

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВЪ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТЪ.

ПОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНИЕ.

1863

АВГУСТЪ — ЮНЬ.

КНИГА ВТОРАЯ.

МОСКВА.

1863

ИЗДАНИЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИИ

Цѣны на серебра.

ТРУДЫ И ЛѢТОПИСИ ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ частей. М. 1815—1837 г. Цѣна за всѣ части, кромѣ 1-й, по 40 к. на перес. за 2 ф.

РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ. Часть 1-я. 1815 г., ц. 30 сер., перес. за 2 ф.; Ч. 2-я Русская Правда. 1843 г., ц. 75 к., пер. за 2 ф.; Ч. 3-я Слово о Полку Игоревѣ. 1844 г., ц. 75 к., пер. за 2 ф.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ КРИТИЧЕСКІЯ ИЗСЛѢДОВАНИЯ для Россійской исторіи, г. Эверса, пер. съ Нѣм. М. Погодина. М. 1826 г., ц. 75 к., перес. за 2 ф.

ДРЕВНОСТИ СѢВЕРНАГО ПЕРГА ПОНТА, соч. П. Кеппена, переводъ съ Нѣм. Средняго-Камашева. М. 1828 г., ц. 10 к., перес. за 2 ф.

ОБЗРѢНІЕ КОРМЧЕЙ КНИГИ въ историческомъ видѣ, соч. Барона Розенкампа. М. 1829 г., ц. 1 руб., перес. за 3 ф.

КОРОТКІЯ ВРАТА въ Новгородскомъ Софійскомъ Соборѣ, описаны и объяснены Ѳ. Аделунтомъ; пер. съ Нѣмецкаго П. Артемова; съ рисунками. М. 1834 г., ц. 1 р. 75 к., перес. за 3 ф.

СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ, содержащая Новгородскую и Киевскую сокращенныя лѣтописи, изд. Княземъ М. Оболенскимъ. М. 1836 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.

ПСКОВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ, изд. М. Погодинымъ. М. 1837 г., ц. 1 р., перес. за 3 ф.

РУССКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ СВОРНИКЪ, изд. М. Погодинымъ. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Цѣна за каждый томъ по 1 р., перес. на 3 ф. за каждый.

ПОВѢСТВОВАНІЕ О РОССІИ, въ трехъ томахъ, соч. Н. С. Арцыбышева. М. 1838—1843 г. Цѣна за всѣ 16 р., перес. за 13 ф.

КНИГА ПОСОЛЬСКАЯ МЕТРИКИ ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государственіе Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторія; два тома, изданныя Кн. М. Оболенскимъ, М. Даниловичемъ, М. Погодинымъ и Д. Дубенскимъ. М. 1843 г., 2 р., перес. за 6 ф.

КРИТИКО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ временныхъ геть Червоной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія, соч. Д. С. Чижаго; пер. съ Польскаго Ф. Бодянскаго. М. 1845 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.

КНИГА, ВОЛЬНОЙ ЧЕРТЕЖЪ, изд. по 8 ст.

Спасскимъ. М. 1846 г., ц. 1 р. 50 к., перес.

О РУССКОМЪ ВОЙСКѢ въ царствованіе М.

до Петра 1-го, изслѣд. И. Бѣльева. М. 1846 г., ц. 50 к., перес.

БИБЛИОТЕКА ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКІЯ, сост. П. М. Строевымъ; со снимкомъ съ 1-го листа Правды Русской по пергам. сборнику конца XIV вѣка. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к., пер. за 2 ф.

ИЗСЛѢДОВАНИЯ, ЗАМѢЧАНІЯ И ЛЕКЦІИ о Русской исторіи, М. Погодина М. 1846 г.; томы: 1, 2 и 3-й, ц. 4 р., перес. за 6 ф.

ИСТОРИЯ О ДОБРОМЪ КОСАКАЖЪ, соч. А. Ригельмана, съ 19 рисунка. М. 1846 г., ц. 1 р. 30 к., пер. за 2 ф.

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

ПОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНИЕ.

1863.

АПРѢЛЬ — ІЮНЬ.

КНИГА ВТОРАЯ.

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1863

I

ИЗСЛѢДОВАНІЯ

СБОРНИКЪ

ЦЕРКОВНО-ИСТОРИЧЕСКИХЪ И СТАТИСТИЧЕСКИХЪ

СВѢДѢНІЙ

о

РЯЗАНСКОЙ ЕПАРХІИ.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Издаваемый «Сборникъ Церковно-Историческихъ и Статистическихъ свѣдѣній о Рязанской Епархіи» состоитъ изъ четырехъ отдѣленій. Первое отдѣленіе, о распространеніи Христіанской вѣры въ предѣлахъ Рязанской Епархіи, написано еще въ 1856 году, и не докончено по случаю скончавшагося, въ 1860 году, Профессора Ситковского. Второе отдѣленіе, о Рязанской Іерархіи, приготовлено также въ 1856 году Профессоромъ Сладкопѣвцевымъ, и не теряетъ своей цѣнны и достоинства отъ статьи, помѣщенной въ Христіанскомъ Чтеніи за 1856 годъ: «О Рязанскихъ Іерархахъ». Третье отдѣленіе составлено Протоіереемъ Ильдомскимъ, и имѣетъ несравненно большую достовѣрность и полноту предѣтъми немногими свѣдѣніями, кои помѣщены Г. Диттелемъ о Рязанскихъ Соборахъ въ «Чтеніяхъ въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1859 годъ» (кн. III, стр. 105 и сл.). Четвертое отдѣленіе состоитъ изъ описанія пяти монастырей въ Рязанской Епархіи, составленнаго по письменнымъ и печатнымъ актамъ. Цѣлю изданія сего Сборника было то, чтобы ознакомить сколько ни будь съ Исторіею Рязанской Епархіи и досто-

II

примѣчательностями въ ней, какъ знакомилъ я подобными своими изданіями по Епархіямъ Нижегородской, Пермской и Новгородской.

Архимандритъ Макарій.

Рязань.
Октября 25 дня,
1860 года.

ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

О

НАЧАЛЪ И ПОСТЕПЕННОМЪ РАСПРОСТРАНЕНІИ ХРИСТІАНСКОЙ ВѢРЫ ВЪ ПРЕДѢЛАХЪ ЕПАРХІИ РЯЗАНСКОЙ.

Порядокъ изслѣдованія вопроса.

Для вѣрнаго изложенія исторіи о началѣ и распространеніи Христіанской вѣры въ предѣлахъ Рязанской Епархіи нужно знать географическое состояніе Епархіи, т. е., предѣлы ея. Издревле въ распредѣленіи приходоѡ и Епархій, согласно 17 правилу Халкидонскаго Собора, слѣдовали строго гражданскому и земскому порядку, и по мѣрѣ расширенія, или сокращенія, мірскаго вѣдомства, расширялось, или сокращалось, и высшее управленіе духовное. Какъ нынѣ въ Россійской Имперіи всѣ Епархій распредѣлены по Губерніямъ, такъ и древняя Рязанская Епархія первоначально образовалась и сосредоточивалась въ предѣлахъ древняго Княжества Рязанскаго. Отсюда слѣдуетъ предварительно дать понятіе о началѣ и предѣлахъ Княжества сего. При томъ, такъ какъ вопросъ о началѣ Христіанства естественно возбуждаетъ вопросъ о предшествовавшемъ ему по времени язычествѣ и о самомъ языческомъ народѣ, то ясно, что, послѣ топографіи Рязанскаго Княжества, непосредственно слѣдуетъ сдѣлать очеркъ этнографіи его, т. е., сказать нѣчто о первобытныхъ языческихъ народахъ, вошедшихъ въ составъ древняго Рязанскаго Княжества, ихъ обычаяхъ, нравахъ и вѣрованіяхъ, а за тѣмъ уже приступить къ начертанію исторіи водворенія и утвержденія ученія Христова въ землѣ

Рязанской. Итакъ вопросъ о началѣ и постепенномъ распространеніи Христіанской вѣры въ предѣлахъ Рязанской Епархіи заключается въ себѣ слѣдующія необходимыя задачи:

- 1) О происхожденіи и предѣлахъ древняго Великаго Княжества Рязанскаго, совмѣстно съ предѣлами соименной ему Епархіи.
- 2) О языческихъ народахъ, издревле обитавшихъ въ предѣлахъ его и ихъ религіи, и
- 3) О просвѣщеніи сихъ народовъ Христіанскою вѣрою, въ хронологическомъ порядкѣ.

1. О происхожденіи и предѣлахъ древняго Великаго Княжества Рязанскаго, совмѣстно съ предѣлами соименной ему Епархіи.

Происхожденіе древняго Вел. Княжества Рязанскаго.

Рязанская область безспорно принадлежитъ къ числу древнѣйшихъ областей могущественнѣйшаго въ мірѣ Государства Россійскаго, но, къ сожалѣнію, древнѣйшая судьба ея покрыта мракомъ неизвѣстности: ни письменныя, ни устныя преданія ничего не говорятъ о первоначальномъ происхожденіи ея. Самое даже имя Рязани или Резани отъ чего взято и что означаетъ, рѣшить трудно. ¹ Впрочемъ, въ лѣтописяхъ, сколько извѣстно, имя Рязани ² упоминается въ первый разъ довольно рано, именно, подъ

¹ Имя Рязани, говоритъ М. Н. Макаровъ, произошло отъ слова рясъ, а рясъ значить то же, что лощина, болотистое мѣсто, способное для задержанія пара воды. Такихъ рясъ въ подл. Старою и подл. нынѣшнюю Рязанью очень много. Отъ нихъ получили названіе многія урочища и рѣчки. Таковы, на пр., Рясъ — рѣка, Раковыя рясы — селеніе, Ряскъ-Ряжскъ — городъ, Рясань — урочище и проч. Истор. Ряз. Княж. Д. Иловайскаго, стр. 23, гдѣ повторено словопроизводство Макарова. «Въ первоначальныхъ поселеніяхъ южныхъ Славянъ мы можемъ, цѣлѣть Чертковъ, найти прототипы вѣхъ нашихъ древнихъ географическихъ названій, мореходственныхъ, вѣроятно, нашими праотцами изъ при-Дунайскихъ странъ. Тамъ еще и теперь находимъ: Novigrad (Новгородъ), Libetyn (Лебединъ), Rojan и Resan (Рязань), Vischegrad (Вышгородъ), Jeleisb (Елецъ), Colona (Коломна), Beligrad (Бѣлгородъ)» и проч. Русск. Истор. Сборн. т. VI, стр. 124, прим. 164.

² «Олеѣ выде изъ Стародуба и приде Смоленську, и не пріяша его Смоленяне, и иде къ Резанію». П. С. Р. Л., т. I, стр. 98.

Рязань, нынѣ Старая Рязань, довольно обширное село, по теченію Оки на правомъ берегу, въ 50 верстахъ отъ нынѣшней Рязани, почти насупротивъ нынѣшняго уѣднаго города Спасска, къ уѣзду котораго и принадлежитъ. Отсюда верстахъ въ 5-ти выше находится устье р. Прони въ Оку. Карамз.

1096 годомъ, спустя 234 года послѣ основанія Русскаго Царства (862). Въ это время Рязань принадлежала къ Княжеству Черниговскому, и среди дремучихъ лѣсовъ ея кипѣла кровавая междоусобная война за отчины между потомками Святослава Ярославича Черниговскаго и братьевъ его. Кто же первый покорилъ ее и присоединилъ къ Русской державѣ? Рюрикъ, основатель Русскаго Княжества, по завоеваніи Мѣры или Мери, и по покореніи Муромъ, вѣроятно, покорилъ и Рязанскую землю, примыкавшую къ Мурому съ юго-запада. Такое предположеніе кажется вѣроятнымъ, во 1-хъ, по тому, что изъ лѣтописей не видно, чтобы кто либо изъ преемниковъ Рюрика облажилъ мечъ свой на Рязанцевъ для покоренія ихъ также, какъ на другіе народы, жившіе въ сосѣдствѣ съ ними; во 2-хъ, по тому, что Муромъ и Рязань издревле въ лѣтописяхъ представляются въ неразрывной, какъ бы родственной, связи и составляютъ одно цѣлое, попеременно передавая другъ другу первенство: сначала Муромъ господствуетъ надъ Рязанью, а потомъ дѣлается удѣльнымъ городомъ Рязани. И Глѣбъ Владиміровичъ Святый, владѣвшій въ землѣ Муромской, былъ по этому вмѣстѣ Князь Рязанскій. Значить, Муромо-Рязанская область, современн Олега Вѣщаго, перенесшаго столицу свою изъ Новгорода въ Кіевъ, до кончины Ярослава Великаго, была данницею Князей Кіевскихъ.

Въ 1054 г., Ярославъ Владиміровичъ, при раздѣлѣ Царства между сыновьями своими, Святославу далъ Черниговъ, а въ одной рукописи XV вѣка (Кар. II, пр. 50) прибавлено: «и всю страну Восточную до Муромъ»,³ т. е., страну Вятичей (Перемышль, Козельскъ и проч.), край Сѣверскій, Рязань, Муромъ съ отдаленнымъ Тмутораканемъ. Честолюбивый Святославъ, проискаши достигнувъ Кіевскаго престола и сидѣвшій на немъ три года, умеръ отъ разрѣзанія желви или опухоли, въ 1076 году, Декабря 27 дня, на 50 г. жизни.⁴

т. II, прим. 175. Арц. II, 257. Погод. Раз. о горед. и пред. древ. Рус. Княжествъ съ 1054 по 1240 г.

³ Карамз. т. II, прим. 50. Это извѣстіе справедливо относительно Муромъ Олегъ Святославичъ говорилъ Изяславу Владиміровичу Мономахичу: «Иди въ волость отца своего, къ Ростову, а то Муромъ волость отца моего». П. С. Р. Л., т. I, стр. 107. Соловьева, Исторія отнош. между Рус. Кн. Рюрик. Дома, стр. 74.

⁴ П. С. Р. Л., т. I, стр. 85.

По смерти Святослава остались сыновья его: Глѣбъ, Олегъ, Давидъ, Романъ и Ярославъ.

Глѣбъ Святославичъ управлялъ Азовскою областію — Тмутараканемъ, откуда, въ 1067 г., переведець былъ отцемъ въ Новгородъ. Сей добродушный юноша погибъ, къ общему сожалѣнію, въ отдаленномъ Заволочѣ, въ 1078 году. ⁵

Олегъ (Михайль) Святославичъ, при жизни отца, посланъ былъ съ отборною дружиною въ Муромъ для управленія и защиты его отъ Черемисы и Мордвы. Однажды Изяславъ, сынъ Мономаха, правитель Курска, нечаянно завладѣлъ Муромомъ и взялъ въ плѣнъ Олегава намѣстника Рязанскаго. Олегъ, въ 1095 году, набралъ между Рязанцами дружину, разбилъ Изяслава, павшаго въ битвѣ, 6 Сентября, и овладѣлъ Муромомъ, Суздалемъ и Ростовомъ. Онъ умеръ 1115 года, Августа 1-го дня. ⁶

Романъ Святославичъ, Князь Тмутараканскій, убитъ Половцами, Августа 2-го дня, 1079 года, ⁷ а Давидъ Святославичъ, Князь Черниговскій, скончался 1123 года. ⁸

Ярославъ (Константинъ) Святославичъ, управлявшій Муромскою и Рязанскою областію, пережилъ своихъ братьевъ и въ 1123 году, по смерти брата своего Давида, занялъ престолъ Черниговскій, но не прошло четырехъ лѣтъ, какъ въ домѣ Святослава начались междоусобія. Отважный и честолюбивый Всеволодъ Ольговичъ напалъ въ расплохъ на дядю своего, Ярослава, согналъ его съ Черниговскаго престола, дружину его перебилъ и разграбилъ. Мстиславъ Владиміровичъ, Великій Князь Кіевскій, не хотѣлъ сначала терпѣть такого нарушенія старшинства дядей, тѣмъ болѣе, что онъ обязался клятвеннымъ договоромъ поддерживать Ярослава въ Черниговѣ. Въстѣ съ братомъ, Ярополкомъ, Мстиславъ собралъ войско, чтобы ити на Всеволода; тотъ не могъ одинъ противиться Мономаховичамъ и послалъ за Половцами, а дядю выпустилъ изъ неволи. Ярославъ съ горестію удалился въ Муромъ и Рязань, въ 1127 году, и все еще думалъ о сопротивленіи своему племяннику. Всеволодъ, обманутый въ надеждѣ на Половцевъ,

⁵ Тамъ же, стр. 77—85.

⁶ Тамъ же, стр. 127.

⁷ Тамъ же, стр. 87.

⁸ Тамъ же, стр. 128.

прибѣгнулъ къ смиренію, сталъ упрасивать Мстислава забыть вину его, а между тѣмъ подкупалъ дарами Бояръ Кіевскихъ, чтобы просили за него, и такимъ образомъ провелъ все лѣто. Мстиславъ колебался и медлил. Зимомъ пришелъ Ярославъ изъ Муромъ въ Кіевъ, чтобы напомнить Мстиславу священный обѣтъ мести, и говорилъ ему: «Ты мнѣ крестъ цѣловалъ, пойди на Всеволода;» а Всеволодъ, съ своей стороны, еще больше упрасивалъ. Бояре, неослѣпленные дарами Всеволода, были за Ярослава. Въ это время въ Кіевскомъ Андреевскомъ монастырѣ былъ Игуменъ Григорій, котораго очень любилъ Владиміръ Мономахъ. Мстиславъ и весь народъ очень почиталъ его. Сей Игуменъ говорилъ Мстиславу: «Лучше тебѣ нарушить клятву, чѣмъ пролить кровь Христіанскую.» Мстиславъ не зналъ, что ему дѣлать: Митрополита тогда не было въ Кіевѣ; созвалъ соборъ изъ Священниковъ и предалъ дѣло на ихъ рѣшеніе. Игуменъ склонилъ на свою сторону духовныхъ сановниковъ, которые торжественно сказали Мстиславу: «Государь! Лучше преступить клятву, нежели убивать Христіанъ. Не бойся грѣха: мы беремъ его на свою душу.» Убѣжденный ими, Мстиславъ не исполнилъ своего обѣщанія Ярославу, и примирился со Всеволодомъ. Ярославъ, оставленный Великимъ Княземъ, Мстиславомъ, съ прискорбіемъ долженъ былъ ити назадъ, въ Муромъ, гдѣ и скончался чрезъ два года, въ 1120 году.⁹

Потомки его, потерявъ право на Черниговское Княжество, должны были ограничиться Рязанскою и Муромскою областію, которая, въ слѣдствіе сего, отдѣлилась отъ Черниговской. Такимъ образомъ на востокъ отъ Днѣпра образовалось отдѣльное Великое Княжество Рязанское, въ 1129 году.

Границы Княжества Рязанскаго.

По смерти Ярослава Святославича, основателя Муромо-Рязанскаго Княжества и родначальника Князей его, остались три сына: Святославъ, Ростиславъ и Юрій или Георгій.¹⁰ Они раздѣлили область отца своего на два Княжества: Муромское и Рязанское. Святославъ съ Юріемъ остались въ Муромѣ, а Ростиславъ сѣлъ на престолѣ Рязанскомъ. Границею между обоими

⁹ П. С. Р. Л., т. I, стр. 180—181.

¹⁰ Родословный Рубль; волюно: VIII, М. Головина.

Княжествами, по мнѣнію нѣкоторыхъ, служила, по лѣвому берегу Оки, рѣка Гусь, а по правому рѣка Середняя, близъ устьевъ коей стоитъ нынѣ село Свиноусть (Жасимовскаго уѣзда), въ коемъ признають, упоминаемый между старинными Рязанскими городами, городъ Свинскъ. ¹¹

Но и Рязанское Княжество не долго существовало въ своей цѣлости единства. Дѣти Глѣба Ростиславича; Всеволодъ, Святославъ и Игорь раздѣлились между собою. Всеволодъ, въ 1186 году, отдѣлился отъ брата своего, Игоря, Князя Рязанскаго, и положилъ основаніе Пронскаго Княжества, столицею коего былъ Пронскъ или Прынскъ, на лѣвомъ берегу рѣки Прони или Прыни. ¹²

По основаніи Пронскаго Княжества, достигавшаго нѣкогда совершенной независимости и самостоятельности съ именемъ Великаго Княжества, Княжество собственно Рязанское сосредоточивалось въ пространствѣ между Окою и Пронею, включая въ себѣ всю нынѣшнюю Тульскую Губернію. ¹³ По сему междурѣчью сіе у жителей Рязанскихъ доселѣ извѣстно подъ названіемъ стороны Рязанской по преимуществу, такъ какъ правая сторона Прони именуется степною. И какъ по правому берегу Оки и лѣвому Прони, такъ и около столицы, въ древности оно весьма тщательно ограждено было многочисленными осыпями и укрѣпленіями, какъ то городами, городцами и проч. ¹⁴ Столица же Рязанскаго Кня-

11 См. Ж. М. В. Д. 1848 г., ч. XXI.

12 П. С. Р. Л., т. I, стр. 169: «Она же (Всеволодъ и Святославъ).... почаста городъ твердити.... и они (Князья Рязанскіе, Романъ, Игорь и Владиміръ) вдова къ Прынску».

13 «А въ Тульци и Берести не вступатися мнѣ, Князю Великому, Василію Дмитріевичу, и моей братьѣ, Князю Владиміру Андреевичу и Князю Юрью Дмитріевичу, и меньшей нашей братьѣ не вступатися; также мнѣ Князю.... въ землю Рязанскую и въ Кайзи въ Рязанскою не вступатися».

14 Такъ, около столицы находился городъ Шиловъ, нынѣ село Шилово, на правомъ берегу Оки, верстахъ въ 30-ти выше Старой Рязани; село Городецъ на лѣвѣмъ и деревня Городище на правомъ берегу Оки. Отъ Старой Рязани вверхъ по Окѣ и Пронѣ находились слѣдующія укрѣпленія по Окѣ: Подоровское, верстахъ въ 15-ти отъ Старой Рязани; село Вышегородъ, при впаденіи въ Оку рѣки Раки, монастырь и село Ляговъ или Ольговъ, въ 12 верстахъ отъ нынѣшней Рязани; Переяславль Рязанскій, нынѣ Губернскій городъ на Лыбеди и Трубедѣ, впадающей въ Оку; село Малое Городище близъ образованія изъ Оки рудавы Трубеца;

жества находилась при слияніи Прони съ Окою, на утесистомъ правомъ берегу Оки, слѣды и самое имя коей сохранилось въ доселѣ существующемъ селѣ Старой Рязани. ¹⁵

Рязанское Княжество, вскорѣ по смерти Ярослава Святославича, достигнувъ старшинства и имени Великаго надъ Муромскимъ, въ теченіи продолжительнаго существованія при потомкахъ Ростислава Ярославича, расширило предѣлы владѣній своихъ чрезвычайно далеко, такъ что, въ цвѣтуція времена могущества, удѣлы и волости его занимали великое пространство по Окѣ и Дону и многочисленнымъ ихъ притокамъ.

Романово Городище—близъ нынѣшняго села Вакина, совсѣмъ теперь запустѣлое, но еще не очень давно село, а въ старину удѣльная волость Рязанскихъ Князей; Перевитское Городище, нынѣ также запустѣлое, при деревнѣ, сохраняющей еще названіе Перевитскаго Торжка и просто Перевитска, но нѣкогда центръ особаго Княжества, составлявшагося изъ трети всѣхъ владѣній Рязанскихъ; деревня, Городище при слияніи рѣки Вобли съ Черною, впадающею въ Оку подъ Перевитскомъ; село Городецъ, насупротивъ впаденія въ Оку рѣки Цны, долго служившей на противоположномъ берегу Оки границею между владѣніями Рязанскими и Московскими; село Городня, у впаденія въ Оку р. Осетра, почти на половинѣ разстоянія между Зарайскомъ и Коломною; погостъ Расчиславъ, правльно Ростиславль, при границѣ нынѣшней Губерніи Рязанской съ Тульскою, въ старину столица одного изъ удѣловъ Рязанскаго Княжества; Погостъ Городище въ Каширскомъ уѣздѣ, нѣсколько выше теперешняго города Кашеры, противъ впаденія по Оку р. Лопасня, нѣкогда границы между владѣніями Рязанскими и Московскими по той сторонѣ Оки; слобода Тѣшилова, еще выше къ Окѣ, почти къ Серпухову, встарину подлѣтъ же именовъ въ спискѣ городовъ Рязанскихъ. Другую линію, идущую по Пронѣ, съ лѣвой ея стороны, обозначаютъ: деревня Городецкая, не вдалекѣ отъ слиянія съ Проней Истья, въ сосѣдствѣ нынѣшняго села Столбцевъ; нынѣшній уѣздный городъ Пронскъ, бывшій средоточіемъ обширѣйшаго изъ удѣловъ Рязанскихъ; уѣздный же городъ Михайловъ, близъ котораго, на той же сторонѣ Прони, деревня Жоккино Городище, съ другой стороны прежде бывшій городъ Печерники; село Могилевское Городище, на границѣ Губ. Рязанской съ Тульскою; прежде бывшій городъ Гремячевъ, нынѣ слобода въ Веневскомъ уѣздѣ, выше которой, съ другой стороны Прона, опять къ Губ. Рязанской, находится деревня Красное Городище. Послѣ чего за истощеніемъ рѣки Прони, не вдалекѣ берущей свое начало, линія эта переходитъ въ водную область Дона. Ж. М. В. Д. 1848 г., ч. XXI.

¹⁵ Смотри выше примѣчаніе 2-е.

Мѣста Рязанскія Сѣверозападныя.

И во 1-хъ, на сѣверо-западъ отъ Рязани, мѣста Рязанскія по берегамъ Оки и притокамъ ея тянулись въ верховья ея, гдѣ, въ глубокой древности, первоначально «сѣде Вятко съ родомъ своимъ». ¹⁶ Въ семъ направленіи мѣста Рязанскія, по правую сторону Оки, граничили съ притокомъ ея, Зушею, потому что Княжество Новосильское, лежавшее по обѣимъ сторонамъ Зуши, было долго спорнымъ между Великими Князьями Рязанскими и Московскими. ¹⁷ Замѣчательнѣйшія изъ сихъ мѣстъ на семъ протяженіи, по указанію лѣтописей, были: Ольговъ, Переславль Рязанскій, прежде, по свидѣтельству Герберштейна, называвшійся Ярославлемъ, ¹⁸ Борисовъ, ¹⁹ Ушескъ, ²⁰ Перевицкъ, Зарайскъ, ²¹ Ростиславль,

16 П. С. Р. Л., т. I, стр. 3.

17 Въ договорной грамотѣ, 1402, Великаго Князя Московскаго, Василія Дмитриевича, съ Великимъ Княземъ Рязанскимъ, Феодоромъ Ольговичемъ, сказано: «а со Княземъ съ Семеновъ съ Романовичемъ съ Новосильскимъ и съ Торускими Князи взяти ти (Феодору Ольговичу) любовь по даннымъ грамотамъ; а жити ти съ ними безъ обиды, занеже ти князи со мною одинъ человекъ.»

18 «Resan inter Occam et Tanaim fluvium sita, civitatem ligneam non longe a ripa Occae habet. Erat in ea castrum, quod Iaroslav vocabatur, cujus nunc praeter vestigia, nihil extat. Haud procul ab ea civitate Occa fluvius insulam facit, quae Strub dicitur, magnus olim ducatus, cujus princeps nemini subjectus erat». *Rezum Moscov. Comment. pag. 48.* Сія крѣпость Ярославъ, безъ всякаго сомнѣнія, основана первымъ Рязанскимъ Княземъ, Ярославомъ Святославичемъ, около 1096 г. Островъ Струбъ или Трубъ образуется рукавомъ Оки, Трубежомъ.

19 П. С. Р. Л., т. I, стр. 164. «Князь Всеволодъ иде къ Рязаню, взя городъ Борисо-Глѣбовъ» Арц. II, 1364, по Калайдовичу: вѣроятно Глѣбово Городище (имя Борисова уже, кажется, забыто) на Вожѣ рѣкѣ, текущей Рязанскимъ уѣздомъ и впадающей въ Оку съ правой стороны. Кар., III, 37, говоритъ только, что Борисовъ-Глѣбовъ уже не существуетъ. Село Глѣбово Городище дѣйствительно находится на р. Вожѣ, при впаденіи въ нее р. Реберки, въ Зарайскомъ уѣздѣ, отъ Зарайска въ 30 верстахъ на востокъ; въ немъ и донынѣ находится хорошо сохранившійся валъ крѣпостной, внутри коего нынѣшняя сельская церковь. Но это не былъ упоминаемый здѣсь городъ, котораго настоящее имя, какъ видно, было не просто Борисовъ и Глѣбовъ, а Борисовъ-Глѣбовъ. Городъ этотъ, по лѣтописи, стоялъ на дорогѣ отъ Коломны къ Рязани (равнумѣется, старой), а эта дорога и нынѣ идетъ по Окѣ, отъ которой Глѣбово городище довольно далеко. Не раз-

Тѣшиловъ, Веневъ, и, упоминаемые подъ 1146 годомъ, Дѣдославль, ²² Осетръ, ²³ Колтескъ, ²⁴ Лобынскъ, ²⁵ Неринскъ, ²⁶ по

умѣлась ли сдѣсь скорѣ нынѣшняя Рязань, въ послѣдствіи Переяславль Рязанскій? Встарину городъ этотъ находился вокругъ нынѣшней Борисо-Глѣбской церкви, на высокомъ берегу Трубежа, опоясанаго оврагами; и эта церковь до сихъ поръ сохраняетъ почетное первенство стариннаго городского собора. Можно сдѣлать и другое предположеніе. Между Коломною и нынѣшнею Рязанью, на самой границѣ уѣздовъ Рязанскаго и Зарайскаго, на Окѣ находится большое запустѣлое городище, извѣстное у туземцевъ подъ именемъ Романова. Оно лежало возлѣ села Вавина, съ приходскою церковію Бориса и Глѣба. Къ тому же туземное преданіе увѣрляетъ, будто городище Романово запустѣло отъ того, что жители его переведены въ нынѣшній уѣздный городъ Романовъ Борисоглѣбскъ Ярослав. Губерніи. Погод. Раз. о гор. II, стр. 32.

20 П. С. Р. Л., т. I, стр. 182: «Посла (Всеволодъ Суздальскій отъ осаждаемаго Пронска) полкъ свой къ ладьямъ, по кормъ, на Оку; и бывшимъ имъ у Ушеска, и бысть имъ вѣсть, аже вышелъ изъ Рязани Романъ Игоревичъ съ полкомъ и бьется съ лодейники у Ольгова». Ушескъ, у Кар. III, прим. 125, Омьскъ на Окѣ, долженъ быть Вожское городище, существующее до сихъ поръ при впаденіи Вожи въ р. Оку, выше нынѣшней Рязани верстъ около 15, при теперешнемъ селѣ Нитинскомъ Городищѣ. Погод. Раз. о гор. II, стр. 32. Ольговъ городокъ находится въ 12 верст. отъ Рязани, по большой дорогѣ къ Спасску, на лѣвомъ берегу рѣчки Гузевки или Гусевки, при впаденіи ея въ Оку. Городокъ съ двухъ сторонъ защищается валомъ, съ третьей Окою, а съ четвертой рѣчною. У самаго городка курганъ. Ольговъ легко могли, для удобства въ выговорѣ, превратить въ Льговъ. Противъ городка, за оврагомъ, лежитъ монастырь Льговъ или Ольговъ. Арц. II, 1704, по Калайдовичу.

21 Зарайскъ, прежде называвшійся, по преданію, Красный, на р. Осетрѣ. уѣздный городъ Рязанской Губерніи. О Перевитскѣ, Ростиславлѣ, Тѣшиловѣ см. выше примѣч. 13.

22 П. С. Р. Л., т. II, стр. 28, 1146 г. «Давидовича идоста къ Добрянску, а Всеволодовичъ Святославъ въ Корачевъ и посла Козельску.... а Святославъ съ Козельска иде до Дѣдославля.... къ Осетру.... въ Колтескъ городокъ».

Подъ Дѣдославлемъ Арц. II, 639, разумѣется Дѣдиловъ, бывшій прежде городомъ, а нынѣ Дѣдяловская слобода при р. Шиворонѣ, въ 25 верстахъ отъ г. Богородицка, по Тульской дорогѣ.

23 Осетръ. Здѣсь по Арц. II, 640, не рѣка сего имени, находящаяся въ сѣверо-западномъ краю Рязанской Губерніи, а городъ. При семъ приводитъ онъ изъ Калайдовича: «близъ самаго села Городни, по большой дорогѣ отъ Коломны къ Зарайску, въ 18 верстахъ отъ перваго и въ 22 отъ втораго города, находятся городокъ при потокѣ Чистороѣ, текущемъ въ Осетръ,

которымъ скитался Сѣверскій Князь Святославъ Ольговичъ, гонимый потомками Мстислава и Давида Черниговскаго, наконецъ Бѣлгородъ,²⁷ гдѣ убитъ Рязанскій Тысяцкій, Андрей Глѣбовъ.²⁸

На лѣвой сторонѣ Оки къ Рязанскому Княжеству принадлежали:

1) При устьяхъ рѣки Москвы: Коломна, въ которой, какъ родовой отчинѣ, въ 1180 году, княжилъ Святославъ Глѣбовичъ, а послѣ сынъ его, Всеволодъ.²⁹ Волости Коломенскія были весьма

обрытый валомъ и имѣющій одинъ только входъ съ востока». Но здѣсь подъ Осетромъ скорѣе должно разумѣть рѣку, а не городъ, который тутъ вовсе не по дорогѣ. Если подъ Дѣдославлемъ разумѣлась дѣйствительно нынѣшняя слобода Дѣдилова, то дорога въ прямомъ направленіи оттуда въ Колтескъ непременно пересѣчетъ, между Тулою и Веневомъ, рѣку Осетръ. Въ точкѣ пересѣченія рѣки Осетра, по изложенному направленію, находится теперь деревня Дѣдиловская слобода. Погод. Раз. о гор. II, стр. 9, прим. 10.

24 Колтескъ, по Ходаковскому, есть нынѣшнее село Колтово Тульской Губерніи въ Каширскомъ уѣздѣ, отъ теперешняго города Каширы въ 6-ти верстахъ, выше по Окѣ, при впаденіи въ нее рѣчки Омутеники. Въ Колтескѣ скончался Иванъ Юрьевичъ. Русск. Истор. Сборн., т. I, кн. 3, стр. 104.

25 П. С. Р. Л., т. II, стр. 29. «Святославъ возвратился изъ Колтеска поиде у верхъ Оки, и пришедъ, ста на усть Поротвѣ въ городѣ Лобынскѣ». Лобынскъ нынѣ село Любуцкое Калужской Губерніи въ Калужскомъ уѣздѣ, отъ Калуги въ 42-верстахъ, по Окѣ, противъ Краснаго, при впаденіи въ сію послѣднюю рѣки Дугны, имѣетъ городище. Ходаковский Рус. Истор. Сборн. т. VII, стр. 229.

26 Тамъ же: «Святославъ.... оттуду (изъ Лобынска) иде къ Нериньску, и перешедъ Оку и ста.» Нериньскъ упоминается въ числѣ городовъ Рязанскихъ, рядомъ съ Колтескомъ, Тѣщиловымъ и проч., по извѣстному списку въ Воскр. Лѣтоп. Есть озеро Неринское въ Каширскомъ уѣздѣ близъ Оки. Смолр. Словарь Щекатова подъ симъ именемъ.

27 П. С. Р. Л., т. I, стр. 183. «Повелѣ Великій Князь Всеволодъ.... зажещи градъ Рязань, и оттуду иде къ Бѣлгороду, и повелѣ и тѣ зажещи.» Кар. III, 130. Бѣлгородъ находитъ близъ Старой Рязани. Арц. II, 1718 — невѣстенъ. Ходаковскій указываетъ на Бѣлгородище, которое существуетъ теперь Тульск. Губер. въ Веневскомъ уѣздѣ на р. Полосиѣ, впадающей въ Осетръ съ правой стороны, въ 16 верстахъ отъ Венева. Бѣлгородъ село или Бѣльское, находящееся въ Спасскомъ уѣздѣ Рязанской Губерніи?

28 Никон. II, стр. 151, подъ 1155 год.

29 Арц. т. I, стр. 242. Солов. Истор. Рос. т. II, стр. 326. Ник. II, 251. «Всеволодъ Глѣбовичъ.... изыде изъ Володимера, и прииде во градъ Коломну, и сяде въ ней.»

обширны и вверхъ по теченію р. Москвы и притокѣ ея Мерьской или Нерьской граничили съ самымъ городомъ Москвою, зашъшею 1147 года на рубежѣ Рязанскихъ владѣній. Удѣль Коломенскій въ лѣтописяхъ положительно называется волостію Рязанскою. ³⁰

2) Мѣста Лопастинскія, по рѣкѣ Лопаснѣ, протекающей въ Серпуховскомъ уѣздѣ, до истоковъ ея въ Подольскомъ. Волости Лопастинскія въ договорныхъ грамотахъ Великихъ Князей Рязанскихъ и Московскихъ прямо называются: «старинная Рязанская мѣста отмѣнная.» ³¹ Неподалеку отъ Лопасны находилась волость Свѣрльскія, также причислявшаяся къ мѣстамъ Рязанскимъ. ³²

30 Данилъ Александровичъ, Великій Князь Московскій, утвердилъ 1302 года свое вліяніе на Княжество Рязанское, и взялъ въ плѣнъ Князя Рязанскаго, Константина Романовича. Воскр. Лѣт. ч. I, 26 и 27. Честолюбивый Георгій Даниловичъ, надѣясь захватить Рязань, безчеловѣчно умертвилъ въ Москвѣ Константина Романовича, и 1307 года утвердилъ за Москвою отчину Князей Рязанскихъ, Коломну, съ ея волостями, подходившими къ самой Москвѣ. Кар. IV, пр. 211. Волости Коломенскія въ завѣщаніи Ивана Даниловича 1340 г., отказанныя старшему сыну, Симеону, были слѣдующія: «Се далъ есмь сыну своему большому Симеону: Коломну со всѣми Коломенскими волостями — Городенку, Мезыню, Песочну и Середокоротку, Похряне, Устьмерьску, Брошевую, Гвоздку, Иваны деревни, Маковецъ, Лѣвичинъ, Скульневъ, Каневъ, Гжелю, Горетову, Горки, село Астаѣевское, село на Сѣверцѣ въ Похрянскомъ уѣздѣ, село Константиновское, село Ориницкое, село Островское, село Конотенское, сельцо Микольское, село Малаховское, село Напрудское у города.» Собр. Гос. грам. и догов., т. I, №№ 21 и 26.

31 Въ договорной грамотѣ Олега Рязанскаго съ Дмитріемъ Донскимъ сказано: «Лопастна и проч. къ Рязани.» Собр. Гос. грам. и догов. т. I, № 32-й. Волость Лопасна, нынѣ село Лопасна на р. Лопаснѣ, въ 24 верстахъ отъ Серпухова, по большой дорогѣ къ Москвѣ. Волость сія въ завѣщаніи Ивана Даниловича, 1340 г., отана младшему сыну, Андрею. Собр. Гос. грам. и догов. т. I, № 21.

32 П. С. Р. Л., т. I, стр. 162: «Оттуда (изъ Лопасни) послалъ Олегъ, зая Свѣрльскъ; бѣшегъ бо и то волость Черниговская.» Волости Свѣрльска надобно искать по направленію отъ Лопасны къ Рязани, т. е., на востокъ. Въ этомъ направленіи есть р. Сиверка, начинающаяся недалеко отъ Лопасны и впадающая въ Москву нѣсколько выше Коломны; при ея устьѣ есть и село Сиверское или Сѣверское, похожее на Свѣрльскъ. Щогол. Раз. о гор. II, стр 30, примѣч. 33.

3) Область Верейская на рѣкѣ Протвѣ или Поротвѣ, вытекающей изъ Смоленской Губерніи. Въ договорныхъ грамотахъ Дмитрія Ивановича Донскаго съ Олегомъ Ивановичемъ Рязанскимъ, писанной въ 1381 году, принадлежавшіе Князьямъ Оболенскимъ города: Новый Городокъ, Лужа, Верей, Боровскъ и инныя мѣста называются Рязанскими. ³³

4) Мѣста на Угрѣ до границы Смоленской Губерніи. Въ числѣ сихъ мѣстъ исторически извѣстенъ древній Вятическій городъ Опаковъ. ³⁴

5) Область Таруская на рѣкѣ Тарусѣ. Въ договорной грамотѣ Дмитрія Ивановича Московскаго съ Олегомъ Ивановичемъ Рязанскимъ города: Мстиславль, Жадене городище, Жидемль, Дубонь и Бродничъ названы уступленными къ Рязани отъ Князей Тарусскихъ. ³⁵

6) Княжество Козельское на рѣкѣ Жиздрѣ, впадающей въ Оку въ Перемышльскомъ уѣздѣ. Въ 1400 г. Олегъ Ивановичъ Рязанскій ходилъ войною на Татаръ съ Князьями Пронскими,

33 Въ Дух. грамотѣ Моск. Князя Ивана Ивановича, 1356 и 1359 года, сказано: «А что ся мѣ достали мѣста Рязанскія на сей сторонѣ Оки (т. е., лѣвой), и съ тыхъ мѣстъ далъ есмь Князю Володимеру въ Лопастны мѣста Новый городокъ на устьи Поротли, старинная мѣста Рязанская отдѣльная, сыномъ моимъ Князю Дмитрію и Князю Ивану, подѣляете на полы безъ обиды.» Собирая сія слова съ договоромъ Великаго Князя Олега Рязанскаго съ Великимъ Княземъ Дмитріемъ Московскимъ, можно полагать, что эти мѣста лежали отъ Коломны вверхъ по Окѣ, на Московской сторонѣ, и были: Новый городокъ, Почень, Лужа, Верей, Боровскъ и другія, о коихъ Олегъ не упоминаетъ.

34 Мѣстность Опакова, куда простирался иногда владѣніа Рязанскихъ Князей, находится донынѣ съ тѣмъ же названіемъ возлѣ Юхнова, уѣзднаго города Смоленской Губерніи, на рѣкѣ Угрѣ. См. Ж. М. В. Д. 1848 года, ч. XXI, стр. 381. Тат. III, 284. Дружелюбіе Рязани съ Смоленскомъ изстари извѣстно. Есть извѣстіе, подъ 1155 годомъ, что Ростиславъ Мстиславичъ Смоленскій цѣловалъ крестъ съ Рязанскими Князьями на всей любви. Солов. II, 290. О союзѣ Князей Рязанскихъ съ Смоленскимъ говоритъ Кіевская Лѣтоп. Кар. т. II, прим. 367.

35 Въ договорной грамотѣ Олега Рязанскаго и Дмитрія Московскаго сказано: «а что на Рязанской сторонѣ за Окою, что доселѣ потягло къ Москвѣ, Почень, Лопасна, уѣздъ Мстиславль, Жадене городище, Жадемль, Дубонь, Бродничъ съ мѣсты, какъ ся отступили Князи Торусскіе Феодору Святославичу, тѣ мѣста къ Рязани.» Собр. Гос. грам. и дог., т. I, № 32.

Муромскими и Козельскими, какъ своими подручниками. ³⁶ Князья Одоевскіе, потомки Св. Михаила Черниговскаго, были въ зависимости отъ сильнѣйшихъ Князей Рязанскихъ. ³⁷ При томъ, Рязань въ первые годы XV вѣка, при В. Кн. Олегѣ, имѣла сильное вліяніе и на дѣла Литовскія. Такъ, въ 1401 году, Олегъ, желая помочь, изгнанному изъ Смоленска, Князю Юрію Святославичу, вооружилъ противъ Витовта, В. Кн. Литовскаго, Князей Муромскаго, Пронскаго и Козельскаго, отнялъ у Литовцевъ Смоленскъ и посадилъ тамъ прежняго Князя своего, союзника, Юрія Святославича; ³⁸ потомъ, въ 1402 году, посылалъ сына своего, Родослава на Брянскъ, имѣя намѣреніе освободить и сей древній Черниговскій удѣлъ отъ власти иноплеменниковъ. ³⁹

Наконецъ 7) Княжество Бѣлевское на рѣкѣ Бѣлевкѣ, простиравшееся до рѣки Нугри или Нухри (Орловской Губерніи), было предметомъ продолжительнаго спора между Рязанскими и Московскими Князьями. ⁴⁰

Такое замѣчательное распространеніе предѣловъ Рязанскихъ къ истокамъ Оки, вѣроятно, произошло въ слѣдствіе историческихъ событій на югѣ Россіи. Потомки Михаила Всеволодовича, по разореніи Княжествъ Черниговскаго и Сѣверскаго, оставили свои родныя жилища и переселились въ землю Вятичей, издревле принадлежавшую къ Княжеству Черниговскому. Здѣсь образовали они особые удѣлы въ Брянскѣ, Глуховѣ, Одоевѣ, Новосили, Бѣлевѣ, Воротынскѣ, Карачевѣ, Козельскѣ, Масальскѣ, Тарусѣ, Оболенскѣ и проч. Но тѣснимые, съ одной стороны, Литвою, а съ другой Москвою, они, при своемъ малосиліи, естественно прибѣгали подъ защиту сильныхъ Князей Рязанскихъ, какъ родичей, уступали имъ свои волости и такимъ образомъ увеличили владѣнія ихъ на западѣ. Такъ, изъ дошедшихъ до насъ разныхъ памятниковъ, извѣстно, что князь Козельскій, Иванъ Титовичъ 8-й, правнукъ святаго Михаила Черниговскаго, въ 1376 г., вступилъ въ родство съ Вел. Кн. Олегомъ Рязанскимъ, женившись на его дочери и, благодаря сему союзу, долѣе другихъ Князей Черни

³⁶ Ник. IV, стр. 301 и 304.

³⁷ Кар. V, стр. 188 (изд. 1819 г.), прим. 199.

³⁸ Ник. IV, стр. 302.

³⁹ Тамъ же, стр. 305.

⁴⁰ См. выше приведенную грамоту.

говскихъ сохранилъ свою независимость отъ Литвы Въ 1402 г. умеръ тесть его, Олегъ Рязанскій, и Витовтъ присоединилъ Княжество Козельское къ другимъ удѣламъ Князей Черниговскихъ, покорившихся ему еще въ 1398 г. ⁴¹

Переволочня рѣка въ Новосильскомъ уѣздѣ течеть въ Любовшу съ правой стороны, на пространствѣ между сею рѣкою, текущею чрезъ Труды и Сосну въ Донъ, и рѣкою Пщевкою, которая чрезъ Зушу соединяется съ Окою, и такимъ образомъ западныя Рязанскія владѣнія при-Оцкія связывала съ южными при-Донскими. ⁴²

Мѣста южныя Рязанскаго Княжества.

II. На югъ отъ Рязани, мѣста Рязанскія, начинаясь за Пронею, лежали по притокамъ Дона, спускались внизъ по теченію его въ землю Донскихъ Козаковъ и терялись въ степяхъ Азовскихъ. Въ семъ направленіи къ мѣстамъ Рязанскимъ изстари на правой сторонѣ Дона, при сляніи рѣкъ Ельца и Лучки, текущей въ Донъ, причислялись: Елецъ, средоточіе древняго Елецкаго Княжества. Въ Ельцѣ княжилъ Андрей Ростиславичъ еще при жизни отца своего, 1147 года. ⁴³ Въ 1389 году Князь Елецкій, Георгій Ивановичъ, по повелѣнію В. Кн. Олега Ивановича Рязанскаго, встрѣчалъ съ Боярами и многими людьми Митрополита Пимена, во время третьяго путешествія его въ Константинополь, уже предъ Тихою Сосною. Плыва по Дону, слутники Митрополита видѣли въ этихъ мѣстахъ примѣты, что тутъ были «грады красные и нарочитые зѣло,» безъ сомнѣнія, отъ до Татарской эпохи Рязанскаго Княжества. Приведемъ здѣсь подлинныя слова писателя хожденія Пименова въ Царьградъ, поколику они относятся къ нашему предмету. «Бысть же начало пути тому, пишетъ Игнатій, Діаконъ Смоленскаго Епископа, Михаила, отъ Москвы, и приидомъ на Коломну въ Суботу Великую, а во св. недѣлю Пасхи поидомъ къ Рязани по рѣцѣ по Окѣ и приспѣхомъ къ Перевитску,

41. Истор. опис. Введенской Оптиной Пустыни ч. I, стр. 5. Льва (Леонида) Кавелина, Ник. IV, 50.

42. Ходак. и Русск. Истор. Сборн. т. I.

43. Родослов. Роспись Н. Головина, колѣно IX, № 109. «Пріиде изъ Рязани съ Ельца Князь Андрей Ростиславичъ ко Давыдовичемъ въ Черниговъ, и совѣщавшеса, вси укрѣпшася за единъ.» Ник. II, стр. 97.

и ту сръте насъ Еремей, Епископъ Рязанскій, и приближившимся намъ къ Переяславлю, срътоша насъ сынове Великаго Князя Олега Ивановича Рязанскаго..... Поидохомъ же отъ Переяслава въ недѣлю Оомину, проводивши жъ съ нами и три струга, да насадъ на колесахъ». Отъ Переяслава до р. Дона Великій Князь Олегъ велѣлъ проводить путешественниковъ Боярину Станиславу съ дружиною, на случай нападенія разбойниковъ. «Въ четвертокъ же приидохомъ къ рѣцѣ къ Дону, и спустихомъ суды на рѣку на Донъ. И во второй день приидохомъ до Чуръ Михайловъ (вѣроятно, городъ извѣстнаго Рязанскаго Князя, Кюръ Михаила), еще бо тамо порицаемо есть мѣсто; нѣкогда бо тамо и градъ былъ быше». На рѣкѣ Чуръ-Михайловѣ стоялъ въ крѣпкой сторожѣ Оома Коцугей (Ник. IV. 190). «Въ недѣлю же Св. Мирносицъ отгуду поплыхомъ рѣкою Дономъ на низъ. Бысть же сіе путно мѣсто печально и унылииво; быше бо пустыня зѣло вскуду; не бѣ бо видѣти тамо ничтоже, ни града, ни села; аще бо и бываша древле грады красны и нарочиты зѣло видѣніемъ мѣста..... Во второй же день рѣчнаго плаванія минухомъ двѣ рѣцѣ, Мечу и Сосну; въ третій же день проидохомъ Острую Луку; въ четвертый же день проидохомъ Кривый Боръ, въ шестый же день приспѣхомъ до усть Воронежа рѣки. На утріе же въ недѣлю Св. Чудотворца Николы, приде къ намъ Князь Юрій Елецкій съ бояры своими и со многими людьми. Оттуда жъ приплыхомъ къ Тихой Соснѣ, и видѣхомъ столбы каменны бѣлы, дивно же и красно стоятъ рядомъ, яко стози малы, бѣлы жъ и свѣтлы зѣло надъ рѣкою надъ Сосною. Таже минухомъ Черлений Яръ рѣку и Бетюкъ рѣку и Шахоръ (въ другихъ спискахъ Хоперь) рѣку. Въ недѣлю же пятую о Самарянинѣ минухомъ пловуще Медвѣдицу рѣку и Горы высокія рѣку и Бѣлый Яръ рѣку. Въ понедѣльникъ же пловуще минухомъ горы каменныя красныя; во вторникъ же Терклию (въ иныхъ спискахъ Серклию) градъ минухомъ пловуще, не градъ же убо, но точію городище; таже и перевозъ минухомъ, и тамо обрѣтохомъ первѣ Татаръ много зѣло, яко же листь, или яко же песокъ. Въ среду же пловуще минухомъ Великую Луку и Царевъ Сарыхозинъ Улусъ; и тако отгуду нача насъ страхъ обдержати, яко внидохомъ въ землю Татарскую, ихже множество оба пола Донъ рѣки, акы песокъ».⁴⁴

⁴⁴ Кар. т. V, прим. 130 и слѣд.

На лѣвой сторонѣ Дона Воронежъ на рѣкѣ Воронежѣ. Въ 1177 году Рязанцы, по требованію Всеволода, Князя Владимірскаго, взяли въ Воронежѣ Ярополка Ростиславича, шурина Глѣба Рязанскаго, ушедшаго было подъ защиту ихъ, и передали его Всеволоду. ⁴⁵ Въ 1237 году Рязанскіе Князья, при нашествіи Батыевыхъ полчищъ на Русь, въ первый разъ сражались съ ними на Воронежѣ. ⁴⁶ Нѣкоторые полагаютъ даже, что пустое мѣсто Воронежа первоначально заселено было Рязанскими подданными. ⁴⁷

Мѣста Рязанскія Восточныя.

III. На востокъ отъ Рязани мѣста Рязанскія углублялись въ темныя и непроходимыя лѣса Мордовскія, расходились по Цнѣ, Мокшѣ, Онузлѣ, Великой Воронѣ, Хопру и доходили до Суры въ ея верховьяхъ и до Медвѣдицы. Князья Рязанскіе, по свидѣтельству лѣтописи, съ самаго начала Княжества ходили войною противъ Мордвы, жившей въ томъ краю. Такъ, еще въ 1103 году Ярославъ Святославичъ, когда онъ княжилъ въ Рязани въ качествѣ удѣльнаго Князя Черниговскаго, воевалъ съ Мордовою. ⁴⁸ Въ 1150 году Рязанцы били Половцевъ на Великой Воронѣ. ⁴⁹ Въ 1200 году въ Кадомѣ, на рѣкѣ Мокшѣ, былъ Рязанскій Тысяцкій, Матвѣй Андреевъ. ⁵⁰ Въ 1237 году «придоша Татарове въ землю Рязанскую..... и первое пришедше и стапа Онузлѣ и взяша ю. Князи же Рязанстіи..... выѣхаша противу имъ на Воронежъ. ⁵¹

45 П. С. Р. Л. т. II, стр. 119. «Рязанцы, ѣхавши въ Воронежъ.» Ник. II, стр. 236.

46 П. С. Р. Л. III, стр. 50.

47 Смотр. слов. Щекат. подѣ словомъ Воронежъ.

48 П. С. Р. Л. т. III, стр. 3.

49 Ник. II, стр. 306. «Въ Рязани на Великой Воронѣ побѣдѣ Половцевъ.»

50 Ник. II, стр. 306.

51 П. С. Р. Л. т. III, стр. 50. Имя Онузы намъ неизвѣстно, говоритъ Арц. II, 2232; но есть городъ и рѣка Усмань Тамбовской Губерніи. Объ Усманѣ трудно здѣсь думать; ибо по другимъ указаніямъ, Татары шли въ Рязанскую землю лѣсомъ, а Усмань уже въ полѣ. Очевидно, упоминаемая здѣсь мѣстность была предѣлъ земли Рязанской съ востока, а предѣломъ симъ вскорѣ послѣ нашествія Татаръ призналась рѣка Ворона, протекающая внутри нынѣшней Пензенской Губерніи. Держась сего края, мы находимъ нынѣ тамъ впадающія въ Суру рѣки: Узу на границѣ уѣзда Пензенскаго съ Городищенскимъ; Инзу въ Городищенскомъ уѣздѣ, Инсару въ Инсарскомъ уѣздѣ, Пензу въ Пензенскомъ, на которой и Губернскій го-

Въ 1400 году Рязанскій князь Олегъ разбилъ Татарскаго Царевича Маматъ-Салтана въ предѣлахъ Черленаго Яру по карауломъ возлѣ Хопоръ и Дону, ⁵² который (Черленскій Яръ), по всей вѣроятности, находился на лѣвой сторонѣ р. Медвѣдицы, ⁵³ впадающей въ Донъ ниже Хопра. Въ 1444 году, при описаніи битвы Рязанцевъ и Москвичей съ Татарскимъ Царевичемъ Мустафою, упоминаются въ Рязанскихъ полкахъ Рязанскіе Казаки. Это были, вѣроятно, пограничные жители, поселенные по Хопру, Дону, Медвѣдицѣ, составлявшіе передовую стражу Рязанскихъ владѣній противъ Татаръ и, принадлежа къ Рязани, защищали Рязанскую Украйну, тѣ самые, о которыхъ упоминается въ извѣстныхъ грамотахъ Феогноста и Алексѣя, Митрополитовъ Московскихъ, на Черленый Яръ. ⁵⁴

Мѣста Рязанскія Сѣверныя.

IV. Сѣверныя мѣста Рязанскія отъ устьевъ рѣки Москвы внизъ по теченію Оки, занимавшія лѣвую сторону ея, называемую у Рязанцевъ Мещерскою, включали въ себя Княжество Муромское, и по замѣчанію Исторіографа, все Оцкое побережье до Волги и подходили весьма близко къ самому Владиміру на Клязмѣ. Такъ несомнѣнно должно заключать изъ того лѣтописнаго сказанія, что Глѣбъ Рязанскій, будучи въ плѣну во Владимірѣ, поклялся лучше вѣкъ остаться въ неволѣ, нежели уступить врагу своему, Всеволоду III, Князю Владимірскому, родовую отчину свою, Коломну, и близкія ко Владиміру на Клязмѣ волости, и сдержалъ свою клятву: онъ умеръ въ оковахъ, въ душевной темницѣ Владимірской. ⁵⁵

И такъ на основаніи вышепоказанныхъ историческихъ данныхъ, подъ древнимъ Великимъ Княжествомъ Рязанскимъ, со всѣми его удѣлами и волостями, въ періодъ его могущества и славы,

родъ Пенза. Во всѣхъ сихъ именахъ ощутительны тѣже самые звуки, которые господствуютъ въ вариантахъ имени сей рѣки: Оназа, Онуза, Унуза, Тунуза. Сюда же наклоняютъ и топографическія указанія ихъ точности: ибо отселѣ недалеко до верховьевъ р. Воронежа, на которой Рязанскіе Князья выѣхали противъ Татаръ. Погодина Раз. о гор. II, стр. 38, прим. 46.

⁵² Нвк. IV, 292.

⁵³ Чтенія въ Имп. Общ. Исторіи и Древн. Росс. 1846 г. № 4: О сторожевой, ставичной и полевой службѣ и пр. Д. Ч. И. Д. Бѣлаева.

⁵⁴ Нвк. V, 192. Акт. Истор. т. II, №№ 1 и 2.

⁵⁵ Нвк. II, 236. П. С. Р. Л. т. II, стр. 119; т. V, стр. 167.

слѣдуетъ разумѣть ту обширную страну, въ предѣлахъ коей заключались, кромѣ Рязанской Губерніи, нынѣшнія: Тульская, Тамбовская, Воронежская, значительныя части Московской, Владимірской, Калужской, Орловской, часть Саратовской, Пензенской, часть Нижегородской и небольшой уголокъ Смоленской, т. е., страну отъ Опакова на Угрѣ до Червленаго Яру на Медвѣдицѣ, и отъ устьевъ Медвѣдицы до устьевъ, можетъ быть, Оки. ⁵⁶

Совмѣстность предѣловъ Рязанской Епархіи съ предѣлами соименнаго ей Княжества.

Рязанская область, во время зависимости ея отъ Кіева и Чернигова въ іерархическомъ отношеніи, со времени учрежденія Черниговской Епархіи въ 992 году при Владимірѣ Равноапостольномъ (первый Епископъ ея былъ Неофитъ), ⁵⁷ состояла подъ управленіемъ пастырей Черниговскихъ и именовалась Черниговская Епископія. ⁵⁸ Почему и Черниговскіе Епископы сначала писались Черниговскими и Рязанскими.

Въ 1498 году, при Ярославѣ Глѣбовичѣ, зятѣ Рюрика Святославича, Великаго Князя (онъ женатъ былъ на дочери его, Всеславѣ), ⁵⁹ съ согласія Князя Кіевскаго и благословенія Митрополита, въ Рязанской области учреждена особая самостоятельная Епархія Муромо-Рязанская, которая, по внѣшнему кругу дѣйствій своихъ, должна заключаться въ предѣлахъ соименнаго ей Княжества. О семъ можно удостовѣриться изъ лѣтописныхъ сказаній и Епархіальныхъ актовъ, изъ коихъ видно, что на сѣверо-западѣ, на правой сторонѣ Оки, причислялись встарину къ Рязанской Епархіи:

1. Веневъ или Николаевскій Веневъ мужескій монастырь, существовавшій въ XIII столѣтіи; ибо жестокій Юрій Святославичъ,

56 Кар. т. II, пр. 6.

57 Ник. I, 105.

58 П. С. Р. Л. т. I, стр. 170. «Занеже Рязань есть Черниговская Епископія.» Воскр. II, 115: «Бѣ бо тогда еще Рязань и Чръниговъ една Епискупя.» Ник. II, 253.

59 П. С. Р. Л. т. II, стр. 152. «Въ лѣто 6707 благовѣрный В. Князь Рюрикъ Ростиславичъ отда дщерь свою, Всеславу, въ Рязань за Ярослава за Глѣбовича.» Род. Роспись Н. Головина, Кол. X, № 164. Кар. III, пр. 153.

послѣдній Князь Смоленскій (ум. 1408 г., Сентября 14), убійца Іуліаніи, супруги Симеона Андреевича, Князя Вяземскаго, для успокоенія духа, прибѣгъ, какъ говорится въ лѣтописи, въ пустынную обитель чудотворца Николая въ области Рязанской, къ Игумену Петру, и здѣсь, въ продолженіи 41 года, старался загладить злодѣйство свое покаяніемъ и слезами. ⁶⁰ Веневъ монастырь изъ Рязанской Епархіи перечисленъ въ Коломенскую 1674 г., въ замѣнъ коего преданъ изъ Коломенской Богородицкѣ съ монастырями, селами и деревнями, по указу Государеву построенный въ 1662 году. ⁶¹

2. Кашира. Что Кашира находилась въ то время въ управленіи Рязанскихъ Святителей, явствуетъ изъ слѣдующей грамоты: «Въ 1627 году былъ челомъ Государю, Михайлу Феодоровичу, Антоній, Архіепископъ Рязанскій, что въ городѣ Каширѣ было старинное Архіепископа Рязанскаго мѣсто и дворъ, и хоромы были по самое разоренье, и въ разоренье въ Казаковщину тотъ дворъ палъ и хоромы были разломаны и сожжены, и то дворовое мѣсто отдано дворянамъ въ 1628 году». Государь указалъ Каширскому Губиному Старостѣ, обыскавъ дворянъ, съ того мѣста сослать и отдать Преосвященному Антонію. ⁶² Каширскій уѣздъ, по соборному опредѣленію 1674 года, Іюня 15-го дня, отдѣленъ въ Коломенскую область, изъ которой, въ замѣнъ, въ вѣдомство Рязанской Епархіи отчислены Епифанъ и Гремячій, для округленія предѣловъ обѣихъ Епархій. ⁶³

60 Кар. V, прим. 196. П. С. Р. Л. т. V, стр. 156 и 157.

61 Рязанскія достопамятности, § 246. Акт. Арх. Экспед., IV, № 204.

62 Рязанскія достопамятности, § 146, съ списка съ грамоты Государевой.

63 Епифанъ и Гремячій, принадлежавшіе къ Епархіи Коломенской, отдѣлялись отъ нея Каширскимъ уѣздомъ, принадлежавшимъ къ Рязанской Епархіи. Вотъ подлинныя слова, по сему случаю состоявшагося, соборнаго опредѣленія: «Рязанской Митрополіи Каширскому уѣзду со всѣми церквами, по писцовымъ книгамъ, повелѣно быти въ Коломенской Епархіи, а вмѣсто Каширскаго уѣзду, что было въ Рязанской Епархіи, отдѣлить изъ Коломенской Епархіи городовъ Епифанъ да Гремячей съ уѣзды, по писцовымъ книгамъ, въ Рязанскую Епархію, для того, что городъ Кашира, во всякихъ Великаго Государя дѣлахъ, вѣдѣнія къ Переславию Рязанскому, а Епифанскій уѣздъ смѣшенъ съ Рязанскимъ.» Рязан. достоп. § 246. Акт. Арх. Экспед. № 204.

3. Тѣшиловъ и Ростиславль, по имени конгъ назывались десятины Ростиславская и Тѣшиловская въ Епархіи Рязанской. ⁶⁴

На лѣвой сторонѣ Оки 4, Коломна: ибо лѣта 7108 (1609) Юня въ 19-й день по Государевой, Бориса Годунова, грамотѣ Коломенской осадный Голова, Ѳеодоръ Рожаевъ, отписалъ на Коломнѣ въ городъ, отъ Ивановскихъ воротъ по застѣнью, мѣсто дворовое подъ дворъ Архіепископу Рязанскому, Варлааму, къ его Архіерейскому двору, что дворъ у него малъ и хорошъ поставити негдѣ. ⁶⁵ Замѣтимъ здѣсь, что у Преосвященныхъ Рязанскихъ встарину были во всѣхъ городахъ Рязанской области, то покупные, то по Государевымъ указамъ данные, дворы, какъ для прїѣзда ихъ самихъ и дѣтей Боярскихъ, такъ и для судныхъ дѣлъ, и потому, на основаніи показанной грамоты, съ достовѣрностію полагать можно, что Коломна и старинныя ея волости Рязанскія были также нѣкогда подвѣдомы Рязанскимъ Владыкамъ.

И верховья Оки (въ Калужской и Орловской Губерніяхъ), гдѣ утвердили свое пребываніе потомки Михаила Всеволодовича Черниговскаго, Князья Новосильскіе, Козельскіе, Бѣлевскіе, Одоевскіе, Карачевскіе, Глуховскіе, Торусскіе и др. подручники Великихъ Князей Рязанскихъ, вѣроятно, также принадлежали къ вѣдомству Святителей Рязанскихъ. Такъ полагать можно, во а), по тому, что земля Вятчей издревле находилась подъ управленіемъ Пастырей Черниговскихъ. Но Черниговская Епископія, послѣ Татарскихъ разореній, перенесена была въ Брянскъ 1354 года. ⁶⁶ Въ 1473 году Епископъ Брянскій, Ѳеодоръ Святой, переведенъ

64 Въ духовномъ завѣщаніи, писанномъ около 1504 года, В. Кн. Рязанскій, Иванъ Васильевичъ отказываетъ своему старшему сыну, Василю, Коширу съ Зарѣчьемъ (что за рѣкою Окою), Тѣшиловъ, Веневъ, Мстиславль и Ростиславль и иныя мѣста по Рязанской рубежъ и съ Ельцемъ и со всѣми Елецкими мѣсты. Слѣдовательно, города оныя съ уѣздами до сего времени принадлежали къ Рязанскому Княжеству. Собр. Госуд. грам. и договор. т. I, № 144.

65 Рязан. Достоп. § 129.

66 Истор. Росс. Іерар. ч. I, стр. 6, 249: Прибавленіе къ Твор. Св. Отцевъ 1846 г. кн. II, стр. 249. Прил. подъ буквою е и 1848 г. кн. II, стр. 335. Митрополитъ Іона въ грамотѣ къ послѣдному Черниговскому Святителю о непризнаваніи Митрополита Григорія и о непоколебимомъ стояніи за Православіе, именуеть его Епископомъ Черниговскимъ и Добрянскимъ. Акт. Истор. т. I, № 273.

въ Суздаль, и Чернигово-Брянская Епархія уразднена, а Епископы сіи стали именоваться Суздальскими, Брянскими и Торусскими, или Суздальскими, Калужскими и Торусскими. Между тѣмъ остальная часть Чернигово-Брянской Епархіи отошла къ Епархіи Смоленской, когда надъ ними утвердилось общее владычество Литвы. Но Брянскіе Епископы переведены въ Суздаль и стали называться Торусскими уже тогда, когда Князья Торусскіе и ихъ родичи совершенно покорились Москвѣ, именно въ 1392 году.⁶⁷ Слѣдовательно, до присоединенія ихъ къ Москвѣ, они, по духовнымъ дѣламъ, состояли, по всей вѣроятности, подъ вѣдѣніемъ Пастырей Рязанскихъ. Это предположеніе еще болѣе подкрѣпляется во б), тѣмъ, что область Елецкая, Князья которой были одного происхожденія съ Князьями Торусскими, Новосильскими, Козельскими и др., оставалась до позднѣйшихъ временъ въ составѣ Епархіи Рязанской.

Сѣверную границу Рязанской Епархіи составляла Муромская область и оставалась въ вѣдѣніи Рязанскихъ и Муромскихъ Святителей до 1778 года, хотя въ гражданскомъ отношеніи Княжество Муромское съ 1392 года принадлежало уже къ Москвѣ. Впрочемъ 25 церквей въ Малой Мещерѣ въ 1674 году отчислены были отъ Рязанской Епархіи въ Патріаршую область, во Владимірскомъ уѣздѣ. Акт. Арх. Экспед. Т. IV, N 204.

На югѣ Рязанская Епархія граничила съ Сарайскою Епархіею. Сарайская Епархія учреждена въ 1261 г., близъ нынѣшняго города Царицына, въ Великому Сараѣ, бывшей столицѣ Ордынскихъ Хановъ, дѣтей Батыевыхъ, для пріѣзжавшихъ туда и жившихъ тамъ Русскихъ въ большомъ числѣ, а вмѣстѣ, вѣроятно, и для Татаръ, обращавшихся въ Христіанство. Первый Епископъ жилъ въ Сараѣ, а другой въ Переяславлѣ Русскомъ, и потому именовался Сарайскимъ и Переяславскимъ. Послѣдовавшіе же Епископы, поелику имѣли потомъ въ своемъ вѣдомствѣ и по Дону лежащія церкви, начали именоваться Сарскими и Подонскими.⁶⁸ Такимъ образомъ Сарайская Епархія включала въ предѣлахъ своихъ всю нынѣшнюю Южную Россію между Волгою и Днѣпромъ

67 Кар. V, стр. 130, изд. 1819. Въ лѣтописи сказано: «6900 (1392) Вел. Князь Василій Дмитріевичъ, пришедъ въ Татарскую Орду, многую честь отъ Царя Тохтамыша прія, и придале ему Царь Тохтамышъ Новгородъ Нижній и Городецъ совсѣмъ, и Мещеру и Тарусу.»

68 Ист. Рос. Іерархія, ч. I, стр. 233.

до Переяславля Русскаго, и непосредственно соприкасалась съ предѣлами Рязанскихъ владѣній. По неопредѣленности ли границъ между обѣими Епархіями, или по увлеченію мірскаго преобладанія, Сарайскіе Епископы часто изъясляли незаконныя притязанія свои на церкви, принадлежавшія къ Епархіи Рязанской и вступали въ споръ за нихъ съ Епископами Рязанскими. Споры сіи начались еще при Митрополитѣ Максимѣ 1283 — 1305 и Св. Петрѣ 1307—1325, и были рѣшены Митрополичьими грамотами. Грамотами Митрополитовъ Максима и Петра, на которыя ссылается преемникъ Св. Петра, Митрополитъ Θεогность, поставлена была юго-восточнымъ предѣломъ Рязанской Епархіи рѣка Великая Ворона, притокъ Хопра, вливающагося въ Донъ. При Митрополитѣ Θεогностѣ, 1328 — 1353, какъ видно изъ грамоты его, Сарайскіе Епископы, Софоній и преемникъ его, Аѳанасій, усиливались присоединить къ своей Епархіи мѣста, лежавшія по Великой Воронѣ и Хопру, но первый, въ слѣдствіе Костромскаго Собора, далъ грамоту: «отселѣ потомъ не вступатися въ предѣлы Рязанскіе по Великую Ворону, а ожи вступлюся, осужденъ буду каноны»; а по поводу спора Аѳанасія Митрополитъ Θεогность далъ новую грамоту, которою управилъ Владыку Рязанскаго, Кирилла, вѣдати весь предѣлъ по Великую Ворону: «а Владыцѣ Сарайскому ненадобѣ вступатися въ оный». Подобное изображеніе продолжительной тяжбы за предѣлы между Епископами Рязанскими и Сарайскими доселѣ сохранилось въ грамотѣ св. Алексѣя Митрополита (1353—1378). Святитель Алексѣй въ 1356 г., поставивъ на Рязань Епископа Василія, далъ грамоту ко всѣмъ крестьянамъ, обрѣтающимся по предѣламъ Червленаго Яру, по карауламъ, возлѣ Хопоръ на Дону, Попѣмъ и Діакономъ, и къ Баскакамъ, и къ Сотникамъ, и къ Боярамъ, о повиновеніи и подсудимости ихъ Епископу Рязанскому». Преподавъ въ ней благословеніе свое и наставленіе жить «по заповѣдямъ Божиимъ и творить дѣла свѣтлыя», онъ пишетъ о предѣлахъ Рязанской Епархіи такъ: «о томъ же предѣлѣ по Великую Ворону, возлѣ Хопоръ на Дону по карауламъ церкви, что тотъ предѣлъ, какъ то пишутъ грамоты брата моего, Максима, Митрополита, и Петра, и Θεогноста, что Соборомъ створили на Костромѣ, и Владыка Софоній далъ грамоты изъ устъ своихъ, что ему отъ тѣхъ мѣстъ по тѣмъ грамотамъ нельзя вступатися въ тотъ предѣлъ чужій, и явно есть и всѣ вѣдаютъ, что тотъ предѣлъ не Сарайскій. Нынѣ какъ Владыка Аѳанасій Сарайскій увѣдалъ то,

видѣвъ грамотъ тѣхъ, и за видну его покажнецъ отъ Митрополита писаньемъ, отступился отъ того предѣла и отъ всѣхъ мѣстъ; Владыцѣ Анастасію Сарайскому нѣтъ власти въ томъ предѣлѣ, но власть Рязанскаго, Цопы и Діаконы поставляющаго Владыки, и власть дающаго; и дѣши послалъ есмь къ Вамъ Владыку Рязанскаго Васидія съ грамотою своею, и вы поминайте его, а пошлну церковную дайте ему по обычаю.»⁶⁹ Изъ сей грамоты видно, что крайнею границею Рязанской Епархіи на юго-востокѣ былъ Червленый Яръ на Медвѣдицѣ, какъ показано выше, совмѣстно съ предѣлами Рязанскаго Княжества.

На востокѣ Кадомъ на рѣкѣ Мокшѣ издревле принадлежалъ къ Рязанской Епархіи, по имени коего называлась Кадомская десятина въ вѣдомствѣ оной до 1799 года. Таковыя были предѣлы Рязанской Епархіи во время цѣлующаго состоянія Княжества Рязанскаго.

Послѣдовательное измѣненіе предѣловъ Ряз. Епархіи до окончательнаго образованія ея въ настоящее положеніе.

Но какъ Княжество Рязанское, тѣснимое Московскимъ, до присоединенія его къ сему послѣднему, въ 1517 году, сокращалось въ объемѣ своемъ, особенно на сѣверо-западѣ, такъ и Рязанская Епархіа должна была въ той же мѣрѣ сократиться въ предѣлахъ своихъ. Въ слѣдствіе сего, въ старинномъ удѣлѣ Рязанскаго Княжества, Колоши, по присоединеніи его къ Москвѣ съ волостями Лапасскинскими и другими мѣстами, на сѣверной сторонѣ Оки учреждена была, въ 1353 году, особенная Епархіа, Коловецкая, первымъ Епископомъ которой былъ Анастасій.⁷⁰ Будущи образована изъ предѣла Рязанскаго, Епархіа сія въ послѣдствіи времени распространилась на счетъ его же, такъ, что пространство отъ Уны до Протвы состояло въ вѣдомствѣ ея.

Съ другой стороны нѣкоторые изъ юго-западныхъ предѣловъ Рязанскаго Княжества и Рязанской Епархіи входили мало по малу въ область Владыкъ Сарайскихъ, которые, утверждая постоянное пребываніе свое въ Москвѣ на Крутицахъ (отъ него назывались Крутицкими), вѣдали свою отдаленную паству, распо-

69 Акт. Истор. т. 1, № 1 в. 2.

70 Истор. Росс. Иерархіи, ч. 1, стр. 243.

ложенную въ низовьяхъ Дона. Въ послѣдствіи, вѣдѣнію ихъ подлежали нынѣшнія Губерніи: Калужская, Орловская, Курская и т. д., въ непосредственной смежности съ Епархіею Рязанскою и съ строгимъ соблюденіемъ той только границы, которая шла по рѣкамъ Воронѣ и Хопру до Дона. Изъ челобитья отъ 'Священника села Дѣвицы къ Преосвященному Рязанскому Иларіону, въ 1659 г., можно заключить, что село сіе, нынѣ Нижнедѣвицкѣ, Воронежской Губерніи, на самой границѣ ея съ Курскою, былъ крайній предѣлъ Рязанской Епархіи на юго-западъ. ⁷¹

Изъ окладныхъ книгъ, писанныхъ въ 1676 г. при Іосифѣ, Митрополитѣ Рязанскомъ и Муромскомъ, видно, что Рязанская Епархія занимала въ то время обширнѣйшія пространства, заключающая въ предѣлахъ своихъ: 1. города нынѣшней Рязанской Губерніи, какъ то: Переяславль Рязанскій, Михайловъ, Печеришки, Зарайскъ, Пронскъ, Ряжскъ или Ряжской, Скопинъ, Насимовъ, Данковъ, Сапожокъ, Раецбургъ, Спасскъ, за исключеніемъ только нѣкоторыхъ селеній, граничащихъ съ Московскою и Владимірскою Губерніями.

2. Тамбовской Губерніи: Елатому, Шацкъ, Кадомъ, Тамбовъ, Козловъ, Челновскій Острожекъ, Добрый, Лебединъ, Борисоглѣбскъ, Моршанскъ, Кирсановъ и Липецкъ (при рѣкѣ Воронежѣ); слѣдовательно, всю Губернію безъ изъятія.

3. Владимірской Губерніи: весь Муромской уѣздъ, Меленки съ частями Судогодскаго, Вязниковскаго и Гороховецкаго уѣздовъ.

4. Тульской Губерніи: Епифань, Богородицкѣ и Гремячій.

5. Орловской: Елецъ, Талецкой Острожекъ.

6. Воронежской: Воронежъ, Костенскій Острожекъ, Орловъ городокъ, Землянскъ, Урьевъ, Керотоякъ, Задонскъ, Нижнедѣвицкѣ; слѣдовательно, уѣзды: Ново-Хоперскій, Павловскій, Бобровскій, Воронежскій и Задонскій съ частями Землянскаго, Нижнедѣвицкаго и Керотояцкаго.

7. Саратовской, части уѣздовъ Сердобскаго, Сердобскъ, Петровскаго Петровскъ и Балашевскаго с. Балашъ при Хопрѣ, но границамъ съ Губерніями Тамбовскою и Пензенскою.

8. Пензенской, части уѣздовъ: Краснослободскаго, Наровчатскаго, Керенскаго, Чембарскаго, пограничныхъ съ Губерніями Тамбовскою и Пензенскою.

⁷¹ Рязан. достоп. § 192.

9. Нижегородской: часть Горбатовскаго уѣзда, пограничнаго съ Муромскимъ уѣздомъ Владимірской Губерніи, и часть уѣзда Ардатовскаго, смежнаго съ уѣздомъ Темниковскимъ Тамбовской Губерніи. ⁷¹

Въ 1667 году на Московскомъ Соборѣ, бывшемъ подъ предсѣдательствомъ Святѣйшихъ Патріарховъ, Александрійскаго Писсія, Антилійскаго Макарія, и Московскаго Іоасафа, по желанію Царя Алексѣя Михайловича, положено было умножить число Русскихъ Епархій. Въ слѣдствіе сего признаво полезнымъ отдѣлить отъ состава Рязанской Епархіи съ каведрами для одной въ Воронежѣ, а для другой въ Тамбовѣ. Изъ именнаго же указа 7190 (1682) Ноября 27 дня, Патріаршимъ приговоромъ видно, что для украшенія церкви и спасенія и просвѣщенія Христіанъ предположено было образовать еще Епископію въ Муромѣ. Епископы сіи дол-

72 Въ окладныхъ книгахъ Рязанской Епархіи сохранилось старинное дѣленіе ея на десятины, которыя, для любопытства и вмѣстѣ подтвержденія вышепоказаннаго состоянія предѣловъ Епархіи, показываются здѣсь; онѣ были слѣдующія:

1. Перевитская, въ ней города Михайловъ, Печерники, Епифань, Богородицкъ, Гремячій, Зарайскъ.
2. Каменская — Пронскъ съ уѣздомъ.
3. Старо-Рязанская, — Старая Рязань, Сапожокъ.
4. Рязская — Рязскъ, Скопинъ.
5. Елатомская — Елатьма.
6. Шацкая — Шацкъ.
7. Кадомская — Кадомъ.
8. Козловская — Козловъ.
9. Тамбовская — Тамбовъ.

Сверхъ того, нѣкоторые города, входившіе въ составъ Епархіи, въ окладныхъ книгахъ значатся безъ распредѣленія на десятины, но составляютъ также отдѣльныя части Епархіи, какъ и показанныя десятины, а именно:

10. Муромъ съ уѣздомъ.
11. Касимовъ съ уѣздомъ.
12. Воронежъ, Усмань, Романовъ, Елецъ, Лебедянъ и Данковъ.

Кромѣ доименованныхъ здѣсь, въ древности числились еще въ Рязанской Епархіи:

13. Тѣшиловская, — Тѣшиловъ, Кашира.
14. Ростиславльскія — Ростиславль, Веневъ, которыя обѣ вошли потомъ въ составъ Коломенской Епархіи, а нынѣ находятся частію въ Тульской, а частію въ Московской Епархіяхъ.

жны были быть подвластны Митрополиту Рязанскому и, 'кромѣ священнодѣйствія и хиротонисанія; ничего безъ благословенія Митрополичьяго не должны совершать. '3 Въ 1682 году, при Феодорѣ Алексѣевичѣ, открыты были Епархіи Воронежская и Тамбовская. На Воронежскую Епархію поставленъ былъ Игуменъ обители преподобнаго Макарія Унженскаго, Св. Митрофанъ, а на Тамбовскую Леонтій, и даны имъ изъ Рязанской домовой казны Архіерейское облаченіе и одѣянія, посохи, книги, кареты, запасы, деньги и прочія принадлежности, относящіяся къ устройству Епархіальному. '4

Въ составъ новоучрежденной Тамбовской Епархіи отопли отъ Рязанской города: Тамбовъ, Козловъ и Добрыѣ съ уѣздами ихъ. Епархіи же Воронежской укавано состоять изъ слѣдующихъ Рязанскихъ городовъ: Воронежа, Ельца, Костенка, Орлова, Урьва, Коротояка и Землянска. При семъ повелѣно было Епископамъ тѣхъ Епархій владѣть и пользоваться всѣми, относящимися къ нимъ, монастырями, вотчинами и всякими денежными по книгамъ сборами, а Митрополиту Рязанскому всего того не вѣдать. '5

Въ 1699 году Государь Петръ Алексѣевичъ далъ грамоту, по силѣ которой велѣно было окончательно отдѣлить въ Воронежскую Епархію бывшіе Рязанской Епархіи города съ уѣздами:

73 Полн. Собр. Законовъ Росс. Импер. т. II, № 898. Въ семъ указѣ сказано: «коемуждо Архіерею имѣти во своей Епархіи Епископовъ, подвластныхъ имъ, а Святѣйшему Патріарху, отцемъ отцу, имѣти многихъ Епископовъ, яко главъ и Пастырю. А въ которыхъ гравѣхъ быти Епископомъ и отъ чего имъ имѣти довольство, и то писано, ямянно: у Рязанскаго: въ Тамбовѣ. А довольствованіе дати ему Тронцкой, да Мажонтовъ монастыри, а за ними 130 дворовъ. На Воронежѣ. А въ довольствованіе дати ему Борщовъ, да Успенской, да Алексѣевской монастыри, а за ними 169 дворовъ. Въ Муромѣ. А въ довольствованіе дати ему изъ Шуи Николаевскаго Мартынскаго монастыря изъ вотчинъ 200 дворовъ; Преосвященныхъ Митрополитовъ во Епархіяхъ написано было быти въ городѣхъ Епископомъ по росписи. У Рязанскаго: въ Тамбовѣ и по нынѣшней быти Епископу жъ; на Воронежѣ и по нынѣшней быти Епископу жъ; въ Шацкомъ, въ Рязкомъ, а по нынѣшней росписи не написано».

74 Ряз. достопр. § 272 и 274, изъ челобитныхъ Преосвящ. Павла и Авраамія къ Патріархамъ Іоакиму и Адриану, и изъ грамоты Патріаршей дѣта 7191 (1683).

75 Ряз. дост. § 274.

Умань, Бѣлохолмскъ, Демшинъ, да дворцовую волость село Мокрый Буеракъ (въ Лебедянскомъ уѣздѣ) съ приселками; на томъ основаніи, что, какъ сказано въ указѣ, «Рязанская Митрополія не скудна, и довольствоваться ей безъ тѣхъ городовъ и волостей можно, и что тѣ города съ уѣзды и волости отъ нея поудалѣли, а къ Воронежу въ близкихъ мѣстахъ». ⁷⁶ Но еще раньше, въ 1696 году, Патріаршею грамотою отъ 30-го Января дозволено Епископу Воронежскому вѣдать въ своей Епархіи поселившихся по рѣкамъ: Осереду, Битюгу и Икорду, отъ верховья до Устья мѣстами, изъ коихъ нѣкоторыя принадлежали прежде къ Епархіи Рязанской!

Что касается до новочрежденной Тамбовской Епархіи, то она сначала существовала не долго. Третій ея Епископъ, Игнатій, хиротонисанный изъ Архимандритовъ Рязанскаго Солотчанскаго монастыря 1699 года, того же года Августа 23 дня соборомъ отлученъ и Епархія упразднена; и за тѣмъ въ 1701 году, Мая 15-го дня, по указу Государя Петра Великаго, повелѣно было городамъ: Тамбову, Козлову, Доброму, а также Петровскому на р. Медвѣдицѣ и Борисо-Глѣбскому на рѣкѣ Воронѣ, быть по прежнему во владѣніи и управленіи Рязанскихъ Владыкъ. Вместе съ тѣмъ и дворъ Архіерейскій, бывшій въ Тамбовѣ, со всими принадлежностями отданъ былъ Митрополиту Рязанскому, Стефану Яворскому, по его челобитью. Но по смерти Яворскаго, въ 1723 г., Епархіа Тамбовская снова отдѣлена была отъ Рязанской и причислена къ области Синодальной, ⁷⁷ а потомъ раздѣлена по сосѣднимъ Епархіямъ: въ томъ числѣ Воронежской Епархіи достались города: Тамбовъ, Козловъ и Добрый, но къ Рязанской Епархіи ничего изъ ней возвращено не было, не смотря на всѣ старанія Святителей Рязанскихъ.

По духовнымъ штатамъ, въ 1764 г., къ Воронежской Епархіи окончательно приписаны отъ Рязанской города: Лебедянь, Сокольскъ, Романовъ, и потомъ до 1799 г. къ Воронежской Епархіи принадлежали еще восемь церквей Рязанскихъ изъ нынѣшняго Рязанбургскаго уѣзда.

⁷⁶ Ист. Обзор. Ряз. Гер. стр. 181. Щек. въ описаніи Воронежской Епархіи.

⁷⁷ Ряз. достопр. 8 249.

Въ 1764 г. города: Епифань, Богородицкъ и Зарайскъ, послѣдній издревле принадлежавшій къ Рязанской Епархіи, а два первые къ ней, въ 1676 г., причисленные состояли въ Коломенской Епархіи, ⁷⁸ гдѣ и оставались до окончательнаго устройства Рязанской Епархіи въ нынѣшнихъ ея предѣлахъ.

Въ 1778 г. Муромъ, современникъ первому появленію Рязанской Епархіи въ исторіи, отошелъ въ составъ Епархіи Владимірской. Тогда Святители Рязанскіе стали именоваться не Рязанскими и Муромскими, а Рязанскими и Шацкими. ⁷⁹

Въ 1799 году, при Императорѣ Павлѣ Петровичѣ, по докладу Св. Синода, отъ Рязанской Епархіи нѣкоторыя мѣста вновь отчислены, а другія къ ней приписаны, въ соотвѣтствіе предѣламъ, для Рязанской Губерніи установленнымъ; отчислены: Шацкъ, Кадомъ и Елатьма къ Тамбовской Епархіи; Гремячій къ Тульской; приписаны: не принадлежавшая дотолѣ Рязанской Епархіи часть Егорьевскаго уѣзда по правой сторонѣ рѣки Цны и городъ Зарайскъ съ уѣздомъ изъ Коломенской Епархіи, да восемь церквей Раненбургскаго уѣзда изъ Воронежской. Съ сего времени Святители Рязанскіе стали именоваться Рязанскими и Зарайскими. Такимъ образомъ Рязанская Епархія окончательно введена въ тѣ предѣлы, которые она нынѣ занимаетъ.

Нынѣ въ составѣ ея, какъ и въ составѣ Губерніи, находятся слѣдующіе 12-ть городовъ съ уѣздами: Рязань, Зарайскъ, Михайловъ, Пронскъ, Скопинъ, Ряжскъ, Данковъ, Сапожокъ, Раненбургъ, Спаскъ, Касимовъ и Егорьевъ. Они граничатъ на сѣверѣ съ уѣздами: Коломенскимъ (Московской Губерніи), Покровскимъ, Владимірскимъ и Меленковскимъ (Владимірской Губерніи); на востокѣ съ уѣздами: Елатомскимъ и Шацкимъ (Тамбовской Губерніи), на югѣ съ уѣздами: Козловскимъ, и Лебедянскимъ (Тамбовской Губерніи); на западѣ: Ефремовскимъ, Епифанскимъ, Веневскимъ, и Каширскимъ (Тульской Губерніи).

II. О древнихъ народахъ, обитавшихъ въ предѣлахъ Рязанской области, и ихъ вѣрованіяхъ.

Обширная страна, извѣстная въ послѣдствіи времени подъ именемъ Рязанской области, въ глубокой древности была обитаема

⁷⁸ Геогр. Слов. Щекат. въ описаніи Колом. Епархіи.

⁷⁹ Истор. Росс. Іерар. ч. I, стр. 14 и 15.

народами, во мракѣ невѣжества и языческаго суевѣрія погруженными. Народы сіи были: I. Финнскаго; II. Славянскаго, III. Литовскаго и IV. Турецкаго племенн.

I. Финны.

Финны, Чудь, Соумалайнъ, издревле населяли сѣверо-востокъ Россіи — отъ моря Балтійскаго до Ледовитаго, отъ глубины Европейскаго сѣвера на востокъ до Сибири, до Урала и Волги. Не знаемъ, говоритъ Исторіографъ, когда они въ Россіи поселились; но не знаемъ также никого и первобытнѣ ихъ въ сѣверныхъ и восточныхъ ея климатахъ.⁸⁰ Очень вѣроятно, что Геродотовы Андрофаги, Меланхлены и Фиссагеты принадлежали къ этому племени.⁸¹ Поколѣнія Финнскаго племени, жившія, по сказанію Преподобнаго Нестора, «по Оцѣ рѣцѣ, гдѣ потече въ Волгу», т. е., при нижней Окѣ, гдѣ первоначально возникло Муромо-Рязанское Княжество, были «Мурома свой языкъ, Мордва свой языкъ»,⁸² и по Софійскому Временнику, «Мещера языкъ свой».⁸³

Мурома.

1. Имя Мурома сохранилось доселѣ въ живомъ урочищѣ Муромы рѣчки⁸⁴ и названіи города Мурома, время построенія коего по лѣтописямъ неизвѣстно.⁸⁵ Муромское населеніе покорено, какъ сказано выше, основателемъ Русской державы, Рюрикомъ. Изъ жизнеописанія Св. Благовѣрнаго Князя Константина Муромскаго видно, что вѣрованія Муромы состояли въ слѣдующихъ обрядахъ: «очныя ради немощи въ кладезяхъ умывающеса

80 Кар. т. I, стр. 21 по изданію Эйверлингъ, 1842 г.

81 Солов. Истор. Росс. т. I, стр. 72.

82 П. С. Р. Л. т. I, стр. 5.

83 П. С. Р. Л. т. V, стр. 84.

84 Рѣчка Мурома вливается въ Оку съ правой стороны, въ гористыхъ мѣстахъ, при деревнѣ Ефановой, ниже Сѣчнина погоста, въ Муромскомъ уѣздѣ. Истор. Сбор. т. I, кн. I, стр. 23.

85 Городъ Муромъ съ лѣвой стороны Оки поселенъ вблизи стараго городища у Благовѣщенской церкви. Ист. Росс. Иерарх. ч. III, стр. 358. Кар. III, пр. 150. Сверхъ сего о Муромѣ упоминаетъ село Мурмино или Муромино, на лѣвой сторонѣ Оки въ Рязанскомъ уѣздѣ, въ 22-хъ верстахъ отъ Рязани. Ряз. Губерн. Вѣд. 1845 г. № 13.

и сребреницы въ нихъ новѣргающе, дудлиномъ деревянымъ вѣтви убурусемъ обѣщивающе и симъ покланяющеса... Кони закалѣюще и по мертвымъ ремешная плѣтанія древолазная съ ними въ землю погребаяще, и битвы и кроеніе, и лица настрѣканіе и драніе творяще. Посему невѣрніи люди, видяще сія (т. е., обрядъ Христіанскаго погребенія умершихъ), дивляхуся, како, не по ихъ обычаю погребеніе; творять, яко погребяху, ему Благовѣрному Князю Михаилу въ знакъ на востокъ, лицомъ и могилы хрѣстомъ не насыпаху, но равно съ землею, ни тризница не дѣху, ни битвы, ни кожи, кроенія не творяху, ни лица драція...⁸⁶ Изъ сего сказанія видно, что Муромцы покланялись и молились въ заповѣднѣхъ рощахъ деревьямъ, особенно же дудловатымъ, приписывали имъ рѣкамъ, озерамъ и кладязямъ святость и дѣлающую силу, погребали умершихъ лицомъ на западъ, на могильныхъ холмахъ ихъ совершали тризны и въ знакъ печали разрывали лица свои и драли кожу на тѣлѣ.

Мордва.

2. Мордва. Мордовскія земли, по свидѣтельству Татищева, простирались отъ Суды до Цны,⁸⁷ были покрыты непроходимыми лѣсами и не имѣли городовъ. Нынѣ Мордва живётъ по близости рѣкъ Оки и Волги, въ разныхъ странахъ Казанской, Симбирской, Пензенской, Тамбовской, Нижегородской и другихъ Губерній, и раздѣляется на два поколѣнія: Эрзянъ, живущихъ на Волгѣ, и Мокшанъ, обитающихъ на Мокшѣ. Мордва, принадлежавшая къ Рязанской Области, населяла Восточный край ея — мѣста по рѣкѣ Цнѣ и Мокшѣ. Ярославъ Святославичъ, Князь Муромо-Рязанскій, 1103 г. воевалъ съ Мордовою, но былъ побѣжденъ.⁸⁸ Съ 1226 года Георгій, Князь Владиміровскій, началъ посылать свои войска на Мордву; въ первый разъ ходили туда братья Святославъ и Иванъ, которые, взявши тамъ нѣсколько селъ, возвратились домой съ добычею. Во второй разъ, въ 1228 г., Суздальскія войска захватили владѣнія Мордвы Тургасовой, оусто-

⁸⁶ Рук. житіе Благоу Князя Константина Муромскаго въ библиотекѣ Графа Мудина-Пушкина. Жар. I, пр. 214, 216, 226, III, пр. 153.

⁸⁷ Тат. Истор. Росс. кн. III, 262.

⁸⁸ П. С. Р. Л. т. III, стр. 3.

шли ихъ, а жителей загнали въ лѣса, а которые не успѣли уйти, тѣхъ избили и возвратились домой. На другой годъ Мордва, подѣ начальствомъ Шургаса, напала было на Нижній Новгородъ, но была отбита и потомъ потерпѣла сильное пораженіе въ своей землѣ отъ ротника Георгіева, Пуреша, другаго Мордовскаго Князя, который съ Половцами напалъ на Шургаса и избилъ все его племя.⁸⁹ Языческую вѣру Мордвы излагаютъ такъ: «Есть высшее міродержавное существо, которое у Ерзянъ называется Паасъ или Пасъ, а у Мокшанъ Скей или Исной. Ему подчинены Керемиты, добрыя божества, управляющія каждое своею частію въ мірѣ и судьбою. Нѣкоторые изъ нихъ женаты, другія холосты и составляютъ Божью семью. Они исповѣдуютъ и мать Боговъ и сына Божіа, Иничо-Пасъ; Мастеръ-Пасъ есть божество злое, подземное. Жертвы и молитвы божествамъ приносятъ въ священныхъ рощахъ или лѣсахъ. Кровь приносимыхъ въ жертву животныхъ спускаютъ въ ямочку и засыпаютъ землею; кости бросаютъ въ рѣки, а шкуры отдаютъ атамъ — жрецамъ. Весною бываетъ у нихъ Керемитный праздникъ, въ который приносятъ зѣрей въ жертву. Чипасу-солнцу жертвуетъ волжій хованичъ у себя на дому птицъ, пирожное и хмѣльные напитки. Увидя въ первый разъ мѣсяцъ, кланяются ему и просятъ, чтобы исполнилъ имъ счастье во время правленія своего. Во время грозы говорятъ: «Умилосердись, Боже Пурчици!» Отъ сего Бога зависитъ плодородіе земли. Умершему родственники завязываютъ по нѣскольку монетъ, снабжаютъ его посудой и другими домашними потребностями и кладутъ ихъ вмѣстѣ съ покойникомъ во гробъ; на могилѣ его ѣдятъ блины, и, откусивъ три куска, кладутъ на могилѣ, говоря: «Это тебѣ пригодится». Браковъ не знаютъ и цѣломудрїя не уважаютъ.⁹⁰

89 П. С. Р. Л. Т. I, стр. 189.

90 Ж. М. В. Д. 1851. Мартъ, статья: «Памятники Мордовской старины» Шек. въ описаніи Мордвы и Черемисы Т. IV, стр. 322—327. Составитель статьи о Тульской Губерніи въ семь же Словарѣ находитъ остатки нарѣчїа, одежды и обычаевъ Мордовскихъ въ нынѣшнихъ предѣлахъ Тульской Губерніи, непосредственно смежной съ Рязанскою и нѣкогда входившей въ составъ Княжества Рязанскаго. Стоитъ замѣчанія, что въ этой Губерніи протекаетъ рѣчка Мордовка, на которой стоитъ нынѣшній городъ Алексинъ.

Мещера.

3. Мещера—однородцы съ Мордовою и языкъ имѣють почти одинаковій. Они имѣли жилища преимущественно по теченію Оки, на лѣвой сторонѣ, въ лѣсахъ дремучихъ, въ дебряхъ и топяхъ непроходимыхъ, въ уѣздахъ Рязанскомъ, Спасскомъ, Касимовскомъ и Егорьевскомъ Рязанской Губерніи; Покровскомъ, Судогодскомъ и Меленковскомъ Владимірской Губерніи и другихъ лѣсныхъ мѣстахъ, смежныхъ съ упоминаемыми уѣздами. Посему лѣвая сторона Оки доселѣ въ адѣшнемъ краю въ простонародіи называется Мещерскою. Мещера раздѣляется на Большую и Малую. Изъ городовъ сего народа, по лѣтописямъ, навѣстенъ Городецъ, нынѣ Касимовъ. Въ договорныхъ грамотахъ Дмитрія Ивановича Московскаго и Олега Ивановича Рязанскаго (1381 или 1382) упоминается о Князѣ Мещерскомъ, Александрѣ Уковичѣ. Замѣчательно, что Мещера на Рязанской сторонѣ называется некрещеною (Мещера нехтона), какъ вы въ безчестіе и укоризну сему народонаселенію, или по тому, что она позднѣе Рязанской стороны обратилась въ Христіанство, или потому, что Мещеряки отличаются еще доселѣ грубостію, неопрятностію и страннымъ говоромъ языка. О языческомъ суевѣріи, нравахъ и обычаяхъ лѣтописи не говорятъ ничего.

Меря.

Наконецъ 4, къ первобытнымъ обитателямъ земли Рязанской изъ Финнскаго племени принадлежала частію Меря. Преподобный Несторъ указываетъ намъ коренныя жилища сего поклѣнія преимущественно около Ростова и на озерѣ Клещинѣ или Переяславскомъ. Но въ половинѣ IX вѣка селенія Мери простирались въ область Москвы рѣки и при рѣкѣ Лопастнѣ соприкасались селеніямъ Вятчей. Живые памятники сего сохраняются доселѣ въ именахъ рѣки Мерьской, нынѣ Нерьской, селенія Мери, села Марчуки или Марчуги.⁹¹

91 Рѣка Мерьская, нынѣ Нерьская, именемъ своимъ ясно показывающая, что протекала чрезъ старинную землю Мери, въ Коломенскомъ уѣздѣ впадаетъ въ р. Москву, въ 17 верстахъ отъ города, и другія подобныя названія сохранились доселѣ въ пограничныхъ съ Рязанскою Губерніею мѣстахъ Московской и Владимірской Губерній, которыя, по указаніямъ лѣтописнымъ, неоспоримо принадлежали Рязани.

II. Вятичи.

Изъ Славянскаго племени въ предѣлахъ древняго Рязанскаго края жили Вятичи. Жилища ихъ находились въ верховьяхъ Оки и Дона. Они, подъ предводительствомъ родоначальника своего, Вятка, «отъ него жъ прозвашася Вятичи», сѣли на Окѣ, вѣроятно, задолго до основанія Руси. Первоначально платили они дань Хозарамъ. Святославъ Игоревичъ, Великій Князь Кіевскій, узнавъ, что Вятичи платятъ дань Хозарамъ, овладѣлъ Хозарскою крѣпостію, Саркеломъ, на Дону, побѣдилъ Вятичей и наложилъ на нихъ дань въ 961 году. Но или не всѣ отрасли сего племени пришли въ зависимость отъ Русскаго Князя, или, что вѣроятнѣе, сіи, болѣе отдаленныя отъ Днѣпра племена, воспользовавшись уходомъ Святослава въ Болгарію, малолѣтствомъ, а потомъ междоусобіемъ сыновей его, перестали платить дань въ Кіевъ. Какъ бы то ни было, подъ 981 годомъ встрѣчаемъ у лѣтописца извѣстіе о походѣ сына Святослава, Владиміра, на Вятичей, которые были имъ побѣждены и обложены данью, какую платили Святославу отъ плуга, «яко же и отецъ его имаше». По смерти Святослава Ярославича, коему при раздѣлѣ досталась земля Вятичей, многіе Вятчскіе города подпали подъ власть потомковъ его, Инизей Рязанскихъ, какъ показано выше.

Обычай, законъ и преданія Вятичей Преп. Несторъ описываетъ такъ: «Живаху въ лѣсѣ, яко же всякій звѣрь, ядуще все нечистое, срамословье въ нихъ предъ отцы и предъ снохами, браци не бываху въ нихъ, но игрище межю селы. Схожахуса на игрища и ту умыкаху жены собѣ, съ нею же кто свѣщается; ишаху же по двѣ и по три жены. Аще кто умряше, творяху тризну надъ нимъ, и по семъ творяху кладу велику и възложяхуть на кладу мертвеца и сожыжаху, а по семъ, собравше кости, вложяху въ судину малу и поставляху на столцѣ на путехъ..... Невѣдуще закона Божья, но творяще сами себѣ законъ.»⁹²

III. Голядь.

Изъ Литовскаго племени въ предѣлахъ Рязанскихъ владѣній жили Голида или Голядь, по рѣкамъ Протвѣ, Угрѣ и Москвѣ. Замѣшанные среди племенъ Славянскихъ, Радимичей и Вя-

92 П. С. Р. Д. т. I, стр. 6.

тичей, они покорены были Кияземъ Новгородъ Сѣверскимъ, Святославомъ Ольговичемъ, въ 1146 году. ⁹³

IV. Народы Турецкаго племени, имѣвшіе временное пребываніе въ древнемъ Рязанскомъ краѣ, были Хозары, Печенѣги и Половцы.

Казары или Хозары.

1. Казары или Хозары, единоплеменные съ Турками, издревле обитали на западной сторонѣ Каспійскаго моря, именуемаго Хозарскимъ въ Восточныхъ географіяхъ. Покоривъ всю землю отъ устьевъ Волги до моря Азовскаго и Чернаго, они, въ исходѣ VII вѣка или въ VIII, обратили силу оружія своего къ берегамъ Днѣпра и самой Оки, которыя признали надъ собою власть Каганову. Многочисленные городища, называемыя Казарскими, близъ Воронежа, суть памятники ихъ древнихъ, хотя и неизвѣстныхъ, городовъ. Въ Рязанскомъ уѣздѣ еще существуютъ памятники, которые указываютъ на мѣсто Казарскаго перевоза черезъ Оку, на селеніе Казары, на рѣку Казарь, становище сего народа. Бывъ сперва идолопоклонники, они въ осьмомъ столѣтіи приняли вѣру Іудейскую, а въ 858 г. Христіанскую. Философъ Константинъ, въ царствованіе Греческаго Императора Михаила, обратилъ жителей Казаріи въ Христіанство. ⁹⁴

Печенѣги.

2. Печенѣги, лица коихъ изображали свирѣпость, ⁹⁵ господствуя отъ р. Дона до Олуты, въ степяхъ Саратовскихъ, по теченію первой грабили и опустошали землю Рязанскую. Доказательствомъ сему служитъ то дѣлописное сказаніе, что въ 1136 году убитъ въ Рязани Печенѣжской богатырь, Темирхоза. ⁹⁶

Половцы или Команы.

3. Половцы или Команы, народъ кочующій, единоплеменный съ Печенѣгами, имѣя кочевья преимущественно на Дону ⁹⁷ и

⁹³ Кар. т. II, пр. 299. Солов. Истор. Рос. т. I, стр. 77. Рус. Ист. Сбор. т. I, кн. 1, прим. 2.

⁹⁴ Кар. т. I, пр. 90.

⁹⁵ Кар. т. I, пр. 338.

⁹⁶ Ник. II, стр. 72.

⁹⁷ Всеволодъ съ сыномъ своимъ, Константиномъ, въ 1199 году ходилъ въ Половецкія степи и прогналъ Половцевъ къ берегамъ моря. Походъ этотъ про-

въ мѣстахъ при-Донскихъ, лежавшихъ въ краю Рязанскомъ, часто разоряли и жгли самую Рязань, какъ увидимъ ниже. Широкія степи на югъ отъ Прони служили гучными пастбищами для стадъ и табуновъ Половецкихъ, и потому въ лѣтописяхъ именуются полемъ Половецкимъ. Всеволодъ III, Великій Князь Владимірскій, во время осады Пронска, въ 1207 г., стоялъ за рѣкою съ поля Половецкаго. ⁹⁸ Вежи Князя Ельтука ⁹⁹ раскидывались почти до рѣки Прони, а равнины нынѣшнихъ Губерній Тамбовской и Воронежской покрыты были кочевьями Князя Шарукана. ¹⁰⁰ Село Половское, въ 20 верстахъ отъ Рязани, напоминаетъ, что мѣсто сіе, можетъ быть, принадлежало какому ни будь Князю Половецкому.

О звѣрскихъ и грубыхъ нравахъ сихъ дикихъ варваровъ лѣтописецъ говоритъ съ омерзениемъ: «якоже се и при насъ нынѣ Половци законъ держатъ отецъ своихъ: кровь проливати, а хвалящися о сихъ, ядуще мертвечину и всю нечистоту, хомѣки и сосулы, поймають мачехи своя, ятрови, и ины обычаи отецъ своихъ творять». ¹⁰¹

Въ настоящее время Рязанскую Епархію населяютъ Велико-Россіяне, Мордва и Татары. Послѣдніе въ значительномъ количествѣ живутъ въ г. Касимовѣ и его окрестностяхъ. Иванъ III, Великій Князь Московскій, подарилъ, въ 1467 г., Татарскому Царевичу Касиму, вѣрному слугѣ Василя Темнаго, Мещерскій Городецъ на Окѣ со всѣми оброчными статьями и угодьями, подчинилъ округъ его и народъ власти Хана Касима. Съ сего времени и Городецъ сталъ называться Касимовымъ.

III. О началѣ и постепенномъ распространеніи Христіанской вѣры въ землѣ Рязанской.

Изъ этнографическаго обозрѣнія Рязанской области видно, что первобытные обитатели ея сидѣли во тмѣ язычества, въ невѣдѣніи истиннаго Бога, Творца неба и земли приносили жертвы предъ вещами бездушными и погрязали въ нечестіи. Теперь

должался слишкомъ мѣсяць, и Всеволодъ исходилъ всѣ Половецкія имовища на Дону. П. С. Р. Л. т. I, стр. 174.

98 П. С. Р. Л. т. I, стр. 182.

99 П. С. Р. Л. т. II, стр. 29.

100 Тамъ же, стр. 70. См. т. I, стр. 118 и 199

101 П. С. Р. Л. т. I, стр. 7

же въ странѣ сей повсюду видимы знаменія вѣры Христовой, храмы Божіи, въ коихъ прославляютъ Бога, зиждителя и вседержителя міра, и едиnorodнаго Сына Его, Господа нашего, Иисуса Христа. Но когда и кѣнь уничтожено здѣсь язычество и на развалинахъ идолскихъ трестицъ воздвигнуты жертвенники Бога истиннаго, сей вопросъ требуетъ особеннаго вниманія и изысканія.

Пути, которыми могла проникнуть въ предѣлы Муромо-Рязанской области св. Вѣра до Равноапостольнаго Просвѣтителя Россіи.

Есть нѣкоторыя основанія думать, хотя съ вѣроятностію, что Евангельская проповѣдь проникала въ предѣлы извѣстной въ послѣдствіи подъ именемъ Муромо-Рязанской области, не только до Равноапостольнаго Просвѣтителя Россіи, но и до начала Русской Державы, даже во времена Апостольскія.

1. Св. Инполитъ, Впископъ Португенскій ¹⁰² около 222 года, и знаменитый Оригенъ ¹⁰³ (200—258) свидѣтельствуютъ, что Св. Ап. Андрей Первозванный тогда, какъ Апостолы, разсѣявшись по вселенной, проповѣдали Евангеліе, получилъ въ удѣлъ Скиѳію. Но извѣстно, что Греки названіе Скиѳіи прилагали ко всѣмъ полунощнымъ странамъ, распространяя его на всю нынѣшнюю Европѣскую и Азіятскую Россію. ¹⁰⁴

Далѣе; Никита Пафлагонъ (умер. 873) въ похвальнои словѣ Ап. Андрею говоритъ: «И ты, достойный всего моего почтенія, Андрей, получившій въ удѣлъ Сѣверъ, съ ревностію обошелъ Иверовъ, Савроматовъ, Тавровъ и Скиѳовъ, и прошелъ всѣ области и города, прилежащія съ сѣвера и юга Понту Евксинскому». ¹⁰⁵

102 «Andreas cum Scythia ac Thracibus praedicasset, cruci affixus est Patris in Achaia, reclusus in olea arbore, ibique sepelitur». Maxima Bibliotheca veter. Patr. Tom. 3, pag. 265, edit. Lugd. 1677.

103 «Apostoli et discipuli Domini et Salvatoris nostri, per universum orbem dispersi, Evangelium praedicabant. Et Thomas quidem, ut a majoribus traditum accepimus, Parthiam sortitus est, Andreas vero Scythiam, Johanni Asia obvenit». Vid. apud Euseb. Hist. Eccles. lib. 3, cap. 1.

104 Кар. т. I, стр. 9, изд. Эймерлинга, Спб. 1842.

105 «Tu, omni mihi veneratione prosequende Andrea... aquilone in sortis partem accepto, Iberos, Sauromatas, Tauros et Scythas, cunctasque regiones ac urbes Ponto Euxino, ad aquilonem austrumque adjacentes, circumiens, in siti curristi». Max. Bibl. Patr. Tom. 27, pag. 388. Lugd. 1677.

А Никифоръ Каллисть XIV вѣка свидѣтельствуеть, что Св. Андрей доходилъ съ своею проповѣдію до страны Андропофаговъ и пустынь Скиескихъ. ¹⁰⁶ Но Савроматы или Сарматы жили въ странѣ, которая, по Геродоту, простиралась отъ р. Дона и Азовскаго моря на разстояніи трехъ дней пути, а отсюда къ сѣверу на пятнадцать дней пути, и по другимъ приблизительно доходила до Волги; ¹⁰⁷ слѣдовательно, включала въ себѣ нѣкоторыя мѣста Воронежской и Саратовской Губерній; бывшія нѣкогда въ границахъ земли Рязанской.

Пустыни же Скиескія, по описанію древнихъ, находились, приблизительно, въ нынѣшнихъ Губерніяхъ: Харьковской, Курской; Тамбовской; слѣдовательно, отчасти въ предѣлахъ древней земли Рязанской; а границу земли Андропофаговъ, жившихъ въ сосѣдствѣ Меланхленовъ, Г. Кеппенъ полагаетъ именно въ Могилевской, Черниговской и Орловской Губерніяхъ; ¹⁰⁸ слѣдовательно, опять отчасти въ предѣлахъ древней земли Рязанской.

Нѣтъ основанія, почему не вѣрить симъ сказаніямъ Пафлагона и Каллиста, которые могли имѣть подъ руками какія либо древнѣйшія Греческія преданія о проповѣди Св. Ап. Андрея. ¹⁰⁹

Наконецъ Пр. Несторъ говоритъ, что Ап. Андрей изъ Синопы чрезъ Корсунъ Днѣпромъ доходилъ до Кіевскихъ горъ, и на одномъ изъ холмовъ ихъ водрузивъ крестъ, ¹¹⁰ въ знаменіе будущаго просвѣщенія Россіи Евангеліемъ, отправился на сѣверъ въ Новгородъ и доходилъ до моря Балтійскаго. Изъ сего сказанія видно, что Св. Ап. Андрей проповѣдалъ Евангеліе во внутреннѣйшихъ областяхъ Россіи, которыя, по преданію, сохраннымъ Плиніемъ, отъ Дона и Чернаго моря до самыхъ береговъ Балтики населены были въ 1-мъ вѣкѣ по Р. Хр. народами Славянскими, и которыя, по мнѣнію нѣкоторыхъ, суть нынѣшнія Губерніи: Кіевская, Черниговская, Смоленская и Московская; ¹¹¹ слѣдовательно, опять въ предѣлахъ Рязанской области, включавшей

106 «Ad eam quoque accessit, quae Andropophagorum dicitur et ad Scytharum solitudines». Eccl. Hist. lib. 2, cap. 39, pag. 134.

107 Herod. Lib. 4. cap. 21 и 116. Cellarii Geogr. Antiqu. lib. 3, cap. 24.

108 Древн. Сѣвер. бер. Понта, соч. Петра Кеппена. Москва, 1828, стр. 24—25.

109 См. Ист. Хр. въ Рос. до Равноап. Влад., соч. Арх. Макарія. Спб. 1846.

110 П. С. Р. Л. т. I, стр. 4.

111 Ист. Христ. въ Росс. до Равноапост. Влад., стр. 36 и 37.

въ себѣ нѣкоторыя мѣста Смоленской и значительнѣйшую часть Московской Губерніи, какъ показано въ описаніи предѣловъ древняго Рязанскаго Княжества. Св. Благовѣстникъ Первозванный, проходя съ силою слова, чудесъ и знаменій всѣ страны Сѣвера и всѣ приморскія области Понта (Иверію, Сарматію, Таврію и Скиѣію), повсюду воедвигъ жертвенники и поставилъ надъ вѣрующими Пресвитеровъ и Епископовъ. ¹¹² Естественнo думать, что онъ посвѣялъ первыя сѣмена Христіанства и на землѣ Рязанской, и положилъ въ ней первые начатки Церкви Православной. Впрочемъ, если и насаждена была Св. Ап. Андреемъ въ предѣлахъ сей области вѣра Христіанская, она не могла существовать долго, какъ по грубости народа и недостатку пастырей и учителей, такъ и гражданскимъ переворотамъ. По крайней мѣрѣ, нѣтъ никакихъ доказательствъ, чтобы съ тѣхъ поръ непрерывно существовало Христіанство во внутреннѣйшихъ областяхъ Россіи. ¹¹³

2. Хазары или Казары, господствуя по Дону, мѣстамъ, прилегавшимъ къ Окѣ съ правой стороны и Воронежу, и съ 858 года исповѣдуя вѣру Христіанскую, легко могли передать подвластнымъ имъ жителямъ сихъ мѣстъ понятія о Христіанствѣ. Сказаніе о чудесахъ и исцѣленіяхъ отъ иконы Св. Пятницы въ селѣ Казари, находящемся недалеко отъ Рязани, по видимому, подтверждаетъ сію догадку. ¹¹⁴

3. По основаніи Русской Державы, заключавшей въ себѣ и Муромо-Рязанскую область, В. К. Ольга, принявши въ 955 году Св. Вѣру, по сердечному убѣжденію въ ея святости и спасительности, и, «сія аки луна посреди язычниковъ для ихъ духовнаго просвѣщенія, обтекала грады и веси Россіи по всей землѣ, проповѣдуя Евангеліе, яко истинная ученица Христова и единоревнительница Апостоломъ, и многіе, дивясь о глаголѣхъ ея, ихъ же никогда же прежде слышаша, любезно принимали изъ устъ ея слово Божіе

112 «Omnes aquilonis oras omnemque Ponti maritimam in virtute sermonis sapientiae ac intelligentiae, in virtute signorum ac prodigiorum, Evangelii complexus praedicatione, ubique erectis aris, sacerdotibusque ac episcopis propositis ubique fidelibus», et cet. Nicet. Paflag. in Maxim. Bibl. vet. Patr. Tom. 27, pag. 389, Lugduni, 1677.

113 Ист. Хр. въ Росс., стр. 38—44.

114 Вск. II, 103. Ряз. Достопр. § 18.

и крестились. ¹¹⁵ Во время сихъ путешествій на мѣстакъ, вѣроятно, и Муромо-Рязанскій, гдѣ прежде стояли кумиры идольскіе; блаженная Княгиня поставила кресты, «и отъ тѣхъ крестовъ много знаменія и чудеса содѣвахуся и до сего дне». ¹¹⁶ Такимъ образомъ Св. Ольга, по крещеніи своемъ противъ около 12 лѣтъ, безъ сомнѣнія, сдѣлала извѣстною предкамъ нашимъ Христіанскую Вѣру.

4. Святославъ Игоревичъ, рѣшившись завоевать страну Вятичей, сдѣлавшихъ въ верховьяхъ Оки и Дона, привелъ туда дружину свою въ ладьяхъ, по мнѣнію нѣкоторыхъ, изъ Волги, вверхъ по Окѣ. ¹¹⁷ перерѣзывающей землю Муромо-Рязанскую. Между дружинниками Святослава, хотя удорнаго язычника, но отличавагося вѣротерпимостію, ¹¹⁸ находились, вѣроятно, и нѣкоторые тайные Христіане, просвѣщенные Св. Ольгою, которые могли оставить нѣкоторые слѣды Христіанскаго ученія во время пребыванія ихъ въ мѣстахъ Рязанскихъ.

Наконецъ 5) должно замѣтить и то, что, можетъ быть, изъ Кіева, гдѣ болѣе ста лѣтъ мало по малу укоренилось Хри-

115 Степен, Кн. 1, стр. 27.

116 Тамъ же стр. 30. Опис. Рук. Ружаниц. Музея стр. 601.

117 Ходаковскій говоритъ: «Святославъ 964 г. могъ найти (у Нестора: надею) Вятичей, платившихъ дань Казарамъ, только перешедши изъ Волги въ Оку, и слѣдуя по оной вверхъ къ устью рѣки Торусы. (Исады — съ правой стороны Оки ниже старой Рязани (1127 г. Кар. III, пр. 178) напоминаютъ судоходство по той рѣкѣ. Становая въ Миценскомъ уездѣ, Станово-Озере въ Спасико-Рязанскомъ уездѣ и вѣрно-восточу отъ Шжевскаго съ лѣвой стороны Оки) Святославъ, развѣдавъ, что Ука, посредствомъ Шати и Шавороцы, близка къ Дону великому, текущему чрезъ Казарское владѣніе въ Понтъ, перетащилъ флотъ чрезъ сіе небольшое пространство, пошелъ по Дону, сразился съ Каганомъ, взял крѣпость Бѣловѣжу или Сарбелъ, на лѣвой сторонѣ той рѣки. Степь безводная между Нижнимъ Днѣпромъ и Дономъ, наполненная дикими Печенѣгами, не могла быть замѣчана для судоходнаго Нормана. Равнымъ образомъ и вѣстие Бѣловѣжъ да Дономъ было бы затруднительно безъ ладій. Какъ въ походѣмъ черезъ землю Вятичей послѣдовало взятіе Бѣловѣжи и Тмутаракань, въ 964 и 965 годахъ, а въ 966 г. совершенное покореніе Вятичей, то и видно, что въ Тмутаракань и обратно Святославъ ходилъ рѣкою Дономъ, котораго начало было у Вятичей и близости къ вѣдамъ Оки».

Рус. истор. Сбор. т. 1, стр. 5—6. П. С. Р. Л. т. I, стр. 27. «И, ида на Оку рѣку и на Волгу, и нагѣзе Вятичи».

118 П. С. Р. Л. т. I, стр. 27. «Аще кто хоташе креститися, на браняху, во ругахуся тому».

тіянство, въ продолженіе сего времени, посѣщали сія мѣста, съ знаменіемъ креста, и такіе ревнители вѣры Христовой, имена и дѣйствія коихъ среди невѣрныхъ не замѣчены лѣтописью. Показавъ догадки; какія можно сдѣлать о путяхъ, которыми могла проникнуть въ предѣлы Муромо-Рязанской области Св. вѣра до Равноапостольнаго Просвѣтителя Россіи, обратимся теперь къ Исторіи. Исторія же свидѣтельствуетъ, что начатки Христіанства въ Муромо-Рязанской области положены при Равноапостольномъ Владимірѣ. Итакъ, при историческомъ изложеніи нашего предмета, придерживаясь, послѣдовательности столѣтій, изслѣдуемъ, по возможности, о усвѣдахъ Христіанства, отъ крещенія Руси при Владимірѣ до настоящаго времени, указывая въ то же время на причины, содѣйствовавшія, или противодѣйствовавшія, расироупраценію и утверженію его въ краю Рязанскомъ.

В ѣ л ѣ Х.

Владиміръ Святославичъ, принявъ вѣру Христіанскую, и потомъ крестивъ сыновъ своихъ, бояръ и народъ въ водахъ Дуѣпровскихъ, не ограничилъ святаго дѣла Кіевомъ. Митрополитъ Иларіонъ говоритъ, что онъ желалъ сообщить всѣмъ подданнымъ лучшую вѣру, и потомъ прибавляетъ: «крестъ освятилъ города.»¹¹⁹ Преп. Несторъ пишетъ: «и нача ставити по градомъ церкви, и пошы и люди на крещенъе приводити по всѣмъ градомъ и селамъ.»¹²⁰ Судя по ходу событій и географическому положенію, слова Преподобнаго прежде всего должно отнести къ городамъ и мѣстамъ, окружавшимъ Кіевъ. Таковы были: Переяславль, Черниговъ, Бѣлгородъ, Владиміръ Волынской. Но другія лѣтописи,¹²¹ какъ бы разъясняя неопредѣленное сказаніе Препод. Нестора, распространяютъ дѣятельность духовенства Владимірова и на отдаленные Русскіе города; а къ сямъ отдаленнымъ городамъ, безъ сомнѣнія, можно отнести и Муромо-Рязанскую область, почитая за исторически извѣстное, что Равноапостольный Владиміръ насадилъ начатки Христіанства въ предѣлахъ сей отдаленнѣйшей

119 Похвала Владиміру.

120 П. С. Р. Л. т. 1, стр. 51.

121 Истор. Рус. Церкв. Р. Е. Ф. ч. I, пр. 41.

области. О предположеніи семъ можно заключать изъ слѣдующихъ историческихъ обстоятельствъ и соображеній:

А. Равноапостольный Просвѣтитель Россіи, обративъ сыновей къ вѣрѣ Христіанской, раздѣлилъ между ними обширную державу свою. При распредѣленіи волостей, Муромо - Рязанская волость сперва дана была въ удѣлъ Борису,¹²² а потомъ Глѣбу Владиміровичу.¹²³ Цѣль раздѣленія Государства между сыновьями у Просвѣтителя Руси, безъ сомнѣнія, была та, чтобы имѣть въ нихъ надежнѣйшихъ споспѣшниковъ въ великомъ дѣлѣ распространенія Христіанства въ отдаленнѣйшихъ отъ столицы подвластныхъ ему странахъ; чтобы они, уже просвѣщенныя Св. вѣрою, при посредствѣ усердныхъ пастырей, имъ данныхъ, собственнымъ примѣромъ расположили подданныхъ къ принятію исповѣдуемой ими религіи; чтобы каждый въ своей области заботился о построеніи Христіанскихъ храмовъ для увѣровавшихъ въ І. Христа язычниковъ. Тогда, конечно, при посредствѣ просвѣщенныхъ сыновей своихъ, Св. Владиміръ «нача ставити по градомъ церкви и попы, и люди на крещенье приводити по всемъ градомъ и селомъ.» Глѣбъ Владиміровичъ, подражая въ ревности родителю своему, старался, по примѣру его, въ своемъ удѣлѣ люди на крещенье приводить, и въ кратковременное правленіе свое успѣлъ, сколько возможно было, положить основаніе Христіанства, какъ въ Муромѣ, такъ и въ сопредѣльной ему Рязани. Вѣковос преданіе, въ живомъ сознаніи жителей древняго Мещерскаго Городца (Касимова)! сохраняющееся, приписываетъ обращеніе его въ Христіанскую вѣру Князю Глѣбу Владиміровичу. Въ подкрѣпленіе вышесказаннаго можно указать на то особенное почтеніе, съ каковымъ издревле ублажался въ землѣ Рязарской память благовѣрныхъ страстотерпцевъ Бориса и Глѣба, и какое доселѣ сохраняютъ здѣсь къ нимъ, какъ заступникамъ, молящимся о своихъ людяхъ и подающимъ исцѣленіе всѣмъ, приходившимъ къ нимъ съ вѣрою и любовію. Ибо а) ихъ именамъ посвященны весьма многія церкви и древнѣйшіе соборные храмы въ главныхъ городахъ земли Рязанской, какъ то: Муромѣ, Рязани Старой и Новой, Пронскѣ, Романовѣ, что нынѣ село Вассино, и проч. б) Ихъ именами названы и освящены нѣкоторые села и

122 Солов. Истор. отнош. Рус. Кн. Рюрик. Дома, т. II, стр. 56, пр. 191.

123 П. С. Р. Д. т. I, стр. 52.

города въ землѣ Рязанской, ца пр. Борисовъ-Глѣбовъ и друг. в) Епископія, перенесенная изъ Мурома въ Рязань Св. Василіемъ, первымъ Епископомъ Рязанскимъ, нарицается до сего дня, какъ сказано въ житіи его, Борисо-Глѣбская, «одержанія ради града Мурома Св. Князя Глѣбу»; и наконецъ г) Въ день перенесенія мощей Св. Мучениковъ, 2-го Мая, при многочисленномъ стеченіи народа, каждагодно бываетъ въ нынѣшней Рязани крестный ходъ изъ Успенскаго Кафедральнаго Собора въ древній Борисо-Глѣбскій Соборъ.

Б. Достоверно извѣстно, что Муромо-Рязанская область издревле принадлежала къ Епископіи Черниговской, ¹²⁴ учрежденной при Св. Владимірѣ въ 992 г. ¹²⁵ Святители Черниговскіе, стараясь о водвореніи Христіанской вѣры собственцо въ предѣлахъ Черниговскихъ, безо сомнѣнія, съ апостольскою ревностію несли о насажденіи и утвержденіи ея въ городахъ и селахъ подвѣдомой имъ земли Рязанской.

Синъ подвигомъ проповѣди Евангельской во вѣрной имъ паствѣ они должны были подвизаться тѣмъ болѣе, когда видѣли, что и Митрополитъ и Св. Владиміръ сами неусыпно подвизались на семъ поприщѣ, что Митрополитъ съ Епископами, присланными изъ Царяграда, съ Добрынею, дядею Владиміровымъ, и съ Анастасомъ, пошли на сѣверъ и крестили народъ, ¹²⁶ а Владиміръ самъ въ 992 году ходилъ съ Епископами на юго-западъ, училъ, крестилъ людей, и въ землѣ Черниговской построилъ въ свое имя городъ Владиміръ и деревянную церковь Богородицы. ¹²⁷ О хожденіи первыхъ Святителей Черниговскихъ въ область Рязанскую, для распространенія Вѣры Христіанской, лѣтописи хотя не говорятъ ничего, но о позднихъ преемникахъ ихъ исторически извѣстно, что они, по требованію обстоятельствъ, посѣщали страну Рязанскую. Такъ тринадцатый изъ нихъ Епископъ Порфирій, какъ благовѣстникъ мира и любви Христіанской, приходилъ примирять Князей Рязанскихъ Глѣбовичей съ В. Кн. Владимірскимъ, Всево-

¹²⁴ См. прим. 88.

¹²⁵ Истор. Росс. Иерарх. ч. I, стр. 131.

¹²⁶ Солов. Истор. Рос. т. I, пр. 257.

¹²⁷ Тамъ же, стр. 164, пр. 259.

лодомъ Ш Юрьевичемъ, въ 1187 г., хотя и худо исполнилъ обязанность миротворца.¹²⁸

Наконецъ. В. лѣтопись положительно говоритъ, что языческая Муромъ увидѣла свѣтъ Евангедьскаго ученія при Св. Владимірѣ. «Правнукъ его (Рюрика), Князь Великій Владиміръ, крестился, в все и земли наши крестилъ, Рускую и нашу Словенскую, и Мерскую, и Кривичскую, Весь, рекуше Бѣлоозерскую, и Муромскую, и Вятичи, и проч.»¹²⁹ Впрочемъ, въ странѣ сей, отдаленной отъ средоточія Россійской Церкви, при сопротивленіи волхвовъ, преданныхъ язычеству, безъ близкаго княжескаго надзора, благолатныя сѣмена Христіанства, при Св. Владимірѣ, не могли глубоко укорениться: язычество еще упорно держалось въ Муромѣ до времени Константина Святославича, какъ увидимъ ниже.

Вѣкъ XI.

Муромо-Ряманскій, престоль, послѣ мученической смерти благовѣрнаго Князя Глѣба Владиміровича, 1015. года, Сент. 5, вѣроятно, оставался нѣсколько времени не занятымъ; потому что Ярославъ-Константинъ, сынъ Святослава, Князя Черниговскаго, является Владѣтелемъ Княжества Муромскаго уже къ концу XI. вѣка. Впрочемъ, по отношенію къ вопросу нашему, важно то сказаніе,¹³⁰ что благовѣрный Князь Константинъ Святославичъ, какъ присутствуетъ жизнеописатель Св. Князей Муромскихъ, получивъ себѣ въ уѣздъ Муромскую область, отправился въ неѣ изъ Кіева съ сыновьями своими, Михаиломъ и Феодоромъ, вездѣ съ собою образъ Пречистой Богородицы и другія иконы, божеслужебныя книги, священныя сосуды и всю утварь церковную. Духовенство и войско сопровождали его. Прибывъ къ стѣнамъ Муромъ, Князь

128 П. С. Р. Л. т. I, стр. 176. «Того же лѣта (1187)» приходитъ Вячеславъ Черниговской Чернурій къ Всеволоду Гюревичу-Володиміеру, ирапрося у него, абы динрѣти его съ Рязанци, съ Глѣбовичи. . . . Всеволодъ прослуша, его . . . посла его въ Рязань съ миромъ; но ояъ, пришедъ къ Роману и Игорю, Володиміеру, Святославу и Ярославу въ Рязань. . . . инако рѣчь извороча къ нимъ, не яко святительски, но яко перевѣтничъ и ложь».

129 Ник. VI, стр. 18.

130 Рус. Жизнеоп. Благ. Конст. и чадъ его.

требовалъ отъ жителей его покорности себѣ, но Муромцы отказали ему въ ней. Князь отправилъ сына своего, Михаила, въ Муромъ убѣждать народъ къ Св. вѣрѣ и покорности гражданской, но юноша палъ подъ дреколѣиѣмъ злодѣевъ. Послѣ сего Князь ополчился, и городъ взялъ вооруженною рукою. Занявъ престолъ, побѣдитель прославилъ Бога, и въ память побѣды надъ непокорнымъ народомъ, среди котораго подвизались Св. Борисъ и Глѣба, и въ знаменіе того, что народъ скоро приметъ благовѣстіе о Христѣ, создалъ церковь, превелику, и красну, и чудну, во имя Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы, и храмъ Св. Стратотерпцевъ Бориса и Глѣба. Но онъ скорбѣлъ духомъ, видя, что подручные ему люди еще не были обращены къ Господу Богу. Тщетны были долгія моленія, увѣщанія и кроткія бесѣды съ нарочитыми людьми объ оставленіи бѣсовской прелести. Буйные поклонники старины составили заговоръ и поклялись убить, или изгнать, Князя. Константинъ, узнавъ о семъ, не смутился духомъ: возложивъ все свое упованіе на Бога, онъ вышелъ къ заговорщикамъ съ иконою Богоматери; злодѣи смутились; благодать Божія смягчила огрубѣвшія сердца идолопоклонниковъ, и они перемѣнили мысли и сами просили крещенія. Радость Константина была неописанна. Онъ немедленно пошелъ во храмъ, излилъ тамъ душу свою въ молитвѣ къ Господу Іисусу Христу, назначилъ всему народу постъ, и, по совершеніи его, приказалъ всѣмъ людямъ ити на рѣку Оку. Народъ, по повелѣнію Князя, въ назначенное время собрался на берегъ Оки и, оглашенный молитвами пресвитеровъ, принялъ крещеніе. По совершеніи сего Таинства, внезапно ударилъ громъ съ молніею, и въ семъ явленіи сошелъ на новокрещенныхъ Параклитъ Духъ Святой. Служители Божіи совершили надъ новопросвѣщенными миропомазаніе, возложили на нихъ кресты, одѣли въ бѣлыя одежды, дали въ руки горячіе свѣтильники и повелѣли имъ ити во храмъ благовѣщенія, гдѣ Благовѣрный Князь, ставъ на высокое мѣсто, нарочно для сего приготовленное, такъ молился Господу Богу: «Господи Боже, сотворившій небо и землю, призри на новорожденные люди сіи, и даждь имъ, Господи; увѣдати Тя, истиннаго Бога и Спася нашего Іисуса Христа; утверди ихъ, Господи, въ правой вѣрѣ!» Тако вся люди града Мурома крестившася во имя Отца и Сына и Св. Духа, радуящася и славяще Св. Троицу.»

Прособія къ утвержденію вѣры Христіанской...

Подражая примѣру Равноапостольнаго прадѣла и мудраго дѣда своего, благовѣрный Просвѣтитель Муромы открылъ училище въ г. Муромѣ, чтобы распространеніемъ книжнаго ученія удобнѣе распространять Христіанскія мысли и чувствованія въ народѣ, истреблять суевѣріе, которое волхвы, для своей корысти, поддерживали въ народѣ. Дѣти въ училищѣ, подъ руководствомъ духовныхъ отцевъ, отвыкали отъ понятій и обычаевъ языческихъ, утверждались въ истинахъ Вѣры Христовой, а нѣкоторые изъ нихъ приготовлялись для достойнаго служенія алтарю Господию.

Благовѣрный Константинъ, въ свѣдѣніи о крещеніемъ народа, приказалъ строить церкви и св. обители, которыя, для подображенныя въ Христіанство, могли служить лучшими училищами и хранилищами вѣры и благочестія. Здѣсь, въ храмахъ новой вѣры, украшенныхъ иконами Святыхъ, благоухающихъ свѣщамомъ, оглашаемыхъ божественными вѣснопѣніями, мольбы Христіана отращались отъ суевѣрія идолакаго служенія, и возносились сердцемъ къ Богу, творцу неба и земли. По лѣтописямъ извѣстно, что въ 1096 г. былъ въ Муромѣ Спасскій монастырь,¹³¹ какъ памятникъ спасенія Муромы отъ языческаго нечестія и безбожія. Къ сему времени должно относить всенародное крещеніе Муромы. Въ то же время преданіе указываетъ на памятники Христіанства въ землѣ собственно Рязанской. Въ сборникѣ Рязанскихъ Достопамятностей говорится, что Ярославъ, въ послѣдствіи; Переяславъ Рязанскій, построенъ въ 1096 г., близъ церкви Св. Никола Стараго,¹³² и построенъ, вѣроятно, тѣмъ же благовѣрнымъ Ярославомъ-Константиномъ. Изъ сего слѣдуетъ, что а) еще до основанія Переяславля Рязанскаго въ 1096 г., Христіанство

131 П. С. Р. Д. т. I, стр. 108.

132 Ряз. Дост. § 5-й. Изъ записки особой: «Заложень бысть градъ Переяславъ Рязанскій у церкви Св. Никола Стараго». Истор. обзор. Ряз. Герарх. стр. 2. Въ библиотекѣ Рязанской Семинаріи хранится рукописная слѣдованная Псалтырь, писанная въ 1570 г. рукою Ильинскаго попа Марка; въ ней, на пробѣлѣ листа, написано: Въ лѣто 7186 заложень въ градъ Переяславъ рязанской епархіи церкви Сѣаго Николаи.

существовало въ семь краю; ибо городъ былъ основанъ близъ церкви Николаи Старого; и что б) благовѣрный Князь Константинъ не ограничивалъ святаго подвига своего крещеніемъ одной Муромы, но старался насаждать Христіанство во всему Оцкому прибрежью подвластнаго ему Княжества. Такое предположеніе подтверждается и словами жизнеописателя: «и тако вѣра благодатная во всю область державы его распростреся, и безбожное сего ижеже. Евангельскій же источникъ наводился в всю землю прикры; и до насъ проіяся».

Благовѣрный Князь Константинъ скончался въ Муромѣ въ 1129 г. и погребенъ вмѣстѣ съ дѣтьми своими, Михаиломъ и Феодоромъ; въ первоосозданной имъ Благовѣщенской церкви; тутъ же погребена и благочестивая супруга его, Ирина. Благовѣрный Князь, при жизни своей, отличался Христіанскими добродѣтелями, которыя служили образцомъ для просвѣщенныхъ имъ подданныхъ его. Онъ показавъ Апостольскую ревность по благовѣрцію; ибо, съ Апостольскою ревностію сокрушивъ языческое невѣріе, сдѣлалъ вѣру Христову господствующею въ своей области. Онъ былъ набоженъ; ибо строилъ церкви и св. обители. Онъ былъ преданъ промыслу Божію; ибо съ однимъ упованіемъ на него и Пречистую Матерь Божію разсѣялъ сонмище злодѣевъ, хотѣвшихъ умертвить его. Онъ былъ кротокъ; ибо не мстилъ злодѣямъ за смерть убійнаго ими сына, ни за покушеніе на жизнь его. Онъ былъ любознательнъ; ибо устроилъ училища для образованія своихъ подданныхъ. Онъ былъ милостивъ ко всѣмъ, отъ Епископа и отъ Вельможи до нищаго и простолюдина; ибо, какъ сказано въ жизнеописаніи его, «въ дому своемъ устроилъ трапезы на всякъ день: первую Епископу и Священникамъ, и Черноризцамъ, вторую нищимъ, и убогимъ, и странникамъ, и не имущимъ покоя; третью себя, и Болгаромъ, и Вельможамъ. Сіи высокія добродѣтели Благовѣрнаго Князя глубоко трогали сердца подданныхъ, располагали ихъ подражать имъ и были причиною тому, что онъ, какъ говоритъ жизнеописатель его, скончался, оплаканный всѣми, какъ отецъ».¹³²

Кто же былъ этотъ Князь Константинъ Святославичъ, просвѣтитель Муромцевъ? Карамзинъ замѣчаетъ, что о Князѣ Кон-

стативъ Святославичъ не упоминается ни въ лѣтописяхъ, ни въ родословныхъ.¹³⁴ Но изъ сличенія историческихъ событій видно, что Князь Константинъ Святославичъ есть тотъ же самый Ярославъ Святославичъ, сынъ Святослава Ярославича, Князя Черниговскаго, послѣ Св. Глѣба Владиміровича княжившій въ Муромѣ. Жизнеописатель Св. Константина, писавшій житіе по открытіи мощей, его при Иванѣ Грозномъ, говоритъ, что Константинъ, сынъ Кіевскаго Князя, Святослава, выпросилъ себѣ у него Муромъ, и явилъ къ нему съ войскомъ въ 6700 (1192), спустя будто бы 200 л. прубіенія перваго Князя Муромскаго, Св. Глѣба. Но это, вѣроятно, хронологическая ошибка составителя житія Св. Муромскихъ Князей, жившаго спустя около 500 лѣтъ послѣ дѣхъ кончины, виденная въ Прологъ и состоящая въ томъ, что годомъ пришествія Св. Константина въ Муромъ показано лѣто 6700. (1192) вмѣстѣ 6600 (1092). Ибо во 1) въ 6700 (1192) году княжилъ въ Кіевѣ Святославъ, сынъ Всеволода Ольговича, слѣдовательно, внукъ Ярослава Святославича Муромскаго. Но у Святослава, Всеволодовича не было сына Константина; по крайней мѣрѣ, лѣтописи объ немъ не упоминаютъ.¹³⁵ 2) Если бы и былъ, онъ не могъ просить себѣ у отца въ удѣлъ Муромъ, какъ будто не имѣвшаго еще у себя никакого Князя и, главное, не могъ самъ быть Княземъ Муромъ около 1192 г., потому что съ 1175 до 1204 г. тамъ княжилъ Владиміръ Юрьевичъ, а съ 1204 до 1228 г. братъ его, Давидъ Юрьевичъ.¹³⁶ 3) Невероятно, чтобы въ Муромѣ до 1192 г. господствовало княжество, когда въ XI вѣкѣ были тамъ Давославныя Князья, Давидъ, Олегъ, Ярославъ, изъ рода Черниговскихъ, и когда еще въ 1095 г. тамъ существовалъ монастырь Спасскій, въ которомъ погребенъ Изяславъ, сынъ Владиміра Мономаха, царий, въ бою съ Олегомъ Святославичемъ, подъ стѣнами Муромъ въ 1096 г., Сентября 6 дня.¹³⁷ У самаго жизнеописателя представляется, что Константинъ Святославичъ былъ недалекъ отъ времени Св. Глѣба; жизнеописатель не дѣлаетъ и намѣка на другихъ Князей Муромскихъ; напротивъ, онъ выставляется первымъ

134 Кар. т. III, прим. 153.

135 Кар. т. III, пр. 81, 89. Родосл. росн. Соловйча.

136 Тамъ же пр. 153.

137 П. С. Р. Л. т. I, стр. 108—109.

Княземъ со времени Св. Мученика Глѣба, овладѣвшимъ Муромомъ и властвовавшимъ въ немъ. 5) По жизнеописанію, предъ прибытіемъ Константина въ Муромъ, въ Муромѣ имѣли силу Мордва и Болгары-Мусульмане: «безбожными своими клятвами заклѣшася, еже по бесершенски шertzъ глѣголема... Да постыдѣтся Болгарстїи Агаряне; да постыдѣтся беззаконная Мордовская прелесть». Соображая житіе Константина съ личными обстоятельствами Ярослава Святославича, находимъ, что они ни въ чемъ не разнорѣчатъ между собою. Ибо 1) Ярославъ Святославичъ, внукъ Ярослава Великаго, родоначальникъ Князей Муромскихъ, Рязанскихъ и Пронскихъ, былъ первый Муромскій Князь послѣ Св. Глѣба. Онъ-то и могъ испросить у отца Святослава Черниговскаго, бывшаго нѣсколько времени и Кіевскимъ (1073—1077), въ удѣлъ себѣ Муромъ, какъ принадлежавшій власти Князей Черниговскихъ.¹³⁸ 2) Ярославъ Святославичъ въ 1088 году находился въ Муромѣ;¹³⁹ въ 1096 г. Олегъ, разбитый вмѣстѣ съ Ярославомъ на рѣкѣ Клязьмѣ Мстиславомъ Владиміровичемъ, прибѣжавъ къ Мурому, «затвори брата своего, Ярослава, Муромъ, а самъ иде Рязаню»;¹⁴⁰ въ 1097 г. Муромъ утверждёнъ за Ярославомъ на общемъ съѣздѣ Князей въ Любечѣ;¹⁴¹ въ 1103 г. Ярославъ Святославичъ княжилъ въ Муромѣ и воевалъ съ Муромскою Мордвою;¹⁴² въ 1107 г. Болгаре воевали въ Суздальской области;¹⁴³ въ 1129 г. скончался въ Муромѣ;¹⁴⁴ сестра его, Предслава, скончалась инокинею въ 1116 г., а братъ, Давидъ, Князь Черниговскій, извѣстенъ былъ по особенному благочестію своему.¹⁴⁵ Митрополитъ Никифоръ 1121 г. писалъ въ Ярославу, Князю Муромскому, посланіе противъ Латынявъ.¹⁴⁶ Имя же Константина Ярославъ могъ принять или еще при крещеніи, или при постриженіи въ монашество, предъ своею кончиною. Ибо извѣстно, что наши Князья того времени

138 Кар. II, пр. 151.

139 Тат. II, 140; снес. 135.

140 П. С. Р. Л. т. I, стр. 109.

141 Тамъ же.

142 П. С. Р. т. I, стр. 119; III, стр. 3.

143 Кар. II, пр. 201.

144 Воскр. I, 24. 35. Кар. II, прим. 247, 299; Нак. II, 64.

145 Кар. II, пр. 228.

146 Москвит. 1844 г. за Ноябрь, стр. 129. Ж. М. Н. Просв. 1834, ч. I, стр. 154.

иѣли юбынай носить по два имени: одно Христїанское, а другое ірское, и въ лѣтовислахъ всею чаще называются мірскимъ.

Итакъ, если справедливо, что подъ именемъ Константина Святославича, Просвѣтителя Муромцевъ, разумѣется первый Князь ихъ послѣ Св. Глѣба, Ярославъ Святославичъ, то насажденіе Христїанства, какъ замѣчено выше, должно относить къ концу XI вѣка.¹⁴⁷

Вѣкъ XII.

Предѣлы Христїанства: обращеніе Вятичей. Крещеніе Амурата, Хана Половецкаго.

Вѣра Христїанская, насажденная благовѣрнымъ Константиномъ на сѣверѣ въ Муромской Области, оварила въ сіе время лучами своими племена жившихъ въ верховьяхъ Дона и по Окѣ Вятичей, которые, по свидѣтельству Нестора, содержали языческіе обычаи; ибо онъ, описавъ обычаи Русскихъ Славянъ-идолопоклонниковъ, заключаетъ такъ: «еже творить и нынѣ (во время его), Вятичи, Кривичи и ірочїи поганїи, не виущїи Закона Божья».¹⁴⁸

147 Спрашиваютъ: «Какъ могъ составитель житїя Св. Князей Муромскихъ впасть въ столь странную хронологическую ошибку относительно княженїя ихъ?» На это отвѣчаютъ такъ: «Онъ писалъ это житїе спустя болѣе пяти вѣковъ послѣ ихъ кончины, но случаю открытїи мощей ихъ, писалъ; вѣроятно, только на основанїи устныхъ извѣстій, сохранившихся въ Муромѣ, о дѣвцѣхъ Князяхъ-Просвѣтителяхъ, или краткихъ записокъ, въ которыхъ, однако жъ, время прибытїя Князей въ Муромъ не было означено. Рѣшившись по тому самъ опредѣлить это время, онъ, безъ дальнѣйшихъ соображенїй, по невѣжеству, и могъ признать Константина Святославича Муромскаго сыномъ того Святослава, который княжилъ въ Кїевѣ къ концу XII вѣка (1198), но предполагая, чтобы Константинъ могъ быть сыномъ Святослава Черниговскаго». Житїе составлено очень искусно и отличается только напыщенностью, нарядными словами, разлагательствїями и заимствованїями: такъ весь приступъ и нѣкоторые мѣста въ заключенїи буквально взяты изъ неистотнаго житїя Св. Владимїра, Мнїха Іакова; другїя мѣста, хотя не съ такою буквальностью, изъ лѣтописи Несторовой и изъ Похвалы Митр. Іаарїона Св. Владимїру. См: Хр. Чтенїе 1835 г. ч. I, стр. 284. Воскр. Чтенїе 1836 г., стр. 57. Истор. Рус. Церкв. Е. Р. Ф. ч. I, пр. 36.

148 П. С. Р. А. т. I, стр. 6. Кар. II, 138. Энци. лекс. том. XII, стр. 358.

Должно думать, что Евангеліе было проповѣдано Вятичами вскорѣ по принятіи крещенія Равноапостольнымъ Владиміромъ;¹⁴⁹ но въ продолженіе многихъ лѣтъ не видно извѣстій о распространеніи и утвержденіи таинъ Христіанской вѣры. Обращеніе сихъ грубыхъ язычниковъ предназначено промысломъ Божиимъ смиренному отшельнику Киевопечерскаго монастыря; Преподобному Кукшѣ, который, почувствовавъ благодатное призваніе къ сему святому подвигу, безбоязненно проповѣдалъ Христа суевѣрнымъ идолопоклонникамъ, жившимъ на рѣкѣ Окѣ; различныя чудеса сопровождали проповѣдь его; многие невѣрные съ простыми сердцами обратились; но упорные въ суевѣрїи жрецы, Вятичей обфужили изувѣровъ противъ Св. Игодника и, послѣ многихъ и различныхъ мукъ, отсѣкли ему главу и ученику его, 27 Августа. Другъ Кукши, Преподобный Симеонъ, опасавшійся тогда въ Киевопечерскомъ монастырѣ, провидѣвъ смерть Священно-мученика, сказалъ: «Братъ нашъ Кукша, въ сей день пролию свѣта, убійецъ есть...» Всн вѣдаютъ, писалъ Св. Симонъ, Епископъ Владимірскій, о Препод. Кукшѣ въ похвалу его, како бѣсы прогна и Вятичи крести, дождь сведе, и озеро изакази, и много чудесъ створи, илю многихъ мукахъ утѣченъ бысть отъ ученикомъ своимъ, Никономъ.¹⁵⁰

Обращеніе Вятичей къ Христіанской вѣрѣ совершилось не прежде XII вѣка, потому что, какъ свидѣтельствуемъ современный лѣтописецъ, Вятичи къ концу XI вѣка и въ началѣ XII были еще язычниками, или, по крайней мѣрѣ, твердо держались нѣкоторыхъ языческихъ обычаевъ; но и не позже 1-й половины XII вѣка, потому что, по словамъ Св. Симона, въ тотъ самый день, когда Преп. Кукша и ученикъ его были замучены Вятичами, скончался въ Киевопечерскомъ монастырѣ Преп. Симеонъ Пост-

149 Въ Курскѣ и нѣкоторыхъ окрестныхъ городахъ, находившихся въ землѣ Вятичей, существовало Христіанство еще въ юные годы Преп. Феодосія, т. е., въ началѣ XI вѣка. Пр. Несторъ въ рун. житіи Преп. Феодосія говоритъ: «лождаше въ церковь Божию по всея дни». Далѣе говорится: «и иде въ ннъ градъ, недалю мушъ отъ того (Курска), и обита у Пресвитера». Вятическія населенія, находившіяся въ предѣлахъ Рязанскихъ, были: Козельскъ, Мценскъ, Карачевъ, Новосиль, Обленскъ, Таруса и проч.

150 Словар. истор. о Св., стр. 162. Пат. Печ. лст. 174. Описан. Киевопечер. Лавры, стр. 84, 85.

никъ ¹⁵¹ А. Пимень Постникъ былъ одинъ изъ числа старѣйшихъ братьевъ Киевопечерегаго монастыря, еще при Игуменѣ Никонѣ, которые приходили къ Препод. Никитѣ Затворнику, чтобы своими молитвами освободить его отъ обольщеній дьявола; следовательно, хотъ хотъ умереть не далѣе 1-й половины XII вѣка. ¹⁵² На то же время проповѣди Рукши указываютъ и тѣ обстоятельства, что около 1084 г. Вятичи еще были своего Князя, Ходату, какъ видно изъ Дуконной Мономахы: съ Вятичи ходиломъ по двѣ зигѣ на Ходату и на сына; а въ 1147 г. у Вятичей были уже нашествники Черниговскаго Князя.

Въ то же время принялъ Христіанскую вѣру Князь Амурать, который крестился въ Рязани въ 1132 г. при Ростиславѣ Ярославичѣ, Князѣ Рязанскомъ. ¹⁵³ Примиру его садовали, вѣроу, и нѣкоторые подвижники ему Ордынцы.

Преобія къ распротраненію Христіанства,

Распротраненію и утвержденію Христіанской вѣры въ сіе время усердно споспѣшествовали ближайшіе потомки Св. Константина Муромскаго, воспитанные въ правилахъ Христіанскаго благочестія, Рязанскіе Князья, по отъѣденіи отъ Муромскихъ, раздробивъ родовую отчину свою на многіе удѣлы, утвердили пребывающіе свое въ Рязани, Пронскѣ, Коломнѣ и Ельцѣ. Они, по примѣру родоначальника своего, въ городахъ своихъ строили храмы Господни, украшали ихъ иконами и заводили монастыри. Такъ, подъ 1174 д. говорится о церкви Христовой, которую создалъ Князь Муромскій, Юрій Ярославичъ и въ которой онъ погребенъ, Января 19; ¹⁵⁴ подъ 1195 годомъ упоминается о каменной въ

151 Посл. Симона къ Поликарпу въ рукоп. Патер.

152 Посл. Поликарпъ къ Архимандриту Анкидину въ рукоп. Патер. Смотри статью: о Никитѣ Затворникѣ. Въ описаніи Киевопечер. Лавры вѣдѣно, что Пимень Постникъ былъ Игуменъ Лавры въ 1081 году (стр. 133). Объ игуменствѣ Пимена свидѣтельствуеъ и Поликарпъ въ описаніи о Спиридонѣ Просфорникѣ въ рукоп. Патер. О сихъ соображеніяхъ см. Хр. Чт. 1855 г., част. 1, стр. 60. Истор. Рус. Цер. Еп. Риж. Филар. ч. 1, стр. 55.

153 Ник. лѣт. II, стр. 67. Кар. II, прим. 260. Ряз. Достоп. s 13.

154 Н. С. Р. Л. т. I, стр. 156. Кар. III, пр. 33. Ник. II, 217. Ряз. Достоп. §. 13.

градѣ Рязани церкви Бориса и Глѣба, при которой погребенъ Князь Рязанскій, Игорь Глѣбовичъ; ¹⁵⁵ подъ 1147 годомъ говорится, что въ градѣ Рязани въ Казари быша отъ иконы Св. Платины чудеса и исцѣленія многа, ¹⁵⁶ которыя, безъ сомнѣнія, служили къ назиданію и распространенію церкви Христовой. Память о сихъ чудотвореніяхъ, вѣроятно, была причиною тому, что многія церкви въ Рязанской Епархіи носятъ на себѣ имя Св. Платины, нарицаемыя Платинцы; «ея же именемъ украшаются часовни на дорогахъ и при селеніяхъ.» Нѣкоторые изъ Князей спосредствовали распространенію Христіанства тѣмъ, что строили новыя города, населяли ихъ вѣрующими и ставили въ нихъ церкви. Такъ, въ 1153 г. Ростиславъ Ярославичъ, Князь Рязанскій, построилъ на р. Осетрѣ, при впаденіи въ Оку; во имя свое, городъ Ростиславль, и создалъ въ немъ храмъ. ¹⁵⁷ Изъ лѣтописей видно, что Рязанскія поселенія: Воинно, ¹⁵⁸ гдѣ Изяславъ Мстиславичъ Кіевскій заключилъ миръ съ Половцами; Копокowo, Ожскъ, Ольговъ, Добрый Сотъ, Борисовъ-Глѣбовъ, Бѣлгородъ, опустошенные Всеволодомъ III Владимірскимъ, были населенія Христіанскія: ибо Епископъ Арсеній Рязанскій, желая спасти Рязань, умолялъ его не опустошать сихъ мѣстъ Православныхъ Христіанъ, не пожигать церквей и монастырей; въ которыхъ имя Божіе славится и молитва о всемъ мірѣ Богу приносится. ¹⁵⁹ Можно сказать, что и тѣ мѣста и волости Рязанскія, по которымъ скитался, гонимый родственниками, Святославъ Ольговичъ Новгородъ-Сѣверскій въ 1147 году, какъ то: Козельскъ, Дѣдославль, Осетрѣ, Колтеекъ, Лобынскъ, Неринскъ, Лопатна, Свирѣльскъ, Тула, Дубожъ на Доину, ¹⁶⁰ Тѣшиловъ, ¹⁶¹ были уже посвящены Христіанскою вѣрою,

155 П. С. Р. Л. т. I, стр. 173.

156 Ник. II, стр. 137. Кар. II, пр. 358. Ряз. Достопамят. § 18.

157 Ник. II, стр. 137, Арх. I, пр. 806.

158 1147 года, Князь Изяславъ Мстиславичъ «сотвори миръ съ Половцы у града у Воинна въ Рязани, и иде Князь Изяславъ Мстиславичъ въ Кіевъ на свой столъ, а Половцы идоша въ полѣ во свои вежи.» Воинно, по мнѣнію иѣтковыхъ, теперь мѣсто незаселенное, не далеко отъ села Санскаго въ Спасскомъ уѣздѣ. Дѣла Ряз. Статист. Ком. 1833 г. N 2-й.

159 Ник. II, стр. 502.

160 Ник. II, стр. 93. «Князь Великій Святославъ Ольговичъ иде къ Козельску, и изъ Козельска иде къ Дѣдославлю... иде въ Рязань, и бывъ во Мченскѣ,

какъ по тому, что лѣтописи не говорятъ ничего о языческихъ суевѣріяхъ ихъ жителей, такъ и по тому, что они управлялись Христіанскими вѣстителями, ревностными къ вѣрѣ Христіанской. Въ семь же вѣкѣ, безъ сомнѣній, водворено Христіанство и на берегахъ Воронежа, куда Князья Рязанскіе съ своею дружиною часто ходили противъ Половцевъ, нападавшихъ на Рязанскую Украйну, какъ показано выше.¹⁶²

Итакъ, если пространство вѣры и церкви можно измѣрить вѣрою начальника какой либо области, то Христіанство въ Рязанской Области простиралось въ XII вѣкѣ отъ Мурома до Ельца, и отъ Коломны до Воронежа, хотя въ предѣлахъ сихъ не всѣ жители были Христіанами.

Въ слѣдствіе столь обширнаго распространенія и умноженія Христіанъ и Христіанскихъ церквей произошелъ то, что Рязанская область отдѣлена отъ Черниговской Епископій, и въ 1198 учреждена въ ней, съ изволенія Великаго Князя и по благословенію Митрополита, особая самостоятельная Епископія Рязанская, первымъ свѣтителемъ коей былъ Арсній. Если потребовалось поставить въ Рязанской области отдѣльнаго Епископа и учредить Епархіальное Управленіе, то, безъ сомнѣній, по той причинѣ, что предѣлы Христіанства въ ней были обширны, и Черниговскіе пастыри, по отдаленности ея, затруднялись въ управленіи, обозрѣніи и навидѣніи своей паствы и безотлагательномъ удовлетвореніи духовнымъ потребностямъ и церковнымъ нуждамъ ея. Такое соображеніе подтверждается церковнымъ правиломъ Іоанна Митрополита, который говоритъ: «умножить число Епископій въ Русской землѣ, особенно тамъ, гдѣ много народа и городовъ; было бы любезно, но не иначе возможно, какъ если то будетъ угодно Первопрестольнику Русскому (Вел. Князю) и собору страны»¹⁶³.

и въ Тулѣ, и въ Дубнѣ на Дону, и въ Дзѣцѣ и въ Прохотѣ, и приде въ Рязань на Ону, и поиде вверхъ по Охѣ, и пребылъ во градѣ Осетрѣ.»

161 Ник. II, стр. 95. «Сидюшася на Москву Князь Великій изъ Суждала, а Князь Великій Святославъ Ольговичъ съ Резаницѣмъ Тешидова съ сыномъ своимъ Ольгомъ, и со Княземъ Владимиромъ Святославичемъ (Муром. 1160), и цѣловашесь любовно о Христвѣ»

162 Смotr. о пред. Ряз. Княж.

163 Церков. Правила Іоанна Митрополита къ Іакову Черноризцу. Христіанское Чтеніе, Январь, 1856 г.

Бѣдствія Рязанской Церкви.

Но въ то самое время, когда вѣра Христіанская распространялась между обителями Рязанской Области, многіе враги: внѣшніе и внутренніе, опустошали ее войнами, инопашими, болѣе или менѣе вредное вліяніе и на состояніе Церкви.

Отъ внѣшнихъ враговъ: Мордвы, Половцевъ, Печенѣговъ,
и Болгарь.

Внѣшніе враги ея были: Мордва 1103 г.,¹⁶⁴ Половцы¹⁶⁵ 1131, 1147, 1148, 1156, 1156, 1160, 1177 г. Печенѣги 1136, Волжскіе и Канскіе Болгары 1172, 1183.¹⁶⁶ Сію хитрѣе враги, хотя сколь, ко же разъ были, побѣждаемы, сколько разъ нападали на Рязанскія мѣста, но частыи набѣгами, особенно дикіе Половцы, возмущали спокойствіе скитаній, разорали города и церкви, жгли села, убивали, и отводили Христіанъ въ ялны и рабство.

Отъ внутреннихъ междоусобій: а) при Ростиславѣ,
Ярославѣ.

Не менѣе, если не болѣе, претерпѣли бѣдотвій Русская Церковь отъ внутреннихъ междоусобій, бывшихъ срадовѣемъ раздѣленій Русъ на удѣлы. Во время сихъ удѣловъ, не рѣдко, братья составляли противъ братьевъ, яды противъ племянниковъ, и дедманники противъ дядей, и кровь лилась рѣкою; не было пощады даже иврымъ жителямъ. Князья, шловали кресты, во видѣтельство взаимной любви, а скоро нарушали, и вѣду, обманывали другъ друга. Случалось, что и народъ предавался буйству противъ князей. Духъ междоусобія въ Рязанской Области вскорѣ обнаружился послѣ смерти Ярослава Святославича.

164 П. С. Р. Я. т. III, стр. 3.

165 Никон. II, стр. 65, 96, 106, 119, 155. «Приходиша (1135 г.) Татарове въ Рязань на Хапорть, и много зла сотворяша, и всѣхъ избиша, и другихъ въ плѣнъ отведоша.» 151, 165, 178, 237.

166 Тамъ же, стр. 72.

Изъ дѣтей сего Князя умеръ сынъ его, Святославъ, въ 1144 г. въ Муромѣ; его мѣсто заступилъ братъ его, Ростиславъ, посланный сына своего, Глѣба, княжить въ Рязани. Сынъ Святослава, Владиміръ, такимъ распоряженіемъ лишенъ былъ родовыхъ волостей: открылась борьба между племянникомъ и дядею. Обиженный Владиміръ бѣжалъ къ Святославу Ольговичу, Князю Новгородъ-Сѣверскому, также гоцимому потомками Давида и Мстислава, и слѣдился его другомъ. Сѣверскій Князь, не надѣясь одинъ управиться съ сильными врагами, заключилъ союзъ съ Юріемъ Владиміровичемъ Ростовскимъ. Изяславъ Мстиславичъ Кіевскій, услыхавъ, что дядя его, Юрій, поднялся на него, отправилъ степною гонца въ Рязань къ Ростиславу Ярославичу съ просьбою, чтобы напалъ на Ростовскую область и, такимъ образомъ, отвлекъ бы Юрія. Ростиславъ согласился, вступилъ въ союзъ съ врагами Юрія, и къ открытую войну съ племянникомъ, Владиміромъ Святославичемъ, бывшимъ у Святослава Ольговича, союзника Юрьева. Любовь къ племяннику уступила чувству мщенія; ибо Ростиславъ не могъ забыть, что Ольговичи изгнали отца его изъ Чернигова. Юрій былъ уже въ Козельскѣ, когда узналъ, что Ростиславъ воюетъ его вродствъ; это извѣстіе заставило его возвратиться. Сынъ Юрьевъ, Ростиславъ и Андрей, посланные съ ратью противъ Князя Рязанскаго, дѣйствовали успѣшно и заставили Ростислава бѣжать въ степи къ Половцамъ. Когда онъ возвратился, не извѣстно; извѣстно только то, что въ 1152 г. Ростиславъ Ярославичъ приходилъ къ Юрію Ростовскому съ братією, съ полками Рязанскими и Муромскими противъ Изяслава Мстиславича Кіевскаго.¹⁶⁷ Въ 1154 Юрій опять во враждѣ съ Ростиславомъ: возвратясь изъ подь Козельска, Юрій выгналъ Ростислава изъ его княженія и отдалъ его сыну своему, Андрею; но Ростиславъ скоро явился опять съ Половцами, напалъ на Андрея ночью, перебилъ его дружину, многихъ засыпалъ въ ямъ, другіе утонули въ р. Окѣ; самъ Андрей объ одномъ сапогѣ бѣжалъ изъ Рязани въ Муромъ, а оттуда въ Суздаль.¹⁶⁸

б) При Глѣбѣ Ростиславичѣ.

Тѣже внутреннія междоусобія Князей продолжались и при

¹⁶⁷ Тамъ же стр. 216, 242.

¹⁶⁸ Тамъ же стр. 131. Воскр. II, 23. Арх. стр. 142, пр 806.

преемникъ Ростислава Ярославича, сынъ его, Глѣбъ. Сей честолюбивый Князь принялъ участіе въ ссорѣ между Ростовомъ и Владимірскимъ и Суздальскимъ Княжествомъ. По убійствѣ Андрея Юрьевича Боголюбскаго 1174 г., Суздальцы, по внушенію Рязанскихъ пословъ, Дѣдильца и Бориса, избрали ему наследниками племянниковъ его, Ярополка и Мстислава Ростиславичей. «Всѣмъ извѣстно, какимъ образомъ мы лишились Князя, говорили Бояре на Вѣчѣ во Владимірѣ: онъ не оставилъ дѣтей, кромѣ сына, княжашаго въ Новгородѣ. Братья Андреевы въ Южной Россіи. Кого же изберемъ въ Государи? Кто защититъ насъ отъ сосѣдственныхъ Князей, Рязанскаго и Муромскаго, да не будемъ жертвою ихъ коварства, или силы? Обратимся къ зятю Ростислава Георгіевича, Глѣбу Рязанскому; скажемъ ему: Богъ взялъ нашего Князя; зовемъ шурьевъ твоихъ на престолъ Андреевъ: отецъ ихъ жилъ съ нами и пользовался любовью народною.» Граждане одобрили сію мысль; утвердили выборъ крестнымъ цѣлованіемъ, и послали сказать Глѣбу: «Твои шурья будутъ нашими Князьями: приставь къ нашимъ посламъ своихъ, и отправь всѣхъ выѣсть въ Русь!» Глѣбъ обрадовался такой чести, что выбрали его шурьевъ въ Князья, и отправилъ къ нимъ пословъ въ Черниговъ, гдѣ они тогда жили. Но шурья Глѣбовы, неопытные въ дѣлѣ Государственнаго правленія, скоро утратили любовь народную. Ярополкъ отнялъ у соборной церкви во Владимірѣ волости и доходы, данные ей Андреемъ; въ самый первый день княженія своего взялъ ключи отъ сего богатаго храма, присвоилъ себѣ казну онаго, серебро и золото, и дерзнулъ наконецъ самую Вышегородскую икону Богоматери отдать зятю, Глѣбу Ростиславичу. Сей послѣдній, пользуясь слабостію шурьевъ, обиралъ ихъ, обогатился драгоценностями и святынею храмовъ Владимірскихъ. «⁶⁰ Всеобщее негодованіе обнаружилось на Ярополка, который ушелъ изъ Владиміра въ Рязань. Народъ требовалъ мести. Михаилъ I Юрьевичъ, призванный на мѣсто Ярополка, шелъ съ полками наказать Глѣба Рязанскаго; но Глѣбъ оправдывался, отправилъ къ нему пословъ, которымъ поручилъ сказать ему: «Князь Глѣбъ тебѣ кланяется и говоритъ: я во всемъ виноватъ, и теперь возвращаю все, что взялъ у шурьевъ своихъ.» онъ точно возвратилъ все: Выше-

городскую икону Богоматери, всѣ драгоценности, даже книги, имъ взятыя, и мечъ Св. Бориса, и тѣмъ обезоружилъ Михаила. ¹⁷⁰

По смерти Михаила 1176 г. Владимірцы присягнули брату его, Всеволоду. Ростиславцы призвали племянника его, Мстислава, отъ чего возникло междоусобіе. Мстиславъ, разбитый Всеволодомъ (1176 г.), ушелъ къ зятю своему, Глѣбу Рязанскому, и склонилъ его къ войнѣ, бѣдственной для нихъ обоихъ. Она началась въ концѣ лѣта пожарами; Глѣбъ обратилъ въ пепель Москву и всѣ окрестныя слободы. Всеволодъ Юрьевичъ, будучи въ Коломнѣ, узналъ, что Глѣбъ Рязанскій нанялъ Половцевъ, съ другой стороны вступилъ въ область Суздальскую, взялъ Боголюбовъ, ограбилъ тамъ церковь, богато украшенную Андреемъ, жжетъ селенія Болгарскія, отдастъ женъ и дѣтей варварамъ. Всеволодъ сошелъ съ непріятелями на р. Калакшѣ. ¹⁷¹ Раздраженный злодѣйствами Глѣба, онъ отказался отъ мирныхъ предложеній его, и отправилъ на другую сторону рѣки обоимъ своимъ съ частію войска. Мстиславъ первый напалъ на сей отрядъ, и первый обратился въ бѣгство; Глѣбъ также, будучи разбитъ полкомъ Всеволода, взять въ плѣнъ съ сыномъ своимъ, Романомъ, Мстиславомъ и множествомъ Болгаръ. Всеволодъ велѣлъ: заключить ихъ въ темницу. Глѣбу предложили свободу, съ условіемъ навсегда отказаться отъ княженія и вѣхать въ Южную Россію. Онъ гордо отвѣтствовалъ: «Лучше умру въ неволѣ,» и дѣйствительно умеръ чрезъ нѣсколько дней въ 1177 году. ¹⁷² «Сщце отищеніе сотвори Господь Богъ (разсуждаетъ лѣтописецъ, говоря о побѣдѣ Всеволода надъ Глѣбомъ): аще бо и простымъ не попускаетъ Господь Богъ и Пречистая его Мати Богородица въ обидѣніи быти, много паче священнымъ и божесовѣннымъ своимъ же попускаетъ въ обидѣніи быти.» ¹⁷³

При Романѣ Глѣбовичѣ.

Романъ Глѣбовичъ, по смерти отца, выпущенъ изъ тюрьмы Владимірской 1177 г. въ Рязань, кажется, только для того, чтобы

170 Тамъ. III, 215. Солов. Истор. Росс. II, пр. 338. Кар. III, пр. 44.

171 Ник. II, 234. Кар. III, пр. 50. Арц I, пр. 1326, II. С. Р. J. т. I, стр. 162.

172 Кар. III, пр. 51. Ник. II, 236, II. С. Р. J. т. II, стр. 119

173 Ник. II, 234, 235.

подвергнуть ее новымъ бѣдствіямъ. Онъ, по внушенію тестя своего, Святослава Черниговскаго, началъ утѣснять младшихъ братьевъ своихъ, Князей Пронскихъ, хотя клялся жить мирно и ходити въ волю Владимірскаго Князя. Младшіе братья Романа, Всеволодъ и Владиміръ, жаловались на него Всеволоду Владимірскому; они прислали сказать ему: «Ты нашъ господинъ, ты нашъ отецъ; братъ нашъ старшій Романъ отнимаетъ у насъ волости, слушаясь тестя своего, Святослава, а тебѣ крестъ цѣловалъ и нарушилъ клятву.» Всеволодъ немедленно выступилъ въ походъ, и приближался уже къ Коломнѣ, гдѣ двое Глѣбовичей встрѣтили его; но въ Коломнѣ сидѣлъ сынъ Святослава Черниговскаго, Глѣбъ, посланный отцемъ на помощь Роману Рязанскому. Всеволодъ плѣнилъ его и въ оковахъ отослалъ во Владиміръ, разбилъ передовой отрядъ Романовъ на берегахъ Оки: часть его взялъ въ плѣнъ, часть потопилъ въ рѣкѣ; а часть погибла отъ меча, взялъ городъ Борисовъ и Глѣбовъ. Романъ, услышавши о семъ, побѣжалъ мимо Рязани въ степь, затворивши въ городѣ братьевъ, Игоря и Святослава, которые не рѣшались сопротивляться Всеволоду, когда тотъ явился подъ Рязанью, и заключили съ нимъ миръ. Романъ и братья его признали Всеволода покровителемъ, довольные удѣлами, которые онъ назначилъ для каждаго изъ нихъ по волю своей. ¹⁷⁴

Но миръ былъ непродолжителенъ. Въ 1186 году старшіе братья, Романъ, Игорь и Владиміръ, вооружились противъ младшихъ, Всеволода и Святослава, сидѣвшихъ въ Пронскѣ. Старшіе братья звали младшихъ на общій съѣздъ, намѣреваясь тутъ схватить ихъ, но младшіе узнали объ умыслѣ, стали укрѣплять свой городъ, ожидая нападенія. Старшіе явились съ большимъ войскомъ, и стали опустошать около города. Всеволодъ Суздальскій похотѣлъ сказать имъ: «Братья, что это вы дѣлаете? Удивительно ли, что поганые воевали насъ? Вы вотъ, теперь хотите и родныхъ братьевъ убить.» Но тѣ, вмѣсто послушанія, еще больше усилили вражду на братьевъ. Младшіе Глѣбовичи послали просить Всеволода о помощи, и тотъ отправилъ къ нимъ, сперва 300 человекъ, которые сѣли въ Пронскѣ и отбивались вмѣстѣ съ осажденными, а потомъ отправилъ еще другое войско, къ которому присоединились Князья Муромскіе. Слыша о приближеніи войска изъ Владиміра, старшіе Глѣ-

боячи сняли осаду Пронска и побѣжали къ себѣ въ Рязань, а Всеволодъ Глѣбовичъ поѣхалъ на встрѣчу войску Великаго Князя, которое, узнавши отъ него, что осада Пронска снята, пошло назадъ во Владиміръ, куда поѣхалъ также и Всеволодъ Глѣбовичъ, чтобы посовѣтоваться съ Великимъ Княземъ, какъ бы имъ убраться съ старшими братьями. Рязанскіе Князья, узнавши, что Владимірское войско возвратилось, и что въ Пронскѣ одинъ Святославъ, пошли и осадили опять городъ, перехватили воду у жителей, а къ брату Святославу послали сказать: «Не мори себя голодомъ съ дружиною, и людей не мори, ступай лучше къ намъ; ты намъ свой братъ, развѣ мы тебя съѣдимъ? Только не приставай къ брату своему, Всеволоду!» Святославъ объявилъ о томъ Боярамъ; тѣ сказали: «Братъ твой ушелъ во Владиміръ, а тебя выдалъ, такъ что жь тебѣ его дожидаться?» Святославъ послушался, и отворилъ городъ. Братья отдали ему Пронскъ назадъ, но взяли жену, дѣтей, дружинну брата его, Всеволода Глѣбовича, и повели въ Рязань; вмѣстѣ съ дружиною Глѣбовича перевязали дружинну Владимірскую, сидѣвшую въ Пронскѣ въ осадѣ. Всеволодъ Глѣбовичъ, услышавши о семъ, вооружился на братьевъ, захватилъ Коломну, и началъ изъ ней опустошать волости братьевъ.

Всеволодъ Суздальскій сильно досадовалъ на Святослава за то, что позволялъ братьямъ перевязать Владимірскую дружинну; онъ послалъ скачаты ему: «Отдай мнѣ мою дружинну добромъ, какъ ты ее у меня взялъ; захотѣлъ помириться съ братьями, мирись, а людей моихъ зачѣмъ выдалъ? Я къ тебѣ ихъ послалъ по твоей же просьбѣ, ты ихъ у меня чедомъ выбилъ. Когда ты былъ ратень, и они были ратны; когда ты помирлся, и они стали мирны.» Глѣбовичи услышавши, что Всеволодъ Суздальскій хочетъ ити на нихъ, послали сказать ему: «Ты отецъ нашъ, ты господимъ, ты братъ: гдѣ твоя обида будетъ, то мы прежде тебя головы свои положимъ за тебя, а теперь не гнѣвайся на насъ, если воевали съ братомъ: то отъ того, что онъ насъ не слушается, а тебѣ кланяемся и дружинну твою отпускаемъ.»

Но Всеволодъ не хотѣлъ мира. Видя опасность, Глѣбовичи склонили Черниговскаго Епископа, Порфирія, быть ихъ ходатаемъ; послы Святослава Кіевскаго и братья его также находились во Владиміръ, для примиренія Суздальскаго съ Рязанскими Князьями. Но Порфирій дѣйствовалъ, какъ перевѣтникъ, раздражилъ Все-

волода Юрьевича коварствомъ своимъ, и тѣмъ умножилъ вражду. Великій Князь въ томъ же году выступилъ противъ Глѣбовичей. Въ походѣ съ собою взявши Князя Муромскаго и Всеволода Глѣбовича изъ Коломны, переправился чрезъ Оку и огнемъ и мечемъ опустошилъ землю Рязанскую.

Но бѣдствія Княженія Романова сии не кончились. Въ Южной Россіи смутенія отъ Ольговичей продолжались. Половцы, пользуясь тѣмъ, грабили всюду; народъ въ бѣдствіи прибѣгнулъ къ Великому Князю; онъ ополчился: «Южная Русь есть также мое отечество», сказалъ онъ, и въ 1207 году выступилъ къ Москвѣ, гдѣ ожидалъ его Константинъ съ ратью Новгородскою. На берегу Оки соединились съ нимъ Князья Муромскіе и Рязанскіе; ихъ было восьмеро: Романъ и Святославъ Глѣбовичи, послѣдній съ двумя сыновьями, да племянники ихъ, сыновья умершихъ братьевъ, Игоря и Владиміра, двое Игоревичей — Ингварь и Юрій, и двое Владиміровичей — Глѣбъ и Олегъ. Всѣ думали, что онъ идетъ къ Кіеву; но случилось, чего никто не ожидалъ. Великому Князю донесли, что Рязанскіе Князья суть номѣнники и тайно держать сторону Черниговскихъ. Онъ повѣрилъ, и рѣшился наказать ихъ. Не предвидя своего бѣдствія, они собрались въ ставкѣ у Всеволода, чтобы вселиться за столомъ его. Всеволодъ, въ знакъ дружбы, обнялъ ихъ и позвалъ къ себѣ на обѣдъ, который былъ приготовленъ въ двухъ шатрахъ: въ одномъ сѣли шестеро Рязанскихъ Князей, а въ другомъ В. Князь Всеволодъ, и съ нимъ двое Рязанскихъ Владиміровичей, Глѣбъ и Олегъ. Послѣдніе стали говорить Всеволоду: «Невѣрь, Князь, братьямъ нашимъ: они сговорились на тебя съ Черниговскими.» Всеволодъ послалъ Князя Давида Муромскаго и Боярина своего уличать дѣйствительныхъ; или мнимыхъ, измѣнниковъ, Рязанскихъ Князей; обвиняемые именемъ Бога клялись въ своей невинности; двое изъ Рязанскихъ Князей — Олегъ и Глѣбъ Владиміровичи, пристали къ обвинителямъ, или клеветникамъ. Всеволодъ осудилъ Романа Глѣбовича, Святослава, брата его съ двумя сыновьями и племянниками — дѣтьми Игоря, и нѣкоторыхъ Бояръ, велѣлъ схватить ихъ и отвести во Владиміръ въ цѣпяхъ, а самъ на другой день переправился чрезъ Оку и пошелъ къ Пронску, гдѣ сидѣлъ сынъ умершаго Всеволода Глѣбовича, Михайла, который услыша, что дядя его схваченъ и Всеволодъ приближается съ войскомъ къ его городу; бѣжалъ въ

Черниговъ къ тестю своему, Всеволоду Черному, сказавъ: «У, люте пашъ! Своя отъ своихъ погибоша.»¹⁷⁵

Жители Пронска взяли къ себѣ третьяго Владиміровича, Изяслава, и затворились въ городѣ. Всеволодъ послалъ къ нимъ Боярина, Михаила-Борисовича, съ мирными предложеніями, но граждане, усердные къ своимъ Князьямъ, отвергнули ихъ; лѣтописецъ называетъ отвѣтъ ихъ буйною рѣчью. Тогда Всеволодъ велѣлъ приступить къ городу со всѣхъ сторонъ и отнять воду у жителей, но тѣ оборонялись мужественно, ночью выходили изъ города и наполняли сосуды водою; Всеволодъ велѣлъ стеречь день и ночь и разставить дружины свои у всѣхъ воротъ: старшаго сына своего Константина съ Новгородцами и Бѣлозерцами поставилъ на горѣ у однихъ воротъ, Ярослава съ Переяславцами въ другихъ, Давида съ Муромцами у третьихъ, а самъ, съ сыновьями, Юріемъ и Владиміромъ, и съ двумя Владиміровичами Рязанскими, сталъ за рѣкою съ поля Половецкаго. Проняне не сдавались и дѣлали частыя вылазки, особенно для добытія воды, ибо изнемогали отъ жажды.

Между тѣмъ у осаждающихъ стали выходить съѣстные припасы; Всеволодъ отправилъ отрядъ войска, подъ начальствомъ Олега Владиміровича, на Оку, гдѣ стояли лодки его съ хлѣбомъ. На дорогѣ Олегъ узналъ, что двоюродный братъ его, Романъ Игоревичъ, оставленный дядьями въ Рязани, вышелъ изъ ней съ войскомъ и напалъ на Владимірскихъ лодочниковъ, стоявшихъ у Ольгова. Получивши о томъ вѣсть, Олегъ Владиміровичъ пошелъ на помощь къ лодочникамъ: Рязанцы сразились съ нимъ, но были побѣждены, ставши между полкомъ Олега и лодочниками. Олегъ возвратился къ Пронску съ побѣдою и хлѣбомъ; тогда Проняне, послѣ трехнедѣльной осады, принуждены были, умирая отъ жажды, уступить крайности: Пронскъ сдался. Всеволодъ отдалъ его Олегу Владиміровичу, можетъ быть, за гнусную клевету его, взявъ множество добычи, плѣнилъ жену Михайлову и пошелъ къ Рязани. Онъ уже былъ въ 20 верстахъ отъ Старой Рязани, у села Добраго Сота, и хотѣлъ переправиться чрезъ р. Проню; но тутъ явились къ нему Рязанскіе послы съ покорностію и моленіемъ, чтобы не нападалъ на ихъ городъ. Всеволодъ склонился на ихъ просьбу, и пошелъ назадъ, чрезъ Коломну, во Владиміръ. Воля Всеволода состояла въ томъ, чтобы Рязанцы выдали ему всѣхъ остальныхъ Князей своихъ и съ Княгинями. Рязанцы повиновались.

¹⁷⁵ Ник. II, стр. 300.

Поручивъ область Рязанскую намѣстникамъ, Всеволодъ въ слѣдующемъ 1208 г. отправилъ туда княжить сына своего, Ярослава-Феодора. Народъ повиновался ему неохотно, жалѣя о собственныхъ Князьяхъ, заключенныхъ во Владимірѣ. Лѣтописецъ Суздальскій обвиняетъ Рязанцевъ въ бунтѣ, сказывая, что они засыпали въ погребахъ и уморили въ темницахъ многихъ Бояръ Владимірскихъ. Сею ли непокорностію, или чѣмъ другимъ, оскорбленный Всеволодъ пришелъ съ войскомъ къ Рязани. Ярославъ выѣхалъ къ нему на встрѣчу съ послами, которые, именемъ народа, предложили свои оправданія и требованія, которыя Великаго Князя еще болѣе раздражили. Онъ велѣлъ жителямъ выйти съ дѣтьми изъ города, зажегъ его и обратилъ въ кучу пепла, а граждане были разселены по отдаленнымъ мѣстамъ Суздальскаго Княжества. Ту же участь имѣлъ и Бѣлгородъ Рязанскій. Самыи Епископъ ихъ, Арсеній, какъ плѣнникъ, былъ привезенъ во Владиміръ; Князь Изяславъ Владимировичъ, который спасся отъ неволи, и Михаилъ Всеволодовичъ, зять Чернигаго, мстили Всеволоду опустошеніемъ Московскихъ окрестностей. Но сынъ Великаго Князя, Георгій, разбилъ ихъ; они спаслись бѣгствомъ. Великій Князь завоевалъ берега Пры, гдѣ еще держались Изяславъ и Михаилъ Рязанскій. Такимъ образомъ паства Рязанская осиротѣла, земля сдѣлалась пустынею, города и села развалинами, даже скотъ посѣченъ,¹⁷⁶ говоритъ лѣтописецъ.

Благотворное дѣйствіе Св. вѣры на состояніе гражданскаго Общества.

Вирочемъ, Св. вѣра весьма благотворно дѣйствовала противъ духа жестокихъ и кроворолитныхъ междоусобій Княжескихъ, облегчала тяжесть бѣдствій, какія они производили. Пастыри Церкви словомъ кротости и убѣжденія примиряли враждовавшихъ Князей, укрощали народныя страсти, предотвращали раздоры. Такъ, по ходатайству Черниговскаго Епископа, Порфирія, и Ефрома Игумена, Ромашъ Глѣбовичъ, содержащійся въ темницѣ Владимірской, отпущенъ въ Рязань. Тотъ же Порфирій въ 1187 г. приходилъ во Владиміръ съ ходатайствомъ за Глѣбовичей, Рязанскихъ Князей. Онъ и Владимірскій Епископъ Лука просили за

нихъ Всеволода, который послушался ихъ и послалъ Порфирія въ Рязань съ миромъ; вмѣстѣ съ ними отправились послы Всеволодовы и послы Князей Черниговскихъ; они повели и плѣнниковъ Рязанскихъ, отпущенныхъ Всеволодомъ. Такъ Арсеній, первый Епископъ Рязанскій, когда Всеволодъ Владимірскій шелъ отъ Пронска къ Рязани, встрѣтивъ его на Добромъ Сотѣ, не допустилъ до города моленіемъ: «Господине Княже Великій, Всеволоде Юрьевиче!» сказалъ онъ; «Христіанинъ еси, не проливай крови Христіанскія, не опустоши мѣстъ сихъ честныхъ Православныхъ Христіанъ, не пожги церквей и честныхъ монастырей, въ нихъ же имя Божіе славится и молитва о всемъ мірѣ ко Господу Богу приносится, не водвигни на себе гнѣва Божія!» Всеволодъ смиренно покорился гласу Св. вѣры, и пощадилъ Рязань. Въ другой разъ тотъ же Святитель, встрѣтивъ Всеволода въ Коломнѣ, на р. Мерьской или Нерьской, говорилъ ему: «Господине Княже Великій! Азъ не пришелъ къ тебѣ понуждать, ни лстыть тебѣ, но послужить словомъ Господнимъ. Всѣси, Господине Княже Великій, яко Богъ поставилъ тя владѣть на земли, судить людемъ въ правду; обидимыя оборонять, немощнымъ помогать, невинныя оправдать, виновныхъ наказывать тебѣ надлежитъ и Богъ повелѣваетъ; но при томъ должно и милость хранить, не всегда въ ярости наказывать; ибо въ ярости умъ и мудрѣйшаго помрачается, яко же в Ап. Павелъ учитъ: послаблять рабамъ прощенія, вѣдуще, яко и вамъ самимъ и тѣмъ Господь есть на небесѣхъ, наипаче же вамъ должно блюстися отъ клеветниковъ, сиѣдающихъ души челоуѣческія. Они бо приходя клеветуютъ ласкательными словами и притворною вѣрностію не вамъ, но себѣ токмо добра желая, и не радѣютъ о душѣ вашей, ниже знаютъ, что есть грѣхъ, и не смыслятъ о томъ, что сами вскорѣ погибнутъ; токмо о томъ прилежать, какъ складно солгать и людей невинныхъ погубить; а Князь иногда, не изслѣдовавъ безпристрастно вины, въ ярости невинно губить. Богъ за неправду и грѣхи Государи наказуетъ Государство. Тако нынѣ видимъ оклеветанныхъ предъ Тобою Князей Рязанскихъ, елико я по совѣсти знаю, невинно и никогда зла на тебя не говорили, но яко отца и старѣйшину тебя почитали и всегда въ твоей волѣ ходили, а сыновцы ихъ, желая себѣ владѣніе ихъ взять, тебѣ на нихъ солгали; ты же, повѣривъ, тѣхъ невинно въ темницѣ заключилъ, и подданныхъ, кото-

рые вѣрны своимъ Княземъ, по ихъ данной ротѣ, побиваешь и равораешь, что конечно Богъ. възыщеть въ день судный отъ руки виннаго. Я же поставленъ отъ него пасти Церковь, ученіемъ словесъ его просвѣщать: и на путь спасенія наставлятъ; нынѣ, умоленъ будучи и посланъ отъ всѣхъ людей Рязанскихъ къ твоей честности, по которымъ и пришелъ, не властію повелѣвать, чего намъ отъ Бога не дано, но властемъ повиноваться; я же съ кротостію, смиреніемъ и слезами припадаю къ ногамъ твоимъ, прошу и молю принять слово мое: вспомни, Княже, словеса Господа І. Христа: «аще гнѣваенися на брата твоего всуе, повиненъ будешь суду Божию, предъ нимъ же не оправдится всякъ живый.» Хочешь ли владѣнія ихъ взять, то глаголетъ Господь: «аще весь міръ приобретаешь, а душу свою отщетиши, ни что дашь измѣны за нея.» Ибо «аще Бога любиши, а брата ненавидишь, ложь еси предъ Богомъ.» Того ради, хотя бы сами Князи предъ тобою виновны были, или въ чемъ не исправились, о чемъ я подлинно не знаю и не сужу; но прошу: остави гнѣвъ твой на нихъ и прими ихъ въ любовь, да и Всевышній Богъ тебѣ твои предъ нимъ вины отпуститъ; отвори ухо твое отъ клеветниковъ, яко Царь Давидъ наставляеть; укроти сердце твое отъ ярости, не погуби люди невинные, и даждь имъ миръ въ силѣ и власти твоей, да и Богъ дастъ миръ землѣ твоей, умножитъ лѣта твоя и благая земли твоя.»¹⁷⁷ Такъ молилъ и умиловлялъ добрый пастырь властителя за спасеніе своей паствы, но Всеволодъ не рѣшилъ здѣсь судьбу Князей Рязанскихъ, и приказалъ самому Епископу ити съ нимъ во Владиміръ: Святитель, благословивъ осиротѣвшую паству свою, послѣдовалъ за Великимъ Княземъ. Томясь въ узакъ плѣна, онъ томился о собраніи и спасеніи овецъ расточеннаго стада своего. Господь услышалъ молитву его. Юрій Всеволодовичъ, по смерти отца своего въ 1213 г., отворилъ темницы и возвратилъ свободу плѣнникамъ Рязанскимъ: Князьямъ, Боярамъ и Епископу Арсенію, отпустилъ ихъ на ихъ отчину—Рязань, одаривъ золотомъ и серебромъ, конями, и «вся люди Рязанская идоша каждо во свояси.»¹⁷⁸

Таково было состояніе вѣры и нравственности Христіанъ XII вѣка въ Рязанской области!

177 Тат. Истор. Рос. т. III, стр. 359—361.

178 Ник. II стр. 374. П. С. Р. Я. т. I, стр. 252—253. Солов. II, стр. 346. Кар. III, глав. 3.

ОТДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

І ЕРАРХІЯ ЦЕРКВИ РЯЗАНСКОЙ.

1 Муромо-Рязанская область въ зависимости отъ Чернигов. Епархіи.

1010 — 1198.

Объясненіе причины сей зависимости.

Муромо-Рязанская страна озарилась свѣтомъ Христіянства еще во дни Св. Равноапостольнаго Владиміра. Сынъ его, благовѣрный Князь Глѣбъ, въ кратковременное пребываніе свое въ Муромѣ (1010 — 1015), первый положилъ тамъ начало вѣрѣ Христовой. Не смотря, однако жъ, на сіе, Муромо-Рязанская страна не получила тогда самостоятельнаго Епархіальнаго управленія по дѣламъ церковнымъ, какъ, на примѣръ, Кіевъ, Новгородъ и проч. По свидѣтельству лѣтописей, она долгое время была въ зависимости отъ Епархіи Черниговской, учрежденной еще въ 992 г. при Владимірѣ Св. и Митрополитѣ Леонтіи, и считавшейся второю послѣ Новгородской.¹ Причиною сего была тѣсная связь ея съ Черниговскою страной, во время перваго образованія Удѣльныхъ Княжествъ въ Россіи. По смерти Владиміра Св. (1015), при Ярославѣ Мудромъ, Муромо-Рязанская страна, вмѣстѣ съ Тмутараканскою и Черниговскою, составляла одно Княжество на лѣвой сторонѣ Дѣвпра, столицаю коего былъ Черниговъ.² Это Княжество взялъ

¹ Истор. Росс. Іерарх. ч. 1, стр. 5, 151 и 30, изд. 1. Достопамят. Черниг. стр. 9, сочиненіе Маркова въ «Чтен. въ Императ. Общ. Истор. и Древн. Россійск.» N 1, 1847 г.

² Атласъ географ. и истор., составлен. по Исторіи Карамзина Александромъ, листъ 39.

себѣ въ удѣль³ воинственный Князь Тмутараканскій, побѣдитель Касожскаго Князя, Редеди, ⁵ Мстиславъ Владиміровичъ, братъ Ярослава (1024 — 1036). По смерти Ярослава Мудраго (1054), Муромо-Рязанская область поступила въ удѣль Черниговскаго Князя, Святослава Ярославовича, ⁶ родоначальника Князей Черниговскихъ, Муромскихъ и Рязанскихъ.⁷ А по тогдашнему внѣшнему устройству Епархій, въ чьемъ Княжествѣ находилась какая страна, той области Епархіяльный Архіерей и завѣдывалъ ею. Значитъ, Муромо-Рязанской землѣ естественно приходилось быть въ завѣдываніи Черниговскихъ Епископовъ. Правда, съ 1127 г. она отдѣлилась отъ Черниговскаго Княжества; послѣдній Святославичъ,

3 П. С. Р. Л. т. 1, стр. 63, подъ 6532 г. «онъ же Мстиславъ сѣде на столѣ Черниговѣ.»

4 Отъ того Тмутаракань и Рязань смѣшивались между собою. См. Ряз. Гражд. Истор. Воздвиженскаго стр. 1 — 5.

5 Въ Синодикѣ Спасскаго монастыря въ Рязани записано было (Рязанскія Достоп. § 1, подъ 993 г.), какъ Мстиславъ побѣдилъ Редеду, Касожскаго Князя, взялъ въ плѣнъ жену и дѣтей его и крестилъ ихъ, въ крещеніи названы они: одинъ Георгій, другой Романъ, Георгій бездѣтенъ, за Романа отъ отдалъ дочь свою, и отъ него пошли многіе роды: Добринскихъ, Зайцевыхъ, Подмогншихъ, Сорокоумовыхъ, Глѣбовыхъ, Колтонскихъ, Ситскихъ, Бѣлоутовыхъ, Векентьевыхъ, Чевкиныхъ, Ащерныхъ, Обѣдовыхъ, Гусевыхъ, Елизаровыхъ, Криковыхъ, Кошкардовыхъ. Въ Синодикѣ Редеди названъ Редегою. Была въ большомъ Успенскомъ Соборѣ икона Б. Матери, именуемая Ридигинскою; она стояла въ алтарѣ, по правую сторону горнаго мѣста, имѣла богаче украшеніе. Значится въ описи, сдѣланной при Архіеп. Палладиі. Не имѣетъ ли она, по своему наименованію, кадего либо отношенія къ потомкамъ Редеди?

6 П. С. Р. Л. т. I, стр. 69 — 70: «Святославу даю Черниговъ,» говорилъ Ярославъ, при смерти (1054); а въ одной рукописи XV вѣка, упоминаемой у Карамзина (т. II, примѣч. 50), прибавлено: «и всю страну восточную до Мурома.» П. С. Р. Л. т. I, 281, подъ 6604 (1096) г. сказано: «Олегу Святославичъ..... собравъ вся, поиде къ Мурому на Янслава Владиміровича (Мономах. сына)..... глаголя ему, да пуститъ ему Муромъ и Рязань, понеже се есть мое отечество.» На общемъ съѣздѣ Кн. Русскихъ въ 1097 г. (Полн. собр. Русс. лѣтоп. т. II, стр. 272) установили: «да каждо держитъ отчину свою: и даша Олегу Святославичу Черниговъ, Ярославу Святославичу Муромъ».

7 См. Истор. атласъ Россіи Павлицева, Родослов. Таблицу Родосл. росинъ Головина стр. 5, 6 и 8.

Ярославъ—Константинь,⁸ изгнанный племянникомъ (Всеволодомъ Ольговичемъ) изъ Чернигова, удалился (1127 г.) въ Муромъ, — прежній удѣлъ свой, гдѣ, чрезъ два года (1129), скончался и положилъ начало Муромскому и Рязанскому Княжествамъ.⁹ Однакожь, въ церковномъ управленіи, оба эти Княжества опять остались подъ вѣдѣніемъ Черниговскихъ Епископовъ по тому, что Муромскіе и Рязанскіе Князья, находясь въ тѣсной и родственной связи съ домомъ Князей Черниговскихъ, до учрежденія въ нхъ Княжествѣ особой Епархіи, не могли признавать надъ собою другой власти духовной, кромѣ власти Черниговскихъ Епископовъ.

Доказательство сей зависимости.

Доказательствомъ зависимости Муромо Рязанской страны отъ Черниговской Епархіи служить ходатайство Черниговскихъ Епископовъ за свободу и независимость Князей Рязанскихъ¹⁰ Черниговскій Епископъ, Порфирій, два два раза приходилъ изъ Чер-

8 По смерти Святослава 1076 г., у него осталось 3 сыновей: Глѣбъ, Олегъ, Давидъ, Романъ, Ярославъ, который былъ очень молодъ Истор. Росс. Соловьева т. II, стр. 22, 23. Въ Изборникѣ Воскресенскаго Ново-Иерусалимскаго монастыря, писанномъ въ 1073 г., есть картина, представляющая семейство Святослава. Тутъ написаны имена означенныхъ сыновей его; послѣдній изображенъ въ младенческомъ видѣ. Арцыб. т. I, прим. 171. Истор. Росс. Карамзина т. II, прим. 131. Картина подобная, представляющая семейство Святослава, находится въ Рязанскомъ Архіерейскомъ Домѣ на стѣнѣ.

9 См. Истор. атласъ Павлищева Родосл. таблица. У Арцыб. т. I, прим. 1141 сказано: «а былъ Ярославъ на Черниговѣ, а послѣ того былъ на Муромѣ и на Рязани, а въ Муромѣ его не стало; примѣч. 435: «въ лѣто 6637 (1129) преставися Ярославъ Святославичъ въ Муромѣ. А у Ярослава Святославича дѣти Ростиславъ да Стославъ да Юрьи; и былъ Ростиславъ в Стославъ на Рязани, а Юрьи былъ на Муроме.... А у Ростислава Ярославича Рязанскаго Глѣбъ сѣдѣлъ на Рязани.»

10 Кромѣ Черниговской, сосѣднія съ Рязанскою, древнѣйшія Епархіи въ землѣ Русской, были Ростовская и Смоленская, но нѣтъ никакихъ историческихъ доказательствъ, ни даже слѣдовъ, чтобы Святители этихъ Епархій имѣли когда либо вліяніе на мѣста, вошедшія въ послѣдствіи въ составъ Епархіи Рязанской. Правда, въ Истор. Росс. Иерархіи ч. I, стр. 4, говорится, что первые Ростовскіе Святители, до учрежденія Муромо-Рязанской Епархіи, имѣли въ своемъ управленіи Муромъ, и потому назывались Ростовскими, Суздальскими, Владимірскими и Муромскими; но на это не приведено тамъ никакихъ подтвержденій изъ лѣтописей.

нигова во Владиміръ (на Клязьмѣ) ходатайствовать о примиреніи Князей Рязанскихъ съ Великимъ Княземъ Владимірскимъ, Всеволодомъ Юрьевичемъ. Въ 1177 г. Рязанскій Князь, Глѣбъ Ростиславичъ, воюя съ Всеволодомъ Юрьевичемъ, былъ разбитъ на голову на р. Колокшѣ, взятъ въ плѣнъ съ сыномъ своимъ, Романомъ, муриномъ, Мстиславомъ Ростиславичемъ, и посаженъ въ темницу. ¹¹ Тогда сѣтующая Княгиня Рязанская, жена Глѣба, и зять его, Мстиславъ Ростиславичъ Смоленскій, просили Святослава Всеволодовича Кіевскаго, чтобы онъ исходатайствовалъ свободу плѣннымъ Князьямъ Рязанскимъ. Князь Кіевскій отправилъ хлопотать о ней Черниговскаго Епископа, Порфирія, съ Игуменомъ Св. Богородицы, Ефремомъ. ¹² Всеволодъ продержалъ ихъ два года, и по ходатайству Порфирія обѣщался отпустить Глѣба, если онъ откажется отъ нѣкоторыхъ волостей, ближайшихъ ко Владиміру на Клязьмѣ (1179 г.). Глѣбъ не отказался, и умеръ въ темницѣ (31 Іюня). Тогда, укрѣпивши крестнымъ цѣлованіемъ, Всеволодъ отпустилъ въ Рязань сына его, Романа. ¹³

Черезъ 10 лѣтъ послѣ сего, 1187 г., тотъ же Черниговскій Епископъ, Порфирій, опять является ходатаемъ о примиреніи Князей Рязанскихъ съ Всеволодомъ, Великимъ Княземъ Владимірскимъ. Причиной сего была вражда между Князьями Рязанскими и Пронскими. Старшіе братья: Романъ, Игорь и Владиміръ Глѣбовичи стали притѣснять младшихъ, Всеволода и Святослава Глѣбовичей Пронскихъ. По просьбѣ послѣднихъ, Всеволодъ Юрьевичъ объявилъ войну Рязанскимъ Князьямъ. ¹⁴ Не имѣя силъ бороться съ Княземъ Владимірскимъ, Рязанскіе Князья прибѣгли къ Чернигов-

¹¹ П. С. Р. Л. т. I, стр. 262 и 263. Въ поведѣльникъ на масляницѣ. Арх. б. т. I, примѣч. 1327. Ник. лѣт. II, 235.

¹² П. С. Р. Л. т. II, стр. 119. «Зять Глѣбовъ, Мстиславъ Ростиславичъ сгдавше, послаша къ Святославу... Присылашетьжеся къ нему и Глѣбовая Княгиня (жена Глѣбова), молящися о мужи и о сыну. И посла Святославъ (Кіевскій) ко Всеволоду Перѣюрья, Епископа Черниговскаго, и Офрема Игумена Святоѣ Богородицы; и удержа ѣ Всеволодъ два лѣта.» Упоминаемый здѣсь монастырь Успенскій, Клецкій находится на юго-западной сторонѣ Чернигова.

¹³ П. С. Р. Л. т. II, стр. 119 и 120. Ник. лѣт. II, стр. 236. Истор. Росс. Соловьева т. II, стр. 279, 280. Жена Глѣба, Ряз. Князя, сконч. 1179 г. П. С. Р. Л. т. II, стр. 121.

¹⁴ П. С. Р. Л. т. I, стр. 169. Истор. Солов. т. II, стр. 325—326.

скому Епископу, Порфирію, съ просьбою о примиреніи ихъ съ Всеволодомъ. Весною (7-го Мая, въ день Вознесенія) Порфирій прибылъ во Владиміръ и остановился въ монастырь у Вознесенія.¹⁵ При содѣйствіи Владимірскаго Епископа, Луки, Порфирій успѣлъ склонить Всеволода на миръ съ Князьями Рязанскими.¹⁶ При этомъ-то случаѣ, во всѣхъ замѣчательныхъ лѣтописяхъ, причиною ходатайства Порфирія представлено то, что Рязань принадлежала къ Епископѣ Черниговской и составляла съ нею одну Епархію. Такъ, въ Лаврентіевской лѣтописи сказано: «заежесть Рязань Черниговская Епископья.»¹⁷ Тоже повторено и въ Никоновской лѣтописи,¹⁸ а въ Русской лѣтописи съ Воскресенскаго свѣска¹⁹ эта причина выражена слѣдующими словами: «бѣ бо тогда еще Рязань и Чръниговъ една Епископья».

Но въ Лаврентіевской лѣтописи,²⁰ сверхъ сего, прибавлено еще, что Всеволодъ, «боясь Бога и не хотя видѣти свады, послуша его, Порфирія, и своего Епископа, блаженнаго Луки, и посла его, Порфирія, въ Рязань съ миромъ, приставя къ нему своѣ мужи... Онъ же пришеде въ Рязань, утаився всѣхъ мужей и по словъ.... и шедъ, инако рѣчь извороча къ нимъ (Кн. Рязанскимъ), не яко святительски, но яко перевѣтникъ, ложь.... Тако исполнися срама и безчестья, иде инѣмъ путемъ въ страну свою. Всеволодъ же Гюргевиичъ, слышавъ о Перфюрѣи, оже тако сотворилъ, хотяше послати по немъ и яти его, но положи упованіе на Бога и на Святую Богородицю». По видимому, худо, какъ выразился Карамзинъ,²¹ или несовѣстно, какъ написалъ Митро-

15 Арцѣб. т. I, примѣч. 1497.

16 П. С. Р. Л. т. I, стр. 170. «Въ тоже лѣто 6695 (1187) приходи Епископъ Черниговскій Перфурій ко Всеволоду Гюргевиичу Володимерю, мира прося у него, абы умирити его съ Рязанцы съ Глѣбовичи, заежесть Рязань Черниговская Епископья, и стоя въ монастыри у Вознесеня, на самый правдникъ Вознесеня Господня.»

17 Смотр. примѣч. 15.

18 Ник. лѣтоп. II, стр. 253.

19 Арц. т. I, прим. 1498. Тоже находимъ въ Подв. Собраніи Русс. лѣт. т. I, стр. 170, гдѣ, въ сноскахъ подъ буквою и, сказано: «бѣ бо тогда еще Рязань и Черниговъ една Епископья.»

20 П. С. Р. Л. т. I, стр. 170.

21 Истор. Рус. Г. Карамзина т. III, стр. 44.

полить Платонъ,²² исполнилъ Порфирій священную обязанность миротворца. Однако жь нельзя не замѣтить, въ чемъ состояло это перевѣтничество Порфирія. Какъ защитникъ и ходатай духовной паствы Рязанской, онъ естественно держалъ сторону Князей Рязанскихъ,²³ и, передавъ условія мира со стороны Всеволода, въ то же время совѣтовалъ имъ не подчиняться В. Кн. Владимірскому, хотѣвшему лишить ихъ самобытности.

Титулъ Черниговскихъ Епископовъ, завѣдывавшихъ Муромо-Рязанскою землею, и число ихъ.

Завѣдывая такимъ образомъ дѣлами паствы Муромо-Рязанской, Святители Черниговскіе, какъ значится въ Исторіи Росс. Іерархіи,²⁴ и названіе носили Черниговскихъ и Рязанскихъ Таковыхъ Іерарховъ, по показанію той же Исторіи и Достопамятностей Черниговскихъ,²⁵ было числомъ тринадцать, а именно:

1. Неофитъ 992 г.
2. Мартирій } безъ лѣтъ.
3. Θεодуль }
4. Неофитъ II 1072 г.
5. Іоаннъ (по др. Исаія) 1080—1089.
6. Θεоктистъ 1112—1123.
7. Гераклидъ, безъ лѣтъ.

22 Кратк. Истор. Русс. Ц. М. Платона, ч. I, стр. 104.

23 Г. Соловьевъ, въ Истор. Росс. т. II, стр. 327, выразился объ этомъ поступкѣ Порфирія такъ: «Порфирій, пришедши въ Рязань, поведе дѣло не такъ, какъ хотѣлъ Всеволодъ и тайкомъ отъ его послонъ.»

24 Часть I, стр. 6. Это могло быть. Но очевидно несправедливо показаніе, что будто бы титулъ сей носимъ былъ Черниговскими Архіереями по 1465 годъ, когда Епископъ Черниговскій, Евенкій II, отъ угрѣсенія Литовцевъ, оставивъ свою кафедру, бывшую, по разореніи Чернигова Монголами, въ Брянскѣ, отошелъ въ Москву, гдѣ и скончался. Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 151 и 152. Безъ сомнѣнія, Черниговскіе Епископы не могли называться Рязанскими послѣ того, какъ въ Рязани учредилась особая Епархія. Вѣроятіе же показаніе въ Достопамятностяхъ Чернигова (Чтенія въ Импер. Общ. Истор. и Древ. Росс. N 1, 1847 г.), гдѣ Черниговско-Рязанскихъ Епископовъ означаетъ числомъ 13 до Порфирія.

25 Смотр. примѣч. 24.

8. Пантелеимоу 1142.
9. Онуфрїи 1145—1147.
10. Θεотекиѣ, безъ лѣтъ.
11. Евѣнїи 1148.
12. Антонїи 1158—1168.
13. Порфирїи 1177—1187.

Состояніе Муромо-Рязанской церкви подъ управленіемъ Черниговскихъ Епископовъ.

Мы видѣли примѣръ участія Іерарховъ Черниговскихъ въ судьбѣ народа Рязанскаго по дѣламъ гражданскимъ; но какъ устроили они отдаленную Паству свою по дѣламъ церковнымъ, какія мѣры принимали къ сему, свѣдѣній не дошло до насъ. Однако жъ, принимая въ соображеніе нѣкоторыя обстоятельства жизни Князей, равно какъ нѣкоторыя событія церковныя, нельзя не видѣть, что состояніе Муромо-Рязанской Церкви, подъ управленіемъ Черниговскихъ Епископовъ (1010—1198) было очень отпадное. Въ ней явились во 1-хъ, Праведные мужи. Праведные мужи, прославившіеся святостію жизни, которыхъ память чтитъ вся Православная Церковь Русская. Таковы:

1. Святый Глѣбъ, Благовѣрный Князь Муромскій. Въ 1010 г. онъ получилъ въ управленіе Муромъ, столицу Муромо-Рязанской земли. Здѣсь онъ былъ первымъ насадителемъ Христіанства и первымъ Княземъ. Въ 1015 г., 5-го Сентября, убитъ Святополкомъ.²⁶

2. Св. Константинъ, Благовѣрный Князь Муромо-Рязанской земли и чада его: Михаилъ и Θεодоръ. Движимый святою ревностію къ вѣрѣ Христовой, Св. Константинъ съ чадами своими прибылъ изъ Кіева въ Муромъ, гдѣ грубые Муромцы умертвили сына его, Михаила, посланнаго напередъ для убѣжденія ихъ къ принятію Вѣры Христовой и покорности Князю, послѣ долгаго сопротивленія просвѣтилъ ихъ Святыхъ крещеніемъ и вѣру Христову насадилъ во всей странѣ. Равноапостольные труды его въ дѣлѣ обращенія Муромцевъ относятъ къ 1096 г. Церковь причисла Князя Константина и съ чадами его, Михаиломъ и Θεодоромъ, къ двукъ Святыхъ, и, называя Муромскими Чудотворцами,

²⁶ Слов. истор. о Св. прослав. въ Русск. Церкви, стр. 78, изд. 1836.

совершаетъ память ихъ 21-го Мая, въ день обрѣтенія мощей ихъ (1555 г.) нетлѣнными, при возобновленіи Муромскаго Благовѣщенскаго монастыря, гдѣ они и доселѣ почиваютъ.²⁷

3. Здѣсь же отчасти долженъ быть упомянуть и Угодникъ Божій, открыто почивающій въ пещерахъ Преподобнаго Антонія, именемъ Ілія, прозваніемъ Муромецъ. Это прозваніе указываетъ прямо на происхожденіе его изъ Муромъ. Значитъ, первые дни жизни благочестивой, подвижнической началъ праведникъ Божій въ странѣ Муромской. Житіе его относятъ къ XII вѣку около 1188 года.²⁸

Люди благочестивые.

Во 2-хъ, въ Муромо-Рязанской землѣ жили и дѣйствовали въ это время люди съ истиннымъ благочестіемъ и прекрасными качествами души Христіанской. Таковы: жена Св. Константина-Ярослава, Ирина, и братъ его, Давидъ, бывшій также Княземъ Рязанскимъ. Сестра его, Предслава, скончалась Инокінею (1116 г.).²⁹ При дѣтахъ его, Юріи въ Муромѣ, Ростиславѣ и Святославѣ въ Рязани, находили убѣжище беззудѣльные Князья,³⁰ просвѣщенные вѣрою Князья невѣрные.³¹ Внуку его, Владиміръ Святославичъ Рязанскій, отличался, между современными ему Князьями, безкорыстнымъ самоотверженіемъ, любовію къ

27 Въ Рукоп. житіи его. Ср. Описан. Рум. Муз. N. CCCLXIV; въ Истор. Рос. Церкв. Епископа Филарета, періодъ I, стр. 34 — 35. Здѣсь же, въ пригласеніи 56-мъ, Св. Константинъ, просвѣтитель Муромъ, признается однимъ и тѣмъ же лицомъ съ Ярославомъ Святослав., родоначальникомъ Князей Муромскихъ и Рязанскихъ. Въ Истор. Г. Р. Карамзина том. III, прим. 153.

28 Слов. истор. о Свят. прослав. въ Росс. Церквн, стр. 119. Память сего Угодника совершается въ Киевопечерской Лаврѣ 19 Декабря.

29 Въ житіи Св. Константина подъ 21 Мая, также въ Истор. Рус. Церкв. Епископа Филарета, періодъ I, прим. 56.

30 Достопап. Ряз. § 13. «Преставился въ Рязани Михаилъ Вячеславичъ, внукъ Владиміра Мономаха.» Истор. Солов. т. II, Родослов. Табл. N 4. Достоп. Рязан. § 19: «находили убѣжища Давидъ и Игорь, дѣти Яросл. Муромскаго.» См. Истор. Рос. Солов. т. II, Родосл. Табл. N 3. подъ буквою С.

31 Достоп. Ряз. § «13: крестился въ Рязани въ 1132 г. Половецкій Князь Амурать.»

ближнимъ и особеннымъ участіемъ въ судьбѣ гонимыхъ родственниковъ Черниговскихъ Князей, за которыхъ не щадилъ даже своей жизни (умеръ 1161 г.)³²

Святая ревность къ сооруженію и украшенію храмовъ Божіихъ.

Кромѣ примѣровъ святой ревности къ распространенію вѣры Христовой и къ жизни благочестивой, находимъ еще примѣры особенной ревности къ построенію и украшенію храмовъ Божіихъ, къ сооруженію городовъ для защиты Христіянъ отъ нападенія враговъ. Св. Константинъ, по взятіи Муромъ, соорудилъ въ немъ первоначальный храмъ во имя Св. Благовѣщенія; другой храмъ посвятилъ имени Стратотерицевъ Благовѣрныхъ Князей Бориса и Глѣба. Кромѣ того, въ житіи его сказано, что онъ создалъ многія нныя церкви.³³ Въ 1092 году, въ Муромѣ находился уже Спасскій монастырь,³⁴ въ которомъ былъ погребенъ, убитый въ 1095 г. подъ Рязанью, Изяславъ Владиміровичъ, сынъ Мономаха.³⁵ Въ 1095 г. на мѣстѣ нынѣшней Рязани находился

32 Ростиславъ и Святославъ были дѣти Ярослава Муромскаго; у Святослава единственный сынъ Владиміръ, у Ростислава Глѣбъ. Отъ Владиміра пошли Князья Муромскіе, отъ сына его, Юрія. См. Родосл. Табл. въ Атласѣ Павлищева и въ Истор. Рос. Соловьева т. II, N 3-й. Изяславъ Мстиславичъ, внукъ Мономаховъ, хотѣлъ уничтожить Ольговичей, Игоря и Святослава, Черниговскихъ Князей, за то, что имѣлъ право на Велико-Княжескій престолъ. Игоря держалъ въ темницѣ, Святослава, вступившагося за брата, преслѣдовалъ. Всѣ родичи оставили Святослава. Ростиславъ Рязанскій, дядя Владиміра, держалъ сторону Изяслава. Одинъ только Владиміръ Св. изъ родственниковъ вступился за Ольговича; не щадя за него своей жизни, снитался съ нимъ изъ мѣста въ мѣсто, и лично сквозь ряды враговъ пролагалъ ему путь для спасенія въ землю Вятичей, не оставилъ его и тогда, когда жизнь сего несчастнаго Князя предоставлена была каждому охотнику убійцѣ и опредѣлена цѣна за его голову. Былъ съ нимъ на первомъ шару въ Москвѣ въ 1147 г. у Юрія Владиміровича Долгорукаго.

33 Въ рукоп. житіи Св. Константина; также въ Истор. слов. о свят. прослав. въ Русс. Церкв., стр. 157.

34 Истор. Русск. Церкви Епископа Филарета, періодъ I, стр. 35. У Карамзина т. II, прим. 178, упом. о Спаск. монастырѣ въ Муромѣ въ 1095 г.

35 Достоп. Ряз. § 6. Изъ Спасскаго Муромскаго монастыря перенесли его Новгородъ и положили у Св. Софіи.

храмъ во имя Святителя Николая Чудотворца Старого,³⁶ при которомъ въ тотъ годъ (1095) заложень былъ городъ Переславль Рязанскій (нынѣшняя Рязань), съ именемъ Ярославля.³⁷ Въ 1153 г. Ростиславъ Ярославичъ, Князь Рязанскій, у рѣки Оки соорудилъ городъ и конечно храмъ, какъ сказано, въ свое (Христіанское) ямя. Городъ сей названъ Ростиславлемъ,³⁸ нынѣ погостъ въ Зарайскомъ уѣздѣ. О внукѣ его, Юріи Владиміровичѣ Муромскомъ, лѣтописи³⁹ замѣтили, что онъ умеръ въ 1174 г., 19 Января, «и положень бысть у Христовы церкви, юже самъ создалъ.» Глѣбъ Ростиславичъ Рязанскій, содѣйствуя шурина своему, Ярополку Ростиславичу,⁴⁰ вступить на престолъ Владимірскій въ 1175 г., по смерти Андрея Боголюбскаго, похитилъ сокровища изъ храма Владимірскаго и привезъ въ Рязань, свою столицу, икону Божіей Матери, именуемой нынѣ Владимірскою, также богослужебныя книги и мечъ Св. Бориса.⁴¹ Поступокъ Князя неодобрительный, но въ немъ, по крайней мѣрѣ, обнаруживается пламенное желаніе пріобрѣсть святыню и украшеніе для храмовъ своей столицы. Скоро въ 1176 г. всѣ сокровища, вмѣстѣ съ иконою Божіей Матери, возвращены были опять во Владимірь.⁴² Однако

36 Достопамят. Рязанск. § 5-й, изъ записки особой.

37 Герберштейнъ *Reich Russen* Moscov. comitat, M. D. C. an. раз. 48.

38 Достопамят. Ряз. § 21. У Арцыб. т. I, примѣч. 896. Ник. Л. II, стр. 137.

39 П. С. Р. Л. т. III, стр. 13. и 316. Въ первомъ мѣстѣ лѣтописи онъ названъ Дюрдіи, во второмъ проименованъ Иоанновичемъ.

40 Глѣбъ Ростисл. Рязанскій женатъ былъ на дочери Ростислава Юрьевича, старшаго брата Андрея Боголюбскаго. Арцыб. т. I, примѣч. 1272. Ярополкъ и Мстиславъ были дѣти того Ростислава; слѣдовательно, Глѣбу были шуревы.

41 Истор. Росс. Соловьева т. II, стр. 276, прим. 336 и 338. Въ Исторіи Р. Г. Карамзина т. III, стр. 39, изд. Сленскихъ.

42 См. тамъ же у Арцыб. т. I, кн. II, стр. 211. Достоп. Ряз. § 24 подъ 1176 г. П. С. Р. Л. т. I, стр. 161. «и Святую Богородицу вѣла быше у Володимирское церкве, что и до книгъ, и те все вороти,» говорилъ Владимірскій Князь, Михайлъ Глѣбу, желавшему помириться съ нимъ на р. Мерской (въ Москвѣ). Это значитъ подъ 6684 г. (1176). Михайлъ вступилъ во Владимірь Іюля 15-го дня, въ Воскресенье, и войною вышелъ, какъ сказано, въ то же лѣто. Андрей Боголюбскій убитъ 29 Іюля, 1175 г. П. С. Р. Л. т. I, стр. 157. Осенью, надобно полагать, занялъ престолъ Владимірскій Ярополкъ Ростиславичъ, а Ростовъ — Мстиславъ Ростиславичъ, потому что зимою (Поли. Собр. Русск. Лѣт. т. I, стр. 159) 3-го Февраля

пробываніе въ Рязани иконы Б. Матери Владимірской навсегда осталось памятныиъ, такъ что въ послѣдствіи воздвигнуть была храмъ во имя ея въ нынѣшней Рязани и установленъ крестный ходъ 26-го Августа.⁴³ Наконецъ, въ самой Рязани (Старой) воздвигнуть былъ и каменный храмъ во имя Св. Благовѣрныхъ Князей Бориса и Глѣба, въ которомъ въ 1195 г. погребенъ былъ сынъ Глѣба Ростиславича, Игорь,⁴⁴ родоначальникъ послѣдняго племени Князей Рязанскихъ.⁴⁵

Любовь къ ближнимъ.

Столь живое усердіе къ вѣрѣ и благочестію Христіанскому, при всѣхъ тогдашнихъ междоусобіяхъ со стороны Князей, не могло не выразиться и въ дѣлахъ любви къ ближнимъ. Св. Константинъ, Князь Муромо-Рязанскій, желая расположить къ себѣ жителей Мурома и привлечь къ вѣрѣ Христовой, обращался съ ними ласково, дѣлалъ имъ подарки, или облегчалъ налоги, чиновникамъ раздавалъ села, инымъ деньги и платье. По крещеніи же Муромцевъ, въ домѣ своемъ устроилъ три трапезы на всякій день: первую Епископу, Священникамъ и черноризцамъ, вторую нищимъ, убогимъ, страннымъ и неимущимъ покоя; третью себѣ, Болгаръ и Вельможамъ.⁴⁶ Примѣръ Св. Князя мы видѣли отчасти на внука его, Владимірѣ Святославичѣ, Князѣ Рязанскомъ. Остались еще преданія въ народѣ о любимомъ богатырѣ, Ильѣ Муромцѣ, будто онъ сиднемъ сидѣлъ 30 лѣтъ, не владѣлъ ни руками, ни ногами. Увидя однажды двухъ странниковъ, пожелалъ

жениться Ярополкъ Ростиславичъ, Кн. Владимір. Слѣд., икона Влад. Б. Матери была въ Рязани (Старой) съ осени 1175 г. до 1176 г., послѣ Іюля мѣсяца.

43 Въ памятникѣ Вѣры 1823, на стр. 120.—124, подъ № 20.

44 П. С. Р. Л. т. I, стр. 173. «Тогоже 6703. (1195) глѣца преставиши Кн. Ряз. Игорьъ сынъ Глѣбовъ, и подожедъ бысть у св. мученику Борца и Глѣба.» А въ Ряз. Дождеп. § 33-й изъ родосл. и родословца сказано: «преставиши Кн. Ряз. Игорьъ Глѣбовичъ, и подожедъ во градѣ Рязани, въ церкви каменной Св. мученика Бориса и Глѣба.» У Карамзина, т. III, прим. 153.

45 Истор. атласъ Павлицева Род. Углицца.

46 Въ рукоп. житіи Св. Нометашина жедъ № I Мѣл.

утолить ихъ жажду; за такой подвигъ Христіанскій, какъ даръ Божій, чудесно получилъ богатырскую силу; дальнѣйшіе подвиги его также отиѣчены смиреніемъ и благодушіемъ.⁴⁷

Обряды и Таинства.

Обряды и Таинства въ Церкви Муромо-Рязанской совершались въ это время со всею торжественностію, по уставу древней Церкви Восточной. Это видно изъ крещенія Муромцевъ. Въ житіи Св. Константина сказано, что тотчасъ, по совершеніи Таинства крещенія въ р. Окѣ, слѣдовало муропомазаніе: «Епископы и попы мазаху хризмоу чело, очи, уста, ноздри, уши и надѣша вѣнцы червленые на главахъ ихъ (новокрещенныхъ Муромцевъ), обязаша на нихъ кресты и бѣлыя ризы, и ногавицы и сапоги, и даша всѣмъ свѣщи горящія въ руцѣ, и повелѣша ити въ первоначальную церковь Благовѣщенія»,⁴⁸ конечно, для того, чтобы тамъ присутствовать при Богослуженіи и приобщаться Св. Таинъ. Всѣ эти дѣйствія совершались въ первобытной Церкви Христіанской.⁴⁹

Погребеніе умершихъ, какъ видимъ въ житіи Св. Константина, совершалось съ такою умилительною торжественностію: пѣли священныя пѣсни надъ тѣлами умершихъ Христіанъ, сопровождали ихъ до могилы съ зажженными свѣчами въ рукахъ. Торжество не столько печальное, какъ у язычниковъ, сколько радостное, приводило въ удивленіе грубыхъ Муромцевъ язычниковъ; они спрашивали, чтобы это значило, — и въ отвѣтъ получали объясненіе догматовъ вѣры о безсмертіи души, воскресеніи мертвыхъ и жизни вѣчной.⁵⁰

47 Истор. Росс. Соловьева, т. I, стр. 268: Преданіе сіе относится ко временамъ Владим. Св.

48 Въ житіи Св. Константина, Муром. Чудотъ., и Истор. Р. Ц. Еписк. Филарета, пер. I, стр. 120 и 121.

49 Несомнѣнно извѣстно, что новокрещенные въ первобытной Церкви Христіанской облакались въ бѣлыя одежды; о вѣнцѣхъ изъ цвѣтовъ, возлагаемыхъ на головы ихъ, упоминаетъ Св. Іоаннъ Влатеустъ; наконецъ, общимъ обычаемъ было и то, что новокрещенные держали возженный свѣчи. См. Истор. Р. Ц. Еп. Филарета, пер. I, стр. 121.

50 Въ рукоп. житіи Св. Константина Кн. Муроме-Рязанскаго.

Чудотворныя Иконы.

Наконецъ, что всего утѣшительнѣе видѣть въ Церкви Муромо-Рязанской, такъ это было благословеніе Божіе, ниспосланное ей въ чудотвореніяхъ отъ Св. Иконъ. Въ Муромѣ прославилась Икона Божіей Матери, данная въ благословеніи Св. Князю Константину отъ отца его, Святослава, именуемая нынѣ Муромскою. Силою и дѣйствиємъ ея Св. Константинъ уничтожилъ заговоръ противъ себя грубыхъ Муромцевъ и поразилъ сердца ихъ такъ, что они сами просили крещенія.⁵¹ Въ 1147 г., въ Рязанскомъ Княжествѣ, въ селѣ Казари, прославилась Чудотвореніями Икона Святой Параскевы, нареченной Пятницы. По свидѣтельству Достоямятностей Рязанскихъ,⁵² отъ ней много было тогда чудесъ и исцѣленій.

Таково было состояніе Церкви Муромо-Рязанской подъ вѣдѣніемъ Черниговскихъ Епископовъ!

II. Начало Муромо-Рязанской Епархіи.

Время учрежденія ея.

Съ начала XIII столѣтія стали упоминаются въ лѣтописяхъ особенные Епископы въ Рязани; первый въ 1207 году и 1212 г. Арсеній,⁵³ за нимъ Евфросинъ Святгорецъ⁵⁴ въ 1224 г., и еще

⁵¹ Тамъ же.

⁵² Въ Рязанскихъ Достоянств. объ этомъ такъ сказано: «Того же (1147) гѣта во градѣ Рязани, въ Казари, быша отъ иконы Св. Пятницы чудеса и исцѣленія многа». Гдѣ теперъ находится сія икона, не извѣстно. Въ Архангельскомъ Соборѣ есть икона Св. Параскевы древняго письма; она прежде была въ большомъ Успенскомъ Соборѣ, по правую сторону, у лѣваго столба, подлѣ Образа Θεодотьевскія Б. Матери. Икона сія была украшена серебрянымъ вышпаченнымъ окладомъ чеканной работы, камнями и жемчугомъ, что показываетъ особенное уваженіе къ ней. Не эта ли икона, которая явилась въ 1147 г. въ Казари?

⁵³ П. С. Р. д. т. I, стр. 181—183 подъ 6715—1207 г. Новгород. лѣт. подъ 1207 г. П. С. Р. д. т. I, стр. 183 подъ 6716—1208. Арц. т. I, стр. 273—276. Истор. Рос. Соловьева т. II, стр. 329. П. С. Р. д. т. I, стр. 185 подъ 6720—1212 г. Арц. т. I, стр. 283. Карамз. Истор. Г. Р. т. III, стр. 145.

⁵⁴ Русск. временн. ч. I, стр. 47.

въ 1237 г., во время нашествія Батыя, Епископъ, котораго ублюде Богъ,⁵⁵ далѣе подъ 1284 г. Юсифъ.⁵⁶ Спрашивается послѣ сего, когда же область Муромо-Рязанская отдѣлилась отъ Черниговской Епархіи и получила своего особеннаго Епископа?

Ни въ одной древней лѣтописи нѣтъ прямыхъ указаній на то, когда и по какому случаю Епархія Рязанская сдѣлалась самостоятельною. Правда, въ житіи благовѣрнаго Кн. Константина, Муромскаго Чудотворца,⁵⁷ говорится, что Преосвященный Митрополитъ послалъ съ нимъ въ Муромъ и Епископа, и Архимандрита, и Игумена, и Священниковъ и весь причетъ церковный. Но этотъ Епископъ, для котораго Св. Константинъ учреждалъ особую трапезу, не былъ поставленъ Митрополитомъ собственно для Мурома. Въ житіи Св. Князя сказано только, что Преросвященный Митрополитъ посылаетъ и отъ своего собора Епископа. Значитъ, этотъ Епископъ былъ уже одинъ изъ числа поставленныхъ прежде, и посланъ былъ, безъ сомнѣнія, только для обращенія Муромцевъ въ Христіанскую вѣру и утвержденія ихъ въ ней. Можетъ быть, это одинъ изъ числа тѣхъ Епископовъ Черниговскихъ, о которыхъ упомянуто выше, и который, по совершеніи св. дѣла, возвратился на свою Епархію, въ Черниговъ, принявъ въ свое заведеніе новыхъ Христіанъ. Какъ бы то ни было, во всякомъ случаѣ нельзя здѣсь находить прямыхъ указаній на учрежденіе особаго Епископа для Муромо-Рязанской земли.

Мнѣнія о семъ въ ближайшія къ намъ времена.

Въ ближайшія къ намъ времена, когда стали заниматься историческими и археологическими изслѣдованіями, находимъ не одинаковыя мнѣнія касательно учрежденія Рязанской Епархіи. Мнѣнія эти главнымъ образомъ двухъ родовъ:

Одни полагаютъ учрежденіе Рязанской Епархіи или въ началѣ XIV столѣтія, или въ половинѣ его.

Одни изслѣдователи, не находя въ лѣтописяхъ точныхъ указаній на время поставленія первыхъ Епископовъ Рязанскихъ, упо-

⁵⁵ Ник. лѣтоп. ч. II, стр. 875. Церств. лѣтоп. стр. 130.

⁵⁶ Обзоръніе Кормчей книги Барона Розеншампа, стр. 61 и 62.

⁵⁷ Рукоп. житіе сего Князя.

минаемыхъ до XIV столѣтія, и, не видя непрерывнаго послѣдованія ихъ другъ за другомъ, хотя допускаютъ существованіе ихъ въ Рязани, начиная съ Арсенія, но считаютъ временными и пришлыми; по этому и учрежденіе Рязанской Епархіи полагаютъ или въ началѣ XIV столѣтія, или въ половинѣ его. Такъ въ Московскомъ мѣсяцесловѣ, изданномъ въ 1776 г., начало ея возводится къ 1305 г.,⁵⁸ въ который скончался Митрополитъ Максимъ. Митрополитъ Платонъ въ своей Краткой исторіи Церкви Русской,⁵⁹ и, согласно съ нимъ, составитель Историческаго обзорнія Рязанской Іерархіи, Воздвиженскій,⁶⁰ учрежденіе Рязанской Епархіи полагаютъ при Митрополитѣ Св. Алексѣи и Вел. Кн. Московскомъ Иванѣ Ивановичѣ, относя оное къ 1356 году, когда, по свидѣтельству лѣтописей,⁶¹ поставленъ былъ Епископомъ на Рязань и Муромъ Василій II.

Несправедливость сего мнѣнія.

Но мнѣніе это о началѣ учрежденія Рязанской Епархіи несправедливо. Во первыхъ, несправедливо то, чтобы Епископы, упоминаемые въ началѣ XIII вѣка подъ именемъ Рязанскихъ, были

58 Въ этомъ мѣсяцесловѣ, изданномъ въ 1776 г., на стр. 22 сказано, что отъ учрежденія Епархіи Переславля Рязанскаго прошелъ по то время 471 годъ, т. е., что она существуетъ съ 1305 г., когда скончался Митрополитъ Максимъ. Онъ сконч. 1305 г., Декабря 16 дня. Полн. Собр. Р. лѣтоп. т. V. стр. 204. То же повторяемо было и въ другихъ современныхъ сборникахъ, гдѣ помѣщались росписи Русскихъ Епархій; но на чемъ основывалось это лѣтописное показаніе, нигдѣ объяснено не было.

59 Кратк. церков. истор. М. Платона ч. I, стр. 185. Что касается до прежде упоминаемыхъ Епископовъ Рязанскихъ, то Преосв. Платонъ замѣчаетъ, что такъ какъ о поставленіи ихъ нигдѣ не пишется, то слѣдуетъ заключить, что они были временные и пришлые. Къ этому прибавляетъ онъ еще въ подтвержденіе и то, что въ каталогахъ (не означивъ, впрочемъ, какихъ) первыхъ Епископовъ упоминается именно Василій.

60 Истор. обзорніи Рязанск. Іерархіи стр. 3—4. Ссылаясь на Записки, хранящіяся въ Рязанскомъ Архіерейскомъ домѣ о бывшихъ въ Ряз. Епархіи Архіереяхъ, гдѣ будто бы первымъ Рязанскимъ Епископомъ значится Василій, Г. Воздвиженскій думаетъ, также согласно съ Преосвящ. Платономъ, что начало Рязанской Епархіи должно познать со времени поставленія Митр. Св. Алексѣемъ упомянутаго Епископа Василія, считая тоже прежнихъ Рязанскихъ Архіереевъ пришлыми и временными.

61 Никон. лѣтоп. т. III, стр. 206.

временные и пришлые. Если бы не была отдѣлена въ это время Рязанская область отъ Черниговской Епархіи, какъ осмѣлились бы прійти въ нее чуждые ей Епископы? Мы видимъ, что въ Черниговѣ въ это время не прекращались Епископы. Съ самыхъ древнихъ временъ завѣдывая Муромо-Рязанскою землею, они никакъ не допустили бы пришлецовъ управлять ею, тѣмъ болѣе, что около сего времени строго подтверждено было для Россійской Церкви Митрополитомъ Іоанномъ древнее каноническое правило Вселенской Церкви, запрещавшее Епископу распоряжаться въ области другаго Архіерея. «Кто Архіерей не въ своей области совершаетъ что либо, то это дѣло нецерковное, и обвиняетъ того, кто поступилъ бы такъ своевольно, безъ скромности, безъ согласія мѣстнаго Архіерея» (Правило 8 и 19). До самовольнаго управленія Рязанскою областію не допустили бы и Митрополиты Кіевскіе. Новая кафедра Епископа устанавливалась всегда съ благословенія Митрополита. Какъ осмѣлились бы, безъ утвержденія и разрѣшенія Кіевского Митрополита, занять кафедру Рязанскую пришлые Епископы, если бы она еще не была открыта? Ихъ, какъ самовластныхъ правителей Церкви, тотчасъ бы удалили.

Есть достовѣрное свидѣтельство глубокой древности, изъ котораго видимъ, что во время княженія въ Рязани Ярослава Романовича и, брата его, Феодора (1270—1320) существовала уже въ Рязани церковь Святая съ именемъ Рязанской. Это свидѣтельство находится въ харатейномъ спискѣ Кормчей Рязанской,⁶² писанной въ 1284 г., и состоитъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «Во дни благовѣрнаго Христолюбца Князя Ярослава и брата его Феодора, Рязанскихъ Князей, и Великія Княгини, матери ихъ, Анастасіи, благодать истинная Ісѣ. Хсѣ. Гдѣ Спаса нашего, посѣтивши Святую церковь Рязанскую и въ совокупленіе собирающихся единогласіемъ и духомъ мирнымъ, вѣровавше Христови благодати и Св. Духу». Какъ могла бы быть Церковь Святая съ проименованіемъ Рязанской, если бы въ ней не было своихъ Епископовъ? Пребываніе временныхъ Епископовъ не составило бы особой Церкви Рязанской. Была она вдовствующею, т. е., безъ Епископовъ; но Богъ не презрѣлъ ее, не оставилъ безъ Епископовъ. «Не презрѣ Богъ въ Державѣ нашей, говоритъ Княгиня Анастасія (въ томъ же харатейномъ спискѣ), церковь вдовствующъ, сирѣчь, безъ Епи-

62 Обзорѣніе Кормч. книги, Барона Розенкампова, стр. 61 и 62.

скоповъ». И такъ, если была уже Церковь въ Рязани и именовалась Святою, Рязанскою, естественно, должна была имѣть, и имѣла, своихъ Епископовъ, которыхъ память, какъ почившихъ, она свято уже чтитъ. «Преписавъ (Епископъ Іосифъ, харатейный списокъ Кормчей) за свято почившихъ Князь Рязанскихъ и Преосвященныхъ Епископъ» (Рязанскихъ же). Дѣйствительно, первый изъ таковыхъ Епископовъ, Арсеній, вездѣ, гдѣ говорится о немъ въ лѣтописи, присволяется Рязани; ибо вездѣ говорится о немъ съ прибавленіемъ слова: «Епископъ ихъ», т. е., Рязанцевъ. Такъ подъ 1207 г., когда Арсеній молилъ Всеволода Юрьевича, В. Князя Владимірскаго, въ Добромъ Сотѣ пощадить Рязань (Старую), сказано въ Лаврентіевской лѣтописи: «И епископъ ихъ (т. е., Рязанцевъ) Арсеній моляся, часто шля и глаголя». ⁶³ Въ другой разъ, когда тотъ же Арсеній явился къ Всеволоду на Коломну съ мольбою же, сказано такъ: «И постиже и епископъ ихъ съ мольбою». ⁶⁴ Наконецъ, въ третій разъ, когда въ 1208 г. Всеволодъ взялъ въ плѣнъ Рязанцевъ и съ Епископомъ ихъ, сказано такъ: «повимъ по собѣ вся Рязанцыи Епископа ихъ» (т. е., всѣхъ Рязанцевъ), Арсенья. ⁶⁵ Значитъ, Арсеній былъ дѣйствительный Епископъ Рязани, когда онъ называется Епископомъ всѣхъ Рязанцевъ. Рязанскимъ названъ онъ въ Никоновской лѣтописи, ⁶⁶ въ Истор. Государства Росс. Карамзина, ⁶⁷ Арцыбышева, ⁶⁸ и Соловьева. ⁶⁹

Если же Арсеній былъ настоящимъ Епископомъ Рязани, то и всѣ послѣдующіе за нимъ Епископы, упоминаемые до половины XIV столѣтія, были непришлые, или временные, но настоящіе Іерархи Церкви Рязанской. Евфросина Святогорца (упом. 1224) Карамзинъ называетъ Рязанскимъ Епископомъ. ⁷⁰ Іосифъ

⁶³ П. С. Р. Л. т. I, стр. 182.

⁶⁴ Тамъ же, стр. 183.

⁶⁵ Тамъ же подъ 6716 (1208 г.), стр. 183. Тамъ же на стр. 185 подъ 6720 (1212) г., когда отпущенъ былъ изъ плѣна Арсеній, употреблено такое же выраженіе.

⁶⁶ Ник. лѣт. II, 320: «в ту (на Уеть Мерской) пости же его (Всеволода) Арсеній, Епископъ Рязанскій, съ мольбою.»

⁶⁷ Том. III, прим. 125: «Арсеній же Епископъ Рязанскій прииде вторично.»

⁶⁸ Повѣствов. о Росс. Арцыбыш. т. I, стр. 275.

⁶⁹ Истор. Росс. Солов. т. II, стр. 329.

⁷⁰ Истор. Г. Р. Карамзина т. III, стр. 360. Русск. Времен. ч. I, стр. 47.

въ заглавіи Кормчей Рязанской, написанной имъ въ 1284 г., по желанію Князей Рязанскихъ, самъ сказалъ о себѣ: «Азъ же Епископъ Іосифъ Рязанскій.»⁷¹ А Княгиня Рязанская, Анастасія, какъ тамъ же опять написано, сказала: «исполня бо желаніе (касательно написанія Кормчей) Богомъ избранному Пастырю и учителю стада Православныхъ вѣры нашея, отцю нашему по духу, Священному Іосифу Богоспасеннѣи Области Рязанстѣи.» Святитель Василій, первый Епископъ нынѣшней Рязани, 1285—1295, признающій Церковію Святымъ, названъ также Рязанскимъ,⁷² котораго и мощи Святыя почиваютъ въ нынѣшней Рязани. За нимъ Григорій, упоминаемый въ 1325 году, прямо въ лѣтописяхъ названъ Рязанскимъ.⁷³

Итакъ всѣ Епископы, начиная съ Арсенія, до первой половины XIV стол., были настоящіе Іерархи Церкви Рязанской.

А что въ лѣтописяхъ не означено времени поставленія ихъ на Епархію Рязанскую, и не видно непрерывнаго послѣдованія ихъ другъ за другомъ, то это не можетъ служить доказательствомъ несуществованія отдѣльной Епархіи Рязанской. Кто не знаетъ, въ какомъ бѣдственномъ состояніи находилась тогда не только земля Рязанская, даже вся Русь? Ее терзали непрерывныя междуособія внутреннія, ее опустошали Татары. Въ этотъ бурный періодъ времени много ли сохранилось достовѣрныхъ свѣдѣній о посвященіи Епископовъ и для другихъ Русскихъ Епархій? Мы видимъ, что самъ Пресвященный Платонъ въ своей Краткой исторіи Русской Церкви замѣтилъ этотъ недостатокъ въ лѣтописяхъ. «Въ нашихъ лѣтописцахъ, говоритъ онъ, не упоминается, чтобы въ тѣ Епархіи кто посвящаемъ былъ съ того времени, какъ Митрополиты: Кирилль, Максимъ и Петръ, по большей части пребывали во Владимірѣ и Москвѣ. А только поминается о посвященіи въ Велико-Россійскіе города, яко то, въ Новъгородъ, въ Ростовъ, въ Суздаль, во Владиміръ на Клязьмѣ, въ Тверь и Сарай.»⁷⁴ Но

71 Обзор. Кормчей, Барона Розенкампа, стр. 61.

72 П. С. Р. Л. т. I, стр. 208.: «Того же 6803 (1295) лѣта преставися Еп. Рязанскій, Василій». Истор. слов. о Св. прославив. въ Руск. Церкви, стр. 57. Житіе Св. Василія I Еписк. Ряз., М. 1861 года.

73 П. С. Р. Л. т. V, стр. 217: «и Рязанскій Владыка Григорей присутствовалъ при погребеніи Георгія Даниловича, В. Ки Московскаго.»

74 Кратк. истор. Церкв. Росс. ч. I, стр. 165.

не могло ли быть того, что Епископы для Рязанской области посвящались означенными Митрополитами во время ихъ путешествія по землѣ Русской для исправленія нуждъ церковныхъ?⁷⁵ Записки же о томъ, что происходило во время этихъ путешествій, едва ли даже и велись; но если бы они и имѣлись, трудно было попасть имъ въ лѣтописи во всей полнотѣ ихъ.

Итакъ недостаткомъ указаній въ лѣтописяхъ на время посвященія Рязанскихъ Епископовъ, упоминаемыхъ до половины XIV столѣтія, нельзя доказывать, будто бы не существовало тогда отлѣльной Епархіи Рязанской.

Тѣмъ менѣе можно доказывать сіе недостаткомъ непрерывнаго послѣдованія ихъ другъ за другомъ. Если остался неизвѣстнымъ непрерывный рядъ ихъ, то причиною сему опять тѣже постоянныя неуройства и смятенія, какимъ подвергалась земля Рязанская съ XIII по XIV столѣтіе. Постоянныя междоусобія Князей, страшное нашествіе враговъ, заставляли иногда Епископовъ Рязанскихъ оставлять свою кафедру. Арсеній, первый Епископъ Рязанскій, три года былъ въ плѣну у Всеволода Юрьевича Владимірскаго, вмѣстѣ съ Князьями Рязанскими и народомъ.⁷⁶ О Епископѣ, бывшемъ при нашествіи Батыя, говорится, что онъ «отъѣха въ тотъ годъ, егда рать Батыева оступи градъ (Рязань Старую въ 1237 г., 16 Декабря).»⁷⁷ Великая Княгиня Рязанская, Анастасія, жена Св. Романа, когда поставленъ былъ въ Рязань

75 По Ник. списку лѣтоп. подъ 1250 г.: «Кирилль Митрополитъ иде изъ Кіева въ Черниговъ, таже приде въ Рязань, таже и въ Суздальскую землю.» Въ 1280 г. тотъ же самый Митр. Кирилль «проходитъ грады всея Руси, уча, наказуа и исправляя» (Истор. Митр. Платона ч. I, стр. 165). Митр. Максимъ въ 1283 г. «ходилъ по всей землѣ Русской». Истор. Росс. Имперіи Татищова кн. V, стр. 23, 25, 69. Митрополитъ Θεогностъ въ 1329 г. также обозрѣвалъ разныя Епархіи Русскія. Кратк. истор. Цер. Росс. Платона, ч. I, стр. 164.

76 Подъ 6716 (1208) г. въ лѣтописи сказано (Полн. Собр. Р. Лѣт. т. I, стр. 183), что и Арсеній вмѣстѣ со всеми Рязанцами взятъ былъ въ плѣнъ. Подъ 6720 (1212) г., Апрѣля 14-го дня, скончался Всеволодъ, стр. 184. Въ томъ году и, конечно, въ тотъ же мѣсяцъ, сынъ его, Георгій, занявшій престолъ Владимірскій, отпустилъ изъ плѣна Кн. Рязанскихъ и Епископа изъ Арсенія, стр. 185. Значитъ, въ плѣну во Владимірѣ Арсеній былъ около четырехъ лѣтъ.

77 Ник. лѣт. т. II, стр. 372. Временн. I, 97.

Епископомъ Іосифъ (1284 г.), благодарила Бога за то, что Онъ, «не презрѣ въ Державѣ ея Церковь вдовствующъ, сиречь, безъ Епископа».⁷⁸ Все сіе показываетъ, что Церковь Рязанская, по смутнымъ обстоятельствамъ, не одинъ разъ сиротствовала безъ Епископовъ. Какъ же можно требовать, чтобы сохранился непрерывный порядокъ послѣдованія ихъ другъ за другомъ?

Такимъ образомъ, никакъ нельзя согласиться съ мнѣніемъ тѣхъ изслѣдователей отечественной Исторіи, которые учрежденіе Рязанской Епархіи полагаютъ или въ началѣ XIV столѣтія, или въ половинѣ его.

Другіе полагаютъ время учрежденія ея или въ первомъ десятилѣтіи XIII, или въ послѣднемъ десятилѣтіи XII столѣтія.

Другіе изслѣдователи, на основаніи лѣтописей, въ которыхъ о послѣднемъ, завѣдывавшемъ Рязанскою областію, Епископѣ Черниговскомъ, Порфиріи, упоминается подъ 1187 г. и о первомъ Епископѣ на Рязани, Арсеніи подъ 1207 г., полагали учрежденіе Рязанской Епархіи между 1187—1207 годами, именно: или въ первомъ десятилѣтіи XIII столѣтія, или въ послѣднемъ десятилѣтіи XII (въ двадцатилѣтній періодъ времени). Знаменитый нашъ историографъ, Карамзинъ,⁷⁹ и за нимъ, изслѣдователь Рязанскихъ древностей, Калайдовичъ,⁸⁰ начало Епархіи Рязанской полагали съ 1207 года, когда въ первый разъ по лѣтописямъ упоминается имя Рязанскаго Епископа, Арсенія. Въ Исторіи Россійской Имперіи Татищева⁸¹ оно возводится къ концу XII столѣтія; тамъ прямо говорится, что Рязанская Епархія учреждена въ 1198 г., по просьбѣ Ряз. Князя, Ярослава Глѣбовича, сонзволненіемъ Великаго Князя Кіевскаго, Рюрика Ростиславича, его тестя, и Митрополита Іоанна, и Епископомъ ея изъ Игуменовъ поставленъ Арсеній 26-го Сентября. Въ Географическомъ словарѣ Россійскаго Госу-

78 Обзор. Кормчей, Барона Розенкампа, стр. 61.

79 Истор. Госуд. Росс. Карамзина т. III, прим. 195.

80 Археолог. наслѣд. Калайдовича о Рязани, стр. 22. Надобно замѣтить, что в Пресв. Филаретъ, въ Истор. Р. Церкви, період. I, стр. 187, и прим. 302, полагаетъ начало Ряз. Епархіи съ 1207 г., основываясь на Лаврентіевской лѣтописи, стр. 182.

81 Исторія Россійская Татищева, книг. III, стр. 329.

дарства Щекатова о началѣ учрежденія Рязанской Епархіи сказано такъ: «Въ 1198 г. Рюрикъ Ростиславичъ, Князь Кіевскій, отдалъ дочь свою, Всеславу, за Рязанскаго Князя, Ярослава Глѣвича. Ярославъ Рязанскій просилъ Князя Кіевскаго, Рюрика, и Митрополита, дабы область Рязанскую отдѣлить отъ Епархіи Черниговской и поставить въ Рязань особеннаго Епископа; и какъ Рюрикъ Кіевскій соизволилъ, избрали Игумена Арсенія и послали къ Митрополиту Іоанну, его же Митрополитъ поставилъ Сентября 26 дня».⁸² Очевидно, что составитель Словаря держался въ семь случаѣ смысла разсказа Исторіи Татищева. Карамзинъ же считаетъ это показаніе Татищева о началѣ Епархіи Рязанской прибавленіемъ отъ себя.⁸³

Несправедливость перваго и вѣрность послѣдняго мнѣнія.

Но могъ ли Татищевъ самъ отъ себя выдумать такой разсказъ, въ которомъ съ самою точною опредѣленностію и подробностію обозначены не только годъ, даже мѣсяцъ и число посвященія во Епископа Арсенія? Одна эта опредѣленность и слишкомъ точная подробность разсказа ручаются уже за то, что въ немъ вовсе нѣтъ вымысла; напротивъ, заключается извѣстіе, заимствованное изъ какого-либо древнѣйшаго памятника, о которомъ добросовѣстный историкъ, какъ нынѣ называютъ Татищева,⁸⁴ по общей извѣстности его, не счелъ нужнымъ упомянуть. Если критически разбирать это показаніе Татищева, то найдемъ, что оно не только не содержитъ въ себѣ ничего невѣроятнаго, но еще согласно съ исторіею, хронологіею и обстоятельствами тогдашняго времени. Лѣтописи свидѣтельствуютъ, что область Рязанскя къ концу XII ст. сдѣлалась весьма обширною. Три отдѣльныхъ Княжества входили въ составъ ея: Муромское Рязанское и Пронское.⁸⁵ Много воздвигнуто было городовъ, изъ

82 Географич. Словарь Россійскаго Государства ч. V, стр. 528.

83 Истор. Росс. Государ. Карамзина т. III, прим. 133.

84 Такое достоинство приписывается ему по случаю разбора статьи Лавровскаго: «Исслѣдованіе о лѣтописи Якимовской» Сѣв. Пчела № 44, 1856 г., въ сельетѣхъ и др. журналахъ.

85 Повѣств. о Россіи Арцыб. т. I, кн. 2., стр. 359 и 360. Тамъ же примѣч.

конѣ Коломна была границею на сѣверъ, Воронежъ на югъ.⁸⁶ Самая Столица Рязанскаго Княжества, Рязань Старая, сдѣлалась многолюдною, обширною и знаменитою.⁸⁷ Ее укрывалъ уже

642: «На Муромѣ и на Рязани остались по смерти Ярослава Святославича дѣти Ростиславъ, да Святославъ, да Юрій; а Ростиславъ и Святославъ на Рязани, а Юрій на Муромѣ, у Святослава Ярославича сынъ Володимерь, Князь Рязанскій. Отъ него (отъ сына его Юрія, ум. 1175 г.) пошли Муромскіе Князья.» См. атласъ Павлищева Родосл. Таблицу. О Пронскомъ Княжествѣ упоминается въ первый разъ въ 1186 г. Полн. Собр. Р. Лѣтоп. т. I, стр. 169. Изъ 5-ти сыновей Глѣба Ростиславича, трое: Романъ, Игорь, Владиміръ княжили на Рязани, остальные: Всеволодъ и Святославъ въ Пронскѣ. Тамъ же у Арцыб. т. I, кн. II, стр. 241, гдѣ говорится о трехъ Княжествахъ. Род. кн. подъ именемъ Бархатной ч. I, гл. 6, стр. 53, 56; на 57 стр. родъ Пронскихъ Князей: «Въ дѣто 6694 (1186) Князь Глѣбовъ дѣти Ростиславича Рязанскаго подѣлился. Князь Романъ, да Князь Игорь. да Князь Володимерь сѣли на Рязани. А Князи Всеволодъ, да Князь Святославъ сѣли на Пронѣ.»

86 Замѣчательные города, относящіеся къ сему времени, были слѣдующіе:

Муромъ, древній городъ.
 Рязань Старая, упом. въ 1096 г.
 Прынскъ, упомин. въ 1186 г.
 Воронежъ, упом. въ 1177 г.
 Коломна, упомин. въ 1177 г.
 Борисовъ } упомин. въ 1180 г.
 Глѣбовъ }
 Бѣлгородъ, упом. въ 1208 г.
 Култескъ, упом. въ 1146 г.
 Елецъ.
 Любынскъ, упом. въ 1146 г.
 Лопасна, упом. въ 1176 г.
 Ольговъ, упом. въ 1207 г.
 Козельскъ, упом. въ 1146 г.
 Кадомъ, упом. въ 1209 г.
 Неринскъ, упом. къ 1147 г.

и другіе. См. Розысканія о городахъ и предѣлахъ древнихъ Русскихъ Княжествъ съ 1054 по 1240 г. Погодина № II, Княжество Черниговское. Воскресенск. гѣт. на стр. 21.

87 Это видно изъ того, что въ это время всѣ дѣла, и гражданскія и церковныя, сосредоточивались почти исключительно въ Рязани. Рязань была самымъ укрѣпленнымъ городомъ; земляныя высокія валы окружали ее съ трехъ сторонъ, съ четвертой, западной, защищалъ ее нагорный крутой берегъ рѣки Оки, внизу протекающей. Слѣды этихъ укрѣпленій и доселѣ

каменный храмъ до имя Бориса и Глѣба,⁸⁸ память благочестія

существуютъ. Тамъ, вправо отъ большой дороги, видны два холма, образовавшіеся отъ разрушенія двухъ каменныхъ зданій (Исхм. Калайдов. объ Арх. изслѣд. въ Ряз. Губер. 1823 г., стр. 19). Преданіе жителей удостоверяетъ, что на одномъ изъ этихъ холмовъ существовалъ въ древности Велико-Княжескій теремъ, а на другомъ Борисо-Глѣбскій Соборъ. См. Истор. свѣдѣнія объ Арх. изслѣд. въ Стар. Рязани, Тихомирова, стр. 2, въ 1836 г. Тамъ же въ 1822 г. найдены драгоценности, составляющія Княжескія украшенія; они хранятся въ Москвѣ, въ Оружейной Палатѣ, и извѣстны изъ описанія Г. Калайдовича. Рязань Старая, нынѣ село разныхъ владѣльцевъ, находится въ Спасскомъ уѣздѣ, на Окѣ, въ 50 верстахъ отъ Губернскаго города Рязани.

- 88 См. выше примѣч. 44. Соборъ Борисо-Глѣбскій разрушенъ во время нашествія Батюга въ 1237 г., 21 Декабря, и въ послѣдствіи времени превратился въ совершенныя развалины; однако жь знаменитые остатки его сохранились до нашихъ временъ и свидѣтельствуютъ, какую важность имѣлъ сей священный храмъ древней столицы Рязанскаго Княжества во дни могущества и славы его. Въ 1836 г. (съ Мая по 1-е Сентября) открытъ фундаментъ его и найдено то, что скрывалось столько вѣковъ подъ развалинами его. Соборъ имѣлъ въ длину 44 $\frac{1}{2}$, въ ширину 28 аршинъ; алтарь сдѣланъ тремя полукружіями, по образцу древнему; изъ нихъ средній, главный алтарь 9 аршинъ, а придѣльные по 5 $\frac{1}{2}$ аршинъ. Стѣны сложены изъ плитняка; при нихъ, по мѣстамъ, находятся основанія колоннъ, тумбы; плитнякъ мѣроу въ длину 6 вершковъ, поперекъ 4 и толщину 1 $\frac{1}{2}$ вершка. Въ главномъ алтарѣ найдено основаніе для престола, сложенное изъ плитняка и образующее два возвышенія въ видѣ стѣнъ, въ разстояніи полуаршина одно отъ другаго. За престоломъ, на самой срединѣ стѣны, находится полукружіе съ уступами, называемое горнищъ мѣстомъ, по примѣру существующихъ въ нѣкоторыхъ древнихъ храмахъ запрестольныхъ мѣстъ для Святителей. Въ срединѣ настоящей церкви открыты четыре столба, поддерживавшіе своды храма; къ двумъ изъ нихъ, которые ближе къ алтарю, приложены два возвышенія изъ бѣлаго известковаго камня, параллельно одинъ къ другому; вѣроятно, это были мѣста для Князей и ихъ семейства. При входѣ въ церковь, на южной сторонѣ, къ углу, придѣлано къ столбу, какъ замѣтно, послѣ основанія храма, полукружіе, похожее на предѣлъ малаго размѣра, въ родѣ усыпальницы, для поробенія усопшихъ. Таково было устройство древняго Борисо-Глѣбскаго Собора Рязанскаго. Видно, что строила его богатая рука Князей. Находясь возлѣ Княжескаго дворца, церковь сія была первенствующею, придворною: въ ней-то погребенъ былъ Игорь Глѣбовичъ, Князь Рязанскій; въ ней, безъ сомнѣнія, погребались и другіе Князья, равно какъ первые Святители Рязанскіе. Во внутренности ея, подъ поломъ, найдено три каменныхъ гробницы и нѣсколько деревянныхъ съ костями чело-вѣческихъ, при которыхъ были кусочки одежды богатой съ изображеніями разныхъ птицъ; вѣрой и языческихъ мѣзовъ, вышитыхъ по шелку золо-

Князей. Князья Рязанскіе были довольно сильны;⁸⁹ спорили о власти съ могущественными Князьями Владимірскими; ихъ боялись сосѣдніе народы.⁹⁰ Народонаселеніе увеличилось, Христіанство уже значительно распространилось, слѣдовательно, и нужды вѣрующихъ умножились. Все это требовало ближайшаго надзора Архiepастырей, котораго, за отдаленностію, не могли имѣть Чернигов-

томъ, сверхъ того доскутъ золотой парчи съ изображеніемъ Нерукотворнаго образа Спасителя. Каменная гробница, найденная съ сѣверной стороны въ углу, при входѣ, насѣчена изъ цѣльнаго камня, рѣдкая, при неизмѣннѣ въ Рязани и окрестностяхъ ея такихъ камней, изъ которыхъ бы можно было высѣкать цѣлыя гробницы, и при недостаткѣ въ то время мастеровъ каменосѣчцевъ; она была мѣрою въ длину 2 $\frac{1}{2}$ арш., шириною 1, глубиною $\frac{1}{4}$ арш. и толщиною 1 $\frac{1}{2}$, вершка, и вмѣщала въ себѣ 10 головъ человѣческихъ со множествомъ костей, съ остатками богатой одежды, состоявшей, судя по полуистлѣвшимъ доскуткамъ, изъ сквозной золотой парчи, шелковыхъ тканей, разноцвѣтной камки и проч. Въ остальныхъ двухъ (найденныхъ въ придѣланномъ полуокружїи) каменныхъ гробницахъ, покоятся 16 головъ, въ одной 12, а въ другой 4, съ принадлежащими къ нимъ человѣческими костями и остатками драгоценной одежды. Кто усомнится, что въ этихъ гробницахъ покоятся прахъ владѣтелей Рязанскихъ и, быть можетъ, пастырей Церкви, собранныхъ усердіемъ и любовію Христіанскою вмѣстѣ и перенесенныхъ изъ старой деревянной во вновь построенную каменную церковь? А быть можетъ, это прахъ и тѣхъ Князей, которые были несчастною жертвою или кровожаднаго Батыя въ 1237 г., или братоубійцы, вѣроломнаго Глѣба Владиміровича съ братомъ Константиномъ въ 1217 г. Припомнимъ, что тѣхъ, по свидѣтельству Софїйскаго Временника (ч. 1, стр. 239), было семь, не считая женъ и дѣтей, а убитыхъ Глѣбомъ 6 Князей. См. Истор. свѣд. объ Археол. наслѣд. въ Стар. Рязани въ 1836 г. Тихомирова, стр. 8—17.

89 Князь Кіевскій, Святославъ, имѣя споры съ Рязанскими Князьями о владѣнїи, не могъ ити въ походъ противъ нихъ одинъ, просилъ помощи у Всеволода Георгіевича. Истор. Г. Р. т. III, прим. 89. Пов. о Россїи Арцыб. т. I, кн. II, стр. 255, прим. 1584. Брали ихъ на совѣтъ въ важныхъ дѣлахъ. Арц. т. I, кн. II, стр. 262, прим. 1631.

90 П. С. Р. А. т. I, стр. 158. По смерти Боголюбскаго въ 1175 г., Владимірцы, Переяславцы, Ростовцы и Суздальцы, при избранїи новаго Князя, на Вѣчѣ во Владимірѣ, такъ говорили: «Кто защититъ насъ отъ сосѣдственныхъ Князей, Рязанскаго и Муромскаго, да не будешь жертвою ихъ коварства или силы?» Истор. Рос. Государ. Карамзина т. III, стр. 36. «Надобно бояться, чтобы они не пришли на насъ внезапно ратью; пошлемъ-ка къ Ряз. Кн. Глѣбу.» Истор. Рос. Соловьева, т. II, стр. 270.

скіе Епископы, завѣдывавшіе въ то время паствою Рязанскою. Сознывая крайнюю нужду въ мѣстномъ Епархіальномъ управленіи, сильные Князья Рязанскіе и родственные имъ Князья Муромскіе и Пронскіе, естественно, могли желать имѣть въ своей странѣ особаго Епископа, тѣмъ болѣе, что кафедра его повеличивала славу самаго Княжества и давала Князьямъ мудрыхъ совѣтниковъ и руководителей въ лицѣ Епископовъ.⁹¹ Между тѣмъ, въ Церкви Русской извѣстно было древнее каноническое правило, которымъ позволялось открывать новыя Епархіи тамъ, гдѣ велико народонаселеніе и много городовъ... «когда это угодно первому стольнику (Князю), и когда желаютъ того мѣстные жители.»⁹² Такимъ образомъ, если бы Князья Рязанскіе, по требованію нуждъ вѣрующихъ, пожелали просить себѣ особаго Епископа у Кіевскаго Митрополита, то не могли бы встрѣтить ни какихъ препятствій къ исполненію своего желанія. Такъ, по указанію Татищева, дѣйствительно и было. Одинъ изъ Князей Рязанскихъ, Ярославъ Глѣбовичъ, въ 1198 году вступаетъ въ родство съ Рюрикомъ Ростиславичемъ Кіевскимъ, женившись на дочери его, Всеславѣ. Какъ зять Князя, Ярославъ Глѣбовичъ проситъ тестя своего, Рюрика Ростиславича, и Митрополита Іоанна, даровать области Рязанской особеннаго Епископа. Князь и Митрополитъ соглашаются на просьбу, избираютъ Игумена Арсенія, котораго Митрополитъ Іоаннъ и посвящаетъ въ Епископа для Рязани 26 Сентября, въ день празднованія Іоанну Богослову. Что можетъ быть естественнѣе сего хода дѣла, при открытіи новой Епархіи Рязанской? Если о главномъ событіи и не упоминаютъ лѣтописи, по крайней мѣрѣ окружающія его обстоятельства совершенно согласны съ ними. Въ Рязани въ это время были Князьями: Романъ, Святославъ и Ярославъ, дѣти Глѣба Ростиславича;⁹³ въ Ипатіевской лѣтописи⁹³ подъ 6707 (1199)

91 36 правило Митрополита Іоанна (1080 — 1089), нареченнаго Пророкомъ Христа, писавшаго Правило церковное (по Россійск. достопамятностямъ) отъ святыхъ книгъ вкратцѣ Іакову Черноризцу. Находится это сочиненіе его въ рукописныхъ Кормчихъ книгахъ. Истор. Росс. Церкви Муравьева, стр. 28.

92 См. Истор. Росс. Соловьева т. II, родосл. табл. № 3. По родословной лѣтописи потомковъ Вел. Кн. Рюрика, составленной Н. Головинимъ, на стр. 16, дѣти Глѣба Ростиславича были слѣдующіе:

годою сказано: «Благовѣрный Великій Князь Рюрикъ Ростиславичъ отда дочь свою, Всеславу, за Рязань, за Ярослава за Глѣбовича.» По нѣкоторымъ каталогамъ подь 1198 г. значится Митрополитомъ Іоаннъ.⁹⁴ По этому нѣтъ никакой причины сомѣваться въ истинѣ разсказа Татищева касательно начала учрежденія Епархіи Рязанской въ 1198 года. Какъ видѣли, оно помѣщено въ Географическомъ словарѣ Россійскаго Государства, изданномъ Щекатовымъ, потомъ повторено было въ Рязанскихъ достопамятностяхъ⁹⁵ и многими другими. Самъ составитель Исторіи Россійской Іерархіи, допуская сначала⁹⁶ основателемъ Рязанской Епар-

Романъ Глѣбовичъ 1207 г.

Игорь Глѣбовичъ Кн. Рязанскій 1165 г.

Супруга его, Агриппина Ростиславовна 1237 г.

Ярославъ Глѣбовичъ Кн. Рязанскій 1198 г.

Супруга его 1198, Всеслава дочь Кн. Рюрика Ростислав. ум. 1215 г.

Владимір (Петръ) Глѣбовичъ 1159 г.

Всеволодъ Глѣбовичъ ум. 1206 г.

Святославъ Глѣбовичъ 1207 г.

Послѣдніе два съ 1186 г. княжили въ Пронскѣ.

93 П. С. Р. Л. т. II, стр. 152. Здѣсь годъ выдачи въ замужество Всеславы показанъ 6707 (1199). Но очевидно, что онъ взятъ по лѣтосчисленію Мартовскому; у Карамзина, т. III, примѣч. 153, и въ родословной росписи Головина, какъ выше показано, выдача въ замужество значится подь 1198 годомъ, по нашему лѣтосчисленію, съ Января.

94 П. С. Р. Л. т. II, стр. 152, подь 6705 (1197 г.) значится Митрополитъ Никифоръ II: онъ 1 Января святилъ великимъ овященіемъ Кіевскую церковь Св. Василія, которую создалъ во имя свое Рюрикъ на Новомъ Дворѣ. Но въ Истор. Росс. Іерарх. (ч. I, стр. 47), послѣ двѣнадцати лѣтняго правленія, онъ показанъ скончавшимся въ 1197 году. Въ 1198 г., по однимъ каталогамъ, значится Митрополитъ Іоаннъ, а по другимъ вовсе не упоминается. Истор. Россійск. Іерарх. ч. I, стр. 86 — 87.

95 Въ Ряз. достопамятностяхъ § 1134 подь 98 г. сказано: «Рюрикъ Ростиславичъ Кіевскій отдалъ дочь свою, Всеславу, за Рязанскаго Кн. Ярослава Глѣбовича. По прошенію сего, соизволеніемъ Князя Рюрика и тамошняго Митрополита, Рязанская область отдѣлена отъ Черниговской, и поставленъ на Рязань въ Епископа Митрополитомъ Іоанномъ Епископъ Арсеній Сентября 26 дня»:

96 Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 10—130, изд. 1-ое.

іи Митрополита Святаго Алексія при Симеонѣ Ивановичѣ Гордомъ, во второмъ изданіи перваго тома этой Исторіи извѣдиль свое мнѣніе, согласно съ показаніемъ Татищева.⁹⁷

Итакъ несомнѣнно должно признать, что Рязанская Епархія учреждена въ 1198 году, и первымъ Епископомъ ея былъ Арсеній, посвященный 26-го Сентября изъ Игуменовъ.

III. Мѣстопребываніе Рязанскихъ Епископовъ и титулъ ихъ.

Сначала не было опредѣлено ни мѣстопребываніе, ни наименованіе ихъ.

Гдѣ же первоначально учреждена была кафедра для Святителей Рязанскихъ, въ Муромѣ, или Рязанѣ? И на это нѣтъ прямого указанія ни въ одной изъ древнѣйшихъ лѣтописей. Однако, судя по тому, что Муромъ былъ первоначально столичнымъ городомъ Муромо-Рязанскаго Княжества; что въ немъ княжилъ Святый Глебъ, жилъ и умеръ Св. Константинъ, просвѣтитель Мурома и основатель Муромо-Рязанскаго Княжества, должно догадаться, что Муромъ имѣлъ первенство передъ Рязанью въ іерархическомъ отношеніи.⁹⁸ На это указываетъ въ житіи Св. Василія, перваго Епископа нынѣшней Рязани;⁹⁹ тамъ говорится, что Св. Василій былъ поставленъ Епископомъ въ Муромѣ, по прежнему, что онъ въ немъ жилъ до тѣхъ поръ, пока, несправедливо изгнанный, удалился изъ него, приплывъ чудеснымъ образомъ на мантии по рѣкѣ Окѣ въ Рязань Старую, а оттуда, по народному преданію, въ Переяславль Рязанскій (нынѣшнюю Рязань), и здѣсь утвердилъ свое мѣстопребываніе. «И тако пребысть, сказано въ

97 Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 13—14, изд. 2, Кіевъ 1827 г.

98 Истор. Росс. Іерарх. ч. 1, стр. 263, изд. 2-е, прямо говорится, что Епархія Рязанская основана была въ Муромѣ. Въ Истор. Рус. Церкви, Пресвящ. Филарета, ч. 1, стр. 187, примѣч. 302, древняя Епархія Рязанская также называется Муромо-Рязанскою.

99 Въ описаніи Вост. Румянц. Музея N. CCCLXIV, л. 191, о житіи и чудесахъ Кн. Муромскаго Константина и чадъ его, Михаила и Θεодора. Тутъ же, л. 203, «Сказаніе о обновленіи града Мурома, и о Святителѣ Василіи Еписк. Муромскомъ чудно.»

томъ же житіи, Муромская Епископія въ Рязани; нарицаетъ же ся и до днесь Борисоглѣбская, одержанія ради града Муромъ Св. Глѣбу. По симъ же Муромъ пакы отъ Рязанскихъ Епископовъ благословляется, сами же къ тому Епископы въ Муромъ на житіе не возвращахуся.¹⁰⁰ Отсюда видно, что прежде катедръ Епископская существовала въ Муромѣ. Къ сожалѣнію, кромѣ Св. Василія, не осталось памяти ни объ одномъ Епископѣ, который бы носилъ титуло Епископа только Муромскаго, или Муромскаго и Рязанскаго вмѣстѣ. Но такъ какъ къ концу XII и въ началѣ XIII столѣтія Князья Рязанскіе взяли совершенный перевѣсъ надъ Князьями Муромъ, и такъ какъ вся дѣятельность гражданская стала сосредоточиваться въ это время въ Рязани,¹⁰¹ которой Князья вступали въ споръ съ Владимірскими В. Князьями и распоряжались, по смерти Боголюбскаго, Великокняжескимъ престоломъ, то естественно должно было послѣдовать, что Рязань, имѣя значительный вѣсъ въ гражданскомъ отношеніи, какъ столица сильныхъ Князей Рязанской земли, дѣлалась мѣстопребываніемъ и Епископовъ Рязанскихъ, потому что здѣсь по преимуществу приходилось имъ дѣйствовать на Князей и народъ болѣе дѣятельный и принимать участіе въ судьбѣ своей духовной паствы. Отсюда не удивительно, что лѣтописи, упоминая о Епископахъ на Рязани, оставляютъ ихъ или вовсе безъ всякаго титула, или называютъ только Рязанскими. Такъ первый Святитель Арсеній и Епископъ Евфросинъ Святгорецъ встрѣчаются безъ титула Рязанскаго, или Муромскаго, и при томъ не въ Муромѣ, а въ Рязани.¹⁰² Епископъ Юсифъ, въ припискѣ въ Коричей, именуется: «Епископомъ Богоспасеннѣи области Рязанстѣи», безъ поименованія о Муромѣ; и въ другомъ мѣстѣ этой приписки говорится о церкви только Рязанской, а о Муромѣ ни слова.¹⁰³ Но въ житіи Св. Василія, четвер-

100 Тамъ же, и еще въ Рязанскихъ достопамят. § 52, въ Истор. обзор. Ряз. Иерархіи Воздвиженскаго, стр. 18. Житіе Св. Василія, Еп. Ряз. М. 1861 г.

101 Князья Рязанскіе назывались Великими и предписывали законы другимъ удѣльнымъ Княжествамъ. Рязанскіе Князья поддерживали даже. Великихъ Князей Кіевскихъ (Ростиславъ Глѣбовичъ Изяслава Мстиславича).

102 Объ Епископѣ Арсеніи см. Полн. собр. Р. лѣтоп. т. I, стр. 181, 183, 185; Никонов. л. II, стр. 302. Объ Епископѣ Евфросинѣ Святгорецѣ Русск. Временникъ ч. 1, стр. 48. Карамз. т. 3, прим. 360.

103 Обзорѣн. книги Коричей, Барона Розенкампа, стр. 61.

таго по числу Епископовъ Рязанскихъ, касательно наименованія ихъ, говорится: «нарицается прежде Рязанскій, а потомъ Муромскій» (это послѣ переселенія Св. Василія въ нынѣшнюю Рязань). Но когда Муромскіе Епископы для посвященія бывали въ Муромѣ, тогда они нарицались прежде Муромскіе, а потомъ Рязанскіе.¹⁰⁴ Это ведетъ насъ къ тому заключенію, что преимущество кафедръ Святителя, при началѣ открытія Епархіи Рязанской, не было утверждено ни за Муромомъ, ни за Рязанью; оно долгое время какъ бы колебалось между обоими городами, равно древними и знаменитыми въ томъ краю; наконецъ совершенно утвердилось въ Рязани вмѣстѣ съ Муромомъ послѣ того, какъ Св. Василій, первый Епископъ нынѣшней Рязани, перенесъ ее изъ Мурома въ Рязань Старую, а оттуда въ Переславль Рязанскій.¹⁰⁵ Это было въ концѣ XIII столѣтія.¹⁰⁶ Съ сего времени Святители Рязанскіе являются съ опредѣленнымъ наименованіемъ «Рязанскихъ и Муромскихъ», и въ лѣтописяхъ съ половины XIV столѣтія находимъ уже прямые свидѣтельства о посвященіи ихъ на Рязань и Муромъ (Василій II въ 1356 г.). Съ сего же времени и Святый Василій и преемники его навсегда утвердили свое мѣстопробываніе въ Переславлѣ Рязанскомъ, гдѣ живутъ и доселѣ. При всемъ этомъ, Епископія Рязанская, какъ видно изъ житія Св. Василія, удерживала за собою еще особенное названіе, которое свидѣтельствовало о ея благоговѣйномъ уваженіи къ первымъ мученикамъ, Благовѣрнымъ Князьямъ Русскимъ, Борису и Глѣбу: по

104 Въ рукоп. житіи Муромскихъ Чудотвор. Константина и чадъ его. Истор. Ряз. Иерархіи Воздвиженскаго стр. 18.

105. Г. Воздвиженскій, въ своемъ Истор. обзорѣи. Рязанск. Иерархіи, стр. 5, положительно утверждаетъ, что первые Рязанскіе Епископы именовались различно, иногда Муромскими и Рязанскими, иногда Рязанскими и Муромскими, смотря по тому, гдѣ пребываніе свое имѣли, въ Муромѣ, или Рязани, въ Муромѣ—Муромскими и Рязанскими, въ Рязани—Рязанскими и Муромскими, относя, впрочемъ, это только къ Епископамъ, бывшимъ послѣ Св. Василія.

106 Св. Василій; первый Епископъ нынѣшней Рязани, сконч. въ 1293 г. (Поли. собр. Рус. лѣт. т. I, стр. 208) въ Переславлѣ Рязанскомъ, гдѣ и почиваютъ мощи его. Приплытіе его изъ Мурома полагается около 1288 года. Житіе Св. Василія, Еп. Ряз. М. 1861 года.

тому важному случаю, что Святый Глѣбъ княжилъ въ Муромѣ, столицѣ Муромо-Рязанской земли, она называлась еще Бориссо-Глѣбскою

Р я з а н с к і е л и Ш а ц к і е,

Имя постоянное мѣстопребываніе въ Переяславѣ Рязанскомъ, Святители Рязанскіе слишкомъ 400 лѣтъ носили титулъ «Рязанскихъ и Муромскихъ». Въ 1764 г., при Императрицѣ Екатеринѣ Ц., Муромъ причисленъ былъ къ Епархіи Владимірской, Святители Рязанскіе стали именоваться «Рязанскими и Шацкими». Но чрезъ 35 лѣтъ, именно въ 1799 году, и Шацкъ отчисленъ былъ къ Тамбовской Епархіи, а на мѣсто его поставленъ Зарайскъ; съ сего времени и донынѣ Святители Рязанскіе называются «Рязанскими и Зарайскими»¹⁰⁷

IV. Степени Іерархіи Рязанской.

Епископы.

Съ самаго начала учрежденія Епархіи Рязанской, т. е., съ 1198 до 1589 года, когда въ Россіи учреждено Патріаршество, Церковію Рязанскою неизмѣнно управляли Епископы. Но въ общемъ ряду или лѣтствицѣ Русской Іерархіи въ разныя времена занимали они разныя стѣпени. Въ XIV столѣтїи, по одному списку изъ лѣтописей, Рязанскій Іерархъ значится 15-мъ между Епископами и 17-мъ между всѣми Русскими Святителями,¹⁰⁸ а по другому (около половины этого столѣтїя) значится 4-мъ и 6-мъ между всѣми Іерархами Русской Церкви,¹⁰⁹ Въ XV вѣкѣ, по Греческому списку

107 Достапам. Рязанскія §. 34, въ замѣчаніи. Истор. обзор. Ряз. Іерархій Воздвиженскаго стр. 5. Истор. Іерарх. Росс. Церкви, ч. I, стр. 10.

108 По списку Никодима Сельія (монаха Александроневской Лавры), помѣщенному въ Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 31, Рязанскій Епископъ въ числѣ Епископовъ 15-мъ за Тверскимъ, 17-мъ между всѣми Русскими Святителями. По росписи Русскихъ Епархій, помѣщенной въ описаніи Востоковымъ хронографомъ Румянц. Музея, стр. 784, Епископія Рязанская также поставлена 17-ю за Тверскою.

109 См. списокъ степеней Русскихъ Епархій около половины XIV столѣтїя,

Георгія Кедрина,¹¹⁰ жившаго около половины этого столѣтія, Рязанскій Епископъ занималъ 10 степень между Великороссійскими Іерархами, а по другому Русскому списку, при Всероссійскомъ Митрополитѣ Θεодосіи (1461—1465), 6-ую между Епископами и 7-ую между всѣми Святителями Русскими.¹¹¹ Въ XVI стол., въ 1551 г., на Стоглавомъ Соборѣ Рязанскій Епископъ, Кассіанъ, числился 6-мъ въ порядкѣ всѣхъ присутствовавшихъ Русскихъ Іерарховъ и 3-мъ между Епископами, стоя ниже Смоленскаго и выше Тверскаго;¹¹² въ томъ же вѣкѣ, въ царствованіе также Ивана Васильевича Грознаго, при новомъ распредѣленіи Епархій, подчиненныхъ Московской Митрополіи, Рязанскій Епископъ означенъ 4-мъ между Епископами и 9-мъ между всѣми Русскими Іерархами.¹¹³ На той же степеніи стояли Рязанскіе Святители до конца XVI вѣка.

Архіепископы.

Со времени учрежденія въ Россіи Патріаршества, въ 1589 году, на каедрѣ Рязанской Іерархіи являются Архіепископы. Когда,

помѣщенный въ концѣ 1-й части Ник. лѣтописи. Въ истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 30, по Никоповскому лѣтоп., Рязан. Епископъ значится 3-мъ между Епископами за Суздальскимъ и 6-мъ между всѣми Русскими Святителями.

110 Истор. Росс. Іерархія ч. I, стр. 66, изд. 2.

111 По росписи, помѣщенной въ сборникѣ Румянц. Музея, описаннаго Востоковымъ Н. ССCLIX, стр. 514, за Полотскою 6-я Рязанская, за нею 7-я Смоленская, 8-я Тверская. 9-я Владимірская....

112 Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 68, изд. 2. Истор. Русск. народа Полеваго т. VI, стр. 264.

113 По хронографу Румянц. Музея, описан. Востоковымъ, за Н. ССCLXI, на стр. 785, послѣ Смоленскаго 4-мъ значится Рязанскій и Муромскій, за нимъ 5-мъ Тверской. Въ это время, т. е., въ XVI стол., Святители Рязанскіе вообще пользовались почестію наравнѣ съ Архіепископомъ Ростовскимъ и Новгородскимъ; это, между прочимъ, видно изъ жалобы Епископа Рязанскаго Леонида, 1584 г., къ Ѳедору Ивановичу, въ которой писано: «Пожаловалъ еси мене, Государь, богомольца своего, велѣлъ мнѣ быти у себе за столомъ на Рождество Христово, и Архіепископъ, Государь, Ростовскій, Евфимій, мнѣ съ собою ѣсти съ блюда не далъ, и мене, богомольца твоего, конечно позоровалъ; а прежде того, Государь, при отцѣ твоёмъ, и азъ, богомольецъ твой, ѣдалъ съ Архіереемъ Новгородскимъ съ одного блюда.» Акт. Истор. т. I, N. 216, стр. 410—411.

съ учрежденіемъ въ Россіи новой высшей власти духовной, нѣкоторыя Епархіи возведены были на степень Митрополій, или Архіепископій, и Рязанская Епархія была повышена: Святители Рязанскіе получили титулъ Архіепископовъ, и въ ряду сей степени церковной заняли 4-ое мѣсто,¹¹⁴ которое удерживали до начала царствованія Михаила Ѳеодоровича Романова. Но въ 1619 г. Архіепископъ Рязанскій былъ почтенъ 3-мъ мѣстомъ между Архіепископами, какъ сказано объ этомъ въ настольной грамотѣ, данной въ томъ же 1619 г. Рязанскому Архіепископу, Іосифу. «Благословихомъ соборнѣ, сказано въ ней,..... быти ему третьему Архіепископу, а мѣстомъ и Святительскимъ вѣданіемъ подъ Суздальскимъ Архіепископомъ».¹¹⁵ Впрочемъ, въ 1667 г., подъ Соборнымъ опредѣленіемъ, сдѣланнымъ въ Москвѣ Патріархами: Пансіемъ Александрійскимъ, Макаріемъ Антиохійскимъ и Іоасафомъ II Московскимъ, Рязанскій Архіепископъ Иларіонъ подписался опять 4-мъ между Архіепископами, и 11-мъ между всѣми Іерархами.¹¹⁶

Митрополиты.

За тѣмъ, съ 1667 г. по 1722 годъ, Рязанская Архіепископія является на степени Митрополіи. По Соборному опредѣленію трехъ Патріарховъ, присутствовавшихъ на Соборѣ въ Москвѣ, въ 1667 году, мѣсяца Іюня, она возведена на степень Митрополіи,¹¹⁷ и Архіепископъ Иларіонъ, въ 1669 г., Іюня въ 13 день, былъ пер-

114 См. степени Рязан. Архіереевъ, при установленіи Московскаго Патріарше-скаго Престола въ 1589 г., означенныя въ первой части Кормчей книги, также по хронографу Румянц. Музея, описанному Восток. за N. CCCCLXII, стр. 786. Рязанскій и Муромскій Архіепископъ значится 4-мъ между всѣми Святителями, включая въ то число и Патріарха. Ср. Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 32.

115 Акты Археогр. Экспед. т. III, № 330.

116 Дополнен. къ актамъ истор. т. V, стр. 475, въ слѣдъ за Суздальскимъ подписался Иларіонъ четвертымъ Архіепископомъ, за нимъ Тверской.

117 Дополн. къ акт. истор. т. V, стр. 491—493. Въ соборн. опредѣленіи, составленномъ въ Іюнь 1667, подъ предѣвательствомъ трехъ Патріарховъ, Пансія Александрійскаго, Макарія Антиохійскаго и Іоасафа Московскаго, сказано: «Рязанское Архіепископство предложихомъ на Митрополію, и вверде утвердихомъ Митрополіи быти.»

ый почтенъ саномъ Митрополита Рязанскаго; ¹¹⁸ 7-ое мѣсто занялъ Митрополитъ Рязанскій междоудругими Митрополитами. ¹¹⁹ Въ 1686 году, по одной росписи, ¹²⁰ Митрополитъ Рязанскій значится 10-мъ въ числѣ Митрополитовъ Россійскихъ. На этомъ также мѣстѣ является Рязанскій Митрополитъ и въ 1702 г., при описи церквей, находившихся въ то время въ каждой Епархіи. ¹²¹ Но въ Исторіи Росс. Іерархій, въ стат. IV, послѣ 1700 г., онъ значится II-мъ. ¹²²

Разные: Епископы и Архіепископы.

Съ кончиною Преосвященнаго Митрополита Стефана Яворскаго въ 1722 г., Рязанская Епархія перестаетъ быть Митрополіею. Ею до 1764 года попеременно управляли то Епископы, то Архіепископы; они занимали тогда 13-ое мѣсто въ ряду всѣхъ Русскихъ Святителей. ¹²³

Опять Архіепископы.

Наконецъ, по Духовнымъ штатамъ въ 1764 году, Рязанскіе Епископы поставлены во 2-мъ классѣ съ титуломъ Архіепископовъ, и заняли въ этомъ классѣ 7-е мѣсто и 10-е между всѣми Іерархами, ¹²⁴ а по штату въ 1799 году 6-е мѣсто во второмъ классѣ, и опять 10-е въ ряду всѣхъ Святителей Русскихъ. ¹²⁵ Санъ Архіепископа давали имъ, или при самомъ помѣщеніи ихъ на Рязанскую Каѳедру, или въ послѣдствіи времени, какъ, на пр., Симо-

118 Дополн. къ актамъ истор. т. V, стр. 142.

119 Дополн. къ актамъ истор. т. V, стр. 491—493. За исключеніемъ Сибирскаго и Бѣлгородскаго, Рязанскій Митрополитъ значится седьмымъ.

120 По рукописи Новгородскаго Софійскаго Собора.

121 По рукописи Московской Синодальной Библіотеки, № 91.

122 Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 33—34. изд. 1-е. На этой степеніи Рязанскій Митрополитъ значится еще въ 1681 году, какъ видно изъ постановленія, учиненнаго Царемъ Ѳеодоромъ Алексѣевичемъ съ совѣта Всероссійскаго Патріарха Іоакима, о именованіи Архіереевъ по степенямъ, 1681 года, 27 Ноября. Собр. госуд. грам. и догов. ч. IV, № 128, стр. 391—339

123 Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 73, изд. 2-е.

124 Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 35.

125 Истор. Росс. Іерарх. ч. I, стр. 36.

ну (1779—1804) и Сергію (1817—1825). На такой степени Іерархія Церкви Всероссійской состоятъ и доселѣ Святители Церкви Рязанской.

У. Преемственный рядъ Святителей Рязанскихъ, отъ начала учрежденія Епархіи до настоящаго времени.

Основываясь на лѣтописяхъ,¹²⁶ на спискахъ, находящихся въ Повѣстникѣ о Епископіяхъ,¹²⁷ въ Хронографѣ Румянцевскаго Музея¹²⁸ и на древнихъ Синодикахъ Рязанскаго Каѳедрального Собора,¹²⁹ Рязанскаго Спасскаго монастыря¹³⁰ и Борисо-Глѣбскаго Со-

126 Полное собр. Русск. лѣт.

127 Списокъ изъ «Повѣстника о Епископіяхъ, елицы подлежатъ и послушны суть Митрополиту Кіевскому и всея Руси,» напеч. въ концѣ 1 части Никон. лѣтоп., въ прибавленіи лист. 3, стр. 4. Епископы Рязанскіе: 1 Арсевій, 2 Василій, 3 Григорій, 4 Василій, 5 Аванасій, 6 Θεогность, 7 Еремій, 8 Θεогность, 9 Іона, 10 Евѳросинъ, 11 Давидъ, 12 Θεодосій, 13 Симеонъ, 14 Протасій, 15 Сергій, 16 Іона.

128 Совершенно сходный съ этимъ спискомъ другой, находящійся въ описаніи Восток. Румянц. Музея, въ хронографѣ N. CCCCLXI, на стр. 784; онъ продолжаетъ только дальше перваго въ такомъ же порядкѣ: «Епископы Рязанскіи. До 21 Θεодорита. Первые 16, какъ въ Никонов. росписи, кромѣ 15 Сергія, который здѣсь названъ Георгіемъ. Далѣе слѣдуютъ: 17 Леонидъ, 18 Митрофанъ, 19 Θεодосій Вятко иже бысть первый Архіепископъ Рязани; 20 Игнатій Грекъ, иже бысть Патріархъ, 21 Θεодоритъ.»

129 Совершенно отличный отъ первыхъ двухъ, третій списокъ Рязанскихъ Святителей, сохранившійся въ Синодіяхъ Рязанскихъ. Древній Синодикъ Рязанскаго Каѳедрального Собора принадлежитъ, по происхожденію, къ началу XVII в. (1631), дополненъ при Митрополитѣ Рязанскомъ Павлѣ (1688); онъ напечатанъ въ Рязанскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ 1846 г. № 37, и содержитъ въ себѣ рядъ именъ Епископовъ, Архіепископовъ и Митрополитовъ Рязанскаго и Муромскихъ.

130 Древній Синодикъ Спасскаго монастыря, что въ Рязани, также весьма замѣчательнъ; онъ относится къ концу XVI в., по тому что оканчивается, въ списокѣ Рязанскихъ Епископовъ, Архіепископомъ Митрофаномъ, умершимъ въ 1598 г., а въ списокѣ Князей и Царей Θεодоромъ Ивановичемъ, скончавшимся въ 1598 г. Въ списокѣ Архимандритовъ Спасскаго монастыря послѣднимъ записанъ Архимандритомъ Іона, бывшій, въ 1584 г., Іюля 20 дня, на соборномъ опредѣленіи (второмъ) о запрещеніи духовенству

бора,¹³¹ также соображаясь съ Каталогомъ Рязанскихъ Іерар-

пріобрѣтать отчины. (Собр. госуд. грам. и догов. ч. I, стр. 592). Помянникъ Святителей Рязанскихъ надписывается въ немъ такъ: «Помяни, гдѣ, сѣиловъ рязанскихъ и муромскихъ.»

131 Синодикъ Борисо-Глѣбскаго Собора писанъ, какъ значится на заглавномъ листѣ, въ 1713 году, въ Октябрѣ мѣсяцѣ. Онъ сходенъ съ Синодикомъ Спасскимъ; какъ въ томъ, такъ и въ другомъ записаны даже имена Святыхъ: Петра, Алексія, Іоны и Филиппа, Чудотворцевъ Московскихъ. Отличается отъ перваго, т. е., Спасскаго, тѣмъ, что продолжаетъ имена Святителей Рязанскихъ дальше. Такъ какъ Синодики означенные служатъ, вмѣстѣ съ лѣтописями и хронографами, важнымъ источникомъ при составленіи преемственнаго порядка именъ Святителей Рязанскихъ, то мы находимъ нужнымъ сравнить ихъ между собою, чтобы видѣть сходство и различіе ихъ. Во всѣхъ трехъ Синодикахъ имена Святителей Рязанскихъ находятся въ слѣдующемъ порядкѣ:

Е П И С К О П Ы.

Въ Синодикѣ Каѳедра-
льнаго Успенскаго Собора:

Сергій
Кирилль
»
»
»
Григорій
Евѣмій.
Феодуль
Іосифъ
Василій .
Стефанъ
Михаилъ
Савва
Кирилль.
Вассіянъ
Іосифъ
Сергій
Феогностъ
Евѣросіянъ.
Давидъ
Феодосій
Симеонъ.

Въ Синодикѣ Спас-
скаго монастыря:

Сергій
Кирилль
Митрофанъ
Кирилль
Филиппъ
Григорій
Евѣмій
Феодуль
Іосифъ
Василій
Стефанъ
Михаилъ
Савва
Кирилль
Вассіянъ
Іосифъ
Сергій
Феогностъ
Евѣросіянъ
Давидъ
Феодосій
Симеонъ

Протасій .
Сергій
Іона
Михангъ .
Кассіанъ.
Гурій .
Леонидъ.
Феодосій.
»

Протасій
Сергій
Іона
Михангъ
Кассіанъ
Гурій
Леонидъ
Феодосій
Филосей.

АРХІЕПИСКОПЫ.

Митрофанъ

Митрофанъ Архіепископъ.
Сямъ оканчивается Синодикъ Спасскій, продолженіе Борисо-Глѣбскаго.

Варлаамъ
Феодоритъ
Іосифъ
Антоній.
Моисей .
Мисангъ

Варлаамъ
Феодоритъ
Іосифъ
Антоній
Моисей
Мисангъ убіенный.

МИТРОПОЛИТЫ.

Иларіонъ схимникъ
Іосифъ.
Павелъ.
Авраамій
Стефанъ.

Иларіонъ.
Іосифъ
Павелъ
Авраамій
»

Оба каталога въ памятникахъ, какъ видно изъ порядка ихъ, сходны между собою; различаются только тѣмъ, что въ Синодикѣ Кафедральнаго Успенскаго Собора недостаетъ трехъ именъ Епископовъ сначала и одного въ концѣ. При сличеніи ихъ съ лѣтописями, хронографами и повѣстниками о Епископіяхъ, замѣчаемъ, что имена Святителей Рязанскихъ въ Синодикахъ исторически извѣстныя перемѣшаны съ неизвѣстными и безъ хронологическаго порядка. Это продолжается до Феофоста. Послѣ него замѣтенъ нѣкоторый порядокъ, согласный съ исторіею. Вообще, въ памятникахъ встрѣчаемъ три имени Сергія, три имени Кирилла, два имени Іосифа; изъ нихъ три имени Сергія, одно имя Кирилла и имя Іосифа исторически извѣстны; кромѣ того исторически извѣстны имена Григорія, Василія и Стефана. За исключеніемъ сихъ именъ, остаются неизвѣстными только 10 именъ. Помѣщая ихъ, по соображенію, между лицами истори-

ховъ, помѣщеннымъ въ Исторіи Россійской Іерархіи¹³² и въ дополненіяхъ къ Рязанской Іерархіи Архимандрита Іеронима,¹³³ весьма удовлетворительно можно представить имена Святителей Рязанскихъ въ томъ порядкѣ, въ какомъ они слѣдовали другъ за другомъ, отъ начала Епархіи до нашихъ временъ. Этотъ преемственный порядокъ ихъ есть слѣдующій.

Епископы Муромскіе и Рязанскіе:

Арсеній, изъ Игуменовъ посвященъ Митрополитомъ Іоанномъ въ 1198 году, Сентября 26 дня, скончался въ 1213 году. Евфросинъ I, Святгорець, упомин. въ 1224 и 1237 годахъ. Рязанская Церковь вдовствующая, сирѣчь, безъ Епископовъ до 1284 г., по указанію харатейнаго списка Рязанской Кормчей.

чески извѣстными, съ вѣроятностію, близкою къ истинѣ, можно составить тотъ порядокъ именъ Іерарховъ Рязанскихъ, въ какомъ они слѣдовали другъ за другомъ. Отъ кончины Св. Василія въ 1295 г. до Григорія, упоминаемаго въ 1325 г., промежутокъ времени около 30 лѣтъ. Здѣсь, кромѣ Стефана, слѣдуетъ помѣстить Кирилла, Митрофана, Кирилла, Филиппа, такъ какъ они значатся въ Синодикахъ предъ Григоріемъ; съ Григорія до Кирилла, упоминаемаго въ 1334 г., можетъ быть около 9 лѣтъ; два имени значатся въ Синодикахъ послѣ Григорія, Евѣнній и Феодулъ, два имени передъ Кирилломъ, Михаилъ и Савва. Ихъ здѣсь и можно помѣстить. Послѣ Кирилла слѣдуютъ два имени въ Синодикахъ: Вассіана и Юсефа; для нихъ есть промежутокъ времени между Кирилломъ и Георгіемъ около 6 лѣтъ, Такимъ образомъ составляется полный преемственный порядокъ Святителей Рязанскихъ, отъ начала учрежденія Епархіи до настоящихъ временъ.

132 Истор. Росс. Іерар. изд. 1, ч. I, стр. 130—134; изд. 2, т. I, стр. 263—273. Списокъ въ сей исторіи составленъ, какъ видно, на основаніи котораго ни будь изъ двухъ первыхъ списковъ заимствованныхъ, очевидно, изъ одного общаго источника, съ нѣкоторыми дополненіями и, должно быть, изъ Рязанскихъ Достопамятностей.

133 Списокъ Рязанскихъ Іерарховъ, составленный Архимандритомъ Спаскаго монастыря, Іеронимомъ, находится въ собранныхъ имъ дополненіяхъ къ Исторіи Рязанской Іерархіи (въ рукописи). Въ немъ принять во вниманіе и Синодикъ, который старался согласить изслѣдователь съ прочими списками, на основаніи частію мѣстныхъ документовъ, частію я собственныхъ соображеній. Списки въ Истор. Росс. Іерархіи и Архимандрита Іеронима не должно принимать, какъ источники: они суть не что иное, какъ болѣе или менѣе удачныя опыты ихъ ученой обработки.

Иосифъ I, посвященъ Митрополитомъ Максимомъ въ 1284 г.
Василій I Святый, первый Епископъ нынѣшней Рязани, съ
1285 г., скончался въ 1295 году.

Рязанскіе и Муромскіе,

какъ значится въ Синодикѣ Спасскаго монаст. и Каедр Собора:
Стефанъ, упоминаемый въ 1303 году.

Кириллъ	}	Безъ означенія годовъ, но въ продолженіе 30 лѣтъ 1295—1325 упоминаются въ Синодिकाхъ Рязан- скаго Каедральнаго Собора, Спасскаго монасты- ря и Борисо-Глѣбскаго Собора предъ Григоріемъ.
Митрофанъ		
Кириллъ		
Филиппъ		

Григорій, упоминаемый въ 1325 г.

Евѣимій	}	значатся въ тѣхъ же Синодикахъ послѣ Григорія.
Феодулъ		

Михаилъ	}	упоминаются въ означенныхъ Синодикахъ передъ Ки- Савва
Савва		

рилломъ.

Кириллъ, упоминается въ 1334 г.

Вассіанъ	}	упоминаются въ тѣхъ же Синодикахъ послѣ Кирилла
Иосифъ		

Георгій, упоминается въ 1340 г.

Василій II, посвященъ въ 1356 г.

Аѳанасій, значится въ числѣ ставленниковъ Св. Алексія Митро-
полита, послѣ 1371 г. и за нѣсколько лѣтъ прежде
1378 г., въ который, 12 Февраля, сконч. Св. Алексій
Феоктистъ, посвященъ, по Росс. Іерарх., въ 1385 г.

Феогность I, посвященъ Митроп. Пименомъ въ 1387 г., 15 Ав-
густа, во Владимірѣ.

Іеремія, Грекъ, посвященъ въ Царьградѣ, является на каедрѣ
Рязанской Епископіи съ 1389 по 1392 годъ.

Феогность II, посвященъ въ 1393 г., скончался 1408 г.

Евфросинъ II, упоминается въ 1401 году.

Сергій Азаковъ, посвященъ въ 1423 г. Митр. Фотіемъ изъ Ар-
химандритовъ Симоновскаго монастыря.

Іона I Святый, посвященъ въ 1430 г., въ 1448 г., 15 Декабря,
соборомъ Русскихъ Святителей опредѣленъ на Мо-
сковскую Митрополию.

Евфросинъ III, Звенець, посвященъ Св. Митрополитомъ Іоною,
скончался въ 1462 г., зимою.

- Давидъ I, посвященъ въ 1462 г., 1 Февраля, изъ Казначеевъ Св. Іоны Митрополита.
- Василій, сомнительный.
- Ѳеодосій, посвященъ въ 1471 г., 8 Декабря, Митрополитомъ Филиппомъ изъ Архимандритовъ Чудовскаго монастыря.
- Симеонъ, мірской попъ на Коломнѣ, изъ ипиковъ Митрополитичьихъ 1481 года, посвященъ Митрополитомъ Геронтіемъ.
- Протасій, посвященъ Митрополитомъ Симономъ въ 1497 году, Марта въ 3 недѣлю Вел. Поста; въ 1511 г. владычество свое оставилъ, скончался въ 1520 г., въ Апрѣлѣ.
- Сергій II, посвященъ въ 1517 г., 12 Февраля, Митрополитомъ Варлаамомъ изъ Архимандритовъ Андрониковскаго монастыря.
- Іона II, посвященъ 15^{22/23} г., Марта 23 дня, Митрополитомъ Даниломъ изъ Игуменовъ Новгородскаго Юрьева монастыря.
- Михаилъ, посвященъ въ 1548 г., 22 Апрѣля, Митрополитомъ Макаріемъ изъ Архимандритовъ Чудовскаго монастыря, скончался въ 1551 году.
- Кассіянъ, посвященъ Митрополитомъ Макаріемъ въ 1551 г.; за участіе въ ереси Бакшина отлученъ въ 1554 г.
- Гурій Лужецкій, изъ Игуменовъ Троицкой Лавры посвященъ Митрополитомъ Макаріемъ въ 1554 г., 17 Марта.
- Акакій, безъ означенія лѣтъ, по списку Архимандрита Іеронима.
- Филоѳей, посвященъ предположительно въ 1563 г., между Февралемъ и Августомъ, изъ Архимандритовъ Симонова монастыря; отлученъ въ 1570 году.
- Сергій III, упоминается въ 1570 и 1572 годахъ.
- Леонидъ Протасьевъ былъ Игуменомъ Волоколамскаго монастыря, посвященъ около 1573 г., упоминается въ 1574 — 1585 годахъ.
- Ѳеодосій, значится въ Синодикахъ Рязанскихъ послѣ Леонида, а по хронографу Румянц. Музея Ѳеодосій Вятко съ надписью: «Сей бысть первый Архіепископъ Рязани.»
- Архіепископы.
- Митрофанъ, посвященъ Митрополитомъ Діонисіемъ въ 1585 г., въ 1589 г. пожалованъ Архіепископомъ, сконч. 1598 г.

- Варлаамъ, посвященъ Патріархомъ Іовомъ 1598 г., въ Іюль мѣсяцѣ, скончался 1601 г., Февраля 17 дня.
- Игнатій Грекъ, бывшій Архіепископъ Кипрскій, управлялъ Рязанскою Епархією съ 1603 г.; въ 1605 г., Іюня 24 дня, Димитріемъ Самозванцемъ возведенъ на степень Патріарха.
- Феодоритъ, посвященъ въ 1605 г. Гермогеномъ Митрополитомъ Казанскимъ; 1613 г., 21 Февраля, былъ при избраніи на царство Михаила Федоровича Романова, и въ числѣ пословъ отправленъ Земскою Думою въ Ипатіевскій монастырь, гдѣ и склонилъ его принять престолъ Россійскій; скончался 1617 г., 10 Сентября.
- Іосифъ II, Священноинокъ Свіяжскій, посвященъ въ 1617 г., изъ Псковско-Печерскихъ Архимандритовъ.
- Антоній, рукоположенъ въ 1621 г., скончался 1637 г., 15 Февраля.
- Моисей, изъ иноковъ Троицкой Лавры, посвященъ въ 1638 г. Генваря 10 дня, скончался 1651 года, 15 Февраля.
- Давидъ II, скончался въ 1651 году.
- Мисаилъ, посвященъ изъ Іеромонаховъ Новгородскаго Деревяницкаго монастыря въ 1651 г., 13 Апрѣля, убиенъ Мордкою, при обращеніи ея въ вѣру Христову, въ 1655 г., 10 Апрѣля, во вторникъ на Страстной недѣлѣ; скончался 19 Апрѣля, въ четвертокъ, на Св. Пасху.

Митрополиты.

- Иларіонъ, посвященъ въ 1657 г. изъ Архимандритовъ Нижегородскаго Печерскаго монастыря; возведенъ въ санъ Митрополита въ 1669 г., Іюня въ 13 день, уволенъ отъ управленія Епархією въ 1673 г., скончался 4 Іюня того же года.
- Іосифъ, посвященъ въ 1674 г., 9 Августа, изъ Архимандритовъ Новоспасскаго монастыря; сконч. 1681 г., 21 Сентября.
- Павелъ Моравскій, переведенъ изъ Суздальскихъ Архіепископовъ въ 1682 г., а въ 1686 г., 4 Сентября, скончался.
- Авраамій, посвященъ въ 1687 г., 9 Генваря, изъ Архимандритовъ Андроніевскаго монастыря, въ 1700 г. удалился на

покой въ Знаменскій Московскій монастырь, гдѣ въ 1708 г. и скончался.

Стефанъ Яворскій, посвященъ изъ Игуменовъ Николаевского Кіевскаго монастыря 1700 г.; 7 Апрѣля, въ 1701 году наименованъ Мѣстоблюстителемъ Патріаршаго Престола, а въ 1721 г. Президентомъ Св. Синода; скончался въ 1722 г., 27 Ноября.

Епископы и Архіепископы.

Сильвестръ Волинскій, бывшій Митрополитъ Тверской, переведенъ, въ санъ Епископа, въ Рязань въ 1723 г.; въ 1725 г., въ Августъ, переведенъ въ Казань Архіепископомъ.

Гавріилъ Бужинскій, посвященъ въ Епископы 1726 года, 30 Сентября, изъ Архимандритовъ Троицко-Сергіевой Лавры; сконч. 1731 г., 27 Апрѣля, въ Москвѣ.

Лаврентій Горка, Епископъ, переведенъ изъ Устюжской Епархіи въ 1731 г., а въ 1733 г., Сентября 26 дня, переведенъ въ Вятку.

Алексѣй Титовъ, Архіепископъ, въ 1733 г. Сентября 26 дня, переведенъ изъ Вятской Епархіи; въ 1750 г., 17-го Сентября, скончался 83 лѣтъ.

Димитрій Сѣменовъ, бывшій сперва Епископъ Нижегородскій, а потомъ жившій на покой въ Раифской пустыни Казанской Губер., въ 1752 г. определенъ Епископомъ въ Рязань, въ 1757 г., 22 Октября, переведенъ Архіепископомъ въ Новгородъ, гдѣ былъ наконецъ Митрополитомъ.

Палладій, посвященъ въ 1758 г., Іюня 18-го, изъ Архимандритовъ Нижегородскаго Печерскаго монастыря, въ 1777 г., Марта 28-го, уволенъ на покой въ тотъ же Нижегородскій монастырь, и тамъ, въ 1789 г., Декабря 2-го дня, скончался.

Рязанскіе и Шацкіе

Архіепископы.

Симонъ Лаговъ, Епископъ, въ 1778 г., Марта 31-го дня, переведенъ изъ Костромской Епархіи; въ 1792 г., Ноября 16,

пожалованъ саномъ Архіепископа; въ 1804 г., Генваря 14-го дня, скончался.

Рязанскіе и Зарайскіе.

Амвросій Яковлевъ-Орлинъ, въ 1804 г., Генваря 29 дня, переведенъ Епископомъ изъ Вятской Епархіи; въ томъ же году, Ноября 11-го, пожалованъ Архіепископомъ; 1809 г., Генваря 26-го, скончался.

Феофилактъ Русановъ, переведенъ изъ Калужской Епархіи Архіепископомъ въ 1809 г., 5-го Марта; въ 1817 г., 14-го Мая, назначенъ Экзархомъ въ Грузію.

Сергій Крыловъ-Платоновъ, въ 1817 г., 4-го, Юня переведенъ изъ Костромской Епархіи; Архіепископомъ пожалованъ въ 1819 г., Сентября 13-го дня; послѣ продолжительной болѣзни скончался въ 1824 г., Августа 18-го дня.

Филаретъ Амфитеатовъ, переведенъ изъ Калужской Епархіи въ 1825 г., 12 Генваря; управлялъ Рязанскою Епархіею до 1828 года.

Григорій Постниковъ, былъ на кафедрѣ Рязанской Епископіи съ 1828 г. по 1831 годъ; въ этомъ же году переведенъ въ Тверь.

Евгеній Казанцевъ, переведенъ изъ Тобольска въ 1831 году и управлялъ Рязанскою Епархіею по 1837 годъ.

Гавріилъ Городковъ, переведенъ Архіепископомъ изъ Могилевской Епархіи въ Іюль 1837 года; въ 1858 г., 10-го Мая, по прошенію собственному, уволенъ на покой въ Ольговскую обитель.

Смарагдъ Крыжановскій, переведенъ въ 1858 г., въ Іюнь, изъ Орловской Епархіи Архіепископомъ, и 19-го Іюля прибылъ въ Рязань.

II

МАТЕРІАЛЫ ОТЕЧЕСТВЕННЫЕ

ПИСЬМА И ЗАПИСКИ
ИМПЕРАТРИЦЫ ЕКАТЕРИНЫ ВТОРОЙ

къ

ГРАФУ НИКИТЪ ИВАНОВИЧУ

ПАНИНУ.

1.

Увѣдомленіе Ваше изъ Едрова, отъ 7 числа, меня нѣсколько обезпокоило, что лихорадошной припадокъ, какъ пишете, еще оказался у Его Высочества. Однако жъ, я думаю сама, что Едровскіе покон и людство, которое въ переѣздъ мой его обезпокоило, тому причиною. Дай Богъ, чтобъ сіе миновалось. А я о Вашемъ попеченіи ни мало не сумнѣваюся.

По видимому, мнѣ уже Его Высочества не дожидаться къ вѣзду моему въ Москву, и для того Вы не спѣшите ѣздою, а, смотря по обстоятельствамъ пароксисма, продолжайте путь Вашъ. До четверга я, однако жъ, дожидать буду, и въ пятницу, конечно, вѣду въ городъ, потому что мнѣ ни какъ далѣ дожидать не возможно. Пребываю къ Вамъ всегда благосклонна.

Екатерина.

Сестра Ваша сегодня по утру у меня была, и я не нашла ни мало въ ней перемены. Въ Медномъ, у старухи Шишковой, хоромы не въ примѣръ лучше дворца, а во Твери Архіерейской домъ очень хорошъ и каменной; и того для совѣтую Вамъ къ нимъ съ Великимъ Княземъ заѣхать.

Село Петровское.

1762 года, Сентября 10-го дня

2.

Никита Ивановичъ!

Поздравленіе Ваше со днемъ моего рожденія тѣмъ мнѣ пріятнѣе, чѣмъ болѣе свидѣтельствуеть оное извѣстное Ваше ко мнѣ усердіе; которое, пріобрѣтши мое благоволеніе, заслуживаетъ, чтобъ я навсегда была Вамъ доброжелательною.

Екатерина.

Село Тайнинское.
21 Апрель, 1763 годъ.

3.

Никита Ивановичъ!

Съ крайнимъ удовольствіемъ получили Мы репортъ о любезнѣйшемъ Нашемъ сынѣ, что онъ находится въ желаемомъ здоровіи; если время дозволитъ, то желаю ему пользоваться воздухомъ, верхомъ, или въ каретахъ, отдавъ то въ Ваше разсужденіе, что Вы полезнѣе найдете; за тѣмъ препоручаю его въ милость Божию.

Екатерина.

Маія 13 дня, 1763 года.
Село Тайнинское.

4.

Никита Ивановичъ! Естли достоинства Принца Ангальтъ-Кетенскаго таковы, какъ Салтыковъ объ немъ писалъ, и Генераль-Порутчикъ Бетцкой, персонально его зная, подтверждаетъ, то можете отписать, что мнѣ противно не будетъ, когда онъ ко Двору моему пріѣдитъ. О благополучномъ пребываніи и добромъ здоровьѣ любезнаго моего сына я сердечно радуюсь, благословеніе къ нему посылаю, пребывая Вамъ доброжелательною.

Екатерина.

Троицкая Лавра.
Маія 19 дня,
1763 года,
По полудни въ 11 часовъ.

5.

Никита Ивановичъ! О благополучномъ пребываніи и добромъ здоровьѣ любезнаго моего сына я радуюсь, а что дурная погода препятствуетъ ему въ забавахъ, то не удивительно, потому что продолжающіеся вѣтры, холодъ и непрестанныя дожди съ происходящею отъ того грязью отнимаютъ и у насъ удовольствіе, которое бы могли мы при хорошемъ времени въ пути имѣть. Завтра я уповаю быть въ Ростовѣ, пребывая Вамъ всегда доброжелательною.

Екатерина.

Переяславль.
Маія 22 дня,
1763 г.

6.

Никита Ивановичъ! Письмо Ваше получила, и что любезнѣйшій сынъ мой въ вожделенномъ здравіи находится, сердечно радуюсь, желая продолженія его здравія; впрочемъ, пребываю Вамъ Нашею Императорскою милостію благосклонна.

Екатерина.

Елагинъ поѣхалъ въ городъ; я сама распечатала Вашъ пакетъ.

23 Ноября, 1763 г.
Царское Село.

7.

Никита Ивановичъ! Письмо Ваше и при ономъ пакетъ мною полученъ. Я весьма радуюсь, слыша, что Великой Князь въ добромъ здоровьѣ находится, и то же самое извѣстіе о себѣ Вамъ даю, пребывая всегда доброжелательною.

Екатерина.

С. Сарское.
25 Генваря, 1764 г.

8.

Копія реляціи Полномочнаго Посланника Салтыкова,

Изъ Парижя.

№ 3 отъ 15 (4) Апрѣля, 1764 года.

Всепресвѣтлѣйшая, Державнѣйшая, Великая Государыня Императрица и Самодержица Всероссійская, Государыня Всемиловѣйшая!

Получа нынѣ всеподданнѣйше испрашиванныя мною въ займы двадцать тысячъ рублей, я приѣмлю смѣлость принести симъ Вашему Императорскому Величеству всерабское мое найчувствительное благодареніе за сію Высочайшую милость. Теперь я, по удовольствованіи всѣхъ моихъ заимодавцевъ, стараться стану поспѣшить, какъ скоро можно будетъ, отъѣздомъ моимъ отсюда въ назначенное мнѣ мѣсто.

Между тѣмъ же осмѣливаюсь еще Васъ, Всемиловѣйшая Государыня, симъ всенижайше просить, чтобъ соизволили также повелѣть, не помядя, перевести ко мнѣ и все заслуженное мною Вашего Императорскаго Величества Всемиловѣйшее жалованье по ращету, и еще употребленныя мною здѣсь, на чрезвычайныя для дѣлъ Вашего Императорскаго Величества расходы, по посланному мною въ прошломъ году щету, деньги, чтобъ я не имѣла ни малѣйшей въ нихъ нужды и по приѣздѣ моемъ туда.

Вашего Императорскаго Величества циркулярной Рескриптъ подъ № 8 ¹ и двѣ циркулярныя жъ цидулы изъ Государственной Вашей Коллегіи Иностранныхъ Дѣлъ, ² отъ 20 и 23 минувшаго Декабря, мною получены.

Вашего Императорскаго Величества

всеподданнѣйшій рабъ

Сергей Салтыковъ.

¹ О переведеніи Полномочныхъ Министровъ, а именно: Гросса изъ Гаги въ Лондонъ, а Графа Воронцова изъ Лондона въ Гагу.

² 1-я о бывшей отпускнуи аудіенціи Римско-Императорскому Послу, Графу Мерсію, а 2-я о бывшей первой аудіенціи жъ Саксонскому Министру, Графу Сакену.

Ремаркъ Графа Никиты Ивановича Панина:

Жалованье и щеты за весь прошлой годъ посланы, только при отправленіи сей реляціи онъ ихъ еще не получилъ; теперь, естли Всевысочайше угодно Вашему Величеству, можно Симулина оставить въ Регенсбургѣ, а его отправить прямо къ Саксонскому Двору.

На сей реляціи написано собственною Ея Императорскаго Величества рукою тако:

Развѣ онъ еще не довольно шалости надѣлагъ: но естли Вы за него поручаетесь, то отправьте его, только онъ вездѣ будетъ пятое колесо у кареты.

9.

Ces deux réponses du Roi de Prusse sont admirables; voila une façon d'agir bien noble et sincère, et si les tous, qui suivent Braniski, ne se ravisent, ils seront bien aveuglé sur leurs intérêts réels; dites au Comte Solms tout le cas, que je fais de l'amitié et de l'alliance de son Roi; cette façon d'agir n'est propre qu'à lui; je ne laisserai point échapper les occasions de m'acquitter envers Mon Allié, et j'espère, que ni lui, ni toute l'Europe ne douteront point de la sincérité de mes intentions; je vous en dirai plus demain. Adieu pour le présent.

Catherine.

À Sarskote Selo,
ce 9 May, 1764.

10.

Никита Ивановичъ!

Письма Ваши мною получены. Я радуюсь, что Его Высочество здоровъ. Естли то дѣло, о которомъ Вы доносите, отнимаетъ у Васъ время отъ важнѣйшихъ дѣлъ, то поручите разобрать оное Князю Вяземскому. Естли Англичане не скоро сюда приѣдутъ, то флота уже не застануть, понеже онъ завтра отправится.

Екатерина.

16 Іюня,
1764.

Кронштатъ.

11.

Никита Ивановичъ! Славной Балтійской Портъ потерялъ славу моимъ сюда прибытїемъ; благодарствую за Ваше поздравленіе; желаю Васъ увидѣть въ добромъ здоровьѣ; уже скучно становится такъ долго таскаться въ дорогѣ.

Балтійской Портъ,
2 Іюля, 1764.

12.

Никита Ивановичъ! Сегодня двѣ недѣли, какъ я изъ Петербурга, и хотя я крайне спѣшу, но нынѣ сама вижу, что нѣсколько дней болѣе замѣшкаю на дорогѣ, нежели я надѣялась. Я сегодня выѣду изъ Чернау, а послѣ завтра приѣду въ Ригу. *Votre Frère se porte bien; il m'a demandé hier, si vous étiez en vie; faites mes compléments au Grand-Duc; quand je reviendrai à la ville, je vous dirai des horreurs du Port Baltique.*

Екатерина.

Чернау.
5 число Іюля, 1764.

13.

Никита Ивановичъ! Съ удовольствїемъ я усмотрѣла изъ письма Вашего отъ 30 Іюля, что сынъ мой здоровъ, и что Царскосельское житіе ему нравится; записку для Графа Сольмса и отвѣтъ Господину Ренненкампу при семъ обратно посылаю; не имѣю ничего прибавить; весьма Вы хорошо сдѣлали, что ошибку Вице-Канцлера поправили въ разсужденїи Ангальтскихъ Посланиковъ; знанїе у Кн. Ал. М. спѣха велика была ѣхать къ Москвѣ. Что Вы пишете о Ржеускомъ, то уже мнѣ самой въ голову пришло, и я хотѣла его, если онъ въ бытности моей въ Ригу приѣдетъ, точно такъ принять, какъ Вы вздумали; что же до прочихъ о немъ распорядковъ касается, я сіе на Ваше попеченїе полагаю. Моя дорога весьма теперь мѣшкатно продолжается, по причинѣ неслыханныхъ песковъ и большихъ жаровъ. Я вчера съ только могла отъѣхать отъ Чернау три станціи, что учинить шесть-

десять верстъ, изъ которыхъ сорокъ ѣхали шагомъ, и такъ я не прежде четверга буду въ Ригу, *Me voilà hier loin de mon compte, mais enfin comment faire; à moins que de vouloir crever hommes et chevaux, ou ne sauroit avancer.* Впрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Изъ мызы, которой имя знала, да позабыла.

6 Июля, 1764 года.

14.

Никита Ивановичъ! Я получила сегодня курьера отъ Выборгскаго Губернатора съ репортами; кои при семъ къ Вамъ посылаю. Вы можете по онымъ приказать Генералъ-Порутчику Веймарну, чтобъ онъ, отыскавъ того ундеръ-офицера, которой, будучи при слюзахъ, доносилъ своему командиру, Ассесору Бекеру, что онъ видѣлъ прибывшя изъ Петербурга въ Слюсенбургъ шлюбки съ людьми въ маскахъ, его допросилъ, подлинно ли онъ видѣлъ, и старался бы всячески развѣдывать, не откроется ли чрезъ это какихъ сообщниковъ извѣстному бунту.

Екатерина.

Рига.

Июля 14 дня,
1764.

15

Никита Ивановичъ! Приложенныя два *placets* подайте Бискупъ Виленской епархи Вашему, на которые онъ письмомъ отъвѣтствовать будетъ; что въ приказана отослать къ Министрамъ, не общая и не отказывая; а помините, что Огивский о томъ же просилъ; а другое, кажется, лучше въ соше ввирываться; дабы болшинство голосовъ не въ шоду у нинь вошло, и для того отослать къ Графу Кайзерлингу, дабы онъ унизилъ сіе отъ меня отклонилъ. Я въ шестомъ часу сегодня отседѣю вѣду къ Вамъ въ Петербургъ чрезъ Гостилицы и Метергофъ, а Вы съ Великимъ

Княземъ въ городъ къ моему прїѣзду прїѣзжайте; я, отдохнувъ дни съ два въ Петергофѣ, въ городъ думаю быть.

Екатерина.

Изъ Риги.
15 числа Іюля,
1764.

16.

Никита Ивановичъ! Два письма Ваши, отъ 14 и 15 числа Іюля, я получила вчера и сегодня. Кажется, Веймарнъ съ умомъ взялся за дѣла, чему свидѣтельствуеъ приказъ, въ крѣпость Шлюссельбургскую имъ отданной. Вашии распоряженіями я нынѣ, какъ по большей части и всегда, весьма довольна. Я теперь двѣ версты подъ Дерптомъ нахожусь; а какъ свита моя отъ большихъ песковъ еще не вся съѣхалась, то до завтра здѣсь останусь, а тамъ поѣду до Петергофа.

Іюля 18 числа, 1764.

17.

Никита Ивановичъ. Мнѣ сказывалъ Иванъ Ивановичъ, что Вы находились въ нѣкоторомъ inquietude, нравятся ли мнѣ Вами взятые мѣры о Шлюссельбургскомъ происшествіи, и хотя Вы, надѣюсь, уже усмотрѣли изъ писемъ моихъ мое удовольствіе о всѣхъ Вашихъ по сему дѣлу взятыхъ мѣрахъ, однако жъ, услыша вышеписанное, не хотѣла оставлять Вамъ повторить, что не токмо весьма довольна, но признаюсь, что лутче сдѣлать не можно было, какъ Вы сдѣлали, за что я весьма благодарна. Вчерашнее число получила я между Нарвою и здѣшнимъ мѣстомъ вопросы и отвѣты извѣстнаго злодѣя чрезъ Подполковника Кашкина; кажется, дѣло гладко; я весьма Господину Кашкину рекомендовала, чтобъ безъ крайности не прибѣгнуть къ строгости; я надѣюсь, что Вы остальные допросы для ясности предившите Господину Веймарну окончать какъ (благоразуміе) скорѣе доаволить, понеже я думаю, что молва народная лишь концомъ всего дѣла пресѣчется. Я въ воскресеніе на куртахъ жъ Вамъ буду, въ которому времени и

марнѣ прѣхать можетъ, и тогда уже положимъ на мѣрѣ, какъ да-
лѣе быть. Истинно, я сама и вся свита моя столь отъ дороги
устали, что не отдохавъ, въ городъ, гдѣ все на меня навалить,
прѣхать не возможно. Впрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Изъ Гостилицъ.

Юля 22, 1764.

18.

Никита Ивановичъ. О благополучномъ пребываніи моего
сына я изъ письма Вашего съ удовольствіемъ усмотрѣла; инаго
писать нѣчего; желаю Вамъ впротчемъ здравствовать.

Екатерина.

31 числа Августа, 1764.

19.

Никита Ивановичъ. За пріятное извѣстіе о здоровьѣ сына
моего благодарствую. Я сама здорова же, и не менѣе его печаль-
на о непріятномъ лѣсенномъ аспектѣ. Желаю Вамъ здравствовать.
Князю Вяземскому приказала Указъ заготовить по Вашему обще-
му мнѣнію.

Екатерина.

Апрѣля 24 ч., 1765.

20.

Никита Ивановичъ. О болѣзни Великаго Князя я сожалѣю,
и желаю, чтобъ онъ скорѣе выздоровѣлъ; Симолиново письмо
оставила я до завтра у себя для того, что оно велико, а мнѣ лѣнь
теперь читать, се жъ и въ комедію пора. О надѣваніи траура на
восемь дней я Церемоніймейстеру прикажу, когда онъ сюда будетъ.
Въ прочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина

26 Апрѣля, 1765.

Царское Село.

21.

De dessus le yacht, avec un vent très contraire et honnêtement fort.

Entre Crasna Gorca et Cronstadt,
le 8 Juin, à 7 heures du matin, 1765.

Notre course a été si heureuse, que Nous sommes arrivé le lendemain de Notre départ de Pétersbourg à huit heures du matin à la vue de la flotte. Voilà ce, que vous direz à Mon Grand Amiral, en l'assurant de Ma tendresse. Mais voici ce, que vous garderez pour vous, et dont vous n'aurez pas moins de déplaisir que Moi; nous avons des vaisseaux et du monde dessus à Foison, mais Nous n'avons ni flotte, ni marinier; au moment, que J'ai arboré l'étendart et que les vaisseaux passaient et rendoient le salut, deux ont pensé périr par la faute de leurs Capitaines, qui donnèrent l'un avec sa poupe au travers des cordages de l'autre à cent toises peut-être de Mon yacht; il furent une bonne heure à débarasser leur bord et enfin y réussirent au grand détriment de leurs mâts et cordages; puis l'Amiral voulut qu'ils finissent ligne, mais aucun vaisseaux n'en put venir à bout, quoique le temps fut fort beau; enfin à cinq heures de l'après dinée on s'approcha de la côte pour le bombardement de la soit disante ville; on plaça un bateau à bombe devant, et lorsqu'on voulut en mettre un second, on ne parvint qu'avec peine à le trouver, personne ne tenant ligne; on tira à boulet et à bombe sans qu'elles portassent jusqu'au but, jusqu'à neuf heures du soir, qu'enfin ennuyée et ayant le timpan de l'oreille offensé de ce tintamarre aussi inutile, que redicule. Je fis prier l'Amiral de passer à mon bord, où Je pris congé de lui, le priant de ne plus s'opiniâtrer à bruler ce, qui restoit de cette ville, car on avoit eu la précaution, avant que d'y tirer, d'attacher des traînées de poudre à différents endroits, qui ne manquèrent pas de faire leur effet mieux, que les boulets et les bombes. Cette expédition à bout de chandelle est aussi tout ce, que nous avons vu; l'Amiral étoit lui même extrêmement peinant de toutes ces misères et avoue. que tout cet étalage est au plus mal possible, il faut avouer, qu'ils ont l'air de la flotte pour la pêche des harengs, qui part d'Hollande tous les ans, et non en vérité d'une flotte de guerre, pas un vaisseau ne tient son rang Adieu, en voilà assez pour aujourd'hui. Je vous renvoie les dépêches, que vous aviez envoyées avec Moi.

22.

Никита Ивановичъ. Надѣюсь, что Вы моимъ вчерашнимъ посланнымъ свѣдали, что я вчерась въ первомъ часу по полудни сюда прѣѣхала благополучно, имѣвъ туда и сюда вѣтеръ по желанію. Ваше письмо со всѣми депешами получила вчерась же, въ девятомъ часу вечеру, изъ котораго увидѣла, что сынъ мой здоровъ. Я въ субботу буду въ городъ, а здѣсь мы вчерась столь много ходили, что сегодня я встала въ одиннадцатомъ часу, а многія послѣ меня безъ пристрастія говорятъ, что садъ и домъ мой хорошъ, а мнѣ кажется, будто лучше здѣсь нигдѣ нѣту. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

9 числа Іюня, 1765.
Изъ Ораниенбаума.

23.

De Ladoga.
Ce 6 Aout, 1765.

Je vois bien, que les radoteries du vieux F. Munich m'ont privée jusqu'à cette minute de vos nouvelles. Je commençois à avoir de l'inquiétude, et je supposois, que votre exprès étoit noyé au moins. Je suis arrivé hier à 7 heures du soir très heureusement et en grande gaieté ici. Votre frère avec ses dignes compagnons de chasse s'en donnent d'une telle façon, que s'ils n'ont pas la goutte; on pourra dire, qu'ils n'ont rien négligé pour la prendre; ils ont été enterré dans les marais pendant huit heures hier, et aujourd'hui ils y sont retournés. C'est une belle chose, mais bien négligée, que ce canal; le voyage est très commode et pas l'ombre d'une secousse dans toute la route; j'ai été voir ce matin le canal, que j'ai fait faire moi depuis la Sessa jusqu'au Wolchow et dont la cuvette est déjà achevée de la longueur de 10 verstes, qui est toute son étendue; on nous promet la fin de cet ouvrage dans trois ans. Faites mes compléments au Grand Duc; je me réjouis de sa santé, mercredi je vous rejoindrai; demain je vais voir les cataractes du Wolchow. Adieu, portez vous bien, et n'ayez pas de confiance dans les radoteurs, et soyez aussi gai, que nous.

24

Никита Ивановичъ! Сыну моему прошу кланяться. Изъ сегодняшняго Вашего письма усмотрѣла, что онъ здоровъ. Церемоніальную повѣстку апробую. Братъ Вашъ очень веселъ, и деньги мои выигрываетъ въ ломберъ. Желаю Вамъ здравствовать.

Вспомните, что изъ послѣднихъ Кизлярскихъ репортовъ мы свѣдали, что тамошніе Казаки сказывали, будто Кубанской Сераскеръ пріѣзжалъ съ той партіей, которая ихъ перепугала, а изъ послѣднихъ Цареградскихъ писемъ видно, что дѣйствительно Порта послала туда осмотрѣть мнимыхъ нашихъ крѣпостей; ainsi tous nos Cosaques n'avancent ils pas vis-à-vis d'un fantôme.

Catherine.

6 числа Сентября,
1765.

25.

Никита Ивановичъ. Сейчасъ письмо Ваше и съ приложеніями получила; экзамень В. К. мнѣ весьма пріятенъ будетъ; послѣ завтра къ комедіи къ Вамъ буду. Ниткой увязанной пакетъ прошу рассмотреть, но думаю, что очень мудрено правосудіе въ томъ дѣлать; однако если Вы способъ найдете, то хорошо. Je vous avoue, que je n'ai point lu ces pancartes, mais comment retrouver ce, que des soldats etc. ont pillé. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ 6 часу 7 ч. Сент.
1765.

26.

Никита Ивановичъ! Письмо Ваше я получила и радуюсь, что Великой Князь здоровъ. Я также, слава Богу, здорова, желаю и Вамъ здравствовать.

Екатерина.

10 Мая, 1766.
Царское Село.

27.

Никита Ивановичъ! Завтра поутру поѣду на однѣ сутки въ Гатчину, о чемъ хотѣла Вамъ дать знать; естъли дѣла, не терпящія времени, у Васъ не будутъ, то прежде среды, или вторника вечеру, ко мнѣ оныхъ не присылайте, понеже я ѣду весьма налегкѣ. Скажите брату, что Морсошникову отъ меня приказано отпустить къ нему коляску, желая, чтобъ онъ въ ней нужды долго не имѣлъ, а Вамъ здравствовать и съ Великимъ Княземъ. Я не нарадуюсь нынѣшней погодѣ и, сколько возможно, оною пользуюсь. Въ будущее воскресенье думаю быть въ городѣ. Пребываю съ всегдашнимъ къ Вамъ доброжелательствомъ.

Екатерина.

Мая 14 ч.,
1766.

28.

Никита Ивановичъ! Я Васъ сегодняшней день ждала, но изъ сегодняшняго Вашего письма увидѣла, что Вы завтра сюда будете. Удивительно мнѣ, что изъ Кляя ни малѣйшаго отвѣта нѣту, будетъ ли можно въ Голстиніи во время необходимости умѣстить колонистовъ. Въпрочемъ, желаю Вамъ и съ сыномъ моимъ здравствовать.

Екатерина.

Іюня 20 числа, 1766.
Изъ Петергофа.

29.

Никита Ивановичъ! Feuilleté donc l'almanach Berlin pour trouver à cette éternelle Princesse d'Holstein un mari. Commencez par la maison d'Anhalt, puis passez dans celle d'Holstein etc. Voilà une fille bien difficile à marier. Quand j'étois à Revel, le père m'a priée de lui chercher un parti. et je lui ai promis cela, mais je ne veux pas l'avoir chez moi, cela auroit trop l'air de la cour de Pierre Trois, et au bout du compte, si nous ne trouverons point d'épou-

seur dans les pays étrangers, on en trouvera toujours ici. Saluez mon fils et soyez assuré de mon amitié.

Catherine.

Ce 18 d'Août,
1766.

Графа Захара Григорьевича Чернышева свадьба обошлась безъ чиновъ и безъ безчинства.

30.

Никита Ивановичъ! Съ удовольствіемъ изъ сегодняшняго Вашего письма усмотрѣла, что сынъ мой, слава Богу, адоровъ: я вчера съ сюда благополучно пріѣхала; какъ прочту присланной отъ Васъ пакетъ, то къ Вамъ завтра оной обратно пришлю. Въ прочемъ, желаю Вамъ здравствовать и веселиться.

Екатерина.

Августа 21 ч., 1766.
Въ пятомъ часу по полудни.

31.

Monsieur Panin! Le Vice-Chancelier est venu Me dire hier, que le Ministre de Prusse avoit reçu un courrier de son Maître, qui lui ordonnoit de déclarer qu'il seroit cause commune avec nous en Pologne, mais qu'il désiroit que, ses troupes n'entrassent point dans ce pays, parcequ'il croyoit, que dès que les siennes paroistroient, les Autrichiens feroient entrer les leurs. Que le Comte Solms lui avoit dit, que le Comte Rzewousky débitoit ici, que sa cour n'avoit plus d'autres ressources, que de se jeter entre les bras de celle de Vienne; que lui Vice-Chancelier vous avoit dit tout cela, et que vous aviez conclu tous deux par supposer, que le dernier courrier de Lobkowitz lui avoit apparemment apporté quelque déclaration à faire dans le cas ci-dessus marqué; qu'outre cela Rzewousky lui avoit de mandé réponse à la dernière note remise de leur part au Prince Repnin par rapport aux troupes, qui sont sur les terres de l'Evêque de Vilna. A cela J'ai répondu, que Je croyois, que le meilleur dans le moment présent étoit de ne point faire de réponse et d'attendre le courrier du Prince Repnin, pour voir si la diète en a fait une à la déclaration de cet Ambassadeur lors de son audience publique, et qu'au surplus Je lui recommandoie de vous parler de tout cela et de

convenir avec vous de ce, qui seroit de plus convenable à faire, sans trop se presser sur les réponses, afin de ne point faire de pas de clerc. Ceci vous en paroitra peut-être un, mais J'ai cru devoir vous informer de ceci, afin que vous voyiez, si J'ai bien compris le Vice-Chancellor et pour cause. Tâchez de vous porter mieux, et soyez assuré, que votre maladie m'a causé bien de l'inquiétude.

Catherine.

A Czarskoe Selo.
ce 12 Novembre, 1766.

32.

Никита Ивановичъ! Я вчера съ, 29 число, сюда въ Тверь, въ девятомъ часу вечеру, пріѣхала, и мы всѣ здоровы: дорога посредственна, а погода очень хороша; изъ Клину къ Вамъ я цидулку уже написала, Вашего же куріера пакеты сегодня по утру, то есть, 30 число, получила, изъ котораго усмотрѣла, что сынъ мой здоровъ, за что Богу благодареніе; отселъ же, какъ ѣхать, завтра означу, а сегодня здѣсь отдохнемъ. При семъ прилагаю письмо дяди моего, Принца Августа, къ которому прошу написать благодареніе за поздравленіе, ибо съ дороги нѣкогда мнѣ ему отвѣтствовать. Желаю Вамъ здравствовать и остаюсь со всегдашнею извѣстною Вамъ моею къ Вамъ дружбою.

Екатерина.

Изъ Твери,
30 ч Апрѣля, 1767.

33.

Никита Ивановичъ! Сейчасъ получила Ваше письмо отъ 30 Апрѣля, гдѣ Вы меня увѣдомляете о здоровьѣ сына моего; я также здорова и всѣ при мнѣ находящіеся, и думаю завтра отселъ ѣхать. Нѣсколько доктора Круза письмо о Алекс. Гр. заставляетъ думать, что ему хуже стало, а Ваша объ немъ къ Елагину цидулка насъ было обрадовала. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Изъ Твери,
Маія 1 ч.
Желаю Вамъ веселиться на Нѣмецкихъ станахъ, только холодно здѣсь; не знаю какъ у васъ.

34.

Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего усмотрѣла, что сынъ мой здоровъ, за что Богу благодарю, я здорова же, и сегодня послѣ обѣденнаго кушанья сяду на суда и поѣду, съ Божіею помощію, дале.

Весьма радуюсь, что дѣла Датскія и Польскія въ такомъ положеніи, какъ желать только можно, съ чѣмъ и Васъ поздравляю, ибо много приписываю то хорошей Вашей дирекціи. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Маія 2 ч., 1767.

Изъ Твери.

35.

Съ галеры Тверь, противъ деревни Кв. Долгорукова, въ 94-хъ верстахъ отъ Твери.

Маія 3, 1767.

Никита Ивановичъ! Сейчасъ, а теперь 7 часовъ вечеру, пріѣхавши сюда, получила письмо Ваше и Петербургскую почту; я здорова и всѣ со мной находящіеся, погода не тепла, а сегодня дождя не было, которой вчерась во весь день на насъ лилъ. Радуюсь, что сынъ мой въ томъ же благополучномъ состояніи, какъ я его оставила; теперь только одна болѣзнь Ал. Гр. меня обезпокоитъ, и истинно Вы, нивисъ какъ меня тѣмъ тѣшите, что объ немъ берете трудъ такъ обстоятельно писать. А что много людей на гуляніи было, то не удивительно; Москва до скуки многолюдна; въ тотъ день, какъ я выѣхала изъ города, то отъ Дворца до Всесвятскаго рядовъ въ десять мѣстами людей и каретъ стояло, изъ чего о числѣ заключать можно. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать. Если такъ будемъ ѣздить, какъ до нынѣ, то, вычитая сутошныя остановки по городамъ, въ двѣнадцать дней буду въ Казань, включая сегодня и вчера.

Екатерина.

Водою залила вмѣсто песка.

36.

Никита Ивановичъ! При семь посылаю отвѣтъ мой къ Вел. Князю, и письмо его очень меня обрадовало; у насъ время стало прекрасное и мы всѣ здоровы, а теперь собираемся выйти чрезъ часть въ Калязинъ монастырь; часть отъ часу берега Волги становятся лутче. Вчера мы Кимру проѣхали, которая издали не уступаетъ Петергофу, а вблизи уже все не то. Дешешу оставлю у себя до завтра, понеже толсты пакеты; радуюсь, что каверзы нашихъ ненавистниковъ обращаются въ тунѣ, да исчезнуть, яко воскъ отъ лица огня. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Близко Калязина монастыря.

5 ч. Маія, 1767.

37.

Не доѣзжая устья Мологи, верстахъ въ 15.

Маія 8 ч., 1767.

Никита Ивановичъ! Вчерашной весь день проводили мы на якорѣ, стоя за противной, сильной и при томъ весьма холодной погодой, а сегодня со втораго часа за полночь идемъ всячески и съ нарочитымъ успѣхомъ, хотя погода и противна, только лиху дойти до устья Мологи, тамъ уже рѣка вдвое шире и меньше вьется. Мы всѣ здоровы и въ госпиталѣ лишь 5 человекъ больныхъ, хотя въ моей свитѣ близко двухъ тысячъ человекъ всякаго званія. Сыну моему скажите мое благословеніе; радуюсь, что онъ веселъ и здоровъ. Вашъ куріеръ, отъ 5 Маія, изъ Ярославля сегодня намъ на встрѣчу выѣхалъ, и впредь думаю, лутче, что Вы ихъ посылали за нами, нежели предъ нами, ибо мы вчерась и третьево дни были безъ извѣстія изъ Москвы, ждавъ оное всякой часъ, что не мало прибавило скуки къ той, коя происходила отъ потерянія дня, на якорѣ стоя. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

38.

Рыбная слобода.

9 Маія, 1767.

Никита Ивановичъ! Мы ночевать сюда пріѣхали вчерась, и сегодня, отслушавши обѣдню, понеже Николинъ день, пустимся въ Ярославль и то будетъ девятой день, какъ выѣхали изъ Твери; и такъ я въ своемъ щетѣ ошиблась: правду сказать, въ моемъ щетѣ не входили разныя морскія приключенія, противорѣчащія нашимъ намѣреніямъ. Великому Князю прошу кланяться; радуюсь, что мое письмо ему пріятно было. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать; мы всѣ здоровы, и въ гошпиталѣ людей не прибавляется.

Екатерина.

39.

Изъ Ярославля.

Маія 10 ч., 1767.

Никита Ивановичъ! Вчерась, въ девятомъ часу вечеру, я сюда пріѣхала, и, слава Богу, здорова и со всею свитою, и менѣе сутокъ мы вчера отъ Васъ получили три куріера; Великому Князю скажите спасибо за второе его письмо, на которое на досугѣ отвѣтствовать буду, а теперь собираюсь ѣхать на разныя фабрики, и прежде Воскресенія отселѣ не поѣду. Чужестранные Министры всѣ здѣсь въ полномъ удовольствіи; странную вѣсть о Эзуитахъ я Датскому и Прусскому на ухо сказала, не называя, однако, откуда знаемъ. Изволь ко мнѣ прислать дѣла, я весьма праздно живу; радуюсь, что Датскія дѣла иолучаютъ удовольствительной видъ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

40.

Изъ Ярославля.

Маія 11 ч., 1767.

Никита Ивановичъ! Почеркъ вчерашняго Вашего письма уже мнѣ пріятенъ былъ. При семъ прилагаю письмо къ Вашему Секретарю, которое прошу ему вручить. Скажите Князю Вязем-

скому о отпускѣ двухъ тысячъ рублей изъ Штатсъ-Конторы для поѣздки нашихъ Министровъ за Кородемъ Датскимъ; вить у него гриста тысячъ лежатъ для употребленія Иностранной Коллегіи; а естли Вамъ сію сумму еще трогать не хочется, такъ пришлите Указъ къ подписанію на толикую сумму, какъ Министрамъ надобно: ибо, читавъ Ваше письмо, точно не знаю, обонимъ ли двѣ тысячи, или каждому по стольку; ни объ томъ, ни объ другомъ не спору; въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Здѣсь очень холодно.

41.

На галерѣ Тверь, передъ Ярославскою пристанью.

Маія 13 ч., 1767.

Никита Ивановичъ! Сейчасъ я пріѣхала изъ Тольскаго монастыря, гдѣ получила Ваше письмо съ куріеромъ отъ 12 ч., и прямо я проѣхала на галеру; депеши не успѣла еще прочесть. Корпусъ Дипломатической весьма, кажется, веселъ и ѣдутъ до Костромы, гдѣ дворянство дѣлаетъ великія приготовленія къ моему завтрашнему приему, къ чему меня пригласили особливими двумя присланными депутатами, кои то исполнили весьма изряднымъ комплиментомъ; здѣсь, не упоминая о семъ уѣздѣ, розныхъ другихъ уѣздовъ дворяна съ своими Предводителями пріѣхали, и всякой *in cogroge* представлены были мнѣ въ Архіерейской трапезѣ, которая построена Патріархомъ Филаретомъ Никитичемъ по приѣзду Грановитой Цалаты. *Tout cela avoit un air très décent.* Вели княю прошу кланяться. Прощайте, мы всѣ здоровы, желаемъ Вамъ здравствовать.

Екатерина.

42.

Изъ Костромы.

Маія 15 ч., 1767.

Никита Ивановичъ! Ваше письмо отъ 13 ч. я сего утра здѣсь получила; мы всѣ здоровы, и радуюсь, что и Вы съ Вели-

кимъ Княземъ таково же находитесь; завтра поѣду отселѣ, а иноплемешниковъ отпущу къ Москвѣ. Они Вамъ скажутъ, какъ здѣсь я принята была. Я ихъ всѣхъ не единожды видѣла въ слезахъ отъ народной радости, а I. Гр. Чернышевъ весь обѣдъ проплакалъ отъ здѣшняго дворянства благочиннаго и ласковаго обхожденія. Захаръ Григорьевичъ ногу ушибъ вчерась, только думаю, что не долго будетъ дома сидѣть. Прощайте, я завтра буду отвѣтствовать на Ваше письмо, а теперь нельзя; я пишу въ Ипатскомъ монастырѣ, которой прославленъ въ Исторіи нашей тѣмъ, что изъ него Царь Михайло Феодоровичъ на Царство веденъ въ Москвѣ, и истинно сіе мѣсто и видомъ и богатствомъ украшеній въ церквахъ почтенно.

Екатерина.

43.

Проѣзжая Кострому.
Маія 16 ч., 1767.

Никита Ивановичъ. Поднявши якорь, въ осьмомъ часу получила куріера Вашего отъ 14 числа, и теперь буду отвѣтствовать на сіе письмо и на тѣ артикулы вчерашняго Вашего, на которые вчерась не успѣла. Ассесбургъ вчерась получилъ извѣстіе, что онъ Тайнымъ Дѣйствительнымъ Совѣтникомъ отъ своею Короля пожалованъ, чѣмъ, какъ свѣдала, и я его поздравляла, однако жъ онъ тѣмъ не тронуть. Я ему говорила, что я радуюсь видѣть, что его Король умѣетъ отличить достоинства. За Дюмареска прикажите интересоваться, чтобъ онъ отъ Аглинскаго Правительства лучшимъ мѣстомъ снабденъ былъ, что оставляю на Ваше благоусмотрѣніе, какъ и когда. Радуюсь, что Ваше гуляніе служило и къ здоровью и къ удовольствію и веселію Великаго Князя, а его описаніе ожидать буду; письма города Гданска при семъ обратно посылаю, а ихъ посланцовъ увижу по пріѣздѣ моемъ въ Москву. Впрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

44.

На галерѣ Тверь,
 Мая 17 числа, 1767. Между Костромы и Кинешмы.

Никита Ивановичъ. Передъ обѣдомъ сегодня у Александра Ильича Бибикова въ деревнѣ, гдѣ обѣдню слушала и обѣдала, получила я Ваше письмо, отъ 15 числа, и съ приложеніями; кажется, не для чего запрещать извѣстному автору дедикацію, о коей просилъ. Дешши, какъ прочту, обратно къ Вамъ отправлю оныхъ. Посланникамъ Диссидентскихъ Конфедерацій можете сказать, что о ихъ прїѣздѣ я освѣдомилась съ удовольствіемъ, и что, по моему прїѣздѣ, до себя ихъ допущу. Великому Князю скажите, что я его письмо получила и, слава Богу, здорова; сегодня Кинешму проѣдмю. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать. Скажите мнѣ, что Министры Вамъ скажутъ о ихъ съ нами путешествіи.

Екатерина.

Любопытна я знать, что въ перлюстраціи о томъ будетъ. Такъ, пожалуй, прикажите скорѣе Коллегіи на мѣрѣ положить то, что я пропонировала о таможенныхъ процентахъ тѣмъ изъ Киргизъ-Кайсацкихъ улусовъ, кои провожать будутъ благополучно до Оренбурга Бухарскіе караваны, ибо Оренбургской Губернаторъ ко мнѣ будетъ въ Казань, а слышно, что ои опять ожидаютъ каравана вскорѣ.

Екатерина.

45.

Изъ Нижняго Новагорода.
 Маія 20 числа, 1767.

Никита Ивановичъ. Я сегодня по утру сюда прїѣхала и за столомъ получила Ваше письмо, отъ 17 числа сего мѣсяца. Радуюсь, что сынъ мой здоровъ. При семъ къ Вамъ посылаю копію съ письма купеческаго, изъ котораго усмотрите обстоятельства, до господина Гомма весьма близко касающіяся. Я у Васъ спрашиваю, что Веймаргъ и всѣ надъ нимъ приставленные смотрятъ, и доколѣ мнѣ отъ проклятаго выписанья серебра скуку нести?

Прошу Васъ увѣдомить меня о всѣхъ сихъ обстоятельствахъ, и куда Гоммъ дѣвался, ибо, сказываютъ, уѣхалъ изъ Москвы и неужели что онъ уже все потерялъ? Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина

Copie d'une Lettre.

Je viens de recevoir la nouvelle, qu'il y a pour plus de 50 m. roubles de Lettres de change, que Mr. Gomm avoit passé, sont de retour avec protêt; qu'on en attend beaucoup d'autres, qui sont en chemin et qu'on regarde une banqueroute pour inévitable. Ces circonstances ont causé un grand mouvement à la bourse d'Amsterdam. Le Banquier Hoppe a envoyé un courrier à John Gomm à Londres; son retour décidera du crédit des banquiers de la cour de Russie; crédit que Mr. Clifford a déjà refusé. Je suis etc.

46.

Изъ Нижняго Новагорода.
Маія 22 ч., 1767.

Никита Ивановичъ. Сего утра получила письмо Ваше отъ 18 ч. Маія. Мы всѣ здоровы, и думаю завтра отсель ѣхать. Сей городъ ситуациею прекрасенъ, а строеніемъ мерзокъ, только поправится вскорѣ, ибо мнѣ одной надобно строить соляные и вишныя магазейны, такъ Губернаторской домъ, Канцелярію и Архиву, что все или на боку лежитъ, или близко того; также Корона близко двадцати тысячъ въ годъ платитъ найма для поклажи соли и вина. Сыну моему кланяюсь, и желаю Вамъ обоимъ здравствовать.

Екатерина.

47.

Между Нижняго Новагорода и села Мыскова Грузинскихъ Князей.
Маія 23 ч., 1767.

Никита Ивановичъ. Отъѣзжая вчерась изъ Нижняго, получила Вашего куріера отъ 19 ч. Я надѣюсь взять Троицынъ день въ Казанѣ, а тамъ, остановясь нѣсколько дней, уже пушусь въ обратной путь, ибо Синбирскъ ближе къ Москвѣ, нежели Казань,

Ничего пріятнѣе быть не можетъ, какъ вояжировать безъ усталы, цѣлымъ домомъ. Истинно, что съ галеры сойти не хочется, и надобно I. Г. Чернышеву честь отдать, что ничего не позабыто, что можетъ служить къ облегченію толь дальняго пути. Велик. Князю прошу кланяться; мы все здоровы; желаю Вамъ обоимъ также здравствовать.

Екатерина.

48.

Проѣжая Василь Сурскъ.
Маія 24 дня, 1767.

Никита Ивановичъ. Вчера съ вечеру получила я Ваше письмо, отъ 21 Маія, изъ котораго усмотрѣла, что Вы съ Великимъ Княземъ здоровы, и что мое послѣднее письмо симъ послѣднимъ получено. Описаніе нашего путешествія, о которомъ пишете, что Дипломатической Корпусъ Вамъ рассказывалъ, доказываетъ, что они своею поѣздкою довольны. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

49.

Изъ Чебоксара.
Маія 23 числа, 1767.

Никита Ивановичъ. Французской Консуль Россигниоль бездѣльникъ, естли его письмо къ Аббе Гюта прочесть рядомъ съ однимъ письмомъ, которое онъ писалъ, помнится, къ Дюмону, скоро послѣ смерти Боссетовой. Видно изъ всего, что хотѣлось бы ему Министромъ быть, и позабылъ онъ, что Министра не приму безъ надлежащаго мнѣ титула. Каково-то будетъ въ Англии, какъ Лордъ Чатамъ умретъ; теперь ракомъ идутъ, а тогда вовсе безъ движенія уже будутъ; удивительно ихъ видѣть нынѣ въ сравненіи того, что они были въ послѣдней войнѣ. Вашъ куріеръ отъ 20 числа пріѣхалъ послѣ того, котораго Вы отправили на другой день. Чебоксаръ для меня во всемъ дутче Нижняго Новагорода. Сыну моему кланяюсь, и Вамъ обоимъ желаю здравствовать. Мы все здоровы.

Екатерина.

50.

Верстахъ въ 50 отъ Казани.

Маія 26 дня, 1767 г.

Никита Ивановичь! Изъ письма Вашего, отъ 22 ч., извѣстилась я вчера съ, по написаніи къ Вамъ письма, что сынъ мой, слава Богу, здоровъ. Я надѣюсь быть сего вечера въ Казани. Всего я въ дѣйствительномъ походѣ до вчерашняго вечера была только 7 сутокъ 9 $\frac{1}{2}$ часовъ, а въ разныхъ мѣстахъ на якорѣ 15 сутокъ 15 $\frac{1}{2}$ часовъ. Оренбургскую бумагу прочту на досугѣ. Прощайте.

Екатерина.

51.

Изъ Казани.

Маія 27 числа, 1767.

Никита Ивановичь. Изъ письма Вашего, отъ 23 числа, мною сего утра здѣсь полученнаго, усмотрѣла съ удовольствіемъ, что сынъ мой, слава Богу, здоровъ. На весьма дружское письмо Короля Прусскаго буду отвѣтствовать, а между тѣмъ къ Вамъ обратно посылаю церемоніальное его письмо, дабы отвѣтъ Коллегія изготовила. Что же касается до дѣла Гомма, то буду ждать тѣ письма, кои Вы мнѣ обѣщаете, а между тѣмъ весьма довольна оборотомъ тѣмъ, которой Вы заблагоразсудили дать сему дѣлу, и какъ Вы уже до сего края дошли, то позвольте же, чтобъ я въ крайней откровенности Вамъ повѣрила мои сумнѣніи: не замѣшанъ ли съ Гоммомъ какъ ни будь Глѣбовъ, о чемъ прошу тебя изподоволь предостеречь и не сдѣлать инаго употребленія о семъ, какъ сколько Ваша осторожность дозволитъ, дабы инагда невиннаго не поклепать. Мы вчера вечеру сюда пріѣхали, и нашли городъ, которой всячески можетъ слыть столицею большаго царства; пріемъ мнѣ отиѣнной, намъ отиѣнно онъ кажется четвертую недѣлю; видимъ вездѣ ровную радость, а здѣсь еще отличнѣе; естли бъ дозволили, они бы себя вмѣсто ковра послали, а въ одномъ мѣстѣ по дорогѣ мужики свѣчи давали, чтобъ предо мною поставить, съ чемъ ихъ прогнали. Кутухтой быть здѣсь не долго, однако, выключая сего эксесса, вездѣ весьма чинно все про-

исходить; здѣсь триумфальные ворота такіе, какъ я еще лучше не видала. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Я живу здѣсь въ купеческомъ каменномъ домѣ, девять покоевъ енфиладою, всѣ шелкомъ обитые, креслы и канапеи вызолоченные, вездѣ трюмо и мраморные столы подъ ними.

52

Изъ Казани.
Маія 29 ч., 1764 г.

Никита Ивановичъ! Вечеру вчерась я получила Ваше письмо, отъ 24 Маія, и упрямымъ Господина Елагина къ Вамъ вчера не отправленъ куріеръ. Еще я не означила дня моего отсель отъѣзда: намъ здѣсь весьма хорошо, и истинно какъ дома. Скажите брату Вашему, что вчерась я была въ здѣшнемъ дѣвичьемъ монастырѣ, гдѣ у воротъ встрѣтилъ меня его дѣдушка, Кудрявцевъ, и такъ мнѣ обрадовался, что почти говорить не могъ; я остановилась и съ нимъ начала говорить, и онъ мнѣ сказывалъ, что онъ очень слабъ и почти слѣпъ, и какъ онъ головою все подвигался, чтобъ меня видѣть, то и я гораздо къ нему подвинулась, чѣмъ онъ казался весьма довольнымъ; онъ уже ни ходить, ни одѣваться не можетъ, его водятъ. Сыну моему прошу кланяться и желаю Вамъ обоимъ здравствовать.

Екатерина.

53.

Изъ Казани.
Маія 31 дня, 1767 г.

Никита Ивановичъ! Вчерашной день получила я чрезъ куріера Ваше письмо со всѣми обстоятельствами о Гомовомъ дѣлѣ, и совершенно изъ двухъ одно, или уставится, или сдѣлается достойнымъ висѣлицы. Понятіе мнѣ сталъ теперь его весь торгъ. ижели прошлаго году въ Царскомъ Селѣ, однако жъ я еще свѣта не вижу къ заплатѣ страшной суммы, которую онъ Казнѣ

долженъ, ибо и первые пятьдесятъ тысячъ Банковаго долга сумнительно, чтобъ заплачены были. Я не думаю, чтобъ вся цинковая фабрика стоила ста тысячъ, а онъ не одинъ; о прочихъ его фабрикахъ и проч. и упомянуть почти нечего, все хуже сей.

Вел. Князя письмо очень меня обрадовало, особливо ласку, съ которою оно писано. Я все позабыла Вамъ отписать, чтобъ Вы его еще употребили подъ диктатуру Вашу и сать, о чемъ онъ мнѣ желаніе въ предъидущемъ письмѣ оказывалъ. Мы всѣ здоровы; сегодня у насъ маскарадъ, а завтра, или послѣ завтра, отселѣ поѣду въ Синбирскъ, чего почитаю уже обратной путь, и тамъ болѣе не промѣшкаю, какъ только надобно будетъ для выгрузки экипажа изъ судовъ. Гр. Зах. Чернышевъ и Гр. Григ. Орловъ отложили поѣздку свою въ Царицынъ, а только до Саратова ѣдутъ, что учинить, я чаю, три ста верстъ болѣе, нежели я поѣду; отселѣ выѣхать нельзя; столько разныхъ объектовъ, достойныхъ взгляду, *idée* же на десять лѣтъ здѣсь собрать можно; *c'est un Empire à part et il n'y a qu'ici, où l'on peut voir ce, que c'est que l'immense entreprise de nos lois, et combien celles d'à présent sont peu conformés à l'état de l'Empire en général.* Они извели народу безчисленно, котораго состояніе шло по сихъ поръ къ исчезанію, а не къ умноженію; таково же и съ имуществомъ онаго поступлено. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Три пакета возвращаю Вамъ, а Гомовой у себя оставлю. Старикъ Кудрявцевъ подарилъ мнѣ весьма изрядной цугъ лошадей, а я къ нему послала табакерку золотую.

54.

Іюня 1 ч., 1767 г.

Выѣхавши изъ рѣки Казанки, на галерѣ Тверь.

Никита Ивановичъ! Сядь на шлюбки у Казанской пристани, получила я Ваше письмо, отъ 28 Маія, сего утра. При семъ прилагаю мой отвѣтъ къ В. Князю; радуюсь, что онъ здоровъ. О новыхъ Католическихъ Конфедераціяхъ я съ удовольствіемъ усмотрѣла изъ письма Вашего; при семъ прилагаю извѣстныя без-

путныя Французскія извѣстія; ⁶если судить по одной строкѣ о другой, то все наголо ложь. Здѣсь народъ по всей Волгѣ богатъ и весьма сытъ, и хотя цѣны вездѣ высокія, но всѣ хлѣбъ ѣдятъ, и ⁷никто не жалуется и нужду не терпитъ. Мы всѣ здоровы, и теперь уже считаемся на обратномъ пути. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

55.

Изъ деревни Графа І. Гр. Орлова.
Іюня 3 дня, 1767.

Никита Ивановичъ! Вчера съ я причиною была, что курьеръ къ Вамъ не отправленъ; я все ждала Вашего, которой, знатно, проѣхалъ въ Казань, откуда еще не поворотился. Вчерашній день мы ѣздили на берегъ смотрѣть развалины стариннаго, Тамерланомъ построеннаго, города Болгары и нашли дѣйствительно остатки большихъ, но не весьма хорошихъ, строеній, два Турецкія минарета весьма высокія, и все, что тутъ ни осталось, построено изъ плиты очень хорошей; Татары же великое почтеніе имѣютъ къ сему мѣсту и ѣздятъ Богу молиться въ сіи развалины. Сему одинъ гонитель, Казанской Архіерей, Лука, при покойной Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ позавидовалъ и много разломалъ, а изъ иныхъ построилъ церковь, погреба и подъ монастырь занялъ, хотя Петра I Указъ есть, чтобъ не вредить и не ломать сію древность. Сей день здѣсь провожу, а завтра въ Сибирскъ поѣду, разстояніемъ отселѣ въ пятидесяти верстахъ, NB что я на луговой сторонѣ, мы всѣ здоровы. В. Князю прошу кланяться и желаю Вамъ обоимъ здравствовать.

Екатерина.

Къ Москвѣ неотвѣнно буду между 15 и 20 числомъ сего мѣсяца.

56.

Изъ деревни Графа Ивана Григорьевича Орлова.

Июня 4, 1764.

Никита Ивановичъ. Я здѣсь ночевала, а послѣ обѣда поѣду въ Синбирскъ, вчерась къ вечеру одинъ за другимъ мы двухъ Вашихъ курьеровъ получили, и я всѣ привезенныя ими депеши успѣла прочесть. Поведеніе Короля Шведскаго въ разсужденіи насъ весьма не дружское, и истинно жалко видѣть все Ихъ Величествъ поведеніе; если бѣ любили свое Государство, то бы имъ все то пріятно было, что служить къ благу той земли, надъ которой Богъ имъ опредѣлилъ царствовать; а такъ какъ теперь ихъ поведеніе, то кажется, что они особой, и Швеція особой интересъ имѣютъ, и что они страстиѣ къ себѣ и къ своимъ прихотямъ, нежели къ своей землѣ, что весьма честному человѣку слышать соблазно. Все ихъ поведеніе съ Французскимъ Посломъ и его прощаніе компрометуетъ ихъ персоны и достоинство. Изъ поведенія Воеводы Русскаго и Флеминга видно, кажется, и трусость, и не точная ихъ еще принятая резолюція. Что дѣлать! Я чаю, самъ Дворъ въ такой же цвѣтущей системѣ. Цареградскія депеши я съ удовольствіемъ прочитала: все, кажется, хорошо. Прощайте, сыну моему прошу кланяться, мы всѣ здоровы. Графъ Захаръ Григорьевичъ уже со мною въ походъ къ Москвѣ повернется и далѣе не поѣдетъ. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать. Сія деревня въ шести верстахъ отъ пригородка Маннскъ, которой отчасти брату Вашему принадлежитъ, а онъ, я чаю, и отъ роду въ немъ не бывалъ; а мы вчерась его луга потоптали, хлѣбъ всякаго рода такъ здѣсь хорошъ, какъ еще не видали; по лѣсамъ же вездѣ вишни и розыны дикіе, а лѣса инаго нѣтъ, какъ дубъ и липа, земля такая черная, какъ въ другихъ мѣстахъ въ садахъ на грядкахъ не видятъ; однимъ словомъ, сіи люди Богомъ избалованы; я отъ роду такихъ рыбъ вкусомъ не ѣдала, какъ здѣсь, и все въ изобиліи, что себѣ представить можешь, и я не знаю, въ чемъ бы они имѣли нужду; все есть, и все дешево. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

57.

Изъ Сибирска.

Юня 5 дня, 1767.

Никита Ивановичъ! Отъѣзжая отъ деревни Гр. Ив. Гр. Орлова, я получила Ваше письмо отъ 31 Маія, изъ котораго усмотрѣла съ удовольствіемъ, что сынъ мой, слава Богу, здоровъ. Мы сегодня всѣ сюда пріѣхали и сошли съ галеръ, и всѣ морскія съ нами растаются со слезами: такъ имъ полюбилась наша баба. Послѣ завтра поѣду къ Москвѣ, и буду поспѣшать скорѣе доѣхать, нежели, можетъ быть, ожидаете. Сердечно сожалью, что Вы неможете, что усмотрѣла изъ письма Вашего къ Елагину; перенимайте у насъ: мы всѣ здоровы. Прощайте.

Екатерина.

58.

Изъ Сибирска.

Юня 6 ч., 1767 г.

Никита Ивановичъ! Вчера я получила почти вдругъ два Ваши письма съ куріерами отъ 1 и 2 Юня. Изъ перваго усмотрѣла видъ, которой Вы надѣтесе дать Гомову дѣлу; дай, Боже, чтобъ мы могли съ честію изъ сихъ хлопотъ выйти. Вы болѣе похвалы письму моему къ Королю Прусскому даете, нежели я ожидала, сочиня оное, и для того кондиціонально къ Вамъ послала. Читала я Ваше письмо къ Бѣлосельскому, и вижу, что Вы почти держались моего о сей матеріи конфузнаго письма. Ушаково письмо не стоитъ отвѣта, естли онъ, какъ я почти не сунѣваюсь, авторъ Лейпцигскихъ конфузій. Тепловъ всю свою Канцелярію избаловалъ самъ; сей есть третій человекъ, которой отъ него съ такими начертаніями отошелъ; у другихъ острецовъ нѣтъ, но всѣ дѣла дѣлаютъ и порядочно живутъ. Сыну моему прощу кланяться. Мы всѣ здоровы и приготовляемся къ отъѣзду, которой, однако жъ, болѣе сутокъ еще не воспослѣдуетъ, ибо много разныхъ распоряженій требуютъ разные команды въ разныхъ путяхъ. Прощайте, желаю Вамъ скорѣе выздоровѣть.

Екатерина.

59.

Изъ Синбирска.
Юня 7 ч., 1767 г.

Никита Ивановичъ! Письмо Ваше, отъ 3 ч., я сего утра получила, изъ котораго я усмотрѣла, что, слава Богу, сынъ мой здоровъ; на будущей недѣлѣ неотмѣнно съ Вами буду. Я завтра къ вечеру отселѣ ѣду. Гр. Григ. Орловъ отложилъ свою ѣзду въ Саратовъ, а вмѣсто его брать его и Совѣтники Опекунства поѣхали. Здѣсь такой жаръ, что не знаемъ куда дѣваться, городъ же самой скаредной и всѣ дома, кромѣ того, въ которомъ я стою, въ конфискаціи, и такъ мой городъ у меня же; я не очень знаю, схоже ли то съ здоровымъ разсужденіемъ, и не полезнѣ ли вернуть людямъ ихъ дома, нежели сіи лучинки имѣть въ странной собственности, изъ которой ни Коронныя деньги, ни люди не сохранены въ цѣлости. Я теперь здѣсь упражняюсь сыскать способы, чтобъ деньги были возвращены, дома по нустому не сгнили и люди не приведены были вовсе въ истребленіе, а недоимка по соли и вину только сто семь тысячъ рублей, къ чему послужила какъ кража, такъ и разныя несчастливья приключенія. Здѣсь извѣстіе получено, что Вице-Канцлеръ палець у ноги переломилъ и очень ушибся, упавши съ лошади. Пожалуй, увѣдомьте меня, правда ли то. Въпрочемъ, желаю Вамъ скорѣе выздороветь. Безсмертный дѣдъ Петра Ивановича мнѣ подарилъ весьма хорошій цугъ вороныхъ лошадей. Мы всѣ здоровы.

Екатерина.

60.

Изъ Аллатыря.
Юня 9 дня, 1767.

Никита Ивановичъ. Вчерась, выѣзжая изъ Синбирска, Ваше письмо, отъ 5 Юня, а сего утра другое, отъ 6 ч., писанное подъ Вашей диктатурой; я грамотъ къ подписанію не получила: знатно, Вы оныхъ позабыли отпратить; о подаркахъ моимъ крестьянамъ мы съ Вами переговоримъ по приѣздѣ моемъ, кой скоро воспослѣдуетъ, ибо меньше сутокъ я переѣхала 160 верстъ.

Сыну моему прошу кланяться; на его P. S. не буду иначе отвѣтствовать, какъ словесно на Москвѣ. Прощайте, спать хочется; я ночь проводила на дорогѣ.

Екатерина.

61.

Между Алатыря и Арзамаса.

Юня 10 числа, 1767.

Никита Ивановичъ. Вчерашней вечеръ получила я Ваше письмо отъ 7 Юня, изъ котораго усмотрѣла благополучное состояніе сына моего. Мы продолжаемъ путь нашъ все въ добромъ здоровьѣ, много жалѣя о нашихъ препокойныхъ галерахъ; завтра продадимъ половину, и въ концѣ сей недѣли съ Вами будемъ; желаю Васъ, наѣхать въ добромъ здоровьѣ.

Екатерина.

62.

Изъ Мурома.

Юня 12 числа, 1767.

Никита Ивановичъ! Не такъ чортъ страшенъ, какъ объ немъ сказываютъ, говоритъ пословица; намъ грозили прескучнымъ переѣздомъ чрезъ Оку, и будто одиннадцать верстъ перевозъ, а въ самомъ дѣлѣ мы пяти минутъ не были на водѣ и только двѣсти сажень переѣхали; вода чрезъ нѣсколько сутокъ такимъ неслыханнымъ образомъ сбыла, и сего утра въ шесть часовъ мы сюда пріѣхали: всѣ спать, окромѣ меня, изволь со мной скуку дѣлать; я надосугѣ сдѣлаю Вамъ короткое описаніе того, что привѣтала дорогою. Гдѣ черноземъ и лутчія произращенія, какъ то Сибирская провинція и половина Алатырской, тамъ люди лѣнивы, и верстъ по пятнадцать пусты, не населены, а земли не разработаны. Отъ Алатыря до Арзамаса, и отъ сего мѣста до Муромскихъ лѣсовъ, земли часъ отъ часу хуже, селеніи чаще и ни пяди земли нѣтъ, коя бы не была разработана, и хлѣбъ лутче, нежели въ первыхъ сихъ мѣстахъ, и, en dépit du misérable abbé Giot, нигдѣ голоду нѣтъ, и истинно вездѣ хлѣба прошлогодняго

не молоченнаго мало, еслии скажу вдвое противу того, что съѣсть могутъ въ одинъ годъ, не продаютъ же, страшась двулѣтняго неурожая; по городамъ рубли же по три четверть, а по деревнямъ вездѣ излишество; мужики же говорятъ: нынѣ на все Богъ даль цѣну: хлѣбъ дорогъ и лошади дороги и все дорого, и за то Богу благодарятъ, у пахатныхъ солтатъ особливо, въ хижинахъ живутъ, а скирдовъ съ хлѣбомъ безщетное множество. Великому Князю прошу кланяться, я въ исходѣ сей недѣли съ Вами буду. Мы всѣ здоровы, только къ Вамъ прїѣдимъ *se qu'on appelle fatigués à mourir et sur les dents*; днемъ за жаромъ ѣхать нельзя; и такъ уже четыре ночи никто постели не видалъ, а спать днемъ; и такъ когда вы ночи прописываете на сквозь, знайте, что мы тогда скачемъ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

63.

Для Всевысочайшаго Ея Императорскаго Величества
извѣстія.

Остзейскихъ городовъ Агентъ Виллебрандтъ, бывъ у Вице-Канцлера, просилъ его Ея Императорскому Величеству, имянемъ Гамбургскаго Магистрата, слѣдующее всонжайшее ихъ прошеніе всеподданнѣйше представить: что въ силу Ея Императорскаго Величества Всемилостивѣйшихъ Указовъ, здѣланы такія распоряженія, которые не мало поощряютъ приготовленіе пшеницы въ здѣшней Имперіи, дозволеніемъ беспошлинной вывозъ оной, съ тѣмъ, однако жъ, повелѣніемъ, чтобъ со всего изъ Архангельскаго города вывозимаго хлѣба пятая часть тамъ удерживана была; что Ея Императорскаго Величества достохвальное намѣреніе при изданіи сего всемилостивѣйшаго Указа было то, чтобъ Ея Величества подданные никакого въ хлѣбѣ недостатка не претерпѣвали. Но какъ чаять надобно, что Россійскія области отъ отпуски пятой части вывозимой изъ Архангельскаго города пшеницы, въ разсужденіи протчаго хлѣбнова запаса, тѣмъ меньше недостатокъ почувствуютъ, что находящейся въ помянутомъ городѣ пшениччой запасъ ни въ Москву, ни въ Петербургъ никогда не возится, ниже безъ великаго иждивенія возимъ быть можетъ; расходъ же сего хлѣба

какъ въ Архангельскомъ городѣ, такъ и въ околичностяхъ онаго весьма невеликой; а находящіяся въ Гамбургѣ около двадцати семи домовъ, въ Россію, а особливо къ городу Архангельскому торгующіе купцы, всеконечно поручили бы закупать великое множество сего хлѣба, естли бѣ торгъ симъ вывозимымъ хлѣбомъ изъ Архангельскаго города, яко удобнѣйшаго для вывозу пшеницы въ Россію мѣста, по помянутому Высочайшему указу, объ оставленіи тамъ пятой части пшеницы, ограниченъ не былъ; что къ тому сія оставляемая пятая часть останется на страхъ Гамбургскихъ купцовъ, ибо хранится оная въ деревянныхъ амбарахъ, кои при случающихся иногда пожарахъ наибольшей подвержены опасности, а сверхъ того еще разными приключеніями и повредиться можетъ, между тѣмъ временемъ, какъ оная пшеница тамъ лежать будетъ, отъ чего не токмо помянутому въ Гамбургѣ въ Россіи торгующему купечеству, но и у города Архангельскаго поселившимся Гамбургскимъ пяти знатнымъ купеческимъ конторамъ самой великой убытокъ и ущербъ произойдетъ.

И такъ вышеупомянутой Магистратъ осмѣливается Ея Императорское Величество всенижайше просить, дабы изъ известной своей щедроты, для приращенія взаимнаго торгу и кораблеплаванія, данный въ разсужденіи пшеницы Высочайшей указъ, въ силу котораго изъ всего, изъ Архангельскаго города вывозимаго, хлѣба пятая часть тамъ оставлена быть имѣеть, всещедрѣйше отменить изволила.

Помянутой Агентъ примолвилъ въ заключеніе, что Магистратъ города Гамбурга, уповая, что Ея Императорское Величество, Высочайше снизойдя на всепокорнѣйшее онаго прошеніе, въ разсужденіи предъявленныхъ важныхъ доводовъ, Всемилостивѣйше соизволить оное разрѣшеніе теперь пожаловать, тѣмъ больше, что въ теченіи сихъ лѣтнихъ мѣсяцовъ многіе изъ Гамбурга къ городу Архангельскому приходятъ корабли, для нагруженія и забранія пшеницы.

Все вышеозначенное Вице-Канцлеръ принявъ на всенижайшее Ея Императорскому Величеству доношеніе, отвѣтствовалъ ему, что какъ городъ Гамбургъ имѣлъ уже, при разныхъ важныхъ случаяхъ, многіе опыты Высочайшей милости и благоволенія Ея Императорскаго Величества къ себѣ, то и продолжительно ожидать

оныхъ всегда можетъ во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, кои согласны найдутся съ пользою и благоденствіемъ Ея Величества подданныхъ.

Юня дни, 1767 года.

На сіе прошеніе послѣдовала слѣдующая, собственною рукою Ея Императорскаго Величества написанная, резолюція:

О семъ Архангелогородской Губернаторъ уже писалъ, что онъ прошлаго года дозволилъ, вмѣсто пшеницы, пятую часть рожю толикое число оставить; а чтобъ вовсе отмѣнить оставленіе пятой части, думаю, что подвержено опасности, чтобъ прельстясь на барышъ въ продажѣ, весь хлѣбъ не продали, и тѣмъ тамошнимъ, и безъ того безхлѣбнымъ, мѣстамъ не причинили голоду, или недостатка; и пока Архангельской Губернаторъ о семъ не представить обстоятельнѣе, до сего учрежденія касаться не должно.

64.

Изъ Володимера.
Юня 13 числа, 1767.

Никита Ивановичъ! Надѣюсь, что Вы уже предварительно сдѣлали, какъ Графу Сольмсу, такъ и Князю Лобковичу комплиментъ объ печальныхъ приключеніяхъ ихъ Дворамъ; а нынѣ прошу сказать имъ, что я беру тѣмъ болѣе въ сихъ несчастіяхъ участіе, что столь скоропостижно оныя промзошли. Прибавьте все то, что недостаетъ въ письмѣ семъ, писанномъ человѣкомъ соннымъ, кой ночей пять на постелѣ не сыпалъ. Объ траурѣ прикажу по пріѣздѣ моемъ, и съ понедѣльника начинать можно. Весьма неутѣшительно для насъ безвоспныхъ, что воспоку умираютъ и старыя и молодыя; Цесарева едва оживетъ ли, по симъ обстоятельствамъ. Сыну моему прошу кланяться, скоро увидимся.

Екатерина.

65.

Изъ Троицкаго монастыря,
Юля 5 ч., 1767 года.

Никита Ивановичъ! Изъ вчерашняго Вашего письма усмотрѣла я, что сыну моему есть легче, слава Богу; мы вчерась ко

всенощной сюда прибыли, и всё въ добромъ здоровьѣ; желаю и Вамъ здравствовать.

Екатерина.

66.

Никита Ивановичъ! При семь возвращаю я къ Вамъ присланныя отъ Васъ бумаги и съ удовольствіемъ усмотрѣла изъ письма Вашего, что сынъ мой здоровъ. Пришлите съ письмомъ Короля Датскаго и Ваши на то рефлексіи, дабы я могла лутче составить отвѣтъ на оное. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Сентября 7 числа, 1767.

67.

Никита Ивановичъ! Радуюсь, что сынъ мой здоровъ; я завтра никуда не поѣду, и Вамъ очень рада буду, и постараюсь, чтобъ отвѣтное мое письмо къ Королю Датскому готово было. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Сентября 9 числа, 1767.

68.

Изъ Царскаго Села.
Генваря 24 ч., 1768.

Графъ Никита Ивановичъ! Сего утра получила я Ваше письмо отъ 21 числа сего мѣсяца, на которое имѣю отвѣтствовать. Во первыхъ, радуюсь о здоровомъ пребываніи сына моего, а я, благодаря Всевышняго, со всею свитою отъ малаго до великаго всёхъ привезла сюда въ цѣлости въ пятьдесятъ три часа ѣзды, выключая часы отдохновенія въ разныхъ мѣстахъ, и прибыли мы въ среду по утру, въ девятомъ часу, въ Царское Село, съ несказанною радостію; стужа же была во все время, то есть, отъ субботы, когда съ Вами разстались, до среды, такова, какъ я не помню, чтобъ когда нибудь подобную я чувствовала, однако жъ ни-

кто ничего не ознобилъ; при томъ же надлежитъ упомянуть, что политическая должность менѣ другихъ знатно сноситъ безпокойство, ибо усталѣе всѣхъ, хотя онъ то и не даетъ примѣтить, Вице-Канцлеръ. Вы не можете вѣрить, какъ Царское Село хорошо, проѣзжая двадцать девять дурныхъ станцій и дворцовъ, изъ которыхъ я не выключаяю дворца первоюстоличнаго города, гдѣ мы годъ цѣлой несди безпокойства разнаго рода. Monsieur Choiseul Васъ не любитъ для того, что онъ принужденъ Васъ почитать; изъ письма его дѣйствительно кажется, что окромѣ учтивости, ничего онаго нѣтъ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать и щастливо предпринимать и окончатъ дорогу Вашу. Великому Князю скажите мое благословеніе, желаю его видѣть въ добромъ здоровѣ.

Екатерина.

69.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ посылаю къ Вамъ отвѣтное мое письмо къ Королю Датскому; естли Вы думаете, что оное письмо надъ его поведеніемъ не сдѣлаетъ импресси и оно не нужное, то лутче изволь изодрать оное, ибо я сама недовольна симъ письмомъ. Вчерашній день я сюда пріѣхала къ обѣду со всею свитою въ добромъ здоровѣ и думала найти, или получить отъ Васъ, извѣстіе о состояніи сына моего, ибо отъ Васъ окромѣ одного письма не имѣю; однако Гр. Ив. Чернышевъ сказалъ мнѣ, что во вторникъ у Васъ все здорово было, и такъ надѣюсь на Бога, что все благополучно. Петербургъ раемъ кажется въ сужденіи Испагана, а особливо дворець. Сыну моему прошу кланяться. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Изъ С.-Петербурга.
27 числа Генваря, 1768.

70.

Графъ Никита Ивановичъ! Въ отвѣтъ на Ваше письмо, сего утра полученное мною съ нарочной астафетою, имѣю Вамъ сказать, что я здорова. Вчерашной день былъ куртагъ первой, и такъ много людей, какъ я въ Петербургъ не ожидала найти. При

семь къ Вамъ посылаю здѣшнюю перлюстрацію, Вы увидите для чего. Сыну моему прошу кланяться, радуюсь, что онъ здоровъ; у насъ стужа умѣренная и не такъ, какъ у Васъ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Генваря 28 числа, 1768.

Иванъ Фед. Глѣбовъ сказываетъ, что дела Ривьеръ убавилъ маленько спѣси, только говорунъ и много о себѣ думаетъ, а похожъ онъ на доктура.

71.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего, отъ 25 Генваря, усмотрѣла я, что сынъ мой, благодаря Бога, здоровъ и что Вы Варшавскими депешами довольны. Вы очень хорошо сдѣлали, что Вы Репнину предписали на уничтоженіе повѣстуръ не настоять у Сейма, естли то прочія дѣла портить можетъ, ибо самое ненастоянїе сего пункта еще менѣе показываетъ видъ гоненія, слѣдовательно, сходнѣе будетъ съ образомъ нашихъ мыслей. Признаюсь, что весьма любопытна видѣть Ваши отвѣты, и надѣюсь, зная Ваше искусство, что Вы ничего не пророните того, что къ посиѣшенію сихъ дѣлъ служить можетъ. Изъ Хотинскаго реляціи увидите, что Принцъ Карлъ Курляндской посаженъ въ Бастилію; и такъ ожидаю, что Вы мнѣ совѣтовать будете въ разсужденіи того, что онъ въ нашей службѣ Генералъ-Майоръ; *il est vrai, que c'est un garnement et qu'il y a toute apparence, que c'est pour un vol, et qui plus est, cela ne lui arrive pas pour la première fois.* Прощайте, будьте здоровы, и прибѣгайте скорѣе къ намъ,

Генваря 29 ч., 1768.

Екатерина.

72.

Графъ Никита Ивановичъ! Письмо Великаго Князя очень меня обрадовало; *voilà une lettre éloquente, male, d'un stile noble*

et remplie des sentiments, que je souhaite, qu'il ait de toute façon; Je n'ose assez me persuader, qu'il l'ait écrite tout seul, c'est presque trop pour son âge, mais vous me le dites, je dois le croire et je vous en félicite de tout mon coeur. Voici ma réponse, que je vous envoie, revenez au plutôt, скучно безъ васъ и пусто. Vous avez gâté ma belle chambre, mais je vous en punirai; je prendrai de votre collège mon portrait et remplirai le vide du mur, que vous m'avez gâté. Adieu, portez vous bien et revenez au plutôt.

Catherine.

Ce 2 Fevrier 1769.

73.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ послѣдняго письма Вашего, отъ 2-го Февраля, сей часъ мною полученнаго, усмотрѣла я, что слыш мой, слава Богу, здоровъ, и ожидаю теперь скоро извѣстiя о выѣздѣ Вашемъ изъ Москвы. Дешеш, полученные и отправленные Вами, я третiй день читаю, и не могу дочитать. При семъ включаю реляцiю послѣднюю Хотинскаго; Вы увидите, что сей человекъ дѣтина не промахъ, какъ говорятъ; Голицынъ ни единую реляцiю подобную не писалъ. Вчерашней день Ассебургъ получилъ курьера отъ своего Двора съ извѣстiемъ о разрѣшенiи Королевы Датской отъ бремени рожденiемъ Кронцъ-Принца, и навѣдывался онъ у Вице-Канцлера, какъ ему доставить своеручное письмо его Короля о семъ приключенiи ко мнѣ. Я велѣла ему сказать, что какъ послѣ отпусковой аудiенци церемонiи нѣтъ, то желаю его видѣть партикулярно, и для того, чтобъ онъ сегодня послѣ обѣда, въ шесть часовъ, съ Вице-Канцлеромъ ко мнѣ прiѣхалъ, при которомъ случаѣ вручить можетъ мнѣ оное письмо и будетъ онъ, Ассебургъ, у меня ужинать. Я думала, что сiя особливая аттенцiя, его персональнымъ качествамъ возданная, не можетъ служить примѣромъ никому, тѣмъ болѣе, что то все будетъ происходить во внутреннихъ покояхъ; онъ же завтра отправляется въ путь и мое письмо ему отдано, отъ котораго Вы брутiонъ видѣли. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Февраля 7 числа,
1768.

74.

Сe 11 Fevrier,
1768.

Графъ Никита Ивановичъ! Прочтя всѣ депеши, кои Вы ко мнѣ прислали, оставила я оныя у себя до вашего приѣзда. Мнѣ очень полюбился Вашъ отвѣтъ къ Князю Репнину на Папскія лаянiя, si ce Pape n'avoit pas été si bête, il n'auroit pas fait des balaourdises pareilles. Je vous envoie un gros paquet de relations et de perlustration pour vous amuser pendant le chemin. Je suis charmée que vous soyez donc enfin en chemin. Monsieur d'Assebourg m'a remis le jour qu'il a soupé chez moi, une lettre de la main propre du Roi de Danemark; j'ai donné hier ma réponse au Vice-Chancelier pour l'envoyer à Philosophow; l'une et l'autre ne contiennent que compliments et assurances d'amitié; il m'annonce la naissance de son fils, moi, je l'en félicite; il me dit, qu'il lui inspirera ses sentiments pour moi et qu'il me demande dès à présent mon amitié pour cet enfant; moi, je lui ai répondu, que l'époque même de la naissance du nouveau né étoit heureuse, vû qu'il ne connoitroit plus les dissensions du nord, et que je ne doutois point, que Sire Roi ne fortifieroit dans M-r son fils les dispositions, dont une partie du genre humain attendoit sa tranquillité. Voilà à peu près le contenu de ces deux lettres. Adieu, Monsieur: portez vous bien; mes compliments au Grand-Duc, et surtout soyez bien en santé pendant le chemin.

Catherine.

75.

Графъ Никита Ивановичъ! Я завтра, то есть, Воскресение, къ обѣдни приѣду въ городъ; послѣ обѣдни могу дать аудиенцію Лобковичу и Сакену, коего рѣчь Вице-Канцлеръ ко мнѣ прислалъ, изъ чего я заключаю, что онъ аудиенции требовалъ, хотя ни отъ Васъ, ни отъ Князя Голицына, я о томъ еще не слышала. Обѣдать буду я у Васъ: скажите Великому Князю, чтобъ онъ готовился меня угостить, а послѣ оперы я повернусь сюда. О всемъ семъ хотѣла Васъ увѣдомить заранѣе. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Апр. 26 дня, 1768 г.

76.

Графъ Никита Ивановичъ! Весьма сожалѣю о болѣзни Вашей невѣсты, однако не отчаиваюсь, Богъ милостивъ; да и молодыя ея лѣты преодолѣть легко могутъ болѣзнь. Я изъ письма Вашего вижу, что Вы прежде времени печалитесь, и какъ ей Богъ дастъ легче, то опасаюсь, чтобъ Вы не занемогли; пожалуй, берегите свое здоровье, и будьте увѣрены о участіи, кое я беру во всѣхъ случаяхъ, кои до Васъ касаются.

Екатерина.

Мая 4 числа, 1768.

Сыну моему скажите мое благословеніе; я ему даю комиссію стараться Васъ утѣшить.

Когда я услышала о болѣзни Анны Петровны, я опасалася воспы.

77.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ я получила письмо Ваше, отъ 7 числа, съ разными депешами, кои по прочтеніи обратно къ Вамъ возвращу Великой Князь здоровъ и надѣется, такъ какъ и я, что Вы въ началѣ будущей недѣли къ намъ будете. Я желаю сердечно, чтобъ скорѣе всѣ Ваши печали въ радости обратились; пожалуй, берегите Ваше здоровье, и будьте увѣрены о участіи, кое я беру во всѣхъ приключеніяхъ, до Васъ касающихся.

Екатерина.

Маія 8 числа, 1768.

78.

Графъ Никита Ивановичъ! Меркова наставленіе весьма мнѣ нравится. О Салдерновыхъ письмахъ умалчиваю, ибо въ лицо дурно людей хвалить. Великой Князь здоровъ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать и чтобъ грусти Ваши обратились въ радости.

Екатерина.

Маія 9-го числа, 1768.

79

Графъ Никита Ивановичъ! Видя изъ письма Вашего къ I. П. Елагичу, что мой припадокъ вчерашній, которой ничего не значить, прибавляетъ Вамъ безпокойство, сама взяла перо, чтобъ Вамъ сказать, что я сего утра спала до десяти часовъ и встала почти здорова, не много слаба только; пожалуй, не безпокойтесь, ибо не для чего. Докторъ Эисъ увѣряетъ, что и сии трудныя для невѣсты Вашей дни пройдутъ благополучно. Продайте, желаю Вамъ здравствовать. Великою Князь вчерась ввечеру у меня сидѣлъ какъ старичокъ, и я ему ввѣряла секретъ, которой онъ теперь весьма хранить, читая съ однимъ Тимофѣемъ Ивановичемъ описаніе Алеутскихъ острововъ.

Екатерина.

Маія 13 числа, 1768.

80.

Изъ Петергофа.
Юня 8 числа, 1768.

Графъ Никита Ивановичъ! Разставшись съ Вами въ четвергъ, мы, подѣвжая къ Красному Селу, нашли межъ горъ зѣфиръ осенней, хотя изъ Царскаго Села мы выѣхали съ весьма теплою погодой. Въ пятницу съ дождемъ поѣхали въ Гатчину и пріѣхали назадъ съ такою стужею, что всѣ жалѣли, что шубы не взяли; вчерась суббота, хотя день былъ сѣрой, однако стужу нигдѣ мы не почувствовали, наипаче же здѣсь, въ Петергофѣ, тепло и хорошо. Только безъ сердца видѣть не можно, какъ все здѣсь опущено, хотя съ 1762 года, и на то, выдала, съѣи восемьдесятъ тысячъ, въ числѣ коихъ я двадцать долгу заплатила за одинъ желѣзныя трубы, а старой хрычъ, вмѣсто того, чтобъ Петергофъ чинить, чортъ знаетъ что изъ тѣхъ денегъ выдалъ. Я думаю, что они долгу Канцеляріи отъ строеща заплатили отчасти. Но оставимъ сіе, какъ бы оно не было. Изволь смѣло переѣхать сюда: дни должны быть красны, ибо Петровки, только влите Великаго Князя шубы класть поближе, ибо дорогою найдете на одинъ день десять годовъ разныхъ. Я сегодня переѣду въ Ораниенбаумъ, гдѣ останусь до Вашего сюда пріѣзда, и такъ какъ

всѣ соединимся въ одно мѣсто, сдѣлаю воскресеніе будущее здѣсь куртагъ. Сыну моему прошу кланяться, а Вамъ обоимъ желаю здравствовать; думаю, что Вамъ теперь не безъ скуки къ Царскомъ Селѣ, и что безъ меня пусто, и для того сиѣшу къ Вамъ.

Екатерина.

81.

Графъ Никита Ивановичъ! Пожалуй, пришлите ко мнѣ Сенатскіе доклады о криминальныхъ дѣлахъ, также планъ опекуновъ малолѣтнихъ князей Грузинскихъ о заплатахъ ихъ долговъ, ибо ихъ обстоятельства нынѣ отягощаются по смерти тетки оныхъ сиротъ.

Екатерина.

Іюня 30 числа, 1768 года.

82.

Графъ Никита Ивановичъ! Какъ я болѣе двухъ часовъ разговаривала съ Графомъ Минихомъ, то я примѣтила, сколько *étourderie*, какъ и лжей изъ сего рѣчей, и такъ прошу ни о чемъ не судить прежде Вашего сюда въ совѣтъ завтра пріѣзда, когда усмотрите изъ реляціи Князя Голицына, что дѣло не такъ, какъ Минихъ вретъ. Сыну моему кланяюсь, я здорова.

Екатерина.

Маія 3 числа, 1769.

83.

Графъ Никита Ивановичъ! Рескриптъ къ Князю Голицыну извольте прочесть въ Совѣтъ завтра, не худо естли бь онъ сюда прислалъ и Хотинскаго Военнаго Совѣта положеніе, естли онъ заподлинно 20 числа держанъ былъ. Письмо къ Хотинскому весьма разумно. Сыну моему прошу кланяться и сказать, что я его здѣсь надѣюсь видѣть вскорѣ, и что здѣсь весьма зелено и тепло. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

6 числа Маія, 1769 года.

84.

Графъ Никита Ивановичъ! Чревъ Стрекалова я получила Ваши вчерашніе пакеты, и еще не всѣ прочла, а сейчасъ вручено мнѣ Ваше сегодняшнее письмо, изъ котораго усмотрѣла, что, слава Богу, сынъ мой здоровъ. Здѣсь все готово къ его прїѣзду. При семь обратно посылаю къ Вамъ Зегелиново письмо. Прикажите Марузїю всячески помогать фамиліи Обрескова, а его самого наилучшійше моимъ именемъ обнадежить, что дѣтей не оставлю, и старайтесь ихъ благополучно сюда привести; а я ихъ тотчасъ раздамъ, дѣвочекъ въ дѣвичей монастырь, а мальчиковъ въ кадетской корпусъ, какъ наилучшія училища, и то еще такія, гдѣ я сама часто бываю, очевидной свидѣтель успѣховъ сихъ питомцевъ. Графу Орлову письмо брата его вручила и весьма любопытна знать, пишетъ ли Марузїй чего нибудь интереснаго. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Мая 8 дня, 1769.

85.

Графъ Никита Ивановичъ! О болѣзни сына моего весьма сожалею, но надеюсь, что, съ помощію Божіею, она останется безъ худыхъ слѣдствій. Объ открытіи канала съ Паолиемъ я усмотрѣла съ удовольствіемъ, о семъ я съ Вами переговорю подробно. Турецкая армія еще болѣе одного растаха сдѣлаетъ прежде свиданія съ нашими. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

9 Мая, 1769.

86.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила Ваше сегодняшнее письмо, изъ котораго усмотрѣла съ удовольствіемъ, что сынъ мой здоровъ, и что Аглинской Дворъ въ разсужденіи эскадры нашей все дѣлаетъ по нашему желанію. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать; я здорова.

Екатерина.

Сев. 9 ч., 1769. г.

Лукіянъ Ивановичъ навезъ сюда пироги съ грибами, отъ которыхъ три человека, имянно. Графиня Румянцова, Черкасовъ и Ступишинъ, такую получили индигестію, что лежать на боку, и мы его сегодня много дразнили пирогами.

87.

Графъ Никита Ивановичъ! Надѣюсь завтра увидѣть сына моего въ добромъ здоровьѣ, и надѣюсь услышать, что и Вамъ легче. Дешени, какъ прочту, возвратно пришло. Жаль бы было, если бы злодѣйски извели новаго Папу, но думаю, что провралось: я умныхъ людей люблю. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать; я завтра къ вечеру буду въ городъ.

Екатерина.

27 Апр., 1770.

88.

Графъ Никита Ивановичъ! Съ удовольствіемъ усмотрѣла я изъ письма Вашего, какъ здоровье сына моего, такъ и переѣздъ Вашъ въ лѣтней дворецъ. Теперь съ нетерпѣніемъ ожидаю узнать, что графъ Сольмсъ Вамъ говорить будетъ, и надѣюсь, что Вы не будете авантюрировать ни единое слово прежде, нежели со мною переговорите, тѣмъ наипаче, что намъ спѣшить не для чего, да и ничья медиация не нужна жѣ. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Маія 7 числа, 1770 года.

89.

Графъ Никита Ивановичъ! Съ удовольствіемъ увидѣла изъ Вашего письма отъ сего числа, что здоровье сына моего дозволяетъ Вамъ въ четвергъ съ нимъ ко мнѣ прѣхать. Въпрочемъ, остаюсь къ Вамъ доброжелательная.

Екатерина.

15 Маія, въ четвертомъ часу з. п. д.

90.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила Ваше письмо, изъ котораго усмотрѣла съ удовольствіемъ, что сынъ мой здоровъ, а у меня голова болитъ; кофейшёнкъ будетъ говорить, что ожидать надобно куріера съ хорошими извѣстіями. Завтрѣ возвращу Вамъ всѣ Ваши бумаги. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина!

Августа 1-го числа, 1770,
въ пятомъ часу за полдень.

91.

Графъ Никита Ивановичъ! Благодарствую за хорошія Вѣнскія извѣстія. Я только опасаюсь теперь, живъ ли Эфистонъ, живы ли Графы, ибо и сіи несумнѣнно на флотѣ сидятъ; но я свое опасеніе никому не говорю, а Графъ Григорей Григорьевичъ не попалъ самъ на сію мысль, и такъ я молчу, чтобъ въ нихъ не возбудить безпокойство.

Екатерина!

августа 10 числа, 1770 года.

92.

Графъ Никита Ивановичъ! Что сынъ мой здоровъ, тому радуюсь. Ничего учтивѣ быть не можетъ, какъ письмо Короля Прусскаго. Грамота къ нему очень добра, и я ее подписала, и съ симъ возвращаю, такъ какъ письмо сабачева сына, кой часъ отъ часу болѣе заслуживаетъ посмѣяніе. Графъ Федоръ Григорьевичъ Орловъ пишетъ отъ 26 мая, что онъ съ Спиридовымъ въ подкрѣпленіе Эфистона поидетъ за Турецкимъ флотомъ, которой послѣ двухъ сшибокъ бѣжитъ, сломя голову, отъ нихъ; но они его добудутъ, хотя бы то было въ Царѣградѣ. Графъ Алексій Григорьевичъ въ Наваринѣ. Пріѣзжайте ко мнѣ хотя завтрѣ послѣ обѣда, дабы время не терять, или послѣзавтрѣ по утру, чтобъ поговорить о приѣмѣ Принца Генриха; погода хороша; естьли

устойтъ, то и водою не худо его привести; все готово будетъ, ибо я велѣла все держать готово. Богъ съ Вами.

Августа 11 числа, 1770 года.

Прикажите Кроку домогъ поспѣшить.

93.

Графъ Никита Ивановичъ! Весьма мнѣ пріятно было усмотрѣть изъ письма Вашего, что сынъ мой здоровъ. Я къ Графу Ивану Григорьевичу Орлову отослала мое письмо къ брату его. Куда-ста, какъ Шоазель знающъ о нашемъ состояніи! Прусскаго Министра письмо такъ составлено, чтобъ насъ приводитъ скорѣе къ миру, но въ самомъ дѣлѣ ни откудава денегъ Туркамъ копить во время войны. Гика о семъ не худо зналъ. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Августа 14-го числа, 1770 года.

94.

Графъ Никита Ивановичъ! Получа къ удовольствію моему Ваше письмо съ увѣдомленіемъ, что сынъ мой здоровъ, я въ то же время и отъ брата Вашего письмо чрезъ его Флигель-Адъютанта, Князя Гагарина, получила съ пріятнымъ извѣстіемъ, что Буджацкіе и Едисанскіе Татары утвердили присягою ихъ отъ Поузы отступленіе, съ чѣмъ Васъ поздравляю и желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Августа 19 ч., 1770 г.

Въ шесть часовъ.

95.

Графъ Никита Ивановичъ. Изъ Вашего письма, сей часъ полученнаго, я усмотрѣла съ удовольствіемъ, что сынъ мой здоровъ; депеши я у себя оставила, а Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Декабря 16, 1770.

96.

Графъ Никита Ивановичъ! Сердечно сожалею о болѣзни Вашей; желаю, чтобъ скорѣе прошло. Сыну моему прошу кланяться. Забавное вранье Сабатіерово къ Вамъ возвращаю.

Екатерина.

Декабря 18 числа, 1770 года.

97.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ сегодняшняго Вашего письма усмотрѣла я съ удовольствіемъ, что сынъ мой, слава Богу, здоровъ, и что Вамъ есть легче. Дешешу господина Арфа ко мнѣ прикажите разбирать, ибо половина большая въ цифрахъ. При семъ возвращаю Вамъ многое множество бумагъ. Желаю Вамъ, въпрочемъ, здравствовать.

Екатерина.

Декабря 19 числа, 1770 года.

98.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего усмотрѣла я съ удовольствіемъ, что сынъ мой здоровъ. Присланныя письма къ Вамъ возвращаю; копія съ письма Каменскаго Бискупа есть такой несообразимой сунбуръ, что, не сходя съ ума, кажется, нѣту возможности составить подобное. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Апрѣля 14, въ 5-мъ часу по полудни, 1771.

На Москвѣ все поправляется и больныхъ нѣту, окромѣ въ двухъ монастыряхъ, у Греческаго и Симонова.

99.

Графъ Никита Ивановичъ! По видимому, у насъ укусу не жалѣютъ, и не только стараются язву изъ писемъ вывести, но уже и чернила вымываютъ, на силу писемъ прочесть можно. Я бы совѣтовала Принцессѣ Валлиской ѣхать жить въ ГанOVERь, а то право плохо приходитъ въ Англiю. Оба Министерства, Французское и Англинское, какъ будто объ закладъ бились, кому болѣе у себя завести неустройство. Что сынъ мой здоровъ, тому

радуюсь; если Вы захотите у себя имѣть, или и въ прочихъ, по Вашему выбору, парадныхъ покоевъ балъ; или и ужинъ, то отъ Васъ то зависить. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ седьмомъ часу, 18 числа Апрѣля, 1771.

100

Графъ Никита Ивановичъ! Если Вы съ сыномъ моимъ ѣздили въ Катериненгофъ, чаю, не много нашли зелени. Я не столь отзывалась утвердительно на добрыя диспозиціи Короля Шведскаго, чтобъ изъ того заключить можно, чтобъ не должно намъ браннымъ окомъ смотрѣть на Шведскіе обороты. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Мая 1 числа, 1771, въ шестомъ часу по полудни.

101.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю подписанное мною письмо къ Марк-Графу Барейтскому. Сыну моему прошу кланяться, и Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Маія 3 числа, 1771.

Въ пятомъ часу по полудни.

102.

Графъ Никита Ивановичъ! Вчера я отъ Графа Орлова и сегодня изъ письма Вашего, къ моему удовольствію, увѣдомилась, что сынъ мой здоровъ. При семъ возвращаю Вамъ присланныя бумаги; письмо господина Зегелина объясняетъ и облегчаетъ матерію. На Салдерново письмо оношнясь позабыла Вамъ сказать повторительно, чтобъ Вы старались отсель выжить Сулковскаго. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Мая 11 числа, 1771.

103.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма вашего я съ удовольствіемъ усмотрѣла, что сынъ мой здоровъ. Знавъ теперь заподлинно, что Вы будете ко мнѣ въ понедѣльникъ, оставляю до того времени поговорить съ Вами о дѣлѣ Господина Ассебурга; только пожалуй, старайтесь пріѣхать поранѣе, а не во второмъ часу, дабы можно было дѣло дѣлать, а не проводить утро въ ожиданіи. Впрочемъ, желаю Вамъ здравствовать, и пребываю къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Маія 13 числа, 1771 года.

104.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю два письма, одно къ Принцу Генриху, а другое къ Господину Ассебургу, съ котораго послѣдняго прошу взять копію, ибо исправнаго списка и у меня нѣту. Обоихъ отправьте, куда надлежитъ; въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Маія 19 числа, 1771.

105.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю я письмо Господина Садерна ко мнѣ; прошу оное по его обязательству сберечь. Впрочемъ, радуюсь, что сынъ мой здоровъ, а Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Маія 22 дня, 1771.

106.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ возвращаю къ Вамъ присланныя ко мнѣ письма, и къ моему удовольствію, усмотрѣла изъ Вашего увѣдомленія, что Великой Князь здоровъ, а Вамъ желаю также здравствовать.

Екатерина.

Маія 26 числа, 1771 года.

107.

Графъ Никита Ивановичъ! Возвращая Вамъ присланныя отъ Васъ бумаги, не имѣю Вамъ инаго сказать, какъ только мое удовольствіе о здоровомъ пребываніи сына моего. Желаю Вамъ обоимъ здравствовать.

Екатерина.

Маія 28 числа, 1771 года.

108.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ возвращаю Вамъ присланныя бумаги; радуюсь, что сынъ мой здоровъ. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Іюня 4 числа, 1771 года.

109.

Графъ Никита Ивановичъ! Если Вы находите мое письмо безошибочно, то уже запечатайте и сдѣлайте изъ него употребленіе приличное.

Екатерина.

Іюня 8 числа, 1771 года.

110.

Графъ Никита Ивановичъ! Я получила Ваше письмо съ увѣдомленіемъ о здоровіи сына моего, которому прошу кланяться, и при семъ къ нему посылаю для любопытства письмо рѣзвой Левшины. Я чаю, на четвертанадцатомъ году не можно болѣе опыта дать живаго, веселаго и пріятнаго сложенія. Прочія письма къ Вамъ возвращу по прочтеніи; желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Іюня 10 числа, 1771 года.

111.

Графъ Никита Ивановичъ! Съ удовольствіемъ вижу изъ письма Вашего, отъ сего числа, что сыну моему есть легче, и что

онъ въ состояніи сегодня прогуливаться верхомъ. О худомъ оборотѣ болѣзни Господина Теплова сердечно сожалею. Возвращая къ Вамъ присланныя бумаги, остаюсь, какъ и всегда, къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Іюня 13 числа, 1771 года.

112.

Графъ Никита Ивановичъ! Сего вечера ѣду въ Красное Село. Присланныя денеши возвращаю къ Вамъ; сыну моему прошу кланяться; съ удовольствіемъ читала письмо Господина Крузе, которой Васъ увѣдомилъ, что Теплову есть легче. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Іюня 16 числа, 1771 года.

113.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ возвращаю къ Вамъ присланныя ко мнѣ письма; я думаю, что Господинъ Обресковъ теперъ въ карантинѣ обрѣтается. Накосной Рейзъ-Эфендъ, чаю, собственную злость имѣть на нашихъ же недоброжелателей; однако, онъ бы не смѣлъ такъ писать, еслии бъ и все правительство не чувствовало нелѣпность двугодичной ихъ системы. Сыну моему прошу кланяться, а Вамъ желаю здравствовать и видѣть Васъ въ Петергофѣ наискорѣе.

Екатерина.

Іюня 17 числа, 1771 года.

114.

Графъ Никита Ивановичъ! Пришлите, пожалуй, еще разъ ко мнѣ письмо Обрескова. Мы Журжевъ потеряли; а какъ Вамъ скажетъ Графъ Захаръ Чернышевъ? Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Іюня 18 числа,
1771 года.

Изъ Краснаго Села.

115.

Графъ Никита Ивановичъ! Я сама сего вечера прїѣду посмотрѣть сына моего; въ шесть часовъ отсель выѣду; желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Юня 20 числа, 1771 года.

116.

Графъ Никита Ивановичъ! Извольте обще съ Генераль-Прокуроромъ и съ Графомъ Шуваловымъ входить во всѣ подробности того приключенія, которое сегодня сдѣлалось въ Банкѣ Государственныхъ ассигнацій въ разсужденіи двадцати пяти рублевыхъ бумагъ, кои передѣланы въ семидесяти пяти рублевыхъ, и что окажется, о томъ Вы мнѣ дадите знать; также положите на мѣрѣ, какъ наискорѣе можно будетъ упредить, чтобъ Банковой кредитъ фальшивыми ассигнаціями не былъ поврежденъ.

Екатерина.

Юня 21 числа, 1771 года.

117.

Графъ Никита Ивановичъ! Сердечно радуюсь, что сегоднешней пароксизмъ былъ менѣе вчерашняго; какъ будетъ легче, то уже сюда прїѣзжайте безъ дальняго отлагательства, ибо одна только недѣля осталась до праздниковъ. Писалъ ко мнѣ Графъ Шуваловъ, что воры его сысканы и признались; только не пишеть, у нихъ сысканы ли готовые еще цедели, а только глухо пишеть, что они до пяти тысячъ рублей выиграли, или 90 номеровъ изпакостили своимъ манеромъ. Присланныя письма возвращаю, и желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Юня 22 числа, 1771 года.

118.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего увидѣла я подтвержденіе тѣхъ добрыхъ вѣдомостей о оборотѣ болѣзни Великаго Князя, кои сегодня мнѣ привезъ Князь Федоръ Барятин-

ской; я о семъ весьма радуюсь. Насупротивъ Гусарскаго Полковника господствующей партіи, котораго ко мнѣ шлютъ, я чаю, прилично будетъ отвѣтствовать присылкою Жвачикова; но не знаю, не сидитъ ли въ тюрьмѣ. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Іюня 23 числа, 1771 года.

119.

Графъ Никита Ивановичъ! Время стоитъ очень сырое, отселѣ до праздника не болѣе какъ сутокъ трое, едва ли поправится погода; Великій Князь дней десять уже неможетъ простудю; не лучше ли будетъ, чѣмъ рисковать его въ слабости сюда перевозить, чтобъ я въ городъ пріѣхала для праздника? Тогда мы, по прошествіи тѣхъ дней, увидимъ, какъ расположить далѣе наше лѣтнее пребываніе. Мнѣ отселѣ гораздо свободнѣе подняться, нежели Вамъ сюда безъ подверженія здоровья сына моего какой ни есть разстройкѣ. Вы себѣ представить не можете, какъ здѣсь внизу сыро, а на верху холодно; я нарочно вчерась ходила въ вечерніе покои, и Графа Чернышева еще не видала; и такъ не знаю, что онъ съ Вашимъ совѣтомъ мнѣ говорить будетъ, но прошу мнѣ на сіе письмо отвѣтствовать завтра поутру; или ночесъ, прежде нежели спать ляжете, и тогда уже завтра сдѣлаю распоряженіи всѣ по сему моему новому плану. Присланное письмо при семъ возвращаю; желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Іюня 25 числа, 1771 года.

120.

Графъ Никита Ивановичъ. Я радуюсь, что сынъ мой часть отъ часу приходитъ въ прежнее состояніе; а что у Васъ флюсъ, тому не дивитесь; я почти никого не знаю, кто бы не жаловался нынѣ простудю; у меня у самой вся лѣвая сторона отъ головы до ноги болитъ; но это все бездѣлица. Прощайте, язва на Москвѣ, слава Богу, умаляться зачала.

Екатерина.

10 Сентября, 1771, въ четвертомъ часу.

121.

Графъ Никита Ивановичъ! Кажется, Порта желаетъ весьма мира, и нынѣ она бы заключила оной, хотя бы и безъ медиаторовъ; я чаю предложеніи, сдѣланныя Королю Прусскому, также и Вѣнскому Двору сдѣланы, tout cela n'avance point pour la Porte la paix. Il faudra voir, comment le Roi de Prusse arrangera sa convention avec nous; il semble, que sa part lui paroît déjà trop petite; pour le mémoire Polonois, qu'il a envoyé, il me semble, qu'il ne valoit pas la peine d'en parler; chaque sou là bas s' imagine représenter la République en corps. Je vous souhaite et à mon Fils aussi beaucoup, de santé, et j'aurai le plaisir de vous revoir dimanche au soir.

Catherine.

La 13 Sept. 1771, à 5 heures.

122.

Графъ Никита Ивановичъ! Благодарствую за добрыя вѣсти о состояніи сына моего; но Вы объ себѣ не пишете, каковы Вы, и есть ли Вамъ легче. Князя Долгорукова реляцію при семъ возвращаю къ Вамъ. Естьли Татары на Москвѣ не были одѣты Сабакинымъ, а ихъ одѣть надобно, то велите имъ всего дать, такъ чтобъ ни въ чемъ имъ не было недостатка; вить, чаю, это не тѣ, коихъ болѣе недѣли Князь Долгорукой обѣщаль, что здѣсь не проживутъ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Сентября 14 числа, 1771 года.

Естьли нужно дома нанять, то нанимайте, колико нужно; сказываютъ, что и Сераскерь тѣсно живетъ, и такъ прикажите смотрѣть, чтобъ болѣнь отъ того не былъ.

123.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ вчерашняго Вашего письма я съ удовольствіемъ увидѣла, что сынъ мой, слава Богу, приходитъ въ прежнее состояніе. По причинѣ множества бумагъ и какъ уже ввечеру поздно было, я отложила до сего утра Вамъ от-

ѣтствовать, и для того Вамъ посланнаго не возвратила. Возмите изъ казенной у моихъ камердинеровъ все то, въ чемъ Вамъ нужда будетъ для Татаръ, также и у Морсошникова мѣхи, какіе Вамъ для нихъ надобны. Quand le Roi de Prusse dans sa dépêche au Cte Solms dit, que, vù les douze millions de coupons, que fait la cour de Vienne, il est à soupçonner, qu'elle couve quelque dessein sérieux, et que s'il en résulte une guerre, elle pourroit bien être accompagnée d'un grand hazard et pour lui, et pour nous, il pourroit ajouter, et pour la cour de Vienne aussi. Nous attendrons donc sa réponse à notre projet et celle de la cour de Vienne médiatrice, qui se rend partie, avant que de prendre aucun parti et encore moins nous départirons nous de nos propositions en attendant. Какъ я весьма любопытна видѣтъ Господина Левашева, то прошу я его прислать сюда завтра къ обѣду. Весьма я желала знать, какимъ образомъ Огинскому удалось такого знатнаго корпуса разбить: я заключаю, что, бывъ окруженъ, онъ искалъ продраться, и сіе всегда удавалось на войнѣ; и естли бъ при Прутѣ Петръ Великой то же дѣлалъ, то бы Прутской миръ не состоялся; но, однако, я въ понедѣльникъ хочу узнать, не надлежитъ ли взять какихъ нибудь мѣръ новыхъ по сему случаю; не слышно, гдѣ Бибиковъ, а оправданія Веймарна противъ посла, отъ котораго онъ скрылъ возвращеніе Древица, сдѣлано argès cour. Сей его поступокъ точно противенъ моимъ инструкціямъ, въ коихъ сказано, что распорядить войсками обще съ Посломъ и не таясь отъ него. Я Вамъ о семъ говорить велѣла чрезъ Стрекалова, чтобъ узнать Ваши мнѣнія: но онъ мнѣ отвѣту не сказалъ и понынѣ. Въпрочемъ, остаюсь къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Сентября 16 числа, 1771.

Въ десятомъ часу по утру.

Графъ Никита Ивановичъ! Письмо Ваше вчерашнее я уже получила весьма поздно, и для того предоставила до сего утра отвѣтствовать. Постскриптъ Князя Кауница, которой Вамъ прочелъ Князь Лобковичъ, кажется, такъ сочиненъ, что онъ долженъ у насъ отнять всякое сумнѣніе о двоякости Вѣнскаго Двора. Мнѣ

пришло на мысли воспользоваться вступленіемъ новаго Султана; съ нимъ не настоятъ всѣ тѣ опасенія въ разсужденіи гордости и другихъ его собственныхъ обстоятельствъ чувствованій, кои мы опасаться имѣли въ умершемъ, и для того я думаю, чтобъ Вы снова Князя Кауница просили, чтобъ онъ готовость нашу къ поспѣшенію мира предъявилъ Туркамъ всякой разъ, что они къ трактованію онаго охоту имѣть будутъ, и что для того къ Фельдмаршалу снова нынѣ отправлены какъ рескриптъ, такъ и полномочіе. Докторъ Аллеманъ мнѣ совѣтывалъ не прежде какъ завтра отселѣ подняться въ разсужденіи сына моего, которой вчерашней день проводилъ безъ лихорадки, и такъ ждемъ сего утра одиннадцатой часъ, чтобъ узнать, вовсе ли оная болѣзнь его покинула. Впрочемъ, остаюсь къ Вамъ доброжелательна.'

Екатерина.

Февраля 13 числа, 1774.

125.

Графъ Никита Ивановичъ! Сказывалъ мнѣ Гр. Алекс. Потемкинъ, что Вы желаете знать, Цесарской Камергеръ Вальшъ по моему ли приказанію задержанъ въ Могилевѣ, или его не пропустилъ Губернаторъ Каховской. На сіе Вамъ имѣю сказать, что я не токмо не приказала, но и не знала, что Вальшъ ѣдетъ съ Анжеліевымъ, а задержалъ его Губернаторъ самъ собою для того, что онъ ему подозрителенъ показался; онъ же въ самомъ дѣлѣ таковъ и есть же, и не имѣлъ пашпорта ни откуда, а что онъ о всѣхъ поступкахъ Анжеліевыхъ извѣстенъ и о его пребываніи во Франціи, гдѣ онъ переряжался въ мѣщанскую одежду, брови вычернилъ и Георгіевской крестъ снималъ, и потихоньку видѣлся съ Дегильономъ и съ Жерардомъ, секретаремъ сего, да у Бригадира Шоази жилъ, о семъ и сумнѣнія нѣтъ, и кажется, что сей Камергеръ сущей авантюриеръ; вотъ Вамъ вся сказка, а впрочемъ, остаюсь какъ всегда къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Маія 16 числа, 1774 года.

126.

Никита Ивановичъ! Je me rejouis, que le Grand Duc se porte bien et que le mauvais temps d'hier ne lui a pas nui; je me porte bien aussi et comme disent vos Gens de Schlussembourg, qui ont tant d'esprit, все здѣсь благополучно состоитъ.

Екатерина.

à 3 heures,
Samedi après midi.

Faites mes compliments au Grand Duc.

127.

Никита Ивановичъ! Радуюсь, что у Васъ такъ весело. Мнѣ кажется, что я вижу, какъ Великой Князь съ радости руками трепещитъ о своемъ маскарадѣ. Скажите Вице-Канцлеру, чтобъ онъ Огинскаго съ собою привезъ въ маскарадъ безъ церемоніи, а о кварталѣ и экипажѣ учредите, какъ Вы думаете приличнѣе, а я Шталмейстерамъ въ запасъ скажу, чтобъ Вамъ дали для Огинскаго карету, естли отъ Коллегіи оную потребуютъ.

Екатерина.

128.

Никита Ивановичъ! Не могу скрыть отъ Васъ, что я до сего утра нѣсколько безпокойна была отъ того, что о здоровьѣ Велик. Князя никакого извѣстія не имѣла. Я представляю себѣ, что скарденное Шлюссельбургское дѣло тому причина. Завтра ввечеру въ городъ буду на сутки. При семъ обратно посылаю реляціи. Желая Вамъ здравствовать.

Екатерина.

129.

Изъ Санктпетербурга, въ среду, въ восьмомъ часу.

Никита Ивановичъ! Сейчасъ я получила Ваше письмо изъ Новгорода; весьма мнѣ пріятно, что сынъ мой здоровъ, и что Вы такъ проворно ѣдите; я бѣ вчера съ выѣхала отсель, но, по неща-

8

стію, въ Воскресеніе такъ сильно охрипла, что въ Понедѣльникъ не слышно было къ вечеру, что говорю; вчерась мало было полутче, а сегодня хотя и не совсѣмъ еще прошло, однако жъ, послѣ обѣденнаго кушанья поѣду въ Царское Село, и по усмотрѣніи, какъ по моей простудѣ можно будетъ, поѣду въ Четвергъ, или въ Пятницу, прямо въ путь. При семъ посылаю къ Вамъ конференцію Вице-Канцлера съ Министрами; ему Ассбургъ въ Воскресеніе сказалъ, что онъ имѣетъ на другой день ему вручить приложенную записку, на что я Вице Канцлеру приказала принять оную на доношеніе просто, сдѣлавъ комплиментъ, которой прописанъ въ конф. запискѣ. Боссетъ писалъ письмо къ Вице-Канцлеру съ тѣмъ, что онъ сожалѣетъ, что со мною проститься не можетъ, болѣзни ради; я не приказала письменно отвѣчать, а только словесно то, что Вы усмотрите, afin qu'après cela il ne fasse passer cela pour une formalité de congé pour son départ d'ici. Voilà une confession de foi, que j'ai cru, qu'il étoit nécessaire de vous faire et dont vous porterez le jugement, que vous voudrez; je souhaite que vous continuiez votre voyage en bonne santé avec votre Élève. Soyez assuré de la continuité de mon amitié.

Catherine.

Проѣзжая по станціямъ, прикажите, чтобъ къ моему приѣзду выстудили дворцы, а то боюсь, голова болѣть станетъ, а Вы знаете, какъ я на то нѣжна.

Великому Князю посылаю мое благословеніе.

130.

Никита Ивановичъ! Изъ вчерашняго Вашего письма увѣдомилась я о здоровьѣ сына моего; я очень немогу, спина такъ болитъ, какъ отъ роду не чувствовала; нынѣшнюю ночь у меня отъ боли немного жару было, и не знаю, чему приписать, глотаю и дѣлаю все, что хотятъ; вчерась я приняла порошокъ, котораго такъ мало было, что, конечно, его во всѣ составы не станетъ по пылинкѣ; и того ради мало отъ него и пользы ожидать можно, чему самымъ дѣломъ и показалось. Приписывали оному порошокъ силу произведенія пота, однако, къ крайнему моему сожалѣнію.

хотя я искусно составленную пыль и приняла, но испарина ей послушна не оказалась.

Екатерина.

131.

Никита Ивановичъ!

Благодарствую Вамъ за увѣдомленіе, которое я получила на Бронницахъ сего утра. Я не вижу дальней нужды, чтобъ мнѣ тише ѣхать, потому что я какъ для своего покою, такъ и для многихъ другихъ обстоятельствъ хочу быть скорѣе въ Петровскомъ. Рекомендую Вамъ здоровье Его Высочества, и знаю, что Вы изъ всего того, что въ Вашей возможности есть, ничего не уроните. Продолжайте съ Богомъ путь.

Екатерина.

На семь писемъ написано собственною Ея Императорскаго Величества рукою слѣдующее:

Я по четыре станціи на день ѣзжу, хотя Вы о томъ со мной и спорите.

132.

Никита Ивановичъ! Я усмотрѣла изъ Вашего письма, что сынъ мой, слава Богу, въ добромъ здоровьѣ. Я въ Воскресеніе къ Троицѣ поѣду; ненастье и здѣсь продолжается, и видя, что Богу не угодно вѣтшехождение, подвергаемся индѣ въ каретѣ переѣхать. Желаю Вамъ здравствовать; любезному моему сыну при семъ посылаю благословеніе.

Екатерина.

133.

Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего съ удовольствіемъ усмотрѣла я, что сынъ мой, благодаря Бога, здоровъ. Если погода такъ продолжится, то въ саняхъ въ городъ поѣду. *L'histoire de l'Ingénieur François, échappé de Saratoff, est aussi fausse, que le reste des impertinences, dont ce misérable régale sa cour; j'ai demandé expressément.* Впрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

134.

Письмо къ Ея Императорскому Величеству отъ Графа Никиты Ивановича Панина.

Всемилоствѣйшая Государыня!

Вчерашняя Его Императорскаго Высочества небольшая indisпозиція не имѣла никакихъ слѣдствій, а Его Высочество находится теперь, благодаря Бога, здоровъ и веселъ.

Литовскій Чашникъ и посланникъ Конфедераціи, Оскѣрка, прибывъ сюда вчерашняго дни, тогда же со мною обослался, и теперь ожидаю я его къ себѣ для свиданія, на которомъ точнѣе узнавъ о подробностяхъ порученнаго ему предмета и о поспѣшности, какой требуетъ исполненіе онаго, предоставляю я завтра Вашему Императорскому Величеству всенижайше донести, нынѣ же если будетъ онъ просить о поверженіи его къ стопамъ Вашего Величества, или же въ состояніи будетъ, не утруждая тотчасъ Ваше Величество, обождать удобнаго къ тому времени.

Всенижайше поднося при семъ новыя Министерскія реляціи, пребываю я съ глубочайшимъ подобострастіемъ,

Всемилоствѣйшая Гесударыня,

Вашего Императорскаго Величества
всеподданнѣйшій рабъ

Н. Панинъ

С. П. Б.
Вторникъ,
въ полдень.

На семъ письмѣ Графа Никиты Ивановича написано собственною Ея Императорскаго Величества рукою слѣдующее:

Радуюсь, что сынъ мой здоровъ; буду ожидать завтрашнія Ваши доношенія о новопріѣзжемъ, и по прочтеніи обратно пришлю Министерскія реляціи; желаю Вамъ веселиться, а я здорова и время прекрасное.

135.

Въ шестомъ часу по полудни.

Никита Ивановичъ! Сей часъ до моихъ рукъ дошло письмо Ваше; сердечно желаю, чтобъ припадокъ Великаго Князя не помѣшалъ ему въ Воскресеніе, или въ Понедѣльникъ со мной по-видаться; Вамъ также желаю здравствовать.

Екатерина.

136.

Письмо къ Графу Никитѣ Ивановичу Панину отъ Ивана Переплывича Елагина.

Пятница, по полудни, въ 1 часу.

Ея Императорское Величество, получа Вашъ, Милостивый Государь, рапортъ, радуется о продолженіи здравія Его Высочества, и о себѣ повелѣла Вамъ объявить, что, Богу благодареніе, въ добромъ здоровьѣ. При семъ имѣю честь приложить прочтенныя реляціи Министерскія, пребывая всегда Вашъ, Милостивый Государь,

слуга Иванъ Елагинъ.

На семъ письмѣ написано собственною Ея Императорскаго Величества рукою слѣдующее:

Канцлеръ Господина Елагина

Екатерина.

137.

Письмо къ Ея Императорскому Величеству отъ Графа Никиты Ивановича Панина.

Всемилоствѣйшая Государыня!

Сего числа Его Императорское Высочество изволилъ быть у праздника у обѣдни въ Морской церкви; а послѣ кушанья на вечеръ поѣдетъ верхомъ прогуливаться въ Катерингофъ, о чемъ все-

подданныйше донесли, пребываю со всеглубочайшимъ подобострастіемъ,

Вашего Императорскаго Величества
всеподданныйшій рабъ
Н. Панинъ.

Воскресенье,
въ полдень.

На семь писемъ написано собственною Ея Императорскаго Величества рукою слѣдующее:

Я удивляюсь, что Вы сына моего везете въ такое мѣсто, гдѣ несчетное множество народа и, слѣдовательно, и не безъ такихъ, у кого воспа въ домѣ. Я помню, что не однажды Вы сами меня отъ сего остерегали, когда я его съ собою брать хотѣла въ такихъ случаяхъ; теперь не остается мнѣ, окромѣ только, чтобъ желать продолженія здравія его.

Екатерина.

138.

Никита Ивановичъ! Сей часъ получила Ваши ко мнѣ присланныя письма и Ваше письмо. Радуюсь, что сынъ мой здоровъ, и Богу благодарю о Вашемъ выздоровленіи. Завтра пришлю обратно депеши.

Екатерина.

139.

Je me réjouis beaucoup de la continuation de la bonne santé de mon fils; le bon Dieu le bénisse. Le mauvais temps continue; je me rendrai demain à Troitzza; les mauvais piétons sont fort aise des bourasques, qu'il fait. Si ce Prince d'Anhalt Coethen est un homme de mérite, comme il paroît par la lettre de M-r Solticoff, il sera le bien venu; mais si c'est une чучела, la parenté ne Me fera pas plaisir; je vous prie d'en tirer des informations chez M-r Betzki; je vous souhaite beaucoup de santé, vous étant toujours très affectionnée.

Catherine.

140.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего отъ сего утра усмотрѣла я, что сынъ мой, слава Богу, здоровъ. Мое безпокойство по причинѣ сильной бури миновалось; оно не безъ причины было, ибо великое число всякихъ разбитыхъ судовъ насъ здѣсь въ Монплезира окружаютъ, и я думала, что одна барка къ намъ въ хоромы пожалуетъ; людей же нѣсколько же потонуло, и одинъ матрозъ намъ въ семъ случаѣ великое покорство къ службѣ показалъ, ибо всѣ сошли съ судна, а онъ остался и потонулъ было, естли бъ на берегу здѣсь его не откачали; корабль и галеры же въ добромъ состояніи, сколько отселѣ видно. Прощайте.

Екатерина.

141.

Графъ Никита Ивановичъ! За увѣдомленіе о здоровьѣ моего сына благодарствую; я также здорова и много гуляю. Ваше извѣщеніе я нахожу правильно, и такъ можете далѣе поступать, и не забудьте записку составить для Совѣта. Впрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Во вторникъ, въ пятомъ часу.

142.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила Ваше сегодняшнее письмо съ увѣдомленіемъ о здоровьѣ сына моего, чему я очень радуюсь. Господинъ Козминъ увѣдомилъ Васъ, я чаю, вчерась, о нашихъ новостяхъ. Я присланцыя сегодня отъ Васъ письма завтра съ собою привезу; я въ комедіи буду, и надѣюсь Васъ увидѣть въ добромъ здоровіи. Прощайте.

Екатерина.

Въ понедѣльникъ,
въ третьемъ часу.

143.

Графъ Никита Иввовичъ! Сей часъ я получила Ваше письмо съ пакетомъ и извѣстiе о благомъ здоровiи сына моего. При семъ возвращаю Шведскiя депеши. Я здорова, и желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ Пятницу,
въ 5 часовъ.

144.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила я Вашу цидулу, изъ которой увидѣла, что, слава Богу, сынъ мой здоровъ, и я здорова.

Екатерина.

Суббота, въ пятомъ часу.

145.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила я Ваше письмо съ приложеннымъ письмомъ къ Графу А. Гр. Орлову, которое при семъ возвращаю. Радуюсь, что Вы нашли сына моего въ добромъ здоровьѣ; *la salade a fait si bien à mon pied, que je n'en ressens plus aucun mal. Jeudi je viendrai vous voir; bon soir.*

Екатерина.

146.

Графъ Никита Ивановичъ! Возвращаю Вамъ при семъ всѣ присланные отъ Васъ пакеты, а у себя оставила только Датское письмо, для составленiя отвѣта; радуюсь, что сынъ мой здоровъ, а Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Четвергъ, въ седмюмъ часу.

147.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила я письмо Ваше отъ сего числа съ обыкновеннымъ мнѣ пріятнымъ увѣдомленіемъ о благополучномъ пребываніи сына моего. Я здорова же, повернулась вчерашній день изъ Гатчины, и Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Среда, въ пятомъ часу
за полдень.

148.

Графъ Никита Ивановичъ! Признаюсь, что меня вторичной припадокъ сына моего много тревожитъ; боюсь горячекъ, кои нынѣ, при сихъ весьма жаркихъ дняхъ, гораздо умножаются. Пожалуй, почтаще дайте мнѣ знать, каковъ онъ; по крайней мѣрѣ, поранѣе завтра отпишите ко мнѣ. Чрезъ часъ поѣду въ Петергофъ. Я здорова: дай, Боже, Вамъ тоже!

Екатерина.

Въ пятомъ часу по полудни,
Суббота.

149.

Графъ Никита Ивановичъ! Я, по полученіи вчерашняго Вашего письма, Великой Княгинѣ сказывала о кончинѣ ея бабки, и она, хотя не рвется, какъ у насъ водится, но сердечно печальна: но признаюсь, что не знаю, какъ она снесетъ печаль кончины матери своей. Я сама столь тронута сими приключеніемъ, что Вамъ довольно сказать не могу. Хотя Вы и пишете, что по моей бабкѣ и матери носили троуръ три недѣли, но думаю, что пригожѣе будетъ шесть недѣль по каждой, ибо и по Принцѣ Жеоржѣ, дядѣ моемъ, мы носили толикое время. Впрочемъ, остаюсь къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Faites moi un mot de réponse, si Vous approuvez mon avis.

150.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ посылаю Вамъ отвѣтъ на письмо сына моего; прошу ему вручить; благодарствую же Вамъ за поздравленіе и за ласковое Ваше письмо о сегодняшнемъ днѣ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Дайте мнѣ, пожалуй, знать, поѣхалъ ли курьеръ, котораго я приказала послать къ Якобію, какъ для травъ Ерофеечева, такъ и для выписыванія Китайскихъ докторовъ.

151.

Никита Ивановичъ! Въ отвѣтъ на Ваше письмо прошу сыну кланяться отъ меня. Кой часъ прочту пограничные репорты, то къ Вамъ обратно пришлю. При семъ посылаю къ Вамъ письмо Фельдмаршала Миниха, которой мучить, чтобъ деньги были даны на Балтійской Портъ, а право, не откуда взять, развѣ изъ Адмиралтейства взаимобразно изъ некомплекта флота; а еслии сіе не можно, то успокойте, пожалуй, старика.

Екатерина.

152.

Никита Ивановичъ! Пришло мнѣ на память, что, кажется, будто въ Указѣ о Адмиралтейской Коммисіи позабыто ей приказать имѣть разсужденіи о партикулярной верфи, падобна ли она, или нѣтъ; чрезъ то дѣло дойдетъ и до мостовъ, которые отданы въ вѣчное и потомственное владѣніе Ольхину.

Екатерина.

Vous pouvez venir à présent, si vous voulez.

153.

Никита Ивановичъ! Бога для, смотрите, не можетъ ли Адмиралтейская Коллегія воровъ своихъ, у города Архангельскаго резидующихъ, стѣснить, а то во вѣки пути не будетъ.

Екатерина.

154.

Графъ Никита Ивановичъ! Причина невозвращенія Вашего вчерашняго конюха не что иное, какъ та, что я получила поздно Ваше письмо, а отвѣтствовала сегодня послѣ обѣда уже. Слава Богу, что сынъ мой здоровъ. Я пробѣжала только Тотлебеновы письма, изъ которыхъ усмотрѣла непослушаніе къ нему Чоглокова и вранье сего необузданнаго и безмозглаго молодца; да при томъ не хвалю же и неслыханныя подозрительности Тотлебеновы; я думаю, что онъ способище въ Грузіи наши дѣла испортить, нежели оныя привести въ полезное состояніе; надлежитъ опредѣлить кого другаго, я чаю, а о Чоглоковѣ завтра съ Вами поговорю.

Екатерина.

155.

Никита Ивановичъ! Вчерась, по благополучномъ моемъ сюда возвращеніи изъ Гатчины, получила я письмо отъ Тотлебена, въ которомъ проситъ, чтобъ я ему приказала голову отсѣчь, или сослать въ Сибирь, въ отдаленнѣйшее и мнѣ благоуднѣйшее мѣсто, и для того онъ у Брауна явится будетъ, чтобъ ожидать мое повелѣніе, и что онъ никакъ нигдѣ жить не можетъ, и естьли не боялся бѣ душу погубить, зарѣзался бы. Il me semble, qu'on pourroit lui permettre un azyle quelque part en Russie, en Sibérie; qu'en pensez Vous?

Екатерина.

156.

Графъ Тотлебенъ, которой приговоренъ къ смерти, въ разсужденіи того, что онъ уже нѣсколько лѣтъ подъ карауломъ, отъ

смертной казни избавляется; снявъ чины и кавалеріи, послать жить въ Порховъ, въ Новгородской провинціи; заказать ему изъ онаго города выѣзжать, а изъ имѣній его заплатить долгъ его и отдать третію часть дѣтямъ его, прочее конфисковать для употребленія къ Сиропитательному новоучреждаемому Дому, а ему производить по рублю на день.

Князя Урусова, Подполковника въ Артиллеріи, которому доказано и повинился въ кражѣ и въ поддѣльваніи фальшивыхъ аттестатовъ, написать на два мѣсяца въ солдаты, а тамъ отставить отъ службы нынѣшнимъ чиномъ съ тѣмъ, чтобъ онъ по смерть не былъ употребленъ ни къ какой нашей службѣ.

157.

Никита Ивановичъ! Гетманъ былъ у меня, и я имѣла съ нимъ экспликацію, въ которой онъ мнѣ все то же сказалъ, что и Вамъ, а наконецъ просилъ меня, чтобъ я съ него столь трудной и его персонѣ опасной чинъ сняла; я на то отвѣтствовала, что я теперь о его вѣрности уже сумнѣваться не могу, а впредь съ нимъ далѣе изъяснюсь. Теперь извольте ему моимъ именемъ сказать, сегодня, или завтра, чтобъ онъ письменно подалъ то, что онъ мнѣ говорилъ.

Екатерина.

158.

Никита Ивановичъ! Приведите, пожалуй, скорѣе къ окончанію дѣло Гетманское.

Екатерина.

159.

Никита Ивановичъ! Пожалуй, прочтите приложенныя писы и посмотрите, что складнѣе дѣлать надлежитъ съ Книгиней Дундуковой, а она и дѣти ея неотступно просятъ, чтобъ ихъ отправить въ Енотаевскую крѣпость.

Екатерина.

160.

Никита Ивановичъ! Я желаю, чтобъ Вы побѣхали къ Михайлѣ Ларионовичу и положили на мѣрѣ съ нимъ и съ Вице-Канцлеромъ, что дѣлать надлежитъ съ Дундуковымъ, дабы соображено было правосудіе съ моимъ интересомъ, а естли заранѣе не упредимъ, то пути не выдетъ, понеже намѣстникъ Ханства отъ насъ отложиться можетъ, а Княгиня Дундукова съ дѣтьми также невѣрна будетъ и есть, и что положите, о томъ дайте мнѣ знать.

Екатерина.

161.

Оберъ-Шталмейстеру Саксонскому, о коемъ просилъ Гр. Ал. Гр. Орловъ, не послали Вы, я чаю, еще кавалеріи: прошу объяснить, коей причины ради; а естли онъ фаворитъ Курфирстины, то иногда онъ намъ можетъ быть полезенъ при нынѣшнихъ обстоятельствахъ.

Екатерина.

162.

Никита Ивановичъ! Ленту Святыя Анны сыну моему велите послать къ Астраханскому Губернатору Бекетову, а сего вечера наложить на Генерала-Рекетмейстера Козлова.

Екатерина.

163.

Никита Ивановичъ! При прощаніи съ Великимъ Княземъ, или въ слѣдъ, Михайлу Власевичу Будлянскому пошлите кавалерію Св. Анны.

Екатерина.

164.

Никита Ивановичъ! Скажите, пожалуй, сыну моему, чтобъ онъ, для моего сегодняшняго дня, надѣлъ свою кавалерію на Смоленскаго Губернатора, для ранъ его, на моего Гофмаршала, для

чести Двора моего, на Сибирскаго Губернатора, дабы въ шести тысячахъ отселѣ верстѣ люди видѣли, что ихъ труды не тщетны; на Господина Теплова, дабы онъ скорѣе выздоровѣлъ. Прошу о семъ моемъ рѣшеніе учинить.

Екатерина.

165.

Никита Ивановичъ! Вся Бутурлинова фамилія мучить меня объ пожалованіи кавалеріи Святѣя Анны Петру Александровичу Бутурлину. Если онъ съ Великимъ Княземъ уже простился, то въ слѣдъ за нимъ пошлите, и оно и лутче.

Екатерина.

166.

Никита Ивановичъ! Если Вы кавалерію къ Головцыну еще въ Архангелъ городъ не послали, то пришлите оную ко мнѣ, я сама отправлю къ нему.

Екатерина.

167.

Никита Ивановичъ! Скажите Великому Князю, чтобъ онъ Вице-Адмиралу Нагаеву далъ свою ленту. Nous n'avons pas de professeur pareil pour les cartes, et c'est réellement un homme de mérite; il est à Cronstadt.

Екатерина.

168.

Никита Ивановичъ! Пришлите ко мнѣ чиноположеніе Оскиркова аудіенціи, а рѣчь ево такова, что я подданной болѣе сказать не могъ; увидимъ, каково принята будетъ въ нашей публикѣ, и будутъ ли чувствовать, сколь сіе ласкательно отъ чужова народа, а я думаю, что имѣемъ чѣмъ хвастать.

Сына моего и Васъ желаю застать въ добромъ здоровьѣ.

Екатерина.

Не уже ли Гетманское дѣло еще не подписано?

169.

Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю Вамъ два проекта резолюціи о монетѣ; я думаю, что длинная дутче короткой, dites moi votre avis afin de finir au plutôt cette affaire. Еще я хотѣла Вамъ словесно сказать, что не худо бы было, если для Штатсъ-Министровъ инструкцію заготовить, дабы знали точно, въ чемъ ихъ должность состоитъ, и не сдѣлалась изъ того конфузія, какъ у насъ при всякой новизнѣ обыкновенно.

Екатерина.

170.

Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю отвѣтъ на письмо Великаго Князя, которое весьма меня обрадовало. Завтра будетъ перенесеніе мощей Святаго Димитрія, а послѣ завтра поѣду даѣе въ путь; вчерашней день еще и чудеса были, женщина одна исцѣлилась, а Преосвященной Сѣченой хочетъ запечатовать руку; дабы подлой народъ не подумалъ, что мощи отъ меня скрылись, оставить ихъ еще нѣсколько время снаружи. Желаю Вамъ здравствовать, а у насъ все благополучно.

Екатерина.

171.

Je vous dirai la vérité, cette pièce est écrite d'un style aussi mauvais, qu'il y a longtemps que je n'ai rien vu de plus mal écrit; enfin l'on voit bien, que qui l'a écrite, n'est pas François; le style en est ampoulé et il y a des fautes de grammaire essentielles; si vous la voulez faire imprimer, comme elle est, on dira, qu'on ne sait pas écrire chez nous; à vous la décision.

Je n'ai rien vu de tout ce que Стaxeевъ a apporté, quoiqu'il y ait fort longtemps, qu'il est ici; vous êtes impénétrable sur cette matière, ou vous l'avez oubliée vous même.

Catherine.

Возьмите у Олсуфьева деньги тысячу рублей для перевода къ Гроссу.

172.

Je vous défie de lire une lettre plus claire; il n'y a rien à ajouter à ce qu'il a fait; ce jeune homme est rempli de bonne volonté et de talents; cela fera, j'espère, de jour en jour un meilleur sujet; il faut attendre la fin de ses interrogatoires, et puis il est à prévoir que tout cela finira comme la comédie Italienne, par des coups de bâton.

173.

Никита Ивановичъ! Подтвердите накрѣпко, чтобъ до перваго Генваря 1764 въ Иностранной Коллегіи ни къ одному патенту печать не прикладывали.

Екатерина.

174.

C'est comme si je voyois mes gens; c'est notre candidat, qui est l'impatience même; только помните, что отвѣтъ уже посланъ.

175.

Votre Указъ pour Pouhovichnikow est fort bel et bon, mais par là vous me jetez sur le corps tous les Sénateurs Conseillers-privés, qui ont moins et tous les Présidens de Collège, qui ont le même titre; quand Vous m'aurez donné raison de ces difficultés, je signerai; saluer le Grand-Duc et portez vous bien.

Catherine.

Vous verrez, que la Lettre de Zerbst est une Betteler, et que cet homme ment, quand il dit, qu'il y a des choses dans sa lettre, qui me seront agréables.

176.

Je vous prie de faire attention à cette lettre. Освѣдомьтесь, не въ Ригѣ ли сей пакетъ отданъ на Почтовомъ дворѣ: на кувертъ Рижской штемпель. Я, раскрывая, думала, что оной отъ Кавалера Святаго Георгія, ибо подъ гербомъ крестъ.

177.

Déclinez, mon ami, comme Vous pourrez cette déclaration, qui est très inconvenable, comme Vous l'avez très bien remarqué?

178.

Primo, je ne veux point de l'ambassade de la congregation Fide; je n'ai fait, qu'un réglemeut civil, pour que l'argent, que les Catholiques donnent pour construire leur église à Pétersbourg, ne soit ni volé, ni détourné. Voilà le pivot de ce, que j'ai fait, parce que chacun est maître chez lui.

Secundo; je ne puis appuyer Monsieur Schmettau pour chasser Mad. Kettler des terres de son mari, parce qu'il n'y a sorte d'attachement, que cette femme ne m'ait témoigné tout le temps que je la connois et il y a au delà de vingt ans; ainsi sans une ingratitude inouïe, je ne puis entrer dans ce grabuge; deffendez au Vice-Chancelier d'écrire à Simolin à Mietau sur cette affaire, et vous même vous n'en ferez rien non plus. Le C-te Bernstorff sentira mieux, que personne mes raisons.

179.

Remarquez, s'il Vous plait, que cette lettre a été mise à Kopenhague dans une autre lettre; le cachet le domandre(?) à n'en pas douter; ainsi donc le courrier l'aura tirée ici de la lettre, dans laquelle elle a été mise, et il a menti, quand il a dit, qu'il tiendra; des de-

main je ferai ma réponse, mais il faudra bien attendre jusqu'à Dimanche, pour qu'il soit présenté, et puis nous verrons, s'il voudra repartir, ou non.

180.

Никита Ивановичъ! Писали ли Вы въ Гамбургъ и Альтону, дабы старались достать въ службу автора книги *Abregé de la police*. Вы тогда имя его записали, прозвание его Виллебрандъ.

Екатерина.

181.

Никита Ивановичъ! Отдали ли Вы Князю Володимиру Долгорукому мое письмо, а наемди я у него о томъ спрашивала, и онъ или оторопѣлъ, или позабылъ, или не получалъ, для того, что онъ не умѣлъ мнѣ на то отвѣтствовать: я говорю о секретнейшей инструкціи. Желая скорѣе выздоровѣть; сегодня и къ Вамъ проектъ Вашъ пришлю и, надѣюсь, все къ окончанію приведу.

Григорій Николаевичъ, какъ Никита Ивановичъ проснется, отдайте ему сей билетъ.

Екатерина.

182.

Я запомнила давеча Вамъ сказать, что не много роптанія межнѣ дворянства о неконфирмаціи ихъ вольности, и надлежитъ о томъ не позабыть приступить сдѣлать.

Екатерина.

183.

Никита Ивановичъ! Сейчасъ І. І. Бецкой мнѣ сказывалъ, что въ моемъ саду, въ третейшѣ, найдено зарытое тѣло, конечно, это Бостетова мертвой. Прикажи Чичерину всѣ о семъ тѣлѣ информациіи сличить съ тѣмъ дѣломъ.

Екатерина.

184.

Никита Ивановичъ! Я сей пакетъ у Тира отняла, раскрыла, но еще совсѣмъ не прочла. Пришлите мнѣ по прочитаніи съ Вашими ремарками обратно.

Екатерина.

185.

Никита Ивановичъ! Дайте мнѣ знать свое мнѣніе о приложенныхъ сентенціяхъ; car il faut bien mettre fin à ces choses.

Екатерина.

186.

Cet homme a beaucoup de tête, mais cette négociation est trop bête, et il est lui-même trop peu persuadé, qu'il peut réussir, pour que nous y puissions acquiescer sans honte; faites donc dresser en conséquence la réponse négative.

Catherine.

187.

Le Coeur me saigne de voir chasser ces commissaires de Ville en Ville et de ne point soutenir des gens qui cependant servent; il y a même une certaine honte à souffrir que l'on brusque ainsi l'écho du nom Russe; enfin imaginez quelque moyen, je vous prie, pour que nous n'ayons pas le dessous, pas même dans des misères pareilles, le tout sans nous compromettre, car voilà votre grand rempart contre mes vivacités.

Catherine.

188.

Je vous envoie au plus vite ces relations, et je souhaite, que vous en ressentiez une joie aussi vive, que la mienne, sur l'heureux succès de tout ce que nous avons désiré jusqu'ici de ce côté là.

Catherine.

189.

Никита Ивановичъ! При семъ посылаю къ Вамъ два письма, о которыхъ я желаю, чтобъ Вы со мною говорили.

Екатерина.

190.

Monsieur, si cette lettre est des mêmes cantons, qui ont si mal agi avec le G. M. Bulau et qui, je crois, vous doivent encore une réponse, ils ne méritent pas la grâce, qu'ils osent me demander, et il ne sera pas mauvais de leur faire sentir, qu'ayant si mal répondu à ma condescendance pour leur première prière, ils se sont privés eux mêmes de la seconde. Я съ умысла не распечатала ихъ письмо.

Екатерина.

191.

Какъ двадцать тысячъ уже Волхонской получилъ, то надлежитъ Кн. Вяземскому сказать, чтобъ онъ тѣ, кои Князю выданы, почиталъ за одинакіе съ тѣми, кои въ семъ указѣ означены.

Екатерина.

192.

Никита Ивановичъ! Si vous trouvez ma réponse mal, rapportez la moi demain à dix heures du matin.

Catherine.

Lundi, à 10 h. du soir.

193.

Письмо къ Ея Императорскому Величеству отъ Графа Никиты Ивановича Панина.

Всемилюстивѣйшая Государыня!

Вашего Императорскаго Величества Всемилюстивѣйшее повелѣніе отъ вчерашняго числа я имѣлъ щастіе исполнить предъявленіемъ Его Императорскому Высочеству Вашего матеренскаго Монарша благословенія, за что онъ повергаетъ себя стопамъ Вашего Величества при самопожелаемомъ здравіи.

Также во исполненіе Всевысочайшаго Указа, я сего утра отправляю съ штафетомъ наставленіе Капитану Энгельгарту на случай смерти Турецкаго Посланника, и пребываю со всеглубочайшимъ подобострастіемъ

Вашего Императорскаго Величества,

всеподаннѣйшій рабъ

Н. Панинъ.

Четвергъ,
въ полдень.

На семь писемъ написано собственною Ея Императорскаго Величества рукою слѣдующее:

Я, слава Богу, здорова, и при семъ обратно къ Вамъ посылаю пограничные репорты.

9 Декабря.

Екатерина.

194.

Никита Ивановичъ! Помнится, что Левонтьевъ обѣщалъ тѣ деньги, которые женѣ ево выданы по прежнему Указу, на ней не взыскивать, а нынѣ слышу, что онъ оныя деньги взыскиваетъ; и такъ, пожалуй, дайте мнѣ знать, что Вамъ о томъ извѣстно. Желаю Вамъ скорѣе выздоровѣть. Естли Вамъ писать нельзя, пришлите Теплова ко мнѣ съ словеснымъ отвѣтомъ.

Екатерина.

195.

Monsieur Panin! Si vous avez quelque chose de pressé à me dire, ou quelque affaire d'importance à traiter avec moi, vous pourrez m'en parler à deux heures. Je serai à la maison; j'ai été me promener et je suis descendu chez M. de Betzli, qui m'a gardé à diner. Si vous n'avez rien d'important, qui vaille la peine, que vous veniez me trouver vous même, vous me l'enverrez après diner. J'ai cru nécessaire, vu la situation présente de nos affaires, de vous faire ce billet, afin que l'occasion ne soit pas négligée pour des amusements. Je vous souhaite bon appetit.

Catherine.

196.

Никита Ивановичъ! Усмотрѣла я изъ письма Вашего съ удовольствіемъ, что сынъ мой, слава Богу, здоровъ, и что Вы отправились въ Царское Село; я со всею свитою сюда приѣхала въ добромъ здоровьѣ; братъ Вашъ говоритъ, будто онъ веселѣе не вояжировалъ; здѣсь намъ весьма ради и истинно усердіе кажется во всѣхъ видно. Я звана обѣдать къ Рыцарству, къ мѣщанству и къ Генералу-Губернатору, а въ Петровъ день послѣ обѣда поѣду въ Балтійской Портъ водою; Полянскій опасно боленъ, что до Англинскаго трактата касается, я надѣюсь, что Вы будете стараться къ возвращенію моему привести сіе дѣло къ положенію.

Екатерина.

197.

Никита Ивановичъ! При семъ къ Вамъ письмо Генерала Фельдцейхмейстера къ тому Совѣтнику, отъ котораго онъ надѣется секретнѣйшее извѣстіе имѣть о состояніи работы при Балтійскомъ Портѣ. Вручите оное письмо тому сержанту, которой отвезетъ ордены Шиллингу да Резанову съ тѣмъ приказаніемъ, чтобъ онъ отдалъ безъ подозрѣнія оному Совѣтнику, котораго онъ найдетъ или въ Ревелѣ, или при Балтійскомъ Портѣ.

Екатерина.

198.

Записка Графа Никиты Ивановича Паллина.

Болѣзненной припадокъ положилъ меня въ постелью, и тѣмъ лишилъ сегдни видѣть очи Вашего Императорскаго Величества. Чего ради принужденъ нахожусь чрезъ сіе всеподданнѣйше поднести на Всевысочайшую апробацію и подписаніе: 1-е, Проектъ рескрипта. 2-е, Ратификацію на декларацию. 3-е, Указъ въ Военную Коллегію. 4-е, Указъ къ Генералу-Поручику Штофелю.

На сей запискѣ написанъ собственною Ея Императорскаго Величества рукою слѣдующее.

Весьма сожалею, что Вы не можете; при семъ обратно посылаю къ Вамъ подписанныя бумаги; одно долько я съ желаніемъ, чтобъ Вы не позабыли, сирѣчь, наставить Штофеля, чтобъ при удобномъ случаѣ онъ изъ маенности намъ противныхъ Поляковъ снабдилъ Дерявинскія поселенія. Фулертонъ пріѣхалъ съ Офицерами и привезъ приложенное письмо ко мнѣ отъ Брауна. Одного Офицера очень хвалятъ.

Екатерина.

199.

Никита Ивановичъ! Приложенное письмецо отдайте Саллерну для пересылки по адресу; оная дама искренной другъ была матери моей, и она съ ней воспитана; ласковое ее письмо выманитъ мой отвѣтъ.

Екатерина.

200.

Я думаю написать на репортъ Главнаго Полицей-Директора тако:

Приготовить преступниковъ къ нимъ до закованъ, принадлежащему воздаянію, а Полиція оное публично совершить.

И то для того, что по Уложенію шесть недѣль опредѣлены на покаяніе.

А между тѣмъ весь городъ будетъ въ ожиданіи, чего одно не малаго страха произведетъ въ народѣ, и никому безъ изъятія не должно открывать.

Что при самомъ исполненіи экзекуціи Корѳу въ карманъ данъ будетъ Указъ облегчительной, котораго составить теперь осталось.

Екатерина.

201.

Мое мнѣніе есть чтобъ изъ рукъ не выпускать, дабы всегда въ охраненіи отъ зла остался, только постричь нынѣ и переимѣнить жилище въ не весьма близкой и не весьма отдаленной монастырь, особливо въ такой, гдѣ богомолья нѣтъ, и тутъ содержать подъ такимъ присмотромъ, какъ и нынѣ. Еще справиться можно, нѣтъ ли посреди Муромскихъ лѣсовъ, въ Колѣ, или въ Новгородской Епархіи такихъ мѣстъ.

Екатерина.

202.

Никитѣ Ивановичу Панину. О нужномъ дѣлѣ, которое скорѣе окончить надлежитъ, понеже нѣсколько людей въ немъ невинно страдаютъ.

Екатерина.

203.

Графъ Никита Ивановичъ! Я позабыла Вамъ сказать, чтобъ Вы снеслись съ Графомъ З. Чернышевымъ о состояніи инструкціи двухъ командующихъ Генераловъ.

Екатерина.

204.

Графъ Никита Ивановичъ! Прошу Васъ мнѣ сказать по совѣсти, ково Вы думаете лучше посадить въ Совѣтъ, о которомъ Вы говорили.

Екатерина.

Напишите хотя теперь на цидулкѣ.

205.

Графъ Никита Ивановичъ! Мой будущей гость, мнѣ кажется, немножко безъ ума отъ своей сюда поѣздки. Прошу вручить Ал. Ал. Вибикову реестръ его свиты, и естли, паче чаянія, мало отправлено экипажей, то скажите ему, чтобъ прибавилъ изъ тѣхъ, кои на Эстляндской дорогѣ и въ коихъ теперъ нужды нѣтъ. Завтра прикажу и Кашкину и яхтамъ возвратиться, а къ Принцу нужды не предвижу отвѣтствовать, ибо мое письмо къ нему ѣдетъ. Сыну моему прошу кланяться; въ концѣ сей недѣли увидимся. *Je suis si discrète, que vous m'envoyez vos billets doux et que je vous les renvoie sans les lire, et puis vous venez me dire, que ce sont des lettres de famille.*

Catherine.

206.

Графъ Никита Ивановичъ! Надлежитъ дать Графу Алек. Гр. Орлову полномочи, чтобъ онъ могъ заключить мирные договоры съ Барбарескими властями; Графъ Григорій Григорьевичъ Вамъ объяснить, отъ чего во мнѣ сіи мысли родились; желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

207.

Графъ Никита Ивановичъ! Приѣзжайте, пожалуй, въ будущее Воскресеніе ко мнѣ и съ Гр. Остерманомъ, такъ какъ Вы къ тому желаніе оказываете въ сегодняшнемъ Вашемъ письмѣ. Впрочемъ, остаюсь къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Въ Середу, послѣ обѣда,
въ пятомъ часу.

208.

Monsieur le Comte Panin! Envoyez moi, je vous prie, les différentes dépêches des courriers Polonois et Turcs par divisions, parceque

11

s'ils s'amasseront, j'aurai plus de peines à les lire, tout d'un coup, que chaque jour un peu. Je souhaite, que vous vous portiez mieux au plutôt.

Catherine.

209.

Графъ Никита Ивановичъ! Пришлите ко мнѣ обратно Синодальную бумагу съ Арабской книжицею, ибо тотъ человекъ, у коего послѣдняя найдена, по сѣхъ поръ скованъ, а я еще вины за нимъ большой не усматриваю, а безъ сей бумаги не могу узнать, кто его сковалъ.

Екатерина.

210.

Monsieur le C-te Panin! Si cette lettre aura l'honneur de vous plaire, envoyez la au C-te Roumianzoff, pour qu'il la remette au Prince de Brunckwig; si elle vous déplaît, permis à vous de la jeter au feu. J'ai cru plus faire pour ce Prince, que pour un autre, vous devinez aisément, pourquoi, et voilà la raison, qui m'a fait moi-même mettre la main à la plume.

Catherine.

211.

Графъ Никита Ивановичъ! Какъ почти весь городъ подъ Вашимъ именемъ собирается сдѣлать контрабандъ, хотя Вы о томъ совершенно и не знаете, и во всѣхъ компаніяхъ другъ друга потчиваютъ, не изволить ли кто пользоваться дозволеніемъ, даннымъ Никитѣ Ивановичу безошлино привозить, или выписывать, мебели и пр., то, для избѣжанія злоупотребленій и непріятныхъ слѣдствій, пожалуй, велите сказать въ Таможнѣ, что Вы, услыша такія враки, объявляете, что Вы будете платить пошлину всю, на что я Вамъ приказала отпустить отъ Елагина десять тысячъ рублей, ибо Вы мнѣ сказали, что Вамъ на столько франшизу надобно. Я совершенно знаю, что Вы, входя въ сіи обстоятельства, конечно,

не захотите, чтобъ Ваше имя служило покрывкою преступленія законовъ, и для того сіе къ Вамъ пишу.

Екатерина.

212.

Графъ Никита Ивановичъ! Я, сей часъ свѣдавъ о кончинѣ Графини Анны Петровны, не могла оставить, чтобъ не дать Вамъ знать мое о томъ истинное сожалѣніе, пребывая Вамъ, какъ и всегда, доброжелательною.

Екатерина.

Я столь тронута симъ Вамъ горестнымъ приключеніемъ, что довольно изъяснить не могу. Пожалуй, берегите свое здоровье: я боюсь, чтобъ Вы не занемогли.

213.

Графъ Никита Ивановичъ! Я съ вчерашняго дня похожа на Юва: что часть, то дурнѣе вѣсть, и я себя представить не могу, чтобъ подобной пожаръ, какъ вчерашній на Васильевскомъ острову, быть могъ безъ упущенія къмъ нибудь должности своей; я Графа Орлова послала въ городъ съ тѣмъ приказаніемъ, чтобъ не возвратиться, пока искра останется. Онъ и ночесъ былъ же по моему приказанію, ибо усмотря три мѣста, горящія въ городѣ, я уже сама намѣрилась туда скакать. Онъ возвратился въ пятомъ часу, а въ одиннадцать опять поскакалъ, ибо чаю, что у Генераль-Полицеймейстера голова вокругъ пошла, видѣвъ столько бѣдъ, да я изъ мочи выбиться человѣку легко. Что доброе сердце сына моего безъ жалости на сіе позорище смотрѣть не можетъ, о томъ не сумнѣваюсь, и радуюсь, что онъ здоровъ. Впрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Во Вторникъ, въ четвергомъ
часу за полдень.

214.

Графъ Никита Ивановичъ! Я завтра къ вечеру думаю переѣхать отселѣ въ Красное Село, оттуда въ пятницу въ Гачину, а почевать буду паки съ Красномъ Селѣ, а въ субботу лугами слѣдовать намѣреніе имѣю въ Петергофъ, гдѣ надѣюсь Васъ видѣть съ Великимъ Княземъ въ добромъ здоровьѣ въ короткое время. Что кризисъ обратился не въ отчаяную опасность Господину Теплову, тому радуюсь и желаю слышать скорѣе о совершенномъ его выздоровленіи, а Вамъ остаюсь, какъ всегда, доброжелательна.

Екатерина.

Среда, въ седьмомъ
часу за полдень.

215.

Графъ Никита Ивановичъ! Письмо Ваше отъ сего утра сей часъ получила, изъ котораго вижу доброе здравіе сына моего. Теперь, чаю, фанатисма городская по маленько исчезаетъ. Пожары всѣ небреженіемъ хозяевъ случились, и слѣду нѣтъ къ поджиганію. Дешеша, какъ прочту, обратно пришлю. Виротчемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Среда, въ четвертомъ часу.

216.

Nous nous portons ici au mieux, il fait le plus beau temps du monde, et je n'entends que des propos joyeux. La lettre du Grand-Duc a encore augmenté mon contentement. Je souhaite de le retrouver, de même que vous, en bonne santé. Il n'ya point de челобитчики ici, et les choses n'en sont que mieux. Adieu, souvenez vous de nous en bien.

Catherine.

217.

Никита Ивановичъ! Je charge le colonel Rebinder de vous remettre cette lettre; afin qu'il puisse vous dire de bouche les circonstances de son arrivée, séjour et départ. Vous verrez, que mon frère l'a presque chassé, que ni les bijoux, ni ma lettre ne l'ont plus trouvé. On pourroit user de représailles, pour qu'à l'avenir mes envoyés ne soient pas obligés de quitter avant qu'ils en aient l'envie et l'ordre. Братъ мой не выгналъ, но выжилъ Ребиндера; можно и Капельманну сказать, что его экспедиция готовы.

Catherine.

218.

Comme mon frère n'a pas répondu à ma dernière lettre, ne lui faites pas répondre à celle-ci, jusqu'à ce que nous ayons sa réponse.

Catherine.

219.

Никита Ивановичъ! Сей часъ получила я реляцію Мусина-Пушкина изъ Гамбурга, въ которой пишетъ о кончинѣ Принца Георгія, дяди моего. Какъ по сей кончинѣ опорожнилось мѣсто Администраторское, которое, я думаю, ни какъ не можетъ остаться порожнимъ, то, кажется, ближе нѣтъ никого, какъ Принца Августа, Епископа Любскаго, которому дутче послать, не мѣшкавъ, отъ меня полномочіе, дабы ни онъ самъ, ни Цесарь не успѣли въ то вступиться. Осиротѣвшихъ Принцовъ, думаю я, что благопристойность требуетъ ихъ взять сюда, а то пить, ѣсть негдѣ имъ взять будетъ. И тако, если Вы не имѣете чего вопреки на сіе сказать, то прикажите заготовить къ моему подписанію все, что къ тому принадлежитъ, а я, приѣхавши завтра въ городъ, съ Вами болѣе поговорю.

Екатерина.

220.

Никита Ивановичъ! Доставьте кого нибудь приставить къ молодымъ Принцамъ. Я истинно, сколько ни навѣдывалась, но сыскать не могу такого человѣка, а изъ письма Принца Августа видно, что нужда крайняя въ томъ настоящъ.

Екатерина.

221.

Никита Ивановичъ! Господинъ Кашкинъ повезъ къ Вамъ три мои письма, а вчерашній день получила я отъ Васъ еще письмо съ репортами изъ Шлюссельбурга и также Вашу корреспонденцію съ Господиномъ Неплюевымъ. Я надѣюсь, что нынѣ уже все сіе пресѣчется, понеже до Вашихъ рукъ неотмѣнно дошелъ уже Указъ мой къ Веймарну, которому придайте Кашкина, дабы какое несходство не произошло; никто лутче сего послѣдняго дѣла изъяснить не можетъ. Я вчерашній день была въ Митавѣ и видѣла Бископа Виленскаго. Онъ человѣкъ лѣтъ двадцати шести. Кажется, уменъ и при мнѣ скромнень былъ, но сказывалъ мнѣ Герцогъ, что наканунѣ того дня онъ показывалъ великое хвастовство, и Герцогъ весьма разумно ему (еслии вѣрить его словамъ) отвѣтствовалъ. Онъ, Бископъ, и за столомъ сидѣлъ съ хозяиномъ противъ меня, а Герцогиня по правую сторону возлѣ меня, а Гетманъ съ лѣвой. Герцогъ принялъ меня съ великолѣпіемъ, и медаль нарочно сдѣлалъ для приему и деньги кидалъ въ народъ. Послѣ стола я сюда обратно пріѣхала, хотя они усильно просили, чтобъ я ночевала, но я сказала, что я здѣсь слово дала до вечерней зари, которую я до возвращенія своего битъ не велѣла, возвратиться. При семъ двѣ медали въ гостинецъ Великому Князю и къ Вамъ посылаю. Завтра я отсель къ Вамъ въ обратной путь поѣду. Народъ здѣшней ждалъ моего пріѣзда изъ Митвы до перваго часа за полночь, и какъ увидѣли мою карету, то съ виватомъ проводили меня до моего дома. Je vous écris ceci, pour vous montrer, que les Livoniens commencent à avoir des influences de leurs conquérants. Сей часъ получила письмо Ваше отъ 10 числа

Юля, изъ котораго съ удовольствіемъ усмотрѣла, что сынъ мой здоровъ и что репорты изъ Шлюссельбурга не требуютъ резолюціи

Екатерина.

222.

Никита Ивановичъ! Радуюсь, что сынъ мой здоровъ. Какъ вижу изъ реляціи Симолина, что не одинъ братъ мой требуетъ наставленій, но и семидесятилѣтніе старики еще не выучились ласково и учтиво обходиться съ людьми. Il faudra pourtant trouver un moyen pour rectifier Monsieur de Courlande, car il se perd par la vanité etc.

Catherine.

223.

Графъ Никита Ивановичъ! Надобно предписать Симолину въ Митаву, чтобъ онъ не горячился и не наливалъ масло въ огонь, и вещей не болѣе уважалъ, нежели уваженія достойны, послѣдовалъ бы примѣру Штакельберга въ сихъ Курляндскихъ хлопотахъ, а въ противномъ поведеніи свѣту видно будетъ, что страстно поступаетъ и не по одинакой съ Штакельбергомъ инструкціи.

Екатерина.

224.

Je suis fort curieuse de savoir ce que Simolin a répondu a votre grand prêche de repentir; il auroit mieux valu, qu'il prévint les troubles, qu'à présent, pour se sauver, il apaise avec force et beaucoup de peines.

Catherine.

225.

Никита Ивановичъ! При послѣдней реляціи Симолина изъ Митавы были Нѣмецкія приложенія и письмо Примаса, и моя ци-

дулка, чтобъ оное сжечь; только вчера Кейзерлингъ прислалъ Proshetoria, на оное похожу; а какъ тѣ реляціи еще у насъ, такъ пришлите ихъ опять ко мнѣ.

Екатерина.

226.

La Landgrave me dit ce qui suit:

Il ne m'appartient pas de solliciter, mais que V. M. I. me pardonne, si j'ose nommer un jeune M-r de Hoven, fils du Land Hoffmeister de Courlande, qui est en prison depuis deux années.

Catherine.

227.

Не смѣйтесь мнѣ, что я со стула вскочила, какъ получила извѣстіе о кончинѣ Короля Польскаго; Король Прусской иза стола вскочилъ, какъ услышалъ.

Екатерина.

228.

Письмо къ Ея Императорскому Величеству отъ Графа Никиты Ивановича Панина.

Всемилоствѣйшая Государыня!

Смерть Курфирста Саксонскаго неоспоримо произвести должна великую переменѣну въ Польскихъ дѣлахъ. Ваше Императорское Величество цѣломудренно проникнуть изволили, что имѣющія интересъ въ соединеніи въ персонахъ Короля Польскаго и Курфирста Саксонскаго будутъ теперь фаворизировать виды Браницкаго въ разсужденіи его короткой жизни. Но естли же тутъ персональныя Французскаго и Вѣнскаго Дворовъ склонности возьмутъ поверхность, чего и ожидать можно отъ ихъ пристрастнаго и новомоднаго Министерства, то и еще новыхъ кандидатовъ ожидать надобно въ персонахъ Принцовъ Саксонскихъ, Ксавіера и Карла, которые при тѣхъ Дворахъ имѣютъ своихъ друзей въ ихъ назусть

не такъ какъ въ первомъ; Саксонской Дворъ отъ своего имѣнія, естли не ничего, то, по послѣдней мѣрѣ, очень мало употребить захочеть; но напротиву того, между Поляками будетъ гораздо болѣе факціи, слѣдовательно, и кандидаты у нихъ умножатся; ибо малыми ресурсами невозможно многихъ съ разными видами соединить въ одинъ пунктъ. Тѣ, кои желаютъ помѣшательствъ и затрудненій одному нашему кандидату, конечно, найпаче будутъ пользоваться сими послѣдними обстоятельствами и, растравляя дѣла въ Польшѣ, стануть умножать и увеличивать число здѣсь всякихъ интригъ, для амбарасированія намѣреній Вашего Императорскаго Величества. Изъ чего заключить можно, какъ то сначала ни странно показалось бы, что смерть Курфирста существо дѣлъ облегчаетъ, производство же ихъ можетъ сдѣлать болѣе заботливымъ умножаемыми непріятностями, когда пойдутъ въ дѣлежь духи между кандидатовъ къ коронѣ Польской. И по тому, Всемилостивѣйшая Государыня, естли Ваше Императорское Величество намѣрены оставаться при взятой своей резолюціи, то невозможно на сей часъ ничего убавить, ниже переимѣнить въ принятыхъ мѣрахъ, слѣдовательно, и постановленную на мѣрѣ экспедицію къ Графу Кейзерлингу надобно отправить, какъ она распоряжена и сочинена. И о томъ не соизволить ли Ваше Величество въ особливомъ отъ себя письмѣ къ Графу Кейзерлингу объявить свое Высочайшее намѣреніе и повелѣть имъ держаться во всемъ прсжнихъ наставленій, съ тѣмъ, дабы сильными оказательствами и дѣйствіемъ теперъ найпаче воспользоваться при раздробленіи центра, въ которомъ противныя соединяемы были. Et que Votre Majesté regarde cet événement qui, en favorisant le fond de nos affaires, pourra néanmoins produire de nouvelles tracasseries par des raisons ci-dessus mentionnées, et si Votre Majesté en même temps ordonne de rétirer les assurances à ses amis dans le même sens, on pourra être persuadé, qu'ils profiteront du temps et s'assureront de plusieurs factions dans le pays, avant que les étrangers pourront prendre leurs mesures et se concerter.

Содержаніе писемъ Графа Кейзерлинга къ Вашему Императорскому Величеству по большей части въ томъ состоитъ, что Ваше Величество въ распоряжаемыхъ мѣрахъ исполнить указали. И потому другаго отвѣта не требуютъ, какъ развѣ только на № XVI вообще ему объявить соизволите, съ обыкновеннымъ своимъ

къ нему благоволеніемъ, что о нужныхъ деньгахъ мѣры приняты и надобнаго для достиженія высочайшаго Вашего раиѣренія не доставать не будетъ. На № XVII, что касается до зависти отъ Поляковъ въ разсужденіи Стол., то не соизволите ли ВашеВеличество, при настояннй крайности, согласиться съ представленіемъ отъ Кейзерлинга, чтобъ кого неважнаго именовать другимъ кандидатомъ, еслии необходимость востребуеть? О прочемъ же оиерченномъ исполненіи онъ, Графъ Кейзерлингъ, найдетъ въ рескриптахъ Вашего Величества, да и сіи матеріи тѣ же самыя, которыя онъ писалъ въ своихъ реляціяхъ. На № XVIII: единодушіе нашей партіи, конечно, заслуживаетъ Севвысочайшее благоволеніе оказать, а сколько мало сомнѣнія о сентиментахъ Графа Огинскаго, о томъ въ доказательство не соизволите ли сослаться на свое соизволеніе, чтобъ его здѣсь акредитовали?

Вашего Императорскаго Величества
всеподданнѣйшій рабъ.

На семь писемъ Графа Никиты Ивановича Панина написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества слѣдующее:

Если Вы мое письмо апробуете, то пришлите обратно оное ко мнѣ.

Екатерина.

—
229.

Никита Ивановичъ! Если Вы постскриптомъ довольны, то, запечатавъ, когда часъ настанетъ, пошлите по надписи. Я прииѣтила, что въ его письмѣ на два параграфа моего не отвѣтствовано, первой, знатно не мило было, что онъ о собираніи голосовъ великаго Гетмана ошибся, а о другомъ, что онъ настоялъ о квартирахъ и прокормленіи его войскъ, а я писала, что я оное принимаю за недоразумѣніи.

Екатерина.

230.

Никита Ивановичъ! Мнѣ говорятъ, чтобъ въ случаѣ, если армія въ Польшу пойдетъ тѣмъ дѣлать, дабы рублевки не истратить. Поговорите съ знающими людьми, дабы мѣры по надобности можно было взять заранѣе.

Екатерина.

231.

Voilà des apprets bien redoutables. Cependant cela caractérise leurs ^{затѣи}затѣи, qui sont aussi 'enfants qu'inconsidérés. C'est apparemment pour fournir des Rodomontades aux ivrognes, qui fréquentent les cabarets le long de la Vistule, lorsque cet éffrayant appareil remontera cette rivière.

Catherine.

232.

Je ne décide rien avant de vous avoir parlé, comme nous en sommes convenus hier, mais j'aurois de belles remarques à faire et particulièrement sur la lettre, qui m'est adressée. Voilà une très vilaine comédie, d'autant plus qu'elle.... répond point du tout à ce, qu'ils ont promis ci-devant au Prince Repnin. Il ne se peut pas pourtant, que les choses aient subitement changé de face, puisqu'elles devroient être menées d'après des principe immuables, et il resoud de tout cela la réflexion. Combien l'on nous leurroit ci-devant, combien l'on nous trompe à présent! Je ne relève point le mot de traire ou de trahir; je l'ai suffisamment refuté, il y a huit jours.

Catherine.

233.

Remarque sur le discours de M-r Prasse. Si la Cour de Saxe ne compte pas une Confédération, où elle peut perdre tout en Pologne de conséquence, il ne reste, qu'à dire, quel aveuglement! Si elle veut par ces discours nous tromper, c'est une bêtise, et le Comte Brühl peint bien sa conduite inconséquente par ce trait.

2. Le second point marque encore, combien cette Cour agit peu sincèrement et commence par se tromper elle même, ce qui n'est le moyen утишить раздраженныхъ Поляковъ.

3. То же доказываетъ.

4. Въ послѣдней войнѣ Россія лишь примѣтитъ сама не хотѣла, что всегда угнѣтаемы были отъ Королевской, ея партія, что не доказываетъ къ намъ отъ Короля охота чистосердечная умножить и сохранять дружбу Россійскую.

5. Иную идею не возбудить, какъ только спросить въ чемъ?

6. Доказываетъ, что Прассе не обманулся въ томъ, къ чему держанъ былъ сей разговоръ. Конецъ отвѣта Вице-Кенцлера весьма хорошъ.

Никита Ивановичъ издерите по прочтеніи сію записку.

Екатерина.

234.

Rectifiez un peu ce Maréchal de la Confédération sur ses dispenses de quartiers, de fourages et de provisions. Il faut que Renenkampf prenne ce, dont il a besoin, sans trop faire attention à ses dispenses.

И также о взятіи замка, мнѣ кажется, что не должно Польскому чванству столько давать воли, а то, пожалуй, всякія будутъ наглости. Напрасно Рененкамфъ не ввелъ нашъ гарнизонъ; peut-être tout ceci vous paroitra très pueril, mais vous savez, que chez nous le public-c'est beaucoup.

Il me semble, que le Maréchal de la Confédération est un sot et un poltron.

Catherine.

235.

Никита Ивановичъ! Вы изъ письма Князя Рецинна усмотрите, сколь мало основательны извѣстія Господина Гуронскаго. C'est au marché des harangères, qu'il pêche ses nouvelles. Я Вамъ

сказывала, и симъ подтверждаю, что я видѣла письмо собственною рукою Князя Адама Чарторыйскаго писанное, гдѣ онъ не токмо уступаетъ корону брату своему двоюродному, но, сверхъ того, всячески старается въ его фаверъ. Сказку же о Господинѣ Огнискомѣ не повѣрю, дондеже увижу. Je suis fermement persuadée qu'il faut se tenir la tête nette de toute pareille nouvelle ou begueulleries, qui ne sont inventées, que pour jetter de l'eau aux yeux, et je crois même, que Gourowski sera un nouvelliste dangereux à Varsovie près de nos Ambassadeurs, parceque souvent cela échauffe trop la tête d'idées creuses, et qu'ensuite on prend un fantôme pour du vrai. Voici la lettre d'hier, que je vous renvoie. Cherchez leur au plutôt un Chirurgien.

Catherine.

236.

Никита Ивановичъ! J'ai revé toute la nuit des excès de Radzivil, par la raison que j'en avois lue l'histoire hier au soir, et il m'est venu une idée creuse ou peut-être même impraticable, mais cependant je veux vous la mander. Les jugemens de captivité sont à présent érigés. Ils sont faits pour punir les perturbateurs du repos public. Radzivil est sûrement dans ce cas. Les jugemens sont fort courts; reste à savoir si la possibilité est de les employer contre lui. Je me porte bien; je souhaite, que vous et vôtre Télémaque en fassiez autant.

Catherine.

237.

Изъ большаго смѣха я упала въ большое уныніе. Боюсь, не перехвачены ли отъ Кайзерлинга курьеры, отъ Радзивила; удивительно. что по смѣхъ поръ нѣтъ.

Екатерина.

238.

Никита Ивановичъ! Вице-Канцлеръ мнѣ принесъ копію съ моей деклараціи. Они сдѣлали ремарки, что написано, что впродъ ни съ какою державою не имѣть сношенія, которая не признаваетъ Императорскаго титула. Они говорятъ, что чрезъ то недоброжелательные въ Польшѣ упорно намъ будутъ спорить, понеже Республика еще не признавала; а я говорю, что Республика не отказала, и тако можно имѣть Министра такъ безъ контрадикціи.

Екатерина.

239.

Никита Ивановичъ! Радуюсь, что сынъ мой въ добромъ здоровьѣ. При семъ обратно къ Вамъ посылаю проектъ депеши и негоціаціи Симолина и Кайзерлинга. Я все сіе апробую, и партикулярное мое письмо къ Графу Кайзерлингу уже написано, а черное къ Вамъ при семъ опять посылаю. Mettez la main à l'oeuvre pour l'expédition du collége, et moi je m'en vois faire emballer mes Ducats.

Catherine.

240.

Никита Ивановичъ! На приложенное письмо Графа Кайзерлинга напишите мнѣ Ваше мнѣніе, или словесно о семъ завтра въ Петергофѣ со мною изъяснитесь. Я поѣду въ шесть часовъ; не замешкайтесь долго: гдѣ Вы теперь?

Екатерина.

241.

Никита Ивановичъ! Пожалуй, дайте мнѣ знать, моего, или Графа Кайзерлинга, мнѣнія Вы?

Екатерина.

242.

Никита Ивановичъ! Прикажете копію снять съ письма къ Кайзерлингу, если Вы имъ довольны.

Екатерина.

243.

Письмо къ Ея Императорскому Величеству отъ Графа Никиты Ивановича Панина.

Всемиловѣйшая Государыня!

Во исполненіе Всевысочайшаго повелѣнія Вашего Императорскаго Величества, имѣю честь при семъ поднести проектированной мною церемоніаль аудіенціи Посланнику Литовской Конфедерации; отвѣтную же ему рѣчь отъ Высочайшаго имени Вице-Канцлеръ самъ повезъ къ Вашему Величеству.

Мнѣ мнится, что надлежало сдѣлать въ упомянутомъ церемоніаль нѣкоторую разность между аудіенціею Посланнику отъ Республики, яко отъ Короны Польской, передъ Посланникомъ отъ вольнаго и свои права имѣющаго народа. Тогда Ваше Величество, для перваго оставляя корону на столѣ, трудъ приняли взойти на тронъ, въ разсужденіи чего и дамы были въ робахъ. Для втораго же, кажется, довольно, когда Ваше Величество, яко нарочно выступя изъ своихъ внутреннихъ покоевъ въ аудіенць-камару, гдѣ всѣ знатнѣйшія особы предстоять будутъ, остановиться изволите передъ своимъ трономъ.

Здѣсь всенижайше подношу всеподданнѣйшій докладъ объ отставкѣ Малороссійскаго Гетмана. Если распоряженное въ немъ на первой разъ въ тамошнемъ мѣстѣ правленіе удостоится всемиловѣйшей апробаціи Вашего Величества, то остается по оному заготовить указъ въ Сенатъ, съ предъявленіемъ всевысочайшаго благоволенія Вашего Императорскаго Величества къ Гетману,

на какомъ основаніи въ разсужденіи оставшихъ Гетманскихъ деревень онъ освобождается отъ Гетманства.

Впротчемъ, пребываю со всеглубочайшимъ подобострастіемъ
Вашего Императорскаго Величества
всеподданнѣйшій рабъ

Н. Панинъ.

Суббота въ полвосьма часа
по полудни.

На семь писемъ написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества слѣдующее:

Я завтра въ седьмомъ часу отсюда поѣду. Письмо Князя Дашкова особо къ Вамъ посылаю, а не чрезъ Вице-Канцлера. Не худо бъ было, еслии бъ Оскиркъ въ своей рѣчи упомянулъ трактатъ 1652 года, или 1717, которымъ обязаны мы удержать Польскую вольность.

Екатерина.

244.

О удовольствіи, или лутче сказать успокоеніи, Поляковъ, желаю знать мнѣніе Никиты Ивановича.

Екатерина.

245.

Письмо къ Ея Императорскому Величеству отъ Графа Н. И. Панина.

Во исполненіе вчерашняго повелѣнія Вашего Императорскаго Величества всеподданнѣйше подношу указъ къ Генералу-Порутчику Штофелю касательно до Россійскихъ бѣглыхъ, послѣднее возможно, не причиняя большихъ трудностей рѣшительному для всѣхъ тамошнихъ дѣлъ предмету, нынѣ оное произвестъ въ дѣйство; въ слѣдствіе чего, еслии Ваше Величество апробовать изволите, надо будетъ писать къ Министрамъ нашимъ къ Варшаву, особливо что касается до деревень Потоцкаго и Любомирскаго, чтобъ они, по тамошнему положенію тѣхъ Магнатовъ, безъ потерянія времени увѣдомили Генерала Штофеля, когда надобно и можно будетъ сильною рукою приняться за ихъ деревни и поселеніи. Также все-

подданнѣйше подношу указъ въ Военную Коллегію о столовыхъ деньгахъ Генералу Штофелю; написанная въ ономъ мѣсячная сумма по триста рублей, та самая, которая всегда опредѣляема была при отдѣленныхъ корпусахъ чину Генерала-Порутчика.

Вчерашняго числа графъ Сольмсъ представилъ отъ имени Короля, своего Государя, обыкновенныя взаимныя презенты, мнѣ и Вице-Канцлеру, по пяти тысячъ рублей, въ Коллегію на Канцелярскихъ служителей пятьсомъ червонныхъ, да Совѣтнику Бакунину, яко нашему коми, употребленному въ конференціяхъ, при подписаніи, запечатаніи и размѣнѣ трактатовъ съ ратификаціями, тысячу рублей; въ принятіи чего всеподданнѣйше испрашиваю всевысочайшаго соизволенія Вашего Величества.

На семь писемъ написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества слѣдующее:

Принимайте. Не знаю и не помню Рененкампу то же ли дано. О бѣглыхъ надобно дать знать Графу Чернышеву, дабы они попали въ Нерчинскую Экспедицію. Дай, Боже, Вамъ скорѣе выздоровѣть. Мнѣ то весьма надобно.

Екатерина.

246.

Никита Ивановичъ! Dans la lettre, que le Comte Rzewuski Vous a remis pour moi, il est dit, qu'il sait des choses, qu'il m'importe de savoir, et pour lesquelles, je suis priée de lui accorder une audience; mais comme celle-ci ne se pourroit donner sans qu'on le remarque, et que cela donneroit lieu à toutes sortes d'interprétations, je Vous prie de le faire venir chez Vous et de lui dire, que s'il veut que moi seule en soit informée, il veuille bien prendre la peine de me l'écrire, et qu'il peut-être assuré, que son nom ne sera pas nommé, s'il ne le désire. Mais avant que Vous lui proposiez cela, tachez, qu'il Vous le dise; car si cela regarde l'intérêt de l'Empire ou bien l'utilité du service, ou la sûreté de ma personne, vous en devez être informé aussi bien, que moi; et pour tout le reste, je me soucie peu d'en être informée.

Catherine.

247.

Je connois la tournure un peu intrigante de ce monde. Je crois, qu'on voudrait personnellement me sonder sur différentes matières, et voilà précisément ce que je veux éviter, comme communément je fais avec tous les étrangers.

Catherine.

248.

Никита Ивановичъ! Поздравляю Васъ съ Королемъ, котораго мы дѣлали. Сей случай найвяще умножаетъ къ Вамъ мою довѣренность, понеже я вижу, сколь безошибочны были всѣ Вами взятые мѣры; о чемъ я не хотѣла обойтись показать Вамъ мое удовольствие. У меня такъ чрезвычайно спина болитъ, что я ни какъ не въ состоянїи долго перо держать, и для того, сказавъ причину, извольте, вмѣсто меня, на сей разъ написать къ Графу Кайзерлингу и къ Князю Репнину мое удовольствие за ихъ труды и радѣніе, которыми они не малю себѣ и намъ славы приобрѣли; а къ новому Королю прикажите къ подписанію моему заготовить письмо, въ отвѣтъ на его. Естьли у меня не рюматизмъ въ спинѣ, то умираю; боюсь, чтобъ не камень былъ; только то, что послѣ бани первой разъ мнѣ легче было, нѣсколько обнадеживаетъ, что простуда. Князя Шаховскаго, скажите Захару Чернышеву, что я жадую Подполковникомъ.

Екатерина.

249.

Никита Ивановичъ! J'ai reçu vos paquets d'hier. Le premier, qui m'est tombé entre les mains, contenoit les lettres du Prince Repnin et la copie de celle du Roi de Pologne au Roi de Prusse, que le Comte Rzewouski vous a rendue. Je vous avoue, que j'ai été effrayée de la chaleur du premier paragraphe de cette lettre. Elle est assurément remplie d'esprit, mais point du tout convenable. Ce qu'il y a de plus singulier, c'est que cette même lettre, qui y prépare si peu, contient une offre de remettre toute cette affaire à ma médiation. Feu Cicéron auroit très désapprouvé cela. C'est un défaut d'Elo-

quence, auroit il dit. Cependant la Pologne est le pays du monde, où il faut le plus de cette habileté pour ramener les esprits. Ce n'est pas le moyen d'adoucir, que d'offenser par des saillies. Oh! comme Vous me gronderiez si j'avois écrit une lettre aussi brillante, que nuisible à mes affaires. Mettez le Roi de Pologne, je Vous prie, sur le même pied, que Vous m'avez mise. Vous lui procurerez par là le plus grand bien possible. Je veux dire un règne tranquille et prudent. Et empêchez sa vivacité de montrer tant d'esprit aux dépens du bien de ses affaires, surtout dans le temps, que les parties ne sont point liées encore. ni aucun système politique déterminé. Il auroit mieux valu, qu'il n'eût rien écrit, que sur ce ton; vu que vis-à-vis du Roi de Prusse l'énergie des points ne rectifie rien sans doute. Je n'ai que cela à Vous dire dans ce moment. Adieu, portez Vous bien.

Catherine.

250.

Никита Ивановичъ! Vous verrez dans la belle lettre du Roi de Pologne, qu'il me propose de quitter le Roi de Prusse. Voi!à ce qu'on appelle écrire avec une tête chaude. Il a oublié, que 1) nous avons un traité, auquel ce Roi n'a jamais manqué pour un point, au contraire, qu'il n'a jamais peut-être gardé d'engagement plus saintement; 2) que les beaux yeux de sa Douane ne sont pas un objet pour renverser le système, que nous tachons d'établir et dont il est lui même la création; 3) que l'Autriche à la queue de la France nous fait bien plus de chicanes, que toutes les représentations du Roi de Prusse n'en font à la Pologne. Mais je vois ce que c'est. Il a la tête rompue de toutes les intrigues et les tracasseries de sa propre famille, et de sa Cour poussée, peut-être, par différentes Cours pour le rendre confus, le détacher de nous, le brouiller avec ce Roi de Prusse, que nous lui donnons. Je me réserve de Vous parler plus au long de tout cela, quand Vous viendrez ici. Fixez, je Vous prie, un jour. Cela est d'autant plus besoin, que le Comte Orlof pour les affaires de la frontière de la Chine ira en ville au jour, où il Vous saura là. Saluez mon fils et soyez assuré de mon amitié. Adieu.

Catherine.

251.

Мотивы къ инструкціи новому Послу, Князю Волконскому.

Истолковать, что въ послѣднемъ, постановленномъ актѣ, по существительномъ интересѣ Имперіи, есть кардинальныя права Республики Польской, отъ коихъ отходить никогда ей не дозволяется: какъ то либерумъ вето, элекціи, а не наслѣдство, законодательная власть Республики, Диссидентская свобода вѣры и равенство въ выгодахъ съ прочими гражданами и прочіе таковыя пункты, кои изъ акта легко выбрать можно, гарантію нашу о сихъ пунктахъ. Но по толкованіи сей гарантіи послѣднею деклараціею, оставлять на произвольную Республики переѣну всѣ тѣ пункты, кои не суть важны для насъ для удержанія, какъ то налоги, комисіи и всякія полицейскія учрежденія и гражданскія; распоряженія внутреннія, кои также изъ акта легко выбрать по именамъ. Изъ всего сего, кромѣ кардинальныхъ, уступить то, что служить можетъ къ усмиренію и приведенію въ спокойство духовъ и къ генеральной пасификаціи сихъ скучныхъ хлопотъ.

Екатерина.

252.

Никита Ивановичъ! Въ первомъ моемъ письмѣ я не дописала, что я Вамъ теперь . какъ рекопендую, чтобъ Вы стались пограничныя съ Польшею дѣла, также Диссидентскія, какъ возможно, къ нашему авантажу окончить, дабы намъ и внутри, какъ снаружи, славу имѣть.

Екатерина.

Сыну моему поклонитесь.

253.

Продолженіе здоровья сына моего къ удовольствію моему изъ письма Вашего отъ сего числа усмотрѣла. Приложенное письмо отъ Короля Прусскаго найвѣще утверждаетъ мои и Ваши понятіи о дѣлахъ Польскихъ. Ласкательства, которыя онъ употребляетъ въ семь письмѣ, мы съ Вами подѣлимъ. Письмо Волконскаго къ Вамъ также посылаю. Вы увидите, какая ему нужда въ деньгахъ;

того ради старайтесь, чтобъ онъ удовольствованъ былъ. Что касается до Князя Дашкова, то о семъ поговорю съ Вами, прїѣхавши въ городъ. Я, впротчемъ, здорова, и здѣсь очень весело; часа черезъ два поѣду въ Петергофъ.

Екатерина.

254.

Répondez pour moi au Stolnik; je n'ai pas le temps.

Catherine.

255.

Прикажите приложенныя письма отъ Графа Потоцкаго изъ Казани открыть и пришлите ихъ ко мнѣ.

Екатерина.

256.

Par simple curiosité je voudrois savoir, le Comte Oginski a-t'il un habit de l'ordre de S-t André pour demain. D'ailleurs on pourroit lui faire la galanterie de lui en faire un. Je vous souhaite au reste un bon appétit et beaucoup de tisane.

Catherine.

257.

Графъ Никита Ивановичъ! Пожалуй, напишите къ Князю Бѣлосельскому, что я съ радостію сто пять тысячъ талеровъ теперь дамъ за всѣ Графа Брилова картины, еслии мнѣ оныя оптомъ уступятъ, и оныя заподлинно тѣхъ мастеровъ, какъ въ каталогѣ написано. Еслии же на то наслѣдники не согласятся, то бы онъ навѣдался, что они запрасятъ, еслии оптомъ кто картины купить у нихъ. А еслии оптомъ не согласятся продать, а аукціонъ не минуемъ, то дней чрезъ нѣсколько пришлю къ Вамъ реестръ, какія картины Князь Бѣлосельской имѣетъ мнѣ достать въ аукціонѣ сихъ картинъ, и для того оставила у себя каталогъ.

Екатерина.

258.

Voilà des propositions bien délicates, et il se pourroit bien qu'après avoir dit *a* ou se trouveroit au *b* sans presque s'en appercevoir. Je ferai venir un jour Стахеевъ, pour lui parler plus en long en votre présence.

Catherine.

259.

Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю къ Вамъ Сенатской репортъ о дѣлѣ Шведскаго Лейбтрабанта Гейкена, о которомъ Король Шведской ко мнѣ писалъ, а Дюбенъ при приѣздѣ своемъ оное письмо объявилъ, что съ собою привезъ. Je pense, que la politesse demande, qu' on fasse la réponse au Roi de Suède de ma part, laquelle d'ailleurs est très négative pour son protégé. Mais comme Duben en parle souvent, il faut bien faire une fin.

Catherine.

260.

Никита Ивановичъ! Изъ реляции Шведской усмотрѣла я съ удовольствіемъ, продолжи Богъ до конца благополучное течение сейма; что я приписала объ Англійской Принцессѣ, есть въ такомъ разсужденіи, что мы теперь Англию даемъ Швеціи за союзную державу. Все же въ разсужденіи воспитанія въ вольномъ народѣ той Принцессѣ менѣе опасаться можно натуральной склонности къ нарушенію формы правительства. Все же и приданое сей Принцесы столь велико, что въ теперешной разстройкѣ націи пріятно будетъ умноженіе суммъ въ циркуляци. Я знаю, что много сказать можно въ опроверженіе сего, однако хотѣла Вамъ то сказать, что, читавъ, на умъ пришло. Cela feroit de plus un ennemi naturel de la France, qui donneroit un grand poids à nos bien intentionnés. Brodez là-dessus, comme il Vous plaira.

Catherine.

261.

Мое мнѣніе есть, чтобъ теперь въ Швеціи намъ не впускать-ся ни въ какіе проекты, кои бы великихъ издержекъ требовали; а только единственно стараться скорѣе окончить сеймъ. И, впротчемъ, предписать Графу Остерману, чтобъ онъ всѣмъ Шведамъ безпрерывно внушалъ, что всякой разъ, что у нихъ Французская шайка верхъ беретъ, они свое отечество подвергаютъ опасности внутренней и внѣшней, какъ то же многими опытами прошедшаго времени доказано. Да и сама Французская шайка то чувствуетъ, ибо всегда ея первая забота все изготовить къ войнѣ, что, однако, совсѣмъ не отвѣтствуетъ ни силѣ ихъ, ни разстроенному ихъ внутреннему состоянію.

Екатерина.

262.

Никита Ивановичъ! Хотя я еще время и не имѣла прочесть депеши послѣдняго курьера, однако я спѣшила подписать апробацію на проектъ письма къ Графу Остерману. Ничего не можно лутче и осторожнѣе придумать. Я Вамъ за то дѣло вновь благодарна. Объ галерахъ, чтобъ они были въ готовомъ состояніи, надлежитъ Графу Ивану Чернышеву сказать; а войски всегда готовы; только, безъ сомнѣнія, дѣло до ихъ не дойдетъ. Извольте до Дюбена допустить эхо о сихъ заготовленіяхъ — то скоро тамо все утихнетъ. Сыну прошу кланяться.

Екатерина.

263.

Графъ Никита Ивановичъ! Вчерашней день были у меня на смотрѣ два Полковника, Гейкинъ и Черешниковъ; но я нахожу Князя Василя Долгорукова способнѣе. Il a plus de monde et, malgré sa jeunesse, je lui crois plus d'esprit, ainsi je m'en tiens à celui là, pour l'envoyer en Suède avec mon compliment de félicitation. Сыну моему прошу кланяться. Сожалѣю, что болѣзнь Ваша меня лишила удовольствія Васъ видѣть. Стрекаловъ Вамъ покажетъ манифестъ, которой мною сочиненъ для одного города Москвы,

чтобъ людей сдѣлать, еслии можно, резонабельными. Еще Стрелковъ Вамъ скажетъ о Крымскихъ послахъ, что я ему приказывала. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Поведѣльникъ, въ четыре
часа по полудни.

264.

Графъ Никита Ивановичъ! Не напишете ли Вы къ Графу Остерману еще и то, чтобъ онъ ко времени и кстатъ, когда онъ думалъ, что то полезную импресію сдѣлаетъ, вспомнилъ бы Королю, что безъ старанія Россійскаго Двора ни отецъ его и, слѣдовательно, и ни онъ не царствовали бы въ Швеціи. А кто тому противные виды имѣлъ, еслии не Французской Дворъ? Пактъ де фамиль Нордской весьма полуденнымъ державамъ непріятенъ и тогда уже казался, и разстроить его всячески и нынѣ и прежде всегда успѣвали. Сію послѣднюю рефлекцію отдаю на волю Вашу сообщить Остерману. Что сынъ мой здоровъ, тому радуюсь и возвращаю къ Вамъ конфирмованное письмо.

Екатерина.

Пятница, въ осьмомъ
часу по полудни.

265.

Никита Ивановичъ! На приложенныя реляціи Графа Остерманна и Графа Воронцова желаю я знать Ваше мнѣніе.

Екатерина.

266.

Никита Ивановичъ! Дабы я лутче поняла нашъ отвѣтъ, пришлите мнѣ Наркатнееву піесу, на которую нынѣ отвѣтствуемъ.

Il me semble, qu'après tout et tant d'épreuves infructueuses de la part du Roi et de la Reine de Suède, ils devroient cesser de se

compromettre avec leurs sujets et encore plus avec leurs voisins, tant dans les grandes, que dans les petites choses.

Catherine.

267.

Графъ Никита Ивановичъ! Не полезно ли было, чтобъ я написала своеручное письмо къ Королю Шведскому, въ коемъ бы я ему, какъ ближняя родственница, открыла мое мнѣніе о его поступкѣ и не закрывая ему ничего того, что мы бы желали, чтобъ онъ зналъ, что я со всякою ласкою ему говорила всю правду, давъ Фризендорфу, или Рибингу, копію съ того письма. Къ Королевѣ также я бы дружескую граматку написала, чтобъ мужа сберегла отъ вредныхъ совѣтовъ. Вы мнѣ о семъ скажите Ваше мнѣніе.

Екатерина.

268.

Мнѣ кажется объявить декларацію Штедамъ, что видя, въ противность узаконеній послѣдняго Сейма, созваніе чрезвычайнаго Сейма, мы изъ того инаго заключить не можемъ, какъ виды, клонящіеся къ опроверженію нынѣшней формы Правительства, и того для объявляемъ всей націи Шведской, что пока будетъ еще единой Шведъ, которой любитъ свою вольность и права и оныя защищать будетъ, Россія не оставитъ онаго вслѣдски подкрѣпить.

Калмыкъ, не мѣшкая, командировать.

Екатерина.

269.

Никита Ивановичъ! Ne seroit ce pas le moment de l'emporter en Suède sur la France, en faisant espérer à la première le payement de l'argent, qu'ils nous demandent, et en faisant un traité d'Alliance?

Ceci n'est que pour vous seul.

Catherine.

270.

Никита Ивановичъ! Князь Бѣлосельской привезъ ко мнѣ депеши Шведскія, которыя къ Вамъ по прочтеніи обратно посылаю, кромѣ той касающейся до формы Правительства. Только мнѣ кажется, будто правленія Сейма тутъ не видно. Я еще ее не прочла. Мнѣ не кажется, будто Шведское возмущеніе великія слѣдствія имѣть можетъ. Наше сосѣдство имъ слишкомъ страшно. C'est un enfant, qui moult au maillot. Я ожидать буду Вашъ общанный планъ. Сыну моему поклонитесь.

Екатерина.

271.

Monsieur le Comte Panin! D'après la conversation, que je viens d'avoir avec Nolken, je juge, que pour mettre de l'eau dans le vin de la Reine Mère, il seroit très bon, que Vous parliez très sérieusement au Comte Solms, s'il n'y auroit pas moyen de porter cette Reine à se choisir un endroit où, elle vécut paisiblement à l'avenir. Je ne sais, si c'est pour lui faire peur, ou si réellement on y pense, mais soyez persuadé, que le fond de la pensée des Suédois est d'enfermer cette Princesse. Tout ce que j'ai dit moi dans cette conversation tenoit à la paix, l'union et à la peine, que je sentois en bonne parente de l'état des choses, et de celle qu'en devoit sentir le Roi de Prusse, mon allié. J'ai fort recommandé la douceur,

Catherine.

272.

На Остермановы реляціи инаго сказать не могу, какъ только, что ситуація Шведскихъ дѣлъ весьма деликатна, и что, конечно, лучше бы было, естли бѣ Ея Величество Королева менѣе въ интриги вступалась. Пожалуй, внушите еще Сольмсу, чтобъ братецъ ей то посовѣтовалъ.

Екатерина.

273.

Графъ Никита Ивановичъ! Всякой разъ, что Васъ увижу, позабываю съ Вами говорить о прїѣздѣ Короля Шведскаго. Я думаю, что нужно къ нему приставить Пристава, къ чему думаю употребить никого, кромѣ Графа Брюса. Его же дивизія въ Финляндіи, слѣдовательно, отъ тамъ его и встрѣтитъ, и съ нимъ и прїѣдетъ. Полковъ же собрать тамо не велю, ибо позазать нечего. Къ сему служить будетъ претекстомъ его мнимою инкогнитъ; и какъ онъ будетъ въ Петергофъ, то ма этотъ случай нужно, мнѣ кажется, чтобъ Вы туда переѣхали жить на это время. Прошу о семъ со мною переговорить при первомъ свиданіи, а выпрочемъ остаюсь къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Вторникъ, въ пять
часовъ за полдень.

274.

Вчерашній день на куртагѣ, разговаривая съ Ассбургомъ о дамскихъ уборахъ, говорила я шутя: chez nous les grands jours de fêtes seulement les Dames sont en panier et en robe pour éviter qu'elles ne soient en Domino. Il a d'abord compris ce que je voulois dire. Il a haussé les épaules et a commencé à se plaindre des humeurs de la Reine de Suède. J'ai répondu à cela, qu'il était étonnant, qu'elle s'exposât à des scènes pareilles, qu'on lui fit la loi dans des misères pareilles. Là-dessus je lui ai dit, croyant l'avoir entendu de vous (je n'avois pas encore lu les lettres d'Ostermann), que l'affaire des Dominos avoit passé par les états, mais les lettres d'Ostermann disent, qu'elle n'a passé, que par le Sénat et le Comité secret. Quand Vous verrez Assbourg, dites lui de ma part, que je me suis trompée, afin qu'il ne croie pas, que je suis ou menteuse, ou inexacte.

Catherine.

275.

Никита Ивановичъ! На вчерашнее письмо Ваше отвѣтствую, что въ разсужденіи не только настоящаго съ Датскимъ Дворомъ добраго согласія, но и взаимнаго соотвѣтствованія, конечно, надлежитъ позволить фрегату ихъ входъ въ наши пристани. И для того Вы посовѣтуйте заблаговременно съ Адмиральскою Коллегіею и, держась во всемъ старыхъ между обоими Государствами конвенцій, постановите на мѣрѣ, коимъ образомъ въ Кронштадтскую гавань принять его должно; и что Вы обще положете, о томъ меня увѣдомьте. Что же касается до Посланника Литовской Конфедерации, о томъ уже распоряженіе сдѣлано, и можетъ онъ завтра по утру въ Петергофѣ обѣдать, а въ Ораніенбаумѣ ужинать и къ ночи возвратиться въ городъ. Здѣсь же дозволится ему побывать, если онъ похочетъ, по отъѣздѣ моемъ отсюда и послѣ отпускнуой ему аудіенціи.

Екатерина.

276.

Графъ Никита Ивановичъ! Напишите къ Гроссу въ Гамбургъ и къ Философову въ Копенгагенъ, чтобъ у тамошнихъ банкировъ домогались получить кредитъ на Геную, на Венецію, Ливорну и другіе Италіянскіе порты и торговые города, дабы ни флоту, ни Графу Орлову недостатка не было въ деньгахъ. Къ нимъ кредитъ доставленъ только на семьсотъ тысячъ прошлаго года, а на нынѣшній ни единой грошъ. Все же зависить, сами изволите знать, болѣе всего отъ того, чтобъ колико возможно предупредить, чтобъ не терпѣли недостатка въ деньгахъ; и такъ лучше заранѣе готовить разные ресурсы. Пожалуй, хотя курьера отправьте. Я помню, что Шимельманъ офрировался служить кредитомъ. Вы же знаете, что наша нужда въ однихъ векселяхъ, а деньги, пожалуй, лишь бери. Все сіе мнѣ весьма на сердцѣ дежитъ, и я не могу спокойна быть до тѣхъ поръ, пока что нибудь не успѣетъ изъ тѣхъ желѣзъ, кои мы положили, о сей матеріи, въ огонь. Сказываютъ, что Генуезская негодіація нѣсколько храмлетъ, а то она бы намъ служила весьма на сей случай; а право, теперь не время о полупроцентахъ торговаться.

Екатерина.

277.

Il m'est venu dans l'esprit au sujet des Corsaires, qui rodent à l'entour de la Cola et de la Norvège, de proposer à la Cour de Danemarck, d'armer l'année, qui vient quelques vaisseaux pour croiser dans ses parrages et nous en ferions autant, afin de tenir en respect cette maudite vermine là, qui d'ailleurs pourroit faire grand mal à notre commerce. Si vous trouvez mon idée bonne, parlez en, je Vous prie, à la première occasion à l'Envoyé de Dannemarck.

Catherine.

278.

Никита Ивановичъ! Получила я часу въ десятомъ Ваши два письма, и видя, что приложеній прочесть безъ aufsehen нельзя, понеже я за картами сидѣла, то поспѣшила лишь указъ къ Вальбоа подписать, которой и велѣла къ Вамъ обратно отправить. Прочитавъ письма Князя Дашкова, и имѣя еще въ свѣжей памяти реляціи Обрескова, признаюсь, что нѣсколько встревожило меня извѣстіе о вступленіи нашихъ войскъ въ Польшу; однако, наконецъ, усмотрѣла, что pretext смѣны Хомякова весьма приличенъ, что и у Порты успокоиваетъ нѣсколько духа. Но со всѣмъ тѣмъ нельзя, кажется, довольно осторожности взять, чтобъ Порты не подавала иногда вѣры тѣмъ, которые стараются ея ревность противъ насъ возбудить. И такъ весьма Вамъ рекомендую отвѣтъ Портѣ сочинить немедленно. Нынѣ инаго не осталось Вамъ сказать, понеже мои резолюціи написаны на приложенныхъ письмахъ; je Vous mande ce, qui m'est venu dans la tête, et je me remets du reste à votre prudence accoutumée, priant le bon Dieu, qu'il Vous inspire tout ce, qui peut servir pour le mieux de mes affaires et de celles de la Patrie.

Екатерина.

Въ субботу, въ первомъ часу.

279.

Никита Ивановичъ! Я сожалею, что Вы не можете, и желаю услышать, чтобъ Вамъ легче стало. У меня чирья нѣсколько

оказались на спитъ и ни какъ одѣваться не могу, и боль въ спитъ продолжается. Je suis comme un Lazare avec des douleurs dans tous les membres presque, chose, à laquelle je ne suis anonnement accoutumée et qui m'impatiente beaucoup. J'ai avec cela par ci par là des petits paroxismes fiévreux. J'ai lu les derniers rapports de Kiovie et de la Nouvelle Russie. Je ne sais, comment combiner tous ces apprêts de guerre des Turcs avec le refus, qu'ils ont fait à Radziwil de séjourner dans leur dépendance, afin de ne point donner d'ombrage à la Russie. Il est, je crois, à supposer, que ces troupes assemblées à Otschakoff, étoient là pour nous faire peur, et qu'elles sont venues trop tard, pour avoir sur nous l'effet, que les intrigues de nos adversaires s'en promettoient. Enfin, grace à notre fermeté, j'espère que nous sortirons en paix et honneur de toutes ces manigances. Car à moins que de perdre tout-à-fait leurs vrais intérêts de vireles Turcs ne peuvent nous obliger à leur faire une guerre, qui nous rapprocheroit des anciennes alliances, qu'eux mêmes craignent le plus.

Catherine.

Je salue mon fils.

280.

Voilà des plaisants croisés, qui appellent les Turcs, pour combattre des Chrétiens.

Однако, какъ бы то ни было, хотятъ ли Турки миръ продолжать, или нѣтъ, не знаю, а то вижу, что ихъ движенія родили Барскую Конфедерацию, которая не оставитъ ни подъ Турецкою протекцією, если съ ума не сойдетъ; а тутъ захотятъ ли Турки воевать, или будутъ требовать своимъ Protégé-амъ удовольствія посредствомъ негодіаціи, увидимъ. То и другое хлопотно, но думаю, что последнее сбудется; и для того разгоните Барскихъ возмутителей, пока еще протекція Турокъ къ нимъ не объявлена.

Екатерина.

281.

Ничто такъ не удивительно, какъ то, что наши войска еще не разогнали Барскихъ бунтовщиковъ. А изъ поведенія Осрескова

заключаю, что онъ весьма ослабѣваетъ въ тѣлесныхъ и, следовательно, въ душевныхъ силахъ. Je meurs de peur, qu'il ne gadote. Combinez la promesse, qu'il a faite au Reis-Effendi, avec le manque de nouvelles, dans lequel il nous laisse.

Catherine.

282.

Faites dire à ce bavard de Pacha, s'il en est encore temps, que si on relachera Obreskoff, qu'on mettra aux sept tours à sa place l'Ambassadeur de France, qu'on punira le Vizir, qui a arrêté Obreskoff, et qu'on m'enverra faire excuse, la guerre pourra encore s'arrêter et la paix exister.

Catherine.

283.

Графъ Никита Ивановичъ! Я въ Гатчину не ѣздила, а что Вы неможете, о томъ сожалью. Сыну моему скажите, что я ему кланяюсь и надѣюсь его въ Воскресенье видѣть въ добромъ здоровьи. Отъ Графа Алексѣя Григорьевича Орлова сего дня полученъ курьеръ, и все, что писали и говорили, есть ложь. Онъ пишетъ, отъ 4 и 16 Юля изъ Пароса. Они всѣ здоровы, но ни какихъ проществій еще не было и флотъ Турецкой за Дарданеллы не казался. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ четвертомъ часу,
въ пятницу.

284.

Графъ Никита Ивановичъ! Графъ Захаръ Григорьевичъ! Изъ приложенной копiи съ письма Князя Александра Михайловича, присланнаго ко мнѣ чрезъ его племянника и Генераль-Адьютанта Князя Прозоровскаго, Вы усмотрите о полученной нами побѣдѣ подъ Хотинимъ; за что завтра думаю ѣхать въ городъ при-

носить Богу благодареніе. И такъ прошу Васъ послать сказать Архіереямъ, чтобъ были послѣ литургіи въ Казанскую церковь. Съ симъ Васъ обоихъ отъ всего сердца поздравляю. Турецкія пушки чрезъ голову стрѣляли; и такъ наша потеря весьма мала, а знатные всѣ живы. Хотинъ зачали канонировать при отъѣздѣ куріера.

На семъ письмѣ написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества:

Графу Захару Григорьевичу Чернышеву:

Сей часъ иду къ молебну; одиннадцатою часъ.

На томъ же письмѣ написано:

Selon le contenu de la lettre, V Ex. aura donc la bonté d'envoyer chez les Evêques, et je Vous supplie de me faire savoir, à quelle heure Vous Vous rendrez à l'église.

Catherine.

285.

Графъ Никита Ивановичъ! Вчера съ возвратомъ уже поздно изъ Гатчины, получила на дорогѣ Ваше письмо, и рассудила оставить Вамъ написать отвѣтъ до сего утра. Но лишь встала съ постели, мнѣ отдали Ваше второе письмо съ пріятными изъ Архипелага предвѣстіями, а не извѣстіями еще; ибо сизазываютъ одни, что взяты Дарданеллы, а другіе — что флотъ Турецкой накі сожженъ. Но если мнѣ выбрать, то Дарданеллы лучше возму, ибо сіе насъ приближаетъ къ мѣсту ближайшему мирнаго конгресса. Графъ Румянцовъ ни о томъ, ни о другомъ не пишетъ въ его письмѣ отъ 23 Августа, хотя у него изъ Турецкаго стана были и плѣнные и выходцы, и сіе по Вѣнскимъ извѣстіямъ происходило 24 Юня и 24 Юля. О продолженіи благополучнаго состояніи сына моего весьма радуюсь и Васъ со всякимъ добромъ поздравляю. Но состояніе Москвы меня очень беспокоитъ, ибо тамъ, кромѣ болѣзни и пожаровъ, глупости много. Tout cela tient à la barbe de nos ancêtres. Adieu, portez Vous bien.

Екатерина.

Среда, въ десятомъ часу по утру.

286.

О Генеральной Амнистии.

Что принадлежит до острововъ и выгоды Христіанскихъ жителямъ, подъ властію Турецкою находящимся, поручить Графу Орлову; ибо какъ онъ, будучи тамъ на мѣстѣ, въ состояніи найдется лутчее для нихъ выговорить, зная ихъ нужды, дабы они и нѣкоторыми для себя преимуществами пользоваться могли, какъ то, на примѣръ, чтобъ не имѣть Турецкаго начальника, чтобъ самимъ собирать подати и проч. подобныя. Есть острова, кои дѣйствительно имѣютъ сіи выгоды и право имѣютъ убить Кадіа, естли онъ къ нимъ прїѣдетъ послѣ заплаты въ Султанскую казну на нихъ положенной платы. Внутренняя вся юрисдикція имъ самимъ надлежитъ, и сіе состояніе почитается найлутчее Турецкихъ подвластныхъ народовъ.

Екатерина.

287.

Въ Кандіи два народа также склонны къ намъ. У Маниотовъ порты Вителла, Песно или Маротониты и Майна. Песно хорошь для большихъ кораблей.

Екатерина.

288.

Графъ Никита Ивановичъ! Позовите къ себѣ Молдавскихъ, а потомъ Волошскихъ Депутатовъ, и скажите имъ, что, въ слѣдствіе моеи къ нимъ протекціи, и дабы мнѣ съ основаніемъ можно было имѣть объ нихъ попеченіе, я желаю, чтобъ они подали мнѣ чрезъ Васъ, 1) описаніе ихъ нынѣшняго состоянія и всей земли ихъ, также доходы тѣхъ земель, 2) въ чемъ состоятъ ихъ нужды, недостатки и желанія. И какъ они то Вамъ подадутъ, то прошу мнѣ отдать.

Екатерина.

289.

Monsieur Panin! Vous répondez sur l'article de la Moldavie, que je ne puis promettre ce, qui n'est pas en moi, encore moins je puis leur promettre ce, qu'ils ne mont pas aidé à conquérir. Mais que s'ils en font la conquête je m'emploierai à la leur faire garder.

Catherine.

290.

Графъ Никита Ивановичъ! О мнимомъ междоусобіи между Татарами надобно знать дать Графу Румянцову; а естли можно, то бы послать о семъ развѣдать въ самой Крымъ и чрезъ коменданта крѣпости святаго Дмитрія. Я удивляюсь, что чрезъ Кіевъ нѣтъ извѣстія о сшибкѣ между Татарами и нашими, о коей пишетъ Прозоровской къ Олицу, а сей къ Князю Репнину.

Екатерина.

291.

Никита Ивановичъ! Разныя извѣстія изъ Крыма показываютъ, что Ханъ Крымской въ походъ пошелъ; и такъ по моему мнѣнію надобно Корпусы, нѣсколько по Татарской границѣ расположенныя внутри Россіи въ лагеряхъ, о чемъ я уже съ Графомъ Чернышевымъ и говорила, а кто умнѣе, тому книги въ руки.

Екатерина.

Я давно оченъ не имѣю никакихъ экстрактовъ изъ пограничныхъ репортовъ Калмыцкихъ, Персидскихъ, Китайскихъ и проч. Прикажите, чтобъ по прежнему оныхъ присылали ко мнѣ.

292.

Краткое и предварительное изъясненіе о живыхъ пунктахъ:

Перемиріе предпочтительно вѣчному мирному трактату, и то свобода съ отъ всякой медиации.

1. Никакія постороннія дѣла не должны входить въ Трактатъ.
2. Всякой остается при томъ, что имѣеть нынѣ въ своихъ рукахъ.
3. Границы двухъ Имперій: пятьдесятъ верстъ за Азовъ; на Кубанской сторонѣ, отъ Таганрога до новой линіи море и за линіи десять верстъ, до Диѣпра и за Диѣпромъ, какъ тогда по взятіи Бендеръ обстоятельства будутъ.
4. Границы Молдавіи и Валахіи Дунай, одинъ берегъ нашъ, другой Турецкой.
5. Буджацкіе Татары властны остаться свободными отъ обѣихъ Имперій, гдѣ нынѣ живутъ, или переходить Дунай, аще желаютъ остаться подвластными Туркамъ.
6. Сказано выше сего, что всякой остается съ тѣмъ, что у него подвластно въ день подписанія Трактата. Слѣдовательно, что въ Греціи взято нами; то Россіи принадлежитъ. Греки же, конхъ города освободились отъ Турковъ, тѣмъ остаются свободными отъ обѣихъ Имперій.
7. Грузинцы всѣ никому не подвластны, или, по крайней мѣрѣ, Туркамъ до нихъ дѣла нѣтъ.

8. Границы Кабарды съ Кубанью.

9. Свободной ходъ мимо Керчи и Еникале нашимъ кораблямъ и торгъ во всемъ Черномъ морѣ, въ капаль и чрезъ него въ Средиземное море.

Дабы же никакой лишней зависти на себя не навлеци, то Молдавію и Валахію объявить Княженіями подъ Россійскою протекціею, а Князьямъ быть или временнымъ, отъ Россіи постановляемыми, или наследными, такъ какъ нынѣ есть Курляндія. Въ крѣпостяхъ Хотинской, Бендерской и гдѣ еще за нужно признано будетъ, быть

Россійскимъ гарнизонамъ. Въ Греции оставить одинъ, или два, порта съ уздами, или еще лучше, одинъ, или два, острова, Россіи принадлежащихъ, а прочимъ вассаламъ дать на волю избрать родъ правленія, какое хотятъ и пользоваться имъ Россійскою протекціею. Въ Россійскихъ владѣніяхъ въ Средиземномъ морѣ содержать гарнизонъ, и всякой годъ посылать туда, по три или по четыре военные корабли на смѣну тамо пребывающимъ тремъ, съ которыми могутъ туда ѣхать и купеческіе, для заведенія торга нашими товарами директно, какъ въ Левантъ, такъ и въ Италію и проч.

Екатерина.

293.

Графъ Никита Ивановичъ! Отправляя Киная Репнина въ армію и оттуда Посломъ Чрезвычайнымъ въ Царьградъ, одну, однако, не имѣю я намѣреніе его тамъ долго оставить; и для того весьма хорошо ему, какъ скоро возможно только, придать того человѣка, которому остаться въ Царьградъ послѣ него въ приличномъ качествѣ. А какъ мнѣ весьма нравится Стахіева образъ мыслей и писемъ, и для того отзовите его изъ Швеціи и велите ему ѣхать сюда, а отсель немѣшкатию его отправить въ слѣдъ за Репнинымъ, дабы при немъ паглядѣлся теперешнему положенію дѣлъ.

Пребываю къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

294.

Никита Ивановичъ! Сумнительно мнѣ кажется, что Турецкой Посланникъ въ рѣчи его къ Вамъ, къ Вице-Канцлеру и ко мнѣ, ни единожды не упомянулъ вѣчнаго мира. Я помню, что при покойной Государынѣ, въ двухъ прѣздахъ Турецкихъ Посланниковъ, всегда сіи слова упомянуты были, и еслии можно, то я бы желала, чтобъ включено съ его стороны было послѣ слова въ его рѣчи дружбы и подтвержденіи вѣчнаго міра. Изъ диокуль-

теты, которыя онъ дѣлать будетъ о семъ; намъ меньше изъ диспозиціи будутъ, понеже я чаю, что естли ему не дано то величїе точно оныхъ, выдускать, онъ не осмѣлится въ томъ отказать.

Екатерина.

295.

Письмо къ Ел. Императорскому Величеству отъ Графа Никиты Ивановича Панина.

Всемилоушѣйшая Государыня!

Имѣвъ шастію продолжительно доности о самоощедемомъ здравіи, и то благополучномъ пребываніи дражайшаго сына Вашего Императорскаго Величества, всеподданѣйше подношу экстракты изъ Оренбургскихъ пограничныхъ доношеній, да два пакета, полученные сей пасью на Московской почтѣ, съ которою также я получилъ жарочное письмо командъ отъ Капитана Энгельгарда, касательно до его опасности, о смерти Мосланической, моя всеподданѣйшее мнѣше, якобы она въ случаѣ оной, Туркамъ советовала, принаши и утверждать надъ собою даталыиномъ Ибрагима, которой и у Порты долженъ будетъ дать отчетъ о всей ихъ комисіи и посольствѣ; и такимъ образомъ Капитанъ Энгельгардъ не меньше долженъ ихъ въ обыкновенномъ порядкѣ отвезти до границъ и съ замороженнымъ умершаго тѣломъ, ибо нечаятельно, чтобъ оставшіе захотѣли его оставить въ невѣрной землѣ, да и впредь для взаимнаго примѣра сіе было бы дурно. При чемъ надобно будетъ равно, продолжать командируемому Ибрагиму определенной тайнѣ, съ тѣмъ чтобъ онъ содержалъ ему вѣрную записку. Естли Ваше Императорское Величество сіе всенижайше представление апробовать изволите, то я съ наставленіемъ по тѣму тотчасъ отправлю курьера къ Капитану Энгельгарту. И пребываю со всеглубочайшимъ подобострастіемъ

Вашего Императорскаго Величества

всеподданѣйшій рабъ

Н. Панинъ.

Среда, въ часъ
за полдень.

На семь писемъ написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества следующее:

Никита Ивановичъ! Радуюсь, что сынъ мой здоровъ. Весьма апробую Вами представленныя мѣры Въ случаѣ нежелательной смерти Посланника Турецкаго, извольте Энгельгарта наставить такимъ образомъ, а я весьма желаю, чтобъ сія гѣнь до Царяграда дотянулась.

Екатерина.

296.

Никита Ивановичъ! Съ сожалѣніемъ услышала я, что Вы не можете, о чемъ я отъ Ивана Ивановича Бецкаго имѣла повѣстіе. При семъ посылаю къ Вамъ обратно вчерашнія депеши. Когда я прочла, что Марія Терезія, по кончинѣ мужа ея, уѣхала въ монастырь, и заключила, что она постричься намѣрена, однако жъ, по прошествіи 24 часовъ, она опять призвала Бецкою говорить: «Знать, она съ Кауницомъ конферировала»; а мнѣ кажется, что у насъ на Москвѣ много есть подобныхъ барынь. Радуюсь, что Папѣ не удалось вредъ учинить Диссидентамъ. — Великому Князю прошу кланяться, и желаю Вамъ обнимъ здравствовать.

Екатерина.

297.

Monsieur le comte Panint Je vous prie de me faire une copie de ces mémorables papiers dans lesquels il y a du tout.

Il y a apparences que LL. MM. JJ. n'ont pas les nerfs bien flexibles pour la guerre, mais M-r le Pr. Kaunitz espère peut-être, que le temps amènera de façon, ou d'autre les choses au but, où il les désire.

Dictier la paix c'est ce, qui l'accorderoit beaucoup. Mais les Dictateurs n'ont point usé de leurs pouvoirs en Russie du temps de l'ancienne Rome. J'espère, qu'à présent aussi nous ne leur donnerons pas place si aisément.

Catherine.

298.

Вѣнской Дворъ не всегда почитать за верхъ своего благополучія милое сосѣдство Турковъ, и для того прежде не столь много имѣлъ попеченія о сохраненіи въ цѣлости всей ихъ области; но какъ бы то ни было, я чаю, что наши мирныя кондиціи не имъ на судъ отданы, и если они отказываются отъ пропозиціи и проч., то для того не намъ прилично будетъ имъ на гордость ихъ отвѣтствовать снисхожденіемъ, противнымъ нашимъ интересамъ.

Екатерина.

299.

Monsieur le Comte Panin! Est ce que la Cour de Vienne, en disant, que les deux Principautés de Moldavie et Walachie ne sauroient changer de maîtres, sans que cela ne soit contraire à leurs intérêts, ne feroit pas par là une espèce de réservation pour l'avenir de ses droits sur la Walachie, qui en partie lui a appartenu. Cela m'est venu dans l'esprit de Vous faire ce NB:

Catherine.

300.

Никита Ивановичъ! Поляка можно привести въ воспресеніе по утру къ аудіенціи, еслии въ томъ необходимая нужда, и онъ отбѣдаетъ за Оберъ-Маршальскимъ столомъ, поцелуе: а гварцетва прианиаю. Только весьма адѣсь скучны аудіенціи: Ужо навѣдетъ и Лобковичъ и захочетъ аудіенціи же, которую также отказать нельзя будетъ; а еслии сего послѣдняго обождать можно: бѣ было; то бы я для обоихъ на сутки пріѣхала въ городъ, да и къ Воицесенію и безъ того къ Вамъ пріѣду. Опишите автра отвѣтъ, дабы я послѣднюю резолюцію дала, что можно и не можно. — Великому Князю, которой, я мадѣюсь, здоронь, поклонитесь.

Екатерина.

361

Письмо къ Его Императорскому Величеству отъ Графа Никиты Ивановича Панина

Всемигостивѣйшая Государыня

Нѣтъ надобности, которая бы не должна уступить попеченію о здравіи Вашего Императорскаго Величества; и потому, согласно со всевысочайшимъ соизволеніемъ Вашимъ, я пристойнымъ образомъ продолжу время аудіенціи Графу Оскьерку до прибытія сюда Принца Лобковича, дабы ихъ вмѣстѣ къ тому допустить на будущей недѣлѣ, хотя въ концѣ. Между тѣмъ я заготовлю тѣ увѣдомленія, какъ для публики, такъ и для Порты Оттоманской, которыя должны быть учинены по сему Посольскому происшествію. Но чтобъ ничего безъ прихвѣтанія не оставить, я долженъ представить на Всевысочайшее уваженіе Вашего Величества, подстрѣчающіеся два обстоятельства между вышепомянутыми пріѣзжими. Общее великихъ Государей правило, стараться по пристойности оканчивать предъ другими большую отличность и атенцію тѣмъ, которые въ дѣлахъ шугутъ и которые по обстоятельствамъ зависятъ отъ ихъ покровительства, чѣмъ собственная тѣхъ Государей знатность и достоинство паче возвышается, и они въ то же время придаютъ охоту постороннимъ областямъ, искать предпочтительнѣе ихъ покровительство. Въ разсужденіи Всевысочайшаго Двора Вашего Величества въ семъ казусѣ теперь находится Графъ Оскьерка. Его публичной Министерской характеръ Посланника связанъ, по обстоятельствамъ дѣла, съ интересомъ и достоинствомъ Вашего Императорскаго Величества, причѣмъ онъ еще и остается первопріѣзжимъ передъ Принцемъ Лобковичемъ, который сюда ожидается и не будетъ имѣть Министерскаго характера. Но потому, при единодневной или аудіенціи, первой доступъ принадлежитъ Графу Оскьерку. Но какъ, по извѣстной Австрійской гордости, а къ тому еще по ихъ ненависти къ Польскимъ дѣламъ, оумѣнчивается невозможно, чтобъ изъ всего не произошло большаго хлопотъ, жалобъ и безпокояства. Вашему Величеству, для избѣжанія чего не соизволите ли всемигостивѣйше апробовать слѣдующее средство особливаго этикета для Поляка, а именно: по прежнимъ принципіямъ,

яко отъ народа на скоро присланному теперь пожаловать экипажъ дворцовой, чтобъ оны покамѣсть и по городу въ немъ ѣздить. Въ день же прибытія Вашего Величества сюда, для обѣихъ аудіенцій, естли бѣ не безпокойно было для Вашего Величества, Лобковича уже допустить напередъ передъ полуднемъ, а послѣ обѣденнаго кушанія послать Унтерцеремоніймейстера въ дворцовой каретѣ привезти Шоляка, при чемъ для Всевысочайшей персоны Вашего Величества никакихъ излишнихъ обрядовъ наблюдать нужды нѣтъ. И такъ избѣжаніе несприятныхъ хлопотъ, получить образъ не уничтоженія одного въ угодность другому, но разность этикета Двора Вашего Величества въ ихъ пріемахъ. А когда Всевысочайше не угодно будетъ такимъ образомъ день раздѣлить, то можно, по нуждѣ, и въ одно утро оное исполнить, о чемъ я буду ожидать всемилостивѣйшей резолюціи Вашего Величества. Сей моментъ Принцъ Лобковичъ прислалъ мнѣ сказать о своемъ пріѣздѣ. Я завтра въ полдень назначилъ ему часъ быть ко мнѣ, и не премину при томъ пристойно предупредить его, что Ваше Императорское Величество употребляетъ наволимте теперь нѣкоторой куръ, и потому на сей недѣль оны допущены быть не можетъ на аудіенцію.

Всевысочайшее повелѣніе Вашего Величества я исполнилъ, объявленіемъ милостиваго поклона Вашему дражайшему сыну. Его Императорское Высочество приносить за то свое сердечное благодареніе и, Богу благодареніе, находится въ добромъ здоровіи.

Въпрочемъ, пребываю со всеглубочайшимъ подобострастіемъ

Вашего Императорскаго Величества

всеподданнѣйшій рабъ

Н. Панинъ.

Четвергъ,
въ полдень.

На семъ письмѣ написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества слѣдующее:

Я согласна съ Вашимъ мнѣніемъ, и пріѣду въ городъ въ понедѣльникъ, для аудіенцій.

Мысли мои.

1) Представьте Вѣнскому Двору неудобность неограниченныхъ требованій и всякаго дальняго распространенія границъ трехъ державъ въ Польшѣ, отъ чего, кромѣ, недоразумѣнія и холодности въ союзѣ, не иное что происходить будетъ. И для того объявить, что въ разсужденіи Польши

2) Мы постановляемъ правиломъ ненарушимымъ дожидаться нашей конвенціи, какъ *non plus ultra* въ семь дѣлъ. Что же сіе ненарушимое правило въ разсужденіи Польши и до нея касающіяся обстоятельства, относительно къ ея сосѣдямъ, а нашей съ ними связи отнюдь не должно приписывать какому ни есть нашему недоброхотству, къ видамъ, могущимъ распростраить границы Вѣнскаго Двора, сіе доказывается глубокимъ нашимъ по сию пору молчаніемъ въ разсужденіи внесенія пограничныхъ столбовъ гораздо во внутрь Волохскихъ земель.

3) И что мы не токмо сему не препятствовали, но еще съ охотою видѣть будемъ распространіе Австрійскихъ земель: хотя и теперь до самаго Бѣлграда, какъ о семъ разговоры уже были со стороны Князя Кауница въ исходѣ 1770 и въ началѣ 1771, для облегченія которыхъ мы и теперь всякую готовность имѣемъ учинить переговоры и самыя постановленія, естли они за нужныя и надобныя признаны будутъ.

Что же касается до объекціи въ разсужденіи Короля Прускаго, дабы онъ не воспользовался симъ случаемъ для овладанія города Гданска, то: на первой взглядѣ, кажется, его отъ сего удержать можно опасеніемъ вступленія морскихъ державъ и заженіемъ генеральной войны по всей Европѣ.

Относительно до прилагаемаго старанія Князя Кауница о мирѣ съ Турками, то мое мнѣніе есть, что ничто скорѣе мира не способствовало бѣ, какъ Вѣнскаго Двора какія ни на есть демонстраціи военныя противу Турковъ, и естли бѣ они что ни есть подобное предприняли, или ихъ на сіе уговорить можно было, то дѣло таковое бы стоило, чтобъ съ прилѣжаніемъ исканы были всевозможныя къ тому способы и обороты, и не уже чтобъ они имѣли въ семъ болѣе затрудненій, нежели мы видѣли, что они

дѣлали въ 1770, когда они демонстраціями и вооруженіями насъ съ Королемъ Прусскимъ довели до равной противу нихъ готовости.

Екатерина.

302.

Никита Ивановичъ! Выправьтесь заподлинно, Вѣнской Дворъ прежде нотификаціи о покойной Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ смерти трауръ надѣть, поспеже намъ нотификаціонной курьеръ первое туда извѣстіе привезъ, а Бецкой тогда былъ въ Вѣнѣ, но того нѣ какъ не помнить. А естли оно такъ, то я согласна трауръ велѣть надѣть, а то они намъ столько малонынѣ оказали учтивости и уваженія, qu'il ne vaut pas la peine de leur en marquer. — Je me rejouis de la santé du Grand-Duc. Adieu.

303.

Je Vous prie de tacher de savoir, si l'intention de la Cour de Vienne est, que je jette cette convention, que j'ai marquée d'un morceau de papier dans le livre ci-joint, au feu? Car, tant qu'elle existe, il ne pourront nier, que leur déclaration de neutralité dans le moment présent, ne soit un manque de foi aux engagements les plus autentiques et les moins équivoques.

Envoyez moi, s'il Vous plait, l'histoire de la guerre du Pruth en François, que Vous m'avez proposé de lire.

Catherine.

304.

Никита Ивановичъ! Souvenez Vous de la déclaration à dresser pour la Cour de Vienne. Je crois, que la France l'ambine à reconnoître, prévoyant la guerre entre l'Espagne et le Portugal.

Catherine.

305.

La dernière relation du Prince Repnin, que je Vous envoie ci-joint, m'a fait venir l'idée d'écrire en droiture au Roi de Prusse. La communication, qu'il a faite, ne peut avoir, que deux vues: ou c'est une menterie pure, ou c'en est une dans la vue d'entretenir cependant de la confiance entre nous. Or je crois y répondre par le galimatias ci-joint, qu'on ne sauroit guère comprendre, que par combinaison. Vous direz, qu'on ne sait pas à la fin, ni au commencement ce, que je veux, et j'en conviens; cependant c'est un chef d'oeuvre de réflexion. Si Vous le désapprouvez, je le déchirerai avec aisance.

Catherine.

306.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего видѣла я, что сынъ мой, слава Богу, здоровъ. — Описание Цесаря совсѣмъ иное, нежели мы объ немъ знали. — Скажите Графу Сольмсу, чтобъ онъ Короля своего благодарилъ за сообщенія сихъ новостей. Mon héros Сухоутинъ a fait des merveilles, et mon nom étoit son mot de guerre; cela est très galant.

Catherine.

307.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила Ваше письмо, изъ манежи отправленное, изъ котораго, къ моему удовольствію, усмотрѣла, что сынъ мой здоровъ. — Стрекаловъ къ Вамъ возвратитъ вчерашнія письма. Диспозиціи Короля Шведскаго, о коихъ пишетъ изъ Берлина Князь Долгоруковъ, лишь бы подтвердились, не безпріятны.

Въпротчемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Суббота, въ пятомъ.

308.

Никита Ивановичъ! Au risqué, que Vous vous moquiez de moi, j'ai dressé la réponse suivante au Roi de Prusse, que vous accommoderez, comme il vous plaira.

Catherine.

309.

Никита Ивановичъ! Il y a quelque temps, je crois Vous l'avoir dit, que le Professeur Euler s'adressa au Comte Woronzoff, pour rechercher mon service. Je lui fis faire réponse, que, mettant en avant, qu'il auroit son congé, je le recevrai avec plaisir. Vous verrez par la lettre ci-jointe de Dolgorouki, que le Roi de Prusse lui refuse ce congé, et qu'il sera obligé de se sauver et que cela pourroit être pour l'Angleterre, ou le Dannemarc, parceque j'ai dit, qu'il lui falloit un congé, pour venir ici. Voyez, je Vous prie, si Vous ne trouverez pas quelque moyen, pour que mon Académie ne soit pas privée de cette acquisition, qui la releveroit beaucoup. Ne pourriez Vous pas parler au Comte Solms? Il est deshonorant pour le Roi de Prusse, de vouloir tenir aux fers des gens pareils. Enfin, je Vous recommande d'accommoder cela, s'il est possible, avec Votre sagacité ordinaire, sans nuire à Euler, et écrivez moi ce, que Vous êtes intentionné de faire. Si Bossuet savoit cela, il écriroit à sa Cour, que les divisions de Plesco et de Smolensk marchent pour délivrer Euler. Mandez moi aussi ce, que Vous ferez sur le cérémonial de Toscane: j'ai oublié de Vous en parler. Je crains, que le Manifeste, qu'écrit Trepof, sur les Жуковъ, ne traîne, et que tout cela ne pourra s'achever pendant le carême. Poussez le un peu de temps à autre. Après le Dimanche, qui vient, il n'y en a pas plus de trois de repentance, et ce terme paroitra trop court vue l'énormité de la chose. Je Vous prie encore, d'envoyer de ma part demander, comment cela va avec le Comte За. Tschernichew. L'on dit, qu'il est toujours dans un état fort critique. — Saluez mon fils de ma part. Pour moi, je me porte mieux. Je Vous souhaite d'en faire autant. Prenez garde, qu'on ne Vous étouffe, comme je l'ai pensé être par la chaleur, qu'il faisoit dans ma chambre, lorsque je suis arrivée ici, ou au moins, qu'on ne Vous coupe la gorge, car les Chambres du Comte Orloff ont été impar-

donnablement volées le jour, que je suis partie. Vous direz: знатно ей досугъ писать, а мнѣ право недосугъ читать; с'est, que j'écris à l'heure, que Vous Vous couchez, et j'ai pourtant dormi neuf heures.

Catherine.

310.

Il faudra bien, que je réponde à la lettre, que le Roi de Prusse m'a écrite, en envoyant son mémoire. Cette lettre est chez Vous. Son raisonnement sur le temps de la prise de possession est tout-à-fait beau.

Catherine.

311.

Assurez donc le Roi de Prusse, que personne n'a la peste chez nous. Que les courriers des deux armées, où jusqu'ici il n'y a pas de peste, font cependant quarantaine à Kiovie, et que je m'en vais des aujourd'hui en établir une plus rigoureuse encore. Je Vous parlerai là-dessus plus en détail aujourd'hui.

Catherine.

312.

Monsieur Panin! Voilà la lettre, que le Roi de Prusse m'a écrite, imprimée dans la Gazette d'Amsterdam. Dites au Comte Solms, que je n'y ai aucune part, et que je ne sais point, comment on en a eu des copies vu, que je n'en ai pas même moi-même; la lettre est chez Vous. J'apprehende, que cela ne fasse, que le Roi son Maître ne m'écrive plus qu'avec apprehension, et cependant je n'ai aucune part à cette indiscretion.

Catherine.

313.

Ремарки Графа Никиты Ивановича Панина.

C'est le zèle pour le bien, qui a fait dresser au Comte de Solms ces Propositions, mais dans ma maladie il n'a eu personne, avec qui il auroit pu les digérer, car:

Ad 1-mo.

C'est saper le fondement le plus solide d'appui du légal et du droit de notre parti, que de contre-venir à la constitution de la dernière diète, en promettant la rentrée dans les charges à ce Général, parceque la dite constitution remet son pouvoir à l'avenir entre les mains d'un Conseil de guerre, pour avoir été exercé illégalement par lui seul. Il n'y a que la diète de Pacification sous la médiation de Votre Majesté et du Roi de Prusse, qui pourra porter quelques changements à cela.

Ad 2-do.

Ceux qui veulent se rendre à la raison et s'unir à la Confédération générale, pourront jouir de la protection de Votre Majesté, aux criminels près. contre qui il y en a tout des procès déjà entamés, sans quoi le Prince Radzivil esquivera le juste chatiment, et se retablira dans le pays de nouveau en brigand redoutable.

Ad 3-tio.

Le retour dans le sein de la patrie et la pacification générale par la diète ci-dessus mentionnée, sont des principes, sur lesquels cet article s'ajustera.

Ad 4-to.

C'est marquer trop d'égard, pour les rebelles reconnus par le Corps d'une Nation, que de leur donner une pareille assurance. Votre Majesté, ainsi que le Roi de Prusse, a promis à toute la République le soutien de ses droits et de ses libertés; une garantie formelle contractée avec les états assemblés à la diète de pacification est un acte plus solennel et plus conforme à la dignité de la couronne.

Ad 5-to.

Ce point doit être réglé sur le lieu par les Ministres, puisqu'il faut y avoir des connaissances exactes des caractères personnels et de la sincérité plus ou moins grande de ces renégats, pour ne pas augmenter l'embarras inutile, en les admettant à la formation de ces Pacta conventa.

Si Votre Majesté trouvera ces remarques conformes à ses intentions, on pourra dresser une réponse convenable là dessus au Comte

de Solms. Elle me pardonnera gracieusement a liberté, que je prends d'y employer une main étrangère, vu l'impossibilité pour moi de tenir la situation à pouvoir écrire.

Подъ тѣми примѣчаніями написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества слѣдующее:

Faites dresser une réponse, mais pour la diète d'élection tout cela viendra trop tard, aussi bien crois-je, que toutes ses propositions d'être admis à cette diète n'étoient, que pour brouillonner, car Vous voyez assez, combien ses apposans sont solides dans leurs projets.

314.

Donnez au Comte Solms en réponse pour le Roi de Prusse, la copie des lettres ci-jointes du Roi de Suède à moi et la mienne au dit Roi; alors il verra l'état de la question.

Catherine.

315.

Съ великимъ удивленіемъ изъ Supplement à la Gazette de Cologne du 22 Juin, увидѣла я, что секретной артикуль Трактата Прусскаго во всей своей силѣ и слово отъ слова внесенъ. Ceci est un tour de la Cour de Vienne, et devoit bien valoir une volée de coups de bâton au Gazetteur.

Catherine.

316.

Никита Ивановичъ! Или я весьма обманываюсь, или Король Прусской будетъ держаться силы Трактата, и для брата не прельстится оной нарушить; только крика много будетъ, а опасаться нечего. Все, что Кайзерлингъ требуетъ, сдѣлано; я рада, что Гуровской столь усерденъ показывается.

Екатерина.

317.

J'espère, que la réponse du Roi de Prusse au Général Macrowski méritera bien l'approbation de Votre Majesté Impériale, surtout les remarques en lignes de crayon rouge de la délicatesse du Roi, n'échapperont point à la pénétration de Votre Majesté, ainsi que le silence sur la cinquième Proposition.

Подъ тѣми же строками написано собственною рукою Ея Императорскаго Величества слѣдующее:

L'on ne sauroit mieux agir, qu'il le fait.

Catherine.



318.

Никита Ивановичъ! Хотя Салтыковъ Вамъ и обѣщаль сей крестъ выкупить изъ заклада, и я дала ему въ заемъ двадцать тысячъ рублей, но нынѣ изъ Парижа вѣрныя извѣстія я имѣю, что, по полученіи тѣхъ денегъ, онъ не токмо Гамбургскихъ долговъ не заплатилъ, но и въ Парижѣ ни копѣйки должникамъ не отдалъ, и уже доходитъ до того, что его вторично въ Шателемъ посадятъ; того ради прошу взять осторожность, дабы безъ отягощенія казны сей Екатерининской крестъ изъ заклада вырученъ былъ, а съ Господиномъ Салтыковымъ уже не знаю, какъ поступать.

Екатерина.



319.

Графъ Никита Ивановичъ! Какъ отъ Хотинскаго съ Октября мѣсяца, то есть, близко четырехъ мѣсяцовъ, ни единыя строки не получено, я чаю, и къ нему можетъ быть также не допускаютъ, то бы Вы кому ни на есть изъ намъ дружныхъ Дворовъ Министровъ дали Комисію написать къ своимъ въ Парижѣ товарищамъ, дабы узнать, что съ Хотинскимъ дѣлается, и спросить у него велите, писалъ ли онъ послѣ послѣднеполученной его депеши; и также велите симъ, или инымъ, образомъ ему проситься къ водамъ. Также кажется, Штакельбергъ уже начи-

наеть-быть лишнимъ въ Гимназіи. Годъ уже какъ де ла-Герарія поѣхалъ, а еще не слышать, чтобъ кто сюда назначенъ былъ. Да еще совѣтую Вамъ Французскому Консулу не дозволить изъ Россіи выѣхать, прежде нежели узнаемъ, что наши безобидно изъ обла- сти враговъ нашихъ выѣхали. Все сіе мнѣ пришло въ голову и дабы не забыть Вамъ то сказать, то разсудила за нужно написать. Даже до печатныхъ листовъ, кои ко мнѣ изъ Парижѣ присылавали, и гѣ Шуазель крадетъ, и я ихъ нынѣ получаю отъ партикуляр- ныхъ людей; ainsi il m'épargne les fraix de la poste.

Екатерина.

320.

Никита Ивановичъ! Я вижу, что и Ваша флегма тронута была Праленовымъ письмомъ къ Босету; я надѣюсь, что Вы не оставите пристойно на то отвѣтствовать. Хочется мнѣ намъ пре- зрѣніе показать тогда, когда они менѣ протчихъ времянь имѣ- ютъ причину требовать верхъ. Если бъ я себѣ вѣрила болѣе, нежели Вамъ, то бы я на Праленово письмо отвѣтствовала тѣмъ, что Босета приказала черезъ границу пересадить, и полно, весь споръ бы окончился. L'unique gloire, que j'envie au Comte Bestou- chef, c'est son équipée vis-à-vis de la Sbetardie. Не забудьте со мною говорить, надобно ли Графу Рехтерну аудіенцію, или нѣтъ; кажется, что онъ ее не требуетъ. Сего вечера увидѣться съ Ва- ми надѣюсь; желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

321.

En pensant un peu plus à la nouvelle du jour, j'ai trouvé, com- me deux et deux font quatre, que tous les efforts de la France, de l'Autriche et de la Saxe se réuniront pour Branizki, afin que dans deux ou trois ans à la mort de celui-ci le jeune Electeur puisse rem- plir sa place. La vivacité de mon tempérament m'a portée à Vous communiquer cette heureuse découverte. Dieu veuille, que je me trom- pe. Si on venoit à proposer le Pr. Charles, il faudra lui donner l'ex- clusion sans ménagement.

Catherine.

322.

О Французскомъ нахальствѣ, въ разсужденіи предсѣданія, прошу завтра со мною переговорить.

Что же касается до Волошскаго Господаря, то лишь бы онъ намъ далъ вѣрныя извѣстія, то излишняго не много. Князь Голлицыну очень важно показалось. Увидимъ успѣхъ, а Актуариуса подтвердить уже должно.

Екатерина.

323.

Voilà donc toutes les belles mesures et conventions sur la reconnaissance entre les Cours de Vienne, de Versailles et de Pologne, reduits à trouver des mésentendus et des duplicités à chaque pas; le Roi de Pologne compromis, car un envoi pour le complimenter ne sauroit je crois avoir lieu sans donner le titre de Majesté, et nous quitte pour un temps d'un Ministre Welches à Varsovie.

Veuille le Ciel en débarasser toutes les Cours du Nord.

Catherine.

324.

Графъ Никита Ивановичъ! Пришлите, пожалуй, ко мнѣ скорѣе письмо въ цифрахъ, что къ Сенмару отъ Шоазеля пришло сначала его сюда приѣзда.

Екатерина.

325.

Envoyez moi le platôt possible quelque longue dépêche de Rosignol chiffrée du chiffre, qui n'est pas encore découvert, et s'il n'y en a pas de bien longues; envoyez m'en plusieurs courtes.

Catherine.

326.

Ничего смѣшнѣе нѣтъ, какъ то, что они, Французы, отпираются отъ того, что противу насъ Турокъ возбудили; я чаю, для двухъ причинъ они то дѣлаютъ: 1) чтобъ избѣжать всенародную противу ихъ ненависть, и 2) чтобъ себѣ менажировать какъ нибудь медиацию; только пока я жива, сей второй пунктъ состояться не можетъ. Напечатать было Шуазелева и Консормы письма, въ доказательство, какъ лживо Французское Министерство.

Екатерина.

327.

Bastia, San-Fiorenzo, Calvi, Algogliola et Ajaccio называются гавани, занятыя Французами въ Корсикѣ, по трактату съ Генуезцами. Сей часъ получила я письмо Ваше въ полдень, писанное съ депешами, кои у себя оставляю. Черезъ часъ поѣду на дачу мою. Я здорова; сыну моему и Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Въ Субботу, въ шесть часовъ,
изъ Ораніенбаума.

328.

Никита Ивановичъ! Il ne seroit pas mauvais d'avoir selon la proposition de Simolin un homme gagé à Rome, ou du moins un quelqu'un, à qui ou fit tenir de temps en temps une centaine de Ducats, pour qu'il nous écrivit toutes sortes d'impertinences: on seroit plus net dans les bêtises de nos envieux. J'ai songé cette nuit, que j'avois fait donner une volée des coups de baton à ce monstre de Bérenger. Il ne tiendrait, qu'à Vous de réaliser mon songe; je les lui souhaite du meilleur de mon coeur. J'ai si bien employé la journée d'hier, qu'à dix heures du soir je n'avois plus la force d'aller à la mascaradi; je suis revenue de chez Betzkoï, pour me coucher tout droit dans mon lit.

Catherine.

329.

Никита Ивановичъ! Примѣчайте, пожалуй, въ дѣлѣ, о чемъ Вамъ Князь Вяземской говорить будетъ, не петиметръ ли Митусовъ, и не имѣеть ли съ Французами знакомство, понеже на него показанныя реляціи точно суть Г-на Беренжеровые; *cela rue du moins après lui.*

Екатерина.

330.

Никита Ивановичъ! Приложенное письмо Графа Воронцова произвело во мнѣ мысли писать къ нему письмо, которое я къ Вамъ посылаю также, дабы Вы мнѣ сказали Ваши мысли; а тамъ въ цифрахъ велю поставить.

Екатерина.

331.

Никита Ивановичъ! Прочтите мои записки, и если Вы думаете, что онѣ не вредны и схожи съ нынѣшними обстоятельствами, такъ отправьте ихъ; въ противномъ случаѣ пришлите ихъ обратно, *et n'oubliez pas, qu'elles ne doivent pas être contradictoires avec la conduite du Comte Woronzoff à Londres; car tout ceci n'est que pour me tâter.*

Екатерина.

332.

Никита Ивановичъ! Всего часа съ четыре, какъ ломъ въ головѣ унялся у меня. Я вчера цѣлой день не ѣла, а думаю, что уже мнѣ гораздо легче будетъ, и такъ дайте знать Аглинскому Посланнику, что передъ куртагомъ въ шесть часовъ я ему аудіенцію дамъ. Мнѣ же будетъ и тѣмъ еще облегченіе, что одиножды въ вечеру выйду, а по утру у себя останусь.

Екатерина.

333.

Никита Ивановичъ! При семъ посылаю къ Вамъ Трактатъ съ Англіею 1741 года, также новой, сочиненной въ Иностранной Коллегіи, проектъ союзнаго Трактата съ тою же Короною, и желаю о семъ знать Ваше мнѣніе.

Екатерина.

334.

1. Pour mes beaux yeux.

2. Je m'en lave les mains.

3. Il a trop d'esprit; il est persuadé lui même de Nôtre réponse.

Voilà ce que je Vous aurai dit de bouche à la lecture de la lettre du Ch. Marcatney, aux endroits marqués 1, 2, 3, à la marge de cette lettre, si Vous y aviez été présent. Je regarde d'ailleurs cette lettre, comme écrite plus pour son Ministère, que pour le Bien et réellement, elle doit diminuer le mal, que ses Ministres voudroient rejeter sur lui. J'attendrai avec impatience la confection de notre réponse, mais il me semble, que plus elle tardera, plus ils nous persécuteront avec leurs prétendues persuasions.

Catherine.

335.

Спросите у Каткарта, естли, давая субсидіи Швеціи, они чрезъ то могутъ Россію избавить отъ войны со Швеціею, дадутъ ли они субсидіи? Казусъ настоятъ, ибо естли Французская партія верхъ возметъ, то сомнѣнія нѣтъ о возобновленіи комедіи 1741 года.

Je crois en vérité, qu'il faut pousser M-r Pitt à cette démarche.

Екатерина.

336.

Какъ Англичскія Арматы нѣсколько будутъ двоею зависямы, то думаю, что ихъ не прежде употребить должно, пока въ

Бальтикѣ въ томъ нужна будетъ, а Средиземное море оставить на произволеніе Сергановыхъ предводителя; а къ сему употребить до времени на Англичанъ, коихъ интересы тамо еще съ нашими не довольно одинаковыя связи имѣютъ, и скорѣе что ни на есть испортятъ тамо, нежели пользу одѣлаютъ. Копіи же Lettre de marque всего нужнѣе имѣть, à bon entendeur salut.

Екатерина.

337.

Donnez à sentir au Lord Cathcart, que la conduite de comère de sa cour en Suède n'est pas propre à Vous faire hâter le travail du mémoire, que Vous lui avez promis; et si Vous le jugez bon, ajoutez y que c'est moi, qui Vous ai ordonné de retarder votre travail, voyant leurs mauvaises manières dans les affaires de Suède; ou ils aiment mieux voir le parti François dominant, uniquement pour nous mener à leur but, ils sacrifient leurs propres intérêts, et que puisqu'ils croient le nôtre séparé du leur, il sera aisé de nous comporter de même.

Catherine.

338.

Никита Ивановичъ! À présent je n'ai plus de regret à preser le traité d'hier. Ништо Англичанамъ; пусть ихъ ревнують; déchirez ces belles reflexions, après les avoir lues.

Екатерина.

339.

Графъ Никита Ивановичъ! Сердечно сожалью о болѣзни Вашей и надѣюсь, что лихорадкою исправятся прочія Ваши припадки и найлучше глава. — Сыну моему прошу кланяться. Я, слава Богу, здорова. Хотя Князь Вяземской и споритъ о доставленіи векселей въ Италію, говоря, что то приведетъ того банкира, которому переводить еще миллионъ, сто тысячъ на нынѣшній годъ, въ диспозитъ; но, какъ кажется, нужнѣе всего, чтобъ Средиземная экспедиція не чувствовала недостатка въ деньгахъ; того для

едва жалѣтъ ли кредитъ банкира и самой вексельной курсъ на теперешное время. И такъ, если Вы не имѣете противъ сего что сказать, и найдете, что одно уваженіе другаго стоитъ, то съ Богомъ отправьте; а отъ Князя Вяземскаго кредитныя письма на полмилліона также отправлены; лишь бы Вы другъ другу не сдѣлали подрыву; Вы знаете, что я не купецъ.

Екатерина.

340.

Ecrivez à Maruzzi, qu'il reclame le Droit des gens à Venise pour nos Courriers, que nous enverrons à Montenegro, ou qui pourroient nous être envoyés de là; afin qu'ils les laissent passer, et que tout refus de la part des Vénitiens ne pourra plus être interprété chez nous, comme un acte de neutralité.

Catherine.

341.

Графъ Никита Ивановичъ! Грузинскому Князю Андронику была ли подарена золотая медаль, и если была дана, то не будетъ ли полезно и сему Посланному, которой сегодня прощался, подарить также?

Екатерина.

342.

Мнѣ кажется, что Муравьева отозвать надлежитъ изъ Грузіи, и повелѣніе ему же дать, чтобъ онъ привезъ неотмѣнно съ собою Чоглокова и Ратеева съ Офицеромъ, о коемъ пишетъ въ своемъ манифестѣ Гр. Тотлебенъ, если и то еще правда, что Тотлебенъ оной выдалъ; ибо подозрительно, не сними ли людьми составленъ какъ сей манифестъ, такъ и письмо къ Ратееву отъ Царя Ираклія, которому послѣдному безъ сумазбродства не можно вздумать себѣ присвоивать власть поставить командировъ надъ моими войсками. Казанскому же, чаю, Губернатору Бранту, едва ли не лучше при-

казать разобрать сіе дѣло въ Казанѣ, но приѣздъ его, и сихъ молодцовъ; тѣмъ-то они докажутъ свои заѣды. Здѣсь не упоминаю о дисциплинѣ въ семь случаевъ, зная, что Графъ Чернышевъ не оставитъ ее сохранить въ цѣлости; а Графа Тотлебена смѣнить надлежитъ.

 343.

Графъ Никита Ивановичъ! Еслии Калмыкъ пошлютъ въ Грузію, умираю, боюсь—разграбятъ Грузинцовъ, за тѣмъ что не оставили и Донцовъ на возвратѣ посѣтить, о чемъ уже жалобы здѣсь есть; и такъ не лучше ли, или вовсе ихъ туда не посылать, или, по крайней мѣрѣ, надежнѣйшихъ.

Екатерина.

 344.

Никита Ивановичъ! Изъ приложеннаго письма Графа Салтыкова усмотрите, что безпутной Князь Грузинской изъ своей деревни бѣжалъ второе число сего мѣсяца и Графъ Салтыковъ его по Москвѣ ловить велѣлъ. Я думаю, что и здѣсь въ Полиціи приказъ также отдать. Его безпутная голова въ состояніи горда съечь и всякія плутни заѣвывать. Ежели Вы сіе апробуете, то, безъ всякаго оказательства важности, о томъ прикажите. А какъ онъ тамъ жилъ за присмотромъ, то, кому онъ порученъ былъ, безотвѣтны не должны остаться.

Екатерина.

 345.

Никита Ивановичъ! Вы и Князь Вяземской спорили со мною, что у Грузинскаго Князя караула въ деревнѣ нѣтъ, а нынѣ изъ приложеннаго письма Графа Салтыкова усмотрите, что Офицеръ и караулъ былъ, и что Князь опять очутился въ той же деревнѣ, и я думаю, что онъ на Москвѣ былъ для новыхъ какихъ плутней. Прикажите Графу Салтыкову отписать, дабы Офицеръ къ отвѣту взять былъ, и чтобъ въ низовой деревнѣ освѣдомились, тамъ ли

Князь былъ. Также и камердинера допросить, куда они ѣздили; можетъ быть, что то уже не первой разъ.

Екатерина.

346.

Пришлите ко мнѣ перлюстрацію, которую я уже болѣе мѣсяца не видѣла.

И пожалуй, скажите мнѣ, въ какомъ состояніи дѣло съ Грузинскимъ Архіереемъ.

Екатерина.

347.

Никита Ивановичъ! По вчерашнимъ, отъ Генерала-Поручика Шпрингера полученнымъ, весьма, въ разсужденіи Китайскихъ обстоятельствъ, важныхъ извѣстій, надлежитъ имѣть безъ долгаго обстоятельства назначенную конференцію, которую Вы вчера отложили за болѣзнію Господина Неплюева, и безъ него, Адамъ Васильевичъ, имѣетъ сіи бумаги; Вы увидите, что Китайцы окружали Надзилсанга, и уже въ трехъ мѣстахъ близко нашихъ границъ, и выжгли нашу означенную линію.

Екатерина.

348.

При семъ посылаю къ Вамъ полученныя мною отъ Графа Чернышева пограничныя извѣстія; извольте обще съ нимъ, Гр. Чернышевымъ, положить на мѣрѣ, какъ воспользоваться симъ случаемъ, дабы разомъ пресѣчь разбой Запорожскихъ Казаковъ.

Екатерина.

349.

Я велю Синоду моимъ именемъ призвать Переяславскаго Епископа сюда и отъ него требовать отчетъ, для чего онъ мѣшается въ заграничныя дѣла безъ повелѣнія. Сей поступокъ,

если Вы на оной согласитесь, можно будетъ тамо разгласить; а здѣсь онъ смиренныхъ отцовъ надолго уиметъ мѣшаться въ имъ не принадлежащія дѣла. Съ кѣмъ пошлютъ повелѣніи Гервасію ѣхать, тому же дать можно приказаніе, что если не поѣдетъ, то везти его.

Екатерина.

350.

Никита Ивановичъ! Надѣюсь сына моего и Васъ видѣть завтра передъ комедіею. — Радуюсь, что дѣла наши во Швеціи идутъ съ добрымъ успѣхомъ. Сего утра отъ Графа Румянцова изъ Глухова получила разныя депеши, до Вашего вѣдѣнія принадлежащія. При семъ прилагаю, что онъ пишетъ о Запорожцахъ; о томъ я чаю и впредь ласкаться можно; а о надлежащихъ мѣрахъ по граничному положенію думаю, что во всѣхъ обстоятельствахъ безъ графа Румянцова, въ будущую зиму сюда пріѣзда не можно безошибочно нынѣ трактовать; но какъ сюда будетъ, то тогда политики и военные могутъ съ нимъ конференціи имѣть. Переговоря съ Вами въ городѣ, на такомъ положеніи отзываться къ нему буду.

Екатерина.

351.

Хотя мнѣ поныгѣ производимая съ Киргизцами политика и не довольно извѣстна, чтобъ положить твердыя принципіи, однако вижу, что обхожденіе съ ними весьма ласково, что похвально тогда, когда они заслуживаютъ оное, но нынѣ, когда они противъ обѣщаній своихъ, самыхъ конвоенныхъ весьма знатнаго каравана разграбили, кажется, должно дать имъ возчувствовать такой поступокъ строгимъ наказаніемъ; виновныхъ отъ нихъ требовать, а если то не сдѣлаютъ, то, захватя ихъ въ нашу сторону, и поступить по нашимъ законамъ съ злодѣями; а впредь должно послать изъ Яицкихъ или другихъ Казаковъ конвой на встрѣчу, хотя съ пушками, подобнымъ караванамъ, отъ чего, кажется, у самихъ Киргизцовъ охота къ воровству пресѣчется.

Екатерина.

352.

Никита Ивановичъ! У Васъ два доклада Сенатскіе: какъ Вы одѣнетесь, придите ко мнѣ съ оными.

Екатерина

353.

Il faut laisser les arrangements jusqu'après le nouvel an et à la première séance du Sénat, j'apporterai moi même la pièce en question signée le 28 Décembre; il m'est impossible de faire autrement.

Catherine.

354.

Отправте извѣстнаго челоуѣка изъ Сената; отъ Адама Олсуфьева нѣтъ отправленія, а Указъ къ Порошину отъ меня надобно объ томъ.

Екатерина.

355.

Никита Ивановичъ! Намѣреніе мое есть учредить Комисію для разсмотрѣнія Коммерціи, которой присовокупленъ будетъ трудъ разсмотрѣть всѣ Государственные доходы и однимъ словомъ все, что до финанціи касается. Я желаю, чтобъ Вы подали мнѣ писменно, для моего извѣстія, Ваше мнѣніе; какъ Вы думаете, что служить можетъ къ инструкціи для той Комисіи.

Екатерина.

356.

Mémoire sur le sujet d'un commerce à établir de la Russie, aux Indes Orientales et à la Chine.

L'on propose l'appareillement d'un Navire, sous le Favillon Impérial de la Russie, sur le même plan et de la même construction, que ceux de la Compagnie des Indes Angloises et de force suffisante pour sa deffense contre les peuples corsaires des Indes, c'est-à-dire

à peu près égal à un vaisseau de guerre de 50 canons. Il doit très pourvu de tout ce, qu'il faut pour un voyage de deux ans.

Qu'il soit chargé de marchandises du produit de la Russie, dont les articles suivans sont toujours de bon débit aux Indes; savoir le cuivre, le fer en barres et travaillé, comme oeures, canons etc. le cordage de toute espèce, toile à voile etc.

Qu'il mouille dans un port d'Angleterre, pour y compléter s'il est nécessaire, la cargaison et s'y pourvoir de tout ce, qu'on jugera utile pour la réussite de l'entreprise.

Qu'alors il continue son voyage jusqu'à la côte de Coromandel, où la cargaison se vendra et où l'on prendra un échange des marchandises des Indes, propres pour la Russie, telles que mousselines, toile d'Inde, cravates, mouchoirs de soie et de coton etc.

Que pendant le séjour sur cette côte, ou sur telle autre, que l'on trouvera convenable, l'on fera achat d'une portion de terre au nom de Sa Majesté Impériale, pour un établissement ou comptoir de commerce.

Que de là, l'on continuera le voyage jusqu'au Port de Canton dans la Chine; où le pavire achèvera sa charge, en prenant du thé, de la porcelaine, de la soie crue ou en manufacture, des Nankins (en Russe Kitafka), des drogues, des épices et autres Denrées du pays et la cargaison étant ainsi complétée, l'on reviendra en Europe.

Les avantages, que la Russie retireroit d'un tel commerce, sont faciles à entrevoir, et il seroit superflu d'en faire le détail. Cependant pour éviter à tout scrupule, que Sa Majesté Impériale pourroit entretenir au sujet de la praticabilité de l'entreprise, la personne, qui suggère ce plan et qui feroit le voyage comme Commandeur du Navire, s'offre avec ses amis d'y prendre le tout en fournissant les fonds nécessaires, ou tel intérêt, que Sa Majesté Impériale voudra bien leur permettre.

La personne en question a fait six voyages aux Indes, desquels quatre à la Chine, deux à Bengale et tous les six à Madrass.

На сіе предложеніе поволѣла Ея Императорское Величество сверхъчисло написать слѣдующую резолюцію:

C'est aux marchands à traffiquer, où bon leur semble; pour moi je ne fournirai ni hommes, ni navires, ni argent, et je renonce à per-

pétuité à toutes terres et possessions aux Indes orientales et en Amérique.

Catherine.

357.

Monsieur! Je vous envoie la lettre de M-r Broun, que je viens d'ouvrir dans ce moment. Sa probité reconnue ne laisse rien à douter sur la sincérité de ses sentiments. Je vous recommande de porter la dernière attention à ce, qu'il représente et d'empêcher, que pour l'ombre on ne nous ôte le morceau. Le Duc de Courlande est parti et Simolin pourroit n'être pas neutre; mais si avant que de négocier vous faisiez par la Commission de Commerce disenter les objets, qui la regardent, on verroit aisement clair sur nos vrais objets dans cette affaire, sur tout faut-il éviter avec soin, qu'en marouant trop peu d'attention aux représentations de ce vraiment fidèle gouverneur, on ne le porte à prendre le parti de Latschinoff; et ainsi je perdrai un personnage zélé pour moi, après l'autre pour peut-être ne pas gagner au change; chose cependant trop importante, tant pour moi même, que pour le bien de l'Empire, pour que je voulusse la laisser sans aucune considération.

Catherine.

358.

На силу оуискала письмо Броуна, о которомъ столько суеты было сегодня. Двѣ недѣли, какъ оно до моихъ рукъ дошло.

Екатерина.

359.

Никита Иванович! Прикажите, пожалуй, изготавить Указъ въ Броуновомъ письмѣ упомянутого Маіора Юрдана въ Подполковники; Вы увидите, что онъ то совершенно заслужилъ.

Екатерина.

360.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма собачьего сына видно, что Лобковичъ Сольмсу солгалъ, когда онъ сему сказалъ, что онъ первому не открылъ все то, что Вы съ нимъ дѣло имѣли, ибо сегодняшнее, отъ Васъ ко мнѣ присланное, письмо то ясно показываетъ. Не худо бы дать ко времени и кстати то чувствовать, что мы въ томъ не обмануты.—Радуюсь, что сынъ мой здоровъ, а Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Среда, въ девятомъ часу въ исходѣ.

361.

Графъ Никита Ивановичъ! Вранье собачьего сына безконечно: моей головѣ отъ него стало легче. *Il est toujours bon, quand nos ennemis se trompent et sur notre état phisique et sur notre état moral. Ils ne peuvent prendre, que de fausses mesures.*

Catherine.

362.

Никита Ивановичъ! Просицъ меня Лефортъ, чтобъ его къ кому нибудь адресовала, дабы онъ обстоятельно говорить могъ объ лотереѣ. Пожалуй, пошлите къ нему и поговорите съ нимъ. При семъ полагаю его письмо и репортъ.

Екатерина.

363.

Primo, je n'aime pas les privilèges exclusifs.

Secundo, il y a déjà une fabrique de cartes en train, qui travaille tant bien, que mal, mais qu'il seroit injuste d'interdire, car tout le monde n'a pas les yeux aussi beaux, que M-r Teploff, qui demande un privilège exclusif, que le Sénat conseille de donner sous prétexte de branche nouvelle à établir, tandis qu'il existe déjà une fabrique de tabac avec un privilège en gros caractères.

Tertio, cette fabrique de cartes sera trop onereuse à la Couronne; c'est le partage du lion de la fable.

Quarto, il y a sûr les cartes, qu'on fait présentement un impôt, qui revient à la maison des enfants trouvés, ergo ces cartes ne sauroient être cond. à la non existence, sans que la dite maison n'en souffrit domages.

J'ai le nom de Lotterie en horreur; c'est toujours une fripponnerie, revêtue de formalités.

Catherine.

364.

Никита Ивановичъ! Я съ господиномъ Веймарномъ прокла все Гомово дѣло, изъ котораго усмотрѣла все происхожденіе его теперешняго состоянія, и вижу необходимую нужду, или потерять много, или помочь ему еще. Но дабы подобныя приключенія впредь пакы къ помощи сего забродившаго человѣка не принудили насъ, того ради и приставить надлежитъ узденя, какъ говорятъ Черкезы, или дятку. И такъ на деньги заготовьте съ Княземъ Ваземскимъ Указъ, а для надсмотрѣнія выберите человѣка; по мое мнѣніе есть, что естли сіи деньги не будутъ казаться въ Голландіи дѣйствительно Гомовыми, а узнаютъ, что казна ему вновь посулила, то больше изъ того ему дискредитъ, нежели кредита причинится, и для того должно ту сумму ему секретно, или нечувствительно для купцовъ, выдать.

Екатерина.

365.

Никита Ивановичъ! При семъ къ Вамъ посылаю отвѣтъ мой къ сыну моему, и весьма радуюсь, что онъ въ добромъ здоровьѣ, и Вамъ благодарствую за поздравленіе Ваше. Здѣсь, слава Богу, все благополучно; отъ утра до вечера катаются всѣ, о кромѣ меня, на Горбатой горѣ, и нѣсколько, а между прочимъ и Елагинъ, подгуляли. Желая Вамъ здравствовать.

Catherine.

366.

Никита Ивановичъ! Благополучное пребываніе сына моего мнѣ весьма пріятно было усмотрѣть изъ сегоднешняго Вашего письма. Я уже сама хотѣла къ Вамъ писать, чтобъ Вы отложили поѣздку Великаго Князя сюда, по причинѣ весьма холодной погоды, а найпаче для того: въ здѣшнемъ дворцѣ во всѣхъ покояхъ столь холодно, что иногда не знаемъ, гдѣ сидѣть и гдѣ кушать; и такъ ожидайте, чтобъ погода полутче стала, и не пріѣзжайте въ четвергъ. Вашъ поступокъ съ Боссетомъ апробую и аудіенціи право не торопясь дать намѣрены. Повторяю Вамъ поздравленіе о разбѣнѣ ратификаціи Датской; желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

367.

Никита Ивановичъ! Сей часъ получила Ваше письмо отъ сего утра и радуюсь о добромъ пребываніи сына моего. — Сего утра чрезъ Кузмина къ Вамъ отправила вчерашнія Ваши привезенныя гостинцы; надѣюсь, Вы уже теперь оныя получили. *Grand merci pour le beau temps, que Vous nous avez apporté; si cela continue, Vous pourrez faire faire au grand-Duc le voyage.* Въпрочемъ желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ третьемъ часу.

368.

Никита Ивановичъ! Скажите Великому Князю, чтобъ онъ надѣлъ Аннинскую ленту, естли можно сегодня, на Инженеръ-Генераль-Маіоровъ Гербеля и Кутузова, да на Измайловскаго Премьер-Маіора Щербинина.

Екатерина.

369.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила я Ваше письмо; сожалѣю о томъ весьма, что сынъ мой охрипъ, и что Вы

неможете; погода дурная, я чаю, тому причина. Впрочемъ, остаюсь, какъ всегда, Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Дайте мнѣ знать за день, когда Дюрица привезете сюда, дабы я знала.

Въ субботу, въ третьемъ часу за полдень.

370.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ получила я Ваше письмо, изъ котораго усмотрѣла я съ удовольствіемъ, что сынъ мой здоровъ; я также сюда здорова пріѣхала. Впрочемъ, остаюсь, какъ всегда, къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Въ пятомъ часу,
во вторникъ.

371.

Графъ Никита Ивановичъ! Вашъ завтешній пріѣздъ сюда и съ сыномъ моимъ мнѣ очень пріятенъ будетъ. Медаль хороша; прикажите Олсуфьеву, чтобъ заплатилъ. Добрая ночь.

Екатерина.

Въ одиннадцатомъ часу, въ среду.

372.

Графъ Никита Ивановичъ! Получила я Ваше письмо отъ сего утра, въ которомъ Вы меня увѣдомляете, что, слава Богу, сыну моему есть легче и хрипота проходитъ. Впрочемъ, возвращая Вамъ присланныя письма, остаюсь, какъ всегда, Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Среда, въ четвертомъ часу.

373.

Графъ Никита Ивановичъ! Лишь я успѣла написать при семъ слѣдующее письмо, то получила Ваше увѣдомленіе о добромъ здоровіи сына моего, за что Бога благодарю. Кашкину и Нелединскому щастливой путь. Мнѣ есть легче, а два дни несказанно голова болѣла; желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

18 ч., въ 5 часовъ
по полудни.

374.

Графъ Никита Ивановичъ! Я завтра Вамъ возвращу присланныя отъ Васъ проекты рескрипта. Желаю Вамъ здравствовать и веселиться съ Вел. Княземъ въ Левендалѣ, но чаю, что дозжикъ нѣсколько сдѣлаетъ помѣхи; здѣсь уже раза съ три принимался итти. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ среду, въ четыре часа.

375.

Графъ Никита Ивановичъ! Увидя изъ письма Вашего, какъ Вы вчерась въ Левендалѣ веселились съ Вел. Княземъ, не имѣю уже инаго Вамъ сказать, какъ только то, что я съ удовольствіемъ вижу, что Вы здоровы. Я возвращаю Вамъ присланныя депеши. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

376.

Никита Ивановичъ! Вы увидите изъ письма Кайзерлинга ко мнѣ, что онъ очень настоятъ, дабы изъ Радзивилова деревень наши войски были выведены, и кажется справедливо, для того, что тѣ деревни уже не его; и того ради естли наши люди еще не выведены, то надобно по крайней мѣрѣ безогорчительныя распоряженія сдѣлать. По приложенному Французскому реестру

къ письму Графа Кайзерлинга, отпустить надлежитъ военныя амуниці. Изъ приложеннаго письма Графа Ржевускаго Вы увидите, какъ наши супротивники обращаются къ истинѣ.

Екатерина.

377.

Никита Ивановичъ! Прикажете копію списать съ приложеннаго письма къ Графу Кайзерлингу. Я не успѣла, а тамъ запечатайте, да отошлите съ курьеромъ. Я позабыла Вамъ сказать, чтобъ Вы велѣли сдѣлать Штатъ Иностранной Коллегіи. Я, слава Богу, здорова сюда доѣхала; желаю слышать и о Великомъ Князѣ, что онъ веселъ и здоровъ. Ma Lettre à Kayserling est mal dirigée, mais j'espère, qu'il n'y a rien d'omis.

Екатерина.

378.

Никита Ивановичъ! Envoyez, je vous prie, demander au Comte Rzewouski, qu'est ce que c'est qu'un certain abbé Tripolski, qui se dit être connu de lui, et tâchez de me faire savoir sa réponse dans le courant de la journée d'aujourd'hui Dimanche.

Екатерина.

Il est à présent, du moins dit-il être, à coire dans le pays des Grissonnes.

379.

Графъ Никита Ивановичъ! Письмо Ваше отъ сего утра сей часъ я получила, а часа съ три какъ вчерашнія письма велѣла Вамъ возвратить. Изъ арміи Графа Румянцова еще ни строки нѣтъ; ожидаю нетерпѣливо, а между тѣмъ радуюсь, что сынъ мой здоровъ. Я здѣсь роюсь безъ пути, и думаю, что все очень дурно будетъ, что я ни дѣлала во все лѣто, tout est mesquin; вотъ

Вамъ здѣшнія политичныя деревенскія вѣсти. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ четвертомъ часу,
въ субботу.

380.

Графъ Никита Ивановичъ! За соколиною охотою я къ Вамъ до восьми часовъ не отвѣтствовала, но со всѣмъ тѣмъ не съ меньшимъ удовольствіемъ видѣла изъ Вашего письма, что сынъ мой здоровъ. Дополнительныя изъ арміи извѣстія, кои Хотяинцовъ привезъ, Вы завтра увидите. Прощайте.

Екатерина.

Конюхъ пріѣхалъ въ 4 часа, а отправленъ въ 8¹/₂, по полудни.

381.

Графъ Никита Ивановичъ! Вчера пріѣхавъ домой поздно, отложила до сего дня отвѣтствовать на Ваше письмо, пзъ котораго усмотрѣла, къ моему удовольствію, что сынъ мой здоровъ. На другой пунктъ Вашего письма, о сдѣланномъ Портоку откровени Прусскому Министру, предоставляю себѣ съ Вами переговорить завтра, слышать Ваше мнѣніе и Вамъ сказать, что я думаю. Сдѣланной Вами отъ себя отвѣтъ Графу Сольмсу весьма благоразумень и остороженъ, и таковъ, каковъ въ толь важномъ дѣлѣ желать можно. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Воскресеніе, въ три часа послѣ обѣда.

382.

10 Маія.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ пріѣхалъ сюда отъ Князя Александра Михайловича Маіоръ Ременниковъ съ извѣстіемъ,

что въ день рожденія моего Турецкой Корпусъ, состоящій около 30,000, подъ командою трехъ-бунчужнаго Паша разбитъ и прогнанъ, при которомъ случаѣ, сказываютъ, Паша убитъ; въ добычу получено множество верблюдовъ, муловъ, палатокъ, три знамя, двой литавры мѣдныя, три бунчуга, одну серебрянную Пашинскую булаву (которая теперь у меня въ спальнѣ). Я очень весьма думаю, что и Вы тому порадуетесь, а для большаго спокойствія Вашего сказать могу, что ни одинъ куріеръ изъ нашихъ не пропалъ; а что онъ отъ 25 Апрѣля понынѣ былъ въ дорогѣ, тому причиною грязная дорога и сія пріятная тягость, которую онъ съ собою везъ. Сіе все происходило по ту сторону Днѣстра; завтра Вы увидите здѣсь подлинную реляцію. Въпрочемъ, въ Польшѣ все тихо. Князь Долгоруковъ живъ будетъ; допустите до родни его сіе извѣстіе. Прощайте.

Екатерина.

383.

Графъ Никита Ивановичъ! При семъ возвращаю я Вамъ присланнымъ ко мнѣ реляціи и надѣюсь завтра увидѣть Васъ и сына моего въ добромъ здоровіи. Тяжелой обозъ еще не бывалъ, то есть, второй куріеръ съ трофеями. Богъ, разорвавъ мосты, отдалъ намъ, такъ то сказать, девять тысячъ Турокъ въ руки, и кажется порядочно они потчиваны были; и для того велѣла вчера писать къ Вамъ, что съ нами Богъ. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

384.

Графъ Никита Ивановичъ! Когда Вы вчерась съ Великимъ Княземъ проѣзживались, тогда я здѣсь повсюду бродила пѣшкомъ; изъ того видно, что мы, слава Богу, всѣ здоровы. Братъ Вашъ пишетъ по Генеральски, то есть, что на силу прочесть можно. Прошу кланяться отъ меня, когда къ нему писать будете, и благодарить за поздравленіе о полученомъ авантажѣ у Днѣстра: я точно также говорила вчера, что онъ пишетъ, что я тѣмъ най-

паче радуюсь, что все сіе сдѣлалось отъ храбраго наступленія; пора намъ менѣе уважать уничтоженія достойную толпу. Зегелиново письмо конфирмуетъ сказки Крутовы. Я смѣялась, что хоругви приняли Турки за знамены; ей, ей, невѣжество ихъ намъ часъ отъ часу болѣе должно глаза открывать въ томъ, что они суть. Прощайте, желаю Вамъ здравствовать. Все несчастіе корабля Святослава отъ того, что онъ слишкомъ шатокъ; естли съ Элфинстономъ посовѣтовать, чаю, что его такъ обить можно, что не шатокъ будетъ. Ми. Ив. Мордвиновъ возвратился изъ Ревеля. Вы услышите разныя обстоятельства въ понедѣльникъ въ Совѣтѣ.

Екатерина.

385.

Графъ Никита Ивановичъ! Сей часъ я писала къ Гр. Чернышеву, которой тотъ же вопросъ мнѣ сдѣлалъ о церквѣ и стрѣльбѣ. Что какъ знамены отвезены въ Соборъ, то и складнѣе быть соборному молебствію тамъ. Естли же сѣверко, то совѣтую остаться во дворцѣ, естли Вы опасаетесь, что то будетъ Великому Князю вредно, а естли день хорошъ, то для чего не ѣхать. Въ прочемъ, желаю Вамъ здравствовать. Мнѣ кажется изъ депешей Чернышева, что имя одно отправленія флота въ Средиземное море уже придадо намъ консидаціи. Думали по сѣхъ поръ, что одна наша сухопутная сила уваженія достойна, а могли отдѣлить до двадцати кораблей въ экспедиціи, мы имъ показали уже и съ той стороны уваженія достойны болѣе, нежели при пассивномъ нашемъ морскомъ состояніи.

Екатерина.

386.

Графъ Никита Ивановичъ! Наши ивощики такъ разговариваютъ обыкновенно, какъ верховный Визирь на аудіенціи; невѣжество велико, однако, все, что говорилъ, не глупо. Прощайте. Сыну моему прошу кланяться.

Екатерина.

387.

Никита Ивановичъ! При въѣздѣ, или при аудіенціи, Турецкаго Посла полкамъ надлежитъ ли быть въ строю? Въ обоихъ ли случаяхъ, или при одномъ, и при которомъ, прошу мнѣ дать знать, а я церемоніялѣ отыскать не могу.

Екатерина.

—

388.

Никита Ивановичъ! Весьма сожалѣю о смерти Турецкаго Посланника; Ваши распоряженіи весьма умны и достаточны; я спѣшу Вамъ сказать, что я все сіе апробую; *mais je Vous conseille, pour ne pas casser le cou à Constantinople du pauvre Ibrahim, de faire effacer dans Votre Lettre au Vizir les mots, que j'ai soulignés; mais Vous savez au bout du compte mieux, que moi leur valeur, et je Vous en laisse le Maitre. Saluez le Grand-Duc.*

Catherine.

—

389.

Il y a dans ces dépêches quantité de choses, sur lesquelles il faut, que je m'explique avec Vous, ainsi quoique je Vous les renvoie, Vous me rapporterez celles, qui demandent ma résolution.

Catherine.

—

390.

Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю письмо Короля Прусскаго и проектъ отвѣта, о которомъ прошу Васъ мнѣ сказать свое мнѣніе.

Протція вчерашнія посылки еще время не имѣла прочесть. — Великому Князю поклонитесь. Въ пятницу увижу его.

Екатерина.

—

391.

Si vous n'achevez pas au plutôt le traité avec la Prusse, je crains, que toutes nos affaires ne soient gâtées.

Catherine.

392.

Графъ Никита Ивановичъ! Курьеру, которой отъ Дика привезъ извѣстie, сдѣлайте подарокъ червонныхъ хотя нѣсколь-ко сотъ.

Екатерина.

393.

Графъ Никита Ивановичъ! Письмо, сообщенное Прусскимъ Министромъ слово отъ слова тоже, что Дикъ съ недѣлю назадъ сюда прислалъ. — Сыну моему и Вамъ желаю здравствовать.

Екатерина.

Въ Субботу, въ четыре часа.

394.

Никита Ивановичъ! Слава Богу, что сыну моему, ескъ легче; что же карается др. Курляндцевъ, я съ Вашимъ мнѣніемъ согласна. Поговорите и съ Графомъ Григоріемъ Григорьевичемъ, которой теперь въ городъ, чтобъ онъ зналъ, какіе они есть люди, если бѣ не равно, по какимъ ни есть претекстамъ, они бѣ къ нему адресовалися. — Я очень рада, что Вы не ошибли въ своихъ гаданіяхъ о Китайскомъ торгѣ; нынѣшній годъ должно еще болѣе ожидать, еслии прочіе мѣсяцы Генварю соответствовать будутъ: — Курляндской рескриптъ и Симонинова декларация, думаю, не останутся безъ дѣйствія.

Екатерина.

395.

Никита Ивановичъ! При семъ прилагаю отвѣтъ къ сыну, моему на его ласковое письмо. За Ваше поздравленіе благодарствую и Васъ поздравляю съ именинами сестры Вашей, о кото-

рыхъ Вы можетъ быть и сами не знаете, что сегодня. По рѣчамъ Князя Вяземскаго кажется, будто дальней важности нѣтъ. Онъ сказывалъ, что Вы мать положили допрашивать; я сіе совершенно отдаю на Ваше разсмотрѣніе, а мнѣ только то нужно кажется, чтобъ врали и вральи уняты были легчайшими способами, а особливо, чтобъ какъ возможно меньше людей о семъ происшествіи встревожены были; и тако. полагаясь на Вашу осторожность, мнѣ уже много извѣстную, нынѣ прибавить къ сему ничего не имѣю.

Апробуя Вашу съ Господиномъ Босетомъ конференцію, лишь примѣтить Вамъ отдаю, что въ Королевскомъ кредитивѣ нигдѣ не написано V. M. Impériale, а только просто V. Majesté. Велите справиться, какъ напередъ сего писывали. Въпрочемъ, желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

396.

Графъ Никита Ивановичъ! Радуюсь, что сынъ мой здоровъ. — Требуемой Вами Указъ въ Адмиралтейскую Коллегію при семъ посылаю, но признаюсь, что я сумнѣваюсь, чтобъ у насъ судно было именованное Чичаговъ, но что сіе необычайное званіе; развѣ не дала ли я сего имени въ честь Капитана Чичагова послѣ Спизбергеновской его экспедиціи. Прощайте, желаю Васъ завтра увидѣть въ добромъ здоровьѣ здѣсь. — Сыну моему прощу кланяться.

Екатерина.

397.

Никита Ивановичъ! Радуюсь, что сынъ мой здоровъ; въ Воскресеніе сама надѣюсь его и Васъ увидѣть. — Письмо господинна Веймарна къ Вамъ обратно посылаю; я не ошиблась о истинѣ Выбургскихъ извѣстій, однако я въ семъ дѣдѣ не хотѣла ничего пропустить, чтобъ могло служить къ свѣдѣнію истины. Братъ Вашъ, у котораго Мировичъ былъ Адъютантомъ, сказываетъ про него; что онъ лжець и безстыдный человекъ; и при томъ трусь великой.

Екатерина.

398.

Графъ Никита Ивановичъ! Изъ письма Вашего отъ сего утра усмотрѣла я, это сынъ мой все въ одномъ состоянїи, и что этотъ припадокъ долго очень продолжается, къ моему сожалѣнїю.— Теперь нужно, кажется Бибикову и Солдерну дать сходственные наставленїи съ рескриптомъ, отправленнымъ съ послѣднимъ курьеромъ къ Графу Румянцеву. Если подтвердится извѣстїе о ужасной казни Струензея, то выпѣвайте моимъ именемъ Дрейеру, и скажите ему, что ихъ суровость весь свѣтъ соблазнить несумѣнно, и что я смотрю съ сожалѣнїемъ, коль мало уваженїа они имѣютъ, не токи къ моимъ словамъ, но и къ собственной славѣ своего Государя, заставляя его людей тиранить; dites lui cela mot-à-mot. Желаю Вамъ здравствовать.

Екатерина.

Въ пять часовъ.

399.

Никита Ивановичъ! По сегодняшнихъ Вашихъ изъясненїи о траурѣ, я инако не могу согласиться на сіе. Прикажите сдѣлать о томъ, по обыкновенїю, повѣстки.— Что Великій Князь здоровъ, тому радуюсь. Въ Пятницу я въ городъ буду.

Екатерина.

400.

Никита Ивановичъ! Съ великимъ удовольствїемъ получила я сего утра Ваше письмо, гдѣ меня увѣдомляете о здоровьѣ сына моего, понеже я весьма боялась, что ужасной третьеводнишней Оранїенбаумской лѣсной пожаръ Васъ въ Петергофѣ совсѣмъ задушитъ: я, нивисъ какъ каюлась, что Васъ въ Петергофѣ оставила. Я теперь ожидаю извѣстїа, что садъ мой новой весь истребленъ; близко огонь подошелъ, равнѣ только что дорога спасла его. Les nouvelles Danoises sont bien jeunes; dixsept ans est un bel age pour en faire des siennes. Въпротчемъ, желаю Вамъ здравствовать. Братъ Вашъ адоровъ, только поговариваетъ, что бекасъ много, а я на то сказала и Графу и ему, что у одного рука, а у другаго зубы не будутъ какъ у людей, то для нихъ бекасъ нѣтъ.

Екатерина.

401.

Графъ Никита Ивановичъ! Что Великому Князю есть легче, сіе усмотрѣла съ удовольствіемъ изъ письма Вашего отъ сего числа. — Скажите Вице-Канцлеру, чтобъ онъ въ Воскресеніе поутру привезъ ко мнѣ Дюрица; онъ, отобѣдавъ со мною, и уѣдетъ; а сей день здѣсь людиѣ прочихъ. Въпротчемъ, остаюсь, какъ всегда, къ Вамъ доброжелательна.

Екатерина.

Четвергъ, въ пятомъ часу.

402.

Никита Ивановичъ! Отправленный отъ Васъ вчера въ 11 часовъ поутру почталіонъ, гдѣ былъ такъ долго, неизвѣстно; только сюда пріѣхалъ, какъ Елагинъ мнѣ репортовалъ, сегодня по полуночи въ 9 часовъ, и для сего извольте спросить, гдѣ онъ такъ замѣшкался, и потомъ, если виноватъ, накажите чувствительно, чтобъ и другія впредь были осторожиѣе, и должность свою исправляли бѣ порядочно. На присланное съ нимъ отъ Васъ извѣстіе я отвѣтствовала чрезъ Кабинетскаго куріера, которой, я уповаю, немедленно сюда возвратится. А я на Васъ, право, вчера пеняла, что объ сынѣ извѣстія не имѣла, а теперь Васъ извиняю. Я, слава Богу, здорова, и по другой день здѣсь очень весело.

Екатерина.

Ноября 26 день,
въ 6 часовъ по полудни.

Никита Ивановичъ! При семъ посылаю къ Вамъ цидулу, о которой ны вчера говорили. Какъ Вы отъ него получите тѣ книги и бумаги, то держите ихъ у себя до моего пріѣзда.

Екатерина.

404.

Никита Ивановичъ! Пожалуй, дайте мнѣ знать, гдѣ ѣхался куріеръ, которой посланъ съ мѣхами для Королевы Англицкой, и

естьли отъ Пушкина отвѣтъ о полученіи. Я не могу вспомнить, чтобъ послѣ отъѣзда моего въ Кавань что нибудь усмѣшала о сей посылкѣ. Естьли они по сихъ поръ на дорогѣ, то ихъ молъ съѣсть.

Екатерина.

405.

Прикажите также Бѣлосельскому, чтобъ онъ балансъ прислалъ, что Бокумъ получилъ изъ кабинета денегъ и что издержано, и возьмите отъ Адама В. Олсуфьева его щетъ, что онъ перевелъ, и сообщите Князю, дабы мы единожды вѣрно узнали, достаточно ли переведено, или надлежить ли прибавить, а мой щетъ былъ на каждаго человѣка по 800 сотъ рублей въ годъ

Екатерина.

406.

Никита Ивановичъ! Какъ я вчерашней вечеръ легла очень рано спать, то лишь сего утра получила Ваше вчерашнее письмо, изъ котораго усмотрѣла, что сынъ мой здоровъ, и что Вы до сего дня отложили кровь пустить, а я желаю, чтобъ Вы въ томъ нужды не имѣли. Въ пятницу къ Вамъ въ городъ приѣду; у меня отъ слабости голова кружится часто, и естьли, лутче не будетъ, то думаю кровь пустить; я же къ тому чувствую гипохондрическія диспозиціи, которыя мнѣ необыкновенны.

Екатерина.

407.

Никита Ивановичъ! Я въ добромъ здоровьѣ сюда въ Клинь приѣхала, въ четвертомъ часу по утру, и здѣсь выспалась, а теперь десятой часъ, Воскресеніе. Послѣ обѣднн поѣдемъ далѣе. Сыну моему посылаю благословеніе и желаю Вамъ обоимъ здравствовать.

Екатерина.

Никита Ивановичъ! Если приложенное письмо довольно тебѣ хорошо кажется, то отправьте оное. Въ противномъ случаѣ пришлите обратно.

Екатерина.

408.

Никита Ивановичъ! Какъ я намѣрена Новороссійскую Губернію ввѣрить, сверхъ Кіевской, Ф. Воейкову, того для приказала ему съ Вами поговорить о обстоятельствахъ политическихъ, въ разсужденіи границъ оной Губерніи и намѣреній объ томъ для переду.

Екатерина.

409.

Никита Ивановичъ! При семъ къ Вамъ посылаю письмо къ Графу Горну; если оное Вамъ не нравится, то извольте сказать, въ чемъ. Желаю Вамъ здравствовать, а у насъ все благополучно.

Екатерина.

410.

Графъ Никита Ивановичъ! Заставьте Гр. Редерна дѣлать проектъ о Персидской коммерціи; надѣньте узду на необузданныя его мысли. Проектъ его компаніи бѣшеной: Аглинская Остъ-Индская компанія щенокъ противъ его, да и она съѣла на шею Правительству.

Екатерина.

411.

Графъ Никита Ивановичъ! Говорили ли Вы Князю Голицыну о посылкѣ его въ Голландію? Если Вы еще не говорили, то обождите первого со мною свиданія.

Екатерина.

412.

Графъ Никита Ивановичъ! Я здорова сюда прѣѣхала и сей часъ получила Ваше письмо. Указъ о Элѣнстонѣ мною уже подписанъ. Желаю Васъ съ сыномъ моимъ видѣть завтра въ добромъ здоровьѣ.

Въ среду, въ три часа по полудни.

Екатерина.

413.

- 1) Графъ Григорій Григорьевичъ Орловъ.
- 2) Господинъ Обресковъ.
- 3) Впредь означу.

414.

Si j'avois su l'arrivée de la notification d'Espagne et la prochaine arrivée de l'Envoyé de Suède hier, je serois restée en Ville encore quelques jours; mais comme me voilà ici, j'attendrai, que le Suédois soit en Ville pour leur accorder audience; aussi bien Vendredi en huit, viendrai-je peut-être au Sénat.

Catherine:

415.

Никита Ивановичъ! Faites tirer copie des deux lettres ci-jointes et faites les fermer. J'ai l'honneur de Vous donner le bon jour.

Catherine.

416.

Je vous renvoie la lettre de Baudré; je me réjouis de la bonne santé de mon fils. Votre neveu Vous aura rendu ma lettre de ce matin et mes rêves. Je reviendrai en Ville Jeudi.

Catherine.

417.

Никита Ивановичъ! En réponse à ce Prince de Hesse, qui me prie pour Maraine de son fils, il faudroit, si nous savions le nom

de ce fils, lui envoyer une Patente de Capitaine, par exemple, pour ce fils.

418.

J'étois hier incommodée de douleurs dans toutes les parties du corps, qui ont tourné en colique, ce qui m'a beaucoup soulagée et je suis aujourd'hui mieux qu'hier, mais pas tout-à-fait bien encore, et l'on vient de me faire prendre à mon corps défendant de la Rhubarbe; c'est ce, qui m'a fait différer de Vous renvoyer le ci-joint paquet.

Catherine.

419.

Monsieur le Comte!

Je suis arrivé ici très heureusement hier au soir, et j'ai eu l'honneur de passer la soirée avec sa Majesté. J'amaïis journée ne fut pour moi plus triste, que celle, où l'on m'apprit la facheuse nouvelle de la maladie sérieuse de Madame. Votre promesse, et que je ne pourrai pas avoir le plaisir de Vous voir avant une semaine. Je souhaité de bon cœur un prompt rétablissement à Madame la Comtesse, et suis dans l'impatience de Vous embrasser bientôt. Je ne doute pas, Monsieur le Comte, que Vous ne me continuiez l'amitié, que Vous m'avez témoignée jusqu'ici, et suis avec les sentimens, que Vous m'avez connus toujours.

Votre très affectionné et très sincère.

Paul:

Sarskoé Sélo,
ce 7 Mai 1768.

420.

Mon cher Monsieur le Comte!

J'apprends dans ce moment la triste nouvelle de la mort de Madame la Comtesse, Votre promesse. Je me représente Votre situation et j'en suis infiniment touché. Que ne puis je être à présent auprès de Vous: je ferois mon possible pour Vous consoler. Je suis et serai toujours Votre très affectionné

Paul.

.. Ce 17 Mai 1768. .

III

МАТЕРІАЛИ СЛАВ'ЯНСЬКІЕ

КИРИЛЪ И МЕТОДІЙ.

СОБРАНІЕ ПАМЯТНИКОВЪ, ДО ДѢЯТЕЛЬНОСТИ СВЯТЫХЪ ПЕРВОУЧИТЕЛЕЙ И ПРО-
СВѢТТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХЪ ПЛЕМЕНЪ ОТНОСЯЩИХСЯ,

СОСТАВЛЯЕМОЕ

С. Бодянского.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Издавая въ 1855 году сочиненіе свое: «О времени происхожденія Славянскихъ письменъ» (Москва), я сказалъ, въ Предисловіи къ нему, что «о жизни незабвенныхъ Просвѣтителей Славянскаго племени (Кирилла и Меѳодія) такъ много писали уже, что почти нѣтъ въ ней ничего такого, о чемъ бы не было предложено нѣсколькихъ мнѣній, какъ водится, самыхъ разнорѣчивыхъ, а не рѣдко и совершенно противоположныхъ одно другому. Тѣмъ же менѣе, многое и многое въ Житіи Солунцевъ заставляеть насъ еще желать лучшаго и точнѣйшаго разъясненія.» Далѣе: «Быть можетъ, кто ни будь и сдѣлаеть это къ тому времени, которое получено мною какъ итогъ, послѣ всесторонняго изслѣдованія его (т. е., ко времени тысячелѣтія изобрѣтенію Славянскихъ письменъ, 1862 г.); быть можетъ, и я самъ буду имѣть возможность къ той порѣ что ни есть сдѣлать для того; по крайней мѣрѣ, отъ души желаю бы видѣть самый точный, самый добросовѣстный пересмотръ тому.»

Но прежде всего считая настоятельно нужнымъ, для успѣшнаго сколько ни будь составленія новаго критическаго изслѣдованія о дѣятельности Кирилла и Меѳодія, собраніе въ одно мѣсто самыхъ памятниковъ, относящихся къ этому предмету, я тотчасъ приступилъ къ выполнению задуманнаго мною плана. Соединивши въ своихъ рукахъ много списковъ съ, такъ называемыхъ, источниковъ отечественныхъ, и видя въ нихъ замѣчательную разнь, я не рѣшился пока, отдавши одному изъ оныхъ предпочтеніе, прочія подводить подъ него только какъ разночтеніе къ нему. А потому, по наступленіи тысячелѣтія безсмертному подвигу нашихъ Равноапостольныхъ, я положилъ всѣ памятники, имѣющіеся въ это время у меня, напечатать, каждый особо и вполнѣ, съ необходимыми краткими примѣчаніями. Нѣтъ сомнѣнія, что мое изданіе вызоветъ обнародованіе того или другаго, сюда принадлежащаго, памятника, и по другимъ еще спискамъ, гдѣ ни будь хранящимся, мнѣ теперь неизвѣстнымъ, или же недоступнымъ. Когда, такимъ образомъ, обнародуемъ какъ можно больше матеріаловъ, можно будетъ уже приступить и къ ученой обработкѣ его, какой требуетъ отъ насъ самая важность дѣла и наше отношеніе къ нему. Тогда сдѣлаемъ какъ сводной списокъ тому или другому источнику, такъ равно, прочистивши себѣ предварительными работами путь, приступимъ, съ большей надеждой на успѣхъ, и къ составленію самаго Жизнеописанія вѣчно памятныхъ намъ Первоучителей нашего Славянскаго племени. Впрочемъ, если бы кому угодно было имѣющійся у него тотъ или другой памятникъ о дѣятельности Кирилла и Меѳодія сообщить мнѣ, я остался бы сообщившему сердечно признательнымъ за такое радушіе, и поспѣшилъ бы немедленно полученное

III

напечатать. Имѣя это въ виду, я марочно для каждаго отдѣла памятниковъ поставилъ особой счетъ страницъ (нумерацію): вновь сообщаемое поступить на принадлежащее ему мѣсто.

Со временемъ же, когда нельзя уже будетъ ожидать продолженія значительной присылки новыхъ памятниковъ, или списковъ съ оныхъ, можно выпустить и отдѣльно этотъ «Сборникъ памятниковъ о жизни и подвигахъ преславныхъ наставникъ и оучитель Словенскоу мзкоу.»

Порядокъ, въ которомъ издаются этѣ памятники, слѣдующій:

А. НА СЛАВЯНСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

- I. Пространныя Житія.
- II. Сокращенныя или Проложныя.
- III. Похвальныя Слова и Похвалы.
- IV. Церковныя пѣснопѣнія: службы, каноны, тропари.
- V Сказанія Писателей.
- VI. Сказанія Лѣтописей и Лѣтописцевъ.
- VII. Сказанія вкратцѣ отъ Адама до днешняго времени.
- VIII. Сказанія Хронографовъ или Временниковъ.
- IX. Сказанія Синаксарей или Святцевъ.
- X. Сказанія разныхъ лицъ и временъ.
- XI. Сербско-Хорватскія.
- XII. Чешскія и друг.

Б. НА ГРЕЧЕСКОМЪ.

- I. Житія.
- II. Службы.
- III. Извѣстія Писателей и др.

IV

В. НА ЛАТВИСКОМЪ.

- I. Легенды или Житія.
- II. Посланія и Письма.
- III. Сказанія Лѣтописей.
- IV. Сказанія Писателей и пр.

Имена всѣхъ сообщившихъ мнѣ списки съ какихъ бы то ни было памятниковъ, сюда относящихся, будутъ съ признательностью упомянуты въ концѣ изданія.

О. Бодявскій.

1862 года, Мая 11.

Москва.

ПАМЯТНИКИ ОТЕЧЕСТВЕННЫЕ

НА

СЛАВЯНСКОМЪ ЯЗЫКЪ.

I

По рукописи Библиотеки Московской Духовной Академии, № 19-й, XV-го
 века, въ листъ, на лосилицейся бумагъ, полууставомъ, съ киловирными
 заглавными и прописными буквами, съ 365 до половины оборота 389 л.

Лица Аѣврѣаріа въ, дѣ, жнѣтѣ и жнѣнь, и поѣвизи, иже
 въ сѣѣ оца нашего конѣтантѣна филовола, прѣваго
 наставника и оуѣтелеа словѣньскѣ изыкѣ. Бѣви оѣе.

Бѣъ мѣтнѣи и цѣдрѣ, жадаа на покаяніе уѣе, да бѣиа сѣсенн
 къси бѣли и къ разумѣ истиннымъ пришлн, не хоѣе ко смѣрти грѣш-
 никомъ, но покаяніа и жнкотѣ, аѣе и наипа прилежн на злобу, но не
 оставлае уѣа рода ѡпасти ѡслабленіемъ и къ съблѣзнь непрѣзненъ
 прѣтн и погѣвнѣтн, но на кождѣ ѡбѣ лѣта и кремена не престаеѣт
 бѣгодѣтн тѣора намъ многѣа, ѡкоже испрѣвл, тѣже и нѣѣ, прѣкое
 патрѣархѣ и ѡѣы, и по тѣ прѣкѣ, и по сн ѡплѣ и мѣуеннкѣ, и
 прѣвѣннымъ мѣжн и оуѣтелеа, и зѣвнрла и ѡ многѣмѣвнѣаго жнѣтѣа сѣго.
 знѣеѣтѣ вѣ гѣ своа, иже еѣо сѣѣтѣ, ѡко же рѣеѣ: ѡвѣа моѣ гѣл мон
 слышѣтѣ, и ѡ знаю ѡ, и именѣ възыкѣю ѡ, и по мнѣ хѣдѣ, и даю
 имъ жнкотѣ вѣууымъ. еѣе сътѣорн къ нашѣ рѣѣ, къ зѣвнѣн намъ оуѣн-
 телеа снѣго, иже просвѣтн изыкѣ нашѣ, слабѣстїю ѡмрѣуеннѣиымъ
 нѣмѣ. плѣе же лестїю дѣволею, и не хотѣкше къ сѣѣтѣ заповѣден
 кѣжн ходнѣн. жнѣтѣе же еѣо кѣлае и по малѣ сѣазаеѣмо ѡкоже вѣ-
 ше, да иже кѣо хѣрѣе тѣо слышл, подѣкнѣтнса еѣмъ, бѣдрѣсть прн-
 емаа и лѣностѣ ѡмѣтл, ѡкоже рѣ ѡплѣ подобнн мн бѣкѣнтѣ,
 ѡкоже и ѡзѣ хѣѣ.

20

Вѣ сѣлѣнѣстѣамъ же градѣ вѣ мѣжѣ нѣкѣи, добрѣроденѣ и богѣтѣ
 именемъ лѣвѣ, прѣдрѣѣа санѣ дѣвѣарѣскѣ по стрѣтнѣгомъ. вѣ же бѣго-

вѣренъ н праведенъ, съхранаа въса заповѣди бжѣа исполнь, ѡкоже
 инога іевъ. живын же съ подрѣжіемъ своимъ, роди же семеро ѡтро-
 уать, ѡ нн же въ мизинець .џ. константинъ фѣлософъ, маставникъ н
 5 ѡучитель нашь. егда же роди н мѣн, въдана н доулици, дабы н доула,
 ѡтрѡуа же не хоташе ѡтнса по уюжь сѣсець никакоже, развѣ по
 мѣренъ, домдѣ ѡдоенъ бы. сѣ же бѣ по бжѣю смотренію, дабы до-
 бра корени добра азторасль нескверный млекомъ въздоена была. по
 том же добра та родителя съвѣщавъша, не съходистася, говѣю-
 ца сѣбѣ, нѡ тако живаста ѡ гдѣ, ѡко братъ н сестра, за дѣ лѣ,
 10 домдеже а смѣрть разавун, никакоже не прнстѣпаша того съвѣта.
 на съ же емъ хотациъ нти, плакашеса мѣн ѡтрѡуате сего, глѡцие
 небрегъ ѡ късемъ, развѣ ѡ млѣденыци семъ едѣномъ, како хощѣ бы-
 ти ѡстроены. онъ же рѣ енъ кѣрѣ нми ми, жѣно, мадеюса бѣъ, ѡко
 дати емъ хощѣ бѣъ ѡца н стрѡителѣ такового, нже ѡстроитъ вса
 15 хрѣтіаны. еже са н събѣ.

к н ѣ н ѣ е.

Семи же лѣтъ ѡтрокъ бѣвъ, видѣ сонъ, н повѣда ѡцѣ н мѣрн, н
 рѣ, ѡко стратигъ, събравъ въса дѣца нашего града, н рѣче къ имъ
 нзберн себе ѡ нн, юже хощешн подрѣжѣ на помощь н съврѣсть
 20 себе. азъ же гладавъ н смотривъ всѣ, видѣ едѣннхъ краснѣншѣхъ всѣ,
 лицемъ скѣташѣса н ѡкрашешъ кельми моннсты златымъ н енсеромъ
 н късею красотою, енъ же въ нма софѣа. срѣ мрѣость. тоу нзбрѣ.
 самѣшакша же слокеса сѣа родителя его, рекоста къ немъ сѣъ, хрѣнн
 законъ ѡца твоѣго, н не ѡврѣши наказаніѣ мѣре своѣа. скѣтаникъ
 25 бо заповѣди законъ н скѣтъ. рѣци же премрѣости сестра ми бѣди, а
 мѣдрость знаемъ себе сътвори сѣаесть ко премрѣость пауче сѣнца, н
 аце приведеши ю себе нмѣти подрѣжѣе, то ѡ многа гла нзбави-
 шнса ею. егда же въдаста н въ ѡуеніе книжное, спѣшше пауче
 къ ѡуеникъ въ книгѣ пматію н хѣтростію доброю велими, ѡко
 30 н днвнтнса всѣмъ. едѣнною же ѡ днѣн, ѡкоже ѡбѣуанъ естъ бога-
 тнѣнрешъ глѣмленіе творѣнн ловнтвою, нзнде съ нми на поле,
 ѡстрѣкъ скон въземъ, н ѡко пѣсти н, вѣтръ са ѡбѣвѣтъ по смо-
 тренію бжѣю, възатъ н занесе, ѡтрокъ же ѡтоле въ ѡмннѣе н въ
 пѣуалѣ въпадъ, два днѣн не ѡстъ хлѣбѣ. ѡколюбѣемъ бо своимъ

млтвенн бѣ, не велд ѣмъ привыкнати житїнскѣ вещи, оудобъ зло-
 ки н' ѡвоже древае злоки плѣвнѣхъ въ ловѣ еленемъ, тако н' сего
 вѣстребѣ. въ себѣ помысливъ житїа сего зтвхъ, ѡкаашеса, глѣ тако-
 во ли єсть житїе сѣ, да, въ радости мѣсто, пчуалъ пребывае: ѡ
 сего днѣ по ннѣ са путь нмъ, нже єсть сего лхушн, н въ малѣ- 3
 въ житїа сего скѡи днѣи не нживъ. н поуенїа са нмъ, сѣдаше въ
 домъ скоємъ, оудася книгамъ нзъустъ стго григорїа феолага. н
 знѣменїе крѣтовъ сѣтвори на стѣнѣ, н похвалж написа стѡму григорїю
 сѣмѣ: ѡ григорїе, тѣломъ улѣе, а дшєю аггеле, ты бѡ тѣломъ улѣе
 єси н аггелъ ѡписѣ. оуста бо твоѣ ѡко єдинъ ѡ серфѡнмъ, бѣа 10
 прославляють н всю вселензю просвѣцють прѣкы вѣры наказанї-
 емъ. тѣмъ же н мене, припадающа къ тебѣ люковїю н вѣрою, прїимн
 н буди ми просвѣтитель н зунтель. н тако хлѣлѣше бѣа. вѣше же
 въ многы бесѣды н оумъ вѣлїи, не мѡгы разумѣти глѣбнны, въ зны-
 нїе велнко вѣннѣе. страненъ же бѣ нѣкыи тѣ, оумѣа грамотнїю, н 15
 въ немъ шѣ. молаше н, н на ногъ єго падаа, вѣдалса ємъ: добръ
 дѣа, нзун ма художествъ грамотнучскъ. ѡмъ же тѣлантъ скѡи по-
 грѣе, н реуе къ немъ: ѡтроуе, не трѣжнѣса. ѡрѣклѣса єсмь ѡнѣ
 нїкогѡ не назунти сѣмъ къ моѣ днѣ. пакы же ѡтрокъ, съ слесамн
 клѣнааса ємъ, глѣше: вѣзми вѣсю мою частъ въ домъ ѡїа моєго, 20
 єже мене достонѣ, а назун ма. не хотѣвшъ же послышати єго,
 шѣ домовн, къ млтвѣ пребываше, дакъ ѡбрълъ желанїе срїа сво-
 єго. вѣскорѣ же бѣ сѣтвори волю воцїнѣса єго. ѡ красотѣ бѡ єго,
 н мрѡстн н прѣажнѣ зуненїн, єже бѣ растворено въ немъ, слышавъ
 црѣкъ строитель. нже нрїнѣаетса логофетъ, н послѣ по него, да са 25
 бы съ црѣмъ зуналъ. ѡтрокъ же, услышавъ сѣ, съ радостїю пѣти са
 вѣтъ. н на пѣти покаѡнса. млтвѣ сѣтвори, глѣ: вѣже ѡцѣ нашн, н
 гнї млѡстнке, нже єси сѣтворилъ всауьскаѣ слѡкомъ, н прѣмрѡ-
 стїю твоєю сѣздаеъ улѣа, да клѣветъ сѣтворѣннымъ тобою тѣарьмн,
 дажѣ ми сѣцїю вѣскрѣн твоѣ прѣлѣ прѣмрѡсть, да разумѣеъ, что 30
 єсть згѡдно тебѣ, н спсѣса. азъ бо єсмь ракъ твоѣ, н снѣ рабыма
 твоѣа, н къ семъ проуюю соломоню млтвѣ нзъглѣ, н вѣстѣаъ рѣ-
 ѣмннѣ.

'Егда же прїиде къ ꙗ́риугра́дѣ, вѣдаша ѿ ѹ̀нѣтелемъ, да са ѹ̀нѣтъ,
 ѿ вѣ. ꙗ́. мѣнѣ на́вѣкъ въсю грамотнїю, ѿ по проуа са ѡ́тъ оу́че-
 нїа. наѹ̀н же са о́мнїѣ, ѿ геомѣтрїи. ѿ оу́ лѣва ѿ ѹ̀ фотѣ днѣлек-
 сїице, ѿ ксѣ фїлосѡфскїѣ ѹ̀ченїемъ, къ снм же ѿ рѣторнїи, ѿ арї-
 5 мѣтнїи, ѿ астрономїи, ѿ мѹ̀снїи, ѿ ксѣмъ проуимъ ѣланнїи ѹ̀ченї-
 емъ. тако же ѿ наѣѹ̀е въса, ѡ́коже нн ѣдннѣ ѡ́ нн наѣѹ̀е. скоростъ
 бо са съ прилежанїемъ съѣлюн, ѿ дрѹга дрѹгоѹ̀ приспѣюн, нн же
 са ѹ̀ченїа ѿ хѹдожѣстка съкрѣшають. коѣ же ѹ̀ченїа тнхнм ѡ́бразъ
 на себѣ ѡ́калѣ, с тнмъ бесѣдоѹаше, съ ннмъ же вѣаше поѣзнѣе,
 10 оу́калналаса ѡ́ ѹ̀калнающїѣса въ стрѡпѣтъ, како бы земннмъ нѣнла
 премѣншѣ, ѿзавѣтн нсѣ телесн сегѡ ѿ съ бѣгомъ жнтн. ѹ̀зрѣкъ же
 ѿ тако свѣа лѡгофѣ, дастъ ѣмъ клѡстъ на скоѣмъ домѣ ѿ вѣ ꙗ́рѣѣ
 полатѣ съ дрѣзнокенїемъ вѣходнн. ѿ вѣпросн ѣго ѣдннѡю, глѣ фї-
 лосѡфе, хотѣлъ бы ѹ̀вѣдѣтн, ѣто ѣсть фїлосѡфїа; ѡ́нъ же хѹтрѣ
 15 ѹ̀момъ рѣ тогдѣ вѣжїамъ ѿ ѹ̀лѹамъ кеѣемъ рѣзѹмъ, ѣанко можѣ ѹ̀лѣ
 приканжннса бѣѣ, ѡ́ко дѣтелїю ѹ̀нѣтъ ѹ̀лѣ по ѡ́бразѣ ѿ по подо-
 бїю бѣтн сътворшемъ ѣго. ѡ́ сего же пѹѣ къзлѹбї ѿ ꙗ́рѣ. вѣпра-
 шаше ѿ ѡ́ всѣмъ толнѣкъ мѣлъ келнѣ ѿ ѹ̀естенъ. ѡ́нъ же сътвори
 ѣмъ оу́ченїе фїлосѡфско, въ малѣ слѡкесѣ велнѣ ѹ̀мъ скѣзѣ. къ ѹ̀н-
 20 стѡтъ же превѣклѣ, келнн ѹ̀гажаше бѣѣ, толнко любнмъ всѣмъ бѣ-
 вѣше. ѿ лѡгофетѣ ксѣкъ ѹ̀тѣ творѣ ѣмъ говѣннѣ, златѡ много дѣ-
 ше ѣмъ, ѡ́нъ же не прїнмаше. ѣдннѡю же рѣ къ немѣ трѡѡ вѣ-
 сотѣ ѿ мѣѡстѣ нѣднѣ ма ѿзлнха любнн тѣ. ннѣю дїѣрѣ дѣлѡкнѣю,
 ѡ́же ѣсмъ крнмѣ. крѣснѣ ѿ богаѹ̀, рѡдѣ добрѣ ѿ келнѣ. ѡ́ѣе хо-
 25 ѣенн, подрѣжїю сїю тн дѣмъ. ѡ́ ꙗ́рѣ же келїю ѹ̀естѣ ѿ кнѣженїе
 ꙗ́рннмъ, вѡлшѣ поулн, къскорѣ бо стрѣтнѣ бѣдѣенн. ѡ́ѣѣѣѣкъ же ѣмъ
 фнлосѡфѣ дѣрѣ ѹ̀бо велнѣ хотѣщїѣ ѣго, ѿ ннѣ коѣ ѹ̀ченїа нн ннѣто-
 же. нн же рѣзѹмъ събѣрѣкъ, прѣдѣднѣ ѹ̀стн ѿ богаѣстка хѡрѣ нсѣлн-
 тн. слышѣкъ же лѡгофѣ ѡ́вѣтъ ѣго, ше къ ꙗ́рнѣ ѿ рѣѣе. сѣ фїлосѡф
 30 ѹ̀ннѣ не любн жнтїа сегѡ, тѡ не ѡ́пѣстнмъ ѣго ѡ́ ѡ́вннннѣ, нѡ по-
 стрннѣше н на поповѣствѡ, къдѣднмъ ѣмъ слѣжѣѣ, да вѣдѣ кнѣлѡтнѣѣѣ
 оу́ ꙗ́трїѣрѣѣ въ сѣѣн сѡфнн, нѣглн поне тѣко ѹ̀дрѣжнмъ ѣго. ѿ съ-
 творннѣ ѣмъ тѡ. мало же с ннмъ въ тѡ побѣѣѣ, на ѹ̀скоѣ море
 шѣдѣ, съѣрѣса ѡ́тан въ монастырн. нсѣѣшѣ же ѣго ѿ мѣѣ, ѿ ѣдѣѣ

обратоша ѿ. и не могоша еѣ ѹмудити на тоже служеніе, оумолниша и ѹнтелныи сѧнъ прїѧти, ѹити философїи скоа земца и странныа, съ всакою службою и помощїю, и по то са штъ.

прѧіе кїрилово съ амнїемъ патрїархомъ.

Бѧ же амнїи патрїархъ ересъ възвнглъ, глѧ не творити уести стѣмъ. 5
и събраше сънемъ, обанунша и, ꙗко неирако глѧеть. и съгнаша и съ стола. онъ же рече наснаіемъ ма съгнаша, а не преправше мене. не можѣ бо никтоже протикнитса слобесемъ моимъ. црѣ же съ патрїикїемъ, ѹстронвѣ философа, послѧ къ нему, рекъ тако аще можеши ѹношѣ сего препрѧти, то пакы столъ скон прїимеши. онъ же, 10
ѹзрвѣ философа ѹпа тѣломъ, а не вѣдыи стара оума къ нему, и иже бѧхѣ послѧнїи с нимъ, рече къ нимъ. кы поможїа моего нѧсте достонни, то како азъ с кѧми са прѧти хошѣ; философъ же къ нему рече. не люскаго ѡбычѧ дръжн, но вѣїи заповѣди хри. ꙗко же бо ты еси ѡ земля, а дша бгомъ съставлена, тако и мы 15
всн. то на землю хра, ѹлѣе, не грѣднса. пакы же амнїи ѡвѣща. непобно естъ къ осень цвѣтца искѧти, ни старца на воинѣ гнати, ꙗкоже нѧкоего ѹношѣ нестерѣ. философъ же ѡвѣща емѣ самъ на са вїии ѡбратѧешн. рѣи ми, въ которѣю вѣстѣ естъ снлнѣнша дша телесн; онъ же рече на старость. философъ же рече то на кѣю тѧ 20
вранѣ гонимъ, на телеснѣю ли. или на дховнѣю; онъ же рече на дховнѣю философъ же ѡвѣща. то ты нїѣ снлнѣн хѡцїешн бѣти, да не глн намъ тѧцѣ прнтоуѣ, не безъ временн бо ни цвѣтецѣ ищѣ, ни на воинѣ тебе гонїи. посрамѧ же са тако старецъ, инамо ѡбратн бесѣдѣ, и рече старецъ рѣи ми, ѹноше, како крѣтѣ разорѣнѣ сѣшѣ, 25
не кланѧемса емѣ, ни лобызѧемъ его, а вѣи, аще лице до прѣсїи токмо бѣдѣ, икоинѣю уестѣ емѣ творѧще, не стыднѣса.

О В Р Т Я.

Филосѡ же ѡвѣща. дѣ бо уасти крѣтѣ имѣетѣ, и аще єдина его уасть ѹбѣдѣ, то ѹже своєго ѡбѣрѧза не имѣетѣ, а икона ѡ лица ѡбѣрѧзѣ ѡвлѣетѣ и подобїе того, его же ради бѣдѣ пїсана. не лѣвока бо лица, ни рысьѧ хрїть, иже вїдн, нѣ прѣваго ѡвѣрѧзѣ. пакы же старецъ рече како са ѹбо кланѧѣ крѣтѣ, безъ написанїа, а бѣвшн инамы крѣтомъ;

нѣкога же, аще не будѣ написано нменн, єго же будѣ образъ, тѣ не творите єн уѣстн; филосѡ же ѡвѣща' всакъ бо вѣтъ поѡдобенъ ѡбрѡ нмѣетъ хѣв крѣтх, а нѣконы не нмѣють всѣ ѡбрѡза єдино҃го. старецъ же рѣ' боу рѣкшхъ къ мѡуѣсеѡвн' не сътвориши всакого поѡдобїа, како вѣ
 5 твораще, клѡмаѣтеса; филосѡ же протнвхъ сѣмхъ ѡвѣща' аще вѣ рекав' не сътвориши никакова же поѡбїа, тѣ прако прншн' мѡ' єсть рѣкав' не всакого, снрѣ' достоїное. протнвхъ сѣмхъ не можѣ прѣтнса старецъ, ѡмлъуа, посрамлеса.

пранїе съ срѡцнны.

10 По сн же агарани, нарицаемїи срѡцнни, възвнгоша хѣлх на єдино вѣтко стѣла трїа, глїюще' како вѣ хрїстіане, єдїнъ бгѣ мнѡше, размѣшаѣте н пакы на г, глїюще, како ѡцѣ н снѣ н стѣн дхѣ; аще можете сказати мѡвѣ, тѣ послете мужа, нже можѣ глѣти ѡ семѣ н прѣпратн нѣ. баше же то҃га фїлосѡвѣ кд лѣ. съѡвѣрѣ же сътвори црѣ',
 15 прнзкѡ н рѣ' ємхъ. слыши, фїлософе, что глїють скверннїи агаране на нашхъ вѣрхъ. да ѡкоже єсн стѣла трїа слѡва н ѡуеннхъ, шѣдѣ, протнвнса нмѣ, н бѣ, съвѣршнтель всакон кѣцн, слѡвословнннн вѣ трїцн ѡцѣ н снѣ н стѣн дхѣ, тѣ да ти подасть бл҃гоудѣ н слѡвъ къ слѡвесѣ, н како друкого дѣла новаго, мѡвнть на гѡлїада, с трѣмн камєнн
 20 мн повѣжѣша, възвратн тѣ к намѣ, спѡбленѣ нѣномхъ црѣтвїю. слышнхъ же сѣ, н рѣ' радѣ нду за вѣрхъ хрїтіанскїю. что бо мн єсть слажшн на семѣ скѣтѣ. за стѣю трїѣхъ оуцрети н жнѣхъ быти; прнставиша же къ немѣ аскрнкта геѡвргїа, н послаша а. шѣшннн же нмѣ тамѡ, н блѡхъ ѡбрѡсн написани дѣмоньстїн възвѣдѣх на двєрѣ всѣ хрнстіанѣ,
 25 днєвн твораще н рѣгающе. възпроснша же фїлософа, глїюще' можєши ли разумѣти, фїлософе, что єсть знаменїе сѣ; ѡн же рѣ' дѣмоньскы ѡбрѡ вїжѣ, н нецнвю, ѡко хрнстіане тѣ живѡутѣ възвнтрѣ. ѡнн же не могуть жнті с нмн, вѣжати ѡ ннѣ вѡмѣ. а ндеже сєго знаменїа нѣ възвѣдѣх, тѣ с тѣмн сѣтѣ възвнтрѣ. на ѡвадѣ же сѣдаще агарани, оушнла
 30 уа н внїжнѡ. оууєна геѡметрїн і астрономїн, н проушнхъ ѡуєнїємѣ, нскѣшающе н, възпрашахъ, глїюще' вїднши ли, фїлософе, днєвое уюдо, како бжїн прѣдѣ махметѣ, прннеснн намѣ бл҃гѣ вѣсть ѡ бгѣ, н ѡбратн мнѡгы лїѡдн, н вѣсн дрѣжннса по законѣ єго, ннѣтоже прѣстѣпающе.

а въ хѣтъ законъ дрѣжаще, вашего прѣка, оубо снѣе, а оубо инако,
 ꙗкоже годъ естъ комужо вѣсъ, тако дрѣжнте и творнте. къ нмъ же
 философъ ѡбѣща. вѣтъ нѣашь ꙗко глвннн естъ морснѣѣ. прѣкъ же
 глеть о немъ рѣе его кто исповзеть; въземлетъ бо са ѡ земля жн-
 воть его. его же рѣѣ нсканїѣ мнѡшн въ глвнннхъ тоу съходѣ, и сна- 3
 ннн ѡмозъ, помощїю его богѣство разумное прѣмлюще, преплака-
 ють и възвращаюцца, а слабїи, ꙗко въ съгннѣѣ бораблѣ покушаюць
 препасти, оубо неспають, а дрвсїи с твудомъ еднѣ ѡдѣшаюць, не-
 мощною лнностїю влаюцесѣ. ваше же естъ ѹско и ѹдовно, еже мо-
 жѣ прескѡунти вѣсѣ малъ и влннѣ. нѣ бо кромъ лѡскаго обѣула, 10
 нѣ еже всѣ могоу дѣати. а ннѹтоже вѣмъ заповѣдалъ. егѣ бо нѣ
 вѣмъ възстагналъ гнвѣа и похотн, нѣ попустнѣлъ, то въ какоу въ нмѣ
 вѣрнннхъ пропасть, съмысленннхъ да разумзеть. хс же не тако, нѣ ѡ-
 ннзъ тажковъ горѣ възводнѣ, вврою и дѣтелїю бжїею ѹннть ѹлѣа.
 творецъ бо естъ вснмъ, межѹ аггелы и скѡты ѹлѣа сътворнѣ естъ, 15
 словесемъ и съмыслемъ ѡлѣунѣв и ѡ скѡта, а гнвемъ и похотїю ѡ
 аггелъ, и еи са кто ѹлсти прнманжаеть, пауе тою са прнѹцаеть вѣ-
 шнн, нѣн ннжнн. вѣпросннѣ же и нѣкы. како въ, едннмому бѡу снцнъ,
 въ г слабнте и, скѣжн, аще вѣсн; оца вѣ нѣрнцѣте и снѣа и дхѣ.
 то аще тако глте, то и жѣнѣ емѣ дѣднте, да са ѡ тогѡ мнѡшн бѡшн 20
 расплѡдѣ. въ снмъ же философъ ѡбѣща. не гѣнте тако хѣамъ бѣ ѹн-
 нѣ. нѣ ѹбо добрѣ еснн навнннн ѡ оїѣ, и ѡ прѣкъ, и ѡ ѹнтель
 слѣнтн трнцъ, ѡцѣ бѡ и слово и дхѣ, трн ннпостѡн въ едннмомъ
 свнцствѣ. слово же то възплотнса въ дѣѣ, и роднса нѣашего рѣдн
 снсенїѣ, ꙗкоже и махветъ, вѣашъ прѣкъ, свѣдѣтѣствзеть, нѣптсѣвъ 25
 снѣе. послѣхѡ дѣ нѣашъ къ дѣѣн, нзкѡнше да родн. ѡ сего и азъ
 вѣмъ нзвѣщенїе сътворѡ о трнн. снмъ же слѡвесы пораженн, на
 дрвгѣ са ѡбратншѣ, гѣшн. ꙗко тако е, ꙗкоже глѣшн, гостн. да
 аще хс вѣ вѣашъ естъ, пѡѹто не творнте, ꙗкоже велнтъ; нѣсѣано бо
 е въ ївѣльскѣмъ вннгѣ моанте за врагѣ, добро дѣнте ненавндрнн и 30
 гонѣннмъ, и лѣнтѣ ѡбратнте вїюцннмъ. въ же не тѣво, нѣ прѡтнѣ-
 на ѡрѣжѣѣ ѡстрнте на творѣцѣа вѣ такоѣѣ. философъ же прѡтнѣв сн
 ѡбѣща. дѣѣма заповѣдѣа свнцѣма въ законѣ, кто законъ съвѣршѣа
 вѣлѣетъса, нѣже ан едннн съхрѣнннъ, нѣн нѣже ѡбѣ; ѡбѣщѣашѣ же онн

нѣкоа же, аще не будѣ написано именовъ, е҃го же будѣ о҃бразъ, то не творите е҃н у҃стн; филосо́ же ѿвѣща' ксаку бо крѣтѣ по доверѣнъ о҃бра́ и мѣсть х҃в крѣтѣ, а нѣкоа не и мѣють всѣ о҃бразѣ е҃дно҃го. старецъ же рече' боу рекши въ мѡу́сеѡвн' не сътвориши ксакого по доверѣнѣ, како въ
 5 твораще, вѣлае҃теса; филосо́ же противъ се́мъ ѿвѣща' аще въ рекъ' не сътвориши никакова же по́вѣа, то право приши' и о́ есть рекъ' не ксакого, срѣ́ досто́ное. противъ се́мъ не може́ прѣтиса старецъ, и мѣла, посрамлеса.

прънїе съ срѣ́ннн.

10 По сѣ же а҃гарани, нарицае҃мн срѣ́ннн, възвнгоша х҃в на е҃дно вѣткѣ стѣла трѣа, г҃люще' како въ хрїстїане, е҃дннъ бг҃ъ и мѣще, размѣшае҃те и пакы на г҃, г҃люще, како ѿцѣ́ и снѣ́ и стѣн дх҃ъ; аще можете сказати мѣвъ, то послете мужа, иже може́ г҃лати о́ семъ и прѣпрати нѣ. баше же то҃га филосо́ кд лѣ. съво́ръ же сътвори црѣ́,
 15 прнзкѣ́ и рече́ е́мъ' слыши, философе, что г҃лють сквернннн а҃гаране на нашѣ крѣтѣ. да какоже е҃сн стѣла трѣа слугѣ́ и и҃уеникѣ́, ше́дъ, противнса нѣмъ, и бѣ́, съврѣшнтель ксакон кѣци, слакословнннн въ трѣци ѿцѣ́́ и снѣ́́ и стѣн дх҃ъ́, тѣ́ да ти подасть бѣ́годѣ́ и слѣ́въ въ словесѣ́, и како другаго дѣ́а новаго, мѣвнть на гѡлѣада, с трѣнн камѣнн
 20 ми повѣжѣша, възврати́ тѣ́ к нѡмъ́, спѡбленѣ́ нѣномъ́ црѣ́тїю. слышав же сѣ́, и рече́́ радъ́ нду́ за крѣтѣ́ хрїтїанскїю. что бо ми е́сть слажшн на семъ свѣтѣ́. за стѣю́ трѣи́ оу́мрети́ и живѣ́ быти; прнставнша же къ немъ́ а҃сквернѣ́ геѡ́ргїа́, и послаша́ а́. ше́шнн же нѣмъ́ тѣ́мо, и блѣхъ́ о҃брасн написани дѣ́моньстїнъ́ вѣннвѣдѣ́ на дверѣ́ всѣ́ хрїстїанъ́,
 25 дннн твораще́ и рѣ́гающе́. вѣпрѡснша же философа, г҃люще' можешн ли развѣнати, философе, что е́сть знаменїе́ сѣ́; он же рече́́ дѣ́моньскы́ о҃бра́́ кнжѣ́, и нещнню, како хрїстїане́ тѣ́ живѡутѣ́ вѣннвѣтрь. онн же не могутѣ́ жити́ с нннн, вѣжати́ ѿ́ нн вѡнѣ́. а́ ндеже́ се҃го знаменїа́ не вѣннвѣдѣ́, то с тѣ́нн сѣ́тъ вѣннвѣтрь. на о҃бвѣдѣ́ же сѣ́даще́ а҃гарани, оу́чнла
 30 уа́́ и вннннн. оу́ченѣ́ геѡ́метрїнъ́ і́ а́строномїнъ́, и проу́ннъ́ и҃уенїемъ́, и сквѣшающе́ и, вѣпрашахъ, г҃люще' вїдншн ан, философе, дннновѣ́ у҃до, како вѣ́жн прѣ́къ махметъ, прннесн нѣ́ намъ́ бѣ́гѣ́ вѣстѣ́ ѿ́ бѣ́а, и о҃брати́ многы́ лѡдн, и вѣсн дрѣ́жннса по́ законъ́ е҃го, нннннннн прѣ́стѣ́нннннннн.

а въ хѣъ законъ дръжаще, вашего прѣка, оуеъ снѣе, а оуеъ инако,
 ꙗкоже годѣ естъ комужоу васъ, тако дръжите и творите. въ нмѣ же
 философъ ѡбѣща: вѣтъ нашь ꙗко глѣнна естъ морская. прѣкъ же
 глѣтъ о немъ: рѣе его кто исповѣсть; въземаетъ бо са ѡ зема ꙗн-
 котъ его. его же рѣе нсканіа мнози въ глѣнны тоу съходѣ, и сна- 3
 ннѣ зѣомъ, помощію его богаство разумное прѣмлюще, преплава-
 ютъ и възвращаюцца, а слабѣи, ꙗко въ стѣннаѣ кораблѣе покышаюць
 преплыти, оуеъ настаюць, а дрѣзѣи с трѣдомъ едѣѣ ѡдыхаюць, не-
 мощною лѣностію влаюцца. вѣше же естъ ꙗско и ꙗдово, еже мо-
 же прескоунти въса малъ и велнкъ. нѣ бо кромѣ люскаго оуеуа, 10
 но еже всѣ могоу дрѣти. а мнѣже вѣмъ заповѣдалъ. егѣ бо нѣ
 вѣмъ въстагналъ гнѣва и похоти, но понѣстѣлъ, то въ какоуе въ нмѣ
 крѣнзти пропасть, съмыслѣнны да разумѣтъ. хѣе же не тако, но ѡ-
 ннѣз тажкое ворѣ възвѣднѣ, вѣрою и дѣтелію бжѣею зѣунтъ ꙗлка.
 творецъ бо естъ всѣмъ, межѣ аггелы и скоты ꙗлка сътворилъ естъ, 15
 словесемъ и съмысломъ ѡлѣунѣз и ѡ скота, а гнѣвомъ и похотію ѡ
 аггелъ, и еи са кто ꙗсти приѣлжаеть, паѣе тою са приѣлжаеть въ-
 шнѣ, или ннѣжнѣ. въпроснѣа же и накъ: како вѣ, еднѣному боу сѣцѣ,
 въ гѣ славнѣе и, скѣжн, аще вѣсн; оуѣа вѣо мѣрнѣете и сна и дѣа.
 то аще тако глѣе, то и жѣнѣ еѣмъ дѣднѣе, да са ѡ того мнози боши 20
 расподѣ. въ снѣ же философъ ѡбѣща: не гѣнте тако хѣлы бѣе ун-
 ны. мѣ ꙗко добръ еснн навѣжан ѡ оуѣтъ, и ѡ прѣкъ, и ѡ зѣунтель
 славннѣ трѣцѣ, ѡѣтъ бо и слово и дѣа, трѣи ипостасн въ еднѣномъ
 свѣцѣствѣ. слово же то въплотнса въ дѣа, и роднса нашьего радн
 снѣсеніа, ꙗкоже и махѣетъ, вѣашъ прѣкъ, свѣдѣтѣствѣетъ, напсакѣ 25
 снѣе: послахоу дѣе нашь къ дѣа, и зѣоуше да роднѣ. ѡ свго и азъ
 вѣмъ и зѣвѣшеніе сътѣро оу трѣцн. сннн же слѣвесы пораженн, на
 дрѣвѣкъ са ѡбратнша, гѣнна: ꙗко тако е, ꙗкоже глѣшн, гостн. да
 аще хѣе вѣе вѣашъ естъ, поуто не творите, ꙗкоже велнтъ; писано бо
 е въ іѣвѣльскѣи вннѣгѣ моанте за врагы, добро дрѣнте немѣвндрѣнѣ и 30
 гомѣцннѣмъ, и лѣшнѣ ѡбратнѣе вѣюцннѣмъ. вѣе же не тако, но прѣтнѣ-
 на оуѣжѣта оустрѣе на творѣцаа вѣе такоѣа. философъ же прѣтнѣз снѣ
 ѡбѣща: дѣа заповѣла свѣцѣма въ законъ, кто законъ съвѣрѣшла
 вѣлѣетъса, иже ан едннѣ съхраннѣтъ, или иже оуеа; ѡбѣщѣаша же оннѣ

како иже оубо. философъ же рече бгъ есть рекъ. мѡанте за ѡсѡдѡша.
 тѣ есть пакы рекъ. больша сеа любви не можѣ никтоже жити
 на семь житиѡ, но да поможѣ своему дѡму за другы. другъ же радн
 мѡ и се дѡемъ, да не съ телеснымъ пламенѣемъ и дѡма ѡ пла-
 5 нема взде. Пакы же глѡша оми хс есть дань давлъ за са и за
 ны. вы же како не творите того дѡлъ, и оубо аще брамаще себе,
 то како понъ дани не даѣте сицеми велики и крѡпкы вѡмѡмъ и смѡ-
 наитѣскимъ за братѣю вашы и другы; мало же испросимъ, томо едн-
 ногоу златника, и донеси же стоить въса зема, хрѡпимъ миръ ме-
 10 жу собою, иже нѣ никтоже. философъ же ѡбѡща. аще кто къ
 слѣ учитеа хѡда, хѡце въ тои же слѡдѣ ходити, во мѡже и
 онъ, другыи же сратъ, и съвратитъ и, другъ ли емъ есть, илн
 врагъ; оми же рѣша. врагъ. философъ же рече егда хс дань давлъ,
 воѣ влѡство въ и смѡнаитѣско ли, илн римско; ѡбѡщаша оми
 15 римско. онъ же рече. тыже недостои на захрѡати, понеже рим-
 ланѡ даемъ къси дань. По си же и има многа въпрашанѣа въпра-
 шаше, и смѡшаше ѡ всѣ хѡдожствѣи, иже и сами ѡмѡвах. ска-
 за же имъ въса, и ѡко а прѡпрѡ о си, и рѣша къ немъ. како
 ты вса сѣа ѡмѡеши; философъ же рече къ нимъ. улѣкъ иакыи,
 20 уерпъ водъ къ мѡри, къ мѡшцы нѡшаше ю, и грѣдѡшесѡ, глѡ къ
 странникомъ. видѣте ли водъ, емъ же никто же не имѡ, развѡ мѡе.
 прише же едѡнъ мѡжъ поморникъ, и рече къ немъ. мѡеи стѡв ли са да-
 еши, хѡдѡса томо ѡ смѡдаце мѡшци; а мы сего лѡуимъ имѡ-
 емъ. тако и вы дѡете. а ѡ на сѣтъ въса хѡдожствѣа ишла. по
 25 си же, днѣкъ творѡце, показаша емъ виногра масажѣмы ииѡгда, ѡ
 зема и жинкѡ. и ѡмо сказа имъ, како се бѡеетъ, пакы пока-
 заша емъ въсе богѡство и хрѡмы стѡворемы златомъ и сребрѡ, и
 каменѣемъ драгымъ и бесеромъ, глѡюще. вижь, философѡе, днѡе
 уюдо, сила велика и богѡство ииѡго амѡврѣино, влѡдыи срѡциииска.
 30 рече же к нимъ философъ. не днѡе сѣ есть. бгъ же хѡла и слава,
 стѡворшемъ сѣа къса, и въдѡшии на утѡхы улѡкомъ, того бо сѣтъ,
 а не ииѡго. сѣтнѡе же на свою са хлѡбу ѡбѡщѡше, даша емъ сѡдъ
 пѣти, но бгъ мѡтнѡи рекъ. аще и смѣртнѡ что исиѣете, ниутѡ късѣ
 не вредѣи, и жѡви и того, и на свою зема хлѡва въхрѡати и пакы.

Не по мнозъ же времени, ѿрѣса сего житїа, сяде на єдино мѣстѣ безъ млыа, себя самомъ токмо вѣнчалъ, и на ѹтрин днѣ ннѹтоже не оставалъ, но ннѣрныъ раздалаше вѣсѣ, на бѣга пѣвалъ възвѣталъ, иже са всамн на всанъ днѣ пѣчетъ. єдиною же ма стын дѣ славъ єго тѣжаше, ико ннѹтоже не имамъ на сицевъ днѣ устенъ, онъ же рѣ ємъ препитавн инога инѣты въ пустынѣ, ты имать дати и мамъ хдѣ пнѣцъ, но шѣ, приховы поне є ннѣцѣ мѣжѣ, ула шїа помощн. и иже бы ѿбѣднана година, тога принесе мужъ время всакоа кдн и ї хлѣтинъ. и бѣгъ хлѣавъ въздалъ о всїи снхъ. въ олнмѣ же шѣ къ мѣоодїю братъ своємъ, науатъ житн и мѣтвѣ творитн 10 беспрестанн нъ бѣоу, токмо кнїгамн бесѣда.

Прїидоша же послан къ црїю ѿ козаръ, глїоце: ико нсперва єдинъ бѣ токмо хлѣмъ, иже єсть на всамн, и томъ са кланкѣмъ на вѣстокъ, а ѡбмѹаа своа ннѣ стнчны дрѣжнце, єврѣн ѹстаце нѣ вѣрѣ и н дѣла прїитн, а срѣитнн на рѣгнѹю странѣ, мнрѣ даюце и дѣры 15 многы, понѣжають мѣ на свою вѣрѣ, глїоце, ико наша єсть вѣра добранншн всѣ мѣзкѣ, то сего радн слѣъ къ вамъ, старшю дрѣжѣв и любовь дрѣжнце, мѣзкѣ бо велїн свѣцѣ, ѿ бѣга црѣтво дрѣжнтѣ, и вашѣго свѣзата вѣпрашаюце, проснн же мѣжа кнїжна ѹ васъ, да аце препрнтѣ єврѣа и срѣитнн, то по кашѣ са вѣрѣ имемъ. тог- 20 да вѣзнска црѣ фїлософа, и ѡбѣртъ и, скѣза ємъ козарьскнѹ рѣ, глѣа: ндн, фїлософѣ, въ людѣ снмъ, створн нмъ ѿвѣтъ и слово ѿ стѣн трїн, съ помощїю єа. ннѣ вѣ ннктоже не можѣ сего достонно створитн. онъ же рѣ: аце велншн, влѣкѣ, на сїю рѣ радъ ндѣ и пѣшь, и босъ, и безъ всего, єго же не веланнє бѣгъ оуѣенннѣ 25 свонмъ носнтн. ѿвѣща же црѣ: аце сѣ ты бы хотѣлъ о себя творитн, то добре мн глѣшн, но црѣвкнѹ дрѣжнѣв вѣднѣ и хтѣ, ѹтно ндн съ црѣкою помощїю. тогда же пѣтн са мѣтъ, и дошѣ до корсѣна, млоуѣнса тѣ жндѣвстан бесѣда и кнїгамъ, ѡсмъ уа стїн грамотнїа прѣложъ, и ѿ того разумъ боан вѣспрїїнѣлъ. самаранннъ нѣ- 30 кнѣ тоу жнташѣ, и, прїхода нъ немъ, стѣлазашѣса с ннмъ, и прннѣсе самарѣнскнѣ кнїгн, и показѣ ємъ, и нспрошъ м ѹ него фїлософѣ, затворнѣса въ храмѣ, на мѣтвѣ са мложн, и ѿ бѣга разумъ прїнмъ, уѣстн мѣаа нннгы вѣс пороа. ѹрѣвѣ же самаранннъ, вѣзпн

великымъ гласомъ н рече въ истинѣхъ, иже въ хѣ възвюхъ, въскорѣ
 дѣхъ стѣмъ пренѣмають н бѣгодать. онъ же са его аще крѣпешъ, тогда
 н самъ са по немъ крѣпн. обратѣ тоу еѣлѣе н фалтпръ рѣскимъ пис-
 мены писано, н уѣка обратѣ глѣюща тою бесѣдою, н бесѣдока с
 5 нимъ, н силъ рѣхн прѣимъ, своѣн бесѣдѣ прикладаа разлнтмаа пи-
 смена, гласнаа н съгласнаа, н къ бѣхъ мѣтвхъ твора, въскорѣ наутатъ
 уѣстн н сказати, н мнози са емъ двѣлахъ, вѣа хваламъ. слышашъ
 же, яко стѣмъ климентъ еше въ морн лежитъ, помолвса, рече възвю
 въ бѣа н стѣмъ климентѣ надвюса, яко обратѣстн вѣамъ н нѣместн
 10 нзъ мора. оубѣднвъ же архієпѣпа н с клиросомъ всѣ н говѣнимъ
 мѣхн, възсѣше въ корабла, н ндоша на мѣсто. н оутѣшнвса морю
 вѣльмн, н дошѣше, науташа копати, поюше. тогда же бѣ коня вѣалѣа,
 яко каднлъ многъ, н по семъ вѣнша стѣма моцн, иже възвѣше, съ
 великою уѣстїю н славою, н всн гражане възнесоша а въ гра, яко-
 15 же пишеть въ обратенїн его. казарьскнй же воєвода съ кон шѣ,
 остѣпн хрѣстїаньскнй гра, н оплетеса о немъ, узвѣдѣ же филосѣ, не
 лѣннса, нде къ немъ. бесѣдокаѣ же с нимъ, н унтѣлнаа словеса
 прѣложъ, укротї н, н обѣщавъса емъ на крѣпѣнїе, ѡнде, ни-
 коѣмъже пакостн сътвори людѣ тѣмъ. възврати же са н филосѣ въ
 20 свон поутъ, н въ прѣбѣтн уа мѣтвхъ творацѣхъ емъ, напѣдоша на нъ
 угрн, яко н вѣбуевскы воюще, хотяѣ н ѣстн. онъ же не ужасеса,
 нн оставн своѣа мѣтвхъ, но гн помѣлзи тоѣмо възывал, въ бѣ кон-
 уалъ уже слыжѣхъ. онн же узрѣвше, по вѣжїю повелѣнїю укротѣша,
 н науташа вѣлнвнса емъ, н слышавше унтѣлнаа словеса ѡ устѣ его,
 25 ѡпѣстнша н съ въсею дружною.

Въсѣ же въ корабель, пѣтн са ѣтъ козарьскаго на меѣскоѣ езеро,
 н каспїнскѣа врата кавъкажскнхъ горѣхъ. послаша же козарн протнвхъ его
 мѣжа лѣвава н заскопнва, иже вездѣхъ с нн, рече емъ како вѣ золь
 ѡбѣуан нмѣете, ставнте црѣ ннъ во ннѣ мѣсто ѡ нного рода; мѣ
 30 же по родѣ сѣ дѣѣ. филосѣ же къ немъ рече н бѣхъ въ слыла мѣ-
 сто, ннѣтоже угодна двюща, нзѣбра дѣа, угажѣюща емъ, н рѣе его.
 онъ же рече емъ како убо вѣ книгы дрѣжаще въ рѣхъ, ѡ нн вса
 прнѣуд глѣте, мѣ же не тако, но ѡ прѣсїн въсїю мѣдрѣ, яко поглѣ-
 цнше, нзноснмъ ю, не грѣдѣвса ѡ писанїн, якоже н вѣ. рече же

филосо́въ къ немъꙋ ѿвѣщаю ти къ се́мъꙋ ꙗ́ще сра́циши мѣжъ на́гъ ,
 и глѣтъ ти, ꙗ́ко много рѣсы и злато имъю, имеши ли ѣмъ вѣрѣ,
 видѣти и нага; и рече́ ми. тако и азъ тебѣ глѣю ꙗ́ще ли еси поглотилъ
 всаку мѣсть, то скажи ми, колко рѣ́ есть до моу́сеѣ, и
 колко е́ст, азъ́ которыи же родъ держалъ; не могли же къ се- 5
 мѣꙋ ѿвѣрати, оумалѣуа. дошѣши же ѣмъ тамо, ѿгда хотѣху на ѿбѣда
 състи ѹ кагана, въпросиша и, глѣюще: кака е́сть твоѣ уе́сть, да та
 посади́ на своѣмъ у́ннъ; онъ же рече́. даде́ ми́хъ есаи́и и сла́внѣмъ
 сла́, иже блнѣ ꙗ́же стоѣше, и данюю ѣмъ славу колею ѿвѣрѣ, и нѣ-
 гнаи́тъ бѣ, и на странѣхъ землѣхъ доше́ ѿемни́ца, и ты ма роди. азъ же 10
 даде́ма уести древила ища, недостигѣ́ а́ноа прѣати, а́дамовъ во кн-
 нѣкъ е́смь. и ѿвѣщаша ѣмъ́ досто́нно и прако глѣши, гости. ѿсваѣ
 же па́че мауаша на́ нимъ у́тъ нимъти. каганъ же уаши възе́мъ и рече́
 ꙗ́ко въ нма е́дногѣ вѣ́а, сътвори́аго въсю теа́рѣ. филосо́въ же уаши
 възе́мъ, рече́ ꙗ́ко въ е́дногѣ вѣ́а и словеси́ е́го, ми же нѣса ѹтвер- 15
 дѣша, и животво́раи́аго дѣ́а, иже вса си́ла и състои́тъ. ѿвѣща къ
 немъꙋ каганъ. въси́ ра́вно глѣмъ о́ се́мъꙋ, токмо разлнѣе дрѣжнѣмъ.
 бѣ во трѣхъ сла́внѣтѣ, а́ ми вѣ́а е́дногѣ, ѹауѣше кнѣ́гы. филосо́въ же
 рече́ сло́во и дѣ́а кнѣ́гы проповѣдаю́тъ. ꙗ́ще кто тебѣ уе́сть тво́ри, твоѣго
 же ли словеси́ и дѣ́а не въ у́тъ тво́ри́тъ, дрѣгнѣи же пакы въсе́ троѣ 20
 въ у́тъ нимѣ́тъ, которыи ѿ ѿбою е́сть у́тнѣтѣ; онъ же рече́. иже въсе
 троѣ въ у́тъ нимѣ́тъ. филосо́въ же ѿвѣща: тыи же и ми́ болше́е тво-
 рѣтъ, вѣщнѣмъ свазаю́ще, и прѣкъ слышаю́ще. ісаи́а во рече́. слышал
 мене, іа́ковѣ ꙗ́влю, е́го же азъ зѣвѣ. азъ е́смь прѣвнѣ, азъ е́смь
 въ кнѣ́, азъ е́смь и нѣ́а, гѣ посла́ ма и дѣ́а е́го. іюден же стоѣ 25
 це ѿколо е́го, ра́воша ѣмъ́ рѣци́и оубо, како мо́же́ же́нескъ рѣ́ вѣ́а
 въмъстѣти въ урѣво, на́ ми же не мо́же възрѣти, нежелн ро́днѣи и; фило-
 сосо́въ же показа прѣ́стомъ на кагана, и на прѣ́ваго съвѣтнѣка, и пакы
 же рече́. ꙗ́ще кто рече́, ꙗ́ко прѣ́внѣмъ съвѣтнѣнѣкъ не мо́же урѣдѣти ка-
 гана, и пакы же рече́, послѣднѣи ра́вѣ е́го мо́же́тъ кагана урѣдѣти и 30
 у́тъ ѣмъ сътвори́ти, у́то нимѣ́мъ на́рѣци́и а́, ска́жите ми, неистова ли,
 ли́и слыслена; онн же рѣша. и зало неистова. филосо́въ же к нимъ рече́
 что е́ ѿ вѣ́ннѣа теа́ри уе́стнѣе всѣ́. ѿвѣщаша ѣмъ́ у́лѣвъ, по ѿбра́зѣ
 бо е́жнѣю сътвори́нѣ е́. пакы же к нимъ рече́ филосо́въ то́ сѣу́тъ неистовѣи,

иже гл҃ють, ꙗко не може бѣ възмстити са въ уа́ка, а́ о́нъ и въ
 квиниѣ са възмсти, и въ о́бладѣ, и въ ро́мѣ и дѣмѣ, ꙗкѣса моу́сѣѣи
 и іо́ѡв. ꙗко бо можаше, и́нѣмъ болащѣ, а́ и́ного ꙗвлити; у́лѣуьскѣ оу́бо
 ро́дѣ на истаѣнїе прише́шѣ, ѿ кого бо́ и́ного ꙗвы бѣ ѡбновленїе прѣ-
 5 ꙗвѣ, а́ще не ѿ са́маго твѣрца, ѡбѣщантѣ ми; а́ще вѣрауѣ хотѣ при-
 ложити ꙗвѣстѣрѣ болащнѣмъ, приложити ли и́ древѣ, и́ли камени, и́ ли
 ли ѿ се́го ўто; и́ како моу́сѣи рѣ дѣхомъ стѣмъ въ своѣи мѣтѣ,
 рѣще расѣостѣрѣ въ грѣмѣ камениѣ и́ къ гадѣ трѣбнѣмъ не ꙗвѣ
 ны са к томѣ гѣ, не ꙗвлѣи ны са к томѣ, гѣ щедрѣи, но́ късе-
 10 лѣса въ машѣ оу́тробѣ, ѡнѣмъ на́ша грѣхѣ. а́кѣла во́ тако гѣтѣ. и́
 тако разнѣошѣса съ ѡбѣда; на́рѣши дѣи, възмѣ бесѣдѣ о́ всѣ си
 сътворѣтѣ.

Сѣ же на́къ философъ съ ꙗганѣмъ, и́ рѣ: а́зѣ ѡ́ бѣ е́смѣ у́лѣ
 е́днѣмъ въ вѣ, безъ ро́да и́ дрѣгѣ, о́ бѣ же са сътаѣаѣмъ вѣси,
 15 е́мѣ же сѣтъ въ рѣкѣ всѣ и́ сѣрѣ на́ша. ѿ васѣ же, и́же сѣтъ сѣ-
 мѣи въ словесѣ, бесѣдѣющѣи на́мъ, е́же разѣмѣютѣ, да гл҃ють, ꙗко
 тако́ е́сть, а́ и́х же не разѣмѣютѣ, да къпрашаютѣ, и́ сѣаѣмъ и́мѣ.
 ѡбѣщантѣ же іо́деи и́ рѣкоша: и́ мѣ дрѣжнѣмъ въ кнѣгѣ слово и
 дѣ. скажи же на́мъ, котѣри законъ бѣ дасть у́акомъ прѣвоѣ, мо-
 20 ўсебен ли, и́ли и́же дрѣжнтѣ; философъ же рѣ: сѣго ли ради на́ къ-
 прашаѣтѣ, да прѣвѣи законъ дрѣжнтѣ; ѡбѣщантѣ о́нѣ: е́и, прѣвѣи бо
 и́ достѣнтѣ. и́ рѣ философъ: то́ а́ще хоѣтѣ прѣвѣи законъ дрѣжати, то́
 ѿ ѡбѣрѣзанїѣ ѡклоитѣса ѡноу́. рѣкоша же о́нѣ: ўто ради сѣще гл҃е-
 щнѣ; философъ же рѣ: скажнтѣ ми, не потакѣте, въ ѡбѣрѣзанїи ли е́сть прѣ-
 25 вѣи законъ да́нъ, и́ли въ неѡбѣрѣзанїи; ѡбѣщантѣ же о́нѣ: мнѣмъ, къ
 ѡбѣрѣзанїи. философъ же рѣ: не но́еи ли бѣ дасть законъ прѣвѣи
 по заповѣданїи и́ ѡпаденїи а́дамовѣ, заѣвѣтѣ на́рѣца законъ; рѣче
 во́ къ немѣ: сѣ а́зѣ възвѣнѣнъ заѣвѣтѣ мон с тоѡю и́ съ сѣмѣвѣмъ
 тѡнѣмъ, и́ съ всею́ землѣю, трѣи заповѣи дрѣжнѣмъ: всѣ ꙗдѣтѣ,
 30 ꙗко хлѣѣ травноѣ, е́лика по́ неси, и́ е́лика на́ землѣ, и́ е́лика въ
 водѣ, разѣтѣ масѣ въ кровѣи дѣи е́го не ꙗдѣтѣ. и́ и́же пролѣтѣтѣ кровѣ
 у́аю, да пролѣтѣтѣ кровѣ е́го въ то́го мѣсто. ўто гл҃ѣте прѣтѣкѣ
 сѣмъ, прѣвѣи законъ рѣкѣше дрѣжати; іо́деи же къ немѣ ѡбѣщантѣ:
 прѣвѣи законъ моу́сѣѣѣмъ дрѣжнѣмъ, сѣго же и́ на́рѣмъ бѣ законѣ,

но заветъ , яко и прѣвоє заповѣ къ уѣву къ рани , и къ авра-
 аму имѣко образаніе , а не законъ . яко во єсть законъ , яко же
 заветъ . разануно бо єсть творещъ нарѣкаъ о боє . ФИЛОСОФЪ же ѡбъ-
 ца къ нимъ : азъ о семъ скажу вамъ снѣе , яко законъ са нари-
 цаєтъ заветъ . егъ бо гла къ аврааму : даю законъ мой къ плоть 5
 ваши , еже и знаменаніе нарѣ , яко едѣ между мною и тобою .
 тои же къ іереміи пакы вѣплетъ : послышанъ же завета сего , възъ-
 глешн бо , реуе , къ мжеши іудокѣ и живущи въ іерлѣмѣ , и рѣши
 къ мнѣ : тако глеть гъ егъ інаєву : проклатъ уѣвъ , иже не послы-
 шетъ словесъ завета сего , иже заповѣдѣ оцѣмъ вашиимъ въ днѣ , 10
 кже мжедѣ а нъзъ земаа єгипетскыа . ѡбъцаша іудѣи къ семъ :
 тако и мы дрѣжимъ , яко законъ нарицаєтса и заветъ . елико же са
 нъ дрѣжа по законъ моуѣсѣевъ , вѣсн егъ оугодниша . и мы дрѣжи-
 са по нь , и надѣемса тако же вѣти , а въ възвѣгоша ннъ законъ ,
 понираєте єжѣи законъ . ФИЛОСОФЪ же рѣ к ннѣ : добра дѣемъ . аще бо 15
 въ авраамъ не вѣзъ са по ѡбъзаніе , и дрѣжалъ ноєвъ заветъ , не
 бы са єжѣи другъ нарѣкаъ , ни моуѣсѣи же , послани пакы , написавъ
 законъ , но ѡнъ прѣкаго не дрѣжалъ . тако же и мы по снѣ ѡбразу
 ходи , и ѡ егѣ законъ прѣимше , дрѣжимъ , да єжѣа заповѣдѣ твѣрда
 прѣсѣваєтъ . дакъ бо ноєви законъ , не сказа ємъ , яко другыи имѣтъ 20
 ємъ дати , но въ вѣкы прѣсѣвающѣ въ днѣхъ живѣ . ннѣ пакы авраамъ
 ѡбътованіа даєтъ , не възвѣсти ємъ , яко и другыи имѣа дати мо-
 уѣсѣевн . то како въ дрѣжите законъ , а егъ мжеши вѣплетъ : яко прѣ-
 ставлю , и ннѣ вѣмъ дамъ законъ . іереміа бо рѣ кѣмъ : сѣ днѣе градѣ ,
 гать гъ , и завацаю дому іадову и дому інаєву заветъ ноєвъ , 25
 не по заветъ , иже заваца оцѣмъ вашиимъ , прѣимши мнѣ рѣкѣ и .
 мжести и нъзъ земаа єгипетскыа , яко и тнѣ не прѣсѣмша въ завета
 моємъ , и азъ възвѣнардѣ а . яко сѣ заветъ мой , иже завацаю
 дому інаєву : по днѣе онѣ , реуе гъ , даю законы моѣ въ помышле-
 ніа и , и мнѣ сѣмѣи нъхъ написавъ а , и едѣ имъ въ егъ , и тнѣ боу- 30
 дѣтъ мнѣ въ людѣ . "И пакы тои же іереміа рѣ : тако глеть гъ въ-
 седрѣжителъ : стамете на пѣтѣ и вѣдите , и вѣпросите на стѣса гнѣ
 възвѣмѣ , и вѣдите , которыи єсть пѣтъ истинныи , и ходите во немъ ,
 и ѡбърацѣете ѡбращеніе дѣламъ вашии . и рѣшиа : не нѣдѣ . поставѣи въ вѣ

влюстителя, послушанте гласа твѣмъ. и рече не послушаемъ. сего ради услыша мѣщци и пасыри стада въ нѣ. и тогда слыши, земле, се азъ навожу на люди снѣ золь плѣ оберщенѣа пѣ, зане словеса (прѣкъ) монхъ не послушаша, и не вѣдаша, и законъ мон (иже прѣци проповѣдаша) обрннша. не токмо же сѣмъ едѣнѣмъ сѣмъ, яко законъ престае, но и нѣмъ многымъ кѣмъ прѣкъ мѣ. Обещаша къ немъ иудеи всакъ жидовнѣ сѣ вѣсть въ истинѣмъ, яко будѣ тако, но не уже время пришло естъ о помазаннѣмъ. философъ же рѣ къ нимъ: что сѣа прѣлагаете, видаще, яко иерлнмъ съкръшени естъ, жрѣтвы престаан сѣтѣ, и всѣ са естъ съемо, еже сѣтѣ прѣци прорыкан о вѣсѣ; малахѣа бо мѣзъ възпѣть: нѣ моѣа вола въ васъ, глеть гѣ въседрѣжнтель, и жрѣтвъ ѣ рѣкъ вѣшнѣ не прѣемлю, зане ѣ възтокъ сѣмѣа и до западъ нѣмъ моѣ сѣмъ сѣмъ къ мѣщцѣмъ, и на всакомъ мѣстѣ финѣанъ приносѣтѣа именн моѣмъ, и жрѣтѣа утѣа, зане вѣмъ нѣмъ моѣ къ мѣщцѣмъ, глеть гѣ въседрѣжнтель. они же обещаша сѣа, иже глени, всѣ мѣщци хотѣа быти вѣмънѣ ѣ на, и обрѣзаннѣ къ градѣ иерлнмъстѣ. рѣ же философъ тако мѣщцѣмъ глеть: аще послушающе мене, по всѣмъ хрѣмннѣ законъ, будѣтѣ предѣлн вѣшнѣ ѣ мора урѣмнѣа до мора финѣнѣмъска, и пѣстѣна до рѣкѣ ефратѣ. и мѣ мѣщци ѣ сѣмънѣ авраѣмла вѣмънѣска, и ѣ исеѣва корене исеѣшнѣмъ, уаѣнѣ мѣмъ мѣрѣченѣа, и сѣтѣ въсѣа земля и всѣ островѣкъ, и сѣмъкою вѣжѣю просѣченнѣ, не по томъ законъ, нѣ мѣстѣ, прѣци вѣпѣютѣ. рѣ бо захарѣа раѣнѣска зѣло. дѣци сѣмъова, сѣ ирѣ тѣон глѣдетѣ вротѣкъ, въсѣ на жрѣбѣи ѣсѣлѣ, сѣнѣ мѣрѣннѣмъ. и пакы потребнѣтѣ ѣрѣжѣе ѣ вѣрѣма и конѣ ѣ иерлнма, и глеть мнрѣ мѣщцѣмъ, и власть его ѣ вѣмънѣ земля до конѣца вѣселѣннѣмъ. іакѣбъ же рѣ: не ѣскѣдѣтѣ мѣа ѣ иудѣ, нѣ игѣменѣ ѣ стегнѣ ѣго, домдеже прѣндѣ, емъ же са цѣднѣ, и тѣ уаѣнѣ мѣщцѣмъ. сѣа всѣа видѣще сконѣана и сѣмърѣшена, кого нѣного ждѣте; да нѣмъ во рѣ, ѣ агѣла мѣрѣченѣа: ѣ нѣмъ до хѣ игѣмена, еже естъ ѣ, и ѣ аѣ, запѣуаѣтѣ видѣнѣе и прѣдѣтѣ. коѣ же аѣ вѣ са мнѣтѣ жѣлазѣное цѣтѣко, еже дамѣлѣ вѣмънѣмъ въ нѣкомъ; обещаша они римскоѣ. философъ же вѣпростѣ аѣ каменѣ, оуторгѣса ѣ горѣ безъ рѣкъ уаѣвскѣ, ктѣ естъ; обещаша они помазаннѣмъ. пакы же рѣковѣа то

аще сего сказаемъ прѣкъ и иными вещими уже пришѣша, яко же
 гл҃сши, яко римское цѣтво доселѣ держитъ влѣуство. ѿвѣща фѣ-
 лосѡфъ не держитса уже. мномо шло бо естъ, якоже и проула по
 ѡбразѣ ивоиномѣ. наше бо цѣтво не римско, но хѣо, яко же рѣ
 прѣкъ въздѣннеть бѣгъ немнѣ цѣрство, еже въ вѣкы не иставетъ, и
 цѣтво его людешъ иныи не оставитса, истѣни и иъзвѣтъ кса цѣтка,
 и тѣ стѣнетъ въ вѣкы. не хрїстіанско ли естъ цѣтво нѣа хѣимъ
 имешемъ нарицѣемо; а римляне идоаѣ прилежахѣ, си же ово ѡ сего,
 ѡко ѡ иномо вѣзѣка и павмени въ хѣо нѣа цѣтвѣють, якоже прѣкъ
 ісаіа вѣлаетъ. гл҃а къ вѣмъ оставнѣте нѣа наше въ сѣтость иъ- 10
 браїни моиимъ, въ же иъзвѣтъ гѣ. а работающіимъ емѣ надрѣуетса
 нѣа ноко, еже влѣено будѣ по всей земан, влѣвать бо бѣа истѣни-
 мѣо, и влѣнѣцїи на земан влѣнѣтса бѣомъ немнѣмъ. не сверши-
 ло ли са все прѣтѣское прѣуенїе, еже вѣа реуенаѣ ѡ хѣ; исаїа бо
 сказаетъ рѣтво его ѡ дѣи, гл҃а сіице и се дѣаѣ во урѣка прїиметь, 15
 и родитъ сѣтъ, и нарекутъ нѣа емѣ емманѣнѣлъ, еже естъ сказаемо
 с нами бѣгъ. и мнѣхѣа реуе и ты, вѣфлѣомѣ, земане июдова, ника-
 коже менши еси въ влѣкахъ июдовахъ. ис тебе бо ми иъздеть иъгѣ-
 менъ, иже оупасеть людн моѣ и нѣла, исходн его исконн ѡ днн
 вѣка. сего ради дасть а до времени ражающнѣа родити. иеремѣѣ 20
 же впросите и виднѣте, аще роди мужескы полъ, яко великъ днѣ
 тѣ, яко же не въ нѣтъ, и лѣто тѣсно будеть иѣмоку, и ѡ сего
 сѣсетса. исаїа бо реуе прѣже даже болацинѣа не роди, и прѣже даже
 не приде рѣтво, болазни иъзвѣжа, и роди мужескѣ полъ. пакы же
 июдан рѣша мы есмы ѡ снма влѣвеное снма, благословени ѡцѣмъ 25
 машиимъ моѣмъ, вы же нѣсте. сказаѣ же нѣмъ ѡ семъ, и реуе влѣе-
 нїе ѡца вашего ино ннѣтоже нѣстъ, токмо хвала бѣгъ. ѡного же нн-
 ѣто же не боудеть. сѣ бо естъ влѣкѣтъ гѣ бѣ снмовъ, а ко афѣтѣ
 гл҃а, ѡ него же мы есмы да распространнѣтъ гѣ бѣ афѣта, и да са
 вселанѣ в сѣла снмова. и ѡ прѣкъ же и ѡ ннѣхъ вннѣгъ сказаѣ, не 30
 оставн нѣхъ, дондеже сами рѣша, яко тако естъ, якоже гл҃сши. ре-
 коша же пакы яко въ ннѣцѣ оупованїе на ѣака, и творнѣтѣ влѣе-
 ни быти, а книги проклинаютъ такового; ѡвѣща фѣлософъ то про-
 клѣтъ ли естъ дѣдъ, или влѣкѣтъ рекоша же ѡнн и зло влѣкѣтъ.

Философъ же рече: то и мы на того оуповаемъ, на него же и смъ. рече
 бо въ хлѣбѣхъ: нбо уакъ мира моего, на нь же оуповахъ. уакъ же
 тои естъ хс бг. а нже оуповаетъ на прѣстъ уакъ, то и мы того
 проклата творимъ. пакы же ннх притюю предложина, глюще: како вы,
 5 хртѣане, обрѣзаніе ѿмещете, хоу не ѿвергшъ его, нѡ по законъ
 скоулакию; ѡвѣща философъ: нже бо рече прѣвѣ къ аврааму: се
 буди знаменіе межю тобою и мною, той сверши е, пришедъ, и ѡ
 того державше до сего, а проуе не дасть емъ мимо нти, нѡ крѣ-
 ние намъ подастъ. рекоша же ѡни: то уто ради ииин перкъи оугоди-
 10 ша бгъ, того знаменна не приимше, нѣ аврааме; ѡвѣща Фило-
 софъ: никоторымъ же бо ѡ тяхъ ивалетса дѣв женъ ннѣвъ, нѡ ток-
 мо авраамъ. и сего ради оуда того оурѣзаетъ, предялъ ради, не
 преступати его дале, нѣ по первому свръстю адамову ѡбразъ дамъ
 проунмъ въ тѣ ходити. и нѣкоу оубо такоже створи, оуферналъ жи-
 15 лъ стегна его, зане уетыре жены повѣтъ. разоумѣше же кннъ, емаже
 раи то ему створи, нареуе ила емоу ннѣъ, снрѣуъ оумомъ зра бг.
 к томъ бо не ивалетса, примъшса к женъ. авраамъ же того не ра-
 зумъ. пакы же въпросиша и нюдѣи: како вы, ндолом са камающе,
 творитеса бгъ оугажати; ѡвѣща философъ: первое са нлоуунте раз-
 20 одѣлати имена, уто естъ икона, и уто естъ ндолъ, и тако смо-
 траще, не поступайте на хртѣаны. десѣтъ бо именъ въ вашемъ кзы-
 цѣ ѡ семъ ѡбразъ лежитъ. вопрошу же вы азъ: ѡбразъ ли скнию,
 юже видѣ въ горѣ мойси, и нзмесе, или ѡбразъ ѡбраза художь-
 ствомъ сдѣла, прикладомъ ѡбразъ, клнны, и оусмы, и серестемн, и
 25 хрѣвнмъ нхрднмъ; помезе то тако створи, нареуем ли къ того ради
 дрѣву, и оусмомъ, и серьстемъ утѣ творити и каанатиса, а не бгъ,
 давшемъ въ то время такымъ ѡбразъ; тако же и ѡ солѡмонн црквн,
 помезе иконы хрѣвнмьскы и ангакы, и ннѣхъ многы ѡбразы нма-
 ше. такоже оубо и мы хртѣанн, оугожьшихъ бгъ твораще ѡбразы,
 30 утѣ дѣемъ, ѡдѣлающе доброѣ ѡ дѣмоньскыхъ ѡбразъ, хѣлатъ бо
 кннгы жрѣцаѣ сны свои и дщери, и гнѣвъ бжнн проповѣдаютъ,
 такоже дрѣгма хѣлатъ жрѣцаѣ сны свои и дщери. рекоша же па-
 кы іудѣи: вѣко вы свннннъ и замуннн ѡдѣще, не протнктеса бгъ;
 ѡвѣща же къ нимъ: прѣвому завѣтъ заповѣдающе: вѣса сънасте,

яко зелає тракіное, вса бо уѣла уиѣсты соу, а скверныи и съвѣсть са еѣсть ѡсквернила. и бгъ бо въ твари глѣтъ сѣ вса добра златѡ. ваѣшего ради. лакомѣства, мало накое ѡ ни ѡйтъ. съмасть бо, рѣ, іакѡкъ и насытиса, и ѡврѣжеса възлюбленныи. и пакы: сядоша людіе исти и пити, и възсташа играти. ѡ многа же мѣ сѣ укравуше, в малѣ положихомъ сѣлени, памяти ради, а иже хощете съврѣшитѣ бесѣдъ сѣ стѣи искати, въ книгѣ его ѡбращаете а, еже преложи уунгелъ на и архіепѣтъ мефодіи, братъ константина философа, раздѣли є на ѡсмь словесъ, и тѣ оузрите словеснью силѣ ѡ бжїа блгодати, яко и пламень паллицѣ на противныа. сѣ же вса каганѣ казарескѣ съ мауланымъ мужи слакаа и юдовнаа его словеса слышавше, рекоша къ немѣ: бгомъ єси само посланъ на създаніе міиє, и вса книги умѣши ѡ него, все єси по унмъ глалъ, до сѣти наслажъ вса нѣ мѣенныа сладости словесѣ стѣи книгѣ. но мы єсмы некнижнаа уадѣ, сѣмѣ же вѣрѣ имемъ, яко се тако еѣсть ѡ блга. паѣе же аще хощеши покоити дша наша, всако исправленіе прїтѣамн скажи намъ по унмѣ, его же ѣ тебе въпрашаемъ. тако же са разидоша пунтъ.

Въ другыи же днѣ събравшеса, рекоша емѣ, глїюше: скажи на, унмѣ мужю, прїтѣамн и умомъ вѣрѣ, ѡкаже еѣсть лѣхѣши всѣ. ѡва- ца нѣмъ филосоѡ два малѣма вѣста ѣ прѣа накоего въ уѣсти веллицѣ и любима златѡ. съгрѣшшыма же нѣма, и зѣгнавъ а ѡ земаа, посла жившима же многа лѣта тамо, дѣти сътвориста къ ницїетѣ. събравшеса дѣти къ себѣ, съвѣтъ творахѣ, кымъ са бы пѣтемъ пакы въмѣстити въ прѣвнѣи унмѣ. ѡже и сїце гла, а другыи инако, а другыи другѣако съвѣтъ двахѣ, которому съвѣтъ оубѡ достонѣ быти; не добрѣншемѣ аи; рекоша же ѡни: ѣто ради сїце глѣши; свои бо кожѡ съвѣтъ добранъ творитѣ имѡго. іудей бо свои добранъ творѣа, а ннѣи ннѣ. скажи же, которымъ разумѣемъ добранъ ѡ снѣ; рѣ же филосоѡ: огнь и скъзшаєтъ златѡ и сребро, а улкѣ умомъ лѣжѣ ѡсѣ- ваєтъ ѡ истїны. реѣете же ми ѡ уєгѡ въ прѣвое ѡпаденіє, не ѡ видѣнїа аи, и плода слакаго, и похоти на бжество; ѡни же же рекоша: тако еѣсть. филосоѡ же рѣ: тѡ аще вѣдетъ помѣ пакѡсть мѣ вѣдшѣ, наи студемѣ воду повшѣ, прїшедѣ же краѣу, глѣтъ емѣ: и єцїє многѣ

медь вѣжъ , н ѿцвѣтѣши , а нже боудеть вода пилъ , тому глѣеть
 стовдены са воды наливъ , нагъ на мразу ставъ , ѿцвѣтѣши . другыи
 же врауь не тако глѣеть , нѣ протнвно врауьство заповѣдаеть в медѣ
 место , горкоѣ пиюцие , поститиса , а въ студенаго место , теплое ,
 5 грѣющеса , которыи оубо ѿ обою хытрѣ врауюеть ; ѿвѣщаша вси
 нже протнвнаѣ врауьвства заповѣда . горестью бо житьѣ сего похот-
 нзю сласть достонть оумѣвити , н смиреннемъ гордость , а протнв-
 нымъ протнвнаѣ врауююцие . н мы бо глѣемъ ѿко древо , еже пер-
 вое тернъ створить , то послѣди сладокъ плодъ приплодитъ . пакы же
 10 ѿвѣща филосѡ добръ рекосте . хѣъ бо законъ остротѣ вклѣеть бжннѣ
 житьѣ , потомъ же въ взыныхъ жанцихъ стократничею плодъ приносятъ .
 едннъ же ѿ инхъ совѣтннкъ , срауннскы злобоу всю добра взынъ ,
 впрочи философа рци ми , гости , како вы махмета не держите ; тои
 бо естъ велии хѣ похвалнаъ въ своихъ книгахъ . глѣ , ѿко ѿ дѣи
 15 са естъ роднаъ , сестры монсѡвы , прѣкъ велии , мрѣтвѣла въскрѣ-
 шалаъ , н всакѣ мѣсю цвѣлаъ сілою великою . ѿвѣща же филосѡ къ
 немѣ да сѣди наю каганъ . глѣ же аще прѣкъ естъ махметъ , како
 нмемъ даннаъ вѣроу ; онъ бо рѣ до хѣ всако видѣнїе н прѣуство
 престанеть . сѣи же , по хѣ вѣлѣса , како можеть прѣкъ бѣти ; аще бо
 20 того прѣка нареуемъ , то даннаѣ ѿвержемъ . рекоша же мнози ѿ ннѣ
 даннаъ , еже естъ глѣалъ , бжннмъ дхомъ естъ глѣалъ , а махмета же вси
 взынъ , ѿко ложъ е н пагѣбннкъ спсенїю всѣ , нже естъ добръшлаа
 блади своа на злобу н студодѣанїе нзублеваалъ . реуе же прѣвннъ съ-
 вѣтннкъ ѿ ннѣ къ прїателемъ жндовскы бжїею помощїю гостѣ сїи
 25 въсю грѣдыню срауннскыю на землю съверже , а кашѣ на онъ полѣ
 преврѣже , ѿко сквернѣ . реуе же къ всемъ людемъ ѿко же естъ
 далъ бгъ власть на всыи мѣзѣкы црїю хрстїанскы н мѣдрѣ съвер-
 шенѣ , тако н вѣрѣ къ ннѣ , н кромѣ еа ннктоже не мѣеть живота
 взынго жннѣ . бгъ же слава въ взы . н рекоша вснѣ дмннѣ . реуе
 30 же филосѡ къ всѣ съ слѣсамнѣ братїе , н оїїи , н дрѣси , н уада ,
 сѣ бгъ дастъ всакъ разумъ н ѿвѣтъ достоннѣ . аще ли естъ н
 еце кто протнваса , да прїидѣ н препрнть , нли препрѣнъ будѣ . нже
 послѣшаеть сего , да са крнтъ въ нма стѣа трїа . нже ли не
 хѡцїеть , азъ кромѣ есмѣ всакого грѣха , а онъ ѣзрнтъ въ днѣ

судимъ, егда сядеть сѣдѣи ветхихъ дѣньми судити всѣмъ языкомъ. Обвѣщаюша оми нѣсмы мѣ себя враси, но по малу, иже може, и тако ведамъ, да са крѣтитъ волею, иже хощеть ѿ сего дѣн. а иже ѿ ка на хана каинается, ли жидовскы мѣтвы творить, ли срациньскы вѣрѣ дрѣлѣнтъ, скоро смѣрть прѣиметь ѿ на. и тако са расндоша съ радостію. Крѣти же са ѿ сѣ уади дѣвствѣ, ѿвѣргнуеица мрѣзостѣи поганьскы и женитѣвъ безаконны. написа же къ црѣю книгы ваганъ сицевыи. яко послаалъ еси, вѣкѣ, мужа таковаго, иже намъ сказа хрѣстѣмъскыю вѣрѣ словомъ и вѣщыи, стѣю трѣцѣ, и узвѣдѣхѣ, яко то естъ истиннаа вѣра, и повелѣхомъ крѣтитица своѣю волею. на-
 дяущица и мѣ доспѣти тогоже. есмы же всѣи друзи и прѣѣтели твоѣмъ црѣтѣв, и готовъ на служѣв твою, амо же хощеши. прова-
 жда же философъ ваганъ, науа емъ дары многы даѣти, и не прѣ-
 атъ ихъ, гѣа. дажъ ми, еанко имашн пламенѣ грѣкъ жде, и то ми естъ боля всѣ даровѣ. събраше же и до двѣдцать, и вѣдаша
 емъ. и иде раоуаса на путь свон.

Дошѣшихъ же безводныи мѣстѣ пѣстѣ, жажн не можаху трѣпѣти. ѡб-
 рѣтѣ же въ слатныи водни, не можаху ѿ неа пѣти. баше вѣ яко и
 колуъ. расшѣшени же са имъ всѣмъ искати воды, и рѣ къ мѣфодію,
 братъ своѣмъ не трѣпаю уже жажн, да поурѣпи зѣво коды сѣа. иже
 вѣ прѣвѣ прѣложи инѣлтомъ горькыю воду въ слѣвкыю, тѣн имѣ и
 намъ оутѣхъ сътворити. поурѣпоша же, и ѡбрѣтоста ю слѣвкѣ, яко и
 медкѣнѣ, и стѣдемоу. пивша же, прославица бѣ, творѣца таковаа сво-
 ныи рѣвомъ. Въ корсвин же кеуерамъ съ архѣѣппомъ, рѣ философъ къ
 немъ сътвори ми, оутѣ, мѣтѣв, яко же ми бѣ ѡцѣ мон сътворнаѣ.
 въпрошьшии же мѣкыи ѡсобѣ, что ради сѣ сътвори; ѡвѣща философъ
 въ истинѣ ѿ на ѡидеть утро къ гѣ, ѡстакъ ны. еже и бѣ, сло-
 веси са съвѣшѣш. баше же во фѣльствѣ изыци дѣвѣ еанкѣ, срослѣ-
 са съ урѣшнѣю, по нимъ же требы двѣхъ, нарицающе именѣ александѣрѣ,
 жемьскы подѣ не дающе пристѣпати къ немъ, ми къ требамъ его.
 услышавъ же то философъ, не лѣнѣса трѣдѣти са до ни, и ставъ посрѣ-
 дѣ и, рѣ к нимъ. еллинѣ съ въ възвѣзю мѣвоу шлѣ, каинавшѣса
 мѣи и земан, такои величѣ и добрѣи тѣарн. тоже и вѣ, иже са дрѣвѣ

КЛАНАЕТЕ, ХЪДЪИ ВЕЩИ, ЁЖЕ ЕСТЬ ГОТОВА НА ОГНЬ, КАКО ИМАТЕ ИЗ-
 БЫТИ ѿ ВЪУНАГО ѠГНА; ѠВЪЩАША ѠНИ МЪ СЕГО НАСМЫ МАУЛАИ ѿ НИЪ
 ТВОРИТИ, НѠ ѿ ѠЦЪ ЕСМЫ ПРИМАИ, И ѿ ТОГО ѠБЪРАТАЕМЪ ВСА ПРОШЕНІА
 НАША, ДОЖЪ ЖЕ НАИПАЧЕ НАИДЕТЬ МНОГЪ. И КАКО МЪ СЕ СЪТКОРИМЪ, ЕГО ЖЕ
 5 НИ ДРЪЗНИАЪ ѿ МА НИКТОЖЕ СЪТВОРИТИ; АЩЕ БО И ДРЪЗНИЕТЪ ПТО
 СЪТВОРИТИ СЕ, ТОГДА ЖЕ И СМЪРТЬ УЪЗРИТЬ, И НЕ ИМА В ТОМУ ДОЖЪ ВІ-
 ДЯТИ ДО КОУНИНЫ. ѠВЪЩА КЪ НИМЪ ФІЛОСѠ БГЪ Ѡ ВАСЪ ВЪ КНИГѢ ГЛЕТЪ,
 А ВЪ КАКО СА ЕГО ѠМЕЩЕТЕ; ІСАІА БО ѿ ЛІЦА ГНА ВЪПІЕТЪ, ГЛА ГРА-
 ДЪ АЗЪ СЪБРАТИ ВСА ПАСМЕНА И КЪЗЫКЪ, И ПРІИДУТЬ И УЪЗРАТЬ СЛАВЪ
 10 МОЮ, И ПОСТАВЛЮ НА НИ ЗНАМЕНІЕ, И ПОСЛО ѿ НИ СПІСЕННА ВЪ АЪКЪ-
 КЪ, ВЪ ТАРСІСЪ, И ФЪАЪ, И ЛУДЪ, И МОСѠ И ФОВЕАЪ, И КЪ БАЛАДУ,
 И ВЪ ѠСТРОВЫ ДАИМАИ, ИЖЕ НЕ СЪТЬ СЛЫШАИ МОЕГО ИМЕНИ, И ВЪЗЪКЪ-
 СТАТЬ СЛАВЪ МОЮ ВЪ КЪЗЫЦЪ, ГЛЕТЪ ГЪ ВЪСЕДРЪЖИТЕЛЬ. И ПАКЪ СЕ АЗЪ
 ПОСЛО РЪЕНТЪИ И ЛѠЩА МНОГЪ, И ѿ ХОЛИЪ И ѿ СКЪЛЪ КАМЕНЪ ИЗ-
 15 ЛОВАТЬ ВЪ. ПОЗНАИТЕ, БРАТІЕ, БГА, СЪТВОРШАГО ВЪ. СЕ ЕУАІЕ МОУАГО
 ЗАВЪТА БЖІА, ВЪ НЕМ ЖЕ СА ЕСТЬ КРЪТНАИ. И ТАКЪЖЕ СЛАКЪИМИ СЛОВЕСИ
 УГЛАВЪ, ПОВЕЛЪ ИМЪ ПОСЪЩИ ДРЕНО, И СЪЖЕЩИ Е. ПОКАѠНЪ ЖЕ СА СТА-
 РЪИШНИА И. ШЕ. ЛѠБСА ІЕУАІЕ, ТАКОЖЕ И ВСИ. И СВЪЩА ЖЕ ПРІИМШЕ ВЪ-
 ЛЫ ѿ ФІЛОСОФА, И ПОЮЩЕ, ИДОША КЪ ДРЕВЪ, И ВЪЗЕМЪ СЕКИРЪ ФІЛО-
 20 СѠ, ТРИДЕСАТЕ И ТРИ ВРАТЫ УДАРИ, И ПОВЕЛЪ И ВСЕМЪ СВЪЩИ ИС КОРЕ-
 НИА, И СЪЖЕЩИ Е. ВЪ ТЪ ЖЕ НОЩЬ ДОЖЪ ВЪ ѿ БГА, И СЪ РАДОСТІЮ ЖЕ
 ВЕАИКОЮ ПОХВАИША БГА, И ВЕСЕЛИСА БГЪ Ѡ СЕМЪ ЗЛАѠ.

ФІЛОСѠ ЖЕ ИДЕ КЪ ЦРЪГРАДЪ, И ВІДЪВЪ ЦРЪ, ЖИВАИИЕ БЕЗЪ МАЛЪКИ.
 МОЛА БГА, ВЪ ЦРЪКВИ СТЫ АПАЪ СДА. ЕСТЬ ЖЕ КЪ СЪАН СОФІИ ПОТИРЪ
 25 ѿ ДРАГАГО КАМЕНІА, СОЛОМОНА ДЪЛА, НА НЕИ ЖЕ СЪ ПИСМЕНА ЖІДОВЪСКА
 И САМАРЕНСКА, ГРАНИ НАПІСАИИ, ИХЪ ЖЕ НИКТОЖЕ НЕ МОЖАШЕ НИ ПОУЕСТИ,
 НИ СКАЗАТИ. ВЪЗЕМ ЖЕ Ю ФІЛОСѠ, ПОУЕТЪ И СКАЗА. ЕСТЬ ЖЕ СИЦЕ ПРЪ-
 ВАА ГРАНЪ УАША МОА, УАША МОА, ПРОФИЦАН, ДОНДЕЖЕ СКАЗДА. ВЪ НИВО БУ-
 ДИ, ГИ, ПРЪВЕНЬЦЪ, БДЦИЪ НОЩІЮ. ПО СЕМ ЖЕ ДРЪГАА ГРАНЪ НА КЪКЪШЕНІЕ
 30 ГНЕ СЪТВОРЕНА ДРЕВА ИМОГО. ПІИ И УПІИСА ВЕСЕЛІЕМЪ, И КЪЗЪЛІИ АЛЪВА.
 И НѠ СЕ ТРЕТИА ГРАНЪ СЕ КИЛЪСЪ, И УЪЗРИТЬ ВЕСЪ СЪМЕМЪ СЛАВЪ ЕГО, И
 ДЪИ ЦРЪ ПОСРЕДЪ И. И ПО СЕМЪ УИСАО НАПІСАНО ДЕВАТЬ СОТЪ И ДЕКА-
 ТЕРО. РАСЪУЕТЪ ЖЕ А ПО ТОИКЪ ФІЛОСѠ, ѠБРАТЕ ѿ ДЪКАИДЕСАТЕ АЪ

црѣва солѡмона до црѣства хѣа девѣ сотъ и девѣтеро лѣтъ. и сѣ
ѣсть прѣуство ѡ хѣ.

Всесаици же са ѡ вѣа философов, пакы дръгаа рѣ прнспя и тръ
не имен прѣвы. ростиславъ бо, моравьскыи кня, бгои ѹстимъ, съвѣтъ
сътвори съ князи своими и с моравляны, послѣ къ црѣю михаила, 5
гдѣ людемъ нашн поганьства са ѡверъши, и по хрстіанескъ са за-
комъ дрѣжащимъ. оуѹтела не имамъ такова, иже бы ны въ свои
кзѣкъ истѣю вѣрѣ хртіаньскѣю скѣзаль. да быша и ны страны то
дрѣще подовнанса намъ. то послан намъ, вѣкѡ, ѣппа и ѹтела
таковаго. ѡ васъ бо на вса страны вѣсегѣ добрый законъ исходи. 10
съвѣтъ же црѣ съборъ, прнзѣа константина философа, и сътвори и
самшати рѣ сѣю, и реуе: философе, вѣмъ та тръдна сѣца, нѡ досто-
итъ тебе тамо ити. сѣа бо раун не можеть ины ннктоуе исправити,
иже ты. ѡвѣща философъ и тръденъ съ тѣлѡ, и болень, радъ нѣа та-
мо, аще имѣтъ бѣкѣи въ кзѣкъ свои. и рѣ црѣ къ немъ: дѣдъ мон. и 15
ѡцѣ мон, и нын мнози, искѣкше того, не ѡверѣли сѣтъ. то како азъ
могъ ѡвѣсти; философъ же рѣ: то кто можеть на водѣ бесѣдѣ написати;
или ѣретнѣско има сѣа ѡвѣсти; ѡвѣща емъ пакы црѣ съ вардою,
вѣмъ своимъ: аще ты хоиреши, то можеть бѣтъ тебе дати, иже даѣтъ
вѣа, иже просѣ несмынѣнемъ, и ѡверѣаѣтъ тѣкѣщимъ. ше же фі- 20
лософъ, по прѣвомъ ѡбѣуаю, на мѣтѣхъ са наложи, и съ нимъи съпо-
спѣшникы. къскорѣ же а емъ бѣтъ ѡвѣи, послѣшала и мѣтѣхъ рабѣ свои.
и тогѣ сложи писмена, и мѣта бесѣдѣ писати ѣульскѣю искѡни бѣ
слово, и слоко бѣ ѹ бѣа, и бѣтъ бѣ слово, и проуамъ. возвесеаи же
са црѣ, и бѣа прослави съ своимъ советникы, и посла и съ дѣрѣ 25
многы, написавъ в ростиславоу ѣпистолюу сице: бѣ, иже велитъ всѣ-
комъ, да бы в разѣмъ истинный пришелъ, и на большнн са ѹннъ по-
дѣзаль, видѣвъ вѣрѣ твою и подвигъ, створи и нынъ в наша лѣта,
иже бѣ бѣкѣи въ вашъ кзѣкъ, ѣго же не бѣ дано было, токмо въ
перѣмъ лѣта, да и вы прнѣтетеса величѣхъ кзѣмъхъ, иже славать бѣа 30
своимъ кзѣкомъ. и то ти послахомъ того, ѣмоу же а бѣтъ ѡвѣи, иже
жа ѹтѣа и бѣговарѣа, книжна зѣло и философа. и сѣ прннѣмъ дѣрѣ
болин, ѹтѣишиши пауѣ всего злата и сребра, и каменѣа драгаго и

БОГАТСТВА ПРХОДАЩАГО, Н ПОИДИ С НИМЪ СПІШНО ОУТВЕРДИТИ РЪУЪ Н
 ВСЕМЪ СРЦМЪ ВЗНСКАТИ БГА, Н ШЫЩАГО СПСЕННА НЕ ШРИНИ, НО ВСА
 ПОДВИГНН НЕ ЛЪНИТСА, НО ШТИСА ПО ИСТІИНЫИ ПЪТЬ, ДА Н ТЫ, ПРИ-
 5 ВЕДЪ А ПОДВИГОМЪ СВОИМЪ ВЪ БЖІИ РАЗОУМЪ, ПРИИМЕШИ МЪЗДУ СКОЮ
 В ТОГО МЪСТО В СНИ ВЪКЪ Н В БОУДВІЦІИ. ЗА ВСА ТЫ ДУША, ХОТАЩАЯ
 ВЕРОВАТИ ВЪ ХЪ БГЪ НАШЪ, Ш НЫНА Н ДО КОНУНЫ, Н ПЦАТЬ СКОЮ
 ШСТАВЛАЯ ПРОУНЫМЪ РОДОМЪ, ПОДОБНО КОСТАНТИНЪ, ЦРЮ ВЕЛИКОМОУ.

ДОШЕДЪШЮ ЖЕ ЕМУ МОРАКЪ, С ВЕЛИКОЮ УТЮ ПРИКЪТ Н РОСТИСАВЪ,
 Н СОБРАВЪ ОУУЕНИКИ, ВДАСТЬ А ОУУИТИ. ВЪСКОРЪ ЖЕ СА ВЕСЬ ЦРКОКНИИ
 10 УНИЪ ПРЪЛОЖИ, Н МАОУУІ А ОУТРЕНІИ, Н ГОДИНАМЪ, ОБЪДИИ. Н ВЕУЕРІИ,
 Н ПAVEУЕРНИЦИ, Н ТЛІИИИ СЛЪЖЕВЪ. Н ШКЕРЗОШАСА, ПО ПРЪУСКОМОУ СЛО-
 ВЕСИ, ОУШН ГЛЪХЪХЪ ОУСЛЫШАТИ КНИЖИИ СЛОВЕСА, Н ШЗЫКЪ ШСНЪ БІ
 ГЪГНИКЪМЪ. БГЪ ЖЕ СА ВЪЗВЕСЕЛИ Ш СЕМЪ ВЕЛИИ, Н ДЪШВОЛЪ ПОСТЫДЪ-
 СА. РАСТЪЦЮЖЕ БЖІЮ ОУУЕНИЮ. ЗЛЫИ ЗАКНИСНИКЪ ИСПЕРВА, ДЪШВОЛЪ, НЕ
 15 ТЕРПА СЕГО ДОБРА, НЪ ШВЕДЪ ВЪ СВОИ СЪСОУДЪ, НАУАТЬ ИНОГЪ ВЪЗЪИЗЪТИ.
 ГЛА ИМЪ НЕ СЛАВНТСА БГЪ Ш СЕМЪ. АЩЕ БО БЫ ЕМУ СИЦЕ ОУГОДНО БЫЛО, НЕ
 БЫЛИ МОГЛЪ СТВОРИТИ, ДА БЫША ИСПЕРВА ПИСМЕНЫ ПИШЮИЕ БЕСЪДЪ СВОА,
 СЛАВНАИ БА; НО ТРИ ШЗЫКЪ ОУБО ЕСТЬ ТОКМО, ЕВРЪИСКЪ, ГРЕУЬСКЪ Н ЛАТИИ-
 СКЫИ, ИИИ ЖЕ ДОСТОИТЬ СЛАВОУ БГЪ ВЪИМТИ. БЫША ЖЕ СЕ ГЛІЩЕ ЛАТИИШТИИ
 2 И ФРАЖЕСТИИ АРХІЕРЪИ СЪ НЕРЪИ Н ОУУЕНИЦИ. И БРАВШЕСА С ИИИИ, ШКО
 ДАВЫДЪ СЪ ИНОПЛЕМЕИНИКЪ, КНИЖИИИ СЛОВЕСЪ ПОБЪЖАИ, НАРЕУЕ А ТРЕ-
 ШЗЫУНИКЪ, ШКО ПИЛАТЪ ТАКО МАИИСЛІШОУ НА ТИТЪ ГІИ. НЕ ТОКМО ЖЕ
 СЕ ЕДИНО ГЛАХЪ, НО Н ИНОМОУ БЕЦИИИЮ ОУУАХЪ, ГЛІЩЕ ШКО ПО ЗЕМ-
 ЛЕЮ ЖИКОУТЬ УЛЦИ ВЕЛЕГЛАВИ, Н ВЕСЬ ГАДЪ ДЪШКОЛА ТЪЛЪ ЕСТЬ, Н
 25 АЩЕ КТО ОУБІЕТЪ ЗМИЮ, ДЕВАТИ ГРЪХЪ ИЪБІДЕТЬ ТОГО РАДИ. АЩЕ УЛКА
 ОУБІЕТЪ КТО, ТРИ МІИ ДА ПІЕТЪ ВЪ ДРЕВАНЪ УШИИ, А ШТЕКАИИ СА
 НЕ ПРИКАСАЕТЪ. НЕ БРАНАХЪ ЖЕ ЖЕРЪТВЪ ТВОРИТИ ПО ПЕРВОМУ ШЫЩАЮ,
 ИИ ЖЕИИТВЪ БЕЦИИСЛЕНЪХЪ ТВОРИТИ. ВСЕ ЖЕ СЕ, ШКО ТЕРИИЕ ПОСЪКЪ,
 СЛОВЕСИИМЪ ШГНЕМЪ ПОПЛАИ, ГЛА ПРЪКЪ ГЛІЩЮ Ш СЕМЪ ПОЖРИ БГОИИ
 30 ЖЕРТВЪ ХВАЛЪ, Н ВЪЗАЖДЪ ВЫШНЕМОУ МЛЪКЪ ТВОИ. ЖЕИИ ЖЕ ОУНОСТИ
 ТВОЕИ НЕ ШПОУСТИ. АЩЕ БО Ю, ВЪЗНЕМАИИДЪКЪ, ШПЪСТИИИИ, НЕ ПОКРЪМЕТЪ
 НЕУЕСТЪ ПОХОТИ ТВОЕИ, ГЛЕТЪ ГЪ ВСЕДЕРЖИТЕЛЪ. Н СХРАИИТСА ДШОМЪ
 ВАШИИМЪ, Н ДА НЕ ОСТАВНТЬ КОЖДО ВАСЪ ЖЕИИ ОУНОСТИ СВОЕИ. Н СИХЪ,

нѣ же неманѣдѣхъ , творасте . ꙗко бѣ създательствова межю тобою
 и межю женою оумности твоѣѣ , юже еси оставилъ , и та ѡвѣщаница
 твоѣѣ , и жена завета твоѣго . и въ еѡѡлѣи гѣ слышасте , ꙗко реуено
 естъ древетнмъ не створиши прелюбы . азъ же глѡ вамъ , ꙗко всакъ ,
 иже възрѣти на жену похотѣти еѣ , оуже прелюбы с нею сѣѣмъ сво- 5
 нмъ створиалъ естъ . и пакы глѡ вамъ , ꙗко иже пѣстнть женоу свою , раз-
 вѣи словесе любодѣнаго , творитъ ю прелюбы дѣѣти , и иже поиметь
 пѣщению ѡ мужа , прелюбы дѣѣтъ . и аплъ реуе : ꙗже естъ бѣ съуе-
 талъ уѡка , да не раздоуѡаетаса . и тако уетыредесѣ мѣѣ стори в мо-
 рѣвѣ . и иде стѣти оуѡникъ своихъ . приѣт же и идоуѡиѣ коуелъ , князь 10
 панонескъ , и възлюбѣи велымъ словеснскы кѣкѣи , и маоуѡнса имъ , и
 вѣдавъ до патидесѣти оуѡеникъ оуѡитнса имъ , и великъ емоу уѣ
 стори , мимо проводѣи . не взѣтъ же ни ѡ ростнслака , ни ѡ ко-
 уела ни злата , ни сребра , ни иномъ вѣщн , положи же еѡѡлѣское
 слово безъ пища , нѣ токмо пѣльннны испрошъ ѡ обою дѣвѣти сотъ , 15
 и ѡпѣстн ѣ .

Въ матѡцѣхъ же бывшю емоу , собрашѣ на нь латннѣстѣи еѡѡн , и
 поповъ , и уернорнсѣи , ꙗко краѣи на сокѡлъ , и възвѣгоша трѣнѣзѡу-
 нѣю ересь , глѣще скажи намъ , како ты еси ннѣ сториалъ словѣномъ
 кннги , и оуѡншѣи ѣ , нѣх же нѣ никтоже ннѣ первѣѣ ѡбрѣлъ , ни аплъ , 20
 ни римскыи папѣжѣи , ни феѡлогъ грѣгорѣи , ни еѡроннмъ , ни ѡвгѡстннмъ ;
 мы же трѣи ѡзѡмы токмо вѣмъ , нннн же достѡнтъ въ кннгахъ славнн
 бѣга , еврѣнскы , елѣнннскы , латнннскы . ѡвѣщѣа фѣлосѡѡ к ннмъ не идет
 ли дождъ ѡ бѣга равнѡ на всѣа , или слѣннѣ не снѣѣт ли на всѣа , ни ли
 дыхаѣмъ на ѡѣрѣ равнѡ всѣи ; то како вы са не стыдѣте , трѣи ѡзѡмы 25
 токмо имѡѡѣе , ѡ проуѡнмъ всѣмъ ѡзѡкомъ и племенѡмъ славнмъ ве-
 лаще быти и глахнмъ ; скажите ми , бѣ творѡѡѣе немоѡнѣа , ꙗко не
 могѡѡѣа сего дѣти , или завннстѣннѣа , не хотѡѡѣа дѣти ; мы же многы
 роды знѡѣѣмъ , кннги оуѡнѡѡѣа и вѣѣхъ славоу въздѡѡѡѣа своѡнмъ ѡзѡкомъ
 кождѡ . ꙗвѣ же соуѣтѣ си : ѡрѡмѣннн , персн , ѡвѡзѣгнн , нѣверѣнн , гѣгдн , 30
 гѡтѡѡнн , ѡѡрнн , гѣрсѣнн , козѡрнн , ѡрѡвѡлѡннн , егѣптѡннн , соуѡрнн и нннн
 инозѣи . ѡще ли не хоѡете ѡ спѣхъ разѡмѣтнн , поне ѡ кннгъ кознѡнтѣ
 сѣдѣю . дѣѣдъ бо кознѣтѣ , глѣа поѡнтѣ гѣнн всѣа зѣмѣла , поѡнтѣ гѣнн пѣ

НОКУ, Н ПАКЫ ВЪСКЛИКНЕТЕ ГѢН ВСА ЗЕМЛА. ПОИТЕ Н ВЪЗКЕСЕАНТЕСА,
 Н КЪСПОИТЕ. Н ДРОУГО, ЯКО ВСА ЗЕМЛА ДА ПОКЛОНИТСА, Н ДА ПОЕТЬ ТЕСЯ,
 ДА ПОЮГЪ ЖЕ ИМЕНИ ТВОЕИХЪ, ВЪШНІИ. Н ПАКЫ ХВАЛИТЕ ГѢ ВСИ ЯЗЫ-
 ЦИ, ПОХВАЛИТЕ ЕГО ВСИ ЛЮДИЕ. Н ВСАКО ДУХАНІЕ ДА ХВАЛИТЪ ГѢ. ВЪ
 5: ЕУАІИ ЖЕ ГЛЕТЬ: ЕЛНКО ЖЕ ЕСТЬ ПРИЕЛО НХЪ, ДАСТЬ НМЪ ОБЛАСТЬ, ДА
 УАДА БЖІА БОУДУТЬ. Н ПАКЫ ТОИЖЕ НЕ О СИХЪ БО ВЪПРАШАИ ТОИМО,
 НО Н О ВЪРОКАВШИХЪ СЛОВОМЪ НХЪ В МА, ДА ВСИ ЕДИНО БВДОУТЬ, ЯКО
 ЖЕ Н ТЫ, ОУЕ, ВО МНЪ, А АЗЪ В ТОВА. МАТФЕИ БО РЕУЕ: ДАМА МИ ЕСТЬ
 ВСАКА ВЛАСТЬ НА НБСН Н НА ЗЕМЛН. ШЕШЕ ОУБО ИМОУНТЕ ВСА ЯЗЫКЪ,
 10: ВРЕСТАЩЕ Я КО ИМА ОІА Н СІА Н СІГО ДХА, ОУУАЩЕ Я ХРАНИТИ ВСА,
 ЕЛНКО ЗАПОВѢДАХЪ ВАМЪ, Н СЕ АЗЪ С ВАМИ ЕСМЪ ВО ВСА ДІИ ДО СКО-
 УАНІА ВЪКА, АМИНЪ. Н МАРКЪ ПАКЫ ГЛЕТЬ: ШЕШЕ ВЪ ВСЕШ МИРЪ, ПРО-
 ПОВѢДНТЕ ЕУАІЕ ВСЕИ ТВАРИ ВЪРОВАВШИ Н КРЩЕСА, СІПЪСА, А НЕ ВЪ-
 РОКАВШИ ОУОУДНТСА. ЗНАМЕНІА ЖЕ ВЪРОВАВШИХЪ ПОИДУТЪ СІ: ИМЕНЕМЪ
 15: МОИМЪ БЪСЫ ИЖДЕНОУТЬ, ЯЗЫКЪ ВЪЗЪГЛЮТЪ НОВЫ. ГЛЕМЪ ТОЖЕ Н Б
 ВАМЪ ГОРЕ ВАМЪ, КНИГУІА, ФАИСІИ АНЦЕМЪІИ, ЯКО ЗАТВЪРАЕТЕ ЦРЪК-
 ВОНОЕ ПРЕ УЛЕН, КЪ БО НЕ ВХОДИТЕ, Н ХОТАЩИХЪ ВНИТИ НЕ ОСТАКЛАЕТЕ.
 Н ПАКЫ ГОРЕ ВАМЪ, КНИГУІА, ЯКО ВЪДАТЕ КЛЮЧЪ РАЗУМЪІА, САМИ НЕ
 ВЪХОДИТЕ, Н ХОТАЩІИ ВЪНИТИ ВЪЗЪВРАНИТЕ. КЪ КОРЕНЬЮІОИ ЖЕ ПЛАВЕЛЪ
 20: РЕ: ХОЩУ, ДА ВСИ ЯЗЫКЪ ГЛЕТЕ, ПЛУЕ ЖЕ ДА ЦОРИЦАЕТЕ. БОІИ УБО
 ПРОРИЦАИ, НЕЖЕЛИ ГЛА ЯЗЫКЪ, РАЗВЪ АЩЕ НЕ СКАЗАЕТЬ, ДА ЦРЪК-
 ВЪ СЪЗДАНИЕ ИРИМЕТЪ. НИЯ ЖЕ, БРАТІЕ, АЩЕ ПРИИДУ КЪ ВАМЪ, ЯЗЫКЪ ГЛА,
 КЪЮ ВАМЪ ПОЛЪСУ СЪТВОРИЮ, АЩЕ ВАМЪ НЕ ВЪЗЪГЛЮ ИЛИ ОКРОВЕНІЕСЪ,
 ИЛИ РАЗУМОМЪ, ИЛИ ПРЪУСТВО, ИЛИ УЧЕНІЕСЪ; ОБАУЕ БЕЗЪДЪШЕНА ГА
 25: ДЛЮЩА, АЩЕ ЛИ ПИЩАИ, АЩЕ ЛИ ГЪСЛИ, АЩЕ ЛИ РАЗНЪСТВІА ГЛАСО НЕ
 ДАСТЕ, КАКО РАЗУМЪЕСА СОПОМОЕ, ИЛИ ГЪДОМОЕ; НКО АЩЕ БЕЗЪВЪСТЕНЪ
 ГЛА ДАСТЬ ТРЪБА, КТО УГОТОВАЕТСА НА БРАМЪ; ТАКО Н КЪ ЯЗЫКОМЪ
 АЩЕ НЕРАЗУМНА СЛОВЕСА ДАСТЕ, КАКО РАЗУМНО БОУДЕ ГЛЕМОЕ; БЪДЕТЬ
 БО ВЪ АЕРЪ ГЛЮЩЕ. ТОЛКЪ УБО, АЩЕ СА КЛЮУНТЬ, РО ГЛАСИИ ВЪ ВСЕМЪ
 30: МИРЪ, Н НИ ЕДИНЪ ЖЕ НХЪ БЕЗЪГЛАСЕНЪ. АЩЕ УБО НЕ КЪМЪ СЛЫ ГЛЕСЪ,
 ТО БУДУ ГЛЮЩІИ МИ КАРЪВАРЪ, Н ГЛАИ МНЪ КАРЪВАРЪ. ТАКО Н КЪ, ПОМЕ-
 ЖЕ РЕВИНТЕЛИ ЕСТЕ ДХОВНИ, КЪ СЪЗДАНИЮ ЦРЪКВИ ПРОСИТЕ, ДА КЪ ИЗЪБЪ-
 ВАЕТЬ. ТЪМ ЖЕ, ГЛАИ ЯЗЫКО, МОЛИТСА, ДА СКАЖУТЬ ТИ. АЩЕ БО МАТЕУ ДЪВЪ

ИЗУМОМЪ, ТО ДХЪ МОИ МЛНТСА, А УМЪ МОИ БЕС ПЛОДА ЕСТЬ. УТО УБО ЕСТЬ
 ПОМОЮСА ДХОМЪ, ПОМОЮСА И ОУМОМЪ, ПОЮ ДХОМЪ, ПОЮ ЖЕ И УМОМЪ;
 АЩЕ БЛГОВЪСТНИШИ ДХОМЪ, ИСПЛНАМИ МЯСТО НЕРАЗУМИАГО, КАКО РЕУЕТЪ,
 АМИИ ПО ТКОЕИ ХВАЛЪ; ПОНЕЖЕ НЕ ВЪСТЪ, УТО ГЛЪШИ. ТЪ УБО ДОБРЪ ХВА-
 ЛНИИ, НО ДРУГИИ НЕ СИЖЕТСА. ХВАЛЮ БГА МОЕГО, ПАУЕ ЖЕ ВСЪ ВАСЪ 5
 ИЗУКИ ГАЛ. НО ВЪ ЦРКВИ ХОЩУ ПЛ СЛОВЕСЪ ОУМОМЪ СВОИМЪ ГЛАТИ, ДА
 НИИ НАУЮ, А НЕ ЕЖЕ ТЫЪ СЛОВЕСЪ ИЗУКОМЪ. БРАТИЕ, НЕ ДЪТИ БЫВАИТЕ
 УМЫ, НО ЗЛОБОЮ МАЛЪСТЪИТЕ, УМЫ ЖЕ СВЪРШЕНИ БЪДИТЕ. ВЪ ЗАКОМЪ ЖЕ
 ВЪСТЕ ПИИТЕ, ИКО ИНОУМУНИИ И ОУСТНИИ НИИИИ ВЪЗЪГЛЮ ЛЮДЕМЪ
 СЪ, И ТАКО НЕ ПОСЛУШАЮТЪ МЕНЕ, ГЛЪТЪ ГЪ. ТЫ ЖЕ ИЗУКИ ВЪ ЗНАМЕНІЕ НЕ 10
 ВЪРИИ, НО НЕВЪРИИИИ СЪТЪ, А ПРЪУСТВО НЕ НЕВЪРИИИИ, НО ВЪРИИИИИИИ.
 АЩЕ ОУБО СЪИИДЕТСА ЦРКВИ ВСА ВЪКУПЪ, И ВСИ ГЛЮТЪ ИЗУКИ, ВЪИИДЕТЪ
 ЖЕ НЕРАЗУМИИ. ИЛИ НЕВЪРИИИ, НЕ РЕУЕТЪ ЛН, ИКО САЪ СА ДЪТЕ; АЩЕ
 ЛН ВСИ ПРЪУСТВЮЮТЪ, ВЪИИДЕ ЖЕ НИИ НЕВЪРИИИ, ИЛИ НЕРАЗУМИИ,
 ОБЪИУАЕТСА ПРЪ ВСИИИ, ВЪСТАЗАЕТСА Ѡ ВСЪ. И ТАИИИИ СРЦА ЕГО КАКЪ 15
 БЪКАЕТЪ, И ТАКО ПЛ НИИИ И ПОКАОНИТСА БГЪ, ПОВЪДАА, ВЪ ИСТИИИ БГЪ
 ВЪ ВАСЪ ЕСТЬ. УТО УБО ЕСТЬ, БРАТИЕ; ЕГДА СЪХОДИТЕСА, КОИЖО КЛ ХЛОМЪ
 ИИИИ, УЧЕИТЕ ИИИИ, ИВЛЕИТЕ ИИИИ, ИЗУКИ ИИИИ СКАЗАНИЕ ИИИИ,
 ВСА ЖЕ КЪ СЪИИДИИЮ ДА БЫВАЮТЪ. АЩЕ ЛИ КТО ИЗУКОМЪ ГЛЪТЪ, ПО
 ДЪИИИ, ИЛИ СЪЛО ПО ТРЕМЪ, И ПО УАСТИ, ЕДИИИ ДА СКАЗАЕТЪ. АЩЕ ЛИ НЕ 20
 БУДЕ ГАИИИИИ, ДА МОЛУИТЪ ВЪ ЦРКВИ, СЕБЪ ДА ГЛЪТЪ И БГЪ. ПРОРОЦИ ЖЕ
 ДЪА, ИЛИ ТРЪЕ ДА ГЛЮТЪ, А ДРУГИИ ДА СКАЗЮЮТЪ. АЩЕ ЛИ ИНОИИ ИИИИИИ
 СЪИИИИИ, ПРЪИИИ ДА МОЛУИ. МОГУТЪ БО ПО ЕДИНОМУ ВСИ ПРЪУСТВОВАТИ,
 ДА ВСИ УУАТСА И ВСИ УТАШАЮТСА. И ДОУСИ ПРЪУСТИ ПРЪКОМЪ ПОВНИИ-
 ЮТСА. ИЪ БО ИИИИИИИИ БГЪ, НО ИИИИ. ГИИ БО ЗАПОВЪ ЕСТЬ. АЩЕ КТО 25
 НЕ РАЗУИИИИ, ДА НЕРАЗУИИИИИИИ. ТЫ ЖЕ, БРАТИЕ, РЕКИИИИИ ПРРОИИИИИИИ,
 И НЕ БРАИИИИ ГЛАТИ ИЗУКИ. ВСА ЖЕ БЛГОВЪРИИ И ПО УИИИ ДА БЫВАЮТЪ.
 И ПАКИ ГЛЪТЪ ВЪСАКЪ ИЗУКИ ИИИИИИИ, ИКО ГЪ ИУ ХЪ ВЪ СЛАВЪ БГЪ
 ОЦЪ, АМИИИ. СИИИИ ЖЕ СЛОВЕСЫ И ИИИИИ БОИИИИ ПСОРАМАЪ Я, ОСТАВН.

ОУВЪДАЪ ЖЕ РИИИИИИ ПАПЕЖЪ, ПОСЛА ПО ИЕГО. И ДОШЕИИИ ЕМУ РИИИ, 30
 ИИИИ СЪИИИ АИИИИИИ АИИИИИИИ ПРТИИИИИ ЕМОУ СЪ ВСИИИ ГРАЖДАИИ И СКА-
 ЦА ИЕСЪИИИ, ИИИИИИИИ, ИКО ИЕСЕТЪ МОЦИИ СЪРО КЛИМЕНТА ИИИИИИИ
 И ПАПЕЖА РИИИИИИИ. И ТОГА БГЪ УЮДЕСА ИАУА ТВОРИИИ. ОУСЛАБЕИИИ ЖЕ

УАКЪ ТЪ ИСЦЕЛЪ , А НИИИ МНОСИ РАЗЛУНИИ НЕДУГЪ ИЗЪИША , ТАКОЖЕ
 И ПАМНИИЦИ ПЛЪИШИ А , НАРЕКНИЕ ПАМАТЬ СЪГО КАМЕНТА , ИЗЪИША.
 ПРИИИ ЖЕ ПАПЕЖЪ КНИГИ СЛОВЪИНСКИА , ОСТН И ПОЛОЖИИ А ВЪ ЦРКВИ
 СТЫА МРІА , ИЖЕ СА НАРИЦЕТЪ ФАНТЬ , ПЪША ЖЕ С НИИИ АНТЪРГІЮ.
 5 И ПО СЕМЪ ПОВЕЛЪ ПАПЕЖЪ ДЪВМА ЕПІКОПА , ФОРМОСИ И ГОИРЪДИХЪ ,
 СТИИИ СЛОВЪИНСКИА ЧУЕИНИИ . И ПЪ А СТИИША , ТОГДА ПЪША АНТЪРГІЮ
 ВЪ ЦРКВИ СЪГО ПЕТРА СЛОВЪИНСКИИ ИСАИО , И ВЪ ДРЕВНИИ ДИИ ПЪША
 ВЪ ЦРКВИ СТЫА ПЕТРОИИИ , И КЪ ТРЕТИИ ДИИ ПЪША ВЪ ЦРКВИ СЪГО
 АНРЕА , И ОТЪДУ ПАКИ ОУ ВЕЛИКАГО ЧУИТЕЛА ИЗЪИУСКАГО , ПАПАА АПАА,
 10 ВЪ ЦРКВИ ВЪ НОЦИИ ПЪША СЪЗЮ АНТЪРГІЮ СЛОВЪИНСКИИ НА СТЫИИ ГРО-
 БОИИ , НИИЮИЕ НА ПОМОЩЬ СЪГО АРСЕНІА ЕПІПА , ЕДИНОГО СУЩА О СЕИИ
 ЕПІИ , И АНАСТАСА ВІКАОТИКАРА . ФИЛОСО ЖЕ СЪ СВОИИИ ЧУИКИ НЕ ПРЕ-
 СТААШЕ ДОСТОИИИЗЮ ХЕАЛЪ БЪХ ВЪЗДАА О СЕ , ПРИИААШЕ ЖЕ НЕ ПРЕСТААХЪ
 ИДУИЕ КЪ НЕИИ , ВЪПРАШАЮИЕ ЕГО О ВСЕМЪ , И СКАЗАИЕ СУГЪВЪ И ТРЕ-
 15 ГЪВЪ ПРИИМАХЪ О НЕГО . ЖИДОВИИИ ЖЕ НИКИИ ТАКОЖЕ ПРИХОДА , СТАСА-
 ШЕСА С НИИИИ , И РЕ ЕМУ ЕДИНОЮ ИИ ЧЖЕ ПРИИШЕЛЪ ХС ПО ЧИСАИ АИ-
 НЕИИ , О НЕИИ ЖЕ ГЛЮТЪ КНИГИ И ПРОРОЦИИ , ИКО О ДЪИ СА ЕМОУ ЕСТЬ
 РОДИИИ . ПОУЕИ ЖЕ ЕМУ ФИЛОСО КСА АИТА О АДАМА ПО РОДОИИ , СКАЗА
 ЕМУ ПОТОНКУ , ИКО ПРИИШЕЛЪ ЕСТЬ , И СЕАИКО АИТЪ ЕСТЬ ОТОЛЪ ДОСЕАИ ,
 20 И НАЧУИЕИ И , ОИХСТИ .

ПОСТИГШИИИ ЖЕ И МИОГИИИ ТРЪДОИИ , БОЛЪИИ НАУА , И ТРЪПАИИИ ЕИИ
 ИСЮ БОЛЪИИИИИИИ ИНОГИ ДИИ , ЕДИНОЮ ВИДАВЪ БЖИЕ ИСАЕМІЕ , МАУАТИ
 ПАТИ СИЦЕ . О РЕКИИИ ИИИ , ВЪИИИДЪ ВЪ ДВОРЫ ГІА , ВЪЗВЕСАИИИИИИ АХЪ ИОН
 И СРІЦЕ ОБРАДОКАСА . ОБЕЛЪЖЕСА ВЪ УЕСТИИИА СВОА РИИИ , ТАКО ПРЕИИИИИ ,
 25 ВЕСЕЛАСА ВЕСЪ ДИИ И ГЛА . ОСЕЛЪ ИИИИ АЗЪ НИ ЦРЮ СЛЪГА , НИ ИИОИИ
 ИИ КОМУ ЖЕ МА ЗЕМАИ , НО ТОКИО БЪХ ВЪСЕДРОЖИТЕЛО И ВЪ И ЕСИИ ВЪ
 ВЪКИ , АМИИИ . КЪ ЧТИИИ ЖЕ ДИИ ВЪ СТИИ ИНОУСКИИИ ОБРАЗЪ ОБАЪКЕСА ,
 И СВЯТЪ КЪ СВЯТИИ ПРИИИИИ , ИИА СЕБЪ ИАРЕУЕ КУРНАЛЪ . ВЪ ТОИИ ЖЕ ОБРАСЕ
 ПРЕИИ ПАДЕСАТИ ДИИИ , И ИКО ЖЕ СА ПРИЕДИИИИ ГОДИИИ , ДА ПОИИИИ ПРИИИИИ ,
 30 ПРЕСТАИИИИИ НА ВЪИИОЕ ЖИТИЕ , И ВЪЗЪИИИГЪ КЪ БЪХ РИИИ СВОИИ , СЪТВОИИ
 ИАТЕХЪ СЪ СЛЕЗАИИИ , СИЦЕ ГЛА . ГИИ КЖЕ ИОН , ИЖЕ ЕСИИ АИГЕАЕСКИИА КСА
 ЧИИИИ И БЕСПЛОТИИА СЪСТААЛЪ СИИИ , И ИСО РАСВЕИИИ , ЗЕМАЮ ОСНОВІА ,
 И КСА СУЩА О ИСАИТИА КЪ КИТИЕ ПРИКЕЛЪ , ИЖЕ ЕСИИ ВЪСЕГІА ВОЗДЕ

ПОСАЛЫЛАЪ ТВОРАЩІ ВОЛЮ ТВОЮ, БОЩІ СЯ ТУБЕ І ХРАМАЩІ ЗАПО-
 ВАДИ ТВОА, ПОСЛУШАИ МОЕА МЛТВУ І КВРОНО ТВОЕ СТАДО СЪХРАМИ, ЕМУ
 ЖЕ МА БЪ ПРИСТАВИЛА НЕКАЮУЩАГО І НЕДОСТОИНАГО РАВА ТВОЕГО. ИЗБАВЛА
 ЪСА Ѡ ВСАКМА БЕЗБОЖИМА І ПОГАМЬСКИМА ВЛОБЕМ, І Ѡ ВСАКОГО МНОГОРА-
 УНЕЛГО І ХВАМА ЕРЕТНУШКАГО ІЗУМКА, ГЛЮЩАГО МА ТА ХВАЖ, ПОГУБЕН
 ТРНІВЪУИВЮ ЕРЕСЬ, І ВЪЗРАСТИ ЦРКВЬ СВОЮ ИМОЖЕСТВО, І ВСА КЪ
 ЕДИНОДУШІЕ СЪВЪКУПАЪ, СЪТВОРИ ИЗРАДШІ ЛЮДИ, ЕДИНОМЫСАМЦА Ѡ
 ИСТИНИВНІ ВЪРІ ТВОЕИ І ПРАКВМЪ ИСПОВЪДАНИИ, ВЪДОХНИ ЖЕ ВЪ СРЦА І
 СЛОВО ТВОЕГО УЧЕНИА, ТРОИ БО ЕСТЬ ДАРЪ. АЩЕ МЫ ЕСИ ПРІМАЪ НЕДО-
 СТОИММА МА ПРОПОВЪДАНИЕ ЕМУ ЕУАІА ХА ТВОЕГО, ѠСТРАЩАЛСА МА ДОБРАА 10
 ДЛА І ТВОРАЩАА УГОДНАА ТЕБЯ, ЕЖЕ МИЪ БЪ ДЛАЪ, ІКО ТВОЕ, І ТЕБЯ
 ПРЕДАЮ А. ОУСТРОИ А СИЛНОЮ ТВОЕЮ ДЕСНИЦЕЮ, ПОКРЪВЛИ А КРОВО КРІ-
 ЛУ ТВОЕЮ, ДА ВСИ ХВАЛАТ І СЛАВА ІМА ТВОЕ, ѠЦА І СНА І СТГО
 ДХА ВЪ ВЪКМ, АМИНЬ. ЛЮБЪЗАВЪ ЖЕ ВСА СТІА ЛОВЪЗАМЕМЪ, І РЕУЕЪ БЛЪВЕНЪ
 БГЪ НАШЪ, ІЖЕ НЕ ДАСТЪ МА ВЪ ЛОВНТЕУ ЗУКОМЪ НЕВІДНИМЪ ВРАГЪ 15
 НАШІ, НѠ СЯТЪ І СЪКРЪШНСА І ИЗБЛІВНІ МЫ Ѡ ИСТАВІА И. І ТАКО ПО-
 УИ Ѡ ГЪ, БІВЪВЪ АЪ УСТУРЕДЕСА І ДВА, ВЪ УСТУВЕРТНИИАДЕСА ДНІА МЦА
 ФЕВРЪАРІА, ВЪ ИИДНІ .В., Ѡ ТВАРИ ВЪСЕГО МИРА В ЛЪТО, 75 Т ѠЗ. ПОВЕ-
 ЛЪ ЖЕ АПЛНКЪ ВСЪ ГРЕКО, ІЖЕ БЛУХЪ КЪ РИМЪ, ТАКО І РИМЛАНѠ ВСЪМЪ,
 СЪ СВЪЦАМИ СЪШЕШЕСА, ПАТИ МА НИМЪ І СЪТВОРИТИ ПРОВОЖДЕНІЕ ЕМУ, 20
 ІКОЖЕ І САМОМУ ПАПЕЖУ СЪТВОРИТИ. ТАКО ЖЕ І СЪТВОРИША. МЕФѠДІИ
 ЖЕ, БРАТЪ ЕГО, ПРОСИ АПОСТОЛНКА, ГЛА: ІАКО МТН МА ЕСТЬ ЗАВЛАЛА, ДА
 ІЖЕ МАЮ ПРЪВЪЕ МА СЪ ИДЕТЬ, ДА ПРИНЕСЕ БРАТА ВЪ СВОИ МАНАСТЫРЬ, І ТУ
 І ПОГРЕБЕ. ПОВЕЛЪ ЖЕ ПАПЕЖЪ ВЪЛОЖИТИ І ВЪ РАКУ І ЗАКНИТИ І ГВОЗДИ
 ЖЕЛЪЗНЫМИ, І ТАКО ДРЪЖА І СЕМЪ ДНІИ, ГОТОВА МА ПЪ. РЕКОША ЖЕ ВЪ 25
 АПОСТОЛНКУ РИМСТІИ ЕППНЪ ПОМЕЖЕ Е БГЪ, ПО МНОГА ЗЕМЛА ХОЖЪША,
 ПРИВЕЛЪ І СВМО І ЗДЕ ДІВУ ЕГО ИЗЛАЪ, ЗДЕ ЕМУ ДОСТОИ ЛЕЖАТИ,
 ІАКО УТНУ МОУЖЪ. РЕУЕ ЖЕ АПОСТОЛНКЪ ТѠ ЗА СТЪНИЮ ЕГО І ЛЮБОВЬ,
 РИМСКИМЪ ОБЫУАН ПРЪСТЪПАЪ, ПОГРЕБУ І ВЪ МОЕМЪ ГРѠБЪ, ВЪ ЦРКВИ СТГО
 АПАА ПЕТРА. ѠВЪЦА ЖЕ БРАТЪ ЕГО ТѠ ПОМЕЖЕ МЕНЕ НЕ ПОСАЛЫШАТЕ, 30
 І НЕ ДАСТЕ МИ ЕГО, АЩЕ ВЪ ЕСТЬ ЛЮБО, ДА ЛАЖЕТЪ ВЪ ЦРКВИ СТГО
 КАМЕНТА, СЪ НИМЪ ЖЕ ЕСТЬ СВМО ПРИШЕЛЪ. ПОВЕЛЪ ЖЕ АПОСТОЛНВЪ
 СЪТВОРИТИ ТАКО, І ПАКЪ СЪБРАВШИМСА ЕППІѠВЪ ВСЪ, І УЕРНИЦЕ, І ВСЪМЪ

ЛЮДЕ, ПРОВОДИТИ Н УТНО. ХОУАЦНИ ЖЕ ПОЛОЖИТИ Н, РЕКОМІА ЕПОН'
 ОГВОЖЪШЕ РАКУ, ВИДИМЪ, АЩЕ ЕСТЬ ЦРЪВЪ, ЕДА ЕСТЬ УТО ВЪЗЪАТО О НЕГО,
 Н ТРЪЖЪШЕСА МНОГО, НЕ МОГОША ОГВОЗДИТИ РАКУ, ПО БЖІЮ ПОВЕЛАНІЮ.
 Н ТАКО СЪ РАКОЮ ВЪЛОЖИША НЪ ВЪ ГРОбЪ, О ДЕСНЮЮ СТРАНАЗ ОЛТАРА ВЪ
 ЦРКВИ СТГО КАНЦЕНТА, ИДЕЖЕ НАУАША ТОГА МНОГА УЮДЕСА БЪКАТИ, ЕЖЕ
 ВИДЕШЕ РИМЛАНЕ, БОЛЪ СА ПРИЛОЖИША СТЫНИ ЕГО Н УТН, Н МИНСИ-
 ШЕ ИКОМЪ ЕГО НА ГРОБО, НАУАША СВЯТИТИ НА НИ ДНЪ Н МОЦЪ, ХВАЛА-
 ЦЕ БГА, ПРОСЛАВЛЯЮЩАГО ТАКО, ИЖЕ Н СЛЪВАТЬ, ТОМЪ БО ЕСТЬ СЛЪКА
 Н УТЪ ВЪ ВЪКЪ, АМІНЬ.

К о н е ц ъ .

На оборотъ стран. 389-й, послѣ слова, *аминь*, на строкѣ 17-й, считая сверху внизъ, 18-я строка сдѣлана вся изъ черточекъ киноварныхъ (красныхъ) и черныхъ (чернильныхъ), расположенныхъ отдѣльно, по три рядъ, сперва красныя, за тѣмъ черныя, и т. д. до конца строки; всѣхъ такихъ рядовъ 22, тѣхъ и другихъ поровну, т. е., по 11-ти. Очевидно, назначеніе этой пестрой вязанки служить для отдѣленія предыдущаго отъ послѣдующаго. За нею, на строкѣ 19-й сверху, а 10-й снизу, помѣщено слѣдующее извѣстіе, о которомъ см. мое сочиненіе: «О времени происхожденія Славянскихъ письменъ. Москва 1855 г.» стран. 91 — 111.



Се же бѣди вѣдомо всѣмъ языкомъ и всѣмъ людемъ, яко рѣскимъ языкомъ нѣ ѡвѣду же прѣа вѣрѣ сеа стѣа, и грамота рѣскаа ни кѣмъ же вѣдена, но токмо самѣмъ бѣгомъ вѣседрѣжителемъ, оиѣмъ и снѣомъ и стѣмъ дѣомъ. владимиръ дѣхъ стѣи вѣдохивалъ вѣрѣ прѣати, а крѣченіе ѡ грѣкѣхъ и проуѣи народа црковныи. а грамота рѣскаа вѣнааса, бѣгомъ дана, въ корсуни русныи, ѡ немъ же науѣнса философъ константиинъ, и ѡтѣду сложивъ и написавъ нины рѣскимъ языкомъ, и евреинъ грамотѣ тогда же извѣуе ѡ самаранина въ корсуни. тѣмъ же моужѣ русныи жнваше блговѣрно, постѣ и добродѣтелию въ уиствѣи вѣрѣ, едннѣ оуѣдннѣса, и тѣ едннѣ ѡ рѣскаго языка вѣнса прѣже крѣианъ, и невѣдѣ нинымъ же, ѡвѣду естъ. то же бѣ въ днѣи михаила црѣа і нрныи блговѣрныи. и посланъ бѣ философъ константиинъ въ моравѣ михаилѣ црѣемъ моравѣскому кнѣзю, проснѣвшу философа, и тамо шѣ, науѣн моравѣ, и дахы, и уѣхы, и проуѣа языкомъ, и вѣрѣ оуѣвѣди въ нѣ правовѣрныю, и нины написавъ рѣскимъ языкомъ, и добра науѣнѣ, и ѡтѣду иде въ римъ, и тѣ разболѣса

и овлеуеса въ уерны рѣсы, и нарѣкоша има емихъ вѣрмахъ, и въ тон болести престависа. потомъ же многомъ лѣтѣмъ минувшии, прише вѣнѣ въ моравѣ, и въ уѣхы, и въ лахы, разрѣшихъ вѣрхъ правую и рѣскую грамоту ѿвѣже, а латиньскую вѣрхъ и грамоту постави, и правыа вѣрхъ епѣпы и попы нѣсъсаве, а другыа разгна. и иде въ прѣскую землю. хотя и тѣ въ вѣрхъ привести, и тамо зѣкъемъ бы вѣнѣ, латиньскыи писавѣ.



ПРИМЪЧАНІЯ.



Стран. Строк.

3. 6. приложи вм. приложи.
- 8. ѡбъ сверху мелкимъ почеркомъ.
- 9. бѣгодати многа въ другихъ спискахъ бѣгодати много; бѣгодати много.
- — также въ друг. даже и до.
4. 9. ѡно и братъ сестра спутано, вм. братъ и сестра.
- 16. На полѣ киноварью: Видѣнїе.
- 19. ѡюже хощаши подрѣжїю вм. юже хощаши подрѣжїе, какъ во всѣхъ спискахъ, кромѣ списка Новгородской Софїійской Библиотеки, согласнаго съ згѣмъ, а подрѣжїю въ обѣихъ Макарьевскихъ Четъ-Минейныхъ, также Московской Духовной Академіи № 63 и моемъ.
- 25. заповѣди старинный именит. падежъ, какъ ипаости и т. п. вм. зповѣдь, ипаость и т. д.
5. 2. ѡловити вм. злови и, какъ въ прочихъ, кромѣ М. Д. А. № 63, гдѣ оуловити, а въ Макар. Четъ-Минейныхъ, въ одномъ, оуловити, въ другомъ и. оуловити, а въ моемъ зловити.
6. 3. ѡрїмъ, но на полѣ поправлено ѡмѣръ.
- 4. На полѣ вышесено: дѣлѣнїе.
- 6. Послѣ строньты недостаетъ: и помышлѣне.
- 30—32. Въ подлинникѣ спутано такъ: тѣ ѡже своего ѡбразъ не имѣеть, и подобїе того ѡго же ради писана. а ѡнома ѡ лица ѡбразъ имѣеть. и подобїетъ бо, ѡго же ради въздѣ писано. не львова бо лица нѣ рыся зрїтъ. ѡже видї. пакы же старецъ рѣ.
8. 7. Пропущено же послѣ протїяхъ, т. е., протїяхъ же ѡемъ.
- 26—27. но не могутъ вм. не могутъ.
9. 4. Иса. LIII, 8.
- 6. и помощїю вм. помощїю.
- 9. каляющеса вм. казющеса.

Стран. Строк.

- 11. ѡсповѣдааѣ вѣ. заповѣдааѣ
 — 16. ѡбзучиши вѣ. ѡбзучиѣ ѡ.
 — 23. ѡ трѣ вѣ. трѣ.
 — 26. къ дѣѣ. ѡ вѣ. къ дѣѣ.
 — 27—28. на другѣѡ вѣ. на другѣѣ.
 — 30. Мате. V, 44.
 — 31. обратити вѣ. ѡбратитѣ.
 10. 1. Мате. V, 44.
 — 2. большѣ вѣ. большѣ Иоан. XIII, 15.
 — 5. Мате. XXXII, 21. за ны вѣ. за ныѣ.
 — 8. ѡспросиѣ вѣ. ѡспросиши.
 — 11. ѡ хѣѣ вѣ. хѣѣ.
 — 15. Пропущено: ѡнъ же рече.
 — 17. Слѣдовало бы взоршѣѣша, хотя и взорашѣѣ вѣ духѣ Русскаго извода.
 — 34. Марк. XVI, 18.
 11. 8. Противъ година на полѣ вынесено: время.
 — 9. въ ѣлѣ вѣ. ѣлѣ или ѡлѣѣ, т. е., ѡлѣѣ.
 — 12. На полѣ блѣдными чернилами и другою рукою: Уѣѣ ѣ.
 12. 13. Противу надѣѣ на полѣ вынесено ѡмѣѣѣ.
 — 26. ѡмѣѣѣ вѣ. ѡмѣѣѣ.
 13. 9. ѡвѣ вѣ. ѡвѣ.
 — 10. на стрѣѣ земля вѣ. на стрѣѣ земли.
 — 23. XLVIII, 12, 16.
 — 28. Спутано такъ: ѡ или же рече ѡ на ѡрѣѣѣ съѣѣѣѣѣ.
 — 32. ѡсмѣѣѣѣ вѣ. смѣѣѣѣѣ.
 14. 3. можѣѣ вѣ. можѣѣѣ.
 — 5. На полѣ киноварью: Приѣѣ.
 — 19. На полѣ киноварью: 'О зѣѣѣѣѣ.
 — 28. Быт. IX, 9.
 — 29. — — 3.
 — 30. — — 4.
 — 31. — — 6.
 15. 1 и 2. ѡнако ко ѣѣ ѡсѣѣѣѣѣ вѣ. ѡнако ѡсѣѣѣѣѣѣ.
 — 5. Быт. XVII, 13.
 — 6. — — 11.
 — 7. Иер. XI, 2, 3, 4.
 — 24. XXXI, 31, 32, 33.
 — 31. VI, 16, 17, 18, 19.

Стран. Строк.

16. 2. пропуц. ѿ передъ вастѣн.
 — 4. вѣрѣнъ и ѿже вѣрѣнъ проповѣдаша, очевидно, толкованіе сочинителя.
 — 11. Мал. I, 10, 11.
 — 12. вѣдрѣжатель вм. вѣседрѣжатель.
 — 18. Исх. XXVIII, 22 и 31.
 — 20. Быт. XXII, 18.
 — 21. нарекуеъ вм. нарекуеи или нарекуеи
 — — Быт. XLIX, 10.
 — 23. Зах. IX, 9, 10.
 — 27. Быт. XLIX, 10.
 — 29 — 30. Дан. IX, 24, 25
 — 32. Дан. II, 40.
17. 1. вѣрѣнъ иными вѣрѣнъи вм. вѣрѣнъ и иными вѣрѣнъи.
 — 5. Дан. II, 44.
 — 10. Исх. LXV, 15, 16
 — 15. Ис. VII, 14.
 — 17. V, 2, 3. Матѣ. II, 6.
 — 20. дастся вм. дастъ а
 — 21. Іер. XXX, 6, 7.
 — 23. Ис. LXVI, 7.
 — 27. нашего, но сверху надъ и приписано в.
 — 28. Быт. IX, 26, 27.
 — 29. гѣа вм. гѣа.
18. 2. Пс. XL, 10.
 — 3. мы ѿ вм. ѿ мы.
 — 6. Быт. XVII, 2.
 — 12. предѣлъ рѣди даѿи вм. предѣлъ рѣди.
 — 16. томъ вм. то ѣмъ.
 — 19. Постѣ слова оугошати, которое въ концѣ строки, киноварью написано: 'О ѿкомъ.
 — 25. мы вм. вы.
 — 28. воеиъ же вм. воеше.
 — 34. Быт. IX, 3.
19. 1. Тит. I, 15.
 — 2. Быт. I, 31.
 — 3. мало ѿ вѣкоу вм. мало вѣкоу
 — — Второзак. XXXII, 15.
 — 4. Исх. XXX, 6.

Страница. Строка.

- 9. оўзрѣвъ вѣ оўзрѣте.
- 16. На полѣ киноварью: Притя.
- 20. ѣмо же вѣ. ѣмаже.
- 31. гѣа вѣ. гѣеть.
20. 13. На полѣ киноварью: О моамеѣ.
- 21. Второе гѣаъ пропущено.
- 31. ли приписано сверху.
21. 7. сицеъкъ. ѣ вѣ. сицевѣѣѣ.
- — послаѣдъ ѣси, а на полѣ желтыми чернилами и другимъ почеркомъ: послѣ ѣ.
- 17. На полѣ киноварью: Уждо.
- 19. къ мѣоодию вѣ. къ мѣоодию.
- 23. твораща вѣ. твораща.
- 32. ѣ кѣаѣкъсѣа вѣ. кѣаѣкъсѣа.
22. 8. Ис. LXVI, 19.
- 13. Іер. XVI, 16.
23. 3. На полѣ другою рукою и желтыми чернилами: Утѣе .д.
- 8 — 9. да выша... подокили вѣ са вѣ. да выша... подокилиса.
- 12. трѣдоуѣвѣа вѣ. трѣдиа съѣа.
- 18—19. съ прѣдою ѣ ѣмошь своимъ вѣ. съ вѣрдою, ѣшь своимъ.
- 22. вѣа вѣ. а.
- 31. сѣа вѣ. а.
24. 5. в снѣ ѣ вѣкъ вѣ. в снѣ вѣкъ.
- 10. прѣложѣи вѣ. прѣложѣи.
- 18. Пропущено: грѣхъсѣа и лѣтнѣсѣа, а потому ѣа же вѣ. ѣни же.
- 20. сѣи ѣѣрѣи вѣ. съ ѣѣрѣи.
- — собравѣсѣа вѣ. и вѣлѣсѣа.
- 21. ѣноплѣмѣнѣи вѣ. съ ѣноплѣмѣнѣи.
- 24. кѣлѣгѣа вѣ. кѣлѣгѣа.
- 29. Псал. XLIX, 14.
- 30. Мал. II, 15, 16.
- 31—32. вѣ покрѣтѣа ѣстѣа вѣ. вѣ покрѣтѣа ѣстѣа.
25. 1. Мал. II, 13, 14.
- 4. дрѣкѣи вѣ. дрѣкѣи.
- — Матѣ. V, 27, 28.
- 6. — — 32.
- 7. словѣсѣа вѣ. словѣсѣа.
- — Пропущ. ѣ передѣ ѣже.

Стран. Строк.

- 8. Собственно Матѣ. XIX, 6. Марк. X, 9. Въ г-мъ же посла-
нии къ Коринѣ. VII, 10: жена ѿ мужа не развоудатиса.
- 10. пропуц. ѿ.
- 11. погласенъ вм. олоноеснъ.
- 12. дакъ вм. къда.
- 17. На полѣ, другою рукою и чернилами животными: «Υἱὸς ἑ.с.
- 18. τῆς ζυμῆς вм. τῆς ζυμῆς.
- 22. августинъ вм. августинъ.
- 34. Пс. XCV, 1; XCVII, 1; CXLIX, 6.
- 26. 1. Пс. LXV, 2; LXV, 2; XCVI, 4.
- 2. Пс. LXV, 4.
- 3. Пс. CXVI, 1.
- 4. Пс. CL, 6.
- 5. Иоан. I, 12.
- 6. — XVII, 20, 21. въпрашаѣ вм. въпрашамъ.
- 8. Матѣ. XXXVIII, 18, 20; см. вм. вса.
- 12. Марк. XVI, 15, 17; пропуц. ѿ передъ прѣресе.
- 16. Матѣ. XXIII, 13.
- 18. Лук. XI, 52.
- 20. 1 Кор. XIV, 6 — 33, 37, 40.
- 24 — 25. безъдушная глѣ дающе вм. безъдушная глѣ дающа.
- 29. толникъ кондрокъ клятнть вм. толникъ збо аще см. клятнть.
- 31. тѣ ездеть глѣоще, зми вм. тѣ ездѣ глѣоуѣ ми.
- 34. два вм. двѣ.
- 27. 1. дѣомъ мѣнтса вм. дѣъ мой мѣнтса.
- 2. Пропуц. номолюса же ѿ оумомъ.
- 4. добран вм. добре.
- 5. ѿ всѣхъ васъ, плаче же мѣзми глѣ, вм. плаче же всѣхъ всѣхъ мѣзми глѣ.
- 9. мноузумны илѣ оуставни илѣмъ възъглюѣтѣ вм. мноузумны
и оуставни илѣмъ възъглюѣтѣ.
- 12. аще ко вм. аще оубо.
- 14. ѿ перѣзумнѣхъ вм. ѿ перѣзумнѣхъ.
- 18. хлѣбъ имате, ѿ званіе имате вм. хлѣбъ имате, званіе имате.
- 20. ѣдинъ снѣзаетъ вм. ѣдинъ да снѣзаетъ.
- 21. да приписано сверху мелкимъ почеркомъ и тою же рукою.
- 24. проути же вм. пророци же.
- 24. вси прѣци вм. доуци прѣустѣи.
- 25. Пропуц. вѣхъ послѣ нестроѣнію.
- 26. Проп. да не разумнаетъ.

Страш. Строк.

- 28. Филип. XI, 11.
 — 29. **вольше** вм. **вольши**.
 — 31. **и̇ а̇паннѣ** вм. **а̇паннѣ**.
 — 34. На полѣ вынесено киноварью: **Уюдо**
 28. 3. **и̇ прѣми же** вм. **прѣми же**.
 — 6. **и̇ тогда** вм. **тогда**.
 — 11. **стѣ нѣтъ** въ нѣкоторыхъ спискахъ.
 — 14. **ѡ семѣ** вм. **ѡ всемѣ**.
 — 18. **и̇ по радѣ** вм. **по редомѣ**
 — 20. **и̇ ѿпусти** вм. **ѿпусти**.
 — 22. **ѣдиною же** вм. **ѣдиною**.
 — 24. **и̇ тамо** вм. **тамо**.
 — 28. **и̇ нма** вм. **нма**.
 — 32. **и̇ землю** вм. **землю**.
 — 33. **приведѣ** вм. **привелѣ**.
 29. 1. Проп. твою.
 — 3. **нзавал** вса вм. **нзаван** а.
 — 4. **многоручнаго нмени** вм. **многоручнаго**.
 — 5. **и̇ погън** вм. **погън**.
 — 12. **оустрои а̇ сімоу твоѣю и̇ десницею** вм. **оустрои а̇ сіальноу твоѣю десницею**.
 — 31. **не передѣ дасте** приписано сверху мелкими буквами и однимъ почеркомъ.
 30 1. **и̇ пропуц.** **передѣ хотафннѣ**.
 — 8. **такоже** вм. **тано, и̇же**.
 — — Пропуц. **славя**.
 31. 4. **нрѣнены** вм. **нрѣненѣ**.

О П Е Ч А Т К И.

Напечатано:

5. 6. **и̇ поуѣснѣ**
 7. 33. **нрѣтомѣ**;
 8. 6. **прнши**.
 13. 5. **ѣст, лят**

Надобно:

- и̇ по уѣснѣ**
нрѣтомѣ.
прнши.
ѣсть лять



II.

Изъ Сборника, № 478 по прежнему счету, Новгородской Софійской Библиотеки съ 4 ку, писаннаго хорощимъ крупнымъ полууставомъ на 174 л., по сидимому XV' апка, съ 25 по 83 л.

Мѡа леврѡ в Ѡдѣ днѣ, житїе бл҃жна оца ншего и оучѣтла константина филозола, прѣваго наставника словѣнску языку. бл҃вн ѡ.

Бгъ мѡтнѣз и щедрѣ, жадаа на покаанїе улуе, да быша спсени быши всѣ и в разумѣ истинныи пришаи, не хоцѣ бо смѣрти грѣшникѡ, но покаанїю и животѣ, аще наплуе прилежн на злобѣ, и не оставлаѣ улуа рода ѡпасти озлобленїемъ и в соблазѣмъ непрїазнемъ прїити и погнѣмоути, но на каажѡ оубо лѣта и времена не престаѣ, б҃агодатн творѣа нѣ много, яко исперва дѣа и до ннѣ, прѣвоѣ патрїархи и оцн, и по тѣ прѣкы. а по сн аплы и моуѣнны, и прѣбывхъ мѣжен и оуцтлен. нзѣбраа н ѡ мнѡмѣзвнлаго жнтїа сего. знаѣ бо гѣ скоа, н его сѣ, яко рѣ овца моа гла мон оуслышѣа, и азъ знаю а, и нменемъ моѣмъ зываю а, и по мнѣ ходѣа, и даю нмъ животѣ вѣчнныи. н сътвори в мншѣ рѡвѣ въздвнже нѣа оуцтела снчѣго, н проскѣти языкъ маншѣ, н слабостїю оурауше оумъ скоа, плуѣ лестїю дїаволею, и не хотѣашѣ вѣ свѣтѣ заповѣдн бл҃жн ходити. житїе же его кааде, и по малу сказѣмо, яко бѣ, да н кто хоцѣѣ, то слыша, подобнтсѣ емѣ, бодростѣ прїемла, а лѣностѣ ѡметаѣ, и яко рѣ аплѣ подобнн ми бывантѣ, яко же азъ хоу.

В селѣнстѣ градѣ бѣ мѣжѣ нѣкто, доброрѡдѣнѣ и бога, нменѣмъ левѣ, иредержа самѣ сотннческыи по стрѣлнго. бѣ бл҃говѣренѣ и прѣнѣ, съхранаа всѣ заповѣдн бл҃жн исполнѣ, яко нногда їевѣ, жїва с подражїемъ сконмъ, роди седѣмъ отроувѣ, ѡ ннхъ тѣ бѣ мѣзннныи

СЕМЬИ КОНЪСТАНТИНЪ ФИЛОСО, НАСТАВНИКЪ И ОУЎТАА НАША. ЕГДА И
 РОДИ МТИ, ВДАША И ДОНАЦИ, ДАБЫ ЕГО ДОНЛА, ОТРОУА НЕ ХОТАШЕ
 ВТНСА ПО УЮЖЬ СОСЕЦЬ НИКАКО, РАЗВЪ ПО МАТЕРИНЪ, ДОНДЕ ѿДОЕНЪ
 БЪ СЕ БЪ ПО БЖІЮ СМОТРЕНІЮ, ДАБЫ ДОБРА КОРЕНЕ ДОБРА И ЛЯТО-
 5 РАСЛЪ НЕСКВЕРНЕМЪ МЛЕКОМЪ ВЪЗДОЕМА БЫЛА. ПОТО ЖЕ ДОБРАА ТА РО-
 ДИТЕЛА, СВЯЩАКАШЕ, НЕ СХОДНСТАСА, ГОВЯЮЩА СЕБЪ, МО ТАКО ЖИВАСА
 О ГЪ, ЯКО БРАТЬ И СЕСТРА, ЗА УСТЫРЕНАДЕСА ЛЪ, ДОНДЕЖЕ И СМЕРТЬ
 РАЗЛУИ, НИКАКО ЖЕ ПРЕСТУПЪШЕ ТОГО СВЯТА. ХОТАЦЮУ ЕМУ ОУМРЕТИ,
 ПЛАКАШЕСА МТИ ОТРОУАТИ СЕГО, ГЛЮЦИНЪ НЕБРЕГУ О ВСЕ, РАЗВЪ О МЛА-
 10 ДЕНЦИ ОБМЪ ЕДИНОМЪ, КАКО ХОЩЕТЬ БЫТИ ОУСТРОЕНЪ. ѾНЪ ЖЕ РЕ ЕН
 ВЪРЪ НИИ МИ, ЖЕНО, НАДЪЮСА БЪЪ, ЯКО ДАТИ ЕМОУ ХОЩЕ БЪ ОЦА
 И ОУСТРОИТЕЛА ТАКОГО, И СТРОИТЬ ВСА ХРЪАМЪ. ІЕ СА И СБИОТЬ.

СЕДИИ ЛЯТЬ ОТРОКЪ БЪ, ВИДЪ СОМЪ, И ПОВЕДА ОЦЪ И МТРИ, И РЕ,
 ЯКО СТРАТНГЪ, СЪБРА ВСА ДЪЦА НИШЕГО ГРАДА, И РЕ КЪ МНЪ НЗБЕРИ
 15 СОВЪ Ѿ МН, Ю ХОЩЕШИ ПОДРОУЖІЕ НА ПОМОЦЬ И СВЕРСТЬ СОВЪ.
 АЗ ЖЕ ГЛАДАКЪ И СМОТРИ КЪ ВСЪ, ВИДЪ ЕДИНОУ КРАСНЪИШОУ ВСЪ, ЛИ-
 ЦЕМЪ СВЪТАЦЮСА И ОУКРАШЕНОУ ВЕЛИИ МОИИСТЫ ЗЛАТЫМИ И БИСЕРОМЪ
 И КСЕЮ КРАСОТОЮ, ЕН БЪ НИМА СОФІА, СИРЪ МДРЪ, ТОУ НЗБРА. СЛЫ-
 ШАВША ЖЕ СЛОВЕСА СИ РОДИТЕЛА ЕГО, РЕКОСТА КЪ НЕМУ СІИ, ХРАМИ ЗА-
 20 КОНЪ ОЦА ТКОЕГО, И НЕ ѾВРЪЗИ ИКАЗАНІЕ МТРЕ ТКОЕА. СВЪТНАННЪ
 БО ЗАПОВЕДЪ ЗАКОНЪ И СВЪТЬ. РИИ ПРЕМУДРОСТИ СЕСТРА МИ БУДИ, А
 МДРЪ ЗНАЕМУ СЕБЪ СЪТВОРИ. СІАЕТЪ БО ПРЕМДРСТЬ ПЛУЕ СЪНИЦА, И АЩЕ
 ПРИВЕДЕШИ Ю СЕБЪ НИВТИ ПОДРУЖІЕ, ТО Ѿ МНОГА ЗЛА НЗБАВИШИСА
 ЕЮ. ЕГДА ВДАСТА И КЪ ОУЧЕНІЕ КНИНОЕ, СПЪАНИЕ ПЛУЕ ВСАХЪ ОУЎНЪ
 25 КЪ КНИГЪ ПАМАТІЮ И ХИТРОСТІЮ ДОБРОЮ ВЕЛИИ, ЯКО И ДИВНТНСА ВСЪМЪ.
 ЕДИНОЮ Ѿ ДНИ, ЯКО ОБУЧАН Е БОГАТЮНИЦЕ ГЛУМЛЕНІЕ ТВОРИТИ ЛО-
 ВІТКОЮ, НЗУДЕ С НИИИ НА ПОЛЕ, КСТРЕБЪ СКОИ ВЗЕМЪ, И КАКО ПУСТИ
 И, ВЪТРЪ СА ОБРЪТЕ ПО СМОТРЕНІЮ БЖІЮ, ВЗА И И ЗАМЕСС, ѾТРОКЪ
 ѾТОЛЪ КЪ ОУНЫИЕ И В ПЕУАЛЬ ВПЪ, ДВА ДНИ НЕ ШЕСТЪ ХЛЪБА. УЛКО-
 30 ЛЮБИЕМ БО СВОИ МАТЪИИ БЪЪ, НЕ ВЕЛА ЕМУ ПРИВЪКНУТИ ЖИТИНСКИХЪ
 ВЕЩЕ, ОУДОБНО ОУДОБИ И, ЯКО ДРЕВЛЕ ОУЛОКИ ПЛАЖНДУ В ЛОВЪ СЛЕНЕ,
 ТАКО И СЕ КСТРЕБЪ В СЕБЪ ПУМЪСАИ ЖИТІА СЕГО УТЪХУ, ВАШИЕ, ГЛА
 ТАКОВО ЛИ Е ЖИТИЕ СЕ, ДА, В РАДОСТИ МЪСТО, ПЕУАЛЬ ПРЕКЪВАЕ; Ѿ СЕГО

ДІИ ПО НИТЪ СА ПУТЬ НИМЪ, ИЖЕ Ё СЕГО ДУШИИ, А В МОЛВЪ ЖИТІА СЕГО СВОИХЪ ДІИИ НЕ ИЖИВУ, И ПО ЧУЕНІЕ СА НИМЪ, СЪДАШЕ К ДОМУ СВОЕ, ОУУАСА ИЗОУСТЪ КНИГА СГО ГРИГОРІА ФЕОЛОГА, И ЗНАМЕНІЕ КРІТНОЕ СЪТВОРЪ НА СТАНЪ, И ПОХВАЛОУ МАПИСАВЪ СТОМУ ГРИГОРІЮ СИЦЕВУ. Ѡ ГРИГОРІЕ, ТЯЛО УАУЕ, А ДШЕЮ АГГЛЕ, ТЫ ТЯЛО УАКЪ С СЪ, АГГЛАЪ ІВЕНСЪ. ОУСТА БО ТВОИ, ККО ЕДИИЪ Ѡ СЕРАФНИМЪ, БГА ПРОСАКЛАЮ И ВСЕЛЕННЮ ПРОСВЕЩАЮ ПРАКЛА ВТРИ КАЗАНІЕМЪ. ТЪ ЖЕ МА, ПРИПЛАЮЩА К ТЕБЪ ЛЮБОВІЮ И КЪРОЮ, ПРИИИ, И БУДИ МИ ПРОСВѢТИТЕЛЬ И ОУИТЕЛЬ. И ТАКО ХВАЛАШЕ БЪ. ЁШЕ ЖЕ ВЪ ИМОИ БЕСЪДЫ И ВЪ ОУМЪ КЕЛІИ, И НЕ МОИ РАЗУМЪТИ ГАУБИИ, КЪ ОУИИЕ 10
ВЕЛНКО ІПАДЕ. СТРАНИИ НЪКТО БЪ ТОУ, ОУИИИ ГРАМОТНИКІЮ, И К НЕМУ ШЕ, МОЛАСА И НА НОГУ ЕГО ПАДА, ВДАСА ЕМОУ, ГЛА Ѡ УАУЕ, ДОБРЪ ДЪИ, ИАОУИИ МА ХУДОСТВУ ГРАМОТНУЕСКОМУ. ѠИИ ЖЕ, СЪКРИВЪ ТАЛАНТЪ СВОИ. ПОГРЕКЪ, РЕУЕ К НЕМОУ ОТРОУЕ, НЕ ТРЪЖАНСА, ѠРЕКАЪ БО А ЕСМЪ ѠИИ НИКОГО НЕ ИАОУИИИ СЕМОУ ВЪ ВСА МОА ДІИ. ИЛЕИ ОТ- 15
РОКЪ. СЪ СЛЕЗАМИ ЕМОУ КАМАЛАСА, ГЛАШЕ. ВЪЗМИ ВСЮ МОЮ УАСТЬ Ѡ ДОМОУ ОІА МОЕГО, Ё МИИ ДОСТОИ, А ИАОУИИ МА. НЕ ХОТЪШУ ОНОМУ ПОСАУШАТИ ЕГО, ТОГДА ОТРО, ШЕ К ДѠ СВОИ, ВЪ МЛТВЪ ПРЕБЫВАШЕ, ДАБЫ ОБРЪ ЖЕЛАНІЕ СРЦА СВОЕГО. ВЪСКОРЪ БЪ СЪТВОРИ ВОЛИ БОЛІИИХСА ЕГО. О КРАСОТЪ КѠ ЕГО И О МДРТИ И ПРИЛЪЖИМЪ ЕГО ОУУЕНІИ, Ё ВЪ РАС- 20
ТВОРЕНО В НЕ, СЛЫШАВЪ ЧРЪВЪ СТРОИТЕЛЬ, И ИРИЦАЕТСА ЛОГОФЕТЪ, ПОСА ПО НЪ, ДА СА БЪ СЪ ЧРЕМЪ ОУИИЛЪ. ѠТРОКЪ, ОУСЛЫШАВЪ СЕ, С РАДОСТІЮ ПУТИ СА ІТЪ, И НА ПУТИ ПОКЛОНИСА БГУ, НАУА МЛТВУ, ГЛА БЖЕ ОЦЪ МАШИИ И ГИ МАТИ, И ЕСИ СЪТВОРИ САКОИ ВСАУЕСКАА, И ПРЕИДРОСТІЮ ТВОЕЮ СЪЗДАЕМИ УАКА, ДА ВЛАДЕ СЪТВОРЕНЫМИ ТОВОЮ ТВА- 25
РИМИ. ДАЖЕ МИ СЪЦИЮ ВЪСКРАИ ТВОИ ПРІЛЪ ПРЕИДРОСТЪ, ДА РАЗУИМЪВЪ, УХО Ё ОУГОДНО ТЕБЪ, СПСУСА, АЗЪ БО ЕСМЪ РАБЪ ТВОИ И СІРЪ РАБЫМА ТВОЕА. И КЪ СЕМОУ ПРЮЮЮ СОДОМОИУ ИЛТВУ ИЗГДАВЪ, ВЪСТАВЪ, РЕУЕ. АМИИЪ.

БГДА ПРИДЕ КЪ ІРІОГРАДУ, ВДАША ЕГО ОУИТЕЛЕ, ДА СА ОУИИ, И ВЪ 30
Г. ІЩА ИЛКЪВЪ ВСЮ ГРАМОТНИКІЮ, И ПО ПРОУДА СА ІТЪ ОУУЕНІА. ИАОУИИЖЕ СА О ИКРУ, ИГЕОМЕТРИИ, І ОУАВА И ОУ ФОТЪ ДІАЛЕКСИЦЕ, И КСЪ ФІЛОСОФСКІ ОУУЕНІЕМЪ, К СИМЪ И РИТОРИИИ, И АРИФМЕТИИ,

и астрономѣи, и мѡуѣсикии, и всѣ проуи еланискѣ хѡдожествѡмъ. тако
 и навѡуе кса, яко бы могаъ кто едиѡо навѡикѡути ѡ ии. скорѡсть
 бо са съ прилежанѣемъ сѣкѡуи, другъ друга преспѣкѡуци, ни же
 са оуѡенѣа и хѡдѡства сѣврѣшаю. бола же оуѡенѣа ти ѡвѣа на се-
 5 бѣ жала, с тѣми бесѣдоваше, с ними баше полезише, оуѡанила са
 ѡ оуѡаниѡуци са въ стрѡпты, и помышлалше, како бы земными неѡла
 премѣнишѡ, нзлетѣти ис телесе сего и съ бѡмъ жити. оузрѣв же
 и такова сѡра логофетъ, дасть емоу власть на своемъ домѡ и въ
 црѣву полатѡ съ дрѣзновенѣемъ входити. и въпрѡси его едиѡою, глѡ-
 10 философе, хотѣ оуѡѣдѣти, что ѣ философѣа; ѡнъ же скорымъ оуѡѡ
 лѣе рече. ѣжѣимъ и улѡуѣскѣи кеѣне разоу, елико можѣ улѣк при-
 ближити са бѣа, и како дѣтелѣю оуѡитѣ улѣа по ѡвѣазѡ и по подобѣю
 быти сѣтворшѣму и. ѡ сего паѡе възлюбѣи его, и приѡ его въпра-
 шалше о ксѣ толѣи моу велѣи и утиъ, он же емоу сѣтвори оуѡе-
 15 иѣе философѡе, в малѣи словесѣ велѣи оуѡиъ сказавъ. в унѡтѡтѣ пре-
 быкала, келми оуѡажалше бѣу, толми паѡе любезни ксѣмъ быкаше.
 и логофетъ всакѡ утѣ тѡвѣа ему гѡвѣнѡу, златѡ много даа ему,
 онъ не приѣмалше. едиѡою рече к нему. тѡа красѡта и мѡртѣи нѡдѣи
 ма нзлѣха любѣити та, то дѣщерѣи нмаѡмъ дѡвѣнѡю, ю ѡ крѣтѣла нзлѣхъ,
 20 краснѡ и богатѡ, и рода добра и велѣа. аѡре хоѡиешъ, подѡрѡжѣе сѣю
 ти дамъ. ѡ црѣа же ниъ велѣю утѣ и княженѣе приѣмешѣи, и боа-
 шала уан, къ скорѣе бо и стратѣгъ бѡдешѣи. ѡвѣѡиа емоу философѡ дѡрѣ
 оубѡ велѣи да бѡдѣе треѡѡуѡиѣи его, а миъ бола оуѡенѣа не инѡтѡ,
 ни же разоуѡиъ сѣвѣравъ, прѡдѣдѣла уѣсти и богѡства хоѡиѣи нскати.
 25 слышав же логофетъ ѡвѣе его, шѣ къ црѣи, рѣ. сен философѡ юѡи
 не любѣи житѣа сего, то не ѡпѡсти его ѡ ѡвѡинны, но пострѣгѣше
 и на поповѡтѡ, владѣимъ емоу слоѡѡжѡу, да бѡдѣе кнѣгѡиѣи оу патри-
 арха къ сѣѣи софѣи, некан поне тако и оуѡержимъ. ѣ и сѣтвориша
 ему. мало же с ниъ весѡа побывѣвъ, на оуѡкое море шѣ, сѣкрыса
 30 тан в моѡастѡри. нсканиа его .Ѣ. миѣ, и едѡа и ѡвѣтѡша. и не
 моѡиѡа его оуѡидѣти на тѡу слѡѡѡу, оуѡоѡиша же и оуѡитѣлѣскѣи столѣ
 приати и оуѡити философѣи тоземны и стрѡнны, съ ксѡкою слоѡ-
 ѡю и номѣѡию, и по то са шѣ.

Бѣ же анѣин патрїархъ ересь въздвнгалъ, гл҃а не творити уѣсти
 ст҃ымъ иконѣ. и съравнше съборъ, облнунша его, како не право гл҃еть,
 и съгнаша ѣ съ стола. ен же рѣ наснаѣсѣ ма съгнаша, а не преправ-
 шие мене. не можеть бо никто противитиса словесемъ монмъ. цр҃ь
 же с патрїархомъ, оустронвъ сего философа, посла на нь, рекъ та- 5
 ко аще можешн оуношѣ сего препрѣтн, то пакы столъ свон прї-
 шешн. он же, оузрѣвъ философа юна тѣломъ, а не възды стара
 оуца в немъ, и нже бахѣ послани с нимъ, рѣ к нимъ вѣ подножїа
 моего нвсте достонни, то како са с камн хоцоу прѣтн; философъ
 к нему рѣ не людскаго обыула держн, но бж҃їи заповѣдн зрн. како 10
 бо еси н ты ѡ земля, а дша бгомъ съставлена, тако н мы кси. то
 на землю зра, прею, улѣе, не грѣднса. пакн же анѣин ѡвѣща не
 подобно ѣ въ осень цвѣтець нскати, нн старца на воннѣ гнати, како
 юношѣ нзкогого. философ же ѡвѣща емѣ самъ ма са вны обрѣтаешн.
 рци в кѣю врѣстоу ѣ сналншн дша телѣсн; он же рѣ на старость. 15
 философъ же рѣ на кѣю та брань гонимъ, на телеснѣю ли, или на дховнѣю;
 онъ же рѣ на дховнѣю. философъ же ѡвѣща то тѣ нынѣ сналншн хоцешн
 быти, да не глн на такѣ прнто, не бѣ врѣмене бо нн цвѣтець нцїемъ,
 нн на воннѣ тебе гонимъ. посрамлѣ са тако старецѣ, ннамо ѡбрати
 бесздѣ, н реуе рци ми, юноше, како кртѣ, разоренѣ сѣцѣ, не клана- 20
 емса емоу, нн лобызаѣ его, а вы, аще лице до перси токмо бѣдѣ,
 иконнѣю хестъ емѣ твораце, не стыднѣ; философъ же ѡвѣща уетѣре
 бо уасти кртѣ нма, н аще єдина его уастъ оубоудѣ, то ўже своего
 ѡбраза не швлѣѣ, а икона ѡ лица токмо ѡбрѣ швлѣѣ н подобїе того,
 его же ра бѣдѣ писано, не лкова бо лица, нн рысїн зрнтѣ, нже н 25
 виднтѣ, но перваго обрѣ. пакѣ старецѣ реуе како са оубо кландете
 кртѣу без написанїа, а бывшемъ ннѣмъ кртѣмъ, иконѣ, аще не нма
 написана нмене, егѣ бѣдѣ обрѣ, то не створите ен уѣсти; философъ
 же ѡвѣща всакъ бо кртѣ подобенъ образъ нматѣ хѣж кртѣ, а ико-
 ны не нмоу кси єдиногo образа. старецѣ реуе бгоу рекшѣ к монсежъ 30
 не сътворишн всакого подобїа, како вы, твораце, кландете; философъ
 протнѣу емоу ѡвѣща аще бы реклѣ не сътворишн никакого подобїа,
 то право прншн, но ѣ реклѣ не всакого, снрѣуѣ, достонное. протнвоу
 смѣ не могн ѡпрѣтн старецѣ, оумоуа, посрамлѣса.

По сих же агаране, нарицземїи срацини, въздвигоша хжалу на едно
 бжтво стѣа трїца, глїюще: како вы, хрїтїане, единъ бгъ мнѣце,
 разумеете и пакн на трп, глїюще, ѡ оїѧ и снѣ и стѣн дхъ е:
 аще можете сказати извѣстно, послаѣте моужа, нже могуѣ глѣти
 о семъ и препрїтїи ны. въ же тогда филосо́ дѣвмадесать и уетѣрми
 лѣтъ. съборъ сътвори црѣь, призвавъ его и рече ему слышшии ли,
 философѣ, что глїють скверменїи агаране на насїю възрѣ: то како еси
 стѣа трїца слѣга и оуѣнкъ, шїе, противнїса ѡ, и бѣ, съврѣшнтель
 всѣакои кеци, славнымн въ трїи, оїѧ и снѣ и стѣн дхъ, да ти
 10 подѣсть блгѣть и слѣу въ словесѣхъ, и како другаго дѣда нѣако
 квнтѣ тебе на голїада, е тремн каменнїи и побѣзѣша, възкрати та
 к намъ, сподобѣ нбному прѣвоу. слышав же се, ѡвѣща филосо́
 радъ идѣ за хрїтанскѣю възрѣ. что бо е слажьше мнѣ на семъ
 скѣтъ, но за стїю трїцѣ и жнѣу быти и оумрети; приставѣшїе ему
 15 аскрїта георгїа, послаша. дошедшии же ныѣ тамо, възша образи
 дѣмонскы напїсани въздѣ на дверѣ всѣмъ хрїтаномъ, днѣзъ тво-
 раце и рѣгающеся. възпросїша же философѣ, глїюще: можешн ли
 разумѣти, философѣ, что е знаменїе се; он же рѣ: дѣмонскы образи
 възю, и неспрїю, како хрїтїани тоу жнвоуѣтѣ внѣтрѣ. онї не могуѣ
 20 жити с нимн, възлѣть конѣ ѡ ннхъ. а ндѣ сего знаменїа нѣ въз-
 юдѣ, то с тѣмн сѣ тоу внѣтрѣ. на овѣдѣ сѣдѣце агаране, мдрѣа
 уадѣ и книжнаа, оуѣена много и мдрѣти и астрономїи, и проушнѣ
 оуѣенїемъ, искѣшающе его, възпрашахѣ, глїюще: виднши ли, фило-
 софе, дивно чюдѣ, како блїи прѣкѣ махметъ, прїнесъ намъ блгѣю
 25 вѣсть ѡ блѣ, обрати многы людн, и всѣ держнмса по законъ, и
 ннѣсо прїестоуплюще. а вы, хѣвъ законъ держаще, вашего прѣа,
 ѡвъ снѣ, ѡвъ шлїко, како е годѣ комоужѣ вѣсть, тако держнте и
 творнте. в снм же филосо́ ѡвѣща: бѣ на како пѣнна е морская.
 прѣкѣ глѣтъ о нѣ рѣ его кто непокѣсть; кземлѣ бо са ѡ земля
 30 жнкотѣ его. сего радн неканїа, мнози к пѣннѣ тоу кходѣ, и слн-
 нїи оумѣ поморїю его бѣатство разумное прїемлюще, преплава-
 ютъ и възврѣмїюта, а слабїи, како въ изгннлѣ кораблїи покѣша-
 ющеса преплѣти, овїи несталаѣ, а дрѣзїи е трѣдѣ едѣа ѡдыхають;
 неморїною лнностїю влїющеса. ваинѣ е ѡзѣко и оудобно, е може

и прескъунти всакъ, малъ и великъ. нѣ бо кромѣ людѣаго обьычаа, но є вси могоу дѣлати. а нмьсѣ вамъ заповѣдалъ. егда бо нѣ вамъ встасноу гнѣва и похоти, но попусти, то є каку въ нмѣ при- нѣти пропасть, смисленїи да разумѣю. хсѣ же не тако, но ѿ ннзу тажкое горѣ възводитъ вѣрою и дѣтелїєю бжїєю. творецъ бо сынъ всакъ, межѣ агглы и скоты удѣа сътворилъ є, словесѣ и смыслоу ѿдѣунны и ѿ скота, а гнѣвѣ и похотию ѿ агглы, и ен же са кто уасти приблжає паує, тою са приуацантъ вшннхъ, или пнжннхъ. възпроснша и пакы како вы, еднному сѣциу боу, къ трн славите и, скажи, аце възси оца; бо нарицаете и снъ и дхъ. то аце тако глѣте, то и жену емѣ дадите, да са ѿ того мнози бози расподѣа. и снм же философъ ѿвѣща не глѣте тако хѣлы безъ унмѣ. мы оубо доб- рѣ есмь навькани ѿ оцѣ, и ѿ прѣкъ, и ѿ оуѣль славнн трѣцѣ, оцѣ и слово и дхъ, и трн оупастаси въ едннѣ сѣществѣ. словѣ то кплатнса въ дѣвѣ, и роднса нашего ради спсєнїа, яко и маметь, вашъ прѣкъ, свидѣтельствѣе, написавъ снцѣ послахо дхъ, нашъ къ дѣви, и нзволше, да роди. ѿ сего азъ вамъ нзвѣщенїе творю ѿ трнн. снмн словесы поражени, на дрѣгаа са обратнша, глѣюще како тако нѣ, яко глѣшии, гостю. да аце хѣ бѣ нашъ є, поуто не тко- рите, яко вели; писано бо є къ евѣльскыхъ книгѣа молите за вра- ги, добро дѣнте ненавнцанн и гонанн, и ланнтоу обратнте бїюцнн. въ не тако, но протнвна оружїа острнте на ткоранца вамъ такокаа. философъ же протнву снмъ ѿвѣща дѣвма заповѣдемъ сжннмъ и законѣ, кто законъ съвершла, авлаєса, нже ли еднну съхранн, или нже обѣ; ѿвѣраша же онн како и обѣ. философъ же рѣ бѣ є рекавъ млнте за обнцанца. тон є пакы рекавъ болша сеа любвн не можѣ ннктѣ жвнн в сѣ жнтїи, но да скою дшѣ положн за дрѣ- гн. дрѣгъ же ради мѣ се дѣе, да не с тѣлеснымъ павннїемъ и дшѣа и павннма бѣдѣ. пакы глѣша онн хсѣ є данъ даааъ за са и за вы. вы же како не творите того дѣла; и оубе аце бранцїе себе, то како поне данн не даете снцѣму велику и крѣпкѣ пазыкѣ нзман- антскѣ за братїю кашоу и за дрѣггы; малѣ и проснмъ, толнко едннѣаго златннка, и домель же стої вса земаа, храмн мнрѣ межн собою, яко же ннѣ ннктѣ. философъ же ѿвѣща аце оубо кто

въ слѣ оуѣтаа хода, и хоцѣ къ той слѣ ходити, въ нже и онъ,
 дру҃гынъ срѣтъ, и съкратѣ ѿ, дру҃гъ ли ему ѣ, или вра; онѣ рѣша
 врагъ. Философ же рѣ егда хсѣ данъ дла, коѣ влѣство въ, нсма-
 нантеско ли, или римско; ѡвѣршаша онѣ римско. тѣм же недосто-
 5 нтъ на зазирати, помѣ римляномъ даемъ вси данъ. по сѣ же и мно
 многа въпрашанѣа въпрашаша ѿ, нскоушающе ѡ всѣхъ худоѣсткѣн, ѿ
 и самн оумѣаху. сказа же ѿ вса, и яко а препрѣ о сѣ, и рѣша
 к нему какъ тѣ вса сн оумѣени; философ же рече к нимъ
 уакъ нѣкто, пѡверпѣ коду в морн, в машини пошаше ю и грѣдшеса,
 10 гла къ странникѡ видѣте ли коду, еѣ инкѡ не имѣеть, разкѣ мене:
 прише же единъ моу поморникъ, и рече к нему нестовъ ли са
 дешн, хваласа токмо ѡ смердащѣ мащн; а мѣ сего глѣбннѣ нѣ-
 емъ. тако и вы дѣете. а ѡ на сѣ вса худоѣствѣа нзошла. по сѣ
 же, днѣвъ творащѣ, показаша емоу виногра насаженъ иногда, ѡ
 15 земля нзннкнѣ. и яко сказа ѿ, како се бываѣ, пакы показаша
 ему все богатство, храмнны оутворены златѡ и сребрѡ, и каменѣмъ
 драгѣмъ и нсерѡ, глѣюще внѣжъ, философе, днко уюдо, сила велика
 и богатство много амаврѣнно, влѣмы срацннскаго. рѣ к нимъ философъ
 не днѣвъ се ѣ, бгѣ же хвала и слава, сътворшemu вса сн и вдав-
 20 шemu на оутѣху уако, того бо сѣ, а не ннѡ. горше на свою са
 злобу обрацѣше, даша емоу шдѣ пннн, но бгѣ млтннкн рекъ аще
 и смртно что испѣете, нншто же вѣ не вредн, нзбавн того, и на
 свою землю здрава възвратн пакы.

Не по мнози времени, ѡрѣкѣса всего житѣа сего, съде на едно
 25 мѣстѣ безмѣлнѣ, себѣ самому токмо вннмаа, и на оутрѣн днѣ нн-
 утѡ не ѡставлаа, но ннцнмъ раздалаше все, на бга пѣуаа въз-
 мѣла, ѿ са и ксьмн на всакъ днѣ пѣуетъ. единноу на стѣмъ днѣ
 слѣзъ его тѣжащѣ, яко нншто не нма на сен днѣ утѣнъ, он же рѣ
 ему препнтавн иногда нѣзѣтѣ въ пѣстынн, тѣ нма дати и на зѣ
 ннцѣ, но шѣ, призовн помѣ .ѣ. ннцнѣ моу, уаа вѣжѣа помощн. и яко
 бѣ ѡвѣдмаа годннн, тогда принесе нѣкто мѣжъ время всаа шдн и
 десѣ златннкѣ. и бгѣ хвалу възда о всѣхъ сн. къ олнмѣ шѣ въ ме-
 фодѣю, братѣ своему, мауатъ житн и мѣтѣу творити бѣпрѣстани
 въ боу, токмо кннгамн бесѣдаа.

Прїи́доша́ послѣ къ црѣю ѿ козарѣ, гл҃юще: ꙗко исперва токмо
 єдинъ бѣ знаѣ, ꙗ ѣ на всѣмн, и том҃у са кланасѣмъ на вѣстокъ, а
 обмыаа своа ны ст҃ѣны держаціє, еврей оуст҃ѣ ны вѣр҃у ꙗ и дѣла
 прѣати, а срацини на др҃угою страну, миръ дающе и дары многы,
 н҃да ны на свою вѣр҃у, гл҃юще, ꙗко наша ѣ вѣра добръше всѣхъ
 кзыкъ, то сего рад҃ слемъ в ка, стар҃ю помниающе др҃коу и лю-
 бовь держаціє, ꙗзыкъ бо велѣи соушь, ѿ бѣ цр҃тко держите, и ва-
 шего съкѣта вѣпрашающе, просѣ же м҃жа книжна ꙗ ка, да аще
 прѣпрѣ еврей и срацины, то по ваниꙗ са вѣр҃у имѣ. тогда кзыска
 цр҃ь философа, и нзѣобрѣ н, сказа ем҃у козарьск҃ю рѣчь, гл҃а: нди, 10
 философе, к людѣ сѣ, сътвори нмъ ѿвѣ и слово ѿ ст҃ѣн тр҃ци, є по-
 мощію єа, ннѣ бо никтоже не можѣ сего достоинно сътворити. он же
 рѣ аще велѣши, вѣко, на сицев҃у рѣчь ра нд҃у пѣшь, и босъ, и безъ
 ксего же, его же не келаше бѣ оу҃тнкомъ своѣ носити. ѿвѣцѣвѣ
 цр҃ь аще се ты бы хотѣлъ о себѣ сътворити, то догрѣ се ми 15
 гл҃ши. но цр҃ск҃ю держав҃у вѣдыи и ҃естъ, ҃естно нди съ цр҃скою
 помощію. тогда п҃тн са шть, и дошѣ хорс҃уна, наоу҃нса тоу жн-
 довск҃ымъ бесѣдѣ и книгѣ, осмь ҃асти грамотникѣа прелѣ, и ѿтого
 разоу болшѣи вѣспрѣи. самараннѣи нѣкто т҃у жнелаше, и приходѣ
 к нем҃у, стазашеса с нимъ, и принесе книги самарьскыи и показа 20
 ем҃у, и испрошь ѣ оу него философъ, затворнса въ храмѣ, на мо-
 антеу са наложѣ, и ѿ бѣ разоумѣ прѣимъ, ҃естн науа книги бѣ по-
 рока. оузрѣкъ же самараннѣи, кѣзопи велнкымъ гл҃сомъ и рѣ въ не-
 тинноу, ꙗ въ хѣ вѣр҃ю, вѣскора дѣхъ ст҃ѣн прѣемаю и бл҃гть. снѣу
 же са его кр҃цѣш҃у, тогда и сам са по нѣ кр҃тн. обрѣте же тоу
 еѣлѣе и фѣлтрѣ р҃цкыи письмены писано, и у҃лка ѿбрѣ гл҃ца тоу
 бесѣдою, и бесѣдокавѣ с нимъ, и слѣ рѣун прѣимъ, своєи бесѣдѣ
 прикладѣа разан҃уна писмена, гласнаа и съгласнаа, и къ боу мл҃теу
 творѣ, вѣскора науа ҃естн и сказати, и мнози са ем҃у днелѣхоу,
 бѣ квалациє. слышавѣ, ꙗко ст҃ѣн канмент҃ ҃циє в мори лежи, помолне- 30
 са, реує вѣр҃ю въ бѣ и на ст҃го канмента надѣюса, ѣ ѿбрѣсти
 нмѣмъ мощи єго и нзнестн нз мора. оуѣвѣжѣ же архѣєппѣа и съ кан-
 росомъ всѣхъ и говѣнны м҃жа, и всѣше в кораблѣ, и ндоша на мѣсто.
 оу҃тншьш҃уса мориу велѣи, и дошѣше, науаша копати, поюще. тогда

БЫ ВОНА ВЕЛІА, ЯКО КАНДНАЪ ИМОГЪ, И ПО СЕМЪ КЪНИИ СЪДА МОЦІИ, І
 КЪЗЕШИЕ С ВЕАНКОЮ УЕСТИЮ И СЛАВОЮ, И ВСИ СЦІИНИИИИ И ГРАЖАНЕ
 КНЕСОША І ВЪ ГРАДЪ, ЯКО ВІШЕШЪ ВЪ ОБРЕТЕМІИ ЕГО. КОЗАРСКЫИ ВОЕ-
 ВОДА, СЪ ВОИ ШЕ, ОБСТУПИ ХРІТАНСКІИ ГРА И ОМЛЕТСА О НЕМЪ. ОУВЪДЪВ ЖЕ
 5 ФІЛОСО, НЕ ДЪНИСА, ИДЕ КЪ НЕМОУ. ВЕСЪДОВАЪ С НИ, ОУЧМТЕМНА
 СЛОВЕСА ПРЕДЛОЖ, И ОУЖРОТИ І, И ОБЪИРАВЪСА НА КРІИИЕ, И ОНДЕ, ИИ-
 КОЕА ПЛОСТИ СЪТВОРЪ ЛЮДЕ ТЪ. ВЪЗКРАТИ ЖЕ СА ФІЛОСОФЪ КЪ СВОИ
 ПУТЬ, И В ПЕРВЫИ УА МОЛАНКУ ТВОРАИКУ ЕМУ, НАМАДОИИА НА НЪ ОУТРИ.
 ЯКО И ВОАУЕСКЫ КЪЮЩЕ, КОТАМЕ І ОУБИТИ, ОИ ЖЕ НЕ ОУЖАСЕСА, ИИ
 10 ОСТАИИ СВОЕА МЛТЪ, ПО ГІИ ПОМИЛУИ ТОКМО КЪЗЫКА, БЪ БО ОЖОН-
 УЛАЪ ОУЖЕ СЛУЖБУ. ОИИ ОУЗРЪВШЕ, ПО БЖІИ ПОВЕЛЕНІЮ, ОУЖРОТЪСА,
 И МАУАША КАНАТИСА ЕМОУ, И СЛЫШАВІШЕ ОУЧМТЕЛНАА СЛОВЕСА О ОУСТЪ
 ЕГО, ОИИУСТИША І СЪ КСЕЮ ДРУЖИНОЮ.

ВСЕ ЖЕ В КОРАБЕЛ, ПУТИ СА ЯТЪ КОЗАРСКІИ НА МЕОТСВОЕ ОЗЕРО И
 15 ВАЛІНСКІИ ВРАТА КАВКАСИЖСКИХЪ ГОРЪ. ПОСЛАШИ КОЗАРИ ПРОТНКОУ
 ЕГО МУЖА ЛУКЪА И ЗАСКОПІВА, І, ВЕСЪДУА С НИ, РЕУЕ ЕМУ' ЯКО ВИ
 ХОЛЪ ОБУХАИ ОМЪТЕ, И СТАВИТЕ ЦРЪ НИЪ КЪ ИМОГО МЪСТО, О ИМОГО
 РОДА; МЫ ПО РОДУ СЕ ДЪЕ. ФІЛОСО ЖЕ И НЕМУ РЕ' И БЪ БО В САХАА
 МЪСТО, ИИУТО ОУГОДНА ДЪЮЦИА, ИЗЕРА ДЪДА, ОУГАЖДАЮЩАГО ЕМУ, И РЕ'
 20 ЕГО. ОИ ЖЕ РЕ' ПАКЪ ЯКО ВИ ОУБО, ИИИГЫ ДЕРЖАЦИЕ Ё РІЖУ, О ИИКЪ ВСА
 ПРИТУА ГЛЪТЕ; МЫ ЖЕ НЕ ТАКО, ПО О ПЕРСІИ, ВСЮ МРЪСТЬ ПОГЛОЩІШЕ,
 ИИУНОСИМЪ Ю, НЕ ГОРДАИЕСА О ИИНСАИИ, АКО ВИ. РЕУЕ ФІЛОСОФЪ И НЕМУ'
 ОВЪЩАЮ ТИ Я СЕМУ' ОЦЕ ОБРАЩЕШИИ МОУ НАГЪ, И ГЛЪ ТИ. ЯКО ИМОГИ
 РИЗЫ И ЗЛАТО ИИИЮ, ИИЕШИ АИ ЕМУ ВЪРОУ, ВИДА І ПАГА; И РЕ' ИИ. ТАКО
 25 И АЗЪ ТЕБЪ ГЛЮ' ЯЦЕ АИ ЕСИ ПОГЛОТИ ВСАКУ МРЪСТЬ, ТО СКАЖИ ИИ,
 КОЛИКО РОДОВЪ Ё ДЪАИОСЕА, И КОЛИКО Ё АЪ, КОТОРЫИ РЪ ДЕРЖА; НЕ МОГА
 И НЕМУ ОВЪИРАТИ, И ОУМОЛУА. ДОШЕДШОУ ЕМОУ ТАМО, И ОГДА ХОТАЖУ
 НА ОБЪДЪ СЪСТИ ОУ КАГАНА, ВЪПРОСИША І, ГЛЮЩЕ' КАА Ё ТВОА УЕШЪ,
 ДА ТА ПОСАДИМЪ НА ТВОЕМЪ ТИИОУ; ОИЪ ЖЕ РЕ' ДЪДЪ ИИИ ВЕЛИИ И
 30 СЛАВЕНЪ ЗЪАЮ, І ВІИ ЦРЪ СЪДАШЕ, И ДАИИЮ ЕМУ СЛАВОУ ВОЛЕЮ
 ОВЪЕРГЪ, ИИГИАНЪ БЫ НА ИНОУ СТРАИОУ, И ЗЕМЛИ ДОШЕ, ОБИИЦИА, И ТОУ
 МА РОДИ. АЗЪ ДЪДНА УЕСТИ ДРЕВНАА ИЦА, НЕ ДОСТИГЪ ИИОА ВРІАТИ.
 АДМОВЪ ВО ВІУКЪ ЕСМЪ. И ОВЪЩАША ЕМОУ ДОСТОИНО И ПРАВО ГЛЪШИИ.

гостю. и ѿ сего пауче мауаша на не уесть нмѣти. каганъ же, уашу вземъ, и рече въ нма бѣа единого, сътвориша всю тварь. философ же, уашу вземъ, и рече пію въ единого бѣа и словесн его, нм же нѣса оутвердиша, и в животворацѣго дѣа, нм же вса сила н състонть. ѿвѣща к нему каганъ кси равно глѣ о семъ, токмо раз- а
 лнуно держимъ кѣ бо трѣхъ славите, а мы бѣа едино, оулууше книгы. философ же рече слово и дѣхъ книги проповѣдлють. аще кто тебѣ уесть творитъ, тробго же словесн и дѣхъ не в уесть нмѣе, кото-
 рын ѿ обою е утвѣе; онѣ рече н все трое в уесть нмѣе. философ же ѿвѣща тѣ же и мы боля колю творѣ, вещьми сказующіе, и 10
 прѣкъ салупіюре. нсаѣа ко рече салшан мене, шкове їлю, егѣ азъ зовоу: азъ есмь бѣа первый, аз же и по сѣ, и въ вѣкы, азъ есмь и ннѣ, гѣ посла ма и дѣхъ его. нюдѣн, столце около егѣ, рекоша емѣ рци оубо, како можѣ женскѣн рѣ бѣа вывстити въ урево, на нѣ не можѣ ннкто възрѣти, а не ан родитѣ н; философъ же, показавъ пер- 15
 стомъ на кагана и на перкаго съвѣтника, и рече аще кто реуеъ, шко первый съвѣтникъ не можѣ уредити кагана, и пакѣ реуеъ, по- слѣнѣн рабъ его, сего можетъ кагана и уредити и уестъ емѣ съ- творити, уто нмѣе нреци н, скажите ми, нештоа ан, или смь- слена; онѣ рѣша и зѣло нештока. философъ же к нимъ рече уто е ѿ 20
 видимы твари утвѣе всѣ; ѿвѣщаша емѣ улѣкъ, по ѿбразу бѣію сътворенъ е. пакѣ рече к нѣ философъ то како не сѣтъ безоумни, и глѣють, шко не можѣ въывститнса бѣа въ улѣка, а онѣ н е кѣпннѣ са кмѣсти, и въ облакъ, и в бурю и дымъ, швѣлса моуѣсеовн и їѣвѣ; како бо можаше, нному болѣцѣ, а нного нсцѣлнн, улѣуекѣ оубо 25
 родѣ на нстѣнѣе пришешѣ, ѿ кого бо нного пакѣ км обновленіе прѣлѣ, аще не ѿ самого творца, ѿвѣщанте; ми аще крауѣ, хота приложити пластырь болѣшему, приложн ан и на древа, или ка- менѣ, и шѣн ан ѿ сего улѣка нсцѣлѣвшн; и како моуѣсѣн рече дѣхѣ стѣ въ своен мѣтѣ, роуѣзъ простерѣ в горѣ каменнѣн и въ глѣсѣ 30
 трѣнѣмъ, не шѣлан ны сѣ, гѣ, к томѣ, шѣдрнн, но кселнвса е нашѣ оутробоу, ѿемъ наша грѣхн. анла бо тако глѣеть. и тако разн- доша сѣ ѿвѣда, нрекше дѣн, въ нже бахѣ сѣдннн о всѣ сѣ.

Сѣд же пѣкы филосѡ с каганѡ, и рече: азъ оубо есмь улькъ единъ в
 нѣ, безъ рода и друговъ, и о бѣзъ же са стазавиъ вси, емоу соу в роу-
 коу вса сѣца наша. ѿ вѣ же, нже соу слыши въ словесѣ, бесѣдующимъ
 намъ, ѣ рзѡумиѡ, да глѡтъ, яко тако ѣ, а нх же не рзѡумиѡ, да въ-
 5 прашлю, и скажѣ и. ѡвѣщашѣ иудѣи и рекоша: и мы держимъ въ книгѣ
 слово и дѣхъ. скажи же нѣ, философѣ, которымъ законъ бѣ дасть уѣкомъ
 первѣе, монсеѡви ли, или и въ держите; философъ же рѣ сего ли ради
 нѣ въпрашете, да перкымъ законъ держите; ѡвѣщашѣ они: ен, пер-
 вын бо достѡн. философъ рѣ: то аще хощете первымъ законъ держати,
 10 то ѡ обрѣзанїа оуклонитеса ѡтѣнѣдъ: рекоша они: что ради сице
 глаголеши; философъ же рѣ: скажите ми оубо, не потааще, въ обрѣ-
 занїи ли ѣ первымъ законъ данъ, или въ необрѣзанїи; ѡвѣщаша
 они: мнмиъ, въ обрѣзанїи. философъ же рѣ: не ноєви ли бѣ дасть за-
 конъ первѣе по заповѣданїи и по ѡпадєнїи адамѡвъ, завѣ марцила
 15 законъ; рѣ бо к нему: се азъ възвєнгну завѣ мон с тобою и с свемѣ
 тѡнѣ, и съ всею землею, тремн заповѣмн держи: все идите, яко
 заѣте травное, и елико похъ нѣсн, и елико ма земли, и елико въ водѣ,
 рзѣкъ мяса въ кровн дѣла его не идите. и нже пролїетъ кровь улюю,
 да пролїетса кровь своя ему въ того место. что глѣте оубѡ прѡти-
 20 коу семѡу, первымъ законъ рекше держати; иудѣи к нему ѡвѣщаша:
 перкымъ законъ монсеѡвъ держи, сего нѣ бѣ нарекаъ законъ, но
 завѣ, яко и первое заповѣ въ улюку в рай, и къ авраамѡу нилко
 обрѣзанїе, а не законъ. нно бо ѣ законъ, нно же завѣтъ. рзѣ-
 лнно бо ѣ творѣ нарекаъ обоє. философъ же ѡвѣща к ни: азъ о
 25 сѣ скажу вѣ сице: яко законъ са нарицѣе завѣ. гѣ бо гла къ авра-
 мѡу: даю законъ мон въ плѡ вѣшу, ѣ и знаменїе нарѣ, яко бѣдѣ
 межѡ мною и тобою. тои и къ еремїи пѣкы въплїе: послушани завѣта
 сего, и въззглѣши бо къ моужѣ, рѣ, иудѡви, живущимъ въ іерѣмѣ,
 и речеши к нимъ: тѣко глѣтъ гѣ бѣгъ нилевъ: проклѣ улькъ, и не по-
 30 слѣшѣе словесъ завѣта сего, и заповѣдѣ оїмъ вашн въ днѣ, въ н
 нзкедѡ а нзъ земля египѣская. ѡвѣщаша иудѣи к сему: тако и мы
 дрѣжнимъ, яко законъ нарицѣса и завѣтъ. елики са и дрѣжа по
 законъ моусеѡвъ, вси боу оугоднши. и мы держимса по нь, и надѣ-
 са тѣко бнти, а въ, възвєнгши ниъ законъ, попраѣте бѣжн законъ.

философъ же рѣ къ нѣмъ доврѣ дѣе. аще бо бѣ авраамъ не шѣлся по
 обрѣзанію, но держѣ ноевъ законъ, не бы сѣ другъ бѣиѣ нарекалъ,
 ни мовсенъ, послѣди пакы написавъ законъ, перѣѣ не держа. такъ н
 шѣ по еихъ образу ходѣ, и ѿ ба законъ прѣимше, держѣ, да бѣиѣ
 заповѣ твердо прѣбывае. дакъ бо ноеви законъ, не сказа ему, яко
 другымъ нѣмѣ дати, но въ кѣмъ прѣбывающѣ въ дѣшнъ жнвѣ. ни пакы ав-
 рааму обѣщавѣиѣ дакъ, не възвѣсти ему, яко н другымъ нѣмѣ дати
 мовсеови. то како вы держите законъ, а бѣиѣ шзыки вѣпѣете. яко
 прѣставляю, и ннѣ вамъ дамъ законъ. неремѣа бо рѣ шѣзъ се дѣиѣ
 градѣ, глѣтъ гѣ, и завѣщаю дому іудоку и дому іѣлаеву законъ новъ,
 не по закону, н завѣщѣиѣ оѣмъ вашѣ въ дѣнъ, въ нѣ прѣимнѣ ми роукѣ
 н нзвѣсти а н земля египетскѣа, яко ти не прѣбывша к законъ мое,
 и азъ възнавѣндѣ а. яко се законъ мон, н завѣщаю дому іѣлаеву по
 днѣ ѿнѣ, рѣ гѣ, даю законъ моа к помышленѣиѣ н, и на срѣѣ н на-
 пишѣ а, и бѣдѣ н въ бѣ, и тѣ бѣдоу мнѣ людѣе. и пакы тоѣ еремѣѣ рѣ
 такъ глѣтъ гѣ вседержитель. станете на пѣтѣ, и видѣте, и въпросѣте
 на стежа гѣа правѣа и вънѣа, и видѣте, которымъ нѣ истиннымъ, и
 ходѣте по немѣ, и обраѣете оцнѣенѣиѣ дѣиѣ вашѣ. и рѣша. не ндѣ.
 поставѣиѣ к васъ вѣлюстѣтелѣа, послушѣанте глѣса тѣрѣа, и рѣша. не по-
 слѣшае. сего радѣ оуслѣшѣиѣ шзыци и шлѣщѣнѣ стада в нѣ. и тогда
 самѣшн, землѣе, се азъ навожѣ на люди сѣ зло, плѣ ѿвращенѣиѣ н,
 саокесъ прѣкъ мой не вѣаша, и законъ мон, н прѣиѣ шпроповѣдаша, занѣ
 ѿрнѣшѣа. не тошѣо снѣмъ еднѣиѣмъ скажѣ, яко законъ прѣстанѣ, но
 и нѣшѣмъ многымъ вѣнѣамъ ѿ прѣкъ шѣа. ѿвѣщѣаша к немѣ іудѣнъ всѣ
 жндовнѣмъ се вѣстъ въ истиннѣ, яко бѣдѣ тако, но не оуже время
 прѣшло ѣ ѿ помазаннѣа. философъ рѣ къ нѣмъ. что сѣ прѣлагаете,
 вѣдаѣе, яко іерѣимъ сѣкрѣшенъ ѣ, жертвы прѣстали соу, и все сѣ
 ѣ сѣмло, еже прѣиѣ соу прорекѣи о ва; малахѣа бо шѣа вѣпѣе. нѣ
 моеа вола ѣ ва, глѣтъ гѣ вседержѣтѣ, и жѣтвы ѿ рѣкъ вашѣ не прѣ-
 емѣю, занѣ ѿ кѣстѣ сѣнѣа и дѣ запѣ нѣа мое славиѣа въ шзычѣ,
 и нѣ всѣкѣ мѣста прѣносѣаа фнѣиѣанъ нменѣи моему, и жертва
 унѣста, занѣ велѣнѣо нѣа мое въ шзычѣхъ, гдѣ гѣ вседержѣтель.
 они же ѿвѣщѣашѣ се, ѣ глѣши, вси шзыци хотѣ быти вѣвѣнѣи оу насъ,
 и обрѣзанѣи въ градѣ іерѣимѣа. рѣ же филосоѣ. тако монсенъ глѣ.

аце послушавоуце мене, послушаѣ по всему хранити законъ, будѣ
 предѣли вашн ѿ мора уермнаго до мора фаланстныска, н ѿ пустыни
 до рѣки ефрата. н мѣмъ взымн, о мѣ же о семени аврааман блѣннса,
 н ѿ есѣва корени нзшедшнмъ, н уадиѣа мзыкъ нареуенъ, н сѣѣ
 5 всеа земаа н всѣ островъ, славою ежѣю просквщенъ, не по тому
 закону, ни мѣсту прѣчи велнн въплѣѣ о хѣ. рѣ бо захарѣа раѣнса
 зѣло, дѣнн сѣонова, се црѣ трон градѣ протокъ, ксѣ на жеребечь
 осан, сѣѣ времннхъ. н пакы потребнть оружѣе ѿ ефрема н конъ
 ѿ іерѣма, нзгѣть мнрѣ мзыкѣмъ, н власть его ѿ краи земаа до
 10 конѣа вселенннма. мков же рѣ не осквдѣеть кнѣ ѿ іюды, ни нгѣ-
 менъ ѿ стѣгнѣ его, дондеже прѣндѣ, емоу са цѣлдѣ, н тѣ уадиѣе
 мзыкѣ. сн вса вѣдѣце скончана н съвершена, кого нного ждете;
 данн бо рѣ, ѿ аггѣа нлоууенъ. ѿ мѣль до хѣ нгѣмена, еже ѣ уе-
 тыреста н девѣдеса лѣ, зачеуатѣнн вѣдѣннѣ н прѣуестко, кое же ан
 15 вы са мнн желѣзное црѣтко, ѣ даннаъ мнн въ нконъ; ѿвѣцѣаша
 онн римско. фналософъ въпроси а камень, оуторгынса ѿ горы есѣ
 рѣкъ уѣуьскъ, кто ѣ; ѿвѣцѣаша онн помазанннн. пакы рекоша то
 аце сего сказаемъ прѣчи н ннѣмн вѣцннн оуже ннншѣма, пакѣ глѣшн,
 како римьское црѣтво доселѣ держн црѣтко; ѿвѣцѣа фналосоѣ не дер-
 20 жѣса оуже, мнмо шло бо ѣ, мко н проула по образѣу нконнѣму.
 мѣше бо црѣствѣ нѣ римско, но хѣо, пакѣ прѣчѣ рѣ въздвннѣ бѣ
 мѣсннн црѣтко, еже в кѣкы не нстлѣѣ, н црѣтко его людемъ нннѣ не оста-
 внтса, нстннтъ н нзгѣѣ вса црѣтва, н тѣ станѣ ѣ вѣкы. не хрѣтѣанское
 ан ѣ црѣтво ннѣ, хѣннмъ нменемъ нарицѣемо; а римѣане ндоуѣ прилѣжа-
 25 хѣ, сѣн же око ѿ сего, ово ѿ нного мзыкѣа н племене въ хѣо нма
 црѣтвѣю, пакѣ же прѣчѣ нсаѣа мѣвлѣѣ, глѣа к вамъ оставнсте нма вѣше
 ѣ сытость нзбранныи мои, кѣ же нзвѣеть гѣ, а работавоушнн ему на-
 рѣтса нма ново, ѣ блѣвно будѣ по всен землн. блѣкѣ бо блѣ нстнн-
 30 наго, н кленѣцѣннса на земан кленѣтса бгѣ нбнннмъ. не съвершнла
 ан са все прѣренѣе, пакѣ пакѣ рѣнла о хѣ. ісаѣа бо сказаѣ рѣтко
 его ѿ дѣнн, глѣа снцѣ се дѣла въ урѣкѣ прѣннѣ, н роднн сѣѣ, н
 нарекоу нма ему емманѣунаъ, еже ѣ сказаемо с нами бѣ. а мн-
 хѣа рѣ н ты, кнѣлеоме, земае іюдова, ннннко мѣмнн емѣан въ
 блѣкѣ іюдова, не тебе бо мнн нзгѣѣ нгѣменъ, н оуѣасѣ люди моа

іѣаа, исходи его ис кони ѿ днѣи кѣа. се го ради дасть а до вре-
 мени ражающа родитѣ. іеремѣа. въпросите и видите, аще роди
 мужескѣ полѣ, яко великѣ днѣ тѣ, яко не бѣ ни тѣ, и лѣто тѣсно
 бѣде шкочѣ, и ѿ се го спсѣтса. и ісаїа рече прѣ да болащїа не роди,
 и прѣ да не прїнде рѣтко, болѣзни нзбѣжа, и роди мужескѣ по. пакы
 людѣи рѣша мѣ есмь ѿ снма бѣвеное сѣма, бѣвени оцѣмъ нашѣ
 ноѣ, вы же нѣсте. сказавѣ ни мѣ филосѣ о сѣ и рече бѣвенїе оцѣ
 кашнего ннотѣ нѣ, токмо хвала бѣгѣ, много ннотѣ оубо не бѣде. се
 оубо е бѣвенѣ гѣ бѣ снмовѣ. а къ афетѣ гѣа, ѿ него мѣ есмь
 да распространї бѣ нафета, и да са всели в села снмова. и ѿ
 прѣбѣ, и ѿ ни хѣ книгѣ сказаа, не остави ѣ, донде сами ра-
 ши, тако е, яко же глѣши. рекоша пакы како вы, нмѣше оупо-
 канїе на уѣа, и творите бѣвени быти, а книги проклинаю та-
 коваго; ѿвѣща филосѣ то проклѣ ли е двѣ, или бѣвенѣ; рекоша
 они бѣвенѣ зѣао. филосѣ же рече то и мѣ на того оуповае, на
 него и онѣ. рече бо въ фалмѣхѣ нео уѣа мѣра моего, на нѣ оупо-
 ка. уѣа тѣ е хсѣ бѣ. а ѣ оуповае на простѣ уѣа, то и мѣ того
 проклатѣ творї. пакы мноу прнѣю прѣложїша, глѣюще како вы, хрї-
 ане, обрѣзанїе ѿмѣцете, а хѣ не ѿвергѣшоу его, но по закону
 сконѣавшѣ; ѿвѣща филосѣ ѣ бо рече перкїе къ авраамѣ се боудн
 знаменїе межѣ тобою и мною, тѣ свършннї е, прнше, и ѿ того
 дрѣжавше до се го, а проѣе не дасть емѣ мнмо ннї, но крѣценїе
 на подасть. рекоша они то утѣ ради ннїи перкїи оубоднша бѣгѣ,
 того знаменїа не прїнше, но аврааме; ѿвѣща филосѣ некоторн
 бо ѿ тѣхѣ шклатѣса, двѣ женѣ нмѣвѣ, по токмо авраамѣ, и се го
 ради оуда того оубѣза емѣ, прѣдѣ дам, не престѣпати его далѣ, но
 по первомѣ сверстїю адамовѣ, верѣ дам проѣи в тѣ ходити. іаковѣ
 оубо тако сѣтвори, оубрѣпѣлѣ жнѣу ѿ стерна его, занѣ ѣтѣре жѣны
 покѣтѣ. разѣмѣвшѣ вннѣ, еѣ ради то емѣ сѣтвори, нарѣ ннѣ емѣ
 іѣаѣ, сн рече, оѣмѣ зрѣ бѣ. к томѣ бо не шклатѣса, прнмѣвѣшѣса къ женѣ.
 авраам же тѣ не разѣмѣ. пакы въпроснша іюдѣн како вы, ндола са
 кланѣюще, творите бѣ оубѣжатн; ѿвѣща филосѣ перкое са наоѣ-
 унѣе разѣклатн нмѣна, утѣ е ннома, и утѣ е ндо, и тако смѣ-
 траци, не постѣпанѣте на хрїтїанѣ. дѣса бо нмѣнѣ вѣ вѣшѣ шѣзѣ

О СЕМЪ ОБРАЗѢ ЛЕЖИ. ВЪПРОШОУ ВЪ И АЗЪ ОБРА ДИ СКИНІА, Ю ВНДѢ В
 ГОРѢ МОУСІИ И НЗНЕСЕ, НАИ ОБРА ОБРАЗА ХУДОСТВО СЪДѢЛА, ПРИКЛАДО ОБРА-
 ЗЫ, КЛИНЫ, И ОУСМЫ, И ШЕРЬСТЫИ И ХЕРУВИИМЫ НЗРАИИ; ПОНЕ ТО ТАКО
 СЪТКОРН, ИДРЕУЕ ЛИ ВЪ ТОГО РАДИ ДРЕВУ И ОУСМО И ШЕРЕСТЕ УЕСТЬ ТВО-
 5 РИТИ И КЛАНАТИСА, А НЕ БУ, ДАВШЕИМУ Ё ТО ВРЕМА ТАКОВЪ ОБРА; ТАКО
 И О СОЛОМОНИ ЦРКВИ, ПОНЕ ИКОНЫ ХЕРУВИИСКІИ И АГЛЕСКИИ, И НИЕХЪ
 ИНОГЪ ОБРАЗЫ ИМАШЕ. ТАКО ОУБО И МЫ ХРІТАНЕ, ОУГОШИ БОУ ТКОРАЦІЕ
 ОБРА, И УЕСТЬ ДЪЕ, ШДЕЛАЮЩИ ДОБРОЕ Ш ДЯМОНСКІИ ОБРА. ХУАА БО
 КНИГЫ ЖРЦІАА СІИ СВОА И ДЦЕРИ, И ГИЕВЪ БЖІИ ПРОПОКЪДАЮТЬ, ТАКО
 10 ДРУГИА ХВАА ЖРЦІАА СІИ СВОА И ДЦЕРИ. РЕКОША ПАКЫ ІЮДЪИ ЕАКО
 ВЪ, СКИНИИУ И ЗАКУНИУ КДЦУРЕ, НЕ ПРОТІВНТЕСА БОУ; ШЕЦІА К НИ ФИ-
 ЛОСО ПЕРВОМУ ЗАВЪТОУ ЗАПОВЪДАЮЦУ. ВСА СНЕСТЕ, ЕАКО ЗЕЛІЕ ТРАД-
 НОЕ. ВСА БО УНСТА УНСТЫ СОУ, А СКЕРИИ И СЪБЪВСТ СА ОСКЕРИИИЛ.
 И БЪ БО ВЪ ТВАРИ ГЛЪ СИ ВСА ДОБРА ЗЛАО. ВАШЕГО РАДИ ЛАКОСТВА
 15 МАЛО ИАУТО Ш НИХЪ ШКАТЪ. СНЕСТЬ БО, РЕ, ЕАКОВЪ И ИАСЫТИСА, И
 ШКЕРЖЕСА ВЪЗЛЮБЛЕННЫИ. И ПАКЫ СЪДОША ЛЮДНЕ ЖСТИ И ПТИИ, И
 ВЪСТАША ИГРАТИ. Ш ИНОГА МЪ СЕ СЪБРАШЕ, ВМАЛЕ ПОЛОЖИХО СЕЛНКО,
 ПАМАТИ РАДИ, А ИЖЕ ХОЦЕ СЪКЕРШЕНЪ СІИ БЕСЪ ИСТЫХЪ ИСАТИ, ВЪ
 КНИГА ЕГО ОБРАЦЕ К, Ё ПРЕЛОЖИ ОУЎТЛА ИЛИШЪ АРХІЕПЪ МЕФЕДІИ, БРА
 20 КОНСТАНТИНА ФИЛОСОФА, И РАЗДЕЛАН Е НА ОСМЪ СЛОВЕСЪ, И ТУ ОУЗРИТЕ
 СЛОВЕСНОЮ СЛОАУ Ш БЖІА БАГТИ, ЕАКО И ПАМЕНИ ИЛАЦІИ НА ПРОТІВ-
 НИА. СІИ ЖЕ ВСА КАГАНЪ КОЗАРСКИИ С НАУЛАТЫИ МУЖИ ДОБРАА ЕГО И
 ПОДОВЕЛА СЛЫШАВШИ СЛОВЕСА, РЕКОША К НЕМУ. БГО ЕСИ ПОСЛАИЪ СЪМО
 НА СЪЗДАНИЕ НАШЕ, И ВСА КНИГЫ Ш НЕГО ОУМЪШИИ, ВСЕ ЕСИ ПО УИНОУ
 25 ГААЛЪ, ДОСЫТИ НАСЛАЖЪ ВСА НИ МЕДОВИИА СЛАДОСТИ СЛОВЕСЫ СТИ
 КНИГЪ. НО МЪ ЕСМЫ НЕКНИИИИА УАДЪ, СЕМОУ ВЪРОУ ИМЕ, ЕАКО ТАКО
 Е Ш БА. ПАУЕ АЦЕ ХОЦЕШИ ПОКОН ОБРАСТИ ДША НАШИ, ВСАКО ИС-
 ПРАВЛЕНИЕ ПРИТУАИ СКАЖИ НАМЪ ПО УИНОУ, ЕГО ОУ ТЕБЕ ВЪПРАШЕ.
 ТАКО СА РАЗИДОША ПОУИТИ.

30 ВЪ ДРОУГИИ ДИИ СЪБРАВИШЕСА, РЕКОША ЕМОУ, ГЛЮЩЕ. СКАЖИ ИА,
 УТИИИ МУЖУ, ПРИТУАИИ И ОУМО ВЪРОУ, ЕАКА ЖЕ Е ЛУУИИИ КСЪ; И ШЕ-
 ЦІА И ФИЛОСО ДВА МАЛЪЖЕНА ВЪСТА ОУ ЦРА ИЗКОЕРО ВЪ УТИИ ВЕ-
 АИЦЕ И ЛЮБИИА ЗЛАО. СЪГРАШЫШИИА ИМА, ИЗГНАВЪ А, Ш ЗЕША

посла. живущия многа лета тамо, дѣти сътвориша в ницѣтъ. съби-
 рлющн же са дѣти к себѣ, съвѣтъ творахоу, кым са бы пакы пѹтѣ
 выстити къ первымъ уннѣ; овѣ ихъ сице глѣа, а другыи инако, а ннѣ
 другоако съвѣ даххоу. которому съвѣтоу оубо достои быти, не доб-
 рнншемъ ли; рекоша оми что рѣди сице глѣши; скон бо кожо съвѣтъ
 добре творитъ нѹого. Юуднн бо скон добра творѣ, и срацини тако-
 де, и кы такоже, а ннѣи ннѣ. скажи, которыи да разоумѣемъ доб-
 рѣ ѿ снхъ; реуѣ филосѹ огонь искѹшаѣ злато и сребро, а уѣвъ
 ажѹ оуѹѹ ѿсвѣаетъ ѿ истинны. рцитѣ ми ѿ чего тѣ первое ѿпа-
 деніе, не ѿкнѣнїа ли, и плода слакого, и похоти на бжтво; оми
 рекоша тако ѣ. филосѹ же рѣ то аще кому бѹдѣ пакость, мѣ
 едшѹ, ли стѹденоу воду пившѹ, прише же крауѣ, глѣтъ емоу и еше
 много медоу ажѣ, и исцѣлѣешн, а и бѹдѣ воду пѣ, томѹ глѣтъ
 стѹдема воды напѣса, нагѣ на мразѣ ставѣ, исцѣлѣешн. другыи
 крауѣ не тако глѣтъ, но проткни краѣство заповѣдаетъ къ медѹ мѣсто
 горкое пїюще, постннтьсѣ, а къ стѹдемаго мѣсто теплое, грѣющесѣ,
 которыи оубо ѿ обою хнтрѣ крауѹе; ѿвѣцѣаша вси и протннлаа
 крауѣства заповѣдаѣ горестїю бо жнтіа сего похотнѹю сласть
 достонтъ оумерткнті, и смиренїѣ гордость, и протннныи протнн-
 ныи крауѹющесѣ. и мѣ бо глѣемъ яко древо, ѣ первѣе трѣмъ сътво-
 рѣ, то послѣднн сладоу плѹ приплодн. пакы ѿвѣцѣа филосѹ добра
 рекоствѣ. хѣтъ бо законѹ остроуѹ авлаѣ бжїа жнтіа, потѹ же в вѣ-
 ныи жилищн стократнцѣю плѹ приносн. едннѣже ѿ ннѣ съвѣтнн сра-
 цнннскыи, злобѹ всю добра вѣдыи, вѣпросн философа рчн ми, го-
 стю, како вы махмета не держнте; тон бо ѣ велин хѣ похвалн
 въ своѣ книгѣ, глѣа яко ѿ дѣмъ сн ѣ родн, сестры моїсеовы, прѣтъ
 велнн, мрѣтъма вѣскрѣшалъ и всакѹ мзю исцѣлн снаю великою.
 ѿвѣцѣа филосѹ к немѹ да соудн насѣ каганѣ. глн же аще прѣтъ
 ѣ махмѣ, како нмемъ даннаѹ вѣрѹ; онѣ бо рѣ до хѣ всако вндѣ-
 нїе и прѣствѣо престанѣ. сен, по хѣ авлаѣ, како може прѣтъ
 быти; аще бо того прѣка нареуѣ, то данна ѿвержемъ. рекоша
 мнози ѿ ннѣ данн, ѣ ѣ глѣалъ, бжїннѣ дхѹ ѣ глѣалъ, а махметѣ
 вси кымъ, яко до ѣ и пагоубннѣ спсѣнїю всѣ, и ѣ добраншаа
 сладн своа на злобѹ и стоудодѣанїе нзѣлалъ. реуѣ первымъ

СВЪЯТИИ ѿ НИХЪ КЪ ПРІАТЕЛѢ ЖИДОСКИЪ· БЖІЕЮ ПОМОЦІЮ ГОСТЬ СІН,
 ВСЮ ГРЪДЫНЮ СРАУНИСКЮ СВЕРЖЕ НА ЗЕМЛЮ, А КАШУ НА ОМЪ ПОЛЪ
 ПЕРЕВЕРЖЕ, ЯКО СКВЕРНУ. РЕУЕ КЪ ВСѢ ЛЮДѢ· ЯКО Ё ДЛЪ БГЪ ВЛАСТЬ
 НА ВСЪМН КЪЗЫКН ЦАРЮ ХРІТАНСКУ Н МДРОСТЬ СВЕРШЕНУ, ТАКО Н ВЪ-
 5 РУ В НІ, Н КРОМЪ ЕА НИКТО НЕ МОЖЕ ЖИКОТА ВЪУМАГО ЖИТИ. БОЎ СЛА-
 КА КЪ ВЪКЫ. Н РЕКОША ВСН· АМИ. Н РЕ ФИЛОСОЪ КЪ. ВСѢ СЪ СЛЕЗАМИ·
 БРАТІЕ, Н ОЦН, Н ДРУЗН, Н УАДА, СЕ БГЪ ДАСТЬ КСАКЪ РАЗОУМЪ Н
 ѿВЪ ДОСТОННЪ. АЩЕ ЛИ Ё Н ЕЩЕ КТО ПРОТИВЪ, ДА ПРИДЕ Н ПРЕПРН,
 НАН ПРЕПРНЪ БУДЕ. Н ПОСЛУШАЕ СЕГО, ДА СА КРТИ ВЪ НМА СТЫА
 10 ТРЦА. Н ЛИ НЕ ХОЩЕ, АЗЪ КРОМЪ ЕСМЪ ВСАКОГО ГРЕХА, А ОНЪ ОУЗРН
 ВЪ ДНЬ СУДНЫМ, ЕГДА САДЕ СУДІА ВЕТХІН ДНЬМИ СОУДАНТИ ВСѢ КЪЗЫ-
 КОМЪ. ѿВЪЩАША ОНИ· НАСМЪ МЪ СОВЪ ВРАЗН, НО ПО МАЛОУ, Н МОЖЕ,
 ТАКО ВЕЛІ, ДА СА КРТИ БОЛЕЮ, Н ХОЩЕ ѿ СЕГО ДНН. А НЖЕ ѿ ВЪ
 НА ЗАПАДЪ КЛАМАЕТСА, ЛИ ЖИДОВСКИ МЛТВЫ ТКОРН, ЛИ СРАУНИСКОЮ
 15 ВЪРОУ ДЕРЖН, СКОРО СМЕРТЬ ПРНМЕ ѿ НА. КРТИСА ѿ СНХЪ ДО .С.
 УАДН, ѿВЕРГЪШЕСА МЕРЗОСТІН ПОГАНСКИ Н ЖЕНИТВЪ БЕЗАКОМНІ. НА-
 ПИСА КЪ ЦРЮ КНИГЫ КАГАНЪ СИЦЕВЫ· ПОСЛА ЕСН, КЛКО, МОУЖА ТАКО-
 ВАГО, Н НА СКАЗА ХРІТАНСКОЮ ВЪРОУ, СЛОВО Н ВЕЦІМН, СТОЮЮ ТРІОУ,
 Н ОУВЪДЪХО, ЯКО ТО Ё НСТАА ВЪРА, Н ПОВЕЛЪХО КРТИТИ СВОЕЮ ВО-
 20 ЛЕЮ, НАДЪЮЩЕСА Н МЪ ДОСПЕТИ ТОГО. ЕСМЪ МЪ ВСН ДРУЗН Н ПРІА-
 ТЕЛИ ТВОЕМУ ЦРТВУ, Н ГОТОВИ НА СЛОУБОУ ТВОЮ, АМО ЖЕ ХОЩЕШИ.
 ПРОВОЖА ФИЛОСОФА КАГАНЪ, НАУА ЕМУ ДАРЫ МНОГЫ ДАТИ, Н НЕ
 ПРІАТЬ Н, ГЛА· ДАН МИ, ЕЛИКО НИМАШИ ПЛЪМЕНЪ ГРЕКЪ ЗДЕ, ТО МИ Ё
 БОЛИ ВСѢ ДАРО. СВЪРАКШЕ НХЪ ДО ДВОЮ ДЕСАТЕ, Н ВДАША ЕМОУ, Н
 25 НДЕ РАУМСА К ПОУ СКОН.

Дошедше же безводныхъ мѣсть пусты, жаждн не можахоу терпѣти.
 обратше къ слатнымъ коницѣ, не можахоу ѿ неа пити, вѣше бо яко
 желуѣ. рѣшиши же са имъ всѣ исхати воды, н реуе к мѣфодію,
 50 братоу своему· не трѣпаю оуже жаждн, да поуерьпи оубо воды себ.
 н бо первѣе прѣложи нилѣто горкѣю воду въ слѣкѣю, тои на оутѣ-
 хоу нмѣ сътворити. поурѣпше, обратоста ю слѣкоу, яко н мѣве-
 ноу н стоуденоу. пивша, прославиета бѣ, ткорациаго таковаа сконнъ
 рабомъ. в корсунѣ, вѣуерла съ архіеппо, рѣ в нему филосоъ сътвори

мн, ѿѹе, мѣтѹоу, ꙗкѡ мн бѣ оцѣ мон сѣтворѣ. въпросиши же
 нѣкъ особѣ, что рѣди се створи, ѡвѣща философъ въ истинноу ѡ
 нѣ ѡндѣ оутрѣ къ бѡу, оставль нѣ. е и кѣ, словеси са съышоу.
 башѣ къ фѣльстѣ кзыцѣ доубѣ великѣ, срослѣса сѣ уерешнею, и
 по нѣ требы дѣкхоу, нарицающе и именѣ александрѣ, женскоу полоу 5
 не дающе пристоупати к немоу, ни къ тремь. оуслышавшѣ то фило-
 софъ, не лѣгнѣса троудитѣса до нѣ, ставъ посреди нѣ, и рѣ к нѣ еллинѣ
 соу в кзуюю моукоу шлѣ, кланавшесѣ нѣоу и землѣ, ꙗкѡ бѡу, таком
 велицѣ и добрѣи творѣ. то и кѣ, иже са древоу кланжете, хоудѣи вѣци,
 е е готово на огнь, ꙗко нмате нзѣти кѣумаго ѡгна; ѡвѣщаша 10
 онѣ мѣ сего нѣсмѣ науалѣ нмѣ творѣти, но ѡ ѡцѣ есмѣ прѣалѣ,
 и ѡ того ѡвѣраемъ всѣ прошенѣа нашѣ, дожь же наипауѣ нѣе много.
 и ꙗко мѣ се сѣтворимъ, егѡ нѣ дерзною нѣкто сѣтворѣти ѡ насѣ;
 аще бо и дрѣзнѣ кто сѣтворѣти се, тогда смѣрть оузрѣ, и не нмѣ
 к томоу дожда видѣти до конуны. ѡвѣща к нмѣ философъ бѣ о 15
 вѣ въ кнѣгѣ глѣ, а кѣ ꙗко са егѡ ѡмѣцѣте; ісаѣа бо ѡ лицѣ глѣ
 вѣпѣ, глѣ градѡу азъ сѣбрати всѣ племена и кзыки, и прѣидѡу и
 оузрѣ славоу мою, и посгакѡ на нѣ знаменѣе, и пошлѡ ѡ нѣ
 спсѣныѣ въ кзыки, і тарсѣ, и фоудѣ, и лоудѣ, и мосохѣ, и въ
 еладѡу, и въ островѣ дѣланаѣ, иже не соу слышалѣ моего имени, 20
 и кзѣвѣстѣ славоу мою къ кзыцѣ, глѣ гѣ всѣдрѣжѣтель. и пакѣ
 се азъ послѡ рыбаѣа и ловца много, и ѡ холмѣ и ѡ скалѣ кл-
 менѣ нзловѣ вѣ. познаѣте, братѣе, сѣтворшаго кѣ. се еуѣлѣе новаго
 завѣта бѣжѣа, в нѣ есте крѣпѣлѣ. тако слѣкнѣи словеси оуглѣвѣ,
 повѣлѣ нѣ посѣци древо и сѣжеци е. поклонѣса старѣишина нѣ, 25
 шѣ, добыза еуѣлѣе, тако и всѣ. свѣцѣа бѣлы прѣимше ѡ философа,
 поюше, ндошѣ къ древоу, и кзѣмъ секироу философъ, лѣ и трижѣ оудѣ-
 ри, и повѣлѣ всѣ сѣци ис коренѣа и сѣжеци е. в тоу ноцѣ дожь
 кѣ ѡ бѣ, и с радостѣю великою похвалѣша бѣ, и веселѣса бѣ о
 сѣ зѣло. 30

Философъ же нѣе въ црѣградѣ, и видѣвъ црѣ, живашѣ бѣ мѣлѣвѣ, бѣ мо-
 ла, въ црѣкви стѣ аплѣ сѣдѣ. естѣ къ стѣн софѣи потнрѣ ѡ драгаго
 камени, солѡмона дѣла, и на нѣ соу писменѣа жѣдокска и самарѣнска,

гранн написаны, нх же не може никто ни поустн, ни сказа-
ти, взѣ же философъ, поуте и сказа. естѣ сице первая грань уаша
моа, уаша моа, прорицан то, домдѣ звезда. ѣ пико боуди, гн̄,
первенноу бдацоу ноцию. по сем же дроугаа грань на вкушениѣ
8 гнѣ сътворена дрека много. нин и оуписа веселіѣ, и вѣлн алаоуа.
и по сѣ третіа грань и се кнѣ н̄, и весь оузрн сонмъ славоу
его, и дкдъ црѣ посреда н̄. и по сѣ уисло написано девѣ со и
девѣ. раует же сего по тонкоу философъ, обрѣте ѿ вторагомадеса
лѣта црѣства соломона до црѣства хѣа декатъ со и девѣ лѣ. и се
ѣ прутѣво о хѣ.

- 10 Веселитоуца о вѣзѣ философоу, пакы дроугаа рѣ приспа и троу
не мнѣ перкы. ростиславъ ко, моравским кнѣ, бгѣ оустн, съвѣ съ-
твори съ кнѣи сконни и с моравланы, послаа къ црѣи миханлоу, глѣ
люде наши поганства са ѿкрѣгши, и по хрѣтанскѣ законѣ дер-
жацѣ, оуѣтла не имѣ таково, н бѣ нѣ въ скон языкъ истоу
15 вѣроу хрѣтаньскоую сказа, да быша и ныи страны того зраце, оупо-
добнана на, то послан ны, кѣко, еппа и оуѣтла таково. ѿ вѣ
бо на вса страны всегда докын зако нсходн. събрав же црѣ съ-
боръ, призка константина философа. и сътвори его слышати рѣу
сїю, и рѣ философѣ, вѣ та троудна соуца, но достоѣ тебѣ тамо
20 нти, сел бо рѣи не можѣ ннѣ никто исправити, шкѣ тѣ. ѿвѣци
философъ и троуденъ съ тѣло и боленъ, ра ндоу тамо, аце нмоу боукви
въ скон языкъ. рѣ црѣ к нмоу дѣдъ мон, и ѿнѣ мон, и нин мнози,
искаше того, не обрѣли того соутъ, то како азъ то моу обрѣ-
сти; философъ же реуѣ то кто можѣ на кодѣ бесѣдоу написати; на
25 еретнѣско нма сѣкѣ ѿбрѣсти; ѿвѣци емоу пакы црѣ и с вардою, да-
дею своѣ. аце ты хоцѣши, то можѣ бѣ тебѣ дати, н даѣ всѣмъ,
н просѣ несоумнѣнїѣ, и ѿкѣрзаѣ толкоуци. шѣ же философъ, по пер-
вому ѿбываю, на мѣтѣвоу са кда, и со ннѣмн поспѣшники. въскорѣ
се емоу бѣ кѣн, послѣушан мѣтѣвоу своѣ рабѣ. и тогда сложи пи-
30 смена, и на бесѣдоу писати еульскоую исперка бѣ слово, и слово
бѣ оу бѣ, и бѣ бѣ слово, и прѣбѣ. възкесел же са црѣ, бѣ про-
слаки съ своимн съкятинки, и послаа и с дары многы, написавъ в
ростислаоу епискоу сицѣ бѣ, н келн всакому уѣкоу, дабы в разоу

ИСТИННЫМ ПРИШЕ, И НА БОЛШИ СЯ УНИЪ МОУДНАЪ, ВЪДЪВЪ ВЪРОУ ТВОЮ
 И ПОДВИГЪ, СЪТВОРИ И НИЪ КЪ НАША ЛЪТА, КВАЛЪ БЕСУКНЫ Ё ВАШЪ КЪЗЫКЪ,
 КГО НЕ БЪ ДАВНО БЫЛО, ТОКМО Ё ПЕРВА ЛЪТА, ДА И ВЫ ПРИУТЕТЕСА
 Ё БЕАНКЪ КЪЗЫЦЪ, И СЛАВА БЪ СКОИ КЪЗЫКОМЪ, И ТО ТИ ПОСЛАХО ТОГО
 ЕМОУ СЕ БЪ ШЕН, МОУЖА УТНА И БЪГОВЪРНА, КНИЖНА И ФИЛОСОФА 5
 ЗЛАО. И СЕ ПРИИ ДАРЪ БОЛИИ И УТНЪИ НАУЕ ВСЕЪ ЗЛАТА И СРЕБРА, И
 ВАМЕНІА ДРАГАГО, И БОГЪСТВА ПРЕХОДАЦІА, ПОДВИГНИСА С НИИ СПЪШНО
 ОУТВЕРДИТИ РЪ И ВСЪМЪ СРІЕЪ КЪЗЫСКАТИ БЪ, И ОБЦАГО СПЪСЕНІА НЕ
 ОРИИИ, НО ВСА ПОДВИГНИ НЕ ЛЪНИТИСА, НО ПЪТИСА ПО ИСТИННЫМ ПОУ,
 ДА И ТЪ, ПРИВЕ А ПОДКИГО СКОИ КЪ БЪЖІИ РАЗОУ, ПРИМЕШИ МЪДОУ СВОЮ 10
 Ё ТОГО МЪСТО, В СІИ КЪКЪ И КЪ БОУДОУЩІИ, ЗА КСА ТЪ ДІА, ХОТАЦІАА
 ВЪРОВАТИ КЪ ХЪ БЪ ПЪШЪ, О НИИЪ И ДО КОНУИИ, И ПАМЪ СКОЮ
 ОСТАВААА ПРОУИ РОДО, ПОДОБИО КОНСТАНТИНОУ, ЦРІО БЕАНКОМОУ.

Дошешоу же емоу морлвы, с веланкою уестію прілатъ и ростиславъ,
 и събравъ оууеники, дастъ а оуунти. къскоръ же весь црѣвныи уннъ 15
 преложъ, наоуун а оутренъи годниъ, и объднъи, и вѣрнъи, и пакѣр-
 ници, и таннъи слоубъ. и ѿверзоша, по прѣусскомоу словесн, оуши
 глаоухъ оуслышѣ кнѣмѣа словеса, и мсенъ бы кзы гоуѣннкы. бѣ же
 са възвесели о се велан, а ділко постыдѣ. ростоциоу бѣію оууе-
 нію, заны завнстникъ исперва, діаво, не терпа сего добра, но 20
 вше въ своа съсоуды, науѣ много възвнзати, гѣа нмъ не славиша бѣ
 о се. аце бо бы емоу сице годъ было, не были могаъ сътво-
 рити, дабы исперва писмены пишоуше бесъды своа, славили бѣ;
 но трѣи кзыкы е токмо нзбралъ, еврънскъ, греуескъ, и латынскы,
 ниш достои боу славоу въздаати. вѣшѣ се гѣюше латынъствн и 25
 фрѣстѣи архіерен и ерен, и оууеници и събракишеса с ними. Филосо
 же, кво дѣдъ иноплеменинкы, кнѣжныи словесы побѣжаа, нрѣ а
 трѣизыинны, кво пплатоу тако написавшоу на титлѣ гнн. не токмо
 се єдино гѣахоу, но и иному бесуннію оууахоу, гѣюше, кво по зем-
 лею жнокѣ уѣци келеглави, и весь гѣ діавола тварь е, и аце 30
 кто оубѣе змѣю, декати грѣ нзбоудѣ того радн. аце уѣкк оубѣеть
 кто, трѣи мѣа да пѣе въ древанъи уаши, а стькланыа са не

прикасає. не бранахоу жрѣткѣ творити по первомоу обычаю, ни же-
 нитвѣ безумслены творити, ксѣ се, яко терніє постѣтъ, словес-
 нымъ огнѣ попали, гл҃а прѣкоу гл҃цю о се · пожри боу жрѣткою
 хвалѣ, и въздан же вышнемоу мѣнтвы твоѣ. жены оуности твоѣѣ
 5 не ѡпоустн. аце бо ю кѣненавндѣвъ, поустниши, не покрываетсѣ
 неустѣ похоти твоѣѣ, гл҃тъ гѣ ксѣдрѣжнтель. съхранитеса дѣомъ
 вашнѣ, и да не оставн кожо вѣ жены оуности своѣѣ. и снѣ, их же
 ненавндѣ, творасте. яко бѣ скѣдѣтѣсткова межоу тобою и межоу
 женою оуности твоѣѣ, ю есѣ оставналѣ, и та обзѣмница твоѣѣ, и
 10 жена завета твоѣѣго. и въ еуліи гл҃а, слышасте, яко рѣно є дрек-
 нимъ · не сътвориши прѣлюбы, аз же гл҃ю вѣ, яко всакъ, н възрн
 на женоу похотѣти еи, оуже прѣлюбы є сътвори є нею срѣє своѣ.
 и пакы гл҃ю вѣ, яко н поустн женоу свою, развѣ словесн любодѣн-
 наго, творитѣ ю прѣлюбн дѣлати, н ѡпоуциеноую ѡмоужа помыеть,
 15 прѣлюбн дѣє. и аплѣ рѣ · н є вѣ съутѣ улка, да не рѣлоуѣетѣ.
 уетырдесѣ мѣѣ сътвори в морѣвѣ, иде стнть оуѣнкѣ своѣ. прѣѣ
 же и коцелѣ кнѣзѣ блатеньскым, и възлюбн велми слокенскым боуѣм,
 и нлоуѣнса нѣ, вѣдѣтъ до ·н. оуѣннѣ оуѣнтн нмѣ, и велнкоу емоу
 уестѣ сътвори, мнмо проводи и, не възѣ же ни ѡ ростнслава, ни
 20 ѡ коцѣѣ, ни злата, ни сребра, ни мнма вѣщн, полѣ еульское слово,
 но токмо пѣвннкы испрошь ѡ обою, десѣ сѣ, и ѡпоустн а.

В натцн же бывшоу емоу, собрашѣ на нь енскоупн, попове и
 уернорнзн, яко враны на сокѣ, въздвнгоша трнѣязычноую ересь,
 гл҃юще · улує, скажи нѣ, како ты еси сътвори словѣнѣ кннги, и оуѣн-
 25 ши а, н же нѣ ннкѣ нмѣ первѣе обрѣлѣ, ни аплн, ни рнмскы на-
 пѣжь, ни феологѣ грнгорннѣ, ни ероннѣ, ни акгоустн; мѣ трн ѣзыкн
 токмо кѣмѣ, нмн достонтѣ въ кннгѣ слактн бѣѣ, скрѣтнскѣ, салн-
 нескѣ, латннскѣ. ѡвѣща филосо к ннѣ не ндѣ ли дѣожѣ ѡ бѣ ра-
 кно на кса, ни ли слннѣ такѣ не сѣѣ ли на кса, ни ли дыхає на
 30 въздоу равнмо вси; то како вѣ са не стѣднтѣ, трн ѣзыкн токмо
 мнѣще, а проунмѣ кѣмѣ ѣзыкомѣ и племенемѣ слѣпн велѣще
 быти и глоухн; скажнтѣ мн, бѣѣ твораѣце немоуцнѣ, яко не могоуцнѣ

СЕГО ДАТИ, НИИ ЗАВИСТАВНО, НЕ ХОТАИИ ДАТИ; МЫ ИНОГЫ РОДЫ ЗНАЕ, КНИГЫ ОУМВЮЩА, БГОУ СЛАВОУ ВЪЗДАЮЩЕ СВОИ ШЗЫКО КОЖО. МВЪ ЖЕ СОУ СИ' ФОРМЕНИ, ПЕРСИ, АКЪГН, НЕБЕРИ, СОУГДИ, ГОТФН, ОБРЕ, ТОУРИИ, ВОЗДРЕ, АВАЛАНЕ, ЕГНИГАНЕ, СЪРИ И НИИ ИНОЗИ. АЩЕ ЛИ НЕ ХОЩЕТЕ ѿ СИХЪ РАЗОУМЪТИ, ПОНЕ ѿ КНИГЪ ПОЗНАТЕ СОУДИЮ. ДЪДЪ БѠ ВЪПІЕТЪ, 5 ГЛА ПОНТЕ ГЪИ ВСА ЗЕМЛА, ПОНТЕ ГЪИ ПЪ НОВОУ. И ПАКЫ ВЪСКАНКНЕТЕ ГЪИ ВСА ЗЕМЛА. ПОНТЕ И ВЪЗКЕСЕЛАНТЕСА, И КЪСПОНТЕ. И ДРОУГОНЦИ' ВСА ЗЕМЛА ДА ПОКЛОНИСА И ПОЕ ТЕБЪ, ДА ПОЮ ЖЕ ИМЕНИ ТВОЕМОУ, ВЫШИИИ. И ПАКЫ ХВАЛАНТЕ ГЪ ВСИ АЗЫЦИ, И ПОХВАЛАНТЕ ЕГО ВСИ ЛЮІЕ. И ВСАКО ДУХАНІЕ ДА ХВАЛАНТЬ ГЪ. ВЪ ЕУЛІИ ГЛЕТЪ ЕЛНКО ЖЕ Е ПРІАЛО И, ДАСТЬ 10 И ОБАЕШЪ, ДА УАДА БЪІА БОУДОУ. И ПАКИ ТОИ' НЕ О СИ БО МОЛЮ ТОКМО, НО И О ВЪРОУЮЩИ СЛОВѠ И Е МА, ДА ВСИ ЕДИНО БОУДОУ, ШКО И ТЫ, ОУЕ, ВЪ МНЪ, И АЗЪ Е ТЕБЪ. МЛѠЕН БО РЕУЕ ДАНА МИ Е ВСАКА ВЛАСТЬ НА НБСИ И НА ЗЕМЛИ. ШЕШЕ ОУЕО, НАОУУНТЕ ВСА ШЗЫКИ, ВЪТАЩЕ А ВЪ ИМА ОІА И СИА И СТГО ДЪА, ОУУАЩЕ А ХРАНТИ ВСА, ЕЛІКА ЗА- 15 ПОВАДАЛЪ ЕСМЪ ВЪ, И СЕ АЗЪ С ВАМИ ЕСМЪ ВСА ДНИ ДО СКОУАНИА ВЪКА, АМИНЪ. А МАРКО ПАКЫ ГЛЕТЪ ШЕДШЕ В ВЕ МИРЪ, ПРОПОВЪДАНТЕ ЕУЛІЕ ВСЕН ТЕАРИ. ВЪРОКАВЪ И КРЪЩСА, СПСЕТСА, А НЕ ВЪРОВАКЫН, ОСОУДНТСА. ЗНАМЕНІИ ЖЕ ПОВАРОВАКШИ ПОНДОУ СИ' ИМЕНЕМЪ МОИ ВЪСМ НЪДЕНОУ, ШЗЫКИ ВЪЗГЛЮ НОВЫ. ГЛЕМЪ ТО И К ВЪ ГОРЕ ВАМЪ, КНИГ- 20 УІА, ФАРИСВИ АНЦЕМЪРИ, ШКО ЗАТВОРАЕТЕ ЦРЪТКО НБНОЕ ПРЕ УЛКЫ. ВЫ БО НЕ ВХОДИТЕ, И ХОТАЦИ КНИТИ НЕ ОСТАВАЕТЕ. И ПАКИ ГОРЕ ВЪ, КНИГУІА, ШКО КЪДСТЕ КЛЮУЪ РАЗОУМНЫИ, НО САМИ НЕ КНИДОСТЕ, И ХОТАЦИ КНИТИ ВЪЗВРАНИСТЕ. ВЪ КОРЕНФЕѠ ЖЕ ПАВЕЛЪ РЕ' ХОЩОУ, ДА ВСИ ШЗЫКИ ГЛЕНТЕ, НАУЕ ЖЕ ДА ПРОРИЦАЕТЕ. БОЛИ ОУЕО ПРОРИЦАА, НЕЖЕЛИ 25 ГЛА ШЗЫКИ, РАЗВЪ АЩЕ НЕ СКАЗАЕ, ДА ЦРЪККИ СЪЗНАНИЕ ПРІИМЕ. ИИЪ ЖЕ, БРАТИЕ, АЩЕ ПРІИДОУ К ВАМЪ, ГЛА ШЗЫКИ, КОЮЮ КЪ ПОЛЗОУ СЪТКОРИЮ, АЩЕ КЪ НЕ ВЪГЛЮ НИИ ѿКРОВЕНІЕМЪ, ЛИ РАЗОУМО, ЛИ ПРРЪЕСТВО, ЛИ ОУУЕНІЕМЪ; ОБАУЕ БЕЗЪДИНАА ГЛА ДАЮЩЕ, АЩЕ ЛИ ПИЦИАЛИ, АЩЕ ЛИ ГОУСАИ, АЩЕ РАЗНЪСТВІА ГЛСО НЕ ДАСТЬ, КАКО РАЗОУМЪТЕСА СОПОМОЕ, 30 НИИ ГОУДЕНОЕ; НБО АЩЕ ВЪВЪСТЕНЪ ГЛСЪ ТРОУБА ДАСТЬ, КТО ОУГОТОВАЕТА НА БРАНЬ; ТАКО И ВЪ, ШЗЫКО АЩЕ НЕРАЗОУМНА СЛОВЕСА ДАСТЕ, КАКО РАЗОУМНО БОУДЕ ГЛЕМОЕ; БОУДЕТЕ БО ВЪ АЕРЪ ГЛЮЩЕ. ТОЛНКО

ОУБО, АЩЕ СА КЛЮУНТЬ, РѠ ГЛАНЪ ВЪ ВСЕМЪ МИРѢ, Н НИЕДИНЪ ЖЕ Н БѢ-
 ГАСЕНЪ. АЩЕ ОУБО НЕ ВЪМЪ СЛЫ ГЛСОУ, ТО БОУДОУ ГЛЮЩЕМОУ МИ ВАР-
 ВАРЪ, Н ГЛАН МИЪ ВАРВАРЪ. ТАКО Н ВЪ ПОНЕ РЕВИНТЕЛЕ ЕСТЕ ДХОВНЪ, КЪ
 СОЗДАНІЮ ЦРКВИ ПРОСИТЕ, ДА ВЫ ИЗЫВАЕ. ТЪМ ЖЕ Н ГЛАН ШЗЫКѠ, МОЛН-
 Б СА, ДА СКАЖЕ ТИ. АЩЕ БО ШЗЫКѠ МЛТВОУ ДЪЖ, ТО ДХѠ МОЛНТСА, А ОУМѠ
 БЕС ПЛОДА Е. УТО ОУБО Е ПОМОЛЮ ДХѠ, ПОМОЛЮ Н ОУМѠ, ПОЮ ДХОМЪ, ПОЮ Н
 ОУМѠ; АЩЕ БЛВНШИ ДХѠ, ИСПОЛНАА МЪСТО НЕРАЗУѠМНА, КАКО РЕУЕ, АМИНЬ,
 ПО ТВОЕИ ХВАДЪ; ПОНЕ НЕ ВЪСТЪ, УТО ГЛШН. ТЪ ОУБО ДОБРЪ ХВАЛШН, НО
 ДРОУГЫН НЕ ЖНЕСА. ХВАЛЮ БА МОЕГО, Ѡ ВСЪ КА ПАУЕ ШЗЫБЫ ГЛА. НО
 10 ВЪ ЦРКВИ ХОЦЮУ НА СЛОВЕСЪ ОУМѠ СКОИ ГЛАТИ. ДА НИИ МОУЮУ, А НЕ
 Е ТМОУ СЛОВЕ ШЗЫКѠ. БРАТІЕ, НЕ ДЪТИ БЫВАТЕ ОУМЫ, НО ЗАБОЮ МЛА-
 ДЕНСТВОУНТЕ, ОУМЫ СЪКЕРШЕНН БОУДЕТЕ. В ЗАКОНЪ, ВЪСТЕ ПИШЕ, ККО
 НИИШЗЫУНЫМИ Н ОУСТНИМИ НИЗМИ ВЪГЛЮ ЛЮДЕ СИ, Н ТАКО НЕ ПОСЛОУШАЮ
 МЕНЕ, ГЛЪ ГЪ. ТЪМЪ ШЗЫИ ВЪ ЗНАМЕНІЕ НЕВЪРНЪ СОУТЬ, А ПРФУЕСТВО
 15 НЕ НЕВЪРНЪ, НО ВЪРОУЮЦІИ. АЩЕ БО СНИДЕСА ЦРКВИ ВСА ВКОУТЬ, Н
 ВСИ ГЛЮ ШЗЫКИ, ВНИДЕ ЖЕ НЕРАЗУѠМИ, НИИ НЕВЪРЕНЪ, НЕ РЕУЕ АИ, ККО
 ЗАИ СА ДЪТЕ; АЩЕ АИ КСИ ПРФУЕСТВОУЮ, ВНИДЕ ЖЕ НИЪ НЕВЪРЕНЪ, НИИ
 НЕРАЗУѠМНЪ, ОБАНУДЕСА ПРЕ ВСЪМИ, КЪСТАЖАЕСА Ѡ ВСЪ, Н ТАИИИ
 СЦА ЕГО ШВЪ БЫВЛЕ, Н ТАКО ПАДЕ НИЦЪ Н ПОКЛОИИТСА БГОУ, ПОВЕДА
 20 ВЪ ИСТИННОУ, ККО БЪ В ВАСЪ Е. УТО ОУБО Е БРАТІЕ; ЕГДА СХОДИТЕ-
 СА, КОЖДО БА ПАМЫ НИИТЕ, ОУУЕНІЕ НИИТЕ, КАЛЕНІЕ НИИТЕ, ШЗЫКЪ
 НИИТЕ, СКАЗАНІА НИИТЕ, ВСА И СОЗДАНІЮ ДА БЫВАЮТЬ. АЩЕ АИ
 ШЗЫКѠ КТО ГЛЪ, ПО ДЪМА, НИИ ЗЪЛО ПО ТРЕМЪ, Н ПО УАСТИ ЕДИИЪ
 ДА СКАЖАЕ ТЪ. АЩЕ АИ НЕ БОУДЕ ГЛЪНИКА, ДА МОЛУИ ВЪ ЦРКВИ, СЕБЪ ДА
 25 ГЛЪ Н БОУ. ПРЦИИ ДКА, НИИ ТРИЕ ДА ГЛЮТЬ, А ДРОУЗИИ ДА СКАЖАЮ. АЩЕ
 АИ НИИМОУ ШВНТСА СЪДАЦЮУ, ПЕРВИИ ДА МОЛУИ. МОГОУ БО ПО ЕДИИМОУ
 ВСИ ПРФУЕСТВОКАТИ, ДА ВСИ ОУУАСА, Н ВСИ ОУТЪШАЮТСА. Н ДОУСИ ПРФУСИИ
 ПРРКОМЪ ПОВИНОУЮТСА. НЪ БО НЕСТРОЕНІЮ БЪ, НО МИРОУ. ГЛА БО ЗАПО-
 ВЕДЪ Е. АЩЕ КТО НЕ РАЗУѠМАЕ, ДА ОУУИИСА, Н РАЗУѠМАЕ. ТЪ ЖЕ, БРАТІЕ,
 30 РЕВНОУНТЕ ПРОРИЦАНІЮ, Н НЕ БРАНИТЕ ГЛАТИ ШЗЫКИ. ВСА БЛГОВЪРНО ПО
 УИНОУ ДА БЫВАЮ. Н НАКН ГЛЪ. ВСА ШЗЫКЪ ИСПОВЪСТЪ, ККО ГЪ ІС ХЪ
 ВЪ СЛАКОУ БОУ ѠЦЪ, АМИНЬ. СНИИ СЛОВЕСЫ Н НИИМИ БОЛШЕ ПОСРАМА
 Д, ОСТАВИ.

Оувѣдавъше рѣскимъ папѣ, посла по нь. дошѣшоу емоу рима, нзуде самъ апостоликъ андрѣанъ противоу емоу съ всѣми гражаны, свѣцѣа несоуѣе, оувѣдавъше, яко несоуѣ моци стѣго климента мѣника, и папежа рѣскаго. и тогда бѣ уюдеса науа творити. ѡслабленѣ тоу уѣкъ исцѣлѣ, а нини мнози разлуннѣ недоуѣгъ нзбыша, тако и пѣвнѣи пѣвшѣи а, нареکشѣ памѣ стѣго климѣта, нзбыша. прѣимъ же папѣ кингы словенскыа, оѣти и положи а въ цѣркви стѣа мѣра, ѣ са нарѣчѣе фатанѣ, пѣвше на нини антоуѣрѣю. и посѣе повелѣ папѣ дѣвѣа еѣнома, фѣурмосу и гондрѣоу, стѣти словенскыа оуѣнкы. яко ѡѣтиша а, тогда пѣша антоуѣрѣю въ цѣркви стѣго апѣла петра 10 словенскѣи изыкѣ, и въ дроуѣгын дѣнь пѣша въ цѣркви стѣа петроу-нилы, и въ третѣи дѣнь въ цѣркви стѣго андрѣа, и ѡтоуѣдоу пакы оу великого оуѣтѣла шзыуѣскаго, павла апѣла, въ цѣркви пѣша стѣоуѣю антоуѣрѣю словенскы на стѣи грѣкѣ, нмзюѣе на помощь стѣго арсенѣа епископа, единаго соуѣца ѡ седми еѣпѣ, и анастаса вѣвлотникара. 15 ѡлософъ же съ своимъ оуѣеникы не преставше, достонноу хвалоу бѣоу въздаа о сѣ, риманиѣ не преставхоу ндоуѣе к нѣмоу, въпрашаѣе о ксѣ, и сказаѣиѣ соуѣтоуѣь и трѣгоуѣь прѣимѣахоу ѡ нѣ. жидокинъ же нѣкѣи тако прихода, стажашеса с нѣ, и рѣе емоу единаю. нѣ оуѣе прише хѣ по унслоу лѣтнѣмоу, о немъ же гѣлють кингы 20 и прѣрѣи, яко ѡ дѣвѣ са емоу ѣ родити. поуѣе же емоу филосоѣ всѣ лѣта ѡ адама по радоу, сказа емоу по токоу, яко прише лѣ, и селѣико лѣ ѣ ѡтола доселѣ, и нлоуѣникъ н, ѡпоуѣсти.

Постигши же и многы трѣоудѣ, боляти науа, и терпѣаѣоу емоу изю болязненноуѣю многы дѣни, и единаю видѣвъ бѣжѣе вѣвленѣе, нѣта 25 пѣти сице. о рекшии мнѣ, идемъ въ двѣры гѣа, възвесеанса доуѣ мон и сѣѣе обрѣдокаса. обѣлѣжеса въ уѣтѣа своа рѣзы, тако прѣбѣ, вѣ дѣнь веселаса и гѣа. ѡселаѣ нѣсмѣ азъ ни цѣрю слоуѣга, ни нѣмоу никѣмоу на земан, но токѣмо бѣоу всѣдѣржитѣаю бѣ и есмѣ ѣ кѣкы, амѣнѣ. въ оуѣтрѣи дѣнь, въ стѣи уѣрнеуѣскѣи обрѣа обѣлѣжѣ- 30 са, и свѣ къ свѣтоу прѣи, и нѣа си нарѣе кѣрѣлѣ. в то же обрѣа прѣбѣи. дѣи. и ѣ са прѣбанжи годѣна, да покон прѣимѣ, прѣставѣса на кѣуноуѣю жнзнь, и кѣздѣникъ къ бѣоу роуѣцѣ скон, сътвори

млтвоу съ слсзани, сице глѧ гн бже мон, нже еси вса аггльскы
 унны н бесплотныа съставляь снам, нбо распныи н землю оснокаяь,
 н вса соуцпа ѿ небытѧ в бытїе привѣ, н еси всегда вездѣ послоу-
 ша творацихъ волю твою, боациса тебе н хранаци заповѣди твоа,
 5 послоушан моєа млткы, н вѣрноє твоє стадо съхрани, емоу ма бѣ
 приставкѣ некаюунмѧ н недостоннаго раба твоего. нзбавлаа вса ѿ
 всакоа безбоныа н поганскыа злобы, н ѿ всакого многогунныа
 имени н хоуанаго еретнскаго шзыка, глѡщаго ма та хоулоу, погоуен
 тришзуюноу ю ересь, н възрасти нрѣкѣ свою множствоѿ, н вса въ
 10 единодшїе съвзкоупаь, сътвори нзрѧны люди, единомыслаца о ист-
 иннннн вѣрѣ твоєн н правѣ исповѣданїн, въздохнї въ срѣца н слово
 твоего оууенїа. твоєн бо ѣ дарѣ. аще ны еси прїа недостонныа ма
 проповѣданїе еуѧлїа хѧ твоего, острацааса ма добраа дѣла, твораци
 оугоднаа тебѣ, ѣ мнѣ бѣ далѣ еси, яко твоє, тебѣ предаю. оустрои
 15 а силноу десницю твоєю, покрывла кровѿ крнлоу твоєю, да
 всако хвалѧ н слава нма оца н сѧа н стго дха ѣ вѣкы, аминь.
 лобзавѣ вса стѧ лобзанїе, н рѣ. блвєнѣ бѣ нашѣ, нже не дасть ма
 в лобнтоу зоуѣѿ невннннмѣ врагѣ нашн, но сътъ н съкроушнса, н
 нзбавн ны ѿ нстлнѧ. н тако поуи о гѣ, бывѣ .мв. лѧта, въ .дї.
 20 днѣ мїѧ фєврала, въ нннннѣтѣ .в., ѿ тварн всєго мнра гѣ. н т. ѿ. з.
 повєдѣ аплн всѣ грєкѿ, нже бахоу в рнмѣ, тако н рнмаанд всѣ,
 съ свѣцїамн ѣшѣсєса, пѣти ма ннї н сътвори ти провоженїе емоу,
 яко самомоу папєжоу сътвори нн. тоже н сътвориша. мєфодїн же,
 брѧ єго, просн апостолика, глѧ. яко мати ны ѣ заклала, да н маю
 25 перєвѣ ма соу ндѣ, да принсєѣ брата въ свон монастырь, н тоу
 н погрєвѣ. повєдѣ папѣ кложїти єго в ракоу н заєнти гвоздн
 желѣзнымн, н тако держа н сѣмь днѣ, готова н ма поу. рєкошѧ
 ко апостоликоу рнмстїн єпнп. понѣ ѣ вѣ, по многѣ землѧ хош-
 ша, прнвєлѣ ѣ само, н здѣ дшюу єго нзлалъ, здѣ емоу достон лє-
 30 жати, яко утноу моужоу. рѣ же апостоли то за стню єго н любовь,
 рнмскыи обмыан прєстоупаь, погрєбоу н в моѣ гробѣ, въ цркєн стго
 апла петра. ѿкшцѧ брѧ єго. понѣ мене не послоушастє н не дастє
 ми ѣ, аще вѣ ѣ любо, да лажѣ въ цркєн стго каннєнта, с нн же

е сѣмо прише. повелѣ апѣлкѣ тако сътворити. и пакѣ събракишѣса
 епѣо всѣ и уерныце, и всѣ люде, проводити его утѣно. хотѣше по-
 ложити ѣ, рекоша епѣи. ѿгвожьше ракоу, видѣмъ, аце ѣ цвлѣ,
 егда ѣ что взато ѿ него; и троужьше много, не могоша ѿгвоз-
 дити раки по бжѣю повелѣнїю. и тако с ракою положиша и къ 5
 гробѣ, о десноуоу страмоу олѣара къ цркви сѣго кнмента, ндѣ
 наша тогда многа юдеса бывати, ѣ кидѣше рнѣаме, болѣ са
 приложиша сѣни ѣ и уѣстн. написаше нконоу ѣ на гробѣ, пове-
 лѣша съзѣти горѣти над ни днѣ и нѣ, хвалѣце бѣ, прославляюциѣ
 скол оугѣнны, томоу бо ѣ слака ѣ вѣкы. аминь. 10



ПРИМЪЧАНІЯ.

Стран. Строк.

- 50 10 Въ подлин. ѿтнвѣдъ.
52 30 Оуже мѣм.
54 32 мко же ѿ.
56 15 крѣтисѣ
— 32 поурѣкшѣ
58 6 оурѣи и весь сонмъ
60 11 дрѣкшми
— 17 постель, но въ 20 строкъ ѿ коцел.
62 5 дѣл
— 13 иномъуноу си
— 27 и вси прѣци
63 11 петроушнды
— 30 къ стѣм и уершеуьскимъ обрл
64 4 твора
— 15 силою и десницею
— 24 къпроси



III

4.

По бумажной рукописи Московской Духовной Академии № 63-й в листъ, полууставомъ разныхъ почерковъ по 214 листъ, дальше скорописью XVII-го вѣка до самаго конца. Начало Житія Кирилла писано полууставомъ, нѣсколько отличнымъ отъ прежняго и чернилами желтоватыми, вѣлошь, но съ 113-го листа по 153-й въ два столбца полууставомъ далеко стариннымъ: это остатокъ отъ рукописи, бывшей уже подъ вліяніемъ непогоды. Прописныя и заглавія почти всюду кироварныя. Житіе простирается съ 99-го до половины 2-го столбца 120-го листа. Переплетено въ доски, оправленные въ красноватую кожу, съ разными на ней вытиснутыми узорами: отъ застежекъ уцѣлѣла только верхняя.

Мѣсяцъ Феврала въ .дѣ. днѣ. житіе оучителя словѣнскѣ
языкѣ. кирилла философа. блвнѣ шчѣ.

Бѣтъ мѣтвены и цѣдрын, жадѣа покааніа улау, да бѣша спсѣни
вси бѣан и в рѣзъмъ истынын пришиа, не хощетъ бо сѣртн грѣш-
никомъ. но покаанію и животу, аще наипауе прележнѣтъ на злѣбу,
но не ѡставляетъ рѣда улау ѡпѣсти ѡслабленнемъ и въ соблазнѣ
непріазнени прѣити и пагнѣнѣти, но на кажда лѣта и времена не пре-
стаѣтъ бѣгѣн творѣ на многна, ѡкоже неперва, таже и нынѣ, патрѣархи
нѣрѣіе и ѡцы, по тѣхъ прѣкы, а по сіхъ апѣлы и мѣтвнн и прѣннн мѣжи
и оуѣтан, и зѣнраа нѣхъ ѡ многомолѣннѣго житнѣ сѣго. знѣетъ бо
своѣ гѣ, нѣже сѣтъ егѣ, кѣкоже рѣуѣ: ѡнѣрѣа моѣ глѣсъ моѣ слышатъ,
и азѣ знѣю, и нѣменсѣи козѣкы а, и по мѣтѣ хѣдатъ, и дѣю нѣмъ
жѣвѣтъ вѣчѣннн. ѣже и сѣтѣорѣ къ нѣашѣ рѣѣ, возжнѣгѣ нѣамъ оуѣтѣлѣ

снѣце, њже њ просяѣти азъкъ нашъ, слабостію ѿбрауѣнии оумъ нашъ, паче же лѣстною дѣволею, не хотѣвшимъ во свѣте заповѣди бжїи ходити. житїе же єго ѿблаетъ по малу сказаемо, ѡкоже баше, да њже сѣ слышл, подобѣтса єму, бодрость прїѣмла а лѣность ѿметла.
 ѡкоже рече аплзъ подобни ми бываѣте, ѡкоже њ азъ хѣ.

В селѣнствѣхъ граде баше мѣжъ єтеръ добороденъ њ богать, њменемъ левъ, прндѣржа самъ дрягарескъ по стратїномъ. баше же блговѣренъ њ праведенъ, сохраниа вса заповѣди бжїа њсполнѣ, ѡкоже њногда њѡкъ. живѣн же с подружнемъ своимъ, родѣ седмеро
 10 ѡтроуатъ, ѡ мѣже бѣ мвзїнецъ седмимъ константинъ философъ, настакникъ њ оууителъ нашъ. єгда же њ родѣ мѣти, њ вѣаша њ доѡанїи, дабы њ дошла, ѡроуа же не восхотѣ ѡтнса по уюль сосѣцъ никако же, разъкъ мѣренъ, дондеже ѡдоено бысть. се же бысть по смотрѣнїю бжїю, дабы добра корене добра лѣтѡраслѣ несквернымъ
 15 млекомъ вздѡено было. по сѣмъ же добралъ та родїтеле, совѣщашлѣ, не сходїтсѣ, говѣюща сѣбѣ, нѡ тако жїста ѡ гї, ѡкоже братъ њ сестра за четѣредесатъ лѣтъ, дондеже а смѣрть разлуи, никако же не престѣпаше того свѣта. на сѣдъ же єму хотѣшѣ нѣти, плакашесѣ мѣти ѡтроуати сего, гѣюциъ небрегоу ѡ всемъ, разъ
 20 вѣ ѡ младенїи семъ єдїномъ, какѡ њматъ оустроєнъ быти. ѡмъ же єн рече вѣрѣ мнѣ, жено. надѣюсѣ ѡ бжѣ, ѡкоже датѣ єму њматъ ѡїа њ стронїтеле такового, њже стронѣтъ вса крїнанѣ. єже са њ сѣмьсть. седмѣ же лѣтъ ѡтрокъ сынъ, видѣ сѡмъ, поїѣдал ѡїцѣ мѣти, њ рече, ѡкоже стратїгъ собрѣ кѣ дѣца њ рече по мнѣ њзверѣ сѣвѣ ѡ нѣхъ,
 25 юже хѡщемѣ подружїю на юмоуцѣ њ свѣрсть сѣвѣ. азъ же глѣдѣтъ њ смотрѣнѣ всѣхъ, видѣхъ єдїнимъ краснѣшимъ всѣхъ, лицемъ скѣтѣшлѣ, оуцрашѣнѣхъ велїимъ монїсты златѣ њ сїсѣрїимъ њ всѣю красѡтою, ємъ же њмла вѣ сѡфлѣ, сѣ рѣчу мѣдрость, тѣ њзверѣ. слышашѣ же словеса сѣ родїтеле єго, ренѡста к немѣ сѣхъ, храни законѣ ѡїа твоего, не ѡверъ
 30 зи наказанїа мѣти твоеѣ. скѣтїанїиъ во заповѣди законѣ њ скѣтѣ. рѣнѣ же прѣдрѣтѣ сестра мнѣ вѣдѣн, а мѣдрѡсть зпѣемѣ сѣвѣ сотворѣ. слышѣтъ во прѣдрѡсть паче слнїца. аще бо ю прѣводѣшѣ в сѣдѣ њматѣ подружїю сѣвѣ, то ѡ мнѡга зла њзбѣвѣшлѣ єю. єгда же њ вѣдѣста

на оуученіе книжноє. спѣаше пѣуе всѣ оуучикъ ѣ книгахъ па-
 шатю и хитростию кельми, ꙗко и днѣхъ бѣти. единою же ѿ
 дѣти, ꙗко же ѿбѣуамъ єсть богатнунцимъ ганимѣнїе творити ло-
 витвою, и ѡуде с нимъ на поле, истребъ скон вземъ, и ꙗко
 пѣстїи, по смотрѣнїю бжїю взать и кѣтръ и замесе, ѡтрокъ же
 ѿ того въ оуученїе ипѣи и к пѣуалъ, два дни не ѡсть. уѣколюбнємъ
 сконмъ мѣтнвн бгъ, не кела емъ привѣкнзти житѣнскихъ кѣрѣхъ,
 оудобѣ оулоки и. ꙗкоже оулоки плакнѣхъ въ лова еленемъ, тѣко и сего
 истребомъ. в себѣ же помѣиналъ житїа сего оутѣхъ, ѿкашше, глѣ тако-
 во амъ єсть житне се, да в радостн мѣсто пѣуалъ прѣбываєтъ; ѿ
 сего днѣ по нмъ са пѣтъ имъ, еже єсть сего лѣушн, а ѣ молакъ
 житїа сего сконхъ днѣн не итнхъ. по оуученїе са нмъ, сздѣаше в дому
 своємъ, оууѣса нзоуѣсть книгамъ стго григѣрна бгослоубца, и знаме-
 нїе крѣное сотворъ на стѣнѣ, и похвалъ илнса стмъ григѣрїю снцѣ
 ѿ григѣрїе, тѣломъ уѣуе, днѣю аггѣе, ты тѣломъ уѣкъ сын, ꙗки-
 са аггѣлъ. оустѣ бо твоѣ ꙗко единокъ ѿ серафимъ, бгъ прослаклѣютъ,
 вселѣннїю просвѣрѣютъ прѣкша крѣхъ оуученїемъ, тѣмъ же и ма, при-
 падѣюща к тебе кѣрою и любѣкню, прїннн и бѣди ми просвѣтителъ
 и оуѣталъ. тѣко возкѣрѣаше. вѣшѣ же ко многн бесѣды и ѡмъ келїи,
 не могїи разумѣти гавѣннъ, къ оуучннїе келне впаде. стѣраментъ же бѣ
 єтеръ тѣ, оуѣмѣ грамотнїкню, и к немъ шѣ, молаше и, на ногѣ емъ па-
 даа, вдатса емъ. добръ дѣн, наоууи ма хитрости грамотнѣстїи. ѡнъ же
 талашъ скон погрѣбѣ, и рѣуе к немъ ѡтроуе, не трѣжанса. ѿ реклѣса
 єсмъ ѡтннѣдъ никогѣ же не наоууити в моѣ днн семъ. ꙗки же ѡтрокъ
 со слезѣамъ кланѣса емъ и глѣше возъмн всю мою уѣсть ѿ дому
 ѿца моего, еже мене достѣнтъ, а наоууи ма. нехотѣвшнхъ послѣшати,
 шѣ домокъ, ко молнѣхъ прѣбываше, дабы ѿбрѣлъ желѣнїе срѣца
 своего. самнѣв же ирѣ стронтелъ, иже нарицѣетса логофетъ, послѣ
 по нъ, дабы са съ ирѣмъ оууналъ. ѡтрокъ же, оуслѣшавъ се, с радо-
 стїю пѣти са ѣтъ, и на пѣтїи са покаѣннъ, мѣткоу сотворнн, глѣ бже
 ѿцѣ нашинхъ и гн мѣти, еже єсн сотворъ всауескаѣ слѣкомъ, прѣдѣ-
 тїю своєю сздѣвѣ уѣка, да владѣетъ творѣннмъ тобою ткѣрнмъ,
 дамъ же ми сѣшѣюу къскрѣн ткѣнхъ прѣмѣдрѣсть, да разумѣвѣ, утѣ
 єсть оуѣодно тебе, снѣсѣса. азъ бо єсмъ рабъ твоѣ, снѣ расѣма тво-

ва. и к семъ проуюю соломоию мѣткъ нѣгѣавъ, востакъ, реуе: аминь.
 егда же прииде къ ирѣюгороду, вѣдѣша и оууителемъ, да са оууитъ,
 и к три мѣры извѣкъ грамотнику, и проунѣ са вѣтъ оууеннемъ. из-
 оууиже са ѡмиръ и геѡмѣтрѣи оуу лѣва и оуу фотъ, диалексѣи и всѣмъ
 5 философскимъ оууенѣемъ, к сѣмъ же и риторикѣи и арифметикѣи, и
 астрономѣи, и мѣсикѣи, и проунѣмъ еллинскимъ оууенѣемъ, такоже нѣ-
 вы уе кса, ѣкоже бы могавъ кто единою макѣикѣити ѡ нихъ. скорость бо
 са съ приажаѣнемъ сключи, друга друга преспѣваѣици, имъ же оууитѣа
 и хъ и хитрости свершаѣють. боле же оууитѣа тихѣи ѡбразъ на себе
 10 ꙗкѣаа, с тѣми бесѣдоваше, с нимъ же бѣаше полезнѣе, оуукаиваше
 ѡ оууклонаѣицихъ во стрѣты, и помышлѣше, како бы и земнымъ немѣаа
 премѣнѣишъ, нѣзлетѣти ис телесе сего и зъ кѣомъ жити. оуузрѣк же тако
 сѣири логофетъ, давъ емъ власть на скоѣмъ домѣ и къ црѣви по-
 лѣтъ съ дерзновѣнѣемъ входить. и вопросѣи единою, гѣа: философе,
 15 хотѣавъ бѣхъ оуукадѣти, что естъ философѣа; ѡнъ же хитрымъ
 оууомъ реуе: абѣе: бѣи и уѣлескимъ вѣицемъ рѣзъ и елико мо-
 жеть уѣкъ прикѣажитиса кѣа, ѣко дѣтелю оууитъ уѣка по ѡбра-
 зъ и по подѡбѣю бѣити сотворѣемъ. и ѡ сего же науе кѣзѣи
 и ирѣю вопрошѣише ѡ ксемъ толѣкъ велѣми и уѣстенъ. ѡнъ же емъ
 20 сотвори оууенѣе философско, и малѣ словесѣхъ велѣи оууъ сказавъ.
 к унстотѣ же превѣка, велѣми оуукава бѣа, толѣми науе любѣзѣнъ
 ксѣмъ быкаше, и логофетъ ксѣкъ уѣсть твора емъ говѣишъ, злата
 много дѣише емъ, ѡнъ же не прѣимѣше. единою же реуе: к немъ
 твора: красота и мѣрость нѣдѣи ма нѣзлѣха любѣити та, то дѣиеръ
 25 нѣлю дѣхѣику, юже ѡ прѣла нѣзахъ, краснѣ и богѣтъ, рѣда до-
 бра и велѣа. аиже хѣиешн, подрѣжѣю сѣю ти дѣмъ. ѡ црѣа же
 нѣе велѣю уѣсть и кѣжѣнѣе прѣимъ. болѣна поуѣи, къскоре ко стра-
 тѣгъ будѣишн. ѡвѣиѣк же емъ философъ даръ оууко велѣи требѣицимъ
 его, а мнѣи волѣи оууенѣи мѣсть ниутѣ же, имъ же рѣзѣмъ сокѣавъ,
 30 правдѣикуа уѣи и богѣтѣства хѣиѣи нѣскѣти. слышавъ же логофетъ ѡ-
 вѣитъ егѣ, шѣ к ирѣви, реуе: се философъ оууици не любѣитъ житѣа
 сего, то не ѡстѣпимъ егѣ ѡ ѡбѣици, но построѣише е на поновѣство,
 вѣдѣимъ емъ слѣжѣв, да будѣтъ кѣкѣотѣкѣръ оуу патриѣрха во сѣи
 софѣи, немѣи понѣи тако оуудержѣимъ и. еже и сотвориша емъ. мѣло

же с нимъ к сѣмъ бѣвѣ, на оуское море шѣ, тѣмъ свѣрса к манастирѣмъ.
нѣскаша же єго .Ѣ. мѣцѣ, н ѣдва ѡбрѣтоша. не мѡгше же єгѡ оунидѣти на
тоже савжєніє, оумоаша н оуутальнымъ столѣ прѣати, оуунти Філосоѡ
н тоземъца н странна со всакою савжбою н помѡщю, н по то
са ѣтъ.

Бѣ же ѡніи патрїархъ єресь возвѣглъ, глѣ не творѣти утѣ стѣмъ
нкошамъ. свѣрѣкше сокорѣ н ѡблѣнѣкше н ѣво не прѣко глѣтъ, согна-
ша н со стола. ѡнъ же реує: насѣлѣмъ ма согнашм, а не препрѣвше
мене. не мѡжетъ бо нѣкто же прѡтѣкѣтиса слокесѣмъ момъ. црѣ
же с патрїкїи оустрои Філосоѡа, посла на нь, реує тѣко: аще мѡ- 10
жешн юношѣ сопрѣти, то нѣки столѣ свѡи прѣимешн. ѡнъ же, оузрѣкѣ
Філосоѡа оуна тѣломъ, а не вѣдын стара оума в немъ, нже кѣхъ
с нимъ послани, реує к нїмъ: вы помѡжна моего масте достѡнни, то
како а хоцѣш с вами прѣтиса; Філосоѡ же к немъ реує: не люскаго
ѡбшѣла дерлн, но бжѣихъ заповѣден зрѣ. ѣкоже бо єси ты ѡ земѣ- 15
ла, а дшѣ бгѡмъ наставлѣна, тако н мы вси, то нѣ землю зрѣ, улѣе,
не гордѣса. нѣки же ѡніи ѡвѣща: неподѡбно єсть в осень црѣтца
нскѣти, нн стара на коннѣ гнѣти, ѣко же юношѣ єтера несторѣ.
Філосоѡ же ѡвѣща ємъ: сѣмъ на сѣ вны нщешн. рцѣ: в кѣю вѣрствѣ
снѣвншн дшѣ телесн; ѡ же реує: на старѡсть. Філосоѡ же реує: то 20
на кѣю та брѣнѣ гѡннмъ, на дхѡкнѣю ан, нѣнѣ на телѣснѣю; ѡнъ же
реує: на дхѡкнѣю. Філосоѡ же ѡвѣща: то ннѣ хоцешн снѣвнн бѣти,
то не глѣ намъ тацѣ прѣтѡуѣ. не кѣзъ вѣремене бо црѣтецѣ нщѡмъ, нн
на коннѣ тебе гѡннмъ. послани же са тѣко старѣецѣ, ннѣмо ѡбрѣтѣ
бесѣдѣ. н реує старѣецѣ: рцѣ мн, оуноше, кѣко крѣтѣ разорѣнѣ соуцѣш, 25
не клѣнемса ємъ, нн лѡвѣзѣемъ єго, а вы н аще анцѣ до персн
тѡкмо вѣдетъ, нкошнѣю ємъ утѣ творѣще, не стѣдѣтиса; Філосоѡ же
ѡвѣща: уетѣре бо уѣстн крѣтѣ нмѣть, н аще єднѣна єго уѣстѣ оуѣвѣдетъ,
то оуже своего анца не ѡвлѣетъ н подѡбїе того, єго же рѣдн ннсама.
не лѣкѡка бо анца, нн рысьѣ зрѣтѣ, нже н вѣдѣтѣ. нѣки же реує 30
старѣецѣ: кѣко са оуѣво клѣнемъ крѣтѣ безъ напнсѣннѣ, а бѣкѣнѣ ннѣмъ
крѣтомъ; нкѡна же, аще не нмѣть ннсама ннменн, єго же вѣдетъ ѡбразѣ,
то не творѣте єн утѣ. Філосоѡ же ѡвѣща: всѣкѣ бо крѣтѣ подѡбѣнѣн

ѡбра́ имать вѣтъ хъ, а́ нѣомы не мьтъ вса ѡбрази е́днѣ. стáрець же реуе: бѣ́ рекши мосью: не сотвориши ксáкого подѡбна. каку ны́ и твора́це, кама́етеса; фило́сѡ же протѣкъ семъ ѡвѣща: а́ре къ ре́кль: не сотвориши никоего же подѡбна, то прако прѣши, но ёсть ре́кль: не всáкого, сѣ́ разъ, достѡнное. протѣкъ же семъ не мѡгъ ѡпрѣти стáрець, посрáмьса же ѣ́ оумоуе.

По сѣх же а́гаране, нарицаеми срау́ини, во́зкрѡша хъ́лх на е́дино бѣ́тко стѣ́а трѣ́а, гѣ́ще: кáко ны, х́тнáне, е́днѣ́ бѣ́ мѣ́ице, рáзмѣшáнте ѣ́ пáкы нá трѣ́, гѣ́юще, ѡ́ко ѡ́цъ ѣ́ сѣ́тъ ѣ́ стѣ́н дх́; а́ще мѡжете
10 сказа́тъ ѡ́къ, то посла́те мѡ́жа, ѣ́же мѡ́жетъ гѣ́лати ѡ́ семъ и прѣпрати ны. бѣ́ же тогдá фило́сѡфъ ѣ́. ѣ́. сѡво́ръ же сѡткори́ цѣ́рь, прѣ́звавъ ѣ́. реуе́ ё́мъ: слы́шшиши ли, фило́сѡфе, что́ гѣ́ютъ сккернѣ́и а́гаране на нáших вѣ́ръ; ты, кáко же стѣ́а трѣ́а сын сáвга ѣ́ оу́ункъ, шѣ́, протѣ́внса ѣ́мъ, ѣ́ бѣ́тъ, сокершнѣ́тель всако́и вѣ́щѣ, слáкнѣ́ши въ трѣ́хъ, ѡ́цъ ѣ́ сѣ́тъ ѣ́ дх́, тои́ дá ти подáстъ влѣ́тъ ѣ́ сѣ́лоу въ слокесѣ́хъ ѣ́ ѡ́ко дрѡ́гаго дѣ́да, нока кáвѣтъ тá на голáда, съ́ трѣ́ми кáменъми повѣ́жь, во́зкрáтитнса к намъ, сподоблѣ́нъ нѣ́номъ цѣ́тѣ́ю. слы́шав же се, ѡ́вѣща: рáдъ ѣ́дъ за крѣ́и́ньскѡю вѣ́рѡ. что́ ми ё́сть сáже на все́мъ свѣ́те, но за сѣ́вю трѣ́хъ оу́мрѣ́ти ѣ́ жѣ́къ быти; послáнна же с нѣ́и а́свкрѣ́ти
20 гѡ́рѣ́на. дошѣ́дътѣ́ же ѣ́мъ тáмо, вѣ́лхъ ѡ́брази напѣ́сали вѣ́къ ю́дѡ на двѣ́рехъ всѣ́хъ х́тнáнъ, дѣ́къ твора́це ѣ́ рѡ́гáюще́са. ко́просѡ́ша же фило́сѡфá, гѣ́юще: мѡ́жеши ли рáзмѣ́ти, фило́сѡфе, что́ ё́сть знáменѣ́ се; ѡ́н же реуе́: кѡ́сѡ́късѡ ѡ́брази вѣ́жѡ, ѣ́ не́пѣ́рю. ѡ́ко вѣ́тъ́ане ты жѣ́вѣ́тъ вѣ́стрѣ́. ѡ́нѣ́ бо, не мѡ́гоу́ще жѣ́ти с нѣ́ми, вѡ́къ
25 вѣ́жати ѡ́ нѣ́хъ, а́ ѣ́деже сѣ́го знáменѣ́а кнѣ́ оу́дѡ нѣ́сть, то с тѣ́ми тѣ́ сѡ́тъ вѣ́стрѣ́. на ѡ́бѣ́де же сѣ́дáще а́гаране, мѡ́дá уáдá ѣ́ кнѣ́жнá, оу́чѣ́на гнѡ́мѣ́трѣ́и ѣ́ ѡ́строномѣ́и ѣ́ прѡ́унѣ́мъ оу́ченѣ́мъ, ѣ́сквѣ́шáю́ще ѣ́, вѡ́прѡшáхъ, гѣ́юще: вѣ́диши ли, фило́сѡфе, дѣ́вное у́дѡ, кáко бѣ́ши прѣ́къ ма́хметъ, прѣ́несѣ́и намъ бѣ́гю кѣ́сть ѡ́ бѣ́а, ѡ́брати
30 лю́ди мнѡ́ги, ѣ́ всѣ́ держѣ́са по зáкѡнъ, ннѣ́то же прѣ́стѣ́пáюще. а́ вы, хъ́въ зѡ́кѡнъ держáце, кá́шего прѣ́къ, ѡ́въ сѣ́ще, ѡ́въ ѣ́нако, ѡ́ко ё́сть годѡ́ комѡ́ждѡ кáсъ, тáко держѣ́те ѣ́ твора́те. к сѣ́и же фило́сѡ реуе́: кѣ́тъ нѣ́тъ ё́сть, ѡ́ко пѣ́зѣ́нна морьскáа. прѣ́къ же гáтъ ѡ́ нѣ́мъ:

ро єго кѣ исповѣсть; вземлетъ бо са ѿ земли я нѣо єго. сего радн ісканїа мнѣн в пвучїнх бѣдѣх, н сїлїнї оїмѣн помощїю єго, бо гѣтство разумноє прїемлюще, преплавѣютъ н ковращѣютса, а слабїн, ѣко въ нгнмѣхъ кораблѣхъ понушѣющеса преплыти, ѡвїн нстапѣютъ, а дрвзїн єдѣа с трвдомъ ѡдыхѣютъ, немошнїю лѣно- стїю клѣющеса. вѣше же єсть оуѣко н оудѣбно, єже мѣжетъ прескѣунтѣ малѣ н великѣ. нєсть бо кромѣ люскаго ѡбѣуаа, нѣ еже погѣтѣ всѣ дѣлїн. а нїутѣ же вамъ, востѣкѣ, повѣдалѣ. нєсть бо вамъ вѣстагнвалѣ гнѣва н похотїн, нѣо понустїлѣ, то в каковы вы нмѣтѣ є пропастѣ евреїн, смѣсленн да разумѣетѣ. хѣ же не тѣко, нѣ ѡ нн- 10 зу тѣжкоє горѣ ковѣднѣ, вѣрїю н дѣтелїю оуунтѣ уѣка. творецъ бо сын всѣуєскнмъ, мѣлю агглы н скѣты сотворїлѣ єсть уѣка, саѣвомъ н помyslomѣ ѡложнлѣ ѡ скота, а гнѣвомъ н похотїю ѡ агглы, н єн же са уѣстн ктѣ прнклнжѣстѣ, пѣує тоѣ са прнхѣцѣстѣ, вѣшнїх ан, ннжнїхъ. вѣпроснша же і пакн како вы, єднїномъ бѣх 15 сїмъ, въ трн слѣвнѣ н, скажн, ѣще вѣсн; ѡцѣ бо нарнцѣетѣ, снѣ н дѣа. то ѣще тѣко гѣетѣ, то н женѣ єму даднѣ, да ѡ него мнѣн расподѣтѣ. к снмъ же фїлосѡфъ ѡвѣцѣа не гѣетѣ тѣко хѣлм вѣцннмъ. мы оубѣ доврѣ єсма навлѣкн ѡ оцѣ н оуунтѣлѣ трїцъ слѣвннн. ѡцѣ бо н слоко н дѣх трн оупостасн є єднїномъ сѣцнствѣ. слово же 20 то вѣпаотнса въ дѣх, н роднса нѣшего радн снсеннѣ, ѣко же н махметѣ, вѣшѣ прѣкѣ, свндетѣлствѣетѣ, напнсѣвѣ снцѣ послѣхѣомъ дѣх нашѣ къ дѣх, нзѣкѣмсе, да роднѣтѣ. ѡ сего н ѣзѣ вамъ нзѣвѣщѣнїє творю ѡ трїцѣ. сннн же словесы порѣжѣнн, на дрвгѣа са ѡвратннша, гѣще ѣко тѣко єсть, ѣкѣ гѣлшн, гостїю. да ѣще хѣ 25 бѣ кашѣ єсть, поуто не творнѣтѣ, ѣко же велнѣтѣ; пнсно бо єсть въ єуѣлскнхъ кннлгѣхъ молнн за врагн, н доврѣ творннн нннѣнѣннмъ н гѣнѣннмъ, н ланнѣх ѡвратннн вѣнѣннмъ, вы же не тѣво, но прѣтнѣнѣа ѡружнѣ ѡстрнѣ на творѣцѣаа вамъ тѣковѣа. фнлосѡ же прѣтнѣв снмъ ѡвѣцѣа дѣвѣма запѣкѣдѣа сѣцннѣа в законѣ, 30 ктѣ законѣ нѣвлѣетса соврѣшѣаа, ан єже єдннмъ хрѣнї, ан нже ѡвѣ; ѡвѣцѣашѣа же ѡнн ѣко, нѣє ѡвѣ. фнлосѡ же реує бѣ єсть рекѣа молнѣте за ѡвѣдѣцѣаа. тон єсть пакн рекаѣ вѣлшсе сѣа лѣбѣе не мѣжетѣ се нннѣтѣ же ѡвѣнѣ на сѣмъ сѣвѣтѣ, нѣ да полѣжнѣтѣ свою

дѣиѣ за другы. другъ же ради њ се дѣемъ, да не с телѣснѣи
 племѣнѣемъ дѣша њхъ племѣна будеть. мѣни же глѣша: хѣ естъ
 дань далъ за ся њ за њны. вы же вѣино не творѣте того дѣла, њ
 оуже аще крадѣте себе, то како поне дами не даете снѣемъ ве-
 5 лики њ вѣпки њзманѣтеску азыку за братню кѣиѣ њ други; мѣло
 же њспросимъ, токиѣ единаго хлатника, њ дондеже стоить вса зем-
 ла, хранимъ ширъ межъ собою, ѣко же њнъ никто же. философъ же
 ѡвѣща: аще кто ѣ славъ оуѣтаа хода, хѣчетъ в том же славъ
 ходѣти, в онъ же њ ѡнъ, другѣи же оусрѣтъ, козерѣиѣтъ њ, другъ
 10 ли емъ ѣ, ли врагъ; ѡвѣщаѣша емъ: врагъ. философъ же реуе: егда
 хѣ дань далъ, коѣ вѣуество вѣ, њзманѣтеску ли, њлѣ римско;
 ѡвѣщаѣша ѡнъ: римско. онъ же реуе: тѣмъ же не подобѣтъ намъ
 захирѣти, понеже римляно дѣемъ всн дань. по сѣхъ же њнѣ многа
 вопрошанѣа вопрошаше, њсквѣиѣюще ѡ всѣхъ хитростѣи, ѡже њ
 15 сѣиѣи оуѣтахъ, сказа же њмъ вса. ѣко ѡ прѣрѣ, ѡ сѣхъ же рѣша
 емъ: како ты вса сѣи оуѣтѣши; философъ же реуе: уликъ њвѣи,
 поуерлъ в мори воды, в мѣицѣи пошаше ѡ, њ гордѣрѣса, глѣ къ
 странѣиѣкомъ: вѣдѣте ли воду, еѣ же никто же не ѡмѣтъ, разѣв
 мене: прѣше же единаѣи мѣужъ помѣриѣкъ, реуе к мѣмъ: ѡнѣстоѣ ли се
 20 дѣеши, хѣлѣса токиѣ ѡ сѣврдѣиѣемъ мѣицѣи; ѡ мы сего поуѣиѣ
 њмѣшъ. тѣко њ вы дѣете. ѡ ѡ насъ сѣтъ вса хитростѣи њшан. по
 сѣхъ же, дѣво творѣце, показѣша емъ вертогрѣ насѣженъ њногда, ѡ
 хѣла њзѣиѣиѣиѣ, њ ѣко сказа њмъ, како се вѣвѣтъ, пѣни показѣша
 емъ все богѣтѣство њ крѣпѣиѣ, оутворѣиѣи хѣлѣтомъ њ сѣвѣромъ, вѣ.
 25 мѣниѣ драгѣиѣ њ кѣсерѣомъ, глѣиѣиѣ: вѣжѣ, философъ же, дѣвѣе уѣдо,
 сѣла многа, богѣтѣство многа ѡмѣрѣиѣ, вѣиѣи сѣлуѣиѣска. реуе же
 њ њмъ: не дѣво се естъ, бѣѣ же хѣла њ слава, сотворшѣмъ сѣи вса
 њ вѣдѣшъ на оуѣтѣхъ уликѣомъ, того во сѣтъ, ѡ не њного. сѣтѣе же
 на своѣи сѣа злобѣ ѡвратѣиѣа, дѣша емъ вѣдѣ пѣти, ѡ бѣѣ ѡлѣтѣиѣи
 30 њ рѣиѣи: аще њ сѣртѣиѣи утѣ њсѣиѣте, не њмѣтъ шѣсъ вѣрѣиѣи, њзѣ-
 ки њ того њ на своѣи землю хѣака вохѣврати ѡни.

Не помѣоѣа же времѣиѣи, ѡрѣкса сего житѣа, сѣдѣ на единаѣиѣи
 мѣсте бѣмоавѣи, сѣвѣ самому токиѣ вѣлѣмѣа, на оуѣтѣи дѣи ѡтѣѣ

же ѡставала, но иириимъ раздѣла все, на бѣга пегуаа возмстаа, иже са всаи на всакъ днь пегуетъ. еднмоу же на стѣ днь сав-
 зу его тжѣицѣ, ѣво инуѣ же не имамъ на снрвѣ днь уестемъ,
 ѡн же реуѣ емъ: препитакын ииогадѣ иилты к пвсткын, тои иматъ
 дати намъ и сдѣ иишрѣ, но шѣ, поне прихонн ѣ. иицѣ мѣжѣ, уаа 5
 сѣѣа помоци. и ѣко вѣсть ѡбѣднат година, ѣвне прннесѣ мѣжѣ
 вѣрема иди ксеа и дѣсать златникъ, и бѣх хвалу коздѣ ѡ всѣхъ
 снхъ. вѣ елнмъ же шѣ вѣ меведню, братѣ своемъ, науа жѣтн,
 млтв творити вѣпрестани кѣ бѣх, токмѣ книгамн бесѣдѣа. бѣх на-
 шемъ слава.

10

Приидоша послы ко ииру ѡ козарѣ, глѣше: ѣко испѣрка еднмъ
 бѣх токмѣ знѣемъ, иже естѣ на всаи, и томъ са кланамъ на
 востоку, а ѡкылаа своа ины стѣныа держѣице, жидове оустѣ-
 це ны вѣрѣ нхъ и дѣтель прѣати, а срауиин на другѣю странѣ,
 иириѣ дѣице и дѣры мнѣги. сѣи тажѣт ны на свою вѣрѣ, глѣице: 15
 ѣко наша естѣ вѣра доверѣиин всѣхъ илѣкъ. то сего радѣ слѣмъ к
 вѣмъ, старѣю дрѣжѣи и любовѣ держѣице. илѣкъ во велѣи сѣицѣ,
 ѡ бѣга ииѣво держѣте, и вѣшемъ совѣтѣ вопрошѣице, прѣсиимъ же
 мѣжѣ книжна ѡ вѣ, да ѣице прѣспритѣ жѣды и срауиин, то по ва-
 шѣ са иимемъ вѣрѣ. тогда ииѣ, вѣзскѣавъ философѣ, и ѡвѣратъ и, 20
 сказа емъ козарѣскѣю рѣуѣ, глѣ: иди, философѣ, к людемъ сѣицѣ
 и сотвори ѡкѣтѣ и слово ѡ стѣи трѣи, с иомоцимо еа. иицѣ во
 нвкѣ же мѣжетъ сѣво достѣиинѣ соткорѣти. ѡн же реуѣ: ѣице ве-
 мѣишн, вѣко, на снѣрѣ рѣуѣ ра иди, пѣшь сѣи и безѣ всегѣ, егѣ же
 не велѣише бѣх оуѣиномъ своимъ носѣти. ѡвѣцѣа г е ииѣ: ѣице сѣ 25
 ты емъ хотѣа ѡ совѣ творѣти, то доврѣ глѣиимн, мо ииѣиѣю держѣавъ
 вѣднн и уестѣ, уестнѣ иди сѣ ииѣиѣю помоцимо. и ѣвне же пѣтн
 са иѣтѣ, и херсѣиѣ дошѣ, ииоуѣица тѣ жидѣвѣстѣи бесѣде и кнѣ-
 гѣмъ, ѡсѣмъ уѣстѣи грамѣтнѣиѣ ииѣелѣжѣ, и ѡ тогѣ рѣзѣ болѣи прѣимъ. и
 самараниѣ же мѣкто живѣице тѣ, и прихѣдѣ к немъ, стазаиѣеса с нимъ. 30
 и прннесѣ ииѣиѣи самарѣиѣиѣи и показа емъ, и испрѣиѣи ѣ оу него фи-
 лософѣ, затворѣица вѣ храмнѣиѣ, на молѣтѣи са наложи, и ѡ бѣга рѣзѣ дрѣ-
 нѣиѣ, уестѣи науа ииѣиѣи вѣс порѣка. оуѣрѣиѣ же самараниѣмъ, восвѣи

вѣдѣмъ гласомъ ѿ рече: во истинѣхъ, иже во хѣ вѣрѣють, въскорѣ дѣхъ
 стѣмъ пріемлю ѿ багѣтъ. смѣхъ же са аѣне крѣпѣхъ, и самъ са крѣпѣ по немъ.
 и ѡбрътъ же ѡуаѣте и фалѣтырь рѣскнии писмены писано, и уаѣка ѡбрътъ
 глѣюща тою бесѣдою, бесѣдова с нимъ, и слѣхъ рѣхъ прѣимъ, своѣн
 5 бесѣде прикладаѣ разлѣчнѣмъ писмена, гласнѣмъ и согласнѣмъ, и бѣхъ
 мѣтѣхъ твора, въскорѣ мауа уѣсти и скѣзовати, и мнѡзи са ѣму
 днѣлѣхъ, бѣга хвалѣще. слышавъ же, ꙗко стѣмъ клѣментъ и ѣще в мори
 лежитъ, помолѣвса, рече: вѣрѣю къ бѣгъ и стѣмъ камѣнтѣ надѣю-
 са, ꙗко ѡбръсти имамъ и иже нести ѿз мора. оубѣдѣ же архіепѣпѣ, съ
 10 клѣросомъ и говѣнныи мужи ксѣдъ в корабель, и идоша на мѣсто.
 и оубѣдѣвшѣса мѡрю вѣамъ, и дошѣше, мауаша копѣти, поющѣе. аѣсѣ
 же вѣсть кома велѣа, ꙗко кадилъ мнѡго, и по сѣмъ пѣвѣшасѣ стѣмъ
 мѡрѣ, ꙗже взѣише, с велѣкою уѣстнѡю и слѣкою всѣхъ гражанъ
 вносѡша а къ градъ, ꙗко же иише во ѡбрътѣнїе ѣго. козарескъ
 15 же воевода с ко пришедъ, ѡстѣмъ хрѣнѣнескъ горѡ и ѡплетѣса ѡ
 немъ. оубѣдѣ же филосѡфъ, не лѣнѣса, иде в немъ, бесѣдова. с
 нимъ, и оучителѣмъ словеса прѣложѣхъ, оубротн и. и ѡбръцѣса на
 крѣпѣнне, ѡнде, ни коѣса же пѣкостн не сотворѣ людемъ тѣмъ.
 козрѣтн же са филосѡфъ во свон пѣтъ, и в пѣрѣхъ уѣтъ мѣтѣхъ ѣмъ
 20 творѣщѣ, нападѡша на нь оубрн, ꙗко волѣуески вопиюще, хотѣше
 и оубѣтн, ѡнъ же не оубѣсѣса, ни ѡстѣмъ свѡѣа мѣтѣхъ, гѣ по-
 мѣлѣхъ тѡкмо зовѣн. бѣ во конуаѣлъ оубе слѣжѣхъ. ѡнъ же козрѣ-
 ше, по бжїю повелѣнїю оубротншасѣ, мауаша клѣмѣтнса ѣмъ, и
 слышавше оучителѣмъ словеса ѡ оубѣтъ ѣго, ѡпѣстншѣ и со всею
 25 дрѣжнѡю.

Всадъ же в корабель, пѣти са пѣтъ козарскаго на мѣѡтѣсвое
 ѣзеро и каспїскаѣ крата кавкаѣскнхъ горъ. послѣша козарн прѡ-
 тнѣхъ ѣмъ мѣжъ лѣнѣвъ и заскопнфъ, иже, бесѣду с нимъ, рече
 ѣмъ: како вы зѡлѣ ѡбѣуан имате, и ставнѣте црѣ ииъ къ мнѡго
 30 мѣсто ѡ мнѡго рѡдѣ; мѣ же се по рѡдѣ дѣемъ. филосѡфъ же рече
 в немъ: бѣгъ къ в саѡула мѣсто, мнѡтѡ же дѣюща ѣмъ оубѡдѣ, иже
 дѣѣа, оубѣжающа ѣмъ, и рѡ ѣго. ѡнъ же рече ѣмъ: како оубѡ вы,
 мнѡгн держѣще в рѣхъ, ѡ мнѣхъ всѣ прѣтѣа гѣете; мѣ же не тако, ꙗко

ѿ перси всю мѣсть ѿко поглосѣше, иъносимъ ю, не гордацеса ѿ пнсани. ѿко же кы. реуе же философъ в немъ. аще срацешин мѣжа нага, ти маунѣ ти глати, ѿко многн рѣзы иъ злато имамъ, имешн ан емъ вѣры, видѣ н нага; реуе. ин. тако иъ а твѣ гѣю. аще еси поглотиаъ всакъ мѣрость, то скажн ми, колѣко естъ рѣ до монста, и колѣко лѣтъ которынждо рѣ держалъ; не мѣ в семъ ѿвѣрати, умоуе. дошедши же емъ тамо, егда хотѣхъ на ѿвѣде състи оу кагана, вопрошиша н, глѣюце. каа естъ твоя уесть, да та посадимъ на своѣмъ уимъ; ѿн же реуе. дѣдъ нмѣхъ велн иъ слабенъ зѣло, иже блн цра стоаше, и дамю емъ славу велню ѿвѣргъ, иъзнамъ емъ, 10 и на странъ землю шѣ и ѿвѣца, и тѣ ма родн. азъ же дѣднмъ уесть древнмъ ица, не достигнухъ нмоа приати, адѣмовъ ко есмъ вѣкъ. ѿвѣрша емъ. достоно, право, глѣши, гостю. ѿ сего же пѣуе мауаша на немъ утѣ имѣти. каганъ же, уашъ вземъ, реуе. пю во нма единаго бѣа, сотворишаго всю тварь. филосо же, уашоу 15 вземъ, реуе. пю во нма единаго бѣа и словесн его, нмъ же нѣса оутвердишася, и животворацнмъ дѣа, нмъ же вса сила нхъ стонтъ. и ѿвѣра каганъ. все раино глѣшим, ѿ семъ токмо разануне держимъ. вы бо трѣхъ славите, а мы бѣа единаго, оуавуше кнѣгн. философъ же реуе. слово и дѣхъ кнѣгн проповѣдають. аще кто те- 20 бе утѣ творитъ, твоего же ли словесн и дѣа не в утѣ имать, дрѣгн же пѣки все трое в уесть имать, кын ѿ обою естъ утѣне; каганъ же реуе. иже все трое в уесть имать. философъ же ѿвѣра- тѣмъ же мы боашее творн, вѣщымъ сказаюце и трѣкъ слѣшаюце. реуе бо исан. слѣшн мене, ѿкове инаю, его же азъ зову. азъ есмъ 25 первын, азъ есмъ во вѣки, азъ есмъ и ннѣ, гѣ послѣ ма и дѣхъ его. иудѣи же рѣша к немъ. рцы оубо, како мѣжетъ женескъ рѣ бѣа выстѣти во урево, на нь же не мѣжетъ зрѣти, а нежелн родн- тн н; философъ же, показѣвъ нерстомъ на кагана и на перваго свѣтннка, и пакы же реуе. аще кто реуѣтъ. сен не мѣжетъ уредн- 30 ти кагана, и пакы же ре. послѣднн рабъ его мѣжетъ кагана уреднн и уесть емъ сотворнти, уто имамъ нареци е, скажнте ми, нестова, или несмыслена; ѿнн же рѣша. иъ зѣло нестова. фило- софъ же к нпмъ реуе. утѣ естъ ѿ виднмъа тварн утѣе всѣхъ;

ѿвѣщаша емъ уако, по ѿбразу бо ежѣю сотворѣнъ естъ. пакы же
 к нимъ рѣ философъ: то сѣтъ неистокн, нже глѣютъ, ꙗко не мо-
 жет са вмѣстѣти въ уако егъ, а онъ в вышнихъ са вмѣстѣ, н во
 ѿслаакъ, н в боурѣ н в дѣлѣхъ ѿвѣренса монсѣвн ꙗкоу. како бо
 5 можеши, нномъ болащъ, нного цвѣтн; уакоу бо роду на нстат-
 нѣе пришешъ. ѿ кого нного ѿвновленѣе пакы приааъ, аще не ѿ
 слаго творца; ѿ вѣщанте мн аще врахъ, хота приложити пла-
 стьрѣ болащнмъ, приложит н древа, нлн камени, вѣнѣт ан ѿ се-
 го уто; н како монсѣн рѣче дхомъ стымъ во своѣн мѣткѣ, рцѣ
 10 простѣрѣ: во громѣ камѣннѣ, во гѣсѣ тревнѣ, не ѿладн мн са, гн,
 к томъ, не ѿладн мн са в томъ, гн цедрын, нѣ всеаѣса в нашъ
 оутрѣбѣхъ, ѿнцѣ нашъ грѣхъ. н акиа тако глѣтъ. н тако разумѣ-
 шаса со ѿвѣда, ндрѣхъ дѣн, в онъ же бесѣдхютъ ѿ всѣхъ сѣхъ.

Сѣд же с каганомъ, рече оубо философъ: азъ оубо уако едѣнъ
 15 е вѣсъ безъ рода н дрѣтъ, о ебъ же са стазаемъ, емъ же в рѣхъ
 сѣтъ всѣака н срѣа наша. ѿ вѣсъ, нже сѣтъ снлнѣмъ во словесѣхъ,
 бесѣдхютн намъ, в гѣ разумѣвѣютъ, да глѣютъ, ꙗко тако естъ, а нхъ
 же не разумѣвѣютъ, да вопрошѣютъ, н скажемъ нимъ. ѿвѣщаша же
 нюдѣн н рѣша: н мы держимъ е кнѣгахъ слово н дхъ. скажн же намъ,
 20 котрымъ зако егъ дѣстъ уакомъ первме, монсѣев ан, нлн нже вы дер-
 жите; философъ же рече: сего ан радн на се вопрошѣете, да сего радн
 первын законъ держите; ѿвѣщаша ѿнн: еи. первын бо подобаеть. фи-
 лософъ рече: то аще хѣцете первын законъ держати, то ѿ ѿбрѣзанна
 оуклонѣтеса ѡтноу. рѣша же ѿнн: уто радн снѣе глѣши; философъ
 25 же рече: скажнте мн, не потащѣе, во ѿбрѣзаннѣ ан есть первын законъ
 дѣнъ, нлн в неѿбрѣзаннѣ; ѿвѣщаша же ѿнн: мнѣ во ѿбрѣзаннѣ. фи-
 лософъ же рече: не мѣвѣн ан егъ дѣстъ законъ первое нѣ заповѣ-
 дамн н ѿпадѣннѣ адамѣхъ, закѣтъ марнѣаа законъ; рече бо к немъ:
 сѣ азъ вѣдѣнхъ законъ мо с трѣоу н сѣ снмененъ тнѣнѣмъ, н всею
 30 землѣю, тремн заповѣдамъ держнмъ: вса мѣдѣте, ꙗко златѣе трапѣе,
 н едѣко нл мѣсн, н едѣко на землѣ, н едѣко а водахъ, развѣ маса
 въ кровн дѣа его не мѣдѣте. н нже пролѣтъ кровъ уакоу, да пролѣтѣса
 сева емъ в него мѣсто. гѣте прѣтѣхъ, первын законъ рѣкнѣе дер-

жати; и́доше же к мѣмъ ѿвѣща́ша· пѣрвыи зако́нь моисѣевъ держимъ,
 сего же кѣъ нѣсть наре́къ зако́нь, но́ зава́тъ, ꙗ́ко и́спѣрва у́лкъ в ран
 ко а́враамъ, и́нако бо е́сть ѿкрѣзаніе, а́ не зако́нь. и́но ко е́сть
 зако́, и́но же зава́тъ. ра́знуно е́сть творѣи́ наре́къ ѿбо́ю. фило́со
 же ѿвѣща́ в нмыъ· а́зъ ѿ се́мъ ска́жу намъ сѣи́е· ꙗ́ко зако́нь са
 на́риа́еть зава́тъ. бѣъ бо гѣа ко а́краамъ· даю́ зако́нь мои во
 паѿти ка́шен, и́же за́мемне наре́къ, ꙗ́ко бѣдетъ ѿжею и́ною и́
 тобо́ю. тои́ же ко и́решти на́ки вои́мѣтъ· послас́ша же зава́та мо
 его, во́глешн бо, речеъ, му́жемъ и́довымъ, жи́вѣи́мъ во и́рлнмъ,
 и́ рече́ши к нмыъ· та́ко гѣтъ гѣ кѣъ и́лѣевъ, прова́атъ у́лкъ, и́же
 не послас́шмѣтъ словѣсѣъ зава́та моего, и́же заповѣда́хъ ѿи́емъ ва́шн
 ѣ днѣ, к онѣ́ же и́зведѣ́ и́ зема́ла е́гипетскна. ѿвѣща́ша жи́доше к
 мѣмъ· та́ко и́ мы держимъ, ꙗ́ко зако́нь и́ зава́тъ на́риа́ется. е́а́же
 же са дрѣжа ихъ по зако́нь моисѣевъ, вси бѣв ѿто́дыша. и́ мы,
 держа́ресе по нь, не ꙗ́жемъ та́ко же смѣти, а́ вы со́зданѣша и́нъ
 зако́нь, попира́ете е́и́и зако́нь. фило́со же ѿвѣща́ к нмыъ· до́бру
 дѣмъ. и́ и́ре бо вы а́краамъ не а́лз са по ѿвѣзаніе и́ дрѣжа́лъ
 носѣ зако́нь, не вы са е́и́и дрѣтъ наре́къ, ни моу́сѣи же, по
 слѣди па́кы, на́писавъ зако́нь, по ѿнъ пѣрво́му не держа́лъ. та́ко
 же и́ мы по сѣхъ ѿвѣра́ху хо́дмъ, и́ ѿ бѣа зако́нь прѣмше, дер
 жи́, да е́и́а за́повѣдъ те́рда прѣсмы́аеъ. да́въ бо но́вѣи зако́нь,
 не ска́за е́мъ, ꙗ́ко дрѣи́и и́мать да́ти, но́ ꙗ́ко е́а́ки прѣвы́аиоуи въ
 дѣиъ жи́вѣ. ни па́ки а́враамъ, ѿвѣтовала́мъ да́еъ, не во́звѣсти е́мъ,
 ꙗ́ко дрѣи́и и́мать да́ти моисѣевъ. то та́ко и́ вы держа́те зако́нь,
 а́ бѣъ ꙗ́зыкомъ ко́пнѣтъ, ꙗ́ко прѣста́влю, а́ и́аъ ва́шъ да́мъ. пѣрвѣ
 мѣа бо рече́ е́а́къ· о́б дѣи́е прѣдѣтъ, гѣтъ гѣ, и́ зава́раю́ до́му и́ю
 до́вѣ и́ и́лѣевъ зава́тъ но́въ. и́ не по зава́тъ, и́же зава́ра́хъ ко
 ѿи́емъ ва́шмъ ѣ днѣ, прѣи́мше ми рѣи́е чѣкъ и́звѣсти и́ зема́ла е́гип
 петскна. ꙗ́ко тѣи не прѣбѣша в зава́те мо́емъ, а́зъ во́зненавѣдѣ́
 а. ꙗ́ко се зава́тъ мо́и, и́же зава́раю́ до́му и́лѣевъ, по днѣ ѿмѣхъ,
 рече́ гѣ. даю́ зако́ны моа́ в помя́шеніе мѣлъ, и́ на сѣрѣхъ на́пи
 шѣ а, и́ ва́дѣ амъ въ бѣъ, и́ тѣи бѣдутъ чинѣ в лю́ди. и́ па́ки тои
 же е́решѣи ко́пнѣтъ· та́ко гѣтъ гѣ· ста́йте на чѣтѣхъ, и́ ва́дѣте, и́
 вои́расѣте на сте́да гѣа́ ꙗ́зыкъ, чѣ́ ва́дѣте, ꙗ́ко ѿсть чѣтъ а́ста́иши,

по немъ ходите, и ѡбращаете ѡцѣпенне дшамъ кшнимъ. и рша не идемъ. постаенхъ в васъ блюститела, посашанте гла трѣбъ. и рша не послоушдемъ. сего радн оуслышатъ азыцы и пасѣре стада в мѣхъ. и лбне слыши, земля сѣ азъ нлвожъ на
 5 людн си злои плѡ ѡвраценна ихъ, зане словесъ прѣкъ моихъ не послушаша и не внаша, и законъ мой, иже прѣоцы проповѣдаша, ѡрннвша. не токмо же сими єдиными скажи, ѡко законъ престаетъ, но ними многими кнiami ѡ прѣкъ азъ. ѡвцаша к немъ іоуденъ всакъ жидовинъ се вѣсть во истину, ѡко быти имать тако. но
 10 не оуже єсть время пришло ѡ помазаннемъ. филосѡ же реуе к нимъ: уто се прѣлагаете, видѣще, ѡко ієрѣимъ сокршенъ єсть, жѣтва престан сѣть, и все са зымо єсть, еже сѣть прѣцы прорекан ѡ васъ; малахѣа бо азъ вопнѣтъ: мѣсть вода моя в вѣ, гѣтъ гѣ вседержитель, и жѣрть ѡ рѣхъ вѣшихъ не приѣмаю, зане
 15 ѡ костокъ сѣмѣа и до зымадъ има моє слѣентса ко азыцѣхъ, и на всакомъ мѣсте темнѣмъ приносѣтса иценн моѣмоу и жѣтва унста, зане велне има моє ко азыцѣхъ, гѣтъ гѣ вседержитель. ѡни же ѡвцаша: си, аже глѣши, вси азыцы хотѣтъ быти блѣенї ѡ насъ ѡ ѡбразанїи во градъ ієрѣихств. реуе же филосѡ: то како
 20 монсѣи гѣтъ: аще послушающе мене, посашанте по всемъ хранити законъ, вѣдѣтъ предѣан заша ѡ мора уѣрмѣнаго до мора филипъскаго, и ѡ пѣстына до рѣкн ієрѣанта. и мы азыцы ѡ немъ же сѣмени блѣнмса, ѡ ѡсвева корени ншешни. уалнїе азыкъ изреуѣмъ и скѣтъ всеа земля и всѣхъ ѡтокъ, слакою жѣтїю просвѣенн. не по томъ законъ и мѣстѣ прѣцы велми вопнѣтъ. реуе
 25 ко захѣрна радхнса зѣло, дши сиѡма, сѣ цѣрь твои градѣтъ крѣтокъ, всѣдъ на жребѣцъ ѡселъ, снмъ прѣенннѣ. и пакн потребитъ ѡрѣжне ѡ єрѣма и конъ ѡ єрѣима, и зыгѣтъ мѣръ азыкомъ, и власть єго ѡ краи земля до конѣцъ вселѣнныа, ѡко же реуе:
 30 не ѡскудѣтъ кнзъ ѡ нїуды, нї нгѣменъ ѡ стернѣ єго, дожде прїидетъ, емѣ же є шаднѣтъ, и тон уалнїе азыкъ. си вси видѣще скопѣма и сокѣршенна, когд нного жѣте; даннѣа бо реуе, ѡ агѣла маоуѣнъ: седмѣдсѣтъ недѣлъ до хѣ і нгѣмена, еже сѣть .оу. лѣ и дѣвѣдсѣтъ. видѣти в запечатлѣти прѣуества. коє же вѣ са

интъ желѣзное црѣво, еже данїлъ мѣнїтъ на нѣомѣ; ѿвѣщааша рїмское. философъ же вопросї а камень, оуторгъса ѿ горы бзз рѣкъ улуескъ, кто єсть; н ѿвѣщааша помазанънцы. пакн рѣша то аще сего сказѣмъ прѣокы і ннѣмн вѣщымн юже прїшѣша, ѣко глѣши, воє, рїмское ли црѣво досѣля держїтъ блутво; ѿвѣща философа не держїтса, мнмо шло єсть, ѣко н проула по ѿбразѣ нѣоїномѣ. наше бо црѣво нѣсть рїмско, нѣ хѣо, ѣко же реуе прѣкъ воздѣкннѣ бгѣ немое црѣво, нже ко вѣкн не нстаєтъ, н црѣво єго людемѣ ннѣмн не ѿстаѣнтса, нстнїтѣ, нзвѣєтъ вса црѣва, н то стѣнетѣ во вѣкн. не крїтїамьское ли црѣво ннѣ хѣымн 10 нменемѣ нзрнцѣемо; а рїмлаане ндолѣхѣ прїлежѣхѣ, сн же ѿвѣ ѿ сего, ѿвѣ ѿ нного кѣзыка н плѣмене ко хѣо нма црѣствѣютѣ, ѣко же прѣкъ нсѣна нблѣєтъ, к вѣмѣ глѣ ѿстаѣнтс нма вѣше в смѣтостѣ нзбрѣннѣмн монѣмн, вѣ же нзбнєтъ, а работающнмн нареуєтса нма моѣо. еже блѣвено бѣдетѣ по всѣн землн. бѣватѣ бгѣ нстнї. 15 нлго, н кленѣцїнса на землн, кленоутса бгомѣ нѣнѣмн. не совершнша ли са сѣтъ прѣуескаа прорѣуєннн, аже нѣвѣ ѿ хѣ сотворенѣ; нсѣна бо сказѣєтъ нѣвѣ рѣство єго ѿ дѣвѣ, глѣ снѣє сѣ дѣла ко уреѣв прнѣмлѣ, н роднтѣ снѣа, н нарекутъ нма ємѣ ємнмоуїналѣ, еже єсть сказѣемо с нами бгѣ. а мнхѣа рѣ н ты, вифлѣомѣ, зѣм- 20 ле ноудова, мнкакѣ же єсн мѣкшн ко влѣа нїудова. нс тебѣ бо нзѣдетѣ нзѣментѣ, нже плсѣтѣ людн моѣ, тїла, нсхѣдн єго нсконн ѿ днїн вѣка. сего радн дастса до времеѣе ражѣющаа н роднтѣ. ієремѣа вопнєтъ: вѣпроснтѣ н вїдѣтѣ, аще роднѣтѣ мѣжескъ полѣ, ѣко велнѣкъ днѣ тѣн, ѣко же не бѣстѣ ннѣ, н лѣто тѣсно бѣдетѣ 25 іакѣвѣ, н ѿ сего спсѣтса. нсѣна бо реує: прѣже дѣже болѣщаа не родн, прѣже дѣже не прннде рѣство, болѣзнн же нзбѣжа н родн мѣжескъ полѣ. пакн же жндове рѣша: мы єсмы ѿ снма блѣвено сѣма, блѣн ѿцсмѣ нашнн, моємн, вѣ же нѣстѣ. сказѣк же ннѣ, реуе ѿ сѣмѣ блѣвнїє ѿца вѣшего нн во утѣ же бѣстѣ, тѣкмо вѣ хѣдлѣ бгѣ, 30 ѿного же ннѣтѣ же не бѣдетѣ. сѣ бр єсть блѣвнѣ бгѣ снмовѣ. а ко іафѣѣ глѣ, ѿ негѣ же мы єсмы да прѣстѣннтѣ бгѣ афѣѣ, н да са вселнѣтѣ в сѣла снмова. ѿ прѣокѣ же н ннѣхѣ кннѣкѣ скадѣтн не ѿстаѣн нѣхѣ, доїдеже рѣша самн, ѣко то єсть, ѣко же глѣвнн.

рѣша пѣки како вы нмѣще оуповѣнне на уѣлка, творѣтеса блѣвни бѣти, а кнѣги таковоѣго проканиають; ѿвѣца же философъ то проклат ли єсть дѣдъ, или блкентъ; рѣша же ѡни зело блкентъ. фило-
 со же реуе то н мѣ на того оуповаѣмъ, на него же н ѡ реуе бо
 5 во фалмѣхъ нво уѣлкъ мѣра моѣго, на нь же оуповаѣ уѣлкъ то хс єсть н бѣъ, а нже оуповаѣтъ на простъ уѣкъ, то н мѣ того проклат творѣмъ. пѣки же приутѣ прѣложѣша, глѣюще како вы, хрѣтѣане, ѡбръ-
 занне ѿмещете, а хс не ѡвѣргъшъ єго, нѡ по законѣ сконуѣишъ; ѿвѣца филосоѡ нже бо реуе первѣѣ аврамъ се бѣдетъ змѣненѣ межу
 10 мѣою н тобою, тои є соверши, прише, ѿ того дѣрѣавше до сего, а проуе не дѣстъ емѣ мѣо нти, нѡ крѣченне нмѣ вѣдѣтъ. рѣша же ѡни утѡ рѣди ѡни первѣи оугодѣша бѣъ, того змѣненѣ не приѣмши, нѡ авра-
 ѣмѣ; ѿвѣца филосоѡ ни котѡрыи же бо ѡ тѣхъ ѣвлѣса, двою женѣ ѣмѣ, но токо авраѣмъ. н сѣ рѣди оуда того оуѣрѣзѣтъ, предѣлъ дѣл, не
 15 престѣпѣти того рѣ, нѡ по первоу съверстнио аѣмоу ѡбра дѣл прѡ-
 унѣ вхѡдѣти. ѣковѣ такоже сотвори, оутрѣпѣл живѣ стѣгна єго, за не уѣтѣре женѣ поѣтъ. развѣз же вниѣ, єл же рѣди то ємоу сотвори, н нареуе нмѣ емѣ ѣнѣ, сѣ рѣуѣ оумъ зра бѣа. к томѣ бо, не вѣ-
 лѣтса, прѣмѣшьса к женѣ, авраѣм же того не развѣмъ. пѣки же вопро-
 20 сѣша н жѣдоуѣ како вы нѣдоѡ са клѣнѣюще, творѣтеса бѣъ оуѣглѣти; ѿвѣца филосоѡ первѣе са наоуунѣ раздѣлѣти нмѣна, утѡ єсть нво-
 на, утѡ єсть нѣдолъ, н тако смѡтраѣще, не постѣпѣнѣте на хрѣтѣанѣ, дѣ-
 сѣтъ бо нмѣнѣ вѣ вѣшемъ ѣзѣцы ѡ семѣ ѡбразѣ лежѣтъ. вопро-
 шъ же вы н а ѡбра ли скнѣиѣ, юже видѣ к горѣ моѣсѣи н ннѣсе.
 25 или ѡбра ѡбразѣ н хѣтрѡстнио содѣла, приклаѣла ѡбра, клѣнѣи, н оуѣсѣи, н срѣстѣи, н хѣровнѣи нзрѣднѣ, понѣже тои тако сотвори; нареуемо ли вы того рѣди дрѣвѣ, н ѡсѡ, н серѣстѣи уѣсть творѣ-
 ти н клѣнѣтса, а не дѣкѣшемъ бѣъ в то время тѣ ѡбра; тако же н ѡ солѡмонѣ прѣкѣи, понѣже нѣоѣи хѣрѣвѣиски, н аѣгѣльскѣи н ѣнѣ
 30 мѣогнѣ ѡбразѣи нѣтѣхъ. тако же оубо мѣ, крѣѣанѣ, оуѣгожѣшии бѣъ творѣще ѡбразѣ, уѣсти дѣѣмъ н ѡдѣлающе дѡброѣ ѡ вѣсовѣи ѡбра. хѣлѣтъ бо кнѣги прѣциѣлѣ сѣиѣ скѡлѣ н дѣцѣри, н гнѣѣѣ бѣжѣи прѡповѣѣдѣютъ, тако же дрѣвѣи хѣлѣлѣтъ прѣциѣлѣ сѣиѣ скѡлѣ н дѣцѣра. рѣша же пѣки жѣдоуѣ како вы свѣтнѣиѣи ѡ заѣунѣиѣи ѣдѣще, не

ПРОТІВЛѢТЕСА БГ҃Ъ; ѿвѣщаше же к нѣмъ пѣрвоу зачатѣ заповѣдающе: вса смѣсте, ѿко зѣлане травно. вса бо унѣста унѣстѣмъ заповѣда, а смѣрѣмъ съвѣсть са ѣ ѿсквернѣла. и бг҃ъ бо ѣ твѣрѣн глѣть: сѣ вса добра зѣло. кѣшего радн лѣкомлѣ малѣ ѣтеро ѿ нѣхъ ѿѣто. смѣсть бо, реуе, іѣковъ, насѣтнѣса, ѿкѣржеса возлюблѣннѣмн. и пакнъ съдоша ѣ лѣдне ѣстн і пѣтн, и востѣнѣа нгрѣтн. ѿ многа же се мѣ оукрауше, вылѣзъ положѣхомъ селѣнѣко, пѣмлатн радн, а и хѣцете съвершѣннѣхъ бесѣдъ сн и стѣхъ бесѣдъ нскѣтн, в кнѣгахъ ѣго ѿвѣрацете ѣ, ѣже прѣложн оуѣталъ нашъ, архнѣпѣкнъ мефѣдн, раздѣлане на ѿсмъ уѣстн, и тѣ оуѣрѣте словеснѣю снѣз ѿ бж҃га бл҃годѣтн, ѿко пѣамѣнь 10 пѣлѣющѣ на прѣтѣвнѣмъ. сн же вса каганъ кхѣдѣскъ с науѣлнѣмн мѣжн слѣкаѣ ѣго и подѣбѣла словеса слѣшѣвшѣ, рѣкоша к немъ: бг҃омъ ѣсн смѣ послѣанъ на съзѣнѣе наше, вса кнѣгн ѿ него наѣхъ. всѣ ѣсн по унѣмъ глѣлѣ, до сътн наслѣжъ вса нѣ медвѣннѣмн словеса стѣ кнѣ. но мѣ ѣсн некнѣнѣла уѣдѣ, семъ вѣрѣ нмѣ, ѿко 15 тако се ѣ ѿ бга. пѣуе же ѣще хѣцѣешн покѣ ѿвѣрѣстн дшѣ ншн, всако ісправлѣнѣе прѣуамн скажн нѣ по унѣмъ, на нѣ та вопрошаѣ. тако же са разнѣдоша поунтн.

Събравшеса ѣ другн днѣ, рѣша ѣмъ пакнъ скажн нѣ, утнѣ мѣжн, прѣуамн, оуѣмѣ и вѣроу, ѣ ѣ лѣуша всѣ; ѿвѣща к нѣмъ филѣсѣ малѣ 20 жѣма. ѣ. вѣста оуѣ црѣѣ ѣднѣмѣ въ утн велнѣца, любѣма зѣло. согрѣшнѣма же іма, нгрѣлѣвъ ѿ землѣ, посла. жнѣвѣщѣма же іма многа лѣта тамо, дѣтн сотворнѣста к нѣцѣтѣ. собѣрающѣма же са дѣтн к себѣ, сокѣ творѣхъ, кнѣм са бы пѣтѣ вывѣстн пакнъ в нѣркѣ унѣ; ѿ же сн снѣце. а другн ѿнако, а другн другѣко съвѣ дѣлѣше: котѣрому 25 совѣтъ подѣбаѣ столтн, не доврѣншѣмъ ан; рѣша же ѿнѣмъ: утѣ радн глѣшн снѣце; смѣ бо совѣтъ вѣнѣжѣ доврѣе творѣннѣо. жнѣдове же скѣо доврѣе творѣтъ, інѣтн ннѣ. скаѣ же, кнѣ развѣмѣѣ доврѣн всѣ; реуе же филѣсѣ: ѣгнѣ нскѣшѣѣ златѣ и сребро, а уѣлѣк оуѣмѣ ѿскѣѣтъ лѣж ѿ истннѣмн. рѣрате же мнѣ ѿ ѣего вѣсть прѣвѣоѣ ѿплѣнѣнѣе; не ѿ кѣ- 30 дѣтнѣ ан плѣда слѣкѣжо і ѣѣхѣтн на бж҃тѣво; ѣнн рѣша: тако ѣ. филѣсѣ же реуѣ. то ѣще бѣдѣтъ комъ пѣвѣостъ, мѣ ѣдшѣ, ан студѣнѣхъ кодѣ пѣкѣшѣ, прншѣшн же кра, глѣѣ ѣмъ: и снѣце мѣо мѣ ѣдѣ,

ишцѣлѣши, а́ иже будетъ вода пи́, томъ глѣтъ студены са воды на-
 пѣи, ма мразъ стѣ, ишцѣлѣшь. другѣи же водѣ не тако, глѣ, но про-
 тѣвно краутко заповѣдаѣ, в медѣ мѣсто горко пьюцин, постнѣса.
 и́ е́ студена мѣсто теплоѣ, грѣюцинса, котѣры ѿ обою оубо хит-
 5 рѣ врауѣ; ѿвѣциаша кси́. и́же протѣвнма врауѣстка заповѣдаѣ.
 горестню оубо житна сего и́ похотнюю сладость достѣи оумѣрѣнѣи
 и́ смѣреннѣ горестн, протѣнма крауѣюще. и́ мы бо глѣ. ѿко древо,
 е́ тернѣ сотворѣ, то послѣдн сладокъ пло́ приплодѣи, пакн же ѿвѣ-
 ца филосо́в добра рѣсте. хѣ бо закъ ѿстрѣою ѿкляѣ бжѣа жи-
 10 тна, потѣ же во кѣуны́ жнаниѣи стократѣнцѣю пло́ приносѣи. е́дн же
 ѿ нѣи совѣтнѣи, срауѣнѣскѣ злобѣ добра вѣдын, вопросн филосо́фа-
 рцы ми, гостю, како вѣ махмета не дерѣнте; то е́ кельми хѣ по-
 хѣаль во своѣи книгѣ, глѣаль, ѿко ѿ дѣи са е́ роднѣ, сесѣтры мой-
 сеѣвы, прѣкъ кѣлѣи, мѣткѣа въскрѣшалъ и́ всѣкѣ ѿзю ишцѣналъ
 15 сѣлою вѣланѣю. ѿвѣца филосо́в к немоу́. да соуднѣтъ на́ каганѣ. глѣи
 же, а́ще прѣкъ мѣметъ, како и́мѣиъ данилоу́ вѣроу; ѿнѣ бо рѣ-
 до хѣ всако видѣнѣи и́ прѣуѣство престѣнѣтъ. тои по хѣ ѿкляса,
 како мѣжетъ прѣкъ бѣти; а́ще бо того прѣка нарѣмѣ, то данила
 ѿвержѣ. рѣши же мнѣоу́н ѿ нѣхѣ. данила, е́ глѣаль, бжѣи дѣомѣ
 20 глѣаль, мѣметѣа всн вѣмѣ, ѿко лѣжѣ е́ и́ пагоуѣннѣкѣ сѣсенѣю ксѣхѣ,
 е́же е́ добрѣишла блѣдн своѣа на злобоу и́ студодѣаннѣи ишцѣлѣль.
 рѣуѣ же пѣркѣи совѣтнѣкѣ ѿ нѣхѣ кѣ приѣтелѣ жидѣвскѣи бжѣ-
 ею помоуѣию гѣстѣ сѣн всю гордыню срауѣнѣнскоуѣю на земаю свер-
 же, а́ вѣшю на ѿнѣ по прѣкѣрѣжѣ, ѿко скѣерноу. рѣуѣ же ко ксѣмѣ
 25 людѣ. ѿко же далѣ е́ бѣ власть надѣ всѣми ѿзыки цѣрю хѣртѣанѣ-
 скоу и́ мѣстѣ съвершѣноу, тако и́ вѣру в нѣхѣ, и́ кромѣ е́а ннѣтѣ
 же не мѣжетъ жнѣкота вѣунаго житн.

Проуѣеннѣ блѣннаго кѣстантѣина филосо́фа.

Рѣ же филосо́фъ ко всѣ съ слѣзѣми брѣтнѣи и́ ѿцы, и́ друѣи
 30 и́ уѣда. сѣ бѣ дѣстѣ всѣ разоу и́ ѿвѣтѣ достѣишѣ. а́ще ли е́ итѣ
 прѣтѣвнса, да прѣтнѣтъ, а́ли прѣспрѣмѣ бѣдетъ. и́ послоушѣетъ сѣго,
 да са прѣспрѣстѣтъ во нѣма сѣиѣа трѣца. и́ ли не хѣметъ, а́зѣ кромѣ

емь всакого ррѣхѣ, а ѡнѣ оузрнѣтъ въ днѣ осѣнѣ, егда садетѣ
 соудити ветхыи днѣми, и соудитѣ всамѣ изыко, яко бѣ. ѡвѣщѣаша
 же ѡнѣ: не смѣ мѣ себѣ вѣдѣти, но по малю и нѣ можетѣ, и тако
 велнмѣ, да са крѣтнѣтъ, и колею хощетѣ ѡ сего днѣ. а иже ѡ нѣ
 на запѣ клѣнѣетса, ли жидовиньскы мѣтвы творитѣ, ли срауниньскы
 вѣрѣ держитѣ, скоро смѣрть прѣметѣ ѡ нѣ. и тако са разыдоша с
 радостію. крѣтнѣ же ѡ снхѣ до .с. уади, ѡвергѣшесѣ мерзостнѣ по-
 ганьскыи и женѣтѣ беззаконныи. написѣ къ ирѣю кнѣгы каганѣ снще-
 вы: яко послалѣ еси, вѣко, моужа таковаго, и сказа хрѣтѣмьскоу
 вѣрѣ слѡкомѣ и квѣнѣмѣ стѣю трѣню, и изыщѣшесѣ, яко то е
 истаѣ вѣра, повелѣхомѣ крѣтнѣтнѣ своєю волею, надѣющесѣ и мѣ
 доспѣтнѣ того же. есмнѣ кси дрѣхѣ и прѣметан твоємѣ црѣкѣ и го-
 тѣнѣ на слоуѣхѣ твоѣ, амо же тревѣшнѣ. провожѣѣ философа ка-
 ганѣ, да емоу дѣры многы, но не прѣкѣтѣ нѣ, гѣлѣ: дажѣ мнѣ, елико
 имашнѣ плаиннѣ гревѣ худѣ, и то мнѣ е боля всѣхѣ дарѣ. соврѣн-
 ше же нѣхѣ до .к., даша емоу, и иде в пѣ свои, радоуѣса.

Доше безкодѣ мѣстѣ поуѣтѣ, жажда не можѣхоу терпѣти. ѡверѣт-
 ше же къ слатнѣмѣ водѣмѣ, не можѣхоу ѡ неѣ пнѣти, вѣлаше бо
 яко и зѡлѣу. рѣшѣшнѣмѣ же са нѣмѣ всѣ искѣтнѣ воды, рѣ къ ме-
 фодію, брѣтоу своѣмоу: не терпѣю оуже жажѣ, да поуернѣ оубо
 кодѣ свѣ. и перкоѣ прѣложнѣ инзѣлѣтомѣ горкоуѣмѣ кодоу въ слѣдѣхѣ,
 тои имѣтъ и намѣ оутѣхоу сътворѣтнѣ. поуѣрнѣше же, ѡверѣте ю
 слѣвоу, яко и менѣшѣ, и стоуденоу, и пнѣша, прѣславиша вѣла, тво-
 раца таковаѣ своѣмѣ ракомѣ. въ херѣонѣ же ветѣрѣѣ со архнѣп-
 помѣ, реуѣ философѣ: во истннѣноу ѡ нѣ ѡндѣ оутрѣнѣ къ гоу, ѡстав-
 ль мѣ, иже и вѣ, словесѣ са събѣвшю. бѣ же въ фильстѣ изыѣцѣ
 доуѣтъ вѣдѣнѣ, срѣслѣса с уерѣшнѣю, по нѣмѣ же тревѣ дѣлѣхоу,
 нарѣчѣше именѣ алевѣѣмѣ, женѣскоу полоу не дадѣше прѣстоупнѣтнѣ
 къ тревѣмѣ ево. оуслѣшавѣ то философѣ, не лннѣса трѣднѣти до
 ннѣхѣ, и стѣбѣ посредѣ нѣ, гѣлѣ и нѣ: елики соутѣ въ вѣтѣхѣ моужѣ
 шлѣ, вѣлѣвшѣ нѣоу и земѣнѣ, яко вѣгоу, такои велнцѣнѣ и доврѣнѣ
 теѣрнѣ. тако и вѣ, иже са дрѣвѣ клѣнѣете, хоудѣнѣ вѣтѣнѣ, е естѣ
 потока на ѡгнѣ, яко имѣте и зѣмѣтнѣ ѡ вѣнѣѣ ѡгна; ѡвѣщѣаша ѡнѣ:

МЫ СЕГО НѢСМЪ НАУААН ѿ НИЪ ТКОРНТИ, МО ѿ ѿИЪ ЕСМЪ ПРИЕЛИ,
 Н ѿ ТОГО ѿВРЪТАЕ ВСА ПРОШЕННА НАША, ДАЖЪ ЖЕ МАИПАУЕ Н ИНА
 МИАГА. Н КАКО СЕ МЫ СЪТВОРИМЪ, ЕГО НЪ ДЕРЖИВАЪ НИКТО ѿ НА СО-
 ТВОРИТИ; АЦЕ БО Н ДЕРЖИТЕЪ КТО СЕ ѿ НА СЪТКОРНТИ, ТОГДА Н СМЕРТЬ
 5 ОУЗРИТЪ, Н НЕ ИМА К ТОМОУ ДОЖА ДО КОНЦА. ѾВЪИРА К НИМЪ ФИ-
 ЛОСОЪ БЪ ѿ КЪ ВЪ КНИГА ГАТЬ, А ВЪ КАКО СА ЕГО ѾМЕЩЕТЕ; ИСАИ
 БО ѿ ЛИЦА БОЖИА КОПНЕТЪ, ГЛА. ГРАДОУ АЗЪ СОБРАТИ ПЛЕМЕНА Н ВСА
 АЗЫКН, Н ПРИДУ Н ОУЗРАТЪ СЛАКОУ МОЮ, Н ѾСТАВЛЮ НА НИ ЗНА-
 МЕННЕ, Н ПОСЛАЮ ѿ НИХЪ СПИНЕ ВЪ АЗЫКН, В ТАРСИСЪ, Н ФЪДЪ, Н
 1 ЛЪДЪ, Н МОСО, Н ФОКЕЛЪ, Н ВЪ ЕЛАДОУ, Н ВО ѾТОКЪ ДАМАА, Н НЕ
 СОУТЬ СЛЫШАЛИ ИМЕНИ МОЕГО, Н КЪВЪСТАТЪ СЛАВЪ МОЮ КЪ АЗЫЦЕХЪ,
 ГАТЬ ГЪ БЪ КСЕДЕРЖИТЕЛЪ. Н НАМЪ СЕ АЗЪ ПОСЛАЮ РИБИТЪ И ЛОЦА
 МИОГЪ, Н ѿ ХЛЪМЪ Н ѿ СКАЛЬ КАМЕННЫХЪ ИЗЛОКАТЪ ВЪ. ПОЗНАЙТЕ БА,
 СЪТКОРЫШАГО ВЪ. СЕ ЕУАНЕ МОКА ЗАВЪТА БЖИА, КОМЪ СА ЕСТЕ КРТИ-
 15 ЛИ. Н ТАКО СЛАВЪМИ СЛОВЕСЫ ОУГЛЪЪ, ПОВЕЛЪ ИМЪ ПОСЪИИ ДРЕВО Н
 СЪЖЕЦИ Е. ПОКЛОНИ СА СТАРЪИШИИ И, ШЕДЪ, ЛОБЪА ЕУАНЕ. ТАКОЖЕ
 Н ВСИ. Н СКЪЦА БЪАИ ПРИИМЪШЕ ѿ ФИЛОСОФА, ПОЮЦИЕ, ИДОИИ КЪ
 ДРЕКОУ. Н ВЪЕ СЕКНРЪ .А. Н ТРИКРАТЫ ОУДАРИ, Н ПОВЕЛЪ ВСЪ СЪЦИ
 Н ИСКОРЕННИ Е И СЪЖЕЦИ. Е ТОУ НОЩЪ ДОЖЪ АБНЕ ѿ БГА БЪ, Н С
 20 РАДОСТЮ ЖЕ ВЕЛИКОЮ ПОХВАЛИША БГА, Н ВЕСЕЛАСА БО ѿ ВСЕМЪ ЗЕ-
 ЛО. ФИЛОСОЪ ЖЕ ИДЕ ВЪ ЦРЪГРА, Н ВИДЪВЪ ЦРЪА, ЖИВАШЕ БЕЗЪ МОВЪ,
 БГА МОЛА, ВЪ ЦРККИ СЪХЪ АПАЪ СВДА. Е ЖЕ ВЪ СЪАН СОБИИ ПО-
 ТИРЪ ѿ ДРАГАГО КАМЕНИ, СОЛОМОИ ДЪЛА, НА НЕМЪ СОУТЬ ПИСМЕШЪ
 ЖИДОБЪСКИ Н САМАРАИНСКИ, ГРАИИ НАПИСАНЫ, ИХЪ НЕ МОЖАШЕ НИКТО
 25 ПОУЕСТИ, НИ СКАЗАТИ. ЕЗЕМЪ Н ФИЛОСОЪ, ПОУТЕ Н СКАЗА. Е ЖЕ СИЦЕ
 УАША МОА, ПРОРИЦАНЪ, ДОИДЕЖЕ ЗЪВЪА. В ПИВО БЪДИ, ГИ, ПЕРКЕМЪ,
 БДАИМЪ НОЦИНЮ. ПО СЕМЪ ЖЕ ДРУГИИ ГРАНЪ НА ВКОУШЕННИЕ ГИЕ СЪТКО-
 РЕНА ДРЕВА ИНОГО. ПИИ Н ОУПНИСА ВЕСЕЛЕНЕМЪ, ВОСПИИ АЛАИАЗИ. Н
 ПО СЕМЪ ТРЕТИИ ГРАНЪ Н СЕ ИИЪ, Н ОУЗРИТЪ ВЕСЪ СЕМЪ СЛАВЪ
 30 ЕГО, Н ДЪДЪ ЦРЪ ПОСРЕ ИХЪ. Н ПО СЕМЪ УИСЛО НАПИСАНО ДЕКАТЪ
 СОТЪ Н ДЕКТЕРО. РАСУЕТЪ Е ПО ТОНКУ ФИЛОСОЪ, ѿВРЪТАЕ ѿТЪ ВТО-
 РАГО НАДЕСАТЪ ДЪТА ЦРЪТВА СОЛОМОИ ДО ЦРЪТВА ХЪА ДЪВЪАТЪСОТЪ Н
 ДЪКАТЪ ЛЪТЪ, Н СЕ Е ПРЪУСТВО О ХЪ.

да и ты, приведедъ ѿ подвигомъ своимъ въ вѣин разумъ, приидеши
мѣоу в сѣн възкъ и в будущеи...

Въскора же въ црквины уимъ преложъ, наоуунъ а оутренн, ве-
уерни, и павеуериницы, и тайнзи слоубъ. и ѿверзоша, по пррѣско-
му словеси, оушеса глвхъ оуслышатъ книжнаа словеса.... раствцию
5 вѣтцю оууенію злѣи и завѣстныи исперва дѣаволь, не терпѣтъ се-
гѡ добра, но вше въ своа съсоуды, науатъ вздвнзати, глѣ не
слабѣтса бѣ ѡ сѣмъ. аще бы ёмоу сѣце годъ было, не бы ли
могъ сътворѣти, да быша исперва писаннѣ иншице бесѣды своа,
10 славлни бѣа; но трѣ языки нзъбралъ, еврейскы.... имѣ достѡнѣ
слабѣхъ къзати. вѣина сѣ глѣще латиньстѣи.... архіерѣн, іерѣн, оууе-
ницы.... не токмо сѣ ёдино глѣще, но иномъ бещиннѣю оууахоу глѣю-
ще.... пррѣкоу глѣущи ѡ сѣмъ пожрѣ бѣоу жертвѣ хвалѣи и възжѣ
вѣшнемоу ѡбѣты твоа. жемъ же оуности твоа не ѡпѣстѣ. аще бо
15 ю, возненавидѣвъ, ѡпѣстѣши, не покрѣетъ неѣтъ похоти твоа, глѣ
гѣ вседержѣтель. съхранѣтса дѣомъ ваши, и да не ѡстѣвѣтъ кожѡ
жемъ оуности своа. и сѣхъ не всѣ творѣсте, вѣко гѣ бѣ свѣтеле-
ствова.... и въ ёуѣлѣи слышасте рѣнноё дрѣвннѣмъ не сътвориши
прѣлюбы. азъ глѣю ваши вѣко всѣкъ, и възрѣтъ на жемъ похотѣти
20 ён, оуже прѣлюбы ё сътвориалъ сѣиѣ своимъ. и пакы глѣю ва, вѣко
и поустѣтъ жемъ свою, рѣзѣ словеса любодѣннаго, творѣтъ ю
прѣлюбы дѣѣти, и иже ѡбшчѣннѣю ѡ мужа поимѣтъ, прѣлюбы дѣѣ,
і апѣлъ рѣ бѣ съуетѣѣ уѣкомъ, да не разлоуѣетъ уѣкъ. ѣ. иѣ
сътвори в морѣвъ, иде скатѣтъ оууѣнкъ своѣ. приѣтъ иѣдѣщѣ кѣсъ
25 панѡнъскъ, словѣскы бѣкки возлюбѣи, и нзѣуѣса имъ, и вѣдѣ. ѣѣ.
оууѣнкъ оууѣнтѣ имъ, и уѣтъ ёмоу сътворѣ, мѣнѣо прокодѣи. не взѣтѣ
ни злѣата, ни сребра ѡ ѡбою, ни иномъ вѣщи, полѡжъ ёуѣльское
слово бесѣ панѣѣа, но токмо плѣннѣкъ испрошъ ѡ ѡбою дѣсѣтъ
сѡтъ, ѡпѣстѣ и.

30 ѿ трѣязычѣи ѣреси с латѣнскоу.

Къ нѣтыхъ вѣщѣмоу ёму, собрѣша на нь латѣнѣстѣи ёпѣрѣ, и по-
пѣвъ, и уѣрѣцѣи, и възвѣрѣоша трѣязычѣиѣю ѣреси, глѣрѣще уѣвѣте,

скажи намъ, како еси сътворишь словенскы книгы, и оуцѣиши ѿ
 ихъ есть нинѣ и зъверѣлъ, ни апѣли, ни римскыи папа, имъ три
 языки токмо вѣмъ, нын же е славити бѣга, еврей, еллинни, латыни:
 ѿвѣща филосо в ни не нде ли дожь ѿ бѣга равно на кса, ли
 сѣице не снѣ ли такожь, ни ли дхѣи на аеръ вси; то како вы
 са не стыдѣте.... а проуныъ языкомъ, скажите ми.... како не мо-
 гоуца сегѣ дати.... имъ мнѣи рѣды знѣишь, книгы оуцѣица и бѣи
 славы воздаица своимъ языкомъ комужь, ѿвѣ же сѣи соутъ
 арменни, перси, акагы, ивѣри, сугды, гѣфи, ѿери, турси, козафе,
 араблани, египти, сари и ити мнѣи. аще не хощете ѿ снхъ
 разумѣти, поне ѿ книгъ познѣи соудѣио. дѣдъ бо вопиѣтъ, гѣи
 поице гѣи вса зѣмла, поице вѣи нѣи новѣи. и пакы вѣскликнете боу
 кса зѣмла поице и коспоице. и пакы вса зѣмла да поклонѣтса
 и поѣтъ, да пою же имени твоѣму, вышнѣи. и пакы хвалѣте гѣи
 вси языцы, пожалѣте его вси людѣи. и всѣио дхѣаниѣ да хва-
 лѣтъ гѣи. въ евангѣ гѣи елико ихъ пришло е.... данѣ бѣи всѣи
 кѣице на нѣсн и на зѣмла, и проуе. а маркъ шѣише в мѣрѣ,
 проповѣдѣте евангѣи всѣи тѣири. тако и то проѣ. гѣице и к вѣи
 гѣице вѣи, книгунѣ, и фарисѣи лицемѣри, ѿко затворѣте црѣво
 неѣиоѣ преуѣи, и кѣи бо не вхѣдѣте, и хотѣици вниѣти не ѿста-
 вѣте вниѣти. въ морѣиѣ, пѣвелъ рѣи хощѣ, да языки гѣице, и
 профѣцѣте. бѣи оуѣо профѣцѣи, неже гѣи языки, развѣ аще не
 сказѣте, да ирѣки созѣаниѣ приѣте. мѣицѣ, братнѣ, аще приѣдѣи
 кѣи, языки гѣи, коуѣи кѣи нѣиоу сътвориѣ, аще вѣи не воуѣи
 ѿфрокѣиѣ, илѣи разоуѣиомъ, илѣи прѣуѣствомъ, илѣи оуѣиѣиѣ;
 ѿбауѣ
 бездоушнѣи гѣи даице, аще ли пиѣали, аще гѣици и аще разнѣ-
 стѣи пѣискомъ не дѣице, како разоуѣиѣтса пиѣеѣи, ли гоуѣиоѣ;
 аще безвѣиѣнѣи гѣи тѣиѣи дѣице, кто готѣи на вранѣ; тако вы, аще
 неразуѣиѣи словеса дѣице языкомъ, како разуѣиѣио вѣдѣтъ гѣиѣиоѣ;
 боудѣте бо во аерѣ гѣиѣице толѣио. аще са кѣиѣиѣи рѣи гѣиѣи
 ихъ
 ѿво во всемъ мѣири, ни едѣиѣи же ихъ без гѣи. аще не вѣиѣи сѣи-
 мѣи гѣи, то боудѣи гѣиѣиѣи вѣиѣиѣи.... тако и кѣи. поне ревнѣиѣиѣи
 еѣице въ дѣиѣиѣи, въ созѣаниѣи црѣиѣи просѣице, да кѣи и зѣиѣиѣиѣи.
 тѣиѣи, гѣиѣи языкомъ, молиѣтса, да скажѣи ти. аще молиѣтѣи дѣио

ЖЗЫКО, ТО ДХЪ МОАНТСА, А ОУМЪ БЕС ПЛОДА ЁСТЬ. УТО ОУСО ЕЪ МО-
 ЛЮСА ГЕН ДХОМЪ, ПОМОАЮ ОУМОМЪ, СПОЮ ДХОМЪ, СПОЮ ЖЕ І ОУМО;
 АЦЕ БЛГВНИИ ДХОМЪ, НПОМОААНЪ МЕСТО НЕРАЗУМНАГО, КАКО РЕТЪ
 АМИНЬ ПО ТКОЕН ХВАЛЪ; ПОМЕЖЕ НЕ КЕСТЬ, УТО ГЛШИ. ТУ ОУСО ДОБ-
 5 РЕ ХВАЛНИИ, НО ДРУГИИ НЕ ЖИЖЕТСА. ХВАЛЮ БА МОЕГО ВО ВСЪ КАСЪ,
 ПАУЕ ЖЕ ЖЗЫКИ ГЛЮ. НО ВЪ ЦРКВИ ХОЦУ ПАТЬ СЛОКЪ ОУМОМЪ МО-
 НЫМЪ ГЛАТИ, ДА НИИ МОУЮЮ, НЕЖЕ ТМОУ СЛОВЕСЪ ЖЗЫКОМЪ. БРАТНЕ,
 НЕ ДАТИ БЫВАНТЕ ОУМОМЪ, НО ЗЛОКОЮ МААДЕСТВЕНТЕ, А ОУМИ СЪВЕР-
 ШЕНИ БУДЕТЕ. В ЗАКОНЪ ПИШЕТЪ, КАКО НИОЖЗЫУНИКИ І ОУСТАМИ НИИ-
 10 МИ ВЪГЛЮ ЛЮДЕ СНИМЪ, Н ТАКО НЕ ПОСЛОУШАЮТЪ МЕНЕ, ГАТЬ ГЪ.
 ТЫМЪ ЖЗЫЦИ ВЪ ЖИМЕНИИ СОУТЬ НЕ ВЕРНЫМЪ.... НО ВЕРУЮЩИМЪ. АЦЕ
 СНИДЕТСА ЦРКВИ ВСА ВКОУПЪ, Н ВСИ ГЛЮТЪ ЖЗЫКИ, КИДЕТЪ НЕРАЗУ-
 МИКЪ, НАН НЕВЕРЕНЪ, НЕ РЕТ АН, КАКО СОЛЪ СА ДВЕТЕ; АЦЕ АН ВСИ
 ПРОРОУЕСТВОУЮТЪ, КИДЕТЪ ЕТЕРЪ НЕВЕРЕНЪ, НЕРАЗУМИКЪ, ОБАУАЕТСА
 15 ВСЫИ, ВОСТАЖАЕТСА О ВСЪ. ТАИИА СРЦА ЕГУ ПЪХ СОУТЬ, Н ПАДЕТЬ
 НИКЪ Н ПОКЛОНИТСА БГОУ, ПОКАДА, ВО ИСТИНОУ БЪ ВЪ КА Е. УТО
 ОУСО БРАТНЕ ЁСТЬ; ЕГДА СХОДНЕСА, КОЖО КАСЪ ЖАЛО ИМАТЬ, І ОУ-
 ЧЕНИИ, КВЛЕНИИ ИМАТЬ, ЖЗЫКЪ ИМАТЬ, СКАЗАНИИ ИМАТЬ, ВСА ВЪ СО-
 ЖИМНО ДА БЫКАЕТЪ. АЦЕ КТО ЖЗЫКО ГЛЕТЪ, ПО ДВАМА, АН ЗЛО ПО
 20 ТРЕМЪ, Н ПО ЧАСТИ, ЕДИИЪ СКАЗАЕТЪ. АЦЕ НА ГЛВНИКА, ДА МОЛУИТЬ
 ВЪ ЦРКВИ, СЕБЪ ГЛЕТЪ Н БГОУ. ПРЦИ ЖЕ ДКА, АН ТРИЕ ГЛЮТЪ, А ДРУ-
 ЖИИ СКАЗОУЮТЪ. АЦЕ НИОМУ ПЪИТСА СВАДИЦИ, ПЕРЪКИИ МОУИТЬ. МО-
 ЖЕТЕ ВСИ ПО ЕДИНОМУ ПРФУЕСТВОКАТИ, ДА ВСИ ОУАТСА Н ВСИ ОУ-
 ТАШИАЮТЪ. Н ДОУСИ ПРФУЕСТИ ПРКОМЪ ПОВНИОУИТСА. ПЪ БО НЕСТРОЕ-
 25 НИЮ БЪ, НО МИРУ. ГНА ЖАПОВЪ Е. АЦЕ КТО НЕ РАЗОУМИКЪ.... ТЫ
 ЖЕ, БРАТНЕ, РЕВНОУИТЕ ПРОИЦИАИЮ, Н НЕ БРАНИТЕ ГЛАТИ ЖЗЫКИ. ВСА
 ПО УИНОУ БГОВЕРНО ДА БЫКАЮТЪ. Н ПАКИ ГАТЬ ВСЪ ЖЗЫКЪ НПО-
 ВАСТЬ, КАКО ГЪ ІС ХЪ ВЪ СЛВОУ БГОУ ОЦЮ. АМИНЬ. СИИИ ЖЕ СЛОВЕ-
 СЫ ПОСАМАЛЪ Ж, ОСТАВН.

30 ОУВЕДАВЪ РИСКЫИ ПАПА, ПОСЛА ПО МЪ. Н ДОШЕНИИ ЕМОУ РИИ,
 ИЗЫДЕ СА АПАЛНИКЪ ІАНДРИАНЪ СО ВСЫИ ГРАЖДАИИ Н СВЯЦИА НОСАРЕ,
 ОУВЕДАВЪ, КАКО СТГО КЛИМЕНТА МОЦИИ НЕСЕТЪ МЪИИКА, Н ПАПЫ РИИ-
 СКА. І АБНЕ БЪ ТВОРАИ УЮДЕСА. ОУСАКЛЕНЪ ИСАВАН, Н НИИИ МОЗИИ

разлнумьши недоугы нспралиша. н прїимъ плава кнїгы роускїи, стн,
 положи ѿ къ цркви стїла мрїа, ѣже са нариуецъ фатнъ. пѣша мад
 нїши антоургїю. н по сѣ повелъ папа двѣма епїнома, формосъ н
 годрихъ, стїти рускыа оууеникы. і ꙗко стїшла, пѣша антоургїю
 оу ст҃аго петра рускїи.... н ѡтѣхудоу ꙗкы оу великаго оуунїтелеа, пак- 5
 ла ꙗпаа, въ цркви пѣшиа антургїю на гробѣ, нмѣще на помощъ
 ст҃го архєнніа епїта, єдїнаго ѡ семн епїпъ. филосо съ своиши оу-
 уеникы не престаше, хвалоу бг҃оу воздаа. рїмлянѣ беспрестанн нда-
 хоу в немъ, вопрошающе єго на все, н сказанїе съроуеъ прїимѣхъ
 ѡ негѣ. жидовнѣ єтеръ тако прихода н стазаѣса с нї, реуе ємъ 10
 єдїногѣ нѣ оуже пришеа хсѣ по унсау лѣномоу, ѡ немъ н прѣхъ
 гѣтъ, ꙗко ѡ дѣм са роднѣтъ. поуе ємъ филосо вса лѣта ѡ ада-
 ма по родѣмъ, сказа ємоу по тонкоу, ꙗко пришеа є, н семїко
 лѣ є ѡтоле до ннѣ, н маоутиѣ, ѡпоустн н.

Постїгшии мнѣгшмъ трѣдомъ, є болѣзнь ѡпаде, н не терпѣе 1:
 емъ, науа нѣтн сице ѡ рекшии мнѣ, ндемъ въ двѣры г҃ла, въве-
 сеаиса дхѣ мѣн н ѡбрадоваса ср҃це моє. ѡболѣ же са в рнзы
 скоа утнша, тако пребѣ днѣ, весела н г҃ла ѡселе нѣсмъ цр҃ю слоу-
 га, мн нномоу ннкомоу же на земаи, но тоѣмо коу вседержїтелю.
 въ оутрнї днѣ въ ст҃їи н мншескыи ѡбразъ ѡболѣса н къ свѣ- 20
 тоу скѣтъ прїимъ, нма сѣ нарѣ кнрїла. к тоиъ ѡбразъ .н. днїи
 пребѣ, н ꙗко приелажиса година, да покѣн прїимъ, преставнса
 на вѣунаа жилища, възвнѣгъ въ бг҃оу рнзе свои н сътвори моалт-
 воу, съ слезѣми г҃ла г҃н, бже мон, н єсн анг҃акыа унны н бес-
 нлѣтнша снлы състаниаъ, н нѣо распнїи, земаю ѡснокала н вса 25
 свнцѣа ѡ неснтна въ бытнє прнвѣ, нже єсн всегда послаушалаъ тво-
 рацїи волю, коицнѣса тебѣ н хранѣннхъ заповѣди твоа, посаѣшан
 моєа моалткы, н вѣрноє стадо своє съхранн, ємоу же ма прнста-
 внаъ недѣстѣннѣ рава твоєго. нзбавлаа ѡ всѣкоа поганьскыа зло- 30
 бы н ѡ многорѣчнѣа н хѣнаго мѣзыка, на та г҃ающа хоулаъ, по-
 рнхн трнцѣзѣуноу єресъ, н възрастн цр҃квѣ свою мнѣстѣо, н вса въ
 єдїноднїи совокоупаъ, сътвори нзраиы люди, єдїноумслаща ѡ нстнн-
 нѣ вѣрѣ твоєи н правемъ исповѣданїи, въздѣнн въ ср҃ца н слово твоєго

ОУУЕНИИ. ТВОИ БО Е ДАРЪ. АЩЕ МЫ ЕСИ ПРИМАЛЪ НЕДОСТОЙИМА НА ПРО-
 ПОВѢДАННѢ ЕУАНА ХА ТВОЕГО, ОСТРАЩАМЪСА НА БѢГАА ДВАА И ТВОРА-
 ЦАА ОУГОНАА ТЕБѢ, КИ ИМЪ БѢ ДА, ИАКО И ТВОА, И ТЕБѢ ПРЕДАЮ И.
 ОУСТРОИИ И СЛАПОЮ ТВОЕЮ ДЕСНИЦЕЮ, ПОКРЫЛА КРОКОУЪ КРИМУ ТВО-
 5 ЕЮ, ДА ВСИ ТА СЛАВАТЬ И ХВАЛАТЬ ИМА ОЦА И СЫНА И СТАГО ДХА.
 ЛОВЗАКЪ ВЪСА СТЪМЪ ЛОВЗАННЕМЪ, РЕ КАРВЕНЪ БЪ, ИЖЕ НЕ ДАСТЪ НА
 В ЛОВИТЕХЪ ЗЪБО НЕВИДИМЪ КРАГЪ, МО СЪТЪ ИХЪ СЪКРОВИИ, ИЗЪАКИ МЫ
 О ИСТАЕНИИХЪ. И ТАКО ПОУИ О ГИ, СЪ .М. И ДВАМА АГТОМА, КЪ .Д.
 ДНЪ ИЦА ФЕВРАЛА, КО ИИДИИТЪ .Б., И О ТЕАРИ ВСЕГО ИИРА .З. А
 10 ТЫСАЦА .ТО. И .Х. ЛЪ. ПОВЕЛЪ ЖЕ АПАИИКЪ ВСЪ ГРЕКО, ИЖЕ ВЪ РИИМЪ,
 ТАКО ЖЕ И РИМААНО, СЪ СВЯЦАМИ СЪШЕШЕСА, ПАТИ НА ИИ И ТВОРИ-
 ТИ ПРОКОВЖЕННЕ ЕМОУ, ИАКО И САМОМОУ ПАПЕЖЮ СЪТВОРИИ. И СЪТВО-
 РИША. МЕФОДИИ ЖЕ, БРАТЪ ЕГО, ПРОСИ АПАКА, ГАА. ИАКО ИТИ МЫ ЕСТЬ
 ЗАКЛААА, ДА И НАЮ ПЕРВОЕ МА СОУ ИДЕТЬ, ПРИНЕСЕ БРАТЪ ВЪ СВОИ
 15 МОИИИ И ТОУ ПОГРЕБЕТЪ. ПОВЕЛЪ ЖЕ ПАПЕЖЪ И ВЛОЖИТИ В РАКОУ,
 ЗАКИ ГКОЖИ ЖЕЛАЪИИ, И ТАКО И ДЕРЖА СЕМЪ ДИИИ, ГОТОВА НА
 ПОУТЬ. РИША КЪ АПАИИКОУ РИИМЪСТИИ ЕПИИ. ПОМЕЖЕ Е БЪ, ПО ИМОГА
 ЗЕМАА ХОЖЪША, ПРИВЕ И СЪМО И ЗАДЪ ДИИО ЕГО ИЗЪАЪ, ЗАДЪ ЕМОУ
 ДОСТОИЪ ЛЕЖАТИ, АКИ УТИИ МОУЖЮ. РА ЖЕ АПАИИКЪ ТО ЗА СТЪИИО
 20 ЕГО И АЮКО, РИИМЪСКИИ ОВЪЦАИ ПРЕСТОУПАА, ПОГРЕКОУ И Е МОЕМЪ
 ГРОБЪ, ВЪ ЦРКВИ СВАТАГО ПЕТРА. ОВЪЦАА БРА ЕГО ТО ПОМЕЖЕ МЕНЕ
 НЕ ПОСЛОУШАСТЕ И НЕ ДАСТЕ МИ ЕГО, АЩЕ КИ Е АЮКО, ДА ЛАЖЕТЪ
 ВЪ ЦРКВИ СТАГО КЛИМЕНТА, С НИИ ЖЕ Е СЪМО ПРИШЕ. ПОВЕЛЪ ЖЕ
 АПАИИКЪ СЪТКОРИТИ ТАКО, И ПАКИ СЪБРАВИИИИИСА ЕПИОМЪ ВСЪМЪ, И
 25 УОИИЦЕМЪ И ВСЪМЪ АЮДЕМЪ, ПРОКОДИТИ И УТИО. ХОТАЦИИ ЖЕ ПОЛО-
 ЖИТИ И, РЕКОША ЕПИИ. ОГВОЖЪШЕ РАКОУ, ВИДИМЪ, АЩЕ Е ЦРАЪ, ЕДА
 Е УТО ВЪАТО О НЕГО, И ТРОУШЕСА ИМОГО, НЕ МОГОША ОГВОЗДИТИ РА-
 МЫ, ПО ВЪИЮ ПОВЕЛАИИО. И ТАКО С РАКОУ ПОЛОЖИША И ВЪ ГРОБЪ,
 О ДЕСИИО СТРАНОУ ОЛАРАА ВЪ ЦРКВИ СТИО КЛИМЕНТА, ИДЪ МАУАША
 30 ТОГДА ИИМОГА УЮДЕСА БИКАТИ, ЕЖЕ ВИДЕКШЕ РИМААИИ, БОАА СА ПР-
 ВОЖИША СТИИИ ЕГО И УЕСТИ, И НАПИСАКШЕ И КОМУИИМОУ ЕГО НА ГРО-
 БО, МАУАША СВЯТИТИ НА ИИ ДНЪ И ИОЦИЪ, ХВАЛАЩЕ БА, ПРОСЛАВЛАЮ-
 ЦАГО ТАКО, ИЖЕ И СЛАВАТЬ, ТОМОУ БО Е СЛАВА ВЪ ИЪКИ, АИИИИ.

ПРИМЪЧАНІЯ.

Стран. Строк.

- 67 4 Въ подлин. проп. въ.
12 Въ подл. смѣе.
18 только подобни выкайте ꙗко же хѣ
20 ѿ ѿмъ.
- 68 7 братъ сестрѣ.
14 стратицъ.
22 сваетъ бо
26 богати нищимъ.
31 оудѣ оудокити.
36 пооудѣнѣмса ѿмъ.
- 69 8 въ оудѣнѣе асламе впаде.
11 погрѣбѣнъ рѣче.
14 мене достоинъ.
- 70 13 дщерь ѿ мою
2 в намастыри.
- 71 10 вквѣтѣцъ ѿщомъ.... текъ.
22 клокѣмъ.
28 разумѣете.
32 слыши ли.
- 72 2 ѿшитъ ма.
7 теорѣше.
15 принесѣмъ влѣмъ.... ѿбрани.
- 73 12 межю ѿглы ѿ ѿмъ.
15 клокѣмъ.
19 доврѣмса накѣмъ.
23 то ѣсть.

- 74 3 за са њ ханы.
12 Пропущ. њнъ же рече.
17 гла.
33 въсѣмла.
- 75 14 њ дѣтєвъ державѣ.
19 то по нѣмъ са њмємъ кѣрѣ.
20 њзъѡсрѣтъ.
26 глаше.
- 76 14 Пропущ. вносомъ ѡ въ градъ.
- 77 30 святѣннѣвъ, пропущ. ѡ нѣмъ рече.
— се въ. сѡѡ.
31 Пропущ. ѡ. нѣмъ же рѣ. послѣднѣмъ рѣкъ ѡго можєтъ кнѣгѣ
урѣдити.
34 уаже всѣхъ.
- 78 10 во грова.
- 79 4 њнъ же хавєтъ.
13 њмы держннѣ
- 18—19 Пропущ. не въ са бѣѡи другъ марскѣвъ, ни моѡси же, послѣдѣ
плѣмъ, нѣннєслѣвъ хановъ.
24 то таковѣмъ хановъ.
- 80 5 хавє плѣ.
14 ѡ жѡрѣтъ.
28 њномы.
- 81 12 цѣрьствєтъ.
14 њхєнѣтъ.
15 вѣгнѣтъ
22 ѡсхѡда.
32 гла.
35 снѣхѣса.
- 82 1 вѣномѣмъ, ѡ ннже стр. 7.
2 ѡвѣмъ же.
6 мы ѡ того.
- 12—13 ѡѡ ѡвралѣмъ.
16 оуѡравѣе жєвѣ.
18 нѡмомъ бѣдѣтъ не ѡвлѣѣстєса вѣрнннѣѣ к жєвѣ.

- 20 ѿдолѡ савѡюще.
 27 нарекуемо ли въсп.
- 85 1 ѿвѣщаюша.
 6 се мы и оубраше.
 8 ѿ ѿвѣщаете м.
 9 риздвалъ.
 10 оубрѣтъ.
 17 вѣнчъ.
 23 собѣрающе.
 27 доброс.
 32 вѣдетъ кому пѣкость кому мѣ мѣши, ли студенъ и дѣши.
 33 ѿше многѡ мѣ мѣдъ сѣталъ ѿ.
- 84 10 потоу жнко катны жилищи
 22 по вѣтѡ помѣрню.
 30 ѿ достоинъ.
 31 прѣпрѣлъ.... ёго.
- 85 11 ѿ стѡл кѣрѡ. Проп. досвѣти того жс ёсми вси.
 24 творѣла.
 26 ѡстудилесымъ ѿже.
 32 толи вы.
 33 гогско.
- 86 2 мѣшлѣуе.
 13 ѿ ѿхлопѣтъ.
 30 тислѡ.
- 87 5 ѿвѣрѣмъ.
 7 ѿ ѿствю.
 18 съ прѣкдою ѿ оубѡ.
 20 Проп. же.
 27 стажѣлъ.
 28 к мѣшъ мѣшѣтъ.
 32 по всѡ подѣнны.
- 82 2 Послѣ ѿ к вѣрѣн пропушено, какъ и ниже, что означено
 всюду точками.
 3 прилодь.
 7 взимати.

- 10 то три изъмки.
12 во ѿпомѣ сефиневаѣмѣ.
24 Проп. сватитъ.
91 15 достигшииѣ.



IV.

По списку *Большихъ Макарьевскихъ Четій-Миней Московской Патриаршей (Синодальной) Библиотеки, прежде Московскаго Успенскаго Собора, мѣсяца февраля 14 дня, съ оборота 900 листа, 1-го столбца, по конецъ 1-го же столбца на оборотъ 922 листа.*

В ТОМЪ ЖЕ ДНѢ ЖИТІЕ ОУЧИТЕЛЯ СЛОВЕНЬСКОУ АЗЫКѢ
КНИЖА ФНЛОΘΩΦΑ.

БѢ МЛТІВЫИ ИЩЕДРЫИ, ЖАДА ПОКААМІА УЛУА, ДА БЫША СПСЕНИ ВСИ
БЫАИ И В РАЗОУМЪ ИСТІИНЫИ ПРИШАИ, НЕ ХОЩЕ БО СМРТИ. ГРѢШНИ-
КОМЪ, НО ПОКААМІЮ И ЖИВОТЪ, АЩЕ МАИПѢ ПРИЛЕЖИТЬ НА ЗЛОБЪ, НО 5
НЕ ОСТАВАДЕТЬ РОДА УЛУА ОПАСТИ ОСЛАБЛЕНІЕМЪ И СЪБЛАЗНЪ НЕПРІ-
ЗУМНИИ ПРІИТИ И ПОГЫБНОУТИ, НО НА КАДЖО ЛѢТА И ВРЕМЕНА НЕ ПРЕ-
СТАЕТЕ БЛГТИ ТВОРА НАМЪ МНОГІА, ККО ИСПЕРКА, ТАЖЕ И НИЪ, ПАТРІ-
АРХИ ПЕРВІЕ И ОЦИ, ПО ТѢ ПРРКИ, А ПО СІ АПЛЫ И МУНКИ, И ПРБНІИ
МОУЖИ И ОУУТЛІИ, ИЗВЕРАА ИХЪ О МНОГОМЛВЕНАГО ЖИТІА СЕГО. ЗНАЕТЕ 10
БО СВОИ ГЛ, ИЖЕ СОУТЬ ЕГО, ККО ЖЕ РЕ ОВЦА МОА ГЛСЪ МОИ СЛЫ-
ШАТЬ, А АЗЪ ЗНАЮ, ИМЕНЕ ВЪЗОВОУ А, И ПО МНѢ ХОДАТЬ, И ДАЮ НИМЪ
ЖИВОТЪ ВЪУМНЫ. ЕЖЕ И СЪТВОРИ ВЪ НАШЪ РО, ВЪЗВІГЪ НАМЪ ОУЧИТЕЛЬ
СИЦЪ, ИЖЕ И ПРОСВѢТИ АЗЫКЪ НАШЪ, СЛАБОСТІЮ ОМРАЧЕННЫИ ОУМЪ
НАШ, ПАУЕ ЖЕ ЛЕСТІЮ ДІАВОЛЕЮ, НЕ ХОТѢВШИМЪ ВЪ СВѢТЪ ЗАПОВѢДИ 15
БЖИ ХОДІТИ. ЖИТІЕ ЖЕ ЕГО СВЪЛАДЕТЬ ПОМАЛУ СКАЗАЕМО, ККО ЖЕ БЛ-
ШЕ, ДА ИЖЕ СЕ СЛЫША, ПОДОБИСА ЕМУ, БОДРОСТЬ ПРИЕМАА, А ЛЪНОСТЬ
ОМІАДА, ККО ЖЕ РЕ АПЛЪ ПОДОБИИ МИ БЫКАНТЕ, ККО ЖЕ АЗЪ ХОУ.

ВЪ СЕЛОУИНСТЕМЪ ГРАДЪ БЛШЕ МОУ ЕТЕРЪ ДОБРОРОДЕНЪ И БОГАТЪ,
ИМЕНЕМЪ ЛЕВЪ, ПРЕДРЪЖА САМЪ ДРОУГАРЕСКЪ ПО СТРАТИГОМЪ. БЛШЕ ЖЕ 20

благокрѣмъ и праведенъ, съхраняа вса заповѣди бжїа исполнь, ꙗко
 иногда нѡвъ. живыи с подроужїемъ своимъ, роди же семеро ѡт-
 роуати, ѡ них же бѣ мѣзницецъ сѣмыи константи филосоѡ, настав-
 никъ и оуутал нашъ. егда же и роди мѣн, вдаша и доулицы, дамы
 5 и доула, ѡтроуа же не възхотѣ штица по уюжь съсець ни како же,
 развѣ мѣрень, дондѣ ѡдоено бѣ. се же бѣ по смотренїю бжїю,
 дамы добра корене добра лѣторасль несквернымъ млекомъ воздоено
 было. по семъ же добраа та родитела, съвѣщавшася, не сходїстѣ-
 са, говяюща себѣ, но тако жнста ѡ гн, ꙗко братъ и сестра, четыре-
 10 десѣ лѣтъ, дондеже а смѣрть разлоуи, никако же не престоупа-
 ше того совѣта. на соу же емъ хотащъ шти, плакашеса мѣн ѡт-
 рати сего, глѡщн: не брегъ ѡ всемъ, развѣ ѡ младѣнцѣ семъ єди-
 номъ, како нма оустроенъ быти. ѡн же ен рѣ: вѣроу нми, жено,
 надяюса бгѣ, ꙗко дати емъ нмать ѡца и строитела такового, иже
 15 строятъ вса крїтїаны. єже и бѣ.

Седми лѣтъ ѡтрокъ сѣ, видѣ сонъ, повѣдал ѡшоу и мѣри, и рѣ
 ꙗко стратигъ собраа всѣ дѣца, и рече ко мнѣ: изберн себѣ ѡ нихъ,
 юже хощени подроужїю на помощь и сверьсть себѣ. аз же, гла-
 давъ и смѣрикъ всѣ, видѣхъ єдинъ краснѣиши всѣхъ, лицемъ свѣта-
 20 щнса, оукрашеноу вельми монїсты златы и бнсерми и всею кра-
 сотою, єн же нма бѣ софѣа, смѣркъ, мрѡсть, тоу избрахъ. смѣ-
 шаше же словеса сн родитела єго, рекоста к немъ: сшоу, храни
 законъ ѡца твоєго, не ѡтверзи наказанїа мѣри твоєа. свѣтнникъ
 бѡ заповѣди законъ и свѣтъ. рци же нмдѣрн: сестра ми боуди, и
 25 мдѣрть знаешъ себѣ сотвори, снаетъ бѡ прѣдрѡсть плаче смѣнца. аще
 бо ю приведеши к себѣ нмѣти подроужїю себѣ, то ѡ многа зла из-
 бавнннса єю. егда же и вѣдста на оууенїе книжноє, спѣаше плаче
 всѣ оууикъ въ книгахъ пѣматїю и хнтростїю велми, ꙗко и днѣхъ
 быти. єдиною же ѡ днїи, ꙗко же ѡбмыан єсть богатнннцемъ глѡу-
 30 маенїе творити ловнтвою, изде с нїми на поле, вѣстрабѣ с нн
 вземъ. и ꙗко поустн и, по смотренїю бжїю взатъ и вѣтръ и з-
 несе, ѡтрокъ же ѡ того въ оуумнїе впѣ и в пѣхаль, двѣ днїи не
 асть. улколюбїемъ своимъ млтнвыи бѣ, не велл емъ привѣкнѡути

житейскѣмъ вѣщехъ, оудобѣ оулови нѣ, ꙗкоже оулови плакиду въ докъ
 еленѣ, тако нѣ сего ѡстребомъ. в себѣ помышля житїа сего оутъ-
 хоу, ѡжааше, гл҃а таково ли ѣ житїе сѣ, да в радостн мѣсто пе-
 таль пребываетъ; ѿ сего днѣ по ннѣ са поуѣт нмоу, еже естъ се-
 го лоуши, а в молвѣ житїа сего свои днѣи не ѡжнѣв. н по оуѣ- 5
 нїе са нмѣ, съдаше в дому своѣмъ, оуѣаса нззоуѣтъ книгамъ стго
 григорїа бгословца, н знаменїе кр҃тноѣ сътвори на стѣнѣ, н похва-
 лѣ написа стѣмъ григорїю сице. ѿ григорїе, тѣлѣмъ уѣуе, дшею ѡнгле.
 ты тѣлѣмъ уѣкъ сын, ѡнгле ѡнглѣ. оуѣста бѣ твоѡ, ꙗко ѡдинъ ѿ се-
 рафимъ, бѣ прославляють н вселеїноую просвѣщають правыѣ вѣры 10
 оуѣенїемъ. тѣмъ же н ма, припадающа к тебе вѣрою н любовїю,
 прїимн н боудн ми просвѣтитель н оуѣтѣл. тако възвѣщаше. възше
 же въ многы бесѣды н оуѣмъ ведѣн, не могѣ разоумѣти глоубннѣ,
 въ знннїе велѣе впадѣ. страненъ же въ бтерѣ тоу, оуѣмѣа грамотн-
 кїю, н к немъ шѣ, молаше н ма ногоу емъ пѡдаѡ, вѣдаѣса емъ 15
 добрѣ дѣн, наоуѣн ма хнтростн грамотнѣстїн. ѡн же талантъ свои
 погрѣбе, н реуе к немъ ѡтроуе, не троужанса. ѡрекльса есмь
 ѡтноуѣ нкого же не наоуѣнтн в моѡ днн семъ. пакы же ѡтрокъ
 съ слезамн кланѡѣса емъ н гл҃ше. возмн всю мою уѣсть ѿ дому
 ѡѣа моѣго, еже мене достонѣт, а наоуѣн ма. не хотѣвшъ послоу- 20
 шатн, шѣ домовъ, въ мѣтѣа пребываше, дабы ѡбрѣлъ желанїе ср҃ца
 своѣго. слышавъ же цр҃евъ стронѣтель, нже нарицаѣтса догофетъ, послѡ
 по нь, дабы са съ цр҃мъ оуѣнлѣ. ѡтрокъ же, оуѣслышавъ се, с ра-
 достїю поуѣтн са нѣтъ, н на поуѣтн са поклонъ, мѣтѣв сътвори, гл҃а
 бѣ ѡнѣ нашн н гл҃н мѣтн, еже еси сътвори всауѣскаѡ слѡвомъ, прѣдр- 25
 тїю своєю създавѣт уѣла, да владѣѣтъ творенымн тобою тварьмн,
 днѣ же ми соущнѣю възскрѡн твоихъ престолъ премѣдрость, да разоу-
 шѣвъ, что естъ оуѣгодно тебе, спасоуѣса. азъ бо есмь рабъ твоѡ, снѣ
 рѣбына твоѣа. н к семъ проуїю соломоню мѣтѣв нзг҃лѣвъ, вѣставѣ,
 реуе. ѡмннѣ. 30

Егда же прїиде къ цр҃югороду, вѣдша нѣ оуѣнтелѣ, да са оуѣнтѣ,
 н к трн мѣн навѣкъ грамотнкїю, н проумн са нѣтъ оуѣенїемъ, наоуѣ-
 нн же са ѡмирѣ н геѡмнтрїн оуѣ лѡа н оуѣ фотѣ днѡлекснцн, н всемъ

ФИЛОСОФСКИМЪ ОУУЕНІЕМЪ, К СІМЪ И РИТОРИКІИ, И АРЕФМИТИКІИ, И
 АСТРОНОМІИ, И МОУСИКІИ, И ПРОУИМЪ ЕДЛИНСКИМЪ ОУЎТИЕМЪ. ТАКО ЖЕ
 ИЗЪКУЕ ВСА, ІАКО ЖЕ БЫ МОГАЪ КТО ЕДИНО НАВЫКНОУТИ ѿ НИ. СКО-
 РОСТЬ БО СА СЪ ПРИАЕЖАНІЕМЪ СКАЮИ, ДРОУГА ДРОУГЪ ПРЕСПЪВАЮЩИИ
 5 ЖЕ, ОУЎТИА НХЪ И ХИТРОСТИ СВЕРШАЮТЬ. БОЛЕ ОУЎТИА ТИХІИ ѿБРАЗЪ
 НА СЕБЪ ІВЛАДЪ, С ТІМИ БЕСЪДОКАШЕ, С НИМИ ЖЕ БНАШЕ ПОЛЕЗНІЕ,
 ѿУКЛАНААСА ѿ ѿУКЛАНАЮЩИХЪ КЪ СТРОПТЫ, КАКО БЫ И ЗЕМНЫМИ НЕБАІ
 ПРЕМЪНШЮ, ИЗЛЕТАТИ ИС ТЕЛЕСЕ СЕГО И З БОГОМЪ ЖІТИ. ОУЗРАЪ ЖЕ
 И ТАКОВЪ СОУЩЪ ЛОГОФЕТЪ, ДАСТЬ ЕМУЪ ВЛАСТЬ НА СВОЕМЪ ДОМУ, И БЪ
 10 ЦРЪВЪ ПОЛАТЪ СЪ ДРЪЗНОКЕНІЕМЪ ВХОДІТИ. И ВЪПРОСИ ЕДИНОЮ, ГЛА
 ФИЛОСОФЕ, ХОТЪАЪ БИ ОУВЪДЪТИ, УТО ЕСТЬ ФИЛОСОФЪ; ѿН ЖЕ ХИТРЫМЪ
 ѿМѠ РЕУЕ АБІЕ ВЪЖІАМЪ И УЛУКАМЪ ВЕЩЕМЪ РАЗОУМЪ И ЕДИНО МОЖЕТЪ
 УЛЪКЪ ПРИБЛИЖИТИСА БЪЪ, ІАКО ДЪТЕЛІЮ ОУУНТЬ УЛКА, ПО ѿБРАЗУ И ПО
 ПОДОБІЮ БЫТИ СЪТВОРШЕМЪ И. ѿ СЕГО ЖЕ ПАУЕ ВЪЗЛЮБИ И ПРМО, И
 15 ВЪПРАШАШЕ ѿ ВСЕМЪ ТОЛКЪ ВЕЛМИ И УЕСТЕМЪ, ѿН ЖЕ ЕМУЪ СЪТВОРИ
 ОУУЕНІЕ ФИЛОСОФСКО, В МАЛЪХЪ СЛОВЕСЕ ВЕЛІИ ОУМЪ СКАЗАКЪ. І ѿТОТЪ
 ЖЕ ПРЕБЫВЛАДЪ, ВЕЛМИ ОУГАЖАДЪ БОУ, ТОЛМИ ПАУЕ ЛЮБЕЗЕМЪ ВСЕМЪ БЫ-
 ВАШЕ, И ЛОГОФЕТЪ, ВСАКЪ УТЪ ТВОРА ЕМУЪ ГОВЪНИЪ, ЗЛАТО МИО ДЛІШЕ
 ЕМУ, ѿН ЖЕ НЕ ПРІИМАШЕ. ЕДИНОЮ ЖЕ РЕУЕ К НЕМЪ ТВОА КРАСОТЪ
 20 И МРѠСТЬ НОУДНТЬ МА ІАМХА ЛЮБИТИ ТА, ТО ДЩЕРЬ ИМЪЮ ДХѠВНОУ,
 ЮЖЕ ѿ КРТА ИЗАХЪ, КРАСНОУ И БОГАТЪ, РОДА ДОБРА И ВЕЛІА. АЩЕ
 ХѠЩЕШИ, ПОДРОУЖІЮ СІЮ ТИ ДАМЪ, ѿ ЦРЪА ЖЕ НИЪ ВЕЛІЮ УЕСТЬ И
 КНІЖЕНІЕ ПРІИМЪ, БОЛША ПОУАН, ВЪСКОРЪ БО СТРАТИГЪ БОУДЕШИ. ѿВЪ-
 ЩАКЪ ЖЕ ЕМУ ФИЛОСОФЪ ДАРЪ ОУБѠ ВЕЛІИ ТРЕБОУЮЩИМЪ ЕГО, А МИ
 25 БОЛШИ ѿУЕНІА ИЪ НИУТО ЖЕ, ИМЪ ЖЕ РАЗОУМЪ СЪБРАВЪ, ПРАДЪДМАІ
 УТИ И БОГАСТВО ХОЩЪ ИСКАТИ. САМЪШЛАВЪ ЛОГОФЕТЪ ѿВЪТЬ ЕГО, ШЕДЪ
 І ЦРЪИ, РЕУЕ СЕ ФИЛОСОФЪ ОУМИ И НЕ ЛЮБИТЪ ЖИТІА СЕГО, ТО НЕ
 ѿСТОУПИМЪ ЕГО ѿ ѿБЩИНИ, НО ПОСТРИГШЕ И НА ПОПѠВЪТО, ВДДИМЪ
 ЕМУ СЛОУЖЕБЪ, ДА БОУДЕТЬ ВНЕЛОТНИКАРЪ ОУ ПАТРІАРХА КЪ СТЪИ СОФЪИ,
 30 НЕКАИ ПОНЕ ТАКО ОУДЕРЖИМЪ И. ЕЖЕ И СЪТВОРИША ЕМУ. МАЛО ЖЕ
 С НИМИ В СЕМЪ БЫВЪ, НА ОУСКОЕ МОРЕ ШЕДЪ ТАИ, СКРЫСА В МАЛЪ-
 СТЫРН. ИСКАША ЖЕ ЕГО .ѿ. МЦЪ, ЕДВА ѿБЪРЪТОША. НЕ МОГШЕ ЖЕ ЕГО
 ОУНОУДНТИ НА ТО ЖЕ СЛОУЖЕНІЕ, ОУМОЛІША И ОУУНТЕЛНЫИ СТОЛЪ

прѣати, оуѣити философа и тоземца и страѣиша, съ всакою слоуж-
бою и помошью, и по то са итъ.

Бѣ же аиин патриархъ ересь възвѣгль, гдѣ не творити ути стѣмъ
икомамъ. събравише съборъ и ѡблануше и, яко неправо гдѣти, съгна-
ша и съ стола. ѡи же рѣ: наснаѣемъ ма съгнаша, а не прерѣкше
мене. не можеть бо са никто же противитиса словесемъ моимъ.
црѣ съ патрикин, оустроишь философа, посла на нь, рекъ тако: аще
можешн юношию съпрѣти, то пакы столъ скон прѣимешн. ѡиъ, оу-
зрѣкъ философа оуна тѣлѣ, а не възди стара оума в немъ, и иже
вдѣхъ с нимъ послани, реуе к нимъ: вы поможѣа моего мѣсте до- 10
стоинн, то како азъ хоцѣ с вами прѣтиса; философъ же к нему рѣ:
не людскаго ѡбмудѣ дръжи, мо бжѣи заповѣденъ зрн. яко же бо еси ты
ѡ земла, дѣша бгомъ наставлена, да и мѣ вси, то на землю зра,
уѣте, не гордиси. пакы аиин ѡвѣща: не подобно е в осень цвѣтца
искати, ни стара на воинъ гдѣти, яко же юношѣ етера несторѣ. 15
философъ ѡвѣща емъ: самъ на са вины ищешн. рци: в квию крѣтъ
силнѣиши дѣша телесн; ѡи же рѣ: на старость. философъ реуе: то
на коую та брань гонимъ, на дхокноую ли, или на телесноую; ѡи
же реуе: на дхокноую. философъ же ѡвѣща: то ниъ хоцешн сил-
нѣи быти, то не гдѣ намъ тацѣ прѣтоуъ. не бѣ времени бо цвѣ- 20
тецъ ищемъ, ни на воиноу теке гонимъ. посрамнжеса тако стѣ-
рець, инамо ѡврати бесѣдоу, и реуе старецъ: рци ми, оуноше,
яко крѣтъ, разоренъ соущѣ, не кланѣса емъ, ни лобыздѣемъ его,
а вы, аще лице до перси токмо коудеть, икоинишю емъ уестъ твора-
ще, не стыдитеса. философъ же ѡвѣща: уетыре бо уасти крѣтъ имать, 25
и аще една его уасть оубоудеть, то оуже своѣго лица не ѡвлѣеть,
и подобѣе того, его же ради писана. не лькова бо лица, ни рыса
зрн, иже и видѣтъ. пакы же рѣ старецъ: како са оубо кланѣемъ крѣтоу
бѣ написанѣа, а вышнимъ инемъ крѣтомъ, икона же, аще не имѣа пи-
сама имени, его же боудѣ ѡбра, то не творити ен ути; философъ же 30
ѡвѣща: всакъ бо крѣтъ подобемъ ѡбразъ имать крѣтоу хѣв, а иконы
не имѣтъ вса ѡбразѣ едниго. старецъ же реуе: боу рекшѣ моусвию:
не сътвориши всакого подобѣа. како вы твораще, кланѣтеса;

Филосѣ же протнѣв семъ ѡвѣща· аще бы реклъ, не сътвориши ми коѣго же подобїа, то право приши. но єсть реклъ· не всакого, снрѣхъ достойное. протнвоу же семъ не могъ ѡпрѣти старецъ, носрамальса, и оумѣе.

5 По снхъ же агаране, нарицаѣми сраунни, възвнгоша хоуаж на єдно бѣтко стѣа трѣца, глѣюще· како вы, хрѣтіане, єдннхъ бѣ мнѣше, размѣшаѣте и пакы на три, и глѣюще· ꙗко ѡцѣ и снхъ и стѣи дхъ; аще можете сказать ꙗкъ, то послаѣте моужа, иже можетъ глѣати ѡ
 10 семь и препратн ны. бѣ же тогдѣ филосѣ .к. и .д. лѣ. съборѣ сътвори црѣь, призвавъ и, рече єму· слыши ли, философѣ, что глѣють сквернн агаране на нашу вѣрх; ты, ꙗко же стѣа трѣца сынъ слоуга и оуцнхъ, шѣ, протннелса нмъ, и бѣ, съвершнтель всакои вѣщн, слышнмыи въ трѣцѣ, ѡцѣ и снхъ и дхъ, то да ти подаѣтъ блгтъ и слоу въ словесѣ, ꙗко дроугаго дѣда нова швн та на голѣада, съ трѣ-
 15 ми каменнми побѣжъ, възвратншнса к намъ, сподоблѣмъ нѣномъ црѣтвїю. слышавъ се, ѡвѣща· радъ ндѣхъ за крѣтіанскую вѣрж. что ми єсть слаже на всѣ свѣте, но за стоюю трѣцѣ оумрети и живоу быти. посланиа с нимъ асоукрнта геѡргїа. дошѣшнмъ же нмъ тамо, бѣаху ѡбразы напнсїан вѣхъ юдѣ на дверекъ всѣ крѣтіанъ, днвы тво-
 20 раще и роуглѣющеса. възпроснша же филосѣфа, глѣюще· можемн ли разоумѣти, философѣ, что є знаменїе сѣ; ѡн же рече· бѣсовьскы ѡбразы внжю, и непшоую, ꙗко крѣтіане тоу живоу вноутрѣ. ѡнн бѣ, не могоуще житн с нмн, вонъ бѣжати ѡ нн, а ндеже сего знаменїе вноудѣ нѣ, то стѣи тоу сѣтъ вноутрѣ. на ѡбѣдѣ же
 25 сѣдѣше агаране, мрѣаа уада и кннжнн, оууена геомнтрїи и ѡстрономѣи и проумнмъ оууенїемъ, нскоушающе и, вопрошахъ, глѣще· внднши ли, философѣ, днвноє уюдо, како бѣши прѣркъ махметъ, прннесн н намъ блгоую вѣстѣ ѡ бѣ, ѡбрадн людн многн, и всн держнмса по законъ, нншто же престоупающе; а вы хѣхъ законъ дер-
 30 жаще, вашего прѣрка, ѡвѣ снще, ѡвѣ инако, ꙗко є годѣ комоужѣ васъ, тако дрѣжнте и творнте. к снмъ же филосѣ рече· бѣ намшъ ꙗко поушннн є морьскаа, прѣркъ же глѣтъ ѡ немъ· рѣ ѣго кто нспо- вѣстѣ; вземаѣтъ бо са ѡ земля животь ѣго. сего ради нсканїа

мнози в поучѣннхъ входить, и силннхъ оумѡ и помощію его богѣство
 разоумное прїемлюще, преплаваіють и возвращаіотса, а славіи, ꙗко
 въ гнильцхъ кораблѣ покоушлѡщеса преплыти, ѡвнн истапаіють, а
 дроузїи едѡа с троудѡмъ ѡдыхаію, немощноію лѣностію калаіюще-
 са, вѣше же е оуѣко и оудѡбно, еже может прескоюи малъ и
 великъ. нѣ бо кромѣ люскаго ѡбмудѣ, но еже могоуѣ всѣ дѣати.
 а ннѡтоже вамъ вѣста повѣдалъ, нѣ бо вамъ вѣстагноуѣлъ гнѣва и
 похотїи, но попоустнѣлъ. то в какоу бы нмѣ е пронасть въврещи,
 смыслени да разоумѣетъ. хсѣ же не тако, но ѡ ннѣхъ тѣкое горѣ
 възводн, вѣроію и дѣтелію оуѣнѣтѣ уѣка. творецъ бо смн всауьскнмъ,
 межѣ анѣамъ и уѣкамъ сътвориѣлъ е уѣка, саѡвомъ и помислѡ ѡло-
 жнѣлъ ѡ сказа, а гнѣва и похоти ѡрекѣлъ. ен же са уасти кто при-
 банжаетъ пауе, тоіо са приуащѣе вышнн, ан ннжнн. въпросншѣ и
 пакы како вѣ, едннмомъ боу сѣцюу, въ трн славите, скажн, аще въ-
 си; ѡѣа бо нарнѣаете, снѣа и дѣа. то аще тако гѣете, то и женѣ
 емѣ даднѣте, да ѡ него мнози расподаѣт. в смн же филосѡ ѡвѣ-
 ца не гѣте тако. хоулы вѣщннн. мѣ оубо дѡвѣрѣ есма навнклн
 ѡ оѣѣ и зунѣтель трѣцюу славити. ѡнѣ бо и слово и дѣѣ, трн оупо-
 стасн въ едннѡ соѣществѣ. слѡво же то въплотнса въ дѣѣ и родн-
 са нашѣ радн сннїа, ꙗко же и махметъ, вашъ прѣркъ, свндѣтельст-
 воуѣ, напнсаѣлъ снѣе послѣхѡ дѣѣ нѣ къ дѣѣ, нзѡвоуше, да роднѣт.
 ѡ сего и азъ вамъ нзѣвѣщенїе творю ѡ трнн. снннн словесы порѣ-
 жнн, на дроугѣа са ѡвратнша, глїюще. ꙗко тако есть, ꙗко глѣшн,
 гостію. да аще хсѣ еѣ вашъ есть, поуто не творнѣте, ꙗко же велн;
 пнсамо бо есть въ евѣальскнхъ кннгахъ. молнтн за врагы, н добрѡ
 творнтн ненавнѣдшнн и гонѣшннмъ, и ланнтоу ѡвратнтн вѣоушннмъ. кѣ
 же не тако, но протнвнаѣ ѡроужїа ѡстрнѣ на творащѣа вамъ тако-
 клѣ. филосѡ же протннкъ смнѣ ѡвѣщѣа. двѣма запѡвѣма соѣщнма в
 законѣ, кто законъ иѣвлѣетса съвершаѣ, ан еже едннн храннтѣ, ан
 нже ѡвѣ; ѡвѣщѣаша же ѡнн. ꙗко нже ѡвѣ. филосѡ же реѣе. еѣ
 есть рекѣлъ молнтн за ѡвнѣдѣщѣа, то есть пакы рекѣлъ. болше сеѣ
 любѣе не может сѣ нкто же иѣнтн на сѣмъ сѣѣтѣ, но да поло-
 жнѣт своіоу дшѣхъ за дроугѣ. дроуѣ радн н се дѣѣ, да не с телесннмъ

племениемъ доуша нхъ пламена боудеть. пакѣ гѣлаша хсѣ есть дань
 далъ за са и за ны. въ же како не творите того дѣла; и оуже
 аще бранащѣ себе, то како ни дани даете сицеиъ великы и крепкы
 и змалтескы азыкоу за братію вашъ и другы; мѣла же и спросимъ,
 5 токмо единого златника, и доудеже стоить вса земля, храни миръ
 межю собою, яко же ннъ никто же. филосѡ же ѡвѣща. аще кто
 к слѣ оучителя хода, хоше в тои же слѣ ходити, в ои же и ѡиъ,
 другыи же оустреть, възвращаетъ и, другы ли емъ есть, ли врагъ;
 ѡвѣщаша емъ. врагъ. филосѡ же рече. егда хсѣ дань далъ, кое
 10 вѣство бѣ, и змалтеско ли, или рѣско; ѡвѣщаша ѡни. рѣмско.
 тѣ не подобае намъ зазирати. понеже римляномъ даемъ вси дани.
 по сих же ина многа възпрашаніа възпрашане, и спосишающе ѡ всехъ
 хитростѣи, и и самн оумълахъ. сказа же имъ вса. и яко а препрѣ
 ѡ си х же, рѣша к немъ. како ты вса си оумъешн; филосѡ же рѣ
 15 уѣкъ мѣкѣи, поучерпъ воды в мори, в мѣшцѣ ношаше ю, и горда
 щеса, гѣла къ странникомъ. видите ли воду, еѣ никто же не имать,
 развѣ мене; прише же едины моужъ поморникъ, рече к немъ. не
 истовъ ли се дѣешн, хваласа токмо ѡ смердащемъ мѣшцѣ; а мы
 сего поучини имамъ. тако и въ дѣете. а ѡ на соуть вса хитрости
 20 ишли. по си же днѣ твораше, показаша емъ вертогра насаженъ,
 ииногда, ѡ земля и зникноуше, и яко сказа имъ, како се выкаеть,
 пакы показаша емъ все богѣство, и хранины оутворены златомъ и
 сребромъ, каменіе драгны и ксерѡмъ, гѣлюше. вижъ, филосѡше,
 дѣвное уудо, сила ииога, богѣтво много амаврѣино, вѣкы сара
 25 уииска. рече же к нимъ. не днѣ се есть, бѣоу же хвала и слава
 сътворшемъ си вса, и вдавшъ на оутѣхоу уѣкомъ. того бо соуть, а
 не иио. сятнѣ же на свою са глобъ ѡвратнша, и даша емъ вѣ
 пити, но бѣ мѣтнвыи, рекы. аще и слѣтно что испѣете, не имать вѣ
 кредити, и збави того, и на свою землю здрава възврати пакы.
 30 Не по много же времени ѡркса сего животѣ, сѣде на единомъ
 мѣстѣ безъ молвѣи, себе самому томо вѣмла, на оутрѣи днѣ ништо
 же ѡставлаа, но ниции раздѣа все, на бѣ печаль възметѣа, иже са
 всамн на всакъ днѣ печеть. единою на стѣ днѣ слоужъ его тоужашъ,

ако нитто же не имамъ на сиць дñь у́стенъ. ѿнже реуе емъ пре-
 питами́ и́могда и́малты в поустыни, тѣ имать дати на́ и сдѣ пиць.
 но шѣ поне призови .ѣ. ниць моужь, уаа́ бжѣа́ помощн. и́ ако бѣ
 ѿбзднла́ година, а́енѣ принесе моужь время́ и́дн всеа́ и́ десать
 халтинкъ. и́ боу хвалоу́ възда́ ѿ всехъ сѣ. въ е́лнѣ же шедъ къ 5
 исфедію, братѣ своѣмъ, науга́ жити и́ млѣтѣ творити беспрестани́
 к бѣоу, токмо кни́гами бесѣдоуа́. боу́ нашемъ сл̄.

Прїидоша посланъ къ цр̄ю ѿ козарь, гл̄юще, ако́ и́сперва е́дннъ бѣ
 токмо знае́мъ, и́же е́ на́ всьми, и́ томоу са́ кланае́мъ на востоку, а́
 ѿбьуга́ своа́ и́ны стоу́мьа дръжаше, жидоке оустать ны́ вѣроу́ нхъ 10
 и́ дѣтель дръжати, а́ срау́нни на дроугью́ странѣ, миръ дающе и́
 дары мно́гы, сѣи́ тажю́т ны на свою́ вѣрѣ, гл̄юще, ако́ наша́ е́ вѣра
 добрейши́ всѣ́ и́зыкъ. то сего́ ради́ слемъ к вамъ, старью́ дроужьѣ
 и́ любовь дръжаше. и́зыкъ бо́ велїи соу́щъ, ѿ бѣ́ цр̄тво дръжнте.
 и́ клшемъ съвѣтъ въпрашающе, прѣ́снѣ же моужа́ книжна ѿ́ вѣ, да 15
 а́ще препрїтъ жиды́ и́ срау́нны, то по вашоу́ са́ и́мемъ вѣрѣ. тога́
 цр̄ь възска́ философѣ, и́ ѿвратъ и́, сказа́ емъ козарьскыю́ рѣуь,
 гл̄а́ и́дн, философѣ, к людемъ снмъ и́ сътвори́ ѿвѣтъ и́ слово ѿ́
 сватѣи́ тр̄ци, с по́мощїю е́а. ннъ́ бо́ ннкто́ же можетъ сего́ досто́нно
 сътвори́ти. ѿ́н же реуе́ а́ще велнши́, вл̄ко, на сиць рѣуь радъ́ и́доу, 20
 пѣшъ сѣ́ и́ безъ всего́, е́го́ же не велаше бѣ́ оу́чнїкѣ́ своѣи́ носїти.
 ѿвѣща́ же цр̄ь а́ще сѣ́ ты бы хотѣлъ ѿ́ собе́ творити, то добре́
 гл̄ши, но цр̄кью́ державѣ́ вѣдѣ́ и́ уестъ, уестно́ и́дн съ цр̄кою по́-
 мощїю. и́ а́бїе́ же поути́ са́ и́тъ, и́ херсона́ доше́, наоу́чнса́ тоу́
 жидоѣтѣи́ бесѣдѣ́ и́ кни́гамъ, ѿ́смь уастїи́ грамотнїкїа́ преложъ, и́ 25
 ѿ́ то́ разоу́мъ бо́лїи прїимъ. и́ самарани́ же нѣкто́ живаше тоу́, и́
 прихода́ к немъ, стаза́шеса́ с ннмъ, и́ принесе́ кни́ги, показа́ емъ, и́
 спрощъ́ а́ оу́ него́ философѣ́, затворнѣса́ въ храминѣ́, на молнтвоу́
 са́ наложи, ѿ́ бѣ́ разжмъ́ прїимъ, и́ уести́ науга́ кни́ги бес порока.
 оу́зрѣк же самарани́нъ, воспн велїемъ́ гласѣ́ и́ реуе́: во́ и́стинноу́ и́ 30
 во́ хѣ́ вѣроу́ють, бскорѣ́ дхъ́ ст̄нїи́ прїемлютъ и́ бл̄тъ. сн̄оу́ же са́ а́бїе́
 кр̄шоу́, и́ сам са́ кр̄ти по немъ. и́ ѿ́брѣ́ же е́у́галїе́ и́ фалтырь, роу́-
 скыи́ пн́смены́ писано, и́ у́лка ѿ́брѣ́ гл̄юща́ тою́ бесѣдоу́, бесѣдока́

с нимъ, и снхъ рѣчи прїимъ, своей бесѣде прикладая разумнаа пи-
смена, гласнаа и съгласнаа, и боу мѣтвѣи теора, въскорѣ наупа уести
и сказовати, и мнози са емъ дикаху, вѣ хвалаше. салыаш же, вѣо
стѣи климентъ и еше в мори лежи, помоанеса, рѣ върѣти въ бѣ и
5 стѣи климентъ надѣюса, вѣко ѡверѣсти нмамы и изнести из мора.
оубадикъ же архіепѣпа, съ клиросѣи и говѣишыни моужѣи всѣ в ко-
рабелъ, и идоша на мѣсто, и оутѣшнѣиоуся морю вбамн, и доидеше,
науаша копати, поюще. аенѣ же бѣи вѣона вѣла, вѣко каднамъ много,
и по семь ивнишаса стѣи моушн, вѣже вземъше, с великою уестію и
10 славою всѣ гражданы внесоша во градъ, вѣко же пншеть въ ѡверѣтеиѣ
его. козарескъ же воѣвода, с кони принѣ, ѡстоупи хрѣианескъ горѣ
и ѡпастеса ѡ немъ. оубадикъ же филосѣи, не лѣнѣса, иде к немъ,
бесѣдова с нимъ, и оучителна словеса прѣдложъ, оукротн, и ѡвѣ-
щаска на крѣпеніе, ѡиде, никоѣа же пакости не сотвори людемъ тѣ.
15 възвратнжеса филосѣи въ свои поутъ, и въ перкынъ устѣи мѣтвѣи тео-
рашъ емъ, нападоша на нь оугри, вѣко волъуески вопіюще, хоташе
и оуенти. ѡнъ же не оужасеса, ни ѡстави своѣа мѣтвѣи, гѣи помнѣиоуи
токмо зовыи, вѣ во конуалъ оуже слоубѣи. ѡни же възрѣше, во
бѣию повелѣнїю оукротншаса, и науаша кланатнса емъ, и салыаше
20 оучителна словеса ѡ оустѣи его, ѡпоустнша и съ всею друужнїю.

Всѣ же в корабелъ, поутн са кѣтъ козарьского на мѣѣтвѣи езеро
и каспнскѣа врата кавкаскїи горѣ. послаша же козарн протнвѣи емъ
моужѣи лоукавѣи и заскопнкѣи, иже, бесѣдоуа с нимъ, рѣ емъ како вѣ
золъ ѡвѣшанъ нмае и ставите црѣи ннъ во иного мѣсто ѡ иного родоу,
25 мѣи сѣ по родѣи двѣмъ. филосѣи же реуе к немъ и вѣи во в слоул
мѣсто, ннѣто же дяюща емъ оугѣона, и зѣра дѣида, оугѣожающа емоу.
и рѣи его. ѡнъ же реуе емъ како оубо вѣи, кнннн дръжаше в роуѣи,
ѡ ннхъ вса прнѣа глѣте, мѣи же не тако, но ѡ перьсїи всю мѣѣи.
вѣко поглѣиешѣи, и зноснмъ ю, не гордащеса ѡ ннсанїн, вѣкоже вѣи
30 реуѣ филосѣи к немъ аше сращѣишн мѣжа нага, тн науѣи тн глѣти.
вѣко многы рнзы и злато нмамы, нмешн лн емъ вѣры, внѣа и нлѣ:
реуе ин. тако и азъ тебѣи глїю аше еси поглѣиѣи всакѣи мѣѣи,
то скажн мн, колнко естѣи рѣи до моисѣа, и колнко лѣтѣи которннѣи

РОДЪ ДЕРЖАЛЪ; НЕ МОГЪ К СЕМЪ ОБЪЩАТИ, ОУМБУЕ. ДОШЕШОУ ЖЕ
 ЕМУ ТАМО, ЕГДА ХОТАХЪ НА ОБЪДЪ СЪСТИ ОУ КАГАНА, ВЪПРОСИША НЪ,
 ГЛЮЩЕ: КАА Е ТВОА УЕСТЬ, ДА ТА ПОСАДИ НА СКОЕМЪ УНИХ; ОНЪ ЖЕ РЕ:
 ДИДЪ ИМА КСАИИ Н СЛАВЕНЪ ЗЪЛО, ИЖЕ БАНЗЪ ЦРА СТОАШЕ, Н ДАНОУЮ
 ЕМУ СЛАВЪ КСАИЮ ОБЕРГЪ, Н ИЗГНАВЪ БЪ, Н НА СТРАИИХЪ ЗЕМЛЮ ШЕ, Н Б
 ОБИЩА, Н ТОУ МА РОДИ. А ЖЕ, ДИДАА УЕСТИ ДРЕКНАА ИЩА, НЕ ДО-
 СТИГО ИНОА ПРИАТИ, АДАМОУ БО ЕСМЪ ВНОУКЪ. ОБЪЩАША ЕМУ ДОСТОИ-
 НО Н ПРАВО ГЛЕШИ, ГОСТИО. ОБ СЕГО ЖЕ ПАУЕ ПАУАША НА НЕМА УТЬ ИМАТИ.
 КАГАНЪ ЖЕ, УАШЮ ВЗЕМЪ, РЕ: ПЬЮ КО ИМА ЕДИНАГО БА, СТВОРИАГО ВСУ
 ТЕАРЪ. ФИЛОСОЪ ЖЕ, УАШЮ ВЗЕМЪ, РЕ: ПЬЮ КО ИМА ЕДИНАГО БА Н 10
 СЛОВЕСИ ЕГО. ИМА ЖЕ ВЕСА ОУТВЕРДИШАСА, Н ЖИВОТВОРАЩАГО ДХА, ИМА ЖЕ
 ВСА СИЛА ИХЪ СТОИТЬ. Н ОБЪЩА КАГАНЪ: ВСЕ РАВНО ГЛЕШИ, О СЕМЪ
 ТОКМО РАЗАНУИЕ ДЕРЖИМЪ. ЕМЪ БО ТРЦОУ СЛАВЕНТЕ, А МЫ БА ЕДИНАГО,
 ОУЛУУШМЕ КНИГИ. ФИЛОСОЪ ЖЕ РЕУЕ: СЛОВО Н ДХЪ КНИГИ ПРОПОВЪ-
 ДАЮТЬ. АЩЕ КТО ТБЪЗ УЕСТЬ ТВОРИТЬ, ТВОЕГО ЖЕ ЛИ СЛОВЕСИ Н ДХА 15
 НЕ Е УТЬ ЛИ ИМАТЬ; ДРОУТИМЪ ЖЕ ПАКЪ ВСЕ ТРОЕ В УЕСТЬ ИМАТЬ. КИИ
 ОБ ОБОЮ ЕСТЬ УТВЕ; КАГАНЪ ЖЕ РЕ: ИЖЕ ВСЕ ТРОЕ В УЕСТЬ ИМАТЬ. ФИ-
 ЛОСОЪ ЖЕ ОБЪЩА: ТЪМЪ ЖЕ МЫ БОЛШЕЕ ТВОРИМЪ, ВЕЩЬМИ СКАЗАЮЩЕ, Н
 ПРЪКЪ СЛУШАЮЩЕ. РЕ БО ИСАИА: СЛУШАИ МЕНЕ, ИКОЕ ИИЮ, ЕГО ЖЕ АЗЪ
 ЗОУХЪ: АЗЪ ЕСМЪ ПЕРВИИ, АЗЪ ЕСМЪ ПО СИХЪ, И ВЪ ВЪКЪ АЗЪ ЕСМЪ, Н 20
 ИИЪ ГЪ ПОСАДЪ МА Н ДХЪ ЕГО. ИЮДЪНЪ ЖЕ РЪША К НЕМУ: РЦЫ ОУБО, КАКО
 МОЖЕТЪ ЖЕМЕСКЪ РОЪ БА ВМЪСТИТИ БО УРЕВО, НА НЪ ЖЕ НЕ МОЖЕТЪ
 ЗРЪТИ, А НЕЖЕЛИ РОДИТИ И; ФИЛОСОФЪ, ПОКАЗЪ ПЕРТОМЪ НА КАГАНА ПЕР-
 ЦАГО СОВЪТИИКА, РЕУЕ: АЩЕ КТО РЕУЕТЪ, СЕ НЕ МОЖЕТЪ УРЕДИТИ КАГАНА,
 ПАКЪ ЖЕ РЕУЕТЪ: ПОСЛАДИИ РАБЪ, СЪ МОЖЕТЪ УРЕДИТИ КАГАНА Н УЕСТЬ 25
 ЕМУ СЪТВОРИТИ, УТО ИМА ПАРЦИИ Е, СКАЖИТЕ МИ, НЕИСТОВСТВО, ИЛИ
 НЕСИМЪСЛАМА; ОНИ РЪША: Н ЗЪЛО НЕИСТОА. ФИЛОСОЪ ЖЕ К НИМЪ РЕУЕ:
 УТО ЕСТЬ ОБ ВИДИМАА ТЕАРИ УСТЬМЪЗЕ ВСЪ; ОБЪЩАША ЕМУ: УАКЪ, ПО
 ОБРАЗЪ БО БОЮ СОТВОРЕНЪ ЕСТЬ. ПАКЪ ЖЕ К НИ РЕУЕ ФИЛОСОЪ: ТО СОУТЬ
 НЕИСТОВИ, ИЖЕ ГЛЮТЬ, ИКО НЕ МОЖЕ СА ВМЪСТИТИ ВЪ УАКА БА. А ОНЪ 30
 В КОУПИНОУ СА ВМЪСТИ, Н ВЪ ОБЛАКЪ, Н Б БОУРЕ Н К ДЫМУ ПЪЛЕНСА
 МОУСЪСЪМЪ И ИОУДЪ. КАКО БО МОЖЕШИ ИНОМУ БОЛАЦЪ, ИНОГО ЦЪЛАНТИ;
 УАКЪ БО РОДЪ, НА ИСТАВЪИЕ ПРИШЕШУ, ОБ КОГО ИНО ОБИЖОВАЕНТЕ ПАКЪ

прілаъ, аще не ѿ самого творца, ѡвѣщайте ми; аще вратъ, хотя приложити пластырь болащимъ. приложитъ ли н̄ древъ, намъ каменн, кѣнтъ ли ѿ сего уто; н̄ како моисѣи рече дх̄мъ ст̄мъ въ своѣи мѣствъ, роуцѣ простерѣ въ громѣ каменнѣ н̄ въ гл̄сѣ тръвнѣ не мѣлаи мы са,
 5 гн̄, ктомоу, не мѣлаи мы са котомъ, гн̄ щедры, но вселенсѣ в нашу оутробоу н̄ ѡн̄мъ наша грѣхи. н̄ акиа бо тако гѣтъ. н̄ тако разидошасѣ съ ѡбѣда, нарекъ дн̄ь, в он же бесѣдоуѣють ѡ всѣхъ сн̄.

Сѣ же съ каганомъ рече оубо филосѡфъ азъ оубо ул̄къ єдинъ є вл̄, безъ рода н̄ дроугъ, ѡ бг̄ъ же са стазаѣ, ємоу же в роуцѣ соутъ
 10 всакаа н̄ ср̄ца наша. ѿ вл̄ же, н̄же соутъ смьн̄и въ словесехъ, бесѣдоуѣющн̄ намъ же, н̄же разоумываѣють, да гл̄ють, ѡко тако єсть, а нх же не разоумываѣють, да въпрашаѣють, н̄ сказаємъ. ѡвѣщаша же іудѣи н̄ рѣша н̄ мѣ дрѣжнмъ є кингѣ слово н̄ дх̄ь. скажн̄ намъ, которынъ законъ дастъ ул̄комъ первѣе, мѡсѣевъ ли, или н̄же вл̄ дрѣ
 15 жнѣ; филосѡфъ же рече сего ли ради на се въпрашаѣте, да сего ради первыи законъ держите; ѡвѣщаша ѡн̄и ей. первы бо подобѣе. филосѡфъ рече то аще хоцете первыи законъ держати, то ѿ ѡбрѣзанїа оуклоинтесѣ ѡтнмоу. рѣша же он̄и уто ради сице гл̄еши: филосѡфъ же рѣ скажите ми, не потааще въ ѡбрѣзанїи ли єсть пер
 20 выи законъ данъ, или в неѡбрѣзанїи; ѡвѣщаша же ѡн̄и мн̄имъ въ ѡбрѣзанїи. филосѡфъ же рече не носѣи ли бѣ дастъ законъ первое, по заповѣданїи н̄ ѡпаденїи адамовъ, завѣтъ нарицаа законъ: рече бо к нему сѣ азъ възвнжу законъ мой с тобою н̄ съ сѣменемъ твоимъ н̄ всею землею, тремн заповѣднмъ дрѣжнмъ вса
 25 вѣднѣ желѣе ѡко травное, н̄ єлико на нѣсн, н̄ єлико на земли, н̄ єлико є водахъ, развѣ маса, въ кровн дш̄а єго, не вѣднѣ, а н̄же пролѣе кровъ ул̄ую, да пролѣтсѣ своа єму в него мѣсто. уто гл̄ете противъ, первыи законъ рекше держати; жидове же к нему ѡвѣщаша первыи законъ моисѣевъ держн̄, сего же вл̄ мѣствъ нарекаъ
 30 законъ, но завѣтъ, ѡко н̄спервѣ ул̄къ в ради н̄ къ авраамъ. ѡнако бо єсть ѡбрѣзанїе, а не законъ. ѡно бо єсть законъ, ѡно же завѣ. разануно єсть творецъ нарекаъ ѡбою. филосѡфъ ѡвѣща к нимъ азъ ѡ семъ скажю вамъ сице ѡко законъ са нарицаѣтъ завѣ. бѣ бо

гѣла къ авраамѣ даю законъ мой въ плоти вашей, ѡже знаменїе нарекъ, ѡко бждѣ межю мною ѡ тобою. то ѡ къ еремеѣ пакы вопїеть. послышай же заветъ мой. ѡ когдѣши бо, рекъ, моужемъ іудовѣ ѡ живоуцнмъ въ іерлѣмѣ, ѡ рѣши к нимъ, тако глѣтъ гѣ бѣ іналеву. проклатъ улькъ, ѡже не послушаеть словесъ заветъ мой, ѡже въ заповѣдѣ ѡцмъ вашнмъ к днѣ, в оѡ же ѡзведѡ ѡ земля егѣпетскїа. ѡвѣщаша жидоке к немъ. тако ѡ мѣ дрѣжнмъ, ѡко законъ ѡ заветъ нарицаеться. ѡлко же са дрѣжа по законъ моусевѣвъ, всн боу ѡгоднша, ѡ мѣ дрѣжащеса по нь, непщоуемъ тако же быти, а въ, възвншше нмъ законъ, попираете бжїн законъ. фѣлосѡ же ѡвѣща к нимъ. 10 добрѡ дѣемъ. ѡ аще бо въ авраамѣ не вѣлѣса по ѡбрѣзанїе ѡ дрѣжалъ моевъ законъ, но ѡмъ перваго не держѣ. тако же ѡ мѣ по снхъ ѡбразѣ ходнмъ, ѡ ѡ бѣ законъ прїемше, держнмъ, да бжїа заповѣ тверда пребываеть. давъ бо моевн законъ, не сказа емъ, ѡко дрѣжнн имать дати, но въ вѣкы пребывающе въ дїю живн. 15 нн пакы авраамѣ ѡвѣтованїа давъ, не възвѣсти емъ, ѡко дрѣжнн имать дати моусевн. то како въ держнте законъ; а бѣ азъкомъ вопїе, ѡко прѣставляю, а ннъ вамъ дѣ. ѡ еремеѣ бо реуе мѣвъ. сѣ днне градоутъ, глѣтъ гѣ, ѡ заветѣю домѣ іудовѣ ѡ домѣ іналеву заветъ мѡ, ѡ не по заветѣ, ѡже заветѣя къ ѡцмъ вашнмъ к днѣ, прї- 20 нншн мн роуку нхъ ѡвести ѡ земля егѣпетскїа, ѡко тїн не пребыша в заветъ мой, азъ възнавидѣ ѡ. ѡко се заветъ мой, ѡже заветѣю домѣ іналеву по днхъ ѡнѣ, рѣ гѣ. ѡ даю законы моѣ в помышленїе нхъ, ѡ на срѣцнхъ напишоу ѡ, ѡ боудѣ нмъ въ бѣ, ѡ тїн боудѡ мнѣ в людн. ѡ пакы тоѡ еремеѣ вопїеть. тако глѣтъ гѣ. 25 станнте на поутѣ ѡ видѣте, ѡ въпросїте на стезѣ гѣла възвнѣ, ѡ виднте, кнн ѣ поутѣ ѡстїнннн, по немъ ходнте ѡ ѡбращете ѡвѣщенїе дїѣламъ вашнмъ, ѡ рѣша. не ѡдемъ. поставн б васъ блюстнтеля, по- слоушанте гѣла троуѣвъ, ѡ рѣша. не послушлемъ. сего ради оуслѣшнать азъци, пасоуще стада в ннхъ. ѡ ѡвїе. слышн земле. сѣ азъ наво- 30 жу на людн сн зло, плѡ ѡвращенїа нхъ, зане словесъ прѣкъ мой не послушаша ѡ не внашл, ѡ законъ мой, ѡ прѣцн проповѣдѣша, ѡрн- роуша. не токмо же сннн ѣдннѣмн важъ, ѡко законъ прѣстаеть,

но нѣмѣи многими винами ѿ прѣкъ мѣхъ. ѿвѣщаша к нему іоуденъ
 всакъ жидовниъ сѣ вѣсть воистиниъ, яко быти нѣма тако. но не оуже
 ёсть время пришло ѿ помазаніемъ. философъ же рече к нимъ: что сѣ
 предлагаєте, видаше, яко іерѣамъ съкроушениъ ёсть, жрѣцы престали
 5 соуть и все са збыло ёсть, еже соу прѣци прорекан ѿ вѣ; маахил
 бо мѣхъ вопіеть: нѣ вола моёа в вѣ, гѣтъ гѣ вседержитель, и жрѣцы
 ѿ рѣкъ вашѣ не приёлю, зане ѿ востокъ сѣнца и до запа нѣма моё
 славитса въ азыцѣ, и на всакомъ мѣстѣ темѣанъ приноситса имени
 моёмъ, и жрѣтва чиста, зане вѣаіе нѣма моё въ азыцѣ, гѣтъ гѣ вседр-
 10 житель. ѿни же ѿвѣщаша. си, вже гѣшн, вси азыци хотѣ быти
 бѣвени ѿ нѣ ѿ ѡбразаніи въ градѣ іерѣамствѣ. рече философъ: то
 како моусян гѣтъ: аще послоушающе мене, послоушайте по всему
 хранити законъ, боудѣтъ предѣлн ваша ѿ мора черьминаго до мора
 филистимскаго, и ѿ поустыни до рѣки ефраїта. и мѣ азыци, ѿ не
 15 же съмени аврааман бѣнїса и ѿ ѡсѣва корени ншѣшнмъ, чаіиіе
 азыкъ нареуени и сѣатъ всеа земля и всѣхъ ѡтокъ, славою жѣіею
 просѣщени, не по тому законъ и мѣстоу прѣци вѣаи вопіють. рече
 бо захарїа: раиса ала, аци снѣма, сѣ црѣ твои градеть крѣтокъ,
 всѣ на жребецъ ѡсѣаъ, снѣ аремниуъ. и пакы: потребитъ ѡроужіе
 20 ѿ ефрама и конь ѿ ероусалима, и гѣтъ миръ азыкѡмъ, и вѣасть ёго
 ѿ краи земля до конѣ вселенїа. яко рече: не ѡскоудѣе вѣаъ ѿ
 нїуды, ни нгоуменъ ѿ стегну ёго, дондеже прїидеть, ёмоу са ша-
 дитъ, и тѣ чаіиіе азыкъ. си вси видаше скончана и совершана, кого
 много жѣте; даннаъ бо рече, ѿ аїгла маоууениъ: седмьдѣсѣтъ недѣаъ
 25 до хѣ и нгоумена, еже соуть .ѵ. асть и деваѣдѣсѣтъ. вѣдѣти ё
 запѣчатати прѣуества. коё же вѣ са миіе желѣзное црѣтво, еже
 даннаъ мѣнитъ на нкоуъ; ѿвѣщаша рїмское. философъ же въпроси
 а: камень, оуторгѣса ѿ горы без рѣкъ уаѣтъ, кто ё; и ѿвѣщаша:
 помазанни. пакы же рѣша: то аще сѣ сказаёмъ прѣцы и нѣмѣи
 30 вѣщми юже пришѣша, яко гѣшн, коё, рїмское ли црѣтво досѣаъ
 держитъ вѣутво; ѿвѣща философъ: не держитса, мимо шао ё, яко и
 прохаа по ѡбразу нкоуномъ. маше бо црѣтво нѣ рїмское, мо хѣо, яко
 же рече прѣкъ: възвнѣтеть бѣ нѣмоё црѣтво, и въ вѣкы не истѣветъ,

и царство его люде нны не оставится, истинны, и зветъ вса цртва,
и то стаетъ въ вѣки. не вртннское ли црство ннх хбмнм нмне-
немь нарицемо; а римляне ндолѣ прилежаху. си же овъ ѿ сего,
овъ ѿ иного дзыка и племени въ хбо нма царствоуетъ, ако же
прфкъ нсаиа мвлаетъ, к вамъ гла: оставите нма ваше в смтость нз- 5
бранинмь моймъ, въ нзветъ, а работающнмъ нареуетса нма ново,
еже влвено боудеть по всен земли, влвать бо бѣ истнннаго, и кле-
ноуцннса на земли, кленутса бгомъ нбнмь. не совершиша ли са
соутъ пррвускаа прореченѣа, акже авъ ѿ хѣ сътворена; нсаиа бо ска-
заетъ авъ рѣство его ѿ дбмъ, гла сице: се дѣаа во урвѣ прѣем- 10
летъ, и родитъ сна, и нарекутъ нма емь емманоуналъ, еже естъ ска-
земо. с нами бѣ. а мпхѣа реуе: и ты вифлеѡме, земле июдоко,
никако же еси менши въ влвахъ июдока. ис тебе бо нздеть нгоу-
менъ, иже пасеть люди мои ийла, нсходн его нсконн ѿ днн вѣка.
сего ради дасть са до времени ражающаа и родитъ. иеремѣа воплетъ: 15
вопросите и видите, аще родитъ моужескъ полъ, ако великъ днь тѣ,
ако не въ ннъ, и лѣто твсно боудеть иаковъ, и ѿ сего спсѣтса. нсаиа
бо реуе: преже даже болацаа не роди, преже даже не приде рѡдъ-
ство, болязни же нзвѣжа, и роди моужескъ полъ. пакн же жидове
рѣша: мѣ есми ѿ снма влвеное съма, влвни оцмъ нашн ноемъ, въ 20
же нзсте. сказавѣ нмъ, реуе ѿ сѣ: влвенте ѡца вашѣ ни во уто же
бѣ, токмо хвалу бѡу, ѡного же нншто же не боудеть. се бо е: влвентъ
бѣ снмовъ. а ко иафѣѡу гла, ѿ него же мы есмы. да пространитъ
бѣ афѣѡа и да са вселитъ в села снмова. ѿ пророкъ же и ѿ ннхъ
книгъ сказаа, не остави нхъ, дондеже рѣша сами, ако то естъ, ако 25
же глешн. рѣша пакы: како въ, нмоуще оупованѣе на улка, творнтса
влвени быти, а книги таковаго проканнаютъ; ѡвѣца же флосѡ: то
проклатъ ли е дѣвъ, или влвентъ; рѣша же онн: зло влвентъ. флосѡ
же реуе: то и мѣ на того оуповаемъ, на него же и ѡнъ. реуе бо въ
ѣлмъ: нбо улкъ мнра моѡго, на нѣ оупова. улкъ то хс естъ и бѣ. 30
а иже оуповаетъ на простъ улкъ, то и мѣ того проклатъ творнмъ.
пакы же пртгх прѣложнша, глюще: како въ, хртнане, ѡбръзанѣе
ѡмешете, а хѡу не ѡвергышх его, но по законъ сконувашх; ѡвѣца

но иныи многими званни ѿ прѣкъ шкъ. ѿвѣщаша к немъ іоуденъ
 всакъ жидовниъ сѣ възсть койстинъ, яко быти имѣ тако. но не оуже
 естъ время пришло ѿ намазанемъ. филосѡ же рѣ к нимъ: что сѣ
 предлагаѣте, видаше, яко іерлѣмъ съкроушенъ естъ, жрѣтъ престави
 5 соуть и все са збыло естъ, еже соу прѣци прорекан ѡ вѣ; мавахъ
 бо шкъ вопіетъ: нѣ вола моѣа в вѣ, гѣтъ гѣ вседержитель, и жертв
 ѿ рѣкъ вашѣ не приѣлю, зане ѿ востовъ слнца и до запѣ имѣ моѣ
 славитса въ азыцѣ, и на всакомъ мѣстѣ темѣанъ приноситса имени
 моѣму, и жрѣтва унста, зане всаіе имѣ моѣ въ азыцѣ, гѣтъ гѣ вседр-
 10 житель. ѡни же ѿвѣщаша. си, шже глѣши, вси шзыци хотѣ быти
 блвенн ѿ нѣ ѡ ѡбръзаніи въ градѣ іерлѣмствѣ. реуѣ философъ: то
 како моусян гѣтъ: аще послоушающе мене, послоушайте по всему
 хранити законъ, боудуть предѣли ваша ѿ мора уерымнаго до мора
 финантинскаго, и ѿ поустына до рѣкъ ефрѣита. и мѣ азыци, ѡ не
 15 же съмени аврааман блвнѣса и ѿ ѡсѣва корени ишѣстимъ, уаіиѣ
 азыкъ нареуенъ и свѣтъ всеа земля и всѣхъ ѡтовъ, слакою ежіею
 просвѣщени, не по тому законѣ и мѣстоу прѣци велии вопіють. реуѣ
 бо захаріа: раиса ала, дщи сиѡма, сѣ црѣ твои градеть крѣтокъ,
 всѣ на жребецъ ѡсѣаъ, сымъ аремниуъ. и пакы: потребитъ ѡроужіе
 20 ѿ ефрѣма и конь ѿ ероусалима, и гѣтъ миръ азыкѡмъ, и власть єго
 ѿ край земля до конѣ вселенѣа. шкѡ реуѣ: не ѡсноудѣ князь ѿ
 нѣуды, ни нгоуменъ ѿ стегну єго, дондеже прѣидеть, ємоу са шд-
 дитъ, и тѣ уаіиѣ азыкъ. си вси видаше скончана и совершена, кого
 много жѣте; даннаъ бо реуѣ, ѿ аігла наоууенъ: седмьдесать недѣль
 25 до хѣ и нгоумена, еже соуть .ѣ. азтъ и девадѣсатъ. видити є
 запечатаати прѣуества. коѣ же въ са мнѣ железноѣ црѣтѣ, еже
 даннаъ мѣнитъ на икомъ; ѿвѣщаша римское. филосѡ же въпроси
 а: камень, оуторгѣса ѿ горы без рѣкъ уѣтъ, кто є; и ѿвѣщаша:
 помазанни. пакы же рѣша: то аще сѣ сказаємъ прѣки и иныи
 30 вещьми юже пришѣша, яко глѣши, коѣ, римское ли црѣтѣ досѣаъ
 держитъ вѣтѣво; ѿвѣща филосѡ: не держитса, мнѣ шло є, яко и
 проуха по ѡбразу икоіномѣ. наше бо црѣтѣ нѣ римско, но хѣо, шко
 же реуѣ прѣкъ: възвѣгнетъ бѣ нѣмоѣ црѣтѣ, и въ вѣки не иствѣетъ,

и царство его люде нмы не оставится, истинно, и зветъ вса црква, и то станеть въ вѣки. не кртіаньскоѣ ли црство ннѣ хѣмымъ нмѣнемъ нарицаемо; а римляне идолѣ прилежаху. си же овъ ѿ сего, овъ ѿ иного азыка и племени въ хѣо нма царствоуетъ, яко же прркъ нсаіа вѣлаеть, к вамъ гдѣ оставите нма ваше в сытость нзъ- 5 брайннымъ моймъ, въ и зветъ, а работающимъ нареуетса нма ново, еже бжвено боудеть по всен земли, бжваты бо бѣ истиннаго, и клепоущииса на земли, клеуютса бгомъ нѣнымъ. не совершила ли са соутъ пррѣускаа прореченїа, иже вѣвъ ѡ хѣ створена; нсаіа бо сказаеть вѣвъ рѣство его ѿ дѣмъ, гдѣ сице: се дѣла во урвѣ прѣем- 10 леть, и родить снѣ, и нарекутъ нма емв емануилъ, еже естъ сказаемо: с нами бѣ. а мпхѣа реуче: и ты вифлеѡме, земле іудово, никакъ же еси менши въ вѣвахъ іудовѣ. нс тебе бо иждеть нгоуменъ, иже пасеть люди моя іїла, нсходн его нсконн ѿ днїи вѣка. сего ради дасть са до времени ражающаа и родить. іеремѣа копїеть: 15 вопросите и видите, аще родить мужескъ полъ, яко великъ днь тѣ, яко не бѣ ннѣ, и лѣто тѣсно боудеть іаковъ, и ѿ сего спсѣтса. нсаіа бо реуче: прежде даже болшцаа не роди, прежде даже не приде рѣдство, болшзи же и зветжа, и роди мужескъ полъ. пакн же жидове рѣша: мѣ есми ѿ снма бжвеноѣ снма, вѣвни оцмъ нашн ноѣмъ, въ 20 же нзѣсте. сказавѣ нмъ, реуче ѡ сѣ: бжвенте ѡца вашѣ ни во что же бѣ, токмо хвалу бѡу, ѡного же нншто же не боудеть. се бо е: бжвентъ бѣ снмовъ. а ко іафѣѡу гдѣ, ѿ него же мы есмы: да пространить бѣ афѣѡа и да са вссалтъ в села снмова. ѿ пророкъ же и ѿ ннѣхъ книгъ сказаа, не остави нхъ, дондеже рѣша сами, яко то естъ, яко 25 же глѣши. рѣша пакы: како вѣ, нмоуще оупованїе на улка, творнтса бжвени быти, а книги таковаго прокланнаютъ; ѡвѣща же филосѡ: то проклатъ ли е дѣѣ, или бжвентъ; рѣша же онн: зло бжвентъ. филосѡ же реуче: то и мѣ на того оуповаемъ, на него же и ѡмъ. реуче бо въ 30 жалмъ: нбо улкъ мира моѣго, на нѣ оуповаа. улкъ то хѣ естъ и бѣ. а иже оуповаеть на простъ улкъ, то и мѣ того проклатъ творнмъ. пакы же притѣх прѣложнша, глїюще: како вѣ, хртіане, ѡбрѣзанїе ѡмещете, а хѡу не ѡвергышъ его, но по законъ спонувашъ; ѡвѣща

ФІЛОСОФЪ. ѲЖЕ БО РЕУЕ ПЕРЕКЪ АБРААМУ: СЕ ВЪДЪ ЗНАМЕНІЕ МЕЖЮ
 МНОЮ И ТОБОЮ, ТО Е СОВЕРШЕН ПРНШЕ, И Ѡ ТОГО ДЕРЖАВШЕ ДО СЕГО, А
 ПРОУЕЕ НЕ ДАСТЬ ЕМУ МНО ИТИ, МО КРНШЕНІЕ НАМЪ ВДАСТЬ. РЪША ЖЕ
 ѠМН: УТО РАДИ ѠМН ПЕРВІИ ОУГОДИША БОУ, ТОГО ЗНАМЕНІА НЕ ПРНМЪ-
 5 ШИ, МО АБРААМУ; ѠВЪЩА ФИЛОСѠ: НИ КОТОРЫИ ЖЕ БО Ѡ ТЪХЪ ПЪЛАЕТЪ-
 СА ДВОЮ ЖЕНУ ИМЪА, МО ТОКМО АБРААМУ. И СЕГО РАДИ ОУДА ТОГО
 ОУРЪЗЛАЕТЪ, ПРЕДЪЛЪ ДЛА, НЕ ПРЕСТЪПАТИ ТОГО РАДИ, МО ПО ПЕРВОМУ
 СВЕРСТЬЮ АДАМОВУ, ѠБРАЗЪ ДЛА ПРОУНЫМЪ ВХОДИТИ. ІАКОВЪ ТАКО
 ЖЕ СЪТКОРН, ОУТРАПАЕ ЖОУДИ СТЕГМА Е, ЗАМЕ УЕТМРЕ ЖЕНЫ ПОАТЬ.
 10 РАЗУМЪЖЕ ЖЕ ВНИУ, ЕА ЖЕ РАДИ ТО ЕМУ СЪТКОРН, И НАРЕУЕ ИМА ЕМУ
 ІНАЪ, СІРЪУЪ ОУМЪ ЗРА БА, К ТОМУ БО НЕ ПЪЛАЕТЪСА, ПРНМЪШІ К
 ЖЕНЪ, АБРАА ЖЕ ТОГО НЕ РАЗОУМЪ. ПАКМЪ ЖЕ ВЪПРОСИША И ЖИДОВЕ:
 КАКО ВЪ, ИДОЛОМЪ СА КЛАМАЮЩЕ, ТВОРИТЕСА БОУ УГОЖАТИ; ѠВЪЩА
 ФИЛОСѠ: ПЕРВІЕ СА НАОУЧИТЕ РАЗДЪЛАТИ ИМЕМА, УТО Е ИКОМА, УТО
 15 ЕСТЬ ИДОЛЪ, И ТАКО СМОТРАЮЩЕ, НЕ ПОСТОУПАЙТЕ НА КРНТІАНЫ. ДЕСАТЬ
 БО ИМЕНЪ ВЪ ВАШЕМЪ АЗЫЦИ Ѡ СЕМЪ ѠБРАЗЪ ЛЕЖИ. ВЪПРОШЮ ЖЕ
 ВЪ И АЗЪ: ѠБРАЗЪ ЛИ СКНИІА, ЮЖЕ ВНДЪ К ГОРЪ МОУСЪИ И ИЗНЕСЕ,
 ИЛИ ѠБРАЗЪ ѠБРАЗА И ХИТРОСТІЮ СЪДЪЛА, ПРНКАДАА ѠБРАЗЪ, КАМНИИ
 И ОУСЪМИ, И СРЕСТЪМИ, И ХЕРОВНЫИ ИЗРААНЫ; ПОМЕЖЕ ТО ТАКО СЪ-
 20 ТКОРН, НАРЕУЕМО ЛИ ВЪ, ТОГО РАДИ ДРЕВЪ, И ОУСОМЪ И СЕРЕСТЕ УЕСТЬ
 ТКОРНТИ И КЛАМАТИСА, А НЕ ДАВШЕМЪ БОУ К ТО ВРЕМА ТАКЪ ѠБРАЗЪ;
 ТАКО ЖЕ И Ѡ СОЛОМОНИ ЦРКВИ, ПОМЕЖЕ ИКОНЫ ХОРОУВІСКИ, И АНГЛЪИ
 И ИНЪХЪ МНОГИ ѠБРАЗЫ ИМЪАХЪ. ТАКО ЖЕ ОУБО И МЪ, КРНТІАНЕ, ОУГОЖЪ-
 ШІИ БГОУ ТВОРАЩЕ ѠБРАЗЫ, УЕСТИ ДЪЕМЪ, И ѠДЪЛАЮЩЕ ДОБРОЕ Ѡ ВЪ-
 25 СОВЪСКИХЪ ѠБРАЗЪ. ХОУЛАТЬ БО КНИГИ ЖРОУЩАА СІИ СВОА И ДЩЕРИ, И
 ГНАВЪ БЖІИ ПРОПОВЕДАЮТЬ, ТАКО ЖЕ ДРОУГІА ХВАЛАТЬ ЖРОУЩАА СІИ СВОА
 И ДЩЕРА. РЪША ПАКИ ЖИДОВЕ: КАКО ВЪ, СКНИНИИ И ЗАЛУНИИ ИДОУЩЕ,
 НЕ ПРОТНЛАЕТЕСА БОУ; ѠВЪЩА ЖЕ К НИ: ПЕРВОМУ ЗАВЪТЪ ЗАПОВЪ-
 30 ПОВЕДА, А СКВЕРНЫМЪ СОВЕЪТЪ СА ЕСТЬ ѠСКВЕРНИЛА. И БЪ БО ВЪ ТВАРИ
 ГАЕТЪ: СЕ ВСА ДОБРА ЗЛАО, ВАШЕГО РАДИ ЛАКОМІА, МАЛО ЕТЕРО Ѡ НИ ѠДЪ-
 ТО. СМЪСТЬ БО, РЕУЕ, ІАКОВЪ, И НАСЫТИСА, И ѠВЕРЖЕСА ВОЗДАЮБЛЕННЫИ.
 И ПАКИ: СЪДОША ЛЮДІЕ МЪСТИ И ПІТИ, И ВЪСТАША ИГРАТИ. Ѡ МНОГА ЖЕ

сѣ имъ оукрѣуше кмалъ. положихѣ селико, памяти радн. а ѿже хо-
щете совершени бесѣдъ снхъ и стѣмъ бесѣдъ искати, въ книгѣ его
обращаете а, е преложи оутѣл нашъ архидѣпкъ мифедій. раздѣлѣ
ѣ на ѡсмы уастн. и тоу възрѣть словеснѣю снхъ ѡ бѣдѣ блгтн,
ѿко пламень паллющъ на противнѣмъ . еи же вса каганъ казарескѣ 5
с мѣталными моужн слѣкаа его и подокмалъ словеса слышавше, рѣ-
ша к немѣ. бгомъ еси съмо посланъ на создание наше, вса книги
ѡ нѣ навикъ, все еси по унмоу глалъ, до сыти наслажъ вса ны
медкеными словеса стѣмъ книгѣ. но имъ есмы не кинѣмъ уа. семоу
же вѣроу имемъ. ѿко тако се ѣ ѡ бѣ. пауе же, аще хоцешн покон 10
обертн дѣламъ нашимъ, всако испраженіе притѣмн скажи намъ
по уннѣ, на неже та възпрашѣмъ. тако же са рѣзидоша поунѣти.

Съзравшеса въ дроугнѣ днѣ, рѣша емѣ пакн скажи намъ, утннѣ
моужю, притѣмн и оумомъ вѣрѣ, ѿже естъ лоууша всѣхъ. ѡвѣ-
ща к нимъ философъ малжена .б. вѣста оу црѣ единаго въ утн 15
лицѣ, любнма глѣо. сързвшнма же нма, нѣзнакъ ѡ земла, посла.
живоущнма же нма многа лѣта тамо, дѣти сътворнша в нищета.
съзрѣюща же са дѣти к себѣ, советъ творахѣ, кым са бы поутемъ
кнстити пакы в перкыи уннѣ. ѡкъ же н сице, а дроугнѣ ѡнако, а
дроугнѣ дроугомъкъ съвѣтъ дѣлѣше. которомъ советъ подобѣ стѣати, 20
не добрѣншемоу ли; рѣша же ѡни что радн глѣшн сице; скон бѣ
съвѣтъ конѣо добрѣ творитъ много, жидове же скон добрѣ творять .
и ннн ннѣ. скажи же, кымъ разоумѣемъ добрѣи всѣ; рѣже же
философъ. ѡгнь искоушаетъ злато и сребрѣ, а улкъ оумомъ ѡсвѣ-
клѣтъ ажю ѡ истнны. рцѣте же ми, ѡ уѣ бѣ прѣвое ѡнаденіе; не ѡ 25
вѣдѣнѣ ли и паѡда слѣкаго и похотн на вѣтѣо: ѡни же рѣша тако
ѣ. философъ же рѣуетъ то аще боудеть комѣ пакость, медъ кднню,
ли стоуденѣ водѣ пневшю, пришеши же врауѣ, глѣтъ емѣ. и еше
многъ медъ ѿждѣ, нцѣзѣшн, а ѿже боудеть водѣ пнаѣ, томѣ глѣтъ
стоудены са воды малѣн, магъ на мразѣ ставѣ, нсцѣлѣешъ. дроугнѣ 30
же врауѣ не тако глѣтъ, но противно вѣрѣество заповѣдаетъ, в медѣ
мѣсто горко пьюще, постѣтнса, а въ стоудена мѣсто теплое, глѣю-
чнса. которнѣ ѡ обою оубо хитрѣе врауѣетъ; ѡвѣщавша вси ѿже

протнмаа крауества заповѣдаеть горестію оубо житіа сего и похот-
 ноюю сладоств достоинъ оумртвѣити и смиреніемъ гордость, протнви-
 ми протнвмаа врауююще. и мѣ бо глѣмъ, ꙗко древо, еже тернѣ
 сътворитъ, то послѣдн сладокъ плодъ приплодитъ. пакы же ѿвѣща фи-
 5 лосѡ доврѣ рѣсте. хс бо законъ ѡстроюю ѡвлаетъ бжїа житіа, по-
 томъ животъ въ вѣнѣ жилищїи стократницею плодъ приноситъ. єднѣ же
 ѿ нѣ советникъ, срауннскыя злобы доврѣ взыднѣ, въпроси философа
 рин ми, гостю, како въ махмета не держите, томъ єсть велѣмн хѣ по-
 хвална въ своѣхъ книгахъ, глѣ, ꙗко ѿ дѣв са єсть рѡднѣ, сестры
 10 моусѣевы, прѣкъ велѣмн, мртвѣа воскреслаа и всакы азю ѡсрѣлаа
 силою велїею. ѿвѣща филосѡ к нему: да соуднѣ на каганъ. глѣ же
 аще єсть пророкъ махметъ, како имемъ върж данна; ѡмъ бо реуе-
 до хѣ всако видѣнїе и прѣуство престанеть. то же. по хѣ влеса,
 то како можетъ прѣкъ быти; аще бо того прѣка нареуемъ, то да-
 15 ннла ѿвержемъ. рѣнѣа многн ѿ ннхъ. днннѣ же є глѣаа бжїемъ
 дхмъ, махметѣ всн взыднѣ, ꙗко лѡжъ єсть и нагоуеннѣкъ снїю
 всѣхъ є єсть доврѣашлаа блади своа на злобоу и стоудодѣанїа нз-
 блала. реуе же первымъ советникъ ѿ ннхъ къ прїателемъ жндовь-
 скымъ бжїею помощїю гостъ са всю гордыню на срауннскыю земаю
 20 скерже, а вѣшию на ѡмъ полъ поверже, ꙗко сквернѣ. рѣ же къ всьмъ
 людемъ: ꙗкоже є далъ бѣ ѡвласть надо всьмн азыки црїю крѣтѣ-
 ньскѣ и мрѡствъ совершенѣ, тако и върж в нѣ, и кромѣ сѣа никто
 же не можетъ живота възнаго жити, бгѡу же слава всегда. реуе же
 филосѡ къ всьмъ со слезѣамн ѿ братїа и ѡцн и друзгн и уада, сѣ
 25 бѣ дастъ всакъ разжѣ и ѿвѣтъ достоинъ. аще ли єсть кто протнвса,
 да прїндеть и препрнтъ, ли препрнѣ боудеть. иже послѡушаеть сн,
 да са крѣтитъ во нма стѣа трѣа. иже ли не хошеть, азъ єсмь
 кромѣ всакого грѣха, а ѡмъ оузрѣ в днѣ соуннн, єгда садеть св-
 дѣн ветхын днѣмн соудити всѣ азыкомъ ꙗко бѣ. ѿвѣщаша ѡми-
 30 нѣсмь мѣ советъ врагн, но помалѣ, иже можетъ, тако веаннѣ, да са
 крѣтитъ волею, иже хошеть ѿ сего днн, иже ѿ нѣа на запѣа кланяютса.
 ли жндовьскн мѣтѣв творать. ли срауннскн върѣ держнтъ, скорѡ
 смртъ прїнметъ ѿ нѣа. и тако са радндоша с радостїю. крѣтнжеса ѿ

нѣ два ста уади, ѿвергошася мръзостнѣи поганѣи нѣ женивъ бѣ-
законнѣи. написа же каганъ къ црѣю книгѣи саковы, ꙗко послалъ
ѣси, вѣко, моужа таковаго, нѣже намъ сказа вѣрѣ крѣпѣи словѣ
нѣ вѣщамн стѣоуѣи трѣи. нѣзвѣщешѣ, ꙗко тѣ ѣсть нѣстаа вѣра, повелѣ- 5
хомъ крѣпѣи своѣю волею, надвѣющеса нѣ мы доспѣти тогоже. ѣ
ѣсмы же вси нѣ друзи нѣ прѣатели твоѣи црѣи, нѣ готови на слоужбѣи
твою, ꙗко потребуѣши, провода же философа каганъ, даа ѣмъ дары
многи, но не прѣати нѣ, гѣа. даи же ми, ѣмко нѣмаши плачѣи грекѣ
зѣ, нѣ то ми ѣсть боле всѣ дарѣвъ. собравше же нѣхъ до двоуде-
сати, даша ѣмъ, нѣ нѣде раѣаса в поутѣ свои. 10

Дошѣ же безводемъ мвѣтъ пѣстъ, жажа не можахъ терпѣти.
ѿвѣрѣше же во слатнии водичѣи, не можахоу пѣти ѿ неа, вѣаше
бо ꙗки зодуѣ. раѣшдшижеса нѣмъ всѣмъ нѣскать воды, реуе к мѣфо-
дѣю, братоу своѣму. не терплю оуже жажа, да поуерпи оубо воды
сѣа. нѣже бо прѣложилъ прѣвѣѣи нѣмъ горкоюу воду въ слѣкоу, тѣ 15
нѣмъ нѣ намъ оутѣхоу створѣти. поуерпоша же, нѣ ѿвѣрѣтоша ю слѣвѣи
ꙗко нѣ медкѣи нѣ стѣудѣи, нѣ пѣкша, прославиша бѣа, творѣца та-
ковоа своѣмъ рабѣмъ. в херсонѣи же, вѣуерлаа съ архнѣпѣпомъ, реуе
филосѣ створи ми, ѿтѣ, мѣитѣи, ꙗкоу же бы ми ѿтѣ моѣ створѣ- 20
рилъ. вѣпросниже нѣ нѣкымъ ѿсобѣи, что ради сѣ створѣти, ѿвѣща
филосѣ во нѣстиноу ѿ нѣа ѿнѣдетъ утрѣ къ гѣу, ѿставъ ны. ѣже нѣ
бѣа словѣси са събѣвишѣ. вѣ же въ фѣлѣсти лѣзѣи доуѣвѣи вѣаи,
спрасъса с уерешнѣю, пѣа нѣи же трѣбѣи творѣхъ, нарицающе нѣме-
немъ ѣлексаѣрѣ, женѣскѣи полѣи не дадѣше прѣстоупѣти к немъ, ни
въ трѣбамъ ѣго. оуслышав же филосѣ, не ѿвѣзѣнѣси трѣудѣнѣси к 25
нѣмъ, нѣ ставъ посреда нѣхъ, гѣа к нѣа ѣлании соутѣ вѣ вѣуноуѣи моу-
кѣи шлѣи, клѣнѣющеса нѣбоу нѣ зѣман, ꙗко бѣу, такои велѣнѣи добрѣи
тѣри, тако ли нѣ вѣа, нѣже са дрѣвѣи клѣнѣете, хоудѣи вѣщи, ѣже ѣсть
готово на огнѣ; ѿвѣщаша ѿнѣи мы сѣго нѣсмы науааи ѿнѣи творѣ- 30
рѣти, но ѿ ѿтѣ ѣсмы приааи, нѣ ѿ того ѿвѣрѣтаѣ всѣи прошенѣи на-
ша, дождѣ же напѣае нѣ нѣа многа. ꙗко сѣ мѣ створѣи, ѣго же
нѣ дрѣзѣноуѣлъ никто же ѿ нѣа створѣти; ꙗще бо дрѣзѣнѣтъ кто створѣ-
рѣти сѣ, тогда же сѣмѣтъ оузрѣи, не нѣмамъ к томъ дожа видѣти до

кончини. ѿвѣща к нѣ филосоѿ бѣ ѡ бѣ къ книгахъ гл҃еть, а вы са
 єго како ѡмещете; и сѣа бо ѡ ащя г҃ла вопіеть, гл҃а: граду азъ
 събрати вса пласмена и вса азыки, и прѣдоу, и оузрѣть славу мою,
 и ѡставаю на нѣ знаменіе, и послаю ѡ ихъ спитѣ во азыки, в
 5 тарси и фоуль и лоудъ и мосохъ и фокель и къ еладу, и въ
 ѡтоку даанаа, иже не соутъ слышали моего имени, и възвѣста
 славу мою въ азыцѣ, гл҃еть г҃ь вседержитель. и пакн: сѣ азъ по-
 сляю к вамъ и. ловца многы, ѡ холмъ и скалъ каманѣ и злоба въ.
 познайте, братіе, бѣ, сътворнаго въ, се єѹлаіе некаго звѣста бѣа,
 10 во нь же са есте кр҃тиан. тако же саакиимъ словесы оу҃г҃лавъ, пове-
 лѣ посеши древо и съжеши є. и поклонихеса старѣшина и, шѣ.
 лобыза єѹлаіе, тако же и вси. свѣща же бѣлы прѣимше ѡ филосо-
 фа и поицѣ, идоша къ древу, и вземъ секирж, тридесаты и три
 враты оу҃дарн, и повелѣ всьмъ съши и с корени и съжеши є. в тоу
 15 же мощь сииде ѡ бѣ дожъ, и с радостію веліею похвалиша бѣ, и
 веселса ѡ семъ бѣ зело.

Филосѡ же иде в константино҃гра, и видѣ цр҃а. живаше єє
 молкы, бѣ мола, въ цр҃кви ст҃ыхъ ап҃лъ съда. єсть же въ ст҃ѣи со-
 фѣи потиръ ѡ драгачо камени, соломона дѣла. на немѣ сѣ писмена
 20 жидовскы грани напѣсаны, иже не можаше никто же проустѣ,
 ни сказаѹти. вземъ же филосѡ, проуте и сказа. єсть же сице перва
 грань: уава моа, уава моа, прорицаи, доидеже звезда, во иже
 воудн ми, г҃и, перевеицѣ съдаицѣ мощію. по сѣм же втораа гр҃ань,
 на възшение г҃не сотворена древа имѡ, пни, оу҃писна веселіемъ
 25 и вои и аллѹіа. и по семъ третьаа грань: и се иже, оу҃зрѣть весь
 сънемъ славоу єго, и дѣъ цр҃ь посреда ихъ. и посѣ число напѣ-
 сано девѣть сотъ и декадего. рашет же по тоицѣ филосоѿ, ѡкрѣте
 ѡ втораонадесѣтъ лѣта цр҃тва соломона до цр҃тва хѣа лѣтъ девѣ
 сотъ и .ѡ. лѣтъ. и се єсть прѣустество о хѣ.

30 Веселѣицѣхеса ѡ бѣъ филосоѿ, пакы другаа рѣу прѣсѣ и
 трѣицѣ первыкъ. растиславъ бѡ, моравскѣи кнѣзь, бгомъ оу҃стивъ,
 съвѣтъ сътвори съ кнѣзи своими моравляны, посла к цр҃ю михаилу,
 гл҃а: людеицѣ нашімъ поганьства са ѡвергыици и по кр҃тъанескѣ

са законъ держашимъ, оуѣнтела не имамъ такого, иже бѣ нѣ въ
 свон азыкъ истоую взрѣ кѣтъамьскѣ сказаѣ, да быша са и нѣмъ стра-
 ны, того зраца, подобила бы са намъ, то послан нѣмъ, вѣко, еѣпѣнъ
 и оуѣнтель такъ, ѡ вѣ бо на вса страны всегда добрымъ законъ
 исходѣ. събрае же съборъ црѣ, призва комъстантина фѣлософа, и ѣ
 сътвори сѣмшати рѣчь сѣю. вѣ та трѣудна соуца, фѣлософе, нѣ
 потреба ти естъ тамо ити, сеѣ бо рѣчи не можеть исправити нѣмъ,
 ико же ты. ѡвѣца фѣлосоѣ трѣуденъ си и колени тѣлѣ, радъ идѣ
 тамо, аще нѣмъ боуки въ азыкъ свон. гѣлѣ црѣ к нешѣ. дѣдъ монѣ, и
 ѡцѣ монѣ, и нѣмъ мнѣмъ, и скаже того, не соуѣ ѡбрати, то како могу
 и азъ то ѡбрати; фѣлософъ же рѣ. то кто можеть на воду бесѣду
 написати; или еретическо има себѣ ѡбрати; ѡвѣца емѣ црѣ с вар-
 дою, оуѣмъ свонимъ. аще ты хоуеши, то можеть тебѣ бѣ дати, иже
 даеѣтъ всѣмъ. иже просѣ несоуимѣнемъ. шѣ же фѣлосоѣ, по первомъ
 ѡмыуѣю на мѣтѣхъ са наложн и съ нѣмъ послѣшимъ. въскорѣ
 же са емѣ бѣ иѣн и послѣшаѣ же мѣтѣхъ свонѣхъ рѣчь, и абѣе
 сложи писмена, науѣ писати бесѣдоу еѣгалъскѣ. и сперва бѣ слово,
 и слово бѣ ѡ вѣ, и бѣ вѣ слово, и проуеѣ. възвесеан же са црѣ
 и бѣ прославаѣ съ свонимъ святѣмъ, и посла и съ дарми мнѣмъ,
 писавѣ къ растиславаѣ епистолю сѣмѣ. бѣ, иже веѣи всакомъ, дабы
 в разоуѣ истиннымъ пришан и на большѣи са унѣхъ подвигѣ, видѣ въ-
 роу тею и съвѣтъ, сътвори нѣмъ в наша лѣта, илѣе боуки в наши
 азыкъ, еѣго же не вѣдано было, токмо в неѣлаѣ лѣта, да и вѣ
 проуѣтѣса велѣцѣхъ азыкѣхъ, иже славаѣ бѣ свонимъ азыкѣмъ. и
 тоу ти послахомъ того, емоу бѣ иѣн, моужа уѣнѣ и елгоѣрма, 25
 книжна зѣло фѣлософа. и се прѣимъ даръ боѣн и уѣнѣн паѣе
 всакого злата и сребра и каменѣа драгаго и боѣства прѣходяща,
 подвигѣн с нѣмъ прѣно оуѣтвердити рѣчь, и всѣмъ срѣцемъ взискаѣ-
 ти бѣ, и ѡбщаго сѣнѣа не ѡрѣмъ, нѣ вса подвигѣн не дѣнитѣса,
 нѣ бѣтѣса по истинѣмъ поуѣ, да и ты, приведѣ а подвигомъ свонимъ 30
 е бѣи разоуѣ, прѣимеши свою мѣдоу в того мѣсто, и в сѣн вѣкъ
 и е боуѣжѣн, за вса ты дѣша, хоуащаѣ взрѣвати въ хрѣтосъ бѣ
 нѣмъ, ѡ нѣмъ до конуны, и памѣть свою ѡставлаѣ проуѣимъ ро-
 домъ, подобно велѣкомъ комъстантинѣ црѣю.

Дошѣшх же ёмоу моравы, с великою уестію пріятъ ростиславъ,
 и оученикы събравъ, научатъ оучити. въскоръ же весь црковный унитъ
 преложъ, млоуѣаа оутренници и годинамъ и вевтерни и павевтерници
 и тайннѣ слоубѣ. и ѿверзошася по прѣуескомъ словеси оушесѣ
 5 гхоухыхъ, ѡслашаша книжнаа словеса, азъ кснъ вьсть гоутинемъ.
 бѣ же са ѡ семь возвесели велики, а дїаволь постыдѣся. расту-
 щоу бжїю оученїю, злыи завистникы и сперва дїаволь, не терпа сего
 добра, но шѣ въ своа съсѣды, науча многы возвнзати, гдѣ нимъ
 не славитса бѣ ѡ семь. аще вѣ вы емъ сице годъ было, не бы
 10 ли могаъ сътворити, да быша и сперва писали, написоуше бесѣ-
 ды своа, славили бѣ, но три азыки есть оубо токмо и збрѣ, еврѣ-
 ескъ, греуескъ и латиньскыи, имъ же достойтъ боу славу даати. вѣ-
 ша же глїоше латиньстїи фразестїи архїерѣи, и оучитци събракъ-
 шеса съ ними, кѣко дѣтъ, инопламенники книжныи словеса побѣ-
 15 жаа, нарече а трназыуникы, кѣко пилатоу тако написавшъ на тїахъ
 гїи. не токмо же глїахъ сѣ єдино, но и иномъ бещиннїю оуѣахъ,
 глїоше, кѣко по землею живоутъ уїци велеглави, и весь гадъ дїавола
 тварь є. аще кто оубѣетъ змїю, девати грѣ и збоудеть того ради,
 аще уїка оубѣетъ кто, три мци да пїетъ въ древанъ уаши, а сте-
 20 кланиъ са не прикасаа. не брамахоу же жрѣтъ творити по первомъ
 ѡбьуаю, ни женитѣъ бесунсленыхъ. все же се, кѣко тернїе посѣкъ,
 словеснѣ огнемъ попалн, гдѣ пожри боу жерѣтѣъ хвалноуїю, въздѣи
 же вышнемъ мѣтѣъ твоа, жены же оуности твоа не ѡпѣсти. аще
 бо ю, възненавидѣвъ, ѡпоустїиши, не покрѣетъ неустѣ похоти тво-
 25 еа, гдѣ гѣ вседръжитѣль. съхранитѣ дѣмъ вашиимъ, и да не ѡстави
 кожо вѣ жены оуности своа, а сихъ, ихъ же ненавидѣхъ, творѣ-
 сте, кѣко бѣ свидѣтельствова межю тобою и межю женою юности
 твоа, ю єси ѡставилъ, та ѡвѣщница твоа и жена завѣта твоа. и
 въ єїаи гѣ слышасте, кѣко же реуено єсть древинимъ. не сътвори
 30 прелюбы, азъ же глїю вамъ, кѣко всакъ възрѣвѣ на жену с похо-
 тїю, оубе прелюбы єсть сътвориавъ с нею срѣе своиимъ. и пакы гдѣ
 влѣмъ, кѣко иже поуститъ женоу свою, развѣ словесе прелюбодѣи-
 нѣ, творитъ ю прелюбодѣити. иже ѡпоушемоуїю ѡ моужа поємаетъ,

прелюбождѣть. устыредеса мѣа сътвори моравъ, нѣде стѣтъ оу-
 чѣны свои. прїятъ же нѣдоуць коцѣ вѣзъ паганескъ, нѣ възлюбѣн велѣ-
 ми словенскѣи боуквы, нѣ наоуѣнса нѣмъ, вдавъ до патидесать оуѣнѣкъ
 оуѣнтѣса нѣмъ, нѣ велнкѣ уестъ сътвори емѣ, мѣло проковн нѣ.
 не взать же нѣ ѿ растнсаѣва, нѣ ѿ коцѣла, нѣ злата, нѣ сребра, 5
 нѣ нѣмѣа вѣщн, положъ еѣдѣльскоѣ слово безпнца, нѣ томо пѣвн-
 ннкѣ нспрошь оу ѿ бою, девать сотъ ѿпоустн.

Въ матѣѣ зывшъ емѣ, съврашасѣ епкпн нѣ попове на мѣ нѣ уерно-
 рнцн, ѣко вранѣ на сокола, нѣ възвнгоша трнѣзѣуѣннѣю ересъ. глѣще
 ѣдѣе, скажн намъ, како ты еси нѣнъ сътвори нѣннн слѣвѣнамъ, нѣ 10
 оуѣншн ѣ, нѣхъ же е нѣнкто же нѣрвѣѣ ѿбрѣлъ, нѣн ѣпѣн, нѣн рѣскѣн
 пѣпѣжъ, нѣн дѣалогъ грнгорїн, нѣн ероннмъ, нѣн ѣвгоустннъ. мѣ трн
 ѣзѣкѣ вѣмѣ токмо, нѣмъ же достѣнѣтъ славлн бѣ, еврѣѣ, еѣлннн, лѣ-
 тннн; ѿвѣща к ннмѣ фнлосѣфъ нѣ едѣтъ лн дожѣ ѿ бѣ равнѣ на всѣ,
 лн сѣнѣе тако же не сѣлѣтъ лн на вѣ, нѣн лн дѣхѣемъ на ѣеръ рав- 15
 но всн; то како сѣ вѣ не стѣднѣ трн ѣзѣкѣ токмо мѣнѣнѣсѣ, ѣ прѣ-
 оуѣннъ всѣмъ ѣзѣкомъ нѣ племенѣмъ слѣпѣмъ велѣнѣе бытн нѣ глау-
 чннѣ; скажнѣте мн, нѣ бѣ творѣще немѣщнѣа, ѣко не мѣгѣща сѣ дѣтн,
 лн завѣстнѣва, не хотѣща дѣтн; мѣ же мнѣгѣ родѣ знѣемъ кнннн оу-
 чѣющѣа нѣ бѣу славу возѣющѣа своѣ ѣзѣкомъ кожо. кѣвъ же соуѣтѣ снѣ 20
 ѣрмѣнн, персн, ѣвѣзѣгѣ, нѣверн, соуѣгдѣ, гофн, ѿборн, тоуѣрсн, козарн,
 ѣравлѣнѣ, еѣгѣптн, соуѣрн, нѣннн мнѣбѣн. ѣще лн не хошѣте ѿ снѣ рѣз-
 оуѣмѣтн, поне ѿ кнннѣ познѣнѣте соуѣдїю. дѣвѣ бѣ копїетъ, глѣдѣ понѣте
 гѣн всѣа землѣа, понѣте гѣн пѣ нѣковѣ. нѣ пакѣ вѣспѣнѣте гѣу всѣа землѣа,
 да поклѣннѣтѣсѣа нѣ да поѣтъ же нѣмѣнн твоѣмѣу, вѣшннн. нѣ пакѣ хвалнѣте 25
 гѣ всн ѣзѣцн, похвалнѣте гѣ всн лѣудїе. всѣако дѣханїе да хвалнѣтъ
 гѣ. въ еѣдѣлнн гѣтѣ елннко же нѣхъ прїѣлн естѣ, дѣстѣ нѣмъ ѿвѣластѣ
 ѣдѣ ѿ бѣжннмъ бытн. нѣ пакн то же не ѿ снѣхъ же вѣпрашаю токмо,
 нѣ ѿ вѣроуѣющн сѣвѣ нѣ в мѣ, да всн едннѣ боудѣтъ, ѣко же нѣ ты,
 ѿѣе, во мнѣ, нѣ ѣзъ в тебѣ. матѣѣнѣ же рѣ данѣ мн естѣ всѣа 30
 вѣластѣ на нѣсн нѣ на землѣн, шѣше, наоуѣнѣте всѣа ѣзѣкн, крѣтаще во
 нѣмѣ ѿѣа нѣ снѣа нѣ стѣго дѣха, оуѣтаще ѣ нѣ храннѣтн всѣа, елннко нѣспо-
 вѣдѣлъ есмѣ вамъ, нѣ се ѣзъ с вамн есмѣ по всѣа дѣнн нѣ до скон-

чинѣа ѣ възкы, аминь. а марко пакы шѣше в мирѣ вѣ, проповѣди-
 те еѹдѣе всеѣи твари. взровавъ ѣ крѣтнѣзса, спсвѣтса, а не вѣ-
 роуанѣ, ѡсоудитса. знаменѣа же повзровакшиѣ поидоуть сѣи ѣменемъ
 моймъ възкнѣуть, азыки возглаголють новы. глѣть же ѣ к вѣ горѣ
 5 вамъ книжници, фарисѣи, яко затвораѣте црѣво вѣноѣ прѣ уѣмы.
 вѣи бѣо не входите, ѣ хотащѣи винити не ѡставляѣте. ѣ пакы горѣ
 вамъ, книжѣи, яко взрасте каюуть разоумныѣ, ѣ сами не винидосте, ѣ
 хотащимъ винити возбраните. ѣ коренѣомъ же плаоуль рече хошоу,
 да вси азыки глѣте, пауче же да профнцаѣте, болиѣи оубо профнцалѣи,
 10 нежелѣи глѣи азыки, развѣ аще сказаѣте, да црѣкви созданѣе прѣи-
 метъ. нѣиъ же, братѣе, аще прѣидоу к вамъ, азыки глѣи, коюю вамъ
 ползхъ сътворию, аще к вамъ не възглаголю, ѣли ѡкровенѣемъ, ѣли ра-
 зоумомъ, ѣли прѣрѣствѣомъ, ѣли оубенѣемъ; ѡбаче бездѣшнѣа глѣи дѣлю-
 щѣа, аще ѣли пицалѣи, аще ѣли гоусѣи, аще размыствѣи пискомъ не
 15 дастъ, како разумыѣтса пищемоѣ ѣли, ѣли гвдомоѣ; ѣбо аще безвѣ-
 стенъ глѣи троубѣ дастъ, кто оуботоваѣтса на бранѣ; тако ѣ вѣи азы-
 комъ аще неразоумна словеса дасте, како разоумно боудеть глѣе-
 моѣ; боудеть бѣо къ аѣрѣ глѣиущѣе. толнко оубо, аще каюунтъ, родѣ
 глѣаснѣи во всемъ мирѣ, ѣли ѣднѣи же ѣ безгласенъ. аще оубо не възк-
 20 нѣа оубо гласѣи, то ѣбо боудѣи глѣиущѣи ми варварѣи, ѣ глѣи миъ кѣрварѣи.
 тако ѣ вѣи. понеже ревнители ѣсть дѣхеннымъ, къ созданѣю црѣкви,
 просите, да вѣи ѣзвѣлаѣтъ. тѣмъ же глѣи азыкомъ, молитса, да ска-
 зоуетъ. аще бѣо мѣтѣи дѣи ти азыкомъ, то дѣи мон молитса, а
 оубо мон бес плода ѣсть. что ѣбо ѣ; молюса оубо монъ, помолюса
 25 дѣимъ, спою дѣимъ, спою оубо. аще бѣлговѣстниши дѣимъ, ѣсполнѣи
 мѣсто неразоумнаго, како речееть аминь по твоѣи хвалѣ, понеже
 не вѣстѣи, что глѣеши; ты оубо доверѣ глѣеши, не дроугѣи гнѣтса.
 хвалю бѣи моѣго, пауче же всеѣи вѣи азыки глѣи, но вѣи црѣкви хошѣи патѣ
 словесѣи оубо своѣимъ глѣити, да ѣиы наоубоу, неже тмоу словесѣи
 30 азыкомъ. братѣе, не дѣити бывѣите ѣмы, но злобою младѣнствоунѣ-
 те, оубо же совершени боудите. в законѣи пишеть: яко ѣиоубу-
 яны ѣ оубстнами ѣиыми воглаголю людемъ смѣи, ѣ тако не послу-
 шѣиють мене, глѣть гѣи вседрѣжитель. тѣ же азыци вѣи знаменѣе соутѣ

невѣрнѣ, а прѣрѣство не невѣрнымъ, но вѣроующимъ. аще бо снн-
 дѣса цркви вса вкоупѣ, и вси глѣють вкоупѣ азыки, внидѣ же
 неразоумнѣ, или разоумнѣ, или невѣренѣ, не реуеть ли, яко глн са
 дѣете; аще ли прѣрѣствоуютъ вси, внидѣт же нѣкто невѣренѣ, ли не-
 разоумнѣ, ѡблнуетса всьми и вѣстазѣтса ѡ всѣхъ, и тайнаѣ срца
 его ѡвѣ бьвѣетъ, и тако падѣтъ ницѣ, поклоннтса боу, повѣдаѣ во
 истинѣ вѣ в вѣ естъ. что ѡбо е, братіе; егда сходнтеса, кожо вѣ
 касѣ фаломъ имѣтъ, оуѣненіе имѣ, ѡвленіе имѣтъ, ѡзыкъ имѣтъ, ска-
 заніе имѣтъ. вса же б созданію да бьваіють. аще ли кто азыкомъ
 глѣть но вѣма или глѣть трѣмъ и по частн, єдинѣ сказаѣтъ. аще ли
 не боудѣтъ глагольннка, да молунтъ вѣ цркви, о собѣ же да глѣтъ
 боу. прѣци же двѣ, ли трѣ да глѣтъ, а дроугѣи да сказаіють. аще ли
 мнози шѣнтса сѣдѣци, прѣвѣ да молунтъ. могоутъ бо по єдиномъ
 вси прѣрѣствовати, да вси оуѣтатса и вси оуѣтѣшаіютьса. и доци прѣрѣ-
 стѣи прѣкѣ повнмоуіотса. нѣ бо нестроєнію вѣ, но мнрѣ.... глѣ же
 занѣ естъ. аще кто не разоумѣетъ, да не разоумѣвѣетъ. тѣм же,
 братіе, ревнѣйте прорнцанію, не браніте глѣти азыки. вса же бѣго-
 вѣрно по уннѣ да бьваіють. и пакн глѣтъ всакъ азыкъ исповѣсть,
 яко гѣ іс хс вѣ слѣвѣ боу ѡцоу, аминнѣ. снми же словесы и ннѣ-
 ми болши посрамѣ а, ѡставѣ.

20

Оувѣдѣвѣ римскѣи напѣ, посла по нь. и дошѣшию же ємѣ рѣма,
 нзиде самъ апоустолнкъ аѣрѣанѣ съ всьми гражамы, свѣща носѣще,
 оувѣдѣв же, яко стго клнмента мощн несетъ, мѣнка и панѣжа рѣмь-
 ска. асѣе бѣ наѣа уюдеса творнтн. рѣславленѣ же ѡлкѣ тоу нсцѣ-
 лѣ и ннн мнози разоуннѣ недоугѣ нзвѣша. и прѣннѣ же панѣжъ
 кннги словєнскѣа, стн, и положнвшѣ а вѣ цркви стѣмѣ мрѣа, ѡже
 са нарнѣетъ фантѣ, пѣна с нимн слоужѣоу. но семь повѣлѣ па-
 нѣжъ двѣма єѣнѣнома, фоурмоусѣ и горднхѣ стнтн словєнскѣа оу-
 ѣннѣ, и яко а стнннѣа, асѣе пѣша слоужѣв вѣ цркви стго петра
 словєнскнмъ азыкѣ, и вѣ дроугн днѣ пѣша б цркви стѣмѣ пе-
 троннѣа, и вѣ другн днѣ пѣша вѣ цркви стго аѣрѣа, и ѡтоудѣ
 пакн оу великѣ оуѣтѣа ѡзѣскаго паоула аѣла вѣ цркви, ѡбноцѣ
 пѣвшѣ словєнскн, и схоужѣ пѣша на стѣмѣ грѣвомѣ, нмоуѣе

на помощь еѣкпа ѱрсенїа, єдного соуца ѿ сєми еѣкпѣ, и амастаса
 вкелотникара. Филосѿ же є своимн оуѣеникы не престааше, поддѣ
 достоїноую хвалх бѿ ѿ семь. рѣлане же не престаши ходацие в
 немъ, вѣпрашающе на все, и сказанїе соугоубѣ и трегоубѣ достон-
 5 но прїимлах ѿ него. жидовинѣ некїи прихода, стазадѣса с нїи, рече
 емъ єдиноуо: нѣ оуже пришелъ хс по уислах лѣнемъ, ѿ нем же
 глѣють прѣрци, ѣко ѿ дѣвы са нїмь родити. пѣте же ємъ филосѿ
 кса лѣта ѿ адама по родѿ, сказа ємъ потонков, ѣко пришелъ єсть,
 и селнко лѣтѣ єсть ѿтоль до ннѣ, и маоуѣникѣ, ѿпоусти.

10 Постигшїи же многомъ троудамъ, впаде вѣ болѣзнь, и терпѣцѣ
 ємъ кѣзѣ болѣзненуюю многи днїи, єдиноуо видѣвѣ бѣїе ѡваснїе,
 науатѣ нѣти снѣѣ: ѿ рекшїи мнѣ, в дѿ гнѣ видѣѣ, възвеселнса дѣх
 мои и срѣце ѿбродока. ѿболѣжеса вѣ утнѣа своѣ рнзы, тако пре-
 бѣ весь днѣ, веселаса и глѣ: ѿсела нѣсмь азъ слоуга црѣю, ни нѣомъ
 15 никомѿ на земан, мо токмо бѣх вседрѣжителю и бѣ и єсмь є вѣ-
 кы. амннѣ. вѣ оутрїи же днѣ вѣ стѣи миншескїи ѿбразѣ ѿболѣкса,
 и свѣтѣ кѣ свѣтѣ прїимѣ, нїма сї нарѣ крнлѣ. в тѿ же бѣ ѿбразѣ
 надєсѣть днїи. ѣко са приблнжн годннѣ, да покои прїимѣ, преставет-
 са на възмѣа жнлнща, въздвнргѣ є бѿ роуцѣ своѣ, сѣтвори мѣтѣхъ
 20 со слезамн глѣ снѣѣ: гнѣ бѣ мои, иже єси ѡгнѣкїа кса уннѣ и бес-
 пѣтнѣа снѣа сѣстѣвнѣ, и нѣбо распенѣ, земаню ѿсновалѣ, и кса соу-
 ца ѿ небѣтїа є бытїе прнведѣ, иже єси всегдѣ вездѣ послоушалѣ
 творѣшїи волю твою, боѣщнхѣса тебѣ и хранѣщнхѣ заповѣдн твоѣ.
 нослоушѣи мѣтѣм моєа, и вѣрноє стадо сохрани, єм же ма вѣ
 25 прнставнѣа неклѣуннмаго и недостоїннаго раба твоє, нѣзбѣклѣа ѿ всѣ-
 кїа погѣмскїа злобы и ѿ всакого многорѣчнмаго и хоуанаго єрѣтнѣ-
 скаго азѣкѣа, глѣющаго на та хоуаж, и пороубн трнѣзѣуѣннѣю єрѣсѣ,
 и възрастн црѣкѣ твою мнѣжѣствомъ, всѣ єдннѣднїно совокупи, и
 сѣтвори нѣзрѣанѣ людн, єдннѣмѣсѣа ѿ истнїннѣи вѣрѣ твоєи и нѣра-
 30 кѣмъ исповѣданїн, въздохнн же вѣ срѣца нѣхъ слово твоєго оуѣенїа,
 твои бо єсть дарѣ. ѡще нѣ єси прнмѣлѣ недостоїннѣа на проповѣ-
 данїе єрѣлїа хѣ твоєго, ѿстрашѣса на блгаѣ дѣла и творѣща оутодїа
 т вѣ, иже мнѣ далѣ бѣ, ѣко твоє, тебѣ предаю, оустрои а снѣаннѣю

твоєю десницею, покрывай кровомъ князъ твоєю, да вси хвалатъ
 и славать има твоє, ѿца и сїа и ст҃го д҃ха в҃ в҃сѣмъ. а́мниъ. и ло-
 бызав же вса ст҃и́и лобызанїемъ, рече бленъ бѣ, иже не дастъ на в
 ловитву зовѣомъ невидимыхъ нашихъ врагъ, но сътъ ихъ съкроуши,
 и збави ны ѿ нсташнїихъ. и тако поун ѿ г҃и, см҃ .іі. лзтъ и двоу, въ 5
 .ді. днѣ мїѣ феврала, въ индиктъ вторнїи, и ѿ тварн всего мнра
 .ѣ. и .т. и .ѡ. и .з. лзтъ. повелъ же апоустолникъ всѣмъ грекомъ, иже
 бѣаху в римѣ, тако всѣ и римляномъ, съ свѣциами шѣше, пяти на
 нншъ и сътворити прокоженїе єму, ꙗко самому папежъ сътворити,
 єже и сътвориша. мефедїи же, братъ є, въпроси апоустолника, г҃ла 10
 ꙗко мати мѣ єсть заклала, да иже маю первое на соу поидеть, да
 принесеть брата въ свои монастырь, и тоу и погребеть. и повелѣ
 папежъ вложити и в раку, збави и гвозди желѣзны, и тако дрѣжа
 сѣмъ днѣи, готова на поуть. рѣшиа же къ апоустолникъ рїстїи єпкпи
 понеже єсть бѣ, по многимъ земаамъ хождѣши, привелъ и сѣмо и 15
 ѡсудъ дшю єго и здалъ, здѣ єму достонѣ леци, ꙗко утнѡу моужю.
 рече же апоустолникъ тоу за стоую єго любовь римьскїи ѡбыуан
 престоупль, погребѡу и в моємъ гробѣ, въ цркви апла петра. ѡвѣща
 же братъ єго то понеже не послоушавше, не дасте ми єго, аще
 ли єсть любо, да лжетъ въ цркви ст҃го канмента. с им же єсть и 20
 сѣмо пришелъ. и повелъ же апоустолникъ тако сътворити. пакы
 събравъшимса всѣмъ и стрнжникомъ и всѣмъ люде проводити утнѡ,
 хотаще же положити, рѣшиа єпкпи ѡгвожьше раку, виднмъ, аще є
 цель, єгда є взато что ѡ нѣ. и троужешеса много, не могуще
 ѡтгоздити раку, но бжїю повелѣнїю. и тако с ракою положиша 25
 въ гробѣ, ѡ десноую страню ѡлара въ цркви ст҃го канмента, и дѣ-
 же мауаша абїе многа уюдеса бывати, иже видѣвшє римляне, бо-
 ле са приложиша стнн єго и уестн. написавше икону єго, ма гро-
 бѡ поставнша, и мауаша святити над нимъ днѣ и ноць, хвалацие
 бѣ, прославляющаго и, тако же и славатъ. томъ во є слава и уестъ 30
 вѡ вѣкн. а́мниъ.

ПРИМЪЧАНІЯ.



Стран. Строк.

97. 6. Пропущ. къ.
 — 18. и азъ.
98. 9. ѿ; сверху поправлено красными чернилами: **вратъ се сестрою.**
99. 1. оудъ оудови вм. оудовъ удови н.
 — 4. На полъ киповарью прииясано: **многю (поѹти).**
 — 5. пооученіемъ вм. ѿ по оученіе.
 — 14. въ зѹнїе вм. въ оѹнїиѣ.
 — 17. погребѣ, нъ вм. погребѣ, ѿ.
 — 27. Проп. престолю.
100. 3. ёланинскимъ вм. ёланинскимъ.
 — 13. по ѡбразъ бо.
 — 20. ѿ мою вм. ѿнню.
 — 25. Проп. ѿ передъ богѡство.
101. 9. Проп. ѿ передъ ѿже.
 — 13. Проп. ѡ передъ дѣи.
102. 9. Проп. лѣ послѣ .дѣ.
 — 10. Слѣши ли вм. слышиши ли.
 — 15. възвратиса вм. възвратившиса.
 — 27. пронесѹи камъ вм. пронесѹи намъ.
103. 18. Проп. слово ѿ.
104. 5. Проп. ѿ передъ дондеже.
 — 13. Проп. ѿ передъ мно.

- 16. глѣ ви. глѣ.
 — 19. но унизи ви. поугнизи.
 — 21. Проп. ъ передь ѡно.
 — 27. Проп. ъ передь даша.
 105. 5. къ мѣфемедію ви. къ мѣфедію.
 — 6. Проп. ъ передь млѣти.
 — 10. оустаре ви. оустать.
 — 11. дрѣжаре ви. дрѣжати.
 — 13. того ви. то.
 — 16. но тамоу ви. по тамоу.
 — 17. изыснѣ . . изъобратъ.
 — 21. нѣшъ сѣ рѣзѣя сего.
 — 22. ко ви. вы.
 — 23. глѣше.
 106. 9. Проп. внесома по градъ.
 — 13. Проп. ъ передь ѡказахса.
 — 15. Проп. ъ передь къ.
 — 19. Проп. ъ передь науаши.
 — 23. Проп. же послѣ послаша.
 — 25. къ ви. ко; проп. ъ передь къ.
 — 28. ѿ перьсти ви. перьси.
 107. 8. Проп. и передь прѣко.
 — 19. Проп. же послѣ ѣго.
 — 20. Проп. но сихъ, ѡ.
 — 24. свѣтлинна ви. совѣтлинна; проп. рече.
 — 28. уѣнов ви. уестияе.
 108. 4. къ грозу ви. къ грому; проп. и.
 — 10. Проп. же передь ѡже.
 — 12. связа нмъ ви. связаемъ.
 — 13. Проп. ъ передь рѣши.
 — 27. Проп. что передь глѣте.
 — 30. Проп. ъ передь къ.
 109. 4. Проп. ъ передь жнкоушимъ.
 — 8. дрѣжай ви. дрѣжа.
 — 9. създкигоша ѡ ви. създкигоше ѡнъ.

- 13. Прои. до но ѿнъ и пр.
- 19. Прои. ѿ домоу передъ ѿи́боку.
- 27. ходити ви. ходите.
110. 1. съкроушенъ ви. съкроушенъ.
жрѣтъ ви. жрѣты.
- 14. филиїскаго ви. филистимскаго.
- 15. Прои. аврааман.
- — Прои. ѿ, а ѿ ви. ѿ.
111. 6. ѿзвѣете ви. ѿзвѣеть.
- 7. блвнѣть; прои. бо.
- 8. Прои. кленоуѣмса ви. кленоуѣмса; прои. на земан нас-
ноуѣса.
- 20. блвнѣ ви. блвнн.
- 23. ѿмо ви. ѿ но.
- — гдѣ ви. гдѣ.
- 24. Прои. и ѿ.
- 33. ѿвѣщавъ ви. ѿвѣща.
112. 2. Прои. ѿ передъ ѿ.
- 3. Прои. но передъ ѿрѣшиѣ.
- 11. прѣимѣ ви. прѣитишьсь.
- 18. кншнми ви. клншнми.
113. 1. оуѣрѣдше ви. оуѣрѣуше.
- 2. ѿстѣ всездъ ви. ѿ стѣ ѿскати.
- 3. ѿ ѿвращете ѿ; ѿ лишнее.
- 4. оуѣрѣтъ ви. оуѣрѣтъ (оуѣрѣтъ).
- 12. поуѣннъ ви. по уѣннъ.
- 14. прѣтулнн оуѣмѣтъ ѿ взроуѣ ви. прѣтулнн ѿ оуѣмѣтъ взрѣ.
- 18. съвнрѣюѣща ви. съвнрѣюѣщесея.
- 20. дроуѣтъ ѿмо ви. дроуѣгоуѣмо.
- 22. доврѣѣ ви. доврѣѣ.
- 23. кнмъ ви. кнмѣ.
- 28. въ дѣшнн ви. въдѣ янѣшнню.
- 29. дше много медъ ѿдъ, сѣзанн и. ви. и ѣще и т. д.
- 30. на мрѣзѣ ви. шнѣ на мрѣзѣ.

114. 1. оубо ям. ко.
 — 2. горести вм. гордость; проп. противным.
 — 3. етернъ вм. еже тернъ.
 — 5. ѡстроюю вм. ѡстроуъ.
 — 6. въ проп. передъ вѣннѣ жилищѣ.
 — 12. тано вм. нано.
 — 13. вса вм. всано.
 — — шлѣса вм. шлелѣса или шельса.
 — 17. нзъленилъ вм. нзблалъ.
 — 19. на срауннѣскнѣю вм. срауннѣскнѣю на.
 — 25. Проп. есть послѣ аще ли.
 — 27. ко лишнее послѣ нзъ.
 — 29. ветхѣми вм. ветхми.
 — 31. Проп. а передъ иже ѿ.
 — 32. держимъ вм. держитъ.
 115. 8. прѣлахъ вм. прѣлатъ.
 — 10. Проп. и передъ нде.
 — 21. ѡставленѣе и бѣмъ словеса вм. ѡставля мн и проч.
 — 24. не дадѣши вм. не дадѣше.
 — 31. дождежс нападѣ и на вм. дождъ же и пр.
 — 32. Проп. никто же.
 — 33. Проп. аще бо дрѣзнетъ кто сътворити се.
 — оузрѣи вм. оузрѣи.
 116. 3. Проп. и при прѣдоу.
 — 5. Проп. и лоудъ, и шосохъ и фовель.
 — 8. Проп. рикиты передъ локца.
 — 13. Проп. и перель вземъ.
 — 23. кодаши вм. бѣдаши.
 — 26. Проп. весь съемъ.
 — 27. рашетше по толку вм. рашет же по толку.
 117. 1. вѣ вм. бѣ.
 — 8. Проп. и передъ болснъ.
 — 10. Проп. или.
 — 11 Проп. философъ же реусъ.
 — 12. с врдѣюю оубомъ вм. с врдѣюю оубѣмъ.

- 19. Проп. съ передъ сконии.
- 21. не обзвѣншии униъ подвижнѣи вм. ѿ на кольшии и проч.
118. 1. родиславъ вм. ростиславъ.
- 2. сѣ вм. пьсь.
- 12. Проп. грѹескъ ѿ латиньскыи.
- 15. на четыре азъи вм. нареуе а триазъиуиуи.
- 16. ѿ вещью вм. ѿиомъ керинию.
- 17. велегѣнии вм. велеглави.
- — ѿ всегда вм. ѿ весь годъ.
- 19. стиславъ вм. стенилавъ.
- 20. са вм. се.
- 21. вѣсокъ вм. посвѣтъ.
- 22. ѿгнень еще разъ передъ гѣа.
- 24. непоуестъ к вм. неустъ.
- 25. сохрании вм. сохраниѣ.
- 26. съ женою оѿности твоѣа вм. жены оѿности своѣа.
- — ненавидѣиѣи вм. ѿхъ же ненавидѣхъ.
- — Проп. ѿ межю женою.
- 31. ѿио вм. оѿже.
119. 8. ѿ ѿ на тѣѣ вм. Къ патцѣѣ.
- 10. ѿио вм. каио.
- 11. ѿиъ вм. ѿхъ.
- 12. ѿвгоустъ вм. ѿвгоустинъ.
- 16. тако вм. то каио.
- 17. келлафины вм. келлафе.
- 18. творѣиѣи вм. творѣе.
120. 10. не сказыѣте вм. сказыѣтъ.
- 15. пишемоѣ вм. пишемоѣ.
- 17. Проп. ѿфе послѣ ѿзыкомъ.
- 20. оѿми лишнее послѣ гѣиоуѣи ми.
- 23. моляица, да сказыѣ ти вм. моляица и проч.
- 25. исполенаа вм. исполенаа.
- 26. Проп. неразгоуиѣаго, како реуестъ ѿиинъ.
- 27. Протнѣя гѣеиѣи вышесено на полъ калѣиѣи.
- 28. въ всякъ ѿдѣ паѣе же ѿзыма гѣю вм. паѣе же и проч.

121. 1. Проп. вѣрнѣмъ, но послѣ соутъ не.
 — 3. ѿнѣ разоумѣнѣ лишнее.
 — 5. Проп. ѿ вѣстаждѣтса.
 — 10. Подл. гдѣ ѿнѣ трѣмъ.
 — 14. Подл. всѣмъ ѿмъ. св. доу
 — 15. Послѣ нѣ ширѣ слѣдующее пропущено.
 — 16. Проп. да неразоумѣваетъ.
 — 22. Проп. ѿко.
 122. 6. поужѣмъ вм. вѣсть оужѣ.
 — 8. потолоку вм. потонноу.
 — — ѿ пришло вм. пришелъ.
 — 14. Проп. ѿ передъ глѣ.
 — 15. Проп. ѿ передъ есмь.
 — 21. кесилотнѣмъ ѿ силы ѿмъ. ѿ кесилотнѣмъ снамъ.
 — 23. Проп. твою.
 — — коѿшиксѣмъ и хранищнѣмъ вм. коѿшиксѣмъ и хранищнѣхъ.
 — 24. ѿ послѣждѣтъ мѣтѣмъ твоѣмъ вм. послѣждѣтъ мѣтѣмъ твоѣмъ.
 — 32. ѿ вм. на.
 123. 5. ѿ ѿстаѣнѣхъ вм. ѿ ѿстаѣнѣ ѿхъ.
 — 12. Проп. ѿ передъ тоу.
 — 15. землѣмъ же повѣстъ сѣмо вм. землѣмъ хождѣмъ, привѣстъ ѿ сѣмо, ѿ.
 — 16. ѿ вѣдалъ вм. ѿдалъ.
 — 17. тоу вм. тоу хѣ.
 — 18. ѿ престоуплѣ вм. престоуплѣ.
 — — ѿвѣщѣмъ вм. ѿвѣщѣмъ.
 — 19. повѣ вм. повѣже.
 — 21. ѿгда вм. ѿгда.



V.

По списку Большихъ Макарьевскихъ Миней Московской Патриаршей (Синодальной) Библиотеки, прежде Московскаго Успенскаго Собора, мѣсяца Октября 14-го дня, съ 881 листа 1-го столбца до половины 2-го столбца на оборотъ 909 листа.

В ТОМЪ ДНѢ ПАМЯТЬ И ЖИТІЕ БЛАЖЕНАГО ЗУТЛА НАШЕГО КОН-
СТАНТИНА ФЛОСОФА, ПЕРВАГО НАСТАВНИКА СЛОВЕН-
СКОУ ЯЗЫКОУ.

БГЪ МЛТНВЪ И ШЕДРЪ, ЖАДАА НА ПОКАИНІЕ УДВУЕ, ДА БЫША СПСЕНИ
ВСИ БЫЛИ И В РАЗУМЪ ИСТІНЫИ ПРИИАН. НЕ ХОЦЕТЪ БО СМРТИ
ГРѢШНИКУ, НО И ПОКАИНІЕ ЖИВОТУ, АЩЕ И МАИНАУЕ ПРИЛЕЖИ НА
ЗЛОБОУ, НО НЕ ОСТАВЛЯЕТЪ УДВУА РОДА ШПАСТИ ОСЛАБЛЕНІЕМЪ И В
СОБЛАЗНЪ НЕПРІАЗНЕНЪ ПРИИТИ И ПОГЫБИТИ, НО НА КАЖО УВО М-
ТА И ВРЕМЕНА НЕ ПРЕСТАЕТЪ БЛГТЬ ИМЪ ТВОРА НА МЪНОГО, КАКО ИСПЕ-
РВА, ДАЖДЪ И МЫНЪ, ПАТРІАРХЫ ЖЕ ПЕРВОЕ И ШЦЫ, И ПО ТѢХЪ ПРР-
КЫ, А ПО СИХЪ АПЛН И МУКН, И ПРАВЕДНЫИ МУЖИ И ОУУТАИ,
ИЗВЕРАА Ш МОГОМЛВНАГО ЖИТІА СЕГО. ЗНАЕТЪ ЖЕ БО ГЪ СВОА И
ИЖЕ ЕГО СОУТЬ, КАКО ЖЕ РЕ ШЕЦА МОА ГЛСЪ МОИ СЛЫШАТЬ, И КЪ
ЗНАЮ А, ИМЕНЕМЪ ВЗЫВАЮ КЪ И ПО МНѢ ХОДАТЬ, И ДАЮ ИМЪ ЖИВОТЪ
ВЗУНЫИ. ЕЖЕ СОТВОРИ В НАШЪ РОДЪ, ВОЗВМЪ МАМЪ ОУУНТЕЛЪ СЦЦ,
ИЖЕ ПРОСВЕТИ КЪЗЫКЪ НАШЪ И СЛАБОСТІЮ ОМРАУСЯ ОУМЪ НАШЪ, ПА-
УЕ ЖЕ ЛЕСТІЮ ДІАВОЛЕЮ И НЕ ХОТВШЕ ВО СВѢТЪ ЗАПОВѢДЕНЪ БЖИИХЪ
ХОДИТИ. ЖИТІЕ БО ЕГО КЛАДЕТЬ И ПО МАЛОУ СКАЗАЕМО, КЪЖЕ ВЪ, ДА
ИЖЕ КТО ХОЦЕТЪ, ТО СЕ СЛЫША, ПОДОБИТСА ЕМОУ, БОДРОСТЬ ПРИЕМАА,
А ЛЯНОСТЬ ШМЪТАА, И КАКО ЖЕ РЕУЕ АПЛЪ ПОДОБИИ МИ БЫВАИТЕ, ИКО
И АЗЪ ХОУ.

В СЕЛОУМЪСТЫМЪ ГРАДѢ ВЪ МОУЖЪ ЕТЕРЪ ДОБРОРОДЕНЪ И БОГАТЪ, ИМЕ-
НО СЪ ЛЕВЪ, ПРЕДЕРЖА САИЪ ДРАГАРСКІИ ПОДЪ СТРАТИГОМЪ. ВЪ ЖЕ ВЪГО-

вѣрентъ и пражедентъ, сохраниаѣ всѣ заповѣди бжїѣ исполнь, ꙗкоже
 иногда и ѡвѣ. живыи же с подроужїемъ своѣмъ, роди седмѣро ѡтро-
 уатъ, ѿ нихъ же бѣ мѣзинець оедмыи, константинъ философъ, на-
 ставникъ нашъ и оуцнтель. егда же и роди мѣти, вдала и доилицѣ,
 дабы и доила, ѡтроуа же не раунса мѣти по уюждь сосецъ ни како, 5
 развѣ по мѣрентъ, дондѣ и ѡдоѣмъ бѣсть. еже бѣсть по бжїю смо-
 тренїю, дабы добра корене добра лѣторасль не сквернымъ мле-
 комъ воздоѣма была. по семь добраѣ та родитела, свѣцѣлѣшася,
 не сходястася, говаша себя, тако жиста, ꙗко братъ и сестра за-
 дѣ. лѣтъ, доиде же а смѣртъ разлѣуи. никако же не престѣпльша 10
 того совѣта. на соудѣ ѣмоу хотащю ити, плакашеся мати ѡтроуати
 сего, глѣюще: не брегоу ѡ всемъ, развѣ ѡ малдеици семь еди-
 номъ, ꙗко имать бѣти оустроѣнъ. ѡнъ же реуе ен: вѣрѣ и ми
 жено, надѣюса бѣѣ, ꙗко дати ѣмоу имѣ ѡца и стронтела, такого,
 иже стронитъ всѣ хрѣтїаны. еже са и смѣсть. 15

Седми же лѣтъ ѡтрокѣ сынъ, видѣ соиъ, и повѣда ѡию и мѣре,
 реуе, ꙗко стрлтигъ. собравъ всѣ дѣца нашего града, и реуе ко мнѣ:
 исебери себя ѿ нихъ, юже хощени подроужїю на помощь и свѣреть
 себя. азъ же, глѣдавъ и смотрѣвъ всѣхъ, видѣхъ единою краснѣишо
 всѣхъ, лицемъ свѣтащюся и оукрашенѣ вѣлми монїсты златыми и 20
 исееромъ и всею красотою, ен же имѣ софїѣ, смѣрѣу мудрость, тоу
 и зобрахъ. слышавъ же родитела ѣго словеса сї, рѣша к немѣ:
 сїоу, храни законъ ѡца твоѣ, и не ѡтвѣрзи наказанїѣ матере тво-
 еѣ. свѣтланикъ ко заповѣдъ законоу и свѣтъ. рци премѣдрости:
 сестра ми боуди, а шюдрость змѣмъ себя сотворн. сїѣеть бо 25
 премѣдрость пауе сѣиши, и аще прикедешн ю себя имѣти под-
 рѣжїе, то ѿ многа зла и збавишиса ею. егда же вдала и на оуце-
 ниѣ, спѣише пауе всѣхъ оуценикъ въ кнїгахъ пѣматїю скорою вѣл-
 ми, ꙗко и дикоу бѣти. единою же ѿ дїи, ꙗко же ѡбѣуанъ естъ
 богатнунцемъ глаоумленїе творити ловитвою, и зиде с нимн на по- 30
 ле, крагоуцнѣл сконъ вземъ, и ꙗко поустн и, вѣтръ са ѡбѣрѣтъ по
 смотренїю бжїю, взать и занесе, ѡтрокѣ же ѿ того во оуцниѣ
 и в пѣуалъ впадъ, двѣ дїи не шѣда хлѣба. улѣколюбїемъ бо своѣ

МЛТНВН БГЪ, НЕ ВЕЛА ЕМОУ ПРИВЫКНОУТИ УЛВЪУСКИХЪ ВЕЩЕХЪ, ОУ-
 ДОКЪ Н ОУЛОВН. ЯКО ДРЕКЛЕ ОУЛОВН ПЛАКНДОУ ВЪ ЛОВЪ ЕЛЕМЕНЪ,
 ТАКО Н СЕГО КРАГОУМНОМЪ. В СЕБЪ ЖЕ ПОМЫШЛА ЖИТІА СЕГО СОУЕТОУ
 ОКААШЕ, ГЛА: ТАКОКО ЛИ ЕСТЬ ЖИТІЕ СЕ, ДА В РАДОСТИ МЯСТО ПЕУМА
 5 ПРЕБЫВАЕТЪ; О СЕГО ДІЕ. ПО МНЪ СА ПУТЬ НМОУ, ЕЖЕ ЕСТЬ СЕГО ЛОУТЪ-
 ШИ, А ВЪ МАЛЪ ЖИТІА СЕГО СВОИХЪ ДІЕН НЕ НЖДНВЪ, Н ПО БУЕНІЕ
 СА НМЪ, СЕДАШЕ В ДОМОУ СВОЕМЪ, ОУУАСА КИНГАМЪ НЗОУСТЬ СГО
 ГРИГОРІА ФЕОЛОГА, Н ЗНАМЕНІЕ КРЕСТНОЕ СЪТВОРИВЪ НА СТЕНЪ, НЕО Н
 ПОХВАХОУ НАПИСА СТОМОУ ГРИГОРІЮ СІЦЕВЪ: О ГРИГОРІЕ, ТЯЛОМЪ
 10 УЛВЪУЕ, А ДІШЕО АГГЛЕ, ТЫ ТЯЛО УЛВЪКЪ СЫН, АГГЛАШ МЕНСА. ОУСТА БО
 ТВОА, ЯКО ЕДНИЪ О СЕРАФИМЪ, БГА ПРОСЛАВЛЯЮТЪ Н ВСЮ ВСЕЛЕІНІОУЮ
 ПРОСВЕЩАЮТЪ ПРАВЫА ВЪРЫ КАЗАНІЕМЪ, ТЯМЪ ЖЕ Н МЕНЕ ПРИПАДАЮЩА
 К ТЕБЪ ВЪРОЮ Н ЛЮБОВІЮ, ПРИМНН Н БОУДИ МН ПРОСВЕТИТЕЛЬ Н ОУУИТЕЛЬ.
 Н ТАКО ВЪЗВЪЩАШЕ. ВЪШЕДЪ ЖЕ ВО МНОГЫ БЕСЕДЫ Н ОУМЪ ВЕЛІН,
 15 НЕ МОГІН РАЗОУМЪТИ ГЛОУБНЫ, ВЪ ОУМЫНІЕ ВЕЛІЕ ВПАДЕ. СТРАШЕНЪ ЖЕ
 БЪ СТЕРЪ ТОУ, ОУМЪА ГРАМОТНКІЮ, Н К НЕМОУ ШЕДЪ, МОЛШЕ Н НА МО-
 ГОУ ЕГО ГЛА, ВДАЕСА ЕМОУ... ОНЪ ЖЕ ТАЛАНЪ СВОИ ПОГРЕБЕ, РЕУЕ К
 НЕМЪ: ОТРОУЕ, НЕ ТРОУЖАНСА, ОРЕКАЪ СА ЕСМЪ ОТИМОУ НИ КОГО ЖЕ
 МЕ НАОУУИТИ СЕМЪ В МОА ДІН. Н ПАКИ ЖЕ ОТРОКЪ, СО СЛЕЗАМИ КАЛ-
 20 НАЕСА ЕМОУ, ГЛАШЕ: ВОЗМИ ВСЮ МОЮ ЧАСТЬ О ДОМОУ ОЦА МОЕГО,
 ЕЖЕ МЕНЕ ДОСТОНІТЪ, А НАОУУИ МА. НЕ ХОТЪБШЮ ЖЕ ПОСЛОУШАТИ
 ЕГО, Н ШЕ ДОМОКЪ, ВЪ МОЛНТВАХЪ ПРЕБЫВАШЕ, ДАБЫ ОВЕРЪАЪ ЖЕЛА-
 НІЕ СРЦА СВОЕГО. ВОСКОРЪ ЖЕ СОТВОРН БГЪ ВОЛЮ ВОИЩНИХСА Е. О
 КРАСОТЪ БО ЕГО Н МОУДРОСТИ Н ПРИЛЪЖИЕМЪ ОУУЕМІН, Е БЪ РАСТВО-
 25 РЕНО В НЕМЪ, СЛЫШАА ЦРЕВЪ СТРОИТЕЛЬ, НЖЕ НАРЦАЕТСА ЛОГО-
 ФЕЪ, ПОСЛА ПО МЪ, ДА БЫ СА СЪ ЦРЕМЪ ОУУИНАЪ. ОТРОКЪ ЖЕ, ОУСЛЫ-
 ШАВЪ СЕ, С РАДОСТІЮ ПОУТИ СА ПЪТЪ, Н НА ПОУТИ ПОКЛОУНСА, МЛТВОУ
 СЪТВОРН, ГЛА: БЖЕ ОЦЪ НАШНХЪ Н ГИ МЛТН, НЖЕ ЕСН ВСАУЕСКАА СЪТВО-
 РИЛЪ СЛОВОМЪ Н ПРЕМОУДРОСТІЮ ТВОЕЮ СЪЗДАВН УЕЛОВЪКА, ДА ВЛА-
 30 ДВЕТЪ СОТВОРЕННЫМН ТОБОЮ ТВАРЫМН, ДАЖДЪ МИ СВЩІВЮ ВЪСКРАИ ТВО
 ЕГО ПРТАА ПРЕМЪДРОСТЬ, ДА РАЗУМЪВЪ, УТО ЕСТЬ ОУГОДНО ТЕБЪ, СПСОУ-
 СА. АЗЪ ОУБО ЕСМЪ РАБЪ ТВОИ Н СІЪ РАБЫ ТВОЕА. Н К СЕМЪ ПРОУЮЮ
 СОЛОМОНЮ МОЛНТВОУ НЗГЛАВЪ, ВЪСТАВЪ РЕУЕ, АМННЪ.

НѢГДА ЖЕ ПРІІДЕ ВЪ ЦРЬЮГРАДОУ, ВДАША Н ОУЧИТЕЛЕМЪ, ДА СА ОУЧНТЬ,
 Н ВЪ ТРИ МѢСЯЦА КСЮ НАВЫКЪ ГРАМОТНИКІЮ, ПО ПРОУАН СА КІТЬ ОУЧЕНІА,
 Н МОУЧН ЖЕ СА ФІЗИКОУ Н ГЕОМЕТРІИ ОУЛВА Н ОУФОТЪ ДНАЛЕКСИЦЕ Н
 КСМЪ ФИЛОСОФСКИ ОУЧЕНІЕМЪ, К СІМЪ ЖЕ Н РИТОРИКІИ, Н АСТРОНОМІИ,
 Н МОУСИКІИ Н ВСМЪ ПРОУИМЪ ЕЛЛИНСКИМЪ ХОУДОЖЕСТВАМЪ, ТАКО ЖЕ 5
 НАВЫУЕ КСА, ІАКО ЖЕ БІ МОГЛЪ КТО ЕДННО НАВЫКОУТІИ Ѡ НН. СКО-
 РОСТЬ БО СА С ПРИЛЕЖАНІЕ СЪКАЮИ, Н ДРУГА ДРУГОУ ПРЭСПЯЮЩИ, НН
 ЖЕ СА ОУЧЕНІА Н ХОУДОЖЕСТВА СОВЕРШАЮТЪ. БОЛЕ ЖЕ Н ОУЧЕНІА ТИ-
 ХІИ ѠБРАЗЪ НА СЕБЪ ІВАЛА, С ТММ БЕСВДОВАШЕ, С НІММ ЖЕ ВАНШЕ
 ПОЛЕЗНАЕ, ОУКЛАМАІСА Ѡ ОУКЛАМАЮЩНХСА ВЪ СТРОІТЫ, Н ПОМЫШААНШЕ, 10
 КАКО БИ ЗЕМНИМН ПЕНАА ПРЕМЕНШЮ, НЗЛЕТЯТИ НС ТЕЛЕСЪ ЕГО Н СЪ
 БГОМЪ ЖІТН. ОУЗРѢ ЖЕ Н ТАКОВА СОУЩА ЛОГОФЕТЪ, ДАСТЬ ЕМОУ ВОЛОСТЬ
 ИЗ СКОЕМЪ ДОМОУ Н ВЪ ЦРЬВУ ПОЛАТОУ СЪ ДЕРЗНОКЕНІЕМЪ ВХОДИТИ, Н ВО-
 ПРОСИ ЕДИНОЮ, ГЛА: ФИЛОСОФЕ, ХОТЯХЪ ОУВѢДЯТИ, УТО ЕСТЬ ФИЛОСО-
 ФІА: ѠН ЖЕ СКОРМ ОУМОМЪ РЕУЕ АБІЕ: ВОЖІА КЕЩЕМЪ, Н УЛѢВЪУСКАМЪ 15
 РАЗОУМЪ, ЕЛИКО МОЖЕТЪ УЛѢВЪКЪ ПРИКЛИЖИТИСА БОГЪ, Н ІАКО ДЯТЕЛІЮ
 ОУЧНТЬ УЕЛОВЪКА, ПО ѠБРАЗУ Н ПО ПОДОБІЮ БЫТИ СЪТВОРШЕМЪ Н. Ѡ СЕГО
 ЖЕ Н ПАУЕ ВЪЗДЮБН Н ПРІСНО ВОПРОШАШЕ Ѡ ВСЕМЪ ТОАНКЪ МУЖЪ УЕ-
 СТЕМЪ Н ВЕЛІИ, ѠН ЖЕ ЕМОУ СЪТВОРН ОУЧЕНІЕ ФИЛОСОФСКОЕ, В МАЛЪХЪ
 СЛОВЕСЕХЪ ВЕЛІИ ОУМЪ СКАЗАВЪ. В УИСТОТЪ ЖЕ ПРЕБЫВАН, ЕМА ОУГА- 20
 ЖАНШЕ БГЪ, ТОАМН ПАУЕ КСМЪ ЛЮБЕЖИАН БЫВАНШЕ, Н ЛОГОФЕТЪ ВСА-
 КОУЮ УЕСТЬ ТВОРААНШЕ ЕМУ ГОБАНМЪ. ЗАТА МНОГО ДАНШЕ ЕМУ, ѠН ЖЕ
 НЕ ПРІИМАШЕ, І ЕДИНОЮ РЕУЕ К НЕМЪ: ТВОА КРАСОТА Н МРѢСТЬ МОУ-
 ДНТЬ МА НЗАНХА ЛЮБІТИ ТА, ТО ДЩЕРЪ НМАВЪ ДХОВНОЮЮ, ЮЖЕ Ѡ
 КРЕСТИЛА НЗАНХЪ, КРАСНОУ Н БОГАТОУ, Н РОДА ДОБРА Н ВЕЛНКА. АЩЕ 25
 ХОЩЕШИ, ПОДРЪЖІЮ СІЮ ТИ ДАНЪ, Ѡ ЦРЬА ЖЕ ННЪ ВЕЛНКА УЕСТЬ Н
 КІЖЕНІЕ ПРІИ, А БОЛША УАН, ВЪСКОРЪ БО СТРАТИГЪ БОУДЕШИ. ѠВЪЩА
 ЖЕ ЕМУ ФИЛОСОФЪ: ДАРЪ ОУБЕ ВЕЛІИ ТРЕБОУЮЩИМЪ ЕГО, А МНЪ БО-
 ЛЕ ОУЧЕНІА ИЗЪСТЪ ННТО, НН ЖЕ РАЗУМЪ СОБРАКЪ, ПРАДЪДНАА УТИ Н
 БОГАТЪСТВА ХОЩЮ ИСКАТИ. СЛЫШАЕ ЖЕ ЛОГОФЕТЪ ѠВЪТЬ ЕГО, ШЕДЪ 30
 ВЪ ЦРЬИ, РЕУЕ: ФИЛОСОФЪ ОУМНН НЕ ЛЮБЕНТЬ ЖИТІА СЕГО, ТО НЕ
 ѠПЪХТИМЪ ЕГО Ѡ ѠБЩНИМЪ, МО ПОСТРИГШЕ Н НА ПОПОКЪСТВО, ВДАДНМЪ
 ЕМУ СЛОУЖБОУ, ДА БОУДЕТЬ ВНЕЛОТНКАРЪ ПАТРІАРХА ВЪ СТЪН СОФІИ,

мекан ѡ поне тако ўдержимъ. ѣ ѡ сътвориша ємъ. мало же с нимъ
в семъ побѣкъ, на оўскоє море шедъ, скрыса таѡ в манастирѡ.
ѡскаша єго шесть мѣць, ѡ єдѣѡ ѡвратоша. ѡ не моѡше же єго
оўноудити на тою славѣоу, оўмолнша оўунтєльнѡи столъ прїѡти
ѡ ѡўунти философїѡ ѡ того земѡца ѡ страѡннѡа со всакою моцїю
ѡ слоужбою, ѡ по то са ѡтъ.

ѡ бѣ же ѡнїѡн патрїархъ єрєсь вѣзвѡглъ, гѡа не творити ѡтї стї
ѡконамъ. ѡ собравшє снемъ, ѡблнннша ѡ ѡко непрака гѡеть, ѡ сог-
наша ѡ съ стола. ѡмѣ рєує: наснлїємъ мѡа согнаша, не прєпрѡш
10 мєнє. не можєть бѡ ннкто же протнєнтнса слѡвєсемъ моѡнѣ.
цѣрєвѣ же патрнкїѡ, оўстроѡнѣв философа, посла на нь, рєкъ тако:
ѡще можєши оўношою сєго прєпрѡти, то пѡки столъ свѡн прїѡмєши.
ѡн же, оўзрѣвѣ философѡ. оўна тѣломъ, не вѣднѡ стара оўма в нє,
ѡ ѡже бѣѡхоу посланїѡ с нимъ, ѡ рєує к нимъ: вѣ подножїѡ моєго
15 нѣстє достѡннн, тѡ кѡко ѡзъ с вамн хошоу са прѡти, философъ же
к нємоу рєує: не людска ѡбмѡлѡа дѣрѡжн, нѡ бѣѡа зѡповѣдн зрѡ. ѡко
же єсн ѡ ты ѡ зємла ѡ дѡша бѡомъ составлєна, тѡко ѡ мѡи єсн, то
на зємлю зрѡ, ѡлѣвѣує, не горднса. накѡ же ѡнїѡн ѡвѣща: не подобнѡ
єсть ѣ ѡсєнѣ ѡскати цѣвѣца, нн старца на воѡноу гнѡти, ѡко ѡношоу
20 єтєра нєстєра. философъ же ѡвѣща ємоу: слѡмъ на са вннѡи ѡцєши.
рцѡн, в кою вѣрствѣ єсть смнѡнншн дѡша телєсє; ѡн же рєує: нѡ стѣ-
рѡсть. философъ же рєує: то на кою тѡ бранѣ гоннмъ, на телєс-
ноуѡ лн, ѡлн на доухѡвноуѡ; философъ же ѡвѣща: ты же не смн-
нїѡ хошн быти, да не гѡн намъ такнхъ прнтоуѣ, не бєзъ врємєнє
25 бѡ нн цѣвѣца ѡцємъ, нн на воѡноу тєбє гоннмъ. оўсрамлѣжєса
такѡ старєць, ѡнамо ѡвратн бєсѣдоу ѡ рєує: рцѡи мн, оўношє. кѡко
кѣртоу, разорєнѣ соушоу, не калнлємъса ємоу, нн лѡбмзлємъ єго, ѡ вѣ.
ѡще лнцє до персїѡ боудєть токмо, ѡкоѡноуѡ ємоу ѡтѣ тѣрѡцє,
не стыднтєса; философъ ѡвѣща: чєтырн бѡ частн кѣртѣ ѡмѡтѣ, ѡ
30 ѡще єдннѡ єго частѣ ўбздєть, то ўжє свѡєго ѡбразѡ не ѡвлѡєтъ.
ѡ ѡкона токмо ѡ лнцѡ ѡбразъ ѡвлѡєтъ ѡ подобїє того, єго жє рѡ-
дн боудєть напїсѡно. нн лѡвоѡ бѡ лнцѡ, нн рысїѡ зрнтѣ, ѡжє вндн.
накѡ же старєць рєує: кѡко са оўбо калнлємъ крєстоу бєзъ лнцѡ.

санѣа, а бы́шешъ ннѣмъ крѣтомъ, ннома же а́ще не бѣдетъ напи-
сана нменѣ, е́го же боудеть ѡ́бразъ, то не творити е́н у́ти; фило-
софъ же ѡ́бъща· всакъ крестъ подобемъ ѡ́бразъ нма хбоу крѣтоу,
а нконы не нмоутъ вса ѡ́бразы е́дного. старецъ рече· бгоу рекнню
к моу́сею· не сътворнни всакого подобѣа. како вы, твораще, кла-
наетеса; философъ же протнвоу ёмоу ѡ́бъща· а́ще бы реклъ· не
сътворнни ни како же подобѣа, то право приши. но ёсть реклъ· не
всакого, снрзуь достоиное. протнвх же семх не могъ ѡ́прѣти старецъ,
оумолча, носрамалса.

По ннхъ же агарани, нарицаёмнн сраунни, вознгоша хвлоу на 10
е́дино бѣтко стѣа трѣца, глѡще· како вы, хрѣтнани, е́дннх бгъ мннн-
ще, разумшаёте н пакн на трн, глѡще, а́ко о́цъ н снъ н дхъ ёсть; а́ще
можете сказати шъз, то послете моужа, нже могутъ глѣати ѡ́ семъ
н препрѣти ны. въ же тогда философъ двѣма десатѣма н уеты-
ремъ лѣтомъ. соборъ же сотвори црѣь, призвавъ н рече ёмоу· салннн- 15
ши ли, философѣ, что глѡют скверннн агарани на нашу вѣроу; то,
а́ко же сынъ стѣа трѣца слоуга н оу́чннкъ. шедъ, протнвнса нмъ, н
бгъ, сокершнтель всакой вѣши, славословнмнн въ трѣцн, о́цъ н снъ
н стѣн дхъ, тои подастъ ти багъ н снаоу въ словесахъ, н а́ко
дроугаго дѣда новаго шентъ на голѣада, съ тремн каменнн, н по- 20
вѣдъ, вѣзвратнннса к намъ, сподобленъ небесномъ црѣткою. слы-
шалъ же сѣ, ѡ́бъща· радъ ндоу за хрѣтннскоую вѣроу. что бо ёсть
мнѣ слаже на семъ свѣтъ, но за стоую трѣцю жнвѣ быти н оумре-
ти; прнствѣальше же ёмоу асснкрита геѡргѣа, послаша. дошедъшемъ
же нмъ тамо... вѣша бо ѡ́бразн днмомъски написали внъ оудв дверѣ 25
всѣхъ хрѣтннъ, днвѣ твораще н роугающеса. вопрошнша же фило-
софа, глѡще· можешн ли разоумѣти, философѣ, что ёсть знаменѣе;
ѡ́н же рече· днмонескъ ѡ́бразъ внжю, н ненцнхю, а́ко хрѣтнани тоу
жнкоутъ вноутръ. ѡ́ни же, не могуще жнти с нмнн, вѣжати конъ
ѡ́ ннхъ. а ндеже сего знаменѣа ндѣсть внъ оудв, то с темн соутъ 30
тоу вноутръ. на ѡ́вѣдѣ же сздаша агарани н мѣдра хады н кннж-
на, оу́чена геѡмнтрнн н ѡ́строномнн н проумнъ оу́ченѣемъ, нскъ-
тающе же н, вопрошахоу, глѡще· вѣднши ли, философѣ, днвно

ЮДО, ИКО БЖИИ ПРРКЪ МАХМЕТЪ, ПРИНЕСИИ НАМЪ БЛАГОУЮ КЕСТЬ О
 БГА, ОБРАТИ МНОГЫ ЛЮДИ, И ВСИ ДЕРЖИМСА ПО ЗАКОМЪ, НИУТО ЖЕ
 ПРЕСТОУПАЮЩЕ, А ВЫ, ХЪЗЪ ЗАКОМЪ ДЕРЖАЩЕ, ВАШЕГО ПРРКА, ОБЪ СИЩЕ,
 ОБЪ ИНАКО, ИКО ЖЕ ГОДЪ ЕСТЬ КОМУЖДО ВА, ТАКО ЖЕ И ТВОРИТЕ. К
 5 СИМЪ ЖЕ ФИЛОСОФЪ ОБЪЩА· БГЪ НАШЪ ИКО ПОУУИНА Е МОРСКАА.
 ПРРКЪ ЖЕ ГЛЕТЪ О НЕМЪ· РОДЪ ЕГО КТО ИСПОВЕСТЬ; ВЗЕМЛЕТСА О
 ЗЕМЛА ЖИВОТЪ ЕГО. СЕГО РАДИ ИСКАИНА МНОГИ В ПУУИНОУ ТЪ ХО-
 ДАТЬ, И СНАИИ ОУМОМЪ ПОМОЩИЮ ЕГО БОГАТСТВО РАЗОУИМОЕ ПРИ-
 ЕМЛЮЩЕ, ПРЕПЛАВАЮТЪ И ВОЗВРАЩАЮТСА, А СЛАБИИ, АКИ ВЪ СОГНИМАХЪ
 10 КОРАБЛИИХЪ ПОКОУИИАЮЩЕСА ПРЕПЛУТИ, ОБИ ИСТАПАЮТЪ, А ДРУГИИ С
 ТРОУДОМЪ ЕДКА ОБДЫХАЮТЪ, НЕМОЩНОЮ ЛЕНОСТИЮ ВАЛЮЩЕСА. КАШЕ
 ЖЕ ЕСТЬ ОУСКО И ОУДОБНО, ЕЖЕ МОЖЕТЪ И ПРЕСКОУИТИ ВСАКЪ МАЛЪ
 И ВЕЛИКЪ. ИЕСТЬ БО КРОМЪ ЛЮДСКАГО ОБМУАА, НО ЕЖЕ ВСИ МОГОУ
 ДЪИТИ, А НИУТОЖЕ ВАМЪ ЗАПОВЕДАА. ЕГДА БО ИЕСТЬ ВАМЪ КОСТА-
 15 ГИЗЪА ГИЗВА И ПОХОТИ, НО И ПОПОУСТИАЪ, ТО В КАКОУ ВЪ ИМАТЪ КРИ-
 МОУТИ ВЪ ПРОИНАСТЪ, СМЫСЛЕНИИ ДА РАЗОУИИЕТЪ. ХСЪ ЖЕ НЕ ТАКО, НО
 ОБЪ НИЗОУ ТАЖКОЕ ГОРЪ ВОЗВОДИТЪ КЪРОЮ И ДЪТЕАИЮ БЖИЕЮ. ТВОРЕЦЪ
 БО СМИ ВСАКИИМЪ. МЕЖДОУ АГГЪА И СВЕТЫ ЕСТЬ УЛЪВКА СОТКОРИАЪ,
 СЛОКЕСЕМЪ И СМЫСЛОМЪ ОБЛОУУИНЫИ ОБЪ СВЕТА, А ГИЗКОМЪ И ПОХОТИЮ
 20 ОБЪ АГГЪА, И ЕИЖЕ СА КТО К УАСТИ ПРИБЛИЖАЕТЪ, ПАУЕТОЮ СА ПРИУ-
 ЦАЕТЪ, КЫШИИХЪ, АИ НИЖИИХЪ. ВЪПРОУСИИА ЖЕ И ПАКИ· КАКО ВЫ,
 ЕДИННОМЪ БГОУ СОУЩИО. ВЪ ТРИ СЛАКТИ И, СКАЖИ, АЩЕ ВЪСИ; ОБЪА БО
 НАРИЦАЕТЕ, И СИА, И ДХА. ТО АЩЕ ТАКО ГЛЕТЕ, ТО И ЖЕНОУ ЕМОУ ДАДИ-
 ТЕ, ДА СА ОБЪ ТОГО МНОГИ БОГИ РАСПЛОДАТЪ. К СИМЪ ЖЕ ФИЛОСОФЪ
 25 ОБЪЩА· НЕ ГЛАНТЕ ТАКО, ХЪАМ МЕЩЮЩИИ. МЫ ОУБЕ ДОВЕРЪ ЕСМЫ НА-
 ВЫКАИ ОБЪ ПРРКЪ И ОБЪЦЪ И ОБЪ ОУУИТЕЛЪ ТРИЮ СЛАКТИИ, ОБЪЦЪ И СЛОВО
 И ДХЪ, И ТРИ ОУПОСТАСИ ВЪ ЕДИННОМЪ СУЩЕСТВЕ. СЛОВО ЖЕ ТО КО-
 ПЛОТИСА ВЪ ДЪЪ И РОДИСА НАШЕГО РАДИ СПСЕНИА, ИКО ЖЕ И МАХМЕТЪ,
 ВАШЪ ПРРКЪ. СВДЪТЕЛСТВОУЕТЪ, НАПИСАВЪ СИЩЕ· ПОСЛАХЪ ДХЪ НАШЪ
 30 КЪ ДЪЪИ, И ИЗВОАШЕ, ДА РОДИТЪ. ОБЪ СЕГО ВАМЪ ИЗЪВЪЩАНИЕ ТВОРО
 ОБЪ ТРИИ. СИИИ ЖЕ СЛОВЕСЫ ПОРАЖДЕНЫ, НА ДРУГАА СА ОБРАТИИИИ, ГАЮ-
 ЩЕ· ИКО ТАКО ЕСТЬ, ИКО ЖЕ ГЛЕШИ, ГОСТИ. ДА АЩЕ ХСЪ БГЪ ВАШЪ,
 ПОУТО НЕ ТВОРИТЕ, ИКО ЖЕ ВЕЛИТЪ; ИИСЛО БО ЕСТЬ ВЪ ЕУААДСКИИХЪ

книгахъ: молити за врагы, и добро творити ненавидящимъ и гонящимъ, и занитоу обратити быющимъ. кѣ же не тако, но протвѣна ороужїа острити на творцаа камъ таковаа. философъ же протвѣз сїмъ оѣвца: двѣма сѣцима заповѣдѣма в законѣ, кто законъ свершаа иеллѣтса, иже ан єдиноу сѣхранитъ, ан оѣз; оѣвцаша же ѡни: ико иже оѣз. философъ же рече: бгъ єсть рєвалъ молити за ѡбєндацаа, то єсть рєвалъ пакн: колша сєа любѣе не можеть никто же ивєнти на сємъ житїи, но да свою положитъ дшю за други. дроутъ же ради но и сє дѣмъ, да не с телеснымъ пасне-нїемъ и дшїа ихъ пѣзнєна воудеть. пакн же глша: хс єсть дань 10 далъ за са и за ны, кѣ же како не творите того дѣл; и оуже аще брамаще сєбе, то како поне данн не дѣте сшцємоу велнкоу и крѣпкѣ азыкѣ измалетєскоу за братїю камю и за други, мала же и проснмъ, токмо єдиногò золотника, и дондеже стoitъ вса зємла, хранимъ миръ междоу собою, ико же имъ никто же. философъ же 15 оѣвца: аще оубо кто вь сєздъ оуутєсєа хода, хошеть в тои же сєздъ ходити, в ои же и ѡнъ, дроуги же стрѣтъ, вохєрацасть и, дрегъ ан ємоу єсть, или врагъ; оѣвцаша ѡни: врагъ. философъ же рече: єда хс дань дал, коє владыуєтко вѣ, измаиантєскоє ан, нан ршїєвоє; оѣвцаша ѡни: ршїєскоє. тѣмъ же не подобає насъ захрѣ- 20 ти, понеже ршїалномъ дѣмъ всн дань. по снхъ же и нна многа вопрошенїа вопрошаша. искушающе ѡ всєхъ хоудожєствїихъ, иже и самн оумѣакоу. сєваза же имъ вса, и ико а прєпрѣ и ѡ снхъ. рѣша ємъ: како ты вса сї оумѣєши; философъ же рече: улѣкѣтъ єтерѣ, поуєрнѣ в мори водоу, в мѣшци пошашє ю и гордашєса, глєа къ 25 страинникомъ: вїдїте ан водоу, єа же никто же не имать, рѣкѣ мєнє; прїшєдъ же єдинъ моужь, поморникъ, рече к немъ: нєнстєвн ан са дѣєши, хєалєса токмо ѡ смєрдѣшємъ мѣшцє; а мы сєго поу-уннѣ имамъ; тѣмъ и вы дѣтє. а ѡ насъ соутъ вса художєствїа иснаа: по снхъ же днѣхъ творѣнїє, показаша ємоу кєртоградъ насѣ- 30 жєнъ, имогда ѡ зємла ижнїкѣшцѣ. и ико сєваза имъ, како сє бы-каєтъ, пакн показаша ємоу всє богатѣство и храминнѣ оутворєннѣ златомъ и срєбрѣ и каменїємъ драгымъ и єнєрѣмъ, глїюще: вїждь,

Философе, дѣсно уюдо, велїа сила и богатство много америнно, лѣмь срауниска. реуе же к нимъ не днвоуѣса. есть еѣоу же хвал и слава, сотворшемъ кса еи и едабшемоу на оутѣхъ уеловкѣ. то-го кѣ сѣть, а не много. сѣтнѣ же на своѣ са злогоу ѡбрацше, 5 даша емъ идѣ пїтн, нѣ бѣ мнлостннн, рекнн. і аще и сїѣтнво что испїють, мнѣто жѣ еѣ не ереднть, нѣзлвн и того и на свою земаю здрава козврати.

Не по мноез же времени, брелса ксего жнтїа сего, сѣде на 10 еднномъ мѣстѣ без молкы и сѣзъ снмомоу токмѣ енемла, и на оутрїи днѣ мнѣтѣ не ѡставлал, нѣ ннцнннѣ раздалал все, нл бѣа пѣуалл вѣзметал, нже са и ксннн на ксакъ днѣ пѣуеть. еднмоу же на сѣъ днѣ слоузи еѣо тоужацню, нко на сїѣъ днѣ не нматъ мнѣтѣ, ѡн же реуе емоу прѣснтакнн ннѣгда ннлѣтн к поустннн, тои нматъ и намъ дати здѣ пннрїю, нѣ шедѣ, помѣ прнзѡен пать 15 моужѣ ннцнѣ, уалл еѣїа помѡцнн. и нко бѣсть ѡкѣдла годннл, и лкїѣ прннесѣ емъ ерема полво ндн ксѣа и десатъ златннкѣ. и бѣхъ хвалюу коздѣ ѡ кснхъ сї. во ѡмнѣ же шедѣ, кѣ мѣфодїю, братоу еѣѡемоу, науатъ жнтн и мѣтѣз творнтн беспрѣстанн кѣ еѣоу, токъмо кннгамн ксѣдоуѣ.

20 Прїїдоша же слы кѣ црѣю ѡ козарѣ, глїоуцѣ нко нсперва едннѣ токмѣ бѣхъ знлѣ, нже ѡсть надѣ ксннн, и томоу са кландѣлѣ нл кѣстоки, а ѡкыуалл своѣ нннн стѡуднннл держаше, евреїн оустатъ нн вѣроу нхѣ и дѣтелѣ нхѣ прїѣтн, а срацнннн на дроу҃гнїѡ странн, ннрѣ длїоуцѣ и дары ннѣгѣ, стлжатъ на свою кѣроу, глїоуцѣ, нко нашл 25 есть кѣра доврїннл ксѣхъ нѣзннѣ. то сего радн слемъ к намъ, стлроуїѡ дроу҃жѣхъ и лнѡвоѣ держаше, нѣзннѣ кѣ велїн сѣнѣ, ѡ бѣа црѣю дрѣжнтѣ, и кашѣло сѣкѣа кѡпрѡшлїоуцѣ, прѡснїї же моужл кннжнл ѡ влѣсть, да аще прѣспрїї евреѣ и срацнннн, то по намъ са кѣроу ннмемъ. тогдѣ црѣ кхнсна фнлѡсофа, и ѡберѣтъ н, сказа емоу 30 козарѣсвоуѣо рѣхъ, глѣ: ндн, фнлѡсофѣ, к лнѡдемъ снмъ, и стлжѡрн ннѣъ ѡбѣзѣтъ и слово ѡ стѣнн трїцн, с лѡмѡцїїю еѣа. ннѣъ кѣ сего ннкто же можѣтъ сотворнтн. ѡн же реуе: нко кванннн, елѣко, на снцню рѣхъ радѣ ндоу пнншѣ и кѡстѣ, безѡ всего же, еѣо же не велннѣ

бѣ оу҃ченикомъ своимъ носити. ѿвѣщае же цр҃ь: аще бы се тѣ хо-
 телъ ѿ себе сътворити, то доброе ми гл҃еши, но цр҃коуію державоу
 еднѣи ѿ у҃сты, у҃стно иди съ цр҃аскою помощію. аѣе же поути
 са и҃тъ, и кersona доведѣ, наоу҃нса жидовьскіи беседа и книгѣ,
 ѿсьмъ части грамотикіи преложи, и ѿ того разоу҃мъ весь пріимъ.
 и самаранинъ же е҃теръ тоу҃ живаше, и прихода к нему, стахашеся
 с нимъ, и принесе книги самараньскыа, показа емоу. и испрошь
 же еа оу҃ него философъ, затворнса въ храниноу, на молитвоу са
 наложи, и ѿ бѣа разоу҃мъ пріимъ, у҃сти науа книги вес порока.
 оу҃зрѣвъ же самаранинъ, воспи гл҃сомъ великимъ и рече: во истинѣ 10
 ноу, иже во х҃а вероу҃ють, всехорѣ дх҃ъ ст҃ын пріемлють и са҃тъ.
 сноу же са е҃го аѣе крещешю, и самъ са крести по немь. и ѿв-
 рать же тоу҃ е҃дѣліе и фалтырь роу҃скимн писмены писано, и у҃лѣв-
 ка ѿвратъ гл҃юща тою бесѣдою, бесѣдовавъ с нѣ, и слаоу҃ рѣун.
 пріимъ, скрѣи беседа прикладаа, разоу҃ти писмена гласаа и со- 15
 гласаа, и къ бѣу мѣтез держа, въскорѣ науа у҃сти и сказаѣти.
 мнози са емоу дивахоу, бѣа хвалацо. салыма же, кѣко ст҃ын кам-
 ментъ вице к мори азжитъ, помоа са, рече: вероу҃ю въ бѣ и ст҃ымъ
 камментъ надѣюса, ико ѿврати имамъ и изнести из мора. оу҃бѣ-
 дивъ же арженѣпѣна и с канросомъ и гонѣишы мужа, и есвѣдши в 20
 кораваа, идоша на мѣсто. оу҃тншымоу са морю велѣни, и дошедше,
 науаша копати, поюще. аѣе же вѣсть вѣна велѣа, ико кадилъ
 много, и по семь икнѣса ст҃ыа мощи, иже кзѣише, с великою
 у҃стїю и слакою всѣхъ гражанъ, внесоша во градъ, ико же пишеть
 во ѿвратѣнїи е҃го. коздарскъ же коевода с кон прѣше, ѿстоу҃ни 25
 хр҃іаньскѣ градъ и ѿплетса ѿ нѣ, оу҃вѣдѣвъ же философъ, не льн-
 са, иде к нему, бесѣдова с нимъ, и оу҃тѣтельна слѣвеса прѣлѣжъ,
 оу҃кротї и, и ѿвѣщае са емоу на кр҃щениа, и ѿнде, никѣи же пѣ-
 костн сътвори люде тымъ. возвратиже са и философъ въ свои поу,
 и в первыи у҃асъ мѣтез твѣрацию емоу, нападоша на нь оу҃гри, 30
 ико волу҃ескы выюще и хотаще и оу҃кити. ѿн же не оу҃жасеса,
 но ни ѿстави своа мѣтез, но курелѣнсомъ токмо зовни, бѣ во
 ѿноу҃лаа оу҃же службоу. ѿни же оу҃зрѣвше, по бж҃їю повелѣнїю,

Ѹфроташа, и науаша казнатиса ёмоу, и салмиваше оуунтсана сло-
кеса ѿ оустъ ёго, ѿпоустнша и со всею друужиною.

Всѣ же в корабль, поучи са итъ козарьскаго на ѿметьскѡе ѡзе-
ро и калїнскаѧ врата какашасѧ гѡрь. послаша же козарн прѡтнкоу
5 ёмоу мужъ доубавъ и здскопнвъ, иже, вестдоуѧ с нимъ, рече ёмоу
како вы зомъ ѡбытаи имате, и ставите црѣ имъ ко много мѣсто
и ѿ много рода. мы же по роду сѣ дземъ; философъ же к нему
рече: и бгъ бо в слоудѧ мѣсто, ниутѡ же оугодна длюциѧ, и хера
дѣда, оугожлюциѧ ёмоу, и родъ ёго. ѡнъ же рече пакн: кѣ книги
10 держѧще в рзкоу, ѿ нихъ всѧ притѣѧ гѧете. мы же не тако, но и
ѿ перьсѧи всю мудрость, ико поглѡщѧше, и хносимъ ю, не горда-
щесѧ ѿ писаниѧ, ико же кѣ. рече же философъ к нему: ѡвѣщаю
ти к семоу: аще срацешн мужъ нагъ, ти глѣтъ, ико многы ризн
и злато имамъ, имешн ли ёмоу вѣроу, вида и нага; и рече: ии.
15 тако и азъ тебѣ глѧю: аще же ли поглѡтиѧз всю мудрость, то ска-
жи ми, колико родъ ёсть до мѡустѧ, и колико ёсть лѣтъ котѡрымъ
родъ держалъ; не могли же к сему ѡвѣщѧти, и оумѡуѣ. дошед-
шоу же ёмоу тамо, ёгда хотахоу на ѡвѣдѣ състн оу каганѧ, по-
просиша, глѧюще: каѧ ёсть твоѧ усть, да та посадимъ на своёмъ
20 унноу; ѡнъ же рече: дѣдъ имѧхъ келн и слакентъ зѧло, иже и
блнзъ црѧ стоѧше, и данюю ёмоу славу келѧю ѡвергъ, и и хгнѧтъ
бѣсть, и на странноую земаю дошедъ, ѡвѣннѧ и тѣ ма родн. азъ
же дѣдѧѧ ѧстн не достигъ дрекѧѧ и ѡноѧ прѧти. ѡдамѡвъ бо
ёсмъ вивкъ. ѡвѣщѧша же ёмъ: достоинѡ и право глѣши, гости. и
25 ѿ сего науаша на немъ усть имѧти. каганъ же, и хземъ ѧшю, рѣ-
пѣемъ ко има гѧ ёдиноѧ, сотворѧшаѧ всю тварь. философъ же,
ѧшю вземъ, рече: пѣю ко има ёдиноѧ бгѧ и словесе ёго, имъ же
нѣса оуткердншасѧ, и животвѡрациѧ дѧ, имъ всѧ сила ихъ стѡитъ:
и ѡвѣща к нему каганъ: все рѧкно глѧюще ѡ семъ, токѧю рѧзѧну-
30 но держи. вы бо трѧю слѧвите, а мы бгѧ ёдиноѧ, ѧлоуѣше кни-
гы. философъ же рече: слово и дѧхъ проповѣдають книги. аще
кто тебѣ усть сътворитъ, твоёго же словеси и дѧхѧ ни во утѡ же
имать;... котѡрымъ ѿ ѡбою утнѧтъ; и ѡнъ же рече: иже все трѡѣ в

УСТЬ ИМАТЬ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ ѿвѣща· тѣмъ же мѣ больше теоритъ,
 ещымъ сважюше и прѣмъ сважюше. рече бо исаѣа· слюшаша ме-
 не, іакоже іиждю, егѡ же азъ зовоу· азъ есмь первый и азъ есмь
 въ вѣны, и нмые гѣ посла ма и дхъ, ииодзи же, стоимце оиѣтъ, рѣ-
 ша емоу· рци оубо, како може женеситъ родъ егѣ выстити въ тре-
 ко, на на же не могутъ зрѣти агган; философъ же, показа пер-
 стош на кагана и первого съкытника, рече· аще кто речеть, іко
 первымъ советникъ не можеть оууредити кагана, нани же речеть·
 посладнѣи рабъ сего можеть кагана оууредити и усть емоу сътео-
 рити, утѡ нмамъ нареци и, сважите ми; неистова ли, нан несмы- 10
 слена; ѡни же рѣша· и злато неистова. философъ же к нимъ рече·
 утѡ есть ѡ видимыа теори устныа есахъ; ѿвѣщаша ему· улькыъ,
 по ѡбразу бо ежѣю сотворенъ есть, пакѣ рече к нимъ философъ·
 то како не соутъ неистови, иже глѣють, іко не можетъ са въ улькѣна
 выстити егѣ, а ѡнъ и въ коупиноу са выасти, и въ ѡсалакъ, и 15
 к боурю и дмыъ, ивалса моуисѡки і иѡву; како бо можешн ино-
 моу болацию, иного цвалити; условьскѡмоу родоу, на истазиѣ
 примедънию, ѡ кого бо иного ѡбноваснѣи пакѣ кѣ прѣааъ, аще не
 ѡ самого теорца, ѿвѣщайте ми; аще врауъ, хота приложити пла-
 стырѣ болацнмъ, приложитъ ли и дресеъ, маи каменн, ивнтъ ли ѡ 20
 сего улькѣна истазиша; и како моуисѣи рече дхѡ стѣмъ къ мѣтѣъ,
 ричѣ просторѣ· въ громѣ каменѣи и въ гласѣ трѣбнѣмъ не івалаи ны
 са к томоу. гѣи прѣдрѣ, мѡ, вселмеса к нашу оутрозоу, ѡмы на
 нл грехы. аиула бо тако гѣтъ· и тако рѣхидошаса со ѡвѣда, на-
 реѣше дѣъ, к ои же бесѣдоуѡтъ ѡ всахъ снхъ. 25

Сѣдъ же съ наганомъ, рече философъ· азъ оубо есмь улькѣнъ
 еднѣи к васаъ, бѣзъ рѡда и дроутъ, і о бѣъ же са стазаѣмъ, еми
 же соутъ в роукоу есалаа срѣца наша. ѡ васаъ же соутъ снлѣни въ
 словесаъ, бесѣдоуѡциныи ма, иже разѡумѣвалѡтъ, да глѣють, іко тако
 есть, а ѡ сѣи же, иже не разѡумѣвалѡтъ, да въпрашаѡтъ, и сказаѣмъ. 30
 ѿвѣщаша же ииодзи и рѣша· и мѣ дрѣжимъ к кингахъ слово и
 дхъ. сважн же намъ, котѡри закономъ егѣ дасть условькомъ первое,
 моуисѡкъ ли, маи иже держите; философъ же рече· сего ли радн

на се вопрошадѣте, да первыи законъ держите; ѿвѣщаша же ѡни
 єи. первыи бо подокаєтъ. философъ же рече: то аще хощете пер-
 выи законъ держати, то ѿ ѡбрязанїа оублачитеса ѡтннѣдъ. раша
 ѡни: убо ради сице глѣши; философъ же рече: скажите оубо ми,
 5 не потаѣше: въ ѡбрязанїи ли єсть первыи законъ данъ, или в
 неѡбрязанїи; ѡвѣщаша ѡни: миѣ, во ѡбрязанїи. философъ же ре-
 че: не мѡеви ли бгъ дастъ законъ первѣе, по заповѣданїи, ли и
 падешии аѣламова, завѣтъ нарицаѣа законъ; рече ко в немоу: се
 азъ воздвнжу завѣтъ мой с тобою, и с семениемъ твоимъ и всею
 10 землею, тремъ заповѣдми держи: все идите земли твоеѡ, и єлико
 на нѣси, и єлико на земли, и єлико в водахъ, рзше мазь, во вре-
 ве дїшл, єго не идите. а иже прѡидѣтъ прѡшь улькюю, да прѡидѣтса
 свѡа ємоу в тоа мѡсто. убо глѣте оубо протнвоу семоу, первыи
 законъ рекше держати; іоудеи же в немоу ѡвѣщаша: первыи за-
 15 конъ моусѡвъ держимъ, сего же мазь бгъ нарекаъ закона, по
 завѣтъ, яко и первое къ улькюу заповѣдавъ в рай, и во авраамъ.
 инако ѡбрязанїе, а не законъ. ипо бо єсть законъ, ипо же єсть
 завѣтъ. разлїчно бо єсть творецъ нарекаъ ѡбоє. философъ же ѡвѣ-
 щра к нимъ: азъ ѡ семъ скажю єе и сице: яко законъ съ нари-
 20 цаєтъ и завѣтъ. бгъ во гла къ авраамъ: даю законъ мой во плоти
 каише, иже и знаменїе нарече, яко боудетъ межю мною и те-
 бою. то же и къ єреїи паки вопїєтъ: послушан же завѣта сего,
 и возглѣши бо, рече, к моужб иудовомъ и живоуцимъ въ ієрѣмъ,
 и реуєши к нимъ: тано глѣтъ гбъ вѣ іудевъ: прокляту улькюю. ише не
 25 послушалѣтъ словесъ завѣта сего, иже заповѣда ѡцмъ вашнимъ і
 дїш, в он же изкеде а изу земля єгїпетьскыа. ѡвѣщаша іудеи к не-
 моу: тако и мы держи, яко законъ нарицаєтса и завѣтъ. єлико
 же са ихъ держа по законъ моисѡвъ, вси бгоу угодиша, и ми
 держимса по нь, неіпроуємъ тако же вѣти. а вы, возвн҃гшеи за-
 30 конъ ннъ, помирѣете вѣїи законъ. философъ же рече к нимъ: добра
 дѣєшъ. аще во ты и авраамъ не вѣа са по ѡбрязанїе, по дер-
 жалаь моєбъ завѣтъ, не бы са друугъ вѣїи нарекаъ, ни моєса же
 последи, паки манисавъ законъ, первого не держа. тако же и вы

по силѣ ѿвразѹ ходитъ, и ѿ еѣ законъ прии́мне, держитъ, да
 кѣмъ заповетъ тверда пресыкаеть. дакъ бо моѣи законъ, и не
 сказа ѣмоу, ꙗко другий нма ѣмоу дати, но ѣ какъ пресыкаѹтъ въ
 дѣшо живѹ, ни пакн а́кра́моу, дакъ ѿвѣтованїа, не возвѣсти ѣмъ,
 ꙗко другый нмамъ дати моѣснѹки. то како вы держите законъ; а
 еѣ а́зъмкн вопїеть, ꙗко преставаю а́ и́ нмъ вамъ дамъ. їеремїа во
 рече ꙗкъ сѣ дїи́ѣ градоутъ, глеть гѣ, и закыраю домы іюдокоу и
 домоу їи́лїеу закытъ мовъ, не по заветѹ, иже закырахъ ко ѿїеиу
 клннмъ ѣ дѣмъ, прїи́мннмо ми роукоу нхъ нзвѣстї а́ нзъ земля ѣгѹ-
 пѣскїа, ꙗко и ты не пресыша в заветъ моѣмъ, и а́зъ возненавидѣхъ 10
 а́. ꙗко сѣи заветъ мой, иже закырахъ домоу їи́лїекоу по днехъ
 ѿнѣ, рече гѣ, даа законы моа в помышленїе нхъ, на серце напн-
 шоу а́, и коудѣ нмъ въ еѣ, и ти коудѣтъ мнѣ в люди. пани тои
 же їеремїа, тако глѣ гѣ. станете на поутехъ и видѣте, и вопросите
 на стеза гїа влннма, и видѣте, кїи́ естъ пѣть истовнїи, ходите по 15
 немѹ: и ѿвѣраете ѿвнщїенїе дїшамъ вашїмъ, и рѣша. не идемъ. по-
 стаки ѣ васъ влюстителѣ, послѣшанїе глѣса труемъ, и рѣша. не слоу-
 шаемъ. сего ради оуслѣшатъ нзѹци и пасоуще стада в ннхъ. и а́вїе-
 самнн земля. сѣ а́зъ навождѹ на люди си зло, плодъ ѿвращенїа
 нхъ, замѣ словесъ прѣкъ мойхъ не внаша, и законъ мой, иже про- 20
 роци проповѣдаша, ѿпрїноуша. не токмо же сї е́днннмн скажю, ꙗко
 законъ престаеть, но ннннмн многнмн вннамн ѿ прѣкъ нхѣ. ѿвѣ-
 щанша ѣмоу їоудѣи. всакъ жидовннхъ съвѣсть вѣистнїноу, ꙗко кѣтн
 нмамъ тако. но не оу не естъ время прншло ѿ помазаннмъ. фило-
 софъ же рече к нмъ. утѹ си прѣдлагаете, видѣще, ꙗко їеросданнмъ 25
 сопроушенъ естъ, жертвы престади соутъ, и все са естъ сѣмло,
 ꙗко оутъ пррци прорѣван ѿ васъ; ммахїа бо ѿ васъ ꙗкъ вопїеть.
 нсть моѣа вола ѣ васъ, глеть гѣ вседержитель, и жертвы ѿ роукъ
 вннннхъ не прїемаю, замѣ ѿ костокъ сїнца до западъ нма моѣ
 слаенца въ нзѹннхъ, и на всакомъ мнствъ тнмїаиъ прнноснтся 30
 ншннн моѣмъ и жертва унста. замѣ вслїе нма моѣ въ а́зїнцѣхъ,
 глеть гѣ вседержитель. ѣнн же ѿвѣщанша ѣмоу. сїа же глѣшн, всн
 нзѹци хотать блженїи кѣтн ѿ насъ ѿ ѿвѣщанїи въ градъ їерлїмъ-

сть. рече же философъ тако глеть моѹси, аще посадишице по-
 сажайте, по всемоу хранити законъ, боудыи предвѣи ваши ѿ
 мора уеръминаго до мора фланстѹска, и ѿ поустыни до рѣки ѳ-
 франта. и мы мѣзичи, ѿ немѣ съмени аираамаи блвннмса, и ѿ ѿс-
 5 ѡва корени ишедѣшнмъ, и уаѣнїе мѣзичъ нареуеиъ, и свѣтъ всеа
 земаа и всѣхъ ѡтокъ, славою бжїею прѡсвѣщени, не по томоу за-
 коноу, ни мѣстѹ прѣци веамн вонїютъ. рече бо захарїа рѣчеса
 зѣло, дщи сиѡна, се црѣ твоѣ градеть кротокъ, сѣдѣ на жребещѣ
 ѡсѣль, сѣтъ ирениннѹ. и пакн потрекнѣ ѡрѣжїе ѿ ѳфрама и конь
 10 ѿ іерѣма, и зглеть миръ мѣзичомъ, и власть єго ѿ краа земаа
 до копецъ всеасїимѣ. іаковъ рече не ѡскоудвѣтъ кнѣзь ѿ іоудѣ,
 ни игоуменъ ѿ стегнѹ єго, доидеже прїидеть, ємѹ иже ираднса, и
 тоѹ уаѣнїе мѣзичомъ. си всѣ видѣше скончана и съкѣршена, кого
 иного ждѣте; данїѣлъ бо рече, ѿ а҃г҃ла илоуѣснѣ сѣдмьдесѣтъ не-
 15 двѣ до хѣ игоумена, єже соутъ .҃҃. и .҃. лѣтъ запечатѣати кн-
 двѣиѣ и прѣвѣство. коѡ же аѣ бы са мннѣ железное црѣтво, иже
 данїѣлъ мѣзннѣ бо иконѣ; ѡвѣщана рїмскѡе. философъ же ко-
 просї а камень, оуторгїнса ѿ горы без рѣкѹ улазѣснѣ, кто єсть;
 ѡвѣщана помазаннѣ. пакн же рѣша то аще сѣго сказѣемъ прѣ-
 20 ки и ннѣшн вѣщнмн юже прншѣшн, кѣко же глѣшн, како рїснѡе црѣтво
 доселѣ держн кѣуство; ѡвѣщаннѣ философъ не держнса, мннѡ шло
 єсть, ико и проуаа по ѡбразѹ иконнѡмѹ. наше бо црѣтво ивѣтъ рїм-
 ско, нѡ хѣо, ико рече прѣчъ кѣзїнннѣтъ бгѣ некесннн црѣтво, єже
 вѣзкѹ не иствѣвѣтъ, и царство єго людемѹ ннѣ не ѡстанѣтса,
 25 иствннѣ и иувѣвѣтъ всѣ црѣтва, и то станеть вѣзкѹ. не хрїстїан-
 скѡе ли єсть црѣтво ннѣз хѣмѣ и мѣснѣмѣ марнѣаѣмо; а рншннѣ
 идоаѣхъ прнлежахоу. си же ѡвѣ ѿ сего, ѡвѣ ѿ иного мѣзича и
 павменѣ вѣ хѣо и ма царствоуѡтъ, иво же прѣчъ исаїа икѣлѣтъ, глѣ
 к ваиъ ѡстаннѣтѣ и ма каиѣ в снѣтость и зѣраннымѣ мѡннѣ, вы же
 30 и зѣвѣтъ глѣ, и рабѡтаюшнмѣ ємоу нареуѣтса и ма нѡво, єже блѣенѡ
 боудеть по всеи земаи. блѣвать бо бгѣ иствннѣа, и клѣноуѣтїсѣ
 на земаи, клѣноуѣтса бгѡмѣ нѣннмѣ. не сокѣрннѣа ли са соутъ всѣ
 прѣчъ прѡрѣченїа, кѣже ивѣз рѣченѣа ѿ хѣ; исаїа бо сказѣтъ рѣтво

ЕГО ѿ ДѢВЪ, ГЛА СІУЩЕ: СЕ ДѢА КО УРВЪН ПРІИМЕТЪ, Н РОДИ СІЪ, Н НА-
 РЕКОУТЬ НМА ЕМУ ЕУМЛМОУНАЪ, ЕЖЕ СКАЗАЕМО С НАМИ БГЪ. А МИХІА
 РЕУЕ: Н ТЫ, ВИФАСѢМЕ, ЗЕМЛЕ ІОУДОВА, ИИМНО ЖЕ МЕМШИ БЫЛАЪ ВЪ
 КЛАХЪ ІОУДОВАХЪ. НС ТЕБЕ БО МИ НХИДЕТЬ НГОУМЕНЪ, НЖЕ ОУНАСЕТЪ
 ЛЮДИ МОА ІИДЮ, НСХОДИ ЕГО НСКОНИ ѿ ДНІИ КАБЪ, СЕГО РАДИ ДАТЬ СА 5
 ДО ВРЕМЕНИ РАЖАЮЩІА Н РОДИТЬ. ІЕРЕМІА: ПРОСИТЕ Н ВИДИТЕ, АЩЕ
 РОДИ МОУЖЕСКЪ ПОЛЪ, АКО ВЕДИИ ДИЪ ТОИ, АКО ЖЕ НИЪ НЕ БЪ, Н
 ЛЕТО ТЪСМО БОУДЕТЬ ІАВОВОУ, Н ѿ СЕГО СПСЕТСА. ИСАІА РЕУЕ: ПРЕЖЕ
 ДАЖЕ БОЛАЩІА НЕ РОДИ, Н ПРЕЖЕ ДАЖЕ НЕ ПРІИДЕ РОЖЕСТВО, БОЛЪЗНИ
 НЪЗЪЖА, Н РОДИ МУЖЕСКЪ ПОЛЪ. ПАКИ ЖЕ ІОУДЕН РЪША: МЫ ЕСМЪ ѿ 10
 СИЛА БЛВЕННОЕ СВЪА, БЛВЕНИ ОЦЕМЪ НАШИМЪ, НОЕМЪ, ВЫ ЖЕ ИСТЕ.
 СКАЗАКЪ ЖЕ НИМЪ ѿ СЕ, РЕУЕ: БЛВЕНІЕ ѿЦА ВШЕГО НИО НИ УТО ЖЕ ИЪСТЪ,
 ТОКМО ХКАЛА ГѢУ. ѿНОГО ЖЕ НИ УТО ЧЪО НЕ ИДЕТЬ. СЪ БО ЕСТЬ: БЛВЕНЪ
 ГЪ БГЪ СІМОВЪ. А КО АФЕТЪ ГЛА, ѿ НЕГО ЖЕ МЫ ЕСМЪ: ДА ПРОСТРА-
 НИТЬ БГЪ ИАФЕТА, ДА СА КСЕАНТЬ В СЕЛА СІМОВА, Н ѿ ПРОРОКЪ ЖЕ Н 15
 ѿ НИХЪ КНИГЪ СКАЗАА, НЕ ѿСТАКИ НИХЪ, ДОНДѢ РЪША САМИ, АКО ТАКО
 ЕСТЬ, АКО ЖЕ ГЛВЕНИ. РЪША ЖЕ ПАКИ: КАКО ВЫ, ОУПОВАНИЕ НИМОУЩЕ
 НА УЛЪВКА, ТВОРИТЕ СА БЛВЕНИ БЪТИ, А КНИГЫ ПРОКЛИНАЮТЬ ТАКОВАГО;
 ѿВЪЩА ФИЛОСОФЪ: ТО ПРОКАЛЪ АН ЕСТЬ ДѢДЪ, НАИ БЛВЕНЪ; Н РЪША
 ѿНИ: ГЛА БЛВЕНЪ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ РЕУЕ: ТО Н МЫ НА ТОГО ОУПОВАЕМЪ, НА 20
 НЕГО ЖЕ Н ѿНЪ. РЕУЕ БО КО ФЛАМЪХЪ: НКО УЛЪВЪКЪ МИРА МОЕГО, НА НЪ ЖЕ
 ОУПОВАХЪ. УЛЪВЪКЪЖЕ ТОИ ХЪ ЕСТЬ Н БГЪ. А НЖЕ ОУПОВАЕТЪ НА ПРОСТЪ
 УЛЪВЪКЪ, ТО Н МЫ ТОГО ПРОКАЛЪ ТВОРИМЪ. ПАКИ НИМОУ ПРИТЪЮ ПРЕДЪ-
 ЛОЖНИМА, ГЛЮЩЕ: КАНО МЫ, ХРЪТІАНЕ, ѿВЪЩАНІЕ ѿМЪТАЕТЕ, А ХѢУ НЕ
 ѿВЕРГЪШЪ ЕГО, НѢ ПО ЗАПОВОУ КОНУАВШОУ; ѿВЪЩА ФИЛОСОФЪ: НЖЕ БО 25
 РЕУЕ ПЕРВОЕ КО АВРААМОУ: СЕ БОУДИ ЗНАМЕНІЕ МЕЖОУ ТОКОЮ Н МНОЮ,
 ТОИ Е СВЕРШИТЬ, ПРИИДЕДЪ, Н ѿ ТОГО ДЕРЖАВШЕ ДО СЕГО, А ПРОУСЕ
 НЕ ДАТЬ НИМЪ МИМО ИТИ, НѢ ВРЪМЕНІЕ НАМЪ ДАТЬ. РЪША ЖЕ ѿНИ:
 ПОУТО РАДИ НИИИ ПЕРВІИ ОУГОДИША БГОУ, ТОГО ЗНАМЕНІЕ НЕ ПРІИИШЕ,
 НѢ АВРААМАЪ; ѿВЪЩА ФИЛОСОФЪ: МИ КОТОРИИ БО ѿ ТАХЪ КЛААЕТСА 30
 ДКОЮ ЖЕНОУ ИМЪВЪ, НѢ ТОКМО АВРААМЪ. Н СЕГО РАДИ ОУДА ТОГО
 РЪЗАЕТЪ, ПРЕДЪЛЪ ДАА, НЕ ПРЕСТОУПАТИ ЕМОУ ДАЛЕ, МО ПО ПЕРКОМОУ
 СКЕРЪСТІО АДАМОКУ, ѿВЪРАЪ ДАА ПРОУИ В ТОМЪ ХОДИТИ. ІАВОВОУ БО

ТАКО ЖЕ СОТВОРИ, ОУТРАПАЛ ЖНАХ СТЕГНА ЁГО, ЗАМЕ ЧЕТЫРЕ ЖЕНЫ ПО-
 АТЬ. РАЗУМЪВШЕ КИНОУ, ЕМЪ ЖЕ ТО ЁМОУ СОТВОРИ, НАРЕЧЕ ЕМУ ІМАІІА,
 СІРВУЪ, ЗРА БГА. К ТОМУ БО НЕ ІВАЛЕТСА, ПРИМЪНЪ К ЖЕМЪ. АЕРІАІІЪ
 ЖЕ ТОГО НЕ РАЗОУМЪ. ПАКИ ЖЕ ВОПРОСИНА НОУДЕНЪ КАКО ВЫ, ІДО-
 5 ЛОМЪ СА КЛАНДТЕ, ТВОРИТЕСА БГЪ ОУГАЖАТИ; ѠВЪЩА ФИЛОСОФЪ ПЕРКОЕ
 СА ИАОУУНТЕ РАЗДЪЛАТИ ІМЕНА, УТО ЕСТЬ ІКОНА І УТО ЕСТЬ ІДОЛЪ.
 І ТАКО СМОТРАЩЕ, НЕ ПОСТЪНАТИ НА ХРІТІАНЫ. ДЕСАТЬ БО ІМЕНЪ КЪ
 ВАШЕ МЪЗЫЦН Ѡ СЕМЪ ѠБРАЗЪ ЛЕЖИТЬ. ВОПРОШЪ ОУБѸ ВЫ І АЗЪ ѠБ-
 РАЗЪ АН СКИНІА, ЮЖЕ ВІДЪ В ГОРЕ МОУСЪІ І ІЗЪНЕСЕ, АИ ѠБРАЗЪ ѠБРА-
 10 ЗА І ХУДОЖЕСТВІЕМЪ СОДЪЛА, ПРИКЛАДѸ ѠБРАЗА, КЛИПЪ І ОУСМЪ І
 СЪРСТЫНЪ, І ХЕРОУВЪМЪ ІЗЪРАДНІНЪ; ПОНЕЖЕ ТАКО СОТВОРИ, НАРЕ-
 ЧЕМЪ АИ ВЫ, ТОГО РАДИ, ДРЕКОМЪ, І ОУСМОМЪ І СЪРСТЕМЪ ЧЕСТЬ
 ТВОРИТИ І КЛАНАТИСА, А НЕ БГОУ, ДАБШЕМЪ В ТО ВРЕМА ТАКЪ ѠБ-
 РАЗЪ; ТАКО ЖЕ І Ѡ СОЛОМОНИ ЦРКВИ, ПОНЕЖЕ ІКОНЫ ХОРВЕНЬСКИ,
 15 І АГГЛЪСКИ, І ІНЪХЪ МНОГЫХЪ ѠБРАЗЪ ІМЪКШЕ. ТАКО ЖЕ ОУБѸ І
 МЫ, ХРІТІАНИ, ОУГОЖЪШНХЪ БГОУ ТВОРАЩЕІ ЧЕСТЬ ѠБРАЗЪ ДЪЕМЪ, ѠДЪ-
 ЛАЮЩЕ ДОБРОЕ Ѡ ДЪМОНЪСКИХЪ ѠБРАЗЪ. ХОУАЛЪ КНИГЫ ЖРОУЩА
 СІНЪ СКОА І ДЩЕРН СКОА.... РЪША ЖЕ ПАКИ НОУДЕНЪ КАКО ВЫ, СКИННОУ
 І ЗАКЪННОУ ІДОУЩЕ, НЕ ПРОТИВЛАЕТЕСА БГОУ; ѠВЪЩАШЕ К ИМЪ ПЕР-
 20 ВОМОУ ЗАВЪТѸТОУ ЗАПОВЪДАЮЩІУ ВСА СІНЪСТЕ, ІАКО ЗЕЛІЕ ТРАКНОЕ. ВСА БО
 ЧНСТЫМЪ ЧНСТА СОУТЬ, І СКВЕРНЫМЪ І СОВЪСТЪ СА ЕСТЬ ѠСКВЕРНИА.
 І БГЪ БО ВЪ ТВАРН ГЛЕТЪ СЕ ВСА ДОБРА ЗЕЛО, ВАШЕГО РАДИ АЛКОМІА
 МАЛО ЕТЕРО Ѡ НИХЪ ѠІТЪ. СІНЪСТЪ БО, РЕЧЕ, ІАКОВЪ, І НАСЫТИСА,
 П ѠВЕРЖЕСА ВОЗЛОУБЛЕННІНЪ. І ПАКИ СЪДОША ЛЮДІЕ ІСТН І ПІТН, І
 25 ВЪСТАША ІГРАТЬ. Ѡ МНОГА ЖЕ СЕ МЫ ІЗЪКРАБШЕ В МАЛЪ, ПОЛОЖИХОМЪ
 І СЕЛІКО, ПАМАТИ РАДИ, А ІЖЕ ХОЩЕТЪ СОВЕРШЕННЫХЪ БЕСЪДЪ СІХЪ
 І СГЪХЪ ІСКАТИ. ВЪ КНИГАХЪ ЁГО ѠБРАЩЕТЪ А, ЕЖЕ ПРЕЛОЖИ ОУ-
 ЧИТЕЛЬ МАШЪ І АРХІЕПІКПЪ МЕФОДІНЪ, РАЗДЪЛІ Е НА ѠСМЪ СЛОВЕСТЪ, І
 ТЪ ОУЗРНЪ СЛОВЕСИВІЮ СНАОУ Ѡ БЖІА ВЛІТН, ІАКО І ПЛАМЕНЪ ПАЛ-
 30 ЮЩЪ НА ПРОТИВНІА. СІ ЖЕ ВСА КАРАМЪ КАЗАРЕСКЪ С НАУАЛИМЫИ ІЗЪ-
 ЖИ СЛАДКАА ЁГО І ПОДОБНАА СЛЫШАВШЕ, РЪША К НЕМУ БГОМЪ ЕСИ
 СЪМО ПОСАЛИЪ НА СОЗДАНІЕ МАШЕ, ВСА КНИГЫ Ѡ НЕГО НАВЪМЪ. ВСЕ
 ЕСИ ПО ЧННОУ ГЛАГОЛААЪ, ДО СМЪТИ НАСЛАЖЪ ВСА МЕДВЕННЫИ СЛОВЕСИ

стѣхъ книгъ. но мы есмы не книжна уды. сему же втроу имемъ, яко се тако еси ѿ бга. пауче же, аще хоцешн покои ѡбрести душѣ нашимъ, всако исправль, притѣамн скажи намъ по уннѣ, что же испрашаемъ. тако же са розудоша поуны.

Сърваше же са въ другн днѣ, рѣша емъ, глаголюще: скажи намъ, утннн моужю, притѣамн, и оумомъ вѣрѣ, кже есть лухннн исхъ. и ѡвѣща к нимъ философъ: малъжена двѣ бѣста оу црѣ етера въ устнн велицѣ и любннма глго. согрѣшншема нма, нзгнавъ а, нзъ земаа посла. жнкоушннма же нма мнѡга лѣта тамо, дѣтн сътворнста к ннцѣта. собнрающе же са дѣтн к себѣ, советъ тво- 10 раакоу, кннмъ са бы пѣтѣмъ пакн вѣстнннн в перѣнн уннѣ. ѡвѣ же нхъ снцѣ, ѡк же нмако, а другннн дроутоако советъ далше. которму оубо советъ достонть стоитн, не добрѣншемоу лн; ре- коша ѡнн: утѡ радн снцѣ глѣшн; свон бо каждо советъ добрѣн творнтъ нного. юудѣн же свон добрѣ творатъ нного, и нннн нмъ. 15 скажн же, кнн разувѣемъ добрѣн ѡ снхъ; реуче же философъ: ѡгнн нскншаеть заато и сребро, а улѣвкн оумомъ ѡскалеть ажоу ѡ нстннн. рцѣте же мы, ѡ учго кнн первоѣ ѡпадѣннѣ; не ѡ вндѣннѣ лн, и наѡда сладкаго, и похотн на вѣество; ѡнн же рѣша: тако есть тѣ. философъ реуче: то аще комъ боудеть пакость, медъ кдшю, 20 лн стѣденоу водоу пнншю, прншедъ врау, глѣть емоу: еше медъ мнѡгъ мѣдъ, и нсцѣлѣешн, а нже бѣде водѣ нмаъ, томъ глѣть: стоудены са воды напнн, нагъ на морозѣ ставъ, нсцѣлѣешн. дроу- гнн же врау не тако глѣть, но протнвно бальство заповѣдаеть, в медѣ мѣсто горкоѣ пнѡуще, протнвнтнса, а в стѣденаго мѣсто теп- 25 лоѣ, грѣющеса. котормн оубо ѡ ѡбою хнтрнѣ оуврауюѣ; ѡвѣщаша еси: нже протнвнаа бальства заповѣдаеть. горестнѡ бо жнтнѣ сего похотнпоуѡ сладость достонть оумрѣтннн и смнреннѣемъ гордость, протнвнмнн протнвнаа врауююще. и мы оубо глѣмъ, яко дреко, нже первоѣ тернъ сотворн, то послѣдъ сладокъ плаѡ прнноснтъ. на- 30 кы же ѡвѣща философъ: добрѣ рекосте. хѣъ бо законъ ѡстротоу кѣлѣеть бжнѣ жнтнѣ, потомъ же въ вѣуныхъ жнмнщѣхъ стѡкратнцѣю плодъ прнноснтъ. едннъ же ѡ ннхъ советннкъ, срауннскѣ глобоу

всю добръ вѣды, въпрѣси филозофа: рѣи ми, гостю, како вы
 махмета не держите, тои ко ёсть велми хѣ похвалялъ въ своѣхъ
 книгахъ, гѣа, како ѿ дѣв са ёсть рѣднѣ, сестры мѡуисиѡвы, прѣхъ
 велѣи, мѣтвѣа воскресилъ н всакоу казю ищѣлѣа сплюю велѣю.
 5 ѿвѣща филозофъ к немъ: да соудитъ насъ каганъ. гѣи же: аще
 ёсть прѣхъ махметъ, како имемъ дамѣлоу вѣроу; ѡи бо рече: до
 хѣ всако видѣнїе н пророуство престанеть. тои же, по хѣ казѣа,
 како можетъ прѣхъ вѣти; аще бо того прѣка мареуѣ, то дамѣа
 ѿвержемъ. рѣша же многѣи ѿ нихъ: дамѣа, еже ёсть гѣаа, вѣи-
 10 нѣмъ дѣомъ гѣааа, махмета же вси вѣмъ, како ложъ ёсть н пагуб-
 никъ сѣиѣю всѣхъ, еже ёсть добръишаа владѣи своа на злобу н
 стѡудѡдѣанїе нѣзалаа. рече же первѣи совѣтннкъ ѿ нихъ къ прѣ-
 телѣ жидѡвскнмъ: божею помощїю гостъ сѣи всю гордыню сра-
 уиньскоую на землю сверже. а вѣию на ѡнъ полъ поверже, како
 15 скверноу. рече же ко всѣмъ людемъ: како же дааъ ёсть бѣъ власть
 надо всѣмъ казѣи цѣю хѣтѣаньскѣи н моудрѡсть свершеноу, тако н
 вѣроу в нихъ, н кромѣ ед инкто же не можетъ живота вѣунаго
 жити. рече же филозофъ ко всѣмъ со слезамѣ: братѣа, н ѡиѣи, н
 дроуѣи, н уада: се бѣъ дастъ всѣ разоумъ н ѡвѣтъ достѡиѣтъ. аще
 20 ли ёсть ёще кто прѡтиваса, да прѣпритъ, ли прѣпрѣнъ боудеть. иже
 послоушаеть сего, да са прѣкрѣтитъ ко имѣ сѣѣа трѣа. иже ли не
 хошетъ, азъ кромѣ ёсмъ всакого грѣха, а ѡнъ оузритъ въ дѣи
 соуднѣи, ёгда садеть соудѣи велѣхъи дѣиѣи соудити всѣмъ казѣ-
 комъ, како бѣъ. ѿвѣщала же ѡиѣи: нѣсмъ мы собѣ враѣи, нѡ по
 25 малѡу н иже можетъ, н тако велнмъ, да са кѣтитъ волею, иже
 хошетъ ѿ сего дѣе, а иже ѿ васъ на западъ кланѣтса, ли жи-
 довскѣи мѣткѣи творатъ, ли срауиньскоу вѣроу держитъ, скѡро сѣѣтъ
 прѣиметь ѿ насъ. н тако са разнѡша с радѡстїю. крестѣи же са
 ѿ снхъ до .ѣ. уади, ѿкѣргнѣса мерзѡстѣи поганьскнхъ, н женитѣ
 30 везакѡннхъ. напѣса же къ цѣю книги каганъ сѣцевѣи: како по-
 слаа ёси, вѣко, моужа таковаго, иже сказа хѣтѣаньскоую вѣроу
 слѡвомъ н велѣмъи сѣоую трѣю. иже вѣщѣнѣса, како то ёсть истѣа
 вѣра, повелѣхомъ кѣтитса своєю волею, надѣющѣса н мы достѣи

ТОГО ЖЕ. ЕСТЬ ЖЕ И МЫ ДРУЗИ И ПРИАТЕЛИ ТВОЕИМЪ ЦРТВОУ, И ГОТОВИ
НА СЛОУЖБОУ ТВОЮ, АМО ЖЕ ПОТРЕБОУЕШИ. ПРОВАЖАА ЖЕ ФИЛОСОФА
КАГАНЪ, ДА ЕМОУ ДАРЫ МНОГЫ, НО НЕ ПРИАТЬ НХЪ, ГЛА ДАЖЬ МН,
ЕЛИКО ИМАШИ ПАКЪНИКЪ ГРЕКЪ СДЕ, И ТО МН ЕСТЬ БОЛЕ ВСАХЪ ДАРОВЪ.
СОБРАКШЕ ЖЕ НХЪ ДО .И., ДАША ЕМОУ, И ИДЕ К ПОУТЬ СКОИ, РАДОУИСА. 8

ДОНЕ БЕЗВОДЕНЪ МВСТЬ ПОУСТЬ, ЖАЖА НЕ МОЖАХУ ТЕРПЯТИ. ОБ-
РЪТШИ ЖЕ КЪ СЛАСТНИКЪ ВОДИЦЮ, НЕ МОЖАХУ О НЕА ПИТИ. БВАШЕ БО
ИКО И ХОЛУЪ. РАЗУШЕШЕМЪ ЖЕ СА ИМЪ ВСМЪ ИСКАТЬ ВОДЫ, РЕУЕ К МЕ-
ФОДИЮ, ВРАТЪ СКОЕМОУ. НЕ ТЕРПАЮ ОУЖЕ ЖАЖА, ДА ПОУЕРНИ УЖЕ ВОДЫ
СЕА. ИЖЕ ПЕРВОЕ ПРЕЛОЖИ ИХРАИЛЬТОМЪ ГОРКОЮЮ ВОДОУ КЪ СЛАДКОУ, 10
ТОИ ИМАТЬ И МАМЪ ОУТЪХУ СЪТВОРИТИ. ПОУЕРПЫША ЖЕ, ОБРЪКТЕ Ю
СЛАДКОУ, ИКО И МЕДВЕНОУ, И СТУДЕНУ, И ПИИША, ПРОВОСАКШИША ЕГА,
ТВОРАША ТАКОВОА СВОИМЪ РАБОМЪ. В ХЕРСОНЪ ЖЕ, БЕСЕРАА СЪ АРХИ-
ЕПЪПОМЪ, РЕУЕ ФИЛОСОФЪ..... ВО ИСТИННОУ О НАСЪ ОИДЕТЬ ОУТРЕ
КО ГОУ, ОБСТАЕЛЪ МЫ. ИЖЕ И БМСТЬ, СЛОВЕСИ СА СЪБМЪНИЮ. БМСТЬ ЖЕ 15
КЪ ФИЛАСЪ ИЗУМЦЪ ДОУКЪ ВЕЛИИ, СРОСТАЪ СА С УЕРШИНЕЮ, ПОДЪ ИМЪ
ЖЕ ТРЕБЫ ДВАХОУ, ПАРИЦАЮЩЕ ИМЕНЕМЪ АЛЕКСАНДРЪ, ЖЕНЬСКОУ ПО-
ЛОУ НЕ ДАДОУЩЕ ПРИСТОУПАТИ КЪ НЕМОУ, НИ КЪ ТРЕБАМЪ ЕГО. ОУ-
СЛЫШАА ЖЕ ТО ФИЛОСОФЪ, НЕ ОБЪЛЪНИСА ТРОУДЯТИ ДО НИ. И СТАВЪ
ПОСРЕДЪ НХЪ, ГЛА В НИМЪ. ОБЛАНИ СОУТЬ Е ВЪТНОУЮ МЫНОУ ШАН, КЛА- 20
НАКШЕСА ИЕУ И ЗЕМАН, ИКО БГЪ, ТАКОИ ВЕЛИЦАН И ДОБРЪИ ТВАРИ, ТО
ЛИ ВЪ, ИЖЕ СА ДРЕВОУ КЛАМАЕТЕ, ХОУДАНЪ ВЕЩИ, ЕЖЕ ЕСТЬ ГОТОВО НА
ОГНЬ, КАКО ИМАТЕ ИЗЪБИТИ О ВЪТНАГО ОГНА; ОБЪЩАША ОНИ. МЫ СЕГО
ИЕСМЪ НАУЛАН О НИЪ ТВОРИТИ, НО О ОЦЪ ЕСМЪ ПРИДАН, И О ТОГО
ОБЪРТАЕМЪ ВСА ПРОИШЕИА ИМША, ДОЖЬ ЖЕ НАИПАУЕ, И ИНА ИМОГА. 25
И КАКО СЕ МЫ СЪТВОРИМЪ, ЕГО ЖЕ МВСТЬ ДРЪЗНОУЛЪ НИКТО ЖЕ О НАСЪ
СТКОРИТИ; АЩЕ БО И ДЕРЪЗУЕТЪ КТО СЕ О НАСЪ СТВОРИТИ, ТОГДА ЖЕ
СИРТЪ ОУЗРАТИ И НЕ ИМАТЬ К ТОМОУ ДОЖА ДО КОНЦА. ОБЪЩАА К НИМЪ
ФИЛОСОФЪ. БГЪ О КАСЪ КЪ КНИГАХЪ ГДЕТЬ, А ВЪ КАКО СА ЕГО ОБМЕ- 30
ТЕ; ИСААА ВО О ЛИЦА БЖИА КОИЕЕТЪ, ГЛА ГРАДОУ АЗЪ СОБРАТИ НАСМЕ-
НА ВСА И ИЗУМКИ, И ПРИДОУ, И ОУЗРАТЬ СЛАВОУ МОЮ, И ОБСТАЕЛЮ НА
НИХЪ ЗНАМЕСИЕ, И ПОСАЮ СПИИЕ О НИХЪ КО ИЗУМКИ, В ТАРСЕНЪ, И ФЪЛЪ.
И АНДЪ, И МОСОХЪ, И ФОБЕЛЪ, И ВО ЕЛАДОУ, И ВО ОТОКИ ДАНАА,

і же не сьць самшалаі іменн моёго, і возвєстать слакх мою въ мазыцехъ, глєть гѣ вседєржитєль. і пакн' сѣ азъ посаю рыкнѣмъ і лоѣца многы, і ѿ халмъ і ѿ скаль камєнмъ иэловать емъ. познайте бѣа, сотворшаго емъ. сѣ євѣліє новаго завєста єхѣа, і ои
 5 же са єсте крєстнлн. і тако сладѣннмъ словєсмъ оуѣглєвъ, повєлз імъ постѣнн древо і сожещн є. поклонъ же са старѣннмнн іхъ, шєдъ, лоѣца євѣліє, тако же і всн. і свєщнє вєлмъ прїимѣше ѿ философъ, поющє, идоша ко древоу, і взємъ секнроу, .а. і трн крѣты оу-
 дари, повєлз всѣ сѣщн і іскорєннѣ є, і сожещн. і в тоу же
 10 ноцѣ дозѣ абіє ѿ бѣа вьстъ, і с радостїю же вєлнкю похвалнша бѣа, і вєселнса єгъ ѿ вєсмъ зьлао.

Философъ же иде в црѣградъ, і вндѣвъ црѣ. жнкашє бєзumoмъ, бѣа мола, въ црѣкн стѣхъ аѣмъ свѣа. єсть же въ стѣн софѣн по-
 15 тнрѣ ѿ драгаго камєнн, солoмoнa дѣла, на нємъ же соуѣ янсмєнн жндовскы і самаранскы гранн напнсаны, іхъ же не можашє нк-
 ткѣ проуєстн, нн спазѣтн. взємъ же і философъ, ноуѣ і сѣлазѣ. єсть же снѣцѣ: уаша моа, уаша моа, црѣнцан, доиѣже звєзѣа, в пнво боудн, гн, пєрєннцю, єднцю ноцнцю. по сѣмъ же дрѣгнмъ
 20 грань на вкѣшєнїє гнє сотворєна дрєва иногo, пїн і оупїтса вє-
 сєліємъ, вoспїн алауавѣ. і по сємъ трєтїн грань і сє кнѣзъ, і оуѣрнть вєсѣ снємъ слѣвоу єго, і дѣдъ црѣ посрєдѣ тїхъ. і по сємъ унєло напнсано дєвѣ сѣтѣ і дєвѣтєро. расуєтъ же є по тоу-
 коу философъ, ѡєрѣтє, ѿ втoраго на дєсѣтѣ лѣта црѣтєа солoмoнa, до црѣтєа хѣа дєвѣ сѣтѣ і дєвѣтѣ лѣтѣ. і сє єсть прѣуєствo ѡ хѣ.
 25 Вєселлнцюса философоу ѿ гѣтѣ, пакн дрѣгнл рѣтъ прїидє і трѣдѣ не мнїн пєрєкѣхъ. рѣстнслєвѣ кѣ, морѣвскыи кнѣзѣ, вoгомъ оуѣстнмъ, совѣтъ сѣтворн сѣ кнѣзѣ своннмъ і морєвєлєнн, послѣ въ црѣю мнѣан-
 лоу, глѣа: людємъ поганѣства са ѿвєргнмѣ і по хрѣтїанскѣ са за-
 30 конъ дєрѣжщнмъ, оуѣнтєла не імамъ такова, і же емъ нн въ свонъ
 иэмыкъ і нєстоую вєроу хрѣтїанскюю сѣлазѣ, да са вѣннва імн стрѣ-
 ны тогѣ зрѣщє, подoбнн намъ бѣлн, то послѣ нн, вѣкѣ, єпнєскопъ і оуѣнтєль такъ, ѿ вѣ во на всѣ стрѣнн вєсєдѣ докєрнн законъ нєхѣдн. собрѣѣ же соборъ црѣ, прнзѣва кoстѣнтннѣа философа і

сътвори слышати рзѹь сїю, и рече: вѣмъ та труденъ соущь, фило-
софе, но потреба естъ тебе тамо ити. сеа бо рзѹи не можеть ины
никто же исиравити, како же ты. ѿвѣща же философъ: и троденъ
сми и колемъ теломъ, радъ иду тамо, аще имзть воукеи въ изѹмъ
свои. гла к нему црѣ: дядъ мои и ѿць мои. и ииѹи мнози, и изъ-
склаше того, не суть и ѿкрѹам, како могу азу ѿбръсти. фило-
софъ рече: то кто можеть на воду бесыдоу исиравати; иан ере-
тѹеско има себе ѿбръсти; ѿвѣща емъ пакѹи црѣ с кардою, оу-
емъ своимъ: аще ты хошеши, то можеть тебе бгъ дати, иже даеть
всѹмъ, иже просать несоумненїемъ, и ѿбержаеть толкоуцѹи. шедъ 10
философъ, по перкому ѿкычаю на мѣтѹоу и со иными послѣш-
ники. въскоръ иан емоу бгъ вса, послочѹша мѣтѹи своимъ рбѣ. по-
ложъ писмена, писаше всѣмъ еуѹальскѹю: и сиоии бѣ слово, и сло-
во еѣ ѿ бгѣ, и бгъ бѣ слово, и проуе. возвеселиса црѣ и бгѣ
прославлъ съ своимъ советники, посла съ дары, писавъ еписистолю 15
къ црѹи сице: бгъ велитъ всакому въ разоу истиинѹи прїити и на
боѹи са уины стужаа, видѣ въроу твою и поденгъ, сътвори и
иимъ в наша лѣта, иеаь боукеи в ваши изѹмъ, да вы приутетеса
келнцѣхъ изѹмцѣхъ, иже има славать и. и послахомъ тоу, емъ же
бгъ иан, моужа уестна и бгѹкѣрна, философъ книжна зѣло. прїи 20
даръ утинѣе всакого злата и сребра и камени драгаго, и поиди с
нимъ слышимо оутвердити рзѹи и взискати бгѣ, но вса подѣгми, не
лениса, да и ты, прикедъ а подкигомъ своимъ въ бжн рзѹмъ,
прїимеш и мздоу в сеи вѣкъ и б будоуцѹи....

Воспоръ же всь црковныи уинъ преложъ, иаоути а оутренїи, ве- 25
уернїи, пѣвечеринци, и тайнѹи слоужбѣ. и ѿверзошася. по прѣхско-
му словесн, оуиесѣ глауки оуслышати книжнаа словеса.... растуцию
бжн оуученїю, зми и закнстнѹи и сперва дїавоаь, не терпнть сего
добра, но ишедъ въ своа сосоуды, науатъ воздензати, гла: не сла-
витса бгъ ѿ семъ. аще вы емоу сице годъ бѣло, не были могаъ 30
сътворити, да быши и сперва писанїа пишущие всѣмъ своа, славлми
бгѣ; но три изѹки и избрала, екрѣиски, греуески и латиньскн, ии
же достонть славы бгѹи воздати. быша сѣ глѹице латиньстїи архи-

ерзи, нѣрен оутици, не токмо же сѣ єдино глѹще, но ѡноу
 кесунѡноуѡще.... прѣкоу глѹцоу ѡ семъ пожри бѣхъ жертвѣ хвал-
 нхъ, ѡ воздѣхъ вышнемоу ѡбѣты твоѣ, жены же оуности твоѣѣ не
 ѡпоустн. аще бо ю, возненавидѣхъ, ѡпоустнши, не покрѣтъ не-
 5 уть похоти твоѣѣ. глѣтъ гѣ ксѣдѣржнтель: сѡхрани твѣсѣ дхѡмъ ва-
 шнмъ, ѡ да не ѡстави кождѡ жены оуности твоѣѣ, ѡ снхъ не всѣхъ
 творѣще, ѡко бѣхъ свѣдѣтельствока.... ѡ въ євѣлѣи гдѣ: самшасте
 реченѡє дрекннмъ: не сѣтворнн прѣлюбѣы. азъ же глѹ вамъ, ѡко
 всѣхъ, ѡже козрнтъ на женѣ похотнн єн, оуже прѣлюбѣы єсть
 10 сѣтворнл срдѣмъ своѡмъ. ѡ пакн глѹ вамъ: ѡко ѡже поустнтъ же-
 ноу свою, раздѣхъ словесе любодѣннаго, творнтъ ю прѣлюбодѣннн,
 ѡже ѡпоустнѣннѡ ѡ моужѣ поѡметъ, прѣлюбѣы дѣетъ. ѡ аѡлѣхъ рече
 бѣхъ соустѣетъ ѡлѣнѡмъ, да не разлѣуѣетъ ѡлѣнѣхъ. .ѡ. мѣцѣ сѣтворѣ
 к морѣхъ, ѡдѣхъ сѣнтъ оуѣеннѣхъ своѡхъ. прѣдѣтъ же ѡдѣнѣ кнѣхъ
 15 памѡнѣскѣхъ, словѣнскѣхъ коужѣхъ возлюбѣнн, ѡпоустнѣнн ѡмъ, ѡ кдѣ .ѣ.
 оуѣеннѣхъ оуѣннѣннѣнн ѡмъ, ѡ уть ємоу сѣтворѣ, мнѡ прѡводн ѡ.
 не кзѣтъ же мнъ златѣ, мнъ сребрѣ ѡ ѡкою, мнъ ѡноѣ всѣрн, положѣ
 євѣлѣскѡє слово кеспнѣнѣ, но токмо пѣлѣннѣхъ ѡспрошѣ ѡ ѡкою
 десѣтъ сѡтъ, ѡпоустнѣ н.

20 Въ ѡлѣнѣхъ же вѣкшнѡ ємоу, сѣбрѣшѣсѣ на нѣ лѣтннѣстнѣнн єѣкнн
 ѡ поповѣ, ѣернѣнн, ѡ козѣнѣнѣннѣ трнѣазѣннѣннѣ єрѣсѣ, глѣще: ѡлѣнѣе,
 скажнѣ намъ, кѣко єсн сѣтворнлѣ словѣнскѣнн кннѣнн оуѣнтѣ ѣ, ѡхъ
 же єсть ннкто же ѡзоѡбрѣлѣ, нн ѡплн, нн рнмѣскѣнн пѣпѣ, мѣ же
 трнѣ азѣкнѣ токмо вѣмъ, ѡмъ же єсть славннн бѣѣ, єврѣѣ, єлнннн,
 25 лѣтннн. ѡвѣнѣннѣ фнлѡсѡфѣхъ вѣ ннѣхъ: не ѡдѣтъ лн дождѣ ѡ бѣѣ рѣкнѡ
 на всѣ, лн сѣнѣе тако же не сѣдѣтъ лн, нн лн дѣхѣемъ на ѣерѣ
 всюдѣ; то кѣко вы сѣ не стѣднѣте.... ѡ прѡунѣмъ азѣннѡ.... скажнѣте
 мнѣ, кѣко не моѡоуѣѣ сѣго дѣтн; мы же мнѡгѣ рѡды знѣемъ кннѣнн
 оуѣмѣннѣннѣнн ѡ бѣоу славнѣхъ козѣннѣннѣнн своѡ азѣкѡмъ кождѡ, кѣхъ же сѣ
 30 соутѣ: ѡрѣеннн, персн, ѣвѣазѣнн, ѡкѣрн, сѣгдѣ, рѡфѣн, ѡкѣрн, тоуѣрсн, ко-
 зѣре, ѡрѣкланѣ, єгѣптн, русн, ѡннѣнн мнѡгн. аще не хѡщѣте рѣзнѣннн,
 лѡне ѡ кннѣгъ познѣннѣте соудѣннѡ. дѣдѣ бо копѣтъ, глѣ: поѡнтѣ гѣ
 всѣ зѣмѣлѣ, поѡнтѣ бѣхъ пѣснѣ ноѡкоу. ѡ пакн: вѡскѣннѣннѣтѣ кѣоу всѣ

земаа, пойте и воспойте. и пакнъ вса земаа да поклонитса и поеть,
 да поють же има твоє, вышнїи. и пакнъ хвалите га вси ѡзвѣци,
 мохвалите єго вси людїе, и. всако дыханїе да хвалитъ га. въ євѣ-
 лїи глеть. єланко ихъ прїало єсть, дана бѣсть... вса власть на не-
 бесн и на земаи, и проучєє. а маркъ шедше в мїръ, проповѣдите 5
 євѣлїе всеи твари. тѣно и то проучєє... глеть же и в вамъ горе
 камъ, книгѣи и фарисѣи лицемари, ꙗко затвораете црѣво небесноє
 предъ ѡлвєни. и вы вѣ не входите, и хоташнхъ внити не ѡстави-
 те внити... к корєнѣфеѡ пакелъ реуче хошв, да ѡзвѣци глєте, илн
 прорнцаете. боатн оубо прѡрнцалн, неже глѣ ѡзвѣци, развѣ аще 10
 сказаетъ, да цркви созданиє прїиметь. мнѣи, братїе, аще прїидоу
 к вамъ, ѡзвѣци глѣ, кѣю вы пользоу сотворю, аще вы не вѣзглѣю
 'лн ѡкрокєнїе, илн разоумомъ, илн прѡуѣствомъ, илн оученїемъ;
 ѡбауче бездѣианѣ глѣ дѡлѡра, аще лн пицалн, аще гѣслн и аще
 разнѣствїѣ пискомъ не дастса, ꙗко развѣнѣтса пицємоє, лн гѣ- 15
 дѡмоє; аще бездѣианѣ гласъ трѣба дастъ, кто готовъ на брань;
 тако вы, аще неразвѣианѣ словєса дастє ѡзвѣкомъ, ꙗко разоумно
 бѣдетъ глѣмоє; воудете вѣ въ ѡбѣрѣ глѡюще. тоанко, аще са каю-
 унтъ, родъ глѣснхъ ꙗко во всемъ мнрѣ, ни єднїи же ихъ бєзъ глѣ-
 са. аще не вѣмъ снлы гласоу, то бѣдѣ глѡшоу ми кѡрєарѣ, и глѣн 20
 мнѣ кѡрєарѣ. тако и вы, понеже рєвинтєлн єсте дѣхнмнмъ, къ со-
 занїю цркви, проснтє, да вы нзѣмѣаетъ. тѣи же, глѣн ѡзвѣкомъ,
 молнтса, да сказоуетъ. аще млѣтѣи дѣю ѡзвѣкомъ, то дѣхъ молнт-
 са, а оушъ бес плода єсть. утѡ оубо єсть; молюса гѣн дѣхомъ,
 помѡлюса оумомъ, спѡю дѣхомъ, спѡю же и оумомъ. аще бѣгн- 25
 шн дѣхомъ, нспѣлнманѣ мѣсто неразѡумнѡго, ꙗко рєучетъ ѡмннѣ по
 твоєи хєлѣи; понє не вѣстъ, утѡ глѣшн; ты оубо добѣрѣ хѣлѣшн, нѡ
 дрѣгнїи не знѣтса. хєлѣю бѣа моєго паучє же всѣ васъ ѡзвѣци
 глѣ, нѡ въ цркви хошю пѣть словєсѣ оумомъ скѡимъ глѣтн, да
 ннѣи моуую, неже тѡму словєсѣ ѡзвѣкомъ. братїе, не дѣтн бѣ- 30
 знїте оумомъ, нѡ злобою мѣдѣнѣствѣнїте, а оушн скѣршєнн вѣдє-
 те. в законѣ пишєть, ꙗко нноѡзвѣци и оустнмн ннѣи воузглѣю
 людєи сн, и тако не послоуниютъ менє, глѣтъ гѣ. тѣи ѡзвѣци въ

знаменіе соуть не вернымъ, но невернымъ, а пророуство не невер-
 нымъ, но вероуюцимъ. аще сндетса цркви вса вквпъ, и вси
 глють мзыкы, вндеть же неразумнкъ, или неверенъ, не реуеть
 ли, како золь са дѣете; аще ли вси пророуствоують, вндеть же
 5 етеръ неверенъ, ли неразоумнкъ, ѡблнуетса всѣми и възстадетса
 ѡ всѣхъ, и таина срца его мвѣ соуть, и падеть ниць и поклонит-
 са бгоу, поквдаа, въ истиннхъ бгѣ в васѣ естъ. утѡ оубо, братіе,
 естъ; егда сходитеса, каждо васѣ жаломъ имать, и оууеніе имать,
 мвленіе имать, мзыкъ имѣ, сказаніе имать. вса к созданію да
 10 бываеть. аще мзыкомъ кто глеть по двѣма, ли зело по трѣ и по
 уасти, едннхъ сказае. аще мвѣст глаголанка, да молунтъ въ цркви,
 себѣ глеть и бгоу, прѡрочи же двѣ или трѣ да глють, а дрвзи
 сказають. аще иномоу мвнтса съдацю, первнхъ молунтъ. можете
 вси по еднномоу прѣуствовать, да вси оууатса и вси оутѣнают-
 15 са. и доуци прѣусти прѣкомъ покнноуютса. мвѣст бѡ нестроенію
 бгѣ, но мироу.... гпа заповѣдь естъ. аще кто не разоумвѣтъ, да
 не разоумвѣаеть. тѣмъ же, братіе, рекнуите прѡрнчанію и не бра-
 ннте глати мзыкн. всѣ по унноу бговѣрнѡ да бываеть. и пакн глеть
 вѣсѣ мзыкъ исповѣсть, како гѣ іс хс въ славѣ бгѣ ѡнју, аминь.
 20 снми же словесы посрамлѣ а, ѡстави.

Оуендѣя же римскіи папа, посла по нь. и дошедшю ему рима,
 ижде самъ апльнкъ андріанъ со всѣми гражаны, и свѣща носѣ-
 аще, оувѣдѣвъ, како стго кнменѣта моци несеть, мѣнка и папы
 римска. и абіе бгѣ твораше уюдеса. ѡслабленъ исцелан и инн
 25 мнози разлунными недоугы исцелаша. и прнмъ пакн кннги роус-
 ки, стн, положше а въ цркви стмѣ мрїа, иже са нареуеть фатн.
 пѣша над ннми антоургію. и по семъ повелѣ папа двѣма епѣмома,
 фоурмосоу и гондрнхъ, стннхъ роускнхъ оууеникн, и како стнша,
 пѣша антоургію оу стго петра роуски, и ѡтвдоу пакн оу великого
 30 зунтела павла апла въ цркви пѣвше антоургію надъ гробомъ, имоуши
 на помощь стго арсенїа епѣпа, еднного ѡ седми епѣпъ. философъ
 съ своими оууеникн не престааше, хвалоу бгоу въздаа. римлане
 же беспрестанн идахоу к нему, вопрошающе его на все, и сказаніе

свгоубо прїимавх ѿ него. жидовинъ же етеръ тако приходан, ста-
зѣса с нимъ, реуе емоу едниною нѣсть оуже пришелъ хс по
унсау лѣтѣмоу, ѡ немъ же н прѣкъ глѣтъ, ꙗко ѿ дѣвѣ са родитъ.
поуте емоу философъ всѣ лѣта ѿ аѣма, по родѣ, сказа емоу по
тоѣкоу, ꙗко пришелъ естъ, н селанко лѣтъ естъ ѿтолъ до нѣх, н с
маоуунѣх, ѿпѣсті н.

Достигшии же многымъ трудомъ, в колестъ впаде, н не терпа-
цоу емоу мауа пѣти снѣце ѿ рекшихъ мнѣ, ндемъ во дворы гѣа,
возвеселанса дхъ мой н ѡбладованса срѣце. ѡболкъ же са в рнзы
своѣ утѣмѣ, тако пребѣсть днѣ, веселанса н гѣа ѡселе нѣсмь црѣю 10
саоуга, ни ннomoу инкомъ же на земан, но токмо бгоу вседержи-
телю. во утрен днѣ во стѣн миншескѣи ѡбразъ ѡболкъса н къ свѣ-
ту свѣтъ прїимъ, нма си нарице кѣрнлъ. в томъ же ѡбразѣ .н. днѣи
пребѣсть. н ꙗко приеланжнса година, да покои прїимъ, преставит-
са на вѣунаѣ жанша, возѣнѣкъ къ бгѣ рѣце свои, н сътвори мѣтвѣ, 15
со сазамн гѣа гѣи бже мой, нже еси аггльскѣа унны н бесплот-
ныѣ снамъ составилъ, нбо распнѣ, земаню ѡсновалъ, н вса соуцѣла ѿ
небѣтѣа в бытїе приведъ, нже еси всегда послышалъ творащнхъ волю
твою, боуцнхъса тебе н хранащнхъ заповѣди твоѣ, послышанъ моѣѣ
мѣтвѣ, н вѣрноѣ стадо своѣ сохрани, емъ же ма прѣдставилъ недо- 20
стоѣнаго раба твоѣго, нзбавлаѣ ѿ всакоѣ поганьскѣа злобы, и ѿ
многорѣчнблго н хоуланаго ꙗзыка, глѣюцѣа на та хвалъ, н погѣен три-
цѣуноу ю ересь, н возрастн цркъь свою множество, н вса во едн-
но днѣи совокоуцнѣ, сътвори нзраднѣ люди, едниномыслаща ѿ нс-
тннѣнъ вѣръ твоѣи н правѣмъ исповѣданїи, вдохнн же въ срѣца нхъ 25
слово твоѣго ѡуенїѣ. твои во естъ даръ. аще ны еси прїѣлъ не-
достоѣныѣ на проповѣданїѣ еѣвалїѣ хѣ твоѣго, ѡстрашѣса на блгаѣ
делѣ н твораща оугоднаѣ тебе, ꙗже ми бѣ далъ, ꙗко твоѣ, те-
бѣ предаю ѣ. оустрои ѣ снаною твоѣю десницею, покрываѣ кровомъ
бранаоу твоѣю, да вси та хвалать н славать нма ѡнѣа н сна н стго 30
дѣа. лобѣзавъ же са стѣмъ лобѣзанїемъ, реуе ѡблѣнъ бгѣ, нже не
дѣсть нѣсь въ ловнѣгоу зѣбомъ невнннмъ врагъ, но сътъ нхъ
съкрѣшь, нзбавн ны ѿ нстѣлннхъ. н тако поун ѿ гѣ, смн .м. н

ДВѢМА ЛѢТОМА .ДІ. ДНЬ МЦА ФЕВРАЛА, КЪ ѲНДИКТЬ .Б. Ѳ ТВАРИ ВСЕ-
 ГО МИРА .Ѣ.А ТЫСАЦА .І. .О. Ѳ .Ъ. ЛѢТЬ. ПОВЕЛѢ ЖЕ АПѢЛКЪ ВСѢМЪ
 ГРЕКОМЪ, ѲЖЕ В РИМЪ, ТАКО ЖЕ И РИМЛЯНОМЪ, СО СВѢЩАМИ СОШЕД-
 ШЕСА, ПЪТН НАД НИМЪ Ѳ ТВОРИТИ ПРОВОЖЕНІЄ ЕМУ, ІАКО Ѳ САМОМУ Ѳ ПА-
 5 ПЕЖОУ СОТВОРИТИ, Ѳ СОТВОРИША. МЕФЕДІИ ЖЕ, БРАТЬ ЕГО, ПРОСН АПѢКА,
 ГЛА. ІАКО МѢИ НЫ ЕСТЬ ЗАКАЛАА, ДА ѲЖЕ МАЮ ПЕРВОЕ НА СОУ ѲДЕТЬ,
 ПРИБЕСЕ БРАТЬ КЪ СКОИ МАНАСТЫРЬ Ѳ ТОУ ПОГРЕБЕТЬ. ПОВЕЛѢ ЖЕ ПА-
 ПЕЖЬ, Ѳ ВЛОЖИВЪИ В РАКОУ, ЗАБИ ГВОЗДИ ЖЕЛЕЗНЫ, Ѳ ТАКО Ѳ ДЕРЖА
 СЕДМЬ ДНІИ, ГОТОВА НА ПОУТЬ. РЪША КО АПѢЛКОУ РИМЪСТІИ ЕПѢКПИ. ПО-
 10 НЕЖЕ ЕСТЬ БГЪ, ПО МНОГАМЪ ЗЕМЛЯМЪ ХОЖЪША, ПРИВЕЛѢ Ѳ СЪМО Ѳ ХУД
 ДШЮ ЕГО ѲЗЛАЪ, ЗДЕ ЕМУ ДОСТОНЪТЪ ЛЕЖАТИ, АКИ УТНОУ МЪЖЮ. РЕЧЕ
 ЖЕ АПѢЛКЪ ТО ЗА СТЪНИЮ ЕГО Ѳ ЛЮБОВЬ, РИМЪСКІИ ѲБЫУАН ПРЕСТОУПЪ,
 ПОГРЕБОУ Ѳ В МОИМЪ ГРѢБЪ, КЪ ЦРКВИ СЪГО ПЕТРА. ѲВЪЩА ЖЕ БРАТЬ
 ЕГО. ТО ПОНЕЖЕ МЕНЕ НЕ ПОСЛАШАСТЕ, Ѳ НЕ ДАСТЕ МИ ЕГО, АЩЕ КИ
 15 ЕСТЬ ЛЮБО, ДА ДЕЖИТЬ КЪ ЦРКВИ СЪГО КЛИМЕНТА, С НИМЪ ЖЕ ЕСТЬ
 СЪМО ПРИШЕЛЪ. ПОВЕЛѢ ЖЕ АПѢЛКЪ СЪТВОРИТИ ТАКО. Ѳ ПАКИ СОБРАЪ-
 ШИМСА ЕПѢКОМЪ ВСѢМЪ Ѳ УЕРИЬЦЕМЪ Ѳ ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ ПРОВОДИТИ Ѳ
 УТНО, ХОТАЩІИ ПОЛОЖИТИ, Ѳ РЕКОША ЕПѢКПИ. ѲГВОЖЪШЕ РАКУ, ВИДИМЪ
 АЩЕ ЕСТЬ ЦЕЛЪ, ЕДА ЕСТЬ УТѢ ВЪЗАТО Ѳ НЕГО. Ѳ ТРЪЖЪШЕСА МИГО,
 20 НЕ МОГОША ѲГВОЖИТИ РАКИ, ПО БЖІЮ ПОВЕЛѢНІЮ. Ѳ ТАКО С РАКОЮ ПО-
 ЛОЖИША Ѳ КО ГРОБЪ ѲДЕСНІЮ СТРАНОУ ѲЛАРА, КЪ ЦЕРКВИ СЪГО КЛИ-
 МЕНТА, ѲДЕЖЕ СА НАУАША ТОГДА МНОГА УЮДЕСА КЪВАГИ, ѲЖЕ ВИДЪШЕ
 РИМЛЯНЕ, БОЛЕ СА ПРИЛОЖИША СТЪНИ ЕГО Ѳ УТИ, Ѳ НАПИСАШЕ
 КОНУННОУ ЕГО НАДЪ ГРѢБОМЪ, НАУАША СКЪТИТИ НАД НИМЪ ДНЬ Ѳ НОЦЬ,
 25 ХВАЛАЩЕ БГА, ПРОСЛАВЛАЩАГО Ѳ, ТАКО ЖЕ Ѳ СЛАКАТЬ. ТОМОУ БО ЕСТЬ
 СЛАВА КО ВСА ВЪКН. АМН.

ПРИМЪЧАНІЯ.

Стран. Строк.

130. 4. Подл. ѿ намасти вм. ѿнасти.
— 7. патриархъ же ѿ первоѿ.
— 12. сице.
— 13. ѿшрауьса оумъ мон.
— 17. Проп. ми.
132. 2. ѹловити.... въ лонѣ.
— 3. оутрхоу вм. соуѣтоу.
— 8. ескога.
— 9. написавъ.
— 14. такога.
— 15. въ оуѣеніѣ вм. въ оупыніѣ.
— 16. ѿмгѣ вм. оумгѣ.
— 17. послѣ ѣмоу слѣд. проущ.
— 25. же послѣ слышавъ лишнее.
— 31. оудокно вм. оуѣодно.
— 33. премоудрость вм. молитвоу.
133. 3. ѿ лѣа вм. оу лѣа.
— 10. проп. ѿ помышлѣше.
— 11. ѿзлетѣ вм. ѿзлетѣти.
— 15. возгѣа керемъ ѹѣвзѣскѣмъ; проп. разоумъ.
134. 2. докѣмъ вм. покѣмъ.
— 27. ѿвѣ вм. ѿ вѣ.
135. 1. не вѣдѣтъ вм. не вѣдетъ.
— 5. не лишнее передъ камилетеса.
— 10. по нѣ же вм. по сиѣ же.
— 12. Проп. оѣъ ѿ.

Стран. Строк.

- 13. ѿ всемъ вм. ѿ семъ.
- 25. Пропускъ.
136. 7. ѿсканѣи вм. ѿсканѣа.
- 9. Проп. къ передъ согнѣиамъхъ.
- 15. Проп. ѿ передъ похотѣи.
- — ѿпоустѣиамъ, ѿмо.
- 20. ѿже вм. ѿнѣже. †
- 21. Повтор. науге передъ вышнѣиамъхъ.
- — ѿмо къ вм. ѿмо вы.
- 29. дѣхъ къшъ вм. ѿшъ;
- 30. сътворию вм. творию.
- 32. ѿшъ вм. къшъ.
137. 5. ѿкляѣтъ вм. ѿкляѣтъса.
- 6. же вм. ѿже.
- 10. глѣте вм. глѣша.
- 14. ѣдино по вм. ѣдиногѣ; проп. и.
- 17. копрѣшати вм. козѣраѣшѣтъ. ѿ
- 30. творашѣ вм. творашѣе.
138. 3. ѿ вѣдѣвъ вѣдѣшѣмоу.
- 17. ѿлнѣ вм. ѿлнѣшѣ.
- 22. оустѣлѣшѣе вм. оустѣтъ ѿмъ.
- 24. Проп. вѣроу.
- 26. ѿ сѣрѣ.
139. 9. Проп. прѣимъ.
- 11. ѿже вѣроуѣтъ вм. ѿже ко хл̄ вѣроуѣтъ.
- 19. Проп. ѿ передъ ѿзнѣсти:
- 28. ѣмоу на крѣщенѣе ѣмоу.
140. 21. велѣю вм. велѣю.
- 28. Проп. всѣ силѣ ѿхъ стоѣтъ ѿ ѿ.
- 33. Пропускъ.
141. 1. волею вм. вольше.
- 3. Проп. ѿхъ ѣсмъ по смхъ, ѿ ѣго послѣ дѣхъ.
- 13. Проп. во.
- 30. Проп. ѿже.

Стран. Строк.

142. 17. Подл. закона вѣ. законъ.
 — — Проп. ѿно бо ёсть законъ.
 — 30. Проп. ѿнъ.
 143. 5. Проп. а.
 — 29. ѿ ѿмѣ.
 — 32. сѣа глѣши.
 144. 5. нареуенѣи скѣти.
 — 18. то ёсть вѣ. что ёсть.
 — 21. ѿвѣщаши вѣ. ѿвѣщаше.
 — 27. ѿнъ ѿнъ ѿтъ сего ѿтъ ѿного.
 — 28. Проп. ѿмѣ.
 — 32. бѣго вѣ. бѣгомъ.
 145. 12. ѿшего вѣ. вѣшего.
 — 16. не ѿстанѣхъ вѣ. не ѿстанѣ ѿнъ.
 — 21. Проп. же.
 146. 2. Проп. ѿмѣ.
 — 3. ѿкрѣмъ ѿже.
 — 7. не постыжатѣ вѣ. не постыжатѣ.
 — 9. Проп. моуѣсѣи; а далѣе такъ: ѿ ѿнѣхъ не сѣи лѣ.
 — 11. скерстьми.
 — 16. чѣсть двѣмъ ѿбразъ.
 — 18. Пропускъ.
 — 19. не протѣкатѣ вѣ. не протѣкѣластѣ.
 — — ѿвѣщаши вѣ. ѿвѣщаше.
 — 23. мало ѿ ётеро.
 — 27. ѿ ѿ стѣхъ; ѿбращѣ вѣ. ѿбращѣть.
 — 33. наслажѣса вѣ. наслажѣ всѣ.
 147. 6. ѿно же вѣ. ѿже.
 — 11. кѣмѣ сѣ в ѿтъ вѣ. кѣмѣ сѣ бѣ ѿтъмѣ.
 — 16. кѣмъ вѣ. кѣи.
 — 22. ѿстѣи вѣ. ѿждѣ, ѿ ѿсцѣлѣши.
 — 23. ѿнѣмъ вѣ. ѿнѣи; ѿстѣлѣши вѣ. ѿсцѣлѣши.
 — 28. Проп. достонѣ.
 148. 13. по бѣтѣю помощѣю вѣ. бѣтѣю помощѣю.

Стран. Строк.

- 16. црѣю хрѣтіаньскіюю вм. црѣю хрѣтіаньскѣ.
- 19. ѿ вм. ѿвѣтъ.
- 20. ѿше ли естъ ѿше вм. еше; протинкнса вм. протинкнса.
- 23. соудити ветхымъ дѣльми и соудити вм. соудити и т. д.
- 26. ѿ класъ вм. ѿ пилсъ.
- 149. 14. Пропускъ.
- 18. Проп. къ немуу.
- 150. 3. и иждовати.
- 31. Проп. бымаи послѣ мамъ.
- 32. стрды вм. страны.
- 151. 7. Проп. или передь еретичуьско; ихоѡбръсти вм. ѡбръсти.
- 8. с правдою и оумомъ вм. с кардою, оуѣмъ.
- 17. тоу вм. твою.
- 18. в нашъ вм. в кашъ.
- 24. Пропускъ.
- 27. Пропускъ.
- 29. взимати вм. коудкизати.
- 32. Проп. греческъ и латиньскимъ.
- 33. иаршѣрен вм. аршиѣрен.
- 152. 2. Пропускъ.
- 7. Пропускъ.
- 12. и передь преляюмы.
- 14. Проп. ститъ.
- 15. словесны вм. словесны.
- 18. не вм. но.
- 20. Въ наі вм. Въ илѣцѣхъ.
- 27. Пропускъ.
- 29. комыжо вм. кожо.
- 32. Проп. мене ѿ.
- 153. 4. Пропускъ.
- 6. Пропускъ.
- 9. Пропускъ.
- 10. не передь смазѣтъ.
- 15. не дасте вм. не дастьса.

Стран. Строк.

- 22. њзѣмѣете вѣ. њзѣмѣастѣ.
- 23. да сѣжють ти вѣ. да сѣжочѣтъ.
- 27. не кѣсто вѣ. некѣсть; то вѣ. ты.
- 28. въ всѣ вѣстѣ маѣе же ѡзыки глѣю.
- 32. вѣглѣють людемѣ сѣ.
- 33. ѡзыци въ знаменѣе соутѣ не некрѣпимѣ, но кѣроѡцимѣ.
- 134. 3. Проп. лѣ; неѣжочѣмѣтъ вѣ. неѣжочѣмѣтъ.
- 6. Проп. ѡ передѣ кѣстазѣтѣса и передѣ тѣмѣл.
- 8. Проп. ѡмѣтъ послѣ оѡченѣе.
- 10. вѣмѣетѣ вѣ. вѣвѣють.
- 15. вси вѣ. доѡси.
- 16. Пропускѣ.
- 17. Проп. да неѣжочѣмѣтѣтѣ.
- 22. ѡ ѡндрѣѣмѣ.
- 135. 4. сѣжочѣѣмоѡ вѣ. сѣжа ѣмоѡ.
- 14. неѣвѣмѣтъ ѡжѣса вѣ. неѣкѣлѣжѣса.
- 19. Проп. твоѡ.
- 22. мѣногѣрѣчѣмѣмѣ.
- 24. ѡ передѣ соѣвоѡчѣнѣмѣ.
- 26. же послѣ сѣѡѡ.
- 29. ѡ теѣтъ неѣдаѡ.



VI.

По списку бывшей Волоколамской Библиотеки, ныне принадлежащей Московской Духовной Академии. № 593 стр. 307 и сл.

Мѣца Фѣрала .дї. памѣ ѿ житїе бѣжнаго. оуѣтла на-
шего константина филовола. прькомоу наставникоу,
словѣньскомоу ѣзыкоу.

Бгъ млтвъ и щедръ, жажда на покѣніе уѣуе, да быша спсени
вси были ѿ разумъ истинныи прїшли. не хоѣе бо сїѣти грѣш-
никъ, но покѣніа животѣу, аще ѿ наипаѣе прилежнїи на злобоу.
но не ѡставляе уѣуа рода ѡпасти ѡслабленїемъ ѿ в соблазнѣ
5 неприазиныи прїити ѿ погнѣвѣти, но на кождѣ оубо лѣта ѿ вре-
мена не престае, блгтъ ѿ твора на мнѣ, ако ѿсперва, дажѣ
ѿ ннѣ, патріархъ же первоѣ и ѡци ѿ по тѣ прѣкы, а по сн аплн;
и моуѣеники, ѿ праведными мѣжи, оуѣтли, ѿзбѣраѣ ѡ мнѣмолѣ-
наго житїа сего. знаетъ же бо гбъ своѣ, ѿже его соуѣ, ако же рѣ
10 ѡвца моѣ гла моѿ слыша, и азъ знаю а, ѿменѣ взываю а, ѿ по
мнѣ ходѣ, ѿ даю ѿмѣ животъ вѣчныи. еже сотвори в нашѣ родѣ,
взвнѣгъ намѣ оуѣнтель сїце, ѿже просвѣти азъкъ нашѣ и слабо-
стїю омраѣса оуѣмъ моѿ, паѣе же лестїю дїаволею, ѿ не хотѣше
въ свѣтѣ заповѣдїи бжїихъ ходити. житїе бо его авлаѣ ѿ по ма-
15 лоу сказаемо, а бѣ, да ѿже кто хоѣе, то се слыша, подобѣтса сїмоу,
бодрость прїемла, а лѣность ѡмѣтаѣ, ѿ ако же рѣ аплѣ. подобни
ми бываѣте, ако ѿ азъ хѣу.

В селънствѣ градѣ бѣ моу ѣтеръ добороденъ и богатъ, нѣмешъ левъ, предержа самъ дръгарьскыи поу стратигомъ. бѣ же бѣго-
 вренъ и праведенъ, съхраняа вса заповѣди бжѣа и сполнѣ, ако же
 инога ѣоуе. живыи же с подрѣжѣемъ своимъ, роди седмѣро ѡтро-
 уа, ѡ нихъ же бѣ мизинецъ седмыи, костантинъ философъ, настав-
 никъ машь и оууѣлъ. еѣа же и роди мѣти, вѣдша и доилицѣи, дабы
 и доица, ѡтроуа не рауѣса ати по уюжѣ сосецъ никакѡ, развѣ по
 мѣрѣ, дондѣ и ѡдобѣнъ бѣ, еже бѣ по бжѣю смотренѣю, дабы добра
 корени добра авторасль не свѣрныи маекомъ въздоена была. по
 семь же добраа та родитѣла свѣщавшѣ, не схѡднстаса, гѡвѣюще
 собѣ, тако жнѣста, ако брѣ и сестра за .дѣ. лѣ., дондеже а смѣрть
 разлуѣи, никакѡ не престоупльша того съвѣта. на соу же ёмоу хѡ-
 тацию ити, плакалашѣ мѣти ѡтроуати сего, глѣюще не брегоу ѡ всѣ,
 развѣ ѡ мадеици сѣ ёднмомъ, како нѣма быти оустроѣнъ. ѡмъ же
 рѣ еи вѣрѣ и ми ми, женѡ, надѣюса вѣжѣ, ако дати ёмоу нѣма ѡца
 и стронѣла такога, иже стронѣтѣ вса хрѣтамы. еже са и сѣмысть.

Седми лѣтъ ѡрокъ сынъ, видѣ сонъ, и повѣда ѡию и матерѣи, рѣ-
 ако стратигъ събра вса дѣца нашѣи града, и рѣ ко мнѣ и зберѣи со-
 бѣ ѡ ии, юже хоушени подрѡужѣю на помощь и свѣрѣсть собѣ. азъ
 же гладавъ и смѡтрикъ всѣ, видѣ ёдноу, краснѣишию всѣ, лицемъ
 свѣтациаса и оукрашениѣ велми моннсты златымъ и кнѣсеромъ, и
 всею красотою, еи же нѣма софѣа, срѣвѣ, мѣрѣ, тоу и збрѣа. слышав-
 шѣ родитѣла ёго словеса си, рѣста к немѣ снѣ, храни законъ ѡца
 твоѣ, и не ѡверги наказаниа мѣре твоѣа. свѣтланикъ бо заповѣдъ
 законуу и свѣ. рѣци премѣдрости сестра ми бѣди, а мѣдрость зна-
 ёмоу сѣбѣ створи. сѣаетъ ко премѣдрѣ пауе сѣлица, и аще приведе-
 ни ю собѣ и мѣти подрѡужѣе, то ѡ много гла и збавнишиса ёю. ёг-
 дѣ вѣдста и на оууенѣе, спѣашѣ пауе ксѣ оууѣнкѣ къ книгѣ памѣю
 скорою велми, ако и днѣвѣ быти. ёдноу же ѡ дѣиин, ако же ѡбѣ-
 уанѣ ё богатнѣишемъ глѣмленѣе створити ловитвоу, и зидѣ с нимъ
 на полѣ, крауналь свои вѣжѣ, и ако поустѣи и, вѣтрѣ са ѡбрѣтѣ, по
 смотренѣю бжѣю, вѣжѣ и зансѣе, ѡтрокъ же ѡ того вѣ оууныиѣ и в

ПЕУАЛЬ ВПѦ, ДВА ДНН НЕ АДА ХЛѦБА. УЛКОЛЮБИЕМ БО СВОИМЪ МЛТ
 ВМН БЪ, НЕ ВЕЛАШЕ ЕМОУ ПРИКЫКНУТИ УЛЪКЪ ВЕЩЕ, ОУДОБЪ Њ ОУЛО-
 БН, АКО ЖЕ ДРЕВАЕ ОУЛОВН ПЛАКНДОУ В ЛОВЪ ЕЛЕНЕМЪ, ТАКО Њ СЕГО
 КРАГОУНЛО. В СЕБЪ ЖЕ ПОМЫСЛН ЖИТІА СЕГО, ОУТЪХЪ, ОКААШЕ, ГЛА
 5 ТАКО ЛН Е ЖИТІЕ СЕ, ДА, В РАДОСТИ МЪСТО, ПЕУАЛЬ ПРЕБЫВАЕ; О СЕГО
 ДНЕ ПО НМЪ СА ПЪ НМОУ, ЕЖЕ Е СЕГО ЛОУУШН, А К МАЛЪ ЖИТІА СЕГО
 СВОИ ДНН НЕ НЖИВОУ. Њ ПООУЧЕНІЕ СА НМЪ, СЪДАШЕ В ДОМОУ СВО-
 ЕМЪ, ОУУАСА КНИГАМЪ НЗОУСТЬ СТАГО ГРИГОРІА ФЕОЛОГА, Њ ЗНАМЕНІЕ
 КРЕСТНОЕ СТВОРИЪ НА СТЪНЪ, НКО Њ ПОХВАЛУ НАПИСАВЪ СТИМОУ ГРИГО-
 10 РІОУ СІЦЕКЪ: О ГРИГОРІЕ, ТЪЛО УЛУЕ, А ДШЕЮ АГГЛЕ, ТЫ ТЪЛОМЪ УЛЪК
 СЪ, АГГЛЪ АВНСА. ОУСТА БО ТВОА, АКО ЕДИНЪ О СЕРАФІМЪ, БГА ПРОСЛАВ-
 ЛАЮ, Њ ВСЮ ВСЕЛЕНЮ ПРОСВЕЩАЮТЪ ПРАКЪА ВЪРЪ КАЗАНІЕМЪ, ТЫ
 ЖЕ Њ МЕНЕ, ПРИПАДАЮЩА К ТЕБЪ ВЪРОЮ Њ ЛЮБОВІЮ, ПРИМНН Њ БОУДИ
 МН ПРОСВЕТИТЕЛЬ Њ ОУУТЪЛ. Њ ТАКОГО ВЪЗЪЩААШЕ. ВШЕ ЖЕ ВЪ МНО-
 15 ГЫ БЕСЪДЫ Њ ОУМЪ ВЕЛН, НЕ МОГЪ РАЗУМЪТИ ГАВЕННЫ, ВЪ ОУМННІЕ
 ВЕЛІЕ ВЪПАДЕ. СТРАНЕН ЖЕ БЪ ЕТЕРЪ ТОУ, ОУМЪА ГРАМОТНИКІЮ, Њ К НМОУ
 ШЕ, МОЛАШЕ Њ НА НОГЪ ЕГО, ГЛА, ВДААСА ЕМОУ... ОНЪ ЖЕ ТАЛАНЪ СВОИ
 ПОГРЕБЕ. РЕ К НМОУ ОТРОУЕ, НЕ ТРЪЖАНСА, ОРЕКЛЪСА ЕСМЪ ОННОУ,
 НИКОГО ЖЕ НЕ НАОУУИТИ СЕМОУ В МОА ДНН. Њ НАКЪ ОТРОКЪ СЪ
 20 СЛЕЗАМИ КЛАНААСА ЕМОУ, ГЛААШЕ: ВОЗМН ВСЮ МОЮ ЧАСТЬ О ДОМЪ
 ОЦА МОЕГО, ЕЖЕ МЕНЕ ДОСТОНЪ, А НАОУУИ МА. НЕ ХУТЪВШЪ ЖЕ ПО-
 СЛУШАТИ ЕГО, Њ ШЕ ДОМОВЪ, ВЪ МЛТВѦ ПРЕБЫКЛАШЕ, ДАВЪ ОВЪРЪЛЪ ЖЕ-
 ЛАНІЕ СРЦА СВОЕГО. ВЪСКОРЪ ЖЕ СТВОРИ БЪ ВОЛЮ БОАЩНХСА ЕГО. О
 КРАСОТЪ БО ЕГО Њ МУДРОСТИ Њ ПРИЛЪЖНЕ ОУЧЕНИН, ЕЖЕ БЪ РАСТВО-
 25 РЕНО В НЕМЪ, СЛЫШАВ ЖЕ ЦРКЪ СТРОИТЕЛЬ, НЖЕ НАРИЦАЕТСА ЛОГО-
 ФЕТЪ, ПОСЛА НО НЪ, ДА БЫ СА СЪ ЦРМЪ ОУУНАЛЪ. ОТРОКЪ ЖЕ, ОУСЛУ-
 ШАВЪ СЕ, С РАДОСТІЮ ПЪТИ СА АТЬ, Њ НА ПЪТИ ПОКЛОУСА, МОАИТВЪ СТВО-
 РИ, ГЛА: ВЪЖЕ ОЦЪ НАШН Њ ГН МІЛОСТИ, НЖЕ ЕСН ВСЛУЕСКАА СЪТВОРИ
 СЛОВОМЪ Њ ПРЕМДТІЮ ТВОЕЮ, СЪГЪКЪН УЛКА, ДА ВЛАДЪЕ СТВОРЕННЫИ
 30 ТОВОЮ ТВАРІЮ, ДАЖЪ МН, СВЩОУЮ ВЪСКРАИ ТВОЕГО ПРТЛА ПРЕМДРЪТЪ.
 ДА РХЗОУМЪКЪ, УГО Е ОУДОБНО ТЕБЪ, СПСОУСА. АЗЪ ОУБО ЕСМЪ РАБЪ
 ТВОИ, Њ СІЪ РАБЫ ТВОЕА, Њ К СЕМОУ ПРОУЮЮ СОЛОМОНЮ ПРИДРЪТЪ НЪ-
 ГЛАКЪ, ВЪСТАКЪ. РЕ. АМННЪ.

И еѣа же прїнде къ црїюградоу, вдаша њ оуѣтлемь, да са оу-
 унтъ, њ въ трѣ мїѣ навькь всю грамотикїю, по проуаѣ са ать
 оуѣенїа. њ маоуѣн же са ѡмнроу њ геометрїи оуѣа њ оуѣотъ
 дїалексїиѣ њ всѣѣ филосоѣскимъ оуѣенїемь, к сїмь же њ рнто-
 рикьѣ њ астрономїи њ моуспкїи њ всѣѣ проуїѣ еллинскїѣ хоуѣдоже- 5
 ствомъ, тако навьуе вса, аѣо бо моглъ кто еднн навькнѣтн ѡ
 нїѣ. скоростъ бо са съ прїаежанїемъ съкляоун, њ дръга дръгоу прѣ-
 спьѣоун, нмъ же са оуѣенїа њ художества свершаю. боаъ же њ
 оуѣенїа тхїи ѡбразъ на себе ѡвлалъ, с тьмн бесьдовоаше, с нн-
 нн же банїе полезнїе, оуѣкланалса ѡ оуѣкланяющїиса въ стропты, 10
 кѣко бы земнымн нѣмаа прѣмьншѣ, њ помьшлалше, њзлетѣтн њс те-
 лесе еѣо њ съ бїмъ жїтн. оуѣзрѣв же њ такова соуѣа логофеть,
 дастъ емь власть на своѣ домоу њ въ црѣвѣ полаатъ съ дръзновенїемъ
 входнтн, њ въпросн еднню, глѣѣ философе, хотѣ оуѣвѣдѣтн, уѣо ѣ фи-
 лософїа; ѡнї же скорымъ оуѣмомъ реуе абїеѣ бжїамъ вѣщѣ њ уѣлескїѣ 15
 рїзоумъ, елнко мѣжетъ уѣлкъ прїблнжнтнса бзѣ, њ аѣо дѣтелїю оуѣнї
 уѣка по ѡбразоу њ по подобїю бытн сътворшемь њ. ѡ сего же њ пауе
 възлюбн њ прїсно въпрашалше ѡ всемъ толнкь моуѣ уѣтенъ њ велїн.
 ѡнї же емь створн оуѣенїе филосоѣскоѣ в малѣ слѣвесѣ, велїн
 оуѣмъ сказавъ. бѣ уѣотъ же прѣбываѣ, ема оуѣгажалше бгѣ, толнн 20
 пауе всьмъ любезнїѣ бываше. њ логофеть всакоуѣю уѣсть твора-
 ше емь говѣннѣ, злата много даше емоу, ѡнї же не прїнмаше,
 њ еднню рѣ к немоуѣ твоѣ красота њ мѣрѣтъ моуѣнт ма њзанха
 любнтн та. то дшерь нмакѣ дѣокноуѣю, юже ѡ крестнла њзахъ,
 красноуѣ њ богатоуѣ, њ рода добра њ велнка. аѣе хоуѣшенн, подрѣжїе 25
 сїю тн дамъ, ѡ црѣа же нїѣ велнкѣ уѣтѣ њ княженїе прїнмъ, боѣ-
 ша уан, въскорѣ бо стратнѣгъ бѣдешн. ѡвѣща же емоу философъ
 даръ оуѣбо велїн требоуѣющїѣ еѣо. а мнѣ боаъ оуѣенїа нѣ ннѣтѣ,
 нн же разумъ събравъ, прадѣднал уѣтн њ богатства хоуѣцю нска-
 тн. слышав же логофеть ѡвѣтъ еѣо, шѣ къ црїцн, рѣѣ филосоѣ 30
 юмын не любнтъ жнтїа сего, то не ѡпѣстнмъ еѣо ѡ ѡвѣщнмь, мѣ
 пострнѣше њ на поповѣство, вѣднмъ емоу слоуѣвѣ, да боуѣдѣ внѣ-
 лотнкарѣ патрїѣрха къ стѣвн софїн, неклн нонѣ тако оуѣдѣржнмъ.

ѣже и створиша ему. малѡ с нимъ в семъ побывъ, на оуское море шѣ скрыса тѣи в монастыри. и скаша его шестъ мѣць, и егда ѡбратиша, и не могше его оуныднати на тѣ службоу, оумолиши и оуутлыны столъ прїати, и оуунти философиѣ тоузеца и страниа съ всакою моцїю и слоужбою, и по то са ать.

Иъ же аниин патриархъ ересь възвнглъ, глѣ, не творити ути стым иконамъ. и събразшѣ, ѡблунуша и, яко неправа глѣть, и съгнаша и съ стола. ѡн же рѣ: насилѣмъ ма согнаша, не препрѣвше мене. не можѣ бо никто противитиса словесемъ моимъ. црѣ же, патрикии оустроивъ, фїлософа посла на нь, рѣ тако: аще можеш и оумошю сего препрѣти, то пакы столъ свон прїимеши. ѡн же, оузрѣвъ фїлософа оуна тломъ, не вьднѣ стара оума в немъ, и нже влѣхъ посланиин с нимъ, и реуе в ии: вы поможїа моѣго нвсте достоинн, то вкко азъ с вами хошю прѣти; фїлософъ же к нему рѣ: не людскѣ ѡбмудлѣ держн, мѡ ежїа заповѣди зрїи. акѡ еси и ты ѡ земаа, и дша бмѣ съставлена, тако и мы всн. то на землю зра, уауе, не гордїса. пакы аниин ѡвѣща: не подобно есть в осень цвѣтьца искати, ни старца на коннѣ гнати, ако оумошю етера нестера. философъ же ѡвѣща ему: слѣз на са вны ищешн. рци: в кою врьстоу ѣ снаиши дша телесе; онѣ рѣ: на старость. фїлософъ реуе: то на кою та брань гоннѣ, на телеснзю ли, наи на дховнзю; ѡн же рѣ: на дховноу. фїлософъ ѡвѣща: ты не смльнзи хоши быти, да не глн на такїхъ прнтоу, не без време не бо ни цвѣтца ищемъ, ни на конноу тебе гонимъ. оусрамльжѣ тако старецъ, инамо ѡбрати бесѣдоу и рѣ: рци ми, оуноше. како крѣтоу, разорену соушю, не каанемса ему, ни лобызаемъ его, а вы, аще лице до перси бѣдѣ токмо, иконнзю ему уесть твораще, не стыднтеса; фїлософъ ѡвѣща: уестьри бо уасти крѣтѣ имѣ. и аще едина его уасть оубвдѣ. то оуже своѣго ѡбразѣ не авлаѣ, а икона токмо ѡ лица ѡбрѣ авлаѣть и подобїе того, егѡ рлди боудеть напнсано. ми авова бо лица, ми рысїа зрнть, иже вндн. пакы старецъ рѣ: како са оубо каанеммы крѣтоу без напнсанїа, а бывшѣ нимъ крѣтомъ, иконамъ, аще не вьдѣть напнсана имени, егѡ боудеть ѡбразъ, то не творитс еи

ѸТИ; ФИЛОСОФЪ ЖЕ ШЕВША· ВСАКЪ КРЪТЪ ПОДОКЕМЪ ОБРАЗЪ ИМА ХЪОУ
 КРЪТОУ, А ИКОНЫ НЕ ИМУЪ ВСА ОБРАЗА ЕДИНО. СТАРЕЦЬ ЖЕ РЕ· БѸ РЕК-
 ШЮ К МОИСЕЮ· НЕ СТВОРИШИ ВСАКОГО ПОДОБІА, І КАКО БЫ ТВОРАЩЕ, НЕ
 МИЛЮЕТЕСА; ФИЛОСОФЪ ЖЕ ПРОТИКОУ ЕМУШ ШЕВША· АЩЕ БЫ РЕЛЪ· МЕ
 СТВОРИШИ НИ КАКО ПОДОБІА, ТО ПРАВО ПРИШИ. НО ЕСТЬ РЕКАЪ· НЕ ВСАКО, Б
 СИРѢ, ДОСТОИМОЕ. ПРОТИКОУ ЖЕ СЕМОУ НЕ МОГЪ ШИРЯТИ СТАРЕЦЬ, ОУ-
 МОЛЪТА, ПОСРАМАЛЕСА.

По нихъ же агарани нарицаемїи сраунини, възвнгоша хвалоу на еди-
 но бжтво стѣа трїца, гл҃юще· како вы, хр҃тіане, единѣ бг҃ъ възимающе,
 разитшасте, и пакы на три гл҃юще, ако ѡцѣ и сїѣ и дх҃ъ є. аще 10
 можете сказати авз, то послете мѹжа, иже могѣ гл҃ати ѡ всемѣ и
 препрѣтїи ны. въ же тога фїлософъ двѣма десѣма и четьрѣ лѣтомъ.
 скоръ же створи цр҃ь. призвавъ и ре· ємоу· слышиши ли, философѣ,
 что гл҃ють сквернїи агарани на нашу вероу; то ѡко сѣ стѣа трїца
 слуга и оу҃тѣкъ, шѣ, протннса и, и бг҃ъ, свершитель всакомъ кр҃шн, сла- 15
 вословнннмъ въ трїци, ѡцѣ и сїѣ и стѣмъ дх҃ъ, тѣ да подасть ти
 блг҃тъ и слаоу въ словеса, и ако дроугаго дѣда новаго квнѣ на го-
 лїада, с тремн камешнн, и побѣжъ, возвратнннса к нѣ, сподокленъ
 нѣиоу цр҃твѹ. слышавъ же се, шевша· радъ ндоу за хр҃тїаньскѹю вер-
 роу. что бо є мнѣ слаже на семъ свѣтъ, но и за стѣю трїцю жи- 20
 воу быти и оумрѣти. прнствѣльше же ємоу асснкрнта геѡргїа, по-
 слаша. дошедшемъ же и тамо... бѣша бо ѡбрази дѣломъскы напси-
 сали кнѣ оудѹ дверѣ всѣ хр҃тїанъ, днѣвъ твораще и роугающеся.
 въпроснша фїлософа, гл҃юще· можеш ли, философѣ, развнати, что
 є знаменїе; ѡнъ же ре· дѣломъскъ ѡбразъ внжу и неспнхїю, ако 25
 хр҃тїани тоу живоу внзтрѣ. онн же не могоуще жїти с нннн, бѣжѣ
 вонъ ѡт нн. а ндеже сѣ знаменїа нѣ внзоудѹ, то с тѣмн соу тѣ
 внзтрѣ. на ѡбѣдѣ же сѣдаше агаране и мѣра уѣ и кнїжна, оу҃че-
 на геѡмнтрїи и астрономїи и проуннмъ үченїемъ, нсквншающе же
 и въпрашахоу, гл҃юще· виднши ли, философѣ, днѣво уюдо, ако бжїи 30
 цр҃кѣ махмѣ, прннеснн намъ блгоуоу вѣсть ѡбг҃а, ѡбрати многы
 лїудн, и вси держннса по законъ, ннчтѡ престоупающе. а вы, хвѣ
 законъ дрѣжаще, вашѣ пр҃рка, ѡвѣ сннѣ, ѡвѣ инако, ако же годѣ

ѣ комоужо ка, тако же н творите. к снм же философъ ѡвѣща
 бгъ нашъ, ако пвунна ѣ мбрскаа. прркъ же глтъ ѡ немь: ро ѣго
 кто исповѣсть; вземлетса ѡземла животь ѣ. сего ради нскантїа, мно
 5 змн в поунноу тоу входѣ, н силни оумомъ, помощїю ѣго, богатство
 разумноѣ прїемлюще, преплавають н възрацаютьса, а слабїи, акы
 въ сгннлїи кораблїи покынающеса преплвти, ѡкнїи їстапають, а дру
 гїи съ тврдомъ ѣдка ѡдыхаю, немощиноу лѣнностью влѣющеса. каше
 же ѣ оуско н оудобно, ѣже можѣ н прескоунти всакъ ма н ве
 лнкъ, нѣ бо кромъ люскаго ѡбываа, мо ѣже вси мѡгоу дѣати. і
 10 ннѣто камъ заповѣдѣ; ега бо нѣсть вѣ въстагноу гнѣва похоти,
 но н ѡпоустїи, ако в какоу вы нма вриноути ѣ пронасть, смы
 сленыи да разумѣеть. хс же не тако, мо ѡ ннгу тажкоѣ горѣ воз
 водїи вѣроу н дѣтелїю бжїею. творецъ бо сын всакїи, мѣжїю агглъ
 н скоты ѣ уака сътвори, словесемъ н смысломъ ѡлоуиеныи ѡ ско
 15 та, а гнѣвомъ н похотїю ѡ агглъ, н нже са кто к уасти приел
 жлѣ, пауе тою са приуацаѣ вышнїи, лн ннжнїи. въпросї же н
 пакы: како вы, ѣдннмомъ бгѣ соущїю, въ трїи славите н, скажн, аще
 въсн. оца бо марїаѣте н сна н дха. то аще тако глѣте, то н жем
 20 ёмоу дадите, да са ѡ того мнози бози расподать. к снм же фи
 лософъ ѡвѣща: не глїте тако, хвлы мещоуци. мы оубо добръ
 ёсмы навыкли ѡ прркъ н ѡцъ н ѡ оу҃гль трїю славити, оїѣ н слѣ
 н дхъ, н трїи оупостаси въ єдннѣ соуществѣ. слово же то въпло
 тнса въ дѣв н роднса нашѣ ради спнїа, ако же н махмѣ, ванш
 прркъ, свѣдѣтельствоуѣтъ, написавъ сице: послахомъ дхъ нашъ въ
 25 дѣвн, н нзвоаше да родн. ѡ сего камъ азъ нзвѣщанїѣ ётворю о
 трїи. снмн же словесы поражены, на дръгаа са ѡбратнша, глїюще:
 ако тако ѣ ако же глѣши. гостн. да аще хс бгъ вашъ, поуто не
 творите, акѣ велнть; писано бо ѣ въ євѣльскїи кннїгѣ моантн за
 30 крагы, н дѡбро творитн ненавндацїи н гонашїи, н ланнѣ ѡбратнн
 камъ таковаа. фїлософъ же протнкоу сн ѡвѣща: дѣлма соущннл
 заповѣдма в законѣ, кто закѡ съвершаа, а влѣѣ: нже лн єдннкоу
 схранїи, лн ѡвѣ; ѡвѣщаншѣ ѡнн: ако же ѡвѣ. фнлосѡ же рѣуе: бгъ

ѣ реклъ молити за ѡбидаша, то ѣсть, реклъ пакы боѡша сѣа любве не можѣ никто же ѡвити на семъ житїи, но да свою положитъ дѣшу за другы. другы же ради но ѣ се дѣемъ, да не с телеснѣ павненїемъ ѣ дѣша ѣ павнена боудѣ. пакѣ гѣаша: хсѣ ѣсть дань далъ за са ѣ за ны, вы же како не творите того дѣа; ѣ оу же ѡще бранаше себе, то како поне данн не даѣте сицеому великоу ѣ крепкоу ѡзыкоу ѣзманиѣтескоу за вѣрю вѣшу ѣ за другы; мала же ѣ просимъ, тѣмо ѣдїного золотника, ѣ дондѣ стонтъ вса гѣмла, хранимъ миръ межоу собою, ѡко ѣнъ никто. философъ же ѡвѣщаше: ѡще оубо кто въ слѣ оуутла хѡда, хѡщѣ в тон же слѣдъ ходити, во ѣже ѣ ѡнъ, другнѣ же сретъ, възвращаѣтъ ѣ, другъ ѣн ѣмоу ѣ, ѣн врагъ; ѡвѣщаша ѡни: врагъ. философъ же рече: еѣа хсѣ дань да, кое вѣуество въ, ѣзманиѣскоѣ лѣ, ѣн рѣскоѣ; ѡвѣщаша ѡни: рѣскоѣ. тѣм же не подобаѣ насъ зазрѣти. поне римланомъ даѣ вси дань. по си х же ѣ ѣна многа въпрошенїа въпраниша, ѣсказашоуще ѡ всѣ хѡдожесѣвїи, ѡ ѣ сами оумѣахъ. сказа же ѣмъ вса, ѣ ѡко препрѣ ѣ ѡ сѣ, рѣша ѣмоу: како ты вса си оумѣешн; философъ же рече: уѣкъ ѣтеръ поурепъ в морн водоу, в мѣшцин пошаше ю, ѣ гордаше, гѣа къ странникѡ: видите ѣн водоу, ѣа же никто не ѣмѣ, развѣ мене. прїшед же ѣдинъ моу поморникъ, рѣ к немъ: неѣстовъ ѣн са дѣешн, хваласа токмо ѡ смѣрдащѣ мѣшци; ѡ мы сего поуѣннѡу ѣмамъ. тако ѣ вы даѣте. ѡ ѡ насъ соу вса хѣдожествїа ѣсшла. по сѣ же, днѣвъ твораше, показаша ѣмоу вертогра ѣнасажемъ, ѣмогда ѡ зѣмла ѣзникнущъ. ѣ ѡко сказа ѣ, како се бываѣ, пакы показаша ѣмъ все богатство ѣ храминнн оутворены златомъ ѣ сребромъ ѣ каменїемъ драгымъ ѣ висеромъ, гѣюице: кнжъ, фїлософе, днѣво уюдо, сна велиѣ ѣ богатство мѣго ѡмермїнно, вѣкы срауѣннскѣ. рече же к ѣ: не днѡююса. ѣсть бѣоу же хвала ѣ слава, ѣтворшемоу вса сѣ ѣ вдавшемоу на оутѣхоу уѣкѡ. того бо соу, ѡ не ѣного. сѣтнѣе же на свою зѡвоу ѡбращаше, даша ѣмъ ѡдѣ пити, но бѣ мѣтнѣвѣ, рекнѣ: ѣ ѡще утѡ смѣртнѡ ѣспїютъ, мнѣтѡ васъ не кредѣ, ѣзбавн ѣ того ѣ на свою зѣмлю зѣрава възвратн.

Пакы не по мнозѣ временн ѡрекса всего житїа сего, свѣде на

ёдннмъ мѣсте без мѡвы і себе самомоу токмо внѣмла, і на оуѣтрїи
 днѣ ннѣтѡ не ѡстакала, нѡ ннцїи раѡавѡа все, на бѣа псуалъ възне-
 таа. іже са і всѣмн на всакъ днѣ псуѣ. ёдннмѡ же на стѣ днѣ слоу-
 зи ёго тѡжащѡу, ако на сиць днѣ не імамы ннѣтѡ, ѡн же рѣ ёмѡ
 5 ирепитавын інога інѣлтанѡ въ поустыни, то імѡ і мамѣ дати зѡ-
 пицю, но шѣ, поне прїзови пѡ моу ннцѣ, уаа бѣїа помѡщи. і
 ако бѣ ѡбѣднла годннла, і аѡїе прїнесе ёмоу брѣма пѡлно адн
 всеа і десѡ златнї. і бѣу хвалоу възѡ ѡ всеа сїхѣ. во ѡлнѣ же
 шѣ къ мѡфодїю братѡу своёмоу, наѡдѡ жїтн і мѡтѡу творитн бес-
 10 престанн к бѣу, токмо кннгамн бесѡдоуѡ.

Прїндошѡ слѡ къ црїю ѡ козарѣ, глїюще: ако ісперка ёдннѣ ток-
 мо бѣ знаёмѣ і ёсть надо всѣмн, і томѣ кланлѣ на востоки, і
 ѡбѡуаа своа іны стоудннѡ дрѣжлїре, ёврен же оуѣстрѡюще ны вѡ-
 роу і і дѡтель прїатн, і срауннн на дрѡгоуѡу стрѡноу, мїрѣ дѡюще
 15 і дарѡ многы, стажѡ на свѡю, глїюще: ако наша ёсть вѣра доб-
 реїша всеа азѣкѣ. то сего радн слемѣ к вѡ, староуѡу слоужбоу і
 лѡбовѡ держашѣ. азѣкѣ бо велїн соущѣ ѡ бѣа, црѣтво дрѣжнте,
 і вашѣ свѣта вѣпрашающе, проснн же мѡжа кннжна ѡ вѡ, да аѡце
 препрнѣ ёврей і срауннн, то по вашѣ са вѡроу імѣ. тога црѣ възѡ-
 20 ска фїлософа, і ѡбрѣ і, сказа ёмѡ козарскѡу рѣ, глѡ: ідн, фїло-
 софѣ, к людѣ сннѣ і сѣтѡфрн імѣ ѡвѣтѣ і слѡво ѡ стѣн трїцн с
 помѡщїю ёа. інѣ бо сего ннктѡ можѣт створитн. ѡн же рѣ: ако
 велншн, вѡко, на сицю рѣ рѡ ідоу пѣшѣ і вѡсѣ, бѣ всегѡ, ёго же
 не веллше бѣ оуѣнѣкѡ свої носнтн. ѡвѣщав же црѣ: аѡце бѣ се ты
 25 хотѣлѣ ѡ себе створитн, то добрѣ мї глїшн, нѡ црѣкѡу дрѣжваѡу
 вѣднї і уѣтѣ, уѣтн ідн сѣ црѣкою помѡщїю. аѡїе же пѣтн са аѣтѣ, і
 херсона дѡїедѣ, наоуѣнсѡ жндѡвскѡї бесѣде і кннгѡ, ѡсмѣ частнї
 грамѡтнѣ прѣложн, і ѡ того разѡмѣ все прїннѣ. самарнннѣ же
 ётерѣ тоу жнвалше, і прїхода к немоу, стагалшесѡ с нѡ, і прїнесе
 30 кннгы самарннскїа, показѡ ёмѡ. і іспрошѣ же оу него фнлософѡ, зѡ-
 творнса въ храмннѣ, на мѡтѡу са наложн, і ѡ бѣа разѡмѣ прїннѣ, те-
 стн наѡа кннгы бес порока. оуѣрѣвѣ же самарнннѣ, возпн глѡмѣ ве-
 лннї і рѣ: во істнннѣ, і вѣрѣѣ, вѣскорѣ дѣх стѣ прѣемлѡ і влѣтѣ.

снѡу же са ёго абѣе крѣшшоу, и сам са крѣти по немь. ѡбрътъ же тѣ египтїе и пѣтръ рускнми писмены писано, и уѣка ѡбрътъ глѡща тоу бесѣдоу, бесѣдовавъ с нѣи и снлоу рѣчи прїимъ, своен бесѣда прикладаа, разавун писмена глѣаа и сѣглѣаа, и къ бгѣ мѣтѣж дръжа, въскорѣ наха уести и сказати. мнози же са ёмоу днѣвлахоу, б бга хвалдѣе. слышав же, ако стын климентъ еше в мори лежить, помоѣса, рѣ: вѣрю въ бѣ и стѣмъ климентъ надѣюса, ако ѡбръсти имамъ и нѣзвѣсти нѣз мора. оубѣдив же архнїѣпа и с клиросѡ и говннми мужа, и всѣдши в корѣла, ндоша на мѣсто. оутншьшюса морю велнм, и дошедше, науаша копати, поюше. абѣе же бѣ 10 вона велиа ако каднѣ мнѡ, и по сѣ авншѣ стѣа моци, а вземше с великоу уестїю и славою всѣ гражданъ, внесоша во градъ, ако же пишѣ въ ѡбрътенїи е. козарескъ же воёкода с вон пришѣ, ѡстѣпи хрѣтїанескѣ грѣ и ѡплетеса ѡ немъ. оубѣдѣв же филосоѡ, не лѣнса, ндѣ к немъ, бесѣдова же с нимъ и оуѣтлѣна словеса пред- 15 ложъ, оукротн и, и ѡбѣщавса ёму на крѣщенїе, и ѡндѣ, никоей пакости створъ людемъ тѣ. къзвратнса и философъ въ свои путь, и в первый часъ мѣтѣу творѣцю ёмоу, нападоша на нь оугрн, ако вѣзѣескы выюше и хотѣше и оубннн. ѡн же не оужасеса, ни ѡстави своѣа мѣтѣу, но кѣрелѣисомъ токмо зовнн. бѣ бо 20 ѡконѣа оуже службоу. ѡни же оузрѣвшѣ, по бжїю повелѣнїю, оукротъша и науаша кланатн ёмъ, и слышавше оуѣтлѣна словеса ѡ оустъ ёго, ѡпоустнша и съ всею дружинноу.

Всѣд же в корабель, пѣти са а козарьскаго на ѡметьское ѡзеро и калннскаа врата кавкаснѣ горъ. послашѣ козаря противъ ёмоу мужъ 25 лоубавъ и заскопнѣвъ, иже, бесѣдоуа с нѣи, рече ёмъ: како вы зѡ обытаи имате, и ставнте црѣ ннъ во нно мѣсто ѡ ннѡ родоу, мѣ по родоу се дѣемъ. философ же к немъ рече: ї бгѣ бо в слоѣла мѣсто, ннѣтѡ оугодна дѣюща, нѣбра дѣда, оугожающа ёмоу, и родъ ёго. ѡн же рече пакы: вѣ оубо книги держѣше в рѣкоу, ѡ нѣ вса прїтуа гѣте, 30 мѣ не тако, но и ѡ перьсн всю мудрость, ако поглѡщѣше, нзносннъ ю, не гордѣше ѡ писаннн, ако же вы. рѣ же философъ к немоу: ѡбѣщѣю ти к семоу: аще сращѣши мужъ нагъ, ти гѣтъ, ако

многы рнзы і злато імамъ, імешн лн емъ вѣроу, внда і мага; і
 рѣ. нн. тако і азъ тебѣ глію. аще же лн поглоти всю мдрть, то
 скажі мн, коанко родъ єсть до монсіа, і коанко є лтъ которын же
 роѣ держалъ; не могін же к семоу ѡвѣшатн, і оумоуа. дошєшн
 5 же емъ тамо, єгда хотахъ на ѡвѣдѣ свєстн оу кагана, впроснша, глію-
 ще. клá єсть твоа утѣ, да та посаднмъ на своємъ унноу? ѡн же
 рѣ. дѣдъ нмѣ велнкъ і славенъ зєлò, іже і блнзъ црѣ стоашє,
 і даноуò ємоу слáвоу велію ѡвергъ, і нзгннзъ бѣ, і на стрн-
 ноую зємлю дошєдъ, ѡвннца і тоу ма родн. азъ же, дѣдна улстн
 10 дрєвнаа нца, не достнгъ нноá пріятн. áдамовъ бо єсмь внккъ. ѡвѣ-
 щнша же емъ. дóстонно і прлкєдно глєшн, гостн. і ѡ сєго науаша
 на нѣ утѣ нмѣтн. каганъ же, взємь уашв, рѣ. пїємь ко нма гá єдн-
 ного, створшá всю тварь. фнлософъ же, уашю взѣ, рєує. пью ко
 нма єднного бга і словєсє є, нм же нѣса оуткєрдншá, і жнво-
 15 творшá дха, нм же вса сна нхъ стонтъ. н ѡвѣщл к нмоу каганъ.
 все равнò гліюще ѡ семъ, токмо разануно держнмъ. вы бо трцю сла-
 вите, á мы бга єднного, оулушєє кннгы. фїлосò же рєує. слò і дхъ
 проповѣдлють кннгы. аще кто тобѣ утѣ створн, ткоегò словєсн і дхъ
 нн во утò нмá... которын ѡ обоюò утнвє; ѡн же рѣ. нже все троє в
 20 уєсть нмá. фїлосòфъ же ѡвѣщл. тѣм же мы большє творнмъ, вєщн-
 мн скажущь і прркъ слвшajúщє. рєує бо нсаіá. слвшан мєнє, гáковє
 нїзлїю, єгò азъ зовоу. азъ єсмь первнн і азъ єсмь в вєкы, і ннѣ
 гѣ посла ма і дхъ єго. іоудєн же ѡкрѣтъ стоашє, рѣша ємоу. рцн
 оубо, како можє жєнєскъ родъ бга вмєстнтн вѣ урєвѣ, ма нъ же не
 25 могоу зрєтн агглан. фнлосò же, показл прѣстомъ на кагана і пер-
 ваго свѣятннка, рѣ. аще кто рєть, áко первы советнн не можє
 оуурєднтн кагана, пакы рєуєть. послєднн рабѣ сєго можєть каганл
 оуурєднтн і утѣ ємоу створн, утò нмá нарєшн н, скажнтє мн; не-
 нїстова лн, нлн несмыслєна; ѡнн рѣша. і зєлò нєнїстова. фїлосò
 30 же к ннмъ рєує. утò є ѡ внднмá тварн утнвє всѣ; ѡвѣщашл емъ.
 уáкъ, по ѡбразоу бо бжїю сотворєн єсть. пакы же рєує к ннмъ фї-
 лосòфъ. то како не соу. нєнїстовн, нже гáть, áко не можєт са вѣ
 уáкк вмєстнтн бѣ, á онъ і в купннц са вмєстн, і вѣ ѡблэкъ, і к

взрю, и дѣ, авльса моїсѣѡвн і нѡвѣ. како бо можешн иномоу болл-
 шѣ много цѣлнн; улѣкомѣ родоу, на нстѣннѣ прншедшоу, ѡ ко-
 го бо много ѡбновленіе павы бы пріалл, аще не ѡ самого творца,
 ѡвѣщанте мн. аще врд, хѡта пріложнн пластырь боллшн, прнло-
 жнтъ лн н древа, нлн каменн, авнтъ лн ѡ сего улѣка нстѣлѣвшн; н ѣ
 како моїсѣн рѣ дхмь стѣмъ къ млтѣ, рѣцѣ простерѣ въ громѣ ка-
 менн н въ глѣсѣ трѣвнмъ не авлан ны са к томѣ, гн щедрын, нѡ
 ксавнса в нашѣ оутробоу, ѡмы наша грѣхы. акоула бо тако глтъ.
 н тлѣо разндошаса съ ѡбѣда, нарекше днѣ, в онѣ же бесѣдоуіѡ ѡ
 всѣ снхѣ.

10

Сѣд же с каганѡ, рѣ фїлѡсофѣ: азъ оубо есмь улѣкъ едннѣ в вл,
 без рода н дроугѣ, і ѡ вѣзъ же са стазаемь, емоу же соутъ в рѣ-
 коу всакаа срѣца наша. ѡ васѣ же, нже соу снлнн въ словесѣ, бесѣ-
 доуіѡщн намъ, аже разоумѣваіѡ, да глїю, ако тако е, а ѡ снхъ же, аже
 не разумѣіѡ, да вѣпрашаіѡ, н сказаемъ. ѡвѣщаншѣ іѡуденн н рѣша 15
 н мы держнмъ въ кннга слово н дѣхѣ. скажн же намъ, котормъ
 законъ вѣтъ дасть улѣкѡ первоѣ, монснѡвѣ лн, нлн нже дрѣжнте; фї-
 лософѣ же рѣ сего лн радн на се вѣпрашаѣте, да первнн законъ
 дрѣжнте; ѡвѣщанша онн, ен. првнн бо подѡблѣ. философѣ же рѣ
 то аще хоцете првнн законъ держати, ѡ ѡбрѣзанїа оуклонн- 20
 теса онноу. рѣша онн: утѡ радн снцѣ глѣшн; филосѡ же рѣчѣ:
 скажнте оубо мн, не потаашѣ, въ ѡбрѣзанїн лн естѣ првнн за-
 конъ данъ, нлн въ не ѡбрѣзанїн; ѡвѣщѣ онн: мннмъ, во ѡбрѣ-
 занїн. филосѡ же рѣ: не ноѣвн лн вѣтъ дасть законъ првннѣ по
 заповѣданїн н паденїн адамовѣ, завѣтъ нарнцѣлѣ законъ; рѣчѣ бо 25
 в немоу: се азъ възвнжю завѣтъ мон с тобою н с сѣменѣ твоїмъ,
 н всеіѡ землѣю, тремн заповѣдмн дрѣжнмъ: все аднтѣ, ако зе-
 лѣе травноѣ, н елнко на нѣсн, н елнко на землн, н елнко в во-
 дѣ, развѣ масы, въ крове дшѣ, его не аднтѣ. н нже пролїѣтъ кровь
 улѣю, да пролїѣтѣса своа емѣ в тоа мѣсто. утѡ глѣте оубо протн- 30
 воу семоу, првнн законъ рекше дрѣжати; іѡуденн же к немоу ѡвѣ-
 щанша: првнн законъ держнмъ моїсѣѡ, сего нѣ вѣ нареклѣ зако-
 на, нѡ завѣтъ, ако н первоѣ къ улѣкѣ заповѣда в ран, н къ авра-

амоу. инако ѡбръзаніе, а не законъ. ино бо е законъ, ино же за-
 вѣтъ. разлунно бо е творецъ нареклъ ѡбое. фѣлософъ же ѡбъща к
 нимъ. азъ ѡ семъ скажу се и снѣце. ако закои са нарицае и за-
 вѣтъ. бѣ бо гла къ аврааму. даю законъ мон въ плоти вашен,
 иже и знаменіе нарече, ако боудеть межю мною и тобою. тѣ же
 къ еремѣи пакы вопіе. послышан же завѣ сего, и възглѣши бо, рѣ,
 къ моужемъ ноудовамъ и живоущи въ іерусолиму, и рѣши к нимъ.
 тако глѣтъ гѣ богъ илабъ. проклѣ уакъ, иже не послушае словесъ за-
 вѣта сѣ. иже заповѣда ѡцмъ ваші въ днѣ, к он же ижеде а ѡ
 10 земля египетскі. ѡбъщаша іоуден к немъ. тако и мы держи, ако
 законъ нарицаетса и завѣтъ. елико са ихъ держа по законъ мо-
 нсеѡвъ, кси бѣх оугоднша. и мы держимса по нь, непщывемъ та-
 ко же быти. а бы, возвншше ииъ законъ, поппраете бѣиъ законъ.
 филосоѡже рѣ к нѣ. добръ дѣб. аще бо бы авраамъ не ала са по
 15 ѡбръзаніе, нъ держалъ ноѡвъ завѣтъ, не бы са друѡгъ бѣиъ на-
 реклъ, ни монсиъ же послѣди, пакы написавъ законъ, перваго не
 дрѣжа. тако и мы по сѣ ѡбразоу ходимъ, и ѡ бѣа законъ прѣи-
 ше, дрѣжимъ, да божья заповѣдь тверда прѣсмыкаеть. дакъ бо мо-
 севи законъ, и не сказа емоу, ако другын имамъ емоу дати, но
 20 в вѣкъ прѣбывающѣ въ дшѣхъ жнѣхъ, ни пакы аврааму, дакъ ѡбсто-
 ваніа, не възвѣсти емоу, ако другын имѣ дати моисеѡви. то како
 вы держите законъ, а бѣ азыкы възпѣтъ, ако прѣставляю, ииъ вѣ
 дамъ. іереміа бо рѣ авѣ. сѣ днѣе градоу, глеть гѣ, и завѣщаю до-
 му іоудову и домоу илабѣу завѣтъ новъ, не по завѣтоу, иже завѣ-
 25 щѣ къ ѡцмъ ваші въ днѣ, прѣишшоу ми роуки ихъ ижеести а ѡ
 земля египетскіа, ако и ти не прѣбывша в завѣтъ моѡмъ, и азъ възне-
 навндѣхъ а, ако сен завѣтъ мои, и завѣща домоу илабѣу по днѣ
 онѣ, рече гѣ, даа законы моа в помышленіе и, на серци написшоу а,
 боудоу и въ бѣ, и ти боудоу мнѣ в людн. пакы тои же ереміа.
 30 тако глѣтъ гѣ. станете на поуѣтехъ, и видѣте, и възпросите на стежа
 гѣа възныма, и видѣте, кын есть пѣ истовин, ходите по нѣмоу, и
 ѡбращете оушценіе дшѣ вашнмъ. и рѣша. не идемъ. поставѣи в васъ
 влюстнтелѣ, послушанте гла трѣхъ, и рѣша. не слышаемъ. сего рѣди

оуслышѣ а́зыци и́ пасыще стада к ѿнѣ. и́ а́вгїе· слышии, земеде, се
 а́зъ навождѣ на люди си плодѣ ѡбращенїа ихъ, зане словесъ прѣкъ
 мой не кнѣша, и́ законъ мой, и́же прѣци проповѣдаша, ѡринууша.
 не токмо си единыи скажу, ако законъ престаѣ, но и́ныи мно-
 гами кнѣшии ѡ прѣкъ а́вг. ѡвѣщаша ёмоу їоуден· вса́ жидовниъ ꙗ
 съвѣсть констинноу, ако быти имѣ тако. но не оу не ѣ крема при-
 шло ѡ помазаниѣ. фїлосѡ же рече к ѿнѣ· что си предлагаете, кнѣ-
 щие, ако їерлѣмъ скрѣшенъ ёсть, жертвы престаан соу, и́ вса ѣ сѣм-
 лоса, ако соу прѣци прорѣкан ѡ кѣ; малахїа бо ѡ васъ а́вг вопїеть·
 кѣ моёа кола к вѣ, гѣтъ гѣ вседръжитель, и́ жрѣтвы ѡ роукъ вашѣ 10
 не приѣмаю. зане ѡ вѣсто́ сѣнца до западѣ имѣ моё салентса
 въ а́зыцѣхъ, и́ на всакѡ мѣстѣ темїанъ приноснтса и́мени моёмоу
 и́ жрѣтва у́га. зане велѣе имѣ моё къ а́зыцѣ, гѣтъ гѣ вседер-
 житель. ѡпї же ѡвѣщаша ёмоу· сїа́ гѣшии, вси а́зыци хотать
 каѣшии быти ѡ нѣ ѡ ѡбрѣзанїи къ граду їерлѣмѣстѣ. рѣ же фило- 15
 софъ· тако глеть моу́сїи· а́ще послушающе, послушаите, по все-
 моу храниши законъ, боудоу предѣли вашии ѡ мора у́рмиа́ до
 мора филистїиска, и́ ѡ поу́стына до рѣки е́фрѣнта, и́ мы а́зыци,
 ѡ нем же съмени авраа́мъ блѣшмса, и́ ѡ ѡсїѡва корени и́шеднїи,
 и́ уаанїе а́зыкъ парѣнъ и́ святъ всеа́ земля и́ всѣ ѡтокъ, славою́ 20
 вѣїею прѡсвѣщенн, не по томоу закону, ни мѣстоу прѣци велми
 вопїють. рѣ бо захарїа· рау́нса хвало, дщи сїѡна, се црѣ твои градѣ
 кротокъ, вса́ на жребецѣ ѡслъ, сїѣ а́рении. и́ пакы· потребитѣ
 ѡрѣжѣе ѡ е́фрѣма и́ конь ѡ їерлѣма, изглеть миръ а́зыкомъ, и́
 власть ёго ѡ краи земля до конецъ вселенииа. їа́ковъ рече· не 25
 ѡсквдѣе вїзъ ѡ їоуды, ни и́гоуменъ ѡ стегноу ёго, дождеже прї-
 падѣ ёмоу, и́же цадиутса, и́ тѣ уаанїе а́зыкомъ. си вса кнѣще скон-
 тана и́ съвершена, кого и́но ждете; данї бо рѣ, ѡ аггѣла влоу́ченъ·
 .ѡ. нѣль до хѣ и́гоумена, еже ѣ .у. и́ девѣ десѣ лѣ запечатати
 кнѣнїе и́ прорѣство. моё же ли вы са мнѣ желѣзнов црѣтво, и́ бо
 данїаз мнѣ въ и́нонѣ; ѡвѣщаша· рнїснѡв. фїлосѡ же въпросї а·
 камень, оу́трѣгынса ѡ горы без роу у́лескъ, кто е; ѡвѣщаша· пома-
 зании. пакы же рѣша· то а́ще сего сназаѣ прѣкы и́ и́ныи вѣщѣми

ю пришедши, акоже глѣши, како рѣское црѣтво досель дрѣжи
 влѣхство; ѡвѣща философъ не держнса, мимо шло ѣ, ако и проула
 по ѡбразоу икономоу. наше бо црѣтво нѣ рѣско, но хѣо, ако рѣ
 пррѣкъ вѣзвигнѣ бгѣ небесный црѣтво, еже въ вѣкы не истлаѣ, црѣтво
 5 его людемъ ннѣмъ не ѡставнтся, истиннѣ и ижевѣ вса црѣтва, и
 тѣ станѣ в вѣкы. не хрѣтианское ли ѣ црѣтво, ннѣ хвѣмъ именемъ
 нарицаемо; а римляне идола прилежаахоу. си же ѡвѣ ѡ сего, ѡвѣ ѡ
 много языка и племени въ хѣо има црѣствѣю, ако пррѣкъ исаѣа вѣлаѣ,
 глѣ к вѣ. оставите има ваше в сытость ижебраннѣ мой, вѣ ижевѣ
 10 гѣ, и работающнмъ емоу нарѣтса има ново, еже блгвено боудѣ по
 всеї земан. блгвѣ бо бгѣ истиннаго, и кленущенца на земан, кле-
 нутса бгѣмъ ннѣмъ. не совершила ли са соу вса пррѣкъ прорѣнѣа,
 а авѣ рѣннѣа ѡ хѣ; исаѣа бо сказаѣтъ рѣтвѣ его ѡ дѣмъ, глѣ снѣце
 сѣ дѣа въ урѣвѣ прннметъ, и родн снѣ, и нарекоутъ има емѣ
 15 мамоуи, еже сказаемо с нами бѣ. мнхѣа рѣ и ты, вѣолеомѣ, зем-
 ле іоудова, никакѣ менши бмѣла въ вѣвахъ іоудовѣ, и ис тебе бо
 ми ижедѣ игоуменъ, иже оупасетъ люди моа нѣла. исходи его иско-
 ни ѡ днѣи вѣка. сего ради дасть са до времени рѣжающнѣа и родн.
 іеремѣа же просите и видите, аще роди моужескѣ по. ако велн
 20 днѣ тої, ако ннѣ не бѣ, и лѣто тѣсно боудѣ іаковоу, и ѡ сего спсѣт-
 са. исаѣа рѣ прѣ дажъ болащнѣа не роди, и преже дажъ не прнѣдѣ
 рѣтвѣ, волезнь ижевѣжа, и родн мужескѣ полѣ. пакѣ іоуден рѣшл
 мы есмѣ ѡ снма блгвеноѣ сѣма, блгвнн ѡцѣмъ нашн, ноѣмъ, вѣ
 нѣсте. сказа же и о сѣмъ, рѣ блгвннѣ оца вашего нмо ннѣто нѣстѣ,
 25 токомо хвала бгѣж, ѡного ннѣто оубо не иѣдѣ. сѣ бо есть блгвнн
 гѣ бѣ сѣмовѣ. а ко афетоу глѣ, ѡ него мы есмѣ да пространнѣ
 бѣ наѣта, да са вселн в села сѣмова. и ѡ пррѣкъ же и ѡ ннѣ
 кннѣ сказаа, не ѡстави ихъ, домде же рѣша самн, ако тако ѣ, ако же
 глѣши. рѣшл пакѣ како вѣ, оупованнѣ нмѣще на уѣка, творнте са
 30 блгвннн бѣтн, а кннѣгы проклнннѣа такового; ѡвѣща философъ то
 проклѣ ли ѣ дѣдѣ, или блгвннн; и рѣша оин. глѣо блгвннн. филосо-
 же рѣ то и мы на то оуповаѣ, на нѣ и ѡнѣ. рѣче бо въ псалмѣ
 нбо уѣкъ мира моего, на нь же оуповахъ. уѣкъ же тѣ хѣ ѣ и бгѣ.

а нже оуповаѣ на простѣ уѣкъ, то н мы того проклата творимъ.
 пакы ннх притую прѣложнша, глюще: како вы, хртїане, ѡбразанїе
 ѡмѣтаѣте, а хѡу не ѡвергъшию єго, но по законуу конуакшию; ѡвѣ-
 ца філософъ нже бо реуе первое къ абраамуу се боудн знаменїе
 межю тобою н мною, тѣ свершнтъ, пришедъ, н ѡ того дрѣжавше
 до сего, а прѡтее не дастъ н мнмо нти, но крѣщенїе намъ дастъ.
 рѣшѣ ѡни: поуто ради ннн первн оугодїша бгѣ, того знаменїа
 не прїнмше, но абраамль; ѡвѣца філософъ: нн которн бо ѡ тѣ
 пвлѣтса, двою женоу нмѣвѣ, но токмо абраамъ. н сего ради оуда
 того рѣзаѣ, предѣлъ далъ, не престѣпати ємоу далє, но по перво- 10
 муу сверстїю адамовѣ, ѡбразъ далъ проунмѣ в томъ хѡднн. їако-
 вѣ бо тако створи, оутраплъ жнлоу стегна єго, занє уетыри жены
 поатъ. разоумѣвшє вноу, єа же ради то ємоу створи, нареує ємоу
 нма нїлѣ, снрѣ, оу зра бга. в томъ бо не пвлѣтса, прїмѣнн к
 женѣ. абраамъ же того не разоумѣ. пакы вѣпроснша їоудѣн. како 15
 вы, ндоломъ са кланѣте, творнтеса бгѣ оугжатн; ѡвѣца філо-
 софъ: первое са наоуунте раздѣлатн нмена, что є нкопа, н что є
 ндолъ, н тако смѡтрающе, не постѣпати на хртїанѣ. десѣ бо нменъ
 в вашєй кнзкѣ ѡ семь ѡбразѣ лежн. вѣпрошю оубо вы н азъ:
 ѡбразъ ли скннїа, юже нндѣ в гѡрѣ моусѣн, н нзнесе ли ѡбразъ ѡб- 20
 раза н хоудожествѣемъ сѣдѣла, прнкладѡ ѡбраза, клнны, н оусмы,
 н сѣрѣстнн, н хрѣвнмъ нвраднн; понє тако створи, нарѣм ли вы
 того ради дрѣкѡ, н оусмѡ, н сѣрѣстемъ утѣ творнтн н кланѣтса, а
 не бгѣ, давншемъ в то время такъ ѡбрѣ; тако н ѡ солѡмонн црѣкн,
 понє нкомѣ херѣвнмъскѣ н аггѣкѣ н ннѣ многѣ ѡбразѣ нмѣташе. 25
 тако же оубо н мы, хртїане, оугожншн бгѣ творѣше ѡбразѣ, утѣ
 дѣѣ, ѡдѣлающе допрѡѡ ѡ дѣмоньскѣ ѡбразѣ. хоука кнннн жрѣ-
 цаа снѣ своа ї дщєрн своа. рѣша же пакы їоудєн. како вы, скн-
 нннѣ н злѣунноу ндѣше, не протнвлѣтєса бгѣ; ѡвѣцашє в нн: пер-
 воуу знѣтѡу заповѣдающе: вса смѣтє, ѡко зѣлѣе травноє. вса 30
 бо утѣ утѣ соу, н свѣрнмъ н совѣсть са є ѡсквернла. н бгѣ бо
 вѣ тварн гѣтѣ: сѣ вса добрѣ зѣлѡ, вашє ради лакомїа малѡ єтеро
 ѡ ннѣ ѡсѣтѣ. смѣсть бо, рѣ, їаковѣ, н насытн; н ѡвержєса вѣзлук-

лениши. н пакы· съдоша людие ѡсти, н пити н вѣсташа нгрѣ. ѿ многа же се мы нзбравше, вьмалѣ положихѡ н селнико памѣти ради, а нже хоцѣть совершениы бесѣдъ сѣ н нстѣи нскати, въ кингѣ его ѡбращѣи ѣ, ѣже прѣложи оуутал нашъ н архієпискупъ мѣфодїи, разѣан ѣ
 5 на ѡсмь словесъ, н тоу взрнть словесноуоу сѣаоу ѿ бжїа блгтн, ѡко н пламень палаюущѣ на протнвныа. сї же вса каганъ базарескъ с науалныи мѣжи сѣакаа ѣго н подобнаа словеса слышавше, рѣниа к нему· бмѣ ѣси сѣмо посланъ на сѣзданїє, вса кингы ѿ него навькѣ. все ѣси по уннѣ глѣлѣ, досыти насѣлѣ вса медвеныи
 10 словесы стѣи кингѣ. нѡ мы ѣсмы некнижна уа. семѣ вѣроу нмѣ, ако се тако ѣси ѿ бгѣ. пауѣ, аще хоцѣши покои ѡбръсти дшѣи нашныи, всако нсправѣ, прнтуами скажи нѣ по унноу, ѣго та въпрашѣмѣ. тако жѣ роуздоша поунти.

Сѣбрашѣ са въ другїи днѣ, рѣша ѣмѣ, глѣоше· скажи намѣ,
 15 утнныи моужю, прнтуами н оумѡ вѣроу, ѣа естѣ лѣушии всѣ. н ѡбѣща к нѣ фїлософъ· малѣжена двѣ вѣста оу црѣа ѣтера въ ути велнцѣ н любнма зѣлѡ. сѣгрѣшнша нма, нзгнавѣ а н(хъ) зѣмѣа, посла. жнвоуцнма нма многа лѣ тамо, дѣти сткорнста к ннцѣть. сѣвнраюущѣ же са дѣти к себѣ, сѣвѣтъ теѡрахоу, кым са пѣтъ пѣ
 20 кмъ вѣмѣстнтіи въ перкнїи уннѣ. ѡвѣ же н снцѣ, ѡж же нмако, а другнїи дроугоѡко сѣвѣтъ далше. которомоу ѣго сѣвѣтоу достѡпѣ стоѡти, не добръншемоу ан; рекоша ѡнн· утѡ ради снцѣ глѣши; скон бо кожо сѣвѣтъ добрън творн нного. їѡдем же свон добръ теѡра ннѡ, н ннїи їнѣ. скажи же, кнѣ разумѣѣ дѡвѣрнѣ ѿ сї; рѣ
 25 уѣ же фїлософъ· ѡгнѣ нскушаѣ зѣато н сребро, а уѣлѣ оумомѣ ѡсѣклѣтъ лжю ѿ нстнны. рѣцѣте же мнѣ ѿ чѣго кнѣ перѡе ѡнаденїє; не ѿ внданїа ан, н плаѡда сѣадѣкѣ н похотн на вѣтѣо; ѡнн же рѣша· тако ѣ та. фїлософъ рѣ· то аще комоу бѣдетѣ пакѡсть, мѣ пѣдшю, лн студеноу водоу пнѣшю, прншѣ вѣратѣ, гѣтъ ѣмѣ
 30 ѣще медѣ мѣнѡ нждѣ н нсцѣлѣннн. а нже бѣ водоу пнѣлѣ, томоу гѣтъ· студеныи са воды малїи, нагѣ на морозѣ ставѣ, нсцѣлѣши. другнн же вѣратѣ не тако гѣтъ, нѡ протнѣо калѣство заповѣдаѣ, в медоу мѣсто, гѡркоѣ пнѣше, протнѣнтнса, а въ студѣ-

иго мѣсто теплое, грѣющіе. котормъ оубо ѿ обою хитре оубраюе;
 ѿвѣшаша вси: ѡже протнвмаа бальства заповѣдаѣ. горестію бо жи-
 тіа сего похотнзю сладость оумрѣтнн и сміреніемъ гордость,
 і протнвнымъ протнвнѣ врауююще. и мы оубо глѣмъ, ѡко древо,
 и перкое тернъ створить, то послѣ сладокъ плодъ пріноспть. па-
 къ ѿвѣша фїлософъ: добръ реносте. хѣъ оубо законъ ѿстрото
 квалѣ бжїа жнтіа, потомъ же въ вѣунѣ жилищѣ стократнцєю плѠ при-
 носї. єднї же ѿ ннхъ свѣзтннкъ, срауннскы злобж всю добръ вѣ-
 днї, въпросн фїлософа: рцн мн, гѡсте, како вы махмета не дрѣжн-
 те; томъ бо є велмн хѣ похвалї въ свої кннгѣ, глѣ, ѡко ѿ дѣмъ ю-
 са є родїлъ, сестры моїсеѡвы, прѣмъ велїн, мрѣма вскрїшѣ, и вса-
 коу мзю нсцѣланѣ сїлою велїєю. ѿвѣша фїлософъ к нему: да соу-
 днть нѣ каганъ. глѣ же: аще є прѣмъ махметъ, како нмемъ данн-
 лоу вѣрж; ѡнъ бо рѣ: до хѣ всако вндѣнїє и прѣуство престанеть.
 томъ же, по хѣ квалса, како може прѣмъ бытн; аще бо того прѣма
 нарецѣмъ, то данна ѿвержѣ. рѣша же мнози ѿ нн: данї, єже є
 глѣмъ, бжїнмъ дѣмъ, махмета же всї вѣмы, ѡко ложъ є и пагжѣ-
 ннкъ стнїю всѣ, єже є добръншаѣ кладн своѣ на злобоу и стѣ-
 додѣнїє нзубалѣ. рѣ же первынъ свѣзтннкъ ѿ нн къ прїателемъ
 жїдовскїмъ: бжїєю помощїю гостъ семъ всю гѡрдынню сраунн-
 скою на земаю сверже, а кашоу на ѡнъ нѡ поверже, ѡко снкер-
 ноу. рѣ же ко всѣмъ люде: ѡко далъ є власть бгъ надо всѣмн
 нзумы црїю хрїтіанскы и мдрѣ свершеноу, тако и вѣроу в нн, и
 кромѣ єѣ ннкѡ не може жнкота взунаго жїтн. рече же фїлософъ
 ко всѣ съ слезамн: братїа, ѡцн, и дрѣзн, и уада: се бгъ дастъ
 всѣ разумъ и ѡкѣтъ достоннѣ. аще ли є єще кто протнвса,
 да препрнть, ли препрнъ воудѣ. ѡже послышаеть сего да са
 прекрїтнть во нма стѣма тѣца. ѡже ли не хоцеть, азъ кромѣ
 єсмь всакого грѣха, а ѡнъ оузрнть въ днѣ судннн, єга садеть
 судїн встѣн днѣмн суднн всѣ нзумыомъ, ѡко бгъ. ѿвѣшаша
 же ѡнн: нѣсмъ мы себѣ вразн, нѡ помалоу и ѡже може, и тако
 велн, да са крїтнть волею, ѡже хоцеть, ѿ сего днѣ, а ѡже ѿ вѣ
 на запѣ каанѣтса, лн жндовскы мѣтѣмъ творї, лн срауннскоу

вѣроу держи, скоро смѣрть приимѣ ѿ нѣ. и тако са разидоша с радостію. крестн са ѿ сн до .с. уади, ѿвергыше мерзостн поганскы и женитвѣ беззаконны. написѣ къ црју книги каганъ смцевы ꙗко послалъ еси, ꙗко, мужа такого, иже сказа хртїанскоу вѣроу, 5 словомъ и вѣщымн стоюю трју. и звѣщышеса, ꙗко то естъ истла вѣра, повелѣхомъ крѣтнса своєю волею, надѣюшеса и мы доспѣти того. есмь же и мы дружен и прїатели твоимъ царствемъ, и готови на службу твою, амо требуешн. проважаѣ же фїлософа каганъ, да емоу дары многы, но не прїѣ и, гла: дажь ми, елико имашн павн- 10 никъ грекъ гдѣ, и то ми е боле всѣ даровѣ. събраше же ихъ до .к., и даша ему, и иде в поуть свои, раѣаса.

Донѣ безводенъ мѣсть пжстѣ, жажа не можахоу трѣпати. ѿбрѣтши въ слатнмъ воднцю, не можахоу ѿ неѣ пити. вѣаше бо ꙗко и жоуѣ. разшедшем же са имъ всѣ искати воды, реуче къ мѣфодію, братѣ своѣ- 15 му: не терпаю оуже жажа, да поучерпи оуже воды сеѣ. иже первое преложи нїзълтамѣ горкоую воду къ слѣкоу, тѣ има и мамъ оутѣхоу створитн. поучрпше, ѿбрѣте ю слѣкоу, ꙗко и медвеноу, и студеноу, и пивѣша, прославнста бга, творѣщаго таковаѣ своимъ рабомъ. в херсонѣ же, веучраа съ архїеппомъ, рѣ фїлософъ... во истинноу ѿ нѣ 20 ѿидѣ оутрѣе во гоу, оставль мы. иже и бы, слоужеси са събыкнню. бы же къ фильствѣ кзыцѣ доубѣ велїи, срослъ са с учершнєю, подѣ нимъ же треба дѣлоу, нарицающе именовъ александръ, жемскоу полѣ не дадоуше пристѣпати къ трѣбѣ е. оуслынав же то фїлософъ, не лѣннса троудити до нѣ. и ставъ посреда и, гла к нѣ: е- 25 лнни соу в вѣчноу мзкоу оушан, кланавшеса шхоу и земан, кѣо бгѣ, такоу велицн и добрн творн, то ли вы, иже са дрекоу кланаете, хоудн вѣщн, еже е готово на ѿгнь, како н мате ижемы ѿ вѣнѣ огна; ѿвѣщаша онн: мы сего нвсмы науам ѿ нѣ творити, но ѿ оцѣ есмь прїѣли, и ѿ того ѿбрѣтаѣ вса прошеїѣ наша, 30 дожь же наипауе и нна многа. и како се мы. створнмъ, егѣ нѣ дрѣзньвалъ никтѣ ѿ насъ створитн; тога же и смѣрть оугрнть, и не имать в томъ дожа до конца. ѿвѣща к нѣ фїлософъ: бгъ ѿ вѣ къ нннгахъ гѣтъ, а вы како са егѣ ѿмѣрете; нсаѣа бо ѿ лнца бгѣ

вопїеть, глѣ градѣ азъ събрати племена и всѣ ѡзыки, и прїидоуть, и оузрачь славою мою, и ѡставляю на нихъ знаменїе, и послию ѡ мнѣ спїсенїе въ ѡзыки, в тарсисъ, и фоуль, и лоудъ, и мосохъ, и фовель, и въ еладѣ, и въ ѡтовы даидѣ, иже не соу слышали имене моего, и възвѣстать славою мою въ ѡзычѣ, глѣть глѣ вседръжитель. 5 и пакы се азъ послию рыбѣткы и ловца многы, и ѡ хлѣ и ѡ скаля каменнѣ, и иэловать кы. познанте бѣ, створшиаго кы. се еуѡлїе новаго завѣта бжїа, в он же са есте крѣтнѣ. и тѣ слѣкннн словесы оуѡлѣвъ, повелѣ и посѣщн древо и съжещн е. поклои же са старѣшнїна и, шедъ, лобза еуѡлїе, такѡ и всн. и свѣща бѣлы прїим- 10 ше ѡ фїлософа, поюще, идоша къ древоу, и възѣ съкнроу, и трикраты оудѣри, и повелѣ всѣ същн и искорепннн е и съжещн. к тоу мошь дожѣ авїе ѡ бѣа кѣ, и с радостїю же великою похвалнша бѣа, и веселнса бѣъ ѡ все зѣлѡ.

Фїлософъ же иде въ царьградѣ, и видѣвъ црѣа, жївалше без моѡкы, 15 бѣа мола, въ црѣквн стѣи аплѣ съда. есть же въ стѣнн софїн потнрь ѡ драгаго каменї, соломона дѣлѣ, на нем же соуть пнсмены жїдовскы и самарѣискы, грѣнн напнсаны, их же не можааше ннктѡ поуестн, нн сказати. взем же и фїлософъ, поуѣте и сказа. есть же снѣчѣ уаша моѡ, уаша моѡ, прорнцїа, дондѣ зѣзгда, в пнво боудн, гн, 20 створена древа илѡ, первнцїю, бѣащѣ моцїю. по семь же дрыгнн грань на вкншенїе гнѣ пїн, и оупїнса веселѣемъ, воспнн аллѣгїа. и по семь третїн грань. и сѣ князѣ, оуѣрнть весь снемъ славою его, и дѣдъ црѣа посреда и. и по сѣ унсло напнсано дѣвѣ сотъ и деватерѡ. расуѣт же е по тонкоу фїлософъ, ѡбѣрте ѡ вторагонадесѣ лѣта црѣтѣа со- 25 ломона до црѣтѣа хѣа дѣвѣ сотъ и .ѡ. лѣ. и се е пррѣстѣво о хѣ.

Веселашїю фїлософъ ѡ гн, пакы дрыгаѣ рѣчу прїнде, и троу не мнїн первѣ. растнславъ бо, моравьскнн князѣ, бѣтъ оустнмъ, свѣѣ створн съ князѣмн своннн и моравлннн, посла къ црѣю мнханлоу, глѣа людемъ поганѣства са ѡвергыше и по крѣтїанескѣ са законъ 30 дѣрѣащн, оууѣла не нмѣ такѡ, иже бы ны въ свон ѡзыкѣ истннннзїю взроу хрѣтїанскїю сказа, да са быша ины страны, того зраще, подобны намъ былн, то послн ны, вѣко, епїпъ и оууѣлъ такъ. ѡ вѣа бо

на вса страны всегда добрыи законъ исходїи. събра же съборъ црѣ,
 прїзѣа костантина фїлософа і створи слышатн рѣ сїю, і рѣ кѣм
 та трѣденъ сѣшь, фїлософѣ, нѣ потреба ѣ тебе тамо їти. сеѣ бо
 рѣкн не можѣ їнѣ никто же їсправнтн, їко же ты. ѡбѣщѣ фїло-
 5 софѣ і трѣденъ сѣ і боленъ тѣломъ, радѣ їдоу тамо, аще їмоу
 бѣкн въ шзыкъ свої. глѣ в немѣ црѣ. двѣдъ мої і оцѣ мої, і
 їнїи мнози, їзискаше тѣ, не сѣ ѡбѣрѣли, како могоу азѣ ѡбѣрѣ-
 сти; фїлософ же рече: то кто можѣ на водоу бесѣдоу їсписати, или
 ѣретнческо їма собе їзѣобѣрѣсти; ѡбѣща ємоу пакы црѣ съ вардою,
 10 оуѣмѣ своїмѣ. аще ты хѣщешн, то можѣ тебе бѣ дати, їже
 даѣтъ всѣмѣ, і просать несомнїенїемѣ, і ѡбѣрѣаѣ толкоушїи. шедѣ
 фїлософъ по первомоу ѡбѣщѣю на мѣтѣоу і съ їнѣми послѣшнн-
 кы. въскорѣ їкн ємоу бѣ всѣ, послоуша мѣтѣы свої рабѣ. положи
 писмена, пислаше бесѣду єуѣльскѣю. їсконн бѣ слово, і слово бѣ ѡ
 15 глѣ, і бѣ бѣ слово, і проуче. възвеселнса црѣ, і бога прослави
 съ сконїи съвѣтннкы, і посла съ дары, писавѣ єпїстолю въ црѣю
 снѣ: бѣ велнтѣ всакомоу в разѣмѣ їстннннн прїнтн і на боашн
 са їнїѣ стажатн. вндѣвѣ вероу твою і подвїгѣ, створи і нїѣ в на-
 ша лѣта, ївѣль боуки в кашѣ шзыкѣ, да кѣ прїутетеса велнкѣ
 20 шзыкѣ, їже їма слава ї. і послахомъ тоу, ємоу бѣ ївн, мѣжа
 уїна і бѣговѣрна, фїлософа кнїжна глѣ. прїимѣ дарѣ уїтѣе всакого
 злата і сребра, і камєнн драгаго, і пондн с ннѣ спѣшно оу-
 тверднтн рѣ і взискатн бѣ... но вса подвїгнн, не лѣннса, да н ты,
 прїкѣ ї подвїгомъ свої въ бѣїи разоумѣ, прїїдешн і прїїмешн
 25 мѣгдоу в сен вѣкѣ і въ боудѣшїи...

Въскорѣ же весь црѣкнн ҃їнѣ прѣложѣ, наоуїн а оутренїи, ве-
 уернн, павѣрннцн і таннѣи сѣлѣкѣ, і ѡбѣрѣшоѣ, по прѣускомоу
 словесн, оуїнеса глѣжѣ оуслышатѣ кнїжнаѣ словеса.... растѣшїю
 бѣїю оуѣенїю, зѣмн і завнстнкнн спѣрѣа діавѣ. не трѣпнтѣ сего
 30 добра, нѣ кнѣ въ своѣ съсоудѣ, науѣ воздѣнзатн, глѣ: не сѣл-
 кнтса бѣ ѡ семѣ. аще бѣ ємоу снѣе годѣ было, не бѣ лн могѣ
 сѣтворнтн, да бѣша їспѣрѣа писанїѣ прїшѣще бесѣды своѣ, сѣл-
 внлн бѣ; но трн шзыкы їзѣралѣ, єврѣнскы, грѣческѣ і латннскыи,

НИ ЖЕ ДОСТОИТЬ СЛАВОУ Б҃҃Ҫ ВЪЗДАТИ. Б҃҃ША СЕ ГЛ҃ЮЩЕ ЛАТИИЬСТІИ
 АРХІЕРЕН, ІЕРЕН, И ОУУЕННИЦИ, НЕ ТОКМО ЖЕ СЕ ЕДИННО ГЛ҃ЮЩЕ, МО
 ИНОМОУ БЕСУИИНОУЮЩЕ... ПР҃ѢКЪ ГЛ҃ЮЩЮ Ѡ СЕМЪ ПОЖРИ Б҃҃Ж ЖР҃ТВУ
 ХЛАДЪ И ВЪЗДАЖЪ ВЫШНЕМОУ ѠБ҃ҪТЫ ТВОА, ЖЕМЪ ОУНОСТИ ТВОЕА НЕ
 ѠПОУСТИ. АЩЕ БО Ю, ВЪЗНЕАКИДЪВЪ, ѠПОУСТИШИ, НЕ ПОКРЫЕТЬ НЕ- 5
 УТЬ ПОХОТИ ТВОЕА, ГАТЬ Г҃Ъ ВСЕДР҃ЖИТЕЛЬ. СЪХРАНИТЕСА ДХ҃ИМЪ ВАШИ, И
 ДА НЕ ѠСТАВИ КОЖО ЖЕМЪ ОУНОСТИ СВОЕА. И СИ НЕ ВСѢ ТВОРАСТЕ, АКО
 Б҃҃Ж СЪЗДАТЕЛЬСТВОА... ВЪ ЕУАЛИИ Г҃Ъ, СЛ҃ИШАСТЕ РЕУЕНОЕ ДРЕВНИИМЪ
 НЕ СТВОРИШИ ПРЕЛЮБИ. АЗЪ ЖЕ ГЛ҃Ю ВА, АКО ВСАКЪ, ИЖЕ ВЪЗРНИТЬ НА
 ЖЕНУ ПОХОТИТИ ЕИ, ОУЖЕ ПРЕЛЮБИ Е СТВОРИ СР҃ЦЕМЪ СВОИ. И ПАКИ 10
 ГЛ҃Ю ВАМЪ: АКО ИЖЕ ПОУСТИ ЖЕНОУ СВОЮ, РАЗУВЪ СЛОВЕСЕ АЮБОДЪИИИ,
 ТВОРИ Ю ПРЕЛЮБИ ДЪАТИ, ИЖЕ ѠПЪЩЕНОУЮ Ѡ МОУЖА ПОНМЕ, ПРЕ-
 ЛЮБИ ДЪЕ. И АПЛЪ РЕ: Б҃Ъ СЪУЕТАЕ УЛКОМЪ, ДА НЕ РАГЛУУАЕТЪ УЛКЪ.
 .И. ИЦѢ СТВОРИ В МОРАВЪ, ИДЕ СКАТИТЬ ОУУИИКЪ СКОИХЪ. ПРІАТЬ ЖЕ
 ИДОУЩЪ КИАЗЪ ПАИОНЕСЪ, СЛОВЕНЬСКИ БОУКВИ ВЪЗАЮБИ, ИАОУИИСА 15
 ИИЪ, И ВА .К. ОУУИИКЪ ОУУИИИСА И, И УТЬ ЕИХЪ СЪТВОРИ, МИМО ПРО-
 ВОДИ И. НЕ КЗАТ ЖЕ ИИ ЗЛАТА, ИИ СР҃ЕБРА Ѡ ѠБОЮ, ИИ ИНОА ВЕЦИ,
 ПОЛОЖЪ ЕУАЛСКОЕ СЛОВО БЕСПАИЦА, ИО ТОКМО ПЛЪИИИ ИСПРОШЪ Ѡ
 ѠБОЮ ДЕСАТЬ СОТЬ, ѠПЪСТИ И.

ВЪ ИАЦѢ БИИШЮ ЕМОУ, СЪБРАШАСА НА НЪ ЛАТИИЬСТІИ ЕИИИ, И ПО- 20
 ПОКЕ, УЕРИИЦИ, И КОЗЪИГОША ТРИИАЗУИИИЮ ЕРЕСЪ, ГЛ҃ЮЩЕ: УЛУЕ, СКАЖИ
 ИА, КАКО ЕСИ СТВОРИАЪ СЛОВЕНЬСКИ КИИГИ, ОУУИИИИ И, ИЖЕ НИКТО ЖЕ
 Е ѠБ҃ҪВАЪ, ИИ АПОСТОЛИ, ИИ РІИЬСКИИ ПАПА, ИИ ЖЕ ТРИ ИАЗУИИИ ТОК-
 МО ВЪИИ, ИИ ЖЕ ЕСТЬ СЛАКТИИ БІ, ЕК҃ҪА, ЕЛДИИИ, ЛАТИИИ; ѠВѢЩА
 ФИЛОСОФЪ К ИИИЪ: НЕ ИДЕ ЛИ ДОЖЪ Ѡ Б҃҃ГА РАВНО НА ВЪСА, ЛИ СЛ҃ИЦЕ 25
 ТАКО ЖЕ НЕ СІАЕТЪ ЛИ, ИИ ЛИ ДЫХАЕМЪ НА АЕРЪ ВСИ; ТО КАКО ВЪ СА НЕ
 СТИДИТЕ... А ПРОУИИИИ ИАЗУИИКО... СКАЖИТЕ МИ, АКО НЕ МОГУЩА СЕГО ДА-
 ТИ, ИИ ЖЕ ИИОГЪ РОДИ ЗНАЕ, ИИИГИ ОУУИИИИЩА И Б҃҃Ҫ СЛАВОУ ВЪЗДАЮЩА
 СВОИИЪ ИАЗУИИКО КОЖО. АВА ЖЕ СИ СОУ: АРМЕИИ, ПЕРСИ, АВАЗГИ, ИКЕ-
 РИ, СИГДИ, ГОФИ, ѠБ҃ҪІ, ТОУРСИ, КОЗАРЕ, АРАКЛАИЕ, ЕГИПТИ, СУРИ, И 30
 ИИИИ ИИОЗИ. АЩЕ НЕ ХОЩЕТЕ РАЗУИИИТИ КИИГЪ, ПОЗНАИТЕ СОУДИЮ.
 ДІДЪ БО КОПИЕТЪ, ГЛА: ПОНТЕ Г҃ИИ ВСА ЗЕМЛА, ПОНТЕ Б҃҃Ҫ ПЪСЕНЪ ИО-
 КОУ. И ПАКИ: КОСВАИИИИТЕ Б҃҃Ж ВСА ЗЕМЛА, ПОНТЕ И ВЪСПОИТЕ. И ПАКИ:

ВСА ЗЕМЛА ДА ПОКЛОНИТСА Њ ПОЕ, ДА ПОЮ ЖЕ ЊМЕНИ ТВОЕМЪ, КЫШНІН.
 Њ ПАКЫ ХВАЛИТЕ ГЃ ВСИ КЪЗЫЦН, ПОХВАЛИТЕ ЕГО ВСИ ЛЮДІЕ. Њ ВСККО
 ДЫХАНІЕ ДА ХВАЛІ ГЃ. ВЪ ЕУЛАІН ГЃТЬ. ЕЛНКО Њ ПРІАЛО ЕСТЬ, ДАНІ
 БЫ... ВСА ВЛАСТЬ НА НЕСП Њ НА ЗЕМЛН, Њ ПРОУЕЕ. А МАРКО ШЕДШЕ В
 5 МІРЪ, ПРОПОВЕДНТЕ ЕУЛАІЕ ВСЕН ТВАРН. ТАКО Њ ТО ПРОУЕЕ... ГЃТЬ ЖЕ Њ
 К ВАМЪ ГОРЕ ВЃ, КНІГХІА Њ ФАРЕН ЛНЦЕМЪРН, ІАКО ЗАТВОРАЕТЕ ЦРЬСТВО
 НЕБНОЕ ПРЕ УАКЫ. Њ ВЫ БО НЕ ВХОДНТЕ, Њ ХОТАЦН КННТН НЕ ОСТАВН-
 ТЕ КННТН... К КОРЕНОЕО ПАВЕЛЪ РЕ ХоЩЮ, ДА КЪЗЫКЫ ГЃТЕ, ІА
 ПРОРНЦАЕТЕ. БОІН ОУБО ПРОРНЦАІН, НЕЖЕ ГЃА КЪЗЫКЫ, РАЗКЪ АЦЕ
 10 СКАЗАЕТЪ, ДА ЦРЬКЕН СЪЗАНІЕ ПРІІМЕ. НІТЬ, БРАТІА, АЦЕ ПРІНДОУ К
 ВАМЪ, КЪЗЫКЫ ГЃА, КОУЮ ВЫ ПОЛЗОУ СТВОРИУ, АЦЕ ВЫ НЕ ВЪЗГЃЮ НАН
 ОКРОВЕНІЕМЪ, ІАН РАЗОУМОМЪ, ІАН ПРОРОУЕСТВОМЪ, ЛН ОУУЕНІЕМЪ;
 ОБАУЕ БЕЗДІІНАА, ГЃА ДАЮЩЕ, АЦЕ ЛН ПНЦАЛН, АЦЕ ГОУСАН, Њ АЦЕ
 РАЗНЬСТВІА ПНСКО НЕ ДАТЬСА, БАКО РАЗУМЪЕТСА ПНЦЕМОЕ, ЛН ГВ-
 15 ГОМОЕ; АЦЕ БЕЗВЪСТЕНЪ ГЃА ТРЪБА ДАТЬ, КТО ГОТОВЪ НА БРАНЬ; ТА-
 КО Њ ВЫ, АЦЕ НЕРАЗУМНА СЛОВЕСА ДАТЕ КЪЗЫКОМЪ, КАКО РАЗОУМНО
 БОУДЕ ГЃЕМОЕ; БОУДЕТЕ ВЪ АЕРЪ ГЃЮЩЕ. ТОЛНКО, АЦЕ СА КАЮНТЬ
 РОДЪ ГЃНХЪ, ІАКО ВЪ ВСЕМЪ МНРЕ МН ЕДНІ ЖЕ Њ БЕЗЪ ГЛАСА. АЦЕ НЕ
 ВЪМЪ СНАМЪ ГЛАСЪ, ТО БОУДУ ГЃЮЩОУ МН ВАРВАРЪ, Њ ГЃАН МНЪ ВАРВАРЪ.
 20 ТАКО Њ ВЫ, ПОНЕЖЕ РЕВННТЕАЕ ЕСТЬЕ ДХОВНІ, КЪ СОЗАНІЮ ЦРЬКВЕ, ПРО-
 СНТЕ, ДА ВЫ ІЗЪБЕКАЕТЪ. ТЫІ ЖЕ, ГЃАН КЪЗЫКОМЪ, МОЛНТЬСА, ДІ
 СКАЗОУЕ ТІ. АЦЕ МЛТВОУ ДЪЮ КЪЗЫКО, ТО ДХЪ МОЛНТСА. А ОУМЪ БЕС
 ПЛОДА Е. УТО ОУБО ЕСТЬ; МОЛЮСА ГЕН ДХМЪ, ПОМОЛІО УМОМЪ, СПОЮ
 ДХМЪ, СПОЮ ЖЕ Њ ОУМОМЪ. АЦЕ БАГЕНШН ДХМЪ, НСПАІНААН МЪСТО НЕ-
 25 РАЗОУМІА, КАКО РЕУЕ АМННЪ ПО ТВОЕІ ХВАЛЪ; ПОНЕЖЕ НЕ ВЪСТЪ, УТО
 ГЃЕШН. ТЫ ОУБО ДОБРА ГЃШН, ХВАЛНШН, НО ДРУГЫН НЕ ЗНЪЕТСА. ХВАЛЮ
 ВЃ МОЕГО ПАУЕ ЖЕ ВСЕ ВЃ. КЪЗЫКЫ ГЃА, НО ВЪ ЦРЬКЕН ХоЩЮ ПЃ СЛОВЕСЪ
 ОУМО МОІМЪ ГЃАУН, ДА ННЫ ПЛОУУЮ, НЕЖЕ ТЫБ СЛОВЕСЪ КЪЗЫКО. БРЪЕ,
 НЕ ДЪТН БЫВАНТЕ ОУМОМЪ, НО ЗЛОБОЮ МПАДЕНЬСТВАНТЕ, А ОУМЫ СВЕР-
 30 ПІЕНН ВЪДЕТЕ. К ЗАКОМЪ ПНШЕ, ІАКО НМОКЪЗУМННКЫ Њ ОУСТНАМН ННЪМН
 ВЪЗГЃЮ ЛЮДЕ СМНЪ, Њ ТАКО НЕ ПОСЛОУШАЮ МЕНЕ, ГЃТЬ ГЃ. УМЪ КЪЗЫЦН
 КЪ ЗНАМЕНІЕ СОУ НЕ ВЪРНІ, НО НЕКЪРНЫМЪ, А ПРОРОУЕСТВО НЕ НЕКЪРНЫМЪ,
 НО ВЪРВЮЦННМЪ. АЦЕ СМНДЕТСА ЦРЬКЕН ВСА КЪЗПЪ, Њ ВСИ ГЃЮТЬ КЪЗЫКЫ.

ВИДЕТ ЖЕ НЕРАЗУМИВЪ, ИЛИ НЕВЪРЕНЪ, НЕ РЕТЬ ЛИ, АКО ЗОЛЪ СА ДЪТЕСЬ;
 АЩЕ ЛИ ВСИ ПРРЪУСТВОУЮ, ВИДЕТ ЖЕ ЕТЕРЪ НЕВЪРЕНЪ, ЛИ НЕРАЗУМИВЪ,
 ОБАНУВЕТСА ВЕСЬМИ И КЪСТАЖАЕТСА Ѡ ВСЯХЪ, И ТАИМАА СРЦА ЕГО ВЪВЪ СЪ,
 И ПАДЕТЬ ХРИСТИЦЪ, И ПОКАОНИТСА БГЪ, ПОВЕДАА ВЪ ИСТИННОУ БЪ В КА
 ЕСТЬ. УТО ОУБО, БРАЕ, ЕСТЬ; ЕГА СХОДИТЕСА, КОЖО ВАСЪ ХЛО ИМАТЬ, И 5
 ОУЧЕНІЕ ИМА, ИВЛАСІЕ ИМА, КЪЗЫКЪ ИМА, СКАЗАНІЕ ИМА. ВСА К СОЖАНІЮ
 ДА БЫВАЕ. АЩЕ ОЖИМО КТО ГЛЪТЬ, ПО ДВѢМА, ЛИ ЗЪАО ПО ТРЕ И ПО ЧАСТИ,
 ЕДИНЪ СКАЗАЕ. АЩЕ ИЪ ГЛЪНИКА, ДА МЛУИ ВЪ ЦРКВИ, СЕБЯ ГЛЪТЬ И БГЪ,
 ПРРЦИ ЖЕ ДВА, ЛИ ТРЕ ДА ГЛЮТЬ, А ДРУЗИИ СКАЗАЮТЬ. АЩЕ ИНОМОУ
 КЛЕНТСА СЪДАШЮ, ПЕРВЫИ МЛУИ. МОЖЕТЕ ВСИ ПО ЕДИННОМОУ ПРРЪУСТВО- 10
 ВЪ, ДА ВСИ ОУЧАТСА И ВСИ ОУЧЕНИАЮТСА. И ДОУСИ ПРРЪУСТИ ПРРЪИМЪ ПО-
 БИВЮТСА. ИЪ БО НЕСТРОЕНИЮ БЪ, НО МІРОУ... ГЛА ЗАПОВАДЪ Е. АЩЕ
 КТО НЕ РАЗУМІЕ, ДА НЕ РАЗУМІВАЕЕТЪ. ТЪМ ЖЕ, БРАЕ РЕКНИТЕ ПРОРІ-
 ЦАНІЮ И НЕ БРАНИТЕ ГЛАТИ КЪЗЫКЪ. ВСА ПО УННУ БГОВЕРНО ДА БЫВАЮ.
 И ШАКИ ГЛЪТЬ ВЪ КЪЗЫКЪ ИСПОВАСТЬ, АКО ГЪ ІС ХС ВЪ СЛАВЪ БГОУ ОЦЮ, 15
 АМИ. СНИИ СЛОВЕСУ ПОСРАМАЛЪ И, ѠСТАВИ.

ОУКЪАКЪ ЖЕ РИМСЬКИЙ ПАПА, ПОСЛА ПО МЪ. И ДОШЕШЮ ЕМУ РИМА,
 ИЗИДЕ СЪ АПЪЛЫПКИ АНДРІАНЪ СЪ ВСЬМИ ГРАЖАНЫ, И СВЕЩА НОСАЩЕ,
 ОУВЕДАКЪ, АКО СТА КЛИМЕНТА МОЩИИ НЕСЕ, МЪНКА И ПАПЫ РИСКА. И
 АБЕ БЪ ТВОРАТЕ УЮДЕСА. ѠСЛАБЛЕНЪ ИСЦЕЛІ, И ИНИ МОЗГИ РАЗАНУ- 20
 НЫМИ НЕДУГЪ ИСЦЕЛЕНИА. И ПРІИ ПАПА КНИГІ РЪСКИ, СТИ, ПОЛОЖЬШЕ
 А КЪ ЦРКВИ СЪМА МРІА, ЕЖЕ НАРЕУЕ ФАТЪ. ИЗНИА НА МИИ АНГРІЮ.
 И ПО СЕ ПОВЕЛЪ ПАПА ДВѢМА ЕПІМОА, ФЪРМОСОУ И ГОИДРИХЪ, СТИТИ
 РОУСЬКІА ОУЧНИКЪ, И АКО СТИША, ПЪША АНГРІЮ ОУ СТАГО ПЕТРА РОУСЬКИ,
 И ѠТОУДЪ ПАКЪ ОУ ВЕЛИКАРО ОУЧТАЕ ПАКЛА АИЛА ВЪ ЦРКВИ ПЪШЕ 25
 АНГРІЮ НА ГРОКО, ИМЪЩЕ НА ПОМО СТАГО АРСЕНІА ЕПІА, ЕДИМОГО Ѡ
 СЕДМИ ЕПІЪ. ФИЛОСОФЪ СЪ СВОИМИ ОУЧНИКИ НЕ ПРЕСТААШЕ, ХВАЛОУ БЪ
 КЪДАА. РИМЛАНЕ БЕСПРЕСТАНИ ИДАХОУ К НЕМОУ, ВЪИРАШАЮЩЕ Е НА ВСЕ,
 И СКАЗАНІЕ СОУГЪВЪ ПРІИМАХОУ Ѡ НЕ. ЖІДОВІИ ЖЕ ЕТЕРЪ ТАМО ПРІХОДА,
 СТАЖААСА С НИ, РЕ ЕМУ ЕДИНОЮ. ИЪ ОУЖЕ ПРІШЕ ХС ПО УІЛЪ АИНОМУ, 30
 Ѡ НЕ ЖЕ И ПРРЪКЪ ГЛЪТЬ, АКО Ѡ ДЪИ РОДИТЬ. ПОУТЕ ЕМУ ФІЛОСОЪ ВСА
 ЛЪТА Ѡ АДАМА ПО РОДО, СКАЗА ЕМУ ПО ТОИКЪ, АКО ПРІШЕ Е, И СЕ-
 ЛНКО ЛЪ ЕСТЬ ѠТОЛЪ ДО НЪА, И НАОУЧЕНЪ, ѠПЪСТИ И.

Достігшии же многѣмъ трудѣ, в болязнь впаде, и не тръпачио емъ,
 науа пяти сице: ѿ рекшихъ мнѣ, идѣ во двѣры гѣа, възвесеся дхъ
 мой и ѡбрадоваса срѣце. ѡблѣкъ же са в ризы своа утѣша, тако пре-
 бы днѣ, веселѣ и глѣ. ѡселехъ нѣсмь царю слоуга, ни иномоу никоу
 5 же на земан, но токмо бѣхъ вседръжителю. къ оутренѣи днѣ къ
 стѣнъ мнѣишскыи ѡбразъ ѡбоакъ и къ скѣтѣ свѣтъ прѣи, има сице
 нарѣ кирилъ. в том же ѡбразѣ .и. днѣи прескѣ. и ѣко прикляжи го-
 дна, да покон прѣимъ, престависа на взумаа жѣлѣща, вознегъ к
 бѣхъ ржце свои, и сътвори мѣткѣ, съ слезами глѣ. гѣ бѣ мой, и еси
 10 аггѣлѣи уины и бесплотныа слны составѣ, и нѣо распны, землю ѡсно-
 вѣ, и вса соущаа ѡ небытіа в бытіе прикѣ, и еси всегѣ посазша
 творащѣи волю, боащѣса тебе и хранащѣи заповѣди твоа, посаушамъ
 моѣа мѣткѣ, и кѣрное стадо свое схранѣ, емѣ ма прѣстави недостои-
 наа рѣба твоѣ, и забавлаа ѡ всакоа поганьскыа злобы, и ѡ многоръ-
 15 зникаго и хоуанаа мѣзыка, гѣюща ма та хоуаоу, и поугенъ трѣимъзвучоу
 бресь, и въграсти црѣвь свою множествомъ, и вса въ єднородѣи
 съвокунаа, створи израдны люди єднотомъслациа ѡ истинныи вѣрѣ
 твоѣи и правѣ исповѣданѣи, вдохни въ срѣца ихъ слово твоѣ оуученѣа,
 твоѣ бо є даръ. аще ны еси прѣлаа недостоинныа на проповѣданѣе
 20 єуѣгѣлѣа хѣ твоѣ, ѡстрацаа на блѣгаа двѣа, и творацаа оугоднаа
 тебѣ, ѣже ми бѣ дѣ, ѣко твоа, и тебѣ предаю мѣ. оустрои а сѣламоу
 твоѣоу десницею, покрываа кровомъ крѣлоу твоѣоу, да вси та хвалаа
 и слава има оца и сна и стго дха. доъзав же са стѣмъ лобза-
 нѣемъ, рѣ блѣгивъ бѣ, иже не дѣ насъ въ ловитѣжъ зочомъ неви-
 25 димѣ врагъ, но сътъ и скрѣшигъ, и забавѣ ны ѡ нстатимѣ. и тако
 поун ѡ гѣ, сын .и. и двѣма лѣтома, къ .дѣ. днѣ мѣа феврѣа, въ
 индикѣтѣ .б., и ѡ твари всего мира рѣ.а тысяца, .т. .о. и .з. лѣ.
 повелѣ аѣпанкѣ всѣ грекоѣ, иже в рѣимѣ, тако и рѣиланѣ, съ свѣща-
 ми съшѣшеса, пяти над нимъ и творити прокоженѣе ємоу, ѣко и
 30 самомоу папежю сътвориши, и створиши. мефедѣи же, бра єго,
 прѣси аѣака, глѣ. ѣво мѣи ны є заклаа, да и наю перкоѣ ма
 соу идѣ, принесѣ братъ къ своѣ монастырь и тоу погребѣ. повелѣ
 же папежъ, и вложи в ракоу, заби гкози желѣзны, и тако держа

сѣмь днѣи, готова на пять. рѣша къ апѣлнкоу римстѣи епѣи. по-
 не ѣсть бѣ по многѣ землѣ хожѣша, привелъ ѡ сѣмо, ѡ зѣ дшю
 его нѣдѣ, гдѣ егоу достои лежати, акѣ утѣх моужю. рѣ же апѣ-
 лнкѣ то за стѣню ѣ ѡ любокѣ, римьскыи ѡбываи преступль, погре-
 бы ѡ моѣ гробѣ, въ цркви стѣго петра. ѡвѣщѣ братѣ его. то по-
 не мене не послушасте ѡ не дасте ми его, аще вы ѣ любо, да
 лажѣ въ цркви стѣго канмента, с нимѣ же есть сѣмо пришѣ. пове-
 лѣ апѣлкѣ створити тако. ѡ пакы събрашемоса епѣѡ всѣмь ѡ уерн-
 цѣ ѡ всѣ людемѣ проводити ѡ утѣно, хотацим же положити, ѡ ре-
 коша епѣи. ѡржѣше ракоу, видѣи, аще ѣ целъ, еда ѣ что взато
 ѡ него. ѡ трѣжѣшеса много, не могоша ѡгжѣити раку, по бжѣю
 повелѣнѣю. ѡ тако с ракою положиша ѡ въ гробѣ ѡдеснѣю страмоу
 ѡтара, въ цркви стѣго канмента, ѡдеже нѣша тогда многа уюдеса
 бывати, еже видѣше римляне, болѣ са приложиша стѣни его ѡ уѣсти,
 ѡ написавше конунноу его нѣ гробѣ, нѣша свѣтити нѣ нимѣ днѣ ѡ 15
 ноци, хвалаще бѣ, прославляющаго ѡ, тако ѡ слава, томѣ бо ѣ
 слава въ всѣ языкы. ѡмни.

ПРИМЪЧАНІЯ.

Стран. Строк.

162. 4. Подл. ѿ опасности.
— 6. Подл. нмкь.
164. 2. Подл. о҃глокити.
— 16. Подл. шнѣѣ.
— 17. Пропускъ.
165. 2. Подл. ѿ ѡва.
— 11. Проп. ѡ помышлаете.
— 16. Проп. ѡ... разоумъ.
— 18. Проп. ѡ.
167. 8. Кой ѡх же вы. По шнѣ же.
— 10. Проп. о҃цѣхъ.
— 22. Пропускъ.
168. 6. Проп. къ.
— 7. Проп. съ.
— 8. Проп. ѡ.
— 16. Повт. плаче передъ вышнѣѣхъ.
— 17. нмкнѣхъ, вы. нмкнѣхъ.
— 24. камъ вы. камъ.
— 27. камъ вы. камъ.
169. 4. гл҃венѣемъ вы. гл҃венѣемъ.
— 5. дѣѣ са вы. дѣѣ дѣѣ за са.
— 8. Проп. ѡ.
— 10. Проп. ѡше.
— 11. къпрашати вы. къзращѣть.
— 16. Проп. ѡ передъ ѡмо.
— 23. днѣмъ твораше вы. днѣмъ твораше.

Стран. Строк.

170. 26. Проп. ѿ передь утъ.
 — 28. разумъ вм. разумъх.
 — 31. Проп. прѣмъх.
 171. 2. Проп. ѿ передь шѣтъ.
 — 15. предложъ вм. предложъх.
 172. 6. Проп. ша.
 — 10. Подл. дѣла части не достягъ дръшла ѿной прѣти.
 — 15. Проп. вса сила шхъ стонтъ.
 — 19. Пропускъ.
 — 20. колесѹ вм. больше.
 — 21. Проп. во.
 — 32. Проп. неѣстоки ѿже.
 173. 5. ѿстакша вм. ѿстакшаши
 — 7. не ѡбла вм. не ѡблѡнъ.
 — 8. ѡшми вм. ѡшмъ.
 — 13. Проп. ѿже.
 — 22. Проп. ли ѣсть перкънъ законъ дѡнъ, ѡнъ въ неѡсражанѣи.
 — 25. закона вм. законъхъ.
 — 29. Проп. въ передь проке.
 174. 13. ѿ законъхъ вм. ѡнъ законъхъ.
 175. 11. ѿ ѡма вм. ѡма.
 — 32. то вм. кто
 — — безъ роу, чит. безъ роуъхъ.
 — 33. Проп. ѿ передь ѡнъшъ.
 176. 7. ѡкъ ѡкъ ѡ сего ѡ ѡного вм. ѡкъ ѡ сего, ѡкъ ѡ много.
 — 8. Проп. ѡма.
 — 9. ѡстакните вм. ѡстакните.
 — 24. нашего вм. вѡшего.
 — 26. ѡно вм. ѡ но.
 — 28. не оставѣи вм. не ѡстави ѡхъ.
 177. 15. ѿ вм. же.
 — 20. ѿ низъ. не сѣи ли вм. моустѣи, ѿ ѡнъсе.
 — 22. сверъстѣи вм. стѣстѣи.
 — 26. не ѡгожѣи вм. ѡгожѣи.
 — — Подл. тораще ѿ утъ дѣѣ ѡвръзъ.

Стран. Строк.

- 29. не противатса вѣ. не противалаетса..
- — Подл. ѿкѣрѣша.
- 32. ѿ ѣтеро вѣ. ѣтеро.
178. 2. ѿграше вѣ. ѿграше.
- 4. Подл. прѣложи вѣ. прѣлоши.
- 9. са вѣ. кса.
- 15. ѿво вѣ. ѿ.
- 19. в пѣтъ вѣ. пѣтъ.
- 24. кмыъ вѣ. кмы.
- 30. ѿсты вѣ. ѿжда и пр.
- 31. Подл. шаниаъ вѣ. шани.
- 32. ѿставѣши вѣ. ѿстаѣши.
- 33. къ стѣденое вѣ. стѣденаго.
179. 7. Проп. къ.
- 20. по кѣтѣю вѣ. кѣтѣю.
- 26. ѿце ли ѣ, ѿце естъ вѣ. ѿце ли ѣ ѣце.
- — ѿ вѣ. ѿзѣтъ.
- 30. Подл. судити кетѣи дѣшми ѿ судити.
180. 1. ѿ вѣ. ѿ.
- 19. Пропускъ.
- 23. не дадоуше вѣ. не дадоуше.
- 32. ѿ вѣ. ѿ.
181. 6. ѿ хлѣ ѿ ѿ смалъ вѣ. ѿ.
- 24. Проп. по сѣмъ же другимъ грашь на кѣшениѣ гѣе.
- 33. Проп. вѣли.
182. 8. Проп. ѿли.
- 9. съ правдою ѿ оумомъ вѣ. съ кардою, оѣемъ.
- 16. Проп. ѿ передъ посла.
- 18. стажа вѣ. стажати.
- 24. Проп. дѣръ.
- 23. Пропускъ.
- 25. Пропускъ.
- 26. приложъ вѣ. прѣложъ.
- 28. Пропускъ.
- 30. взимати вѣ. воздѣвзати.

Стран. Строк.

- 33. Проп. грецеснѣ ѿ латиньскими.
183. 2. Подл. ѡзмици ꙗ архіерей вм. архіерѣи ꙗ т. д.
- — Проп. ѿ передь оу҃свици.
- 3. Пропускъ.
- 8. Пропускъ.
- 12. Въ подл. ѿ передь прелюкы.
- 14. къ передь оу҃иикъ.
- 20. Въ матѣ вм. Въ матѣѣ.
- 26. та вм. то.
- 29. кому҃жо вм. кожо.
184. 4. Пропускъ.
- 5. Пропускъ.
- 8. Пропускъ.
- 10. не сказаѣтъ вм. сказаетъ.
- 19. глѣсмиѣ вм. глѣощоу ми.
- 21. ѡзмилиѣте вм. ѡзмилиѣтъ.
- — моли҃теса вм. моли҃тса.
- 22. скажиѣо вм. сказоуѣ.
- 25. не кесто вм. не кестъ.
- 27. къ всѣмъ ѡмъ и҃мъ же азъкимъ глѣю вм. пауѣ же ксѣмъ ѡмъ азъкимъ глѣ.
- 31. ѡзглѣють вм. ѡзглѣю.
- 32. Проп. некримъмъ, а пророу҃ство не некримъмъ.
185. 1. Проп. ѡм.
- 3. Проп. ѿ передь къстазаѣтса: также передь тайнал.
- 11. вси вм. доу҃си.
- 12. Пропускъ.
- 13. Проп. да не разоу҃миваетъ.
- 18. носами вм. носамс.
186. 6. скъто вм. скетъ.
- 14. многорѣчнѣмъ вм. многорѣчнѣго.
- 28. ѡмъиѣо вм. ѡмъиѣкъ.
- — Проп. съ передь съкѣцѣми.
- 31. ѡмъ и҃ю вм. ѡмъю.
187. 17. къ всѣмъ къ и҃мъ вм. къ всѣмъ и҃мъ.

VII.

По бумажному списку въ листъ, XVIII-го столѣтія, принадлежащему собранію рукописей В. М. Ундольскаго, № 161.

Мѣсеца Феврала въ .дѣ. дѣнь житіе блаженнаго оца
нашего ꙗ оуучителя константина филозофа, перваго
наставника словѣнскѣхъ ѣзыкѣхъ. благоловн оуе.

Бгъ милостивъ ꙗ щедръ, жадал на покаяніе уѣвѣ, да быша спа-
сѣни вѣли вси ꙗ в рѣзумъ истинныи пришли, не хоше бо смѣрти
грѣшникомъ, но покаянію ꙗ животѣ; аще наимѣше прилежатъ на
злѣбѣ, но не ѡставляетъ уѣвѣ рѣда ѡпаснѣ ѡслабленіе, ꙗ в со-
блѣзнь неспрѣзненъ прѣнтѣ ꙗ погнѣвѣти, но на каждѣ оубо лѣ-
та ꙗ времена не престаѣтъ блгодѣти творѣ намъ многѣ, ꙗко же
испѣрка, даже ꙗ до нынѣ, перкое же патрїѣрхи ꙗ оѣн, ꙗ по тѣхъ
прорѣки, ꙗ по сіхъ апѣли ꙗ мѣченники, ꙗ прѣвнѣхъ мѣжѣ ꙗ оуучите-
лѣн, ѣзвѣрал ꙗхъ ѡ многомолвнаго житїа сего. знаетъ бо гдѣ скоѣ
10 ꙗже егѣ сътъ, ꙗко же рече: ѡвци моѣ гласъ мой слышатъ, ꙗ
ѣзъ знаю ꙗ, ꙗ ѣменемъ моимъ взываю ꙗ, ꙗ по мнѣ ходатъ, ꙗ
даю ѣмъ живѣтъ вѣчныи, ѣже сотворѣ к намѣхъ рѣдѣ, воздѣвѣже
намъ оуучителя сіцѣ ꙗже просвѣтѣ ѣзыкѣхъ нашѣхъ, ꙗже слабѣстію
ѡмрачуше оумъ скѣн, пауе же лѣстїю дѣволею, ꙗ не хотѣше
15 во свѣтѣ заповѣденъ бжїнѣхъ ходѣти. житїе же егѣ ѣдлѣетъ, ꙗ по
мѣлѣхъ сказаемо, ꙗко же вѣ, да ꙗже ктѣ хошетъ, тѣ слыши, подѣ-
бѣтсѣ емѣ, вѣдрѣсть прїемаѣ, ꙗ лѣнѣсть ѡмѣтѣлѣ, ꙗ ꙗко же рече
апѣлъ: подѣбѣни мнѣ вѣвѣйте, ꙗко же ꙗ ѣзъ хрѣтѣ.

В селѣнствѣхъ градѣ бѣ мѣжъ нѣкто добродѣнъ и богаты, именовъ лѣтъ, предержа сѣнъ соиническѣи поѣ стратѣгомъ. бѣ же бѣго-
 вѣренъ и праведенъ, сохраниа всѣ заповѣди бжѣа исполнѣ, кѣко же
 и многодѣ иекъ. живѣа ѣ подрѣжѣемъ своимъ, родѣ седмѣ ѡрокъ, ѡ
 нихъ же бѣ мнзѣныи седмѣи, константинъ философъ, наставникъ 5
 и оуѣнтель нашъ. егда же родѣ мати, вѣдѣша и доилци, дабы егѡ
 доила, ѡтроуѣ же не хотѣше итиса по уюжъ сосѣць никако же,
 рѣзвѣ по матерниъ, доиде же ѡдоенъ бысть. сѣ же по бжѣю смо-
 треню, дабы добра корене добра и лѣтораслѣ, нескѣвернымъ млекомъ
 въздоена была. по томъ же дѡбраа тѣ родѣтеле, совѣщѣвше, не схо- 10
 дѣстасѣ, говѣюща себѣ, но тако живѣаста ѡ гдѣ, кѣко и братѣ и
 сестра, за уетырѣнадесѣтъ лѣтъ, доиде же ихъ смерть разлужѣи, ни-
 како же не престѣпаше тогѡ совѣта. на свѣдѣ же емѣ хотѣвшѣ итѣи,
 наакѣшесѣ мати ѡтроуѣти сегѡ, глѣющи: не брегѣ ѡ всемъ, рѣзвѣ
 ѡ младѣищи сѣмъ едѣномъ, како хочѣтъ быти оустроенъ. ѡмъ же 15
 реуѣ ей: вѣрѣ и мѣи ми, жѣно, надѣюсѣ на бѣга, кѣко дѣти емѣ хо-
 щѣтъ бѣгѣ оцѣ и строитѣла такогѡ, иже стрѡитѣ всѣ хрѣтианы, еже
 са и зѣбѣтъ.

Седмѣи же лѣтъ ѡрокъ бысть, видѣа сонъ, и повѣда оѣжѣ и мате-
 ри, и реуѣ: кѣко стратѣгъ собрѣа всѣ дѣци нашего града, и реуѣ 20
 ко мнѣ: и зберѣи себѣ ѡ нихъ, юже хочѣешѣ подрѣжѣе, на по-
 мощь и свѣрѣсть себѣ. азъ же гладѣвѣ и смотрѣхъ во всѣхъ, ви-
 дахъ едѣишѣ краснѣишѣ всѣхъ, лицѣмъ святѣишѣсѣ, и оукрѣишѣ
 велѣи мѡнисты златѣи, и бѣсеромъ, и всею красотѡю, еѣи же бѣ
 и ма софѣа, сѣрѣчь, мѣдрѡсть, тѣ и зберѣхъ. слышѣвше же словесѣ 25
 сѣи родѣтеле егѡ, рекѡста к немѣ: сынъ, храни закѡнъ оцѣ твоегѡ,
 и не ѡкѣрзи наказѣнѣа матере своеѣ. святѣлиникъ бо заповѣдѣ за-
 конъ и свѣтъ. рѣци же премѣдрѡсти: сестра мѣи бѣди, а мѣдрѡсть
 змаѣмъ себѣ сотвори, сѣлѣтъ бо премѣдрѡсть, пѣуѣ солнца, и аще
 привѣдѣши ю себѣ и мѣти подрѣжѣе, то ѡ многа глѣ и зѣбѣишѣсѣ 30
 ею. егда же вѣдѣста егѡ в наоуѣенѣе книжное, спѣлѣше пѣуѣ всѣхъ
 оуѣеникѣ въ книгахъ памѣтию и хитрѡстию дѡброю велѣи, кѣко и
 днѣитѣса всѣмъ. едѣною же ѡ дѣиѣи, кѣко же ѡбѣщѣанъ ѣсть богати-

унѣамъ глумленіе творѣти ловѣтвомъ, ꙗзыде с нимъ на по́де, ѿс-
 тревъ своѣмъ вземъ, ѿ ꙗко пѣстѣ егѡ, вѣтръ оберѣтеса по смотрѣнію
 бж҃ію, взятъ егѡ ѿ занесѣ. отрокъ же ѡтолъ во оу҃нѣиѣ ѿ к пе-
 уаль впадѣ, двѣ днѣ не ѡсть хлѣба. ѡлѣколюбіемъ бо своѣмъ мѣти-
 5 кмѣ бг҃ъ, не велѣ ѣмъ привѣкнзти житѣйскыхъ вещьехъ, оудѡбно оу-
 ловѣ ѿ, ꙗкоже древле оу҃лови плакнѣхъ в ловѣ елѣнемъ, тѣкъ ѿ
 сегѡ ѡстребомъ. в себѣ же помысли житіа сегѡ оу҃тѣхъ, кѣашеса,
 гл҃а: таково ли есть житіе сѣ, да в радостн мѣсто петаль пребы-
 кѣеть; ѡ сегѡ бо днѣ по нѣмъ са пѣтъ нѣмъ, ѿже сегѡ есть лѣушн,
 10 а к молѣвѣ житіа сегѡ своѣхъ днѣ не ꙗзыжнѣ. ѿ по урѣніе са нѣмъ,
 съдѣше в домѣ своѣмъ, оу҃гаса ꙗзысть кнѣгамъ стѣгѡ грѣгоріа феѡ-
 лѡга, ѿ знаменіе кр҃стное сотворѣ на стѣнѣ, ѿ похвалѣ написѣкъ
 стѣомъ грѣгорію сицевѣ: ѡ грѣгоріе, тѣломъ ѡлѣе, а дѣшѣю аг҃лае,
 ты тѣломъ ѡлѣкъ смѣ, ѡнѣггѣлѣ ꙗвѣса. оу҃ста бо то твоѡ ꙗко едѣнѣ
 15 ѡ серафѣмъ, бг҃а прославлѣють ѿ вселѣннѣю просвѣщѣють прѣвѣла
 вѣры казѣнѣемъ. тѣмъже мѣ припадѣюща къ тебѣ лѡвѡбію ѿ вѣ-
 рою, прѣимѣ ѿ бѣди мнѣ просвѣтѣтель ѿ оу҃нѣтель. ѿ тако хвалѣше
 бг҃а. вшедѣ же во многѣ бесѣды ѿ в оу҃мъ велѣнѣ, ѿ не могѣнъ разу-
 мѣти глѣбнѣмъ, во ѡнѣмѣ велѣнѣе впадѣ. стрѣннѣмъ же ꙗкто съ тѣ,
 20 оу҃мѣлѣн грамотнѣкію, ѿ к немѣ шедѣ, молѣса ѿ на ногѣ егѡ па-
 даа, вѣдѣса ѣмѣ ѿ гл҃а: ѡ ѡлѣе, дѡбрѣ дѣнѣ, маоу҃нѣ ма хѣдѡжествѣ
 грамотнѣуескомъ. ѡнѣ же съкры тѣлѣнтъ своѣ, погрѣбѣ, реуѣ ѿ немѣ
 ѡроуѣ, не трѣждѣнѣса, ѡрѣѣ во са есмѣ ѡнѣодѣ никѡгѡ же не
 оу҃нѣти семѣ во всѣ моѡ днѣ. ꙗки же ѡрокъ со слѣзѣми ѣмѣ
 25 клѣнашеса, гл҃аше: возмѣ всю мою ѡсть ѡ домѣ оу҃ца моѣгѡ, еже
 мнѣ достѡитѣ, а маоу҃нѣ ма. не хотѣвшѣ же ѡномѣ послушати егѡ,
 тогдѣ ѡрокъ шедѣ в домѣ своѣ, в молѣтѣкахъ пребыкѣше, дакъ оберѣлъ
 желѣнѣе сѣрѣца своѣгѡ. вскѡрѣ же бг҃ъ сотворѣ колю боѡщнѣхса егѡ.
 ѡ красотѣ во егѡ ѿ ѡ мѣдрѡстнѣ ѿ приѣжнѣмъ егѡ оу҃уенѣнѣ, еже
 30 бѣ растворѣнѣ ѿ немѣ, самѣшѣкъ црѣвѣ стрѡитѣль, ѿже нариѣтеса
 логѡфѣтъ, послѣ по нь, да са къ съ црѣмъ оу҃нѣлѣ. ѡрокъ же оу҃слѣ-
 шѣкъ сѣ, с радѡстѣю пѣтнѣ са ѡтъ, ѿ на пѣтнѣ поклѡнѣса бг҃у, маѡѣ
 молѣтѣхъ, гл҃а: вше оу҃цѣ наѣшнѣхъ ѿ гд҃нѣ мнѣлѡстнѣ, ѿже есѣн сотворѣлъ

СЛОВОМЪ ВСАУЕСКАА, И ПРЕМЪДРОСТЮ ТВОЮ СОЗДАВЪИ УЛКА, ДА
 ВЛАДЪЕТЪ СОТВОРЕНИИМИ ТОБОЮ ТВАРЬМИ, ДАЖДЪ МНѢ, СВЪЩЮ ВСКРАИ
 ТВОИХЪ ПРЕСТОЛЪ, ПРЕМЪДРОСТЬ, ДА РАЗУМЪЕВЪ, УТО ЁСТЬ ОУГОДНО ТЕБѢ,
 И СПАСЕСА. АЗЪ БО ЁСМЪ РАБЪ ТВОИ, И СМЪ РАБЪИМИ ТВОЕА. И ВЪ СЕМЪ
 ПРОУЮЮ СОЛОМОИЮ МАТЪВЪ ИЗЪГЛАГОЛАВЪ, ВОСТАВЪ, РЕУЕ. АМИИ. 5

Егда же прїиде къ црїюградъ, вдаша егѡ оууителемъ, да са оу-
 тїалъ, и въ г мїа навѣжъ всю грамотникую, и по проуаа са мѣтъ оууе-
 нїа, наоууи же са омиръ, и геометрїи, и оу леа и оу фотъ диалек-
 спце, и всамъ философскимъ оууенїемъ, к снмъ же и риторїкїи, и
 арифметїкїи, и астрономїи, и мѣснїкїи, и всамъ прѡтнмъ ѣллантскимъ 10
 худѡжествомъ. тако же а навѣуе вса, шко же бѣ мѡглъ ктѡ ѣдино на-
 вѣжнѣти ѡ нїхъ, скорѡсть бо са с прилежанїемъ склюуи, дрѣгъ дрѣга
 преспѣваюуи, имъ же са оууенїа и худѡжества совершаюуѣтъ. боавъ же
 оууенїа тїхъ ѡбразъ на себѣ вѣлаа, с тѣми бесѣдоваше, с нїми же
 баше полѣзѣе, оуклоналса ѡ оукланяющнхъса въ стрѡпты, и по- 15
 мышлалше, шко бѣ, земнїми нѣмаа премѣншш, излетѣти ис телесе
 сегѡ и съ егомъ жїтн. оузрѣвъ же егѡ такоа свѣа лѡгофѣтъ, дастъ
 емѣ власть на своемъ домѣ, и въ царевѣхъ полатѣхъ со держновенїемъ
 вхѡдїти. и вопросї егѡ ѣдиною. гла философѣ, хотѣхъ оувѣдѣти,
 утѡ ёсть философа: онъ же скорымъ оумомъ авїе реуе: вїннмъ и 20
 улкуескимъ вѣщемъ разумъ, еанко мѡжетъ улккъ привлїжннса бѡзѣ,
 и шкѡ дѣтелїю оууитъ улка по ѡбразѣ и по подобїю бѣтн сотворшемъ
 егѡ. ѡ сегѡ же паве возлюбн егѡ, и прѣно егѡ вопрошаше ѡ всемъ
 толїкъ мѣжъ велїи и уестемъ. онъ же емѣ сотворї оууенїе фило-
 софское, въ малыхъ словесѣхъ велїи оумъ сказавъ. в унстотѣ же 25
 прекыкаа, всамн оуугождаше бѣхъ, толнн паве любѣзнн всамъ
 бѣкаше, и лѡгофѣтъ всакѣ уестъ творѣ емѣ говѣннхъ, заата мнѡгѡ
 дааше емѣ, онъ же не прннмаше. ѣдиною бо реуе къ немѣ: твоѣ
 красота и мѣдрѡсть нѣднтѣ ма изанка любннн тѣ, тѡ дшѣрѣ нмамъ
 дѡвнннн, юже ѡ крестїанца изахъ, краснѣ, и богѣтѣ, и рѡда добра 30
 и велїа, аще хѡщешн, подрѣжїе сїю тн дамъ, ѡ царѣ же ннмъ вѣ-
 лїю уестъ и клажнїе прїнмешн, и бѡлшаа уан, вскорѣ бо и стра-
 тїгъ вѣдешн. ѡвнцѣа емѣ философъ: дарѣ оуѣбо велїи да вѣдетъ

трѣбующимъ егѡ, а имъ болѣ оученїа нѣсть инутоже, имъ же разумъ собравъ, прадѣдила уести и богатства хощѣ и скати. самънавъ же логофѣтъ ѡвѣтъ егѡ, шедъ къ царьци, рече: сѣн философъ юныи не любитъ житїа сегѡ, то не опустимъ егѡ ѡ обѣщанимъ, но
 5 пострѣгше егѡ на поповѣство, въдадимъ емъ службу, да будеть вилотникаръ оу патриарха во стѣн софїи, некли поне тако егѡ оудѣржимъ, еже и сотвориша емъ. мало же с нимъ весма побѣше, на оузкое море шедъ, скрѣса таи в монастыри, и скаше же егѡ шестъ мѣтъ, и едка обрѣтоша, и не моглиа егѡ понудити на ту службу,
 10 оумолиша же егѡ оучительскїи столъ прїати, и оучити философїи и тоземныа и странныа, со всакою службою и помощїю, и по то са ктъ.

Бъ же аннїи патриархъ ересь воздвѣгла, гдѣ не творити уести стѣмъ иконамъ, и собравше соимъ, обамунѣша егѡ, кѡ неправо
 15 глеть, и согнаша и со стола. онъ же рече: насилѣмъ ма согнаша, а не преправше мене, не можеть во никтоже противитиса словесемъ моимъ. царъ же, с патрикин оустрѣнъ сегѡ философа, посла на мь, рекъ тако: аще можеш юношѣ сегѡ прерѣти, то пакн столъ скѡи прїимеш. онъ же, оузрѣвъ философа юна тѣломъ, а
 20 не вѣдыи старѡ оумѡ в немъ, и иже бахѣ послании с нимъ, рече к нимъ: въ подножїа моегѡ нѣсте достѡини, то како са с вами хощѣ прѣти; философъ же къ немъ рече: не людскагѡ ѡбѣщана держи, но бжїихъ заповѣдей зри. кѡ же бо еси ѡ землїи, а двѣша бгомъ составлена, тако и мы вси, то на земаю зра, прѣю. улюбѣ, не гордїса.
 25 пакн же аннїи ѡвѣщѡ: не подобно естъ во осень цвѣтецъ и скати, ни старца на воинѣ гнати, кѡ юношѣ и кѡегѡ. философъ же ѡвѣщѡ емъ: самъ на са винѣ обрѣтѣеш. рци: в кзю верствѣ естъ сильнѣшии дшѡ телесе; онъ же рече: на старость. философъ же рече: то на кзю та брань гонимъ, на телеснѣю ли, наи на духовнѣнѣю; онъ
 30 же рече: на дхѡвнѣнѣю. философъ же ѡвѣщѡ: нѡ ты нѣмѣ силѣнѣ хощешн быти. да не глѣи намъ такихъ прїтоуѣ, не безъ времени бо ни цвѣтецъ ищемъ, ни на воинѣ тебе гонимъ. посрамаъ же са тако старецъ, иiamo обрѣти бесѣдѣ, и рече: рци ми, юноше, како

крестѣ разорѣнѣ свѣщѣ, не кланяемса емѹ, ни лобызѣемъ его, а въ
 ѿще лице до перси токмо бѣдетъ, иконнью уесть емѹ твораще,
 не стыдѣтса; философъ же ѡвѣща: уестьре бо уасти крѣтъ имать, и
 ѿще едина его уасть оубѣдетъ, то оуже своего образа не авлѣеть.
 а икома ѡ лица токмо образъ авлѣеть, и подобіе того, его же
 радн бѣдетъ иисаио, не львова бо лица, ни рысѣа, зрѣтъ, иже и
 видѣтъ, но перваго образъ. пакн же старецъ рече: како са оубо
 кланяетеса крѣтъ безъ написанїа, а въшемъ имѹмъ крѣтомъ; икона
 же, ѿще не имать написана имене, его же бѣдетъ образъ, то не
 творѣте еи уести; философъ же ѡвѣща: всакъ бо крѣтъ подобенъ 10
 образъ имать крѣтъ, а иконы не имзтъ вса единаго образа.
 старецъ же рече: егъ рекшъ къ мѡнсею: не сотвориши всакаго
 подобїа, како въ твораще, кланяетеса; философъ протѣкъ емѹ
 ѡвѣща: ѿще въ реклъ, не сотвориши никакого же подобїа, то пра-
 во приши. но есть реклъ: не всакаго, снрѣу достѡнное. протѣкъ же 15
 снмъ не могнѣ ѡпрѣти старецъ, оумоуа, носрамаьса.

Утѣнїе второе.

По снхъ же агаране, нарицѣемн срацѣмн, воздвнгоша хвалѣ на
 едино вжестко стѣа трѣцы, глѡуще: како въ, хрѣтїане, единъ егъ
 инаще, разишѣете, и пакн на трѣ глѡuche: вко оцъ и снъ и 20
 стѣи дхъ ест; ѿще можете сказаѣти а извѣстно, послаѣте мѹжа,
 иже мѡгзтъ глѡати о семѣ и препрѣт ны. бѣ же тогда философъ двѣ-
 ма десѣтъ и уестьрма лѣты. собѡр же сотворн царѣ, призвѣвъ его, и
 рече емѹ: слышиши ли, философѣ, утѡ глѡють сквернн агаране на
 нашъ вѣрѣ; то вко же еси стѣа трѣцы слзгѣ и оууеннѣкъ, шедѣ, про- 25
 тѣнса имъ, и егъ, совершнтель всакои вѣщи, славному въ трѣцы,
 оцъ и снъ и стѣи дхъ, да ти подѣстъ блгдѣтъ и снлѣ въ словесѣхъ,
 и вко другаго дѣда новаго авнѣтъ тебе на голїада, с трѣмн камеѣ-
 ми, и повѣждыше, возвратнѣтъ та к намъ, сподѡбал иѣномѹ црѣтъ.
 слышаъ же се, ѡвѣща философъ: радѣ ндѣ за хрѣтїанскую вѣрѣ. 30
 утѡ бо естѣ слыждыше мнѣ на семѣ свѣтъ, но за стѣю трѣцѣ и живѣ
 вѣтн и оумрѣтн; приставѣаше же емѹ аскрѣта геѡргїа, послаша. до-

шедшим же имъ тамо.... кша образи демонски написани въ юду
 на дверехъ всимъ христیانомъ, днкъ твораше и ругающеса. вопро-
 снша философъ, глюще: можеше ли, разумѣти, философъ, что есть
 знаменіе сѣ; оны же рече: демонски образы кшдѣ, и нещрѣю, ꙗко
 5 христіане тѣ живѣтъ кштрѣ. оны же, не могуще жити с ними, ка-
 жать конъ ѿ нихъ. а идѣже сегѣ знаменіа нѣсть въ юду, то
 съ тѣми сѣтъ тѣ кштрѣ. на оубѣ же, сѣдѣще агаране, мѣдраа гадѣ
 и книжнаа, оууена многои мѣдрости, и астронѣи, и проуныи
 оууеніемъ, искушаше егѣ, вопрошашъ, глюще: видши ли, фило-
 10 софѣ, днкно юдоѣ, како кшн пророкъ махметъ, принѣсъ намъ
 бѣгѣю вѣсть ѿ бга, обратн многои людн, и вси держимъса по за-
 конъ, и ннѣсѣже престоупающе. а въ хртѣвъ законъ держаше,
 вѣшего пророка, ѡвъ снѣ, ѡвъ инако, ꙗко же есть годѣ комѣждо
 вѣсъ, тако держите и творите. к симъ же философъ ѡвѣщѣа: бгъ нашь
 15 ꙗко пшнина есть морскѣа. пррѣкъ же глѣтъ ѡ немъ: родѣ егѣ кто
 исповѣтъ; взѣмлетъ бо са ѿ земли живѣтъ егѣ. сегѣ же радн искѣ-
 нѣа, мѣнози к пшнинѣ тѣ вхѣдѣтъ, и силнн оумѣмъ, и помѣщю
 егѣ богатство разумное прнѣмлюще, преплѣваютъ и возвращѣются,
 а слѣбн, ꙗко во ижннлхъ кораблѣхъ повншаше пренлти,
 20 ѡвн истонають, а дрвзн с трѣдѣмъ ѣдва ѡдыхѣють, немѣщю
 лѣностю клѣющеса. вѣше же есть оузко и оудѣбно, ѣже можѣтъ
 и прескочнти всѣкъ, малѣ и велѣкъ. нѣсть бѣ кромѣ людскѣгѣ ѡв-
 уаа, нѣ же вси могѣтъ дѣлати, а ннѣсѣже вѣмъ заповѣдалъ, егдѣ
 бѣ нѣсть вѣмъ вѣстагнѣлъ гнѣва и похоти, нѣ похѣстѣлъ, то въ ка-
 25 кѣю въ имѣтъ врѣнзти пропѣсть, смѣшленнн да разумѣють. хртѣсъ
 же не тако, нѣ ѿ ннзѣ тѣжкоѣ горѣ возвѣднть вѣрою и дѣтелю
 вжѣю. творѣць бѣ симъ всѣкнмъ, междѣ ангѣлы и скѣты ѣлѣка со-
 творнлъ есть, словесѣмъ и смѣсловъ ѡлвчнвн ѿ скѣта, а гнѣвомъ
 и похѣтю ѿ ангѣла, и ѣн же са ктѣ ѣстн прнблнжѣтъ, пѣче тою
 30 са прншѣють вѣшннхъ, илн ннжннхъ. вопроснша же и пакн: како
 въ, ѣднномъ свѣщѣ бгѣ, ѣ трн слѣвнте и, скажн, ꙗще вѣси; ѡцѣ бо
 нарнѣете и снъ и дхъ. то ꙗще такѣ глѣте, то и жѣнѣ емѣ да-
 днте, да са ѿ тогѣ мнози бѣзи раснлодѣтъ. к симъ же философъ

ѿвѣща· не глѣте тако хвалѣ, бѣзупичиюще. мы оубо добра есмь
 навѣкли ѿ оцѣ, и ѿ пррѣкъ, и ѿ оубиителеи, славити трѣцѣ, оцѣ и сло-
 во и дхъ, и трѣ ипостаси во едномъ существѣ. слово же то ко-
 плотнса въ дѣвѣи, и родица нашего ради спасенїа, ѿкоже и мах-
 метъ, кашиъ пррѣкъ, свидѣтельствоуетъ, написавъ сице· послáхомъ б
 дхъ нашъ къ дѣвѣи, и нзвѣлаше да родитъ. ѿ сего азъ вамъ нзвѣ-
 щенїе творю о трѣцѣ. сими же словесы пораженн, на другáа са обра-
 тнша, глѣюще· ѿко тако и есть ѿко глѣши, гостю. да аще хрѣтось
 бгъ вамъ есть, поутò не творите, ѿкоже велитъ; писано бо есть во
 евѣльскихъ книгахъ· молите за враги, добро дѣйте ненавидящимъ 10
 и гонящимъ, и ланитъ обратити блѣющимъ. вы же не тако, но про-
 тивна оубжѣа острнте на творяща вамъ таковаа. философъ же
 противъ симъ ѿвѣща· дивна заповѣдемъ сущимъ в законѣ, ктò за-
 конъ совершáа влѣветса, иже ли едннхъ сохранитъ, или иже оуб;
 ѿвѣщаша же онн· ѿко иже оуб. философъ же рече· бгъ есть рекль· 15
 молите за обидяща. тоиъ есть пакн рекль· бошлаа сеа любвн не
 можеть никто же вѣннн в семъ житїи, но да свою дѣшъ положитъ
 за други. другъ же ради мы се дѣемъ, да не с телеснымъ пламѣ-
 нїемъ и дшáа ихъ пламена бѣдетъ. пакн же глѣща онн· хрѣтось
 есть данъ даалъ за са и за ны, вы же како не творите тогò дѣлъ; 20
 и оубже аще враняще себе, то како понè дани не даете сицецу
 великому и крѣпкому пхъку нзмáнльтескхъ за братїю вашъ, и за
 други; маа же і прѣснмъ, толико единагò златникá, и донелъ же
 стоитъ вса земля, хранимъ миръ межн собою, ѿко же ны никтоже.
 философъ же ѿвѣща· аще ктò оубо во слѣдъ оубиитела ходá, и хо- 25
 щеть в тоиъ же слѣдъ ходити, в онъ же и омъ, другїи же срѣтъ и, со-
 вратитъ егò, другъ ли емъ есть, или врагъ; оннъ же рѣша· врагъ. фи-
 лософъ же рече· егда хрѣтось данъ даалъ, кое владычество бѣ, нз-
 маинатеско ли, или римско; ѿвѣщаша же онн· римско. тѣмже не
 достойтъ насъ заградити, понèже римланомъ даемъ всн дань. по- 30
 снхъ же и ина многа вопрошенїа вопрошаша и, нскашáюще ѿ
 всѣхъ художествїи, ѿже и сами оумѣдху. сказа же имъ вса, и
 ѿко а прерѣ о снхъ, и рѣша к немъ· како ты вса сн оумѣеши;

философъ же рече къ нимъ: ѹлкъ нѣкто поурепъ коды в мори, в мш-
 шцы ношаше ю и гордѣшеса, глѣ къ странникомъ: видѣте ли коды.
 еѣ же никто же не имѣеть, рѣзвѣ мене. пришедъ же едины мѹжъ
 морникъ, и рече к немѹ: не истокъ ли са дѣешн, хвалѣса токио ѿ
 5 смердѣшемъ мшшцы, а мы сегѡ гавенинѹ имѣемъ; тѣко и вы дѣете,
 а ѿ насъ сѹтъ всѣ хвѡдѣжествѣла нѹшлѣ. по сѣхъ же, днѣвъ творѣще,
 показаша емѹ вниградѣ насажденѹ иногда, ѿ землѣи нѣзѣни-
 ншцы, и ѣкѡ сказа имъ, кѣкѡ сѣ бывѣеть, пакн показаша емѹ всѣ
 богатство, храмнины оустроѣны златомъ и сребромъ, и камѣнемъ
 10 драгинъ, и кнсеромъ, глѹюще: видѣ, философѣ, днѣвно уюдо, силѣ
 велѣнка и богатство много арменѣино, владѣкн срацынска. Рече же
 к нимъ философъ: не днѣвъ се естъ, бѣж же хвалѣ и слава, сотвор-
 шемъ всѣ сн и вѣдѣшемъ на оутѣхѹ ѹлвкомъ, тогѡ бо сѹтъ, а не
 иногѡ. горше же на свою сѣ злобѹ обрашше, даша емѹ вѣдъ пи-
 15 ти, но бѣ милостивнѣ рѣкъ: аще и смертно утѡ испнѣтѣ, нитѡ
 же вѣсѣ не вредитъ. нѣзѣкн тогѡ и на свою землѣю здравѣ воз-
 вратн пакн.

Не по мнозѣ же времени ѿрѣкса всегѡ житѣя сегѡ, сѣде на
 единомъ мѣсте безмѡлкнѣ, себѣ самомѹ токио внемлѣ, и на оу-
 20 трѣи дѣнь нитѡже не оставлѣл, но нншнмъ раздаѣше все, на бѣ
 пегѣлѣ возметѣл, иже са и всѣмн на всѣкъ дѣнь пегѣтса. едн-
 ною же на стѣи дѣнь слвзѣ егѡ твжѣшѹ, ѣкѡ нитѡже не имамъ
 на сѣи дѣнь уѣстенѣ, онъ же рече емѹ: препитѣкн иногда нсплѣ-
 тамы в пѣстыни, тои имать дѣти и намъ здѣ пицѹ, но шѣдѣ, при-
 25 зовн понѣ пѣтъ нншнхъ мѹжѹ, ѹлѣ бѣжѣла помѡщн. и ѣкѡ вѣсть
 обѣдѣла годѣина, тогдѣ принесѣ нкто мѹжѹ брѣма всеѣ ѣди и дѣ-
 сать златникъ, и бѣж хвалѣ воздѣ ѡ всѣхъ снхъ. въ ѡлнѣгъ же шѣдѣ
 к мѣфѡдѣю, братѹ своѣмѹ, наѹтѣтъ жити и молнѣтѹ творнѣти безпре-
 станн къ бѣж, токио кнѣгамн бесѣдѣл.

30

Утѣнїе третїе.

Прнѣдоша же послѣи къ црѣю ѿ козарѣ, глѹюще: ѣкѡ испѣрѣла токио
 едины бѣж знѣемъ, иже естъ надо всѣмн, и томѹ кланѣемса на вос-

ТОКИ, А ОБЫУАА СКОА ИНЫ СТЪДНЫА ДЕРЖАЮЩЕ, ЕКРЕН ЖЕ ОУСТАТЬ
 НИ ВЪРХ ИХЪ И ДЪЛА ПРІАТИ, А СРАЦЫНИ НА ДРУГЪЮ СТРАНЪ, МИРЪ
 ДАЮЩЕ И ДАРЫ МНОГИ, ПУДАТЬ МЫ НА СВОЮ ВЪРХ, ГЛЮЩЕ, ЯКО НАША
 ЕСТЬ ВЪРА ДОБРЪНШЕ ВСАХЪ ПЪЗЫКЪ. ТОГѠ РАДИ СЛЕМЪ КЪ КАМЪ, СТА-
 РЪЮ ПОМИНАЮЩЕ ДРУЖЕВЪ И ЛЮБОКЪ ДЕРЖАЩЕ. ПЪЗЫКЪ БО ВЕАІИ 5
 СЪЩЕ ѿ БГА, ЦАРЬСТВО ДЕРЖИТЕ, И КАШЕГО СОВЪТА КОПРОСАЮЩЕ,
 ПРОСЯМЪ ЖЕ МУЖА КНИЖНА ОУ КАСЪ, ДА АЩЕ ПРЕПРНЪТЬ ЕВРЕА И СРА-
 ЦЫНИ, ТО ПО КАШЪ СА ВЪРХ ИМЕМЪ. ТОГДА КЪЗЫКА ЦАРЬ ФИЛОСОФА, И
 ИЗЪОБРАТЬ И СКАЗА ЕМУЪ КОЗАРСКЪЮ РЪУЪ, ГЛА: ИДИ, ФИЛОСОФЕ, К ЛЮ-
 ДЕМЪ СНИМЪ, СОТВОРИ ИМЪ ѿВЪТЪ И СЛОВѠ О СТЪИ ТРЦЫ С ПОМОЩІЮ 10
 ЕА, НИМЪ БО НИКТО ЖЕ НЕ МОЖЕТЪ СЕГѠ ДОСТОИНО СОТВОРИТИ. ѾНЪ ЖЕ
 РЕУЕ: АЩЕ ВЕЛИШИ, ВЛАДИМО, НА СІЮ РЪУЪ РАДЪ ИДЪ ПЪШЪ И БОСЪ
 И БЕЪ ВСЕГѠ ЖЕ, ЕГѠ ЖЕ НЕ ВЕЛАШЕ ВЪ ОУУЕННИКОМЪ СВОИМЪ ПО-
 СИТИ. ѾВЪЩАВЪ ЖЕ ЦАРЬ АЩЕ СЕ ТЪ БЪ ХОТЕЛЪ Ѡ СЕКЪ СОТВОРИТИ,
 ТО ДОБРЪЕ МИ ГЛАГОЛЕШИ, НѠ ЦРСКЪЮ ДЕРЖАВЪ ВЪДЫИ И УЕСТЪ, УЕСТНО 15
 ИДИ С ЦАРЬСКОЮ ПОМОЩІЮ. ТОГДА ЖЕ ПЪТИ ИТСА, И ДОШЕДЪ ХОРСУНА,
 ИДОУУИСА ТЪ ЖИДОЖСКИИ БЕСЕДЕ И КНИГАМЪ, ѠСМЪ УАСТИ ГРАМОТН-
 КИИ ПРЕЛОЖЪ, И ѿ ТОГѠ РАЗУМЪ БОАШИИ ВОСПРІИМЪ. САМАРАНИИЪ ЖЕ
 НИКТО ТЪ ЖИВАШЕ, И ПРИХОДА К МЕМЪ СТАЗАШЕСА С НИМЪ, И ПРИНЕСЕ
 КНИГИ САМАРИИНСКИ И ПОКАЗА ЕМУЪ, И ИСПРОШЪ А ОУ НЕГѠ ФИЛОСОФЪ, 20
 ЗАТВОРИСА КЪ ХРАМЪ, И НА МОЛІТКЪ СА ПОЛОЖЪ, И ѿ БГА РАЗУМЪ ПРИ-
 ИМЪ, УЕСТИ НАУА КНИГИ БЕЪ ПОРОКА. ОУЪЗРЕЪ ЖЕ САМАРАНИИЪ, ВОЗОПН
 ВЕЛИКИИ ГЛАСОМЪ И РЕУЕ: ВО ИСТИНИИ, ИЖЕ ВО ХРТА ВЪРЪЮТЪ, ВЪСКОРЕ
 ДХЪ СТЪИИ ПРИЕМААТЬ И БЛГОДАТЬ. СЫНЪ ЖЕ ЕГѠ КРЕЩИШЪ ТОГДА, И САМЪ
 СА ПО МЕМЪ КРЕСТИ. ОБРАТЕ ЖЕ ТЪ ЕГЛІЕ И ФАЛТЫРЪ РУСКИИ ПИСМЕИ 25
 ПИСАМО, И УЛКА ОБРАТЬ ГЛЮЩА ТОЮ БЕСЕДОЮ, И БЕСЕДОКАВЪ С НИМЪ
 И СИЛЪ РЪУИ ПРИИМЪ, СВОЕИ БЕСЕДЕ ПРИКАДАА РАЗАМУНА ПИСМЕА,
 ГЛАСАА, И КЪ БГЪ МОЛІТКЪ ТВОРА, ВСНОРЕ НАУА УЕСТИ И СКАЗАТИ, И
 МНОЗИ ЕМУЪ ДИКАЛЪХСА, БГА СААКАЩЕ. СЛЫШАВЪ ЖЕ, ЯКО СТЪИИ КЛИМЕНТЬ
 ЕЩЕ В МОРИ ЛЕЖИТЬ, ПОМОЛНИВЪСА, РЕУЕ: ВЪРЪЮ ВЪ БГА И НА СТЪАГО 30
 КЛИМЕНТА НАЪЮСА, ЯКО ОБРЪСТИ ИМАМЪ МОЦИ ЕГѠ И ИЗНЕСТИ ИЗ
 МОРА. ОУБЕЪЖДЪ ЖЕ АРХІЕПИСКОПА, И С КЛИРОСОМЪ ВСАМЪ, И ГОВЕИИИ
 МУЖИ, И ВНЕДЪШИ К КОРАБАИ, И ИДОИИ НА МЪСТО. ОУТИНИШЪХСА

морю величїи, і дошєдше, идуаши мопати, поюще. тогда же бысть
 коня велиа, кѣмъ каидналь много, и по семъ жившася стѣмъ мо-
 цни, кѣже взємше с великою уестїю и славою, и вси сїренници
 и граждани внесоша ихъ ко градъ, яко же пишеть во ѡбратенїи
 5 єгѡ. козарскїи же воєвода с кон шєдъ, ѡбступїи христїанскїи градъ
 и ѡплетєса ѡ немъ. оуќвдѣи же философъ, не лениса, иде к немъ,
 бесѣдовавъ же с нимъ, оуЇнтелнаа словеса предложъ, и оуќроти
 єгѡ, и ѡбещавса емъ на крещєнїє, и ѡидє, никѡса же пакости
 сотвори людемъ тѣмъ. возвратїжєса и философъ во своѣи пѣтъ, и
 10 в пєрвыи уасъ молитву творяиу емъ, маладоша на нь оуѓри, кѣмъ
 колѹески вѣнцє, хота єгѡ оубѣити. онъ же не оужасєса, ни ѡста-
 ви своєа молитву, но, гдїи помїави, токмо взываа, єа во ѡмон-
 уааь оужє слѹжєв. они же оуѓрѣвше, по вѣїю пожелїнїю, оуќро-
 тѣша и нагаша кланатїса емъ, и самшавше оуЇнтелнаа словеса
 15 ѡ оуѣсть єгѡ, ѡоуґстїица єгѡ со всею дружинною.

Ксѣдъ же к корабель, изти итєса козарска, на ѡмєтское ѣзеро и
 капїискаа врата капасїжскихъ горъ. послаша же козарїи протївѹ
 єгѡ мѣжа лѣваа и заскопїка, кѣже, бесѣдва с нимъ, рече емъ: ка-
 во вы золь ѡвѣуаїи имѣете, и ставште црѣа ихъ во нного мѣсто, ѡ
 20 нного рода, мы же по родѹ сє дѣєшъ; философъ же к немъ рече:
 и бѣъ со є саѣла мѣсто, ниттѡ же оуѓоднаа дѣюща, иѣвѣра дѣда,
 оуѓожаїющаго єгѡ, и родъ єгѡ. онъ же рече лави: како вы оубѡ, кнї-
 ги держаще к ривѹ, ѡ нихъ вса прїтѹа глаголетє, мы же не тѣко,
 но ѡ пєрсїи всю мѣдрость поглоцїше, иѣлосмыъ ю, не гордѣшєса ѡ
 25 писанїи, кѣно же вы; рече же философъ к немъ: и ѡвѣцїаю ти к се-
 мѹ; аще ѡбращєши мѣжа нага, и гбєтъ ти, кѣмъ много рїцѹи и златѡ
 имѣю, имашн ли емъ вѣрѹ, вїдан єгѡ нага; и рече, ни. тѣко и азъ
 тебѣ глѹю: аще ли єси полатїкѹ всѣкѹ мѣдрость, то скажїи мѣ, ко-
 лїно родѡвъ єсть до моїсєа, и колїко єсть лѣтъ которїи же родъ
 30 держалъ; не могїи же к немъ ѡвѣцїати, и оуґмонѣа. дошєдишъ же
 емъ тамо, и єгда хотѣхъ на ѡвѣде сѣсти ѡуґчагана; вопросїша єгѡ,
 глѹюще: кѣа єсть твоа тєсѹ, да тѣ носидїишъ на твоємъ уннѹ; онъ же
 рече: дѣда имѣхъ велїи и славєшъ глѡ, иже клїхъ црѣа сѣдѣше, и

ДАВНЬЮ ЕМЪ СЛѢВЪ КОДЕЮ ШЕЕРГЪ, НЪЗГНАНЪ БМЪСТЪ НА ННЪ СТРАМЪ, Н
 ХЕМАН ДОШЕДЪ, ОБНИЦА, Н ТЪ МА РОДН. АЪЖЕ, ДАДНА УЕСТИ ДРЕВНАА
 ИЦА, НЕ ДОСТІГЪ ННМА ПРАТН, АДАМОКЪ ТЪ ПИЪКЪ ЕСМЪ. Н ОБЪЦІАНА
 ЖЕ ЕМЪ ДОСТІНО Н ПРАКО ГЛЕСИИ, ГОСТЮ. Н Ш СЕГѠ ЖЕ ПАУЕ НАУАША
 НА ШЕМЪ УЕСТЪ НМЪТН. КАГАНЪ ЖЕ, УАШЪ КЪЕМЪ Н РЕУЕ ПІЮ ВО НМА
 БГА ЕДИНАГО, СОТКОРШАГО ВСЮ ТВАРЬ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ, УАШЪ КЪЕМЪ Н
 РЕУЕ ПІЮ ВО ЕДИНАГО БГА, Н СЛОВЕСН ЕГѠ, НМ ЖЕ ПЕСА ОУТВЕРДИШАСА,
 Н В ЖИТВОРАЩАГО ДХА, НМ ЖЕ ВСА СНАА НХЪ СОСТОИТЪ. ОБЪЦІА К НЕМЪ
 КАГАНЪ ВСН РАКНО ГЛЕМЪ О СЕМЪ, ТОКМО РАЗАНУМО ДЕРЖИМЪ. КЪ БО
 ТРАЩ СЛАКНТЕ, А МЪ БГА ЕДИНАГО, ОУАУШЕ КНИГИ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ 10
 РЕУЕ СЛОВО Н ДХЪ КНИГИ ПРОПОВѢДАЮТЪ. АЩЕ КТО ТЕБЪ УЕСТЪ ТВО
 РИТЪ, ТВОЕГО ЖЕ СЛОВЕСН Н ДХА МЕ В УЕСТЪ НМЪЕТЪ, КОТОРЫН Ш ОБОЮ
 ЕСТЬ УТИВЕ; ОН ЖЕ РЕУЕ ИЖЕ ВСЕ ТРОЕ В УЕСТЪ НМЪЕТЪ. ФИЛОСОФЪ
 ЖЕ ОБЪЦІА ТЪМ ЖЕ Н МЪ БОЛЪ КОДЕЮ ТВОРИМЪ, КЕЦМН СКАЗАЮ
 ЦЕ Н ПРРОНЪ СЛУШАЮЩЕ. НСАНА ВО РЕУЕ СЛУШАИ МЕНЕ, ІАКОВЕ 15
 НІАЮ, ЕГѠ ЖЕ АЪЖЕ ЗОВЪ АЪЖЕ ЕСМЪ БГЪ ПЕРВЫН, АЪЖЕ Н ПО СІХЪ,
 Н ВО ВЪКН, АЪЖЕ ЕСМЪ Н МЫНЪ. ГДЪ ПОСАА МА Н ДХЪ ЕГѠ. НИЮДЕН
 ЖЕ, СТОАЩЕ ОКѠАР ЕГѠ, РЕКОША ЕМЪ РЦЫ ОУБО, КАКО МОЖЕТЪ ЖЕМ
 СКІН РОДЪ БГА ВЪСТІТИ ВО УРЕВО, НА НЪ ЖЕ НЕ МОЖЕТЪ НИКТО ЖЕ
 ВОЗРЪТН, А НЕАН РОДИТИ ЕГО; ФИЛОСОФЪ ЖЕ ПОКАЗА ПЕРСТОМЪ НА КА- 20
 ГАНА Н НА ПЕРВАГО СОВѢТНИКА, Н РЕУЕ АЩЕ КТО РЕУЕТЪ, ІАКО ПЕРВЫН
 СОВѢТНИКЪ НЕ МОЖЕТЪ УРЕДИТИ КАГАНА, Н ПАКН ЖЕ РЕУЕТЪ ПОСЛАД
 НИН РАКЪ ЕГѠ СЕГО МОЖЕТЪ КАГАНА Н УРЕДИТИ Н УЕСТЪ ЕМЪ СОТКО
 РИТИ, УТО НМЪЕМЪ НАРЕЩН ЕГѠ, СКАЖНТЕ МН, НЕ НСТОКА ЛН, НАН НЕ
 СМЪКЛЕМА; ОНН ЖЕ РЪША Н ЗЛАѠ НЕИСТОКА. ФИЛОСОФЪ ЖЕ К ННМЪ 25
 РЕУЕ УТО ЕСТЬ Ш ВИДИМА ТВАРН УЕСТНІЕ ВСѢХЪ; ОБЪЦІАНА ЖЕ ЕМЪ
 УАКЪ, ПО ШЕРАЗУ БЖІЮ СОТВОРЕНЪ ЕСТЬ. ПАКН ЖЕ РЕУЕ В ННМЪ ФИЛО
 СОФЪ ТО КАКО НЕ СЪТЪ БЕЗЪЕМНН, НЖЕ ГІАЮТЪ, ІАКО НЕ МОЖЕ ВЪС
 ЕТИТІСА БГЪ В УЕЛОВЪКА, А ОМЪ Н Е КВІПННЪ СА ВЪСТН, Н ВО ШСАЛЪ,
 Н В БЪРЮ, Н ДЫМЪ, ІАКЛЕНСА МОИСЕѠВИ Н ИѠВЪ; КАКО БО МОЖАШЕ 30
 ННОМЪ ПОЛАРЪ, А ННОГѠ НСЦАНІТЪ; УАЖУЮ ОУБО РОДЪ НА НСЪТАІІЕ
 ПРИШЕДШЪ, Ш КОГО БО ННАГО ПАКН БМ ОБОУАЕМІЕ ПРАЛА, АЩЕ НЕ Ш
 САМОГО ТВОРА, ОБЪЦІАНАТЕ МН; АЩЕ КААСТАРЪ ВРАУЪ ХОТА ПРИЛОЖИТИ

БОДАШЕМОУ, ПРИЛОЖИТЬ АНІ НАН ДРЕВУ, НАН КАМЕНИ, І ЖИТЬ АН СЕ-
 ГО УЛІКА ІСЦІЛІВША, І ІАКО МОИСЕЙ РЕЧЕ ДХОМЪ СТІМЪ, КО СЛО-
 ЕНІ МОДИТЬ, РІЦЬ ПРОСТЕРЪ· В ГОРѢ КАМЕНИИ, І КО ГЛАСЪ ТРЪБИЦЬ
 НЕ ІВЛЕНІ МЫ СА, ГДН, К ТОМУ ШЕДРИИ, НО ВСЕЛІЕСА К НАШУ ОУТРО-
 5 БУ, ШЕМЪ НАША ГРѢХН. АКИЛА БО ТАКО ГЛЕТЪ. І ТАКО РАЗУМІШАСА
 СО ШЕДА, НАРЕКШЕ ДЕНЬ, В ОМЪ ЖЕ БЫ СУДИТИ О ВСѢХЪ СІХЪ.

СІД ЖЕ ІАКИ ФИЛОСОФЪ СЪ ВАГІНОМЪ І РЕЧЕ· АЪ ОУБО ЕСМЪ УЕ-
 ЛОВІКЪ ЕДИНЪ ВЪ КАСЪ БЕЪ РОДА І ДРУГОЪ, І О БЪ ЖЕ СА СТАЗДЕМЪ
 ВСН, ЕМУ ЖЕ СЪТЬ К РІКЪ ВСА СРЦА НАША. Ш КАСЪ ЖЕ, ІЖЕ СЪТЬ СНА-
 10 МНІ ВЪ СЛОВЕСІХЪ, БЕСІДІВЮЩИИ НАМЪ, ЕЖЕ РАЗУМІЮТЬ, ДА ГІЮТЬ,
 ІАКО ТАКО ЕСТЬ, А ІХЪ ЖЕ НЕ РАЗУМІЮТЬ, ДА ВЪПРАШАЮ, І СКАЖЕМЪ
 ІМЪ. ШВІЦІАША ЖЕ ІЮДЕНІ І РЕКОША· І МІ ДЕРЖІИМЪ ВЪ КНИГАХЪ
 СЛОВО І ДЪ. СКАЖІ ЖЕ НАМЪ, ФИЛОСОФЕ, КОТОРИИ ЗАКОНЪ БЪ ДАСТЬ
 УЛІКОМУ ПЕРВІЕ, МОИСЕОВЪ АНІ, НАН ІЖЕ БЫ ДЕРЖІТЕ; ФИЛОСОФЪ ЖЕ
 15 РЕЧЕ· СЕГО АНІ РАДИ НАСЪ ВОПРОШАЕТЕ, ДА ПЕРВИИ ЗАКОНЪ ДЕРЖІТЕ;
 ШВІЦІАША ОНІ· ЕНІ, ПЕРВИИ БО ДОСТОИТЬ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ РЕЧЕ· ТО
 АЩЕ ХОЩЕТЕ ПЕРВИИ ЗАКОНЪ ДЕРЖАТИ, ТО Ш ОБРІЗАНІА ОУКЛОНИТЕ-
 СА ШІЮДЪ. РЕКОША ОНІ· УТО РАДИ СІЦЕ ГЛЕШИ; ФИЛОСОФЪ ЖЕ РЕЧЕ·
 СВАЖІТЕ МІ ОУБО, НЕ ПОТІАЩЕ, ВО ШБРЕЗАНІИ АНІ ЕСТЬ ПЕРВИИ ЗА-
 20 КОМЪ ДАНІ, НАН В НЕОБРЕЗАНІИ; ШВІЦІАША ОНІ· МИИМЪ, ВО ШБРЕ-
 ЗАНІИ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ РЕЧЕ· НЕ МОЄКИ АНІ БЪ ДАСТЬ ЗАКОНЪ ПЕРВІЕ,
 ПО ЗАПОВІДАНІИ І ПО ШПАДЕНІИ АДІАМОВЪ, ЗАВІТЬ НАРІЦІА ЗАКОНЪ.
 РЕЧЕ БО К НЕМЪ· СЕ АЪ ВЪЗДВІГНЪ ЗАВІТЬ МОИ С ТОБОЮ, І Є СІ-
 МЕНЕМЪ ТВОИМЪ, І СО ВСЕЮ ЗЕМЛЕЮ, ТРЕМІ ЗАПОВІДІИ ДЕРЖІИМЪ·
 25 ВСЕ ІДІТЕ, ІАКО ЗЕЛІЕ ТРАВИОЕ, І ЕЛІКО НА МЕСІ І ЕЛІКО НА ЗЕМ-
 ЛІ, І ЕЛІКО ВЪ КОДАХЪ, РАЗВЪ МАСА, І ПРОКИ ДША ЕГО, НЕ ІДІТЕ. І
 ІЖЕ ПРОІНЕТЪ КРОВЬ УЛІВУЮ, ДА ПРОІНЕТСА СВОА ЕМУ В ТОГО МІСТО.
 УТО ГЛЕТЕ ОУБО ПРОТІВЪ СЕМЪ, ПЕРВИИ ЗАКОНЪ РЕКШЕ ДЕРЖАТИ; ІМО-
 ДЕНІ ЖЕ К НЕМУ ШВІЦІАША· ПЕРВИИ ЗАКОНЪ МОИСЕОВЪ ДЕРЖІИМЪ. СЕ-
 30 ГО ЖЕ МІСТЬ БЪ НАРЕКАЪ ЗАКОНЪ, НО ЗАВІТЬ. ІАКО ІСПЕРВА ЗАПО-
 ВІДА ВЪ УЕЛОВІКЪ В РАИ, І КО АБРАІМУ ІІАКО, ОБРЕЗАНІЕ, А НЕ ЗА-
 КОНЪ. ІНО БО ЕСТЬ ЗАКОНЪ, ІНО ЖЕ ЗАВІТЬ. РАЗЛУЧНО БО ЕСТЬ ТВО-
 РЕЦЪ НАРЕКЪ ОСОЕ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ ШВІЦІА К НИМЪ· АЪ О СЕМЪ СКАЖІ

вѣмъ снѣе, ꙗко законъ са нарицаетъ закѣтъ. гдѣ бо гла ко авра-
 аму: даю законъ мой бѣ плоть вѣшнѣ. ѣже и знаменїе нареуе,
 ꙗко бѣдетъ между мною и тобою. тои же и къ еремїи пакн во-
 пїеть: послѣшїи же закѣта сегѣ, и возглаголеши бо къ мѣземъ,
 реуе, иудовымъ, живѣщимъ во еросалимѣ, и реуеши к нимъ: тако
 глеть гдѣ бѣ иерѣевъ: проклатъ человекъ, иже не послушаеть
 словесъ закѣта сегѣ, иже заповѣда оцѣмъ вѣшнимъ и дѣмъ, в оны
 же и зведохъ ѿ нѣзъ земан егїпетскїа. ѡвѣщаша иудѣи къ немъ:
 тако и мы держимъ, ꙗко законъ нарицаетса и закѣтъ. елико же са
 ихъ держѣ по законъ моисѣевъ, вси бѣх оугодиша, и мы держимъ-
 са по нь, и надѣемса такожде бѣти. а вы, воздвїгше имъ законъ,
 понрѣаете бѣи законъ. философъ же реуе к нимъ: добръ дѣемъ,
 аще бо вы авраамъ не алы са по ѡбрѣзанїе, но держалъ ноуеъ
 закѣтъ, не вы са другъ бѣи нарекаъ. ни моисѣи же, послѣди па-
 ки написавъ законъ, перѣваго не держѣ. тако же и мы по снхъ
 ѡбразъ ходимъ, да ѡ бѣа законъ прїемше, дрѣжимъ, да бѣи за-
 повѣдъ твердѣ прѣемѣетъ. дакъ бо ноуеи законъ, не сказа емъ,
 ꙗко дрѣгїи имамъ дати, но во вѣки прѣемѣающѣ бѣ дїи живѣ, ни
 пакн авраамъ ѡвѣтованїа давъ, не возвѣстїи емъ, ꙗко и дрѣгїи
 имамъ дати моисѣевн. то како вы держитѣ законъ, а бѣ мѣзми
 вопїеть: ꙗко прѣстѣлю и имъ вѣмъ дамы законъ. иеремїа бо
 реуе: ꙗкъ сѣ днїе градѣтъ, глеть гдѣ, и закѣщѣю домъ иудовъ
 и домъ иерѣевъ закѣтъ ноуѣ, не по закѣтъ, иже закѣщѣхъ оцѣмъ
 вѣшнимъ въ днѣ, в оны же, прїимшѣ ми рѣкъ ихъ, и зкестїи а нѣзъ
 земан егїпетскїа, ꙗко ти не прѣемѣша в закѣте моѣмъ, и азъ воз-
 немакїдѣхъ а. ꙗко сѣ закѣтъ мой, иже закѣщѣю домъ иерѣевъ, по
 днѣхъ ѡмѣхъ, реуе гдѣ, даю законъ мой бѣ помышленїа ихъ, и на
 срѣахъ ихъ написѣ а, и бѣдѣ имъ въ бѣтъ, и ти бѣдѣтъ мнѣ лю-
 дїе. и пакн тои же иеремїа реуе: тако глеть гдѣ вседержитель-
 стѣете на вѣтѣхъ, и вїднте, и вопроште на стѣзї гдѣна прѣвѣма
 и вѣшнѣ, и вїднте, котѣрїи вѣтъ истиннїи, и ходнте по немъ, и
 ѡбращѣете ѡтѣрѣнїе дѣшамъ вѣшнимъ. и рѣша: не идѣмъ. поставнхъ
 бѣ вѣсъ вѣюстїтѣла, послушанте гласа трувѣ, и рѣша: не послуша-

5 емъ. сего ради оуслышатъ мѣзцы, пасыщеніи стада въ нѣхъ. и тогда слыши, земле, се азъ якоже на люди си глаголю, плодъ обратенія ихъ, зане словеса пророкъ моихъ не вѣдаша, и законъ мой, иже пророцы проповѣдаша, обрѣнуша. не токмо же оми единими слы-

10 жь, яко законъ престанеть, но и имѣни многими вѣданими ѿ пророкъ мѣхъ. обещанна къ немѣ иудей: всакъ жидокѣи сѣ вѣсть во истинны, яко вѣдетъ тако. но не оуже время пришло есть о помѣзаннѣхъ. философъ же рече къ нимъ: что си предлагаете, вѣдающе, яко іерѣиѣ сокращенѣхъ есть, жертвы престали сѣтъ, и

15 все есть збылося, еже пророцы сѣтъ прорекли ѡ васъ; малахія бо мѣхъ вопіеть: мѣсть моя воанъ въ васъ, глеть гдѣ вседержитель, и жертвы ѿ рѣкъ вашихъ не пріемаю, зане ѿ востока сѣнца и до запада има мое слышане во мѣзцахъ, и на всакомъ мѣстѣ приносѣтся финианъ имени моему и жертва чиста, зане всако

20 има мое во мѣзцахъ; глеть гдѣ вседержитель. оми же обещанна сѣ, еже глещи, вси мѣзцы хотѣтъ быти благословени ѡ васъ и обрѣзаннии во градѣ іерусалимѣхъ. рече же философъ: тако моисей глеть: аще послѣдующе мене, послѣдуйте по всемъ хрании законъ, вѣдѣтъ предѣли ваши ѿ моря уерминаго до моря фин-

25 стимска, и ѿ пустыни до рѣки ефрата. а мы, мѣзцы, о немъ же о сѣмени авраамѣхъ благословенна, и ѿ іосѣфа корени мѣзеднинѣхъ, и уадиѣхъ мѣзцыхъ нареченни, и сѣтъ всея земли, и всѣхъ островъ, славою бжїею просвѣщенни, не во томъ законъ, ни мѣсти пророцы всаки вопіють о хрѣстѣ. рече бо захарія: радуйся глаголю, дщи снѣ-

30 нова, сѣ црѣ твоѣхъ градѣтъ хрѣстоу, всѣхъ на жребѣ осламъ, сѣхъ вѣр- мить. и пакы потребитъ оръжїе ѿ ефрема и конь ѿ іерусалима, и зглетъ миръ мѣзцыкомъ, и власть егѣ ѿ краѣхъ земли до конца вселенныа. и якоже рече: не осквдѣе вѣзь ѿ нѣуды, ни мѣзцыхъ ѿ стегнѣхъ егѣ, донде же прїидеть, смѣхъ же са шаднѣтъ, и томъ уадиѣхъ

35 мѣзцыкомъ. си вса вѣдающе съкомунана и совершена, когѣ нѣкого ждѣте; даиѣлъ бо рече, ѿ аггѣла маоуемѣхъ. .ѿ. нѣхъ до хрѣста и гѣмена, еже есть уетѣрѣста и декѣтъдесѣтъ лѣтъ, запечатѣтъ видѣнїе и пророцество. коѣ же ли вы слышите земнѣное црѣсто, еже даиѣ-

нѣтъ мнѣтъ во иконѣ; ѿкъцаша онѣ рѣмско. фѣлософъ же вопро-
 си а камень, оуторгѣнса ѿ горы без рѣкъ тѣлесскъ, кто ѣсть;
 ѿкъцаша онѣ помѣзанныи. пакн же рекѡша то аще сегѡ ска-
 зѣемъ прѡроки и нѣмнн вѣщми оуже прѣдѣша, пакѡ же глѣши,
 какѡ рѣмское црѣство досѣлѣ держитъ црѣство; ѿвѣща фѣлософъ:
 не держитса, оуже мнѡмо шло во ѣсть, пакѡ и прѡчала по ѡбразѣ
 нѡономѣ. наше во црѣство нѣсть рѣмско, но хрѣтво. пакѡ же прѡ-
 рокъ реуѣ: воздвигнетъ бгѣ нѣмнн црѣство, ѣже во вѣки не нстаѣтъ,
 и црѣство егѡ людемѣ нѣмѣ не оставитса, и истинитъ и нзвѣѣтъ
 всѣ црѣства, и тои стѣнетъ во вѣки. не хрѣстѣанско ли ѣсть црѣтво
 нѣтъ, хрѣтовѣмѣ именемѣ нарицаемо, а римляне ндолахѣ прилѣжа-
 хѣ; сѣи же ѡво ѡ сегѡ; ѡво ѡ нѣмѡго кѣзѣжа и племѣне, во хрѣтово
 нѣмѣ црѣствнютъ, пакѡ же прѡрокъ исѣнна нвѣлѣтъ, гдѣ кѣ вамѣ: остѣки-
 сте нѣмѣ вѣше в сѣтѡсть нзѣрпннѣмѣ моимѣ, вѣсѣ же нзвѣѣтъ гдѣ,
 а работѡицѣимѣ емѣ нареуѣтса нѣмѣ нѡво, ѣже бгѣгѡсловѣно бѣдетъ
 по всѣмѣ землѣ. бгѣгѡсловѣтъ во бгѣ истиннаго, и клѣнѣщннса на
 землѣ, клѣнѣтса бгѣмѣ нѣмннѣмѣ. не совершнло ли са всѣ прѡбѡеское
 прѡреуѣннѣ, оуже пакѣ реуѣннѣмѣ о хрѣтѣ; исѣнна во сказѣтъ рѡжде-
 стѡ егѡ ѡ дѣмѣ, гдѣ снѣце сѣ дѣла во урѣвѣ ярѣнметъ снѣ, и на-
 рекѣтъ нѣмѣ емѣ емѣмѣнѣмѣ, ѣже ѣсть свѣзѣемо сѣ намѣ бгѣ. а
 мѣхѣа реуѣ: и ты, инфлѣемѣ, землѣ юудѡва, ннѣкакѡ же мѣнѣшн
 бнѣмѣи во вѣлахѣ нѡудѡвѣхѣ. нзѣ тебе во мнѣ нзѣдетъ нгѣмѣнѣ, нже
 оупасѣтъ люди моѣ нсрѣмѣ. нсхѡди егѡ ѡскопнѣ ѡ дннѣ вѣка. сегѡ
 радн дѣстѣ а дѡ врѣмѣнн рѣждѣющѣмѣ, и роднѣтъ. іѣремѣа же вопро-
 снѣте и вѣднѣте, аще роднѣтъ мѣжѣскѣ полѣ, пакѡ велнѣкъ дѣмѣ тоѣ,
 пакѡ же не бѣстѣ нѣтъ, и лѣто тѣсно бѣдетъ іѣковѣ, и ѡ сегѡ спа-
 сѣтса. и исѣнна реуѣ: прѣжде дѣже волѣщнѣмѣ не роднѣ, и прѣжде
 дѣже не прѣнде рѡждѣствѡ, волѣщнн нзѣвѣжа, и роднѣ мѣжѣскѣ полѣ.
 пакн же нѡудѣнѣ рѣша: мѣ: есмѣ ѡ снѣмѣ, бгѣгѡсловѣннѡе сѣмѣ,
 бгѣгѡсловѣннѡ оцѣемѣ намѣннѣмѣ, нѡемѣ, вѣ же нѣстѣ. сказѣвъ же нѣмѣ
 фѣлософъ о сѣмѣ и реуѣ: бгѣгѡсловѣннѡе оцѣа вѣшегѡ ннѣтѡ же нѣстѣ,
 токѣмѡ хѣлѣа бгѣ, ѡнѡгѡ же ннѣтѡ же оуѣво нѣдетъ. сѣ оуѣво ѣсть
 бгѣгѡсловѣнѣ гдѣ бгѣ снѣмѡкъ. а нѡ афѣту гдѣ, ѡ нѡгѡ же мѣ

ѣсмь да распротранїть бгѣ іафѣта, ѿ да вселїтса в селл сп-
 мова. ѿ пррочъ же ѿ ѿ нїахъ книі сказѣа, не о́стави ихъ,
 донде же самн рѣша, ꙗко тако єсть, ꙗко же глѣши. рекѡша же
 пакн како вы, нмѣще оупованїе на ѹлва, ѿ творнтеса бгословенн
 5 вѣтн, а кни҃ги прокланїають такокагѡ; ѡвѣщїа фїлосѡфъ то про-
 класл лѣ дѣдъ, нлї бгословенъ; рекѡша оинъ бгословенъ глѡ.
 фїлосѡфъ же реуе то ѿ мѡ на тогѡ оупованїемъ, на него же ѿ ошъ.
 реуе бо во фалмѣхъ ꙗко ѹлвкъ мїра моєгѡ, на него же оупованїхъ,
 ѹлвкъ же тон єсть хртѡсъ бгѣ, а нже оупованїетъ на прѡстѣ ѹлвкъ,
 10 то ѿ мѡ тогѡ проклата творнїмъ. пакн же ннѡ прнтую предложї-
 ша, глїюще како вы, хрїстїане, ѡврѣзанїе ѡмѣщете, а хртѣ не
 ѡвѣр҃гшѡ єгѡ, но по законѡу сконѡавшѡ; ѡвѣщїа фїлосѡфъ нже
 бо, реуе, пѣрвїе ко авраїмъ сѣ вѣди знанїе междѡ тобою ѿ мнѡю,
 тон совершн є, прншедъ, ѿ ѡ тогѡ державшїе до сегѡ, а прѡ-
 15 уе не дастъ емѡ мнѡ нтн, но крестенїе намъ подастъ. рекѡша
 оинъ то что радн ннїи пѣрвїи оу҃годнша бгѣ, тогѡ знанїе не
 прїнмше, но авраїмас; ѡвѣщїа фїлосѡфъ нн котѡрн же бо ѡ
 тѣхъ влалѣтса двѣ жемѣ нмѣкъ, но токмо авраїмъ, ѿ сегѡ радн
 оуда тогѡ оу҃рѣза емѡ, предѣлъ даа, не прѡстѡпнті єгѡ далѣ, но
 20 по пѣркому свѣрстїю адамовѡ, ѡбразъ даа прѡунмъ в томъ ходн-
 тн. ꙗковѡ бо тако же сотворн, оу҃терпал жнлѡх стегнѣ єгѡ, занѣ
 уетѣре жемѣ поатъ. разумѣвшѣ же книѡ, єа же радн то емѡ со-
 творн, нареуе нма емѡ іисрѣл, сн рѣуѣ, оу҃мъ зрѣ бгѣ, к томѡ бо
 не авлѣтса, прнмѣшъ са къ жемѣ. авраїмъ же тогѡ не разумѣ.
 25 пакн же впрѡснша нѡудѣн како вы, ндоломъ кланнющесл, тво-
 рнтеса бгѣ оу҃гождатн; ѡвѣщїа фїлосѡфъ пѣрвое навуїтеса раз-
 двалтн нменѣ, что єсть нкѡма, ѿ что єсть ндола, ѿ тако смѡтрѣ-
 цн, не постѡпанте на хртїанн. дѣсатъ бо нменѣ въ вѣшемъ ѡзѡмѣ
 ѡ сѣмъ ѡбразѣ лежнть. впрѡшѣ же вы ѿ азъ ѡбразѣ лї скннїа, юже
 30 вндѣвѣ ѿ горѣ монсѣн н нзнесе, нлї ѡбразѣ ѡбразѣ хндѡжествѡмъ
 содѣла, прнклѣдомъ ѡбразѣ, ваннн, ѿ оу҃смн, ѿ шѣрѣстнн, ѿ хѣро-
 вннн нзрѣднн. понеже то тако сотворн, нареуеѣм лн вы тогѡ ра-
 дн дрѣвѣ ѿ оу҃смѡмъ ѿ шѣрѣтемъ уѣстѣ творнтн ѿ кланнтнса, а

не бѣхъ, давшемъ в то время таковъ образъ. тако же и о соломѣ
 ихъ цркви, понеже иконы херувимскіи и аггальскіи, и ннѣхъ мно-
 гихъ образы имаше. тако же оубо и мы, хртїане, оубо жшемъ бѣхъ
 твораше образы, и уестъ дѣемъ, ѡдѣлающи доброе ѡ дѣмоньскихъ
 образъ. хвалатъ бо книгн жрѣщаа сны свои и дщери и гнѣвъ 5
 бжїи проповѣдають, тако же и другїа хвалатъ жрѣщаа сны свои
 и дщери. рекоша пакн іоудей како въ свинныхъ и зѣаунныхъ мѣ-
 щехъ, не противнесте бѣхъ; ѡвѣщаше к нимъ философъ: первому
 завѣхъ заповѣдающъ: вса смѣсте, ѡкѡ зѣлѣе травное, вса бо ун-
 ста унстымъ сѣтъ, и сквернымъ и совѣсть сѣ ѡсквернила. и бѣхъ 10
 бо во тварн глѣтъ: сн вса добра зѣлѡ, вѣшего же радн лѣком-
 ства, мало мѣхто ѡ нихъ ѡдѣтъ. смѣсть бо, реуе, іѡковъ и насѣтса,
 и ѡвѣржеса козлюбеленныи. и пакн: сѣдоша людѣе мѣсти и пїтн, и
 восташа игрѣтн. ѡ многа же мы се собравше, емалѣ положнхомъ
 селѣко, пѣматн радн, а нже хощетъ совершенныхъ снхъ бесѣдъ 16
 и стѣхъ искѣтн, в книгѣхъ егѡ ѡбращетъ ѡ, еже преложн оубунтель
 нашъ и архїепѣкопъ мѣфѡдїн, братъ константна философа, и раз-
 дялн є на ѡсемъ словесѣхъ, и тѣхъ оубозрнть словесннью снѣв ѡ бжїа
 бѣгодѣтн, ѡкѡ и пламень палѣщъ на противныа. сїн же вса ка-
 гамъ козарскн с науалными мѣжн добра егѡ и подобнаа слышавъ 20
 шъ словеса, рекоша к немѣ: бгомъ єсн посланъ сѣмо на создѣ-
 нїе наше, и вса книгн ѡ него оубмѣешн, все єсн по уннхъ глѣалъ,
 досѣтн наслѣждъ вса ны медѡвныа слѣдѡстн словесѣ стѣхъ книгѣ.
 но мы єсмѣ некннжнаа уадъ, семѣ же върѣ имемъ, ѡко тако
 єсть ѡ бѣа. пауе же ѡще хощешн покон ѡбѣстн двшѣмъ на- 25
 шнмъ, всѣко испрѣвѣл прнтуамн, скажн намъ по уннхъ, егѡ же оубо
 тебѣ вопрошѣемъ. тако же са разыдоша поунтн.

Въ другїи же дѣнь собравшеса, рекоша емѣ, глѣюще: скажн
 намъ, уетнншн мѣжѣ, прнтуамн и оубомѡмъ вѣрѣ, ѡкѣ же єсть лѣу-
 шн всѣхъ. ѡвѣща имъ философъ: двѣ малѣжена вѣста оубо црѣа 30
 нѣкоегѡ в уестн велнцнн и любнма зѣлѡ, согрѣшннна же нма,
 и згнѣвѣ ѡ ѡ землн, послѣ. жнвѣщннна же многа лѣта тѣмо, дѣтн
 сотворѣста в ннцетѣ. собнрѣюще же са дѣтн к сѣбѣ, совѣтъ тво-

РАХЪ, КИИ СА БЫ ПАКИ ПУТЕМЪ ВМЪСТІТИ КЪ ПЕРВЫИ ТИИЪ. ОВЪ ЖЕ
 ИХЪ СИЦЕ ГЛА, А ДРУГИИ ИНАКО, А ИИЪ ДРУГОЕ, ІАКО СОВЕТЪ ДВАХЪ.
 КОТОРОМУ СОВЕТЪ ОУБО ДОСТОИТЬ БЫТИ, НЕ ДОБРІИШЕМУ АИ; РЕКО-
 ша же они: что ради сице глешн; свои бо каждо советъ добре
 5 ТВОРИТЬ ИНОГѠ. ИОУДЕН БО СВОИ ДОБРЪ ТВОРАТЬ, И СРАЦЫМИ ТАКОЖДЕ,
 И ВЪ ТАКОЖДЕ, А ИИИИИ ИИЪ. СКАЖИ ЖЕ, КОТОРЫИ ДА РАЗУМЪЕМЪ ДОБ-
 РЕ О СИХЪ; РЕЧЕ ЖЕ ФИЛОСОФЪ: ОГНЬ ИСКУШАЕТЪ ЗЛАТО И СРЕБРО,
 А УЛКЪ ЛЖЪ ОУМОМЪ ОВЪКАЕТЪ О ИСТИННЫ. РЦЫТЕ ЖЕ МИ, О УЕГѠ
 БЫСТЬ ПЕРВОЕ ОПАДЕНІЕ, НЕ ОВЪДЕНІА АИ И ПЛОДА СЛАДКАГО И ПО-
 10 ХОТИ НА БЖСТВО; ОНИ ЖЕ РЕКОША: ТАКО ЕСТЬ. ФИЛОСОФЪ ЖЕ РЕЧЕ:
 ТО АЩЕ КОМУ БУДЕТЬ ПАКОСТЬ, МЕДЪ ІДШЪ, ИЛИ СТЪДЕНЪ ВОДУ ИИ-
 ШЪ, ПРИШЕДЪ ЖЕ ВРАУЪ, ГЛЕТЪ ЕМУ: И ЕЩЕ ИНОГѠ МЕДУ ІЖЪ, ИЦЪ-
 ЛЪЕШИ, А ИЖЕ БУДЕТЬ ВОДУ ИИЛЪ, ТОМУ ГЛЕТЪ: СТЪДЕНМА ВОДУ ИИ-
 ПИИСА, НАГЪ МА МРАЗЪ СТАВЪ, ИЦЪЛЪЕШИ. ДРУГИИ ЖЕ ВРАУЪ НЕ ТАКО
 15 ГЛЕТЪ, НО ПРОТІКНО ВРАУЕВСТВО ЗАПОВѢДАЕТЪ, ВЪ МЕДУ МЪСТО ГОРКОЕ
 ПІЮЩЕ, ПОСТІТИСА, А ВЪ СТЪДЕНАГО МЪСТО ТЕПЛОЕ, ГРЪЮЩЕСА. КОТО-
 РЫИ ОУБО О ОБОЮ ХИТРАЕ ВРАУЮЕТЪ; ОВЪЦІАША ВСИ: ИЖЕ ПРОТІВНАА
 ВРАУЕВСТВА ЗАПОВѢДАЕТЪ. ГОРЕСТІЮ БО ЖИТИА СЕГѠ ПОХОТНУЮ СЛАСТЬ
 ДОСТОИТЬ ОУМЕРТВИТИ, И СМІРЕНІЕМЪ ГОРДОСТЬ, А ПРОТІВНЫМЪ ПРО-
 20 ТІВНАА ВРАУЮЮЩЕ. И МЫ БО ГЛЕМЪ, ІАКО ДРЕВО, ЕЖЕ ПЕРВОЕ ТЕРП
 СОТВОРИТЬ, ТО ПОСЛАДИ СЛАДОКЪ ПЛОДЪ ПРИПЛОДИТЬ. ПАКИ ЖЕ ОВЪ-
 ЦІА ФИЛОСОФЪ: ДОБРЪ РЕКОСТЕ. ХРІТОВЪ БО ЗАКОНЪ ОСТРОТЪ ІВАЛЕТЪ
 БЖІА ЖИТИА, ПОТО ЖЕ ВЪ ВЪУНЫХЪ ЖИЛИЦАХЪ СТОКРАТІЦЕЮ ПЛОДЪ
 ПРИНОСИТЬ. ЕДИИЪ ЖЕ О НИХЪ СВЪТНИКЪ СРАЦЫМСКИИ, ГЛОБЪ ВСЮ
 25 ДОБРЪ ВЪДЫИ, ВОПРОСИ ФИЛОСОФА: РЦЫ МИ, ГОСТЮ, КАКО ВЪ МАХМЕТА
 НЕ ДЕРЖИТЕ, ТОИ БО ЕСТЬ ВЕЛИИ ХРІТА ПОХВАЛИЛЪ КО СВОИХЪ КНИГАХЪ,
 ГЛА, ІАКО О ДЪИ СА ЕСТЬ РОДИЛЪ, СЕСТРЫ МОИСЕѠВЫ, ПРѠОКЪ ВЕЛИИ
 И МЕРТВЫА ВОСКРЕШАЛЪ, И ВСАКЪ ІАГЮ ИЦЪЛАНЪ СИЛОЮ ВЕЛИКОЮ.
 ОВЪЦІА ФИЛОСОФЪ КЪ НЕМЪ: ДА СЪДИТЬ НАСЪ КАГАМЪ. ГЛАН ЖЕ: АЩЕ
 30 ПРѠОКЪ ЕСТЬ МАХМЕТЪ, КАКО ИМЕМЪ ДАИИЛЪ ВЪРЪ; ОИЪ БО РЕЧЕ: ДО
 ХРТА ВСАКО ВІДЕНІЕ И ПРОРОУЕСТВО ПРЕСТАИЕТЪ. СЕИ ЖЕ ПѠ ХРІТА
 ІВАЛСА, КАКО МОЖЕТЪ ПРѠѠ БЫТИ; АЩЕ БО ТОГѠ ПРОРОКА НАРЕЧЕМЪ,
 ТО ДАИИЛА ОВЪРЖЕМЪ. РЕКОША ЖЕ МНОЗИ О НИХЪ: ДАИИЛЪ, ЕЖЕ

ЁСТЬ ГАЛОГАЛАЪ, БЖИИМЪ ДХОМЪ ЁСТЬ ГЛААЪ, А МАХМЕТА ЖЕ ВСИ ВЪМЫ,
 ЯКО ЛОЖЪ ЁСТЬ И ПАГВЕНИКЪ СПАСЕНІЮ ВСѢХЪ, ИЖЕ ЁСТЬ ДОБРѢИШАА
 ВЛАДИ СВОА НА ЗЛОБЪ И СТУДОУАНИЕ ИЖЕЛААЪ. РЕУЕ ЖЕ ПЕРВЫИ СО-
 ВѢТНИКЪ ѿ НИХЪ КЪ ПРІАТЕЛЕМЪ ЖИДѢВСКИМЪ. БЖІЕЮ ПОМОЩІЮ ГОСТЬ
 СІИ ВСЮ ГОРДЫНЮ СРАЦИНСКУЮ СВЕРЖЕ НА ЗЕМЛЮ, А ВАШЪ НА ОНЪ
 ПОЛЪ ПРЕВЕРЪЖЕ, ЯКО ЖЕ СКВЕРНЪ. РЕУЕ ЖЕ КО ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ, ЯКО
 ЖЕ ЁСТЬ ДААЪ БГЪ ВЛАСТЬ НАДО ВСѢМИ ЯЗЫКИ ЦРІО ХРИСТІАНСКЪ, И
 МУДРОСТЬ СОКЕРШЕМЪ, ТАКО И ВѢРЪ В НИХЪ, И КРОМѢ ЕА НИКТО ЖЕ
 НЕ МОЖЕТЪ ЖИКОТА ВѢУНАГО ЖИТИ, БГЪ ЖЕ СЛАВА ВО ВѢКИ. И РЕКО-
 ША ВСН. АМИИ. И РЕУЕ ФИЛОСОФЪ КО ВСѢМЪ СО СЛЕЗАМИ. БРАТІЕ 10
 И ѾЦЫ, И ДРЪЗНИ, И УАДА, СЕ БГЪ ДАСТЪ ВСАКЪ РАЗУМЪ И ѾВѢТЬ ДО-
 СТОИИ. АЩЕ ЛИ ЁСТЬ И ЕЩЕ КТО ПРОТИВАСА, ДА ПРИИДЕТЬ И ПРЕ-
 ПРИТЬ, ИЛИ ПРЕПРЕНЪ БУДЕТЬ. ИЖЕ ПОСЛАШАЕТЪ СЕГО, ДА СА КРЕ-
 СТИТЬ, ВО ИМА СТЪА ТРЦЪ. ИЖЕ ЛИ НЕ ХОЩЕТЪ, АЗЪ КРОМѢ ЕСМЪ ВСА-
 КОГО ГРЕХА, А ѾНЪ ОУЗРИТЬ В ДЕНЬ СЪДНИИ, ЕГДА САДЕТЬ СЪДІА КЕТ- 15
 ХИИ ДЕСИИ СЪДІТИ ВСѢМЪ ЯЗЫКОМЪ. ѾВѢЩАША ОНИ. НЕСМЪ МЪ СЕ-
 ВЪ ВРАЗИ, НО ПО МАЛУ, ИЖЕ МОЖЕТЪ, ТАКО ВЕЛИИМЪ, ДА СА КРТИТЬ
 ВОЛЕЮ, ИЖЕ ХОЩЕТЪ ѿ СЕГО ДНИ, А ИЖЕ ѿ ВАСЪ НА ЗАПАДЪ КЛАНАЕТ-
 СА, ИЛИ ЖИДѢВСКИИ МОЛІТВИ ТВОРИТЬ, ИЛИ СРАЦИНСКУЮ ВѢРЪ ДЕР-
 ЖИТЬ, СКОРО СМЕРТЬ ПРИИМЕТЪ ѿ НАСЪ. И ТАКО РАЗУДОШАСА С РАДО- 20
 СТИЮ. КРЕСТИ ЖЕ СА ѿ СІХЪ ДО ДВѢСТИ УАДИ, ѾВЕРГШЕСА МЕРЗОСТИ
 ПОГАИНСКИХЪ, И ЖЕНИТВЪ БЕЗЗАКОННЫХЪ. НАПИСА ЖЕ КЪ ЦРІО КНИГИ
 КАГАНЪ СИЦЕВЪ.

Посланиє.

ПОСЛААЪ ЕСИ, ВЛКО, МУЖА ТАКОВАГО, ИЖЕ НАМЪ СКАЗА ХРИСТІАНСКУЮ 25
 ВѢРЪ СЛОВОМЪ И ВЕЩМИ СТЪЮ ТРЦЪ, И ОУВѢДЪХОМЪ, ЯКО ТО ЁСТЬ
 ИСТАА ВѢРА, И ПОВЕЛЕХОМЪ КРЕСТИТИСА СВОЕЮ ВОЛЕЮ, НАДЪЮЩЕСА И
 МЫ ДОСПѢТИ ТОГО ЖЕ. ЕСМЪ МЪ ВСИ ДРЪЗНИ И ПРІАТЕЛИ ТВОЕМЪ ЦРЬ-
 СТВЪ, И ГОТОВИ НА СЛЪЖЕВЪ ТВОЮ, АМО ЖЕ ХОЩЕШИ.

ПРОКАЖАА ЖЕ ФИЛОСОФА КАГАНЪ, НАУА ЕМУ ДАРЫ МНОГН ДААТИ, И НЕ 30
 ПРІАГЪ ИХЪ, ГЛА. ДАНЪ ЖЕ МИ, ЕАИКО ИМАШИ ПЛЪИМЕНЪХЪ ГРЕКЪ ЗДА, ТО
 МИ ЁСТЬ БОЛЕ ВСѢХЪ ДАРОВЪ. СОБРАВШЕ ЖЕ ИХЪ ДО ДВОЮДЕСАТЕ, И
 ВДАША ЕМУ, И ИДЕ, РАДУВАСА, В ПЪТЬ СВОИИ.

Дошѣдше же безводныхъ мѣсть пустыхъ, жажди не можахъ
 терпѣти. обрѣтше же ѣ слатнѣхъ водницъ, не можахъ ѿ неѣ пи-
 ти, бѣше бо ѡко жѣлуть. разшѣдшимъ же са имъ всѣмъ и́скати
 водѣ, и рече къ мѣфодію, братъ своѣмъ не терплю оуже жажди,
 5 да потерпи оубо водѣ сеѣ. иже бо перѣте преложи́ ісѣлтаномъ
 горкъю водѣ въ сладкъю, то и намъ оутѣху имать сотворити.
 поучѣнша же, обрѣтоста ю́ сладкъ, ѡко и мѣдвену, и стужену.
 пивша же, прослави́ста бѣга, творѣщаго таковаа рабомъꝛ своимъ.
 ѣ корсѣна же, веуерла съ архієписпомъ, рече к немѣ философъ:
 10 сотвори ми, ѡѣе, моли́тву, ѡко же ми бы оцъ мой сотвори́лъ.
 вопрошанимъ же нѣкимъ о́собѣ, что ради сіе сотвори; ѡвѣща
 философъ: во истиннѣхъ ѿ насъ ѡидеть оутрѣ къ гдѣ, оставаа имъ.
 еже и бѣсть, словеснѣ съмѣшиса. бѣше же въ фѣлствѣ ѡзыцѣ дѣвѣ
 великѣ, срѣслѣса с учерѣшнѣю, и под нимъ трѣбы дѣлахъ, нари-
 15 цающе и именемъ александръ, жеи́скѣ полѣ не дающе пристѣпити
 к немѣ, ни къ потребамъ. оуслѣшавъ же то философъ, не лѣниа
 трѣдѣтиса до нихъ. ставъ посредѣ ихъ, и рече к нимъ: ѣлнини
 сътъ въ вѣуню мѣкѣ шлѣ, клѣнавшеса нѣхъ и землѣ, ѡко бѣхъ,
 таковѣ велицѣи, добрѣи тѣари. то же и въ са, иже дреку клѣнаете,
 20 хвѣи вѣщи, еже ѣсть готѣко на огнь, како имате и́звѣити вѣун-
 го огнѣ; ѡвѣщавша онѣ: мы сегѣ нѣсмъ наудѣи нѣмѣхъ творити, но
 ѿ оцъ ѣсмъ прѣлѣи, и ѿ того обрѣтаѣмъ всѣ прошенѣа нашѣ,
 дожь же наиплаче идетъ многъ, и како мы се сотворимъ, егѣ же
 нѣсть дерзѣлъ никтѣ же сотворити ѿ насъ; аще бо и дерзнетъ
 25 ктѣ сотворити се, тогдѣ же смѣртъ оузритъ, и не имать к томѣ
 дождѣ видѣти до кои́унны. ѡвѣща к нимъ философъ: бѣхъ о вѣсѣ
 в книгахъ глѣтъ, а въ како са егѣ ѡмѣщете; ісѣана боꝛ ѿ лицѣ
 гдѣа вопіетъ, гдѣ: градѣ азъ собрати всѣ племена и ѡзыки, и прѣ-
 и́дутъ и оузратъ славу мою, и поставаю на нихъ знаменѣе, и по-
 30 слаю ѿ нихъ спасѣнныа во ѡзыки, въ тарсѣсѣ, и фѣлѣ, и лѣдѣ,
 и мосѣхъ, и во елладѣ, и во ѡстровѣ дѣлѣаа, иже не сътъ слы-
 шали моѣгѣ имени, и возвѣстатъ славу мою въ ѡзыцѣхъ, глѣтъ
 гдѣ вседержитель. и пакнѣ се азъ послѣо рыбарѣа и ловцѣа многи, и

ѿ холмъ и ѿ скалъ каменныхъ и зовѣтъ въ. познѣйте, братіе, бѣга, сотворшаго въ, се еѹліе новаго завѣта бѣга, в не же са естѣ крестникъ. тако же сладкимъ словесы оуглаголавъ, повелѣ имъ по-
сѣщи дрѣво и сожещи е. поклонъ же са старѣишина ихъ, шедъ, ло-
быза еѹліе, тако же и вси, свѣщи же взы прїимше ѿ философа, в
поище, идоша къ дрѣву, и вземъ секиръ философа, трїдесатю и
трїжды оудари, и повелѣ всѣмъ сѣщи и с коренїа, и сожещи е. в
тѣ же нощь дождь бысть ѿ бѣга, и с радостю великою похвали-
ша бѣга, и веселїса бѣга о семъ глѣ.

Философъ же иде въ црѣградъ, и видѣвъ црѣ, живѣше без молвы, 10
бѣга молѣ, въ цркви стѣхъ аймъ съдѣ. естѣ же въ стѣн софїи потїръ
ѿ драгѣго каменїа, соломона дѣла, и на немъ сѣтъ писмена жидѣска
и самарѣнска, грани написаны, их же не мѣже никто же ни поустѣ,
ни сказати. вземъ же философъ, поутѣ и сказа. естѣ же сїце пѣрвал
грань: уаша моѣ, уаша моѣ, прорїцїи то, доиде же звзздѣ, и пїво бѣ- 15
ди, гдѣ, пѣрвенцъ, вѣдѣщ нощїю. по семъ же дрѣвѣ грань: на вѣ-
шенїе гдѣе сотворенѣ дрѣва иного, пїи, и оупїнса веселнемъ, и
возѣпїи аллазїа. и по семъ третїа грань: и сѣ вѣзь ихъ оузрїтъ,
и вѣсь соимъ слѣкв егѣ, и дѣдъ црѣ посреде ихъ. и по семъ унсло
написано дѣвать сотъ и дѣвать. разуѣтъ же сего потонкъ фило- 20
софъ, оберѣте ѿ вторагондесать лѣта црѣва соломона до црѣва
хрѣтока дѣвать сотъ и дѣвать лѣтъ, и сѣ естѣ прѣоуство о хрїстѣ.

Утѣнїе четвѣртоє.

Веселѣвшса же о бѣхъ философъ, пѣни рѣу дрѣвѣа приплѣ и
трѣдъ не мнѣ пѣрвѣхъ. ростиславъ бѣ морѣвскїи кнѣзь, бѣгомъ оу- 25
стїмъ, совѣтъ сотворїи со кнѣзи своимъ и с морѣвланы, послѣ ко
црѣю мнѣанѣ, глѣ: людемъ нашимъ погѣнства отвѣргнмъса и по
хрїстїанскїи законъ держѣщимъса, оуунтѣла не имамы таково,
иже въ ны ко своїи языкъ истиннѣю вѣрѣ хрїстїанскѣю сказаѣ,
да быша и ины страны, тогѣ зрѣще, оуподѣнїнса намъ, то послѣ зо
ны, вѣкѣ, епїпа и оуунтѣла такового. ѿ вѣсь бѣ на всѣ страны всег

дѦ ДОБРЫИ ЗАКОНЪ ИСХОДИТЬ. СОБРАКЪ ЖЕ ЦРЬ СОВОРЪ, ПРИЗКА КОИ-
 СТАИТИНА ФИЛОСОФА, И СОТВОРИ ЕГО СЛЫШАТИ РЪЧУ СІЮ, И РЕЧЕ ФИ-
 ЛОСОФЕ, КЪМЪ ТѦ ТРЕДОЛЮБИВА СВѢЩА, МО ДОСТОИТЬ ТЕБѦ ТАМО ИТТИ.
 5 ѠВЪЩА ФИЛОСОФЪ И ТРЕДЕНЪ СЪ ТѦЛОМЪ И БОЛЕНЪ, РАДЪ ИДЪ ТАМО,
 АЩЕ ИМЪТЬ БЪКВИ КО СВОИИ ВЪЗЫКЪ. РЕЧЕ ЦРЬ КЪ НЕМУ: ДѦДЪ МОИ
 И ОЦЪ МОИ И НИИИ МИОЗИ, ИСКАВИШЕ ТОГО, И НЕ ОБЪЯВИ ТОГО СВѢ,
 ТО КАКО АЗЪ ТО МОГЪ ОБЪЯВИТИ; ФИЛОСОФЪ ЖЕ РЕЧЕ: ТО КТО МО-
 ЖЕТЪ НА ВОДѦ БЕСѢДЪ НАПИСАТИ; ИЛИ ЕРЕТИЧЕСКО ИМА СЕБѦ ОБЪЯ-
 10 СТИ; ѠВЪЩА ЕМУ ПАКЪ ЦРЬ И СЪ КАРДОЮ С ДАДЕЮ СВОИМЪ. АЩЕ ТѦ
 ХОЩЕШИ, ТО МОЖЕТЪ БЪГЪ ТЕБѦ ДАТИ, ИЖЕ ДАЕТЪ ВСѢМЪ, ИЖЕ ПРОСАТЬ
 НЕСЪМНИТЕМЪ И ѠВЕРЗАЕТЪ ТОЛКУЩИМЪ. ШЕДЪШЕ ФИЛОСОФЪ, ПО ПЕРЬ-
 КОМУ ОБЪУАЮ НА МОЛИТВѦ СА ВДА, И СО ИИИИ ПОСПѢИИИИИ. ВСКО-
 РЪ ЖЕ СА ЕМУ БЪГЪ ЯВИ, ПОСАВША МОЛИТВѦ СВОИХЪ РАБѦ. И ТОГДА
 15 СЛОЖИ ПИСМЕНА, И НАУА БЕСѢДЪ ПИСАТИ ЕИЛЬСКВЮ. ИСПЕРВА БЪ СЛО-
 ВО, И СЛОВО БЪ ОУ БГА, И БГЪ БЪ СЛОВО, И ПРОУСЕ. ВОЗВЕСЕЛИ ЖЕ
 СА ЦАРЬ, БГА ПРОСЛАВИ СО СВОИИ СОВѢТНИКИ, И ПОСА И С ДАРЫ
 МИОГНИИ, НАПИСАВЪ КЪ РОСТИСЛАВЪ ЕПИСКОПИЮ СИЦЕВЪ БГЪ, ИЖЕ ВЕ-
 ЛИТЬ ВСАКОМУ УЛКВЪ, ДАВЪ КЪ РАЗУМЪ ИСТИИИИИ ПРИШЕЛЪ И НА БОЛ-
 20 ШИ СА УИИЪ ИДНАЪ, ВИДЪВЪ ВЪРЪ ТВОЮ И ПОДВИГЪ, СОТВОРИ И МИ-
 МЪ, В НАША ЛѢТА, КАВЪ БЪКВИ КЪ КАШЪ ВЪЗЫКЪ, ЕГО ЖЕ НЕ БЪ ДАВНО
 БЫЛО, ТОКМО В ПЕРВАА ЛѢТА, ДА И КЪ ПРИУТЕТЕСА КЪ ВЕЛИКНХЪ ВЪЗЫ-
 ЦАХЪ, ИЖЕ СЛАВАТЬ БГА СВОИМЪ ВЪЗЫКОМЪ, И ТО ТИ ПОСЛАХОМЪ ТОГО,
 ЕМУ ЖЕ СА БГЪ ЯВИ, МУЖА УЕСТИИ И БЪГОВѢРИИ, КНИЖИИ И ФИЛОСО-
 25 ФА ЗЛАѠ. И СЕИ ПРИИМЪ ДАРЪ, БОЛИИ И УЕСТИИИ ПАУЕ ВСЕГО ЗЛАТА И
 СРЕБРА, И КАМЕНІА ДРАГАГО, И КОГАТСТВА ПРехоДѦЩАГО, ПОДВИГНИСА
 С НИМЪ СПѢШИИ ОУТВЕРДИТИ РЪЧУ И ВСѢМЪ СРЪЦЕМЪ ВЪЗЫСКАТИ БГА,
 И ОБЩАГО СПАСЕИИА НЕ ѠРИИИ, МО ВСѦ ПОДВИГНИ НЕ ЛВИИТИСА, ПО
 ЯТИСА ПО ИСТИИИИИИ ПЪТЬ, ДѦ И ТѦ, ПРИКЕДЪ А ПОДВИГОМЪ СВОИМЪ
 30 КЪ БЖИИ РАЗУМЪ, ПРИИМЕШИ МУДЪ СВОЮ В ТОГО МЪСТО, К СІИ ВЪКЪ
 И КЪ БЪДЪЩИИ, ЗА ВСѦ ТѦ ДЪШИИ, ХОТАЩАА ВЪРОВАТИ КО ХРТА, БГА НА-
 ШЕГО, Ѡ НИИИ И ДО КОИИИИИ, И ПАМАТЬ СВОЮ ОСТАВЛАА ПРОУИИИИ
 РОДОМЪ, ПОДОБНО КОСТАИИИИИИ, ЦРЮ ВЕЛИКОМУ.

Дошедшы же съмъ моравы, с великою уестію прѣать и ростиславъ, и собравъ оуученики, дастъ а оуучити. ескоръ же весь црѣкныи уимъ преложъ, наоуун а оутренней годимъ, и овъдненъ, и кеуерненъ, и пакеуерницы и таннъ слъжбъ. и ѡверзошася, по прроуескому словеси, оуши глхнхъ оуслъшатъ книжнаа словеса, и мъжъ мсенъ бысть гх- 5
 гннвхъ, бгъ же са возвесели ѡ семъ велии, а дѣволъ постыдѣса. растущъ же бжю оуученію, злыи завистникъ. исперва дѣволъ, не терпѣ сего добра, но вшедъ во своѣ сосѣды, наутъ много воз-
 дензати, гдѣ имъ. не славитса бгъ о семъ. аще бо въ емъ снче годъ былѡ, не бы ли мѡглъ сотворити, да въ исперва, писмены пи- 10
 шхще бесѣды своѣ, славанн бга, но три мъжи естъ токмо изъбралъ, еврейскъ, греуескъ и латыньскіи, имн же достонѣ бгъ слава воздаати. вѣша же глюще латынтѣи и с проуими оуучители архі-
 еренъ, неренъ, и оуученицы ихъ, собравшеса с ними. философъ же, ѡко дѣдъ, иноплемѣнники книжнымии словеси повеждѣа, мареуе а 15
 три мъжунни, ѡко пилатъ тако написавшъ на титлѣ гдѣи. не токмо же се едно глххъ, но иномъ безуніио оуучахъ, глюще. ѡко подъ землею живѣтъ челоуѣцы велеглавы, и весь гадъ дѣвола тварь естъ, и аще кто оубнетъ змю, девати грѣхъ ижъбѣдетъ то-
 го ради, аще челоуѣка оубіетъ кто, три мѣсецы да піетъ в древа- 20
 нои уашы, а стѣкланыа са не прикасаеть. не брамахъ жертвъ творити по перкомъ обѣтаю. ни женитъ безунсленыхъ. все же се ѡко терніе посакъ, словеснымъ огнемъ попалн, гдѣ прроуѣ глюще о семъ. пожри бгъ жертвъ хвалы, и возданъ же кышнемъ мо-
 литвы твоѣ, жены же юности твоѣа не ѡлхстн... аще бо ю, возъ- 25
 ненавидѣвъ, пѣстнши, не покрыѣтса нечестъ похоти твоѣа, глетъ гдѣ вседержитель. съхранитеса дѣомъ вашнимъ, и да не оставентъ кождо васъ жены юности своѣа. и снхъ, ихъ же ненавидѣхъ, твора-
 расте, ѡко бгъ свидѣтельствова межъ тобою и межъ женою юности твоѣа, юже еси оставилъ, и та обѣщница твоѣа и женаа закъ- 30
 та твоѣгѡ. и во еуаѣи гдѣ слышасте, ѡко реуено естъ древнымъ. не сотвориши прелюбы. азъ же глю вамъ, ѡко всѣкъ, иже возрнтъ на жену похотѣти еѣ, оуже прелюбы естъ сотвориаъ с нею

в сѣцѣ своѣмъ. и пакн глѣю камъ. ѡкѡ, ѡже пѣститъ женѣ свою, рѣзвѣ словесн любодѣнаго, творитъ ю прелюбѣ дѣати, ѡже ѡпущеню ѡ мѣжа поиметь, прелюбѣ дѣсть. и аплѣ рече: ѡже 5 есть бгѣ соуеталъ челоука, да не разауаѣтася. четѣри же дѣсать мѣа сотвори в морѣвѣ, иде ститъ оууенникъ своихъ. прѣа же и коцѣлъ, кнѣзъ благеискн, и возлюбѣ велми словѣискн бѣквы, и на оууиса имъ, и вдавѣ до патидесати оууенникъ оууитиса имъ, и велмихъ емѣ чѣсть сотвори, мнмо прокодн и. не взатъ же ни ѡ ростислава, ни ѡ коцѣла, ни злаѣта, ни сребрѣ, ни имѣа вѣщи, по- 10 лоужъ еѣльское слоко, но токомо пѣимникн испрошь ѡ обою дѣкѣтѣ сотъ, и ѡпущн д.

Утѣнїе пѣтое.

Въ натцнхъ же бѣкшѣ емѣ, собрѣшася на мѣ епѣскопы, попоке, и чѣрнорѣсцы, ѡкѡ врани на соколѣ, воздвнгоша трѣазѣунѣю ересь, 15 глѣюще: улѣче, скажн намъ, како то есн сотворилъ словѣномъ кннги, и оууиши д, ихъ же мѣсть никтѣ же имъ пѣрвее обрѣлъ, ни аплн, ни римскн папѣжѣ, ни феологѣ грѣгорїи, ни еронимъ, ни агвстїнѣ. мы же трн ѡзѣжн токомо вѣшѣ, имн же достѣйтъ въ кннгахъ слакнн бгѣ, еврѣискн, елмннскѣ, латїннскѣ. ѡвѣцѣа Фило- 20 софѣ в мнмъ: не идетъ лн дождѣ ѡ бгѣ рѣкмо на всѣа, ни лн сѣмце тако же не сѣлетъ лн на всѣа, ни лн дѣхѣемъ на воздѣхѣ рѣкмо всн; то како вы са не стыднтѣ, трн ѡзѣжн токомо мнѣще, а проунмъ всѣмъ ѡзѣжомъ и плѣменемъ слѣпнмъ велѣще бѣтн и глѣхнмъ; скажнтѣ мн, бгѣ творѣще нѣмошнѣа, ѡкѡ не могѣща сего 25 дѣтн, илн закнстанка, не хотѣща дѣтн; мы же мнѣгн рѣды знѣемъ кннги оумѣющѣа, бгѣ слѣкѣ козѣдѣюще своимъ ѡзѣжомъ кождо. ѡкѣ же сѣтъ сїи: армѣнн, пѣрси, абѣзгн, икѣрїе, соугдн, гѣтѣн, ѡбре, тѣрцы, козѣре, арабѣлннѣ, егѣптѣнѣ, сѣрїн, и итнїн мнѣжн. аще лн не хѣщете ѡ свѣхъ разѣмѣтн, понѣ ѡ кннгѣ 30 познѣнтѣ свѣдїю. дѣдѣ ко копїетъ, глѣа понѣте гдѣн всѣа зѣмѣла, понѣте гдѣн пѣснѣ моѣв. и пакн: воскнѣкннтѣ гдѣн всѣа зѣмѣла, понѣте и возчѣселѣтѣсѣа, и воспѣнтѣ. и дрегѣнцѣ: ѡкѡ всѣа зѣмѣла по-

КЛОНИТСА И ПОЕТЪ ТЕБЯ, ДА ПОЕТ ЖЕ ИМЕНИ ТВОЕМЪ, ВЪШНИИ. И ПАКИ
 ХВАЛИТЕ ГДА ВСИ ЯЗЫЦИ, И ПОХВАЛИТЕ ЕГО ВСИ ЛЮДИЕ. И ВСАКО ДЫ-
 ХАНИЕ ДА ХВАЛИТЪ ГДА. ВО ЕУЛИИ ЖЕ ГЛЕТЪ ЕЛИКО ЖЕ ЕСТЬ ПРИАЛО
 ИХЪ, ДАСТЬ ИМЪ ОБЛАСТЬ, ДА УДА ВЪИА ВЪДУТЪ. И ПАКИ ТОИ ЖЕ НЕ
 О СИХЪ БО МОЛЮ ТОКМО, НО И О ВЪРЮЩИИ СЛОВОМЪ ИХЪ В МА, ДА 5
 ВСИ ЕДИНО ВЪДУТЪ, ЯКО ЖЕ И ТЫ, ОУЕ, ВО МИЪ, И АЗЪ В ТЕБЕ. МАТ-
 ФЕИ ВО РЕЧЕ: ДАНА МИ ЕСТЬ ВСАКА ВЛАСТЬ НА НЕБИ И НА ЗЕМЛИ, ШЕДШЕ
 ОУБО МАВУИТЕ ВСА ЯЗЫКИ, КРЕСТАЩЕ А ВО ИМА ОЦА, И СНА, И СТАГО
 ДХА, ОУУАЩЕ А ХРАНИТИ ВСА, ЕЛИКА ЗАПОВЕДАХЪ ВАМЪ, И СЕ АЗЪ ЕСМЪ
 ВСА ДНИ ДО СКОУАНИА ВЪКА, АНИИ. И МАРКО ПАКИ ГЛЕТЪ ШЕДШЕ ВЪ 10
 ВЕСЪ МИРЪ, ПРОПОВЕДИТЕ ЕУЛИЕ ВСЕИ ТВАРИ, ВЪРОВАВШИИ И КРЕЩЕСА, СПА-
 СЕТЕСА, А НЕ ВЪРОВАВШИИ, ОСУДИТСА. ЗНАМЕНИА ЖЕ ПОВЕРОВАВШИИХЪ ПО-
 НДУТЪ СИ ИМЕНЕМЪ МОИМЪ ВЪСЫ ИЖДЕНУТЪ, ЯЗЫКИ КОЗГЛЮТЪ НОВЫ.
 ГЛЕТЪ ТО ЖЕ И К ВАМЪ ГОРЕ ВАМЪ, КНИГУИА, ФАРИСЕИ, ЛИЦЕМЪРИ, ЯКО
 ЗАТВОРАТЕ ЦРТВО МБИНОЕ ПРЕД УЛВИ, ВЪ БО НЕ ВХОДИТЕ, И ХОТА- 15
 ЩИИХЪ ВНИТИ НЕ ОСТАВЛАЕТЕ. И ПАКИ ГОРЕ ВАМЪ, КНИГУИА, ЯКО ВЪЗАСТЕ
 КЛЮУТЪ РАЗВМНИИ, НО САМИ НЕ ВНИДОТЕ, И ХОТАЩИИ ВНИТИ ВОЗВРА-
 НИТЕ. КОРИИНОМЪ ЖЕ ПАВЕЛЪ РЕЧЕ: ХОЩЕ, ДА ВСИ ЯЗЫКИ ГЛЕТЕ, ПА-
 УЕ ЖЕ ДА ПРОРИЦАЕТЕ. БОЛИИ ОУБО ПРОРИЦАА, НЕЖЕЛИ ЯЗЫКИ ГЛА,
 РАЗВЪ АЩЕ СКАЗАЕТЪ, ДА ЦРКВИ СОЗДАНИЕ ПРИИМЕТЪ. НИЪ ЖЕ, БРА- 20
 ТИЕ, АЩЕ ПРИИДЪ К ВАМЪ, ГЛА ЯЗЫКИ, КУЮ КАМЪ ПОЛУХ СОТВОРИЮ, АЩЕ
 КАМЪ НЕ ВОЗГЛЮ ИЛИ ФИРОВЕНИЕМЪ, ИЛИ РАЗУМОМЪ, ИЛИ ПРРОУЕСТВОМЪ,
 ИЛИ ОУУЕНИЕМЪ; ОБАУЕ БЕЗДУШИНАА, ГЛАСЪ ДАЮЩЕ, АЩЕ ЛИ ПИЩАЛИ,
 АЩЕ ЛИ ГУСЛИ, АЩЕ РАЗНЬСТВИА ГЛАСОМЪ НЕ ДАСТЬ, КАКО РАЗУМАЕТСА
 СОПОМОЕ, ИЛИ ГУДЕНОЕ; ИБО АЩЕ БЕЗВЪСТЕНЪ ГЛАСЪ ТРЕБА ДАСТЬ, КТО 25
 ОУГОТОВАЕТСА НА БРАНИ; ТАКО И ВЪ, ЯЗЫКОМЪ АЩЕ НЕРАЗУМА СЛО-
 ВЕСА ДАСТЕ, КАКО РАЗУМНО ВЪДЕТЪ ГЛЕМОЕ; ВЪДЕТЪ БО ВЪ ДЕРЪ ГЛЮ-
 ЩЕ. ТОЛИКО ОУБО, АЩЕ СА КЛЮУИТЪ, РОДЪ ГЛАСНЫХЪ ВО ВСЕМЪ МИРЪ,
 И НИ ЕДИНИ ЖЕ ИХЪ БЕЗГЛАСЕНЪ. АЩЕ ОУБО НЕ ВАМЪ СИЛЫ ГЛАСЪ,
 ТО БЗДЪ ГЛЮЩЕМЪ МИ ВАРВАРЪ, И ГЛАИ МИ ВАРВАРЪ. ТАКО И ВЫ, 30
 ПОНЕЖЕ РЕКНИТЕЛИ ЕСТЕ ДХОВНЫМЪ, КЪ СОЗДАНИЮ ЦЕРКВИ ПРОСИТЕ,
 ДА ВЪ ИЗЪКАЕТЪ. ТАМ ЖЕ И ГЛАИ ЯЗЫКОМЪ, МОЛИТСА, ДА СКАЖЕТЪ
 ТИ. АЩЕ БО ЯЗЫКОМЪ МОЛИТВЪ ДЪА, ТО ДХОМЪ МОЛИТСА, А ОУМОМЪ

БЕЗЪ ПЛОДА ЄСТЬ. УТО ОУБО ЄСТЬ; ПОМОЛЮСА ДХОМЪ, ПОМОЛЮСА Н ОУ
 МОМЪ, ПОЮ ДХОМЪ, ПОЮ ЖЕ Н ОУМОМЪ. АЩЕ БЛГОСЛОВИШИ ДХОМЪ, НЕ-
 ПОЛНАА МІСТО НЕРАЗУМНАГО, КАКО РЕУЕТЪ АМІНЬ ПО ТВОЄИ ХВАЛЪ,
 ПОМѢЖЕ НЕ ВІСТЪ, УТО ГЛѢШИ; ТЪ ОУБО ДОБРЪ ХВАЛШИИ, НО ДРУГИИ НЕ
 5 ЗНІЖЕТСА. ХВАЛЮ БГА МОЕГО, ПАУЕ ЖЕ ВСѢХЪ ВАСЪ КЪЗЫКИ ГЛА, НО Ъ
 ЦРКВИ ХОЩЪ ПАТЬ СЛОВЕСЪ ОУМОМЪ СВОИМЪ ГЛАТИ, ДА ИНЫ НАОУУЮ,
 А НЕ ЄЖЕ ТМУ СЛОВЕСЪ КЪЗЫКОМЪ. БРАТІЕ, НЕ ДѢТИ БЫВАЙТЕ ОУМОМЪ,
 НО ГЛОВОЮ МАЛАДѢНСТВУЙТЕ, ОУМЪ ЖЕ СОВЕРШЕИИ БѢДЕТЕ. ВЪ ЗАКОМЪ,
 ВІСТЕ, ПИШЕТЪ, БЖО ИНОУЗУНЫМИ Н ОУСТНАМИ ИНЫИ ВОЗГЛЮ АЮ-
 10 ДЕМЪ СНИМЪ, Н ТАКО НЕ ПОСЛУШАЮТЪ МЕНЕ, ГЛЕТЪ ГДЪ. ТЕМ ЖЕ КЪЗЫКИ
 ВО ЗНАМЕНІЕ НЕ ВѢРНЫМЪ СЪТЪ, НО НЕВѢРНЫМЪ, А ПРРОУЕСТВО НЕ НЕ-
 ВѢРНЫМЪ, НО ВѢРЮЩИМЪ. АЩЕ БО СНИДЕТСА ЦРКВИ ВСА ВЪПЪ, Н ВСИ
 ГЛЮТЪ КЪЗЫКИ, ВНИДЕТЪ ЖЕ НЕРАЗУМНЫИ, ИЛИ НЕВѢРЕНЪ, НЕ РЕУЕТЪ
 АИ, БЖО ЗЛИ СА ДѢТЕ; АЩЕ АИ ВСИ ПРОРОУЕСТВУЮТЪ, ВНИДЕТЪ ЖЕ ИИЪ
 15 НЕВѢРЕНЪ Н НЕРАЗУМНЪ, ОБАНУАЕТСА ПРЕДЪ ВСІМИ, ВОСТАЗАЕТСА О
 ВСѢХЪ, Н ТАИНАА СРЦА ЕГО ВАКЪ БЫВАЕТЪ, Н ТАКО ПАДЕТЪ НИЦЪ, Н ПО-
 КЛОНИТСА БГУ, ПОВІДАА ВО ИСТИНИИ БЖО БГЪ Ъ ВАСЪ ЄСТЬ. УТО ОУБО
 ЄСТЬ, БРАТІЕ; ЕГДА СХОДИТЕСА, КОЖДО ВАСЪ ПСАДМИ ИМАТЕ, ОУУЕИЕ
 ИМАТЕ, ВАКЕИЕ ИМАТЕ, КЪЗЫКЪ ИМАТЕ, СКАЗАНИА ИМАТЕ. ВСА ЖЕ КЪ
 20 СОЗДАНИЮ ДА БЫВАЮТЪ. АЩЕ АИ КЪЗЫКОМЪ КТО ГЛЕТЪ ПО ДВЪМА, ИЛИ
 ЗЕЛѠ ПО ТРЕМЪ, Н ПО ЧАСТИ, ЕДИНЪ ДА СКАЗАЕТЪ. АЩЕ АИ НЕ БѢДЕТЪ
 ГЛЪНИКА, ДА МОЛУИТЪ ВЪ ЦРКВИ, СЕБѢ ЖЕ ДА ГЛЕТЪ Н БГЪ. ПРРОЦИ
 ЖЕ ДВА, ИЛИ ТРІЕ, ДА ГЛЮТЪ, А ДРУЗИИ СКАЗУЮТЪ. АЩЕ АИ ИНОМУ
 КВІНТСА СВАЦЪ, ПЕРВЫИ ДА МОЛУИТЪ. МОГЪТЪ БО ПО ЕДИНОМУ ВСИ
 25 ПРРОУЕСТВОКАТИ, ДА ВСИ ОУУАТСА Н ВСИ ОУТВШАЮТСА. Н ДОУСИ ПРРОУ-
 СТИИ ПРОРОКОМЪ ПОВНИЮТСА. ИЄСТЬ БО НЕСТРОЕИЮ БГЪ, НО МИРЪ...
 ГДНА БО ЗАПОВѢДЪ ЄСТЬ. АЩЕ КТО НЕ РАЗУМІЕТЪ, ДА ОУУИТСА Н РАЗУ-
 МІЕТЪ. ТЕМ ЖЕ, БРАТІЕ, РЕКНИИТЕ ПРОРОЦАНИЮ, Н НЕ БРАНИТЕ ГЛАТИ
 КЪЗЫКИ. ВСА ЖЕ БЛГОВѢРНО Н ПО УИИИ ДА БЫВАЮТЪ. Н ПАКИ ГЛЕТЪ
 30 ВСАКЪ КЪЗЫКЪ ИСПОВѢСТЪ, БЖО ГДЪ ИИЄХЪ ХРИСТОСЪ КО СЛАВЪ БГЪ ОИИЪ,
 АМІНЬ. СИИИ ЖЕ СЛОВЕСИ Н ИИИИ БОЛШЕ ПОСАМАА И, ОСТАБАА.

ОУВѢДЪВЪ ЖЕ РИМСКИИ ПАПЕЖЪ, ПОСЛА ПО МЪ, Н ДОШЕДИШЪ ЕМУ РИМА,
 ИИИДЕ САМЪ АПОСТОЛИКЪ АИДРИАНЪ ПРОТИВЪ ЕМУ СО ВСІМИ ГРАЖДАНИИ,

свѣщѣи несѣще, оубѣдѣвше, ѡкѡ несѣтъ мѡщи стѣгѡ клѣмента, мѣм-
ка ѡ папѣжа рѣмскаго. ѡ тогдѣ бѣтъ ююдеса мауѣ творѣти. ѡслаблен
же тѣхъ ѡлѣкѣ ѡсцелѣ, ѡ ѡннѣи мнѡзи разлѣчннхъ недѣгѣ ѡзбѣша, тако
же ѡ павлѣнѣи павлѣннхъ ѡ, нарѣкше пататѣ стѣгѡ клѣмента, ѡзбѣша.
прѣѣмъ же папѣжѣ книгѣи словѣнскѣи, ѡстѣи, положѣи ѡ ѡ цѣрквѣи стѣмъ
мѣѣи, ѡже са нарѣцаѣтъ фатѣмъ, пѣвше же маѣи ѡннѣи анторгѣю, ѡ
по сѣмѣ покелѣ папѣжѣ двѣма ѣпѣскопомѣ, фѣрмосѣ, ѡ гѡмѣдрѣхъ,
стѣитѣи словѣнскѣи оубѣннѣи, ѡ ѡкѡ ѡ ѡстѣиша, тогдѣи пѣша анторгѣю
ѡ цѣрквѣи стѣгѡ апѣтла петрѣи словѣнскнмъ ѡзѣкомъ, ѡ в дѣрѣгѣи дѣнѣ
пѣша ѡ цѣрквѣи стѣмъ петрѣи ѡлѣ, ѡ въ трѣтѣи дѣнѣ въ цѣрквѣи стѣгѡ
ѡмѣдрѣа, ѡ ѡтѣдѣ пѣкнѣ оубѣ велѣкаго оубѣтла ѡзѣгѣскаго, павлѣ апѣтла,
в цѣрквѣи пѣша стѣю анторгѣю словѣнскн, маѣи стѣмъ грѣбомъ, ѡмѣ-
юще ма по мѡщѣ стѣгѡ ѡрсѣнѣи ѣпѣкпа, ѣдѣнаго свѣща ѡ седмн
ѣпѣкпѣ, ѡ ѡнастѣса вѣнлотѣкара. фѣлосѡфѣ же сѡ своѣи оубѣннѣи
не престѣаше достѡннѣю хвалѣ бѣтъ воздѣа ѡ сѣмѣ. рѣмлане же
не престѣахъ ѡдѣще къ немѣ, вопрошающе ѡ ѡсѣмѣ, ѡ сказѣнѣе
свѣгѣтъ ѡ трѣгѣтъ прѣнмаѣхъ ѡ негѡ. жѣдовннѣ же пѣкнѣи, тако же
прѣходѣа, стѣазѣшеса с ѡннѣмъ, ѡ реуѣ ѣмѣ ѣдѣнною ѡ нѣсть оубѣ
прѣшѣлъ хрѣтѡсъ по ѡнслѣ лѣтнемѣ, ѡ немѣ же глѣють книгѣи ѡ прѣрѡ-
цѣмъ, ѡко ѡ дѣмъ са ѣмѣ ѣсть родѣти. поуѣтъ же ѣмѣ фѣлосѡфѣ
всѣа лѣта ѡ ѡдѣма по рѡдѣ, сказа ѣмѣ по тѡнѣкѣ, ѡко прѣшѣлъ
ѣсть, ѡ селѣко лѣтъ ѣсть ѡтѡлъ досѣлъ, ѡ маѡубѣнѣтъ ѡ, ѡпѣстн.

Постѣннѣи же ѡ мнѡгнѣмъ трѣдѡмъ, болѣтн мауѣтѣ, ѡ терпѣщѣ
ѣмѣ ѡзѣю колѣзнемнѣю мнѡгн днѣи, ѡ вѣдѣвъ ѣдѣнною бѣжѣе ѡвлѣнѣе,
мауѣтѣ пѣтн сѣще: ѡ рѣкннхъ мнѣ, ѡдемъ во двѡрѣ гѣмѣ, возвесе-
лѣса дѣхъ мѡнѣ ѡ сѣще ѡбрѣдовѣса. ѡбоѡкъ же са в ѡнстѣмѣ своѣи
рѣзѣ, тако прѣвѣсть вѣсъ дѣнѣ, вѣселѣса ѡ гѣмѣ. ѡсѣлъ нѣсмѣ цѣрѣю
свѣгѣа, ѡн ѡнѡмъ ѡнѡмѣ же ма землѣи, ѡ тѡкѡ бѣтъ вѣсѣдѣрѣнѣте-
лю бѣхъ ѡ ѣсмѣ во вѣкнѣ, ѡмнѣмъ. во ѣтрѣи жѣ дѣнѣ во стѣмѣи ѡсѣр
нѣуѣсѣкѣи ѡбразѣ ѡбоѡкса ѡ свѣтъ ко свѣтѣ прѣннѣмъ, ѡ ѡма снѣ ма-
зо реуѣ курѣлѣлъ. ѡ тѡмъ же ѡбразѣ прѣвѣсть .ѡ. днѣи. ѡ ѡко са прѣ-
вѣлѣжн гѡднѣа, дѣа покѡнѣ прѣннѣмъ, престѣвѣтсѣ ма вѣумнѣю жнзѣнѣ, ѡ
козѣннѣгѣ къ бѣтъ рѣцѣ своѣи, сотворѣи молѣтѣвѣ сѡ слѣзѣамнѣ, сѣще гѣмѣ.

гдѣ бже мой, иже еси вса англьскѣа чины и безплотныа состѣка
 силы, мѣо распийнѣ, и зѣмлю основавнѣ, и вса сѣшала ѿ немытѣа в
 бытїе привѣдѣ, иже еси всегда вездѣ послышалѣ творѣщнхъ колю
 и боѣщнхса тебе, и храмѣщнхъ заповѣди твоѣа, послушанѣ моеѣ мо-
 5 лѣтвы, и вѣрное твоѣ стадо сохрани, емѣ же ма бѣ приставилѣ
 неключимаго и недостойнаго раба твоѣго, и збави а ѿ всѣхъ бѣз-
 божныа и поганьскѣа злобы, и ѿ всѣакого многорѣчникаго и хѣл-
 наго еретическаго мѣзыка, гѣющаго на тѣ хвалѣ, погуби трихѣлѣ-
 ннѣю ересь, и возрастѣ црѣковь своѣю иможествомъ, и вса во едн-
 10 нѣшнѣе совокупѣ, сотвори и зраднѣ людѣ, едннѣмѣслаща ѿ истин-
 нѣи вѣрѣ твоѣи и правѣмъ исповѣданїи, вздохнѣ же къ срѣдѣ ихъ
 слѣво твоѣго оуученїа, твои во естѣ дарѣ. аще ны еси прѣлѣ
 недостойныа на проповѣданїе еѣлѣа хрѣта твоѣго, острашала са на
 добра дѣла, творѣще оугоднаа тебе, еже мнѣ бѣ дѣлѣ еси, мѣо
 15 твоѣ, тебе предаю. оустрои а силною деснїцею твоѣю, покрывѣа
 крокомъ крылѣ твоѣю, да всѣако хвалѣтѣ и славатѣ нѣма оца, и сѣа,
 и сѣаго дѣа во вѣки, аминѣ. лобзѣвѣ же вса стѣмъ лобзѣнїемъ
 и рече: бѣгословенѣ бѣгъ нашѣ, иже не дѣстѣ насѣ в лѣнѣтѣхъ зѣ-
 бѣомъ невиднѣмѣхъ врагѣ нашнхъ, но сѣтѣ ихъ сокрѣшнѣса, и и збѣ-
 20 ви ны ѿ истаѣнїа. и тако поунѣ ѿ гдѣ, бѣмѣхъ устѣредесѣтѣ два лѣ-
 та, къ .дѣ. дѣнѣ мѣа февралѣ, во ннднѣтѣ вторнѣ, ѿ тѣлри всего
 мѣра .гѣоу. лѣто. повелѣ же апѣанкѣ всѣмъ грѣкомъ, иже бѣхѣ в
 рѣмѣ, тако же и рѣмѣаномъ всѣмъ, со свѣщѣамн сошедшесѣ, нѣ-
 ти надѣ ннѣмъ и сотворнѣти прокоженїе емѣ, мѣо же самѣомѣ папѣ-
 25 жѣ сотворнѣли, то же и сотворнѣша. мѣфодїи же, братѣ егѣ, вопро-
 сѣ апѣанка, гдѣ мѣо матн ны естѣ заклѣла, да иже маю мѣрѣе
 на сѣдѣ идетѣ, да принесѣтѣ брата къ свои монастырѣ и тѣ по-
 грѣбѣтѣ. повелѣ же папѣжѣ вложнѣти егѣ в раки, и здѣнѣти гѣождн
 желѣзнымн, и тако держѣнѣ .з. днѣ, готова и на пѣтѣ. речеша же
 30 ко апѣостолнѣхъ рѣмѣстнѣ епѣкпнѣ. помѣже естѣ бѣгъ по многнмъ
 зѣмлѣмъ хѣжша прикѣлѣ егѣ сѣмо, и здѣ дѣшнѣ егѣ и зѣлѣ, здѣ
 емѣ достѣнѣтѣ лежатн, мѣо устнѣхъ мѣжю. рече же апѣостолнѣхъ. то
 за стѣню егѣ и любокѣ, рѣмѣскнѣ обѣлѣнѣ престѣпѣлѣ, погрѣбѣ и в

моёмъ гробѣ, въ цркви ст҃аго аптаа петра. Бквца же братъ егѡ
 понѣже менѣ не послаѣшасте и не дасте мнѣ егѡ, аще ли ѣсть лю-
 бо, да лажетъ во цркви ст҃аго канмента, с нимъ же ѣсть сѣмо при-
 шѣлъ. повелѣ же апостоликъ тако сотворити. и пакн собравшимся
 епископомъ всѣмъ и уерниѣмъ и всѣмъ людемъ проводити егѡ с
 уестно. хотѣше же положити егѡ, рекоша еѣшпи ѡгвождше ракъ,
 виднмъ, аще ѣсть целъ, еда ѣсть что взато ѡ него, и трыждше-
 са много, не могоша ѡгвоздити раки, по еѣтю повелѣнїю, и тако
 с ракою положиша и въ гробѣ о деснѣю странѣ олтаря, въ цркви
 ст҃аго канмента, идѣже науаша тогда много уюдеса бивати. еже 10
 видѣвше римлане, болѣ са приложнша стѣни егѡ и уестн, и наипи-
 савше нкомъ егѡ над гробомъ, повелѣша свѣщн горѣти над нимъ
 дѣнь и нощь, хвалаше бѣа, прославающаго своѣ оугодникн, то-
 му бо ѣсть слава во вѣкн, аминь.

ПРИМЪЧАНІЯ.

Стран. Строк.

192. 4. Въ подлин. ѡзловленіѣ.
— 6. вѣгодѣлати.
— 12. ѡже.
193. 5. На полѣ вынесено: махшими.
— 31. На полѣ: по оуученіѣ.
194. 12. На полѣ: на себя вм. на стени.
— 24. На полѣ приписано на передь ѡуити.
195. 10. арифимифіи.
196. 12. ѡдъ, а на полѣ вынесено: ѡтъ.
— 17. с патріархомъ вм. с патріи.
— 27. вѣтры, но на полѣ исправлено: версты.
197. 2. ѡ вѣдетъ.
198. 1. Пропускъ.
— 7. Проп. съ передь тѣми.
— 21. ваша вм. ваше.
199. 1. На полѣ: вѣрши.
- 20. за ны.
200. 8. ѡни вм. нами.
— 9. Противъ ѡустроены вынесено на полѣ оуткорены.
— 18. сѣде вм. седе.
— 24. На полѣ: инѣты.

Стран. Строк.

202. 11. но ни вѣ. ни.
 — 13. оуѣрѣкъ же.
 — 17. напѣсина братѣ напасѣнѣскихъ горѣ; такъ точно въ рукописи.
204. 6. вѣхъ вѣ. вѣ.
 — 30. законѣ вѣ. законѣ.
206. 16. оуѣ насъ вѣ. о насъ.
 — 18. послѣшаѣтъ вѣ. послѣшаѣте.
 — 22. всятъ вѣ. святъ.
207. 4. сназѣема вѣ. сназѣемъ.
 — 13. ѡмлаѣ вѣ. ѡмлаѣтъ.
 — 15. рабѣотѣи вѣ. рабѣотѣимъ.
208. 14. совершитѣ вѣ. соверши.
 — 29. Проп. ѡвразъ.
209. 8. притикнитѣ вѣ. протикнитѣ.
 — 18. оуѣрѣкъ вѣ. оуѣрѣтъ.
 — 29. ѡно же.
210. 20. Въ текстѣ гѣюше, а на полѣ вынесено гѣемъ.
212. 10. вѣ вѣ. вѣ.
213. 14. Въ текстѣ поуѣ, а на полѣ: поуѣ.
 — 24. рѣѣ вѣ. рѣтъ.
215. 24. хѣлѣ вѣ. хѣлы.
 — 31. гѣ вѣ. гѣ, и дрѣкини вѣ. дрѣкинымъ.
217. 10. гѣемъ вѣ. гѣеть.
 — 20. не сназѣѣтъ вѣ. сназѣѣтъ.
 — 27. вѣдѣтъ вѣ. вѣдѣтъ.
218. 5. хѣлаю бѣ моѣго ѡ всѣхъ вѣсѣ, наѣ же ѡзѣни гѣю.
 — 9. ѡноѣзѣмѣ... сѣ вѣ. ѡноѣзѣмѣ... сѣмъ.
 — 11. Проп. по неѣринымъ.
 — 21. Проп. да.
 — 25. и всѣ прѣоѣ вѣ. и дѣси прѣоѣстѣи.
 — 26. Пропускъ.

Стран. Строк.

- 29. Проп. ѿ передъ но.
- 32. Проп. ѿ передъ дошѣдшѣ.
219. 6. надъ нѣмъ вм. надъ нѣми.
- 8. Проп. ѿ передъ ѿмо.
- 9. Пестрѣнѣды.
220. 3. творѣ вм. творѣннѣхъ.
- 5. предѣстанинѣ вм. пристанинѣхъ.
- 6. ѿзвѣннѣа всѣ вм. ѿзвѣннѣ а.
- 7. многорѣчннѣаго ѿмени.
- 15. сѣкою н вм. сѣнною.
- 28. ѿ вѣти, а на полѣ: ѿ зннѣти.
221. 7. ѣгда вм. ѣда.
- 8. Въ текстѣ ѿдвигнѣти, а на полѣ ѿгкозднѣти.



IV

МАТЕРИАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ

72.

ФЕДОРЪ ЗЕНКОВИЧЪ ВОРОПАЙ. 1572.

Воропай былъ посланъ въ Москву, въ 1572 году, Польскими Государственными Чинами, съ разными тайными порученіями, подъ предлогомъ вести переговоры о мирѣ. Описание путешествія Воропая въ Москву и его дѣйствія находится, въ рукописи, въ Ватикан. библиотекѣ, а списокъ его между выписками Альбертранди, подъ No 42, съ слѣдующимъ заглавіемъ: «Słowa Wielkiego Księdza Moskiewskiego do Ich mci Panow Rad Korony Polskiej i Księstwa Litewskiego. Przez Fedora Zienkowicza Woropaja poslanca od państwa Polskiego i Litewskiego.»

73.

МИХАИЛЬ ГАРАБУРДА. 1573.

Въ Польшѣ, по смерти Свигизмунда, открылся сеймъ для избранія Короля; въ числѣ другихъ искателей Польской Короны предлагали и Царя Ивана Васильевича. По этому дѣлу Литовскіе Чины прислали къ нему *Михаила Гарабурду*, предложить корону Польскую Царю, или сыну его, Федору. Гарабурда нашелъ Царя въ Новгородѣ, былъ имъ обласканъ, но не успѣлъ въ главномъ дѣлѣ своего посольства; причиною были: недостатокъ его полномочій и условія: Королю Польскому жить въ Варшавѣ и принять Римскій Законъ, о которыхъ Царь не хотѣлъ и слышать; съ другой стороны условія, предложенныя Царемъ,³¹⁷ были отвергнуты сеймомъ. Выборъ Поляковъ палъ на Генриха, Принца Анжуйскаго; онъ, пропировавъ въ Польшѣ три мѣсяца, бѣглецомъ покинулъ Польшу и возвратился во Францію, гдѣ ждала его преждевременная смерть. Подлинное донесеніе Гарабурды о своемъ посольствѣ Литов. Чинамъ находится въ Ватикан. библиотекѣ, гдѣ поступило изъ Оттобоніевской; списокъ его, въ Альбертрандинскомъ сборникѣ; подъ No 44, имѣетъ заглавіе: «Relacya Poselstwa Haraburdy do Moskwy w roku 1573» Въ сборникѣ Марано Марини выписокъ изъ Ватиканской

317. Въ многословномъ и хитромъ отвѣтѣ, данномъ Царемъ Гарабурдѣ, 28 Февр., 1573 года, Иоаннъ сказалъ между прочимъ: «Знаю, что Австрія и Франція гораздо снисходительнѣе въ переговорахъ съ нами, но онѣ не примѣръ для Россіи, ибо имъ вѣрно извѣстно, что, кромя насъ и Султана, нѣтъ въ Европѣ Государей, коихъ родъ царствовалъ бы за 200 лѣтъ предъ нами: одни изъ князей, другіе воеводы, и для того влѣблются честию Королевства; а мы Цари извѣстными и происходящимъ отъ Августа Кесаря, что всѣмъ повѣстно.» См. Кирил. Ш. Г. Р. т. IX, стр. 229.

был. это соч. имѣетъ слѣд. заглавіе: «*Relatio Michaelis Narabunda Lituanii de tractatis a se cum Magno Moscoviae Duce super quibusdam ad Regnum Poloniae et Lituaniae pertinentibus*, Arm. XI. Cas. 7. No 1.

74.

ЗАХАРІЯ ФЕЛИНГЪ. 1573.

Захарія Фелингъ (Vheling), докторъ правъ, пріѣзжалъ въ Москву два раза, въ 1562 и 1564 годахъ, въ достоинствѣ посла Фридерика II, Короля Датскаго. Въ 1573, явился онъ къ третій разъ, въ Россію, къ Царю Ивану Васильевичу, которому и былъ представленъ въ Новѣгородѣ; третье посольство Фелинга, какъ и оба прежнія, имѣли цѣлью обезпечить минимыя права Даніи на Эстонию, Езель, Пилтенъ и др. м.; описаніе его хранится въ Великогерцогскомъ Мекленбургскомъ Архивѣ, въ г. Стрелицѣ, а списокъ съ него въ Румянцевскомъ Музеѣ, въ С.-Петербургѣ.

75.

ЯКОВЪ УЛЬФЕЛЬДЪ. 1575. 1578.

Въ 1575 году, Датскій Король, Фридерикъ II, отправилъ въ Россію торжественное посольство; его составляли: Ульстандъ фонъ Естроупъ, Арнольдъ Угерупъ фонъ Урупъ, *Яковъ фонъ Ульфелдъ* (Ulfeld),³¹⁸ шесть знатныхъ дворянъ,³¹⁹ секретарь, Павелъ Вернике, священникъ, множество служителей, числомъ всего болѣе 100 человекъ. Цѣлью посольства было заключить долговременный и прочный миръ съ Россіею и неходатайствовать отдачу Даніи нѣкоторыхъ укрѣпленныхъ мѣстъ въ Эстоніи, Габзала, Лезала, Лодена и др., занятыхъ въ 1575 году Русскими войсками. 9-го Мая Датское посольство отправилось изъ Копенгагена на трехъ большихъ корабляхъ и шести перевозныхъ судахъ малаго разгѣра, шло на берегъ твердой земли послѣ бурнаго и опаснаго плаванія у Пернова; отсюда оно пустилось далѣе сухимъ путемъ, на Псковъ и Новгородъ, чрезъ мѣста, опустошенныя войною и голодомъ; терпя дорогою лишения и неудобства

318. Личандеръ (Lyschander), въ своемъ письмѣ къ Гольдасту, имя Ульфелда пишетъ такъ: «*Ulfeld*»

319. Ульфелдъ, въ описаніи своего путешествія, р. 3, называетъ ихъ: дорожникъ кавалеръ, Іоаннъ Венстерманъ фонъ Ольструмъ, дорожникъ маршалъ, Стево Матцель, Генниагъ Фальстера, жилищій главнымъ надворъ надъ кухней посольства, Георгій Сувавеній, дорожникъ смотритель надъ налитками, Деміаъ Гёккель и Георгъ Мунке.

всякаго рода, 19 Августа прибыли они въ Москву. Тутъ пребывавшіе ихъ было недолговременно и совершенно бесполезно; Русскіе обращались съ ними весьма пренебрежительно. Обратнымъ путемъ послы ъѣзди опять на Перновъ; здѣсь 9 Ноября съѣли они на суда, потерѣли кораблекрушеніе и наконецъ, послѣ большихъ страданій, пристали къ берегамъ Журляндіи, откуда они благополучно возвратились въ Давію.

Въ 1578 году Ульфельда еще разъ послали въ Москву, и онъ тамъ 28 Августа заключилъ съ Русскими уполномоченными трактатъ, который, впрочемъ, Королемъ Датскимъ утвержденъ не былъ и навлекъ ему немилость его Двора.³²⁰

Яковъ Ульфельдъ описалъ свое путешествіе въ Россію на Латинскомъ языкѣ; въ рукописи онъ самъ себя не называлъ, и она затерялась при его жизни такъ, что изъ нея ничего не было извѣстно. Но славный Мельхіоръ Гольдастъ нашелъ ее случайно, въ 1601 году, въ Липсѣ, въ лавкѣ одного овощнаго торговца, которому она продана была, вмѣстѣ съ макулатурою, и приобрѣлъ ее себѣ. Гольдастъ изъ нея ничего больше не узналъ, кромѣ того, что сочинитель былъ Датскій дворянинъ, по имени Яковъ, а потому рукопись³²¹ онъ издалъ въ свѣтъ подъ заглавіемъ:

Jacobi, Nobilis Dani, Friderici II Regis Legati, Hodoeporicon Ruthenicum, nunc primum editum cum figuris aeneis, ex Bibliotheca Melchioris Heimensfeldi Goldasti. Francofurti, 1608 4-о. По выходѣ уже этого изданія въ свѣтъ, Гольдастъ узналъ отъ одного ученаго Датскаго проповѣдника, именемъ Лишандера, объ имени и званіи сочинителя рукописи. По тщательномъ изслѣдованіи оказалось, что Ульфельдъ рукопись свою отдалъ Женевскому книгопродавцу Генриху Стефану, а по его небрежности она пошла въ мелочную лавку. Въ послѣдствіи Гольдастъ выпустилъ въ свѣтъ новое изданіе описанія этого путешествія, въ которомъ уже наименовалъ сочинителя. Изданіе это посвятилъ онъ Графу Сольмсу,³²² тогда какъ первое посвящено было Графу Донабургу. Новое изданіе имѣло слѣдующее заглавіе:

320. См. Büsching's Magazin für Geschichte und Erdbeschr. Th. VII. S. 505 — 506. *Тито Губманнъ* говоритъ въ *Portraits historiques des hommes illustres de Dannemark* (Copenhague. 1746. P. 1—7, 4) P. 6, p. 157, объ немъ: «Тамъ какъ Ульфельду приказано было отъ Короля заключать не перемиріе, а всегдашній миръ, то онъ и впалъ въ немилость, и имя его въ томъ же году вычеркнуто изъ числа Королевскихъ Сенаторовъ.»

321. Гольдастъ въ посвященіи называетъ ее: «Сокровищемъ законодательнаго благоразумія.»

322. Гольдастъ въ посвященіи обращается къ Графу *Сольмсу* и проситъ его: такъ какъ уже онъ приобрѣлъ много литературныхъ рѣдкостей, то и не пренебрегалъ бы изученіемъ Россіи. Тутъ онъ напоминаетъ слова Аристотеля Александру Великому: что ближайшее знакомство съ народами варварскими не менѣе полезно, какъ съ народами образованными. Въ посвященіи объ Ульфельдѣ Гольдастъ говоритъ: что хотя онъ и не врасно выражается, но весьма основателенъ въ своихъ замѣчаніяхъ.

Nobilissimi et Strenuissimi Equitis Dani, Jacobi Ulfeldii, Domini in Ulfeldtholm et Selsovia etc. Regii Danorum Consiliarii, Legatio Moscovitica, sive Hodoeporicon Ruthenicum, in quo de Russorum, Moschorum et Tatarorum Regionibus, Moribus, Religione, Gubernatione et Aula imperatoria, quo potuit compendio et eleganter exsequitur. Accesserunt Claudii Christophori Lyschandri, Praepositi Herfolgensis Epistolae de authore hujus opusculi, nec non figurae variae in aes incisae a Joh. Theodoro de Bry. Omnia simul edita ex bibliotheca et studio Viri Nobiliss. et Clariss. Melchioris Goldasti Heiminsfeldii ²²³ etc. Francofurti a. M. 1627, 4^o.

Эти два изданія нѣкоторые литераторы сочли за два совершенно отдѣльные сочиненія, хотя вся разница ихъ въ заглавіи, въ вышеприведенномъ тамъ же письмѣ Лисшандера и въ посвященіяхъ.

Въ изданной Штукѣ книгѣ: G. H. Stuk's Verzeich. von Land-und Reisebeschr. Th. I, S. 304, упоминается изданіе путешествія Ульфельдова 1622 года, въ 4. Вѣроятно, тутъ вкралась какая нибудь ошибка, потому что болѣе объ этомъ изданіи нигдѣ не упоминается, самое заглавіе приведено не точно и врядъ ли Штукъ видѣлъ это сочиненіе самъ. Онъ его приводитъ подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Jac. Ulfeldi legatio Moscovitica: hodoeporicon ruthenicum, in quo de Russorum, Moscorum et Tartarorum regionibus, moribus, religione compendiose exquitur (sic!) Francof. 1608. 4^o. Francof. 1622. 4^o.

Съ перваго изданія перепечатано сочиненіе Ульфельда подъ заглавіемъ:

Jacobi Ulfedii Legatio Moscovitica sive Hodoeporicon Ruthenicum въ сборникѣ: Historiae Ruthenicae Scriptores Exteri Saeculi XVI. Ed. Adalbertus de Starzewski. Berolini et Petropoli. MDCCCXLII. Vol. 1. N. X.

Ульфельдъ нашелъ въ Эстляндіи слѣды страшнаго опустошенія въ слѣдствіе войны. Много разъ встрѣчалъ онъ толпы Татаръ, которые увозили съ собою изъ городовъ и деревень тысячи плѣнныхъ, и изъ нихъ дорогою продавали поодиначкѣ женщинъ и дѣтей. Нерѣдко приглашали поселяне украдкою священника посольства крестить дѣтей. Въ то время Дерптъ лежалъ почти весь въ развалинахъ; а такъ какъ Шведскія войска все болѣе и болѣе захватывали въ этой странѣ мѣста, то путешественники и данные имъ отъ Русскаго Правительства провозятые не разъ должны были дѣлать большіе объѣзды. 24 Іюня пришли они въ Псковъ, гдѣ и пробыли 6 дней, среди лишеній всякаго рода, пока получено было дозволеніе на дальнѣйшее слѣдованіе въ Москву. Псковъ видѣли путешественники въ цвѣтущемъ его состояніи: въ немъ было 300 церквей и

223. Лисшандеръ, кажется, слово Гейминфельдскій, указывающее на родину Гольдаста, счелъ за его прованіе; по крайней мѣрѣ въ заголовкѣ своего письма къ нему онъ его величаетъ: «Clarissime Heiminsfeldi!»

130 монастырей, почти всё каменные и богато украшенные. ³²⁴ И Новгородъ еще по наружности сохранилъ свое прежнее величiе, но внутри былъ опустошенъ и жители его упали духомъ. Съ трудомъ путешественники даже за деньги могли найти самые необходимые жизненные припасы. ³²⁵ Въ Новгородѣ путешественники пробыли пять недѣль и отъ многихъ очевидцевъ слышали подробности страшнаго опустошенiя, которымъ не за долго передъ тѣмъ Царь Иванъ Васильевичъ казнилъ этотъ несчастный городъ.

Чѣмъ болѣе въѣзжали путешественники во внутренность Россiи, тѣмъ положенiе ихъ становилось невыносимѣе; съѣстныхъ припасовъ имъ вовсе не отпускали, а подъ ихъ повозки давали лошадей очень мало, и то плохихъ, такъ что прислуга посольства почти всю дорогу шла пѣшкомъ. Пристава ³²⁶ на жалобы пословъ не обращала ни малѣйшаго вниманiя. Въ Твери узнали они, что Великiй Князь находится въ Александровской слободѣ, и оттуда часто ѣздить въ Троицкой монастырь на богомолье. Когда послы приближались къ замку, то были встрѣчены множествомъ Бояръ, которые были высланы на встрѣчу посламъ, но обходились съ ними съ пренебреженiемъ, какое имъ Ульфельдъ отплатилъ достаточно, по его мнѣнiю. Вечеромъ, въ день прiѣзда пословъ, 19 Августа, пришелъ къ нимъ Бояринъ *Бомеръ* (не *Болдырь* ли?), спросить ихъ, съ какимъ намѣренiемъ прислалъ ихъ Король. Утромъ на другой день посламъ было объявлено, что Великiй Князь приметъ ихъ на слѣдующiй за тѣмъ день и внушено, чтобы они при этомъ вели себя какъ можно осторожнѣе и уважительнѣе. Тутъ переводчикъ Русской службы, по имени Яковъ, родомъ изъ Австрiи, сказалъ посламъ, что нѣсколько лѣтъ тому назадъ одинъ чужестранный посолъ съ посрамленiемъ тотчасъ прогнанъ ³²⁷ за то, что дерзнулъ титулъ своего Государя прочесть прежде Велико-Княжескаго. Ульфельда спросилъ: привезъ ли онъ Царю подарки отъ своего Государя, и какiе именно; онъ отвѣчалъ, что для Царя и его старшаго сына привезъ большiе серебряные вызолоченные кубки. Тогда Болдырь замѣтилъ Ульфельду, что необходимо нужно приготовить подарки и для младшаго сына Царскаго. Посолъ изъяснилъ свою на то готовность, и тогда Бояринъ взялъ точный списокъ всѣмъ этимъ подаркамъ.

21-го Августа пословъ повели къ слушанiю. Уже они, черезъ многiя залы, наполненныя Боярами въ богатыхъ одеждахъ, подошли было къ двери тронной залы, какъ имъ послѣшно вышелъ навстрѣчу Нѣмецкiй переводчикъ, по

324. *Пейпусъ* или *Чудское озеро* Ульфельдъ называетъ *Ревъ*, а озеро *Ильмень* *Stap-
pium Elminschosere cognominatum*; послѣднее названiе ясно сложено изъ словъ *Ильмень* и *озеро*.

325. Упомянувъ о своеволiи дерзкой *Опричнны*, опричниковъ называетъ Ульфельдъ *Apricii*.

326. *Приставовъ* Ульфельдъ называетъ *Praestabillii*.

327. Въ подлинникѣ: «*Ignominiose rejectus atque explosus in ipso temporis momento, quo advenerat.*»

имени Каспаръ, и напоинилъ имъ еще разъ, чтобы они никакъ не упустили титулъ своего Государа прежде Царскаго, и чтобы не забыли привѣтствовать Царскаго сына. Вошедъ въ тронную залу, послы увидали, что по обѣ стороны на длинныхъ скамьяхъ сидѣли Бояре, великолѣпно одѣтые. Царь сидѣлъ на креслѣ, поставленномъ на возвышеніи, отъ помоста поднимавшемся на локоть; на немъ было желтаго цвѣта шелковое одѣяніе, все покрытое драгоценными камнями, а около шеи было дорогое украшеніе изъ брилліантовъ. На головѣ у него была драгоценная шапочка, а на ней надѣтъ Царскій вѣнецъ; въ правой рукѣ держалъ онъ скипетръ; пальцы правой руки унизаны были кольцами. Наслѣдній Князь сидѣлъ по правую сторону отца на возвышеніи нѣскольکو пониже; на немъ было одѣяніе шелковое краснаго цвѣта, унизанное драгоценными камнями, а на головѣ его была шапка изъ дорогаго мѣху. Передъ трономъ стояли четыре молодыхъ Боярина съ сѣкирами въ рукахъ ³²¹ Когда подошли послы, то Царь протянулъ руку Ульфельду и тотъ, по напоминанію церемоніймейстера, взялъ ее; тотъ же знакъ милостиваго ванманія получилъ и прочіе послы. Потомъ Царь спросилъ пословъ: какво было здоровье Датскаго Короля при ихъ отъѣздѣ? Едва только Ульфельдъ началъ было говорить о предметѣ своего посольства, какъ Царь остановилъ его замѣчаніемъ: «Довольно!» Что нужно, о томъ послы могутъ переговорить съ его совѣтниками и Боярами. Потомъ посламъ велѣли сѣсть, и они получили приглашеніе къ Царскому столу, при чемъ имъ было сказано, чтобы они встали и благодарили за сдѣланную имъ милость. Затѣмъ дозволено было посламъ представить привезенные ими подарки; у нихъ приняли подарки Бояре и тотчасъ унесли.

За столъ Царь вышелъ въ другомъ одѣяніи, не столь богатомъ, какъ прежде; на головѣ была надѣта красная суконная шапочка, унизанная драгоценными каменьями. Бояре были также не въ столь богатыхъ, одеждахъ, какъ при приѣмѣ; а тѣ они получили изъ Царской сокровищницы. Послы обѣдали за отдѣльнымъ столомъ, стоявшимъ по лѣвую руку отъ стола, за которымъ сидѣли Царь и старшій его сынъ. Когда Царь выпилъ немного водки, то придворные служители внесли кушанья и поставили передъ нимъ, а Царь призывалъ, въ знакъ милости, подавать то, или другое, блюдо тому, кого хотѣлъ почитать. Первое подали главному начальнику войскъ, Князю Ивану Федоровичу Стюловскому (Stiloffsky), * второе зятю Великаго Князя, ** третье Ульфельду и т. д. Въ такомъ же порядкѣ разносили медъ и малвазію ³²² въ золоченныхъ кубкахъ. Каждый гость, котораго Царь почтилъ этимъ знакомъ своего вниманія, вставалъ и благодарилъ за честь, а съ нимъ вмѣстѣ и всѣ сидѣвшіе за столомъ, и это повторилось 63 разъ. Чужестранцамъ и тутъ неразъ

528. То были такъ называемыя *Рыды*.

* Вѣроятно, Князь Иванъ Федоровичъ Мстиславскій.

** Вѣроятно, Герцогъ Магнусъ, братъ Датскаго Короля, который въ 1570 году прѣѣхалъ къ Царю Ивану Васильевичу, а въ 1573 женился на его племянницѣ, Марѣ Владиміровнѣ.

329. Въ подлинникѣ оно названо: Vinum Marvisianum.

напоминали Бояре, чтобы они относились къ Великому Князю какъ можно уважительнѣе. Во время обѣда Ульфельдъ подзываетъ къ столу Великаго Князя, и тотъ ему, черезъ переводчика, сказалъ: «Знаешь онъ, что послы дорогою потеряли много вещей, а теперь онъ приказалъ доставить имъ все, что можетъ служить къ ихъ покою и удобству.» Столы были уставлены кушачами на серебряныхъ блюдахъ и напитками въ драгоценныхъ чашахъ. Великій Князь и сынъ его только одинъ употребляли ножи, длинною въ поллоктя, а сосуды для питья и ложки у нихъ были деревянные. По окончаніи обѣда послы получили изъ рукъ Великаго Князя каждый по чашѣ краснаго меду, и потому они отведены были на квартиры.

На слѣдующій за тѣмъ день послы приглашены ко Двору, и тутъ-то начались у нихъ переговоры съ Царскими совѣтниками; они продолжались и на другой день. Ульфельдъ жалуется на недовѣріе и хитрость, обнаруженные Русскими уполномоченными. Наконецъ всѣ дѣла были обсуждены и послы 28 Августа приглашены во Дворецъ, гдѣ Царь долженъ былъ, въ ихъ присутствіи, торжественно подтвердить заключенный ими договоръ. Царь Иванъ Васильевичъ въ этотъ день былъ въ богатомъ одѣяніи изъ красной шелковой матеріи, роскошно унизанномъ драгоценными камнями и жемчугомъ, на шеѣ имѣлъ онъ золотое украшеніе съ драгоценными камнями. На головѣ была надѣта золотая корона, великолѣпно украшенная. Въ правой рукѣ держалъ онъ державу, величною съ голову ребенка; державя была золотая, а кругомъ унизана драгоценными камнями. Немного погодя, Царь положилъ державу на приготовленное для этого возлѣ трона мѣсто; тамъ же поставилъ и корону, положивъ ее на золотое блюдо. За тѣмъ прочтаны были письма и акты; на чтеніе ихъ Царь, по видимому, обращалъ весьма мало вниманія, отъ времени до времени подзывалъ онъ къ себѣ Болрина, шевелилъ своею палкою, перебиралъ кольца и т. д. Когда чтеніе было окончено, то подошли два Боярина съ серебрянымъ блюдомъ; туда съ большимъ достоинствомъ Царь положилъ подлинный мирный трактатъ, а на него драгоценное распятіе; онъ его поцаловалъ и громко промолвилъ, что онъ намѣренъ совѣстливо исполнять все, въ немъ написанное. Потомъ принесенъ былъ Новый Заветъ на Славянскомъ языкѣ; его раскрыли на Евангеліи отъ Іоанна и подали посламъ. Они, положивъ руку на книгу, цѣловали ее и клялись именемъ своего Короля, что онъ свято и ненарушимо будетъ соблюдать все, написанное въ трактатѣ. Послѣ того посламъ поднесли медъ въ трехъ большихъ серебряныхъ чашахъ, и дали имъ разумѣть, что за тѣмъ ихъ дѣло покоячено. Когда послы откланялись Царю, то онъ на прощаніе подалъ имъ руку и велѣлъ отъ имени его привѣтствовать Короля Датскаго. Едва послы успѣли вернуться на отведенную имъ квартиру, какъ въ слѣдъ за ними съ большою торжественностью принесли Царскіе подарки. Они состояли изъ драгоценныхъ вещей и, по мнѣнію Ульфельда, стоили нѣсколько тысячъ талеровъ. Впрочемъ, щедрость эта простиралась только на одного посла и пятерыхъ знатнѣйшихъ лицъ изъ его свиты; каждый изъ нихъ получилъ 27 сороковъ соборей и 17 сороковъ куншацъ.

Ульфельдъ прежде чѣмъ въ своемъ описаніи путешествія разстаетя съ Московью, приводитъ нѣкоторыя, не лишеныя занимательности, подробности, изъ

конхъ нѣкоторыя не считаю лишнимъ привести здѣсь. Въ самый день прибытія въ Москву посламъ было объявлено, чтобы они не дозволяли болѣе играть трубачамъ, какъ прежде они то дѣлали обыкновенно за столомъ. На пищу посламъ, вопреки прежнему обыкновению, вѣроятно, по плутнямъ приставовъ, отпускали только говядину, баранину и куръ, а рыбы вовсе не отпускалось. На питье давали одну воду, да и то въ маломъ количествѣ и не всегда годную къ употребленію; такимъ образомъ посламъ приходилось прибѣгать къ своимъ небольшимъ запасамъ, оставшимся отъ дороги. Послы въ тотъ самый день, когда вручены имъ были Царскіе подарки, должны были оставить Москву и на сборы въ дорогу дано имъ только три часа. Потому они выѣхали въ обратный путь 29 Августа. По дорогѣ въ Тверь они встрѣчали не разъ Татарскіе отряды, возвращавшіеся изъ Ливоніи; они гнали толпы плѣнныхъ и продавали ихъ дорогою за самую ничтожную плату. Въ Вышнемъ Волочкѣ послы нашли суда, для нихъ приготовленныя, и на нихъ, послѣ томительнаго и даже сопряженнаго съ опасностями плаванія, прибыли наконецъ въ Новгородъ.

76.

ИЛІА ЭЙЗЕНБЕРГЪ. 1575.

Иліа Эйзенбергъ (Elias Eisenberg), Секретарь Нѣмецкой Канцеляріи въ Копенгагенѣ, въ 1571 году былъ посланъ въ Россію. Ему поручено было отвѣчать на предложенія, сдѣланныя по поводу Герцога Магнуса и на его предполагаемое бракосочетаніе съ Княжною Маріею, дочерью Князя Владиміра Андреевича.

Въ 1575 году Эйзенбергъ былъ отправленъ въ Россію въ другой разъ жаловаться на несправедливыя притязанія Русскихъ воеводъ въ Норвежской Лапоніи. 19 Мая пріѣхалъ Эйзенбергъ въ Нарву, 24 въ Новгородъ, гдѣ онъ и оставался до 20 Іюня; тутъ ему дано знать, что Великій Князь намѣренъ принять его въ *Доршаль* (не *Торжокъ* ли?), въ 58 миляхъ отъ Новгорода. Эйзенбергъ тутъ прибылъ въ назначенное время, но такъ какъ Великій Князь перемѣнилъ свое намѣреніе, то Эйзенбергъ 25 Іюня долженъ былъ отправиться въ Тверь (Offer), что въ 12 миляхъ отъ Старицы (Stargitz), тогдашняго мѣстопробыванія Великаго Князя. Іюля 1-го Эйзенберга повезли туда на двухъ стахъ лошадейхъ. 5-го числа приставъ, опредѣленный къ послу, потребовалъ списокъ привезенныхъ имъ для Русскаго Двора подарковъ. 7-го Эйзенбергъ отправился на слушаніе на 30 лошадейхъ. Великій Князь имѣлъ подлѣ себя сына своего, Ивана Ивановича, и принялъ Эйзенберга весьма мщостиво. 16-го числа Эйзенбергъ былъ вторично принятъ; тутъ Великій Князь высказалъ свое неудовольствіе по поводу предложеннаго Датскимъ Королемъ посредничества къ миру съ Швеціею. Царь, между прочимъ, сказалъ слѣдующее: «онъ, какъ пото-

можь Августа Цезаря, считаетъ недостойнымъ себя вступать въ прямыя сношенія съ Королемъ Шведскимъ, такъ какъ онъ Королемъ по выбору и происхожденія незнаменитаго, какъ и его отецъ, Густавъ. Притомъ этотъ владѣтель не имѣеть никакихъ титуловъ отъ другихъ Королевствъ, и сначала онъ владѣлъ только городами Або, Выборгомъ и другими замками, которые сами по себѣ не составили никогда Королевства. А потому для него, Царя, весьма удивительно, что Король Фридрихъ, братъ его, называетъ въ своемъ письмѣ владѣтеля Шведскаго Королемъ, и такимъ образомъ самъ себя передъ нимъ очень унижаетъ. Что же касается до него, Царя, то онъ никогда не приметъ Шведскаго посла; а если у Шведовъ есть какія нибудь дѣла до Россіи, то могутъ они обращаться съ ними къ его Новгородскимъ Намѣстникамъ.» Далѣе Великій Князь изъявилъ требованіе, чтобы замки въ Эстляндіи: Падисъ, Габзаль, Лоде (Lohde) и Леаль были отданы Герцогу Магнусу, котораго онъ, Великій Князь, любитъ какъ своего роднаго сына, за вносъ извѣстной денежной суммы; но такъ какъ Эйзенбергъ не имѣлъ на этотъ предметъ ни какого наставленія отъ своего двора, и по тому не могъ о немъ вести переговоровъ, то онъ и просилъ о позволеніи отправиться въ обратный путь. Онъ получилъ прощальный отпускъ, сорокъ сободей въ подарокъ и отправился изъ Россіи. 25-го Іюля онъ былъ уже въ Нарвѣ.

Отчетъ Эйзенберга объ его путешествіи находится въ подлинникѣ въ Королевскомъ Копенгагенскомъ Архивѣ, а извлеченіе изъ него напечатано въ *Vüsching's Magazin für Geographie und Geschichte*. Th. VII, I. 304 — 305.

77.

ЮАННЪ ПЕРНШТЕЙНЪ. 1575.

Между сокровищами Ватиканской бібліотеки находится описаніе путешествія въ Россію, на Итальянскомъ языкѣ; его приписываютъ *Юанну Пернштейну*, Австрійскому послу въ Россіи, въ 1575 году. Заглавіе оно имѣеть слѣдующее.

Relazione di Moscovià, fatta da Giovanni Pernstein, mandato Ambasciatore a questa Corte dall' Imperatore Massimiliano II. Тоже заглавіе носитъ оно и въ извлеченіяхъ Аббата Альбертранди, гдѣ оно находится подъ № 45.

Карамзинъ, не зная ни одного Австрійскаго посла въ Россію, который носилъ бы это имя, ³⁵⁰ старается разяснить это обстоятельство слѣдующимъ образомъ (Ист. Гос. Росс. т. IX. стр. 241, прим. 440):

350. Въ это время *Гансъ Пернштейнъ* былъ однимъ изъ первыхъ Государственныхъ сановниковъ, а именно Великимъ Канцлеромъ Королевства Чешскаго; онъ имѣлъ много важныхъ порученій отъ своего Двора, но въ Россію не былъ посыланъ. См. *Handschr. d. K. K. Hofbibl. in Wien, von Joseph Chmel. 1840, 8. Bd. I. S. 55, 69, 164, 125.*

«Въ подлинникѣ, вѣроятно, не было имени сочинителя, и кто ни будь слышавъ о Герберштейнѣ, посланномъ въ Россію при Максимилианѣ, оставилъ *Периштейна*; по сей *Джюванни* есть *Іоаннъ Кобенцель*; не только время (1575 годъ), но и всѣ историческія обстоятельства несомнительно относятся къ его посольству.» За тѣмъ Карамзинъ дѣлаетъ изъ этого сочиненія выписки, которыя особенно указываютъ на пышность Двора Царя Ивана Васильевича.

Догадка знаменитаго историка не совсѣмъ основательна. Во первыхъ: рукопись эта подписана не 22 Мая 1575 юда, какъ говоритъ Карамзинъ (стр. 34), а въ подписи сказано: Di Lovitio in Polonia a 27 di Maggio 1579 г. Во вторыхъ: Іоаннъ Кобенцель оставилъ намъ описаніе своего путешествія въ Россію по Латыши и Нѣмецки, но не по Итальянски, а та рукопись, о которой мы говоримъ, писана на этомъ языкѣ. Въ третьихъ: слишкомъ смѣла догадка, чтобы кто нибудь совершенно неосновательно приписалъ сочиненіе этой рукописи Герберштейну, котораго имя и не Іоаннъ, и который за 52 года передъ тѣмъ былъ въ Россіи. Къ счастью, мы не имѣли болѣе нужды въ догадкахъ, такъ какъ мы можемъ сообщить вѣрное извѣстіе о сочинителѣ этой рукописи и объ его имени. То былъ *Филиппъ Пренштейнъ*, который, какъ мы увидимъ ниже, пріѣзжалъ въ 1579 году въ Москву посломъ Императора Рудольфа II-го и оставилъ описаніе своего путешествія на Итальянскомъ языкѣ. Выписки, сдѣланныя Карамзиннымъ, находятся въ немъ отъ слова до слова. Если имя *Пренштейна* переписчикомъ измѣнено въ *Периштейна*, то это не трудно объяснить и тѣмъ, что въ печатномъ Латинскомъ переводѣ его путешествія его имя уже обратилось въ Филиппа Периштейна (*Philippus Pernsteinus*); оно здѣсь имѣетъ заглавіе: *Philippii Pernsteinii Relatio de Magno Moscoviae-Principis. Francof. 1640, in 4°*. Такимъ образомъ остается только объяснять переименуванію имени *Филиппа* въ *Іоанна*, но это уже обстоятельство второстепенное и не составляющее важнаго затрудненія.

78.

ГАНСЪ КОБЕНЦЕЛЬ. 1576.

Гансъ ³³¹ *Кобенцель фонъ Просекъ*, ³³² Каицлеръ и Рыцарь Нѣмецкаго Ордена, ³³³ въ 1575 году былъ отправленъ въ Россію Посломъ Императора *Максимилиана II*. Товарищемъ Кобенцеля въ этомъ путешествіи былъ Император-

331. Въ Русскихъ актахъ того времени называютъ его *Янъ*.

332. Въ отчетѣ своего посольства онъ называетъ себя просто *Prosege*.

333. Довольно странно то, что въ Русскихъ актахъ того времени именуется его *Люттераниномъ*, тогда какъ онъ *Католикъ*. Смотр. нижеприведенное *Epistola*, p. 6.

скій Совѣтникъ *Данилъ Принцъ фонъ Бухау*, о которомъ мы будемъ говорить въ слѣдующей статьѣ. Послы отправились изъ Вѣны 16 Октября; ихъ сопровождалъ обозъ изъ 20 повозокъ; они ѣхали черезъ Бреславль, Торунь, Королевецъ (Кенигсбергъ) и Литву. Въ слѣдствіе извѣстія о приближеніи пословъ къ Русскимъ границамъ, высланы на встрѣчу имъ въ Дорогобужь два Боярина и одинъ Дьякъ спросить ихъ, съ какими они ѣдутъ порученіями; а въ случаѣ, если бы послы отказались дать въ томъ отчетъ, то они должны были принудить ихъ къ возвращенію назадъ. Послы нашли Великаго Князя въ Можайскѣ, въ Генварѣ 1576 года; онъ ихъ принялъ съ величайшею пышностью и обошелся съ ними весьма благосклонно. Три раза послы имѣли приемъ и, необыкновенно скоро окончивъ свои дѣла, 29-го числа того же мѣсяца отправились въ обратный путь, получивъ щедрые подарки. ³³⁴ Великій Князь послалъ съ ними, въ видѣ *лакка пословъ* (гонцовъ), двухъ сановниковъ Двора своего, Князя *Захара Суворскаго* и Дьяка *Андрея Арцыбашева* ³³⁵ съ порученіемъ ускорить заключеніемъ торжественнаго союзнаго договора съ Австрією. ³³⁶

Тотчасъ по возвращеніи въ Вѣну, послы представили, въ писанномъ на Нѣмецкомъ азыкѣ къ Императору Максимилиану донесеніи, отчетъ своего посольства. Онъ находится въ рукописи въ Императорскомъ Австрійскомъ семейномъ тайномъ Архивѣ подъ заглавіемъ:

Herren Hanss Kobenzels von Prosegg Teutschordens Ritters und herrn Daniel Prinzens allerunderthenigste Relation uber ihre getragene Legation bey dem Grossfürsten in der Mosca.

Этотъ отчетъ по большей части составленъ Даниломъ Принцомъ; это ясно какъ изъ того, что онъ въ немъ не разъ говоритъ о себѣ въ первомъ лицѣ, на пр.: «*Я Принцъ,*» такъ и изъ самой подписи этого отчета, гдѣ сказано по Нѣмцки: «въ подтвержденіе всего вышесказаннаго, я, Принцъ, здѣсь подписался. Дано въ Можайскѣ 29 Января, гѣта пятьсотъ семьдесятъ шестаго.» А далѣе по Латини.

«Данилъ Принцъ, униженнѣйше поручая себя милостивому вниманію Его Величества, своего Всемилостивѣйшаго Государя, собственною рукою скрѣпилъ сіе и подписалъ.» Къ этой части разсказа возвратимся мы въ слѣдующей статьѣ, гдѣ будемъ говорить о *Принцѣ Бухавскомъ*.

334. Кобенцель пишетъ, что «при его отъѣздѣ прислалъ ему Царь въ подарокъ восемь сороковъ соболей, изъ которыхъ каждый цѣнили въ Вѣнѣ по 700 флориновъ.»

335. Изъ этого прозванія *Кобенцель* дѣлаетъ *Archi-bassa*.

336. Въ Царской кредитной грамотѣ, данной этиимъ Царскимъ посламъ, сказано: «Мы посылаемъ къ Нашему брату Нашимъ *благороднымъ пословъ*, нашего Придворнаго и Намѣстника Бѣлозерскаго Князя Захара Ивановича Бѣлозерскаго (*Sachary Iwankowitz Pillosersky*) и Нашего Дьяка *Андрея Арцыбашева* (*Andreen Archibischoff*).» Смотря *Samml. kl. Schriften zur ält. Gesch. und Kenntn. des Russ. Reichs, herausgeg. von B. v. Wichmann, Bd. I. S. 56.*

Въ Можайскѣ послы разстался: *Кобенцель* продолжалъ путь черезъ Литву, а *Прилицъ* черезъ Ливонію. Первый, продолжая свои путевыя замѣтки, описываетъ подробно, какъ онъ хлопоталъ въ Вильнѣ доставить Эрцъ-Герцогу Эрнесту Польскую Корону. Въ заключеніи своего отчета *Кобенцель* говоритъ: «Весьма охотно сообщилъ бы Вашему Величеству мои замѣчанія о Россіи, слышанныя мною отъ тамошнихъ жителей, какъ то: о правленіи Великаго Князя, объ обширности его земель и многочисленныхъ городахъ, о томъ, какъ Великій Князь богатъ людьми, запасами оружія и всѣмъ, что нужно для защиты такого обширнаго Государства. Особеннаго заслуживаетъ упоминанія необыкновенное послушаніе подданныхъ здѣшнему Государю. Но Ваше Величество и безъ того обременены множествомъ дѣлъ, которые не даютъ Вамъ отдыха. О Государствѣ Великаго Князя извѣстно, что оно составилось изъ многихъ независимыхъ владѣній. Главная сила Великаго Князя заключается въ томъ, что во всѣхъ его владѣніяхъ нѣтъ ни одного человѣка, который дерзнулъ бы ослушаться его повелѣнія, или запрета, во подданные волю его считаютъ за Божію, а его признаютъ за намѣстника и исполнителя Небесныхъ опредѣленій. Это вѣрно, что Великій Князь по первому своему мановенію можетъ выставить въ поле до 300 тыс. человѣкъ, и не только онъ ничего имъ не платитъ, но они же, по издавна заведенному обыкновенію, при возвращеніи платятъ ему извѣстную сумму денегъ. При томъ онъ имѣетъ въ изобиліи запасъ оружія всякаго рода и такой: огнестрѣльный снарядъ, что кто не видалъ его, не повѣритъ описанію. Богатства его золотомъ и серебромъ описать невозможно. Отецъ его изъ одного Новгорода, по его покореніи, вывезъ съ 300 возовъ золота и серебра и множество драгоценныхъ вещей, которые находятся и теперь въ сокровищницѣ Великаго Князя. А теперешній обогатилъ ее еще больше сокровищами, взятыми при покореніи Татарскихъ Царствъ, Казанскаго и Астраханскаго. Къ тому же области Великаго Князя касаются нѣсколькихъ морей: Ливонскаго, Ледовитаго, Каспійскаго и Меотическаго, и перерѣзаны многими значительными рѣками, какъ то: Днѣпромъ Дономъ, Волгою, Двиною, Нарвою и другими, имѣющими по нѣскольку сотъ миль теченія; они приносятъ странѣ несказанную пользу. А теперь Великій Князь намѣревается, иди по Волгѣ къ Москвѣ и оттуда къ Новугороду, а далѣе къ Пскову и Ливоніи, сдѣлать соляные склады, изъ коихъ снабжать солью за дешевую цѣну Ливонію, Куронію, Пруссію, Швецію и другія прилежащія земли; а соль ему везуть въ изобиліи въ его Царскую Казану. Когда Великій Князь приведетъ въ исполненіе это свое намѣреніе, то онъ сдѣлаетъ большой вредъ и убытокъ Испаніи и Франціи, которые доселѣ снабжали солью всѣ эти мѣста.»

Отчетъ подписанъ такъ: «Въ Вѣнѣ, 13 Марта 1766 года. Вашего Императорскаго Величества покорнѣйшій и нижайшій слуга, *Гансъ Кобенцель фонъ Простъ*, Нѣмецкаго Ордена Кавалеръ.»

Къ отчету приложены 24 документа, по большей части незначительнаго содержанія; въ числѣ ихъ находится *Письмо Великаго Князя къ Австрійскимъ посланцамъ*, на Нѣмецкомъ языкѣ; объ этомъ письмѣ мы говорили выше, теперь мы приводимъ его здѣсь вполнѣ. Оно отъ слова до слова гласитъ такъ:

«Бога въ Тройцѣ славимаго милостью, Мы, Царь и Великій Князь, Иванъ Васильевичъ, всея Россіи, Владимірскій, Московскій и Новгородскій, Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Государь Пскова, Великій Князь Смоленскій, Тверской, Угорскій (Wgharischen), Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ, Царь и Великій Князь Нижняго Новагорода, Черниговскій, Рязанскій, Полодскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Одорскій (Odorischen), Оборскій (Oborischen), Кондинскій и всей Сибирской земли и Сибирскихъ странъ Повелитель, Наслѣдникъ Ливоніи и иныхъ. Нашего Дражайшаго Брата, Максимилиана Второго, Божіею милостию, избраннаго Римскаго Императора, Государь Нѣмцевъ и Угорскаго, Чешскаго, Далматскаго, Хорватскаго, Славонскаго и иныхъ Короля и Эрцъ-Герцога Австрійскаго, Герцога Бургундскаго, Штирскаго, Карантинскаго, Карниольскаго и Виртембергскаго, Графа Тирольскаго и иныхъ, великимъ посламъ Иоанну Кобенцелеу и Данилу Принцу. Мы послали къ Вамъ Нашихъ Бояръ, Думнаго Совѣтника, Боярина и Намѣстника Тверскаго Никиту Юрьевича Романова (Mikitta Rohmanovitz Jergenson), Нашего Боярина и Намѣстника Можайскаго Князя Василія Андреевича Сидцаго-Ярославскаго и Нашего Думнаго Дьяка Андрея Яковлевича *Стрелалова* (не *Щемалова* ли? Въ подлин. Andreas Jacobson Strzelakof), сиросьте Васъ: съ какимъ намѣреніемъ и по какимъ дѣламъ пожаловали къ Намъ Вы отъ Нашего дражайшаго Брата, Максимилиана, Римскаго Императора, по прежнему ли Вы пришли и съ прежнимъ намѣреніемъ его послами? На это отвѣтили Вы Нашимъ Боярамъ и Дьяку Нашему, что Вы, послы Брата Нашего, Римскаго Императора Максимилиана, отправленные имъ къ Намъ съ весьма важными дѣлами, скрѣпить давнишнюю дружбу и братство и поговорить о новыхъ дѣлахъ, которыя касаются нашей обоюдной пользы. То вы, послы Брата Нашего Максимилиана, не удивляйтесь, что Мы не пустили Васъ на Наши очи тотчасъ же по вашемъ прибытіи. Причиной разныя весьма важныя дѣла, по которымъ мы ѣздили въ разныя области Нашего Государства. Но Мы вознамѣрились, какъ можно скорѣе, пріѣхать въ Можайскъ, и тамъ васъ принять передъ Наши очи и отъ васъ самихъ принять грамоту Нашего дражайшаго брата Максимилиана и окончить лично всѣ дѣла, какъ то приличествуетъ между такими великими Государями. Дано въ нашего Государства Дворѣ, въ Москвѣ, гдѣта семь тысячъ восемьдесятъ четвертаго, въ Декабрѣ мѣсяцѣ.» Адресъ написанъ по Русски, да кромѣ того возгѣ написано Латинскими буквами по Польски такъ:

«Vrata nascego nadrosoga Maximiliana sbosye milosti obranego Rimskiego Cezarza velikum pozlom Juuanu Cobenzlu y Danielu Printzu.»

Далѣе при этомъ отчетѣ есть картинка съ надписью: «Замѣчено, какъ мы сидѣли, когда у Великаго Князя обѣдали.»

Кромѣ того общаго отчета, который доселѣ оставался неизвѣстнымъ, *Кобенцель* составилъ для одного изъ своихъ друзей, Колоцкаго Архіепископа *Николая Драмковича* (Драмковича?) описаніе путешествія на Иллирскомъ (Сербскомъ?) языкѣ, съ котораго оно въ послѣдствіи переведено на Латинскій. Это описаніе въ рукописи находится въ Императорской Придворной Вѣяской Библіотекѣ подъ N. 8707 и имѣетъ заглавіе:

Epistola Clarissimi viri Joannis Cobenzl a Proseck Equitis Mariani, Archiducis Austriae Caroli Cancellarii etc. de legatione sua nomine Maximiliani II, Imperatoris apud Magnum Moscoviae Ducem obita; ad N. Drancovitium etc. Archiepiscopus Colossensem, et Episcopum Zagrasiensem scripta et ejus jussu ab homine quodam Hungaro ex lingua Illyrica seu Croatica Latina facta, anno 1577. 8^{1/2}, лист. in folio.

См. Die Handschriftl. der K. K. Hofbibl. in Wien, von Joseph Chmel. S. 519.

Письмо это перепечатано въ сборникѣ *Визмана*: Samml. kleiner Schriften zur ält. Gesch. und Kenntn. d. Russ. Reichs, Bd. I. S. 1—32.

Оттуда переведено оно на Русскій языкъ въ *Вѣстникъ Европы*. CXIII, стр. 204 и слѣд.

Второй списокъ этого письма на 10-ти листахъ in fol. находится въ той же Библиотекѣ подъ заглавіемъ: De Moschovitis, съ прибавленнымъ внизу позднѣйшимъ замѣчаніемъ на Латинскомъ языкѣ: «По видимому, это описаніе или историческое письмо относится къ посольству Кавалера Кобенцеля, отправленнаго Императоромъ Максимліаномъ II, въ Московію.»

Въ Ватиканской Библиотекѣ находится Итальянская рукопись подъ заглавіемъ:

Ricevimento dell' Ambasciatore Imperiale in Moscovia 1576. О немъ подъ N. 51 упоминается въ Marini Cod. Diplom. Rutheno Moscoviticus, гдѣ онъ означенъ такъ: с. 116, р. 54. Должно быть это также описаніе *Кобенцелева* посольства, потому что въ 1576 году не было другаго посольства изъ Вѣнн, кромѣ его.

Профессоръ *Чалти*, во Флоренціи, имѣеть два рукописныхъ описанія этого путешествія подъ заглавіемъ: *Peregrinatio D. Cobencelii in Moscoviam* [и *Relazione del Cobenzel Ambasciatore Cesario al Gran Duca di Moscovia nel 1580.* Тутъ ошибка въ цифрѣ года, такъ какъ *Кобенцель* былъ въ Россіи разъ, именно въ 1576 году.

79.

ДАНИЛЬ ПРИНЦЪ ФОНЪ ВУЖАУ. 1576. 1578.

Даниль Принцъ фонъ Вужау, Совѣтникъ Императорскаго Апелляціоннаго Суда въ Чехахъ, за умѣние, оказанное имъ въ важныхъ дѣлахъ, пользовался великимъ довѣріемъ двухъ Императоровъ, Максимліана II и Рудольфа II-го, которые, въ слѣдствіе этого, употребляли его для исполненія особенно важныхъ

порученій. 337 Такимъ образомъ онъ былъ посыланъ два раза, а именно въ 1576 и 1578 году, для переговоровъ въ Москву: первый разъ вмѣстѣ съ Іоанномъ Кобенцелемъ, о которомъ мы говорили въ предыдущей статьѣ, а второй разъ одинъ.

Что касается до подробностей его перваго путешествія въ Россію, то ихъ отчасти можно найти въ разсказахъ, которые хотя составлены объ этомъ предметѣ отъ имени Іоанна Кобенцеля, но на самомъ дѣлѣ большею частью принадлежатъ Принцу, почему мы здѣсь и поговоримъ о нихъ съ большею подробностью.

Сюда особенно относится отчетъ, поданный обоими послами Императору Максимилиану: онъ находится въ рукописи въ Императорскомъ тайномъ домашнемъ Архивѣ подъ заглавіемъ:

Herren Hanss Kobenzels von Prosegg Teutschordens Ritters und Herren Daniel Prinzens aller underthenigste Relation über Ihre getragene Legation bey dem Grossfürsten in der Mosca.

Другая, тамъ же хранящаяся, рукопись, также принадлежитъ Принцу и имѣетъ надпись, сдѣланную позднѣйшею рукою:

Ausführliches Journal über den Empfang des von Cobenzel als Röm. Kay. Abgesandten zu dem Grossfürsten in Moscau samt beygefügtter umständlicher Beschreibung, was für besondere Ehren Bezeugungen demselben unter weegs von dem Herzog in Preussen zu Königsberg angediehen sind.

Многое, что содержится въ этихъ обѣихъ рукописяхъ, находимъ и въ печатномъ описаніи *Прицьева* путешествія; но тѣмъ не менѣе встрѣчаемъ тамъ и болѣе или менѣе значительныя разницы и болѣе подробныя описанія нѣкоторыхъ отдѣльныхъ предметовъ и случаевъ, а потому считаемъ нужнымъ нѣкоторые изъ нихъ привести отъ слова до слова.

Въ Кеннгсбергѣ послы, сообразно данному имъ отъ своего Двора приказанію, просили Герцога о приѣмѣ; получивъ его, они ходатайствовали передъ нимъ о томъ, чтобы онъ на предстоявшихъ въ Польшѣ выборахъ употребилъ свое содѣйствіе въ пользу Эрцъ-Герцога Эрнеста. Вмѣстѣ съ тѣмъ они просили себѣ свободный пропускъ, который Канцлеръ *Штаинбергъ* тотчасъ далъ имъ отъ имени своего Государя.

«Затѣмъ, говорятъ послы въ подробномъ отчетѣ о своемъ посольствѣ, Герцогъ удалился въ свои покои, не сказавъ ни слова съ нами во все время приѣма. Вообще все, что мы видѣли и замѣтили, пропзвело въ насъ самое грустное впечатлѣніе.»

Тутъ вошла Герцогиня, племянница Императора, къ посламъ: «Какъ солнце послѣ тумана съ особенною, истинно царскою, величавостію, въ которой при-

337. Въ книгѣ Chmel's Handschr. der K. K. Hofbibliothek in Wien приводятся многія письма обоимъ Императорамъ къ нему, выражающія особенное довѣріе.

мѣшивалось врожденное Австрійскому дому благодушіе.» Послы подали привезенныя къ ней въ дому письма и выразили душевное прискорбіе, что сей судьбою назначено проводить жизнь въ такомъ скучномъ и лишнемъ спокойствіи домѣ.»

25 Ноября послы продолжали свое путешествіе и 1 Декабря вступили на Русскую границу; тутъ, «среди громкихъ привѣтствій и шепотныхъ поклоновъ,» они получили приглашеніе оставаться пока на одномъ мѣстѣ, такъ какъ на другой день будетъ имъ сдѣланъ торжественный приѣмъ. Такъ и случилось: къ посламъ явился нарочно къ нимъ присланный приставъ, въ честь котораго они съ каждой повозки сдѣлали по три выстрѣла. Главнымъ стараніемъ пословъ было: озаботиться, чтобы при этомъ приѣмѣ не было никакого ущерба чести ихъ Монарха. Еще въ Литвѣ предупредили пословъ, что «Московиты ужасно выскокаго о себѣ мнѣнія, и что они при встрѣчѣ съ ними всячески будутъ стараться имѣть предъ ними преимущество и домогаться, чтобы они первые слѣзали съ коней, уступали имъ правую сторону и во всѣхъ отношеніяхъ старѣйшинство, которое послы должны были отстаивать для чести своего Государя.» По окончаніи обычныхъ церемоній встрѣчи, послы привели пристава къ огню, разложенному ими у дороги, и угостили его закускою и водкою, «которую они предпочитаютъ всякому другому напитку и, по примѣру Австрійскихъ Славянъ, пьютъ ее и утромъ и вечеромъ, пока не сдѣлаются пьяны.»

Въ Смоленскѣ послы вѣхали 4 Декабря. «Смоленскъ, пишетъ Принцъ, находится между горами; въ немъ очень много церквей и монастырей хорошей архитектуры; въ монастыряхъ живетъ множество черныхъ монаховъ и монахинь, ведущихъ жизнь весьма строгую и не употребляющихъ мяса въ пищу. По срединѣ города течетъ Борисоенъ. Черезъ весь городъ по улицѣ, гдѣ ѣхали послы, стояли въ два ряда стрѣльцы; но они перебѣгали и становились впередъ; такимъ образомъ строй ихъ казался длиннымъ. Женщины здѣсь и до самаго Дорогобужа носятъ въ ушахъ колечки серебряныя, или стальныя, глядя по достатку. Послы проѣхали при большомъ стеченіи народа черезъ съверную часть города. Въ окрестностяхъ его много искусственныхъ возвышеній, которыя здѣшніе жители называютъ по своему *курны*, и говорятъ о нихъ, что это древнія гробницы, которымъ уже нѣсколько сотъ лѣтъ.»

Въ Дорогобужѣ посольство пребыло подъ разными предлогами до 24 Декабря. Послы отсюда хотѣли отправить гонца въ Вѣну, но приставъ имъ въ этомъ отказалъ; онъ при этомъ выразился такъ: «въ жизнь свою не слышалъ онъ, чтобы послы сносились съ своимъ дворомъ и дѣлали ему донесеніе прежде, чѣмъ они выслушаны будутъ тѣмъ Государемъ, къ которому они посланы.» Тщетны были также всѣ старанія пословъ узнать что либо о томъ, въ какомъ положеніи Польскія дѣла: «Чужестранцевъ, пишетъ Принцъ, къ намъ никого не допускали, а съ тугемцевъ весьма не многіе имѣли доступъ, да и тѣ или люди совершенно простые и несвѣдущіе, какъ, на примѣръ, ямщики, которые насъ везли, или люди весьма осторожныя, которые ни слова лишняго не говорили противъ того, что имъ слѣдовало по ихъ, въ отношеніи къ намъ, обязанностямъ. Мы здѣсь не станемъ изслѣдовать, отъ чего происходитъ ?

Русскихъ эта осторожность, отъ врожденной ли наклонности, или въ слѣдствіе строгости Правительства. Намъ кажется, что причиною тому сильная боязнь, которую Русскіе чувствуютъ передъ своимъ Государемъ, такъ какъ онъ за самую незначительную вину и по одному подозрѣнію подвергаетъ ихъ сильному тѣлесному наказанію, а иногда даже смерти. Намъ рассказывали, что теперешній Государь Московскій, подозрѣвая нѣкоторые города въ измѣнѣ, истребилъ тамъ не только жителей до груднаго ребенка, но и все живое, самыя строения разрушилъ и такимъ образомъ совершенно уничтожилъ эти города.»

14 Января, 1576 года, послы пріѣхали въ Вязьму, «городъ довольно обширный. Во время Витовта онъ былъ пограничнымъ городомъ Литовскаго Княжества, хотъ онъ отъ Вильны находится въ 117 миляхъ разстоянія.»

Тутъ послы небольшими переѣздами стали приближаться къ столицѣ. Дорогою пристава уговаривали ихъ, чтобы «они, какъ будутъ допущены къ Великому Князю, вели себя такъ, чтобы не навлечь на себя его неудовольствія, и особенно, чтобы они титуловали его Царемъ, такъ какъ предокъ его, Владиміръ, въ 6888 году отъ Адама побѣдилъ Грековъ и отъ нихъ Императора получилъ вѣнецъ, а отъ Патріарха діадиму. Она возложена была отъ него съ обыкновеннымъ помазаніемъ, и съ того времени онъ и его потомки стали называться Царями. Притомъ какъ нынѣшній Государь Московскій, такъ и его отецъ, покорили нѣсколько царствъ, которыя и теперь состоятъ подъ его властью.»

Посольство продолжало путь во ста саняхъ; нѣкоторые изъ нихъ имѣли на себѣ особенныя украшенія. На встрѣчу посламъ выѣхали три знатныхъ сановника съ 1500 богато украшенными конями. Въ сопровожденіе этой блестящей свиты послы пріѣхали наконецъ въ Можайскъ, гдѣ въ то время находился Великій Князь и онъ со всѣхъ окрестныхъ земель и городовъ созвалъ къ себѣ Бояръ, которые и собрались къ нему въ большомъ числѣ. У нихъ есть обычай по нѣскольку разъ перемѣнять одежду. Такъ наши пристава и толмачи по шести разъ, одинъ за другимъ, перемѣняли платье: дѣлали они это, вѣроятно, чтобы показать ихъ роскошь.»

24 Января, пословъ повезли на слушаніе. Отъ городскихъ воротъ до дворца стояло по обѣ стороны 1600 стрѣльцовъ. 60 Бояръ сопровождали пословъ или въ саняхъ, или верхами. На дворѣ, въ первой залѣ и по всей дорогѣ, которая вела въ комнату, гдѣ находился Великій Князь, стояли толпами множество Бояръ: всѣ они были одѣты въ богатая платья изъ золотой парчи. «На самомъ Великому Князѣ было богатое одѣяніе, все унизанное жемчугомъ и драгоценными камнями. На головѣ у него была прекрасная корона, въ которой находилось много драгоценныхъ камней значительной величины. Въ лѣвой рукѣ Великаго Князя былъ скипетръ. Пальцы рукъ его унизаны были множествомъ колецъ съ большими сапфирами и другими драгоценными камнями. Самая обувь его унизана дорогимъ весьма крупнымъ жемчугомъ. Надъ нимъ находился образъ Пресвятой Дѣвы, богато украшенный жемчугомъ, а напротивъ его образъ Св. Николая. По лѣвую сторону Великаго Князя, на столѣ,

стоялъ тазъ съ умывальникомъ. По правую сторону сидѣлъ старшій сынъ Великаго, Князя Иванъ, весьма еще молодой и безъ бороды; одѣтъ онъ былъ чрезвычайно великолѣпно; подлѣ него лежала корона, а въ рукахъ у него былъ позолоченный посохъ или трость. Передъ Великимъ Княземъ и его сыномъ стояли два молодыхъ Боярина въ бѣлыхъ одеждахъ; на плечахъ они держали широкія сѣкиры; по обѣ стороны кругомъ сидѣли знатнѣйшіе сановники, всѣ одѣтые весьма богато. По лѣвую сторону стояли два Дьяка, а тутъ-то стояла скамейка, для насъ приготовленная; она была покрыта коврами.»

Послѣ того какъ Великій Князь спросилъ пословъ: какъ здоровье его брата, Христіаннѣйшаго Короля, и имѣютъ ли они отъ него къ нему письмо, послы вручили ему свою вѣрующую грамоту и *Кобецель* сказалъ рѣчь, которой, впрочемъ, къ описанію посольства не приложено. Потомъ Принцъ передалъ подарокъ Императора: «то было драгоценное украшеніе, которое Принцъ держалъ въ красномъ и золотомъ вышитомъ платкѣ, такъ, впрочемъ, чтобы его видѣли всѣ, находившіеся тутъ, Бояре и прочія лица. Украшеніе имѣло видъ буквы М., украшенной Императорскою короною: она состояла изъ большихъ драгоценныхъ каменьевъ, кругомъ унизана была крупнымъ жемчугомъ. Принцъ держалъ въ рукѣ это украшеніе, пока *Кобецель* говорилъ рѣчь.» Великій Князь съ улыбкою взялъ это украшеніе, показалъ его сыну, при чемъ сказалъ ему, что-то потихоньку, и потомъ передалъ Дьяку. За тѣмъ посламы было сказано, чтобы они всѣ прочіе подарки передали въ сокровищницу, такъ какъ Великій Князь не хотѣлъ ихъ смотрѣть, кромѣ трубки (Rohre), которую *Принцъ* подарилъ Царевичу; ее Великій Князь взялъ даже въ руки. Потомъ послы сѣли. Великій Князь и сынъ его подали имъ руки и пригласили раздѣлить *хлѣбъ-соль*.

Черезъ полчаса послы были введены въ обѣденный заглъ. «Тутъ, говоритъ *Принцъ*, описывая этотъ обѣдъ, мы немного постояли передъ столомъ Великаго Князя; потомъ онъ самъ указалъ намъ рукою, чтобы мы сѣли за ближайшимъ столомъ, по лѣвую его руку, что мы и сдѣлали послѣ низкаго поклона, и за тѣмъ сѣли всѣ мы, приставъ нашъ и вся наша прислуга, не исключая повара, толмачей и служителей. За тѣмъ вошли сто человекъ лакеевъ; они одѣты были какъ Бояре; вошедъ попарно, они подошли къ Великому Князю, поклонились ему и отправились за кушаньемъ. Между тѣмъ одинъ служитель рѣзалъ хлѣбъ большими ломтями, которые потомъ дѣлилъ на куски поменьше; потомъ онъ отрѣзалъ ломтики другаго хлѣба по лучше; ломтики эти имѣли такую форму, какъ здѣсь на сторонѣ изображено. ³⁵⁸ Потомъ поставлены были на столъ серебряные сосуды, вѣроятно, съ солью и другими приправами. Великій Князь положилъ на себя большое знаменіе креста; потомъ онъ взялъ кусочки хлѣба: одинъ для себя, другой далъ своему сыну; три далъ тремъ Князьямъ, которые сидѣли подлѣ его сына, за тѣмъ мнѣ, фонъ Просегу, шестой и седьмой Далматовичу, нашему приставу; потомъ мнѣ, Принцу, кусокъ и

358. Въ рукописи нарисованъ здѣсь кусокъ, 4 дюйма вышины и 1 $\frac{1}{2}$ ширины.

еще нѣкоторымъ другимъ, сидѣвшимъ за разными столами. Затѣмъ внесли кушанья; первая перемяна состояла изъ лебедяныхъ крыльевъ, или ногъ; шесть серебряныхъ блюдъ ³³⁹ поставили передъ Великимъ Княземъ; одно онъ далъ своему сыну, другое взялъ себѣ и отвѣдалъ немного, потомъ послалъ онъ по блюду тремъ Герцогамъ и каждому изъ насъ также. То же было и съ другими кушаньями; тотъ, кто подавалъ намъ, каждый разъ повторялъ: «Иванъ, или Давидъ! Царь и Великій Князь тебѣ подаетъ.» Затѣмъ мы всѣ вмѣстѣ вставали, сначала кланялись Великому Князю, потомъ Боярамъ — и они намъ отвѣчали наклоненіемъ головы на нашъ поклонъ. То же самое было и съ питьемъ; при чемъ надобно замѣтить слѣдующее: по нѣскольку чашъ стояло передъ Великимъ Княземъ, по восьми, или десяти, а передъ его сыномъ по четыре чашы съ медомъ; изъ всѣхъ Великій Князь сначала отпивалъ немного, потомъ онъ давалъ сыну, который, взявъ ее въ руки, вставалъ и кланялся отцу, отпивалъ немного и ставилъ передъ собою. Потомъ люди всѣ эти четыре чашы уносили прочь; что же касается до тѣхъ, которые стояли передъ Великимъ Княземъ, то ихъ посылали тремъ Герцогамъ, приставу и намъ, а людямъ нашимъ посылали другія чашы, изъ коихъ самъ не отпивалъ. Чашы подавали служители съ тѣми же словами. «Иванъ, или Давидъ! Царь и Великій Князь подаетъ.» Передъ тѣмъ какъ вставать изъ за стола, Великому Князю прислали столько чашъ, сколько было насъ, и онъ подавалъ изъ собственныхъ рукъ, сначала мнѣ, фонъ Просегу, потомъ *Принцу*, потомъ всѣмъ людямъ нашей свиты, кромѣ повара и служителей, которымъ мы не велѣли подходить, по чашѣ дорогаго краснаго меду. Не задолго передъ тѣмъ онъ каждому изъ вышепомянутыхъ людей, носившихъ кушанье, одному за другимъ, далъ по *ein eingeraissten weissen Spending*, что онъ употребляетъ вмѣсто маслинъ; потомъ онъ насъ милостиво отпустилъ домой. Бояре и другія знатныя лица, сидѣвшія за столомъ, числомъ болѣе 200 человекъ, передъ обѣдомъ имѣли всѣ золотыя одѣянія и особыя шапки; а къ обѣду они ихъ сняли и надѣли выданныя изъ Царской сокровищницы бѣлыя шубы. Люди, подававшіе кушанье, и другіе служители были также богато одѣты, но на нихъ во все продолженіе обѣда были одни и тѣ же платья. Великій Князь прикладывался къ напиткамъ разъ сто, или болѣе; при каждомъ кускѣ онъ и сынъ его крестились; оба они одѣты были въ богатѣйшія платья, унизанныя жемчугомъ и дорогими каменьями. Въ ногахъ у молодого Князя была скамейка съ локоть вышины, такъ что когда онъ привставалъ, становясь на нее, то казался весьма большаго роста. Подлѣ того и другаго на скамейкѣ лежало по коронѣ изъ золота, украшенной драгоценными каменьями. По срединѣ залы стоялъ большой круглой столъ, весь уставленный серебряною посудой; въ переднихъ залахъ стояло четыре большихъ стола: всѣ они были уставлены серебряными блюдами и чашами, все по двѣнадцати поставленными одни на другіе; такое большое количество серебра врядъ ли гдѣ можно

339. Въ подлинникѣ Silber просто, т. е., серебро; но вѣрно это слово употреблено въ смыслѣ Silbernes Gefäss, Geschirr, какъ и выше: Silber mit Salz.

видѣть въ одномъ мѣстѣ. Молодой Князь не ѣлъ вовсе ничего; за то отецъ его ѣлъ такъ много, что трудно повѣрить. При первомъ взглядѣ и всѣми своими дѣйствіями и манерами походить онъ весьма на Кардинала Дельфинна. Вообще онъ, кажется, веселаго характера и, надобно полагать по всему, ума необыкновеннаго. Мы сами видѣли, какъ онъ съ одними былъ весьма пріятливъ и ласковъ, но съ другими, которые не скоро понимали, или исполняли его желанья, весьма строгъ и требователенъ. Всѣ эти столь разнообразныя чувства весьма ясно высказывались у него въ глазахъ. Величіе его наружности и движеній таково, что если его одѣть какъ крестьянина и поставить въ толпу ста крестьянъ, то и тутъ его тотчасъ можно признать за члвчсва високаго происхожденія. Большой недостатокъ за столомъ былъ въ тарелкахъ, салфеткахъ и ножахъ.³⁴⁰ Таковъ, впрочемъ, обычай Русскихъ и ведется пзавна со времени Владиміра Кіевскаго; онъ былъ Великій Полководецъ и запрятлъ спонмъ соотечественникамъ брать съ собою, въ походъ, какую либо кухонную посуду, кромѣ однихъ вертеловъ, для того, чтобы войны не были обременены излишними тягостями на походѣ. Также не бралъ онъ съ собою ни какой постели и вмѣсто подушки клалъ сѣдло. Если бы и теперь соблюдать такую дисциплину, то не пужно было бы брать съ собою обозовъ и количества провіанта, который тратился бы гораздо меньше.»

По окончаніи обѣда пристава повели пословъ въ собѣдную комнату; тутъ они показали имъ тестя Великаго Князя, Никиту Романовича. «Онъ важно сидѣлъ въ передней комнатѣ за столомъ съ дорогою посудою.» О немъ они сказали, что это Обергофмейстеръ Великаго Князя, а пзъ множества Бояръ, которые были у другихъ столовъ, на которыхъ стояли чаши и блюда, нѣкоторыхъ назвали, какъ занимающихъ должности Камергеровъ, Форшнейдеровъ, Мундшенковъ и проч.

Едва только послы успѣли возвратиться домой, какъ пристава, въ слѣдъ за ними, принести бѣлаго и краснаго меду. Они сказали посламъ, «что у нихъ обычай: кто видѣлъ въ какой день Великаго Князя, не долженъ въ тотъ день быть печаленъ, а тѣмъ менѣе имѣемъ къ тому повода мы, такъ какъ мы съ нимъ говорили, цаловали его руку, ѣли его хлѣбъ-соль въ его присутствіи. Долматовичъ, взявъ въ руки чашу меду, вышелъ на середину комнаты и провозгласилъ здоровье Великаго Князя съ длинными молитвою и пожеланіями. Потомъ мы всѣ сѣли и поднимали порядочно, въ разговорѣ хвалили Русскіе обычаи, такъ что, надобно полагать, Русскіе остались нами довольны, и когда они насъ вечеромъ оставили, то у нихъ въ головахъ шумѣло препорядочно.»

25 Генваря послы еще разъ представлялись, и тутъ, черезъ Великокняжескхъ совѣтниковъ, получили отвѣтъ на главный предметъ ихъ посольства, «частью

³⁴⁰. Въ другомъ мѣстѣ своего разсказа *Принцъ* говоритъ, что онъ и *Кобенцель* вынуждены были пользоваться однимъ ножомъ, которымъ ихъ ссудилъ одинъ Бояринъ.

черезъ толмачей, людей, по большей части, незловкихъ и неспособныхъ, и частью отъ нихъ самихъ пусто.» На слѣдующій день они имѣли опять сношеніе съ Боярами, при чемъ имъ Думный Дьякъ сказалъ, между прочимъ: «если Императору нашему угодно сдѣлать большую услугу Великому Князю, то пусть онъ пришлетъ хорошаго зодчаго, который въ состояніи строить крѣпости и церкви, а также кузнеца, который могъ бы ковать хорошіе панцыри. Еще прислали бы они хорошихъ небольшихъ мортиръ; мастерамъ будетъ предоставлено право возвратиться на родину, когда только они пожелаютъ.»

При послѣднемъ свиданіи Русскіе уполномоченные выставили, какъ послѣднее условіе (*ultimatum*) съ ихъ стороны, чтобы Польша досталась Эрцгерцогу Эрнесту, а Лятва сыну Великаго Князя, Оедору: «На это мы, говорить Принцъ, стали было возражать, но Русскіе уполномоченные и слушать не стали; они прямо встали и начали съ нами прощаться, сказавъ на отрѣзъ, что имъ болѣе толковать съ нами не о чемъ.»

Еще разъ пословъ повели къ Великому Князю. Тотъ ихъ принялъ, держа въ лѣвой рукѣ палку, и сказалъ имъ: что онъ желаетъ остаться съ Римскимъ Императоромъ въ такой же дружбѣ, въ какой былъ отецъ его съ Максимиліаномъ I и, вмѣстѣ съ ними, отправить пословъ въ Вѣну, которыхъ и просить не задерживать тамъ. Въ заключеніи своей рѣчи Великій Князь прибавилъ: «Если бы до моего любезнѣйшаго брата, или до меня самаго, дошло какое нибудь непріятное слово, то мы должны о томъ объясниться между собою по дружески, не разрывая ни въ какомъ случаѣ нашего братства.» Затѣмъ послы сѣли. Великій Князь далъ каждому по двѣ чаши меду, протянулъ имъ поцаловать руку и отпустилъ весьма милостиво.

29 Января послы получили подарки Великаго Князя и отправились въ обратный путь. *Кобенцль* отправился въ Литву, имѣя въ виду еще заняться Польскими дѣлами, а *Прицъ* съ Русскими уполномоченными поѣхалъ, для болѣе безопасности, черезъ Ливонію.

Вѣроятно, по приказанію Императора *Максимиліана II*, Принцъ составилъ сводъ замѣтокъ о Россіи, выпустивъ всѣ политическія и личныя отношенія, и сдѣлавъ это, можетъ стать, съ намѣреніемъ издать свой трудъ.

Въ Императорской Вѣнской Библіотекѣ, въ отдѣлѣ свѣтской исторіи, находится, подъ N. DCCLXII, рукопись, которая носитъ слѣдующее заглавіе:

Regum Moscoviticarum breve compendium, in quo distinctis capitibus de Moscoviae ducibus, eorumque rebus gestis, religione, moribus et aliis, quae lectu utilia et jucunda sunt, brevissime tractatur auctore Daniele Printz. 341

341. *Прицъ* самъ говоритъ, что «онъ это описаніе составилъ по приказанію божественнаго Императора *Максимиліана*.»

Въ заключеніи находится родословное дерево Русскаго Великаго Князя, въ которомъ родъ его ведется отъ Императора Августа. Начинается такъ:

«Прусь, по сказанію Русскихъ лѣтописей, былъ братъ Императора Августа; отъ его имени получили наименованіе берега Балтійскаго моря. Отъ него, въ четвертомъ поколѣніи, произошли три брата, Рюрикъ, Синеусъ, и Труворъ, которыхъ Русскіе пригласили къ себѣ княжить.»³⁴²

Списокъ этой рукописи находится въ Библиотекѣ Румянцовскаго Музея, въ Петербургѣ (нынѣ въ Москвѣ).

Трудъ этотъ посвященъ Императору *Рудольфу II* и носить на себѣ число 9 Января 1578 года; слѣдовательно, онъ содержитъ въ себѣ замѣтки Принца въ его первое путешествіе по Россіи, какъ онъ и самъ говоритъ на стр. 166.

Въ печати это сочиненіе явилось уже долгое время спустя по смерти *Принца*, въ г. Нейсѣ, въ Силезіи, подъ заглавіемъ:

«Moscoviae ortus et Progressus, Authore Daniele Printz a Bucchau, Augustissimorum imperatorum Maximiliani et Rudolphi ubivis secundi Consiliario nec non bis ad Johannem Basilidem, magnum Ducem Moscoviae Legato extraordinario. Niessae Siles. 1668, 12°.

Впрочемъ, это изданіе, надобно полагать, сдѣлано съ другою рукописи, а не съ той, которая находится въ Вѣнѣ, потому что оно представляетъ съ нею разницы, хотя и не весьма существенныя.

Второе изданіе сдѣлано внукомъ сочинителя, Барономъ Адамомъ Леопольдомъ Принцомъ,³⁴³ и вышло подъ тѣмъ же самымъ заглавіемъ въ Губенѣ, 1679, 12°, и тамъ же, въ другой разъ, 1687, 12°.

Еще находимъ указаніе на другое небольшое твореніе этого же сочинителя подъ заглавіемъ:

De Ducibus Moscoviae eorumque incrementis. Gubenaе. 1681, 12°.³⁴⁴

Впрочемъ, это не есть отдѣльное сочиненіе, но только первая глава вышеупомянутаго творенія.

342. Объ этой родословной смотри *Шлецера*, въ его *Исторіи*, т. II. S. 159 — 163.

343. *Штукъ* ошибается, упоминая объ этомъ сочиненіи Th. I. S. 240 подъ заглавіемъ: «Prinz Vago a Buchau bis legati etc. Moscoviae ortus et progressus.»

344. См. *Tremer*, de perpetua Rom. inter et Ruthen. imper. amicitia, p. 119. Henning Liefländ. Chron. fol. 52 ч. а.

80.

МИХАИЛЬ ЗАУПЕ. 1576.

Михаиль Заупе (Zaure), родомъ изъ Ревеля, 9 Марта, 1576 года, во время вылазки, сдѣланной осажденными жителями этого города, попалъ въ плѣнъ въ Русскимъ и привезенъ въ Москву. Два года спустя, Русскій Бояринъ взялъ его отсюда съ собою въ Ригу, чтобы обмѣнить на одного по имени *Тизетаузена*. Его не нашли ни въ Ливоніи, ни въ Литвѣ, и потому два благодѣтельныхъ человѣка выкупили *Заупе*, за два Португальскихъ червонца. *Заупе* остался въ Ригѣ, гдѣ и получалъ права гражданства; онъ оставилъ рукопись:

Tagebuch während seiner Gefangenschaft in Russland 1576—1578, которое находится въ городской Рижской библиотекѣ.³⁴⁵

81.

ХРИСТОФОРЪ БОРРО (Burrough) 1579.

Въ Лондонѣ образовалось общество Англійскихъ купцовъ для торговли съ Россією, Персією и Востокомъ. Нѣкоторое время дѣйствія его были парализованы разбоями Козаковъ, особенно по Азовскому морю, можетъ быть, въ свѣдѣнствіе временнаго неудовольствія Царя противъ Англичанъ. Когда, наконецъ, въ 1579 году, этихъ премятствій болѣе не было, то Англійская факторія сдѣлала еще одно, по порядку шестое, торговое путешествіе черезъ Россію въ Персію. О немъ подробныя свѣдѣнія подъ именемъ Христофора Борро, служителя факторіи, извлеченныя изъ его писемъ, находятся въ Гаклюйтовомъ сборникѣ. Путешествіе это, въ которомъ, кромѣ *Борро*, принимали участіе факторы компаніи, Артуръ Эдвардсъ, Вилліамъ Терибелъ, Метью Тельбой и Петеръ Гаррардъ, продолжалось почти 3 года. 22 Іюля прибыли они изъ Лондона въ Архангельскъ;³⁴⁶ отсюда они съ удивительною поспѣшностью, чтобы прежде наступленія зимы достигъ Каспійскаго моря, отправились черезъ Холмогоры, Вологду, Ярославъ, Нижній Новгородъ и Казань и 16 Октября прибыли

345. О *Заупе* смотри: *Schriftsteller Lexicon der Provinzen Livland, Esthland und Kurland*, von J. F. von Recke und K. E. Napiersky, Th. IV. S. 585, u. K. E. Napiersky *Portges. Nachrichten von Livländ. Geschichtsschr. Mittau. 1824, S. 10.*

346. Собственно у монастыря Св. Николая, потому что Архангельскъ выстроенъ уже при Царѣ Федорѣ Ивановичѣ.

въ Астрахань. ³⁴⁷ Тутъ они должны были провести зиму; продолжать путешествіе въ Персію было невозможно, по случаю опустошеній, производимыхъ тамъ Турками. Наконецъ 1 Мая, 1580 года, часть экспедиціи отправилась въ дальнѣйшій путь и 27 пристала къ берегамъ Ширвана, которые находились еще во власти Турокъ. Потомъ ѣздили они, пользуясь покровительствомъ Турокъ, въ Баку и Дербентъ, и возвратились оттуда уже въ концѣ Ноября въ Астрахань, потерпѣвъ много несчастій.

Описаніе этого путешествія, самаго замѣчательнаго изъ совершенныхъ Англо-Русскою торговою компаніею, относительно топографіи и тогдашнихъ свѣдѣній о бассейнѣ рѣки Волги, содержится въ письмахъ Христофора Борро къ факторіи. Они помѣщены въ вышеупомянутомъ сборникѣ подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Advertissement and Reports of the 6 voyages into the parts of Persia and Media—gathered out of sundrie letters by Christopher Burrough in the yeares 1579, 1580, 1581. Въ Гаклюитовомъ сборникѣ, Vol. I. p. 419.

82.

ФИЛИППЪ ПРЕНИСТАЙНЪ. 1579.

Филиппъ Пренистайнъ (Prenistain) ³⁴⁸ въ 1579 году былъ отправленъ посломъ въ Москву отъ Римскаго Императора Рудольфа II; ³⁴⁹ назадъ пріѣхалъ онъ въ томъ же году; описаніе этого путешествія въ рукописи находится въ Ватиканской Библіотекѣ подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Narratio historica Philippi Pernisten Oratoris Caesarei, quomodo in conspectu Magni Ducis Moscoviae steterit, de conloquiis et convivio cum ipso Duce, de religione, disciplina ecclesiastica ac moribus Moscorum, deque aliis, quae sibi acciderant sua fungendo legatione.

Другой отчетъ объ этомъ путешествіи, на Итальянскомъ языкѣ, находится тамъ же подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Relazione fatta del sig. D. Filippo Pernistan Imperiale Ambasciatore della Maestà Cesarea al Gran Principe di Moscovia, l'anno 1579. Это отчетъ подписалъ: Di Lovitio in Polonia a XXVII di Maggio 1579.

347. См. объ этомъ путешествіи: Müller's Sammlung Russ. Gesch. Th. VII. S. 469—475.

348. Имя это встрѣчается съ слѣдующими замѣненіями: Pernesten, Pernisten, Pernister, Pernestag, Prenistan, Prenestain и Pernstein. Объ этомъ послѣднемъ имени смотри выше.

349. Слѣд., не Максимилиана II (умеръ въ 1575 году), какъ содержится въ нѣкоторыхъ извѣстіяхъ.

Списокъ его находится въ Королевской Библіотекѣ въ Берлинѣ, гдѣ она положена въ XV томѣ сборника подъ заглавіемъ: *Informazione politiche*; самыи же списокъ имѣеть слѣдующее заглавіе:

Discorso delle cose di Moscovia. Relatione dell' Ecc-mo Sg-re Don Filippo Pre-nestain Imperiale Ambasciatore della Maestà Cesarea al Gran Principe di Mosco-via l'anno 1579, 23 листа in 6°.

Новѣйшій списокъ, сдѣланный, какъ надобно полагать, по Берлинской рукописи, находится въ Библіотекѣ Румянцовскаго Музея въ Петербургѣ (теперь въ Москвѣ), подъ N 20 и имѣеть заглавіе:

Discorso delle cose di Moscovia del Sig-re D. Philippo Prenistan, Imperiale Ambasciatore della Maestà Cesarea al Gran Principe di Moscovia. 1579.

Въ обохъ послѣднихъ спискахъ начало таково: «*Mi è stato di gran contento che V-ra Ecc-za abbi havuto caro quel poco di raguaglio che le dette cose di Moscovia etc.*» Я былъ очень доволенъ, что вашему Правительству понравился этотъ краткій сборникъ извѣстій о Московіи. Изъ этого можно было бы заключить, что трудъ *delle cose di Moscovia* можетъ составлять совершенно отдѣльное сочиненіе отъ *Relazione*. Конецъ этой рукописи слѣдующій: «*Questo è quel tanto, che ho voluta manifestare a V-ra Ecc-za certificandola, che in questa si breve relazione non vi è del mio cosa alcuna, ma tutto scritto con quella diligenza et certezza, che sia possibile di quel Principe e del suo Regno. «Могу увѣрить ваше Правительство, что изъ всего здѣсь изложеннаго мною ничего не выдуманно, но всѣ подробности объ этомъ Государѣ и его владѣніяхъ собраны со всевозможною точностью и тщаніемъ.*

Еще списокъ находится у Профессора Чампи въ Пизѣ; онъ имѣеть заглавіе:

Relazione di Filippo Prenestain Ambasciatore Cesareo al S. G. di Moscovia l'anno 1579.

Съ него *Чампи* прислалъ, въ 1830 году, копію для Императорской Академіи Наукъ.

Напечатанъ отчетъ Пренестайна подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Philippi Pernisteri Relatio de Magno Moscoviae Principe. Francofurti, 1579. 4°, и потомъ еще тамъ же, 1610, in 4°.

Это небольшое сочиненіе упоминается еще подъ заглавіемъ: *De aula Moscovitica*.

Нѣмецкій переводъ напечатанъ въ Лейпцигѣ въ 1717 году, in 8°.

Латинскій и Итальянскій переводы находятся въ *Honorii Thesaurus Politicus*. P. I. p. 280. Здѣсь, между прочимъ, приводятся (p. 289) слѣдующія слова Царя Ивана Васильевича:

350. См. Treuer, de perpetua amicitia etc. p. 51, 52.

«Когда на другой день я былъ приведенъ къ нему, то онъ сказалъ мнѣ слѣдующее: «Любезнѣйшій братъ нашъ прислалъ тебя ко мнѣ, и изъ словъ твоихъ, какъ я узналъ отъ моихъ вельможъ, которые уполномочены были отъ меня трактовать съ тобою, я понялъ расположеніе брата моего. Теперь брату моему передай, что я, вмѣстѣ съ народомъ моимъ, всею душою готовъ быть съ нимъ въ такой же дружбѣ, въ какой былъ отецъ мой съ Императорами Максимилианомъ и Фердинандомъ, и хорошо бы, если бы Императоръ, Государь твой, вовлекъ, о чемъ молимъ Святую Троицу, въ одинъ съ нами союзъ Римскаго Первосвященника, Короля Испанскаго и всѣхъ Христіанскихъ Государей призвалъ на одно святое дѣло.»

Въ Casp. Ens Thesaurus politicus. Coloniae. 1611. P. III. p. 531—536, находится сочиненіе подъ заглавіемъ:

Relation eines ungenannten Gesandten vom Röm. Kaiser Maximilian ³⁵¹ an einen ungenannten Staatsbeamten.

Оно содержитъ отчетъ путешествія этого самого *Премистина* или, какъ онъ здѣсь называется, *Пермистена*, какъ это видно изъ: Apologia pro Joanne Basiliide II. Vindob. 1711. in 4^o.

83.

МАРТИНЪ БРОНІОВІЙ ИЗЪ ВІЕДЗЪЕДЕА.

1579.

Мартинъ Броніовій (Broniovius) изъ Віедзъедеа (Biezdzfedeя), что въ Седмиградской области, человекъ весьма ловкій и ученый, поступилъ на службу Короля Польскаго *Стефана Баторія*, и отличился не только мужествомъ на войнѣ противъ Русскихъ, но и искусствомъ вести переговоры. Два раза онъ былъ посланъ къ Хану Крымскихъ Татаръ. Этими-то посольствами, изъ которыхъ во время послѣдняго онъ пробылъ 9 мѣсяцевъ въ Крыму, одолжены небольшимъ, но хорошо составленнымъ и наложеннымъ порядочнымъ Латинскимъ языкомъ, сочиненіемъ о Татаріи, которое заслуживаетъ здѣсь быть упомянутымъ; оно вышло уже черезъ 16 лѣтъ послѣ описаннаго въ немъ путешествія подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Martini Broniovii de Biezdzfedeя, bis in Tartariam nomine Stephani primi Poloniae regis legati, Tartariae descriptio. Cum tabula geographica. Coloniae Agr. 1595. Fol.

351. Смотри передъ этимъ не много выше прим. 349.

Это сочиненіе находится также въ приложеніи къ: *Transylvanicae ac Moldaviae aliarumque vicinarum regionum descriptio Georgii a Reichersdorff* и *Georgii Werneri de mirandis Hungariae aquis hypomnematum; addita tabella lacus mirabilis ad Cirknitz.*

Это же сочиненіе *Broniovii* перепечатано въ томъ же году и тамъ же при *Ant. Possevini, Moscovia. Fol.*

Его же подъ заглавіемъ: *Martini Broniovii de Biezdzedea, ad Tartarum legati, Tartaria*, можно найти въ *Russia sev Moscovia itemque Tartaria, Commentario topographico atque politico illustratae. Lugd. Batav. ex off. Elzeviriana, 1630, 16^o, p. 243 — 327.*

Въ Англійскомъ переводѣ подъ заглавіемъ:

Collections out of Martin Broniovius de Biezerfedea sent Ambassadour from Stephen King of Poland, to the Crim Tartar: Contayning a description of Tartaria or Chersonesus Taurica, and the Regions subiect to the Perecop or Crim Tartars, with their Customes private and publike in peace and warre, можно найти въ сборникѣ: *The Pilgrimes by Samuel Purchas, Vol. III. p. 632.*

Занимствую изъ этого сочиненія описаніе приема иностранныхъ пословъ при Дворѣ Татарскаго Хана, такъ какъ оно представляетъ много общаго съ такимъ же приемомъ при Дворѣ Великихъ Князей Московскихъ. Мѣсто это находится въ Эльзевировомъ изданіи *Russia*, p. 292, и содержитъ въ себѣ слѣдующее:

«Дани, собираемыя Ханомъ и приемъ пословъ иностранныхъ отъ него. Ежегодную дань получаетъ по условіямъ и трактатамъ Ханъ отъ Польскаго Короля, отъ Великаго Княжества Литовскаго, отъ Князя Московскаго, отъ Молдавскаго Воеводы и отъ Черкесскихъ и Ногайскихъ Татаръ. Отъ всѣхъ этихъ государствъ и народовъ каждый годъ приходятъ къ Хану послы, посланцы и гонцы: иногда онъ ихъ принимаетъ благосклонно и милостиво, а иногда слишкомъ варварски, жестоко съ ними обращается и удерживаетъ въ продолженіи долгаго времени насильственнымъ образомъ. Когда чужеземный посолъ, или гонецъ, пріѣзжаетъ къ Перекопу, то на встрѣчу ему выѣзжаетъ одинъ Ханскій чиновникъ, лѣтомъ въ луга, гдѣ они проводятъ время въ палаткахъ, а зимою отводятъ пословъ въ деревню, ближайшую къ Альмѣ, или Бахагану и мѣстопребыванію Хана, при чемъ болѣе заботится о безопасности пословъ, чѣмъ объ уваженіи къ нимъ или о доставленіи имъ удобствъ. По прибытіи пословъ на мѣсто, къ нимъ приходятъ совѣтники или министры Хана поздравить ихъ съ пріѣздомъ. Тутъ даютъ посламъ съѣстные припасы: одного, или двухъ быковъ, нѣсколько овецъ, хлѣбовъ, вина и прочаго, вообще все это въ количествѣ весьма умеренномъ, согласно съ требованіями гостепріимства, но не щедрости. Когда послы представляются Хану, то онъ ихъ выслушиваетъ въ присутствіи султановъ, туляновъ, улановъ, мурзъ и множества другихъ придворныхъ и знатныхъ Татаръ. Одинъ служитель провожаетъ пословъ до дверей приемной залы, а вводитъ ихъ туда 2 совѣтника. Являсь въ приеут-

ствіе Хана, они кланяются Хану, по принятому здѣсь обычаю, въ ноги и потомъ допускаются къ Ханскому обѣду. Здѣсь Ханъ, въ знакъ милости, протягиваетъ посламъ чаши съ виномъ, позолоченныя и богато украшенныя драгоценными камнями; послы принимаютъ ихъ и выпиваютъ, стоя на когънахъ. При отпускѣ снова Ханъ допускаетъ ихъ къ своему столу. По окончаніи обѣда, они удаляются на нѣкоторое разстояніе отъ дверей дворца его. Тутъ имъ даютъ дары отъ имени Хана: шедковья, золотомъ вышитыя, одежды, длинны до пятъ, одного, или двухъ, коней, а иногда и нѣсколько плѣнныхъ соотечественниковъ. Облекшись въ подаренныя одежды, послы опять идутъ къ Хану, благодарятъ его за оказанныя имъ гостепримство и щедрость и, пожелавъ ему всего лучшаго, оставляютъ его. При отправленіи въ путь нѣрѣдко доставляются посламъ въ небольшомъ количествѣ съѣстные припасы на проѣздъ по Ханскимъ владѣніямъ, и одинъ служитель Хана провожаетъ ихъ до Брисена.» ³⁵²

84.

ВЕЙТЪ СЕННГЪ ОКОЛО 1581.

Въ Императорскомъ Королевскомъ тайномъ домашнемъ Архивѣ находится рукопись на немногихъ листахъ, съ слѣдующимъ заглавіемъ: *Veit Sengen Anzaiß In Moscoviterischen Sachen*. Сочиненіе это заключаетъ въ себѣ нѣкоторыя извѣстія объ Россіи въ формѣ донесенія какому-то знатному лицу; подъ рукописью стоятъ подписи: *Veit Sennig*. Собственно указанія времени нѣтъ; ютъ на спискѣ, мнѣ сообщенномъ, и замѣчено: около 1621 года, но по содержанию не трудно заключить, что это сочиненіе, по крайней мѣрѣ, гдѣ 20

352. При описаніи древняго *Херсона* или *Корсуна* упоминаетъ *Бронтовій*, на 260 стр. Эльзевирова изданія, о знаменитыхъ металлическихъ дверяхъ, которыя носятъ названіе этого города и которыя по народному преданію донныѣ находятся въ Новѣгородѣ. См. «*Корсуцкія врата* въ соборной церкви Св. Софіи въ Новѣгородѣ, Фридриха Адельунга.» Берлинъ. 1823, 4°. Я здѣсь помѣщаю это мѣсто, которое упустилъ изъ виду при составленіи вышеупомянутого сочиненія, еще потому, что здѣсь упоминается о преданіи, будто Болеславъ II, Король Польскій, эти врата перенесъ изъ Кіева, куда привезены они были Св. Владиміромъ изъ Корсуни, въ Гнѣзно, гдѣ будто бы они находились и во время Броніовія. Мѣсто это содержитъ слѣдующее: «Въ городѣ сохранился обширный Греческій монастырь: стѣны его еще стоятъ, но крыши нѣтъ, а украшенія этого зданія, которыя были великолѣпны, всѣ разграблены и уничтожены. Изъ этого монастыря двое вратъ Коринтской мѣди, которыя у Греческихъ священниковъ именовались царскими, и лучшіе образа были, въ видѣ добычи, перевезены въ Кіевъ Русскимъ или Кіевскимъ Княземъ, а въ послѣдствіи Болеславомъ Вторымъ, Королемъ Польскимъ, отвезены въ Гнѣзно, гдѣ и понынѣ находятся въ большомъ соборѣ: такъ, по крайней мѣрѣ, говорятъ Польскіе и Русскіе лѣтописцы.»

древнѣе. Въ немъ упоминаются еще оба сына Царя Ивана Васильевича, но изъ нихъ старшій умеръ въ 1581 году; да при томъ о Герцогѣ Магнусѣ, умершемъ въ 1583 году, ³⁵³ упоминается, какъ о человѣкѣ еще живомъ. О самомъ сочинителѣ и обстоятельствахъ его жизни мы болѣе ничего не знаемъ, какъ только, что онъ нѣсколько времени жилъ въ Москвѣ и ѣздилъ туда по торговымъ дѣламъ. Вѣроятно, онъ былъ отправленъ въ Россію Австрійскимъ Дворомъ съ секретными порученіями; но торговыя дѣла служили предлогомъ, чтобы не возбудить подозрѣнія Поляковъ. По крайней мѣрѣ мы видимъ, что онъ отъ Русской границы имѣлъ пристава, а изъ всего сочиненія усматриваемъ основательное знаніе Русскаго Двора и того, какъ тамъ принимали чужестранныхъ пословъ.

Карамзинъ ³⁵⁴ сообщаетъ изъ бумагъ Кёнигсбергскаго Архива письмо Вейта Сенга, вѣроятно, того самого, о которомъ здѣсь идетъ рѣчь. Письмо это писалъ Сенгъ изъ Любека 20 Декабря, 1566 года, къ Маркграфу Альбрехту; въ немъ онъ сообщаетъ интересныя извѣстія о Москвѣ, которыя онъ получилъ отъ какого-то Германа Писпника, изъ Мюнстера, который только что передъ тѣмъ пріѣхалъ изъ Россіи.

Вѣнская рукопись, вѣроятно, написанная Сенгомъ по приказанію его Прavitельства, не заключаетъ въ себѣ собственно описанія путешествія, но скорѣе указаніе на то, что главнымъ образомъ должно соблюдаться при отправленіи посольства въ Россію. Первое говоритъ онъ о необходимости прежде пріѣзда въ Россію запастись хорошими и надежными переводчиками, «которые бы рѣшились говорить безъ робости передъ Великимъ Княземъ Московскимъ, и не позволили бы себѣ запереть ротъ.» Таковыхъ людей, по мнѣнію Сенга, надобно искать въ Любекѣ, Данцигѣ и Ригѣ, и прежде всего взять съ нихъ клятву, что они будутъ говорить передъ Великимъ Княземъ именно то, что имъ будетъ поручено. При томъ переводчиковъ нужно имѣть всегда, по крайней мѣрѣ, два: «когда одинъ станетъ говорить передъ Великимъ Княземъ, то другой будетъ слушать и повѣрять, такъ ли онъ передаетъ сказанныя ему слова, что можетъ равно случиться и отъ Велико-Княжескаго толмача, и отъ нашего собственнаго.» Должно особенно остерегаться брать переводчиковъ или толмачей изъ Дерпта, или Нарвы, такъ какъ они всѣ преданы Великому Князю, или Герцогу Магнусу. Всего же менѣе можно полагаться на собственныхъ Велико-Княжескихъ толмачей. «Я самъ испыталъ, говоритъ Сенгъ, особенно относительно Каспара изъ Виртенберга, онъ Мамелюкъ, какъ и всѣ прочіе, а между тѣмъ занимаетъ между толмачами первое мѣсто. Онъ переводитъ письма, адресованныя къ Великому Князю съ Латинскаго на Нѣмецкій и потомъ на Русскій; онъ самый дурной и безсовѣстный.» Другіе придворные толмачи того времени упоминаются Яковъ Эдельманъ, Австріецъ, Андрей Вернеръ изъ Браунсберга и Клотсъ изъ Вендена; послѣдніе два вмѣстѣ съ тѣмъ Велико-Княжескіе золотыхъ дѣлъ мастера.

353. См. *Карамзина*, Ист. Г. Росс. т. VIII, стр. 344; т. IX, стр. 152.

354. *Карамзина*, Ист. Г. Росс. т. VIII, стр. 515.

Во вторыхъ Сенгъ совѣтуетъ послать брать богатые подарки Великому Кнзю и двумъ его сыновьямъ; посолъ долженъ представлять таковыя и собственно отъ своего лица. Боярамъ официально предлагать ничего нельзя, но секретно приносить большую пользу. Если же приставы просятъ о чемъ, что имъ нравится, а къ этому они большіе охотники, то надобно имъ отказывать въ рѣзкихъ выраженіяхъ.

Если посольство не состоитъ изъ знатныхъ лицъ, то его не будутъ содержать на Велико-Княжескій счетъ; и потому надобно дорогою, преимущественно въ Ригѣ, запастись пищею и питьемъ. Вообще же Сенгъ совѣтуетъ посольству брать съ собою постели, столовую и кухонную посуду. Далѣе Сенъ пишетъ, что послы должны дожидаться въ Дерптѣ, пока о нихъ дадутъ знать въ Москву и оттуда получитсѣ дозволеніе имъ продолжать путь. Но прибытію же въ Москву послы должны держать себя какъ можно осторожнѣе относительно приставовъ, не должны приглашать ихъ къ столу, и вообще не должны уступать имъ ни въ чемъ. Сенгъ говоритъ здѣсь слѣдующее: «wo es dan ein prestoff zu vil macht, mag man ime wol dye haut volschlagen, und ins klagen lassen, des hab ich wol selbst gethan un angesechen das ich für ein kauffman pin drin gewesen.»

Наконецъ говоритъ онъ еще о прокормленіи посольства изъ Велико-Княжеской кухни, при чемъ посольству присылають карту кушанья (Speisezettel): при чемъ посольство, а равно и въ отпускѣ питій, «wo an Metth wol Zechnerley oltog geben wirt», должно наблюдать черезъ особеннаго толмача, чтобы ему дѣйствительно отпускалось все, что назначено.

Въ концѣ говорится: «Dis Alles hab ich E. G. vnd herligkeit zum vnderthenigen pericht auff einvöltigist nit verhalten wolen mit vndertheniger pitt mir das guedig zu guett holtende.»

85.

АНТОНИО ПОССЕВИНО 1581—1582.

Антоніо Поссевино, ³⁵⁵ Иезуитъ, которому мы обязаны весьма замѣчательнымъ твореніемъ, родился въ 1534 году въ Мантуѣ, въ очень значительномъ, но не богатомъ, семействѣ. Съ дѣтства его готовили къ духовному состоянію, и онъ съ этою цѣлью уже въ 1550 году посланъ былъ въ Римъ. Здѣсь онъ вскорѣ отличился своими познаніями и ревностью къ преуспѣванію Католической Церкви до того, что его Кардиналъ Гонзага принялъ въ свой домъ и подъ свое особенное покровительство. Въ 1589 году Антоніо былъ принятъ въ орденъ Іе-

355. У Карамзина онъ постоянно называется *Поссевины*, а въ Нѣмецкомъ переводѣ Исторіи Росс. Государства *Поссевины*.

зунтовъ, которому онъ не замедлилъ сдѣлаться весьма полезнымъ своею ученостію и находчивостію; онъ не замедлилъ обратитъ на себя вниманіе самого Папскаго Двора. Григорій XIII отправилъ его, въ 1577 году, своимъ Нунціемъ въ Швецію, съ цѣлью Короля Іоанна III опять обратитъ въ Католическую вѣру. Такъ какъ онъ на пути своемъ въ Швецію проѣзжалъ черезъ Вѣну, то Императрица Марія, вдова Максимилиана II, озабочиваясь собственною безопасностію Поссевина, при исполненіи возложеннаго на него порученія, дала Поссевину титул Императорскаго посланника. Въ этомъ-то званіи явился онъ въ Стокгольмъ, и здѣсь ему удалось, въ слѣдующемъ году, уговоритъ Короля втайнѣ отречься отъ Лютеранской вѣры. Лишь только вернулся онъ въ Римъ съ извѣстіемъ о такомъ блестящемъ успѣхѣ, какъ его опять отправили въ Швецію для довершенія начатаго имъ великаго дѣла. Скоро послѣ этого Папа посылалъ его два раза, въ 1581 и 1582 годахъ, въ Россію. Эти-то путешествія Поссевина и его о нихъ отчетъ даютъ ему весьма почетное мѣсто въ этомъ нашемъ сборникѣ.

Поссевиновы посольства въ Россію имѣли двойную цѣль: онъ долженъ былъ содѣйствовать заключенію мира между Великимъ Княземъ Московскимъ и Королемъ Польскимъ, поднять Государя Русскаго на войну съ Турками, главная же цѣль поѣздки Поссевина была попытка склонитъ Россію на принятіе Католичества. Эта цѣль еще и прежде не разъ и въ послѣдствіи многократно имѣлась главное въ виду при подобныхъ посольствахъ; но наружнымъ поводомъ обыкновенно служила политика, и особенно изгнаніе общаго врага Христіанства изъ Европы. Русское Правительство также не разъ подавало надежду въ отдаленномъ будущемъ на соглашеніе съ Римскою Церковью, какъ только это могло облегчить ему осуществленіе его политическихъ видовъ, особенно когда ему нужна была помощь противъ Польшы и Турокъ.³⁵⁶ Замѣчательный примѣръ этого находимъ мы и при посольствѣ довкаго *Поссевина*; онъ былъ принятъ отлично Русскимъ Правительствомъ, при его содѣйствіи заключенъ миръ съ Польшею; но всѣ усилія Поссевина достигнуть религіознаго соглашенія оказались совершенно безуспѣшными, хотя Великій Князь принималъ его нѣсколько разъ именно съ цѣлью переговоровъ о религіозныхъ вопросахъ.

Поссевино пріѣхалъ 18 Августа въ Старицу, гдѣ въ то время находился Царь Иванъ Васильевичъ. Папской посоль былъ принятъ сначала; здѣсь, а въ послѣдствіи въ Москвѣ, съ большими почестями. Въ концѣ Сентября 1581 года онъ отправился изъ Москвы въ Польскій станъ подъ Исковомъ, и тутъ употребилъ весьма дѣятельное участіе при заключеніи мира между Россіею и Польшею; въ Февралѣ, 1582 года, онъ воротился въ Москву, и оттуда, бывъ весьма милостиво отпущенъ Великимъ Княземъ онъ отправился на

356. Много доказательствъ тому находимъ мы въ изданной Археографическимъ обществомъ книгѣ подъ заглавіемъ: *Historica Russiae Monumenta*. St. Petersburg. 1841, 4^o, гдѣ напечатано много любопытныхъ документовъ; особенно замѣчательны въ этомъ отношеніи подъ NN. ССХІІІ, ССХVІ, ССХХVІІ, ССХLІ, ССХLIV.

задъ въ Римъ, вмѣстѣ съ Русскимъ посольствомъ, посланнымъ къ Папѣ. Григорій XIII имѣлъ, въ 1584 году, намѣреніе еще разъ отправить его въ Россію, поздравить съ возшествіемъ на престолъ Царя Ѳедора Ивановича, но это намѣреніе осталось безъ исполненія. Папское посланіе находится въ Альбертравианскомъ собраніи, списанное съ подлинника, хранящагося въ Ватиканѣ. Точно также Сикстъ V, въ 1586 году, хотѣлъ еще разъ послать Поссевина въ Россію, но и это не осуществилось, хотя и была 20 Ноября, 1586 года, изготовлена для Поссевина вѣрующая грамота, хранящаяся и понынѣ въ Ватиканскомъ архивѣ.

Въ послѣдствіи Поссевинъ не разъ еще былъ употребляемъ Папами для переговоровъ о дѣлахъ политическихъ и церковныхъ; остатки жизни своей провелъ онъ въ Венеціи, гдѣ занимался обработкою и изданіемъ своихъ многочисленныхъ твореній богословскихъ, политическихъ, нравоучительныхъ и историческихъ на Латинскомъ и Итальянскомъ языкахъ, и умеръ въ Феррарѣ, въ 1611 году, будучи 78 лѣтъ отъ рожденія. ³⁵⁷

Изъ путешествій и сочиненій Поссевина сюда относятся только его двукратная побѣдка въ Россію и описаніе, сдѣланное имъ самимъ. Главное сочиненіе объ этомъ предметѣ есть его *Moscovia*. Оно вышло въ свѣтъ въ слѣдующихъ изданіяхъ:

Antonii Possevini ex Societate Jesu Moscouia sive de rebus Moscoviticis et acta in conuentu legatorum regis Poloniae et Magni Ducis Moscouiae anno 1581. Vilnae, apud Ioannem Velicensem, 1586, 8^o. ³⁵⁸ Въ этомъ рѣдкомъ изданіи находимъ много писемъ Короля Стефана, Королевы Анны и Канцлера Замойскаго къ Поссевину и его имъ отвѣты.

Въ слѣдующемъ за тѣмъ году вышло еще изданіе подъ заглавіемъ: *Antonii Possevini Societatis Jesu Moscovia. Ejusdem novissima descriptio*, безъ всякой перемены перепечатано въ Антверпенѣ въ типографіи Христофора Платина, 1587, 8^o, съ картою Россіи; впрочемъ ея не было въ томъ экземплярѣ, которымъ я пользовался.

Въ томъ же году, со многими другими сочиненіями того же сочинителя, напечатано подъ заглавіемъ: *Antonii Possevini, Societatis Jesu, Moscovia, et alia*

357. Часть фактовъ, здѣсь приведенныхъ, заимствована изъ жизнеописанія Поссевина, изданнаго подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *La vie du Père Antoine Possevin de la Compagnie de Jesus, où l'on voit l'histoire des importantes negociations, auxquelles il a été employé en qualité de Nonce de Sa Sainteté, en Suède, en Pologne et en Moscovie (par le Père Jean Dorigny). Paris, 1712, 12^o.* На Итальянскій языкъ эта книга переведена и издана Николаемъ Гоцци въ Венеціи, въ 1730 году, 2 Vol. in 8^o. Очень много любопытныхъ извѣстій о Поссевинѣ и полный списокъ его печатныхъ и рукописныхъ сочиненій можно найти въ книгѣ: *Bibliographia critica delle antiche reciproche corrispondenze dell'Italia colla Russia, colla Polonia etc. da Sebastiano Ciampi. Firenze. 1834, 8, 3 Voll., Vol. II, p. 291 — 298.*

359. Вышедшее будто бы ранѣе изданіе, *Coloniae. 1563, in f^o*, которое упоминаютъ нѣкоторые литераторы, основано на ошибкѣ переписчика при означеніи года.

opera, de statu hujus, seculi adversus Catholicae Ecclesiae hostes. Nunc primum in unum volumen, collecta atque ab ipsomet auctore emendata et aucta (Coloniae). 1587 fol. Въ этомъ изданіи послѣдовательность главъ нѣсколько намѣнена, Commentarius primus Виленскаго изданія *занимаетъ здѣсь* второе мѣсто, и на оборотъ.

Въ 1595 году, вышло въ печати еще изданіе, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими сочиненіями подъ заглавіемъ: Antonii Possevini, Societatis Jesu, Moscovia et alia Opera, quibus nunc recens, propter materiae similitudinem, et regionum, quarum historias explicant, vicinitatem, adjuncta sunt Martini Broniovii de Biezdzfedeя, bis in Tartariam nomine Stephani Primi Poloniae Regis Legati, Tartariae descriptio, antehac nunquam in lucem edita, cum tabula geographica ejusdem Chersonesus Tauricae: Transylvaniae ac Moldaviae, aliarumque vicinarum regionum succincta descriptio Georgii a Reichersdorff Transylvani, cum tabulis geographicis tam Moldaviae, quam Transylvaniae. Item, Georgii Werneri de Admirandis Hungariae Aquis hypomnemation, addita tabella lacus mirabilis ad Cirknitz (Coloniae). 1595, fol.

Извлеченіе изъ Поссевинова творенія подъ заглавіемъ: De Moscovia Antonii Possevini Diatribe находится въ Respublica Moscoviae et urbes. Accedunt quaedam latine nunquam antehac edita (Auctore Marco Zuero Voxhornio). Lugd. Batav. 1633, 12^o. p. 195 — 260.

На Итальянскій языкъ Moscovia Поссевина переведена племянникомъ сочинителя подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

La Moscovia del P. Antonio Possevino, tradotta di Latino in volgare da Gio. Battista Possevino Sacerdote Montovano, Teologe di Monsig. Rev. Giovanni Fontana Vescovo di Ferrara. In Ferrara appresso Benedetto Mammarelli, 1592, 8^o.†

Еще вышло въ Мантуѣ изданіе подъ заглавіемъ:

Commentarii di Moscovia, et della Pace seguita fra Lei e'l regno di Polonia. Colla restitutione della Livonia. Scritti in lingua Latina da Antonio Possevino della Compagnia di Giesù. Et tradotti nell' Italiana da Gio. Battista Possevino. Aggiuntevi, oltre la correctione, varie cose et Lettere di più eminenti Principi et dell' Autore, pertinenti alla religione et alla notitia di Gottia, di Suetia, di Liuonia et di Transylvania. Col' sommario de' Capi delle materie, che vi si trattano. In Mantova, per Francesco Ossana, stampatore Ducale. 1596, in 4^o. Это изданіе признаетъ Поссевинъ, въ присоединенномъ тамъ замѣчаніи, за правильное, а переводъ 1592 года называетъ неправильнымъ. Кажется, притомъ, что самъ же Поссевинъ доставилъ матеріалъ къ весьма замѣчательному предисловію.

Новое изданіе этого перевода, которое обѣщало болѣе нежели прежде, а между тѣмъ перепечатано съ него безъ всякихъ перемѣнъ, вышло въ 1611 году подъ слѣдующимъ заглавіемъ: Commentarii della Moscovia et ella Pace che per ordine della S. Sede Apostolica procurò Antonio Possevino Mantovano della Compagnia di Giesù tra Basilio Gran Duca di Moscovia, et Regno di Polonia colla restitutione intiera della Livonie et di 33 fortezza di lei, scritti prima in latino dallo stesso P. Possevino, e più volte stampati in Lituania, Francia, Fiandra, Germania e

in Italia, ³⁵⁹ et tradotti nella lingua Italiana di Gio. Battista Possevino, suo nipote, Teologo et Arciprete di S. Leonardo in Mantova et hora ristampati coll'occasione delle nuove et segnalate victorie avute quest'anno 1610 dal Sereniss. Sigismondo III Rè di Polonia et di Svezia nella Moscovia, ove si apre la porta alla Catolica Religione verso il Settentrione e l'Oriente, aggiuntevi oltre le correzione, varie Lettere di più eminenti Principi, et dell' Autore a loro colla notizia di Gottia, Svezia, Finlandia, Livonia et della Transylvania etc. In Mantova per Aurelio et Lodovico Osanna fratelli stampatori Ducali 1611. 4^o. ³⁶⁰

Это-то Поссевиново твореніе de Moscovia займетъ насъ здѣсь преимущественно. Но прежде чѣмъ мы увидимъ, какъ умный и ловкій Іезуитъ дѣйствовалъ при исполненіи своего въ высшей степени важнаго и затруднительнаго посольства, считаемъ не лишнимъ привести тутъ главные пункты тайной инструкции, изготовленной ему для этого путешествія, 27 Марта, 1584 года, Кардиналомъ ди Комо, Статсъ-Секретаремъ Григорія XIII. ³⁶¹ Въ этой инструкціи говорится прямо: «Поссевино долженъ представить Великому Князю, какъ необходимо, чтобы всѣ Христіанскіе Государя соединились въ духѣ братства, приняли бы Римско-Католическую вѣру и согласились бы признать Папу главою и пастыремъ, для этого поставленнымъ отъ самаго Іисуса Христа. Для этого Поссевино получить переведенный на Греческій языкъ экземпляръ положеній Флорентійскаго Собора, ³⁶² въ доказательство Великому Князю, что

359. Что подлинникъ *Moscovia Possevina* ни разу не былъ напечатанъ собственно въ Италіи, ясно изъ вышеприведеннаго обоарвія изданій этого сочиненія.

360. Въ *Giov. Botero Relazione universali* и проч. находится въ Lib. I Parte II описаніе Россіи, взятое цѣликомъ изъ *Moscovia Possevina*. Заглавіе этого весьма замѣчательнаго и вѣсть рѣдкаго произведенія: *Relazioni universali divise in quattro parti, arricchite di molte cose rare e memorabile di Giovanni Botero. Roma 1592, 5 Vol. 4^o. Brescia 1598. Venezia 1599, 1628, 1640, 1659, 2. Vol. 8 maj.* По Польски въ Краковѣ 1659, 5 Vol. in 8^o. А по Латыни въ Гельмштедтѣ 1670, 4^o.

361. Итальянскій подлинникъ этой инструкціи находится въ Барберинской библиотекѣ въ Римѣ, и оттуда въ первый разъ напечатанъ въ *Seb. Ciampi Bibliografia Critica, Vol. I. p. 242 — 245*. Въ послѣдствіи эта инструкція появилась въ копіи Тургенева въ его сборникѣ: *Historica Russiae Monumenta, Vol. I. N. ССХП*.

362. *Possevino* говорить также въ одномъ письмѣ, которое онъ въ 1605 году написалъ къ Великому Герцогу Тосканскому, что онъ повесть Великому Князю Ивану Васильевичу много Сербскихъ книгъ и дѣянія Флорентійскаго собора. *Seb. Ciampi, Essame critico della Storia di Demetrio d' Iwan Wassilevitch Gran Duca di Moscovia. Firenze. 1827, 8^o. p. 49 — 55*, гдѣ это замѣчательное письмо напечатано въ первый разъ вполнѣ. Здѣсь онъ говоритъ, между прочимъ: «Mi sforzai di far stampare aliquanto centinaja di catechismi in carattere rutenies in Vilna di Lituania, ma essendo i stampatori schismatici vi posero vari errori dentro, laonde non trovai più spediante, che di far tradurre in quella lingua caratteri varie cose, lequale ia iseritto diedi al Gran Duca, le quale non sò se saranno in essere adesso, che sono seguite la guerra tra' il legittimo principe, e frà l' instruso già, il quale ultimamente è morto.

Папа ничего новаго, отъ него не требуетъ. Далѣе Поссевинъ долженъ обратить вниманіе Великаго Князя, что, кромѣ спасенія своей души и приобрѣтенія Небеснаго Царства, онъ можетъ ожидать отъ Римской Церкви, какъ вѣжной и чадолюбивой матери, значительнаго приращенія своего могущества на землѣ. Притомъ неприлично и постыдно для столь великаго Государя признавать главою своей Церкви Патріарха Константинопольскаго, пастыря незаконнаго и раба Турокъ; а какая бы для него была честь и слава вмѣстѣ съ прочими Христіанскими Государями признать истиннаго намѣстника Христова! Для достиженія этой цѣли Поссевинъ долженъ взять съ собою Греческій переводъ исповѣданія вѣры, составленнаго на Тридентскомъ Соборѣ для того, чтобы наглядно предложить Великому Князю сущность Католической вѣры. Если же Русскія духовныя лица (калогеры), изъ себялюбія, или другихъ какихъ нибудь расчетовъ, захотятъ воспротивиться его усиліямъ, то Поссевинъ долженъ всѣми силами стараться привлечь ихъ на свою сторону; если же это не удастся, то онъ долженъ всѣми средствами уронить ихъ во мнѣніи Великаго Князя. Онъ долженъ доказать ему необходимость союза противъ Турокъ, но постоянно возвращаться на предметъ религіи и соединенія въ духѣ и любви; всѣми средствами и доводами стараться увѣрить, что въ этомъ заключается истинное основаніе общественнаго благополучія и единственная надежда угождать Богу, Господу силъ и побѣды, который преимущественно по молитвѣ Церкви, Верховныхъ Апостоловъ и Небеснаго лика Святыхъ, подаетъ помощь противъ невѣрныхъ. Если же, говорится въ заключеніе, Ваше Преосвященство Вашимъ благоразуміемъ, при содѣйствіи Святаго Духа, который неотступно находится при каждомъ человѣкѣ, совершающемъ доброе дѣло, успеете овладѣть душою Московскаго Государя и склонить его ³⁶³ снисходительно выслушать и принять исповѣданіе Католической вѣры, а также послать въ Римъ приличное посольство для изъявленія надлежащаго повинновенія по дѣламъ религіи и заключенія общаго союза, то это принесетъ величайшую радость Его Святѣйшеству, и только тогда мы будемъ въ правѣ сказать, что мы совершили великое дѣло, и изъявить Господу Богу нашу безграничную признательность за таковое Его благодѣяніе.»

Въ какой мѣрѣ Поссевинъ оправдалъ довѣріе, оказанное ему въ дѣлѣ столь важномъ и щекотливомъ и исполнилъ данную ему инструкцію, это мы лучше всего увидимъ изъ его собственныхъ показаній, содержащихся въ его *Московиѣ*.

Подробное содержаніе этого произведенія по Антверпенскому заданію 1587 года, слѣдующее:

1. De rebus Moscoviticis commentarius ad Greg. XIII. Pont. Max.

Въ предисловіи Поссевино говорить, что онъ изложилъ свои замѣчанія о Россіи частію по своимъ личнымъ наблюденіямъ, частію же по наблюденіямъ двухъ товарищей его путешествія, которые оставались по его отъѣздѣ въ Россію въ продолженіи пяти мѣсяцевъ. ³⁶⁴

363. Въ подлинникѣ *piegarlo*, что собственно значить *заставить*.

364. Они оставались въ Старичѣхъ подѣ строгимъ надзоромъ.

Cap. I. Mosci, qui nunc rerum potitur, evectio ad Magnum Moscoviae Ducatum: prorogatio Imperii, et varii casus. p. 8—12.

Тутъ Поссевицъ рассказываетъ извѣстныя подробности о войнахъ Великаго Князя и вмѣстѣ говоритъ объ обширности Россіи. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ онъ основывается большою частью на показаніяхъ Итальянцевъ и Испанцевъ, ушедшихъ изъ плѣна отъ Турокъ. Эти плѣнные провели болѣе двухъ лѣтъ, странствуя по Московіи; Поссевино выпросилъ Великаго Князя освободить ихъ и, возвращаясь въ Италію, взялъ ихъ туда съ собою.

Cap. 2. Celebriores Mosci Civitates et Populi. p. 13 — 16.

Поссевино обвиняетъ здѣсь прежнихъ путешественниковъ по Россіи въ преувеличенныхъ показаніяхъ относительно степени ея населенія и силы войска. ¹⁶ Въ его же время будто бы въ Москвѣ было не болѣе 30,000 жителей. Дома занимаютъ очень много мѣста, а особенно церкви, которыя, по видимому, служатъ болѣе для украшенія города, чѣмъ для своего прямаго назначенія, такъ какъ многія изъ нихъ заперты въ продолженіи почти цѣлаго года. Прежде Москва имѣла въ окружности отъ 8 до 9 Итальянскихъ миль, а теперь едва имѣетъ до 5 миль. Кремль и дворецъ весьма великолѣпны, есть также не мало богато убранныхъ лавокъ, но одна лавка въ Венеціи заключаетъ въ себѣ болѣе цѣнныхъ товаровъ, чѣмъ цѣлый рядъ ихъ въ Москвѣ. Города Смоленскъ, Новгородъ и Москва, самые большіе въ Россіи, заключаютъ въ себѣ каждый едва ли болѣе 30,000 жителей. Страна же по тому кажется иностранцамъ населеннѣе, чѣмъ въ дѣйствительности, что при проѣздѣ иностраннаго посланника жители должны собираться и показываться около дороги, но чѣмъ богаче людьми Татарія, и Россія набираетъ тамъ отъ 200 до 300 тысячъ воиновъ.

Cap. 3. Mosci munitiones, et ratio earum defendendarum, cum oppugnentur. p. 16 — 20.

Поссевино описываетъ здѣсь различныя укрѣпленія Новгорода, Пскова, Смоленска и пр. съ такою подробностію и точностію, которыхъ едва ли можно ожидать отъ человѣка его званія.

Cap. 4. Vires aliae Mosci. p. 20 — 26.

Здѣсь говорится о накопленіи благородныхъ металловъ съ сокровищницъ Великаго Князя, откуда серебро выходитъ только въ весьма рѣдкихъ случаяхъ для платежа за плѣнныхъ, или для найма чужестранныхъ войскъ. Нѣмецкіе талеры передѣлываются въ мелкую серебряную монету, но уже не съ такимъ тщаніемъ, какъ прежде, когда каждый золотыхъ дѣлъ мастеръ могъ ее чеканить, только съ тѣмъ, чтобы выставить на ней свое имя. Всѣ вещи изъ золота и серебра, даримыя иностранными посланниками, собираются въ сокровищницу Великаго Князя. Драгоценныя вещи, увезенныя изъ Ливоніи, при нападеніи Татаръ были отправлены въ кремль Московскій, Ярославскій и Бѣлозерскій. Издержки не велики. Упоминаются Ливонцы Католики, которые

565. Поссевино видѣлъ Москву вскорѣ послѣ того, какъ она была разорена Татарамъ.

должны были окончить свою жизнь въ Россіи.³⁶⁶ Иностранцы купцы, которые обыкновенно прибжали въ свѣтъ посланниковъ въ Москву, не только не платили никакой пошлины съ товаровъ, но и жили въ ней на счетъ Царя; серебряныхъ и золотыхъ рудниковъ нѣтъ въ Россіи. Неограниченная преданность подданныхъ къ Великому Князю. Торговля съ Англичанами и Ганзейскими городами.

Cap. 5. Consilium Mosci. p. 26 — 27.

Совѣтъ Великаго Князя состоитъ изъ двѣнадцати членовъ, которыхъ имена здѣсь и приведены.

Cap. 6. Mosci Magni Ducis Moscoviae filii. p. 28 — 32.

Поссевино рассказываетъ здѣсь подробности о несчастной кончинѣ Ивана, старшаго сына Великаго Князя, Ивана Васильевича, какъ онъ ихъ узналъ отъ одного изъ своихъ толмачей, находившагося прежде въ службѣ юнаго Царевича: «Всѣ благородныя и не совсѣмъ бѣдныя женщины, такъ онъ рассказываетъ, носятъ здѣсь обыкновенно по три одежды, которыя, сообразно съ временами года и состояніемъ погоды, то легче, то тяжеле. Женщина, которая носитъ только одну одежду, навлекаетъ на себя дурную славу. Однажды во дворцѣ, находившемся въ Александровской слободѣ, въ жаркій лѣтній вечеръ, третья жена Царевича Ивана, которая была на послѣднихъ порахъ беременности, лежала растянувшись на скамьѣ въ легкой одеждѣ,³⁶⁷ какъ вдругъ вошелъ свекоръ ея, Великій Князь. Она тотчасъ вскочила, но Великій Князь, видѣвъ себя отъ гнѣва, ударилъ ее рукою по щекѣ, а потомъ палкою,³⁶⁸ которую постоянно носилъ съ собою, до того ее отдѣлалъ, что она въ слѣдующую же ночь преждевременно разрѣшилась сыномъ. Сынъ Великаго Князя Иванъ пришелъ на этотъ шумъ и хотѣлъ его не допустить бить жену, при чемъ упрекалъ его, что онъ по его винѣ лишился своихъ прежнихъ двухъ женъ, удаленныхъ въ монастырь. Тогда гнѣвъ отца обратился на него, и онъ нанесъ ему палкою такой сильный ударъ въ високъ, что тотъ упалъ смертельно раненый. Тутъ только, но уже поздно, раскаялся Великій Князь въ своемъ поступкѣ: онъ приказалъ тотчасъ позвать врачей изъ Москвы и призвалъ оттуда же Андрея Солмановскаго (Щелкалова) и Никиту Романова, но всякая помощь была уже бесполезна. Юный Великій Князь, которому было отъ роду съ небольшимъ 20 лѣтъ, умеръ по прошествіи пяти дней, и тѣло его, при извѣщеніи общаго сожалѣнія, принесено въ Москву. Отецъ шелъ за гробомъ, и когда стали приближаться къ Москвѣ, то на большое пространство гнѣшкомъ, а знатнѣйшія лица всѣ въ глубокомъ траурѣ несли на рукахъ гробъ Царевича.

366. Если только можно назвать жизнью, говоритъ Поссевино, это пребываніе у еретиковъ. Совершенно иначе описываютъ не много лѣтъ потомъ Буассовъ, Маржеретъ, Петрей и пр. положеніе Ливонцевъ въ Россіи.

367. «Super vestimto descumbens.»

368. На ея концѣ находилось желѣзное остріе; cuius extremae parti cuspis ferris infixa est, говоритъ Поссевино, p. 144.

Траурныя одежды и необходимую принадлежность траура, длинные распущенныя волосы, носили они еще и тогда, когда мы во второй разъ пріѣхали въ Москву; ³⁶⁹ также не надѣвали они маленькую шапочку, которая служитъ признакомъ дворянства. Великій Князь плакалъ много и сильно, но почамъ со-скакивалъ съ постели и дрался на стѣны, а когда сдѣлался спокойнѣе, то во все остальное время царствованія не надѣвалъ никогда ни вѣнца и ни ка-кого царственнаго украшенія. Онъ много разъ посылалъ во все монастыри деньги для того, чтобы тамъ молились объ упокоеніи души его сына. Вмѣстѣ съ Турецкими посланниками, возвращавшимися въ отечество, онъ послалъ двухъ своихъ служителей съ десятью тысячами рублями къ Патріархамъ и мо-настырямъ Востока для того, чтобы милостынями и молитвами спасти душу убитаго Царевича. ³⁷⁰

Cap. 7. Ratio Legatos in Moscovia recipiendi et cum iis agendi. p. 32—41.

Поссевино говоритъ, что онъ во всемъ нашелъ еще то, что описалъ Гер-берштейнъ; ³⁷¹ впрочемъ, для пріема Папскихъ пословъ были сдѣланы кой ка-кія нововведенія. Такъ, на примѣръ, при пріѣздѣ ихъ въ Смоленскъ и Новго-родъ стрѣляли изъ пушекъ, угощали ихъ самымъ великолѣпнымъ образомъ, вездѣ ихъ водили, показывали имъ все, и даже хотѣли, чтобы они присутство-вали при богослуженіи. Когда они вѣзжали въ Москву, то пять тысячъ че-ловѣкъ отборнаго войска было выстроено по улицамъ, и Великій Князь вы-шелъ къ нимъ самъ на встрѣчу изъ Кремля, въ сопровожденіи многихъ ду-ховныхъ и свѣтскихъ сановниковъ, и приглашалъ ихъ въ церковь, гдѣ для нихъ приготовлено было особенное удобное мѣсто, откуда они могли самымъ лучшимъ образомъ видѣть все священнодѣйствіе. Впрочемъ, Поссевино не за-блгородасудилъ согласиться на подобное приглашеніе, для того, какъ онъ го-воритъ, чтобы своимъ присутствіемъ, какъ посланника Папы, не дать своего одобренія положеніямъ Греческой Церкви. При трехъ торжественныхъ объ-ѣдахъ, говоритъ далѣе Поссевино, на которыхъ я въ оба посольства былъ уго-щаемъ съ своими товарищами, не было недостатка ни въ какой Царственной пышности, и кромѣ кушаній, которыя каждый день были доставляемы намъ съ большими издержками нашими приставами, Царь присылалъ намъ ежедневно блюда отъ своего собственнаго стола.

Для переговоровъ пріѣзжало за Поссевиномъ изъ Кремля нѣсколько чело-вѣкъ знатныхъ сановниковъ. Сначала Поссевино и его товарищи являлись къ Великому Князю, и онъ приказывалъ имъ сходитьсь; сперва самъ говорилъ съ Поссевиномъ о дѣлахъ, а потомъ отсылалъ въ другой покой, гдѣ сидѣли семь сановниковъ, которымъ поручено было вести переговоры. Здѣсь, въ про-долженіи многихъ часовъ, ³⁷² толковали обо всѣхъ пунктахъ черезъ посредство

369. Въ 1582 году.

370. См. примѣчанія Карамзина объ упоминаемомъ здѣсь доводѣ къ несчастному событію, въ Ист. Госуд. Россійскаго VIII, стр. 359—361.

371. Онъ всюду называетъ его тутъ *Herbestan*.

372. «Ad summam lassitudinem», какъ выражается Поссевино.

толмачей или переводчиковъ. Выслушавъ каждое новое предложеніе со стороны Поссевино, Бояре отправлялись къ Великому Князю, и приносили съ собою его словесный отвѣтъ на это. Переговоры такимъ образомъ продолжались въ теченіи двухъ мѣсяцевъ, нерѣдко въ присутствіи Великаго Князя, и при этомъ совѣтники читали каждый день рѣшенія Царя, писанныя на длинныхъ листахъ бумаги, и потомъ передавали ихъ посланнику. Потомъ протекли еще пять мѣсяцевъ, и въ продолженіи этого времени нерѣдко ѣздили послы къ Королю Польскому. Отвѣты его были снова обдумываемы и обсуждаемы, и при этомъ Поссевино не могъ удивиться ловкости и изворотливости Русскихъ дипломатовъ. Впрочемъ, переговоры, какъ кажется, шли сначала на Латвискомъ языкѣ, и Поссевино жалуется, р. 103, на Велико-Княжескихъ толмачей, что они, отчасти недостаточно владѣя языкомъ, отчасти и умышленно, особенно въ его предположеніяхъ, касавшихся религіозныхъ вопросовъ, совершенно не такъ передавали слова Поссевино, пока онъ не принялъ свои мѣры для болѣе точной ихъ передачи.

Когда Поссевино передъ отъѣздомъ долженъ былъ еще разъ обѣдать во дворцѣ, то послѣ обѣда Великій Князь позвалъ его къ себѣ, всталъ съ своего мѣста, подалъ ему на прощаніе руку, и поручилъ ему передать отъ него поклоны Папѣ и Королю Польскому. Потомъ отослалъ ему на квартиру письма и подарки для Папы. Поссевино долго не соглашался ихъ принять и уступилъ только тогда, когда ему поставили на видъ, что и Великій Князь принялъ подарки Папы и будетъ очень гнѣваться, если посолъ его пренебрежетъ Русскими древними обычаями и пойдетъ противъ нихъ. Но особенное упорство показалъ Поссевино относительно подарковъ, собственно для него назначенныхъ: онъ хотѣлъ отклонить это предложеніе длинною рѣчью, которую онъ съ самодовольствомъ приводитъ въ своемъ сочиненіи, но также безуспѣшно. ³⁷³ Онъ въ послѣдствіи продалъ подарки Великаго Князя въ Германіи, и вырученныя деньги роздалъ бѣднымъ студентамъ городовъ Оломуца и Праги.

Cap. 8. Quod qui a Mosco ad externos Principes mittuntur, nec eiusdem generis sint omnes, et quonam modo mittantur: quodque legatis, cum Antonio Possevino ad Pontificem Max. venientibus a Mosco, in toto itinere acciderit. p. 42—54.

Поссевино описываетъ здѣсь, съ большою подробностью и достойнымъ похвалы безпристрастіемъ, все то, что случилось во время путешествія черезъ Ливонію, Германію и Италію съ нимъ и съ посланниками Великаго Князя, съ нимъ вмѣстѣ отправленными къ Папѣ. ³⁷⁴ Въ особенности не можетъ онъ

373. Особенно онъ тутъ упиралъ на данный имъ обѣтъ бѣдности, и такъ какъ ему дарили очень цѣнныя мѣха, то онъ позволялъ себѣ по этому поводу довольно странную игру словъ: *Pellibus istis pretiosis non utimur nos, tradituri potius ipsas nostras pelles et vitam pro fidel Catholicae propagatione.*

374. *Поссевино* называетъ перваго изъ нихъ *Saverigenus* вмѣсто *Шварцинъ*, а втораго *Molmenius*, а онъ назывался *Яковъ Молалинковъ*. Объ этихъ Русскихъ послахъ смотри: *Excerpta ex Diariis Pontificum Romanorum de Legationibus a Magno*

простить своимъ спутникамъ изъ Русскихъ то равнодушіе, съ которымъ они за границу смотрѣли на все замѣчательное, въ особенности въ Аугсбургѣ на пышность Императорскаго Двора, который туда прибылъ на сеймъ, хотя Посевинно и присовокупляетъ, что они записывали все тщательно для того, чтобы передать Великому Князю. Въ Венеціи Посевинно съ большою ловкостью, хотя и не безъ содѣйствія тамошняго правительства, успѣлъ сдѣлать безуспѣшными усилія тамошнихъ раскольниковъ Грековъ завлечь Русскихъ посланниковъ на сѣбе богослуженіе, на что уже были согласны Русскіе послы. Впрочемъ, Правительство Венеціанской Республики приняло ихъ съ большимъ почетомъ, и при отъѣздѣ дало имъ въ подарокъ по тяжелой золотой цѣни. При вѣздѣ Русскихъ пословъ въ Папское Государство, и во время всей ихъ побѣлки до Рима, они вездѣ встрѣчаемы были съ большимъ почетомъ, а когда входили въ Римъ, то ихъ приняло Римское дворянство съ Губернаторомъ во главѣ и, при громѣ пушечныхъ выстрѣловъ съ крѣпости Св. Ангела, отвело въ назначенный для нихъ помѣщенія дворецъ Колонны. Здѣсь Русскіе послы, во все время своего пребыванія въ Римѣ, получали весьма щедрое содержаніе на счетъ Папской казны. Изъ чудесъ вѣчнаго города, по видимому, обратили на себя особенное вниманіе Русскихъ пословъ благотворительныя заведенія для призрѣнія бѣдныхъ и больныхъ и для воспитанія юношества; а съ другой стороны Русскіе послы, къ большому удовольствію набожнаго Посевинно, съ салынымъ негодованіемъ смотрѣли на остатки языческаго суевѣрія.³⁷⁵ Видъ церкви Св. Петра привелъ пословъ въ удивленіе неописанное, и они сознались, что ничего подобнаго не видали въ своемъ отечествѣ. Наконецъ Велико-Княжескіе послы отправились въ обратный путь, щедро одаренные и съ драгоценнымъ образомъ Спасителя, назначеннымъ отъ Папы въ даръ для Русскаго Государя, а также и съ подробнымъ къ нему донесеніемъ Посевинно. Послы черезъ Варшаву вернулись въ Москву.

Cap. 9. Ingenium Mosci, et Schisma. p. 54—58.

Посевинно былъ того убѣжденія, что Сѣверные народы, на основаніи собранныхъ ими свидѣній, могутъ быть вообще такъ охарактеризованы, что вездѣ, гдѣ Католическая вѣра не смягчила ихъ нравственности, они недостаткомъ умственнаго развитія замѣняютъ хитростью и даже подъ часъ, гдѣ нужно бываетъ, и силою. Онъ здѣсь упоминаетъ о ложномъ обстоятельстве, о которомъ нигдѣ болѣе не говорится, будто бы когда-то Царь Иванъ Васильевичъ, въ грамотѣ къ Турецкому Султану, въ числѣ многихъ прочихъ своихъ титуловъ, называлъ себя и *Германскимъ Императоромъ*. Потопъ говоритъ онъ объ отдѣленіи Русской Церкви отъ Греческой, и рассказываетъ, будто бы Великій Князь, изъ опасенія опоганиться, всякій разъ послѣ того, какъ онъ давалъ

Moscoulae Duce Romam missis. MDLXXXI et MDLXXXII. По Римскимъ рукописямъ въ Альбертрадинской сборникѣ и отсюда въ *Historica Russiae Monumenta*. Vol. I. p. 386 — 392. Молвянниковъ даже здѣсь называетъ Малменичовъ.

375. «Diabolica figmenta», какъ говоритъ о нихъ Посевинно въ своемъ святомъ реченіи.

руку иностранному послу, или даже только говорить съ нимъ, обмывалъ себя руки въ позолоченомъ тазу, который для этой цѣли стоялъ подлѣ него на возвышеніи.

Cap. 10. Quatenam spes sit de Mosco, ac de eius promissis ad propagandam in Asiam, et alio sanctissimum Christi nomen et fidem. p. 58—65.

Хитрый Іезуитъ того мѣнія, и высказываетъ его откровенно и Святому Отцу, что нечего полагаться на мнимую склонность Великаго Князя принять Католическую вѣру подъ свое особенное покровительство, такъ какъ онъ очень ясно только по политическимъ соображеніямъ такъ старается задобрить Папу; притомъ къ этому присоединяется и то обстоятельство, что онъ, по всей вѣроятности, никогда не дерзнетъ на такую важную переимѣну относительно своего народа. Съ другой стороны нельзя, по мѣнію Посевинна, отрицать и того, что черезъ посредство Россіи Христіанская Православная вѣра можетъ быть распространена въ Азію съ меньшими издержками и меньшею опасностью, чѣмъ какимъ либо другимъ путемъ. А потому нужно употреблять всѣ средства укрѣпить Государя Римскаго съ Русскимъ Дворомъ религіозными узами, а этого важнаго послѣдствія нельзя достигнуть въ одинъ день и черезъ одно посольство. Затрудненія, впрочемъ, можно уменьшить посредствомъ заведенія школъ и семинарій, какія Король Польскій уже основалъ въ Ливоніи, а также и при помощи чудесъ, которыя Богъ не замедлитъ оказать въ этомъ простомъ народѣ черезъ посредство Іезуитовъ.³⁷⁶ Впрочемъ, уже извѣстно искусство сдѣлать для овцы безвреднымъ пребываніе со львомъ и т. д.

Cap. II. Observanda, si qui a Sede Apostolica, vel ab aliis Catholicis Principibus in Moscoviam mittendi sunt. p. 56 — 68.

По словамъ Посевинна, главнѣйшіе условія для посланника, назначаемаго въ Россію, должны быть, чтобъ онъ имѣлъ твердый характеръ и большія умственныя дарованія, обладалъ бы достаточными свѣдѣніями этой страны, могъ бы окружать себя тамъ достаточнымъ блескомъ, и особенно, чтобъ цѣль его посольства не подавала ни малѣйшаго повода къ подозрѣнію, какъ Полякамъ и Литовцамъ, такъ всего менѣе Русскимъ. Въ доказательство приводитъ Посевинно нѣсколько прежнихъ приговоровъ посланниковъ, которые были назначены въ Россію, но, въ особенности, по послѣдней причинѣ, не могли достичь цѣли своего посольства.

Cap. 12. Mittendi cum Legato. p. 69 — 76.

Составъ посольства, во избѣжаніе излишнихъ издержекъ и напрасныхъ подозрѣній, не долженъ быть великъ; дорогой посольство не должно долго оставаться при чужестранныхъ Дворахъ, а еще лучше, если оно будетъ ихъ вовсе избѣгать. При посольствѣ должны находиться два переводчика лѣтъ уже не молодыхъ и по возможности Католическаго вѣроисповѣданія, а для

376. «Praeterea intructa accedunt per nostrae Societatis homines in simplici illa gentes a Deo coepta.»

этой цѣли лучше Поляковъ, такъ какъ эти послѣдніе всегда подозрительны для Русскихъ, болѣе Священника, и, если можно, Славянскаго происхожденія, который бы дѣйствовалъ на умы не столько изустнымъ ученіемъ, сколько примѣромъ добродѣтелей, старался бы вселить уваженіе къ Римской Церкви. Посольство должно взять свои книги, читать ихъ дорогою и оставить ихъ въ Россіи, отправляясь оттуда въ обратный путь. Какія именно нужны книги, тому приложенъ списокъ; ихъ числомъ 24, большею частью политическаго содержанія и писаны Иезуитами. Священникъ непременно долженъ взять съ собою жертвенникъ и другія принадлежности литургій, ³⁷⁷ съ цѣлью приучать умы къ Католическимъ обычаямъ. При каждомъ посольствѣ долженъ находиться врачъ съ необходимыми лѣкарствами, такъ какъ онъ, въ случаѣ, если будетъ знать Русскій языкъ, съ своей стороны можетъ содѣйствовать къ обращенію еретиковъ. Купцамъ, впрочемъ, не дозволяется присоединяться къ посольству, такъ какъ ихъ торговыя сдѣлки причиняютъ споры и даже драки, къ большому нравственному вреду посольства.

Cap. 13. Litterae a Summo Pontifice ad Moscum quales, dona item quaeque esse debeant. p. 77 — 78.

Здѣсь мы усматриваемъ, что грамоты Папы, а также и Венеціанской Республѣки къ Государямъ Россійскимъ нерѣдко подписываемы были золотыми буквами. ³⁷⁸ Подарки, какъ со стороны Россійскаго Двора, такъ и пословъ, должны быть значительны, и могутъ заключаться въ сосудахъ, образахъ святыхъ, покрытыхъ жемчугомъ и драгоценными камнями, въ богатыхъ тканяхъ и проч. При этомъ случаѣ мы узнаемъ, въ чемъ заключались подарки, которые Посевинно поднесъ Великому Князю отъ имени Папы, а именно, большое дружественное распятіе, въ которомъ вложенъ былъ кусочекъ Животворящаго Древа и у подножія креста изображена весьма искусно вся исторія страданій; хрустальная чаша, обдѣланная золотомъ, отличной работы, четки изъ золота и драгоценныхъ камней, и Греческій переводъ «Дѣяній Флорентійскаго собора» въ богатомъ переплетѣ.

Въ четырехъ слѣдующихъ главахъ говорится еще о нѣкоторыхъ предметахъ подобнаго рода, на пр., стр. 79, объ одеждѣ посланниковъ; она, если послы простаго званія, должна быть такъ проста, на сколько то возможно, при чемъ сдѣлано замѣчаніе, чтобы крестъ, который у нихъ на шеѣ, не слишкомъ низко висѣлъ на груди. На стр. 81 говорится о той осторожности, съ какою послы должны брать рекомендательныя письма отъ другихъ Государей. На стр. 82, что именно при отъѣздѣ въ обратный путь должно быть дано приставамъ. Посевинно предлагаетъ давать имъ отъ 20 до 30 червонцевъ и по столько же слугамъ Великаго Князя, которые приносятъ кушанья, или подарки. На стр. 83 говорится о томъ, какъ вообще должны себя вести послы.

377. «Quae omnia, cum exiguo loco contineri possint, explicata rapiunt in admirationem, disponentque animos ad Catholicos ritus.»

378. *Auro obviatae fuerunt*—можетъ быть, это говорится здѣсь о печати, заключающейся въ золотой кансулѣ.

На стр. 86 слѣдуетъ второй главный отдѣлъ этого сочиненія подъ слѣдующимъ заглавиемъ: *Antonii Possevini, Societatis Jesu, alter Commentarius de rebus Moscoviticis, ad religionem praesertim spectantibus in Moscovia, mandato ejusdem Gregorii XIII Pont. Max. in prima ejus ad Moscum Legatione conscriptus. In quo difficultas, spes, rationes afferuntur promovendae Catholicae religionis, tam in Moscoviam, quam in Russiam eam, quae Serenissimo Poloniae Regi subdita est.* Поссевино написалъ заглавие этой части своего труда днемъ Св. Михаила 1581 года, изъ деревни Боръ ad Schocolnam fluvium (не у рѣчки ли Шомухта?), въ 50 верстахъ отъ Новгорода, гдѣ онъ дождался Польскаго отряда войска для провозанія. ³⁷⁹

Для того, чтобы избѣжать повторенія вещей всѣмъ извѣстныхъ, мнѣ кажется, будетъ достаточнымъ изъ этого отдѣла привести только нѣкоторыя замѣчанія, которыя, по видимому, заслуживаютъ особеннаго вниманія. Описывая положеніе Русской Иерархіи, Поссевино говоритъ, что Митрополитъ въ то время получалъ дохода въ 18,000 талеровъ или 13,000 червонцевъ; впрочемъ, онъ и остальные духовныя лица должны бывать, въ извѣстныхъ случаяхъ, уступать часть своихъ доходовъ Великому Князю, въ видѣ пособія. Съ нѣкотораго времени Государь Московскій не требуетъ болѣе отъ Константинопольскаго Патриарха утвержденія главы своей Церкви, но каждый годъ посылаетъ еще 500 червонцевъ, въ видѣ милостыни. Облеченіе Великаго Князя, по видимому, выказываетъ въ немъ и главу Церкви, и Поссевино даже находитъ въ немъ нѣкоторое сходство съ Папскимъ, на пр., короны, ³⁸⁰ богато украшенныя жемчугомъ и драгоценными камнями, которыхъ у него много; изъ нихъ онъ одну, когда сидитъ на престолѣ, или имѣетъ на головѣ, или кладетъ подлѣ себя; Подолъ (pedum), который онъ держитъ въ лѣвой рукѣ, отъ верху до низу весь усаженъ хрустальными шариками; длинная одежда, которая походитъ на Папскій таларъ и т. д.; Великій Князь на всѣхъ пальцахъ носитъ кольца съ драгоценными камнями. На правой сторонѣ престола виситъ изображеніе Спасителя, а надъ престоломъ Св. Дѣвы. Съ каждой стороны стоятъ по два молодыхъ человека въ бѣлыхъ одеждахъ съ сѣкирами на плечахъ. Подлѣ престола, на нѣсколько менѣе возвышенномъ сѣдалищѣ, сидѣлъ старшій сынъ Великаго Князя, въ длинной весьма дорогой одеждѣ; и подлѣ него лежала королева, только помоньше отцовской. Поссевино говоритъ, что Великій Князь строго исполняетъ всѣ уставы церковныя и разъ въ году исповѣдается, но не принимаетъ Св. Тавны, находясь подъ запрещеніемъ Церкви; такъ какъ онъ имѣлъ болѣе трехъ уже женъ. Въ то время дома, назначенныя для помѣщенія пословъ иностранныхъ, были еще обнесены высокимъ заборомъ изъ кольевъ, съ цѣлью преслать имъ всякое сообщеніе съ туземцами. ³⁸¹

379. Отдѣлы *Moscoviti* расположены не въ лѣточислительномъ порядкѣ; тавныя образы *alter Commentarius* содержитъ описаніе перваго путешествія, и на оборотъ, *Commentarius primus* втораго.

380. Здѣсь она названа *tiarou*.

381. «*Hospitium nostrum praealtis iudibus circumseptum fuit.*»

На стр. 100 Поссевино рассказываетъ ложь про Лютера и Кальвинистовъ, будто бы они выманили у Великаго Князя позволеніе имѣть двѣ церкви въ Москвѣ обманомъ, назвавшись Католиками, и будто бы двухъ лѣтъ не прошло съ тѣхъ поръ, какъ Иванъ Васильевичъ, узнавъ объ этомъ ихъ обманѣ, велѣлъ сжечь вѣѣ церкви.

На стр. 106 ревностнаго Католика Поссевина привело въ соблазнъ то, что праздничные дни и воскресенія весьма мало соблюдаются простыми народами въ Москвѣ, и что въ эти дни продолжаютъ всѣ работы, какъ обыкновенно. Впрочемъ, тѣмъ большую справедливость отдастъ онъ Русскимъ въ строгомъ соблюденіи постовъ.

На стр. 110 въ главѣ, особенно посвященной этому предмету, Поссевино толкуетъ снова о надеждахъ и затрудненіяхъ распространить по Россіи Католическую вѣру. Въ числѣ главныхъ и самыхъ дѣйствительныхъ средствъ предлагаетъ Поссевино Папѣ постоянно обучать въ Римѣ по нѣсколькимъ молодымъ людямъ Русскому языку и Церковной Исторіи и назначать ихъ миссіонерами въ Россію. Этотъ планъ, по мнѣнію Поссевина, можно осуществить и въ Іезуитской Краковской Коллегіи. Поссевино совѣтуетъ также изъ числа плѣнныхъ, взятыхъ Поляками въ Россіи, выбрать молодыхъ, талантливыхъ людей, отправить ихъ въ Папскія Семинаріи въ города Оломуць и Прагу, и такимъ образомъ воспитаніемъ и ученіемъ привязать ихъ къ Римской Церкви. Далѣе, нужно почаще посылать въ Россію Католическихъ купцовъ, и выбирать для этого людей ловкихъ, которые, обращаясь съ лицами всѣхъ состояній, могутъ споспѣшествовать намѣреніямъ Папскаго Двора.

Далѣе слѣдуетъ, на стр. 133 — 158, подробный отчетъ о трехъ переговорахъ по поводу Католическаго вѣроисповѣданія. Они происходили 21 и 24 Февраля и 4 Марта, 1582 года, слѣдовательно, во время вторичнаго пребыванія Поссевина въ Москвѣ, между нимъ и Великимъ Княземъ, въ присутствіи болѣе ста Русскихъ Вельможъ.

Конечно, нельзя не согласиться, что эти переговоры или бесѣды, въ которыхъ Поссевино всегда говоритъ о себѣ въ третьемъ лицѣ, называя себя Антонио, въ главномъ мѣстѣ дѣйствительно мѣсто; но нельзя довольно удивиться, съ одной стороны, терпѣнію и великодушію Великаго Князя, и съ другой смѣлости, смѣливости и ловкости Іезуита. Только разъ, когда Поссевино, утверждая, что непогрѣшимость и святость Папъ переходила непрерывно на всѣ преемниковъ престола Св. Петра, позволилъ себѣ, въ жару разговора, сравненіе, въ высшей степени неприличное, Великій Князь вскочилъ съ своего мѣста и такъ сильно застучалъ палкою, что всѣ присутствовавшіе думали, что онъ ею побьетъ Поссевина.³⁸² Впрочемъ, Поссевино, къ величайшему удивленію

382. «Credebant omnes fore, ut pedo suo Antonium (ut et alios), atque ades filium ipsum, solitus fuit, percuteret atque interficeret».

нію всѣхъ тутъ бывшихъ, ³⁸³ далъ такой ловкой оборотъ своимъ словамъ, что Великій Князь не только успокоился, но и продолжалъ разговоръ. По окончаніи его Поссевино просилъ Великаго Князя дозволить ему поцѣловать руку, въ доказательство совершеннаго, съ его стороны, прощенія. Вспыльчивый, но не злопамятный, Иванъ Васильевичъ не только протянулъ ему руку, но даже всталъ, обнялъ его два раза обѣими руками и отпустилъ его потомъ съ величайшею ласкою. ³⁸⁴ Въ тотъ же день Великій Князь послалъ Поссевиноу трехъ Бояръ съ обильными кушаньями отъ его собственнаго стола.

Когда, два дня спустя, Поссевино былъ снова призванъ ко Двору, то отчасти сознаніе его собственной вины, отчасти опасенія и предостереженія его толмачей, нагнали ему нѣкоторую трусость, а потому онъ и себя и своихъ товарищей, въ числѣ пятнадцати, приготовилъ къ грозившей имъ, по нѣмъ мнѣнію, опасности исповѣдью и принятіемъ Св. Таинъ, а съ другой стороны, чтобы вѣрнѣе отвести ее отъ себя, взялъ и мощи. Впрочемъ, всякое опасеніе исчезло, когда Великій Князь, ³⁸⁵ какъ только онъ вошелъ, принялъ его самымъ дружественнымъ образомъ, велѣлъ ему сѣсть, и потомъ, возвысивъ голосъ, сказалъ Поссевиноу, при всѣхъ своихъ совѣтникахъ: «Антонію, если я вчера ³⁸⁶ сказалъ что нибудь, по поводу Папы, что тебѣ могло быть непріятно, то я тебя прошу извинить меня въ томъ, и не доносить о томъ Его Святѣйшеству, потому что я имѣю желаніе жить въ мирѣ со всѣми Христіанскими Государями.» Поссевино воспользовался этимъ случаемъ поблагодарить Великаго Князя и поручить себя его дальнѣйшему расположенію. Впрочемъ, съ того времени не было болѣе рѣчи о религіозныхъ предметахъ, и Великій Князь просилъ Поссевино удалиться съ его совѣтниками въ другую комнату для того, чтобы тамъ продолжать переговоры о предметахъ политики.

Всю послѣдовавшую за тѣмъ недѣлю Великій Князь не оставлялъ своихъ внутреннихъ покоевъ въ слѣдствіе весьма строгаго поста; но въ Воскресенье, 4 Марта, Поссевино опять былъ приглашенъ ко Двору. По дорогѣ туда было разставлено шпалерами по улицамъ болѣе 5000 человекъ, народъ въ необозримомъ множествѣ покрывалъ улицы и окна, и переднія комнаты дворца были наполнены Боярами. Какъ только послы вошли, то Великій Князь приказалъ имъ сѣсть, и потомъ потребовалъ отъ Поссевино прежде обѣщаннаго имъ трактата о разницѣ между Католическою и Православною Церковью; этотъ трактатъ Поссевино вручилъ ему. Потомъ, въ знакъ своей особенной милости, Великій Князь предложилъ Поссевиноу идти за нимъ въ церковь Св. Дѣвы, но смѣлый Іезуитъ ни за что ни согласился, для того, какъ онъ самъ признается

383. Изъ нихъ нѣкоторые уже говорили, что Поссевино слѣдуетъ утопить за дерзость.

384. «*Amanter dimisit.*»

385. «*Sive quoniam Principis animum Divina Sapientia emolliverat, sive quod servus Dei dignioribus eam pro Christo in Moscovia patiendi palmam tempus in aliud servabat.*»

386. То было не за одинъ день прежде, а за два, какъ видно по числамъ.

чтобы не быть вынужденнымъ Митрополиту цаловать руку. Поссевино проводилъ Великаго Князя и его большую свиту до улицы, но оттуда воротился во дворець и продолжалъ тамъ, съ Царскими совѣтниками, переговоры о нѣкоторыхъ статьяхъ, о которыхъ уже прежде было говорено.

Трактатъ Поссевина, о которомъ здѣсь упомянуто, что онъ его вручилъ Великому Князю по его просьбѣ, слѣдуетъ на страницахъ 159 — 192, подъ заглавіемъ: *Capita, quibus Graeci et Rutheni a Latinis in rebus Fidei dissenserunt, postquam ab Ecclesia Catholica Graeci descidere.*

Стр. 193 — 213 находится сочиненіе, которое Поссевино, неутомимый поборникъ своей Церкви, также во время своего пребыванія въ Москвѣ, написалъ, въ опроверженіе составленнаго и поданнаго Великому Князю находившимся въ Москвѣ Англійскими купцами; это было сочиненіе противъ Папы, которое, по приказанію Великаго Князя, тотчасъ переведено на Русскій языкъ. Сочиненіе Поссевино носятъ заглавіе: *Antonii Possevini, Societatis Jesu, Scriptum Magni Moscoviae Duci traditum, cum Angli mercatores eidem obtulissent librum, quo haereticus quidam ostendere conabatur Pontificem Maximum esse Antichristum.*

Заключеніе всего Поссевинова сочиненія содержитъ въ себѣ дневникъ о мирныхъ переговорахъ между Россією и Польшею, при которыхъ нашъ Іезуитъ долженъ былъ находиться, какъ уполномоченный Папы, и которые онъ въ Январѣ 1582 года, въ 21 засѣданіе, привелъ къ желанному концу. Заглавіе таково: *Acta in Conventu Legatorum Serenissimi Poloniae Regis Stephani, hujus nominis Primi, et Joannis Basilii, Magni Moscoviae Ducis. Praesente Antonio Possevino, de Societate Jesu: nomine Gregorii XIII. Pont. Max. MDLXXXI Mense Decemb. in Chiverova Horca, ad Jamum Zapolciae in Moscovia.* Замѣчательны тутъ, приведенныя въ Латинскомъ переводѣ, полномочныя грамоты обонихъ пражителействъ, а также и отъ того и другаго приготовленные мирные договоры, также въ Латинскомъ переводѣ.

Кромѣ этого главнаго сочиненія Поссевина, находятся его отрывочныя свѣдѣнія объ Россіи въ многочисленныхъ письмахъ къ Папѣ и другимъ Государямъ того времени, а особенно въ одномъ сочиненіи, написанномъ совершенно въ Польскомъ духѣ о полученіи Дзедимитріемъ Русскаго престола, которое вышло въ Венеціи четырнадцать лѣтъ спустя по возвращеніи Поссевина изъ Россіи, подъ чужимъ именемъ, т. е., надателя, но оно, безъ сомнѣнія, принадлежитъ Поссевину, который въ то время жилъ въ Венеціи. Заглавіе этого сочиненія слѣдующее: *Relazione della segnalata, et come miracolosa conquista del Paterno Imperio conseguita dal Serenissimo Giovine Demetrio Gran Duca di Moscovia l'anno 1605, con la sua Coronazione e con quelle che a fatto dopo che fu coronato l'ultimo di Luglio sino a questo giorno. Raccolta da sincerissimi avvisi per Barezzo Barozzi. In Venezia appresso il suddetto e Firenze appresso il Guidicci 1606.* 4^o.³⁸⁷ Въ какомъ духѣ написано это сочиненіе, объ этомъ достаточно

387. См. *Bibliografia Critica di Ciampi*, Vol. II, p. 291. Также въ *Gratiani de scriptis invita Minerva*, Florentiae, 1745, 4^o, гдѣ, на стр. 302, 305, 307, 308, 316, 318, 319, 325, находимъ письма Поссевина, которыя отчасти имѣютъ отношеніе къ Россіи.

можно судить по заголовку первой главы, а именно, тамъ написано: *Providenza grande di Dio nell' ordine questa impresa.* Здѣсь подробно описано посольство Поссевины къ Великому Князю Ивану Васильевичу, и его заслуги передъ Царскимъ Дворомъ.

86.

ГЕОРГЪ ВАНЪ ГОФФЪ. 1582.

Подробности о жизни *Георга ванъ Гоффа* (Georg van Hoff) весьма мало извѣстны; впрочемъ, не безызвѣстно то, что, по приказанію Царя Ивана Васильевича, онъ сидѣлъ въ Москвѣ, въ продолженіи тринадцати лѣтъ, въ самомъ строгомъ заключеніи. По возвращеніи изъ Россіи на родину, Гоффъ почувствовалъ потребность налить свою желчь и отмстить Великому Князю, описавъ его жестокость, и сочиненіе Гоффа принадлежитъ къ числу самыхъ обличительныхъ, какіе только писаны объ этомъ Государѣ. Сочиненіе вышло безъ имени сочинителя и безъ означенія мѣста, гдѣ оно напечатано, подъ заглавіемъ:

Erschreckliche, grawliche und nie erhörte Tyranny'n Johannis Basilidis (Naumburg). 1582. 4°.

87.

ДЖЕРОМЪ БОУЕСЪ. 1583.

Сэръ *Джеромъ Боуесъ* (Jerome Bowes) былъ отправленъ, въ 1583 г., Королевою Елисаветою посланникомъ къ Великому Князю Ивану Васильевичу; онъ совершилъ это путешествіе, по примѣру всѣхъ Англичанъ того времени, изъ Лондона до Архангельскаго моря, а оттуда въ Москву сухимъ путемъ. Наканъ, данный ему для этого посольства, находится въ рукописи, въ Британскомъ Музеѣ въ Лондонѣ подъ заглавіемъ:

Copie of Instructions given to Sir Jeromé Bowes. May. 1583, и списокъ съ этого въ Библіотекѣ Румянцевскаго Музея въ С.-Петербургѣ (что имѣетъ въ Москвѣ), подъ N 23.

Кромѣ того, находится еще родъ наказа для него у Гаклюйта подъ заглавіемъ:

The Queenes Majesties Commission given to Sir Jeromé Bowes, authorizing him her Highnesses Ambassadour with the Emperour of Moscovie. Въ *Hakluyt's Collection. Vol. I, p. 513.*

Вѣрительная грамота отъ посланника къ Великому Князю находится тамъ же тамъ:

The Queenes Majesties letter written to the Emperour by Sir Jerome Bowes in his commendation. Hakluyt, Vol. I, p. 515.

Отчетъ посольства, писанный, по всей вѣроятности, самимъ Боуесомъ, напечатанъ въ большемъ, выше приведенномъ, сборникѣ подъ заглавіемъ:

Jerome Bowes voyage and ambassady to the Emperor of Russia in the year 1582.³⁸⁸ Hakluyt, Vol. I, p. 487.

А другой во второмъ изданіи этого сборника подъ заглавіемъ:

A brief discourse of the Voyage of Sir Jerome Bowes, Knight, her Majesties Ambassador to Iwan Wassiliwich in the year 1583. Vol. I, p. 516.

Далѣе слѣдуетъ позднѣйшій оттискъ:

The Voyage of Sir Jerome Bowes, Knt. her Majesty's Ambassador to Juan Vasilovick, Emperor of Russia, Anno 1583. Въ John Harris, Navigantium atque Peregrinantium Bibliotheca.³⁸⁹ Vol. I, p. 535.

88.

ДЖЕРОМЪ ГОРСИ. 1584 — 1590.

Джеромъ Горси (Jerome Horsey),³⁸⁹ незначительный купецъ, былъ посланъ, какъ это нерѣдко случалось и прежде, въ 1584 и 1590 годахъ, Королевою Елисаветою въ Россію, съ разными отъ нея порученіями. Онъ находился въ Москвѣ, когда умеръ Царь Иванъ Васильевичъ и когда вѣнчался на царство его преемникъ, Федоръ Ивановичъ. Относительно обоихъ замѣчательныхъ событій Горси оставилъ весьма лю опытные свѣдѣнія въ замѣчательномъ описаніи своего посольства; многому онъ былъ самъ свѣдѣтель; особенно занимательны подробности, которыя онъ передаетъ о безпокойствахъ, сопровождавшихъ коронаваніе Царя Федора Ивановича, и о необычайной пышности.

О бытности *Горси* въ Россіи мы имѣемъ отъ него три сочиненія: они всѣ написаны весьма дурнымъ слогомъ и съ большими ошибками правописанія; главное изъ нихъ имѣетъ слѣдующее заглавіе:

388. Означить адѣсь 1582 годъ, но это вѣроятно опечатка, потому что маняръ для Боуеса наготовленъ только въ Маѣ 1583 года.

389. Объ этомъ сборникѣ смотри выше.

390. *Горси* въ Русскихъ современныхъ дипломатическихъ документахъ носятъ названіе то *Горси*, то купца *Гереміи* и *Юлиана сына*.

The most solemn and magnificent Coronation of Pheodor Ivanovich, Emperor of Russia etc. the tenth of June, in the year 1584 seen and observed by Master Jerome Horsey, Gentleman and servant by her Majestie. Въ сборникѣ Гаклюйта, Hakluyt's Collection, Vol. I, p. 466, и въ Purchas Pilgrimes, Vol. III, p. 740.

Второе сочиненіе имѣетъ заглавіе:

Treatise of Russia and the northern regions, by Jerome Horsey, въ первый разъ напечатано въ Hakluyt's, Collection, Vol. I, p. 814—821. Потомъ въ Purchas Pilgrimage.

Напечатано отдѣльнымъ оттискомъ:

Treatise of Russia and the Northern regions, by Jer. Horsey. London, 1626, 4, 391

По Нѣмечии въ Ziegler Täglicher Schauplatz der Zeit, Leipzig, 1728, fol.

Третье сочиненіе Горса объ его бытности въ Россіи до сихъ поръ не напечатано; гдѣ рукопись же оно находится въ Британскомъ Музеѣ подъ заглавіемъ:

A discourse of the second and third imployment of Mr. Jerome Horsey Esq. sente from her Majestie to the Emperor of Russia.

Списокъ этого сочиненія, которымъ пользовался Карамзинъ въ десятомъ томѣ своей *Исторіи Россійскаго Государства*, находится въ Библиотекѣ Румянцевскаго Музея въ С.-Петербургѣ (нынѣ въ Москвѣ). 392

89.

РЕЙНГОЛЬДЪ ГЕЙДЕНШТЕЙНЪ. 1584.

Рейнгольдъ Гейденштейнъ заслуживаетъ вниманія собственно не какъ путешественникъ по Россіи: онъ никогда не велъ объ этомъ предметѣ своихъ собственныхъ замѣтокъ; но онъ оставилъ сочиненіе, въ которомъ видно особенное знаніе положенія Россіи въ то время, и при этомъ онъ сообщаетъ столько любопытныхъ данныхъ и отдѣльныхъ частныхъ о внутренней ея исторіи за время отъ смерти Великаго Князя Ивана Васильевича до безпокойствъ Лжедмитрія, что нельзя не догадываться, что Гейденштейнъ имѣлъ случай пользоваться хорошими и весьма достоверными подлинными документами. Въ этомъ отношеніи, конечно, онъ заслуживаетъ сдѣсь мѣсто и тѣмъ болѣе, что и Кара-

391. Трейеръ замѣчаетъ, въ своемъ сочиненіи *Apologia pro Joanne Basil.*, p. 52, что онъ тщательно искалъ эту брошюрку, но не могъ найти ее въ другихъ библиотекахъ.

392. О переводѣ книжки: *Joha Stow's Destruction of Moscov*, сдѣланномъ этимъ самимъ Горсеемъ, мы говорили выше. Этотъ переводъ находится въ рукописи въ Британскомъ Музеѣ, а списокъ его и въ Библиотекѣ Румянцевскаго Музея.

жизнь, въ своей Исторіи, описывая событія означеннаго выше промежутка времени, нерѣдко на него ссылается.³⁹³ Относительно обстоятельствъ жизни Гейденштейна извѣстно только то, что онъ при Королѣ Стефанѣ и нѣкоторыхъ изъ его преемникахъ былъ Секретаремъ Короля Польскаго, и въ качествѣ такового, особенно какъ довѣренный другъ самаго Стефана, часто былъ употребляемъ на посольства съ политическою цѣлью.

Его сочиненіе, сюда относящееся, вышло подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Reinoldi Heidensteinii, Secretarii Regii, de bello Moscovitico, quod Stephanus rex Poloniae gessit, commentariorum libri VI. Cracoviae, 1581, fol. А также Basileae 1588, in 4^o.

Оно также перепечатано въ Mart. Chromeri de origine et gestis Polonorum libri XXX, Coloniae 1589, fol., въ Pistorii Corpus historic. Polon., и въ Auctor. Res. Moscov.

Оно переведено на Нѣмецкій языкъ подъ заглавіемъ:

Wahrhafte, gründtliche und eigenttliche Beschreibung des Krieges, welchen der nechstgewesene König zu Polen Stephan Batori I u. s. w. etliche Jahr nach einander, wider den Grossfürsten in der Moscow, Iwan Wasilowitzen geführt, dadurch er das hochbedrengte Lifflandt, von des Moschowiters vieljähriger hefftiger Verfolgung erlediget u. s. w. Durch Reinhold Heydenstein, der Kron Polen Secretarium, in VI Büchern ordentlich beschrieben: Nunmehr in Deutscher Sprache aussgangen durch Heinrich Rätel.³⁹⁴ (Görlitz). 1590, 4^o Рѣдкое.

Латинскій подлинникъ, вмѣстѣ съ продолженіемъ его, писаннымъ *Іоанномъ Гейденштейномъ*, Кастанномъ Данцигскимъ, сыномъ нашего *Рейнгольда*, вышелъ подъ заглавіемъ:

Reinholdi Heydensteinii, secretarii regis, rerum Polonicarum ab excessu Sigismundi Augusti libri XII, Francofurti a. M. 1572, fol.³⁹⁵

90.

ЛОРЕНЦЪ МЮЛЛЕРЪ. 1585.

Лоренцъ Мюллеръ или *Мюллеръ*, какъ тоже нерѣдко пишется его имя, родился въ Лейпсигѣ, въ графствѣ Маркъ, а умеръ въ Ливоніи около 1598 года. 0

393. Ист. Росс. 1 ос. томы IX и X.

394. Того же самого Генриха *Ретеля* заслуживаетъ слѣдъ упоминанія слѣдующее. вѣроятно, изъ вышеприведенныхъ матеріаловъ почерпнутое, рѣдкое сочиненіе: Erzählung dessen, was sich von 1589 in Polen, Lifflandt, Moschkaw und Schweden zugetragen. Durch Heinrich Rätel. Görlitz, 1594, 4^o.

395. Смотри о Рейнгольдѣ Гейденштейнѣ: Gadebusch Abhandl. von livländ. Geschichtsschreiber. S. 68. Тамъ же Livl. Bibl. II, S. 20.

Подробностяхъ его жизни известно весьма не многое, а именно то, что онъ былъ Докторомъ обонхъ правъ и совѣтникомъ Князя Курляндскаго. Въ 1581 году Король Стефанъ послалъ его въ Швецію и Данію, для того, чтобы подвигнуть эти государства на войну съ Россією, что ему и удалось относительно перваго. Въ исторіи своего времени, имъ описанной, гдѣ онъ не мало говоритъ о Россіи и о Ливоніи, находится одно мѣсто, которое даетъ поводъ заключать, что онъ совершилъ путешествіе въ Россію.

Подробное заглавіе вышеупомянутаго сочиненія слѣдующее:

Polnische, Liffländische, Moschowiterische, Schwedische vnd andere Historien, so sich unter diesem jetzigen König zu Polen zugetragen, das ist Warhafte eigentliche vnd kurtze Beschreibung, welcher müssen dieser jetzt, regierender König in Polen, Stephanus des Namens der Erste, zum Regiment kommen, was für Krieg er geführt, vnd wie er dieselben geendiget, was sich zu seiner Zeit biss daher begeben, vnd auf den Reisstagen zu unterschiedlichen mahlen abgehandelt, vnd was von den Türcken vnd Moschowitern für Werbungen vnd andere Anschläge fůrgelaufen: Und was jetzund für ein zustand in Liffland, Polen, Littawen vnd der Mosckaw sey. Darinnen auch die Schwedische Kriege wider den Moschowiter, vnd andere Schwedische vnd Dannemärckische hieher nothwendig gehörige Händel mit vermeldet vnd beschrieben werden. Ingleichen von der Vndeutschen Völcker in Liffland Sitten vnd Leben, so wohl auch der Tartarey, des Fluss Boristhenis, der alten Statt Kyoff gelegenheit, vnd vom warhafften ort des Exilii Ovidiani, sehr ntzlich und lustig zu lesen. Mit fleiss zusammengezogen durch D. Laurentium Müller, damals Fürstlichem Churländischen Hoffrath, wie auss der Vorrede zuvernehmen. Gedruckt zu Franckfurt am Mayn, bey Martin Bechler. 1585. 4^o. Второе издание тамъ же 1586. fol.

Незвѣстнымъ лицомъ дополнено подъ заглавіемъ:

Septentrionalische Historien oder warhaffte Beschreibung der fůrnembsten Polnischen, Schwedischen vnd andern Geschichten, so sich bei Regierung beeder Königen in Polen Stephani vnd Sigismundi des dritten dieses namens, von anno 1576 biss auf das 1593 Jar zugetragen. In zwey Bücher kurz verfasst. Deren das erste hiebeuor durch D. Laurentium Müllern, damals F. Churländischen Hoffrath, beschrieben vnd in Druck geben. Das ander aber, sampt einem Appendice und continuation des ersten jetzt newlich durch einen Liebhaber der Historien mit grossem fleiss zusammengezogen worden. Sehr nůtzlich und lustig zu lesen. Amberg durch Michaeln Forstern. Cum Privilegio. Anno 1595, 4. Снова издано въ Лейпцигѣ въ 1506 году, fol.

Перепечатано въ Нѣмецкомъ переводѣ Генриха Ретеля въ Joachim Curaeus Annales gentis Silesiae, Francof. 1586. fol., и вышло подъ заглавіемъ: Joachimi Curaei Schlesisch und Breslause General-Chronica verteutsch. Francof. 1586. fol. Wittenberg, 1587. fol. Eisleben, 1601. fol. Leipzig, 1607. fol. ³⁹⁶

³⁹⁶ Подробныя заглавія этихъ разныхъ изданій можно найти въ (Peüker's) Biogr. Nachr. der vornehmsten Schles. Gelehrten, die vor dem 18 Jahrh. geboren sind. Grottkau, 1788, 8^o. S. 21. и слѣд.

На Шведскій языкъ переведено Ерикомъ Бенедиктомъ Шродеромъ, въ Стокгольмѣ 1629, 8^о. 397

То мѣсто въ сочиненіи Polnischen u. s. w. Historien, изъ котораго мы выше сдѣлали заключеніе, что Лоренцъ Мюллеръ должно быть самъ путешествовалъ по Россіи, касается мнимой гробницы Овидія, и тамъ именно говорится:

«Крымскіе Татары граничатъ съ Подоліею отъ Кіева внизъ по Борисеву (Днѣпру) до Понта Евксинскаго (Чернаго моря). Въ 1581 году около Пасхи, послѣ того какъ Черкасы разбили Татаръ на голову съ помощью Князя Острожскаго, мы проѣхали большую полосу этой земли и нашли ее совершенно пустою и необитаемою. Съ нами находился одинъ Волинскій дворянинъ г. Войнускій. Его далъ намъ староста Дрембловскій въ Бретвйтцѣ, родомъ изъ Шлезіи, отецъ котораго не разъ поражалъ Татаръ. Этотъ Войнускій зналъ хорошо мѣстность, былъ человекъ очень дѣльный и опытный, неплохой поэтъ и остроумный историкъ, хорошій Грекъ, а Еврей въ совершенствѣ, такъ какъ по дорогѣ въ Подолиі умѣлъ отлично Жидовъ мучить, порядочно зналъ Татарскій языкъ. Этотъ Войнускій уговаривалъ насъ ѣхать далѣе, и обѣщалъ намъ показать настоящую могилу Овидія. Когда нѣкоторые изъ насъ согласились за нимъ следовать, то онъ насъ на легкихъ лошадяхъ, послѣ 6-дневнаго странствованія отъ береговъ Днѣпра по совершенно пустыннымъ мѣстамъ, гдѣ не было слѣда дороги, привелъ на красивое и веселое мѣсто, покрытое зеленью.»

91.

ПАВЕЛЬ ОДЕРБОРНЪ. 1585.

Павелъ Одерборнъ, родомъ изъ Поморья, въ 1580 году былъ Евангеличскимъ проповѣдникомъ въ Ковнѣ, въ Литвѣ, въ 1587 году въ Ригѣ и въ 1589 г. въ Митавѣ. Находясь вблизи отъ мѣстъ, гдѣ происходила Сѣверная война онъ не упустилъ по видимому, случая собрать свѣдѣнія о Россіи, а въ особенности о правленіи Царя Ивана Васильевича Грознаго и относительно религіи этой страны. Его сочиненія, сюда относящіяся, и до сего времени драгоценны въ двухъ отношеніяхъ. Карамзинъ заимствовалъ изъ нихъ много подробностей и мы нерѣдко находимъ у него ссылки на эти источники, особенно относительно вышеприведеннаго царствованія, и потому хотя Одерборнъ самъ и не путешествовалъ по Россіи, но мы все таки находимъ нужнымъ упомянуть о немъ здѣсь.

397. Къ этому сочиненію Septentrionalischen Historien Францъ Ништадтъ или Ништедтъ, бывший членъ Римскаго Магистрата (умеръ въ 1622 году) оставилъ рукописныя замѣчанія, которыя можетъ быть еще находятся въ городской Римской Библіотекѣ. См. Lexicon v. s. w. Napiersky, Th. III, S. 333.

Его главное сочиненіе писано съ замѣтнымъ пристрастіемъ, и даже съ преувеличеніемъ; оно содержитъ въ себѣ подробности жизни Царя Ивана Васильевича и вышло на Латинскомъ языкѣ подъ заглавіемъ:

Johannis Basilidis Magni Moschoviae Ducis vita, tribus libris conscripta. Authore Paolo Oderbornio. Witerbergae 1585. 4^o; тамъ же въ томъ же году in 8^o.

Перепечатано въ *Auctor. variis rerum Moschowiticarum*, Тр. 240 — 324.

На Нѣмецкій языкъ переведено:

Wunderbare, Erschreckliche, Vnerhörte Geschichte, vnd wahrhaffige Historia nemlich, des nechstgewesenen Grossfürsten in der Moschkaw, Joan Basilidis (auff jre Sprach Iwan Basilowitsch genandt) Leben. In drey Bücher verfasst von Paul Oderbon, vnd aus dem Latein verdeutschet durch Heiur. Räteln zu Sagan (Görnitz) 1588 (1596), 4^o; очень рѣдкое изданіе.

Другой переводъ, но не буквальный, а скорѣе передѣланный, вышелъ подъ заглавіемъ:

*Joannis Basilidis des grausamen Tyrannen, gewesenen Zaars in de Moscau Leben und Thaten. (Von Chr. Kühn) Erfurt (Francfurt a. M.) 1698. 8^o. [Въ приложеніи Доктора Кюна Нѣмецкій переводъ соч. Конрада Дангауера *Diss. de religione Moscoviticarum. Resp. Oppenbusch. Argentorati. 1662. 4^o. 398**

Второе, сюда относящееся, сочиненіе Одерборна имѣетъ слѣдующее заглавіе:

De Russorum religione, ritibus nuptiarum, funerum, victu, vestitu etc. deque Tartarorum religione ac moribus, Pauli Oderbornii Epistola ad Davidum Chytraeum. S. I. 1581. 4^o.

Петрей приводитъ въ книгѣ: *Historien und Bericht von dem Glosfürstenthumb Muschkow. P. II, p. 254*, еще *Historia Russica* Одерборна; но какъ объ этомъ сочиненіи нигдѣ болѣе не упоминается, то нельзя сомнѣваться что здѣсь говорится именно о той же самой: *Жизни Иоанна Васильевича (Vita Johannis Basilidis)*.

92.

ЖАНЪ СОВАЖЪ. 1586.

Жанъ Соважъ (Jean Sauvage) жилъ во Франціи, въ Діеппѣ; о другихъ обстоятельствахъ и отношеніяхъ его жизни почти ничего не извѣстно. Въ 1586 году онъ отправился моремъ изъ Діеппа въ Архангельскъ, и описалъ это путешествіе въ весьма краткомъ сочиненіи, которое находится въ рукописи въ Королевской Парижской Библіотекѣ; оно имѣетъ слѣдующее заглавіе:

3 98. Смотри о различныхъ переводахъ этого, въ то время весьма рѣдкаго, Даннгауэрова сочиненія: *Versuch einer Krit. Liter. der Russischen Geschichte von Joh. Gottl. Buhle, Bd. I, S. 268.*

Mémoires du voyage, qu'a fait Jehan Sauvage de Dieppe en Russie à Saint-Nicolas et Michel-Archange, l'an 1586 au mois de Juin.

Начало таково: La route et la saison qu'il faut prendre pour faire le voyage de Saint-Nicolas, pays de la Russie, par le nord est.... заключение же таково: Qui sera la fin de la présente, par moi, Jean Sauvage de Dieppe, le 20 Octobre 1586.

Это сочиненіе напечатано подъ заглавіемъ:

Relation du Voyage en Russie fait par Jehan Sauvage de Dieppe, en l'an 1586. Оно помѣщено въ книгѣ: La Chronique de Nestor traduite en francais — accompagnée de Notes et d'un Recueil de, Pièces inédites touchant les anciennes relations de la Russie avec la France, par Louis Paris. Paris. 1834. Vol. 1, N° 4. p. 585 — 396.

Сочинитель, какъ видно изъ этого творенія, былъ человекъ совершенно необразованный. Каждое предложеніе начинаетъ онъ съ *Item*. Сѣверный полюсъ у него называется *ramolo arctique*, Норвегія *Norovangue*, Югъ *Sur*, Западъ *Suest*, Югозападъ *Sursuest*, Сѣверозападъ *Norrouest*, Двину называетъ онъ *la rivière Divine* и т. д. Впрочемъ, это первый Французъ, о путешествіи котораго по Россіи мы имѣемъ письменное извѣстіе, и потому это обстоятельство придаетъ ему особенную цѣну въ нашихъ глазахъ. Онъ отплылъ изъ Діеппа на небольшомъ торговомъ суднѣ, которое, вѣроятно, принадлежало упоминаемымъ здѣсь хозяевамъ, *Коласу* и *дю Ненелю*, и только въ первый разъ отправилось, въ видѣ опыта, въ Архангельскъ; прибылъ туда 28-го, а въ Октябрѣ воротился во Францію. Сочиненіе Соважа, по видимому, писано съ цѣлью будущимъ Французскимъ мореходамъ указать путь въ Архангельскъ и сообщить имъ свѣдѣніе о необходимыхъ для нихъ мѣрахъ предосторожности въ торговлѣ, которая въ то время находилась почти исключительно въ рукахъ Англичанъ. Впрочемъ, сочиненіе Соважа содержитъ, тамъ и сямъ, любопытныя подробности и правоописательныя черты, которыя здѣсь заслуживаютъ упоминавія.

На стр. 386 говорится: «Когда мы были на якорѣ, то купецъ, нашъ хозяинъ, отправился на берегъ переговорить съ начальникомъ замка (Вердегузскаго), прося у него позволенія пройти по дорогѣ къ Св. Николаю. Онъ отвѣчалъ, что еще ни разу не проходилъ здѣсь ни одинъ Французъ, и что онъ на этотъ предметъ не имѣетъ наставленій отъ Правительства. При такихъ обстоятельствахъ мы нашли нужнымъ дать подарки нѣкоторымъ изъ вельможъ, которые замолвили за насъ слово. Штука эта стоила намъ 250 тюковъ, не включая сюда подарковъ и расходовъ, нами тамъ сдѣланныхъ, потому что мы провели тамъ три дня.

С. 387. Когда мы вошли и заплатили нашу пошлину, то служители главнаго Начальника принесли господину Коласу огромную чашу изъ краснаго дерева, содержимости болѣе 12 горшковъ (*pats*), полную густаго чернаго пива, которое крѣпче вина. ³⁹⁹ Все это нужно было выпить. И повѣрьте мнѣ, что

399. Вѣроятно, то былъ портеръ, который Русскіе получали отъ Англичанъ.

хозяева наши, Коласъ и дю Ненель, съ большимъ неудовольствіемъ вышли это, чѣмъ заплатили деньги. Нужно было непремѣнно, или выпить, или притворяться пьянымъ, таковъ уже обычай.

С. 387. Въ поведѣльникѣ, 18 Іюня, отдѣлавшись отъ Вердегузскаго начальника, мы видѣли купца, и онъ намъ сказалъ, что въ то время, въ которое мы находились, а именно въ Іюнѣ и Іюлѣ, здѣшніе жители постоянно наслаждаются солнцемъ, и это обстоятельство весьма правдоподобное. Мы сами его видѣли въ продолженіи двухъ мѣсяцевъ въ полночь на сѣверѣ, а въ полдень на югѣ, и оно въ полночь на сѣверѣ также ярко свѣтило, какъ въ полдень на югѣ. Конечно, во всѣ эти дни, когда жители постоянно видятъ солнце, они не могутъ считать дней и дѣлать между ними разницу. Точно также и ночь у нихъ продолжается непрерывно въ продолженіи десяти недѣль.»

С. 387. Точно также рассказывали мнѣ тамошніе береговые жители, что тутъ-то имъ и бываетъ настоящая работа, когда царствуетъ вѣчная ночь. Рыба тогда бываетъ въ такомъ изобиліи, что ее ловятъ пока силъ достаетъ, и когда мы приплыли, то уже главная рыбная ловля окончилась. Около ихъ деревень много вбито кольевъ, на которыхъ они и вялятъ треску. Лунное сіяніе до такой степени засушиваетъ эту рыбу, что она становится тверда какъ дерево. Англичане ее называютъ loquefix (toquefix?), но это настоящая треска.

Притомъ вы узнаете, что всѣ рыбаки, которые приходятъ за ловлею рыбы въ Вердегузъ, не проводятъ тамъ зиму, какъ только окончилась рыбная ловля. Съ пойманною рыбою они возвращаются на твердую землю, находящуюся по близости, а именно берегъ Норвегін, и тамъ остаются тѣ, которые имѣютъ хлѣба достаточно для того, чтобы прокормиться, потому что тамъ нѣчѣмъ совершенно иначе прожить. У нихъ есть хлѣбъ, питье и много рыбы, а также въ изобиліи лѣсу для отопленія хижины; этѣ хижины довольно чисты и теплы. Притомъ дома ихъ до того углублены въ землю, что ихъ скотъ приходитъ ѣсть скудную траву, которая растетъ на крышахъ. Трудно повѣрять, что у нихъ есть скотина, овцы, козы и что зимою этотъ скотъ питается остатками старой рыбы, которую поймали хозяева.

С. 388. Съ наступленіемъ зимы всѣ жители запираются въ дома заниматься хозяйствомъ; свѣтъ проходитъ въ стеклянное окно, и нерѣдко каменное (изъ слюды?), которое находится вверху дома. Когда бываетъ сильный свѣгъ, то дома ихъ до того покрыты свѣгомъ, что не видно ихъ и слѣда, и жители должны откапываться для того, чтобы имѣть сообщеніе другъ съ другомъ и возможность ходить на свои занятія и промыслы.»

С. 389. Притомъ вы можете мнѣ повѣрять, что они рассказывали, что луна и звѣзды даютъ имъ столько же свѣта ночью, сколько солнце днемъ и этому я вѣрю. Такъ какъ кругъ земли находится между солнцемъ и луною, то солнце не можетъ помрачить блескъ луны и звѣздъ въ этихъ частяхъ свѣта въ то время, когда оно само находится въ южномъ полушаріи. Чѣмъ солнце ближе къ лунѣ, тѣмъ луна имѣетъ менѣе силы, и звѣзды также. А потому жители

говорятъ, что они также хорошо исполняютъ свои дѣла, когда восходитъ луна, какъ и тогда, когда восходитъ солнце, а у нихъ ночь замѣняетъ день и день ночь.»

Тамъ же. «Также да будетъ вамъ извѣстно, что островъ Гилледиъ очень хорошій островъ, но необитаемый, и Король Датскій объявилъ Царю Русскому, что онъ желаетъ имѣть островъ Гилледиъ или по добровольному соглашенію, или силою и при насъ отправились отъ пристани Св. Михаила Архангела Русскіе послы для переговоровъ объ этомъ островѣ. ⁴⁰⁰ Если Король Датскій не будетъ его имѣть, то его судамъ плыть до Св. Николая можно будетъ только силою и съ большою опасностью. Суда Короля Датскаго придутъ оберегать этотъ проходъ до Св. Михаила Архангела и сжечь башню Св. Николая безпрепятственно; но я полагаю, что обѣ стороны достигнутъ взаимнаго соглашенія.»

С. 390. «Также отъ вышеупомянутаго мною (де Бетинере) до Св. Николая считается 18 лье. Проплывъ 8 лье, вы увидите башню Св. Николая, а островъ останется вправо; когда же вы минуете острова, то вы будете у входа въ рѣку Двину. Выходя изъ глубины Московіи, она сначала проходитъ мимо Вологды, потомъ мимо Холмогоръ, и наконецъ достигаетъ Архангельска. Потомъ вы приходите въ Пудесь Джемсъ (Poudes-James), пристань при устьѣ рѣки, гдѣ вы бросаете якорь на восьми сажняхъ глубины и дожидаетесь возможности войти въ гавань, такъ какъ она загорожена мелью, гдѣ воды не болѣе какъ двѣ сажени, и эта мель вдается на два лье въ море.»

С. 391. «Также отъ подошвы мели, находящейся при устьѣ рѣки Двины, до Св. Михаила Архангела считается 12 лье, и пространство это наполнено множествомъ острововъ и суда обходятъ ихъ кругомъ; они приходятъ платить пошлины въ Архангельскъ, крѣпость котораго построена изъ скрѣпленныхъ вмѣстѣ мачтъ; они срублены вмѣстѣ такъ ловко, что держатся безъ помощи гвоздей и клиньевъ, и работа превосходная, хотя она произведена при помощи одного топора; но самый искусный мастеръ плотничнаго дѣла не могъ бы прозвести ничего лучшаго.»

С. 392. «28 Іюня мы прибыли къ городу Св. Михаила Архангела, гдѣ наши купцы отправились на берегъ переговорить съ Губернаторомъ и доложить ему обо всемъ, какъ это заведено во всѣхъ странахъ. Когда они поздоровались съ нимъ, онъ ихъ спросилъ, кто они такіе, и, узнавъ, что они Французы, онъ

400. О старыхъ по поводу границъ спорахъ, продолжавшихся много лѣтъ между Россією и Данією о Сѣверныхъ владѣніяхъ, особенно о Лапландіи, см. Archiv-Nachrichten von alten Unterhandlungen, welche zwischen dem russischen und dänischen Hofe von 1554 bis 1677 gepflogen worden, въ Ant. Friedr. Büsching's Magazine für die Historie und Geographie. Bd. VII. S. 297 — 336. Лапландія обыкновенно называется тамъ Русскими комиссарами Норку. Сюда также относится еще Simon von Salingen's Bericht von der Landschaft Lappia, aufgesetzt 1591. Тамъ же S. 337 — 346.

очень обрадовался и сказалъ переводчику, который ихъ представлялъ, что они пришли весьма кстати; онъ взялъ большую серебряную чашу, приказалъ ее наполнить, и ее нужно было опорожнить, потомъ другую, а за тѣмъ еще одну. Наши хозяева думали отдѣлаться этими тремя чашами, но послѣдній ударъ былъ самый сильный; цужно было выпить чашу водки столь жгучей, что и животъ и горло какъ бы горѣли у того, кто ее выпилъ. Притомъ это еще не все. Поговоривъ немного, Губернаторъ предложилъ выпить здоровье нашего Короля, отъ сего нельзя было отказаться. Здѣшніе жители вообще любятъ хорошенько выпить.

Когда мы стояли на якорѣ и наши купцы сдѣлали свой докладъ, мы выгрузили наши товары на землю передъ крѣпостью. Она представляетъ большую загороду, сдѣланную изъ мачтъ въ видѣ стѣны; въ ней находится отъ восьмидесяти до ста домовъ, и торговцы складываютъ товары въ домахъ. Подлѣ этого замка есть другой, для туземныхъ купцовъ, который служитъ, такъ сказать, ключемъ къ первому.

Когда мы выложили наши товары на землю, пришли Московскіе купцы, которымъ также приходится переѣзжать обширное пространство. Они привели съ собою большіе суда съ товарами; а товары эти были сало, кожи, ленъ и пенька, воскъ и большіе Исландскія кожи. Все это они сложили въ крѣпость и продавали тѣмъ, которые давали за эти товары деньги.»

С. 394. «Также когда лодки идутъ изъ Холмогоръ, то нужно бываетъ, по крайней мѣрѣ, 100 челобѣкъ, чтобы ихъ тащить и вести противъ воды, а иногда требуется и до 200, въ случаѣ прибавки воды отъ дождей и другихъ причинъ, ити противъ теченія до Вологды, а отъ Холмогоръ до Вологды 200 лье, и тамъ нужно бываетъ складывать товары, такъ какъ барки далѣе ити не могутъ.

Также когда купцы приходятъ въ Вологду, то они не прежде складываютъ свои товары, какъ когда начнутся морозы и вся страна покроется льдомъ и снѣгомъ. Тогда они перевозятъ ихъ въ Москву, до которой еще 150 лье, на небольшихъ повозкахъ, у которыхъ нѣтъ колесъ внизу, ⁴⁰¹ съ тою цѣлью, чтобы они лучше скользили по снѣгу; каждую повозку везетъ пара двухъ большихъ животныхъ, которыя называются зелен; ⁴⁰² они бѣгаютъ довольно быстро, но не долговѣчны.»

Переѣздъ отъ Нордъ-Капа до крѣпости Св. Николая Соважъ считается въ 210 лье, а именно:

Cap Nord.

Verdehouse (Wardehuus) 28 лье. Три острова.

401. Конечно, на саняхъ; по этому описанію можно заключить, что Французы того времени не имѣли объ нихъ понятія.

402. Олени.

Isle Gilledin (Kildin?)	50	—	—	
Cap Quellen	—	44	—	Семь острововъ.
Cap Aliban	—	15	—	—
Cap Gratys	—	12	—	—
Cap Pielmoy	—	10	—	Пять острововъ.
Cap Pollegey	—	9	—	Островъ Полледжъ.
Cap Polrenne ⁴⁰³	—	11	—	—
Cap Bactinere ⁴⁰⁴	—	13	—	—
Saint Nicolas	—	18	—	—

И того 210 льѣ.

93.

ЭДВАРДЪ ГАРЛАНДЪ. 1586.

Эдвардъ Гарландъ, ⁴⁰⁵ Лондонскій купецъ, жилъ нѣкоторое время въ Москвѣ по своимъ торговымъ дѣламъ и, по вѣдомому, приобрѣлъ большое довѣріе Царя Федора Ивановича. Такъ, между прочимъ, получилъ онъ отъ него порученіе пригласить въ Россію изъ Англіи знаменитаго того времени Математика, Астролога и Алхимиста, *Джона Ди* (Dee), ⁴⁰⁶ котораго Елисавета, Королева Англійская, называла своимъ философомъ; въ то время Ди находился въ Чехіи. Ему предложили весьма выгодныя условія для того, чтобы пользоваться его совѣтомъ въ разныхъ дѣлахъ. Въ Москвѣ въ ту пору предполагали, что Русское Правительство намѣрено пользоваться указаніями этого ученаго для открытія новыхъ земель на Сѣверо-Востокѣ за Сибирью; но Карамзинъ ⁴⁰⁷ находитъ вѣроятнѣе, «что ему хотѣли поручить воспитаніе юнаго сына Бориса Годунова, которому отецъ уже готовилъ, въ задушевной мысли, тронъ Россіи. Извѣстность Алхимиста (присоединяеть знаменитый историкъ) возвышала въ глазахъ людей невѣжественныхъ славу математика.» Но Ди, который только въ воображеніи имѣлъ страсть къ мнимому волоту философскаго камня, отбла-

405. «Р. 390. Всѣ вѣтѣ земли очень хорошия, покрытыя густыми лѣсами, гдѣ водятся по множеству волки, медвѣди и другіе звѣри, какъ намъ рассказывали живущіе тамъ Русскіе.»

404. «Р. 391. Онъ находится съ другой стороны и примыкаетъ къ Каппскому берегу.»

405. У Карамзина *Гарландъ*; въ Нѣмецкомъ переводѣ (т. IX. С. 381) ошибкою *Гарландъ*..»

406. У Карамзина *Ди*, согласно съ произношеніемъ; въ Нѣмецкомъ переводѣ *Dea*. Въ этомъ сочиненіи, а также и вообще во всѣхъ Русскихъ книгахъ, было бы не только желательно, но и существенно необходимо, иностранныя имена писать не только по произношенію, но и приводить ихъ въ подлинникѣ.

407. Исторія Гос. Рос. т. IX. С. 294.

годарилъ Царя, и въ гордомъ сознаніи своего достоинства, отклонилъ предложеніе Русскаго Царя, какъ будто бы указанія любимой его науки, Астрологін, предсказали ему будущую судьбу Россіи и Борисова дому. ⁴⁰⁸

Письмо Гарланда къ Доктору *Дж* напечатано въ Hakluyt's Collection, Vol. I, p. 573, подъ заглавіемъ:

A letter to the right worshipfull M. John Dee, Esquier, conteyning the summe and effect of M. Garland his message.

Далѣе тамъ же: The contentts of Mr. Garland's Commission unto Thomas Simkinson for the bringing of M. John Dee to the Emperor of Russia his Court.

Это замѣчательное письмо, мнѣ кажется, заслуживаетъ здѣсь быть приведеннымъ; оно находится у Гаклюта слѣдующаго содержанія:

«Высокопочтеннѣйшій! Да будетъ Вамъ извѣстно, что я посланъ къ Вамъ отъ могущественнаго Государя, Федора Ивановича, Царя и Великаго Князя всея Россіи, и отъ Свѣтлѣйшаго Бориса Федоровича, Попечителя земли Русской. Они просили меня передать Вамъ ихъ сильное и искреннее желаніе имѣть Васъ у себя. Давно уже наслышались они много о Вашей мудрости и учености, а также и о Вашемъ умѣніи подавать совѣты Государямъ. А потому и передаю Вамъ сильное желаніе Его Величества и вмѣстѣ просьбу взять на себя трудъ, пожаловать въ городъ Москву, ко Двору Его Величества, такъ какъ онъ очень желаетъ съ Вами познакомиться и имѣть нужду воспользоваться Вашими совѣтами въ нѣкоторыхъ дѣлахъ. Въ знакъ своего къ Вамъ благоволенія, Его Величество будетъ давать Вамъ каждый годъ жалованья по 2000 ф. стерл., а Попечитель будетъ давать 1000 руб. также столъ и продовольствіе будетъ ити Вамъ изъ Царской кухни.

94.

САМУИЛЬ КИХЕЛЬ. 1586.

Самуилъ Кихель (Samuel Kiesel) происходилъ изъ значительной и достаточной фамиліи въ Ульмѣ и получилъ образованіе, нужное для торговыхъ занятій. Его склонность посмотрѣть свѣтъ побудила его безъ прямыхъ торговыхъ цѣлей, въ 1585 году, изъ отечества предпринять большое путешествіе черезъ значительную часть Европы и даже черезъ часть Азін, гдѣ онъ провелъ четыре года, пока наконецъ, 30 Іюня, 1589 года, онъ опять вернулся въ Ульмъ. Объ этомъ путешествіи Кихель написалъ отчетъ, который въ рукописи остался у его родственника въ Ульмѣ.

408. Карамзинъ, тамъ же.

Извлеченіе изъ этого весьма интереснаго путешествія находится, хотя, и съ сожалѣнію, словами не самого сочинителя, въ изданномъ Гормайеромъ *Archiv zur Geographie, Historie, Staats-und Kriegskunst*, 1820, N. 64—149, подъ заглавіемъ:

Aus Samuel Kiechel's Reisen, vom Jahre 1585 bis 1589, и я изъ него извлекаю, изъ NN 86 и 96 (такъ какъ *Archiv* можетъ быть у немногихъ монѣ читателей въ рукахъ) тѣ мѣста, которыя касаются Литвы, Ливоніи и Россіи. Тамъ говорится слѣдующее:

Л И Т В А.

Изъ Гродна Кихель выѣхалъ въ повозкѣ съ Татаринномъ подводчикомъ. Въ небольшой и узенькой телѣжкѣ, запряженной въ одну лошадь, гдѣ можетъ помѣститься только одинъ человекъ, дѣлають въ день отъ 8 до 10 миль. Эта телѣжка имѣетъ въ ширину футовъ семь, такъ что человекъ въ ней можетъ лечь и протянуться. имѣетъ четыре колеса, изъ конхъ каждое сдѣлано изъ толстаго согнутаго куска дерева. Во всей повозкѣ нѣтъ гвоздей и желѣза, точно также какъ во всей сбруѣ нѣтъ ни пеньки, ни ремня. Повозка вся сдѣлана изъ дерева, а сбруя изъ мочалки. Въ Литвѣ много видовъ деревъ глыбкихъ; Литвинъ садится на такое дерево, и изъ него приготовляетъ и обувь свою и сбрую для своей лошади. Земля эта весьма изобилуетъ дикюю и ручною птицей, агнятами, телятами, дичью, и все здѣсь очень дешево. Въ Вильнѣ очень мало рыбы. Большое количество кожи козьей и оленьей обдѣлывается здѣсь Нѣмцами, по преимуществу Силезцами; они пользуются большими правами и не берутъ вовсе въ ученіе Поляковъ. Въ здѣшней сторонѣ господствуетъ временная вѣротерпимость. За путешествіе отъ Вильны до Риги въ повозкѣ, разстояніемъ отъ 40 до 42 Нѣмецкихъ миль, заплатилъ онъ Татарину четыре гульдена, на которые тотъ долженъ былъ прокормить себя и лошадь.

Л И В О Н І Я.

Въ Ригѣ Кихель былъ свидѣтелемъ безпокойствъ, причиненныхъ появленіемъ Иезуитовъ. Онъ рассказываетъ этѣ событія такъ, какъ онъ ихъ самъ видѣлъ, и какъ ему другіе рассказывали, слѣдующимъ образомъ. Между тѣмъ какъ начались уже споры по поводу новаго Календаря, Иезуиты заключили съ тремя Бургомистрами, съ Снядикомъ и Войтомъ городскими, съ Суперинтендентомъ и Ректоромъ школы, договоръ помимо Совѣта и гражданъ, и по этому договору Соборная церковь должна была быть предоставлена въ распоряженіе Иезуитовъ за тридцать шесть тысячъ талеровъ. По милосердію Божию случилось такъ, что все дѣло открылось черезъ Ректора. Бургомистръ Бергъ, Снядикъ Д. Веллій, городской Войтъ Дассій, были схвачены, оба другіе Бургомистра и Ректоръ ушли; Суперинтендентъ спрятался было въ печку своего дома, но упавшій съ поги его туфель выдалъ его и открылъ его убѣжище. Его

схватили, потащили на базарную площадь и прибили до полусмерти, и онъ едва спасъ свою жизнь обѣщаніемъ полного признанія. Бургомистръ Эхенъ (Oeckchen) донесъ обо всемъ дѣлу Королю Польскому. Граждане прислали Совѣту, черезъ Деннинга и Гисъ-Шика, объявить, чтобы онъ ничего рѣшительнаго съ виновными не предпринималъ безъ ихъ, гражданъ, вѣдома. Когда задержанные лица сошлись во всемъ, то они сначала гражданами, потомъ Совѣтомъ осуждены на смерть: Снядикъ и Войтъ обезглавлены на площади, Суперинтендентъ прощенъ, по старости лѣтъ; но Бергъ, который находился въ родствѣ съ самыми значительными лицами города, сидѣлъ еще въ тюрьмѣ въ то время, когда Кихель былъ въ Ригѣ. Никто (присовокупляетъ путешественникъ) не довѣряетъ другъ другу. Лица арестованные и осужденные имѣютъ еще приверженцевъ, которые не смѣютъ выказать своихъ чувствъ, по неизвѣстности исхода, и по тому получили отъ людей противнаго имъ образа мыслей названіе *лисцельдовъ* (Fuchsfresser). Господствовало опасеніе, что Король Польскій, какъ главный покровитель, не одобритъ подобнаго образа дѣйствій. Граждане содержали строго караулы, и никто не смѣлъ продавать свои хлѣбные запасы.

Переѣзжая по Эстляндіи и Ливоніи, путешественникъ любовался превосходнымъ льномъ, который превосходилъ еще Литовскій. Во время войны съ Русскими, многія деревни были совершенно разрушены; товарищъ его поѣздки увѣрялъ его, что за три года передъ тѣмъ онъ видѣлъ плугъ, запряженный тремя, или четырьмя, жевцинами, въ слѣдствіе того, что весь скотъ у нихъ былъ отнятъ. Въ Дерптѣ весьма не многіе дома уцѣлѣли отъ войны, и городъ, прежде довольно значительный, обратился въ развалины.

Р О С С И Я.

Въ Псковѣ, кромя Англичанъ и Нѣмцевъ, ни одинъ народъ не можетъ вести торговлю. Такъ какъ въ этомъ городѣ, пограничномъ съ принадлежавшею тогда Швеціи частью Ливоніи, всѣ иноземцы подвергались строгому допросу, то Кихеля его товарищъ путешествія называлъ купцомъ, такъ какъ его иначе сочли бы за шпиона, скажи только онъ истинную правду, что онъ ѣздитъ только для собственнаго удовольствія. Это народъ грубый, необразованный и необщительный; здѣшніе жители совсѣмъ почти не выѣзжаютъ изъ своей родины и не могутъ понять, какъ это люди другихъ націй ѣздятъ только для того, чтобы видѣть и изучать нравы, обычаи и положеніе страны. Городъ, послѣ Москвы, самый большой, даже чуть ли не больше Москвы, но дурно укрѣпленъ; съ сухаго пути имѣетъ онъ защитою только стѣну и рвы съ водою, а съ другой стороны одну текучую воду. Впрочемъ, Король Польскій Стефанъ осаждалъ безъ успѣха этотъ городъ съ шестидесятитысячнымъ войскомъ. Здѣшніе жители способнѣе къ сопротивленію въ крѣпостяхъ и городахъ, чѣмъ въ открытомъ полѣ. Они очень трудолюбивы, довольствуются не многимъ, неразборчивы въ пищѣ и питьѣ и переносятъ голодъ и жажду

легче чѣмъ другіе народы. Кромѣ церквей и городскихъ стѣнъ, всѣ постройки весьма плохи и покрыты тесомъ, не исключая даже домовъ самыхъ богатыхъ людей и дворянъ. Самый дворецъ Великаго Князя Московскаго также деревянный. Дома каменные, по мнѣнію здѣшнихъ жителей, не такъ здоровы; самому богатому челоѣку домъ стоитъ здѣсь недороже тридцати рейхсгалеровъ. Во время пожаровъ нѣтъ никакого спасенія. Въ самый городъ не можетъ входить ни одинъ Нѣмецъ, или другой иностранецъ, даже если онъ имѣетъ тамъ свое жилище и промыселъ. На мосту, который ведетъ отъ Нѣмецкаго дома въ городъ, иностранцы могутъ прогуливаться и имѣть всякаго рода сдѣлки между собою и съ жителями. Желающіе же ѣхать въ Москву, на каковъй предметъ нужно имѣть соизволеніе Губернатора, могутъ свободно входить въ городъ. И Кихель хотѣлъ туда ѣхать съ двумя Англійскими купцами, но остановился, какъ въ слѣдствіе затрудненія обратнаго переѣзда и наступавшей зимы, которую онъ долженъ былъ бы провести тамъ, такъ и по легкости своего кошелька, какъ ни дешево тамъ жить. Да при томъ, онъ былъ того мнѣнія, что онъ уже довольно насмотрѣлся безлюдной земли, и находилъ, что не стоитъ такъ далеко ѣздить для Новагорода, который, какъ городъ, одинъ лишь находится на протяженіи полутораста Нѣмецкихъ миль, отдѣляющихъ Псковъ отъ Москвы. Въ Псковѣ для людей простыхъ, которые не въ состояніи платить за погребеніе ихъ при церквахъ, на кладбищѣ, разстояніемъ четверть часа ѣзды отъ города, вырываютъ яму, въ которой помѣщается по нѣскольку тысячъ труповъ. Какъ только она наполнится, то ее покрываютъ землею и сламываютъ деревянную крышку, которая должна была защищать ее отъ дождя; во немедленно подлѣ прежней ямы вырываютъ новую. Вонь бываетъ отвратительная. Разъ Кихель видѣлъ, что пронесли въ открытомъ гробѣ трупъ и у него сидѣло маленькое дитя. Народъ здѣсь дикъ, суровъ, неблагоприятанъ, ни передъ кѣмъ шапки не ломаетъ. Относительно одежды здѣшніе жители ходятъ довольно чисто; они носятъ длинныя полукафтаны изъ хорошаго сукна, похожія на тѣ, въ которыхъ ходятъ Армяне. Платье мужчинъ и женщинъ представляетъ мало разницы, точно также какъ и у Турокъ. Лица и того и другаго пола носятъ сапоги, подбитые гвоздями. Женщины выходятъ на улицу до того покрытыя, что у нихъ видны только одни глаза; иначе ходить считается постыднымъ, и въ домахъ женщинамъ отведены особые покои. У здѣшнихъ жителей нѣтъ ни яблочь, ни сливъ, ни другихъ овощей, но они сѣютъ и употребляютъ въ большомъ количествѣ огурцы, которые имѣютъ свойство спльно прохладать; они ихъ сѣдаютъ за обѣдомъ отъ шести до восьми штукъ. Они пьютъ весьма крѣпкую водку, и безъ нея самый лучший обѣдъ считается ни во что. Товары, которые они продаютъ, заключаются главное въ мѣхахъ кунныхъ, собольихъ, лисьихъ, волчьихъ, а также сюда принадлежатъ: воскъ, ленъ, пенька, щетина, кожи воловьи, козлиныя и оленьи. Въ обмѣнъ на эти товары Нѣмцы и вообще иностранцы привозятъ имъ сукна, шелковыя матеріи и всякаго рода мелочныя товары. Торговля, доселѣ производившаяся въ Нарвѣ, теперь перешла въ Псковъ.

Э С Т Л Я Н Д І Я.

Для того, чтобы ѣхать въ Нарву, Кихель долженъ былъ сначала заплатитъ пошлину на Эмбахъ у Дерпта. На этой рѣкѣ водится много угрей и нерѣдко попадаются толщиною въ руку. Иваннигро (Ивань-городъ) или Русская Нарва находится напротивъ этого города, принадлежащаго Шведамъ, и въ то время находилась также въ ихъ власти. Кихель говоритъ, что Ивань-городъ необходимъ Шведамъ для удержанія Нарвы, и что Русскимъ нелегко будетъ этотъ городъ опять взять въ свои руки. Подъ водопадомъ производится отличная рыбная ловля, и рыбаки умѣютъ такъ дѣлать, что попадается даже семга, и семга въ 20 фунтовъ стоитъ полгульдена и дорогою цѣною подрейхсталера. На половинѣ пути въ Ревель, куда Кихель намѣревался отправиться съ однимъ Шведомъ, ѣхавшимъ туда съ тѣмъ, чтобы опредѣлиться въ Королевскую службу, былъ остановленъ тѣмъ, что чиновникъ приготовилъ лошадь только для одного Шведа, а другой нельзя было достать ни за какія деньги. Тутъ Кихель принялъ приглашеніе Ливонскаго дворянина *Терта фонъ Берта* отправиться къ нему въ его замокъ Сагеттъ, находившійся въ разстояніи трехъ миль отсюда. Въ замкѣ была только одна кровать, и ее было занялъ одинъ родственникъ хозяина, но онъ тотчасъ ее оставилъ и вмѣстѣ съ Кихелемъ легъ на солому, а хозяинъ самъ занялъ эту единственную кровать. Последняя война опустошила совершенно эту страну и разорила дворянство. Опасаясь постоянно возобновленія военныхъ дѣйствій со стороны Московитовъ, жители не рѣшаются опять строить. Въ ту ночь, которую Кихель провелъ въ замкѣ, со двора были утащены волками шесть овецъ, да передъ тѣмъ незадолго семь. Впрочемъ, дворянинъ былъ того убѣжденія, что эти овцы украдены, или уведены, вѣдьмами и волшебниками, которыхъ въ здѣшней сторонѣ очень много. Тутъ Кихель говоритъ, что здѣсь есть не мало дюдей, которые бѣгаютъ въ образѣ волковъ и называются *оборотнями*. Города Ревеля не могъ взять сиюю Великій Князь Василій, не смотря на то, что онъ осаждалъ его съ арміею въ 50 тысячъ человекъ, а гражданъ, носившихъ оружіе, было только 500 человекъ и никого изъ чужихъ, потому что два корабля, которые отправились изъ Любека въ Ревель съ войсками и запасами, назначенными на помощь осажденнымъ, вынуждены были противными вѣтрами вернуться назадъ. Осажденнымъ непріятель предложилъ сдаться и, въ случаѣ покорности, обѣщалъ сохраненіе ихъ правъ и вольности; въ случаѣ же отказа, или сопротивленія, грозилъ совершеннымъ истребленіемъ. Въ отвѣтъ осажденные прислали письмо, въ которомъ ничего не было написано, кромѣ одного адреса, и между тѣмъ какъ его распечатывали, въ непріятельскомъ станѣ, въ присутствіи значительнѣйшихъ лицъ, изъ крѣпости сдѣлали разомъ залпъ изъ всѣхъ орудій, и этими выстрѣлами непріятельскія осадныя работы разрушены и большое число воиновъ непріятельскихъ ранено и убито. Не смотря на то, что въ слѣдъ за тѣмъ Великій Князь еще сильнѣе атаковалъ городъ, все таки онъ былъ

вынужденъ удалиться, ничего не сдѣлавъ. Въ числѣ непріятельскихъ орудій, находившихся здѣсь, была одна пушка, которую везли на себѣ пятьсотъ человѣкъ, подобно вьючнымъ животнымъ.

95.

ДЖИЛЬСЪ ФЛЕТЧЕРЪ. 1588.

Джилльсъ Флетчеръ (Giles Fletcher), человекъ весьма ученый и опытный, въ 1588 году былъ отправленъ Королевою Елисаветою посломъ къ Великому Князю Федору Ивановичу, и этому обстоятельству мы обязаны однимъ изъ лучшихъ сочиненій о древней Россіи. Флетчеръ пріѣхалъ въ Москву 25 Ноября, и оставилъ ее въ Августѣ слѣдующаго года. Онъ воспользовался этѣмъ непродолжительнымъ, всего восьмимѣсячнымъ, пребываніемъ въ Россіи для того, чтобы съ необыкновеннымъ тщаніемъ собрать самыя богатыя свѣдѣнія объ этой странѣ, представлявшей для него такъ много любопытнаго и необыкновеннаго, которыя онъ и помѣстилъ въ сочиненіи, дающемъ ему самое почетное мѣсто, рядомъ съ Герберштейномъ, издавшимъ свои безсмертныя *Записки* (Commentarii).

Флетчеръ самъ описалъ исторію своего посольства и пребыванія въ Москвѣ, и сочиненіе его находится въ *Nakluyt's Collection*, Vol. I, p. 533, подъ заглавіемъ:

The Ambassage of M. Giles Fletcher, Doctor of the civil Law, sent from her Majestie to Theodor the Emperour of Russia. Anno 1588, Briefly written by himself.

Другое сочиненіе Флетчера находится въ *Purchas Pilgrimes*, Vol. III, p. 413 подъ заглавіемъ:

A Treatise of Russia and the adjoining Regions, written by Dr. Giles Fletcher, Lord Ambassadour from the late Queene, Ever-glorious Elizabeth, to Theodore then Emperour of Russia. A. D. 1588. Также, подъ тѣмъ же самымъ заглавіемъ, въ *Harris Navigantium atque Peregrinantium Bibliotheca*, Vol. I, p. 542.

А оттуда извлеченіе въ *Moscovia itemque Tartaria Elzevir*. p. 66—75 e *Legati Anglici commentario*, и относительно Татаріи: *Ex relatione D. Aegidii Fletcheri, Reginae Angliae ad Russos Legato*, тамъ же p. 343—345.

Главное же сочиненіе Флетчера объ Россіи вышло черезъ три года по возвращеніи его подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Of the Russe-Common-Wealth, or manner of government by the Russe Emperour, commonly called the Emperour of Moscovia, with the manners and fashions of the people of that country. At London printed by T. D. for Thomas Charde. 1591, 4^o.

Это сочиненіе заключаетъ въ себѣ, не смотря на многія сужденія незрѣлыя и несправедливо строгія, ⁴⁰⁹ цѣлое сокровище важныхъ замѣчаній объ государственномъ устройствѣ, управленіи, произведеніяхъ, торговлѣ и нравахъ, а особенно относительно тогдашней придворной жизни въ Россіи, и многія изъ нихъ Карамзинъ внесъ въ IX и X томы своей *Исторіи Россійскаго Государства*. Къ исторіи этой замѣчательной книги относится то обстоятельство, что общество Лондонскихъ купцовъ, которые вели весьма выгодную торговлю съ Россіею и пользовались особенными привилегіями въ Москвѣ, опасаясь, какъ бы неумѣстная откровенность ихъ соотечественника не навлекла гнѣвъ Великаго Князя, обратились съ просьбою къ тогдашнему Англійскому Министру, Сесию, запретить сочленіе Флетчера.

96.

АРСЕНІЙ. 1589.

Когда, въ 1587 году, Царь и Великій Князь, Ѳеодоръ Ивановичъ, ⁴⁰⁰ рѣшился дать Россіи своего собственнаго Патріарха и, такимъ образомъ, уничтожить совершенно то вліяніе, которое имѣлъ еще на Русскую Церковь Патріархъ Константинопольскій, то онъ, въ дѣлѣ столь важномъ, прежде всего потребовалъ мнѣніе Россійскаго Митрополита, Іова, и высшаго Русскаго духовенства. Потомъ онъ отправилъ пословъ къ четыремъ Патріархамъ: Константинопольскому, Антиохійскому, Александрійскому и Іерусалимскому, для того, чтобы имѣть ихъ согласіе на эту важную перемѣну. Тѣ дали свое согласіе посредствомъ торжественнаго документа, ⁴¹¹ и съ нимъ отправили въ Россію Патріарха Константинопольскаго, Іеремию ⁴¹² поручивъ ему посвятить перваго Московскаго

409. Флетчеръ говоритъ, между прочимъ, въ письмѣ къ Королевѣ Елисаветѣ, при которомъ онъ ей подноситъ свое твореніе, что Россія — это страна without true knowledge of God, without written Lawe, without common justice.

410. Тутъ было особенное вліяніе Бориса Годунова, дѣйствовавшаго въ своихъ видахъ; онъ хотѣлъ доставить болѣе значенія своему приверженцу, Митрополиту Іову, и тѣмъ облегчить и для себя исполненіе собственныхъ замысловъ.

411. Смотри объ этомъ документѣ Haigold's (Schlöder's) Beilagen zum neueränderten Russland, Riga, 1769, 8° т. 1, стр., въ статьѣ подъ заглавіемъ: Ueber die Russische Kirchen-und Reformations-Geschichte. Эта статья, вѣсть съ другими записками, переведена, по повелѣнію Императрицы Екатерины II, на Французскій языкъ и послана къ Вольтеру, какъ матеріалъ для исторіи Петра Великаго, но Вольтеръ не воспользовался этимъ документомъ и подарилъ его публичной Женевской Библіотекѣ.

412. *Іеремиа*, по прозванію Trapus, и Larissaeus, выбранъ былъ Патріархомъ Константинопольскимъ въ 1572 году, отставленъ въ 1581, снова сдѣланъ въ 1582,

Патріарха ⁴¹³ Іеремія прибылъ въ 1589 году, въ Москву, торжественно ввелъ новаго Патріарха и подтвердилъ торжественнымъ, имъ же самимъ Патріархомъ составленнымъ, скрѣпленнымъ Великокняжескою печатью и за подписями всѣхъ знатнѣйшихъ лицъ Россійскаго Духовенства, актомъ, ⁴¹⁴ что новый Патріархъ и его преемники должны пользоваться всѣми правами прочихъ Патріарховъ и занимать первое мѣсто послѣ Константинопольскаго. ⁴¹⁵

По дорогѣ въ Москву Іеремія узналъ, что Арсеній, Епископъ Елассонскій, ⁴¹⁶ находится въ Польшѣ, и потому оный приглашалъ его письмомъ пріѣхать къ нему для того, чтобы съ нимъ переговорить. Арсеній тотчасъ же послушался приглашенія Патріарха, и 22 Мая встрѣтилъ Іеремію въ Замостьѣ, въ Галиціи, и провожалъ его, по его желанію, въ Москву.

Патріархъ и его ученый товарищъ были приняты необыкновенно ласково Великимъ Княземъ, и оный обращался съ ними самымъ лучшимъ образомъ. ⁴¹⁷ Епископъ Арсеній составилъ описаніе своего пребыванія въ Москвѣ и празднествъ, бывшихъ при посвященіи новаго Патріарха. Это описаніе, къ счастью, сохранилось для насъ и составляетъ въ высшей степени важное пособіе для изученія нравовъ и обычаевъ того времени.

потомъ опять смѣненъ и сосланъ въ Родось въ 1584 году, снова призванъ въ 1587 году и, кажется, оставался въ своей должности до 1594 года. Знаменитый Тюбингенскій богословъ *Мартынъ Круцій* вступилъ съ нимъ въ переписку по поводу церковной исторіи; но эта переписка скоро насучила Греческому Патріарху и прекратилась совсѣмъ вмѣстѣ его ссылкой. См. Beckmann's Litt. d. dt. Reisebesch. Bd. I, S. 387.

413. Въ Несторѣ Шлецера, т. 3, стр. 86, по ошибкѣ поставлена 1557 годъ.

414. См. этотъ актъ въ Румянцевскомъ Собраніи Гос. грамотъ и договоровъ т. II, стр. 94.

415. Дальнѣйшія подробности относительно исторіи патріаршества въ Россіи можно найти въ вышеприведенной статьѣ въ Haigold's Beilagen, гдѣ исправлены также ошибки, которые по этому предмету встрѣчаются у Гейнекція, Могейма и др.

416. Елассонъ, у Греч. писателей *ελοσσόν*, *ελοσσών*, а также *ελασσών*, теперь Alessoppe, городъ въ древней Фессаліи, съ Греческимъ монастыремъ, у подошвы Олимпа. Въ Русскихъ документахъ оный называется *Галасунъ*.

417. Титулъ, которымъ пріивѣтствовали офенціально Арсенія въ Москвѣ, значитъ такъ: *ὁ ἀρχιεῦτα τακτικὸς τοῦ Ἐλασσόνος θρόνου καὶ χάρας τῆς περιφέρειᾶς ἐκείνης δημοτικῆς ἀπ' οὐραὶ καὶ εὐρίσκονται πλησίον τῆς Ἑλλάδος, ἀπ' οὐραὶ δάξα τῶν βοφῶν καὶ τῶν ρητόρων κλέος καὶ εἶναι καὶ εὐρίσκονται τὰ πρόκοδα δλύμκου τοῦ οὐσικοῦ δλύμκου τε καὶ οὐχὶ τοῦ Ἀβιάτου*, что по Латинскому переводу, сдѣланному въ Туринѣ, будетъ: «Humillime Elassonis, inclytæ et celeberrimæ regionis prope Helladem Episcopo, vbi est sapientum omnium decus atque oratorum splendor, ad pedes Olympi Occidentalis, non vero Asiatici.»

Арсеній описалъ свое путешествіе на Новогреческомъ языкѣ ⁴¹⁸ и издалъ его подъ заглавіемъ:

Κόποι καὶ διατριβὴ τοῦ τακτινοῦ ἀρχιεπισκόπου Ἀρσενίου, ὑπάρει καὶ τὴν προβιβαστὴν τοῦ πατριάρχου Μοσχολία (Труды и странствование смиреннаго Архiepископа Арсенія, и описаніе постановленія Патріарха Московскаго).

Неизвѣстно, гдѣ находится подлинникъ этого, въ высшей степени важнаго для Исторіи Русской Церкви, документа. Списокъ съ него, единственный доселѣ извѣстный, когда-то находился въ Королевской Туринской Библиотекѣ, и когда каталогъ рукописей этого богатаго собранія, въ 1749 году, былъ изданъ на Королевскій счетъ гг. Пазиномъ, Ривотеллою и Бертой подъ заглавіемъ: *Codices manuscripti Bibliothecae Taurinensis Athenaei, Taurini, 2 Voll. gr. ol., то въ немъ Vol. I, p. 433—469, появилась напечатанная копія съ этой рукописи на Новогреческомъ языкѣ подъ вышеприведеннымъ заглавіемъ. Издатели присоединили къ этому Латинскій переводъ, но замѣтили при немъ, что многія выраженія подлинника для нихъ не совсѣмъ понятны. Эта рукопись во время взятія Турина Французами въ революціонную войну поступила въ Парижъ, гдѣ она теперь находится въ Королевской Библиотекѣ.*

Такъ какъ Каталогъ Туринской Библиотеки есть весьма рѣдкое и драгоценное сочиненіе, то со стороны Бекмана было большою заслугою, что онъ, въ своей книгѣ *Literatur der ältern Reisebeschreibungen, Bd. I, S. 404—420*, сообщилъ намъ довольно подробное извѣстіе объ этомъ путешествіи Арсенія, что побудило въ послѣдствіи Бурхарда фонъ Вихмана перепечатать въ его книгѣ *Sammlung bisher noch ungedruckter kleiner Schriften zur ältern Geschichte und Kenntniss des Russischen Reichs. Berlin. 1820, 8^o*. Оно находится тамъ, *Bd. I, S. 57—122*, подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Arsenii Elassonis Episcopi Descriptio Itineris in Moscoviam habiti a Jeremia II, Patriarcha Constantinopolitano, ubi et Patriarchatus Moscovitici institutio narratur.

Это сочиненіе содержитъ въ себѣ весьма много любопытныхъ извѣстій относительно обрядовъ Православной Церкви, Двора Великокняжескаго и особенной пышности, при немъ господствовавшей, и потому мы приводимъ здѣсь изъ него подробныя извлеченія, исправленныя черезъ сличеніе его съ Новогреческимъ подлинникомъ и дополненныя на основаніи свѣдѣній, сообщаемыхъ Русскими источниками. Впрочемъ, при этомъ замѣтимъ впередъ, что нѣкоторыя выраженія Арсенія, которыя касаются роскоши и моды тогдашняго времени, теперь съ трудомъ понятны. ⁴¹⁹

⁴¹⁸. «*Sermone Graeco-vulgari seu Romanico.*»

⁴¹⁹. Сравни относительно выбора Патріарха, что говоритъ по Русскимъ источникамъ Карамзинъ т. X, стр. 181 и слѣд.

«Вѣздъ Патріарха въ Москву, куда онъ ускорилъ свое странствованіе въ слѣдствіе собственноручнаго письма Великаго Князя (въ Москву Патріархъ пріѣхалъ 13 Іюля), былъ весьма блестящій, и стеченіе народа, вышедшаго къ нему на встрѣчу, несмѣтно. Пребываніе ему отведено было въ домѣ Рязанскаго Архіепископа, *Іова*; здѣсь онъ былъ принятъ высшими сановниками, и во время всего своего пребыванія получалъ весьма щедрое содержаніе на счетъ Великаго Князя. Черезъ восемь дней по прибытіи, 21 Іюля, Патріархъ былъ приглашенъ на представленіе къ Великому Князю. Туда Патріархъ и его товарищи: Іерофей, Митрополитъ Монемавсіійскій, ⁴²⁰ Архіепископъ Арсевій, Архимандритъ Христофоръ, Архидіаконъ Лаврентій и три священника: Макарій, Авакуій и Григорій, были отведены знатными лицами и сопровождаемы множествомъ черныхъ монаховъ. На большой гѣстницѣ дворца были они встрѣчены знатными Боярами и въ сопровожденіи множества провожатыхъ введены во внутреннія комнаты, гдѣ два церемоніймейстера взяли Патріарха подъ руки и отвели его въ пріемную залу. Великій Князь, который здѣсь постоянно называется *Василей*, гех, сидѣлъ на престолѣ; на головѣ у него была богатая корона, сдѣланная весьма искусно, а въ правой рукѣ скипетръ, украшенный превосходными драгоценными каменьями. Великій Князь всталъ, когда Патріархъ явился, и пошелъ къ нему на встрѣчу. Тотъ сначала воздалъ должное почтеніе образу Св. Дѣвы, украшенному драгоценными каменьями и жемчугомъ, который висѣлъ внутри трона непосредственно надъ главою Великаго Князя, ⁴²² потомъ сдѣлалъ краткое привѣтствіе и заключилъ желаніемъ Царю всякихъ благъ. ⁴²³ Великій Князь поблагодарилъ его наклоненіемъ головы въ нѣкоторыхъ дружественныхъ выраженіяхъ, ⁴²⁴ отпра-

420. Нынѣ: *Napoli di Malvasia* Названіе *Monembasia*, отъ *μονη*, единственный, и *ἐμβασία* входъ, дано отъ того, что къ городу можно подойти только съ одной стороны, Итальянцами передѣлано въ *Malvasia*, Французами въ *Malvoisie*, Англичанами въ *Malmsey*, Русскими въ *Marmasea*. Въ Русскихъ документахъ *Іерофей* называется и *Дорофей* и Монемавсіійскій Митрополитъ.

421. Въ рѣчи, которую Бояре говорили Патріарху, они называли Великаго Князя такъ, какъ и въ послѣдствіи часто случалось, *Theodogus Rex, Imperator maximus, Rex Regum, totiusque Russiae*, титломъ, которое отъмывается Византійскимъ духомъ. Впрочемъ, Великаго Князя Московскаго называютъ здѣсь иногда и *Rex omnium Nuperboragorum*.

422. Такъ видѣлъ еще и Мейерберъ; см. рисунки къ моему изданію путешествія Мейербера, карт. 34.

423. «Ставъ подлѣ Царя, онъ поднималъ святую руку и много Царю желалъ всякаго благополучія, чтобы Господь Богъ послалъ ему долгую жизнь, чтобы широко и далеко распространилъ предѣлы его власти, чтобы всѣ царства ему преклонились, и чтобы далеко на Востокъ и Западъ пронеслось его имя, и наконецъ, чтобы Господь Богъ послалъ ему отъ его же крови наследника, который бы занялъ его престолъ.»

424. Прозванія и прилагательныя, которыя какъ Великій Князь придавалъ Патріарху, такъ и отъ его имени его привѣтствовали, очень замѣтельны, именно по Ла-

вылся опять на тронъ и пригласилъ Патріарха сѣсть подлѣ него, по правую сторону, на томъ же тронѣ. ⁴²⁵ Вскорѣ послѣ того Царь всталъ, попросилъ у Патріарха благословенія и, получивъ его, удалился.

Прошло нѣсколько недѣль, а Іеремія не узналъ еще ничего о цѣли своего посольства. Онъ поручилъ передать Великому Князю, что его присутствіе необходимо въ Константинополѣ, и что онъ проситъ о позволеніи отправиться туда обратно. Тутъ явился къ Патріарху Борисъ Годуновъ, «clarissimus Archoep», какъ его называетъ Арсеній, «primus inter Barones ⁴²⁶ Regis atque Reginae *Μαίμου*» ⁴²⁷ «et maximus Casani, cujus regionis fama per omnes terrae partes celebratur Dux», и нѣсколько заминаясь, ⁴²⁸ объявилъ ему желаніе Великаго Князя, чтобы онъ остался совсѣмъ въ Москвѣ и занялъ бы мѣсто Патріарха Владимірскаго, Московскаго и вся Руси съ значительнымъ ежегоднымъ доходомъ. ⁴²⁹ Патріархъ съ благодарностью отклонилъ отъ себя эту честь, говоря, что ему необходимо вернуться въ Константинополь; но желая сколько нибудь удовлетворить желанію Великаго Князя, Патріархъ предложилъ посвятить на это мѣсто другаго изъ среды высшаго Россійскаго духовенства. Въ слѣдствіе этого Великій Князь созвалъ на соборъ всѣхъ Епископовъ и Архимандритовъ и сообщилъ имъ намѣреніе Патріарха. Тутъ всѣ присутствовавшіе на соборѣ выразили единодушное желаніе имѣть главою Церкви самаго Іеремію. Тогда Царь Θεодоръ послалъ отъ имени своего и всего духовенства боярина Андрея Щелкалова (его здѣсь называютъ Tzalcanez и отзываются о немъ такъ: vir aetate provectus, mirabili prudentia, doctrina et virtute praeditus celeberrimusque) и брата его, дьяка Василія Щелкалова, къ Патріарху, склонить его къ исполненію этого, не разъ высказаннаго общаго желанія. Въ числѣ доводовъ, которыми они должны были подѣйствовать на Патріарха, упоминали значительные подарки, множество земли, большіе и малые и знаменитые города,

тymi такъ: «Divinus sanctissimus, sanctorum sanctissimus, maximus, pater patrum, despota clarissimus, caeterorum Patriarcharum princeps, Princeps Oecumenicus, vir ubique terrarum nunquam satis commendandus,» etc.

⁴²⁵. Подлѣ трона стоялъ большой планетарій изъ золота, «praegrandis sphaera ex auro conflata, in qua totius terrae ambitus signatus erat.» Въротно, то былъ одинъ изъ тѣхъ художественныхъ предметовъ, которые Государя иностранные присылали въ даръ Русскимъ.

⁴²⁶. *Barones regni* означаетъ здѣсь, конечно, *Бояры*.

⁴²⁷. *Μαίμου* или собственно *δμαίμου* означаетъ на позднѣйшемъ Ново-Греческомъ языкѣ кровнаго родственника, а здѣсь брата Царицы. Это слово составлено изъ двухъ *δμο*, равный, и *αίμα*, кровь, собственно *одной и той же кровю*.

⁴²⁸. «Non sine timore,» сказано въ подлинникѣ.

⁴²⁹. «Abundantissimus innumerabilisque omnino census.»

ежедневно по мѣрѣ хлѣба ⁴³⁰ и по 1000 аспръ ⁴³¹ Новгородскихъ, ⁴³² а также и для лицъ его свята мѣста, земля и богатое содержаніе. Но Іеремія отклонилъ и это предложеніе въ самыхъ скромныхъ выраженіяхъ, говоря что его пребываніе необходимо нужно въ сиротствующей первопрестольной Церкви, вызвался, обще съ Россійскимъ духовенствомъ, для Московской Церкви избрать и посвятить особаго Патріарха. Такъ какъ Великій Князь и высшее Россійское духовенство изъявили свое согласіе на это предложеніе, то немедленно было приступлено къ его осуществленію. Всѣ отправились, имѣя Патріарха въ среднѣхъ со всѣмъ блескомъ церковной процессіи, въ соборную церковь, гдѣ изъ присутствовавшихъ на лицо четырехъ Митрополитовъ, шести

430. Вѣроятно, по четверти.

431. Здѣсь аспрами, названіемъ мелко и монеты, употребительной въ его отечествѣ. Арсеній именуется серебряныя копѣйки, на которыя въ то время считали въ Россіи. Слово *ἀσπρον*, и соотвѣтствующее Турецкое *aktische* (бѣлый), обозначаетъ то же, что по Нѣмецки *Weisspfennig*, *Witten*; на Средневѣковой Латини *Asperl*. См. *Du-Cange Glossarium Graecitatis* и его же *Gloss. Latinae medi aevi*. 'Ἀσπρον объясняется словами *δηνάριον λευκό*, и было у Византіяцевъ общепринятымъ названіемъ небольшой серебряной монеты. Въ *Διατριβή τῆς καταστάσεως τῆς ἐπιβιώσεως κοινῆς ἡμῶν γλώσσης* (Москва, 1808) говорится, на стр. 27: 'Ἀσπρον, ἀπὸ τοῦ λευκόν, ἀσπρα ὠνομάσθησαν καὶ τὰ ἀργυρὰ νομίσματα πρὸς ἀντιδιαβολὴν τῶν κοκκίνων κερματίων, τοῦτ' ἐστὶ, τῶν χαλκείων. τὰ νῦν δὲ γενικῶς τὰ χρισμὰτα ἀσπρα λέγονται. ἐξ οὗ καὶ ῥῆμα, ἀσπρίζω, τὸ λευκαίνω.

432. Арсенію хотеть здѣсь сказать вообще о Русской монетѣ, и употребляетъ для этого слово *Nogratta*, Новгородскій, потому что онъ слышалъ, что ихъ въ Москвѣ называли *Новгородки* или *Новоградки*. Что таково должно быть значеніе *Nogratta Aspera*, видно изъ того, что онъ Великій Новгородъ называетъ *μεγαλὸν Νογράτιον*. *Новгородка*, какъ извѣстно, называлась серебряная монета Новгородская, которая въ этомъ городѣ съ самаго паденія его независимости постоянно сохраняла свой прежній вѣсъ, то есть, 24 доли, тогда какъ копѣйки Московскія становились все меньше, и при Царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ содержали въ себѣ только 9 долей. А потому тамъ, гдѣ говорится о *Новгородкахъ* и *Московкахъ*, можно основательно предположить, что первыя имѣли двойную цѣну противъ послѣднихъ. Если Арсеній упоминаетъ здѣсь настоящіе Новгородки, такъ какъ съ паденіемъ Новгорода это названіе обратилось вообще въ названіе *Русскихъ денегъ*, то содержаніе, назначенное Патріарху, становится отъ этого значительное, чѣмъ если бы оно было выражено на Московскія деньги. Такъ какъ во время Великаго Князя Ивана Васильевича золото къ серебру относилось, какъ 12 къ 1, то золотой гульденъ или дукатъ стоилъ 60 Московскихъ и 30 Новгородскихъ денегъ. Во второмъ случаѣ сума, назначенная Іереміи, составляла въ день 53½ червонца или 12161½ въ годъ, а въ первомъ случаѣ только половину этой суммы.

433. Этотъ избирательный актъ Арсеній подписалъ такъ: *Ο Δηλωντικου Ἐλάδωνος Ἀρσένιος ὑπέγραψε*. См. Собраніе гос. грамотъ, т. 2, стр. 95.

Архіепископовъ и восьми Епископовъ, посредствомъ письменныхъ голосовъ ⁴³³ было избрано три кандидата, ⁴³⁴ и съ ихъ именами Патріархъ, въ сопровожденіи всего духовенства, отправился ко Двору и просилъ Великаго Князя, вышедшаго къ нему на встрѣчу до дверей, чтобы онъ изъ числа отѣхъ грехъ назначилъ Патріарха. Послѣ громкой молитвы и поблагодаривъ еще разъ Іеремію, Федоръ назначилъ Патріархомъ Митрополита Іова; выборъ этотъ предвидѣли заранѣе, и онъ, 26 Января, въ присутствіи Великаго Князя, ⁴³⁵ посвященъ Патріархомъ Константинопольскимъ въ соборной церкви съ большою торжественностью и провозглашенъ Патріархомъ всея Руся. ⁴³⁶ При этомъ Великій Князь повѣсилъ ему на шею собственноручно драгоценный на золотой цѣпи крестъ (encolpium), ⁴³⁷ въ которомъ, кромѣ частицъ мощей, находилась частица Животворящаго Древа; далѣе подарилъ онъ ему богатый палліумъ, вытканный изъ Венеційскаго шелку, сверху до низу усаженный драгоценными камнями, а также бѣлой подрясникъ изъ шелковой матеріи съ драгоценными камнями, ⁴³⁸ богато украшенную *камилавку* ⁴³⁹ съ надписью: *подарокъ*

434. То были Московскій Митрополитъ *Іовъ*, Новгородскій Архіепископъ *Александръ* и Ростовскій Архіепископъ *Варлаамъ*.

435. Въ изданіи Вихмана, р. 78, онъ ошибочно названъ *Феодостемъ*.

436. Торжественный, 10 печатями снабженный актъ находится въ *Собраніи Гос. грамотъ*, т. 2, стр. 95—103, гдѣ Іеремія подписался такъ: *Ιερεμίας ἑλέω Θεοῦ Αρχιεπίσκοπος Κωνσταντινου πόλεως νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμένης Πατριάρχης οἰκεία χειρὶ ἐπέγραψα*, и Арсеній: *Ταπεινὸς Ἀρχιεπίσκοπος Ἐλλάδωνος Δηλωνίκου Ἀρβένιος*. Вмѣсто *Δηλωνίκου* надобно читать *Δεμωνίκου*.

437. *Encolpium*: это маленькій медальонъ изъ золота, серебра и даже изъ дерева, въ видѣ креста, куда вносились частицы мощей; такъ называется отъ того, что виситъ на груди, *ἐν κόλπῳ*. См. Du Cange Gloss. ad Script. med. et inf. Graecitatis, подъ словомъ *Ευχόλιον*. Тамъ же Gloss. Latin. medii aevi приводится изъ Анастасія слѣдующее объясненіе слова *Ευχόλιον*: «Crucem cum pretioso ligno, vel cum reliquiis Sanctorum ante pectus portare suspensum ad collum, hoc est, quod vocant encolpium.»

438. *Lineae candidae rubels intextae*. *Linea* въ Латыни Средневѣковой значитъ *нижнее платье, срачица*. *Vestis interior ex lino confecta*, Du Cange v. *Linea Rubei*, вѣроятно, здѣсь стоитъ вмѣстѣ *rubii*, а это слово употреблялось въ Средніе вѣка вмѣсто *gubini*; конечно, нельзя же производить это *rubes* отъ *tubus*, *Womberege*.

439. Въ Латинскомъ переводѣ названъ *Calitamicus*. *Καμελάκιον* головной уборъ, у монаховъ изъ черной шерстяной матеріи, былъ первоначально изъ верблюжьей шерсти, отъ чего и получилъ названіе; иногда это слово употребляется вообще въ значеніи *шляпы*. Здѣсь онъ означаетъ бѣлый, драгоценными камнями и жемчугомъ украшенный, головной уборъ изъ тончайшей шерстяной матеріи. Изъ *камилавка* весьма понятною перестановкою буквъ образовалось слово *calitamicus*. См. Du Cange Gloss. ad Script. med. et inf. Graecit. vox *καμελάκιον*, и тамъ же Gloss. med. Latinit. v. *Camelaucum*.

Царя Патриарху Іову, посохъ Патриаршескій изъ золота съ четырьмя отдѣленіями или узлами (nodi) ⁴⁴⁰ и множествомъ отборныхъ драгоценныхъ камней и жемчуговъ. Вместе съ тѣмъ, по Арсеньеву дневнику, онъ привѣтствовалъ его слѣдующими словами: «Domine Sanctissime, Venerande Patriarcha, Pater patrum, totiusque Russiae Primas, Magnae, inquam Russiae, Volodimeriae, Moscoviae, Septentrionalium regionum, Astracani, Cazani, Magnae Noroguardiae, atque Rhazani, totiusque Siberiae Patriarcha. Primatum supra ceteros Episcopos ad te spectare declarat Majestas mea, edicitque, ut in posterum admirandum saccum ⁴⁴¹ gestes mitramque ⁴⁴² ac magnam sarram ⁴⁴³ atque per omnia Imperia, regna et dominatus Patriarcha renuntieris, nec non aliorum Patriarcharum Constantinopolitani ceterorumque frater habearis.» Послѣ того какъ Великій Князь принялъ благословеніе новаго Патриарха, все духовенство, присутствовавшее на этой церемоніи, отправилось въ Царскій Дворецъ къ обѣденному столу.

На этомъ обѣдѣ присутствовали, кромѣ обоихъ Патриарховъ, всѣ находившіеся на лицо Епископы, много знатныхъ военныхъ лицъ и Бояръ и между прочимъ Грузинскіе Посланные, присланные сюда своимъ Государемъ заплатить Русскому Царю дань и изъявить вѣчную покорность, какъ своему главному начальнику и покровителю. ⁴⁴⁴ Когда всѣ гости заняли свои мѣста, то было спѣто нѣсколько духовныхъ гимновъ, и Греческій Патриархъ далъ всѣмъ свое благословеніе. Множество гостей, ихъ великолѣпныя одежды, обиліе дорогой посуды и золотыхъ чашъ, все это привело въ удивленіе чужестранцевъ. Они видѣли серебряные сосуды, украшенные серебряными ободочками, дорогія фляжки,

440. Обыкновенные Епископскіе посохи были деревянные. Носить золотые посохи было правомъ державныхъ лицъ. См. Du Cange Gloss. Latin. v. Vasulus. О раздѣленіи этого посоха на узлы (nodos), что, можетъ быть, имѣло символическое значеніе, я нигдѣ не нашелъ въ другомъ мѣстѣ упоминанія.

441. *Saccus admirandus*, по Гречески *Σάκος θαυμαστός*, одѣяніе Патриарховъ и Епископовъ, безъ рукавовъ. Прозваніе *admirandus* это одѣяніе получило въ слѣдствіе своего богатства и красоты. Въ Латинскомъ переводѣ находимъ сверхъ того объясненіе: «Vestem nempe Patriarcharum manicis carentem, coprotique astrictam instar saccis», что составляетъ прибавку переводчика. *Saccos* нарисованный можно видѣть въ *The Ritus and Ceremonies of the Greek Church in Russia etc.* by John Glen King. London. 1772, 4^o, p. 40. Картина X.

442. *Mitra* нѣкоторый головной уборъ Папъ, Кардиналовъ и Патриарховъ (а у насъ Архіереевъ вообще), похожій на корону.

443. *Sarra* или *Sara*, священническая верхняя одежда. См. Du Cange Gloss. ad Script. med. et. inf. Latin. v. Sarra.

444. Тѣснымъ Турками и Персами, Царь Грузинскій, *Александръ*, усильно просилъ Русскаго Царя принять въ подданство его съ народомъ, и далъ присягу на вѣрность лично и черезъ уполномоченныхъ пословъ. См. Карамзина, Ист. Росс. т. IX, стр. 157 — 159.

полныя превосходной малвазіи, ⁴⁴⁵ лучшаго Ремапейскаго вина ⁴⁴⁶ и лучшаго Критскаго вина, выжатаго изъ Апіанскихъ лозъ. ⁴⁴⁷ Тамъ были многіе золотые сосуды большаго объема, чѣмъ сколько можно себѣ представить; изъ нихъ былъ одинъ, который поднять не могли двѣнадцать человѣкъ. Тамъ находилась также сосуды, которые имѣли подобія львовъ, медвѣдей, волковъ, быковъ, лошадей, оленей и зайцевъ, а одинъ представлялъ видъ единорога съ длиннымъ копьемъ на лбу. Далѣе тамъ были пѣтухи, павлины съ золотыми крыльями, ансты, журавли, утки, гуси и большіе пелинаны, даже много и страусовъ большіхъ и маленькіхъ, голубей, куропатокъ; всѣ они стояли въ прекрасной послѣдовательности и соразмѣрности и были сдѣланы изъ золота и серебра. Находились тамъ даже охотникъ, въ положеніи готоваго стрѣлять, и былъ такъ живо представленъ, что нельзя было имъ довольно налюбоваться. Вообще число чашъ и сосудовъ, а также мелкой и крупной посуды изъ чистаго золота было огромное.

По окончаніи стола оберъ-гардеробъ-мейстеръ (*magnus vestiarius*) выступилъ среди залы, окруженный множествомъ служителей, несшихъ драгоцѣнные по-

445. *Malvasia* въ давнія времена вездѣ, а особенно въ Россіи, была любимымъ виномъ, и потому упоминается она у Герберштейна и другихъ писателей. Въ Средніе вѣка это вино упоминается подъ названіемъ *vinum Malvaticum*. См. о *malvasia* выше примѣч. 420. Въ одномъ актѣ, относящемся до исторіи города Познани 1534 года, *malvasia* называется *Vinum Malvaticum*. См. *Codex Diplomaticuszny wielkiej Polski, wydany przez Edwarda Raczynskiego w Poznaniu, 1840, 4^o.*

446. *Vinum optimum ex Romania*. Это известное, изъ Греціи происходящее, вино изъ красныхъ и бѣлыхъ мускательныхъ лозъ; оно называется *романскою* (*Romenay, Rumney, Romanie* и *Romagna*). См. *Alex. Henferon's Gesch. der Weine der alten und neuen Zeiten, a. d. Engl. Weimar. 1823, 8^o, p. 526.*

447. «*Quin et omnium terrarum, exquisitissimum, Cretense, ex apianis uvis confectum.*» Вино Критское пользовалось уже особеннымъ предпочтеніемъ въ древности, какъ упоминаетъ Плиній (*Hist. Nat. Lib. XIV, 11*), а потому удивительно, что о немъ не упоминаетъ ни Жюльенъ, въ своей *Torographie de tous les vignobles connus, Paris. 1822, 8^o*, ни Алекс. Гендерсонъ, въ вышеприведенной *Gesch. d. Weine*. О томъ, что оно и въ древней Россіи было въ большомъ ходу, видно изъ показанія *Paolo Giovio* или *Paulus Jovius de Legatione Basilii Magni Principis Moscoviae ad Clementem VII. Pont. Rom.* въ *Auctor. Reg. Moscovit.*, гдѣ онъ, на стр. 171, говоритъ: «*Ante alia Creticium subdulce maxime in honore habetur, sed in usum medecinae tantum, vel principalis luxuriae ostentationem: quum miraculi loco sit, eductum Creta per Gaditanas fauces, in tantis conclusi maris oceanique fluctibus agitatum, incorrupta suavitatis ac odoris dignitate, inter Scythicas nives abfisse.*» См. также о *винодѣльнѣ и винной торговлѣ въ Россіи*, соч. Петра Кеннена. С.-Пет. 1832, 8^o, стр. 16 и 196. Объ *Апіанскихъ лозахъ* упоминаетъ Плиній въ *Hist. Natur. XIV, IV, 3*. Говоря о винахъ Средней Италіи, онъ рассказываетъ, что они получили свое названіе отъ пчелъ, которыя ихъ особенно любятъ. Когда Арсеній упоминаетъ о нихъ по поводу Критскихъ винъ, то это только указываетъ на высокое достоинство этихъ винъ.

дарки, и обратился къ Патріарху Іереміи съ слѣдующими словами: «Святѣйшіи Патріархъ! Великій Государь Федоръ и т. д. даетъ тебѣ эти подарки для того, чтобы ты молилъ Господа Бога послать ему благодать всякаго рода. Государь тебѣ даритъ большой позолоченный кубокъ искусной работы, дагѣ шелковую Венеціанскую одежду ⁴⁴⁸ и другую изъ тонкаго козьяго пуху, ⁴⁴⁹ на Дамаскскій манеръ приготовленныя красивыя *κλάδια*, ⁴⁵⁰ Сибирскіе собольи мѣха ⁴⁵¹ и многія крупныя ⁴⁵² Новгородскія монеты съ изображеніемъ Царя, ⁴⁵³ для того, чтобы ты возсылалъ Господу Богу теплыя мольбы за него и за его благополучное царствованіе.» Патріархъ сказалъ, съ своей стороны, рѣчь, которая продолжалась цѣлый часъ; въ ней онъ желалъ Великому Князю всякаго благо-

448. Надобно полагать, что здѣсь говорится о шелковомъ бархатѣ.

449. *Festimenta damacia* или *damascena* были обыкновенно изъ шелку, какъ указываетъ названіе теперешнее *дамать*. Du Cange въ Gloss. Lat. medii aevi подъ словомъ *Damascium* говоритъ: «*Bombycinus rannus operis Damasceni.*»

450. *Κλάδια* назывались украшенія всякаго рода, вѣтви, шурки и т. д. Въ Русскихъ лѣтописяхъ украшенія этого рода назывались *stämmlein* (?) или *Streifen* (полоски?) См. *Карамзина*, Ист. Гос. Росс. т. IX, стр. 185. Въ другомъ мѣстѣ тамъ же, стр. 368, прим. 248, несомнѣтельно слово *κλάδια* переведено шелковою матеріею (*mohrstoff*).

451. Въ Ново-Греческомъ подлинникѣ стоитъ *Σημηρία*, что въ Латинскомъ переводѣ передано *pelles mris Pontici*. Названіе *βουρία* Дю-Канжу неизвѣстно; но въ Древне-Греческомъ, и именно у Гезихія, встрѣчается *Σιμωρ*, Пареское названіе одного звѣрка (*Eichhorn und die Ziesel*, Maus); это слово сохранилось въ Татарскомъ *Symgon* и въ Калмыцкомъ *Dshymbuga* въ томъ же самомъ значеніи. *Mus ponticus*, иначе *sarpus*, было въ средніе вѣка довольно употребительнымъ Латинскимъ наименованіемъ *соболь*, и это, по крайней мѣрѣ, служитъ доказательствомъ, что слово *тис* означало вообще маленькаго звѣрка, и что кожи его получались черезъ Понтъ и Каспійское море. См. Du Cange Gloss. Latin. подъ словомъ *Mus Peregrinus*. Объ этихъ наименованіяхъ, а также о происхожденіи слова *соболь*, смотри Joh Beckmann's Beiträge zur Gesch. d. Erfind. Bd. V, p. 47 — 57.

452. *Nogratias Pecunias, Nummi Nogratii, Nogratia magna argentea*. Смотри объ *Asra Nogratia* выше примѣчанія 451 и 452. Здѣсь говорится о крупныхъ Новгородскихъ монетахъ изъ серебра, которыхъ собственно не существовало; ихъ, вѣроятно, должно понимать относительно Московскихъ, только сравнительно лучшаго качества.

453. *Cum effigie Regis*. Собственно изображеніе или портретъ, *effigies*, Великаго Князя не находится ни на Московскихъ, ни на Новгородскихъ копѣйкахъ. На первыхъ изображенъ всадникъ съ конемъ, или саблею, въ рукѣ, а на послѣднихъ скорбленная фигура, передъ которою другая стоитъ на колѣнахъ и потому можно подумать, что это просто подражаніе древней Венеціанской монетѣ. Да и на золотыхъ монетахъ до самаго Бориса нѣтъ ни какихъ грудныхъ изображеній, а одно лишь изображеніе Великаго Князя на конѣ. См. Arregeu sur les monnaies Russes par le Baron S. de Chaudoir, T. III, Planches.

получія и поручалъ его покровительству Господа Бога и всѣхъ Святыхъ Его. Когда потомъ опять сѣли за столъ, то Царскій сановникъ обратился также къ Герою и Арсенію и, съ подобнаго же рода привѣтствіями, поднесъ имъ подарки. Затѣмъ Великій Князь налилъ каждому изъ нихъ по кубку вина, который они и опорожнили за его здоровье.

Черезъ нѣсколько дней потомъ вновь избранный Патріархъ давалъ обѣдъ высокому гостю и его придворнымъ въ Митрополичьемъ домѣ; во время этого обѣда оба Патріарха получили приглашеніе явиться ко Двору, и тотчасъ туда отправились. Когда оба Патріарха вошли, то Великій Князь всталъ съ трона, попросилъ благословенія у старшаго Патріарха, и потомъ всѣ сѣли по мѣстамъ. Тутъ выступилъ на средину залы Бояринъ, присланный Великою Княгинею.⁴⁵⁴ Обнаживъ свою голову, онъ громкимъ голосомъ⁴⁵⁵ изложилъ ея просьбу Патріарху, чтобы онъ пришелъ ее благословить. Великій Князь тотчасъ всталъ и отправился съ Патріархомъ и со всѣмъ духовенствомъ въ покои своей супруги, гдѣ всѣ, не исключая и Великаго Князя, должны были подождать во второй комнатѣ. Здѣсь находилось множество женщинъ и дѣвицъ, служившихъ Великою Княгиней; всѣ онѣ отъ головы до ногъ были одѣты въ бѣлое платье безо всякаго украшенія или убранства.⁴⁵⁶ Въ этой залѣ видѣли гости образа Святыхъ Угодниковъ, въ богатыхъ окладахъ,⁴⁵⁷ осыпанные драгоценными камнями. Немного погодя, отворилась золотая дверь (*aurea illa janua*), и туда впустиены только Великій Князь, Патріархи съ провожавшими ихъ, Борисъ Годуновъ, и богѣ никого. Великая Княгиня встала съ своего мѣста, приняла благословеніе Патріарховъ и благодарила ихъ прекрасно и складною рѣчью.⁴⁵⁸ Подлѣ Великою Княгини стояло много знатныхъ и красивыхъ женщинъ, всѣ въ бѣломъ одѣяніи и по тогдашнему обычаю съ скрещенными на груди руками.⁴⁵⁹ Одну изъ нихъ Великая Княгиня подозвала къ себѣ, взяла изъ ея рукъ драгоценную золотую чашу, наполненную жемчугомъ⁴⁶⁰ и украшенную превосходными агатами, и подала ее Патріарху. Видъ, говоритъ Арсеній, былъ истинно удивительный и пышность Государыни по истинѣ прекрасна.⁴⁶¹ На головѣ

454. Она здѣсь имѣетъ такой титулъ: *Irene Orientis pariter atque Occidentis, Volodimeriae, Moscoviae totiusque Russiae, Astrachani, Casani magnaeque Novogardiae, terrarum Septentrionalium atque Siberiae regina.*»

455. «*Voce coram omnibus extollens.*»

456. «*Albae omnes a vertice ad pedes usque, ut nivem ipsam atque gossypium, ipsiusque Solis radios aemularentur, neque ornamentum ullum aliud vel minimum gestabant, sive aureum, sive coccineum.*»

457. «*Pretiosis stylobatis superposita.*»

458. «*Proprio ore lecto et honorifico sermone atque concinna orationis forma loqui coepit.*»

459. «*Manibus secundum ritum decussatis.*»

460. «*Ad eo ut sex margaritarum millia ferme numerari possent.*»

461. «*Res prefecto admiranda fuit, et pulcher aspectu Reginae illius ornatus. Neque mens hominis complecti valeat, quot illius caput pretiosis condecoratum esset ornamentis.*»

она имѣла ослѣпительнаго блеска корону, которая составлена была искусно изъ драгоцѣнныхъ каменьевъ и жемчугами была раздѣлена на 12 равныхъ башенокъ, по числу 12 Апостоловъ. ⁴⁶¹ Въ ней находилось множество карбункуловъ, брилліантовъ, топазовъ и круглыхъ жемчуговъ, а кругомъ она была унизана большими аметистами и сапфирами, съ обѣихъ же сторонъ спускались три длинныя цѣпи, ⁴⁶² которыя были составлены изъ столь драгоцѣнныхъ каменьевъ и покрыты круглыми столь большими и блестящими изумрудами, что ихъ достоинство и цѣнность были выше всякой оцѣнки. Чужестранцы почувствовали въ себѣ родъ тихаго ужаса ⁴⁶³ при видѣ такой пышности и великолѣпія. Одежда Государыни, рукава которой достигали пальцевъ, была сдѣлана съ рѣдкимъ искусствомъ изъ толстой шелковой матеріи съ многими изящными украшеніями. ⁴⁶⁴ Она была искусно усажена драгоцѣнными жемчугами, и посреди украшеній блистающіе превосходные драгоцѣнные каменья и яркіе карбункулы. Сверхъ этой одежды на Царицѣ была мантія, ⁴⁶⁵ хотя съ виду очень простая и безыскусственная но на самомъ дѣлѣ чрезвычайно дорога и замѣчательная по множеству сапфировъ, алмазовъ и драгоцѣнныхъ камней всякаго рода, которыми она была покрыта. ⁴⁶⁷ Такою же пышностью отличались башмаки, цѣпь и діадема Великой Книгини. ⁴⁶⁸ И все это, присовокуплетъ Арсеній, видѣли мы собственными глазами. Малѣйшей части этого великолѣпія достаточно было бы для украшенія десяти Государей.

Не менѣе сильное впечатлѣніе произвело на иноземцевъ и великолѣпное убранство палаты, ⁴⁶⁹ которой сводъ, казалось, былъ облитъ золотомъ, укра-

Слѣдующее за тѣмъ описаніе одежды Великой Книгини тѣмъ замѣчательнѣе, что оно едва ли не единственное, такъ какъ супруги Царей показывались рѣдко, а особенно иностранцамъ.

462. «In duodecim veluti turres divisa; въ подлинникѣ: *δκ' οὐχὲ πύργους δόδεκα*. Вѣроятно, этѣ *turres* или *башенки* были по просту *зубцы*. На изображеніи Императрицы Елены, у Дю Канжа Gloss. Graecit. medii et inf. aevi, p. XIV, видна точно такая же корона и съ такими же подраздѣленіями.

463. «Velut prolixi gyri.» Въ подлинникѣ говорится: *Καὶ ἐξ ἀβύθους ἐκρέμοσαν ὡς γυρῶν βία μακροῖα*.

464. «*Omnes blandus quidam horror perstrinxit*».

465. *Κλαδία εὐμορφα*; см. выше прим. 450.

466. Въ подлинникѣ: *λόγηρα στὸ φόρεμα ὡς μία ἀκαλάμη*, т. е., одежда безъ рукавовъ, иначе мантія.

467. «*Quis, вообразиеть Арсеній, который, конечно, нигдѣ не видалъ ничего подобнаго, quis vero licet decem habeat capita, totidemque linguas, enarrare valeat latas naticas*» etc.

468. *Διάδεμα* здѣсь равнуется въ Древне-Византійскомъ смыслѣ и означаетъ родъ драгоцѣннаго пояса, которымъ одежда на груди скрѣплялась, какъ это видно на изображеніяхъ Греческихъ Императрицъ. См. Дю Савге Gloss. Graecit. с. 1.

469. *Σφαιρική, consameratio*.

шенъ драгоценными изображеніями и сдѣланъ до того искуснымъ образомъ, что въ немъ былъ какой-то чудный отголосокъ. На немъ видны были многія украшенія, ⁴⁷⁰ деревья, виноградныя кисти, Родосскія ягоды и разнаго рода птицы. По срединѣ былъ левъ, который въ зубахъ держалъ амбу, а изъ нея спускался въ низъ много, ⁴⁷¹ художественно сдѣланные и богаты украшенные, подсвѣчники. Кругомъ ⁴⁷² по стѣнамъ находились безчисленныя изображенія изъ мозаики, которыхъ содержаніе взято было изъ Священной Исторіи, всѣ съ драгоценными вѣнцами, украшенными жемчугомъ и алмазами и въ богатыхъ окладахъ. Полъ былъ устланъ Персидскими коврами, ткаными шелкомъ и золотомъ, на которыхъ искусно были изображены охотники и звѣри всякаго рода.

Такъ какъ Великая Княгиня просила Патріарха дать благословеніе служившимъ при ней женщинамъ и дѣвцамъ, то всѣ онѣ, одна за другой, подходили къ Патріарху, принимали отъ него благословеніе, цаловали ему руку и получали отъ него каждая по прекрасному платку. ⁴⁷³ Тутъ, по мановенію Государыни, выступилъ впередъ среди залы величавый, почтенныхъ лѣтъ мужчина, и просилъ Патріарха «помолиться о жизни и благополучіи Великаго Князя и его супруги, которые доказали ему столь щедрыми подарками ⁴⁷⁴ свою любовь и почтеніе, и умилостивить Господа Бога, чтобы онъ даровалъ имъ наследника.» ⁴⁷⁵ Съ подобною же просьбою обратился старецъ къ спутникамъ Патріарха, которые всѣ громкимъ голосомъ стали молить Небо объ исполненіи этого желанія. За тѣмъ Великая Княгиня съ большимъ чувствомъ и со слезами просила духовенство молиться усердіе Господу Богу о дарованіи ей наследника. ⁴⁷⁶ Всѣ плакали, до того были тронуты, и возсылая еще разъ самыя усерд-

470. *Κλαβία*, см. выше прим. 450. Здѣсь въ подлинникѣ стоить *κλαβία κριόβα*, роскошныя украшенія.

471. «*Uvae astaphides*» собственно, кисти винограда.

472. «*Uvae Rhodicae*». Плиній Родосское вино причисляетъ къ дудцимъ, каковыя оно считается и доселѣ. См. A. Jullien *Tourgraphie de tous les vignobles*, p. 465; но какъ здѣсь говорится только о виноградныхъ кистяхъ, то *Rhodicae* ягоды, въ противоположность съ вышеупомянутымъ *σταφίδα*, будутъ означать красныя виноградныя кисти, а послѣднія черныя.

473. «*Marram pufchergramm*».

474. Выше приведенные подарки всѣ исчислены въ этой рѣчи.

475. Это желаніе осталось не исполненнымъ. Ирина родила, какъ извѣстно, только дочь, Θεοδοσίω, которая умерла на первомъ году отъ рожденія. Вѣроятно, ласка и щедрость Великой Княгини относительно Патріарха была условлена этимъ желаніемъ.

476. Въ Латинскомъ переводѣ здѣсь нецѣлостная фраза: «*ut Deus precem vestram benignè excipiens nobis filiis utique vestris natum concedat.*» Въ подлинникѣ, на стр. 460, говорится: *ἵνα ὁ ἅγιος Θεὸς ἀκούσῃ τὴν εὐχὴν ὑμῶν νὰ δώσῃ ἡμᾶς τὰ τέκνα ὑμῶν καρπὸν ἐκ τῆς κοιλίας υἱόν.*

ныя мольбы, которыя они заключили словами: «Пошли ей, всемогущій Господи, то, что для нея самое важное, а именно, наследника ея Царству!» 477

За тѣмъ Великій Князь возвратился съ духовенствомъ въ жилище Патриарха. Въ продолженіи обѣда принесены были подарки для Патриарха Іеремія, и поданы ему съ прѣвѣтвенною рѣчью, а именно: епископіумъ 478 съ жемчугомъ, четыре большихъ карбункуда съ яшмою по срединѣ; гдѣ находилось или Спасителя и богатоукрашенный образъ Св. Дѣвы, дагѣ искусно сгѣланная позолоченная чаша, двѣ шелковыхъ одежды, одна изъ Венеціи, а другая изъ Дамаска, 479 превосходный поясъ, 480 и много черныхъ Сибирскихъ соборей. Подобныя же подарки вручены Іероею и Арсенію. За тѣмъ Патриархъ дагѣ всѣмъ пить изъ новой чаши, и послѣ того какъ сняли со стола остатки кушаньевъ, 481 всѣ встали изъ за стола.

Въ воскресенье на Масляницѣ, 482 Патриархъ удостоился посѣщенія Бориса Годунова, котораго Арсеній, введенный, вѣроятно, въ заблужденіе сходствомъ словъ, называетъ постоянно Ваго 483 и придаетъ ему титулъ Maximus Regis Legatus, 484 въ сопровожденіи многихъ знатныхъ особъ и между прочихъ двухъ красивыхъ племянниковъ (?) Великаго Князя. 485 Патриархъ высказалъ Годунову свое желаніе поскорѣе возвратиться въ Константинополь, и Борисъ вызвался это желаніе Патриарха передать Великому Князю. Скоро послѣдовалъ отвѣтъ, чтобы Патриархъ только отпраздновалъ Пасху въ Москвѣ, и за тѣмъ можетъ безпрепятственно изъ нея уѣхать. Патриархъ согласился на такую отсрочку, 486 и тотчасъ послѣ праздника получилъ прощальный отпускъ. Ве-

477. «Vehementissimo dolore moestitiaque premimur: incendimurque ob eam causam omnes, tam Rex, quam ego ceterisque congeneres, nobiles et aulae Principes, Senez, Voivodes totius Regni.»

478. См. выше прим. 437.

479. См. выше прим. 449.

480. *Зофіа метагога*. Въ Латинскомъ переводѣ удержано Греческое слово, и мы не находимъ его объясненія ни у Дю Канжа, ни въ другихъ источникахъ. Прилагательное *метагога*, что значитъ собственно *проходящій по срединѣ*, указываетъ, по видимому, на поясъ.

481. Вѣроятно, для того, чтобы, по древнему обычаю, раздать ихъ бѣднымъ.

482. «*Domínica tygorphagi*» собственно *сырная недѣля*, какъ она называется въ Русскомъ языкѣ.

483. Въ Новогреческомъ подлинникѣ Русское *Борисъ* передѣлано въ Византійское *Мироуботъ*.

484. Въ подлинникѣ стоитъ *κροκόθου* (перья) *επίτροχος*, первый нѣмѣстникъ Великаго Князя, чѣмъ онъ и былъ на самомъ дѣлѣ. Въ другихъ мѣстахъ онъ называется и *Великимъ Болариномъ*, и просто *Болариномъ* по преимуществу.

485. «*Venisti duo Regis consobrini.*» Что за племянники Царскіе, мы не знаемъ.

486. Замѣчательно, что Арсеній ничего не говоритъ о празднованіи Пасхи, тогда какъ оно доставило ему случай видѣть во всемъ блескѣ торжественность Русской Церкви.

ликій Князь ⁴⁸⁷ встрѣтилъ Патріарха у дверей тронной залы, протянулъ ему руку и повелъ его къ трону, гдѣ посадилъ его по правую себя сторону, между тѣмъ какъ всѣ придворные стояли. За тѣмъ Патріарху была поднесена, въ видѣ прощальнаго подарка, необыкновенно богатая митра, покрытая множествомъ жемчужовъ и драгоценныхъ каменьевъ, украшенная чрезвычайно искусно сдѣланными изображениями Св. Дѣвы и множества святыхъ съ Русскими надписями. Потомъ вышелъ передъ тронъ Гардеробмейстеръ и сказалъ рѣчь Патріарху, прося его еще разъ молиться о благоденствіи Великаго Князя и его супруги, при чемъ были исчислены всѣ подарки, которые Патріархъ получилъ отъ нихъ. Вместе съ тѣмъ были принесены еще подарки отъ имени Великаго Князя, при ихъ поднесеніи и исчисленіи просили Іеремію о его благословеніи. Точно также было поступлено въ отношеніи Іероеа и Арсенія, и того и другаго просили, въ замѣнъ полученныхъ ими подарковъ, ⁴⁸⁸ молиться о благоденствіи Великокняжескаго Дома. Потомъ Патріархъ откланялся, поблагодаривъ еще разъ и благословивъ Великаго Князя, который его проводилъ до золотыхъ дверей дворца, и оттуда шлошцы, въ сопровожденіи множества духовныхъ лицъ и придворныхъ, возвратились въ свое помѣщеніе.»

Здѣсь оканчивается этотъ замѣчательный разсказъ, который вполне заслуживалъ бы, чтобы его въ Новогреческомъ подлинникѣ, вмѣстѣ съ Латинскимъ, но исправленнымъ, переводомъ, перепечатать вполнѣ, сравнивъ съ современными Русскими извѣстіями, ⁴⁸⁹ и съ подробнымъ комментариемъ для объясненія всѣхъ, тамъ встрѣчающихся, историческихъ, церковныхъ, артистическихъ и филологическихъ особенностей.

87.

НИКОЛАЙ ВАРКОЧЪ. 1589, 1593, 1594.

Николай Варкочъ, Niklas von Warkotsch vnd Nobschütz ⁴⁹⁰ auf Wilhelmsdorf, былъ три раза, а именно въ 1589, 1593 и 1594 годахъ, посылаемъ, въ качествѣ

487. Великій Князь здѣсь названъ *Великимъ Царемъ*, и слово *Великій* написано въ подлинникѣ *Великій*; вѣроятно, Арсеній хотѣлъ тутъ передать выраженіе толмача *Великій Государь*.

488. Подарки называются здѣсь *сортава елтозупа*, т. е., богатая шлостыня.

489. При этомъ особенно любопытно было бы воспользоваться подробною Русскою рукописью о пребываніи Патріарха Іереміи въ Россіи, находящеюся въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ; о ней упоминаетъ Щербатовъ въ Ист. Россіи, т. VI, Ч. 1, стр. 216.

490. Въ Русскихъ рукописныхъ извѣстіяхъ его называютъ *Миколой Варкочъ Смоленщизъ изъ Велемдорфа*.

Императорскаго Римскаго посланника, ко Двору Великаго Князя Феодора Ивановича. Въ Вѣнскихъ архивахъ находятся рукописныя описанія этихъ трехъ посольствъ, изъ которыхъ до сихъ поръ напечатано только одно, а именно: о путешествіи 1593 года. Такъ какъ я былъ такъ счастливъ, что досталъ вѣрные списки перваго и третьяго описанія, то и могу объ нихъ обонкъ, какъ еще мало извѣстныхъ, сообщить любопытное свидѣніе, а изъ втораго слѣдамъ выписки и замѣчанія.

1589.

Описаніе перваго путешествія Николая Варкоча написано симъ яшииъ и адресовано къ Императору Рудольфу II. Цѣль этого посольства была передать Великому Князю изустно свидѣніе о состояніи дѣлъ въ Польшѣ, и въ случаѣ, если бы переговоры, начатые съ Польшею, не имѣли желаннаго успѣха, просить содѣйствія Великаго Князя, особенно денежнаго. Сочиненіе это содержитъ въ себѣ 36 листовъ in 8^o, не имѣетъ ни подписи, ни числа, и носитъ слѣдующіе заглавіе:

«Herrn Niklas Warkhotsch Moscouitische Relation. 1589.

Варкочъ начинаетъ здѣсь разсказъ съ своего прибытія въ Москву; но изъ словъ его товарища путешествія, *Вернера фонъ Барксена*, котораго рукописное сочиненіе находится въ тайномъ Вѣнскомъ Архивѣ и еще не служило ни для кого источникомъ, мы можемъ сообщить тутъ нѣкоторыя подробности о самомъ началѣ путешествія Варкоча. Статья эта, о которой мы теперь говоримъ, писана изъ Праги къ Императору, содержитъ четыре листа in 8^o и имѣетъ слѣдующее заглавіе:

Werners von Barxen Relation, wie Er auf der Moscowittischen Grenitz angriffen vnd gefangen worden, Alss Er mit dem Warkotsch hinein raiben sollen. Подпись сочинителя такъ: Werner von Barxen zu Espelt.

Барксенъ, какъ молодой дворянинъ, находился въ провожатыхъ Николая Варкоча, которыхъ было довольно много. Путешественники отправились въ Декабрѣ 1588 года изъ Праги черезъ Берлинъ въ Штетинъ, гдѣ они долго не могли согласиться относительно дороги, которую избрать для побѣдки въ Россію. Одинъ изъ нихъ, Лука Паули,⁴⁹¹ подалъ мнѣніе, что надобно ѣхать черезъ Данію, Норвегію и Лапонію. *Барксенъ* сильно воспротивился этому предложенію, говоря, что онъ и не слыхивалъ, чтобы кто нибудь когда ли бо избиралъ путь черезъ Лапонію. Варкочъ, какъ человекъ совершенно незнакомый съ этими мѣстами, былъ въ нерѣшимости, до тѣхъ поръ, пока Каспаръ не предложилъ дорогу черезъ Ливонію, на что все и согласилось.

491. Вѣроятно, тотъ самый, который въ 1588 году былъ посланъ Царемъ Феодоромъ къ Рудольфу, и теперь возвращается назадъ вмѣстѣ съ Варкочемъ.

Для того, чтобы многочисленностью своего состава не возбудить подозрѣнія Польскихъ и Шведскихъ шпионовъ, развѣянныхъ вездѣ во множествѣ, посольство раздѣлилось на части въ дорогѣ черезъ Поморье, пока въ Данцигѣ не собралось все въ мѣсто. Изъ Кенигсберга (Königsberg) Барксенъ съ четырьмя служителями отправленъ былъ впередъ въ Мемель, но здѣсь какъ-то раздѣхался съ посланникомъ, котораго, какъ онъ говоритъ, съ тѣхъ поръ и не видалъ. Въ Мемелѣ онъ узналъ, что Варкочь у Палвегена (не Полапгена ли!) Жиду, который вѣроятно держалъ тамъ накупѣ Польшую таможену, за цѣпныя вещи, которыя при немъ были, заплатилъ пошлины 26 червонцевъ. Барксенъ отправился за тѣмъ дагѣ въ Ригу, и въ близости ея встрѣтилъ знакомаго ему Ливонца, по имени *Освальда Гролля*, съ которымъ онъ говорилъ о цѣли своей поѣдки и о томъ, какъ она шла до сихъ поръ. «А все это, замѣчаетъ Барксенъ, одинъ мой предатель, о которомъ, впрочемъ, до сихъ поръ рѣчи не было, видѣлъ и замѣчалъ и воспользовался всѣмъ этимъ къ большому вреду моему и Освальда.» За Ригую Барксенъ принялъ въ услуженіе посольства одного дворянина, по имени *Христофора Дюкера* и въ сопровожденіи его отправился дагѣ. Ему удалось перебраться тайкомъ черезъ Польшую границу; впрочемъ, онъ возбудилъ подозрѣніе и ночью его задержали на одномъ постояломъ дворѣ, откуда хотя и позволили ему ѣхать дагѣ на другой день, однако не иначе, какъ въ сопровожденіи значительнаго отряда крестьянъ и солдатъ. «Видя такую опасность, говоритъ Барксенъ, я четыре маленькіе, на воскѣ сдѣланные, снѣжка (Contrafetten),⁴⁹² такъ какъ у меня никакихъ другихъ вещей⁴⁹³ не было, ночью тайно спряталъ въ одномъ мѣстѣ того постоялаго двора. Поляки Барксена, какъ своего плѣннаго, отвезли въ замокъ Нейгаузъ и тамъ, какъ его самого, такъ и людей его, обыскали до рубашки и отняли у него всѣ деньги и цѣпныя вещи, при чемъ Барксенъ оцѣниваетъ свои убытки въ 5,000 талеровъ. «Меня спрашивали, говоритъ дагѣ Барксенъ, и о четырехъ маленькихъ снѣжкахъ (Contrafetten), о которыхъ также имѣнникъ передалъ Полякамъ; тогда я, видя, что о нихъ узнали, во избѣжаніе дальнѣйшей опасности, указалъ, гдѣ они были спрятаны. Когда Поляки ихъ взяли, я просилъ, чтобы они мнѣ ихъ возвратили, но они мнѣ отвѣчали, что ни за 4,000 червонцевъ не отдадутъ назадъ.» Подозрѣнія Поляковъ все усиливались: они стали подозрѣвать, не имѣлъ ли Барксенъ тайныхъ Императорскихъ приказаній относительно Риги, а потому его и провожатыхъ его заключили въ оковы и отправили назадъ въ Венденъ. Здѣсь Барксена опять снова подвергли строгому допросу и даже грозили пыткой, но ничего новаго не открыли. Между тѣмъ Варкочь слышалъ о несчастіи, постигшемъ его товарища, и изъ горючка Печоры требовалъ освобожденія людей своей свиты, и Польскому чиновнику, который ихъ задерживалъ, предлагалъ три сорока соболей и 100 червонцевъ за ихъ освобожденіе. Но они не только не освобождены, а скованные подвое отправлены въ Варшаву, гдѣ ихъ опять допрашивали весьма строго

492. Вѣроятно, то были назначенные для Велико-Княжескаго Двора портреты Императора Рудольфа и его семейства.

493. Конечно, подозрительныхъ.

и подробно, и даже грозилъ пыткой, но ничего отъ нихъ больше не узнали, и, послѣ легкихъ извиненій, возвратили имъ свободу, но, напуганный такими испытаніями, Барксенъ не захотѣлъ ѣхать далѣе, и возвратился прямо назадъ въ Прагу.

Таковы свѣдѣнія, которыя Барксенъ сообщаетъ о первыхъ дѣйствіяхъ этого посольства. Разсказъ же самаго посланника начинается только съ его прибытія въ Москву, именно словами: «Когда я оставилъ Псковъ, то меня провожали 40 саней на доѣзжая мило до Москвы (въ подлинникѣ: *biss ain meil weegz von der Mosscau bellaittet worden*)». Великій Князь выслалъ ему на встрѣчу богатоубраннаго коня для него и красивыхъ лошадей для людей его. За тѣмъ встрѣтили его тысячу богатоубранныхъ всадниковъ, «большою частью заданныхъ въ золото, во главѣ ихъ былъ одинъ изъ Царскихъ совѣтниковъ, пользовавшійся большимъ расположеніемъ Бориса и бывшій во многихъ иноземныхъ посольствахъ, по имени Федоръ Андреевичъ Писемскій.⁴⁹⁴ Онъ выѣхалъ на встрѣчу Варкочу и требовалъ, чтобы тотъ прежде слѣзъ съ коня выслушать привѣтствіе отъ имени Великаго Князя. Послѣ обычнаго спора о чинахъ и Варкочь и Писемскій оба въ одно время сошли съ коней, привѣтствовали другъ друга, и потомъ оба вмѣстѣ отправились въ Москву. Когда они прибыли въ домъ посольства, гдѣ отведено было помѣщеніе Варкочу, то тамъ все уже было готово и накрытъ столъ, на которомъ стояло до 80 кушаньевъ. Тутъ Федоръ Андреевичъ объявилъ, что Великій Князь назначилъ его главнымъ Приставомъ и вмѣстѣ съ нимъ еще двухъ своихъ бояръ, людей старыхъ и почтенныхъ, а двадцать меньшихъ бояръ опредѣляется къ полное распоряженіе пословъ для ихъ услугъ. За столомъ Писемскій велъ себя весьма разумно и вѣжливо, какъ немногіе изъ Московитовъ, и нѣтъ сомнѣнія, что при Дворѣ едва ли есть человѣкъ ловчѣе его. Посланникъ просилъ о скорѣйшемъ приѣмѣ и возможно скоромъ отпускѣ, но получилъ въ отвѣтъ, что такъ какъ уже теперь Святая недѣля, то онъ можетъ быть представленъ ко Двору въ четверкъ Св. Пасхи. Но скоро за тѣмъ Великій Князь прислалъ съ извѣщеніемъ, «что онъ былъ до того утомленъ молитвою и постомъ предшествовавшихъ недѣль, что на теперешней долженъ позаботиться о своемъ здоровьѣ.» Подъ такого рода предлогомъ приѣмъ отложенъ до 20 Апрѣля. Варкочь же догадывался, что главною причиною замедленія было то, что Русскій Дворъ дождался извѣстій изъ Польши о ходѣ переговоровъ между Австрією и Польшою, которые ему не совсѣмъ были пріятны. Еще заранѣе послу сказали, что во время приѣма онъ долженъ удовольствоваться привѣтствіемъ, а о дѣлахъ потолкуеть послѣ съ совѣтниками Великаго Князя, «такъ какъ для Великаго Князя тяжело оставаться долгое время въ Царской одеждѣ и коронѣ.» На вопросъ, какіе онъ привезъ подарки, Варкочь отвѣчалъ, что Императоръ назначилъ было въ подарокъ Великому Князю нѣсколько прекрасныхъ Испанскихъ лошадей, но ихъ, по *теперешнему безпокойному времени* (*in jetziger humorischer Zeit in Polen*), невозможно было провезти черезъ Польшу.

494. Въ подлинникѣ: Theodorus Andraeowicz Pysombsky.

Въ день пріема посольство повелъ Писемскій съ двумястами бояръ. «Отъ воротъ внутренняго города или крѣпости, рассказываетъ намъ Варкочь, до дворца по дорогѣ стояли, въ два ряда, 3000 стрѣльцовъ въ богатыхъ одеждахъ. То и дѣло изъ дворца скакали гонцы къ нашему Приставу, и мы, вѣроятно, согласно полученныхъ отъ Великаго Князя приказаній, ѣхали то очень скоро, то тихо, то вовсе на нѣкоторое время останавливались. Въ первой комнатѣ, а также на лѣстницѣ и во дворцѣ, стояло множество бояръ въ золотыхъ парчевыхъ одеждахъ, всѣ въ высокихъ шапкахъ, но ни одинъ не кланялся, отъ чего и я, съ своей стороны, не сдѣлалъ имъ никакого привѣтствія.» Въ первой залѣ встрѣтили посланника старшій Канцлеръ и Главный Казначей: «они держали въ рукахъ бѣлыя шапочки, но на головѣ у нихъ были ихъ высокія шапки, которыми они очень дорожатъ и подъ которыми были другія поменьше. Такъ какъ они мнѣ не кланялись, то и я не счелъ нужнымъ снимать свою шляпу; что они держали въ рукахъ бѣлую шапочку, это я не считалъ за привѣтствіе, такъ какъ у нихъ голова была все такіи двойнѣ покрыта. Когда они изъявили желаніе, чтобы я снялъ шляпу, то я просилъ, чтобы они мнѣ показали первые примѣры. Они мнѣ на это отвѣчали, что развѣ я не вижу, что у нихъ ихъ шапка въ рукахъ. Тогда я имъ замѣтилъ, что я отвѣ шапочки, которыми они держатъ въ рукахъ, ни за что считаю, такъ какъ у нихъ еще двѣ на головѣ. Пусть они обнажатъ голову, тогда и я тоже самое сдѣлаю. На это они мнѣ возразили, что своихъ высокихъ шапокъ они не снимаютъ и въ церквахъ, во время божественной службы, но когда они пойдутъ въ комнату Великаго Князя, то снимутъ ихъ и обнажатъ голову вмѣстѣ со мною, какъ и случилось.» Затѣмъ послѣдовали обычные вопросы о здоровьи его Государя и его собственномъ. «Тутъ пришли два боярина на встрѣчу и сказали: Николай! Царь и Великій Князь (сдѣдуетъ исчисленіе его титуловъ) хочетъ тебѣ оказать великую милость, показать тебѣ свои ясныя очи.» Тогда я пошелъ въ комнату Великаго Князя между Канцлеромъ и Казначеемъ. Великій Князь въ великолѣпной одеждѣ сидѣлъ на прекрасномъ тронѣ подъ вѣнцомъ, который былъ осыпанъ превосходными драгоцѣнными камнями, изумрудами, рубинами и алмазами; въ рукѣ былъ у него скипетръ, а подлѣ него лежало яблоко. Остальная часть залы была наполнена множествомъ знатныхъ Бояръ и Князей, великолѣпно одѣтыхъ въ одежды убранныхъ драгоцѣнными камнями и жемчугомъ. Полъ въ залѣ былъ покрытъ прекрасными Персидскими коврами. Когда я вошелъ, то мнѣ поставили скамейку въ 7 шагахъ отъ Великокняжескаго трона. Тутъ старшій Окольничій (Самегер) Великаго Князя, Андрей Петровичъ Клешиный,⁴⁹⁵ всталъ и сказалъ громко (упомянувъ всѣ титулы Великокняжескіе): «Царь и Великій Князь и т. д., могущественнаго Римскаго Императора Рудольфа, твоего дражайшаго брата посолъ Николай Ивановичъ смиренно передъ тобою преклоняетъ голову (это значить по ихнему: привѣтствуетъ) .»

495. Въ подлинникѣ: Andrej Petrowitscz Kleschnin.

Когда Варкочь засвидѣтельствовалъ Великому Князю свое почтеніе и по его приказанію сѣлъ, то выступилъ главный дьякъ, Андрей Яковлевичъ Шелкаловъ,⁴⁹⁶ и сказалъ ему громкимъ голосомъ: «Николай, Царь и Великій Князь (слѣдуетъ все величаніе и титулы) оказалъ тебѣ величайшую милость; онъ допустилъ тебя видѣть свои ясныя очи и къ рукѣ, и хочетъ тебѣ оказать еще большую милость: порученія, данныя тебѣ отъ его любезнѣйшаго брата, могущественнаго Государя Императора Рудольфа, выслушать.» Посолъ подалъ свою вѣрющую грамоту, и тутъ же назначены были пять знатныхъ сановниковъ, съ которыми онъ долженъ былъ переговорить о порученныхъ ему дѣлахъ. Отпуская Варкоча, Великій Князь ему сказалъ: «Николай! Ты сегодня получишь хлѣбъ и соль отъ моего стола.» Здѣсь Варкочь объясняетъ словами: это значило, что мы получимъ обѣдъ изъ Великняжеской кухни. Тутъ начались переговоры, которые не представили большихъ затрудненій, такъ какъ Великій Князь изъявилъ готовность оказать всевозможную помощь и содѣйствіе Римскому Императору. Послѣ этого перваго сношенія посланникъ, описаннымъ выше порядкомъ, отправился въ свое пребываніе, куда ему принесли обѣдъ изъ 185 кушаньевъ на большихъ и тяжелыхъ блюдахъ, которыя, равно какъ и всѣ чаши для питья и приборы, были изъ золота.

Единственная дѣятельная помощь, которой Императоръ могъ ждать отъ Великаго Князя, заключалась въ денежномъ пособіи. Для передачи его употребили средство, которое и въ тогдашней администраціи едва ли имѣло себѣ примѣръ, а въ исторіи Русскихъ финансовъ весьма замѣчательно. Для этого были назначены три миліона или, какъ Варкочь выражается, тридцать разъ по сту тысячъ Имперскихъ гульденовъ. вмѣсто того, чтобы эту операцію прозвести посредствомъ векселя, или отправленія товаровъ, въ слѣдствіе господствовавшего тогда отсутствія безопасности, а можетъ быть также въ слѣдствіе новостности и неопытности въ подобныхъ дѣлахъ, правительство Русское прибѣгло къ весьма неудобному средству, которое, вмѣстѣ съ тѣмъ, указываетъ на цвѣтущее состояніе Велико-Княжеской казны. Московскую хорошую серебряную монету, называемую *денги* (*Moscowitische gute Silbermünze, Dennig genannt*), перелили въ слитки и, заливъ ее въ воскъ, вмѣстѣ съ другими товарами отправили въ Архангельскъ и оттуда моремъ въ Германію. Такъ поступили по совѣту Нѣмецкаго кунца Іоанна фонъ Валя (*Johannes von Wall*), который велъ въ Москвѣ большую торговлю⁴⁹⁷ и котораго, отъ имени Великаго Князя, спра-

496. Въ подлинникѣ: *Aldrej Czołkan*.

497. Варкочь рассказываетъ, что этотъ самый купецъ его увѣрялъ, что онъ видѣлъ нѣкогда великолѣпіе Двора Императора Карла, роскошь Королей Французскаго и Англійскаго, въ Италіи Папы, а равно и всѣхъ другихъ Государей и сокровища Венеціи; также не мало слышалъ онъ о Турецкомъ Султанѣ; но онъ полагаетъ, что если сложить вмѣстѣ сокровища всѣхъ Христіанскихъ Государей и Турецкаго Султана, то и тутъ они не могутъ равняться съ запасомъ, который

шивали, какъ поступить для того, чтобы отправить тайно и безопасно въ чужіе края большую сумму денегъ. Съ этими тремя милліонами, которыхъ перетопленіе продолжалось десять дней, Варкочь долженъ былъ пуститься въ Германію.

17 Апрѣля въ домѣ посольства сдѣялся пожаръ, и это большое и крѣпкое строеніе, которое, впрочемъ, все было деревянное, не болѣе какъ въ продолженіи двухъ часовъ было потреблено совершенно. Варкочь при этомъ потерялъ всё свои вещи и ничего не спасъ. Великій Князь хотѣлъ ему его убытокъ вполнѣ пополнить, но посолъ на это не согласился.

Около этого времени прошелъ слухъ, что идетъ изъ Перекопа Татарскій Ханъ, котораго они называютъ Крымскимъ, съ 8000 человекъ. Великій Князь выслалъ противъ нихъ тотчасъ свое войско: въ пустынныхъ мѣстахъ между рѣкою Танаисомъ и Борисеенкомъ высылаетъ онъ отъ своего войска пословъ къ нимъ, которые вступаютъ съ ними въ переговоры и предлагаютъ подарки подъ условіемъ, чтобы отошли въ другое мѣсто; въ случаѣ ихъ на это согласія, войско возвращается назадъ.

Варкочь былъ уже увѣренъ, что его скоро отпустятъ, какъ пришла извѣстія изъ Польши, которая вдругъ измѣнила дотогѣ дружественное къ нему расположеніе Русскаго Двора. А именно: дошло до свѣдѣнія Великаго Князя, что Императоръ заключилъ миръ съ Поляками, что будто бы Максимилианъ отказался отъ своихъ притязаній на Польскую корону и выговорилъ себѣ за это половину Ливоніи, что онъ женится на дочери Короля Шведскаго и, въ союзъ съ Швеціею и Польшею, будетъ воевать съ Россіею за свою часть Ливоніи. Посолъ объявлялъ эти извѣстія совершенно несправедливыми и называлъ ихъ сплетнями, и когда вскорѣ послѣ того узнали, что Рудольфъ II и Максимилианъ, хотя дѣйствительно заключили мирный трактатъ съ Поляками, но не вступали ни въ какой союзъ противъ Россіи, то Варкочь опять пригласили на конференцію, и ему удалось совершенно оправдать свое правительство. Въ заключеніе конференціи Борисъ Годуновъ осѣнилъ себя крестнымъ знаменіемъ и сказалъ: «Ты, Святая нераздѣльная Троица, буди со мною и моими словами!» и пустился въ откровенный разговоръ о Польскихъ дѣлахъ, при чемъ просилъ не имѣть недоувѣрія къ его словамъ, а вѣрить имъ вполнѣ. Конечно, сказалъ онъ между прочимъ, я не такой человекъ, чтобы осмѣлился сравнивать себя съ Эрцгерцогомъ Максимилианомъ; я не болѣе какъ холопъ или слуга моего могущественнаго Государя; поступи такъ со мною Замойскій, или кто либо другой изъ мнѣ равныхъ, то признаюсь, я бы жизни не пожалѣлъ отмстить ему. Всё, а особенно бусурмавы (т. е., Турки и Татары; возымѣютъ, въ слѣдствіе этого, весьма странныя мысли и сдѣлаются болѣе дерзкими противъ Христіан-

Великій Князь имѣетъ въ серебрѣ, золотѣ, драгоценныхъ каменьяхъ и жемчугѣ, и который онъ видѣлъ собственными глазами и рассказывалъ подробно, а онъ такой почтенный человекъ, что ему повѣрить можно.

ства, каковымъ расположеніемъ ихъ умовъ и воспользуется какой нибудь Замойскій. «Не разъ Правительство Великаго Князя предлагало всякаго рода едѣйствіе; войсками, конечно, оно не могло помогать, въ слѣдствіе союза, заключеннаго съ Литвою», такъ какъ, сказалъ Борисъ Годуновъ, непристойно моему Государю дѣйствовать противъ данной имъ присяги. Что же касается до денегъ, то онъ готовъ имъ помогать, хотя бы пришлось *верзнее платье снать, мало верзнее платье,—рубашку.*» Когда зашла рѣчь о могуществѣ Турокъ, то онъ сказалъ: «Богъ допустилъ имъ возвеличиться за наши грѣхи; но онъ опять надѣ нами сжалятся и ихъ ниспровергнетъ.» Въ заключеніе Борисъ повторилъ, со слезами на глазахъ, что онъ всею душою преданъ Австрійскому дому и постарается такъ себя вести, чтобы остаться у него на вѣкъ въ памяти.

Для того, чтобы переписку о Польскихъ дѣлахъ сохранить въ большей тайнѣ, было условлено выѣсть съ льякомъ и толмачемъ тайныхъ дѣлъ относительно цыфирной грамоты, что было тѣмъ необходимѣе, что почти все Русскіе понимаютъ Польскій языкъ.

Въ продолженіи разговора Борисъ спросилъ еще, что стоитъ Императору ежемѣсячное содержаніе Нѣмецкихъ, Испанскихъ и Венгерскихъ войскъ, и когда посланникъ сказалъ, что около 50,000 Имперскихъ гульденовъ, то Борисъ на это замѣтилъ: «а нашему Государю война обходится недорого. И отецъ его Иванъ IV и дѣдъ, Великій Князь Василій, на всѣ свои войны не истратили ни копѣйки изъ своей собственной казны, или доходовъ, а если были какіе на этотъ предметъ расходы, то они пополнялись штрафами на счетъ виновныхъ; такимъ образомъ казна Россійскихъ Государей въ продолженіи столѣтій не только не уменьшается, но все увеличивается.» Передъ разставаніемъ Борисъ выпилъ три серебряныя чаши, полныя меду, за здоровье Римскаго Императора: Короля Испанскаго и Эрцгерцога Максимилиана. За тѣмъ велѣлъ онъ принести себѣ драгоценный сосудъ, въ видѣ корабля, и сказалъ Варкочу: «Ты поѣдешь на кораблѣ, а потому изъ корабля я пью твое здоровье и прошу Бога даровать тебѣ счастливое странствованіе, для того, чтобы ты могъ въ добромъ здоровьи видѣть ясныя очи твоего Государя.»

22 Іюня посолъ имѣлъ опять пріемъ, при которомъ посольство шло по рядамъ болѣе нежели 6,000 человекъ воиновъ, которые его и провожали. Когда онъ шелъ черезъ залы дворца, то «все ему кланялись и привѣтствовали его почтительнѣе, нежели прежде. Великій Князь сидѣлъ опять торжественно на тронѣ въ одеждѣ, богатоукрашенной драгоценными камнями, при чемъ корона, держава, скипетръ и облаченіе были совершенно другіе, чѣмъ прежде.» Великій Князь изъявилъ при этомъ свою готовность, Римскому Императору помогать во всякое время противъ Турокъ и Поляковъ.

30 Іюня, наконецъ, Варкочь имѣлъ свой прощальный отпускъ, при которомъ все произошло еще блзательнѣе и торжественнѣе, чѣмъ прежде. «При этомъ, говоритъ Варкочь, все придворные были одѣты великолѣпно, и Великій Князь былъ въ прекрасной коронѣ, которая была совершенно другая, чѣмъ

двѣ первыя.» Великій Князь отпустилъ Варюча самымъ милостивымъ образомъ, и на прощаньи далъ ему питьица трихъ чашъ. Въ этотъ день принесли опять обѣдать Варючу изъ Царской кухни служителя Великаго Князя на 250 позолоченныхъ блюдахъ, которые были совершенно другаго фасону, чѣмъ прежде, и множество золотыхъ чашъ.

3 Юля Варючь оставилъ Москву и отправился въ Архангельскъ, для того, чтобы оттуда съ 3 милліонами пуститься въ обратный путь моремъ. Дорогу до Вологды онъ совершилъ на 40 повозкахъ и на 70 лошадей, а потомъ на 6 большихъ и 10 маленькихъ судахъ (auf 6 Fahrzeugen und 10 Jagdschiffen) отправился въ Архангельскъ. При отъѣздѣ посла, намѣстникъ Архангельскій велѣлъ въ честь его палить изъ всѣхъ большихъ и маленькихъ пушекъ. Плаваніе его продолжалось долго; наконецъ онъ достигъ Амстердама, откуда, черезъ Эмденъ, прибылъ въ Вѣну.

Въ заключеніе своего описанія Варючь приводитъ нѣсколько общихъ замѣчаній о тогдашнемъ положеніи и политикѣ Россіи и заключаетъ ихъ слѣдующими словами: «Хотя нѣкоторые люди весьма неразумно представляютъ Московитянъ каменными-то варварами, и высказываютъ мнѣніе, что съ столь отдаленно живущими людьми лучше и дѣла не имѣть, и что они ни на что не могутъ быть намъ пригодны, однако на это я скажу, что, правда, нравы у нихъ дѣйствительно дикіе и варварскіе, но они умомъ довольно богаты, при томъ же они исповѣдуютъ Христіанскую вѣру и къ ней очень привязаны, да и нѣтъ народа, гдѣ бы нарушеніе вѣрности строже преслѣдовалось; я прямо говорю, что они могутъ быть намъ очень полезны, а въ случаѣ, если захотятъ и вредъ дѣлать, то могутъ, и при томъ не малый.»

1593.

Николай Варючь въ Юлѣ 1593 года былъ отправленъ во второй разъ посланникомъ Рудольфа II въ Москву, для того, чтобы опять просить помощи Великаго Князя противъ общихъ враговъ. Въ этотъ разъ онъ пробылъ недолго, и удачно выполнивъ возложенное на него порученіе, онъ 18 Декабря тогоже года возвратился въ Вѣну.

Объ этомъ путешествіи есть подробное извѣстіе, которое находится въ рукописи въ Императорской придворной Вѣнской Библиотекѣ, Codd. M^{ss.} hist. prof. No 183. 498 Она содержитъ 23 листовъ in f^o и имѣетъ заглавіе: Beschreibung der Muscovitterischen Raiss H. Niclas Warcotz. Anno 1593, 22 Juli.

498. См. Die Handschr. der K. K. Hofbibl. im Wien, in Interesse der Geschichte, besonders der östereich. verzeichnet und excerptirt von Joseph Chmel. Wien. 1840, 8^o, 1, стр. 521.

Напечатано въ B. von Wichmann's Sammlung bisher noch ungedruckter kleiner Schriften zur ält. Geschichte und Kenntniss des Russischen Reichs, Bd. I, S. 123—200, подъ слѣдующимъ заглавіемъ, которое находится на второй страницѣ:

Beschreibung der Raiss in die Moskaw so Herr Niclas Warbotsch ⁴⁹⁹ damal Röm. Khay. Mats. Gesandter gethan, Anno 1593 den 22 July

Впрочемъ, это описаніе сдѣлано не самимъ Варкочемъ, такъ какъ первое, но Стефаномъ Гейсомъ, однимъ изъ его провожатыхъ, который въ спискѣ личнаго состава посольства именно показанъ, но далѣе ничѣмъ не обозначенъ. Онъ говоритъ въ самомъ началѣ: Den 22 July bin ich, neben dem Andern des Herrn Warkotsch Dienern, т. е., 22 Іюля, я, вмѣстѣ съ другими служителями Г. Варкоча, и т. д. Далѣе, на стран. 137 у Вихманна: Ich Stephan Heuss, ⁵⁰⁰ и Варкочъ во всемъ повѣствованіи не иначе называется, какъ *Gosподинъ Лейатъ* (der Herr Legat).

Свита была весьма значительна и состояла изъ 33 лицъ, въ числѣ которыхъ находился сынъ и племянникъ Великаго Князя. Путешествіе описано съ большою подробностью день за день. ⁵⁰¹ Посольство отправилось изъ Бреслава черезъ Варшаву въ Смоленскъ. На границѣ Россіи посолъ былъ встрѣченъ двумя знатными Русскими Боярами, и съ тѣхъ поръ былъ на всемъ содержаніи Великаго Князя. Въ Можайскѣ посолъ, почувствовавъ себя нѣсколько слабымъ, хотѣлъ было отдохнуть и остановиться въ городѣ, но ему этого не позволили, сказавъ, что «они на это не имѣютъ никакого повелѣнія отъ Великаго Князя, при томъ же это ихъ святой городъ, такъ какъ онъ посвященъ Св. Николаю, котораго они очень чтятъ.» 27 Сентября Варкочъ прибылъ въ Москву, и имѣлъ въ нее въѣздъ на богатоубранныхъ Великокняжескихъ коняхъ, которые были высланы къ нему на встрѣчу. Черезъ три дни потомъ его уже потребовали къ приему. Поѣздъ ко двору былъ весьма торжественный, и посланникъ приказалъ при этомъ своимъ людямъ нести подарки, назначенные для Великаго Князя. То были отъ имени Императора хрустальный, обдѣланный въ золото, кубокъ, и чаша, представлявшая подобіе стрѣлка; на днѣ кубка были вырѣзаны четыре буквы: W. H. I. B., что значило: «Wie beilig ist Bruederschaft (какъ свята дружба)! Подарки отъ посланника были: серебряный позолоченный вязанной работы рукомоійникъ съ тазомъ, отъ сына его серебряный кубокъ въ видѣ цвѣтка. Четыре чиновника посольства также присоединили отъ себя подарки. ⁵⁰² При вступленіи въ замокъ во всѣхъ церквахъ, на-

499. Въ подлинникѣ здѣсь стоитъ дѣйствительно Warbotsch, но, конечно, по опискѣ. Впрочемъ, эту описку Вихманъ оставилъ и у себя во всемъ изданіи.

500. Еще разъ Стефанъ Гейссъ упоминаетъ о себѣ въ третьемъ лицѣ при исчисленіи людей, которыхъ Варкочъ посылалъ къ Турецкому посланнику.

501. Многія имена въ дневникѣ очень трудно узнать, на пр., вмѣсто Ра-Эмманъ вы читаете Rätzuel, вмѣсто Дибиръ Nie Par, вмѣсто Пристава Prschistaf.

502. Подарки сына посланникова и людей его сваты при отъѣздѣ ихъ возвращены, потому что Великіе Князя принимали подарки только отъ однихъ пословъ.

ходившихся по близости, звонили въ колокола. ⁵⁰³ «Великій Князь сидѣлъ на тронѣ, возвышавшемся отъ поду на три ступеньки. Тронъ былъ весь украшенъ золотомъ, жемчугомъ и драгоценными каменьями. На Великому Князю было Императорское облаченіе, а на головѣ золотая корона, украшенная драгоценными каменьями. Одежда, на немъ надѣтая, была изъ краснаго бархата и вездѣ покрыта крупнымъ жемчугомъ. На шеѣ у него было нѣсколько крупныхъ брилліантовъ, обдѣланныхъ въ золото, составлявшихъ, такимъ образомъ, родъ цѣпи или ожерелья. На лѣвой рукѣ у него было на двухъ первыхъ пальцахъ по большому кольцу съ изумрудомъ. Передъ нимъ стояли по обѣ стороны два благородныхъ мальчика съ Московскими бердышами въ бѣлыхъ шелковыхъ одеждахъ, ⁵⁰⁴ съ золотыми на крестъ повѣшенными цѣпями.» Посолъ въ этотъ день получилъ столъ изъ царской кухни, состоявшій изъ 150 кушаньевъ, которыя одно за другимъ были ему показаны передъ обѣдомъ Великняжескимъ кравчимъ, а были поданы уже послѣ, когда сидѣли за столомъ. Напитками были медъ, малвазія и вино, и пиршество это продолжалось до полувочи.

На охотѣ, которую Великій Князь около этого времени устроилъ близъ Москвы, его сопровождало отъ 3 до 4 тысячъ конницы. Здѣсь убито было до 100 оленей (не зайцевъ ли?) и изъ нихъ 16 отосланы гостямъ чужеземнымъ; тутъ, между прочимъ, находился большой вѣбрь, который заключалъ въ себѣ 22 конца (Enden).

Во время приѣма, которой Варкочь имѣлъ у Бориса Федоровича Годунова, ⁵⁰⁵ подарилъ онъ ему, отъ имени Императора, сдѣланнаго изъ золота и украшеннаго драгоценными каменьями верблюда, на которомъ сидѣлъ Мавръ и по обѣ стороны висѣли корзинки, наполненныя мелкими золотыми монетами. Но какъ Приставы наши, что подарокъ не слишкомъ значителенъ, то онъ долженъ былъ присоединить еще золотую цѣпь и кольцо для ея навѣшенія. Отъ себя посолъ поднесъ ему сапфировое кольцо, позолоченный рукомыльникъ и искусно сдѣланный кубокъ ⁵⁰⁶ Борисъ жилъ въ деревянномъ дворцѣ и имѣлъ около себя большой и блестящій придворный штатъ. На головѣ Борисъ носилъ высокую бобровую шапку, на которой былъ огромный алмазъ, окруженный жемчугомъ. Подъ этою шапкою была на немъ *маленькая Московская шапочка* (ein klein Muskowiterisch heublein), съ крупнымъ жемчугомъ и множествомъ драгоценныхъ каменьевъ. Одежда его была изъ золотой парчи съ

503. О такомъ обычаѣ во время приѣма иностранныхъ пословъ нигдѣ не упоминается. Вѣроятно, въ этотъ день случился праздникъ и звонили къ божественной службѣ.

504. Это были такъ называемые *Рынды*; см. Герберштейна и др.

505. Онъ здѣсь называется Boris Weyterwitz Gudenow.

506. Въ послѣдствіи Борисъ отослалъ этотъ кубокъ назадъ, подъ тѣмъ предлогомъ, что онъ будто бы для него слишкомъ хорошъ.

красными и зелеными цвѣтами по бархату. «Сверхъ этой одежды была на немъ другая, нѣсколько покороче, изъ краснаго бархату цвѣтами, съ бѣлыми атласными отворотами. Эта одежда была кругомъ и снизу и спереди, а также и рукава на цѣлую ширину руки обложена крупнымъ и красивымъ жемчугомъ. На шеѣ же у него крестообразно были повѣшены большія золотыя цѣпи, а также красивое ожерелье. Пальцы обѣихъ рукъ украшены были множествомъ драгоценныхъ каменьевъ, по большой части сапфировъ.» По окончаніи конференціи, Борисъ сказалъ послать, что онъ хочетъ съ ними раздѣлить мѣдь-соль.» Возвратясь домой, посоль уже засталъ готовый обѣдъ изъ 100 кушаньевъ, всѣ на серебряныхъ блюдахъ.

Вскорѣ послѣ этого Варкочь имѣлъ второй приемъ у Великаго Князя, и тутъ назначены были пять совѣтниковъ,⁵⁰⁷ которые должны были тотчасъ вступить въ переговоры съ Варкочемъ. Между тѣмъ, какъ бояре отправились съ донесеніемъ объ этихъ переговорахъ къ Великому Князю, посланнику и, его свитѣ, въ 12 золотыхъ чашахъ, три раза одинъ за другимъ, подавали превосходный медъ. Дѣла шли впередъ очень быстро; Варкоча требовали къ Великому Князю всего 5 разъ; наконецъ, 9 Ноября, онъ отпущенъ съ большимъ почетомъ. Въ этотъ день онъ и всѣ при немъ бывшіе должны были обѣдать за Великокняжескимъ столомъ.⁵⁰⁸ Когда они пошли къ столу, то «прежде всего повелъ ихъ черезъ комнату, гдѣ кругомъ стѣнъ стояли широкіе столы, возвышенные на три ступеньки, нами такъ называемые Credentzisch. Они были уставлены несказаннымъ множествомъ серебряной и золотой посуды, такъ что исчислить ее невозможно и, право, въ Германіи и не повѣрили бы такому множеству драгоценностей. На нижнихъ полкахъ стояли въ безчисленномъ количествѣ огромныя блюда и чаши изъ чистаго золота, а также серебряный левъ въ настоящую его величину; притомъ много серебряныхъ чашъ и сосудовъ такой величины, что одному человѣку трудно каждый изъ нихъ поднять, а ужъ нечего было и думать употребить ихъ дѣйствительно для питья. Все это было выставлено для того, чтобы показать намъ страшное и невѣроятное богатство здѣшнихъ Государей. Вообще всего было огромное количество за исключеніемъ однихъ тарелокъ, которыхъ Московиты, не исключая и самого Великаго

507. Варкочь называетъ ихъ: 1) Woyder Miczkowicz (Гедоръ Никитичъ) Рональоръ. 2) Kniasch Iwan Wasslowicz Siczky (Иванъ Васильевичъ Сидкиѣ). 3) Andreas Jakoblowicz Schzolkan (Андрей Яковлевичъ Щелкаловъ). 4) Basilius Jacoblowicz Schzolkan (Василій Яковлевичъ Щелкаловъ) и 5) Eliaser Veloschkin (Eleasar Wütusgin. Во время переговоровъ (такъ сказано въ описаніи посольства) они показывались весьма пышно, въ богатыхъ золотой парчи одеждахъ, обложенныхъ жемчугомъ, въ рукахъ у нихъ были бѣлыя Московскія шапочки, которыя въ руку шириною были усажены жемчугомъ и драгоценными каменьями.

508. У Вихмана въ этомъ мѣстѣ стоитъ: «къ верхнему столу» (zur Abendt-Mahlzeit), но это, вѣроятно, недоразумѣніе, во первыхъ, по тому, что не было заведенія приглашать пословъ къ вечернему столу, а во вторыхъ, изъ самаго разсказа видно, что дѣло идетъ объ обѣденномъ столѣ, хотя онъ и протанулъ до вечера.

Князя, никогда не употребляютъ.⁵⁰⁹ Въ обѣденной залѣ, той самой, которая была уже описана Герберштейномъ и другими путешественниками, находилось множество бояръ, «которые всѣ сидѣли въ непокрытыхъ бѣлыхъ шубахъ (inihgen unuberzogenen weissen Schanerken Belzen mit Piebern) съ бобрами.»⁵¹⁰ Послу отвели мѣсто за особеннымъ столомъ, по лѣвую руку Великаго Князя. Когда сѣли за столъ, то явился маршалокъ (Marschalckh), пожилой человекъ, а за нимъ 30 паръ знатныхъ бояръ носить кушанье (Alss Truchsessk). Они шли позади его попарно, держа другъ друга за руку, мимо Великаго Князя, кланялись ему и потомъ уходили въ другую комнату, откуда и подавали кушанье, начиная съ Великаго Князя. «За обѣдомъ царствовалъ тотъ же самый порядокъ и тотъ же самый церемоніалъ, который уже знакомъ намъ изъ Герберштейна. Чаши, въ которыхъ Великій Князь много разъ посылалъ Варкочу вино, были золотыя и украшены большими брильянтами. Когда начался вечеръ, то были зажжены восковыя свѣчи въ серебряныхъ подсвѣчникахъ, а около стола съ посудой (Sredentzisch) по обѣ стороны стояли 18 человекъ съ большими восковыми факелами; вообще было такъ устроено, что въ залѣ было очень свѣтло.» Въ концѣ обѣда пришелъ опять придворный маршалъ съ боярами, носившими кушанье попарно въ залъ. Они стали передъ столомъ Великаго Князя, который ихъ похвалилъ и, въ знакъ своего удовольствія, каждому изъ нихъ изъ золотого блюда «далъ по кусочку кушанья (ein khlein gebachen Kgerplein). При такомъ великогѣдномъ обѣдѣ не было никакой музыки, потому что у нихъ нѣтъ этого обыкновенія. Но, вмѣсто этого, здѣсь невѣроятно много звонятъ въ колокола. Когда звонятъ въ церквахъ въ Кремлѣ, то вся зала наполнена звукомъ.»⁵¹¹ По окончаніи стола, Великій Князь потребовалъ посланника и его свиту къ себѣ и далъ имъ еще разъ пить изъ своей драгоценной чаши, подавъ каждому на прощаніе руку. На обратномъ пути шли впереди посланника 16 человекъ съ факелами, а 6 кромѣ того сопровождали поѣздъ съ большими фонарями. Едва только они пришли домой, какъ явился знатный бояринъ съ тремя повозками, наполненными бочками съ медомъ, которымъ посольство должно было забавляться до полуночи.

Не задолго до своего отпуска, Варкочъ получилъ подарки отъ Великаго Князя для себя и своей свиты, о которыхъ во время перваго его путешествія не было рѣчи. Ихъ несли 34 человекъ, и они заключались въ драгоценныхъ мѣхахъ разнаго рода. Посланникъ получилъ три сорока⁵¹² соболей, 3 сорока

509. Варкочъ спрашивалъ Приставу, какъ велико число серебряныхъ блюдъ и чашъ, которыя были въ употребленіи при этомъ обѣдѣ, и получилъ въ отвѣтъ, что число ихъ навѣрное простиралось до тысячи.

510. Вѣроятно, это описка: *непокрыты* (unuberzogen) не могли быть шубы бояръ, при обыкновенной ихъ пышности, а тѣмъ болѣе при такомъ торжественномъ случаѣ.

511. См. выше прим. 503.

512. До 40 штукъ.

куницъ и красную Московскую шубу von Grauwerk (?). Сынъ посланника и пять дворянъ получили по одному сороку соболей и по сороку кунницъ. Для Римскаго Императора былъ назначенъ сорокъ отборныхъ соболей и драгоценный Персидскій приборъ на лошадей. Борисъ Годуновъ послалъ также отъ своего имени богатые подарки, какъ для Императора, такъ и для Эрцгерцога Максимилиана. Для перваго Персидскую Tartisch ⁵¹² и снарядъ для стрѣльбы изъ лука изъ Дамаской стали, отдѣланный золотомъ и усаженный бирюзами и рубинами. Для Эрцгерцога «кольцо для стрѣляннн изъ лука; оно было вырѣзано изъ цѣльнаго камня, называемаго Нефрудій; камень этотъ имѣеть удивительныя свойства. На томъ же кольцѣ было 18 рубиновъ, обдѣланныхъ въ зодсто и множество драгоценныхъ вещей.» Отъѣздъ изъ Москвы послѣдовалъ 18 Декабря на 14 саняхъ, въ сопровожденіи Пристава и Нѣмецкаго толмача.

Въ заключеніи этого повѣствованія слѣдуетъ статья подъ заглавіемъ «Kurzes Verzeichniss der Moscoviter Religion, Sitten und gewönliche Breuch: undt der Stadt Moscov Gelegenheit.» Потомъ въ концѣ замѣтка о количествѣ припасовъ, которое получали послы; въ этой послѣдней говорится:

«Въ Москвѣ для посла Николая Варкоча и его свиты, всего 33 чело-вѣкъ, каждый день готовился столъ на кухнѣ. Онъ сначала пробылъ въ Московской землѣ 16 недѣль, и каждый день шло по 3 быка, по три барака, по 15 куръ, по гусю, по двѣ утки, по 100 яицъ, по 3 фунта масла, медъ, 10 оленей. А всего вмѣстѣ вышло 48 быковъ, 336 барановъ, 1680 куръ, 112 гусей, 224, утки, 11,200 яицъ, 336 фунтовъ масла, 10 оленей.

1594.

Варкочъ, въ 1594 году, пріѣхалъ въ третій разъ въ Москву. Свѣдѣніе объ этомъ находится въ Архивахъ Римскомъ и Вѣнскомъ Въ извѣстіяхъ Государственнаго Московскаго Архива его третье посольство отнесено къ 1595 году. Такъ какъ невозможно, чтобы эта разница имѣла основаніемъ ошибку, то должно принять, что она имѣеть основаніе въ тогдашнемъ обыкновеніи Русскихъ Новый Годъ начинать съ Сентября, къ которому мѣсяцу на этотъ разъ относится и пріѣздъ Варкоча.

Объ этомъ третьемъ путешествіи имѣются два извѣстія, которыя оба еще не напечатаны. Первое написано по Латыни, какъ можно заключать по заглавію, и находится въ числѣ рукописей Ватиканской Библіотеки подъ означеніемъ f. 159 p. 7 n, по показанію Марини, имѣеть слѣдующее заглавіе:

Relatio Nicolai Varkot, Romanorum Imperatoris ad Moscoviae Ducem Oratoris, de suo itinere Moscovitico, de matrimonio Imperatoris cum nato Regis Suecorum,

512. Не панцырь ли (Harnisch?).—Вовсе не панцырь, а шить. Это старинное Чешское слово, употребляющееся и теперь еще въ Польскомъ. О. Б.

de foedere ineundo contra Turcas, de bello Sueco et Moscovitico componendo, de convivio ipsi Oratori a Duce Moscorum exhibito, deque aliis officiis quibus Orator tum a Duce, cum a proceribus cumulatus fuerat. 1594.

Списокъ этого сочиненія находится въ сборникѣ документовъ, относящихся къ исторіи Россіи, который Графъ Марини въ Римѣ, въ 1838, поднесъ Государю Императору.

Второй экземпляръ этого описанія, на Нѣмецкомъ языкѣ, находится въ Императорскомъ тайномъ, домашнемъ и придворномъ Вѣнскомъ, Архивѣ подъ заглавіемъ:

Relatio ausz Mosskaw. Den 19 Martzj Anno 94.

Эта рукопись, съ которой я имѣю списокъ, содержитъ подлинное донесеніе Римскому Императору, на 34 листахъ in 8°, съ подписью: Niclass Warkotsch.

Такъ какъ и это описаніе третьяго путешествія, котораго главная цѣль опять заключалась въ исходатайствованіи вспомошествованія противъ Турокъ и Поляковъ, заключаетъ въ себѣ многія любопытныя подробности, то я считаю нужнымъ, въ пополненіе сказаннаго выше, представить здѣсь нѣсколько извлеченій.

Описаніе дороги до Москвы заключаетъ въ себѣ очень мало новаго. Варкочъ 27 Сентября прибылъ въ столицу Россіи, и на этотъ разъ за нимъ смотрѣли уже строже прежняго. На третій день по прибытіи онъ представлялся Великому Князю, съ соблюденіемъ всего прежде описаннаго церемоніяла. День спустя Федоръ Ивановичъ отправился на богомолье въ монастырь, и въ то же время посланнику сказали за тайну, что «братъ Великаго Князя, Дмитрій, уже не существуетъ въ живыхъ.»⁵¹⁴ Вскорѣ послѣ того онъ былъ призванъ къ Борису Годуну, которому онъ долженъ былъ передать письмо своего Государя, Императора Рудольфа. Тотъ припалъ его съ выраженіемъ глубочайшаго почтенія «и такъ низко ему поклонился, что чуть лбомъ не досталъ земли.» Онъ спросилъ о здоровьѣ Короля Максимилиана словами: «а какъ Богъ его милуетъ?» Потомъ онъ сказалъ, что Великій Князь имѣетъ многихъ и сильныхъ враговъ, какъ то: Татаръ, Турокъ, Поляковъ, Литовцевъ, Ливонцевъ и Шведовъ, и что «прибытіе Варкоча доставило ему *большое утѣшеніе.*» Римскаго Императора безъ вспоможенія не оставитъ Великій Князь, «хотя бы ему самому пришлось ѣсть съ деревянныхъ тарѣлокъ, а онъ, Намѣстникъ и Правитель, будетъ вѣрнымъ исполнителемъ воли Государя.» За тѣмъ Борисъ коснулся мнимаго посольства Каспара Крона⁵¹⁵ и спросилъ Варкоча: «Неизвѣстно ли тебѣ, для чего сюда приѣзжалъ изъ Любека мужикъ (ein Musick),

514. Дмитрій Ивановичъ, какъ извѣстно, убитъ въ Угличѣ 15 Мая, 1591 года; но не объяснимо, почему Варкочъ узналъ объ этомъ только теперь, и то за тайну.

515. См. Карамзина Ист. Рос. т. X, прим. 430.

котораго ты вѣрно знаешь, съ письмомъ отъ твоего Императора и еще письмомъ, и просилъ 15 тысячъ рублей?» На это Варкочь отвѣчалъ, что никто изъ членовъ Австрійскаго Дома никогда не поручалъ Крону просить для «себя такую бездѣльную сумму денегъ (so ein schimpflich Pissell Geldt),» но только ему, Варкочу, извѣстно, что Кронъ за 2 года передъ тѣмъ, по его просьбѣ, получилъ рекомендательное письмо къ Великому Князю. Передъ разставаніемъ Борисъ спросилъ еще Варкоча, «сколько у нихъ значить милліонъ денегъ?» На что получилъ въ отвѣтъ: «100,000 гульденовъ по Московскому счету составляютъ 300,000 рублей.» После втораго представленія Великому Князю, который принялъ его, «по своему обыкновенію, лично, сидя на тронѣ, въ коронѣ и Царскомъ облаченіи,» начались переговоры въ передней залѣ, и для нихъ были назначены тѣ же пять сановниковъ, что и прежде. Главная просьба Австрійскаго Дома заключалась и на этотъ разъ «въ значительномъ денежномъ пособіи» для того, чтобы имѣть средства защищать Венгрію противъ Турокъ. На это посланникъ получилъ въ отвѣтъ, «что хотя Великій Князь и имѣеть большой запасъ золота, серебра и драгоценныхъ камней, но, какъ извѣстно, въ его земляхъ нѣтъ золотыхъ и серебряныхъ рудниковъ; Московскіе же товары въ приморскихъ городахъ тотчасъ же обращаются въ наличныя деньги, то потому немедленно множество товаровъ и нѣкоторое количество серебряныхъ денегъ, какое Богъ укажетъ, будетъ переслано» черезъ Иванъгородъ или Русскую Нарву. Переговоры шли весьма быстро, и Варкочь вообще пять разъ былъ допущенъ къ Великому Князю. Наконецъ Варкочь получилъ отвѣтную грамоту для своего Государя, и долженъ былъ еще разъ обѣдать при Дворѣ. «То была, описываетъ онъ, огромная и высокая палата; стѣны ея не были покрыты никакими обоями, но сильно вызолочены и украшены живописью. Мы вошли туда въ сопровожденіи нѣкоторыхъ знатныхъ Бояръ и Князей. Тамъ сидѣлъ Великій Князь въ облаченіи изъ бѣлой серебряной царчи; на немъ была шапочка, украшенная драгоценными камнями, въ которой онъ былъ и во время обѣда.» Столъ Великаго Князя, на которомъ онъ обѣдалъ одинъ, возвышался отъ полу на 4 ступеньки, а тотъ, за которымъ сидѣли посланникъ и его свита, на двѣ. За двумя другими столами сидѣли знатнѣйшіе бояре и сановники, и между ними Борисъ Федоровичъ: «Во время этого обѣда, говоритъ описаніе, который продолжался отъ полудня до трехъ часовъ вечера, за всѣ столы подавали 1800 золотыхъ блюдъ, кромѣ золотыхъ чашъ для питья (при чемъ посуда, стоявшая на буфетѣ (Credenztsch), была нетронута.» Въ продолженіи обѣда Великій Князь шлъ два раза здоровье посланника; потомъ подозвалъ его къ себѣ, протянулъ ему руку и весьма дружественно съ нимъ протислся. За день до своего отъѣзда Варкоча посетилъ дьякъ (Kanzler) Андрей Яковлевичъ Щелкаловъ съ объясненіями, которыя онъ считалъ за лучшее передать изустно. Между прочимъ Щелкаловъ сказалъ Варкочу: «И твой и мой Государи, во славу Христіянства, начали земледѣіе, а Борисъ Федоровичъ, я и ты, — мы пахарни. Если мы будемъ работать хорошо и Богъ благословитъ наши труды, то мы надѣемся увидать и хорошіе отъ того плоды.» Тутъ послъ узналъ, что Русское Правительство положило *денегъ и товаровъ на пять*

миллионъ переслать въ Австрію;» при семъ Варкочь говоритъ: «Замѣчательно, что они въ Москвѣ считаютъ за миллионъ сто тысячъ рублей, а это составляетъ 333,333 флорина; такимъ образомъ, по показанію дьяка, вся эта сумма составила миллионъ шестьсотъ шестьдесятъ шесть тысячъ шестьсотъ шестьдесятъ пять флоринъ. Русскій рубль равняется двумъстамъ крейцеровъ.» Когда зашла рѣчь о томъ, чтобы употребить Козаковъ противъ Турокъ, то Варкочу въ такихъ чертахъ ихъ изобразилъ: «Они хороши для нечаяннаго нападенія, набѣга и дѣйствія въ разсыпную, но люди они дикіе, необузданные, не имѣющіе страха Божія, на вѣрность ихъ нельзя рассчитывать; впрочемъ, по своему большому терпѣнію переносятъ голодъ и всѣ недостатки и довольствоваться самымъ ничтожнымъ продовольствіемъ, они могутъ быть весьма полезны для дальнихъ предпріятій.» Этимъ оканчивается повѣствованіе Варкоча за его подписью, а объ обратномъ путешествіи своемъ онъ не сообщаетъ никакихъ подробностей.

98.

ІОАННЪ ДАВИДЪ ВУНДЕРЕРЪ. 1590.

Іоаннъ Давидъ Вундереръ (Johann David Wunderer), родомъ изъ Страсбурга, получилъ въ своемъ отечественномъ городѣ довольно хорошее образованіе. Потомъ онъ доканчивалъ его въ высшей школѣ въ Ростокѣ, ⁵¹⁶ откуда предпринялъ, въ 1589 году, для того времени не слишкомъ обыкновенное путешествіе по Даніи, Россіи и Швеціи, изъ котораго онъ, 1 Нолбря слѣдующаго года, воротился водою, черезъ Ригу въ Любекъ.

Вундереръ описалъ самъ свое путешествіе, и это описаніе показываетъ въ немъ человѣка хотя не совсѣмъ чуждаго предразсудковъ своего времени, но все таки любознательнаго, наблюдательнаго и ученаго. Собственноручная рукопись этого описанія сохранилась въ семействѣ сочинителя, въ Франкфуртѣ на Майнѣ, гдѣ нашъ путешественникъ поселился вскорѣ по своемъ возвращеніи и въ послѣдствіи былъ принятъ въ число знатныхъ тамошнихъ семействъ. Рукопись эта находилась тамъ у наслѣдниковъ Вундерера, и когда они въ послѣднее время всѣ вымерли, то она перешла въ собственность другихъ лицъ и счастливымъ случаемъ попала въ руки *фонъ Фишара* (Fischard), который исторіи своего отечественнаго города оказалъ значительныя услуги, и онъ ее напечаталъ подъ заглавіемъ:

516. Тамъ, между прочимъ, преподавателемъ исторіи въ то время былъ знаменитый *Давидъ Хитрей*.

517. Въ описаніи путешествія въ Данію находимъ мы, между прочимъ, на стр. 174—176.

Johann David Wunderers Reisen nach Dennemarck, Russland und Schweden 1389 и 1390, въ Frankfurtischen Archiv für ältere deutsche Literatur und Geschichte, herausgegeben von J. C. von Fichardt, genannt Bauer von Eusebeck, Frankfurt a. M. 1812, 8^o Th. II, S. 163 — 233.

Это описаніе путешествія содержитъ весьма много любопытнаго о земляхъ, которыя посѣтилъ *Вундереръ*, и особенно множество извѣстій о Литвѣ, Россіи и Ливоніи, изъ которыхъ я считаю себя въ правѣ сообщить извѣстія тѣмъ болѣе подробныя, что позднѣйшая участь подлинника намъ не извѣстна, а напечатанъ онъ въ такой книгѣ, которая, не смотря на свое большое историческое достоинство, можетъ съ трудомъ попасться въ руки Русскимъ читателямъ.

Reysee in Moschaw находится въ вышеприведенномъ изданіи на стр. 180 — 242, и оканчивается тѣмъ, какъ сочинитель не совсѣмъ добровольно сѣлъ на корабль въ Ригѣ.

Вундереръ отправился, 3 Марта, 1390 года, изъ Ростка и, черезъ Штеттинъ, Данцигъ, Ельбингенъ и Кенигсбергъ, ⁵¹⁸ прибылъ на Польскую границу.

«Наконецъ, говорится на 189 стр., прибыли мы въ Жмудь, черезъ необъятные и густые лѣса, въ которыхъ въ различныя времена среди ляснаго дня бывають видны ужасныя видѣнія и духи. Ученые полагають, что это по тому, что еще понынѣ множество здѣшнихъ обитателей проводятъ жизнь, какъ животныя, безъ всякой религіи и заботы о душѣ, и не только обожаютъ звѣрей и другія чудовища, какъ-то змѣй, но и предаются дьявольскимъ зачатіямъ, при чемъ обладаютъ волшебнымъ искусствомъ обращаться въ волковъ и медвѣдей, въ слѣдствіе чего Сатана у нихъ очень силенъ. Жители показываютъ и путешественникамъ въ видахъ разныхъ звѣрей и при первой возможности на нихъ нападаютъ и умерщвляютъ.» И въ слѣдъ за тѣмъ, на стр. 190: «Черезъ непрерывные, на протяженіе пяти миль, лѣса мы прибыли въ Краши, главный городъ Жмуди, котораго почти всѣ дома выстроены изъ неотесанныхъ древесныхъ стволовъ и вообще во всей Жмуди и Литвѣ дома или правильнѣе хжины, строятся просто, безъ всякаго искусства, подобно карточнымъ дѣтскимъ домикамъ. У земли они имѣють большое четырехугольное отверстіе для входа и выхода воздуха; на другой сторонѣ два, или три, отверстія,

замѣчательное описаніе Ураниенбурга, мѣстопробыванія знаменитаго Астронома Тихо-Браге, и его устройства.

518. Вундереръ на стр. 188 говоритъ, что въ окрестностяхъ Кенигсберга находится много буйволовъ (Uhrchsen). Ихъ же въ большомъ числѣ видѣлъ онъ у Георгенбурга въ лѣсу, называемомъ Grauten; буйволы (Auerchse) въ послѣдствіи совсѣмъ перелезлись въ окрестностяхъ Кенигсберга; теперь, какъ извѣстно, находятъся они только въ Литвѣ въ такъ называемой *Блювольжской пущи*. Смотри въ богатой литературы объ этомъ предметѣ въ особенности слѣдующія на со-

только поменьше, въ которыхъ, вмѣсто стеколъ, вставлены сухіе пузыри изъ звѣрей. Пазушки эти покрыты досками и древесною корою.» Относительно *Вильны* нѣкъ, какъ она здѣсь называется, *Вилдавы* (Wildawa), читаемъ, на стр. 195: «Этѣмъ видѣли мы площадь передъ замкомъ, гдѣ въ 1381 году было сожжено нѣсколько Русскихъ за ихъ особенныя вѣрованія (sonderlichen glauben halber. Недавно были мы въ церквахъ двухъ Московскихъ, двухъ Татарскихъ, Литовской, двухъ Польскихъ, Армянской, Турецкой, Иудейской, двухъ Нѣмецкихъ, въ томъ числѣ Нидерландской и одной Итальянской (wälsche). Литовская называется *Тумъ* (Thum) и выстроена на мѣстѣ, гдѣ когда-то горѣлъ вѣчный огонь. Мы видѣли тамъ Московитянъ, Турокъ, Иудеевъ, Татаръ, Армянъ, Скитовъ, Индійцевъ, ⁵¹⁹ Исландцевъ, Лапонцовъ и изъ другихъ разныхъ мѣстъ, весьма странно одѣтыхъ людей, которые по своимъ дѣламъ туда съѣхались. Подлѣ Турецкой мечети видѣли мы Турокъ въ большомъ каменномъ домѣ, въ красивыхъ чалмахъ и длинныхъ платьяхъ. Они прибыли съ Армянами изъ Константинополя черезъ Александрію, Египеть, Аджиръ, ⁵²⁰ Синою и Индію, съ разными дорогими товарами, золотомъ, серебромъ и драгоценными камнями, для того, чтобы промѣнивать товары на товары.» Стр. 196: «Городъ стоитъ отвореннымъ въ продолженіи дня и ночи; только при входахъ улицъ сдѣланы большіе шлагбаумы, которые строго оберегаются жителями по той особенной причинѣ, что тамъ находится много варваровъ и чуждыхъ народовъ, такъ что, я думаю, во всемъ Христіанствѣ врядъ ли есть еще другое мѣсто, гдѣ было бы болѣе чужестранцевъ и разнохарактерныхъ одѣяній.»

Наконецъ Вундереръ прибылъ въ Псковъ, гдѣ въ то время находился Царь Федоръ Ивановичъ, ⁵²¹ и тотчасъ отправился гостить къ одному Литовцу. ⁵²²

Все, что намъ сообщено здѣсь очевидцемъ о нѣкогда столь замѣчательномъ Псковѣ, совершенно ново и неизвѣстно, и даже во многихъ отношеніяхъ показалось бы невѣроятнымъ, если бы многія внутреннія обстоятельства не

свидѣнія: Mémoire descriptif sur la forêt Impériale de Bialowieza en Lithuanie rédigé par le Baron de Brinken etc. Varsovie. 1828, 4^o av. fig. и Neue Beiträge zur Erläuterung und endlichen Erledigung der Streitfrage über Tur und Zubr (Urus und Bison) von S. S. Pusch in Warschau. Въ Archiv für Naturgeschichte, herausgegeben von Dr. Fr. Wiegmann, Berlin. 1840. VI годъ, 1 тетрадь, стр. 47—137. *Вундереръ*, впрочемъ, дѣлаетъ различіе между *туромъ* и *зубромъ*; онъ именно говоритъ на стр. 99: «Въ Литвѣ въ лѣсахъ водятся *туры* или буйволы и зубры (urochsen).

519. Не *Цыгане* ли?

520. Вѣроятно, *Каиръ*, El-Kahira.

521. Вѣроятно, въ слѣдствіе какого нибудь разлада съ Швеціею и Литвою. Карамзинъ что-то не говоритъ объ этой поѣздкѣ Царя Федора Ивановича въ Псковъ.

522. По видимому, то былъ другъ одного Литовца, знакомаго Вундереру, который и рекомендовалъ его изъ Вильны. Изъ послѣдующаго разказа видно, что это былъ человекъ ученый и знавшій много языковъ.

говорили за точность и достовѣрность разсказа. При томъ нельзя отвергать того, что многія изъ описанныхъ достопримѣчательностей Вундереръ видѣлъ собственными глазами ⁵²³ Къ сожаелію, мы знаемъ весьма не многое о древнемъ состояніи этого, нѣкогда столь значительнаго, преемника торговли и богатства несчастнаго Новгорода, и потому не имѣемъ возможности повѣрять истинность сообщаемыхъ здѣсь свѣдѣній. ⁵²⁴ На страницѣ 201 говорится: «Нашъ хозяинъ повелъ насъ въ крѣпость (нынѣшній Кремль), въ залу, гдѣ бывають выборы (comitia), украшенную отличными коврами; тамъ стояло Царское кресло изъ слоновой кости, на которомъ вверху вырѣзаны золотыми буквами слѣдующіе стихи:

Russorum rex et dominus sum jure paterni
Sanguinis: Imperii titulos a nemine quavis
Mercatus prece vel precio: nec legibus ullis
Subditus alterius, sed Deo credulus uni
Emendicatos aliis aspernor honores. ⁵²⁵

Замѣчательно, что Псковъ, гдѣ никогда не жилали долго Русскіе Великіе Князья и который даже они очень рѣдко навѣщали, находится тронъ изъ слоновой кости, и при томъ съ тою же самою надписью, которая, сколько намъ извѣстно, красовалась только на тронѣ Великаго Князя Василія Ивановича, какъ извѣстно, покорившаго этотъ городъ лишь въ 1609 году, слѣдовательно, 18 лѣтъ спустя послѣ того, какъ тамъ былъ Вундереръ. * 4

Стр. 202. «Намъ показывали странныя кровати: одни полукруглыя, другія продолговатыя, которыя стояли по угламъ комнатъ; на круглыхъ обыкновенно спялъ женщины, а на продолговатыхъ мужчины.»

523. Напрасно стали бы мы отыскивать этихъ свѣдѣній тамъ, гдѣ было бы всего естественнѣе ихъ ожидать, а именно въ книгѣ, изданной Митрополитомъ Евгеніемъ подъ заглавіемъ: *Исторія Княжества Псковскаго*, съ присовокупленіемъ плана. Кіевъ. 1831, 4 т. въ 4 д. л., въ ней мало найдете полезнаго.

524. Лучшихъ объясненій должно ожидать отъ изслѣдованій Археографической Комиссіи въ Псковѣ и въ находящихся тамъ Архивахъ.

525. Эти пять гекзаметровъ попадаютъ на изображеніи Великаго Князя въ первый разъ въ Герберштейнѣ, *Reg. Moscovit. Commentar.* См. Siegmund Freiherr von Herberstein, von Friedrich Adelong. S. 319. На Нѣмецкомъ языкѣ у Герберштейна въ переводѣ его самаго (Вѣна, 1557) стихи эти читаются такъ:

Ich bin der Reissen Herr vnd Khünig Meines Andlichen Erbs benuegig	(Hab von nyembt nichts erbetn noch gekaufft Bin in namen Gottes ain Christ getaufft.
---	---

* *Прим. Переводчика.* Здѣсь почтенный авторъ сдѣлалъ, вѣроятно въ забывчивости, грубую историческую ошибку. Псковъ покоренъ въ 1509, а не 1609 г., въ которомъ былъ на престолѣ Россіи точно Василій Ивановичъ, только Шуйскій.

Передъ крѣпостью стоитъ высокій камень, и на немъ мѣдное изображеніе Царя Ивана Васильевича, въ память его, и подъ нимъ вырѣзаны слѣдующіе стихи:

Aeneus hic lapis, aenea mors, aeneus ille,
Qui legit haec siccis, tristia verba, oculis.

Anno. 1491.

Вотъ это свидѣніе совершенно необъяснимо. Мѣдная статуя, воздвигнутая Ивану Васильевичу Великому, и гдѣ же? Во Псковѣ! И по какому поводу? И въ слѣдствіе чего вѣта надписи? Къ чему она относится? Чѣмъ это читающій ее долженствовалъ быть тронуть до слезъ? Съ другой стороны, по видимому, вѣтъ никакого сомнѣнія въ томъ, что нашъ путешественникъ дѣйствительно видѣлъ этотъ памятникъ.

Въ слѣдъ за тѣмъ опять попадается мѣсто, которое можетъ служить камнемъ преткновенія для истолкователей. «Мы видѣли, говорить Вундереръ, по городу, тамъ и сямъ, много пирамидъ трехъ и четырехъугольныхъ, вышиною отъ 10 до 20 локтей (Schuh), на которыхъ сдѣланы надписи свинцовыми и мѣдными буквами. Три изъ нихъ перевелъ намъ нашъ хозяинъ:

П Е Р В А Я :

«Я, *Скамай*, сражался за отечество, умертвилъ 31 непріятеля и накопецъ, Роговомъ Шведомъ убитый въ сраженіи, здѣсь почиваю.»

В Т О Р А Я :

«Гроза притѣснителей и защитникъ угнѣтенныхъ, богатый ранами и глѣтами, опоясанный мечемъ, здѣсь почиваетъ *Шитакъ*.»

Т Р Е Т Ь Я :

«Пусть другіе стяжали славу военными подвигами, а я, *Палицкій*, заботясь о мирѣ, заслужилъ безсмертную славу.»

Сколько мнѣ извѣстно, это первый дошедшій до насъ примѣръ того, что въ Россіи падшимъ воинамъ и другимъ, оказавшимъ отечеству заслуги, лицамъ ставились почетные памятники съ надписями. И при томъ, если вѣрить *Вундереру*, таковыхъ было много въ Псковѣ. О томъ, когда жили упомянутыя здѣсь личности, и въ чемъ заключались ихъ заслуги, ничего положительнаго сказать нельзя, потому что о *Скамай* и *Шитакъ* до сихъ поръ ничего неизвѣстно, а относительно *Палицкаго* нельзя съ достовѣрностью опредѣлить, тотъ ли это, о которомъ упоминаетъ Карамзинъ, какъ о Государственномъ сановникѣ.

Стр. 203. «Потомъ повелъ насъ въ большой каменный домъ, называемый *Пазмарь*, ⁵²⁶ находящійся неподалеку отъ кремля; въ немъ иностранцы купцы провазодятъ торговлю и выкладываютъ свои товары, покупаютъ, продаютъ и по принятому обычаю мѣняютъ.»

Далѣе слѣдуетъ одно изъ самыхъ замѣчательныхъ мѣстъ: «Передъ городомъ, говоритъ Вундереръ, увидали мы два идола, которые поставлены жрецами за много лѣтъ передъ тѣмъ и донынѣ составляютъ предметъ обожанія для жителей, а именно *Усладъ* (Ussladi), каменное изображеніе, имѣющее въ рукахъ крестъ, и *Корса*, который стоитъ на змѣѣ, въ рукѣ имѣетъ мечъ, а въ другой огненную стрѣлу.»

Здѣсь мы находимъ уцѣлѣвшій остатокъ Древне-Славянскаго язычества въ концѣ XVI вѣка, въ Россіи. Вундереръ видѣлъ еще въблизи города Пскова два каменныхъ идола съ ихъ символами и слышалъ ихъ имена, какъ бывшія въ общемъ употребленіи, а иначе они оставались бы ему совершенно неизвѣстными. Эти божества были: въ Сѣверной Мѣологіи вообще извѣстный Усладъ (Usslad oder Üssläd) и Корса или Корсъ, иначе *Хорсъ*; и то и другое, какъ извѣстно, находилось въ числѣ божествъ, которыя были для Русскихъ предметомъ обожанія во времена Св. Владиміра. Усладъ былъ родъ Сѣвернаго Комуса, богъ удовольствія и радости, неразлучный спутникъ Лады, богини любви и наслажденія, которой принадлежало предсѣданіе на пиршествахъ. ⁵²⁷ Принадлежности, съ которыми онъ изображался, намъ положительно неизвѣстны, хотя и трудно повѣрить Вундереру, чтобы то быть крестъ. Здѣсь упомянутый *Хорсъ* или *Корсъ*, *Хорсъ* и *Корсъ*, Вакхъ Славянъ, былъ покровителемъ пьяницъ и ихъ пиршествъ, а потому онъ изображался съ вѣнкомъ на головѣ изъ змѣя и съ кубкомъ въ правой рукѣ, а иногда даже сидящимъ на бочкѣ. ⁵²⁸ Впрочемъ, какъ ни различны съ этими характеристическими признаками тѣ, которыя, по показанію Вундерера, имѣло Псковское изображеніе, все таки змѣя, мечъ и огненная стрѣла могутъ быть безъ большой натяжки объяснены, какъ символы неумѣренности въ питіи и ея послѣдствій.

Вундереръ говоритъ далѣе на стр. 203, что Псковъ, по величинѣ, можетъ быть сравненъ съ Римомъ, и что число домовъ простирается до огромной (что совсѣмъ невѣроятно) цифры 41,568, хотя и прибавлено, что они всѣ деревянные.

На стр. 206 описывается одежда и свята Царя Фелора, котораго Вундереръ видѣлъ, какъ онъ выходилъ изъ Церкви: «Мы, говоритъ Вундереръ, видѣли

526. Не *базаръ* ли? Иначе это слово необъяснимо, такъ какъ оно нигдѣ болѣе не встрѣчается.

527. См. Древняя Религія Славянъ, соч. Григорія Глинки. Митава. 1804, 8, стр. 65.

528. См. вышепр. вѣденное сочиненіе Глинки, стр. 99, а также Андрея Кайсарова Опытъ Славянскаго Мѣологіи, Геттингенъ, 1804, 12, но ни тутъ, ни тамъ ни одно изъ этихъ божествъ не упомянуто.

передъ Кремлемъ Великаго Князя, какъ онъ вышелъ изъ храма и сѣлъ въ повозку. Его одежда была очень великолѣпна; на немъ былъ длинный таларъ, унизанный золотомъ, жемчугомъ и драгоценными каменьями до низу. Эту одежду они называютъ *Sekirinkaw*,⁵²⁹ а на шеѣ широкая полоса краснаго бархата, вышитая золотомъ и также убранныя драгоценностями, которую здѣсь называютъ *бармажи*.⁵³⁰ На головѣ же бѣлая остроконечная весьма высокая шапка изъ драгоценнаго мѣха, украшенная дорогими каменьями и золотыми блестками; на ногахъ красныя бархатныя сапожки, шитыя золотомъ. Великаго Князя сопровождали до повозки множество драбантовъ, гайдуковъ и красиво одѣтыхъ вояковъ. Повозка была покрыта краснымъ бархатомъ; на ней находились иззолоченныя изображенія; на каждомъ колесѣ (*auf jedem radt oder raden*) стоялъ благородный Московитянинъ въ платьѣ изъ краснаго бархата. Повозка была запряжена пятью бѣлыми Турецкими лошадьми, а сбруя красная бархатная, отдѣланная золотомъ.»

Сунругу Царя Федора Вундереръ, на стр. 207, называетъ: *Arnia Vlovia*, дочь Епископа Триверскаго (*eine Tochter des Bischoff zu Trivera*).⁵³¹

Одежда Русскихъ женщинъ на стр. 241 описана такъ: «Женское одѣяніе заключается въ длинномъ платьѣ изъ сукна разныхъ цвѣтовъ; головы же у нихъ повязаны плотно платками, иногда бѣлыми, вышитыми шелками и жемчугомъ, на лбу драгоценный камень, а около тѣла, вмѣсто пояса, мѣдная позолоченная цѣпь, на которой значекъ въ два пальца ширины, на правой рукѣ, на ея сгибѣ, браслетъ серебряный, или мѣдный позолоченный.»

О тогдашнемъ устройствѣ воиска Вундереръ рассказываетъ, на стр. 211, слѣдующее: «Такъ какъ Великій Князь ежегодно нуждается въ большомъ количествѣ военныхъ людей, то черезъ каждые три года, всѣ дѣти боярскіе, какъ только достигнутъ 14 лѣтъ, записываются въ службу и требуются на войну; прослуживъ три года, получаютъ отставку. Они частью служатъ при Дворѣ въ свитѣ, называемой *Arpinae*,⁵³² частью по границамъ Ливонской, Шведской, Литовской и Татарской, у рѣки Таванса, гдѣ они употребляются противъ вторженія непріятеля. Обыкновенно, эти военные люди служатъ во-

529. Объясненія этого слова я не могъ нигдѣ найти. ;

530. Собственно *бармажи*. У Петра Соколова, въ его *Общемъ Церковно-Славяно-Россійскомъ Словарѣ*, С.-Петербург. 1834, 8^о, это слово объяснено: «повязка, украшенная жемчугомъ и драгоценными каменьями, которая бываетъ на изображеніяхъ Святыхъ. Русскіе Государя, во время коронаванія, возлагали такую же повязку на плеча.

531. Какъ извѣстно по исторіи, ее звали *Ирина Федоровна*, и она была *вѣтра Бориса Годунова*.

532. *Вундереръ* здѣсь говоритъ объ учрежденной Иваномъ Грознымъ *опричннѣ* или *отборномъ отрядѣ*.

оруженные на коняхъ съ длинными саблями и деревянными, покрытыми кожею, щитами, а пѣкоторые въ панциряхъ (въ подлинникѣ: mit ranzer und schierer von fischbeinen verwahrt und mit langen spären). Другіе пѣшіе съ лукомъ (Pfitzbögen), и кистемъ, при чемъ на длинномъ кожаномъ ремнѣ виситъ свинцовая, или каменная, пуля. Всѣ болре имѣютъ на головѣ наверху, въ родѣ украшенія, лукъ разноцвѣтныхъ перьевъ, въ видѣ пирамиды. Военное платье людей несвободнаго состоянія дѣлается изъ шерсти, волчьихъ и мѣлвѣжныхъ шкуръ. Мы видѣли также не мало боярскихъ дѣтей, которые носили панцири и ружья, привезенные въ Москву Любецими кунцами. Впрочемъ, говорятъ, Московитамъ ружья приносятъ болѣе вреда, чѣмъ пользы, потому что они еще не привыкли съ ними обходиться. Во время сраженій и походовъ употребляютъ они много музыкальныхъ инструментовъ (viel Posaunen, Grumbötter, schalmeyen und ander geblas), даже неизвѣстныхъ въ Германіи, которые они называютъ Szima⁵³³ и которые чрезъ каждые полчаса безпрестанно издають довольно стройный тонъ (damit sie uf ein halb stundt ohn auffhören mit einem kleinen hellen selzammen Thon die zeichen auss blösen können). Находясь въ полѣ, они довольствуются весьма немногимъ. Самая обыкновенная ихъ пища оленъ (hirsch, hirse), приготовленный съ саломъ дикихъ звѣрей (mit wildt thier schmaltz gekochet), лукъ и чеснокъ, сухая рыба, сырое (wildt, toh) мясо многообразныхъ звѣрей. Вообще здѣшніе жители очень терпѣливы и сносны (seindt also leidlich und können sich in alle Zeit schicken).

На стр. 211 Вундереръ говоритъ о любви къ справедливости въ тогдашней Россіи, именно слѣдующее: «Съ убійцами и грабителями большихъ дорогъ они поступаютъ въ высшей степени жестоко: они ихъ сажаютъ на колъ и заставляютъ претерпѣвать ужасныя страданія (въ подлинникѣ скажемъ: sie denselben an einem pfal mit einem eisern stangen die bein brechen, dar nach in zwen oder drey Tagen zu noch grösserer Pein wiederumb die gebrochenen Bein bewegen und stossen, nach 4 oder 5 Tagen, so er die erlebt, allererst gar thödtet, oder nach dem der mörde viell, selbst ohne frost terben lassen).» Но далѣе онъ же, Вундереръ, говоритъ, что большая часть преступленій, а особливо простое воровство и распутство, наказываются весьма снисходительно, особенно же послѣднее, за которое болшею частью довольствуются только небольшою денежною ценою. Въ доказательство этого приводитъ Вундереръ выписку изъ законовъ, сюда относящихся, и заглавливаетъ ее такъ:» Ordinationes Joannis Basilii Magni Ducis Moschoviae Anno 1546 introductae (Постановленія Ивана Васильевича Великаго Князя Московскаго, введенныя въ 1546 году).» Вѣроятно, здѣсь Вундереръ разумѣетъ Судебникъ Ивана Васильевича IV, хотя тотъ изданъ не въ 1546 году, а въ 1550.⁵³⁴ Но при ближайшемъ сравненіи находимъ мы, что вышеприведенные законы взяты не изъ Судебника, а изъ № 7006 (1498, изданной книги законовъ Ивана Васильевича Великаго, и притомъ

533. Этого слова я тщетно искалъ вездѣ истолкованія. — Не отъ шума ли?

534. Этого Судебника было, какъ извѣстно, много изданій. Въ первый разъ онъ пе-

изъ единственнаго ея отрывка, который сохранилъ для насъ Герберштейнъ⁵³⁵ изъ этого замѣчательнаго труда.⁵³⁶ На стр. 212—214 приведены двѣнадцать законодательныхъ распоряженій, при которыхъ, впрочемъ, Вундереръ не всегда буквально переводитъ подлинникъ, но иногда, какъ кажется, пользовался и другими источниками; особенно это замѣтно относительно 10 пункта.

На стр. 214 монеты, которые тогда ходили въ Россіи, описаны такъ: «Во всей Московской землѣ находятся въ обращеніи четыре рода серебряной монеты: Московская, Псковская, Новгородская и Тверская. Московская монета чеканится въ городѣ Москвѣ: это столица всего Государства, при рѣкѣ Москвѣ, въ 80 мильхъ къ югу отъ Пскова, она продолговата, или больше круга, называется *денги* и стоитъ немного болѣе Императорскаго крейцера, и притомъ ея два рода: прежняя представляетъ на одной сторонѣ лошадь, а на другой надпись Московскими буквами; а новая на одной сторонѣ изображеніе всадника, сидящаго на конѣ, а на другой надпись. Сто денегъ составляли въ то время Венгерскій гульденъ. Точно также имѣютъ они и по крупнѣ монету, которую они называютъ *алтыномъ* (altyn); въ алтынѣ 6 денегъ; въ гривнѣ 20 денегъ, въ полтинѣ 100, въ рублѣ 200.⁵³⁷ Псковская монета имѣетъ на одной сторонѣ голову быка въ вѣнкѣ, а на другой какую-то надпись Московскими буквами.⁵³⁸ Новгородская имѣетъ на одной сторонѣ изображеніе Великаго Князя, сидящаго на Царскомъ престолѣ и человѣка предъ нимъ, стоящаго на колѣнахъ, на другой сторонѣ надпись. Тверская съ обѣихъ сторонъ надпись. Во всей странѣ не чеканится другой монеты, кромѣ вышеупомяну-

ревеленъ на Ивнецкій языкъ и напечатанъ въ изданныхъ Эмерсомъ и Емгельгардтомъ, въ Дерптѣ, въ 1818 Beiträge zur Kenntniss Russland und seiner Geschichte. I. S. 337 — 397.

535. Ordinationes a Joanne Basilij Magno Duce, Anno mundi 7006 factae, въ Рег. Moscovit. Commentarii Sigismundi Liberi Baronis in Herbersfain. Basileae. s. a. (1551) fol. p. 52 — 53.

536. Большая часть этой книги законовъ найдена въ 1818 году въ монастырѣ Волоколамскомъ, въ Московской Губерніи, въ красиво написанной и хорошо сохранившейся рукописи и къ счастью досталась въ руки Государственнаго Канцлера Графа Румянцева; по его распоряженію и на его счетъ напечатана въ 1819 г. Каландовичемъ подъ заглавіемъ: *Законы В. Кн. Иоанна Васильевича и внука его Царя Иоанна Васильевича, Москва. 1819, 8.*

537. Большая часть этихъ свѣдѣній заимствована Вундереромъ изъ Герберштейна.

538. Эту же ошибку находимъ и у Герберштейна. Только нѣкоторыя изъ Псковскихъ монетъ изображаютъ голову, но голову Государя, хотя и дурно сдѣланную, а сверху разныя украшенія, которые, вѣроятно, какъ отчасти стерлись, то и стали походить на рога. Мы встрѣчаемъ ихъ нарисованными въ Archa sur les monnaies Russes par le Baron S. de Chaudoir, St.-Petersbourg. 1836, gr. 8°. Картины pl. 52 fig. 3, 4, 5.

той; при томъ же она изъ чистаго серебра, а въ Карелии и въ Галицкой области (in der Provinz Catitz) въ ходу деревянная монета, а въ провинціи Двинской у Ледовитаго моря кожаная и костяная монета ⁵³⁹ въ употребленіи. Та же монета, которая наиболѣе въ ходу, выкована вся изъ мѣди, и на Венгерскіи гульденъ вы получаете ея полную шляпу.» ⁵⁴⁰

О предметахъ тогдашней вывозной торговли Россіи Вундереръ говоритъ, на стр. 213: «Что касается до товаровъ, которые вывозятся изъ Москвы въ другія земли, то они заключаются въ прекрасныхъ мѣхахъ для шубъ, живыхъ дикихъ звѣрхъ, издающихъ хорошіи запахи, цвѣтныхъ кожахъ (schön wohlriechende arben ledder), рыбныхъ зубахъ, пойманныхъ въ Ледовитомъ Океанѣ, которые во многихъ мѣстахъ продаются за слоновые зубы, отлично вытканыхъ коврахъ, кожахъ (ledder), красныхъ, желтыхъ, зеленыхъ, сѣрыхъ и бѣлыхъ седрахъ, обуви (stieffell, seckel, schweiffen, riemen, Karpen, sattel), саняхъ, повозкахъ, Персидскихъ лошадахъ, драгоценныхъ каменьяхъ, золотыхъ кольцахъ, соболяхъ, соли, перьяхъ, краскахъ, необработанныхъ дорогихъ камняхъ (ungeballirte selzamme stein), дорогихъ чистыхъ льняныхъ полотнахъ, ножахъ, сѣдлахъ, топорахъ, ягодахъ, медахъ, воскахъ и пенькахъ.» Нѣкоторые изъ этихъ предметовъ могли быть привозимы только изъ Персіи, и сюда же, вѣроятно, относятся и дорогіе неошлифованные камни, подъ которыми подобно предполагать дикую бжурю, которая и по нынѣ изъ Персіи въ Россію привозится въ большомъ количествѣ. Это мѣсто, впрочемъ, указываетъ, какъ уже въ то время была значительна торговля Россіи съ Персіею, и какъ много уже тогда Россія могла посылать за границу своихъ собственныхъ произведеній. ⁵⁴¹

339. О монетахъ деревянныхъ и костяныхъ намъ ничего неизвѣстно. Нѣтъ ли здѣсь ошибки? Не говорится ли здѣсь вообще о кожаныхъ монетахъ, которыя въ сибирскихъ монетъ подаются не рѣдко и были въ употребленіи до конца 17 вѣка. Изъ нихъ пять, весьма разнообразныхъ, нарисованы въ вышеприведенномъ сочиненіи Барона Шодуара Pl. I. fig. 1 — 5. Обращеніе кожаныхъ монетъ воспрещено указомъ 8 Марта 1700 года. См. Chronolog. Uebersicht der. Russ. Geschichte von der Geburt Peters d. Gr. bis auf die neuesten Zeiten, v. B. v. Wichmann, Leipz. 1821., 4^o, I, S. 9.

340. Эта мѣдная монета, такъ называемая пуло, различной величины чеканились въ 16 вѣкѣ въ разныхъ Княжествахъ, и какъ мелкая монета, имѣла сравнительно весьма незначительное достоинство. Изображенія и ея можно видѣть въ Chaudoir's Apercu sur les monnaies Russes. Pl. 51, 52, 55.

341. Въ Барберинской библиотекѣ, въ Римѣ, находится замѣчательная рукопись *Fa-фаела Барберини*, который въ 1564 г. былъ въ Россіи, и въ ней, между прочимъ, роспись товаровъ, которые можно съ выгодною ввозить въ Россію, или вывозить оттуда, подъ заглавіемъ: *Condotta delle merkanzie principalmente Italiane per la Mosca ne Secoli XV e XVI*, и тамъ же находится особенный отдѣлъ подъ заглавіемъ: *Mercantie Moscovite*. Эта, въ высшей степени любопытная, статья вначертана въ сочиненіи весьма богатомъ свѣдѣніями о древней Россіи: *Bibliografia critica delle antiche reciproche corrispondenze politiche, ecclesiastiche, scientifiche, letterarie, artistiche dell'Italia colla Russia, colla Polonia ed altre Parti Settentrionali. Il tutto raccolto ed illustrato con brevi cenni biografici dell' autori meno conosciuti, da Sebastiano Ciampi etc. Firenze, 1854 — 42, 3 Voll. gr. in 8^o. Voll. II, p. 141—149.*

И естественную исторію этого края путешественникъ не оставилъ въ покоѣ. На стр. 216 онъ говорить, что «въ Московіи ловятся очень многозвѣрей и разныхъ породъ и они такъ обыкновенны, что ихъ дозволяется ловить не только каждому дѣльному жителю, но и иноземцу. Попадаются черные и желтые соболы, лисницы (Bauchmarter, freit sonst Iltes genannt), волки, черные бобры, песцы, ⁵⁴² бѣлые какъ свѣтъ, и мѣха ихъ имѣютъ особенную теплоту, *многоящеръ* (Vielfrass), который величюю съ собаку, а глаза и голова у него похожи на кошку, широкогортій, съ чрезвычайно густымъ волосяньемъ, темнаго цвѣта, почти пенельнаго и ужасно много ѣсть, отъ чего и получилъ названіе. ⁵⁴³ Также лѣсной осель, олень, буйволъ, медвѣдь (Zugbären) не большаго роста, ⁵⁴⁴ котораго безъ труда выучиваютъ разнымъ пѣтихань, ⁵⁴⁵ дикая лошадь. А также страшные черные буйволы (Urhochsen), которые гораздо болѣе обыкновенныхъ быковъ и жителями называются Jozzi; ⁵⁴⁶ они имѣютъ длинную бороду, длинные рога и пренепріятный видъ, красные глаза и ужасно вли на людей и ихъ не любятъ. Кромѣ того, водятся здѣсь черные и бѣлые волки, весьма значительной величины, бѣлые медвѣды, которыхъ шкуры, какъ весьма теплыя, употребляются преимущественно зимою. Большіе и весьма вредные дикіе ябаны, бѣлаго, чернаго, пенельнаго и краснаго цвѣта лисницы, туры или зубры, ⁵⁴⁷ кажется другая порода дикихъ быковъ, лани (Daxen, Dannahirsch, weiss und grau hassen). Изъ птицъ тамъ водятся дикія утки, дикіе гуси, лебеди, большіе бѣлые пѣтухи ⁵⁴⁸ (Uhrhüner), бѣлые вороны, большіе ястреба, особенная порода водяныхъ птицъ весьма большой величины съ длиннымъ носомъ, ⁵⁴⁹ весьма странно кричить, большіе сильные соколы, ⁵⁵⁰ изъ

542. Песецъ, canis lagopus.

543. *Многотѣдь*, *muscula cula*, величиною съ маленькую собаку, живетъ въ лѣсахъ Сѣвера и мѣхъ его, нѣсколько изѣра красоватый и даже черноватый, очень цѣнится въ торговлѣ.

544. *Дикій осель*, *Waldevel, opager*, никогда не водился въ Россіи; въ дикомъ состояніи находится онъ только въ Азій и Африкѣ.

545. *Zugbär* не есть какая либо особенная порода медвѣдя; что о немъ здѣсь сказано, то вѣрно и относительно медвѣдя вообще.

546. Не *Ядца* ли?

547. О Турѣ см. примѣч. выше 318.

548. Вѣроятно, обыкновенный *Auerhahn, urogallus*, хотя онъ бываетъ постоянно чернымъ и только тамъ и слѣтъ имѣетъ бѣлыя пятна. Названіе онъ имѣетъ, точно также какъ и *Auerochs*, не отъ древняго слога *Uhr*, но отъ испорченнаго *Aue*, тѣсь, но прежде говорили *Urhahn*, какъ и *Urochse*.

549. Вѣроятно, здѣсь говорится о пеликанѣ, *Kropfgans*.

550. *Gurfalken*, у Герберштейна и Мейерберга *Gerfalken*, сдѣлано изъ *Hierofalco* или *Geierfalk*. Объ отечествѣ, значеніи и присмотрѣ этихъ птицъ у древнихъ Царей см. *Augustin Freiherr von Meyerberg und seine Raiee nach Russland, von Fridr. Adelung. St. Petersb. 1827, г. 8, S. 211 — 229.*

горъ Печорскихъ; ихъ здѣшніе жители называютъ Kretzel; ⁵⁵¹ они величиною съ лебеда, бѣлые и весьма сплывые. Мнѣ сообщали люди, вполне заслуживающіе вѣроятія, что эта птица въ состояніи поднять и унести оцу. Здѣшніе жители ловятъ ихъ оцѣю молодыми и приучаютъ ихъ къ охотѣ и посредствомъ ихъ ловятъ другихъ птицъ. Изъ рыбъ извѣстнѣе всѣхъ die Störin (?), потомъ сельдь, stinten, макрелли, bräsam и bielabitza. ⁵⁵² Въ Ледовитомъ Океанѣ попадаетъ родъ чудовища, величиною съ быка, котораго называютъ жителей моржъ (mog, auch Walrusch). На немъ нѣтъ совсѣмъ шерсти, ноги очень короткіе, тѣло весьма толстое и зубы длинные какъ у слона, которыя идутъ на разные издѣлія.»

Этимъ, на стр. 217, вдругъ оканчивается описаніе путешествія по Россіи, вмѣсто того, что мы ожидали описаніе путешествія автора до Москвы. Вѣроятно, это путешествіе не состоялось въ слѣдствіе недовѣрія, которое тогда имѣли въ Россіи къ каждому чужестранцу, если только онъ не былъ ни посланцомъ иностранной державы, ни купцомъ. Впрочемъ, мы объ этомъ ничего положительнаго не знаемъ, и Вундереръ говоритъ намъ весьма кратко, что онъ изъ Пскова съ Московскими купцами, которыхъ было 21 человекъ (они вмѣстѣ съ Армянами пробирались въ Индію), на повозкахъ отправился дагдѣ на восходъ солнца.

Тутъ Вундереръ начерталъ себѣ такой путь по которому за нимъ слѣдить совершенно невозможно: такъ темны названія мѣстностей, черезъ которыя онъ насъ ведетъ, сначала на Востокъ, потомъ на Сѣверъ, пока наконецъ, мы находимъ его въ Стокгольмѣ, откуда онъ отправился въ Ригу. Воздерживаясь отъ всякихъ догадокъ и предположеній объяснять то, чего объяснить невозможно, удовольствуемся вкратцѣ указать путь, по которому онъ ѣхалъ, и выпишемъ нѣкоторыя его замѣчанія:

Вундереръ изъ Пскова пріѣхалъ въ Токы, 2 миль, Gordaw, 7 миль, черезъ ужасные лѣса и пустыни, съ большою опасностью отъ буиноволвъ, «Calmaw 5 миль, Vahulitz 8 миль, Onega 3 миль, Cantori 9 миль, Obicutzki 7 миль. «Тамъ мы видѣли 18 странноодѣтыхъ полуобнаженныхъ людей, которые прибыли изъ Адаирая, съ Калькутты, и собирались отправляться въ Новгородъ. Каждый изъ нихъ ѣхалъ въ небольшой повозкѣ (uff einem rotten Teidem Wägle), запряженной лошадейю величиною съ мула, но совершенно бѣлою. Одежда состояла большею частью изъ широкихъ спурковъ желтаго цвѣта, въ родѣ помочей (Ihre Kleidungen wahren von gelb geflochtenen und breitten schaudren, anzuschen alsß gewürkte breite bendell, mit engen ermeln und weitten langen Hosen), а

551. Kretzel, собственно *кречеть*; см. вышеприведенное сочиненіи о Мейербергѣ, стр. 218.

552. Bielabitza, въ этомъ словѣ не трудно узнать *бѣлорыбицу*.

553. Mog, моржъ Lat. *mammas*, шокс, Франц. *la morse*, по Нѣмцамъ *Wallross*, а иначе *Seekuh*.

также съ узкими рукавами и въ широкихъ длинныхъ штанахъ, такихъ же, какія носятъ матросы. На головахъ у нихъ были особеннаго вида шляпы (uff dem kopfe hatten sie gleichergestalt hauben ohne stiften wie die kleidung)» Natzerkisky, 6 миль, Wagradt, 9 миль; Juan, 6 миль: «Здѣсь товарищи наши отъ насъ отдѣлились, такъ какъ мы обнаружили желаніе ѣхать къ большой рѣкѣ Дону, иначе Танавсу, также къ Борисовену. Мы разстались весьма неохотно съ нашими спутниками, потому что тотъ же Начальникъ (Ocolnik) не хотѣлъ намъ дать пропуска черезъ Танарію въ слѣдствіе незнанія нами языка, но и назадъ ѣхать мы не могли, а должны были, по принятому обычаю, ѣхать съ пашпортомъ, прописаннымъ на *Блярлю*. А потому мы отправились на Сѣверъ съ пятью другими Московскими купцами, которые ѣхали въ *Вартусе*; мы прибыли въ Виеловитцъ (Vielowitz), 3 мили, потомъ по лѣсамъ 26 миль. Въ это время мы совсѣмъ не видали ночи, такъ какъ среди лѣта солнце здѣсь видно и днемъ и ночью. Nitzet въ Бярмин, 11 миль; Vibog, 7 миль; потомъ *позади Ледовитаго Моря* (Darnach hinter dass Eysmeer), гдѣ, не смотря на лѣтнее время, было холодно и воздухъ былъ очень суровый. Переѣхавъ нѣсколько холмовъ, на 12 миль, мы пріѣхали въ Ludosur, гдѣ увидели весьма отвратительныхъ людей; отсюда мы отправились по берегу Ледовитаго Моря на границы Лапоніи, 7 миль. Здѣшніе жители носятъ, вмѣсто одежды, звѣриныя шкуры, вывороченныя сверхъ шерстью, живутъ въ землянкахъ, а въ пищу употребляютъ суюку рыбу и жиръ морскихъ телятъ.» Kolbing «на границахъ Скриффинніи (an Scriffinien grenzendt), 3 мили, на повозкахъ, запряженныхъ оленями (Raniger). Озеро Фиръ, 10 миль; черезъ озеро Girsaw, 2 мили, въ Траландтъ. Schwetitzkaw, 7 миль, Warthaus, 9 миль: «приморскій городъ, принадлежащій Швеціи, лежитъ на берегу большаго Океана, противъ Исландіи. Здѣсь ночь уже была длиною съ часъ, и ночью мы видѣли, какъ на островѣ *Тылъ* (Thyl), ⁵⁵⁴ иначе *Исландіи*, горѣла гора Гекла: ⁵⁵⁵ то въ нашихъ глазахъ былъ столбъ огненный, то пукъ искръ, летѣвшихъ въ разныя стороны.» Тутъ Вундереръ сѣлъ на корабль и черезъ нѣсколько дней пріѣхалъ въ Стокгольмъ.

Отсюда нашъ путешественникъ отправился въ Або, гдѣ ему до того поправился медъ, что онъ записалъ рецептъ его приготовленія, и говоритъ о медѣ, что «это благороднѣйшій напитокъ, какой только можно имѣть (dass es der edelste Medttranck war, den man haben möge).»

О Латышахъ, которыхъ узналъ во время путешествія своего черезъ Ливонію и на языкѣ которыхъ переведенный *Отче Наше* сообщаетъ безъ большаго ошибокъ, Вундереръ говоритъ не совсѣмъ съ выгодной стороны: «умершаго кладутъ они подъ столъ, льютъ ему супъ въ ротъ, говоря, что это ему принадлежитъ; потомъ скрываютъ его въ ближайшемъ лѣсу, кладутъ

554. «Ultima Thule»

555. Не смотря на разстояніе почти 400 Геогр. миль.

подлѣ него топоръ, 2 мѣдныхъ деньги, ⁵⁵⁶ кусокъ хлѣба и деревянную кружку, полную пива. Они всѣ бѣдные, беззащитные люди, находятся въ рабствѣ, имѣютъ дикіе нравы, ѣдятъ весьма плохо; простое молоко, черный хлѣбъ и сухая рыба, вотъ ихъ самая лучшая пища; спать они на голой землѣ и считаютъ за стыдъ лежать на кроватяхъ. И понинѣ находятся между ними такіе, которые обожаютъ солнце, луну и звѣзды, красивыя деревья и умершихъ и поклоняются имъ. Росту они большаго, тучные (starck, gross, doch ungeschickt blochende?) и безбожные люди; они большею частью занимаются волшебствомъ, превращаются въ кошекъ и собакъ, ночью летаютъ по воздуху на козлахъ въ лѣса и уединенныя мѣста на свои дьявольскія сходбища, гдѣ занимаются разными ужасами (hagelsiedung, gabbelschmierung, teufels dantz, diabolicos concubitus), о чемъ рассказываютъ чудеса. Одежда ихъ также не хороша: она состоитъ изъ плохихъ звѣриныхъ шкуръ, изъ лаптей, сплетенныхъ изъ древесной коры, подобно какъ у Жмуди.» ⁵⁵⁷

Вундереръ видѣлъ въ Ригѣ много Лапонцевъ, и рассказываетъ о нихъ невѣроятныя вещи, а именно: объ ихъ умѣніи производить по желанію вѣтеръ и погоду, которая они дѣлаютъ по порціямъ разнаго качества и продаютъ ихъ морякамъ. ⁵⁵⁸ «Что касается до Лапонцевъ, говоритъ Вундереръ на 227 стран., то они часто бываютъ въ Ригѣ. Эти люди очень грубы и некрасивы, лицо у нихъ толстое, желтоватое, но они очень поворотливы и хорошо стрѣляютъ изъ лука. Одежда ихъ сшита изъ звѣриныхъ шкуръ. Они привозятъ сюда свои товары: сухую рыбу, звѣриныя шкуры и т. п. и мѣняютъ на берегу моря. Благодаря своему волшебству, они безопасно плаваютъ ⁵⁵⁹ по морю въ самую сильную бурю въ небольшихъ челнокахъ. А потому случается, что купцы даже изъ Христіанъ, намѣреваясь плыть по морю, берутъ для себя у Лапонцевъ парусъ съ тремя, или четырьмя, узлами и съ наставленіемъ, что въ первомъ узлѣ на парусѣ, какъ только они его откроютъ, находится попутный (но тихій) вѣтеръ, во второмъ большой вѣтеръ съ бурей, во все таки попутный, въ третьемъ хорошій вѣтеръ, именно такой, какой нужно. Въ четвертомъ находилось кораблекрушеніе, и когда мореплаватели изъ любопытства развязали его, то и погибли сами съ кораблемъ.»

Въ началѣ Августа 1590 года Вундереръ пріѣхалъ въ Ригу, которая въ то время была жертвою большихъ волненій, причиненныхъ Іезуитами, такъ что и его

556. Въ подлинникѣ *Scherf*: такъ называлась самая маленькая монета, бывшая некогда въ употребленіи въ нѣкоторыхъ странахъ Германіи; отсюда *Scherflein* въ Лютеровомъ переводѣ Библии.

557. Вундереръ ихъ называетъ *Sameiten* и говоритъ, что онъ невадолго перелѣтѣлъ ихъ видѣлъ.

558. О славіи волшебства, которую заслужили себѣ Финны и Лапонцы смотри: *De fama Magiae Fennis attributa, Diss. auct. Henr. Fabr. Porthan. Aboae. 1790, 4^o. О Лапонцахъ въ особенности Voyages etc., par Aubry de la Motraye.*

559. Въ подлинникѣ: *Segellationibus (Seefahrten).*

самаго не только свобода, на и жизнь находилсь въ опасности.⁵⁶⁰ Онъ предлагаетъ намъ подробный и съ другими одновременными извѣстіями довольно согласный разсказъ объ этихъ кровавыхъ событіяхъ. О началѣ же ихъ сообщены ему свидѣнія Лютеранскимъ духовенствомъ, особенно извѣстнымъ историкомъ Павломъ Одерборномъ. Благія отношенія къ этимъ *безпокойнымъ проповѣдникамъ* (Rumorischen Predigern), какъ ихъ называли, и то обстоятельство, что Вундереръ пріѣхалъ изъ Пскова и могли его считать за Русскаго шпіона, сдѣлали его въ глазахъ начальства, расположеннаго въ пользу Поляковъ, до того подозрительнымъ, что его потребовали къ суду и предложили ему четыре пункта, на которые онъ долженъ былъ представить объясненіе; онъ отвѣчалъ основательно, но такъ высокомерно, что его за это посадили въ тюрьму. Лишь только узнали объ этомъ въ городѣ, какъ нѣсколько сотъ гражданъ собрались передъ темницею и угрожали освободить узника силою. Городской совѣтъ тотчасъ его выпустилъ, но скоро потомъ снова его потребовали къ Бургграфу или Бургмистру и приказали ему черезъ нѣсколько дней оставить городъ, до тѣхъ же поръ, подъ страхомъ смерти, не имѣть никакого отношенія къ Евангелическимъ проповѣдникамъ. При этомъ случаѣ Сидикъ, который когда-то былъ студентомъ въ Страсбургѣ и выгнанъ оттуда, объявилъ ему, что ему позволяютъ возвратиться въ его отечественный городъ для того, чтобы его грубые жители видѣли, что есть власти, которые могутъ дѣлать тоже, что они (въ подлинникѣ: damit die passweisen eingemauerten Bauern und unerfahrene Knörpff zu Strassburg erinnert werden, dass andere Herrschaften seien, die ihres gleichen nach würde wiszsen zu excipiren). 23 Сентября Вундереръ, видя, что опасность все увеличивается, тайкомъ отправился на Любецкій корабль, который черезъ 8 дней отплылъ въ море.⁵⁶¹ Едва только успѣлъ онъ сдѣлать миль 25, какъ страшная буря бросила его къ берегамъ Швеціи, откуда они отплыли не ранѣе 23 Октября и черезъ нѣсколько дней были въ Травеюнде. Отсюда Вундереръ отправился сухимъ путемъ, черезъ Ростокъ, Берлинъ и Штутгартъ, въ Страсбургъ, куда и прибылъ благополучно 26 Ноября.

99.

СИМОНЪ ФОНЪ САЛИНГЕНЪ. 1591.

Симонъ фонъ Салингенъ былъ Норвежскій чиновникъ изъ Дронтгейма и не разъ былъ посылаемъ своимъ правительствомъ для назначенія границъ между

560. Бургмистръ Бергъ, которому Вундереръ привезъ письмо отъ его сына, Профессора въ Ростокъ, сказалъ ему съ самымъ сердитымъ видомъ, что у него есть дѣла поважнѣе, чѣмъ съ нимъ заниматься.

561. Капитанъ устроилъ на время путешествія изъ пассажировъ родъ корабельи о Іерархii и прочиталъ передъ отъѣздомъ Шведское морское право изъ 53 статье которому всѣ, въ продолженіи плаванія, должны были подчиняться.

Датской и Русской Лапонію ⁵⁶² и для разбирательства споровъ, которые происходили въ слѣдствіе этой неопредѣленности. Такъ онъ съ нѣкоторыми другими чиновниками находился въ 1586 и 1588 годахъ въ Колѣ, въ 1595 въ Малмусъ, а въ 1601 году онъ былъ, вмѣстѣ съ двумя Королевскими Совѣтниками, посланъ въ Россію, но не могъ вполне удовлетворительно достигнуть цѣли этихъ посольствъ. ⁵⁶³

Салингенъ, по видимому, воспользовался этими неоднократными поѣздками въ Лапонію для собранія матеріаловъ къ исторіи и ближайшему знакомству съ этою страню и съ устройствомъ.

Это сочиненіе Салингена находится въ рукописи въ Королевскомъ Архивѣ въ Копенгагенѣ подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Simon von Salingens Bericht de Ao. 1591. Wegen der Landschaft Lappia, wie die Anno etc. 62, 63, 64 und 65 auss Niederlandt ist besiegelt worden, ⁵⁶⁴ und wie Simon von Salingen zu seiner Ankunft die Land gebawet vnd in ihrer Gestalt gefunden, vnd folgendts mehr Segellatz ⁵⁶⁵ vnd bavunge, ⁵⁶⁶ durch die Commerciën erfolgt ist.

Бюшингъ напечаталъ эту рукопись въ своемъ *Magazin für Nistorie und Erdbeschreibung*, Th. VII, S. 337 — 346, какъ начало ко многимъ, извлеченнымъ изъ Архивовъ, повѣстіямъ, о прежде совершенныхъ въ Лапонію путешествіяхъ.

100.

ДЖОНЪ СМИТЬ. 1593.

Англійскій Капитанъ корабля *Джонъ Смитъ* (John Smith) совершилъ въ годахъ 1593—1629 большія морскія путешествія во всѣ четыре части свѣта, а въ томъ числѣ побывалъ въ нѣкоторыхъ странахъ нынѣшней Южной Россіи.

⁵⁶². Въ сохранившихся до насъ оффиціальныхъ свѣдѣніяхъ Русскихъ Лапоніа часто называется *Лопки*. См. Büsching's *Magazin für Historie und Erdbeschreibung*. Th. VII, S. 310. Это названіе произведено отъ Чудскаго *Lappi*, въ Русскомъ *Лопъ*, откуда *Лопари*.

⁵⁶³. Въ отчетѣ о своемъ посольствѣ въ Москву, который представилъ Аксель Гюлденштергъ, Аксель Браге и Христіявъ Голкъ въ 1602 году, и который находится въ Королевскомъ Копенгагенскомъ Архивѣ, сказано, что Датчане, для скорѣйшаго окончанія споровъ о границахъ, предложили раздѣлить Лапонію вдоль или впоперекъ. Но Русскіе уполномоченные ссылались на древнее событіе, что въ 6994 г. отъ сота. міра многіе Лапонцы приходили креститься въ Новгородъ и съ ними посланъ Смищенникъ Иліа, который построилъ тамъ церковь Бориса и Глѣба, слѣдовательно, эта страна принадлежить къ Епархіи Новгородской.

Онъ самъ напечаталъ описаніе своего путешествія подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Travels in Europa, Asia, Africa and America, with a continuation of the history of Virginia. By Captain John Smith. London. 1630, №, и потомъ оно перепечатано въ John Churchill's Collection of Voyages, ⁵⁶⁷ Vol. II, p 371—402, подъ заглавіемъ:

The true Travels, Adventures and Observations of Captain John Smith into Europa, Asia, Africa and America. From Ann. Dom. 1593 to 1629, изъ коихъ два слѣдующіе отдѣла этого сочиненія сюда относятся:

1. The description of the Crim-Tartars, their houses and carts, their idolatry in their lodgings etc. p. 380.
2. Passage to Russia, p. 593.

101.

КОРНЕЛИСЪ НАЙ, БРАНДТЪ ТЕТГАЛЕСЪ И ВИЛЬГЕЛЬМЪ ВАРЕНЦЪ. 1594.

Послѣ того, какъ Нидерландскія провинціи отстаили свою независимость, въ слѣдствіе этого развилась въ Амстердамѣ сильная торговая дѣятельность. Особенно старались, по примѣру Антверпена, скупать Индійскіе товары въ Лисабонѣ и потомъ ихъ развозить по остальной Европѣ. Испанское правительство, въ то время покорившее было Португалію, всячески препятствовало этой торговлѣ съ цѣлью задержать сколько возможно обогащеніе, ей несправедливыхъ, отпавшихъ отъ нея, провинцій. Потому Нидерландцы остановились на мысли, нельзя ли вступить въ прямыя сношенія съ Индією, а въ слѣдствіе этого они стали дѣлать попытки около сѣверныхъ береговъ древняго свѣта проложить новый путь въ Индію и Китай, гдѣ имъ не могли бы препятствовать ни Испанцы, ни Португальцы и гдѣ всѣ выгоды торговли уже нераздѣльно бы имъ принадлежали. Географы того времени увѣрили, что уже древнимъ извѣстна была дорога въ Китай черезъ Сѣверъ Европы. Говорили о мысѣ *Табиль*, какъ о крайнемъ предѣлѣ Азіи къ сѣверо-востоку, и о дорогѣ

364. Вмѣсто *bezeugt*, какъ часто встрѣчается въ самомъ текстѣ, на пр, *er stieg ab mit einem Schiffe*.

365. See Reisen. Въ путешествіи Вундерера по Россіи въ 1590 г. часто попадаетъ это выраженіе *Segellatio*.

366. *Anbau, Niederlassungen*, поселенія.

367. Полное заглавіе этого сборника смотри вѣдь до выше.

Anin (und einer Strasse Anien), между Азією и Новымъ Свѣтомъ, которую теперь нужно было отыскать. Принцъ Морицъ Нассавскій и Генеральные Штаты съ благосклонностью смотрѣли на эти предположенія, и потому 16 вѣка многія частныя лица въ Голландіи, подъ покровительствомъ Правительства, задумали путешествія, съ цѣлью открыть Сѣверовосточный проходъ. Такъ какъ они при этомъ касались сѣверныхъ странъ Русскаго Государства, то о нихъ мы должны упомянуть точно также, какъ и о путешествіяхъ Англичанъ, принятыхъ съ такою же цѣлью.

Первая поѣздка этого рода приведена въ исполненіе преимущественно благодаря ревностному усердію Мидельбургскаго купца Бальтазара Мушерона, который и приобрѣлъ многія свѣдѣнія относительно торговли съ Россією. По его старанію въ 1593 году снаряжены два небольшихъ судна, отъ 50 до 60 ластовъ, одно въ Зеландіи, другое въ Енкгуизенѣ. Эти корабли должны были ити по дорогѣ между Вайгачемъ и твердою землею на востокъ. Но такъ какъ знаменитый тогдашній Географъ *Петеръ Плавціи* былъ того убѣжденія, что плаваніе къ сѣверу отъ Новой земли будетъ удачнѣе для этой цѣли, какъ онъ это силнися доказать всему свѣту, и въ особенности Штатгальтеру, то рѣшились снарядить въ Амстердамѣ третье судно, яхту, и послать его съ наказомъ держаться далѣе къ сѣверу.

Такимъ образомъ экспедиція въ самомъ началѣ раздѣлилась или, по крайней мѣрѣ, должна была раздѣлиться.

Главнымъ Начальникомъ экспедиціи назначенъ Корнелисъ, сынъ Корнелиса, Най (Cornelis Cornelisson Nay), который уже прежде плавалъ штурманомъ въ Бѣломъ Морѣ; онъ вмѣстѣ былъ капитаномъ Зееландскаго корабля, а на кораблѣ Енкгуизенскомъ начальствовалъ Брандтъ Тетгалесъ, сынъ Исбрандовъ (Brandt Yssbrandtson Tetgales). Амстердамскій корабль, которому было велѣно ити далѣе къ сѣверу, былъ подъ начальствомъ Вильгельма Боренца,³⁶⁸ весьма искуснаго морехода, который приобрѣлъ себѣ прочную извѣстность неоднократными поѣздками въ Ледовитое Море.

5 Юня 1594 года экспедиція отплыла къ острову Кильдину (у береговъ Русской Лапоніи) вмѣстѣ, а въ случаѣ, если бы разогнала буря, то тамъ назначено было сборное мѣсто. 20 увиданъ *Варденуусъ* и *Кегоръ* (теперь *Рыбачъ*) 23 вся флотилія собралась у Кильдина, откуда суда, ее составлявшія, разошлись съ уговоромъ, если не прійдется имъ сойтись у Новой Земли, то собраться опять у Кильдина.

Корнелий, Корнелиссонъ, Най отплылъ съ Брандтомъ Тетгалесомъ 2 Юля на востокъ и 5 достигъ *Колмоа* (Колгуева), встрѣтилъ здѣсь очень много льда и въ слѣдствіе сильнаго вѣтра, душаго съ востока, сталъ держаться къ западу. 7 спять увиданъ землю и сочли ее за *Кегоръ* (Рыбачъ), но по всей вѣроят-

368. Имя этого мореплавателя пишутъ, особенно Нѣмцы, и Varents и Varenz; въ прочихъ встрѣчаемъ его въ формѣ Varentzen, Varents, Varnands и въ другихъ видахъ.

ности то былъ Канниъ носъ. Они опять повернули къ востоку и поплыли съ-вернѣе отъ Колгуева. Они увидали островъ Токсаръ (вѣроятно, *простой островъ*), устье рѣки Колковы (Колоколковъ?), Питцано (Пещанка), Petzoga (Пешора), и 24 Юля достигли Вайгача. Потомъ они поплыли далѣе, между Вайгачемъ и твердою землею, по Югорскому проливу, который они назвали *Нассавскимъ*. Материкъ этой земли получилъ наименованіе *Западной Фрисландіи*, а островъ по ту сторону морскаго пролива (*Мясной островъ*)—*острова Штатовъ* (Staaten-Eyland). Въ Карскомъ морѣ, гдѣ мореплавателей задерживалъ ледъ, они предполагали, что находятся передъ устьемъ значительной рѣки, которую необдуманно считали за Обь. А потому и въ исторіи путешествій часто упоминается, будто бы Голландцы въ 1594 году достигли устья Оби; но страна, гдѣ они предполагали устье той рѣки, находится въ 50 миляхъ къ востоку отъ ихъ Нассавскаго пролива и къ сѣверу видна была земля, а изъ этого слѣдуетъ, что экспедиція Голландцевъ доходила только до залива, въ который впадаетъ Каря, или ужъ ни въ какомъ случаѣ не далѣе залива, который твердая земля образуетъ съ Обскимъ полуостровомъ (Мутная губа), и въ который впадаютъ только небольшія рѣчки. Въ томъ убѣжденіи, что они достигли устья Оби, и что отсюда берегъ идетъ по прямому направленію къ мысу *Табину*, составляющему сѣверовосточный конецъ Азии, наша экспедиція 12 Авууста повернула назадъ, будучи довольна этимъ итогомъ. Проплывъ на обратномъ пути Югорскій проливъ, у *Домою острова* она наткнулась случайно на отдѣленіе, бывшее подъ начальствомъ Баренца, соединилась съ нимъ и всѣ вмѣстѣ благополучно прибыли въ Тексель.

Баренцъ оставилъ *Кильдинъ* 29 Юня и вообще держался больше къ сѣверо-востоку. Онъ, не встрѣчая препятствій со стороны льда, достигъ 4 Юля *Новой Земли* у неизменнаго, далеко въ море вдававшегося, мыса, который онъ назвалъ *Langeneer* (вѣроятно, Сухой Носъ), побывалъ въ *Ломсбахъ* (Крестовой Губѣ), и шелъ вдоль берега Новой Земли до 77° Сѣверной широты, гдѣ онъ далъ одному мысу названіе *Ледлаю*, потому что онъ началъ встрѣчать тамъ очень много льду.

Этой двойной экспедиціи мы имѣемъ два различныхъ подлинныхъ описанія. Одно принадлежитъ знаменитому *Яну Гугену ванъ Линшотену*, тому самому, который издалъ описаніе путешествій въ Остъ-Индію Южными путями. Онъ не только принималъ участіе въ этомъ и слѣдующемъ путешествіи, но ему было поручено вести путевой журналъ. По этимъ журналамъ составлено имъ подробное описаніе этого и слѣдующаго за этимъ странствованія, описаніе, которое сдѣлалось теперь довольно рѣдкимъ; оно имѣетъ слѣдующее заглавіе:

Voyage of te Schipvaert van Jan Huggen van Linschoten, van by Noorden, omlanges Noorwegen, de Norsteap, Laplant, Vinlant, Ruslandt, de Witte zee etc. door de Strate of te Engte van Nassau tot voorby de Rivier Oby, anno 1594 en 1595, Franeker, by Gerard Ketel (1601), въ листъ, съ картин. ³⁶⁹

369. О прочихъ, сдѣлавшихся рѣдкими, сочиненіяхъ Линшотена см. Gottl. Heinrich

Это сочиненіе Линшотена частью вполне, частью въ довольно подробныхъ извлеченіяхъ, попало въ очень многіе сборники описаній путешествій. Французскій переводъ находимъ въ *Recueil des Voyages au Nord etc.* (Nouv. éd. 1732). Т. III, р. 1—182.

По Французскому переводу сдѣланъ Нѣмецкій съ объяснительнымъ введеніемъ, представленный Иваномъ Христофоромъ Аделунгомъ въ его трудъ: *Geschichte der Schiffahrten und Versuche, welche zur Entdeckung des Nordöstlichen Weges nach Japan und China von verschiedenen Nationen unternommen worden etc.* Halle, 1768, 4^o, р. 99—166.

Краткихъ извлеченій весьма много.

Второе подлинное описаніе, содержащее въ себѣ подробности о плаваніи *Баренца*, принадлежитъ *Герриту* (Гергарду) *де Вееръ* (или *ванъ Вееръ*), ⁵⁷⁰ и находится въ сочиненіи, въ которомъ авторъ отдаетъ отчетъ во всѣхъ трехъ путешествіяхъ Голландцевъ къ открытію Сѣверо-Восточнаго прохода. Это сочиненіе еще рѣже, чѣмъ трудъ *Линшотена*, и по показаніямъ *Stuck's Verzeichniss von Land-und Reisebeschreibungen* имѣетъ заглавіе:

Gerrit de Vaer waerachtige beschryvinge van William Barents drie seylagien ut by Noorden, Noorweghen, Moscovia ende Tartaria, na de coninskruycken van Cathai ende China, t'Amst. 1599, 8^o, и тамъ же 1605, 4^o.

Это описаніе еще короче Линшотенскаго и, вѣроятно, по этой причинѣ переводилось еще чаще.

Нѣмецкій переводъ находится въ сборникѣ морскихъ путешествій, которое издавъ *Левинъ Гумльсій* въ 26 тетрадахъ, каждая съ особеннымъ заглавіемъ, а именно: онъ составляетъ третью тетрадь; вышло во многіхъ изданіяхъ и имѣетъ много рисунковъ. Заглавіе по третьему изданію таково:

Dritter Theil, Wahrhaftige Relation der dreyen, neuen unerhörten, soßsamten Schiffahrt, so die Holländische und Seeländische Schiff gegen Mitternacht, drei Jahr nach einander, als Anno 1594, 1585 и 1596 verricht u. s. w. Durch Levinum Hulsius. Editio tertia Francf. 1613, 4^o.

Французскій переводъ въ:

Recueil des Voyages, qui ont servi à l'établissement et au progrès de la Compagnie des Indes Orientales, T. I, р. 55 и слѣд. ⁵⁷¹

Потомъ еще переведено на Нѣмецкій въ *Joh. Christoph Adelung's* вышеприведенномъ изданіи, р. 167 — 171.

Stuck's Verzeichniss von Aelteren und neueren Land-und Reise-Beschreibungen. Th. I, р. 176, и Th. II, р. 68 и слѣд.

570. Пишется также *de Veers* и *Veere*.

571. См. выше.

Довольно подробное изъясненіе въ Rudolf Capel's Norden, ⁵⁷² р. 46 и слѣд.

На Итальянскій языкъ это путешествіе переведено Giovanni Giunio, Venezia 1609, 4^o; опять перепечатано въ Графа Aurelio degli Anzi (Valerio Zani) il'genio vagante. ⁵⁷³

На Англійскомъ языкѣ описанія путешествій ванъ Веера находятся въ Richard Pilgrimes. Vol. III.

Относительно объясненія мѣстностей, которыя описаны Голландцами въ этомъ и послѣдующихъ путешествіяхъ, сравни введеніе книги, изданной Лютке: Четырежды путешествіе въ Ледовитое море. С.-Петербургъ, 2 тома въ 4 д. л., на Нѣмецкій переведенной подъ заглавіемъ: Viermälige Reise durch das nordliche Eismeer auf der Brigg Novaja Semlja in den Jahren 1821—1824 von Friedrich Lütke (Lütke), aus dem Russischen übersetzt von A. Erman, Berlin. 1835, 8^o. Въ Kabinets Bibliothek der neusten Reisen, herausgegeben von Berghaus, Bd. II.

102.

КОРНЕЛИСЪ НАЙ, ВРАНДЪ ТЕТГАЛЕСЪ, ВЕЛЬГЕЛЬМЪ ВАРЕНЦЪ, ЯКОВЪ ВАНЪ ГЕМСКЕРКЪ И ІОАННЪ КОРНЕЛИСЪ РИТЪ. 1595.

Первое путешествіе Голландцевъ для открытія Сѣверо-Восточнаго пути въ Индію имѣло весьма значительныя слѣдствія. Весь западный берегъ Новой Земли слѣдился навѣстенъ и при томъ часть Сѣверныхъ береговъ твердой земли, много острововъ было открыто и много хорошихъ якорныхъ стоянокъ найдено. Тѣмъ сильнѣе были возбуждены надежды, что найдены проходъ между Вайгачемъ и твердою землею, ведущій въ Карійское Море, а мореплаватели, не зная о существованіи Обскаго полуострова, полагали, что они достигли устья великой рѣки Оби. А потому они не сомнѣвались, что были въ Татарскомъ Морѣ, какъ называли тогда часть Ледовитаго Океана, которая омываетъ берега Сѣверной Азіи или по тогдашнему Великой Татаріи. Осталось только достигнуть баснословнаго мыса Табина, у котораго, какъ навѣрное полагали, Сѣверный берегъ Азіи поворачиваетъ къ югу, или, по крайней мѣрѣ упасть, сколь далеко онъ находится, потому что его, безъ достаточнаго основанія, полагали подъ 172 град. долготы. Вы найдете, что всѣ карты XVII и даже

572. См. выше.

573. См. выше.

начала XVIII вѣка, нарисованы согласно съ этѣмъ воззрѣніемъ, пока изслѣдованія путешественниковъ при Императрицѣ Аннѣ показали, что Сибирь имѣетъ протяженіе на востокъ гораздо большее, чѣмъ то предполагали сначала.

Въ Голландіи духъ предпріимчивости сильно возбудился въ слѣдствіе донесеній возвратившихся изъ Ледовитаго Океана мореплавателей. Линшотенъ долженъ былъ лично отдать обо всемъ отчетъ Принцу Морицу Нассавскому, который принималъ большое участіе въ этихъ предпріятіяхъ. Штатгалтеръ и Генеральные Штаты тотчасъ опредѣлили, приготовить, съ своей стороны, еще большую флотилію, изъ 7 судовъ, и надѣялись проникнуть съ нею до самаго Китая. Купцы Зееланда, Амстердама, Энглуйзева и другіе мѣстъ составили торговое общество, которое и дало денегъ на снаряженіе этой экспедиціи, а себѣ выговорило право исключительной торговли со вновь открытыми странами. Такое сложное предпріятіе требовало не мало исполнителей. *Корнелій Корнелиссонъ Най* назначенъ Адмираломъ всей экспедиціи, Брандтъ Тетгалесъ Вице-Адмираломъ и начальникомъ Корабля, Вильгельмъ Баренцъ Капитаномъ и штурманомъ третьяго главнаго корабля. Іоаннъ Гуггенъ ванъ Линшотенъ былъ Генераль-Коммиссаромъ отъ Правительства и вмѣстѣ Коммиссаромъ торговаго общества. Послѣднее назначило еще двухъ чиновниковъ: Якова ванъ Геемскерка⁵⁷⁴ и Іоанна Корнелиссона Рипа, которые и дали свое имя всей экспедиціи.

Корабли, назначенные для этой экспедиціи, были гораздо больше кораблей предшествовавшей, в вообще сборы были очень велики, такъ что утратили главную и самую драгоценную вещь — время. Не прежде 2 Юля 1593 г. флотилія вышла въ море и достигла, при дувшихъ, большею частью неблагоприятныхъ, вѣтрахъ, Нордкапа 7 Августа, а Нассавскаго пролива только 19-го, и нашла его задвинутымъ льдомъ. Мореплаватели стояли подъ Вайгачемъ, дожидаясь 6 дней, потомъ пытались проплыть проливъ, но нашли опять такъ много льда, что вынуждены были возвратиться къ своей якорной стоянкѣ. Не прежде какъ 2 Сентября они увидали ледъ до того разошедшимся, что могли проникнуть въ Карское Море, но они и тутъ достигли только до *острова Штатовъ* (Staaten Eylant), гдѣ были совершенно окружены плавающими массами льда. 8 Сентября на общемъ совѣщаніи рѣшили вернуться назадъ, такъ какъ позднее время года дѣлало невозможнымъ дальнѣйшее плаваніе. Начальники Амстердамскаго корабля, *Гемскерки* и *Баренцъ*, не раздѣляли общаго мнѣнія. Они требовали, чтобы держаться, сколько возможно, ближе береговъ твердой земли и даже достигнуть сѣвернаго берега *Новой Земли*, а если это невозможно, то зимовать въ удобномъ для того мѣстѣ и въ слѣдующемъ году снова попытаться открыть себѣ путь черезъ Ледовитый Океанъ. Имъ отвѣчали, что подобную попытку они могутъ сдѣлать сами, на собственную отвѣтственность. Съ трудомъ пробрались они черезъ Югорскій проливъ и составили актъ о необходимости возвращенія назадъ; его Геемскеркъ, впрочемъ, не подписалъ.

574. Читается еще и *Hemzkerk* и *Hemskirck*, но ошибочно.

Такимъ образомъ это путешествіе, возбуждившее столько надеждъ, совершенно не удалось: не только не подвинулись ни на шагъ дальше по дорогѣ въ Индію, но даже не открыли ни одного новаго береговаго пункта.

И этого втораго путешествія имѣемъ мы два описанія, хотя экспедиція и оставалась нераздѣльною. Богѣе подробное принадлежитъ *Линнотену*, а болѣе краткое *Герриту де Вееру*. Послѣдній былъ на кораблѣ *Баренца*, который, какъ видно, оставался вѣрнымъ своему прежнему мнѣнію, что прохода надобно искать въ большемъ отдаленіи отъ береговъ, почему онъ находился постоянно въ противодѣйствіи Адмиралу.

Книги, содержащія въ себѣ описаніе втораго путешествія, а также переводы, замеченія и передѣлки, все тѣже, которыя упомянуты при первомъ путешествіи Гомаццдевъ, ⁵⁷⁵ гдѣ или *Линнотена* описаніе втораго путешествія слѣдуетъ за описаніемъ перваго, какъ, на пр., въ оригинальномъ его твореніи: *Voyage of de Schipvaert etc.* и въ *Recueil des Voyages au Nord*, Т. III, и также описаніе ванъ Веера послѣ его перваго въ переводѣ *Лесина Гульста* в *Капелл Нордена*, или какъ на пр., въ позднѣйшихъ сборникахъ *Іоанна Христофора Аделунга*, *Geschichte der Schiffahrten und Versuche etc.*: и то и другое описаніе второй экспедиціи стоятъ вмѣстѣ.

103.

АЛЕССАНДРО КОМУЛЕОНЕ. 1595, 1597.

Алессандро Комулеоне (Alessandro Comuleone) ⁵⁷⁶ родомъ изъ Иллирій, два раза, а именно въ 1595 и 1597 гг., былъ посланъ въ Москву Шапою Климентомъ VIII, какъ его посланникъ.

Цѣль его перваго путешествія, во время котораго онъ, въ Апрѣлѣ 1595 г., прибылъ въ Москву, была подвинуть Царя Федора объявить войну Туркамъ, какъ общимъ врагамъ всего Христіанства. Въ инструкціи, данной ему на это путешествіе, которая находится и теперь въ Библіотекахъ Ватиканской и Барберинской, ⁵⁷⁷ именно сказано, что онъ долженъ стараться подвинуть Москов-

575. См. выше.

576. И по Итальянскимъ документамъ онъ называется Comuleo, Samaleo и Sampleo. Въ Русскихъ Архивныхъ извѣстіяхъ слѣманъ изъ этого *Комултусъ*, а у Карамзина въ Ист. Г. Росс. *Комулей*.

577. Изъ послѣдней перепечаталъ *Чяппи* въ *Bibliografia critica*, Vol. II, p. 203. Въ Румянцовскомъ Музеѣ находится копія Барбериневской рукописи, которая ложно носитъ на себѣ показаніе 1584 г., а посланникъ тамъ названъ *Alessandro Samuléo*.

скаго Государя помочь Христіанамъ тѣмъ, чѣмъ ояъ можетъ, Христіанамъ противъ Турокъ, постоянныхъ враговъ нашей вѣры и креста. Единство религіи ⁵⁷⁸ должно елужить главнымъ оставашіемъ.

Второй разъ *Кожулою* пріѣхалъ въ Москву въ Мартѣ 1597 года. Путешествіе это имѣло ту же самую цѣль, что и прежде, и вѣрющая грамота, изготовленная для этого посольства, находится также въ Ватиканской Библіотекѣ, и подписана числомъ 12 Апрѣля, 1596 года. При немъ было препровождено драгоцѣнное распятіе. Папа говоритъ въ немъ, обращаясь къ Великому Князю: «Посылаемъ къ тебѣ изумрудный крестъ, вдѣланный въ золото и украшенный цѣнью (et arrensia unione opnatam), въ залогъ и память моего благорасположенія, и да сохранить тебя Тотъ, Кто торжествомъ креста побѣдилъ царство смерти и начальство тьмы, и ты, вооруженный этимъ крестомъ, какъ сильнѣйшимъ мечомъ, роги невѣрныхъ Турокъ и Татаръ и вообще всѣхъ враговъ Христіанства сломишь и сокрушишь.»

Впрочемъ, цѣль этихъ посольствъ не могла быть достигнута; посланникъ былъ и въ томъ и въ другомъ случаѣ очень хорошо принятъ Царемъ. Его, еще неизданное въ печати, донесеніе Папѣ находится въ рукописи въ Ватиканской Библіотекѣ, а списокъ съ него въ составленномъ Графомъ Марини и представленномъ въ Бозѣ почившему Императору, Николаю I, сборникѣ документовъ, относящихся до древнейшей исторіи Россіи, находящихся въ Римскихъ Папскихъ архивахъ.

104.

ЯКОВЪ ВАНЪ ГЕЕМСКЕРКЪ, ВІЛЬГЕЛЬМЪ ВАРЕНЦЪ И ІОАННЪ КОРНЕЛИССОНЪ РИПЪ.

1596, 1597.

Неблагопріятный исходъ вторичной попытки Голландцевъ къ открытію Северо-Восточнаго пути въ Китай и Индію сдѣлалъ то, что Генеральные Штаты рѣшили больше не предпринимать никакой съ своей стороны экспедиціи; но какъ купечество Амстердамское еще не потеряло надежды, то Правительство и вынуждено поддерживать всѣ тѣ предпріятія, которыя будутъ на этотъ предметъ дѣлаемы частными лицами и, въ случаѣ благопріятнаго исхода, раздать и денежныя награжденія. Не трудно было предвидѣть, что разнообразныя возрѣвія лицъ, бывшихъ начальниками послѣдней экспедиціи, наши своихъ защитниковъ и по возвращеніи ихъ на родину. Предположеніе Ба-

578. Екатерина II приказала снять въ Римѣ копію съ этой инструкціи, которая находится въ Москов. Гос. Архивѣ. Русскій переводъ въ Древн. Россійск. Библіотекѣ, т. XII, стр. 449.

решца, что надобно ближе держаться къ полюсу, заслужило явное одобреніе купечества, и въ третій разъ предпринятая экспедиція должна была слѣдовать этому направленію. Правительство же съ своей стороны склонялось болѣе въ пользу возвращенія *Нилъ* и *Темалеса*, что нужно ити проливомъ Нассавскимъ (Югорскимъ) для того, чтобы отыскать настоящій проходъ въ Индію.

Совѣтъ города Амстердама наготовилъ два корабля и хлопоталъ о томъ, чтобы экспедиція отправилась въ путь пораньше. Назначили *Якова Гемскерка* начальникомъ корабля и комиссаромъ купечества, а *Виллемъ Баренцъ* придалъ ему въ качествѣ главнаго штурмана. Другой корабль былъ подъ начальствомъ *Іоанна Карнамосона Рипа*; *Гарритъ де Вееръ* находился, какъ и въ прежнихъ поѣздкахъ, на кораблѣ Баренца. Аншотенъ съ ними не ѣздилъ.

Третье путешествіе Голландцевъ, для отысканія сѣверо-восточнаго прохода, заслужило извѣстность болѣе всѣхъ предыдущихъ, потому что корабль его былъ затертъ льдами, отъ чего экипажъ его долженъ былъ зимовать на сѣверо-восточномъ концѣ *Новой Земли*. Кажется, что обонимъ кораблямъ предписано было держаться вмѣстѣ, но Баренцъ, какъ человѣкъ способный и предприимчивый, не могъ согласиться съ упрямымъ *Рипомъ*, и такъ какъ *Гемскеркъ*, по видимому, склонился къ первому, то оба судна и раздѣлились въ разныя стороны.

10 Мая 1596 года они оставили Амстердамскій рейдъ и 18 у Виланда достигли открытаго моря. 2 Іюня они находились уже подъ 71 гр. широты. Здѣсь обнаружилось первое различіе мнѣній. Баренцъ хотѣлъ ити на востокъ далѣе, чѣмъ Рипъ; впрочемъ, онъ наконецъ уступилъ послѣднему, и они поплыли къ сѣверу, и 9 Іюня открыли *Медельжымъ острова*. Здѣсь различіе мнѣній возбудило ожесточенный споръ, однако Баренцъ уступилъ еще разъ. Поплыли еще далѣе къ сѣверу и открыли *Шпацбергенъ* болѣе чѣмъ подъ 80 сѣв. широты; его сначала приняли было за часть Гренландіи. Массы льда воспрепятствовали ити далѣе на сѣверъ, и оба судна возвратились къ *Медельжымъ островамъ*, но здѣсь, однако, разстались навсегда. Баренцъ рѣшился держаться далѣе *Новой Земли*, о судьбѣ же Рипа извѣстно то лишь, что онъ держался далѣе къ сѣверу, и что Баренцъ въ слѣдующемъ году нашелъ его и съ кораблемъ на обратномъ пути на стоянкѣ въ *Колѣ*.

Баренцъ достигъ *Новой Земли у Ломсбелъ* (Крестовой губы), и плылъ вдоль берега къ сѣверо-востоку, потомъ къ востоку и наконецъ, обогнувши крайній мысъ, къ югу и юго-востоку: постоянство и твердость, которыя были употреблены въ этомъ шаваніи при предѣлѣніи массъ льда, заслужили удивленіе всѣхъ позднѣйшихъ мореплавателей; но дальнѣйшія попытки достигнуть до восточныхъ береговъ этой группы острововъ съ сѣвера не удались. Когда 19 Августа увидали сѣверо-восточный конецъ *Новой Земли*, который назвали *Желаннымъ мысомъ* (Noek van begeerte), то уже 21-го встрѣтили такъ много и такія высочія ледяныя массы, что ближайшій заливъ назвали *Леднымъ* (Eis hafен). Въ продолженіе нѣсколькихъ дней пытались пропикнуть

даже къ югу, для того, чтобы, если возможно, достигнуть Вайгача и постараться вернуться назадъ черезъ проливъ между этимъ островомъ и твердою землею; но 26 Августа должны были повернуть въ Ледяной заливъ, съ цѣлю уберегься отъ плавающихъ льдовъ, которые, впрочемъ, сомкнулись скоро въ сплошную массу и заперли нашихъ мореплавателей. Здѣсь они вынуждены были построить себѣ жилие, котораго въ послѣдствіи никто уже не видалъ.

Лишенія и страданія всякаго рода, перенесенныя мореплавателями, возбуждали всеобщее участіе до такой степени, что они описаны даже во многихъ книгахъ, назначенныхъ для воспитанія юношества, какъ, на пр., въ *Campe's Reisebeschreibungen für die Jugend* Гораздо менѣе шлзлекла польза наука изъ случайно разсѣянныхъ наблюденій. Если бы, на пр., обратили должное вниманіе на то, что Голландцы иногда и посреди зимы видѣли море свободнымъ ото льда, то уже изъ этого явленія узнали бы неосновательность общепринятаго тогда мнѣнія, будто бы полюсъ окруженъ сплошною массою льда, по которой Парри думалъ, какъ по готовому мосту, достигнуть полюса.

Въ заливъ ледъ нахлынулъ такими массами, что корабль былъ сильно поврежденъ. Здѣсь держался ледъ въ продолженіи всего Мая, между тѣмъ какъ море бывало то совершенно свободно ото льда, то опять имъ наполнялось. Наконецъ рѣшились мореплаватели бросить корабль и снарядить два открытых бота, на что и были употреблены усилія изморенныхъ людей. 14 Июля вышли въ море и шли вдоль всего сѣвернаго и западнаго берега Новой Земли, таща нерѣдко на себѣ лодки съ величайшими усиліями черезъ ледяные поля, которыя примыкали къ берегу. Среди такихъ-то ледяныхъ полей умеръ доблестный *Баренцъ*, который уже давно страдалъ скорбутомъ. Однако люди его экипажа, не смотря на то, что лишились своего дѣлительнаго начальника и сами сильно страдали отъ той же болѣзни (скорбута), продолжали свое путешествіе въ открытыхъ судахъ, сначала вдоль береговъ *Новой Земли*, потомъ прямо моремъ къ устью Печоры, оттуда къ Канину Носу и мимо входа въ Бѣлое Море прямо къ острову Кильдину. Тутъ узнали они, что въ Родьскомъ заливѣ находится Голландскіе корабли. Послали одного матроса, который и привезъ извѣстіе, что одинъ изъ находящихся тамъ кораблей не иной, какъ *Риповъ*, съ которымъ наши мореплаватели разстались въ предшествовавшемъ году; на этомъ кораблѣ остатокъ экипажа Баренцова совершилъ остальную путь.

Объ этомъ путешествіи мы имѣемъ подлинное донесеніе *Геррита де Веера*, которое находится въ вышеприведенномъ сочиненіи, и подробнѣе описанія объѣздовъ прежнихъ экспедицій.

Переводы находятся въ вышеприведенныхъ сборникахъ *Гульсія* и *Аделунга* (стр. 220 — 263), а также въ *Recueil des voyages, qui ont servi à l'établissement et au progrès de la Compagnie des Indes Orientales*. Т. 1, р. 56 и слѣд.

Извлеченія находятся въ Capel's Norden, и во многихъ другихъ сочиненіяхъ о Ледовитомъ Морѣ и о дальнемъ Сѣверѣ, на пр., Зорндрагера, Пейреры и т. п.

Въ сокращенномъ и переделанномъ видѣ въ Jacob Hemskirchens, eines Holländers, wunderbare Reise nach Nowa Zembla. Erlangen in der Waltherschen Buchhandlung 1794, 8^o (отдѣльный оттискъ изъ сборника дѣйствительныхъ замѣчательныхъ случаевъ изъ жизни путешественниковъ), находится также и въ другихъ языкахъ.

105.

АБРААМЪ БУРГГРАФЪ ДОНСКІЙ. 1597.

Абраамъ, Бургграфъ Донскій (Abraham Burggraf zu Dohna) ⁵⁷⁹ въ 1597 году былъ посланъ въ Москву, вмѣстѣ съ Членомъ Австрійскаго Имперскаго Совета, по имени *Георгомъ Калемъ*, ⁵⁸⁰ въ сопровожденіи свиты болѣе чѣмъ изъ ста человекъ и съ богатыми подарками отъ Императора Рудольфа, Цѣль этого посольства была, частью благодарить Царя за значительное, по просьбѣ Варкоча ⁵⁸¹ сдѣланное, вспоможеніе, ⁵⁸² частью для окончательнаго заключенія союзнаго договора противъ Турокъ, который до сихъ поръ не могъ состояться въ слѣдствіе медлительности и нерѣшительности.

Допосеніе Довы объ его путешествіи и пребываніи въ Москвѣ находится въ Императорскомъ Тайномъ Вѣнскомъ Архивѣ. Тамъ же находится подписанное только имъ и *Калемъ* письмо изъ *Измана* (Izamin), отъ 30 Марта, 1597 г. Они извѣщаютъ о своемъ прибытіи на границы Россіи и вмѣстѣ о томъ, что Польскій Староста въ Дерптѣ хотѣлъ ихъ задержать, «въ слѣдствіе распространяющагося ложнаго слуха, будто они несутъ Великому Князю Королевскій вѣнецъ; но когда они показали данный имъ наказъ, въ которомъ не содержится ничего подобнаго, то были тотчасъ же отпущены.» О перего-

579. Названіе этой древней фамиліи встрѣчается въ Австрійскихъ документахъ въ такихъ видахъ: Dohna и Dohnai. См. Schmel Handschriften in Wien. S. 51 и 67. Въ Ист. Госуд. Росс. онъ, въ частн IX, стр. 275, названъ Burggraf zu Dohna, и тамъ же стр. 372 просто Burggraf.

580. Онъ по Московскимъ Архивнымъ извѣстіямъ и у Карамзина называется *Юргомъ Калемъ*.

581. См. путешествіе Варкоча.

582. Русскій Дворъ прислалъ, кромѣ чистыхъ денегъ, доставленныхъ самимъ Варкочемъ, черезъ Околицкаго Вельяминова, чрезвычайное множество драгоценныхъ меховъ, а именно: 40,360 соболей, 20,760 куницъ, 120 черныхъ лисецъ, 337,255 бѣлокъ и 3000 бобровъ. См. Карамзина, ч. IX, стр. 236.

ворахъ въ Москвѣ, которыми все таки не была достигнута главная цѣль, имѣвшаяся въ виду, мы имѣемъ извѣстія только Русскихъ Архивовъ, которыми воспользовался Карамзинъ въ Ист. Гос. Росс. т. IX, стр. 237 — 240.

Изъ донесенія Королевскаго придворнаго служителя Шилля, о которомъ будетъ рѣчь ниже, явствуется, что Бургграфъ *Авраамъ Донскій* былъ назначенъ опять для посольства въ Москву въ 1598 году, но Сигизмундъ III не далъ ему пропуски черезъ Польшу. ⁵⁸³

106.

МАРТИНЪ ШИЛЛЕ. 1598.

Какъ только получено въ Вѣнѣ извѣстіе о послѣдовавшей, 15 Генваря, 1598 года, кончинѣ Царя Ѳедора Ивановича и объ ожидаемомъ восшествіи на престолъ *Бориса Годунова*, то Императоръ *Рудольфъ II* вознамѣрился отправить въ Москву большое посольство, для поздравленія новаго Россійскаго Государя, и для этой цѣли назначилъ, незадолго передъ тѣмъ возвратившагося изъ Россіи, Бургграфа Авраама Донскаго ⁵⁸⁴ и Тайнаго Совѣтника Іоанна Фридриха Гофманна. Но какъ Сигизмундъ отказалъ въ паспортахъ, необходимыхъ посланцу для проѣзда черезъ Польшу, то Австрійскій Дворъ сдѣлалъ попытку достигнуть своего намѣренія незамѣтнымъ образомъ, то есть, не дѣлая шума, и послалъ придворнаго служителя, по имени *Мисайлу Шилля*, ⁵⁸⁵ не въ качествѣ посланника, но какъ простаго гонца или, какъ онъ самъ выражается, wie eine Post, съ поздравленіемъ въ Москву. *Шилль* получилъ свыше наставленіе заботиться о себѣ и о дорогѣ какъ съумѣетъ, и онъ оставилъ Прагу въ сопровожденіи только двоихъ служителей, 9 Іюля, и черезъ Кенигсбергъ отправился въ Дерптъ; но оттуда его не хотѣли пропустить далѣе, и онъ пробылъ 9 дней, пока, наконецъ, тайно и безъ дозволенія Польскаго Правительства, онъ пустился въ дорогу, и черезъ Псковъ прибылъ въ Москву 10 Сентября.

Изъ Пскова Шилль написалъ, отъ 8 Августа, къ Императорскому Тайному Совѣтнику *Барону Румффу фонъ Виттерачу* (Freiherrn Rumfffen von Witterach) въ Прагѣ для того, чтобы сообщить ему извѣстіе о побѣдѣ его де Пскова. Онъ говоритъ въ этомъ письмѣ, котораго подлинникъ находится въ Императорскомъ Тайномъ Государственномъ Архивѣ въ Вѣнѣ, что ему въ Кенигсбергѣ Государыня Герцогиня сказала, что она слышала отъ вѣрныхъ людей

583. См. Wichmanns' Sammlung. u. s. w. S. 441.

584. См. выше.

585. Въ Русскихъ Архивныхъ извѣстіяхъ, а также у Карамзина, онъ называется Schel, а иногда и Schil.

людей, что Царь Борисъ Федоровичъ Годуновъ и проч. умерщвленъ со всѣмъ своимъ родомъ, и Великимъ Княземъ избранъ человекъ, который ужасно тиранствуетъ.

По прибытіи Шиль въ Москву прошли почти три мѣсяца, пока онъ могъ быть представленъ новому Царю. Въ продолженіи этого времени привезенные Шилью документы разсматриваемы были съ большимъ довѣріемъ, и когда, наконецъ, они были признаны за дѣйствительные и подлинныя, то спросилъ его, какіе онъ привезъ подарки. Шиль отвѣчалъ на это, что его Дворъ, по безопасности его путешествія, не могъ съ нимъ прислать ни какихъ подарковъ, но ему принадлежить двое большихъ божьихъ часовъ, которые онъ охотно поднесетъ, если такой подарокъ не сочтутъ незначительнымъ. Часы были принесены къ Великому Канцлеру, и онъ нашелъ ихъ очень красивыми, но недостаточно цѣнными, въ слѣдствіе чего присланы два сильно позолоченныхъ серебряныхъ кубка и двѣ тяжелыхъ золотыхъ цѣпи, для того, чтобы онъ ихъ поднесъ отъ себя Царю и его юному сыну.

6 Декабря Шиль призванъ, наконецъ, на представленіе, при чемъ шествіе было очень торжественно и впереди несли подарки; но такъ какъ это былъ первый иноземный посолъ, котораго принималъ Борисъ Годуновъ, то онъ былъ принятъ съ большимъ отличіемъ и благосклонностью; ему было также объявлено, что Царь намѣренъ отправить значительное посольство къ Римскому Императору, для котораго онъ только дожидаетъ высылки изъ Польши необходимыхъ пропусковъ. 17 Генваря слѣдующаго года Шиль былъ приглашенъ вторично ко Двору, опять принятъ очень ласково, и потомъ отправленъ съ письмомъ къ Императору Рудольфу II. Онъ пустился въ обратный путь 28 Генваря тою же дорогою, которою пріѣхалъ, и 6 Марта воротился благополучно въ Прагу.

Непосредственно по возвращеніи, Шиль отдалъ отчетъ Императору въ своей поѣздкѣ.

Подлинникъ этого отчета находится въ Королевскомъ Тайномъ Домашнемъ, Придворномъ и Государственномъ Архивѣ Вѣнскомъ, подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Schriftliche Relation wegen Jungst Anno etc. 98. Verschienen ¹⁶⁴ Anbefolchenen Raiss In die Moscau. 14 листовъ in №.

Къ этому отчету присоединенъ рассказъ о востшествіи на престолъ Бориса Годунова также рукою Шиль, подъ заглавіемъ:

Gruntlicher wahrhafter beschriebener Bericht was sich auf absterben des Jungst Anno etc. 98 verstorbenen Grossfürsten vnd Tzarn In der Moscau Herchern aller Reussen, Seinem verlassnen Gemahell vnd dann mit Jetzt regierendem Grossfürsten Begeben hat. 10 листовъ in №.

Списки обоихъ отчетовъ находятся въ Королевской частной Библиотекѣ въ Штутгартѣ, именно въ Codd Mss. jurid. et. polit. No 58, 17 листовъ in №, и отуда напечаталъ ихъ Вихманъ въ своемъ изданіи Sammlung bisher noch ungedruckter kleiner Schriften zur ältern Geschichte und Kenntniss des Russischen Reichs.

Описание путешествія находится тамъ же, стр. 423—446, и имѣетъ заглавіе:

Relation wegen der Jungsten Anno 98 von der Röm. Kay. Mayt. vnssers allergn. Herrn Hofdiener Michael Spielen ⁵⁸⁷ anbefohlenen Reiss in die Mosscaw.

Приложеніе, находящееся на стр. 447 — 464, здѣсь озаглавлено:

Bericht wegen Feder Iwanowitz Grossfursten vnd Tsars in der Moscau absterbens.

Изъ Московскихъ Архивныхъ извѣстій видно, что Шиль въ 1601 году былъ еще разъ посланъ въ Россію гонцомъ; см. Карамзина Ист. Гос. Росс., т. X, стр. 279, но объ этомъ посольствѣ, сколько мнѣ извѣстно, въ Вѣнѣ не осталось ни какого документа.

Впрочемъ, такъ какъ Вихманово изданіе перваго путешествія Шили представляетъ нѣкоторыя довольно значительныя отклоненія отъ Вѣнскаго подлинника, то я считаю не лишнимъ привести ихъ здѣсь, обозначая изданіе Вихманна цифрою I, а подлинникъ Вѣнскій цифрою II.

I. стр. 432, стр. 2, Gutschmus, II. Gutschumb.

I. тамъ же, стр. 3, снизу: zuerfahrung, II. zu erfrewung.

I. стр. 434, стр. 16, dieser Grossfurst Christseligster gedechtnus, II. disser Grossfürst zwischen Vilhüchstgedachtem Verstorbnen Grossfürsten Christseligster gedechtnus.

I. стр. 435, стр. 4, hoher Priesslicher, II. hocherspriesslicher.

I. стр. 439, стр. 15, überwundtlichster Romischer Kayser, II. Vnüberwindtlichste Ergwelte Römische Kaysser.

I. тамъ же, стр. 2 снизу: heralich erfreuet, II. herczlich widerumb erfreuet.

I. стр. 443, стр. 12, vber Unaser verhoffen, II. über vnssere Herrschafften.

I. стр. 445, стр. 3, sich erweiger wurde, II. sich ferner Verwaigern wurde.

I. тамъ же, стр. 13, darauff verlassen, II. darauff Zuuerlassen.

I. тамъ же, стр. 15, abgefertigt ankommen, II. abgefertigt, vnd ankhomeu.

И въ извѣстіи о восшествіи на престолъ *Бориса Годунова*:

I. стр. 447, стр. 8, Gruhischen, II. Griegischen.

I. тамъ же, стр. 9, sich Sie, II. Sie sich.

I. тамъ же, Reussischen, II. Reussen.

I. тамъ же, стр. 10—7006, II. 7106.

I. стр. 448, стр. 3, gestorbenen, II. abgestorbenen.

I. тамъ же, стр. 4, и т. д., Teutsche monstra, II. Tiuitsche monstera. ⁵⁸⁸

I. стр. 449, стр. 9, beschirmer, II. beschuczer.

I. стр. 450, стр. 9, alter Nam, II. alter Furstlicher Nam.

I. тамъ же, стр. 11, anstatt desselben furstlichen Nahmen, II. anstatt desselben.

I. тамъ же, стр. 16, der Gross Canzler Basilio, II. der Gross vnd Reichs Canzler Basile.

587. Путешественникъ назывался *Schote*, какъ видно изъ его собственной подписи въ Вѣнскомъ подлинникѣ.

588. Дѣвичій монастырь.

- I. тамъ же, стр. 451, стр. 11, hulden, II. hulden vnd schwern
 I. тамъ же, стр. 453, стр. 1, geschriewen, II. geschrieen.
 I. тамъ же, стр. 456, стр. 1, vorhanden, II. vorhanden waren.
 I. тамъ же, стр. 457, стр. 3, anfang, II. angefangen.
 I. тамъ же, стр. 457, стр. 4, versehung dess Allmechtigen, II. fursehung d. A.
 I. тамъ же, стр. 11, Ihme, II. mir.
 I. стр. 458, стр. 1, Perlen, II. Berlein.
 I. тамъ же, стр. 3 и 7. д. Mariae, II. Maria.
 I. стр. 459, стр. 13, Berlin, II. Berlein.
 I. тамъ же, стр. 19, der Handt, II. den hendten.
 I. тамъ же, стр. 4, Christlicher, II. Christseeliger
 I. тамъ же, стр. 1 снизу: ein, II. in.
 I. стр. 461, стр. 7 снизу: Braetschta, II. Braeccschta. ⁵⁸⁹
 I. тамъ же, стр. 5 снизу: Blauesseni, II. Blaphessenj. ⁵⁹⁰
 I. стр. 462, стр. 4, auf welchem Scharlach Guldenstuekh, II. auf welchem
 Guldene Stuk.
 I. тамъ же, стр. 3 снизу, wohe, II. wahnung.
 I. стр. 463, Zue geben, Zue dienen, II. Zugeben vnd zudienen.
 I. тамъ же, стр. 8. Ао. 99, II. (неправильно) Ао. 98
 I. тамъ же, стр. 17, welche von etlich Jahren, II. welche etliche Jar.
 I. тамъ же, стр. 3 снизу, Kauffmann, II. Kaufmanschaft.
 I. стр. 464, стр. 1, das ist 30,000 Taller, II. этого совсѣмъ нѣтъ.
 I. тамъ же, стр. 2, Sechss Jahr, II. Sieben Jahr.
 I. тамъ же, стр. 3, vorleihen, II. vorsezen.

107.

ДЖОНЪ МЕРИКЪ. 1598.

Джонъ Мерикъ (John Merick), ⁵⁹¹ какъ кажется, былъ членомъ Англійской факторіи въ Москвѣ, и жилъ здѣсь уже въ послѣднихъ годахъ царствованія *Теодора Ивановича*. Онъ сообщаетъ извѣстіе о смерти этого Царя и о послѣдовавшемъ за тѣмъ восшествіи на престолъ Бориса Годунова въ письмѣ къ одному другу въ Лондонъ. Извлеченіе изъ этого письма напечатано въ большомъ сборникѣ Гамлюйта и озаглавлено тамъ такъ:

A branch of a letter from John Merick touching the death of Theodor Iwanowich, въ Hakluyt's Collection Vol. I, p. 574.

589. Вѣроятно, Успеніе Пречистыя Богородицы.

590. Благовѣщенье.

591. Въ Русскихъ Архивныхъ извѣстіяхъ его называютъ *Иванъ Юліановъ Мерикъ*, также и у Карамзина.

Мерикъ живъ былъ еще во время Аже-Дмитрія въ Москвѣ, отъ котораго въ тамошнемъ архивѣ сохраняется еще письмо къ нему и отвѣтъ его. Мерикъ названъ въ этомъ письмѣ *Англійскимъ агентомъ*.

108.

АНТОНІЙ ШЕРЛИ. 1599.

Свръ *Антоній Шерли* (Antony Sherley), ⁵⁹² Англійскій дворянинъ, совершилъ многія путешествія по Европѣ и Азій, частью по порученію Королевы Елисаветы, частью по собственному побужденію. Въ 1598 году онъ, вмѣстѣ съ младшимъ своимъ братомъ, Робертомъ, отправился въ Персію, гдѣ скоро заслужилъ благосклонность Шаха Аббаса въ такой степени, что тотъ послалъ его съ письмами и подарками къ Европейскимъ Государямъ, склоняя ихъ, вмѣстѣ съ нимъ, напасть на Турокъ, какъ ихъ общихъ враговъ. *Шерли* началъ это путешествіе, въ сопровожденіи Персіянна, Гусейна Али-Бега, назначеннаго для этой цѣли Шахомъ Аббасомъ, въ Апрѣлѣ 1599 года изъ Казвина, и такъ какъ онъ не осмѣливался предпринять кратчайшій путь черезъ Турцію, то по тому отправился черезъ Россію, куда и прибылъ 2 Октября, черезъ Астрахань. Отсюда онъ отправился, сначала въ Италію, а потомъ въ Испанію, гдѣ, кажется, и остался, такъ какъ о возвращеніи его оттуда намъ ничего неизвѣстно.

Описаніе путешествія *Антонія Шерли* въ Персію черезъ Россію, имъ самимъ писанное, вышло въ Лондонѣ, въ 1613 году, въ 4 д. л.; извлеченіе изъ него находится въ Purchas his Pilgrimes T. II, p. 1383, подъ заглавіемъ:

A briefe compendium of the historie of Sir Antony Scherley's travels into Persia; and employed thence ambassadour to the Christian princes, penned by himselfe, and recommanded to his brother Sir Robert Sherley, since that sent on like ambassage to the King of Persia

Последнѣйшее изданіе, можетъ быть сокращеніе, этого путешествія *Антонія Шерли* находится въ книгѣ, гдѣ, по видимому, трудно было бы его ожидать, а именно, въ сборникѣ, имѣющемъ слѣдующее заглавіе:

Relations véritables et curieuses de l'isle de Madagascar et du Brésil. Avec l'histoire de la dernière guerre faite au Brésil, entre les Portugais et les Hollandais. Trois relations d'Egypte et une du royaume de Perse. A Paris, chez Agustin Courbé. 1661, 4°. ⁵⁹³

592. Подробныя извѣстія объ *Антоніи Шерли* и его путешествіяхъ находится въ Beckmann's Litteratur der älteren Reisebeschreibungen, Th. II, S. 612 — 626.

593. См. объ этомъ соч. *Бекманна*, стр. 396.

Здѣсь находится путешествіе *Шерли*, стр. 103 — 158, подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Relation d'un voyage de Perse fait es années 1598 et 1599 par un gentil-homme de la suite du seigneur Scierley, ⁵⁹⁴ ambassadeur, ⁵⁹⁵ du roy d'Angleterre. ⁵⁹⁶

Это извлеченіе начинается отъѣздомъ изъ Алеппа и оканчивается пріѣздомъ въ Астрахань.

109.

ВИЛЬЯМЪ ПАРРИ. 1599.

Вильямъ Парри (William Parry) провожалъ упомянутого въ предшествующей статьѣ *Антонія Шерли* въ его путешествіяхъ по Персіи и Россіи, но на обратномъ пути оставилъ его въ Германіи и черезъ Голландію отправился назадъ въ Англію, куда и прибылъ въ Сентябрь 1601 года. Скоро послѣ этого онъ издалъ, кажется, самъ описаніе своего путешествія; изъ него разсказъ о переѣздѣ черезъ Каспійское Море въ Астрахань и о томъ, что онъ видѣлъ въ Москвѣ, сюда относится.

Изъ этого сочиненія, о которомъ я нигдѣ въ другомъ мѣстѣ не нахожу ни какого извѣстія, извлеченіе находится въ большомъ сборникѣ Перчаса подъ заглавіемъ:

Sir Anthonie Sherley his voyage ower the Caspian sea and thorow Russia; taken out of W Parry his discourse of the whole voyage of Sir Anthonie, in which he accompanied him, published 1601.

594 Правильнѣе *Шерли* (Scherley).

595. Шерли путешествовалъ не какъ посланникъ, а какъ частный человѣкъ.

596. Это путешествіе онъ совершилъ въ правленіе Королевы Елисаветы.

У

СМЪСЪ

ПРИМѢЧАНІЯ

НА КНИГУ, ИЗДАННУЮ

ДОМИНИКАНЦЕМЪ БЕРНАРДОМЪ РИБЕРОЮ,

БЫВШИМЪ ПРИ ИСПАНСКОМЪ ПОСЛАННИКЪ,

ГЕРЦОГЪ ДЕ ЛИРИИ,

ВЪ МОСКВѢ, ВО ВРЕМЯ КОРОНАЦІИ ИМПЕРАТРИЦЫ АННЫ ІОАННОВНЫ. *

(СОБСТВЕННОРУЧНАЯ ЗАПИСКА ФЕОФАНА ПРОКОПОВИЧА.)

Ея Императорскаго Величества въ Кабинетъ Сіятельнѣйшимъ Господамъ Министрамъ.

Сего 1733 года, Марта 21 дня, получилъ я отъ Вашихъ Сіятельствъ писаніе, которымъ, по извѣстному мнѣ въ Тайной Канцеляріи дѣлу, требовать изволяте, дабы я предложилъ во извѣстіе, въ книгѣ противъ апологіи Будеевой на книгу Камень Вѣры, не имѣется ли какихъ противностей Церкви Православной вѣры Греческаго

* Подъ заглавіемъ: «Responsum Antapologeticum Ecclesiae Catholicae contra calumniosas blasphemias Joannis Francisci Buddei nomine evulgatas, in Orthodoxos Latinos et Graecos, quo Petrae fidei a Stephano Javorskio, Resanensi Metropolita etc. ad evertendam Lutheri Santheon jactae, repetitur ictus. Datum ad omnes fideles et Serenissimae, Altissimae et Potentissimae Dominae Annae Joan-

исповѣданія и иныхъ неприличныхъ рѣчей къ лицу Ея Императорскаго Величества и къ поношенію и укоризнѣ Россійской націи и тому подобныхъ? И потому я, нижеподписавшійся, книгу оную отъ Риберы Латинскаго Гишпанской націи монаха, написанную съ всякимъ, мнѣ возможнымъ, прилѣжаніемъ прочитывая и разсуждая, примѣчалъ, гдѣ бы въ ней нѣкія, упомянутому сужденію подлежащія, рѣчи могли усмотрѣтись.

А по примѣчанію моему, усмотрялъ я, что въ книжицѣ сей (кромѣ гнуснаго штиля и стыднаго, какъ въ Латинскомъ языкѣ, такъ въ богословскихъ и историческихъ ученіяхъ, неискства и весьма грубаго невѣжества, въ чемъ автора сего намъ обличать здѣ не нужда) много насѣяно плевель, которые зѣло угодны не единъ вредъ и Церквѣ и Государству Россійскому учинить. Понеже Риберины не на одномъ въ сей его книжицѣ мѣстѣ видима лжесловесія таковой въ себѣ ядъ содержатъ, что одни изъ нихъ могутъ другимъ Государствамъ, въ мирѣ, или и въ союзѣ, съ нами пребывающимъ, подать на насъ подозрѣніе, яко бы о нашемъ къ нимъ недоброхотствѣ, а другія подметуютъ соблазнъ самому Россійскому народу къ междоусобной смутѣ и раздору, нѣкая же суть къ обонимъ таковымъ пакостямъ устроенная. Съ намѣреніемъ ли того своимъ, или чужимъ, писалъ тако Рибера, изслѣдовать намъ и нельзя, и нужды нѣтъ; совѣсть его знаетъ. То мы только показать къ нашему оберегателству должны, что таковыя, какъ выше упомянулось, въ сей его книжицѣ вредословія обрѣтаются. А то ясно показуемъ въ слѣдующихъ пунктахъ:

novnae, totius Russiae Imperatrici etc. etc. etc. dictatum a R. P. Fr. Bernardo Ribera, Barchononensi et Ordine Praedicatorum Sacrae Theologiae D. et Regio Professore Publ. apud Excellent. D. Ducem de Liria et oel. Catholici Hispaniarum Regis Legatum in Russiam, Missionario Apostolico etc. Viennae, typis Mariae Theresiae Völggii viduae Univers. typogr. 1731, 4^o, 228 pag. Сочиненіе Будеа озаглавлено: «*Epistola Apologetica contra Stephanum Javorscium ad quandam amicam, Musquae morantem,*» которое, по мнѣнію нѣкоторыхъ, писано вовсе не Будеємъ, но кѣмъ-то въ Москвѣ. См. обо всемъ этомъ и дальнѣйшей полемикѣ въ «Словарѣ историческомъ о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина Греко-Россійской Церкви, Митрополита Евгенія, изд. 2-е. Спб. 1827 г., въ жизнеопис. Стефана Яворскаго, Феофана Прокоповича и Феофанта Лопатинскаго. О. Б.

1. Въ предисловіи къ Ея Императорскому Величеству перваго листа на оборотѣ (число наше ¹) пишетъ Рибера, будто бы его премногимъ духовнымъ власти Рускимъ домогательно просили, дабы онъ написалъ книгу сію. Мощно же знать, что онъ явно и безстыдно лжетъ. Если онъ чрезъ духовныхъ Рускихъ властей не толко Архіереовъ, но и знатнѣйшихъ Архимандритовъ разумѣеть, гдѣ жъ при немъ обомхъ сихъ властей число премногое было? Сколко ихъ ни было въ Москвѣ, въ бытность его и въ разные времена, не было всѣхъ не толко не премногое, но и не многое число. Да и тѣхъ болшая половина не видѣли его, а которыи и видѣли, еще не всѣ и тѣ знали его, но развѣ увидѣвъ, удивлялись, не довѣдуя, какова то и откуда харя. Которыи жъ его и знали отчасти, не мно, чтобъ ихъ было болше десяти человекъ. А изъ десяти тѣхъ, если которымъ наущали его къ писанію книжицы, то развѣ два, или три, то дѣлали, и то глупыи и ему подобныи невѣжи, еще же и Латинствующии и Россійскому отечеству недоброжелательныи, или и тайно отъ стороны Папѣжской посланныи плевосѣятели. А изъ вѣрныхъ Россійскихъ членовъ кто бы требовалъ (хотя бы и малоученый былъ человекъ) отъ старца иностраннаго и иновѣрнаго и недавно явившагося, защищенія Россійской Церквѣ? Не такъ Рускии люди не опасныи, чтобъ къ такъ великому дѣлу неизвѣстнаго, паче же и противнаго, пожелали себѣ въ стряпчин. Что же касается до ученыхъ нашихъ (которыхъ какъ въ духовномъ, такъ и въ мірскомъ чину не скудное число), отъ кого жъ изъ сихъ Рибера ученѣйшій, и кто изъ ученыхъ не отвѣдалъ, какъ Рибера заводный школьникъ? Если бы онъ молчалъ, или нѣчто съ перемолкомъ рѣдко проговаривалъ, мощно бы объ немъ на догадъ и не низко разсуждать. Но самъ себе, каковъ онъ, ясно и неоднократно объявилъ на школьныхъ диспутаціяхъ, произнося рѣчи не сильныи, не изъ внутреннихъ учительскихъ сокровищъ, но изъ школьныхъ площадей взятые и, почитай, вытертые и весьма изношенныи, каковыми и книжицу сію засорилъ. А однакъ произносилъ ветошье оное надъ мѣру спѣсиво и гордо, шумя и подскакивая, и руками спляскивая, и часто сюды и туды обзираясь, смотря, удивляются ли присутствующи

¹ Чрезъ числа наши, которые здѣ упоминаются, разумѣемъ числа въ печатной Риберовой книгѣ, по берегамъ отъ насъ означенныи, для скорого примѣтокъ изысканія.

щии. И могль таковымъ шатаніемъ купить себѣ у простаковъ не плохое мнѣніе. А ученые, которымъ таковыхъ хвастуновъ обычай извѣстенъ, тотчасъ узнали, что онъ не великаго болота куликъ. Какова жъ бы ученымъ у насъ людямъ, да еще властямъ духовнымъ, была нужда такъ слабаго борца призывать на заступленіе вѣры? Самъ Рибера въ сей то своей книжицѣ нѣкихъ изъ нашихъ ученыхъ властей именно я не именно называетъ премудрѣйшими, ученѣйшими, пронизательными и острыми. Не малое же диво, если бы или сами сіи отъ него славимы, или другіи нѣкіи, сихъ своихъ яновавъ, у Гишпанскаго монаха просили обороны. Да знатно нарочно Рибера толь высоко нашихъ нѣкоторыхъ властей выхвалялъ, дабы по сему многіи могли о немъ подумать, какъ то онъ самъ въ богословіи высокъ, когда и свидѣтельствованныи отъ него, яко зѣло ученые власти Рускіи, аки бы исповѣдуя, какъ они предъ нимъ мали, у него силъ помощныхъ требуютъ. Явно же отсюда и плутовство и лжесловесіе безстудное. Да намъ бы въ томъ дѣла не было, если бы сіи Риберовы плутнѣ не вводили въ Отечество наше различнаго бѣдства, а то вводятъ не одно. Первое: наносится не малый порокъ Русскимъ духовнымъ властямъ, да еще премногимъ, будто онѣ хранятъ тайное съ Папѣжниками въ вѣрѣ согласіе и на нихъ всячески надѣются. Второе: всѣвается въ Російскую Церковь заимное между властями духовными и мірскимъ чыномъ подозрѣніе, и отъ того къ раздору склонность. Третіе: Русскимъ расколникомъ подается въ суевѣрїи своемъ утвержденіе и матерія клеветъ на чинъ Пастырскій. Четвертое: понеже Рибера книгу сію Ея Императорскому Величеству, Всеросійской Самодержицѣ, подноситъ и къ лицу Ея Величества сія въ предисловіи предлагаетъ, наводитъ тако на превысокую Ея Величества особу порочные легкомысленнымъ челоуѣкомъ помыслы, будто бы то Рибера пишетъ къ ней, что ей любо и пріятно. И сіе первое плутовство Риберино малое ли? Да обратится болѣзнь его на главу его!

2. Того жъ предисловія на другомъ листу (число наше 2) пишетъ Рибера, что онъ предъ своимъ изъ Москвы исходомъ, списавъ сея книжицы копію, оставилъ у нѣкоего ученого мужа, хотящаго книгу ту на Рускій языкъ перевести, и тако мужа онаго благочестію доволство учинилъ. Не солгалъ въ семъ Рибера, понеже явно уже стало, съ которымъ то у насъ мужемъ имѣлъ онъ въ семъ дѣ-

цѣ союзъ и зговоръ. Но понеже Рибера ученого онаго и, по своему мнѣнію, или извѣстію, благочестиваго мужа, кто онъ именно, не показалъ, того ради вышепоказанная въ первомъ пунктѣ ложь его отъ сего можетъ утвердятся и головамъ невѣжливымъ мнительнымъ, да еще и беспокойнымъ, вѣроятна быть. Не солгалъ, подумаютъ, Рибера, что первѣе написалъ о премногихъ духовныхъ Рускихъ властяхъ, помощи у него просившихъ, когда нашелся у насъ такой человекъ, который и перевестъ книгу его на языкъ нашъ потщался и у Риберы за благочестивато имѣется. И по тому все, что первой Риберовой лжи послѣдствуетъ, вѣщше отъ сего утверждается. А наипаче безсовѣстное поношеніе на Ея Императорское Величество, понеже и сіе плутецъ говоритъ къ лицу Ея Величества.

3. На томъ же другомъ листу предисловія къ лицу Ея Императорскаго Величества Рибера пишетъ, что онъ надѣется, по извѣстному Ея Величества благочестію, что сіе его твореніе отъ Ея Величества не презримо будетъ. И симъ онъ ласкательствомъ вышеупомянутый на Монаршую особу наносъ паки укрѣпляетъ. Ибо хотя въ сей его книжицѣ и нѣкія онъ намъ съ Латинами общія преданія защищать покушается (и прямо покушается толко, а не дѣлаетъ, понеже и весьма не крѣпкія, иная же и себѣ самому невѣдомыя и многія ложныя доказательства приводитъ), однако же много въ ней насѣялъ плевелъ, какъ ко внутренней отечества нашего смутѣ, такъ и къ раздраженію съ внѣшними народами, да и тщится показать, аки бы многихъ Россійскихъ лучшихъ персонъ, къ Римскому исповѣданію преклонныхъ, что все отчасти выше уже показали мы, а болше еще покажемъ въ нижеслѣдующихъ примѣчаніяхъ. Когда же надѣется онъ, что сіе твореніе его не презримо будетъ у Ея Величества, а надежду того имѣетъ въ извѣстномъ Ея Величества благочестіи, подаетъ на Ея Величество мнѣніе простымъ людемъ, а наипаче въ иностранныхъ народахъ, будто бы Великая Государыня съ Римскою Церковію хранитъ согласіе. Всякъ бо вѣдая, какъ, на примѣръ, въ Польскихъ странахъ нашего исповѣданія людей не токмо не имѣютъ за благочестивыхъ, но безмѣрными лаями безчестятъ и пуце Жидовъ ставятъ, когда увидитъ, что Рибера за извѣстное благочестіе почитаетъ Государыню, помыслить, что такую Ея Величеству похвалу воздастъ Рибера не просто, но развѣ извѣстився о великой Ея Величества къ вѣрѣ ихъ благосклонности.

Такъ то истинно и ясно, что кого злой человѣкъ хвалитъ, безче-
ститъ его.

4. Того жъ порока видъ налагаетъ на Ея Величество и во окон-
чаніи предисловія (при числахъ нашихъ 4 и 5), гдѣ нарицаетъ перо
свое весьма Ея Величеству повинующееся, подавая чтущимъ догадъ,
будто бы онъ написалъ сія по повелѣнію Ея Величества. Тамъ же
объщеваетъ, что покровительствомъ Государыни утверждень (котораго
и просятъ, еще изъ Гиспаніи перомъ своимъ трудится будетъ. А
симъ своимъ обѣщаніемъ внушаетъ, будто таковыя труды его Ея Им-
ператорскому Величеству и вѣдомы, и любимы, и впродъ желаемы.
И потомъ желаетъ, да Богъ дѣйствіемъ Ея Величества соединитъ
Церкви. Извѣстно же всѣмъ, что Римскаго собранія люде, а наипаче
учители, не много соединенія съ несогласными себѣ ищутъ, только
ихъ же, хотя неразумнаго, подъ власть Палѣжеву покоренія. Доселѣ
отъ предисловія.

5. Въ самой книжицѣ, на страницѣ 12 (при числѣ нашемъ 1)
пишетъ Рибера слѣдующую рѣчь. «Не исповѣмъ, рече, что въ Россіи
случалось мнѣ съ премудрѣйшими не малое число имѣть бесѣды,
между которыми едва одного могъ бы я познать, что Католикомъ
онъ весьма противенъ.» Коимъ Рибера оклеветаніемъ порокъ оный,
выше въ первомъ пунктѣ отъ насъ означенный, на учительныхъ въ
Россіи человѣкъ повторяетъ, да весьма ясно.

6. На страницѣ 14 (при числѣ нашемъ 2) говоритъ Рибера тако:
«Если мнѣ сказать, что самъ (въ Россіи) видѣлъ, многіи обрѣтаются
(изъ Рускихъ людей), которые при священнодѣйствіи, мною совер-
шаемомъ, присутствовали, которыхъ призналъ, что въ публичной
нашей церквѣ, во время священнослуженія, съ великимъ стояли благо-
говѣиствомъ.»

7. На той же 14 страницѣ (при числѣ нашемъ 3) показуя,
каковая Рускихъ къ Римлянмъ благосклонность, и вопреки, каковое
къ Протестантомъ неблаговоленіе, приводитъ свидѣтелей на то и без-
душныхъ, т. е., колоколовъ, и сказуетъ: «Мы, де, Католики, публич-
ными колоколами въ Москвѣ въ церковь созыдаемъ, а Лютеранскимъ
церквамъ не позволено того дѣлать, ниже маленькимъ бряцаломъ.»

8. На страницѣ 16 (при числѣ нашемъ 4) Феофана Новго-
родскаго почтивъ титлою премудрѣйшаго, коварно порицаетъ склон-

ностию къ Протестантомъ за то, что онъ въ нѣкоемъ словѣ своемъ назвалъ Будея зѣло ученымъ человекомъ. Какъ силно ученый былъ Будей, всему ученому свѣту извѣстно, и таковыиъ его славятъ и самыи ученыи Католики. Да Рибера, клеветникъ, ставить въ вину несогласныхъ въ исповѣданіи ученыи называть. Для чего же и изъ Жидовъ Илію Левита и Моисея Мaimонида, и изъ Магометанъ Аверроя и Авиценну и прочіихъ, и изъ идолопоклонниковъ Омира, Сократа, Платона, Аристотеля и иныхъ многихъ, какъ сами Католики, такъ и мы, ученѣйшими называемъ? Мы же многихъ и Католицкаго собранія мужей, разными учени просіавшихъ, нарицаемъ ученыи, кромѣ таковыхъ, каковъ Рибера мудрецъ.

9. На страницѣ 27 (при числѣ нашемъ 5) Теофилатку, Тѣерскому Архіепископу, сочинилъ похвалы слѣдующія: «Премудрѣйшій Теофилактъ Лопатинскій, Тѣерскій Архіепископъ, въ иколахъ и по поему.... преострѣйшій Богословъ, въ Епархіи пребодрѣйшій пастырь, въ Синодѣ праведнѣйшій судія, во всей Россіи изъ духовныхъ властей прелюбезнѣйшій». Не обычная похвала, да еще тому, съ которымъ Рибера (сколко мы вѣдаемъ) рѣдко когда и видался. Извѣстное лукавство въ неприятелиѣ того и съ противной стороны нарочно выхвалять, кого надобѣ подозрѣнныиъ человекомъ между своими ему здѣлать. Если же не тожь Рибера съ Тѣерскимъ Архіереиъ дѣлаеть, то не знаемъ, что бы то другое было.

10. На той же 27 страницѣ (при числѣ нашемъ 6) иностранныхъ въ Россіи мужей ругателиѣ нарицаеть человекъ или людишками, и придаеть, что Руское ихъ Государство питаеть, а церковный законъ оными гнушаеться. Видно, на кого онъ за препитаніе иностранныхъ въ Россійскомъ Государствѣ нарекаеть.

11. Здѣ же приводимъ и другое Риберово злословесіе на слушающихъ въ Россіи иностранныхъ, которое онъ въ сей же книжицѣ написалъ на страницѣ 146 (при числѣ нашемъ 7): здѣ явственнo, и именнo Презеса Петербургской Академіи злодѣйствомъ опорочивъ, придаеть сію рѣчь: «И то, де, не дивно, понеже вси Лютераны суть, что таковая ихъ правда и вѣра и въ дѣлахъ гражданскихъ; и такъ разумѣть надлежать, что таковыхъ мужей питаеть и почитаеть Ионархія Руская.» Какъ же здѣ не видѣть, каковую Ея Императорскому Величеству почеть дѣлаеть плутецъ сей, да еще въ книжи-

цѣ, Ея же Величеству подносимой! Всѣхъ сплошъ Протестантовъ (исъ которыхъ многое число честные особы и при Дворѣ и въ военскомъ и гражданскомъ чинахъ рангами высокими почтены служатъ) неправдою и невѣрностію помараль, исъ чего великопочтеннымъ особамъ не малое учинилъ огорченіе, а пристатіемъ ихъ Монархію Россійскую, и потому во первыхъ самую Монархиню попрекаетъ.

12. На страницѣ 35 (при нашемъ числѣ 7), во утверженіе того, что будто Восточнаго исповѣданія люде благосклонны къ исповѣданію Римскому, пишетъ слѣдующее: «Мудріи Греки не гнушаются Латинами, но еще и священнослуженія ихъ почитаютъ, яко же, когда и самъ я отправлялъ святую Литургію въ великомъ монастырѣ Троецкомъ, тогда токмо благоговѣннѣйше предстоялъ Архимандритъ со многими, о чемъ тысящюкратно свидѣтельствовать буду.» Не усумнѣваемся, что Рибера, какъ сіе, такъ и сего болше по народамъ трубить похощеть, понеже то таковымъ мотамъ обычно и свойственно, толко же и то намъ несумнительно, что у благородныхъ мужей лживецъ сей нигдѣ себѣ вѣроятія не получить. Кто бо толь безстыднихъ вракъ не поплюетъ? И съ чего бы Троецкому Архимандриту (который и церемоніи Папѣжской Церкви никогда прежде не видалъ, не толко силы ихъ отнюдь не знаетъ, а одно то знаетъ, что Римляны отступники), и съ чего бы ему родилось при шептаніи миссы ихъ умиленіе и благоговѣнство? Стоялъ попки Рибера въ необычномъ платьѣ, въ нѣкоей избѣ, у стола простаго, и невѣдомо что тихо пошептуя, съ угла стола къ углу передавался, пошатывался, на одно колѣно приламывался и не однократно къ предстоящимъ незапно, будто спугать хощеть, обращался. А сіе дѣйствіе привело бы Архимандрита къ теплѣйшему набоженству? Не паче ли въ недоумѣніе приходилъ Архимандритъ, удивляясь, что то дѣлается, комедія ли какая, или волшебство; а когда ему сказано, что то Латинская обѣдня, не могъ онъ, воистинну, не соблазниться, видя, какъ ихъ священнослуженіе не благообразно, безъ пѣнія, въ частыхъ шатостяхъ, въ тихихъ пошептахъ, въ тайныхъ нѣкіихъ и краткихъ съ однимъ мужичкомъ переговоровкахъ, ни отъ кого не слышимо, толко зримо, а наипаче, что въ простой избѣ и на простомъ столѣ, гдѣ обычно и ядятъ и пьютъ. И воистинну, кто исперва таковое ихъ мшеваніе увидить, хотя бы хотѣлъ притворить видъ благоговѣннѣйшій, да не можетъ, либо для соблазна, либо для

смѣха. Но и почему Рибера объ Архимандричемъ благоговѣиствѣ увѣдалъ? Самъ ли то усмотрѣлъ? Да онъ спиною къ зрителямъ стоялъ, и развѣ нарочно оглядывался, какъ въ школьныхъ диспутаціяхъ? и если такъ, то онъ не о томъ мыслилъ, что дѣлалъ, набожный священникъ. А если ему кто сказалъ о томъ, то какъ онъ о томъ тысящнократно свидѣлствовать смѣетъ? Подлинно, сіе не рядовое вранье! Да то такъ знающіи и разсуждающіи осудятъ. А если бы о семъ въ слухъ простолюдинамъ пришло, не легкую смуту враль сей здѣлаетъ, вложить въ сердца грубымъ челоувѣкомъ мнителя, зазрѣнія, неразумныя ревности и мятежи, и преклонить ко увѣренію выше объявленнаго своего лживаго чванства, что премногіи духовныи Рускіи власти просили его о сочиненіи книги сей, о чемъ слово было въ первомъ пунктѣ.

13. На страницѣ 99 (при чидлѣ нашемъ 8), по нѣкоей причинѣ открываетъ намѣреніе свое, что онъ хочетъ еще впрядь писать книгу о нравахъ и обычаяхъ народа Рускаго, которыми словами заставилъ насъ дожидатся, что онъ объ насъ написать соизволить. Надлежитъ же намъ, по моему мнѣнію, какимъ возможно способомъ напряженную сію отъ Риберы затѣйку предварить, и если не пресѣчь, то хотя бы то вдѣлать, чтобъ она и стыда и вреда народу Россійскому не учинила, понеже нельзя надѣятся, чтобъ чего весьма дурного въ описаніи Рускихъ обычаевъ не завралъ. Не мало видимъ, какъ много древныи изъ иностранныхъ въ описаніи Рускаго Государства на стыдъ нашего отечества наплели. Еще жъ бы писали нѣчто, хотя и не похвалное, да истинное, а то напачкали, чего вѣкъ не бывало. Дѣлали то отъ легкомысленнаго скоровѣрія. И что кто отъ бывшихъ въ Москвѣ людей своихъ услышалъ, то ни мало, какъ долженъ былъ, не изслѣдовавъ, писанію предавалъ и на позоръ свѣта произносилъ. А сей нашъ дорогой патронъ не то, чтобъ по глухому какому слуху скоровѣріемъ ошибся, но и чего не видалъ и не слыхалъ, въ своей вѣтрянной головкѣ устроая, по площадямъ, тако реци, продаетъ, великій лгать охотникъ, какъ уже и по симъ примѣчаніямъ нашимъ явилось довольно. А понеже обайщикъ сей, что ни лжетъ, не просто лжетъ, но или отъ природной своей злобы, или отъ чуждаго наущенія, много плевелъ разсѣваетъ, на укоризну и вредъ Россійскаго Государства (что и изъ прежде показанныхъ басней его видѣтъ мощно, и еще нижше сего яснѣе покажется), то

кто можетъ ручитса, что онъ въ общаемой своей другой книгѣ ничего на насъ худого не составитъ? Чюдно же, что нѣкимъ за благо показалось сію его книжицу и на языкъ Рускій перевести. Если бы здѣлалось, то бы мы зараня нашего сего оглагольника, подѣ видомъ доброхота принявъ, аппробовали и аки бы присвоеннаго намъ поборника увѣнчали. И тако, чтобы онъ еще и впредь не нагаль на насъ, трудно бы намъ его отводить, яко лжесвидѣтеля, когда бы самимъ книжицы его пріятіемъ наша на него ссылка показала. Богу же благодареніе, что такъ не здѣлалось.

14. На страницѣ 181 (при числѣ нашемъ 9), по причинѣ богословскаго разсужденія, нужда ли къ вину приливать и воду въ совершеніе Евхаристіи, приводи мнѣніе Протестантское, яко нѣтъ въ томъ нужды, ругательный пашквиль на всю обще Нѣмецкую націю написалъ: «Щасливый, де, въ пьянствованіи народъ, который, опасаясь вино водою растворять, и въ таинствѣ (Евхаристіи) не послѣдовать Христову обычаю повелѣваетъ». Когда же такъ ругаетъ весь Нѣмецкій народъ, даромъ, чтобъ одинъ онъ предъ славнымъ тѣмъ народомъ виноватъ былъ, а то и насъ влечетъ къ винѣ своего ругательства, понеже книгу сію къ Ея Императорскому Величеству подписалъ, показуя тѣмъ самимъ, что все то, что онъ ни блжуетъ, и Россійскому народу, паче же Всероссійской Самодержицѣ, пріятно и мило. Вѣдаетъ онъ, что въ Нѣмецкомъ народѣ не токмо Протестанты, но и Римскаго исповѣданія; нарицаемыи Католики, и множество безчисленное; и не простой толкъ народъ, но и высокіи принцы и духовныи власти, и ему одноличныи (кромѣ прочіихъ) Доминиканы, а выше всѣхъ Его Цесарское Величество, то же онъ вѣдая, весьма не опамятался, и затѣявъ изблевать лая своя на однихъ Протестантовъ, сплошь всѣхъ и Католиковъ тѣми же своими блевотинами перемаралъ.

15. На страницѣ 202 (при числѣ нашемъ 10) Аглинскаго Претендента Іакова называетъ Іакова третіимъ истиннымъ Аглинскимъ Королемъ, что, если бы онъ книжицы своей Ея Императорскому Величеству не подписалъ, до насъ бы не надлежало. Но понеже и въ самомъ заглавіи большими литерами напечатано, что книга сія Ея Величеству дедикована, то есть, приписана и поднесена, и предисловіе къ Ея жъ Величеству великими же словами имя Ея Величества изобразуя, устроено, и въ предисловіи томъ неоднократно Рибера

то болтаетъ, отъ чего является, будто сія его книжица, какъ народу Рускому, такъ в самой Ея Императорскому Величеству желаемая и любима, то по сему слѣдуетъ, что Реберовыми рѣчи вся Имперія Россійская претендента онаго за прямого и истиннаго Короля Аглинскаго почитаетъ, а тѣмъ самымъ Георгія владѣющаго за Короля не имѣетъ, но развѣ за тиранна. Каковое же се и коликое Ея Величества и подданныхъ ея оклеветаніе, и куды оно смотритъ и къ чему клонитъ, проницательно выразумѣтъ высокоучрежденное Министерство. А каковыя и мнѣ приходятъ догады, съ покорностію при семъ предлагаю. Понеже были уже нѣкія искры къ зажженію военной распри между Имперію Россійскою и Короною Аглинскою, да искры оныя, слава Богу, угашены, того ради, мнится мнѣ, что какъ прежде явившійся между упомянутыми Государствами раздоръ, Претендентовой сторонѣ былъ благопріятенъ и надеженъ, если не для чего другаго, то хотя для того, что занятая войною Англія меньше бы имѣла силы противитися Претендентовымъ поборникамъ. Такъ вопреки, когда раздоръ оный испразднился, упали и надежды Претендентовой факціи. Не тожъ ли то затѣвано и чрезъ враки Риберины, дабы, видя въ книжицѣ его мятежные на Короля Георгія замахи, а по дедикаціи книги сей Ея Императорскому Величеству, помышляя, будто Рибера написалъ тако согласно къ намѣренію Россійской Монархіи, возымѣлось бы въ Англіи сумнительство о Россійскомъ съ собою мирѣ, и будто бы изъ Россіи наготованы Претенденту помощи. И отъ того Георгіевой сторонѣ родился бы страхъ, а Претендентовой возобновилась бы надежда. Утверждается мнѣніе мое и по тому, что сей же кознодѣй и предикъ на Тезоименитство Претендента въ слободской Римской кирхѣ въ Москвѣ, при собраніи многихъ не одного Государства честныхъ лицъ, нарочно созванныхъ, гаркалъ, произнося не малыя Претендентову иску похвалы и не легкія на Георгіево владѣніе укоризны, и старался, дабы оная его предика напечатана была въ Академіи Санкт-Петербурхской, и оную предикъ дедиковалъ Королю Великобританскому, то есть, Претенденту, какъ самъ въ сей книгѣ пишетъ на страницѣ 146. Еще же слышно, что въ тотъ же день Претендентова Тезоименитства на трактamentѣ тѣхъ же разнонародныхъ гостей, въ томъ числѣ и Аглинской націи знатныхъ лицъ, на квартирѣ Князя Деларія, по причинѣ Претендентова, яко бы законнаго Короля, прославленія, загорѣлись было тяжелыя ссоры и на силу посредствіемъ

честныхъ персонъ угашены. Да и то самое догады мои подкрѣпляетъ, что Князь Делирій Претенденту, какъ ни есть, да свой. И если то дѣлалось, то немаловажною въ книжицѣ сей повѣстію почтили они Ея Императорское Величество, какъ въ Аглинскомъ, такъ и въ другихъ Государствахъ.

16. Къ тому жъ относится, да за нѣчто особливое и особливаго примѣчанія требуетъ, что Рибера тамъ же, по помянутой Претендентовой похвалѣ, приточилъ (при числѣ нашемъ 11), гдѣ пространно сказуетъ, какъ покойный Король Георгій, для возшествія своего на престолъ Аглинской, своей, въ которой онъ родился, вѣры отсталъ, и какъ то ему и нѣкто изъ Агличанъ въ томъ спорилъ, и каковыя къ украшенію оной перемѣны исканы были оправданія. И заключаетъ повѣсть сію Рибера, гнусною нѣкоею двоеглавнаго уroda притчею, весьма досадительно. И тѣмъ плутъ сей Аглинскому и другимъ народамъ внушаетъ, что понеже книжица его Россійской Государынѣ приписана, тожъ въ Россіи думаютъ, что онъ пишетъ, и не токмо тайный съ Претендентомъ союзъ заключенъ, но, по примѣру осужденія Короля Георгія, и о протчихъ Государей постоянствѣ, или непостоянствѣ, въ вѣрѣ судятъ, и то не въ какомъ приватномъ углѣ, но въ Монаршемъ Кабинетѣ, при самихъ Высочайшихъ совѣтахъ. И походило сіе на нашъ къ Аглинскому Государству выговоръ.

17. На страницѣ 205 (при числѣ нашемъ 12), воспомяная, кромѣ Будса, еще и другого никакого Богослова Протестантскаго, которымъ онъ себе въ суперника ставитъ. придаетъ слѣдующую рѣчь: «Не усумнѣваюсь, де, что въ Россіи будутъ мнѣ доносить, коль кратко мнѣ удобно будетъ, сему, или которому ни есть другому (въ противниковъ), супротиво стать, донелѣ же хотя говорить Богъ мнѣ допустить.» Которымъ хвастаньемъ показываетъ Рибера, будто онъ сталъ уже Рускимъ Апостоломъ, и будто Россія вѣчнаго своего спасенія управу на него возложила. Таковая хвастанья сего сила изъ сего является, что не именно говорить, кто имѣетъ доносить ему и помощи у него на противниковъ Церкви нашей просить, но изъ Россіи, де, доносить будутъ; симъ же наки бусловствомъ утверждаетъ первое свое лжесловіе, къ лицу Ея Императорскаго Величества написанное, будто бы его премногиіи духовными власти Рускіи къ писанію сея книжицы направили. А можетъ быть, что, когда такъ пространно лжетъ, отъ части и правду говоритъ. Можетъ быть, и

иѣть у насъ нѣкихъ, которыи ему въ томъ служить обѣщались, какъ то знать мощно и по тому, что нѣкіи у насъ и книжицу сію на Рускій языкъ переводить потрудились, да тайно. Такожъ и съ Гиспанскимъ Секретаремъ, какъ тайныя бесѣды, такъ и переписки въ скрытной силѣ сочинили. А въ томъ познаны и допрашиваны, упрямо запирались, чего имъ не могла быть иная нужда, толко трепетная въ лукавомъ сковничествѣ совѣсть.

18. На страницѣ 215 (при нашемъ числѣ 13), упоминавъ, что книги Камень Вѣры авторъ нарицаетъ Протестантовъ отъ Магометанъ не лучшими, самъ Рибера нѣчто сильнѣйшее произносить. «Я, де, вѣщше праведный судія, доказать хочу, что они (Протестанты) злѣйшии отъ Магометанъ.» Царядная похвала не токмо толь многимъ Ея Императорскаго Величества высокочестнымъ служителямъ, но и коронованнымъ главамъ, Ея же Величества союзникомъ. А произносится то подъ притвореннымъ имени Ея Величества цитомъ.

19. На конецъ пишетъ, какъ будто Рускій народъ всѣхъ обще Протестантовъ оцѣняетъ и Рускихъ людей именемъ жестокое Протестантомъ поруганіе, сочиня оное изъ словесъ Апостолскихъ, да своими толками перешлетывая, произносить въ слѣдующихъ рѣчахъ: «Уже народъ сей (Рускій) знаетъ васъ, что таковыи вы, каковыхъ описуетъ Павелъ: челоуѣцы самолюбцы (вы, то они: любящии себе паче, нежели церковныхъ учителей), сребролюбцы, величави, горди, хулници, родителямъ (духовнымъ) противляющіися, неблагодарны (Христовой Церкви), неправедни, не любовни, непримирителни, продержливи, возносливи, прелогатае, клеветницы, невоздержницы, не кротцы, не боголюбцы, предатели (Евангелія, яко же иной Христа лобзаніемъ предавшій), нагли, напыщены, сластолюбцы паче, нежели Боголюбцы, ¹ имущии образъ благочестія, силы же его отвергнушія». Довольно похвалы. Мощно бы здѣ показать ясно, каковая Риберова тупость и глупость въ разумѣніи Священнаго Писанія, ибо хотя вси, Христіанское ученіе развращающіи (если то зловѣстно, а не отъ недоумѣнія творять), нареканія достойны, однако же не вси равному нареканію подлежатъ. На примѣръ: о сынахъ Божіихъ, которыи полюбили дочерей челоуѣческихъ за красоту ихъ, многіи изъ древнихъ..... учителей разумѣли, что то были ангѣли, и

¹ Сіе великими словами Рибера напечаталъ. Для того и мы такъ пишемъ.

симъ грѣхомъ отпали отъ милости Божіей. Такое ученіе было Тертуліана, Иринея Священномученика, Юстина Мученика, Священномученика Кипріяна, Священномученика Мефодія Патрсакаго и другихъ нѣкихъ. Да сіи не злосовѣстно такъ учили, но отъ недоумѣнія. Если же бы кто и упрямо въ томъ стоялъ, равнаго ли бы безчестія былъ онъ достоинъ съ Павломъ Самосатскимъ, Аріемъ, Македоніемъ и прочими злѣйшими? Весма не то. А въ приведенныхъ и перепорченныхъ отъ Риберы Апостолскихъ рѣчахъ не просто и нѣкими нибудь развратники, но самыя сущія безбожники, подъ видомъ правовѣрія крѣпящіеся, да отъ безсовѣстныхъ дѣлъ познаваемы, описуются, которую опись всегда видѣтъ мощно на ханжахъ, лицемѣрахъ, пустосвятахъ, что явно отъ послѣдняго Апостолскаго на нихъ порицанія: «образъ благочестія имущія, силы же его отвергшіеся.» Еще же, хотя бы словеса сія и на развратниковъ какихъ ни есть гремѣли, однако же, на единыхъ злосовѣстныхъ учителей, а не просто на весь народъ, отъ нихъ прелщенный. А Рибера всѣхъ обще Протестантовъ, безъ изыятія и выключки, таковымъ-то характеромъ пожаловалъ, въ которомъ числѣ не посмотрѣлъ онъ и на самыхъ Верховныхъ Государей. Грѣшилъ же бы онъ, когда ему такъ понравилось, самъ собою, а то бѣда, что таковое злорѣчіе на Рускій народъ навязуетъ. Не онъ, Рибера, но, по его сказкѣ, народъ Рускій такъ бесчеститъ всѣхъ обще Протестантовъ. Если же сему кто повѣритъ, то долженъ вѣрить, что вси люде Рускіи тако поносятъ Аглинскихъ, Дацкихъ, Прусскихъ, Шведскихъ и прочіихъ людей, то есть, всѣхъ силопъ, и владѣющихъ и владѣемыхъ. И если кто повѣритъ, что мы Риберу домогательно просили сочинить книжицу сію, то вѣрить долженъ, что мы просили Риберу, дабы, какъ вяцше возможно, обругалъ онъ, именемъ нашимъ, всѣ упомянутыя особы. И еще буде повѣритъ кто, что перо Риберово въ писаніи сей книжицы повиновалось Ея Императорскому Величеству, то подумаетъ, что онъ по требованію Ея Величества такъ написалъ. Вѣдаетъ, что развѣ бы сумазбродный тому повѣрилъ, да Риберовы рѣчи показываютъ, будто Рускій народъ толь желчную злобу и ненависть къ многимъ иностраннымъ народамъ имѣетъ.

И тако, по моему мнѣнію, изъ примѣченныхъ и здѣ показанныхъ въ Риберовой книжицѣ разныхъ лжесловій, является, что Рибера, своимъ, или чуждымъ, намѣреніемъ, подъ видомъ доброхотной

къ исповѣданію нашему защиты, насѣялъ многое число вредныхъ клеветъ и къ раздраженію иностранныхъ народовъ на Россійскій народъ и къ междособной внутренней въ народѣ Россійскомъ смутѣ. Приходить же мнѣ на мысль, что въ прежніе многіе годы, начиная отъ 1700, въ Польши и въ Италіи и въ другихъ иноземныхъ странахъ, Езуиты и прочіи Католицкіи духовныи учителя разсѣивали непрестанно вѣдомости, будто бы блаженныя памяти Государь Императоръ Петръ Первый принимаетъ, или и принялъ, съ Римскою Церковію соединеніе, и ложнымъ тѣмъ слухомъ, какъ Греческимъ, такъ и Рускимъ Восточнаго исповѣданія людямъ, не малое чинили въ вѣрѣ сумнительство. Сіе же вспоминая, не могу не имѣть подозрѣнія, что не къ тому же ли намѣренію и Риберовы въ сей его книжицѣ жесоставныя объявленія устроены. Еще же и сего забывать не надлежитъ, что въ напечатанной у насъ о бывшей войнѣ Шведской книгѣ, при концѣ выписано, какъ во царство Царя Іоанна Василіевича у многихъ иностранныхъ великое было поученіе, дабы Россійскій народъ не происходилъ во вящшую со временемъ силу, и того ради запрещано, чтобъ никто изъ людей ихъ не ходилъ въ Россію съ ученіемъ огняннаго оружія, а наипаче флотоваго дѣла, подъ жестокою казнію. И съ чего мощно знать, что когда то, чего¹ опасались, не миновало, не малая многимъ родилась печаль. Да печаль оная скоро перестала, когда дѣломъ отвѣдано, что не токмо съ Россійскимъ народомъ мощно имѣть несумнительныя заключенія мира, но и благонадежныя союзы. Однако же, нельзя намъ совершенно надѣяться, дабы между многими иностранными, преждее недоброе о Россійскомъ народѣ мнѣніе на лучше премѣнившими, не находились нѣкіи, се завистию, се же и другою кою, по приватнымъ умысламъ, враждою смущаемы, и недоброхоты, которыи не веселыми очима на благоноспѣшество Россійской Имперіи посматривая и всякихъ способовъ къ разслабленію Руской силы приискуя, могли и сей усмотрить, чтобъ Россіянь оклеветовать, яко зѣло нестран-

¹ Доселѣ по собственноручной рукописи сочинителя, которая сильно повреждена и конца въ ней недостаеетъ; онъ напечатанъ здѣсь по списку Библіотеки Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ, Отд. I, N. 174, на 12 листахъ, доставленному въ Общество Новоспасскимъ Архимандритомъ Амвросіемъ 1816 г. О. Б.

нолюбивыхъ и ко всѣмъ внѣшнимъ враждебныхъ, и потому и миротворенія и союзничества съ ними не имѣть за крѣпкіе и неподозрѣнные. А многія въ книжицѣ Ряберовой на Россійскій народъ наложенныя злорѣчія, не тому же ли клеветанію пособствуютъ, Высочочтеннѣйшаго Министерства разсужденію оставляю.

Смиранный Теофанъ Архіепископъ Новгородскій.

ДѢЛО

О ВОЛНЕНІИ КРЕСТЬЯНЪ СТАТСКАГО СОВѢТНИКА ДЕМИДОВА

И

АССЕССОРА ГОНЧАРОВА ФАБРИЧНЫХЪ ЛЮДЕЙ

ВЪ КАЛУЖСКОЙ ГУБЕРНІИ, 1752 Г.

—
I.

ДОБЛАДЪ.

Вашему Императорскому Величеству чрезъ поднесенные отъ Сената Экстракты всеподданнѣйше донесено о самовольномъ въ нынѣшнемъ 1752 году отложеніи Калужскаго Уѣзду, Ромодановской, Статскаго Совѣтника Демидова, воюости крестьянъ, тако жъ и Ассессора Гончарова фабричныхъ людей, и о учиненныхъ ими непослушаніяхъ и многихъ противныхъ поступкахъ, чего ради къ усмирению ихъ отъ Сената Военной Коллегіи опредѣлено отправить знатную команду, которая изъ стоящаго въ Калугѣ Рижскаго Драгунскаго полку того жъ полку съ Полковникомъ Олицомъ и отправлена была.

Но потомъ, по полученному извѣстію, оказалось, что оныя крестьяня, не допустя ево, Полковника, съ командою къ тому селу, вступили въ бой и стрѣльбу и многихъ изъ нихъ поранили, а Полковника, отхвата отъ команды, увели въ село Ромоданово и держали подъ караулошъ, почему въ Сенатѣ опредѣлено жъ, чтобъ тѣхъ противниковъ, какъ скоро возможно, усмирить, и оныхъ вдругъ силою командою окружить, а Военной Коллегіи командировать драгунскихъ и пѣхотныхъ пять полковъ, и быть имъ въ командѣ Бригадира Хомякова, и по прибытіи съ тѣми противниками поступать вѣрною рукою и доискиваться, отъ чего то ихъ злое къ возмущенію тому начало произошло, о чемъ и имяннымъ Вашего Императорскаго Величества, сего Іюня 4 дня, Указомъ подтверждено.

Что же послѣ того отъ тѣхъ противниковъ и возмутителей происходило, и какіе на оное въ Сенатѣ опредѣленіи и подтвержденіи чинены, и по послѣднимъ отъ онаго Бригадира Хомякова репортамъ что нынѣ сдѣлано, и для какихъ подозрѣній онаго Хомякова Военной Коллегіи изъ Генералитета другимъ немедленно смѣнить, а ево отрѣша, въ непорядочныхъ поступкахъ военнымъ судомъ судить опредѣлено, о томъ, для извѣстія Вашему Императорскому Величеству, Сенатъ всеподданнѣйше подноситъ при семъ краткой Экстрактъ.

ЭКСТРАКТЪ.

Въ нынѣшнемъ 1752 году, въ Маѣ мѣсяцѣ, о самовольномъ отложеніи Калужскаго уѣзда Ромодановской Демидова волости крестьянъ, тако жъ и Гончарова фабричныхъ людей, и о учиненныхъ ими невослушаніяхъ и противныхъ поступкахъ, и что для усмиренія ихъ опредѣлено отправить знатную команду, о томъ Ея Императорскому Величеству всеподданнѣйше донесено.

А въ томъ же Маѣ мѣсяцѣ, изъ допросовъ пойманныхъ здѣсь изъ тѣхъ противныхъ Демидова крестьянъ, съ челобитною трехъ человекъ (кои по наказаніи кнутомъ и слѣдствію жъ отправлены), оказалось, что означенной Демидова волости о челобитьи на помѣщика ихъ, дабы всѣмъ быть въ согласіи за одно, и ни одному отъ того не отставать, изъ всѣхъ ихъ селъ въ одномъ селѣ Ромодановѣ отъ церкви Священники съ причетники съ образами были, и по отслуженіи молебна крестъ цѣловали, и при посылкѣ ихъ для челобитья, дабы они съ ними, крестьяны, были согласны, и ни въ чемъ ихъ не выдали, въ церкви приведены къ присягѣ, въ чемъ Евангеліе и крестъ цѣловали жъ, и той, де, вотчины Священники съ причетники въ томъ были согласны, и съ чего оказалось ихъ явной поводъ къ возмущенію, что до разсмотрѣнія Тайной Канцеляріи принадлежитъ; того ради въ Сенатѣ опредѣлено: тѣхъ Священниковъ и причетниковъ, кои то возмущеніе чинили, отослать въ Тайную Контору, а когда отъ оной будутъ свободны, а подлежать о противности крестьянъ къ допросамъ, тогда ихъ отослать въ Калугу.

Тако жъ изъ Гончарова фабричныхъ людей взятой одинъ человекъ, какъ въ городѣ Ярославцѣ Маломъ, такъ и по присылкѣ въ Тайной Конторѣ показалъ: что они во многолюдственномъ же собраніи при фабрикѣ въ 1устомъ трубѣ прикладывались къ образу и ко кресту мѣдному, на подобіе присяги, въ такомъ намереніи, чтобъ имъ Указу не слушать, и у Гончарова въ командѣ не быть, и ежели, де, ихъ стануть брать сильно, то бѣ имъ не даваться; чего ради изъ Тайной Конторы присланъ подъ карауломъ, для отправления къ слѣдствію въ Калугу жъ, куда и отправленъ.

А потомъ въ Сенатѣ Сенатская Контора представляла: о учиненной оными Демидовской волости отъ крестьянъ Рижскаго драгунскаго полку военной командѣ противности, и о вступленіи въ бой, на стрѣлянніи изъ ружей, и о захваченіи Полковника Олицы.

И 29 числа того жъ Мая, по опредѣленію Сенатскому велѣно, чтобъ тѣхъ противниковъ, какъ скоро возможно, усмирить, и оныхъ вдругъ сильною командою окружить, Военной Коллегіи командировать въ Калугу драгунскихъ 3, да пѣхотныхъ 2 полка, и быть въ командѣ Бригадира Хомякова, и по прибытіи съ тѣми противниками поступать военною рукою, какъ съ непріятелями, и какъ ихъ преодолѣтъ, тогда тотчасъ вступить въ слѣдствіе, и стараться изыскать пущихъ заводчиковъ, и въ томъ ему, Бригадиру, съ Штабъ-Офицеры производить розыски, и кто дойдетъ до пытки, тѣхъ испытать, и накрѣпко доискиваться, отъ чего то ихъ злое къ возмущенію начало произошло.

Юня 4 дня, по вѣдѣнію Сенатской Конторы, по поданному изъ Военной Конторы отъ Рижскаго драгунскаго полку репорту о разбитіи Демидова крестьяны Полковника Олицы съ командою, Сенатомъ же опредѣлено, и посланнымъ къ Бригадиру Хомякову о скорѣйшемъ ему съ командою въ помянутую Ромодановскую волость слѣдованіи Указомъ подтверждено, и велѣно во усмиреніи, какъ оной волости крестьянъ, такъ и Гончарова фабричниковъ, отъ ихъ противностей поступать по преждепосланнымъ Указамъ.

Юня 8 дня, поданнымъ въ Сенатъ отъ Военной Коллегіи репортомъ объявлено, что Ея Императорское Величество соизволила указать: ко опредѣленнымъ для усмиренія тѣхъ крестьянъ командиромъ о скорѣйшемъ оныхъ противниковъ отъ такихъ злоумышленныхъ поступковъ отвращеніи, и о приведеніи въ повиновеніе, отъ Военной Коллегіи наискрѣчайше подтвердить; ежели жъ они отъ того злаго своего начина-

ніа еще по увѣщанію въ истинное раскаяніе не придуть и извиненія не примесуть, то жимица ихъ смечь, и не допуская къ сраженію, палить по нихъ изъ пушекъ, и всею командою наступя, бить и разбивать по рукамъ всѣхъ безъ остатку, чтобъ то ихъ зло какъ найскорѣе искоренить и вовсе пресѣчь, и во всемъ съ ними, яко съ сущими Государственными злодѣями и противниками и недоброжелателями всеобщаго внутренняго покоя, поступать безъ всякаго послабленія.

Но исполненіе по оному Ея Императорскаго Величества Высочайшему повелѣнію и по преждепосланнымъ изъ Сената и изъ Военной Коллегіи, такъ и изъ Сената къ помянутому Брегадиру Хомякову Указами жъ подтверждено.

10 числа Юня жъ, по присланнымъ изъ Сенатской Конторы вѣдѣніямъ о показанномъ на Калужскаго Воеводу Шагарова, и товарища Воеводскаго Рыбникова подозрѣніи, что они въ сыску и въ переломленіи противниковъ послабленіе чинили, а Рыбниковъ съ Калужскими купцами къ тѣмъ противникамъ въ село Ромоданово ѣздилъ, яко бы для прошенія Полковника Олица, по опредѣленію Сенатскому, велѣно: обоихъ отъ дѣлъ отрѣша, до изслѣдованія содержать подъ карауломъ, а на ихъ мѣста опредѣлить другихъ (которые и опредѣлены), а села Ромоданова крестьянъ, гдѣ ни окажутся, ловить, и какъ ихъ, такъ и купцовъ и другихъ людей, кой съ ними сообщеніе имѣли, для изслѣдованія о согласіи къ тому возмущенію подъ караулъ брать. Что же въ вѣдѣніи изъ Сенатской Конторы показано о появившихся къ Калугѣ въ разныхъ Уѣздахъ воровскихъ партіяхъ не малымъ числомъ, и объявлено, что едва не изъ тѣхъ ли Демидова крестьянъ и Гончарова фабричниковъ, то о поимкѣ и пресѣченіи тѣхъ воровскихъ партій Военной Коллегіи подтвердить къ сыщикамъ Указами, и ежели явятся бѣглые изъ села Ромоданова и Гончарова фабрики противники, оныхъ отсылать къ слѣдствію въ Калугу; а вмѣсто Брегадира Хомякова, которой о себѣ изъ Калуги доносилъ, что онъ слабъ и боленъ, и отъ чего Сенатомъ усмотрѣно ко исправленію того важнаго дѣла ево, Хомякова, нерадѣніе и ненадежность, и чтобъ по такой ево слабости какого продолженія быть не могло, а между тѣмъ противники не разбѣжались и разбойническими партіями не умножились, Военной Коллегіи опредѣлить другога изъ обрѣдающихся въ Москвѣ Генералитета способнаго; а къ оному Хомякову, для осмотра болѣзней ево, отправить нарочнаго доктора, и что явится, прислать ему репортъ въ Военную Коллегію, по которому ежели у него таковыхъ тяжкихъ болѣзней, за коими по дав-

нымъ Указомъ исполнить не можно, не явится, велѣть ево, Брегадира, въ вышеписанномъ судить военнымъ судомъ. А дабы между тѣмъ, пока другой Генералистъ опредѣленъ будетъ, о усмиреніи противниковъ и въ сыску и слѣдствіи данныя Указы безъ исполнѣнія не остались, къ нему, Брегадиру, послать Указъ, и въ случаѣ ево болѣзни, поруча команду старшему Полковнику, о всемъ томъ скорѣйшее исполненіе чинить, не промедливая ни дня, ни часа, и стараться тѣхъ противниковъ окружить и никого не упустить.

Іюня 12 получены вѣдѣнія изъ Сенатской Канторы:

1. Съ прописаніемъ ево, Хомякова; и отправленнаго къ нему для того слѣдствія Совѣтника Юшкова репортъ, на которые къ нему, Хомякову, изъ той Сенатской Канторы писано: что изъ тѣхъ противниковъ Демидова крестьянъ дважды къ нему, Хомякову, присланы были яко бы съ повинною, но оныя имъ не токмо арестованы, но по принятію отъ нихъ челобитной обратно въ село Ромоданово отпущены, и то имъ, Хомяковымъ, учинено весьма слабо, не въ силѣ Указовъ: чего ради отъ оной Канторы, о исполненіи по даннымъ Указомъ безъ послабленія найкрѣчайше подтверждено, а при томъ Сенату представлено, что за посланнымъ отъ него въ Сенатъ доношеніемъ болѣе подтвержденія учинить не можетъ, и требовала отъ Сената опредѣленія.

2. Съ приложеніемъ же о слабыхъ ево, Хомякова, поступкахъ, и тѣмъ противникамъ послабленіяхъ, поданныхъ отъ Демидова и Гончарова доношеній.

3. О вышедшихъ Гончарова фабричникахъ оружейныхъ до 400 человекъ противъ идущей воинской команды.

Того жъ числа полученъ отъ него, Хомякова, репортъ, писанной отъ 6 Іюня, съ приложеніемъ отпущеннаго Полковника Олица репортъ, и принятыхъ имъ отъ тѣхъ противниковъ объявленія и челобитной. А въ томъ репортѣ онъ, Хомяковъ, между прочимъ пишетъ: что, де, изъ тѣхъ противниковъ пущіе заводчики къ нему не приходятъ и повинной не подаютъ, а прислали къ нему трехъ человекъ съ объявленіемъ, что, де, противница противу присланныхъ военныхъ командъ не будутъ, а помѣщику своему, Демидову, въ послушанія быть не хотятъ, и подали на него челобитную, которую при томъ и приложили. Такожъ, де, на фабрику Гончарова посладо отъ него, чтобъ возмутители явились у него безъ всякаго опасенія, а военною, де, диспозиціею учинить и атаковать, за неприбытіемъ полковъ, не откажется, поне-

же, де, оныя противники имѣють у себя ружья и пушки, тако жъ и отбитыхъ отъ Рижскаго драгунскаго полку фузей 209, пистолей 10 паръ, пороху патроновъ съ пули 2707.

Въ приложенномъ репортѣ Олица показано у тѣхъ противниковъ постороннихъ множество народа, и ему объявляли, что присланной команды столько быть не можетъ, и чужіе, де, ихъ не оставляютъ и помочь даютъ, что и самимъ имъ усмотрѣно.

А въ письменномъ къ нему, Хомякову, тѣхъ противниковъ объявленіи и челобитной точно пишутъ: хотя, де, въ ихъ волости побито до смерти 59 и ранено 42, и хотя жъ еще какіе присланные будутъ команды и учинится утрата, токмо они Демидову въ послушаніи быть не хотятъ, воля въ томъ Всемилостивѣйшей Государыни, хотя всѣхъ въ службу, а негодныхъ въ работу, опредѣлять.

Отъ 7 Іюня Хомяковъ въ репортѣ своемъ пишетъ: что, де, тѣ противники съ повинной не являются, однако жъ, де, противности никакой не кажутъ.

Того жъ 12 числа въ Сенатѣ опредѣлено и въ посланномъ къ Бригадиру Хомякову Указѣ писано, что ему не только приходившихъ къ нему съ объявленіями и прошеніями, изъ тѣхъ противныхъ въ дома отпускать, но видя уже и изъ тѣхъ объявленій найважную противность, требовать резолюціи, ежели они усмирятся и съ повинною придутъ, что съ ними чинить весьма не надлежало, ибо онъ о всемъ, какъ съ ними поступать, Указы имѣетъ, и того ради ему, Бригадиру, не взирая на подаваемые отъ нихъ объявленіи и челобитные въ силѣ Указовъ, какъ чрезъ собственную ихъ склонность пришедшихъ, такъ и командою разбирая всѣхъ по рукамъ, не упуская ни одного, о учиненныхъ ими злоумышленныхъ противностяхъ тотчасъ слѣдовать и розыскивать, изыскивая пущихъ къ тому заводчиковъ и ихъ сообщниковъ и согласниковъ, и отъ чего то ихъ злое умышленіе началось, и въ томъ во всемъ безъ отпущенія поступать по преждепосланнымъ до нынѣ Указамъ, не медля ни одного дня, ни часа, и не чиня ни какихъ къ продолженію отговорокъ, употребляя всевозможные старанія и крѣпкіе вокругъ, какъ тѣхъ села Ромоданова крестьянъ, такъ и Гончарова фабричниковъ, караулы и команды, дабы тѣ противники и ихъ согласники скрыться и разбѣжаться не могли, въ чемъ за уиущеніе онъ, Бригадиръ, отвѣчать долженъ найпаче же оказавшихся изъ города и изъ другихъ волостей селъ и деревень ихъ сообщниковъ, сыскивая, подъ караулъ брать и ими слѣствие жъ и розыски чинить, не упуская времени.

18 Іюня жъ, по полученнымъ изъ Сенатской Конторы вѣдѣніямъ, въ коихъ съ репортомъ ево, Брегадира Хомякова, между прочимъ объявлено, что тѣхъ противниковъ въ собраніи по извѣстіямъ находится не менѣе 3,000 чедовѣкъ, и имѣютъ у себя пушки и ружья огненнаго довольно число, тако жъ о возвращеніи тѣми противниками ружья и прочаго вѣдомость приложена, по которой показано того ружья и прочей аммуниціи многое число не въ отдачѣ, а порохъ патроновъ съ пули и ничего не отдано: въ Сенатѣ опредѣлено жъ, и въ посланномъ къ нему, Хомякову, Указѣ писано съ предосужденіемъ, что ему и противникамъ отъ себя объявленій, дабы они къ доказательству у него безъ опасенія къ слѣдствію явились, посылать, и на оное, вмѣсто должнаго усмиренія, отъ нихъ объявленій же и прошеній на помѣщиковъ, яко бы во утѣсненіяхъ и неудовольствіяхъ, принимать весьма не надлежало, а какимъ образомъ съ ними поступать, о томъ съ полнымъ наставленіемъ Указы онъ имѣеть. И того ради ему, Брегадиру, не принимая отъ нихъ недѣльныхъ прошеній, стараться, всѣхъ ихъ командою окружа, ловить и подѣ караулъ разбирать; буде же противны будутъ, то и военною рукою дѣйствовать, и во усмиреніи ихъ и въ произведеніи слѣдствій и сыску пущихъ заводчиковъ и согласниковъ поступать по даннымъ Указомъ, безъ продолженія. Что же онъ, Брегадиръ, пишетъ, что они ко усмиренію и съ повинною челобитною не являются, однако жъ противности ни какой яко бы не кажутъ, но какъ изъ приложеній ево жъ видно, что уже и на посланныя ево объявленіи, какъ Демидова крестьяня ужноженіемъ у нихъ къ супротивленію изъ посторонняго народа и впредь противу присланныхъ командъ, противности чинить писменно угроживаютъ, такъ и Гончарова фабричники не только къ нему не пошли, но еще и въ закладъ Офицера требуютъ, и изъ того ихъ явная злоумышленная противность оказывается. Чего ради ему, Брегадиру, по даннымъ Указомъ въ прямое къ усмиренію ихъ и, не жидая всѣхъ полковъ, немедленно въ дѣйство должно вступить, ему жъ въ предосторожность Гончарова отъ фабричниковъ (которые, какъ отъ Рижскаго полку объявлено, намѣрены слободы сжечь и имѣющуюся у нихъ команду задрать), отъ такого ихъ злодѣйственнаго намѣренія прибавя нѣсколько туда команды, двѣ пушки отправить и, не допуская до того злодѣйства, въ поимкѣ ихъ, и въ слѣдствіи и розыскахъ поступать по прежде посланнымъ Указомъ, безъ упущенія жъ времени.

А въ полученномъ 22 числа, а писанномъ отъ 16 сего жъ Іюня, репортѣ въ Сенатъ онъ, Брегадиръ Хомяковъ, пишетъ:

1. Что изъ опредѣленныхъ полковъ, кромѣ Кіевскаго, ни одинъ къ нему не прибылъ.

Въ другомъ репортѣ отъ того жъ числа изъ репортовъ отъ полковъ: что оныя въ походъ выступить имѣють.

Отъ 5 числа Нарвской изъ Пронска, сего Іюня 7.

Отъ 4 Бутырской изъ Бѣжедка, перепеча хлѣбы и изсуша въ сухари, 13.

Отъ 6 первой Московской изъ Кашина 13 или, по крайней мѣрѣ, 14 чиселъ, а прежде выступить не можно, за тѣмъ что провіантъ принимается рожью.

И о скорѣйшемъ ихъ прибытіи съ нарочными отъ него подтверждено.

2. А Іюня, де, 9 дня, по прибытіи Кіевскаго полку, собраннымъ воинскимъ консилиумомъ разсуждено: за неприбытіемъ прочихъ полковъ, кромѣ имѣющихся двухъ, въ коихъ къ военному дѣйствию считается всѣхъ чиновъ 1362 человекъ, военною атакою и поискомъ обождать, а для предосторожности и скорого усмиренія и пресѣченія всѣхъ ихъ путей отъ побѣговъ по опаснымъ мѣстамъ по обѣ стороны Оки рѣки поставить на фарпосты 500, для содержанія полковыхъ тягостей и знаменъ въ лагеряхъ 200.

Въ табуны ко атакѣ останется 493, коимъ, для опасности многолюднова противниковъ собранія, нынѣ атаковать и усмотрить ни какъ не можно; и для того Кіевской и Рижской полки, состоящіе лагеремъ въ разныхъ мѣстахъ, для лучшаго способа соединя, въ пристойномъ мѣстѣ лагеремъ поставить, перешедши на ту сторону Оки рѣки, къ селу Ромоданову, къ тѣмъ мѣстамъ и жилищу, гдѣ онога Демидова деревня, къ лучшему усмиренію и послушанію, въ силу Указовъ.

3. По полученіи 10 числа изъ Военной Коллегіи, со объявленіемъ именнаго Ея Императорскаго Величества Указа, онымъ полкамъ для вышпоказанной надобности велѣно прибыть по утру рано къ перевозу, которые и прибыли въ 6 часу по полуночи, при чемъ и самъ онѣ, Бригадиръ, находился, а противники, увидѣвъ маршированіе, тотъ часъ съ своей стороны берега человекъ з двѣсти бѣжали, и у имѣющагося на паромѣ каната съ ножами и съ топорами стали. А какъ оба полка къ перевозу приближались, тогда отъ противниковъ въ селѣ Ромодановѣ и той волости въ селѣхъ били въ колокола въ набатъ, почему стоящее у того села многолюдственное тѣхъ претивниковъ собраніе, съ великимъ успѣхомъ пѣшіе и верхами прибѣжали; имѣя въ рукахъ копы,

цѣпы, дубины и прочее оружіе, а съ ними везены были во многихъ телегахъ каменя, и несены были три иконы, и тѣми противниками на берегу противу самого парома поставлены, и въ томъ приношеніи многими голосами кричали, что они Ея Императорскому Величеству не противятся, да смерть себѣ отъ Демидова видятъ, а къ нему, Демидову, въ руки не йдутъ, и при томъ говорили, чтобъ полки отступили назадъ, и ежели будутъ на паромахъ къ нимъ переѣзжать, то, во первыхъ, отрубятъ паромной канатъ, а когда на шестахъ пойдутъ и будутъ приплывать къ берегу, то, не щадя и себя, всѣхъ будутъ бить до смерти. А какъ въ то жъ самое время на паромъ гренадерскія роты стали, и при томъ поставлены были пушки на берегу, изъ которыхъ по нихъ стрѣляли, дабы ихъ отъ того отбить, чтобъ они каната отрубить не могли, токмо овые, не смотря на ту стрѣбу, и что изъ нихъ нѣкоторые отъ той стрѣбы и побиты, у того каната стояли, и какъ лишь только тѣ гренадерскія роты отъ берегу на паромъ отчалились, то оныя тотъ канатъ обрубали; однако жъ тѣ гренадерскія роты на шестахъ къ той сторонѣ въ близости къ берегу и къ пристани дошли, а другой паромъ съ двумя искомандрами снесло ниже на мель, не доѣхавъ до другога берега сажень за тридцать, гдѣ оной и остановился, а съ перваго производилась по нихъ стрѣба, отъ которой оныхъ битыхъ и раненыхъ видимо было не малое число. Однако оныя, не страшась той пальбы, такъ нагло поступали, что ни мало съ того берега прочь не шли, а выгрузиться на берегъ онымъ гренадерскимъ ротамъ не приказалъ, дабы во время выходу ихъ на берегъ, когда тѣ противники, отважась, какъ люди отчаянные, не бросились бы варугъ и не могли здѣлать конфузѣи, а тѣмъ бы гренадерскимъ ротамъ не учинилось великаго упадка, понеже, де, за неимѣніемъ паромовъ, сикурсовать тѣхъ гренадерскихъ ротъ чрезъ рѣку было невозможно.

4. Между тѣмъ къ онымъ противникамъ посланъ былъ отъ него Капитанъ съ объявленіемъ тому ихъ злоумышленному противническому собранію, чего ради они такъ дерзновенно противу присланныхъ нынѣ полковъ съ такимъ оружіемъ выходятъ, и оное бѣ конечно бросили, и въ сидѣ имяннаго Указа оставя противность свою и возмущеніи, принесли повинную, со обнадеживаніемъ, что съ ними, противниками, военнаго дѣйства произведено не будетъ, при чемъ бы и пушчѣхъ къ тому ихъ злу возмутителей и заводчиковъ увѣрили, чтобъ оныя съ тою повинною пришли безъ всякаго опасенія съ бою; который Капитанъ возвратясь объявилъ, что по приходѣ сво оныя, противники, во мно-

гомъсвоемъ собраніи кричали и объявили ему: «Мы, де, всё присягою себя утвердили отъ усмирителей хотя всемъ помереть, а за Демидовымъ не быть», и кричали, ежели полки къ нимъ переходить будутъ, то всѣхъ будутъ бить до смерти, а сами, де, въ руки живы не отдадутся. Почему онъ, Брегадиръ, того Капитана паки послалъ съ прежнимъ приказаніемъ и съ требованіемъ отъ нихъ лучшихъ людей для растолкованія Указа; и съ нимъ, Капитаномъ, изъ ихъ противническаго собранія въ разныя пересылки прислано было крестьянъ до осьми человекъ, которые по приходѣ объявили, что, де, они Ея Императорскому Величеству не противятся, и ежели, де, на Ея Императорское Величество будутъ взяты, или кому соизволитъ пожаловать, а за Демидова не отдадутъ, и когда имъ о томъ объявленъ будетъ Указъ, то противиться не будутъ; изъ которыхъ противниковъ онъ, Брегадиръ, и еще ради такого жъ вышеписаннаго обѣщанія всего ихъ злодѣйскаго собранія, послалъ двухъ человекъ, а прочихъ шесть человекъ удержалъ и подъ караулъ отдалъ, и какъ, де, оныхъ посланныхъ, такъ и другихъ къ нему никого не прислали, а только кричали всѣ единогласно, что они въ прежнемъ своемъ намѣреніи остаются.

И за тою, де, ихъ противностію, а паче за неизмѣніемъ къ перевозу еще паромовъ, на чемъ бы можно быть отправленнымъ гранодерскимъ ротамъ и двумъ пскадронамъ въ противномъ случаѣ для скурсу людей переправлять, принужденъ тѣ гранодерскія роты возвратитъ на здѣшнюю къ полкамъ сторону, и полки и прежніе лагеря ввѣсть приказалъ; а для пресѣченія всѣхъ вышеписанныхъ противностей и непослушанія, до прибытія полковъ военнымъ дѣйствіемъ оставилъ.

Сенатская Контора, получа такъ же отъ него, Брегадира, репортъ, въ посланномъ Указѣ къ нему написала, что онъ расходъ воинскихъ людей показываетъ неосмотрительно и чинитъ одну медленность, а въ силѣ Указовъ въ скорости не исполняетъ, по тому

1. Лагерь на другую сторону Оки рѣки къ селу Ромоданову переводитъ ему, Брегадиру, не слѣдовало бѣ, ибо когда къ атакѣ тѣхъ противниковъ итти, то лагерь быть за найспособнѣйшее признавается на Калужской сторонѣ, у котораго оставить не больше бѣ 160, а за тѣмъ къ атакѣ имѣло бѣ быть 1,200.

2. Заранѣ бѣ въ Калугѣ паромы и другія суда, также большія и малыя лотки должно бѣ все переписать и къ переправѣ имѣть въ готовности, а въ прибавокъ можно бѣ и плоты сдѣлать, или изъ конницы для переправы выше по рѣкѣ отправить, гдѣ перевозки есть, чтобъ вдругъ всей командѣ съ артиллеріею переправясь, на берегъ вытти.

И для того о скорѣйшемъ исполненіи по Указамъ къ нему подтверждено.

Изъ тѣхъ же противниковъ, какъ предъ симъ взятыхъ, и того 11-го числа къ нему пришедшихъ, 6 человекъ онъ, Брегадиръ, у себя имѣеть; а по силѣ Указовъ оными розыски о томъ ихъ зломъ возмущеніи произведенныхъ, и что показали, о томъ ни о чемъ не репортовано, и для того подтверждено ему, Брегадиру съ товарищи, оными противниками розыски производить безъ упущенія времени.

А отъ Военной Коллегіи 19 числа на прежде посланной изъ Сената о переѣзѣ ево, Брегадира Хомякова, изъ Генералитета другимъ, поданъ въ Сенатъ репортъ, что Военная Коллегія въ переѣзѣ ево нужды не предъусматриваетъ, и буде болѣзнь ево не тяжкая, къ тому же изъ обрѣтающихся въ Москвѣ Генералитета, кого бъ послать, Военная Коллегія въ близости не находитъ. И по оному, сего жъ Іюня 23 дня, въ Сенатѣ опредѣлено:

Къ Брегадиру Хомякову послать Указъ, что изъ репорту ево въ исполненіи данныхъ ему Указовъ усматривается оплошность со многими упущеніемъ и послабленіемъ, а имянно: что обоихъ имѣющихся у него полковъ лагеря къ селу переводить, и оную заранѣе не осмотра и не приготова къ переправѣ, вдругъ всей команды паромовъ большихъ и малыхъ судовъ и лодокъ и плотовъ, чрезъ одни перевозные паромы малымъ числомъ переправлять, и чрезъ посыланныхъ обнадеживанія и послабленія тѣмъ противникомъ ему, Брегадиру, видя и нынѣ производимую ими злую противность, чинить, и изъ тѣхъ пришедшихъ къ нему противниковъ двухъ человекъ, якобъ для увѣщанія жъ ихъ злодѣйскаго собранія, возвратно отпускать, и такого имъ послабленія дѣлать, весьма не надлежало, да и имѣющимися у него, Брегадира, противники розыскъ и пришедшіе къ пыткамъ пытаны ль и отъ кого ихъ къ тому злому возмущенію начало произошло до иска, о томъ онъ ни о чемъ и не репортуеть. Каковы ево, Брегадира, непорядочные поступки совокупа съ тѣмъ, какъ и въ прежде посланномъ къ нему отъ 19-го Іюня Указѣ писано, что онъ, вмѣсто должнаго къ усмиренію ихъ по даннымъ Указомъ исполненія, въ принятіе отъ тѣхъ противниковъ челобитенъ, противно Указомъ вступилъ, и въ томъ одни промедленія чинилъ, къ немалому предосужденію и тѣмъ противникамъ къ послабленію слѣдуютъ; и того ради ему, Брегадиру, найкрѣпчайше подтвердить и велѣть по преждеданнымъ ему Указомъ въ прямое къ ихъ усмиренію и пресѣченію такого злаго отъ плутовъ предпріятія дѣйство немедленно вступить, не чиня ни

малѣйшаго имъ послабленія и упущенія, и стараться такихъ злоумышленныхъ противниковъ никого не упустить, подъ опасеніемъ за таковыя слабыя поступки неотмѣнно воинскаго суда.

А въ Военную Коллегію послать Указъ же со изъясненіемъ, какъ о прежнихъ, такъ и о нынѣшнихъ ево, Брегадира Хомякова, оказавшихся непорядочныхъ и слабыхъ поступкахъ и упущеніяхъ; ибо хотя Военная Коллегія съ репортомъ его и объявляетъ, яко бы онъ въ то порученное дѣло вступилъ съ добрымъ основаніемъ, и чрезъ увѣщаніе его Полковникъ отпущенъ, и отбитое ружье и порохъ и прочее отдано, и притомъ объявили, что противъ воинскихъ командъ противитца не будутъ, и за тѣмъ, де, ево, Брегадира, отъ того дѣла отрѣшать, и подъ воинской судъ, хотя бъ и не получа ево репортовъ, но безъ взятыя отвѣта, подвергать не слѣдуетъ. Но понеже и съ приложеніемъ при тѣхъ же ево, Хомякова, репортахъ видно изъ письменнаго отъ нихъ самихъ объявленія, тако жъ и изъ репорту Полковника Олицы, упорное ихъ намѣреніе противу командъ противиться, съ чѣмъ ни мало несходно, имъ, Брегадиромъ, яко бы они противности никакой не кажутъ, отъ себя приписано, а отбитою у Рижскаго полку ими, противниками, по ево жъ, Хомякова, вѣдомости значится не въ отдачѣ, фузей 65, пистолетъ 10 паръ, сумъ гренадерскихъ съ приборомъ 121, тако жъ и другихъ вещей немалое число, а пороху, коего отбито патроновъ съ пулями 2,707 и ничего не отдано; а сверхъ того и сама та Коллегія непорядокъ ево, Хомякова, признаваетъ, что пришедшіе къ нему изъ тѣхъ противниковъ въ силѣ Указовъ не удержаны (коихъ тотъ же часъ надлежало ему всѣхъ забрать подъ крѣпкій караулъ, въ чемъ и отвѣтъ взять отъ него опредѣлила), но въ репортахъ за ево, Хомякова, рукою и безъ отвѣта въ томъ ево непорядки видны. И того ради по всѣмъ тѣмъ ево, Хомякова, подозрѣніямъ и непорядочнымъ поступкамъ, на мѣсто ево Военной Коллегіи для вышеписаннаго дѣла опредѣлить по разсмотрѣнію своему немедленно и отправить въ Калугу на почтовыхъ подводахъ, а ево, Хомякова, отрѣша, оттуда возвратить, и по усмирении тѣхъ противниковъ и по окончаніи слѣдствія, во всѣхъ ево непорядкахъ и слабыхъ поступкахъ судить военнымъ судомъ безъ всякаго упущенія.

II.

ДОБЛАДЪ.

Какое послѣ поданныхъ Вашему Императорскому Величеству о происшедшихъ шутахъ и возмутителяхъ Ромодановской Демидова волости крестьянъ Докладовъ, по тому дѣлу, сего Юля 3 дня, получено въ Сенатъ изъ Москвы, изъ Сенатской Конторы, вѣдѣніе, и по оному, что въ Сенатъ опредѣлено, о томъ Вашему Императорскому Величеству Сенатъ всеподданнѣйше подносить при семъ для извѣстія краткой Экстрактъ.

1.

ЭКСТРАКТЪ.

Сенатская Контора вѣднѣемъ съ полученнаго изъ Калуги репорта, отъ 29 Юня, объявляетъ, что посланный въ Репнинскую волость для взятыя оказавшихся въ противности крестьянъ, Авицеръ репортовалъ: той, де, Репнинской волости управитель, Дмитрей Тарлаковъ, объявилъ ему, что тѣхъ крестьянъ, безъ позволенія главной своей команды, онъ не отдастъ, тако жъ и въ сыску ихъ подписки, и вмѣсто оныхъ другихъ крестьянъ, ему не далъ же; и требовала Сенатская Контора, чтобъ о скорѣйшемъ ихъ сыску и отсылкѣ къ слѣдствію въ Калугу, куда надлежитъ, подтвердить изъ Сената Указомъ.

И сего Юля 3 дня, по опредѣленію Сената, посланнымъ въ собственную Ея Императорскаго Величества Вотчинную Канцелярію Указомъ велѣно: изъ той Канцеляріи къ вышеозначенному Управителю Тарлакову найкрѣпчайшимъ и строгимъ Указомъ подтвердить, чтобъ требуемыхъ къ учрежденію въ Калугѣ о злоумышленныхъ противностяхъ Ромодановской волости крестьянъ, и протчихъ, слѣдствію приличившіеся въ умышеніи къ той противности оной Репнинской волости крестьяне, присланной отъ того слѣдствія командѣ въ самой скорости были отданы, и впредь по требованіямъ отъ того слѣдствія другіе, какъ той же Репнинской волости, приличившіеся къ той злоумышлен-

ной противности, такъ ежели паче чаянія и другихъ того вѣдомства волостей кто приличится и требованъ будетъ по тому жъ, безъ всякаго удержанія были отдаваны, понеже о искорененіи и пресѣченіи вовсе того зла и иманнымъ Ея Императорскаго Величества Высочайшимъ Указомъ ко опредѣленнымъ для того Командиromъ подтверждено, а для чего оной Управитель тѣхъ крестьянъ къ слѣдствію, яко весьма о важномъ дѣлѣ, въ противность Указу, не отдавъ, тако жъ и въ сыску другихъ запрещая, за то онаго велѣтъ штрафовать безъ упущенія.

2.

Э К С Т Р А К Т Ъ.

Въ Маѣ мѣсяцѣ сего 752 году въ Сенатъ Сенатскяя Контора представляла о учиненной Статскаго Совѣтника Демидова, Калужской вотчины, волости Ромодановой отъ крестьянъ военной командѣ противности, и о вступленіи въ бой, и стрѣляннн изъ ружей, и о захваченнн Полковника Олица.

И 29 числа того жъ Мая, по опредѣленію Сенатскому, велѣно Военной Коллегіи командировать въ Калугу драгунскихъ три, да пѣхотныхъ два полка, и быть въ командѣ Брегадира Хомякова, и по прибытіи съ тѣми противниками поступать военною рукою, какъ съ неприятелями, и какъ ихъ преодолѣть, тогда тотчасъ вступить въ слѣдствіе, и стараться изыскать пущихъ заводчиковъ, и въ томъ ему, Брегадиру, съ Штабъ-Офицеры производить розыски, и кто доидеть до пытки, тѣхъ и пытать, и на крѣпко доискиваться, отъ чего то ихъ злое къ возмущенію начало произошло.

Юня 1 дня, по вѣдѣнію Сенатской Конторы, по поданному изъ Военной Конторы отъ Рижскаго драгунскаго полку репорту, о разбитіи Демидова крестьянны Полковника Олица съ командою, Сенатомъ же опредѣлено, и посланнымъ къ Брегадиру Хомякову о скорѣйшемъ ему съ командою въ цоманутую Ромодановскую волость слѣдованн, Указомъ подтверждено, и велѣно во усмиреннн какъ оной волости крестьянъ, такъ и Гончарова, отъ ихъ противностей поступать по прежде посланнымъ Указамъ.

Юня 8 дня, поданнымъ въ Сенатъ отъ Военной Коллегіи репортомъ объявлено: Ея Императорское Величество соизволила указать, ко опредѣленнымъ для усмиренія тѣхъ крестьянъ Командиромъ о скорѣйшемъ оныхъ противниковъ отъ такихъ злоумышленныхъ поступковъ отвращеніи, и о приведеніи въ повиновеніе отъ Военной Коллегіи найкрѣпчайше подтвердить; ежели жъ они отъ того злаго своего изчинанія еще по увѣщанію въ истинное раскаяніе не придутъ и извиненія не принесутъ, то жилица ихъ сжечь и, не допуская къ сраженію, палить по нимъ изъ пушекъ, и всюю командою наступа, бить и разбирать по рукамъ всѣхъ безъ остатку, чтобъ то ихъ зло какъ найскорѣе искоренить и вовсе пресѣчь, и во всемъ съ ними, яко съ сущими государственными злодѣями и противниками и недоброжелателями всеобщаго внутренняго покоя, поступать безъ всякаго послабленія.

И о исполненіи по оному Ея Императорскаго Величества Высочайшему повелѣнію и по прежде посланнымъ изъ Сената и изъ Военной Коллегіи Указомъ, какъ отъ оной Коллегіи, такъ и изъ Сената, и помянутому Бригадиру Хомякову Указами жъ подтверждено.

10 числа Юня жъ, по присланнымъ изъ Сенатской Канторы вѣдѣніямъ о показанномъ на Калужскаго Воеводу Шагарова и Товарища Воеводскаго Рыбникова подозрѣніи, что они въ сыску и въ переловленіи противниковъ послабленіе чинили, а Рыбниковъ съ Калужскими купцами къ тѣмъ противникамъ въ село Ромоданово ѣздивъ, яко бѣ для прошенія Полковника Олица, по опредѣленію Сенатскому велѣно обоимъ, отъ дѣлъ отрѣшиа, до изслѣдованія содержать подъ карауломъ, а на ихъ мѣста опредѣлить другихъ, которые и опредѣлены; а села Ромоданова, крестьянъ, гдѣ ни окажутся, ловить, и какъ ихъ, такъ и купцовъ и другихъ людей, кои съ ними сообщеніе имѣли, для изслѣдованія о согласіи къ тому возмущенію, подъ караулъ брать. Что же въ вѣдѣніи изъ Сенатской Канторы показано о появившихся по близости къ Калугѣ въ разныхъ Уѣздахъ воровскихъ партійхъ не малымъ числомъ, и объявлено, что едва не изъ тѣхъ ли Демидова крестьянъ и Гончарова фабричниковъ, то о поимкѣ и пресѣченіи тѣхъ воровскихъ партий, Военной Коллегіи подтвердить къ сыщикамъ Указами, и ежели явятся бѣглые изъ села Ромоданова и Гончарова фабрики противники, оныхъ отсымать къ слѣдствію въ Калугу, а въ мѣсто Бригадира Хомякова, которой о себѣ изъ Калуги доносилъ, что онъ слабъ и боленъ, изъ чего Сенатомъ усмотрѣно ко исправленію того важнаго дѣла ево, Хомякова, нерадѣніе и ненадежность, и чтобъ по такой ево слабости какого про-

долженія быть не могло, а между тѣмъ противники не разбѣжались, и разбойническими партіями не умножились, Военной Коллегіи опредѣлить другаго изъ обрѣтающихся въ Москвѣ Генералитета способнаго, а къ оному Хомякову для осмотра болѣзней ево, отправить нарочнаго доктора, и что явится, прислать ему репортъ въ Военную Коллегію, по которому ежели у него таковыхъ тяжкихъ болѣзней, за коиими по даннымъ Указомъ исполнить не можно, не явится, велѣть его, Бригадира, въ вышеписанномъ судить военнымъ судомъ; а дабы между тѣмъ, пока другой Генералитетъ опредѣленъ будетъ, о усмиреніи противниковъ и въ сыску и слѣдствіи данные Указы безъ исполненія не остались, къ нему, Бригадиру, послать Указъ, и въ случаѣ ево болѣзни поруча команду старшему Полковнику, о всемъ томъ скорѣйшее исполненіе чинить, не промедливая ни дня, ни часа, и стараться тѣхъ противниковъ окружить и никого не упустить.

Юня 12 получены вѣдѣнія изъ Сенатской Канторы: 1. Съ проищаніемъ его, Хомякова, и отправленнаго къ нему для того слѣдствія Совѣтника Юшкова репортъ, на которыя къ нему, Хомякову, изъ той Сенатской Канторы писано, что изъ тѣхъ противниковъ Демидова крестьянъ дважды къ нему, Хомякову, присланы были яко бы съ повинною, но оныя имъ не токмо арестованы, но по принятіи отъ нихъ челобитной, обратно въ село Ромоданово отпущены, и то имъ, Хомяковымъ, учинено весьма слабо, не въ силѣ Указовъ, чего ради отъ оной Канторы о исполненіи по даннымъ Указомъ безъ послабленія найкрѣпчайше подтверждено, а при томъ Сенату представлено, что за посланнымъ отъ него въ Сенатъ доношеніемъ, болѣе подтвержденія учинить не можетъ и требовала отъ Сената опредѣленія. 2. Съ приложеніемъ же о слабыхъ ево, Хомякова, поступкахъ, и тѣмъ противникамъ послабленіяхъ, поданныхъ отъ Демидова и отъ Гончарова доношеній. 3. О вышедшихъ фабричникахъ оружейныхъ до 400 человекъ противу идущей Рижскаго полку команды.

Того жъ числа полученъ отъ него, Хомякова, репортъ, писанной отъ 6 Юня, съ приложеніемъ отпущеннаго Полковника Олица репорта жъ, и принятыхъ имъ отъ тѣхъ противниковъ объявленія и челобитной. А въ томъ репортѣ онъ, Хомяковъ, между прочимъ пишетъ, что, де, изъ тѣхъ противниковъ пущіе заводчики къ нему не приходятъ и повинной не подаютъ, а прислали къ нему трехъ человекъ со объявленіемъ, что, де, противитца противу присланныхъ военныхъ командъ не будутъ, а помѣщику своему, Демидову, въ послушаніи быть не хотятъ, и подали на него челобитную, которую при томъ и приложилъ. Тако жъ, де,

и на фабрику Гончарова послано отъ него, чтобъ возмутители явились у него безъ всякаго опасенія.

Въ приложенномъ репортѣ Олица показано у тѣхъ противниковъ постороннихъ множество народа, и ему объявляли, что присланной команды столько быть не можетъ, и чужія, де, ихъ не оставляютъ и помощь дають, что и самимъ имъ усмотрѣно.

А въ письменномъ къ нему, Хомякову, тѣхъ противниковъ объявленіи и челобитной точно пишутъ: хотя, де, въ ихъ волости побито до смерти 59 и ранено 42, и хотя жъ еще какіе присланные будутъ команды и учинится утрата, токмо они Демидову въ послушаніи быть не хотятъ, воля въ томъ Всемилостивѣйшей Государыни, хотя всѣхъ въ службу, а негодныхъ въ работу опредѣлить.

Отъ 7 Юня Хомяковъ въ репортѣ своемъ пишетъ, что, де, тѣ противники съ повинной не являются, однако жъ, де, противности никакой не кажутъ.

Того жъ числа въ Сенатѣ опредѣлено и въ посланномъ къ Бригадиру Хомякову Указѣ писано, что ему не толико приходящихъ къ нему со объявленіями и прошеніями, изъ тѣхъ противныхъ въ дома отпускать, но вида уже и изъ тѣхъ ихъ объявленій найважную противность, требовать резолюціи, ежели они усмирятся и съ повинною придутъ, что съ ними чинить весьма не надлежало, ибо онъ о всемъ, какъ съ ними поступать, Указы имѣетъ; и того ради, естли Бригадиру, не взирая на подаваемые отъ нихъ объявленія и челобитные въ силѣ Указовъ, какъ чрезъ собственную ихъ склонность пришедшихъ, такъ и командою разбирая всѣхъ по рукамъ, не упуская ни одного, о учиненныхъ противностяхъ тотчасъ слѣдовать и розыскивать, изыскивая пущихъ къ тому заводчиковъ и ихъ сообщниковъ и согласниковъ, и отъ чего то ихъ злое умышленіе началось, и въ томъ во всемъ безъ отмишенія поступать по прежде посланнымъ донинѣ Указомъ, не медля ни одного дня, ни часа, и не чиня никакихъ къ продолженію отговорокъ, употребляя всѣ возможныя старанія и крѣпкіе вокругъ, какъ тѣхъ села Ромоданова крестьянъ, такъ и Гончарова фабричниковъ, караулы и команды, дабы тѣ противники и ихъ согласники скрыться и разбѣжаться не могли, въ семъ за упущеніе онъ, Бригадиръ, отвѣтъ дать долженъ, найпаче же оказавшихся изъ города и изъ другихъ волостей сельъ и деревень ихъ сообщниковъ, ссыкая, подъ карауль брать и ими слѣдствіе жъ и розыски чинить, не упуская времени.

18 Юня жъ, по полученнымъ изъ Сенатской Конторы вѣдѣніямъ, въ Сенатѣ опредѣлено, и въ посланномъ къ Брегадиру Хомякову Указѣ писано съ предосужденіемъ, что ему къ противникамъ Гончарова фабричнымъ отъ себя объявленій, дабы они къ доказательству у него безъ опасенія къ слѣдствію явились, посмать, и на оное, вмѣсто должнаго усмиренія, отъ нихъ объявленій же и прошеній на помѣщиковъ, яко бы въ утѣсеніяхъ и неудовольствіяхъ, принимать весьма не надлежало, а какимъ образомъ съ ними поступать, о томъ съ полнымъ наставленіемъ Указы онъ имѣеть. И того ради ему, Брегадиру, не принимая отъ нихъ недѣльныхъ прошеній, стараться всѣхъ ихъ командою окружа, ловить и подъ караулъ разбирать; буде же противны будутъ, то и военною рукою дѣйствовать, и во усмиреніи ихъ и въ произведеніи слѣдствій и сыску пушчихъ заводчиковъ и согласниковъ поступать по даннымъ Указомъ безъ продолженія. Что же онъ, Брегадиръ, пишетъ, что они къ усмиренію и съ повинною челобитною не являюся, однако жъ противности ни какой якобы не кажутъ; но какъ изъ приложеній ево же видно, что уже и на посланныя ево объявленія, какъ Демидова крестьяне умноженіемъ у нихъ къ супротивленію изъ посторонняго народу и впредь противу присыланныхъ командъ противности чинить письменно утраживаютъ, такъ и Гончарова фабричники не только къ нему, Брегадиру, не пошли, но еще и въ закладъ Офицера требуютъ; и изъ того ихъ явная злоумышленная противность оказывается; чего ради ему, Брегадиру, по даннымъ Указомъ въ прямое къ усмиренію ихъ и не сжидая всѣхъ полковъ, немедленно дѣйство должно вступить, ему же въ предосторожность Гончарова отъ фабричниковъ, которые, какъ отъ Рижскаго полку объявлено, намѣрены слободы сжечь и имѣющуюся у нихъ команду заирать, отъ такого ихъ злодѣйственнаго намѣренія прибавя не только туда команды, двѣ пушки отправить и, не допуская до того злодѣйства, въ поимкѣ ихъ и въ слѣствіи и розыскахъ поступать по прежде посланнымъ Указомъ, безъ упущенія же времени.

III.

ДОБЛАДЪ.

Сего Юля 23 дня, при имянномъ Вашего Императорскаго Величества Указѣ прислана въ Правительствующій Сенатъ поданная челобитная отъ волости Ромоданова съ деревнями отъ Старосты Андрея Степанова съ товарищи, и при томъ подателей самихъ подь карауломъ два челоѡка, съ такимъ Вашего Императорскаго Величества соизволеніемъ, дабы по той челобитной мужиковъ распросить, и держать подь карауломъ, а не пытатъ и не наказывать, а какъ Коммисія, то по оной челобитной въ разореніи, и въ мучительствѣ, и запытаніи, и въ повѣшеніи крестьянъ Демидовымъ, о томъ о всемъ въ Правительствующемъ Сенатѣ изслѣдовать и Вашему Императорскому Величеству, что окажется, доложить.

И по тому Вашего Императорскаго Величества Указу присланные съ тою челобитною оной волости крестьяне, Тимоѡій Воробьевъ и Осипъ Кириловъ, предъ собраніемъ Правительствующаго Сената распрашиваны и показали, что изъ нихъ Воробьевъ въ согласіи и въ противности съ протчими той Ромодановской волости крестьяны былъ, и когда Бригадиръ Хомяковъ присылалъ въ ту волость для увѣщанія, чтобъ они къ нему для слѣдствія пришли, тогда онъ, Воробьевъ, отъ всего міру посланъ былъ къ нему, Бригадиру, въ трехъ челоѡкахъ, и показывали ему, Бригадиру, о своихъ нуждахъ, и подали о томъ письменно, а подь караулъ взяты не были и отпущены обратно. И 16 Юля, съ общаго приговору всей той волости посланъ онъ, Воробьевъ, съ означеннымъ крестьянникомъ, Осипомъ Кириловымъ, для подачи челобитной въ Санктпетербургъ, а тое, де, челобитную въ той волости сочинялъ и слагалъ и на бѣло писалъ Писарь Мойсей Прокофьевъ съ мірскаго той волости совѣту, а особливо Старосты Андрея Степанова, выборныхъ Ивана Андреева, Алексія Иванова и другихъ, а посторонніе же никто о томъ не вѣдали, и въ то же время таковыхъ челобитенъ въ одной силѣ написано съ 20, и посланы съ крестьянами той же волости въ Санктпетербургъ раз-

ными дорогами, а гдѣ оныя нынѣ имѣются, того онъ не знаетъ и ихъ не видалъ. А другой крестьянинъ, Кириловъ, показалъ, что онъ въ согласіи и въ противностяхъ съ прочими той волости крестьяны не былъ, а находился въ отлучкѣ; а по прибытіи ево въ ту волость, чрезъ недѣлю съ тою челобитною обще съ онымъ Воробьевымъ посланъ, и шли они оба безъ паспортовъ, обходя заставы лѣсами и другими мѣстами; и она, де, челобитная имъ обоимъ нигдѣ не читана, и что въ ней писано, они не знаютъ.

Вашему Императорскому Величеству Сенатъ всеподданнѣйше представляетъ.

Какимъ образомъ означенной Ромодановской волости, которая Статскимъ Совѣтникомъ Демидовымъ у Головина куплена, крестьяне еще въ 741 году отъ него, Демидова, своевольно откладывались, и противности и смертное убийство учинили: за что тогда жъ по слѣдствію и рѣшенію Сенатскому 1742 года, въ силѣ Государственныхъ законовъ и Указовъ, двоя повѣшены, троя съ наказаніемъ вѣчно въ ссылку посланы, а прочія съ жеребья десятой кнутомъ и плетью наказаны; тако жъ и въ нынѣшнемъ 1752 году, они жъ отъ него, Демидова, отложась же, посланнымъ для усмиренія ихъ командамъ противности чинили, и чтобъ за одно стоять, присягая въ томъ всей той волости крестьяне по собраніи изъ всѣхъ той волости сеелъ отъ церквей Священниковъ съ причетники, по отслуженіи молебна, крестъ цѣловали, и будучи въ такомъ злоумышленіи посланныхъ о усмиреніи ихъ изъ Сената и отъ Сенатской Конторы Вашего Императорскаго Величества Указовъ не только не слушали, но и цѣлой Рижской Драгунской полкъ, отправленной для усмиренія ихъ, разбили, и Полковника къ себѣ отхватили и не малое время подъ карауломъ держали, о томъ Вашему Императорскому Величеству всеподданнѣйше донесено; чего ради по опредѣленіямъ Правительствующаго Сената и Военной Коллегіи Бригадиръ Хомяковъ съ шестью полками туда опредѣленъ.

По репорту жъ о разбитіи ими, противниками, онаго Рижскаго полку и имяннымъ Вашего Императорскаго Величества Высочайшимъ Указомъ велѣно, къ опредѣленнымъ для того командиромъ о скорѣйшемъ тѣхъ противниковъ отъ такихъ ихъ злоумышленныхъ поступковъ отвращеніи и о приведеніи въ повиновеніе наискрѣпчайше подтвердить; ежели жъ они отъ того злаго своего начинанія еще по увѣщанію въ истинное раскаяніе не придутъ, и

добровольно сущаго извиненія не принесутъ, то велѣтъ жилища ихъ сжечь и, не допуская къ сраженію, палить по нимъ изъ пушекъ и, всюю командою наступя, бить и разбирать по рукамъ всѣхъ безъ остатку, чтобъ то ихъ зло, какъ найскоря искоренить и вовсе пресѣчь, и во всемъ съ ними, яко съ сущими Государственными злодѣями и противниками и недоброжелателями всеобщаго внутренняго покоя, поступать безъ всякаго послабленія. Точію и за тѣмъ Вашего Императорскаго Величества Указомъ, по неоднократно имъ отъ Бригадира Хомякова объявленію и увѣщанію, не токмо не усмирились, но, какъ словесно, такъ и письменно, противились, и какіе бы ни присланы были команды, противятся похвалялись; будучи жъ подъ селомъ Ромодановымъ во многочисленномъ собраніи, со оружіемъ, на подобіе военной экзерциціи, обучались и изъ ружей стрѣляли, и потомъ самымъ дѣломъ уже противу цѣлыхъ двухъ полковъ супротивленіе оказывали; чего ради, по силѣ того именнаго Вашего Императорскаго Величества Указа, какъ жилища ихъ зажжены, тогда они, противники, вышли, коихъ взято токмо съ триста человекъ, а большее число разбѣжались.

А въ вышеобъявленной, поданной Вашему Императорскому Величеству нынѣ, челобитной они, противники, оныя свои злоумышленные противности прикрывая, все то, что по именному Вашего Императорскаго Величества Указу о усмиреніи ихъ отъ такихъ злоумышленныхъ противностей Бригадиру Хомякову чинить повелѣно, весьма ложно и отважно въ проискѣ Демидова причитаютъ, и что пойманные здѣсь изъ тѣхъ противниковъ съ такими ложными челобитными, въ силѣ Указовъ, по опредѣленію Правительствующаго Сената, кнутомъ наказаны, и къ тому слѣдствію подъ карауломъ посланы: оное ложно называютъ, яко бы Демидовъ ихъ перехватывъ и вывезши за С.-Петербургъ, кнутомъ билъ и сковавъ туда прислалъ. И тако они, какъ именныхъ Вашего Императорскаго Величества, такъ и Правительствующаго Сената Указовъ пренебрегая, въ настоящей повелѣніе и наказаніе себѣ не почитаютъ и, столь отважась, ложно жъ пишутъ, яко бы съ 743. Октября 2 дня, оной же Демидовъ крестьянъ ихъ двухъ человекъ, Ивана Герасимова и Маріона Карпова, повѣсилъ безъ соизволенія Вашего Императорскаго Величества Указа. А по справкѣ въ Сенатѣ точно тѣ именами крестьяне два человека, какъ выше показано, за учиненіе ими еще въ 741-мъ году своевольное отъ помѣ-

щика жъ отложеніе и противности и за смертное убивство, по многому слѣдствію и розыскамъ и разсмотрѣнію, и по рѣшенію Правительствующаго Сената 1742 года, въ силѣ Государственныхъ законовъ и Указовъ, повѣшены, и сверхъ того трое съ наказаніемъ вѣчно въ ссылку посланы, а протчіе десятой съ жеребья кнутомъ и плетми сбѣчены; и тако оное съ ними учинено за смертное ими убивство и противности по Государственнымъ законамъ и по Указамъ Вашего Императорскаго Величества. Означенная жъ объявленнымъ двумъ человекамъ за смертное убивство экзекуція учинена до состоянія Вашего Императорскаго Величества въ 744 году Указу, по которому таковыя смертныя казни до разсмотрѣнія удержаны. И хотя тогда жъ они, противники, на онаго своего помѣщика, Демидова, въ челобитныхъ же своихъ показывали жъ тяжкія имъ работы и разныя побои и мучительства, но что за учиненными ими противностями и смертнымъ убивствомъ, вѣрить не можно. Означеннымъ же Правительствующаго Сената 1742 году рѣшеніемъ то отставлено, при чемъ и сами тѣ крестьяне поданною тогда жъ къ слѣдствію челобитною объявили, что они, не хотя быть при желѣзныхъ онаго Демидова заводахъ въ работѣ, отъ него, помѣщика своего, откладывались, и послѣ того чинили ему всякія противности и непослушанія, и признавъ себя виновными въ той винѣ, просили освобожденія; и по вышеобъявленнымъ обстоятельствамъ на таковыхъ ихъ, противниковъ, ложныхъ челобитныхъ увѣриться никакъ не можно. Что жъ они сверхъ того и нынѣ на помѣщика своего лишутъ въ разореніи и въ мучительствѣ ихъ, то хотя, по Уложению 2 главы 13 пункту, того принимать отъ нихъ не велѣно, однако жъ и сами они, Демидовы, въ Сенатской Конторѣ просили, чтобъ о томъ ихъ ложномъ показаніи особливо изслѣдовать же; и Сенатскою Конторою опредѣлено при розыскахъ о противностяхъ ихъ спрашивать: отъ Демидова имъ, крестьянамъ, тиранскія муки, о которыхъ они въ прошеніяхъ своихъ писали, кому были, или то отъ нихъ показано ложно, и кто ихъ научалъ, гдѣ вся справедливость и оказаться можетъ.

Нынѣ же объявленные присланные при Указѣ Вашего Императорскаго Величества въ Сенатъ податели означенной челобитной, крестьяне, два человека, распросами въ Сенатѣ показали: что они съ тою челобитною съ согласія всѣхъ той волости, противниковъ сюда посланы, не токмо послѣ разбитія ими Рижскаго

полку, но и послѣ жь оказаннаго ими противъ цѣлыхъ двухъ полковъ супротивленія, и въ тожь время таковыхъ челобитенъ въ одной силѣ написано зъ 20, и посланы сюда съ крестьянами той же волости разными дорогами. А понеже изъ репортвъ Брегадира Хомякова и Полковника Олица видно, что въ одной Ромодановской волости тѣхъ противниковъ съ приумноженіемъ постороннихъ было до 3,000 съ пушками и съ огненнымъ оружіемъ, а поймано ихъ только съ 300, а большое число, тако жь и другихъ таковыхъ же Гончарова фабричниковъ съ 400 человекъ, разбѣжались, а при самомъ началѣ слѣдствія оказались къ той противности въ умысленіи и другихъ волостей люди; и тако и число тѣхъ возмутителей не извѣстно; въ околичности жь оныхъ великія разбойническія партіи оказались; и ежели всѣхъ приходящихъ сюда съ таковыми отъ тѣхъ противниковъ челобитными, коихъ, какъ выше показано, въ одной силѣ съ 20 сюда разными дорогами послано, здѣсь удерживать, а туда къ учрежденному о противности ихъ слѣдствію не посылать, изъ которыхъ и главные къ возмущенію зачинщики быть могутъ, то оныхъ весьма умножится. И Правительствующій Сенатъ не безъ опасенія быть признаваетъ, дабы они себѣ того въ поводъ не причили, и дальнѣйшаго къ таковымъ противностямъ возмущенія распространить не могли; ибо, кромѣ бывшей Репнинской, и оной Ромодановской волостей и Гончарова фабричниковъ, почти въ одно время въ противностяхъ же и непослушаніяхъ оказывались, а именно: въ близости оныхъ, въ Серпейскомъ уѣздѣ Вышегородская волость Генерала и Кавалера Графа Александра Шувалова; въ Бѣлевскомъ Уѣздѣ фабрикана Лугинина село Сороколетово съ деревнею; въ Московскомъ Уѣздѣ Графа Ягушинскаго село Павлово съ деревнями, да въ Новгородскомъ уѣздѣ ево жь, Графа Ягушинскаго, Коростенская волость, да въ Брянскѣ Ассессора Гончарова купленные слободы, коихъ всѣхъ съ вышеозначенными противниками и весьма многое число быть могло бѣ.

И того ради, не соизволить ли Ваше Императорское Величество повелѣть: для всеконечнаго такова тѣхъ противниковъ злодѣйства пресѣченія, дабы оныя не только распространяться, но вовсѣ искоренены быть могли, и такое бѣ зло вкоренено не осталось, и другіе бѣ, смотря на то, чинить того не отваживались, всѣхъ тѣхъ, какъ нынѣ присланныхъ изъ оныхъ противниковъ въ

Сенатъ челобитчиковъ, не чиня имъ здѣсь наказанія, отослать, такъ и другихъ, гдѣ оныя сысканы и пойманы будутъ, отсылать въ Калугу, для надлежащаго по прежедеданнымъ Указамъ опредѣленному туда Генераль-Маіору Апочинину слѣдствія, гдѣ и о томъ, что они на помѣщика своего, Демидова, въ разореніяхъ и мучительствахъ показываютъ, такъ какъ и Сепатскою Конторою опредѣлено, особливо изслѣдовано быть можетъ; ибо ежели о томъ здѣсь въ Сенатѣ слѣдовать, то для того въ забираиіи сюда множества людей великое затрудненіе послѣдуетъ, а особливо такихъ, кои уже, по ихъ злоумышленной противности, въ важныхъ винахъ состоятъ; ибо оныя съ дороги и изъ подъ караула бѣгутъ, какъ изъ прежде посланныхъ отсюда уже двое и бѣжало, отъ чего караульные подъ наказаніе впадаютъ.

И о томъ Сенатъ всеподданнѣйше проситъ Вашего Императорскаго Величества Высочайшаго Указа.

Д О Н О Ш Е Н І Я .

1.

Всепресвѣтлѣйшей, Державнѣйшей, Великой Государынѣ Императрицѣ, Елисаветѣ Петровнѣ, Самодержицѣ Всероссийской,

Отъ Генерала и Оберъ Прокуроровъ всеподданиѣйшее доношеніе.

Въ Правительствующемъ Сенатѣ, по поданному отъ Бергъ-Коллегіи о противности приписныхъ къ Овзянопетровскимъ Дворянина Евдокима Демидова желѣзнымъ заводамъ крестьянъ о усмиреніи ихъ и о приведеніи въ послушаніе доношенію, тогда присутствующими Сенаторами учинено опредѣленіе, чтобъ, для объявленія тѣмъ крестьянамъ о бытіи имъ у объявленнаго Дворянина Демидова, при исправленіи заводскихъ работъ, въ надлежащемъ послушаніи, и о нечиненіи ни какихъ противностей, въ тѣхъ мѣстахъ публиковать печатными Указами; а буде отъ того они не воздержатся, въ такомъ случаѣ, для усмиренія ихъ, нарядить воинскую команду, а при томъ развѣдать, отъ чего тѣ крестьяне такое послушаніе и противности чинятъ, и нѣтъ ли имъ отъ кого противъ другихъ заводчиковъ какихъ обидъ и притѣсненій, и отъ кого и въ чемъ именно тѣ обиды имъ произошли. А какъ къ заводамъ крестьянъ приписывать, и по сколько, и какія работы при тѣхъ заводахъ исправлять велѣно, о томъ, справясь Бергъ-Коллегіи съ Регламентомъ и Указами и прочими учрежденіями и выписавъ, доложить Правительствующему Сенату, и то ими по надлежащему и подписано, которое . Сенатору, Генералу-Порутчику Костюрину, ибо онъ, за болѣзнію, въ Сенатъ уже давно не ѣздитъ, для подписанія послано, но онъ того не подписалъ и, объявивъ объ ономъ сумнительствы, чрезъ нѣсколько дней прислалъ свое мнѣніе, въ которомъ, между прочимъ, предлагаетъ, что инако почитать Дворянинъ Демидовъ не можетъ сихъ крестьянъ, какъ оныя есть Государственные, а не ево купленные, и быть ли Государственнымъ крестьянамъ при заводахъ, взнестъ Вашему Императорскому Величеству докладъ, а Дворянинъ, де, Демидовъ, котораго дѣдъ и отецъ заводчикъ и онъ самъ, не будучи ни кѣмъ, а побужденъ какъ отъ единой своей воли, имѣть пожелавъ Овзяно-

петровскій заводъ желѣзной, и потому долженъ онъ, въ силу Указовъ, вольныхъ людей въ работу нанимать, а въ недостаткѣ покупать крестьянъ, или своихъ собственныхъ имѣть перевести, и долженъ не токмо Демидовъ, но и всѣ прочіе заводчики заводы симъ образомъ содержать, и когда всѣ заводчики свои заводы на такомъ основаніи станутъ содержать, впредь не будетъ не только Сенатъ правление имѣть такихъ дѣлъ, гдѣ одинъ другаго злословящеть, таковыя въ народѣ неурядки должность сама зоветъ вовсе пресѣчь, а возстановитъ въ немъ согласіе и взаимную любовь, чтобъ каждый чужаго не искалъ и довольствовался бѣ собственнымъ своимъ къ общей Всероссійской пользѣ. Что всѣ мы, по должности званія нашего, рассмотря оное, подписанное Господами Сенаторами, опредѣленіе, котораго исполненіе въ первыхъ до усмиренія и успокоенія вышеозначенныхъ крестьянъ и для сохраненія уже въ состояніе приведено Горжевознаго завода, а потомъ и до генеральнаго о приписныхъ ко всѣмъ заводамъ крестьянъ рѣшенія прострается, и за полезное разсудили, чтобъ по тому одно за другимъ въ томъ изображенное нимало не упускать время дѣйствомъ исполнить, а наипаче чтобъ оныя своевольствующіе мужики, между тѣмъ такъ въ отдаленномъ краѣ находясь, веще свое дерзновеніе не умножили и еще виѣшаніемъ какъ безпокойныхъ и другихъ себѣ подобныхъ тому же по близости и прочимъ заводамъ, опредѣленіями же Правительствующаго Сената приписанныхъ, къ такимъ же своевольствамъ несклонныхъ, и отъ того бѣ не только невинныхъ убытковъ и разоренія, но убивства (чему уже многіе примѣры были) не послѣдовали; по тому опредѣленію производства и мы, для оныхъ резоновъ, исполненіе произвести согласуя, послали къ нему, Господину Сенатору и Кавалеру, Костюрину, Оберъ-Секретаря съ надлежащимъ по должности о всемъ томъ изъяснительнымъ предложеніемъ, что и въ ономъ Правительствующаго Сената учиненномъ опредѣленіи хотя краткими словами, но и то уже симъ надъ и ево предложеніе къ исполненію выписку сочинить велѣно, которая уже и готова. Но когда по оной, за неполнымъ собраніемъ, слушаніе и рѣшеніе уедлится, то оныя мужики, какъ уже выше изъяснено, бо-лѣе худыхъ слѣдствій приключить могутъ, и дабы и онъ, для тѣхъ резоновъ, оное опредѣленіе въ дѣйство произвести согласился и по надлежащему подписалъ. Но оной Оберъ-Секретарь репортонъ объявилъ, что онъ все по тому дѣла производству резонъ, для

комъ оное опредѣленіе въ дѣйство произвестъ ва нужное Господа Присутствующіе, также и мы, согласуя, отъ насъ ему представлядъ, но онъ, Господинъ Сенаторъ и Кавалеръ Костюринъ, все отъ него выслушавъ, приказалъ ему намъ объявить, что онъ къ соглашенію и подписанію того опредѣленія, за поданнымъ отъ него по тому дѣлу мнѣніемъ, нынѣ приступить не можетъ, а по прописаннымъ въ томъ мнѣніи обстоятельствамъ, остается при томъ своемъ мнѣніи. А въ Инструкціи должности нашей, во 2 пунктѣ, между прочимъ, написано: «долженъ накрѣпко смотрѣть, дабы Сенатъ въ своемъ званіи праведно и нелицемѣрно поступалъ, а ежели что увидитъ противное сему, тогда въ тотъ же часъ повиненъ предлагать Сенату явно, съ полнымъ изъясненіемъ, въ чемъ они, или нѣкоторые изъ нихъ, не такъ дѣлаютъ, какъ надлежитъ, дабы исправимъ, а ежели не послушаютъ, то долженъ въ тотъ часъ протестовать, и оное дѣло остановить и немедленно донести. Того ради, въ силу оной, означенное подписанное опредѣленіе, къ коему Господинъ Сенаторъ Костюринъ, не согласовавъ, далъ свое мнѣніе, сего Марта дня, въ Правительствующемъ Сенатѣ Господамъ Присутствующимъ, протестовали, и производство оному опредѣленію остановя, чрезъ сіе всеподданнѣйше, съ приложеніемъ съ вышеписаннаго Правительствующаго Сената опредѣленія и съ поданного отъ Сенатора Костюрина мнѣнія копей, для разсмотрѣнія и благоволенія Вашему Императорскому Величеству подносимъ и ожидать будемъ Высочайшаго Указа.

Марта дня,
1761 года.

2.

Сенату Бергъ-Коллегія представляла, что изъ приписныхъ къ Овьянопетровскимъ, въ Оренбургской Губерніи, желѣзнымъ заводамъ Казанской Губерніи, ясашины крестьяне (кои приписаны опредѣленіемъ Сенатскимъ, когда тѣ заводы заводимы были Сенаторомъ и Кавалеромъ Графомъ Петромъ Ивановичемъ Шуваловымъ, а отъ него по уступкѣ Ассессору Козымъ Матвѣеву, продажею отъ него, Матвѣева, дошли нынѣ во владѣніе за Дворянина Евдокима Демидова) учинились ослушны и состоятъ въ противности, и нѣсколько изъ нихъ, оставя заводскія работы, бѣжали, и требовала о усмиреніи ихъ и о приведеніи въ послушаніе; почему въ Сенатѣ присутствующіе Члены, кромѣ тѣхъ, кои только

для важныхъ Государственныхъ дѣлъ, и то рѣдко, въ Сенатѣ присутствуютъ, учинили опредѣленіе, чтобъ, для объявленія тѣмъ крестьяномъ о бытіи имъ при заводскихъ работахъ въ послушаніи, въ тѣхъ мѣстахъ публиковать печатными Указами; а буде отъ того не воздержатся, то, для усмиренія ихъ, нарядить воинскую команду, а притомъ развѣдать, отъ чего они ослушаніе чинять, и нѣтъ ли имъ какихъ обидъ, и отъ кого; а какъ и заводамъ крестьянъ приписывать, и какія работы исправлять велѣно, о томъ справясь съ Указами и учрежденіями, доложить. Коему Сенаторъ, Генераль-Шорутчикъ Костюринъ, не согласовалъ, а далъ свое мнѣніе, что быть ли Государственнымъ крестьяномъ при заводахъ. взнестъ Вашему Императорскому Величеству докладъ, а Демидовъ долженъ вольныхъ людей въ работу нанимать, и покупать, шля своихъ собственныхъ перевести, и не токмо онъ, но и всѣ заводчики заводы симъ образомъ содержать. На которое я ему предлагалъ, что то опредѣленіе, во первыхъ, до усмиренія крестьянъ и для сохраненія завода, а потомъ и до генеральнаго о приписныхъ ко всѣмъ заводамъ крестьянъ рѣшенія простирается, и чтобъ одно за другимъ, ни мало не упуская время, дѣйствомъ исполнять, а наипаче своевольствующіе мужики между тѣмъ вяще свое дерзновеніе не умножили бъ, и другихъ себѣ подобныхъ при такихъ же заводахъ къ тому не склонили, и отъ того бъ убытковъ и разоренія, а паче и убивства, не послѣдовало. А въ чемъ ево, Сенатора, мнѣніе состоитъ, то и во ономъ Сенатскомъ опредѣленіи, хотя краткими словами, но въ той же силѣ выписку сочинить велѣно, коя готова, и дабы и онъ для тѣхъ резоновъ согласился и то опредѣленіе подписалъ; но онъ и по тому моему предложенію на то учиненное отъ прочихъ Сенаторовъ опредѣленіе не согласился, а объявилъ, что онъ остается при своемъ данномъ мнѣніи; а по Инструкціи моей должности такія несогласныя въ Сенатѣ дѣла, не допуская до исполненія, должно представлять Вашему Императорскому Величеству. Того ради, при семъ о всемъ оного произхожденіи отъ меня доношеніе и съ учиненнаго Сенатомъ опредѣленія, и даннаго на то Сенатора, Генерала-Шорутчика Костюрина, мнѣнія копіи, для Высочайшаго разсмотрѣнія и благоволенія Вашему Императорскому Величеству представляю. *

* Продолженія, къ сожагѣнію, нѣтъ. О. Б.

ПЛАНЪ

о

ПРИВЕДЕНІИ РОССІЙСКОЙ ТОРГОВЛИ ВЪ ЛУЧШЕЕ СОСТОЯНІЕ.

1765.

Порядку, каковымъ разныя матеріи, касающіяся до поправленія здѣшней коммерціи, заслуживаютъ быть трактованы и приняты въ разсужденіе и предложеніе, не въ указъ методы, которую бы можно было употреблять для принятія обо всякомъ пунктѣ непоколебимаго формальнаго намѣренія, покорнѣйше представляетъ на разсмотрѣніе и рѣшеніе высокоучрежденной Комиссіи о коммерціи нижеподписавшійся оной Членъ.

Что нуженъ нѣкоторой порядокъ для надлежащаго разсмотрѣнія пункта за пунктомъ предложеній, касающихся до поправленія нашей коммерціи, и для непремѣннаго потомъ полезнаго опредѣленія чего ни будь, одного ни которой, конечно, изъ Господъ Членовъ сей почтенной Комиссіи не станеть оспоривать, ибо опытъ уже намъ доказалъ, что пока сіе не рѣшено, которая матерія заслуживаетъ предпочтительно быть трактована во множествѣ весьма полезныхъ представленій, изъ которыхъ иныя скорѣйшаго требуютъ исправленія, то еще ни одна изъ оныхъ не имѣла дѣйствительнаго успѣху, осмѣлюсь при томъ предать на разсужденіе высокоучрежденной Комиссіи слѣдующей вопросъ: способенъ ли порядокъ, понынѣ употребляемой при нашихъ разсужденіяхъ, для исполненія общихъ намѣреній нашей Комиссіи, и не надобно ли оной перемѣнить?

Вышесказанныя обстоятельства, которыя почитаю я главнѣйшимъ помѣшательствомъ успѣху бывшихъ по сію пору нашихъ разсужденій, и дали мнѣ случай покорнѣйше предложить высокоучрежденной Комиссіи, ожидая ея на то резолюціи:

1. Раздѣленіе по классамъ разныхъ матерій, которыя заслуживаютъ по своему существу предпочтительно быть приняты въ разсужденіе и рѣшены.

2. Методу, которою бы можно было, по моему мнѣнію, оныя по классамъ раздѣленныя матеріи, порядочно рѣшить.

Что касается до раздѣленія разныхъ матерій, то оныя я взялъ изъ поданныхъ отъ большой части Господъ Членовъ сей Комисіи предложеній, которыя въ нашей Канцеляріи находятся, и старался ихъ только раздѣлить такъ, чтобъ въ 1-мъ классѣ были тѣ пункты, которыхъ польза очевидна и вѣрна, и которые, по видимому, легко можно привести въ дѣйствіе.

Во 2-мъ классѣ поставилъ я, какъ уже сказано, тѣ матеріи, отъ которыхъ пользы только со временемъ ожидать надлежитъ, однако жъ польза, чаемая отъ нихъ, столь неоспорима и извѣстна, что не должно ни мало время терять, для начатія оныхъ нужными приуготовленіями.

Къ 3-му классу принадлежатъ, по моему мнѣнію, тѣ учрежденія, которыя хотя сами по себѣ и полезны, но, будучи связаны съ другими главными Государственными учрежденіями, имѣютъ еще нынѣ много препятствій въ исполненіи, чего ради съ великою должны быть трактованы осторожностію.

1-й Классъ.

Что касается до 1-го класса нужныхъ матерій, то къ оному надлежало бы, по моему мнѣнію, причислить предпочтительно слѣдующіе пункты.

1. Изысканіе лучшихъ и способнѣйшихъ средствъ для прекращенія убытка, причиняемаго множествомъ ходящихъ въ торгу мѣдныхъ денегъ. Сіе исполнить или учрежденіемъ надежнаго и на народномъ кредитѣ основаннаго Банка, и введеніемъ въ обычай вѣрныхъ Банковыхъ билетовъ, которыхъ бы число никогда не превосходило дѣйствительно находящейся въ Банкѣ суммы, или инымъ какимъ образомъ способнѣе сего.

2. Изобрѣтеніе лучшихъ способовъ для увеличенія нынѣшняго Государственнаго Купеческаго Банка, до раздѣленія его по знатнѣйшимъ торговымъ мѣстамъ Россійской Имперіи и для об-

ращенія онаго на пользу общую всего національнаго купечества, а не нѣкоторыхъ только изъ нихъ, такъ чтобы казенные проценты были вѣрны, а при томъ бы бѣдные, но прилѣжные и честные, купцы могли онымъ пользоваться.

3. Определеніе всѣхъ возможныхъ средствъ въ внутренней всего Государства торгъ привести въ цвѣтущее состояніе и больше дать оному живности.

4. Изысканіе способнѣйшихъ средствъ для облегченія коммуникаціи внутри Государства и провозу товаровъ изъ отдаленнѣйшихъ провинцій къ портамъ, и для уменьшенія оному, сколько возможно, цѣны.

5. Какъ извѣстно, что водяная коммуникація внутри Государства годъ отъ году становится труднѣе и дороже, то, для отвращенія сего зла, надобно ко всѣмъ Господамъ Губернаторамъ послать ясной запросъ, для полученія точнаго свѣдѣнія отъ каждаго о всякомъ тамошнемъ продуктѣ, ремеслѣ, торгѣ, о всѣхъ способахъ, служащихъ къ пропитанію жителей каждой провинціи, о состояніи земледѣлія, о цѣнѣ хлѣба и прочихъ припасовъ, о томъ, какимъ образомъ, куда и кому они свой излишекъ продаютъ и отвозятъ, въ какомъ состояніи нахолятся коммуникаціи, и сумимъ ли путемъ, или водою, и какія онымъ есть препятствія. Какъ скоро оныя свѣдѣнія будутъ собраны и приняты въ здравое разсужденіе, то Коммисія въ состояніи будетъ съ основаніемъ вымыслить способы, которые отвратятъ многія затрудненія и которые по обстоятельствамъ каждой провинціи потребны для оживленія внутренняго ея торга, а покажѣсть мы не получимъ сихъ обстоятельныхъ извѣстій, то опасаться надлежитъ, какое бы то ни было, здѣлать генеральное учрежденіе, понеже что жителямъ одной Губерніи будетъ полезно, можетъ жителямъ другой Губерніи быть весьма вредно, и какъ сіи вѣдомости необходимо суть подобны, то надобно, не теряя время, оныя собирать. Но запросъ долженъ быть сочиненъ съ великою осторожностію и такъ ясно и сильно выраженъ, чтобы оной безтрудно могъ быть вездѣ понимаемъ по пунктамъ, и чтобы на каждой пунктѣ можно было особливо отвѣтствовать.

6. Сочиненіе новаго тарифа по апробованнымъ уже правиламъ, при которомъ казенной доходъ, какъ бы оной по нынѣ ни былъ называемъ, тарифомъ ли пошлиною внутреннихъ акциден-

цій, или какъ инако, стараться, сколько возможно, соединить въ одинаковой сборъ и подъ одно званіе, для прекращенія чрезъ то многого бесполезнаго письма, продолжительной волокиты и по поводу нижнимъ таможеннымъ служителямъ къ обманамъ и къ взяткамъ.

7. Найприлѣжнѣйше разсмотрѣть таможенной уставъ, какимъ образомъ во всякомъ мѣстѣ нижними таможенными служителями собирается пошлина; выслушать также, ежели будутъ въ семъ случаѣ, жалобы отъ національныхъ купцовъ и отъ иностранныхъ, ибо хотя бы только одни иностранные претерпѣвали какыя либо злоупотребленія, то вредъ и убытокъ, причиняемой отъ того, причисляется къ товарамъ; слѣдовательно, Россійской подданной, покупающей или продающей оныя, непримѣтно понесетъ сей убытокъ. Въ разсужденіи сего должны такія мѣры твердо быть приняты, которыми бы, сколько возможно, воспрепятствовано было, какъ всякимъ подлогамъ противъ казеннаго интересу, такъ и всѣмъ ненужнымъ задержкамъ при собираніи пошлины, всякой излишней запискѣ, и обыкновеннымъ взяткамъ нижнихъ таможенныхъ служителей. Знатной и порядочной купецъ не сталъ бы уклоняться отъ казенныхъ налоговъ на его товары, понеже онъ ихъ при продажѣ причисляетъ къ товарамъ, слѣдовательно, ничего тѣмъ не теряетъ, но и таковой бываетъ преклоняемъ къ подлогамъ, находя для себя таможенную очистку труднѣе пошлинной платы. Тотъ, кто возьметъ на себя выработать сію матерію, можетъ постараться получить точное свѣдѣніе о подробнѣйшихъ сихъ обстоятельствахъ отъ здѣшнихъ и иностранныхъ купцовъ, и сообщить оное все Комисіи, которой слѣдуетъ изыскать способнѣйшія противъ того средства.

8. Изобрѣтеніе наилучшихъ способовъ для пресѣченія зловредной скупки, обогащающей нѣсколькихъ съ убыткомъ всего общества и весьма подающей случай къ поднимающейся ежедневно цѣнѣ на всѣ съѣстные припасы и за работу.

9. Разсмотрѣніе, сколько можно, дозволить національнымъ купцамъ для пользы ихъ имѣть крѣпостныхъ людей.

10. Сочиненіе достаточнаго и добраго банкротскаго устава.

11. Сочиненіе купческаго лексикона на Россійскомъ языкѣ, въ которомъ бы внесены были званія всѣхъ, встречающихся въ Россійскомъ торгу, товаровъ, особливо здѣшнихъ продуктовъ.

12. Опредѣленіе удобнѣйшихъ способовъ въ разсужденіи разныхъ представленныхъ полезныхъ учрежденій, касающихся до размноженія земледѣлія, до сочиненія на Россійскомъ языкѣ потребныхъ къ земледѣлію и къ домашнему хозяйству книгъ, до раченія помѣщиковъ о сохраненіи крѣстьянскихъ дѣтей и до прочаго подобнаго.

13. Изысканіе средствъ упадшій возстановить Украинской торгъ и разсмотрѣніе вопроса, не надобно ли, для пресѣченія весьма усилившагося тайнаго провозу, запретить, подъ опасеніемъ конфискаціи, привозъ всякихъ шелковыхъ и прочихъ, мало мѣста занимающихъ, товаровъ чрезъ Украину, Смоленскъ и всѣ тамошнія страны.

14. Разсмотрѣніе, какимъ образомъ больше на пользу обратитъ торгъ Китайской, Персидской, Барбареской и Турецкой, особливо не надобно ли, для приращенія торгу въ Китай, поощрить нашихъ національныхъ купцовъ учредить собственную Китайскую торговую Компанію, дозволя, по крайней мѣрѣ, съ начала чужестранцамъ и каждому, кто взять акцію захочетъ, имѣть въ оной участіе, чтобъ такимъ образомъ здѣлать опытъ, не возможно ли привозимые изъ Китая товары съ прибылью продавать другимъ Европейскимъ націямъ, какъ то чинится разными, учрежденными въ Швеціи, въ Даніи, въ Эмденѣ и въ прочихъ мѣстахъ, Китайскими торговыми Компаніями?

15. Разсмотрѣніе, какимъ образомъ привести въ доброе состояніе совсѣмъ нынѣ упадшій торгъ Оренбургскій, какъ о томъ упомянуто въ представленіяхъ, искуснаго жителя Оренбургскаго, именемъ Рычкова, въ комисіи находящихся?

16. Разсмотрѣніе и скорое отвращеніе причинъ, подавшихъ случай къ жалобамъ о начавшемся за нѣсколько лѣтъ очевидномъ уменьшеніи торгу въ разныхъ городахъ завоеванныхъ провинцій, яко то: въ Ревелѣ, въ Нарвѣ, въ Пернавѣ, въ Выборгѣ и въ Фридрихсгамѣ; тѣмъ найпаче вспоможенія сего не надлежитъ откладывать, что чрезъ такое отлагательство казна ежегодно теряетъ великую сумму въ пошлинномъ сборѣ предъ прежними годами, да и чѣмъ далѣе сіе продолжится, тѣмъ труднѣе послѣ будетъ отвращенной уже отъ сихъ мѣстъ торгъ назадъ возвратить.

17. Сочиненіе генеральныхъ учреждений и публикацій, для поощренія жителей всѣхъ провинцій прилагаться къ размноженію

земледѣлія и всякихъ натуральныхъ продуктовъ, объщаніемъ свободнаго безпошлиннаго выпуску, на примѣръ, пшеницы и ржи, на нѣсколько лѣтъ изъ порту Санктпетербургскаго, ежели они сей хлѣбъ будутъ въ состояніи ставить въ Петербургъ, такъ чтобъ можно было продавать четверть ржи, на примѣръ, по полтора рубли, или ниже двухъ рублей, а четверть пшеницы по три рубли.

2-й Классъ.

Что касается до втораго классу, то есть, до тѣхъ матерій, отъ которыхъ хотя только со временемъ можно надѣяться пользы (началомъ, однако жъ, оныхъ весьма надобно воспользоваться), оныя суть слѣдующія:

1. Потребныя учрежденія для воспитанія здѣшнихъ купецкихъ дѣтей отъ самаго юношества, чтобы они могли быть способны къ купеческому званію. Необходимо надлежитъ отцовъ уговорить, чтобъ они научили дѣтей своихъ нѣкоторымъ иностраннымъ языкамъ, ариметикѣ и бухгалтеріи, ибо въ разсужденіи существа торгу, ежели желать получать отъ онаго пользу, имъ неминуемо нужно сообщеніе съ иностранными.

2. Склоненіе знатнѣйшихъ нашихъ купцовъ ободреніями и разными добрыми средствами посылать сыновей своихъ въ чужіе края, какъ скоро они возымѣютъ нѣкоторое познаніе въ иностранныхъ языкахъ и въ нужной для купца наукѣ, то есть, въ бухгалтеріи, чтобъ тамъ ихъ отдать въ науку въ большія купецкія конторы, по обыкновенію, на семь лѣтъ, и дозволить имъ потомъ тамъ, или индѣ гдѣ, вступать въ компанію съ иностранными и съ бывшимъ своимъ хозяиномъ, или возвратиться назадъ въ свое отечество и учредить собственные конторы.

3. Прилѣжно обдумать всевозможныя средства, какъ завести купеческой флотъ и построить собственныхъ кораблей. По моему мнѣнію, не надлежитъ производить сего намѣренія въ дѣйство усиливаніемъ, но должно онаго достигнуть мало по малу самоизвольнымъ побужденіемъ на то охотниковъ и поощреніемъ ихъ къ оному пользою, которую можно имъ отъ того дать увидѣть; ибо собственныхъ кораблей число великое ни къ чему не можетъ быть полезно нашимъ національнымъ купцамъ, пока они не заведутъ въ другихъ Государствахъ собственныхъ конторъ, и пока у насъ не будетъ школъ для вольныхъ матрозовъ. И такъ надобно къ

умноженію строенія купеческихъ кораблей всякими выгодами поощрять, но только мало по малу, при томъ же стараться и прочія отвращать препятствія.

4. Изысканіе способнѣйшихъ средствъ завести собственныхъ вольныхъ морскихъ людей для мореходнаго нашего торгу, такъ чтобъ оное съ прочими дѣшными согласовало учрежденіями и не было бы ни мало въ тягость ни Государеву флоту, ни Государству.

5. И сей вопросъ заслуживаетъ точнаго разсмотрѣнія и здраваго разсужденія, прилично ли для общей Государственной пользы дозволить свободной выпускъ хлѣба изъ Россійскихъ портовъ и съ какимъ ограничиваніемъ?

6. Разсужденіе, не потребно ли для пользы нашей коммерціи въ знатнѣйшихъ иностранныхъ торговыхъ городахъ учредить Консуловъ, хотя и предвидится, что еще не такъ скоро можно привести въ дѣйствіе непосредственной торгъ съ иностранными и завести купеческой флотъ? Точное извѣстіе о томъ, какимъ гдѣ образомъ торгъ производится, и каковымъ образомъ товары тамъ продаются, такъ что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ и совсѣмъ не знаютъ, что оныя товары приходятъ изъ Россіи, но націи, которыя у насъ ихъ берутъ, передѣлываютъ оныя по надлежащему образцу и, давъ имъ иной видъ, продаютъ потомъ съ прибылью въ руки. Таковое жъ извѣстіе и о потребныхъ для Россіи товарахъ, привозимыхъ сюда часто третьими, или четвертыми, руками, вмѣсто того, что ихъ бы можно было съ большею прибылью получать прямо изъ первыхъ рукъ. Всѣ таковыя извѣстія и о прочихъ, временемъ случающихся въ торгу, перемѣнахъ, не можно лутче и вѣрнѣе имѣть, какъ чрезъ собственныхъ Консулей, и ежели бъ потомъ опредѣленная для полученія таковыхъ отъ Консулей извѣстій Коллегія стала объ оныхъ ежегодно увѣдомлять нашихъ національныхъ кушцовъ, то польза, пріобрѣтенная симъ для всей коммерціи, столько бъ была велика, что несравненно бы превосходила малые расходы, потребныя на жалованье Консуловъ.

3-й Классъ.

До 3-го класса гѣ принадлежатъ матеріи, которыя сами по себѣ весьма полезны и нужны, о которыхъ, однако жъ, предвидится, что приведеніе оныхъ въ дѣйство великимъ подвержено затрудненіямъ, и что ни какая осторожность въ оныхъ не будетъ излишняя.

1. Совершенная перемена нынѣшняго состоянія національных купцовъ, изысканіе способнѣйшихъ средствъ избавить ихъ отъ мѣщанскихъ тягостей, яко то: служба, продажа соли при кабакахъ и проч., которыя весьма много дѣлають препятствія ихъ торговымъ промысламъ и не допускають ихъ столь надежной имѣть предметъ, какъ имѣють купцы въ другихъ Европейскихъ земляхъ, но симъ средствамъ должно быть таковымъ, чтобъ оныя можно было въ дѣйство произвести, не принеся ущерба казенному интересу и не наруша прочихъ Государственныхъ учрежденій.

2. Изобрѣтеніе способовъ завести нѣкоторой нижней мѣщанской классъ людей, которые бы составляли, не однимъ толкованіемъ, но и самымъ дѣломъ, руководѣльничьи цѣхи и общества, и изъ которыхъ бы можно было доставить вольныхъ людей для мелочныхъ торговыхъ работъ и вольныхъ работниковъ для фабрикъ.

3. Изысканіе способнѣйшихъ средствъ для возпрепятствованія, чтобъ крестьяне не мѣшались такъ, какъ то понынѣ дѣлалось, въ мѣщанскіе торги и промыслы, особливо въ купечество, а упражнялись бы единственно земледѣліемъ. При рѣшеніи сего пункта надлежитъ оное, ежели возможно, такъ произвести въ дѣйство, чтобъ не нарушить правъ, принадлежащихъ господамъ надъ своими крестьянами, и воли, которую они имѣють или считаютъ, что имѣють, такую получать отъ крестьянъ своихъ пользу, какую только могутъ, и принять въ уваженіе разное положеніе нѣкоторыхъ провинцій и уѣздовъ, гдѣ больше крестьянъ, нежели земледѣліемъ могутъ прокормиться.

4. Испытаніе вопроса: не потребно ли, для лутчаго возстановленія и основанія кредита Россійскаго купечества, подумать о таковомъ учрежденіи, въ силу котораго Корона бы не имѣла преимуществъ предъ прочими кредиторами надъ купцомъ, обязавшимся съ оною подрядами, откупами и контрактами, какъ то водится во всѣхъ другихъ Европейскихъ областяхъ, но взыскивался бы казенной долгъ въ конкурсѣ съ прочими. Покамѣстъ сей камень претыканія не будетъ отверженъ, то никогда нашъ національный купецъ, какъ бы онъ богатъ ни былъ, не будетъ имѣть вѣдъ Государства надежнаго кредита, понеже чужестранцы всегда должны опасаться, не замѣшанъ ли онъ въ какое нибудь казенное дѣло, отъ чего каждой кредиторъ не надеженъ въ своемъ добрѣ, ни въ своей претензіи, Корона же при томъ ничего тутъ не отваживаетъ, какъ то доказываетъ примѣръ прочихъ Европейскихъ

Государствъ; ибо казенные служители, заключающіе подряды и контракты, должны отвѣтствовать, и чрезъ то больше принуждены наблюдать всякую потребную осторожность. Сверхъ же того, ежели Корона при конкурсѣ не будетъ пользоваться преимущественнымъ правомъ предъ прочими кредиторами, то въ таковыхъ случаяхъ производство конкурса будетъ строгае и скорѣе приводимо ко окончанію, потому что собственной интересъ Коронныхъ служителей, принужденныхъ отвѣтствовать, довольно ихъ будетъ побуждать сего наблюдать.

5. Всѣмъ фабрикантамъ, откупщикамъ и прочимъ таковымъ людямъ, которые имѣютъ деревни и чины, и къ купечеству не причисляются, ниже несутъ тягостей равныхъ противъ своей братьи, надлежитъ запретить мѣшаться въ купечество.

6. Разсмотрѣніе вопроса, до котораго степени есть не избѣгаемъ нѣкоторой родъ роскошнаго житія въ такомъ Государствѣ, которое ежегодно выигрываетъ въ балансѣ торгу у иностранныхъ, чрезъ что, слѣдовательно, и сумма денегъ въ Государствѣ ежегодно умножается? Также и то: полезно ли дѣйствительно въ нынѣшнихъ обстоятельствахъ, для общаго Государственнаго благосостоянія и для торгу, совершенное ограничиваніе всего того, что подъ званіемъ роскоши разумѣется?

7. Въ разсужденіи здѣшнихъ мануфактуръ прилично разсудить, обще съ Президентомъ и Членами Мануфактуръ-Коллегіи, и изыскать такія средства, которыми бѣ можно было назначить своиственныя и дѣйствительныя полезныя для Россіи фабрики, по возможности ихъ размножать, поощрять и приводить въ совершенство, что, по моему мнѣнію, ни чѣмъ нельзя способиѣе въ дѣйство произвестъ, какъ опредѣленіемъ одного, или двухъ, изъ знатнѣйшихъ господъ, истинныхъ патріотовъ, и ввѣреніемъ имъ, подъ непосредственнымъ Всевысочайшимъ Императорскимъ покровительствомъ, защищеніе оныхъ и надзираніе. Въ семъ случаѣ и то бы надлежало рѣшить, которыя манифактуры у насъ мало обѣщаютъ успѣху, такъ что заводчиковъ оныхъ единственной предметъ состоятъ только въ томъ, чтобъ пользоваться принадлежащими фабрикантамъ выгодами и преимуществами.

8. Разсужденіе о семъ вопросѣ: полезно ли съ иностранными націями заключать коммерческіе трактаты? съ которыми оныя предпочтительно надобны, и о какихъ выгодахъ должны мы въ

трактатахъ стараться въ разсужденіи нашего купечества и продажи нашихъ продуктовъ?

Вышеписанное содержитъ въ себѣ всѣ тѣ пункты, которые разные поданные въ комиссію проекты, и мои собственныя разсужденія о семъ важномъ дѣлѣ, подали мнѣ поводъ росписать по разнымъ классамъ, смотря на надобность и на возможность, производить оныя въ дѣйство, представляю ихъ на благоусмотрѣніе высокоучрежденной Комиссіи съ тѣмъ, чтобъ выставить вонъ то, что найдется излишнее, иное переставитъ изъ подъ одного класса подъ другой, и прибавитъ еще больше пунктовъ, покорнѣйше только прошу изъ истинной ревности къ пользѣ нашихъ общихъ трудовъ и ожидаю отъ прозорливости всѣхъ почтенныхъ Членовъ нашей Комиссіи, чтобъ удостоили всѣ пункты моего покорнаго представленія прилѣжно выслушать, здѣлать объ оныхъ опредѣленіе, и приказать оное записать въ протоколъ, хотя бѣ за благо было разсуждено представленіе мое апробовать, или уничтожить, ибо я увѣренъ, что и то, и другое не будетъ учинено безъ добраго основанія.

Дозвольте мнѣ еще сдѣлать покорное предложеніе въ разсужденіи наблюденія непремѣнной методы при будущемъ продолженіи нашихъ разсужденій о важныхъ матеріяхъ, касающихся до коммерціи. Каждой изъ почтенныхъ Членовъ нашей Комиссіи согласится, что всѣ сіи матеріи, которыя должно съ здравымъ разсужденіемъ трактовать и рѣшить, суть очень важны и серіозны для того, чтобъ объ нихъ рѣшительно заключать единственно изустными сношеніями и переговорами. Въ разговоры почти необходимо часто должны виѣшиваться постороннія, къ дѣлу не принадлежащія, матеріи, что отводитъ отъ истиннаго предмета и пренятствуетъ согласиться въ дѣйствительномъ, хотя неминуемо нужномъ, рѣшеніи; не всякому свойственно дарованіе словами искусно защищать предложенное, не всегда справедливое, мнѣніе, и опытъ доказываетъ, что не всегда тотъ правъ, кто предложеніе искусно умѣетъ защищать; въ таковыхъ же сверхъ того матеріяхъ надобно всѣ принадлежащія къ онымъ обстоятельства точно разсмотрѣть, о чемъ несвѣдуя подробно, не можетъ развѣдать, всѣ истекающіе слѣдствія принять въ уваженіе, и уже во всемъ томъ рѣшительное здѣлать заключеніе. Все сіе не можетъ учинено быть единственнымъ изустнымъ сношеніемъ, которымъ обыкновенно лучай есть только поверхность обнять матеріи; и кто искуснѣе

говорить, тотъ обыкновенно одерживаетъ верхъ, котораго, однако жъ, не надлежитъ въ таковыхъ важныхъ дѣлахъ имѣть острому и краснорѣчивому произношенію, а рѣшить оныя должно здравымъ и отъ всѣхъ предразсудковъ очищеннымъ разсужденіемъ. Для полученія надежнаго въ семъ успѣха, не благоволить ли высокоучрежденная Коммисія принять за благо и предписать слѣдующую непремѣнную методу.

1. Изъ разныхъ матерій, заслуживающихъ разсмотрѣніе и рѣшеніе Коммисіи, можно бы важнѣйшія и нужнѣйшія по классамъ раздѣлить между Членами Коммисіи, по возможности всякаго, и потому, какъ которой возметъ на себя полезныя о чемъ здѣлашь предложенія, чтобъ дома выработать.

2. Когда бы кто свою матерію выработалъ, на что должно дать потребное время, тотъ бы увѣдомилъ перваго Члена Коммисіи, что онъ готовъ, которой бы всѣмъ Членамъ приказалъ для сего повѣстить полное собраніе.

3. Въ семъ полномъ собраніи прослушана бѣ была выработанная матерія съ общимъ всѣхъ прилежаніемъ, не говоря при томъ ни о какомъ другомъ, не принадлежащемъ до сей матеріи, дѣлѣ; и когда проектъ таковъ, что можно по оному тотчасъ дѣло рѣшительно заключить, то надлежитъ оное тотчасъ записать въ протоколъ; ежели же въ помянутомъ проектѣ Членамъ Коммисіи покажется что нибудь сумнительно, что воспрепятствуетъ записать рѣшительную резолюцію, то всякому вольно домой взять съ проекта копію, но съ тѣмъ, чтобъ въ слѣдующее полное собраніе объявилъ свое мнѣніе, въ чемъ онъ съ проектомъ согласенъ, или нѣтъ, и какую, считаетъ, должно здѣлать въ ономъ перемѣну; въ семъ послѣднемъ случаѣ надлежитъ оное письменно представить.

4. По довольномъ, таковымъ образомъ, разсмотрѣніи, разсужденіи и разобраніи матеріи, и по увѣренности, что невозможно здѣлать основательнаго возраженія противъ учиненнаго предложенія, уже ни которой изъ Членовъ не можетъ отречься дать свой голосъ къ окончательному рѣшенію дѣла; что потомъ должно быть записано въ протоколъ, и по учиненіи сего заготовленіе должнаго по сему всеподданнѣйшаго доклада Ея Императорскому Величеству или, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, потребнаго доношенія Правительствующему Сенату, отдано будетъ въ Канцелярію подъ смотрѣніемъ и апробацію Господъ Членовъ, особливо того, которой матерію выработывалъ.

5. Какъ извѣстно, что нижеподписавшійся не имѣетъ способности на Россійскомъ языкѣ писменно объявлять своихъ мыслей, то въ томъ случаѣ, когда выработываніе какой либо матеріи ему будетъ поручено, приказано бѣ было опредѣленному въ нашей Коммисіи переводчику, по требованію его, во всемъ ему помогать, сочиненія его и проекты, до Коммисіи принадлежащія, скоро переводить, переводы, не сообщая еще другимъ, съ нимъ прилежно пересмотрѣть, дабы сочинитель могъ быть надежно увѣренъ, что переводчикъ точной смыслъ его мыслей понялъ и справедливо выразилъ.

6. Какъ высокоучрежденная Коммисія чрезъ вышеписанное можетъ увѣриться, что главное дѣло состоитъ въ основательномъ выработаніи каждой матеріи, которое должно быть дома письменно производимо, со здравымъ размышленіемъ и разсужденіемъ отъ каждаго, кто возметъ на себя трудъ; слѣдовательно, частые сѣзды и словесныя сношенія, для достиженія общаго предмета, не кажутся ни потребными, ниже полезными, ибо чрезъ оное только теряется время, весьма дорогое для всѣхъ Членовъ Коммисіи, изъ которыхъ каждой имѣетъ, кромѣ Коммисскихъ дѣлъ, еще обыкновенныя свои упражненія: то я осмѣливаюсь предать на разсужденіе высокоучрежденной Коммисіи, не довольно ли только два дни въ недѣлю назначить имѣть собраніе по нѣскольку часовъ, опредѣля одинъ день на прилежное выслушаніе и рѣшеніе тѣхъ пунктовъ, которые будутъ, по распоряженію Коммисіи, одинъ за другимъ выработаны и предложены, а другой день засѣданія на рѣшеніе чрезвычайныхъ дѣлъ, которыя случатся въ Коммисіи или по Всевысочайшему собственноручному Ея Императорскаго Величества повелѣнію, или по Указамъ Правительствующаго Сената.

Сколько мое понятіе простирается, то, кажется мнѣ, метода сія одна только способна для отвращенія всѣхъ препятствій и медлительностей, происходящихъ неминуемо отъ трактованія толь важныхъ матерій въ словесныхъ сношеніяхъ. Посредствомъ оной мы гораздо легче можемъ достигнуть общаго предмета нашихъ трудовъ, которой, конечно, каждой изъ почтенныхъ Членовъ Коммисіи составляетъ въ томъ, чтобы принести Ея Императорскому Величеству, нашей Всемилостивѣйшей Монархинѣ, и отечеству нѣсколько дѣйствительныхъ плодовъ нашей работы. Въ Санктпетербургѣ. Апрѣля 11 дня, 1765 году.

Фонъ Клингштетъ.

О РАСПРОСТРАНЕНИИ ТОРГА

СЪ ОБЛАСТЯМИ

ХИВИНСКОЮ, БУХАРСКОЮ И ИНДЬЙСКИМИ.

1787.

Письмо къ Графу Александру Романовичу Воронцову, 24-го Февраля, 1787 года.

Медленіе моего отвѣта на адѣланые мнѣ отъ Вашего Сіятельства отзывы, для удобнѣйшаго выполненія Высочайшаго Ея Императорскаго Величества соизволенія, относительно до распространенія торго Россійскаго въ области: Хивинскую, Бухарскую и Индѣйскія, произошло не отъ какихъ другихъ причинъ, какъ единственно только отъ желанія моего познать, какъ всѣ удобства, такъ и могуція встрѣтиться препятства въ заведеніи торго въ предѣлахъ тамошнихъ, и здѣлать прижѣрный балансъ о полезности открытія ея; почему къ изобрѣтенію доказательствъ, кои бы или одобрили, или вѣроятно оспорили чужую въ томъ пользу, приужденъ я былъ принскать всѣ нужные припасы чрезъ многія справки изъ Архивъ, хранящихъ дѣла предѣлстниковъ моихъ, Оренбургской и Троицкой Таможенъ, Оренбургской Пограничной Экспедиціи и отъ торгующихъ въ мѣстахъ тамошнихъ Россійскихъ и Бухарскихъ купцовъ, по преподанному мнѣ отъ Вашего Сіятельства совѣту. Сіе-то препятствовало, Сіятельнѣйшій Графъ, что я

не могъ столь поспѣшно, какъ желалъ, имѣть удовольствіе исполнить Вашего предложенія. Къ усугубленію моего прискорбія, по разсмотрѣніи всѣхъ собранныхъ справокъ, нашелъ я ихъ тѣмъ недостаточными, что не могу Вамъ, Милостивому Государю, представить мнѣніе мое расположеннымъ на самыхъ вѣрныхъ истиннахъ, но основываю оное, большею частію, на мнимыхъ и впредь ожидаемыхъ полезныхъ обстоятельствахъ. Изъ подносимаго при семъ въ копіи отъ покойныхъ Господъ Тайнаго Совѣтника Неплюева и Брегадира Тевкелева (который былъ послѣ Генераль-Маіоромъ) Государственной Коллегіи Иностранныхъ Дѣлъ представленія, * Ваше Сіятельство усмотрѣть соизволите, сколь много Правительство, въ тогдашнее еще время, о распространеніи торговли въ отдаленныя предѣлы Азіятскихъ областей имѣло попеченія; однако жъ, представленіе сіе показываетъ токмо единое разсужденіе, какимъ образомъ обезпечить торговлю, до Бухаріи и Индіи простираемую; но полезенъ ли торгъ туда Россіи будетъ, о томъ ни какого изслѣдованія не здѣлано, фундаментальными жъ правилами постановлены монополіумъ, а сіе, кажется мнѣ, есть только способъ, къ разрушенію торгоа, а не распространенію его въ цвѣтущее состояніе удобный. Да и къ обезпеченію торгоа другаго средства не найдено, какъ только то, чтобы письмами Киргизскихъ Хановъ просить, дабы они приняли на себя обязанность, чинить караванамъ чрезъ землю Киргизцовъ безопасной проходъ; но повелію Ханы Киргизскіе надъ подвластными имъ народами не имѣютъ самовластнаго правленія, то обѣщанія ихъ, ежели бы и были, не могутъ много дѣйствія имѣть, какъ только на срочное время, въ разсужденіи того, что Орды Киргизскія ни какого благоустройства въ себѣ не имѣютъ; для того безопасность торговли должна быть основана на такихъ правилахъ, кои могутъ быть приняты безъ всякаго сумнѣнія въ Киргизскихъ Ордахъ и расположены бы были по внутреннему ихъ состоянію и междуусобной ихъ связи. А къ достиженію того, чтобъ караваны, обоюдной путь совершающіе, не страшились никакой опасности, и чрезъ то торговля была бы безпечна, то, по мнѣнію моему, ниже писаннѣя правила есть средства къ тому удобныя: 1-е. Пограничный начальникъ, имѣя всегда достаточныя свѣдѣнія о заграничныхъ обстоятельствахъ и

* Онаго представленія здѣсь со мною нѣтъ.

вѣдая, спокойны, или мятежны Киргизцы, опредѣляетъ, отпускать ли, или не отпускать, караваны съ товарами въ путь ихъ. 2-е. Онъ же, будучи извѣстенъ, какими дорогами надлежитъ караванамъ слѣдовать, препоручаетъ каждый одному знатному, въ вѣрности испытанному и попечительному; Киргизскому старшинѣ съ подвластными ему, который караванъ долженъ взять на свое попеченіе и препроводить оный чрезъ всю степь до такого мѣста, отъ коего въ продолженіи пути уже ни малѣйшей опасности не предвидится, за каковой трудъ имѣетъ получать по договору постановленное награжденіе. 3-е. Поелику выше сказано, что Ханы Киргизскіе надъ подвластными ихъ народами самовластнаго правленія не имѣютъ, и образъ онаго въ самомъ неустройствѣ ордъ Киргизскихъ имѣетъ совершенное подобіе республиканскимъ, то, дабы всѣ препятствы, путь караванамъ заграждающія, всемѣрно отъяты были, пограничный начальникъ не только долженъ браться за однѣ Ханскіе поручительства, но надлежитъ ему еще и стараться имѣть каждый годъ и на многія лѣта поручительство въ томъ и тѣхъ Киргизскихъ старшинъ, или малыхъ владѣльцовъ, кои по дорогѣ караванной всегда, или времянно, по большей части кочевьемъ, пребываніе свое имѣютъ, приобрѣтая оныя поручительства такими способами, которые качествамъ человѣческимъ ласкаютъ, ободряютъ, ихъ обнадеживаютъ и въ повиновеніе приводятъ; а такіе способы, какъ я познать успѣлъ чрезъ дѣйствительные опыты, главными есть: справедливость, ласковость, твердость, возбужденіе къ честолюбію и вселеніе страха ко мздѣ, но при томъ такъ должно поступать, чтобъ они исполнены были любви, почтенія и страха. Сія суть, Милостивый Государь, по мнѣнію моему, въ разсужденіи нынѣшнихъ обстоятельствъ и положенія Ордъ Киргизскихъ, едины тѣ способы, чрезъ кои ходъ караванамъ обезпеченъ быть можетъ; продолженіе же времени, можетъ, откроетъ такіе, чтобъ ополченною рукою и твердымъ гласомъ могущества утвердить и обезпечить навсегда караванную дорогу заложеніемъ въ мѣстахъ нужныхъ военныхъ защитъ; однако жъ, послѣднее не прежде предпринять и въ дѣйство произвести можно, пока не будетъ узно точно и безъ погрѣшности изчислено, что вновь такимъ образомъ распространяемая торговля полезна быть можетъ, и что употребленные на помянутыя защиты расходы въ полной мѣрѣ и пропорціонально противъ торга онымъ возвратиться могутъ.

Изъяснивъ вышесказанное, потребнымъ нахожу прибавить, что; по разсужденію моему, отъѣнно, кажется, нужно, чтобъ во всѣхъ тѣхъ Азіятскихъ областяхъ, куда караваны съ товарами для торговли имѣютъ приходить, находились со стороны нашей Консулы, или Агенты, кои, по должности своей, должны имѣть о защищеніи торгующихъ и ихъ имѣнія прилѣжное стараніе и принять приходящіе караваны отъ рукъ Киргизскихъ на свою опеку.

Представляемые при семъ въ оригиналѣ разныя вѣдомости, мнѣ отъ Оренбургской и Троицкой Таможенъ взятыя, о привезенныхъ и вымѣненныхъ отъ Азіятцовъ напротивъ оныхъ на мѣстѣ промѣненныхъ и отпущенныхъ въ Азіятскія области товарахъ, * со времени учрежденія въ краю Оренбургскомъ Намѣстничества по 736-й годъ, изъ сихъ вѣдомостей сочиненный экстрактъ, вѣдомость, означающая сіе жъ въ минувшемъ 786 году, и показаніе, какіе суть знатнѣйшіе товары, большею частію изъ Россіи въ Азіятскія области отпускаемые, и въ какомъ примѣрно количествѣ сіе происходитъ, тѣхъ пяти лѣтъ вѣдомости покажутъ, какъ и то, что при нынѣшнемъ уже образѣ торговли, балансъ прибыли остается на нашей сторонѣ; на вопросъ же Вашего Сіятельства, выходитъ ли болѣе Россійскихъ товаровъ въ Азіятскія области, нежели ихъ къ намъ входитъ, я точно отвѣчать не могу.

Прибыль баланса, которая на нашей сторонѣ остается, происходитъ единственно отъ отпускаемыхъ отсюда товаровъ, и по тому принужденнымъ себя нахожу раздѣлить, по мнѣнію своему, выходящіе отъ границъ нашихъ въ Азіятскія области товары на разныя части или раздѣленія. Простите, однако жъ, Сіятеlemnѣйшій Графъ, мнѣ, ежели заключенія мои не сходны съ Коммерческими правилами; ибо, не занимаясь никогда пріобрѣсть объ оныхъ знаній, не могу другихъ заключеній здѣлать, какъ только тѣ, которыя не просвѣщенному и натуральному человѣку свойственны, то есть, всѣ мои положенія клонятся къ единственному умноженію прибыли. По сему, опредѣляю я, что вмѣсто собственныхъ товаровъ, ежели по качеству торгова не могутъ вмѣщаться они въ численіе, въ разсужденіи малаго количества и несовершенства фабрикъ, тожъ недостатка произрастеній, должно искать къ умноженію и

* Слѣдуетъ съ оныхъ Вѣдомостей сдѣлать со мною нѣтъ.

увеличиванію торгоа потребныя товары въ странахъ чужихъ и награждать ими малое число собственныхъ; иностранныя жъ товары чрезъ собираемыя съ нихъ пошлины и транзитъ отъ отдаленныхъ портовъ Имперіи до того мѣста, изъ котораго паки за границу отпускается, должны приносимымъ ими чрезъ то прибыткомъ награждать равномѣрно малый отпускъ собственнымъ продуктомъ. Въ разсужденіи того раздѣляю я выходящіе за границу въ Азіатскія области на разные роды: 1-й есть собственные товары и продукты, 2-й транзитъ имѣющіе товары чужестранныхъ продуктовъ, 3-й приходящіе изъ Бухаріи и Индіи товары, изъ которыхъ только третья часть, можетъ быть, остается въ Казанѣ, Москвѣ, и на употребленіе обитающихъ въ Имперіи Татаръ и подобнаго имъ роду людей; другія же двѣ части изъ самаго того мѣста, въ кое приходятъ, то есть, Оренбурга и Троицка, возвращаются въ Киргизскія Орды на размѣнъ разнаго рода скота; а по сему заключаю я, что втораго и третьяго рода товары, хотя и не собственного продукта, но обращеніемъ въ предѣлахъ здѣшнихъ и дачею пошлинъ, имѣютъ уже достоинство собственныхъ товаровъ тогда, когда выходятъ паки внѣ границъ; 4-й скотъ, вымѣненной отъ Киргизцовъ на Бухарской, а частію и на Индѣйской товаръ, какъ скоро вступаетъ въ руки нашихъ купцовъ, присволяетъ уже качество собственныхъ товаровъ. Сей не для того единственно вымѣнивается, чтобъ быть употреблену на одну только пищу обитающимъ въ Имперіи народамъ, но сало онаго чрезъ порты Санкт-петербургской и Архангелогородской вывозится въ чужіе края съ такою прибылью, что торгующій имѣетъ процентъ на процентъ; сіе также награждаетъ въ полной мѣрѣ малый отпускъ собственныхъ товаровъ за границу. Препровожденные здѣсь въ домости и экстрактъ, и тѣ справки, которыя Ваше Сіятельство, конечно, будетъ собирать отъ торгующихъ въ Оренбургѣ и Троицкѣ купцовъ, и изъ дѣлъ коммерческихъ, начальству Вашему порученныхъ, надѣюсь, будутъ доказывать Вамъ, что сіи, выше сего изображенные, четыре рода товаровъ означенныхъ продуктовъ же не въ единыхъ мысляхъ, но въ самомъ дѣлѣ, существуютъ.

Оныя же, при семъ представляемыя, о мѣнѣ и торгѣ въ теченіи четырехлѣтняго времени вѣдомости, и при оныхъ приобщенная послѣдняго минувшаго года, ясно доказываютъ, что не только во всѣхъ тѣхъ годахъ прибыль баланса на нашей сторонѣ

была, но увѣряютъ еще, что торгъ ежедневно возрастать и увеличиваться можетъ; сего для необходимо нужнымъ поставляю я, чтобы оный изъ нынѣшняго слабаго бывъ извлеченъ, въ цвѣтущее состояніе приведенъ былъ чрезъ способы, ожидать его могущіе, которые Вашему Сіятельству болѣе нежели мнѣ извѣстны; а по чему я заключаю, что нынѣшній торгъ слабъ, за долгъ поставляю сказать о томъ въ слѣдующемъ.

Дабы торговля была въ цвѣтущемъ состояніи и не прерывалоса бы никогда отправленіе ея, полагаю я нужнымъ дать оной душу, сія же есть: 1-е, полная вѣра; 2-е, дѣйствительный, а не мнимый, капиталъ, а сія оба нужнѣйшія положенія при производствѣ нынѣшней торговли и не существуютъ; ибо ежели прилѣжно разсмотримъ торгующее нынѣ въ Оренбургѣ купечество, то откроется, что во всемъ тамошнемъ торгѣ добрыми коммерсантами могутъ назваться два, или три, дома, изъ Татаръ Сентова посада, одинъ Татарина Казанскаго, и одинъ одного Россійскаго иногороднаго купца, которой именуется Алексѣй Куманинъ, которой не болѣе двадцати, или тридцати, тысячъ рублей собственныхъ денегъ въ торгу имѣеть; капиталъ же Татаръ Казанскаго и Сентовскихъ трехъ не довольно мнѣ извѣстенъ; однако жъ полагаю, что до ста тысячъ, или болѣе, въ торгу денегъ имѣютъ. Но сей капиталъ не можетъ еще быть принятъ въ уваженіе, когда нынѣ въ одномъ Оренбургѣ цѣлый миллионъ или болѣе въ году, и могу сказать въ шесть мѣсяцовъ только оборотъ имѣеть, чему доказательствомъ служитъ послѣдній минувшей годъ, въ которомъ не только вышесказанные купцы, но и всѣ прочіе мелкіе, знатною мѣною доведены были до такой разстройки, что при концѣ ярмарки пригнанные сорокъ тысячъ барановъ не могли себѣ найти удовольственной мѣны, и хозяевами съ немалымъ оскорбленіемъ всѣ въ степь обращены были. Протчіе жъ, послѣ упомянутыхъ, въ Оренбургѣ купцы совсѣмъ не для приведенія торговли въ лучшее состояніе торгуютъ, ибо недостатокъ ихъ возбраняетъ и препятствуетъ имъ въ томъ, желаніе же, чтобы обогатить себя, приводитъ ихъ во искушеніе прибѣгать къ такимъ средствамъ, чрезъ которыя добрая вѣра торговли нарушается и рѣдко проходитъ годъ, чтобы знатные обманы не были судимы въ мѣстахъ, къ тому учрежденныхъ, не упоминаю уже здѣсь о ежедневныхъ, которые по правамъ таможеннымъ разборъ получаютъ. И такъ, по всему

сказанному произведеніе нынѣшняго торгоа, болѣе милліона включающаго, присвоилъ я, такъ называемымъ, баранщикамъ (родъ людей въ Оренбургѣ), изъ другихъ Губерній приходящимъ и на наличныя деньги отъ торгующихъ тамъ купцовъ въ количество прогоняемыхъ барановъ и протчаго скота искупающимъ; купцы же Оренбургскіе, надѣясь на продажу баранщикамъ барановъ за наличныя деньги, берутъ до полученія оныхъ потребныя имъ товары, по возможности, на кредитъ, и на щетъ тѣхъ выручаемыхъ отъ баранщиковъ денегъ производятъ нѣкоторой торгъ Бухарскими и Индѣйскими товарами; торгъ же скотомъ въ Оренбургѣ происходитъ слѣдующимъ образомъ.

Нѣкоторые Россійскіе иногородные и вышеобъявленные изъ Татаръ купцы привозятъ въ Оренбургъ разныя, Бухарцамъ и Киргизцамъ потребныя, товары, изъ которыхъ сукна по кускамъ, а протчіе по нѣкоторому малому количеству, раздаютъ бѣднѣйшаго состоянія купцамъ изъ товаровъ, въ Оренбургѣ и Сеитовомъ посадѣ большею частію живущимъ; сіи промѣниваютъ Киргизцамъ сукно по аршинамъ, а протчіе товары дробными частями на скотъ, частію въ лавкахъ своихъ, и частію на площади мѣноваго двора чрезъ повѣренныхъ своихъ. Обманы которые отъ сихъ послѣднихъ при производствѣ мѣны происходятъ, не только таможенныя служители и другіе, нарочно къ тому опредѣленные, люди ни отвратить, ни предупредить не въ состояніи, по множеству на торгъ пріѣзжающихъ Киргизцовъ (количество которыхъ вѣдомости показываютъ), но и описать по пространству не возможно, отъ чего и какъ оныя происходятъ, потому что ежели ихъ вѣдать и разыскивать, то цѣлую комиссію для того учредить надобно, а чрезъ сія обманы случаются ежечастыя ссоры и разбирательства.

Говоря о семъ съ Вами, Сіятельнѣйшій Графъ, позвольте, чтобъ я сказалъ Вамъ здѣсь, что должности Директоровъ Таможенъ въ семъ мѣстѣ есть найтруднѣйшія.

Дабы дать торговлѣ душу или полную вѣру, не довольно того, чтобъ одно Правительство, недремлемымъ окомъ назирая, старалось всякій родъ злоупотребленій предупреждать и истреблять, но паче самъ торгующій долженъ снискать себѣ вѣру и утвердиться въ оной. Изъ вышеученнаго же мною о торгующихъ въ Оренбургѣ описанія, Ваше Сіятельство усмотрѣть изволите, что качества ихъ, наиболѣе, однако жъ, еще недостатокъ оныхъ, отнимаютъ всю

надежду, чтобъ въ скоромъ времени исправить вѣру; и для того принялъ я смѣлость докладывать Ея Императорскому Величеству, Всемилостивѣйшей Государынѣ, не благоугодно ль будетъ Ея Величеству препоручить разборъ и установлеңіе въ Оренбургскомъ краю торговли просвѣщеннѣйшему меня въ сей части, и полагаю я, чтобъ чрезъ учрежденіе одной, или двухъ, коммерческихъ конторъ скорѣе установить вѣру въ торгъ, и тѣмъ оной распространить, пока время само собою тѣхъ маломощныхъ и не болѣе сѣдущихъ купцовъ, которые нынѣ въ заблужденіи, просвѣтитъ и на прямую дорогу возведетъ.

ЧЕЛОБИТНАЯ КИРАСИРА ПОПОВА. *

Челобитчикъ Казанскаго Кирасирскаго полку Кирасирь Малафѣй, Тихоновъ сынъ, Поповъ.

Прадѣль его и дѣдъ бывали уроженцы Воронежской Губерніи села Оскошнаго, и находились при церкви Архистратига Михаила въ чинѣ Священническомъ, гдѣ и померли. А по смерти ихъ дѣти, а просителя родные дядя, Кондратій, Евстафій и Тимофѣй, Елистратовы дѣти, въ 738 году, взяты въ службу и были въ ландмилицкихъ, Елецкомъ и Козловскомъ, пѣхотныхъ, и Воронежскомъ конномъ, полкахъ. Отецъ же его, Тихонъ, опредѣленъ былъ при оной церкви дѣйствительнымъ пономаремъ, и по двумъ ревизіямъ написанъ при той же церкви, при которомъ (отцѣ) находился онъ съ братьями своими, Семеномъ и Конономъ Тихоновыми. Въ прошломъ 744-мъ годѣ помянутый братъ его, Семень, взятъ въ службу и опредѣленъ въ Троицкій пѣхотный полкъ, въ которомъ и донынѣ солдатомъ, а онъ съ Конономъ остался при отцѣ своемъ.

Въ томъ же 774 году главнаго ревизора, Генерала-Поручика Шипова, находящійся при Канцеляріи ревизіи Канцеляристъ Степанъ Чуриковъ (нынѣ въ Землянской Воеводской Канцеляріи съ приписью подъячимъ), презрѣвъ Вашего Величества законы, умышленно записалъ фальшиво просителя съ братомъ его, Конономъ, за собою, яко бы его крѣпостные крестьяне, но они онаго Чурикова умышленія не знали. И въ прошломъ 755-мъ году оный Чуриковъ, незнаемо съ какимъ отъ крѣпостныхъ дѣлъ обязательствомъ, для отдачи въ рекруты брата его, Конона, продалъ Воронежской Губернскаго Канцеляріи Протоколисту, Петру Москаленову, а просителя Канцеляристу, Михайлѣ Верещагину, взявъ за cadaго по двѣсти рублей. Въ томъ же году помянутый Москаленовъ и Верещагинъ, по покупкѣ ихъ у Чурикова, отдали за крестьянъ своихъ въ службу Вашего Величества, въ коей и понынѣ находятся кирасирами, и впредь оную еще продолжать желаютъ; а отецъ ихъ, Тихонъ Поповъ, остался при оной церкви и, не стерпя обидъ, подалъ въ Воронежскую Губернскую Канцелярію

* Замѣтено изъ собранія Высочайшихъ Рескриптовъ на имя Воронежскихъ Губернаторовъ и переписки съ ними разныхъ лицъ и вѣдомствъ.

челобитную и просилъ, въ силу законовъ, защищенія отъ онаго Чурикова; токмо, чрезъ происки того Москаленова, похлѣбствуя Чурикову и его сообщникамъ, рѣшенія не учинено, а засада его, отца, въ тюрьму, держали подъ карауломъ дѣть съ шесть и домъ его привели въ разореніе. Тѣмъ не удовольствуясь, согласились нанести напрасно три татьбы на отца его, который, по нестерпивости, взнесъ на себя сказываніемъ секрета; почему Воронежская Канцелярія, а болѣе чрезъ происки Москаленова, будто бы за оное воровство и татьбу, на публичномъ мѣстѣ учинила отцу его наказаніе кнутомъ и отослала въ Балтійскій Портъ, гдѣ и нынѣ находится.

Кромѣ сего, оный Чуриковъ, не удовольствуясь воровскою продажею его, просителя, съ братомъ, но еще оставшую его жену и дѣтей захватя къ себѣ въ домъ, билъ нещадно, принуждалъ называться его крѣпостными и всѣ пожитки оставшіе его (конкъ по цѣнѣ состояло на восемь сотъ рублей) забралъ къ себѣ и домъ его разорилъ.

Просить, чтобъ Всемилостивѣйше повелѣно было онаго Чурикова и Протоколиста Москаленова, въ противность Вашего Величества правъ, поступкахъ, особливо въ фальшивомъ его съ братомъ Конономъ написаніи за собою (будучи самъ при ревизіи) крѣпостными крестьянами, и въ прочемъ, также и въ безвинномъ наказаніи и ссылкѣ въ Балтійскій Портъ отца его, и въ разореніи оставшаго дома его, въ забраніи пожитковъ и въ битѣ жены его и дѣтей, Всемилостивѣйше изслѣдовать, и забранные пожитки или, по цѣнѣ, деньги ему, восемь сотъ рублей, взыскавъ, возвратить.

Статскій Дѣйствительный Совѣтникъ
Сергѣй Козминъ.

На этой челобитной рукою Императрицы написано:

«Отослать къ Воронежскому Губернатору, г. Лачинову, * для надлежащаго по законамъ изслѣдованія.»

5 Мая, 1765 г.

Царское Село.

Сообщ. М. Де Пуло.

* Александръ Петровичъ, Генераль-Поручикъ, управлявшій Воронежской Губерніей съ 1765 по 1767 годъ.

ПРОЕКТЪ

къ

УЧРЕЖДЕНІЮ УНИВЕРСИТЕТА БАТУРИНСКАГО,

1760 года.

(Писанъ Григ. Ник. Тепловымъ для Графа Ретмана.)

Въ склонности народа Малороссійскаго къ ученію и наукамъ ни малаго сумнѣнія нѣтъ, потому что въ Малой Россіи отъ давняго времени заведенныя школы, не имѣя никакого къ себѣ содержанія, а учащіеся и по силѣ уже обученные никакого ободренія, не токмо по сіе время не ослабѣваютъ, но еще по временамъ число учениковъ большее оказывается, и желающіе понять выше того, что въ школахъ Малороссійскихъ преподается, добровольно, положи надежду на щедрость подателей, выходятъ въ Польскія училища, Нѣмецкіе Университеты, а иногда и до Рима прохаживали, почитая оный, по ихъ мнѣнію, за древній Коринѣъ. И такихъ путешественниковъ хотя небольшое число, однако жъ свѣту показывались въ духовномъ чинѣ Малороссійскіе ученые люди, какъ, на примѣръ, Теофанъ Прокоповичъ, Новгородскій Архіепископъ, Тверской Архіепископъ Лопатинскій, Гавріилъ, Епископъ Рязанской, Тверской Епископъ Слатвинской, Новоспаской Архимандритъ Кроликъ, и многіе свѣтскіе, и нынѣ еще живущіе, которые слабыми Малороссійскими школами не обучены, но довольно только возбуждены, получили познаніе непосредственное въ Гуманіорахъ, и своею собственною склонностію къ наукамъ, или нужнымъ путешествіемъ, имя ученыхъ людей заслужили.

Школы Малороссійскія, которыя приняли имена Академіи не-правильно, а именно: Кіевская, Черниговская, Переяславская и

Бѣлгородская, понынѣ еще существуютъ, на томъ же основаніи, на которомъ они съ начала учреждены, и классы, въ нихъ опредѣленные подъ именемъ Фары, Инфимы, Грамматики, Синтаксисмы, Поэзіи, Реторики, Философіи и Богословіи, составляютъ знаніе въ высшихъ наукахъ весьма малое, или справедливо сказать, еще ни какое, потому что, кромѣ посредственнаго обученія Латинскаго языка и старыхъ школьныхъ Аристотелическихъ преданій, нѣтъ въ нихъ никакого понятія о высокихъ наукахъ, ниже прямого обученія Гуманіорамъ. А по тому что и достатку никакого фундаторами не опредѣлено къ содержанію знатныхъ и достойныхъ Профессоровъ, и къ содержанію добрыхъ Семинарій, то обучающіе по сіе время заимствуются изъ тѣхъ же мало обученныхъ людей, которые имя носятъ Профессоровъ, хотя при томъ никакой профессіи не имѣютъ, а ученики, большую половину лѣтъ своихъ проводя въ странствіи, ища мірскаго подаянія, и не научась, кромѣ малаго знанія Латинскаго языка, ничему, приходятъ въ совершенныя лѣта и почти въ томъ же невѣжествѣ остаются, изъ котораго начали трудиться.

Его Сіятельство, Ясневельможный и Высокоповелительный Малороссійскій Гетманъ, Графъ Кирила Григорьевичъ Разумовскій, соединяя склонность таковую народную къ наукамъ съ настоящими неудобностями къ произведенію оныхъ, а при томъ помышляя, сколь достоинство, ему ввѣренное отъ Ея Императорскаго Величества, Всемилостивѣйшей Государыни, одождаетъ его, твердое и благоугодное положилъ намѣреніе, съ Божіею помощію и Высочайшимъ соизволеніемъ Ея Императорскаго Величества, щастливо нынѣ царствующей Императрицы и Самодержицы, на предбудущіе вѣка и на память имени своему, въ городѣ Батуринѣ, подъ своею собственною протекціею, основать, учредить и утвердить неподвижно Университетъ, со всѣми его упражненіями и преимуществами, которыя въ самодержавномъ Государствѣ оному приличны. И понеже въ немъ опредѣляются такія науки, которыхъ доселѣ въ Малой Россіи еще не было преподаваемо, какъ-то: Гуманіора вся, то есть, чистота Латинскаго языка, Древности, Философія новая, Юриспруденція, Исторія, Географія, также высокія науки, Физика, теоретическая и экспериментальная, всѣ части Математики, Геодезія, Астрономія, Анатомія, Химія и Ботаника, то оный Университетъ вознамѣрился поста-

новить на такомъ основаніи, дабы прежнія школы Кіевскія, Черниговскія, Переяславскія и Бѣлогородскія, не токмо не раззорились отъ онаго, но въ прежнемъ состояніи оставались, принося оному же Университету вспоможеніе непосредственное. И сіе полезное намѣреніе Его Сіятельства заключается въ слѣдующемъ.

Четыре къ тому основанію потребны: 1. Доходъ; 2. Законы. 3. Семинарія; 4. Профессія. Первое и второе требуютъ щедротъ Всемилостивѣйшей Государыни и пособія Малороссійскихъ Ея вѣрноподанныхъ, а на послѣдокъ Высочайшей Ея же Монаршей своеручной конфирмаціи грамотами, оному Университету поданными, а послѣднія два—Его Сіятельства, Ясневельможнаго Гетмана, яко основателя и протектора, въ Малороссійскомъ городѣ прямымъ наукамъ попеченія всегдашняго; ибо точнаго къ Семинаріи и Профессіямъ положить теперь ничего еще невозможно, смотря по успѣхамъ и обстоятельствамъ перемѣнять Его Сіятельства властію учрежденіе должно. Слѣдовательно:

1. Доходъ,
2. Законы,
3. Семинарія,
4. Профессіи Университетскія,

суть такія четыре положенія, изъ которыхъ Батуринской Университетъ состоять можетъ; а о сихъ о каждомъ особенно, въ слѣдующемъ изображается.

О доходахъ.

Доходъ двоякой быть долженъ: временной, который потребенъ только на первой случай, и вѣчный, для содержанія всего корпуса, который грамотою Высочайшею, за подписаніемъ своеручнымъ Ея Величества, былъ бы учрежденъ:

1. Временный на постройку церкви Университетской;
2. На строеніе Профессорамъ, Магистрамъ, Аудиторіямъ, Рефекторіямъ, Семинаріи, классамъ каменныхъ домовъ.
3. На покупку Библіотеки Университетской.
4. На учрежденіе Типографіи.
5. На Книжную лавку.

6. На Ботанической садъ.

7. На Театръ Анатомическій.

8. На покупку инструментовъ Физическихъ, Математическихъ и Хирургическихъ.

9. На Больницу.

Доходъ вѣчный; 1) на содержаніе построенныхъ домовъ; 2) на покупку повсягоднюю книгъ и инструментовъ; 3) на содержаніе Семинаріи; 4) на жалованье нѣкоторому числу Студентовъ, изъ которыхъ Профессоры впредь происходить должны; 5) на жалованье причету церковному, Профессорамъ, Магистрамъ чужеземнымъ, Доктору, Лѣкарю и служителямъ Университетскимъ; 6) на содержаніе сада Ботаническаго, Садовнику, работникамъ; 7) На содержаніе Больницы и лѣкарства; 8) На содержаніе Директоріи и служителей.

2. Положеніе временнаго дохода, то есть, приисканіе на первой случай суммы довольно будетъ 20,000 р., изъ которыхъ, во первыхъ, произвести надлежитъ вышепомянутое Университетское строеніе, которое въ слѣдующіе годы, смотря по обстоятельствамъ, новымъ народнымъ вспоможеніемъ, весьма умѣреннымъ, приумножаться будетъ.

3. Къ таковымъ расходамъ сумму возможно, видится, получить не малую, а именно: понеже учрежденіе сіе для воспитанія господскихъ дѣтей постановляется, то справедливо, чтобъ каждый Малороссійскій владѣлецъ, по пропорціи своего имущества, и помощь, при основаніи онаго, въ томъ учинили; ибо хотя бы кто и дѣтей не имѣлъ, то сіе учрежденіе полезно быть можетъ для его ближнихъ наслѣдниковъ, а ему, яко безъ наслѣдства живущему, и паче употребить таковое вспоможеніе благоприсойно и безубыточно, тѣмъ паче дѣтей имѣющему, которое совершенное воспитаніе и обученіе въ семъ мѣстѣ дать имъ сумнѣваться не долженъ. Итакъ

Первое. Народное воспитаніе: собрать со всѣхъ мельницъ, по пропорціи корысти оныхъ, то есть, на большихъ рѣкахъ, на озерахъ, на ставахъ и съ вѣтренныхъ, со всякаго камня, по извѣстному числу суммы на одинъ только годъ, а не больше; сіе, уповательно, можетъ знатную учинить сумму на первой годъ.

Второе. Понеже посполитскіе дѣти и мѣщанскіе могутъ заимствовать отъ Университета такое же обученіе своимъ дѣтямъ,

того ради съ Магистратовъ, изъ оставшихся комиссарскихъ денегъ, надлежитъ, яко изъ суммы обще собранной, опредѣлить извѣстное число.

Третіе. Учредить книги, за подписаніемъ Ясновельможнаго Гетмана и всѣхъ Старшинъ Генеральныхъ, которыя разослать по полкамъ на попеченіе господъ Полковниковъ, дабы каждой отъ любленія наукъ и отъ видимаго сего плода потомкамъ своимъ не отрекся, по силѣ и возможности, своеручно, начиная отъ самого Полковника, вписать даръ въ книгу своея щедроты.

Четвертое. Его Сіятельство, Ясновельможный Гетманъ, а по немъ и всѣ господа Старшина Генеральная, согласятся также вспоможеніе по силѣ оказать. Таковую книгу непостыдно, во первыхъ, послать въ С. Петербургъ, къ Двору Ея Императорскаго Величества, и сіе попеченіе самъ Его Сіятельство ваять на себя да изволить. Сверхъ сего предается въ собственное соизволенія Ясновельможнаго Гетмана и благообрѣтеніе господъ Старшинъ Генеральныхъ, прискаты сумму, и ежели вышепомянутыхъ бюджетъ недостаточно, на строеніе цѣлаго Университетскаго дому, на покупку библіотеки и инструментовъ Физическихъ, Математическихъ и на вывозъ ученыхъ людей, которымъ, не включая въ ихъ жалованье, по контрактамъ надлежитъ будетъ давать деньги на проѣздъ до Батурина. И сіе совершится суммою дохода перваго года и временнаго.

4. Доходъ вѣчной Университетской, для содержанія непремѣннаго сего корпуса, быть долженъ изъ извѣстныхъ и непремѣнныхъ статей, а именно: прискаты перво надлежитъ войсковыя деревни свободныя.

Второе. Ежели возможно, Батуринаскаго монастыря деревни и прочія маестности, которыя не меньше на богоугодное дѣло при Университетѣ употреблены быть могутъ, такъ какъ и тотъ самый монастырь, ежели то по нынѣ обращено на девять монаховъ, что самое и Духовному Регламенту было бѣ согласно.

Третіе. Поискать съ рачительнымъ усердіемъ для сего, столь общенароднаго полезнаго дѣла, выморочныхъ въ Малой Россіи деревень.

Четвертое. Испросить у Ея Императорскаго Величества хотя малую сумму изъ таможенныхъ сборовъ, которая бѣ съ ценсією была опредѣлена Университету вѣчно.

Пятое. Зборъ, которой Указомъ Правительствующаго Сената хотя и оставленъ съ Цыганъ, но понеже сей скитающейся народъ, свой промыселъ въ однихъ народныхъ обманахъ заключаетъ и никакихъ при томъ оброковъ Государственной казнѣ не платитъ, и повинностей не отправляетъ, то справедливо оный въ окладъ положить должно, а для вѣрности и точности зборовъ на откупъ оный по прежнему отдавать надлежитъ, полагая всякую на три, а не болѣе, года.

Шестое. Еще доходъ можетъ быть изъ откупу, съ публичнаго торгу отданнаго, то есть, ввозъ въ Малую Россію козь, и сей приносить можетъ Университету около пяти тысячъ рублей на годъ, ежели прилежное въ томъ наблюденіе Университетскаго интереса бережено будетъ.

Седьмое. Типографія и Книжная лавка, при добромъ своемъ учрежденіи могутъ, по крайней мѣрѣ, на размноженіе той же Типографіи и Библіотеки служить, отъ которыхъ со временемъ заимствовать можно и къ другимъ Университетскимъ нуждамъ. Сія столь разныхъ статей суммы требуютъ и особливою конторы и комисара, которою Директоръ Университета собою одинъ править долженъ, а по прошествіи годоваго времени, отчетъ долженъ быть, за свидѣтельствомъ Университетскаго Директора, отдать Его Ясневельможности, Малороссійскому Гетману, въ небытность же его, Первенствующему Малороссійскому Правленію, о чемъ ниже будетъ изображено. Впрочемъ, экономія Университетская препоручена будетъ ему же, Директору, которому должность предписать ниже сего. А въ оную включаются и остальные суммы, которыя могутъ случиться за излишествомъ расхода, или изъ легации по духовнымъ прямымъ рачителей о пользѣ общенародной, въ промыселъ употребленіе, какъ то: наипаче заведеніе Университетской бумажной мельницы для Типографіи и для школъ.

II. О законахъ Университетскихъ.

1.

Понеже Ея Императорское Величество, Всемилостивѣйшая Государыня, весь край Малороссійскій ввѣрить и препоручить соизволила правленію Его Сіятельства, Графа Кирилы Григорьевича Рааумовскаго, и его постановила Малороссійскимъ Гетманомъ, то, доколѣ Богъ жизнь его продолжитъ, да и утвердится отъ его же

Императорскаго Величества ему, яко Малороссійскому Гетману, для удобнѣйшаго охраненія правъ, преимуществъ и порядка Университетскаго, быть Фундаторомъ и Протекторомъ Университета Малороссійскаго Батуриискаго, а по его кончинѣ, кому угодно явиться, оное же имя Протектора, а не Фундатора, препоручить.

2.

Инаугурацію Университету Батуринскому учинить по примѣру другихъ Европейскихъ Университетовъ, и праздновать юбилеумъ на будущіе вѣки каждаго столѣтія два раза, съ принятыми при такихъ торжествахъ обрядами и церемоніями, то есть, въ пятьдесятъ лѣтъ и во сто лѣтъ.

3.

Ректоръ Университета постановляется каждаго года новый, изъ первостатейныхъ того же Университета Профессоровъ, выборомъ и, по Латинскому языку, квалификацію ему на то время отдавать *Magnificus*, а по приличію Русскаго нарѣчія, Высокопочтенный.

4.

Ректору прерогативы всѣ тѣ дозволить, которые въ обыкновеніи у всѣхъ Европейскихъ Университетовъ.

5.

Для отправленія новыхъ положеній Университетскихъ и судовъ случающихся, учреждается Университетское Директоріумъ, въ которомъ засѣдать Ректору, яко Президенту, а прочимъ первостатейнымъ Профессорамъ, такъ какъ Членамъ.

6.

Никто изъ студентовъ, кромѣ криминальныхъ преступленій, не долженъ ни предъ какимъ инымъ судомъ стать, кромѣ Университетскаго Директоріума, въ которомъ и осужденъ быть долженъ приличнымъ наказаніемъ, ежели надежда есть къ исправленію, а ежели нѣтъ, игнать да будетъ изъ Университета, въ криминальныхъ же дѣлахъ преданъ да будетъ суду гражданскому.

7.

Дабы вѣдали студенты, какимъ образомъ имъ поступать подъ правленіемъ Ректора, должно о томъ сочинить особливые законы Ректору съ прочими членами, и ихъ Ясневельможный Гетманъ да утвердить особливымъ Универсаломъ, оному Директорію даннымъ, къ которымъ, по случившимся иногда преступленіямъ, и

прибавка дѣлана быть можетъ, съ конфирмаціи Ясневельможнаго же Гетмана.

8.

Ректоръ и Члены, имѣя особливую Судебную Палату и Архиву, т. е., Университетское Директоріумъ, дѣла имѣютъ производить на Латинскомъ языкѣ, доколѣ чужестранные Профессоры будутъ; но когда время произведетъ Россійскихъ Членовъ, тогда дѣла отправлять можно и на Русскомъ языкѣ.

9.

При ономъ Директоріи содержать Архиву порядочно, чрезъ особливаго ученаго Архиваріуса, при которомъ быть двумъ писцамъ и переводчику.

10.

Собранію въ Директоріи быть по два раза въ недѣлю, а именно, въ среду и субботу, по утру, выключая праздничные дни.

11.

Всякъ, желающій учиться въ Университетѣ вышшимъ наукамъ, явиться долженъ у Ректора, который, по экзаменѣ, долженъ его вписать въ книгу, нарочно къ тому учрежденную, а потомъ, послѣдуя его желанію и намѣренію, отослать, при писменномъ видѣ, къ такому Профессору, котораго лекціи учащемуся потребны; а студенту дозволить, хотя бы онъ и не Шляхетскій сынъ былъ, для одобренія, носить шпагу, или саблю.

12.

Изъ школъ Кіевской, Черниговской, Переяславской, Бѣлгородской и изъ Польскихъ, или другихъ какихъ училищъ, принимать въ студенты за аттестатами тѣхъ мѣсть, откуда они пришли, о ихъ честномъ состояніи и поступкахъ, не ниже, какъ по окончаніи класса Реторическаго. Чего ради и въ тѣхъ училищахъ Малороссійскихъ ни подъ какимъ видомъ желающихъ обучаться въ Батуриномъ Университетѣ не удерживать, но отпускать свободно.

13.

При вступленіи, каждой студентъ долженъ на законахъ Университетскихъ подписаться въ послушаніи своемъ, какого бы онъ достоинства и породы ни былъ, и въ томъ присягу, по учиненной нарочно формѣ, учинить.

14.

Студентъ имѣеть три года, а не меньше, быть при Университетѣ, и его отъ наукъ ни подъ какимъ видомъ не отлучать противу желанія его. А по окончаніи наукъ долженъ онъ на публичныхъ диспутахъ успѣхъ свой объявить въ тѣхъ наукахъ, къ которымъ прилежалъ, съ напечатаніемъ своихъ диспутацій, послѣ котораго акта данъ ему будетъ аттестатъ за Ректорскою рукою; и таковыхъ Его Ясневельможность да одобряетъ опредѣленіемъ къ мѣстамъ съ чинами приличными, предпочитая неученымъ, какъ въ гражданской, такъ и въ военной, службѣ, или, ежели пожелаютъ искать своего щастія въ службѣ Ея же Императорскаго Величества Великороссійской, Его Ясневельможность, яко Протекторъ Университета, да предстательствуетъ объ немъ. Бывшихъ же на содержаніи Университетскомъ производить тутъ же въ Магистры, Доктора и Профессоры.

15.

Понеже науки по справедливости между благороднѣйшими упражненіями считаются и не терпятъ никакого принужденія, того ради, какъ въ Семинарію, такъ и въ Университетъ, не принимать никакихъ крѣпостныхъ людей, развѣ онъ вольнымъ отъ своего владѣльца учиненъ `будетъ и снабдѣнъ письмомъ, за помѣщиковою рукою и свидѣтелей, при печатѣхъ, отпускнымъ вѣчно.

16.

По принятіи въ Университетъ такого ученика, или студента, должно у него то отпускное письмо отобрать и хранить въ Архивѣ Директоріа до того времени, какъ онъ свои науки окончатъ, а при выпускѣ ему паки оное возвратить; ежели же онъ какими продерзливыми поступками учинить себя того недостойнымъ, тогда и его самого и помянутое увольнительное письмо обратно помѣщику Директоріумъ власть имѣеть препроводить съ конфирмаціей Его Ясневельможности.

17.

По состоянію вышепомянутыхъ Епархіальныхъ Малороссійскихъ школъ, Батуринской Университетъ въ числѣ студентовъ никакого недостатка имѣть не можетъ и предъ С. Петербургскимъ и Московскимъ Университетами великой въ томъ авантажъ предвидится; да изъ Польскихъ училищъ, безъ сомнѣнія, приходящихъ учиться высокимъ наукамъ не малое число всегда будетъ; того

ради принимать только такихъ, которые въ состояніи бы были лекціи Профессорскія на Латинскомъ языкѣ разумѣть, а неспособныхъ къ тому отнюдь не принимать, и тѣмъ напраснаго труда Профессорамъ, читающимъ лекціи, не умножать.

18.

За публичныя лекціи Профессорамъ, яко трудящимся за пенсію Университетскую, отнюдь никакой платы ни съ кого изъ Студентовъ не требовать, а Студентамъ положенныхъ часовъ не прогуливать, подь штрафомъ, за то положеннымъ; то же разумѣтся и о Семинаріяхъ.

19.

Профессоръ и Магистры каждой вольность имѣеть лекціи у себя держать, которыя въ Университетахъ называются Collegia privata s. Collegia privatissima, а за оныя получаютъ плату отъ студентовъ по договору, о чемъ онъ объявлять имѣеть черезъ прибитые свои листы, въ публичномъ Авдиторіи и при церкви Университетской. Только такими лекціями публичныхъ часовъ въ Авдиторіяхъ и себѣ самому и студентамъ не отымать, а опредѣлять отъ тѣхъ свободные, что имѣеть чиниться съ апробации Директоріи.

20.

Каждой Профессоръ въ недѣлю по четыре дни употребляеть на лекціи, полагая на день по два часа, а Магистръ по разсужденію и опредѣленію Ректорскому.

21.

Ежели кто, принадлежащій къ Университетскому корпусу, изъ обучающихся, пожелаетъ въ БатуринѢ свой собственной домъ построить, таковой домъ вѣчно отъ постоевъ всякихъ и полицейской должности освобождается, пока тотъ домъ въ его собственномъ владѣніи пребудеть.

22.

Ректору пристойное почтеніе и предѣвательство во всѣхъ мѣстахъ, какъ Профессоры, такъ и тѣ, кто къ наукамъ почтеніе имѣють, отдавать должны, и почитать онаго надлежитъ за такую въ Университетѣ особу, которая цѣлость всего корпуса въ себѣ и соблюденіе порядка заключаетъ.

23.

При публичныхъ Актахъ пурпурою ему украшатся, а своимъ неделловъ съ знаками его самовластія въ Университетѣ, какия отъ

многихъ временъ въ Университетахъ въ обыкновеніе приняты, неоспоримо употреблять, и ему всѣ чести, по обыкновенію ученаго корпуса, отдавать должно.

24.

Публичнымъ Актамъ, яко то: въ торжественныя дни, панигирикамъ, диспутаціямъ философскимъ, или промоціямъ въ Докторы и Магистры, быть по тому, какъ отъ Директорія положено будетъ.

25.

Въ распорядкѣ наукъ, кромѣ Ректора, никому не мѣшаться, и отъ него всѣ распоряженія цѣлому корпусу принимать.

26.

Чего здѣсь не дополнено, то оставляется до того времени сочинить и опредѣлить, когда строгіе надлежащимъ порядкомъ окончено будетъ; Профессоры, Магистры, Учители, Студенты и Семинаристы будутъ собраны и инаугурація Университету составится.

III. О Семинаріи Университетской.

1.

Понеже ученіе Богословское оставляется на попеченіе прежнихъ, школъ въ Малой Россіи, яко то училищъ: Кіевскаго, Черниговскаго, Переяславскаго и Бѣлогородскаго, и не извѣстно, каждой ли ученикъ опредѣлить себя, по окончаніи нижнихъ тамъ классовъ, въ Университетъ для обученія высокимъ наукамъ; а нужда неминуемая и въ томъ есть, дабы со временемъ происходить могли въ Учители, Докторы, Магистры и Профессоры природные Малороссійскіе люди, свободныхъ же и своимъ собственнымъ иждивеніемъ въ Университетѣ обучившихся одолжать не можно оставаться въ службѣ Университетской; сверхъ того, кромѣ ученыхъ людей, потребны будутъ и служители, нѣкоторое хотя въ наукахъ основаніе имѣющіе, при Архивѣ, Типографіи, корреспонденціи, Библіотекѣ и Книжной лавкѣ: того ради необходимо потребно завести при Университетѣ Семинарію, состоящую изъ сорока человекъ.

2.

Въ оную принимать изъ бѣдныхъ Шляхетскихъ дѣтей и всякихъ разночинцовъ, способныхъ и не вовсе увѣчливыхъ.

3.

Содержаніе на ихъ полагается на каждаго двадцать пять рублей въ годъ, кромѣ дому, дровъ, свѣчь, бумаги и книгъ.

4.

Опредѣлить имъ Малороссійское платье одноцвѣтное, и на прочее все штатъ положить, и смотрѣть, дабы свыше тысячи пяти сотъ рублей на ихъ въ годъ суммы не выходило.

5.

Въ Семинарію, развѣ на своемъ собственномъ коштѣ и квартирахъ, болѣе сего числа не принимать.

6.

Какъ скоро кто изъ Семинаристовъ по публичному Семинарскому экзамену удостоенъ будетъ въ студенты, и переведенъ Ректоромъ на Профессорскія лекціи, тогда оный выключается изъ штата Семинарскаго, а на его мѣсто того же времени въ комплектъ новый принимается, переведенный же въ студенты опредѣляется на жалованье, и такому производить въ годъ по сороку рублей, при готовой квартирѣ въ Университетскомъ домѣ, дровахъ и свѣчахъ, и таковыхъ число не свыше двадцати быть должно.

7.

Симъ образомъ воспитанные люди публичнымъ коштомъ не имѣютъ власти иной службы искать, а производиться должны даже до Профессорскаго достоинства, и оставаться для обученія другихъ при Университетѣ, съ полученіемъ такого жалованья, какое по штату положено. И ежели таковой, въ обученіи другихъ, будучи уже Профессоромъ, десять лѣтъ выслужить, тогда и онъ свободенъ учиниться можетъ, ежели онъ пожелаетъ лучшаго для себя щастія искать, или остаться по уговору на такомъ содержаніи, на какомъ соглашенность съ нимъ будетъ, по мнѣнію Директорія и Конференціи Его Ясневельможности.

8.

Всякаго Учителя, Магистра и Профессора, начинающаго обучать, приводитъ къ присягѣ, по формѣ сочиненной, въ вѣрности къ службѣ Ея Императорскаго Величества.

9.

Неспособныхъ къ высшимъ наукамъ опредѣлять въ службу при Университетѣ къ такимъ мѣстамъ, о которыхъ подъ номеромъ первымъ о Семинаріи опредѣлено, и выслуживать имъ до своей

свободности двадцать лѣтъ, за положенное на нихъ напрасное ожиданіе.

10.

Въ Семинаріи употребляютъ Грамматику Латинскую Іоанна Воссія, Разговоры Корденевы и Эразма Ротеродама, Авторовъ: Корнелія Непота, Цицерона, Юстина, Саллюстія, Юлія Цесаря, и прочихъ первыхъ двухъ вѣкоу писателей, и Стихотворцовъ: Варгилія, Овидія, Горация, Марціалла съ примѣчаніями и толкованіемъ Манеліевымъ, и что къ чистотѣ Латинскаго языка заблагоусмотрѣно будетъ Ректоромъ Университета. А новыхъ Латинскихъ писателей, не классическихъ, въ Семинаріи, при обученіи, не употребляютъ.

11.

Обучать также краткой Исторіи и Географіи по сокращенію Гибнерову, съ показаніемъ глобуса, и при томъ Ариеметики и Геометріи.

12.

Для одобренія при экзаменахъ давать вымышленныя награжденія книгами приличными, съ прописаніемъ, за Ректорскою рукою, свидѣтельства усѣховъ, тому, кому награжденіе опредѣлено дать будетъ.

13.

Обучаться также Французскому языку и Греческому, а для Шляхетскихъ дѣтей содержать учителя танцовальнаго и фектовальнаго.

14.

Учащимся опредѣлить Регламентъ, по которому они поступать въ Семинаріи должны, и учащимъ штатъ, о которомъ ниже упомянуто будетъ.

IV. О Университетѣ и Профессіяхъ онаго.

1.

Когда весь сей корпусъ, о которомъ выше упомянуто, имя носить имѣетъ Университета, то главное и важное попеченіе возимѣтъ надобно о той точно части онаго, которая Университетъ особенно въ себѣ заключаетъ. Университетъ есть собраніе Профессоровъ, обучающихъ высокимъ наукамъ студентовъ. Профессоры быть должны достойно имя таковое носящіе, а студенты, преж-

де нежели къ лекціямъ Профессорскимъ приступить, совершенное основаніе получившіе въ Латинскомъ языкѣ, Исторіи, Географіи и первыхъ принципіяхъ Реторическихъ, дабы безъ всякой нужды разумѣть могли лекціи Профессорскія.

2.

Въ Университетѣ отправляться имѣють лекціи слѣдующія:

1 Профессія: Латинское краснорѣчіе, съ толкованіемъ классическихъ авторовъ.

2 Профессія: Логика, Метафизика и Философія практическая.

3 Профессія: Права натуральные и Юриспруденція.

4 Профессія: Древности и Исторія литеральная и политическая, Генеалогія и Геральдика.

5 Профессія: Физика теоретическая и практическая.

6 Профессія: Физика экспериментальная и Математика со всѣми ея частями.

7 Профессія: Анатомія.

8 Профессія: Химія.

9 Профессія: Ботаника и Исторія Натуральная.

Ректоръ Университета изъ сихъ вышепомянутыхъ повсягодно избирается, и читаетъ по своей Профессіи лекціи непремѣнно, а за трудъ Ректорской на тотъ годъ прибавку пенсіи имѣеть, о чемъ въ штатѣ изображено ниже сего.

3.

Должность Ректорская есть: при всѣхъ случаяхъ предводительство всего корпуса Университетскаго, принятіе и отпуски студентовъ, надзираніе учрежденнаго порядка, начальство при промоціяхъ ученыхъ и диспутаціяхъ, и прочее, что усмотрѣно будетъ впредь.

4.

Экзамень, какъ въ Семинарии, такъ и въ Университетѣ, всякую четверть года приватной въ Университетѣ отправлять должно, а въ годъ по единожды публичной, гдѣ и промоціямъ изъ классовъ въ классы быть должно.

5.

При началіи Новаго Года, Ректоръ, учиня публичнымъ актомъ слово похвальное Ея Императорскому Величеству, Всемилостивѣйшей Самодержицѣ, и благодареніе Протектору Университета, подъ покровомъ своей Всемилостивѣйшей Государыни производившему

попеченіе о пользѣ и благосостояніи Университета, долженъ подать рапортъ ему же о всѣхъ, прошедшаго года учиненныхъ въ Университетѣ, прогрессахъ, съ представленіемъ и о поправленіи недостатковъ, прописывая каждому при томъ Профессора особенное прилѣжаніе и лучшихъ студентовъ успѣхи.

6.

По окончаніи тогоже акта избирается и опредѣляется новой Ректоръ учрежденнымъ къ тому порядкомъ.

7.

О дняхъ и часахъ, кому, когда и какія лекціи читать, въ тогдашнее время, когда Профессоры и студенты соберутся, предписано будетъ.

8.

Магистровъ и Докторовъ должность теперь не упоминается, потому что Профессоровъ они мѣсто теперь занимаютъ, а въ короткое время, безъ сумнѣнія, свои окажутъ, Малороссійскіе.

Симъ образомъ заключается все то, что до произведенія наукъ въ Университетѣ касается; слѣдующее же принадлежитъ до тѣхъ вспомогательныхъ частей, безъ которыхъ Университету быть невозможно, а именно:

О Директорѣ.

1-е. Контора Экономическая Университетская, въ которой сумма содержатся Университетская имѣть, производится строеніе, выдается жалованье, закупаются припасы, правятся деревни, вся экономія содержится, типографія, собирается библіотека, содержится садъ ботанической, театръ анатомической и лабораторія химическая, закупаются физическіе инструменты, содержится строеніе и служители.

2-е. Тою Конторою вѣдать имѣть Директоръ, при которомъ долженъ быть Секретарь, переводчикъ, два канцеляриста, одинъ для вещей, до наукъ касающихся, содержащій повывье, а другой до экономіи, четыре писца и архивариусъ.

3-е. Директоръ въ расположенія лекцій мѣшаться не имѣть, а принадлежитъ то Ректору и Директоріи; однако жъ, въ ученомъ собраніи Директоріи присутствовать онъ долженъ, уступая правое мѣсто Ректору, и смотрѣть, такъ ли все отправляется, какъ установлено, и что усмотритъ не согласное намѣренію, о томъ Его

Ясневольности, яко Протектору, представлять. Таковѣй надобно, чтобъ былъ употребленъ изъ Малороссійскихъ ученыхъ людей.

О Типографіи.

Типографія не нужно чтобъ велика была, но довольно, когда два стана будетъ для чужестранныхъ изданій, то есть, диссертаций, программъ, диспутаций, панагириковъ, рѣчей, и нѣкоторыхъ новыхъ книжекъ, служащихъ къ обученію Университетскому, ежели кто изъ Профессоровъ сочинить пожелаетъ, для поощренія чего учинить должно будетъ особливое учрежденіе; другіе два стана для изданій на Россійскомъ языкѣ, яко-то: гражданскихъ иногда дѣлъ, похвальныхъ словъ, переводовъ и Вѣдомостей Русскихъ. Въ оной быть надлежитъ фактору, дабы смотрѣніе имѣлъ надъ служителями типографскими, что къ тому принадлежитъ, особливо чтобъ какого фальшу не происходило въ печатаніи, о чемъ особливою инструкціею пространнѣе предостережено быть должно.

О Библіотекѣ.

Библіотека составлена быть имѣть на первый случай изъ книгъ нужнѣйшихъ, къ профессіямъ принадлежащихъ, которыя объявлены подъ Университетомъ и которыя къ Семинаріи потребны. Онѣя по временамъ черезъ корреспонденцію можно закупать по аукціонамъ въ Нѣмецкой землѣ. Чего ради сочинить къ тому потребно примѣрной Каталогъ, а потому старательство прилагать. Оная состоять должна изъ Латинскихъ, Французскихъ и Русскихъ книгъ.

О Словопитной.

Потребное число къ словопитію Русскихъ и Латинскихъ литеръ въ штатѣ ниже сего изображено, безъ котораго при четырехъ станахъ обойтись будетъ невозможно.

О Книжной лавкѣ.

Понеже книгамъ, по ихъ разнымъ эдиціямъ, цѣна перемѣняется, того ради Книжную лавку учредить надобно купеческимъ порядкомъ, и выписать къ тому нарочнаго изъ Нѣмецкой земли фактора, который бы порядокъ таковой разумѣлъ и производилъ корреспонденціи съ книгопродавцами. Оная заведется изъ капитала Университетскаго и Типографіи. Книгопродавцу по первому

контракту надобно будетъ умѣренное производить жалованье, а въ помощь ему придать помощника и писца, для содержанія приходныхъ и расходныхъ денегъ, также для чистоты лавки, сторожа. Впрочемъ отчетъ онъ давать повсягодно долженъ Директору въ Контору.

О Переpletной.

Переpletчика выписать изъ Нѣмецкой земли должно вольнаго, хотя на маломъ жалованьи, и платить ему отъ работы по договору за всякой форматъ книги, съ обязательствомъ, чтобъ учениковъ во время своего контракта обучилъ до пяти человѣкъ, которыхъ за обученіе можно будетъ, по отпускѣ мастера, когда онъ не пожелаетъ болѣе жить, удержать въ службѣ Университетской.

О Лабораторіи.

Лабораторія должна быть со временемъ, когда ученики къ тому способные окажутся, и для строенія ея и всѣ надобности оставляются до будущаго тому начала.

О Больницѣ.

Больница надобно, чтобъ устроена была въ особливомъ уединенномъ мѣстѣ, и препоручена въ вѣдомство Доктору и Лѣкарю, которые къ тому проектъ учинить должны. А сіе кошту великаго требовать не будетъ, хотя дѣло весьма благовѣрное и полезное.

О Карцерѣ.

Карцеръ при Университетѣ построить въ пристойномъ мѣстѣ должно и содержать будетъ въ себѣ такихъ людей, которые никакого почти иждивенія недостойны, и почитается за первой способъ молодымъ людямъ исправленія.

О Докторѣ и Лѣкарѣ.

Докторъ и Лѣкаръ выписаны быть могутъ на жалованьи Университетскомъ, изъ Нѣмецкой земли; ихъ повседневныя упражненія не допускать обучать никого; однако жъ Докторъ мѣсто имѣть можетъ въ Директоріи, яко членъ Университета. Ихъ содержаніе объяснено будетъ въ контрактѣ, съ ними заключенномъ.

О Причтѣ церковномъ

Духовникъ Иеромонахъ всего Университета быть долженъ довольно въ Богословіи ученый, и, кромѣ отправленія божественной службы, его должность будетъ, каждое воскресенье, толковать, по окончаніи службы Божіей, вмѣсто проповѣди, катихизисъ систематическимъ образомъ, а въ мѣсяцъ, послѣ обѣдни въ церкви, спрашивать всѣхъ семинаристовъ, и кто къ нимъ причтенъ, шляхетскихъ и прочихъ дѣтей, о томъ, что въ первые три воскресенія говорено было по генеральнымъ вопросамъ, какъ то во прямыхъ Семинаріяхъ водится. При немъ быть долженъ діаконъ, дячокъ, пономарь и восемь человѣкъ пѣвчихъ.

Реестръ тѣмъ расходамъ, которые потребны изъ временной суммы на строеніе Университета:

1. Церковь Божія, лѣтняя и зимняя, съ утварью.
2. Десяти Профессорамъ покои, съ ихъ потребнымъ хозяйствомъ, то есть, поварнями и проч.
3. Доктору и Лѣкарю покои такіе же.
4. Девять малыхъ аудиторій для читанія лекцій, въ числѣ которыхъ и камера физическая и оптическая.
5. Театръ анатомической.
6. Аудиторія большая для диспутацій и промовій ученыхъ.
7. Покои на сорокъ человѣкъ семинаристовъ.
8. Покои на двадцать человѣкъ студентовъ.
9. Рефекторія ихъ или трапеза.
10. Директоріумъ съ Архивою.
12. Контора Директорская съ Архивою.
13. Библіотека.
14. Книжная лавка.
15. Духовнику съ причетомъ.
16. Учителямъ Латинскаго языка.
17. Инспектору Семинаріи.
18. Учителямъ верхняго класса Латинскаго языка.
19. » Исторіи и Географіи.
20. » Французскаго языка.
21. » Греческаго.
22. » Танцовальному.
23. » Фектовальному.

26. Переплетная.

27. Карцеръ.

28. Больница.

29. Портомойня.

30. Ограда.

31. Гауптвахта.

32. Учредить вольный и на порядочномъ основаніи и честныхъ правилахъ, не далеко отъ Университета, трактырной домъ, содержащейся охотниками, которыхъ много сыскать можно вездѣ, а сіе весьма потребно будетъ.

33. Построить запасной дворъ для живности и ставъ при Университетѣ для рыбы.

34. Потребна такожде сумма на первой случай: 1, для покупки Библіотеки; 2, для покупки физическихъ, математическихъ и анатомическихъ инструментовъ; 3, на учрежденіе Типографіи, со всѣми къ ней приборами и нѣкоторою провизіею матеріаловъ, яко то: бумаги разной доброты, чернильный составъ, столовъ, и прочаго; 4, на словолитіе матеріала; 5, на переплетные инструменты, и на разные ко всѣмъ классамъ приборы.

35. Слободу для служителей, то есть; педелловъ, кустосовъ школьныхъ, поваровъ, сторожей, Типографскихъ служителей.

36. Построить Театръ анатомической въ пристойномъ мѣстѣ.

37. Построить оранжерею для ботаническихъ травъ экзаменическихъ.

38. При Семинаріи должно имѣть мыльню, и при ней банщика для малыхъ дѣтей.

39. На покупку поваренной и столовой посуды и бѣлья семинаристамъ.

ДѢЛО

О ПРОФЕССОРѢ МОСКОВСКАГО УНИВЕРСИТЕТА

І. В. Л. МЕЛЬМАННЪ.

1.

24 Февраля, 1793.

Генералъ-Прокурору, Графу Александру Николаевичу Самойлову.

Сіятельнѣйшій Графъ,

Милостивый Государы!

Предписаніе Вашего Сіятельства, послѣдовавшее мнѣ, по Высочайшему Ея Императорскаго Величества соизволенію, отъ 13 числа сего мѣсяца, о присылкѣ находившагося при Московскомъ Университетѣ Профессора Латинскаго и Греческаго языковъ, Мельмана; я, 17-го числа, чрезъ нарочно посланнаго курьера, честь имѣлъ получить, и во исполненіе онаго о сыску того Профессора того жъ часа приказалъ я Г. Оберъ-Полиціймейстеру, который мнѣ донесъ, что означенный Мельманъ, имѣя, по увольненіи его изъ Университета, квартиру свою у иностранца Науша, 5 числа Февраля, нанявъ вольныхъ лошадей, изъ Москвы уѣхалъ въ С.-Петербургъ и, уповательно 14, или, по крайней мѣрѣ, 15, числа, туда пріѣдетъ и остановится, какъ слышно, въ домѣ Г. Мейбома, и если ли не у него, то у Пастора Виганта, или въ трактирѣ Демута. По сношенію жъ съ Московскимъ Университетомъ, на требованіе мое о немъ, дано знать, что онъ, Мельманъ, въ разсужденіи обнаруженія имъ хульныхъ нѣкіихъ и оскорбительныхъ противъ

Христiанской Религiи мыслей, по учиненной въ Университетѣ, 31 Генваря, особой дневной записи, и на Конференціи всѣхъ Господъ Кураторовъ, исключенъ изъ числа служащихъ при Университетѣ Профессоровъ, и по ордеру Г. Куратора Хераскова, 1 числа Февраля, данъ ему, за рукою Директора, Фонъ-Визина, на Латинскомъ языкѣ аттестатъ, и какъ записку, ордеръ, равно аттестатъ къ свѣдѣнію Вашего Сiятельства при семъ въ копiяхъ препровождаю. А какъ, по извѣщенію Науша, на квартирѣ его оставлены Мельманомъ, при отъѣздѣ его, два сундука, почему и приказалъ я оныя освидѣтельствовать, изъ которыхъ въ одномъ, оставленномъ на береженіе Мельману Докторомъ Вихельгаузенемъ, найдено старое платье, Медицинскій инструментъ и нѣсколько историческихъ и другихъ книгъ печатныхъ, также и рукописныхъ, до медицины касающихся, въ другомъ же, его собственномъ, оказалось нѣсколько книгъ и большею частію школьныя лекціи на разныхъ языкахъ: Нѣмецкомъ, Латинскомъ и Греческомъ, въ тетрадахъ, рукописныя, и реестры книжныя, и 9-ть иностранныхъ, Тамеса и Компаніи на Амстердамъ и Гамбургъ, вторыхъ векселей, суммою на 2970 р., изъ которыхъ сундукъ Доктора Вихельгаузена отданъ подъ сохраненіе Наушу, а его, Мельмана, Частному Приставу, за моими печатями; да сверхъ онаго еще оставлено жъ отъ него, Университетскаго Профессора Мельмана, не малое количество собственныхъ его книгъ, которыя приказалъ я Частному Приставу запечатать до повелѣнія Вашего Сiятельства.

Имѣю честь быть съ глубочайшимъ почитаніемъ и совершенною преданностію,

Милостивый Государь,

Вашего Сiятельства

покорнѣйшій слуга,

Князь Петръ Долгоруковъ.

№ 163.

Февраля 18 дня,

1795 года.

Москва.

2.

Копія.

Секретно.

Особая дневная записка о исключеніи Профессора Мельмана изъ Университета.

Иоганъ Мельманъ, Экстраординарный Профессоръ и Ректоръ Греческихъ и Латинскихъ классовъ въ Университетской Гимназіи, предъ недавнимъ временемъ, въ бытность свою у Его Высокопреосвященства, Московскаго Митрополита Платона, обнаружилъ хульные нѣкія и оскорбительныя свои мысли противъ Христіанской Религіи, и какъ по поводу сего дерзкаго его отзыва, дошедшаго по общему слуху до свѣдѣнія Г. Куратора Университета, Его Превосходительства Михаила Матвѣевича Хераскова, призыванъ былъ онъ приватно къ Его Превосходительству, помянутому г. Куратору, для испытанія и точнаго узнанія его системы и образа мыслей, и въ присутствіи старшихъ четырехъ Профессоровъ не только явно обнаружилъ развратныя свои мысли противъ самаго основанія Откровенной Религіи, но даже торжественно сказалъ, что онъ долгомъ своимъ считаетъ сообщать сіе и другимъ, яко признаваемые, такъ называемыя имъ, истины, то, сообразуясь съ прежними Кураторскими приказаніями, чтобъ никто изъ обучающихся въ Университетѣ на лекціяхъ своихъ никакъ не касался Религіи, въ предупрежденіе всякаго могущаго изъ того произойти разврата для обучающагося у него, Мельмана, юношества, начальствующіе въ Университетѣ Гг. Кураторы приказали: помянутаго Мельмана изъ Университета исключить немедленно, давъ ему свидѣтельство о томъ только, что онъ столько-то времени находился въ Университетѣ. О чемъ сего 31 Генваря, 1795 г., и учинена особая сія Записка за подписаніемъ всѣхъ Членовъ Университетской Конференціи, которой, для могущихъ впредъ случиться какихъ о помянутомъ Мельманѣ сирарокъ, храниться у Директора Университета.

На подлинной написано:

Павель Фонъ-Визинъ.

Матѣій Шадень.

Семень Зыбелинъ.

Харитонъ Чеботаревъ.

Михайло Скіаданъ.

Францъ Керестури.

Федоръ Баузе.
 Петръ Страховъ.
 Дмитрій Синьковскій.
 Иванъ Геймъ.
 Андрей Брянцевъ.
 Яковъ Бодуенъ.
 Михайло Рихтеръ.
 Антонъ Антонскій.
 Михайло Цанкевичъ,
 Павелъ Сохацкій.
 Василий Аршеневскій.
 Федоръ Политковскій.

—
3.

Секретно.

10 Марта, 1795 г.

Генералъ-Прокурору, Графу Александру Николаевичу Самойлову.

Милостивый Государь,

Графъ Александръ Николаевичъ!

Письмо Вашего Сіятельства, отъ 27 Февраля, по дѣлу бывшаго, по контракту, при Университетѣ Профессора Мельмана, я имѣлъ честь получить. Не премину, Милостивый Государь, сколько силы мои позволяютъ, забравъ подробную справку, какъ о лекціяхъ Мельмановыхъ, такъ и о самомъ смыслѣ хульныхъ его мыслей въ разсужденіи Христіанской Религіи, въ самосноурѣйшемъ времени отвѣчать на требованіе Ваше. Предварительно только имѣю честь извѣстить Ваше Сіятельство, что дѣло о исключеніи Мельмана отнюдь не было производимо на Конференціи вѣхъ Кураторовъ, ибо я давно уже, по слабости здоровья, не могъ присутствовать. Впрочемъ, съ мнѣмъ высокопочитаніемъ и преданностію имѣю честь быть

Вашего Сіятельства,
 Милостиваго Государя,
 всепокорный слуга

Иванъ Мелиссино.

Марта 5 дня,
 1795 г.

4.

Его Превосходительству, Г. Тайному Совѣтнику, Императорскаго Московскаго Университета Куратору и Кавалеру, Ивану Меллисцино.

Отъ Надворнаго Совѣтника и Профессора Чеботарева

РАПОРТЪ.

Въ исполненіе словеснаго приказанія Вашего Превосходительства о дѣлѣ Профессора Мельмана, въ разсужденіи хульных и оскорбительныхъ, по общему слуху, его мыслей противъ Христіанской Религій, сколько оное, по прошествіи почти двухъ уже мѣсяцовъ, припомнить могу, имѣю донести слѣдующее:

1. По причинѣ возложенной на меня комисіи сочинять историческія для Ея Императорскаго Величества выписки изъ древнихъ Русскихъ лѣтописцевъ, хранящихся особенно въ бібліотекахъ, состоящихъ подъ вѣдѣніемъ Святѣйшаго Синода, для испрошенія тѣхъ лѣтописцевъ, былъ я, около 8, или 9, числа Января, въ вечеру, у Преосвященнѣйшаго Митрополита Московскаго, Платона, который, между прочими разговорами, отозвался тогда о бывшемъ у него, видно не задолго передо мною, Профессорѣ Мельманѣ, что онъ, въ бытность свою у Его Высокопреосвященства, оказалъ себя такимъ, которой не знакомъ ни съ какою Христіанскою Религіею, и предосудительныя имѣеть мысли объ основаніи оной, т. е., о Священномъ Писаніи. Услыша такой отзывъ отъ Пастыря Церкви и увѣренъ будучи о вредѣ развратныхъ мыслей о Религій въ обществѣ, долгомъ мнѣ почелъ я донести о томъ одному изъ Кураторовъ Университета, яко управляющему онымъ, Его Превосходительству, Михаилу Матвѣевичу Хераскову, въ предупреденіе, чтобъ не обращено было сіе въ предосужденіе Университету, въ которомъ я служу и воспятанъ.

2. Нѣсколько дней спустя послѣ, при разнесшемся общемъ слухѣ по городу о дерзкомъ какомъ-то разговорѣ Профессора Мельмана съ Московскимъ Митрополитомъ, четверо изъ старшихъ Университетскихъ Профессоровъ, въ томъ числѣ и я, съ дозволенія бывшаго больнымъ тогда Г. Директора Университета, ѣздили къ Его Превосходительству, помянутому Г. Куратору Хераскову, съ словеснымъ представленіемъ, чтобъ, въ отвращеніе всякихъ предосудительныхъ мыслей объ Университетѣ отъ таковыхъ

общихъ нелѣпныхъ слуховъ, взяты были мѣры, какія заблагоразсуждено будетъ.

3. Въ слѣдствіе чего Его Превосходительство, помянутый Г. Кураторъ, для лучшаго свѣдѣнія о семъ дѣлѣ, и отправилъ двухъ изъ старшихъ Профессоровъ, меня и Г. Шадева, къ Московскому Митрополиту, съ изъясненіемъ Его Высокопреосвященству крайняго огорченія Г. Куратора и всего Университета, буда сказанный Профессоръ Мельманъ, какъ слухъ по городу тогда носился, говорилъ что ни будь у него предосудительное Религіи, и съ просьбою, чтобъ сіе не причтено было въ предосужденіе Университету, потому наипаче, что Университетъ, съ своей стороны, буде точно Мельманъ виновенъ въ чемъ, относящемся къ Религіи, по мнѣнію Его Высокопреосвященства, долгомъ считаетъ запретить сему Мельману преподавать лекціи и учить въ Университетѣ и Гимназіи онаго; на что Его Высокопреосвященство отозвался: 1) что онъ объ Университетѣ и его Профессорахъ, изъ которыхъ многихъ знаетъ онъ дѣтъ по 20 и больше, всегда былъ и есть хорошихъ мыслей; 2) но что въ разсужденіи Профессора Мельмана должно Университету взять свои мѣры и осторожность, чтобъ оной Мельманъ, по причинѣ развратныхъ нѣкоторыхъ своихъ мыслей противъ Религіи, не имѣлъ вліянія на своихъ слушателей. И болѣе сихъ общихъ объясненій съ Московскимъ Митрополитомъ ни какихъ не было, потому что Его Преосвященство въ подробность Мельманова съ нимъ разговора входитъ съ нами заблаго не разсудилъ.

4. Прямо отъ Митрополита пріѣхали мы съ Профессоромъ Шадевомъ къ Его Превосходительству Г. Куратору и донесли ему, что Преосвященный отозвался въ разсужденіи Университета весьма благосклонно, а въ разсужденіи Профессора Мельмана присоветовалъ, что должно взять, какія Университетъ заблагоразсудить, мѣры къ предупрежденію того, чтобы онъ на учащихся у него студентовъ и учениковъ не имѣлъ вреднаго вліянія въ разсужденіи Христіанской Религіи.

5. Въ слѣдствіе чего уже и самъ Мельманъ на другой день призванъ былъ къ помянутому Г. Куратору приватно, и въ присутствіи трехъ старшихъ Профессоровъ (за отсутствіемъ четвертаго, Г. Доктора и Профессора Зыбелина, по причинѣ Медицинской его практики) былъ съ нимъ разговоръ и нѣкоторый родъ раз-

сужденія о заблужденіяхъ его въ разсужденіи Христіанской Религіи, замѣченныхъ въ немъ въ бытность его у Преосвященнаго Митрополита Московскаго, и въ продолженіе уже сего разговора сказанный Мельманъ обнаружилъ себя совершенно не признавающимъ ни святости Христіанской Религіи вообще, ни въ особенности подлинности и вдохновенія Священнаго Писанія, и, не смотря на всѣ увѣщанія Г. Куратора и присутствовавшихъ при томъ Профессоровъ, стоялъ упорно въ развратныхъ своихъ мнѣніяхъ, и даже, при требованіи отъ него, Мельмана, чтобъ онъ торжественно обѣщалъ, что не будетъ никому сообщать и разсѣвать такихъ вредныхъ своихъ заблужденій, заключительно отвѣчалъ, что онъ, какъ честный, по его словамъ, человѣкъ, обѣщать того не можетъ. Почему Его Превосходительство, Г. Кураторъ, Михайло Матвѣевичъ Херасковъ, съ предварительнаго совѣта присутствовавшихъ тутъ Профессоровъ, рѣшился исключить сего Мельмана изъ Университета; о чемъ, однако жъ, какъ о важномъ и до чести всего Университета касающемся дѣлѣ, того жъ часа послалъ меня помянутый Г. Кураторъ къ Вашему Превосходительству съ словеснымъ донесеніемъ и требованіемъ общаго Вашего о поступкѣ съ Мельманомъ мнѣнія, на что и воспослѣдовала словесная жъ Вашего Превосходительства резолюція, чтобы Профессора Мельмана, буде точно онъ таковыя себя оказалъ, какъ Вамъ донесено, не только исключить изъ Университета немедленно, но даже выслать его и изъ Университетскаго дома въ 24 часа; съ какимъ приказаніемъ и посланъ я былъ отъ Васъ къ Г. Директору Университета, что мною тогда жъ и исполнено. И въ семъ состоятъ то, что упомянуть могу объ оказавшемся напоследокъ развратѣ въ бывшемъ Профессорѣ Мельманѣ, о чемъ и доношу симъ Вашему Превосходительству.

Харитонъ Чеботаревъ.

7 Марта, 1795.

Секретно.

13 Марта, 1795.

5.

Къ Генералъ-Прокурору, Графу Александру Николаевичу Самойлову.

Милостивый Государь,

Графъ Александръ Николаевичъ!

Въ слѣдствіе письма Вашего Сіятельства ко мнѣ, отъ 27 Февраля, и предварительнаго моего на оное, отъ 5 Марта, отзыва, имѣю честь теперь подробнѣе донести слѣдующее:

1. Какъ по причинѣ моихъ болѣзней и совершенной уже слабости въ силахъ тѣлесныхъ, а особливо въ ногахъ, давно уже не могу я присутствовать въ Университетѣ, то во всемъ дѣлѣ бывшаго Профессора Мельмана не имѣлъ я ни какого другаго участія, кромѣ того, что дошло до моего свѣдѣнія чрезъ одного изъ Профессоровъ, присланнаго ко мнѣ отъ другаго Куратора, Михайла Матвѣевича Хераскова, съ словеснымъ объясненіемъ о замѣченныхъ имъ, Г. Кураторомъ, и бывшими при томъ Профессорами, въ Мельманѣ дерзкихъ нѣкинхъ и развратныхъ мыслей о Христіанской Религій; по поводу чего и сказалъ я тогда мое мнѣніе словесно о исключеніи помнутаго Мельмана изъ Университета, которое, однако жъ, тогда жъ записалъ у себя для памяти и съ котораго при семъ подъ буквою А препровождаю точную копію.

2. Какъ никакихъ подлинныхъ о хульныхъ, или развратныхъ и оскорбительныхъ, Мельмановыхъ мысляхъ о вѣрѣ документовъ въ Университетѣ не находится, потому что все сіе дѣло, яко суду сего ученаго мѣста не подлежащее, совсѣмъ и трактовано въ немъ не было, то, для доставленія Вашему Сіятельству, сколько можно, точнаго и яснаго извѣстія объ ономъ, не только сносился я, по поводу Вашего письма, съ другимъ Кураторомъ Университета, Г. Херасковымъ, яко испытывавшимъ помнутаго Мельмана въ образѣ его мыслей при трехъ Профессорахъ и, слѣдовательно, больше меня свѣдущимъ о его развратѣ въ разсужденіи Религій, но также требовалъ и отъ Профессоровъ, бывшихъ при томъ, точнаго донесенія, отъ каждаго особо, которыя всѣ при семъ и препровождаю къ Вашему Сіятельству, такъ какъ рапортъ

отъ Директора Университета и самыя Мельмановы лекціи въ подлинникѣ подѣ буквами Б. В. Г. Д. Е. Ж. З.

3. Что жъ до особой Дневной Записки о исключеніи Профессора Мельмана изъ Университета касается, то она не есть актъ Университетской Конференціи, но особая бумага, и написана по приказанію Г. Куратора Хераскова, впредь для справокъ только, въ чемъ и засвидѣтельствована она подпискою Директора Университета и всѣхъ Профессоровъ.

Исполняя симъ требованіе Вашего Сіятельства, не остается мнѣ ничего донести Вамъ больше, какъ препоручить Университетъ всегдашнему Вашему благоволенію, и въ особенности просить Васъ преданнѣйше, чтобы оказавшееся дерзновенное заблужденіе въ мысляхъ бывшаго Профессора Мельмана не поставлено было въ предосужденіе цѣлому Университету, который, какъ пекущійся о добромъ воспитаніи, въ предупрежденіе всякаго разврата въ юношества, не оставилъ взять свои мѣры, и отѣкъ отъ своего корпуса могшій вреднымъ сдѣлаться членъ его.

Въ заключеніе всего, препоручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, съ истиннымъ высокопочитаніемъ и преданностію имѣю честь быть

Вашего Сіятельства,

Милостиваго Государя,

всепокорный слуга

Иванъ Мелиссино.

Марта 8 дня,

1795 г.

Москва.

6.

Бульв. А.

Мнѣніе Мелиссино о Мельманнѣ.

Если развратныя мысли Профессора Мельмана о Религіи таковы, какъ мнѣ представлено, то никакъ нельзя ему не только учить, но и оставаться въ Университетѣ, а паче, какъ возможно скорѣе, должно его исключить, дабы молодые питомцы, у него учащіяся, не заразились ядомъ невѣрія. Таково мое мнѣніе.

Но какъ Его Превосходительство, Г. Кураторъ Михайло Матвѣевичъ Херасковъ, помянутаго Мельмана, въ присутствіи нѣсколькихъ Профессоровъ, не только увѣщевалъ, но и испыталъ въ семь дѣлъ, и писалъ о томъ къ Его Высокопревосходительству, Г. Куратору Ивану Ивановичу Шувалову, то онъ съ большею достовѣрностію рѣшить можетъ, какъ должно поступить въ семь случаевъ, дабы Университетъ не могъ понести никакого справедливаго нареканія.

И. Мелиссино.

7.

Секретно.

Къ Мелиссино.

Буква Б.

Милостивый Государь мой,

Иванъ Ивановичъ!

Изъ сообщенной мнѣ копіи съ писаннаго къ Вашему Превосходительству письма отъ Его Сіятельства, Г. Генераль-Прокурора, Графа Александра Николаевича Самойлова, приложенной при письмѣ Вашемъ ко мнѣ, увидѣлъ я, что Вамъ нужно имѣть сколько можно обстоятельное свѣдѣніе о хульныхъ Профессора Мельмана и развратныхъ мысляхъ противъ Христіанской Религіи, и о прочемъ, что мнѣ о томъ извѣстно, какъ Вы точно изъясняетесь. Мнѣ вотъ что извѣстно: будучи увѣдомленъ отъ Профессора Чеботарева, а потомъ, обще съ нимъ; и еще отъ трехъ Профессоровъ, что оный Мельманъ, находясь у Его Высокопреосвященства, Московскаго Митрополита Платона, обнаруживалъ предъ нимъ свои развратныя и дерзкія мнѣнія, касающіяся до исповѣданія Христіанской Религіи, отправилъ я двухъ Профессоровъ къ Его Высокопреосвященству, дабы узнать о истинѣ сего дѣла и, получая о томъ нѣкоторое неясное свѣдѣніе, призвалъ онаго Мельмана въ домъ къ себѣ, дабы удостовѣриться, подлинно ли имѣетъ онъ какія развратныя, до Религіи относящіяся, мнѣнія. Въ присутствіи трехъ Профессоровъ Университетскихъ, Гг. Шадена, Чеботарева и Страхова, обнажилось его совершенное въ божество Иисуса Христа невѣріе; онъ отвергалъ откровеніе Священнаго Писанія, признавая оное мнѣніе свое яко бы общимъ правиломъ разумныхъ людей, въ чемъ и утвердился, отзываясь, что онъ отсту-

пить отъ такихъ мыслей безчестіемъ для себя почитаетъ. Все сіе обяваны засвидѣтельствовать призванные нарочно для сего помянутые три Профессора; но, поставляя предосудительнымъ хранить въ моей памяти всё подробности нелѣпныхъ его разсужденій, предалъ я чрезъ два мѣсяца ихъ совершенному забвенію. А какъ онѣй Мельманъ есть иновѣрецъ, то тѣмъ меньше почелъ я себя обязаннымъ далѣе вмѣшиваться въ образъ его Исповѣданія. Но по долгу моего званія, дабы предостеречь обучающихся юношей отъ вредныхъ вліяній, могущихъ развратить нашихъ воспитанниковъ въ Религіи, во искорененіе пагубныхъ системъ при Университетѣ и всему училищу нареканія, въ тотъ же день, запретивъ къ нему допускать учащихся, отрѣшилъ его отъ преподаванія въ Гимназіяхъ и во Университетѣ лекцій, стараясь все сіе дѣло учинить меньше громкимъ и сообразуясь въ томъ богоподобной кротости и просвѣщенію нашей Всемиловѣвшей Государыни; о семъ образѣ рѣшенія моего и Ваше Превосходительство, чрезъ посылаемаго къ Вамъ отъ меня Профессора Чеботарева, будучи увѣдомлены, дали Ваше согласіе. Но какъ надлежало мнѣ сообщить о всемъ вышеписанномъ къ Его Высокопревосходительству, Ивану Ивановичу Шувалову, яко старшему нашему Куратору, и дожидаться также и его по сему дѣлу рѣшенія, то, по полученіи онаго, Профессоръ Мельманъ высланъ въ 24 часа изъ Университетскаго дома, и чрезъ три дни, по его собственному обязательству, изъ Москвы выѣхалъ. Что надлежитъ до читаемыхъ имъ лекцій, то, какъ по Вашему, такъ и по моему, приказанію, внесены онѣ къ Вамъ для препровожденія, куда слѣдуетъ. Съ моимъ истиннымъ почтеніемъ есмь

Вашего Превосходительства,

Милостиваго Государя моего,

всепокорный слуга

Михайло Херасковъ.

Марта 8 дня,
1795 г.,

8.

Переводъ приписаній Мельмана на Дневную Записку Конференціи Московскаго Университета.

«Хульные и оскорбительныя мысли.» Мысли мои, по лучшему знанію и совѣсти моей, не хульны и не оскорбительны противъ Христіанской Религіи. Митрополита Платона, по колику почитаю его, по крайней мѣрѣ, мужемъ, у коего сила совѣсти достигла нѣкимъ образомъ до дѣятельности, ибо совѣсть, то есть, расположеніе къ тому, долженъ онъ имѣть, какъ человекъ, каковъ и я; и такъ его спрашиваю я предъ Богомъ и предъ свѣтомъ, можетъ ли онъ засвидѣтельствовать, что слышалъ отъ меня сіи отзывы? Буде онъ сіе можетъ, и можетъ отзывы таковыя представить, да и я бы долженъ былъ признать ихъ по совѣсти моей моими, то, если бы они и показались мнѣ самому такого существа, я бы призналъ ихъ моими отзывами, даже отзывами, безразсудно и безъ размышленія послѣдовавшими, однако же не моими мыслями, кои бы я, при полномъ убѣжденіи и при усугубленномъ вниманіи, могъ въ себѣ хранить, или изъяслять, или распространять, и послѣ дружескаго напоминенія, котораго я отъ каждаго, кто отъ меня что либо тому подобное услышитъ, или слышалъ, усиленно спрашиваю. Вирочемъ, я думалъ, что отъ Митрополита Платона я уже освобожденъ и преданъ другому судіи, суду вышнему; ибо такъ разумѣлъ я слова тѣ, которыя, думаю, слышалъ изъ устъ его съ выговоромъ, личнымъ таковому значенію, а именно: «Permitto te iudicio Dei», то есть, предаю тебя суду Божію. Слова сіи слышалъ я безъ трепета, и могу слышать оныя отъ каждаго человека, съ коимъ долженъ предстать предъ судъ Божій. Предъ судомъ человѣческимъ могъ бы возвестъ я свои очи и сказать: «Аще кто изъ васъ не имать грѣха, да верзетъ камень на мя;» но и предъ человѣческимъ судомъ ожидаю я для себя прощенія, а за доброе дѣло правосудія. Предъ Богомъ ниспускаю я очи свои, повергаюсь въ прахъ и молю: «Господи, помилуй мя грѣшнаго!» а въ дѣлахъ вѣры: «Вѣрю, милосердный Господи, помози немощи моей!»

2. «Не токмо превратныя мысли свои.» И такъ друзья мои и защитники дали противу меня таковое свидѣтельство? Или они, если и одинъ? Я говорю нѣтъ. Во мнѣ довѣренность къ

совѣсти другихъ людей доходила, можетъ быть, до порока, такъ что оная служила иногда какъ будто бы *der Bequemlichkeit zur Verschönigung*, къ украшенію выгоды, когда я не былъ внимателенъ; но оная сама по себѣ нужна между людьми, если они не хотятъ другъ друга испортить и искоренить наклонности къ совѣсти, и я могу сказать, что я съ убѣжденіемъ въ семъ намѣреніи наблюдалъ и изъяснялъ оную, на примѣръ, слугѣ моему и каждому, особливо же въ послѣднемъ путешествіи моемъ, когда не доставало случаевъ къ подозрѣнію и противу наилучшихъ друзей моихъ, о которыхъ порознь объявляю я, когда мнѣ сіе при случаѣ и времени впадетъ на мысль; въ мнутахъ, какъ то въ вышеномянутомъ вопросѣ, нарушена оная мною даже противу ихъ, почему и имѣю я нужду въ ихъ прощеніи; но, впрочемъ, къ человѣкамъ, (кои всѣ друзья мои, поколику во всѣхъ есть, по крайней мѣрѣ, наклонность къ добру, враги же мои суть таковы, какъ я самъ себѣ врагъ въ разсужденіи примѣшаннаго побужденія ко злу), могу я сказать, что оная неограничена по сіе время. А именно: въ самой юности моей мнимая стыдливость препятствовала мнѣ всегда говорить истину совершенно, да и еще препятствуетъ она мнѣ, а за ошибки по таковой довѣренности могу я ожидать прощенія, такъ какъ я безопасность жизни и все имущество при томъ не рѣдко жертвую, да и впредь безъ раскаянія жертвовать буду. О! если бы сіе да, да, нѣтъ, нѣтъ, а что свыше сего, то происходитъ отъ зла, приняты были вообще во всѣхъ человѣческихъ дѣяніяхъ, въ публичной и приватной жизни, даже между Государствами и прочее во уваженіе! Сего желаю я, яко молящійся за Кантомъ (если сіе послѣдующимъ моленіемъ назвать хотятъ), а Кантъ яко повторитель и внушитель словъ Христа и Писанія Христова во имя и по повелѣнію Божію.

3. «Что онъ долгомъ почитаетъ». Обязанность сообщать свои мысли, признанныя истинными и добрыми, имѣетъ каждый человѣкъ, и не можетъ обойтись, чтобы отрещись отъ оныхъ. Отсюда произошло мое сопротивление, или, если угодно, противоборство, упорство. Тамъ гласитъ (но токмо тамъ; смотри Кантовъ «Законъ внутри предѣловъ чистаго разума» и «Библию»): «Должно повиноваться болѣе Богу, нежели человѣкомъ».

4. «Сходственно съ данными уже предписаніями». Буде такое предписаніе есть, то долженствовало бы оное отвергнуть

Когда оное, или нѣчто тому подобное, ко мнѣ послѣдовало, то я сдѣлалъ свои возраженія, такъ какъ я при приѣмѣ моего мнѣ по тому, что я зналъ всеконечно неправеднымъ, по крайней мѣрѣ неосновательнымъ, казавшагося увольненія, когда я сіе въ Конференціи явно объявилъ въ томъ предположеніи, что мнѣ никакого неправосудія не учинять, или учинить бы могли, съ таковымъ намѣреніемъ, въ коемъ я прямо изъяснился, какъ то само по себѣ разумѣется, чтобы весь образъ производства дѣла учинить въ нужномъ случаѣ извѣстнымъ, въ какой бы то странѣ земли мнѣ позволено ни было, и дабы публичнымъ письменнымъ сочиненіемъ исхода тайствовать единую для человѣка приличную истину и право.

Я самъ вижу теперь изъ всего образа поведенія, которое въ разсужденіи меня наблюдается, что прошеніе, которое я въ торжественныя минуты написалъ, для меня не нужно. Но теперь могу я, кажется, предложить оное для общественной пользы самихъ тѣхъ, которыхъ называютъ преступниками; вмѣсто завѣщанія было сіе желаніе, чтобы сей образъ поступать съ человѣкомъ, для узнанія истины и чистоты сердца, которыя, однако же, одинъ токмо Сердцевѣдецъ испытать можетъ, употребленъ былъ наконецъ надо мною въ семь Государствъ и въ свѣтѣ вообще.

Прибавленіе 1-е. Есть еще лучшій: публичное письменное обвиненіе и оправданіе или защищеніе. Найлучшій образъ наказывать есть тотъ: «Буде братъ твой согрѣшитъ предъ тобою, то увѣщевай его въ тайнѣ предъ двумя, или тремя, свидѣтелями, наконецъ предъ соборищемъ; когда же онъ не внемлетъ и предъ соборищемъ, то почитай его язычникомъ и мытаремъ (да стыдно ему будетъ!).»

Прибавленіе 2. Или еще лучше: «Не судите, да не сами осуждены будете». «Дѣло мое, рече Господь, да накажу самъ».

Наконецъ, просьба моя, чтобы не шутили и не унижали человѣческой природы и нашего вѣка (на примѣръ, тѣлесными наказаніями, что было у меня и тогда мыслю), пусть заступятся за доброе дѣло и ушлютъ меня, куда хотятъ и смѣютъ.

На случай справокъ. Да будутъ оныя согласны съ законами, т. е., согласны съ разумомъ, сколько бы строги они ни были (смотри выше, буде законъ не принадлежитъ къ тѣмъ, коимъ должно отвергнуть).

Иоганъ Вильгельмъ Лудвигъ Мельманъ.

Прибавленіе на слова: «хранится у Директора.»

Примѣчаніе сіе не нужно, какъ я вижу, потому что по скорости и по усталости головы моей не выразумѣлъ я сего мѣста: я думалъ, что это значить . ибо иначе долженъ я спросить у Высочайшей инстанціи, а именно здѣсь, и буду спрашивать предъ цѣлымъ свѣтомъ, если получу на то свободу, почему должна она храниться у Директора, или въ Университетѣ. Если сіе также значить, что явнаго разрѣшенія предъ Россійскою публикою и предъ публикою вообще не послѣдуетъ, долженъ я признаться, что при переписываніи внимательность моя была весьма слаба и только съ напряженіемъ могъ я написать послѣднее примѣчаніе. Посему прошу я позволеніе посмотрѣть опять на оное, можетъ быть въ другое время или вообще подвергнуть оное сужденію людей болѣе свѣдущихъ. Я думалъ, что дѣло мое сопряжено съ общественнымъ дѣломъ человѣчества, и потомулику могъ бы я усумниться подписать оное, не для того, чтобы я имѣлъ хотя малѣйшее подозрѣніе къ Г. Директору, когда я его, напротивъ того, почиталъ своимъ весьма хорошимъ другомъ и покровителемъ, и потому нѣсколько холодное врученіе абшида тронуло меня до слезъ, когда онъ, два года назадъ, простился со мною съ поцѣлуемъ.

9.

Переводъ показанія Профессора Мельмана.

Иоганъ Вильгельмъ Людвигъ Мельманъ родился въ Мекленбургъ-Шверинѣ, отъ роду мнѣ тридцать первый годъ. До пятнадцатаго года своего возраста обучаемъ я былъ отцемъ своимъ, деревенскимъ пасторомъ; послѣ того три года находился въ Гимназиі, въ Любекѣ. Два года слушалъ я Богословіе въ Килѣ, гдѣ старшій братъ мой Профессоромъ правъ; а послѣ два года учился я, наипаче древней классической литературѣ, въ Геттингенѣ въ Филологической Семинаріи, подъ руководствомъ славнаго Филолога Гейна, который, по учиненной отъ Московскаго Университета прозвѣ, на третьемъ году рекомендовалъ меня на мѣсто Профессора Маттеи Учителемъ Греческаго и Латинскаго языковъ. Тутъ сдѣлался я въ Геттингенѣ Докторомъ Философіи и вступилъ, въ Сентябрь мѣсяцѣ,

1786 года, по подписанному отъ Гг. Кураторовъ Университета приглашенію, на шесть лѣтъ въ должность мою въ Москвѣ Ректоромъ Латинскаго и Греческаго классовъ, съ жалованьемъ по восьми сотъ рублей, а послѣ трехъ лѣтъ по тысячѣ рублей съ титуломъ Профессора Греческаго и Латинскаго языковъ, также Свободныхъ Наукъ. Съ шестаго года, по возобновленіи контракта, получилъ я тысячу триста рублей жалованья, а при томъ поручено мнѣ было преподаваніе новой лекціи въ самомъ Университетѣ. Требовать и желать такой прибавки, буде оная возможна, побудили меня мои обстоятельства. Образъ мой читать съ юношествомъ классическихкихъ, Греческихъ и Латинскихъ, авторовъ старался я, по примѣру наилучшихъ учителей, въ Нѣмецкихъ училищахъ и по намѣренію опредѣленія меня расположить, не токмо для изученія обонихъ языковъ въ нужной степени, но и для образованія вкуса и возбужденія потребнаго для истинной науки рвенія ко всему истинному и доброму, что безъ ближайшаго отношенія къ нравственности не возможно. Содержаніе классическихкихъ писателей такого рода, что ихъ читать и изъяснять не можно безъ того, чтобы не отзываться нѣкоторымъ образомъ о важнѣйшихъ общихъ истинахъ для человѣческой жизни, и я долженъ признаться, что стараніе мое съ намѣреніемъ къ тому и клонилось, чтобъ симъ прекраснымъ случаемъ воспользоваться для образованія молодыхъ умовъ по лучшему знанію и совѣсти, и что безъ сей вольности должность моя потеряла бы всю важность, дабы посвятить оной жизнь мою и силы мои. И такъ при случаѣ почти повсюду должно говорить о дѣяніяхъ и обязанностяхъ человѣковъ въ общественной и домашней жизни, по крайнѣй мѣрѣ исторически, для уразумѣнія автора, а иногда даже о законѣ, о божествѣ, о будущей жизни, въ чемъ, конечно, по образу мыслей и по понятіямъ учителя, также по выбору писателя, разныя существуютъ степени, такъ какъ я и самъ не прежде какъ въ послѣднихъ годахъ, по тщательномъ упражненіи въ Философіи (по колику мнѣ важныя дѣла позволяли), и особливо по поводу сочиненія одного, еще въ живыхъ находящагося, Кенигсберскаго ученаго Профессора Канта, и въ Нѣмецкой землѣ вообще почитаемаго его училища, въ послѣднихъ годахъ дѣлалъ чаще нежели прежде нравственныя приращенія къ тѣмъ древнимъ писателямъ, коихъ изъяснить должно. Но дѣйствительно, также въ послѣднихъ годахъ соразмѣрно

съ обстоятельствами времени, дѣлалъ я съ большимъ вниманіемъ и опытностію гораздо осторожнѣйшее и намѣренію приличнѣйшее изъ того употребленіе; такъ какъ я никакъ не могу приваться, чтобы я въ какое либо время должности моей имѣлъ намѣреніе и расположеніе вдыхать въ юношество неуваженіе къ закону и нравственности, въ чемъ меня, какъ говорятъ, обвиняютъ публичнымъ слухомъ. Я самъ имѣлъ всегда великое уваженіе къ закону, и даже въ догматическихъ сумнѣніяхъ и недоумѣніяхъ въ Богословіи пребыло оное, а что принадлежитъ до нравственного образованія, то съ младыхъ лѣтъ моихъ стараніе и желаніе мое стремились всегда къ оному. Касательно нынѣшнихъ мнѣній моихъ о Философіи, Богословіи и Правоученіи, ссылаюсь я на сочиненія Канта, изъ коихъ послѣднее и почти важнѣйшее есть слѣдующее: «Законъ внутри предѣловъ чистаго разума.» По содержанію онаго есть токмо имянно одинъ законъ нравственный, какъ то расположеніе всѣхъ обязанности свои почитать и выполнять яко заповѣди Божіи. По образу, какъ достигать сего закона, раздѣляется оный на естественный или на законъ разума и на откровенный, изъ коихъ вторій долженъ не противорѣчить первому, а содержать, впрочемъ, оный въ себѣ. Отвергать возможность и существованіе сверхъестественнаго откровенія, къ сему познанія наши недостаточны, и если бы кто и отважился утверждать сіе за подлинно, то по крайней мѣрѣ обязанъ онъ всякимъ почтеніемъ къ вѣрѣ другихъ и къ книгамъ, кои имъ почитаются за откровеніе. Но если принять законъ въ такомъ смыслѣ, что говорятъ о законахъ Греческомъ, Католическомъ, Лютеранскомъ, то таковыхъ взаимно терпимыхъ законовъ есть много, изъ коихъ также одинъ лучше другаго, то есть, можетъ быть соотвѣтственный своему предмету, а имянно споспѣшествованію внутренняго закона, такъ что каждый со своими обрядами и постановленіями долженъ, ради намѣренія своего, быть достопочтеннымъ и для людей другаго исповѣданія. Почему произошелъ слухъ, обвиняющій меня въ распространеніи закону противныхъ мнѣній, о томъ могу я токмо почти догадываться. Уже нѣсколько времени назадъ была въ Университетѣ молва, яко бы нѣкоторые ученики, при отзывкахъ своихъ съ презрѣніемъ о предметахъ закона, ссылались на меня; а потому со стороны начальниковъ нашихъ послѣдовало болѣе общее, нежели особенно до меня касающееся,

предостереженіе, на что я могъ обѣщать всякую осторожность; а если мнѣ совершенно удерживаться образа объяснять нравственные и даже до закона принадлежащіе предметы, то я лучше хотѣлъ просить увольненія. Нынѣ обо мнѣ распространившійся слухъ извѣстенъ мнѣ менѣе, нежели другимъ. Я имѣлъ основательную причину посѣтить Г. Митрополита Шлатона. Я имѣлъ болѣе намѣреніе говорить съ нимъ о древней литературѣ и о состояніи оной въ духовныхъ училищахъ, на которыя я издавна желалъ быть въ состояніи дѣйствовать съ помощію Его Высокопреосвященства; случай же обратилъ разговоръ нашъ на состояніе Богословія и Философіи и объ отношеніи ихъ одного къ другому въ Нѣмецкой землѣ. Тутъ не могъ я удержаться, чтобы не говорить, или усматривалъ мало причины умалчивать, о томъ, что почитаю истинною, а особливо у Преосвященнаго Митрополита, когда почитаю я долгомъ говорить искренно и откровенно. Между тѣмъ Г. Митрополита нашелъ я менѣе откровеннымъ, а подѣ конецъ болѣе къ характеру моему недовѣрчивымъ, нежели какъ я могъ себѣ тогда представить. Въ то время произошелъ вредный для меня слухъ. Я предложилъ оправдаться у Митрополита. Я писалъ къ нему и говорилъ съ нимъ вторично. Тогда нашелъ я его совсѣмъ другимъ человѣкомъ. Онъ запирался нѣсколько въ намѣреніи и въ образѣ, чтобы то, что онъ о нашемъ разговорѣ объявилъ, могло мнѣ причинить вредъ. Надобно думать, что были неблагомыслящіе люди, кои воспользовались симъ случаемъ, чтобы меня отъ Университета удалить. Такимъ образомъ описалъ ему нѣкій монахъ меня презирающимъ законъ и портящимъ юношество. Митрополитъ сожалѣлъ о томъ, что вредилъ мнѣ случайнымъ образомъ; что онъ на меня не приносилъ жалобы, а токмо присланнымъ отъ Гг. Кураторовъ Профессорамъ далъ сіе изъясненіе, да и впредь дать оное хотѣлъ. Довольно того, я радовался, что въ Г. Архіепископѣ не токмо не нашелъ себѣ соперника, но напротивъ того, по мнѣнію моему, друга, который, однако же, конечно, не могъ подать мнѣ другой помощи, кромѣ совѣта, чтобы я требуемое отъ меня отрицаніе отъ отзывать о предметахъ, по которымъ образъ мыслей моихъ учинился подозрительнымъ, согласился дать, буде хочу себя оправдать предъ самимъ собою и удержать свое мѣсто. А какъ таковое отрицаніе казалось мнѣ, по мнѣнію моему, не позволеннымъ, и съ таковымъ условіемъ

не могъ я съ надлежащею пользою, по крайней мѣрѣ къ удовольствію жизни моей, исправлять моей должности, то и рѣшился я на увольненіе отъ службы изъ Университета, и даже въ такихъ обстоятельствахъ, кои въ разсужденіи безопасности моей и вѣшняго счастія моего вредны. Неохотно хотѣлъ я повѣрить той мысли, яко бы не случай, но недоброхотное содѣйствіе слухъ тотъ толико сдѣлало худымъ; однако я усмотрѣлъ, что даже друзья мои между Гг. товарищами моими были при семъ случаѣ въ разсужденіи меня въ заблужденіи. Также не было недостатка въ случаяхъ, когда я могъ, при отправленіи моей должности и при споспѣшествованіи доброму дѣлу, на меня возложенному, привлечь противу себя дѣйствительно соперниковъ. Къ сему послужило поводомъ возобновленіе контракта съ прибавкою жалованья и преподаваніе Греческихъ и Латинскихъ лекцій въ Университетѣ, также изслѣдованіе состоянія нижнихъ Греческихъ и Латинскихъ классовъ, а наконецъ случайное сочиненіе Греческихъ стиховъ. Однако при всѣхъ сихъ происшествіяхъ, старался я лучше содѣлывать дѣйствительныхъ враговъ истинными друзьями и споспѣшествователями разныхъ намѣреній. А что меня въ подтвержденіе опаснаго образа моего ученія упрекаютъ при семъ случаѣ поведеніемъ двухъ учениковъ моихъ (Гусятниковъ и Яценковъ), то и долженъ я, конечно, и сего коснуться. Но это прямо такіе, о которыхъ не могу я сказать, чтобы они сію порчъ показывали, когда одинъ, кажется, теперь на пути, чтобы учиниться добрымъ и полезнымъ человѣкомъ, другой же хотя въ успѣхахъ и пріостановился, однако я долженъ возложить на него часть добрыхъ моихъ чаяній для Университета. Кромѣ училища, не имѣлъ я даже знакомства и случая изъяслять мои мнѣнія, исключая токмо, что я съ однимъ Греческимъ Священникомъ, Архимандритомъ Данилова монастыря (Ѳеотокій) и съ однимъ Ректоромъ Академіи Спасской, который теперь здѣсь въ Синодѣ, съ коими случайно познакомился, говорилъ о новой Философической литературѣ, но дальнѣйшее сообщеніе оной другимъ почелъ я, по неимѣнію нужнаго для иностранцевъ сихъ сочиненій перевода, невозможнымъ. Отъ фанатизма и отъ привязанности къ какимъ либо сектамъ почитаю я себя весьма удаленнымъ. Въ тайныя общества не вступалъ я никогда. Но теперь могу я кончить выписку сію изъ пространнаго показанія моего. Нѣсколько повре-

денное здоровье мое не позволитъ мнѣ сократить оной еще болѣе, и я выпускаю и то, чтобы и желалъ присовокупить о произшествіи изслѣдованія моего дѣла. Довѣренность въ томъ, въ коихъ рукахъ оное находится, должна для меня быть достаточною.

10.

Переводъ отвѣтовъ Профессора Мельшана на учиненные ему вопросы.

1) «Въ чемъ точно обязанность званія Вашего въ Университетѣ состояла по контракту?»

Въ чемъ состояла именно его должность и прочее. — Въ приуготовленіи Гимназистовъ къ надлежащему употребленію въ пользу точнаго, до наукъ касающагося, ученія Профессоровъ, и сіе посредствомъ извѣщенія лучшихъ Греческихъ и Латинскихъ писателей Древности. При выходѣ изъ Гимназіи въ Университетъ долженствовало имъ достигнуть не токмо достаточной способности въ разумѣніи и писаніи на древнихъ языкахъ, но и приуготовить довольно себя къ преподаванію высшихъ наукъ, частію упражненіемъ въ выразумѣніи таковыхъ писателей, которые общепользительнѣйшіе предметы изъ всей обширности человѣческихъ познаній истолковывали образомъ не школьнымъ, но удобопонятнѣйшимъ и со вкусомъ, частію же познакомившись предварительно съ сими предметами и съ образомъ размышлять объ оныхъ, а потому и возбуждается уже и тотъ духъ или разумъ, который для истинной науки необходимъ, и который въ сихъ сочиненіяхъ, а особливо въ сочиненіяхъ древнихъ гораздо оживотворительнѣе и дѣятельнѣе, найпаче для юношескаго возраста, нежели въ школьныхъ системахъ, и чрезъ оный чувствуютъ они себя поощренными къ труднѣйшимъ, менѣе пріятнымъ, упражненіямъ истиннаго ученія. Вотъ точная цѣль Классической литературы въ ученыхъ училищахъ, каковымъ долженъ быть и Московскій Университетъ, по коликую оная литература употребляется средствомъ предуготовленія къ Университетскому ученію. Другая дѣйствительная цѣль оной есть образованіе истиннаго вкуса, возбужденіе чувствованія къ истинному, изящному и возвышенному, найпаче въ стихотвор-

ствѣ. По сей причинѣ и дѣлають начало чтеніемъ древнихъ стлаторцевъ, сихъ, такъ называемыхъ, humaniorum или literarum humaniorum, и оканчивають сочиненіями Философовъ, на примѣръ, Платона, но оканчивають не въ школѣ, а въ Университетѣ, или, лучше сказать, оканчивають токмо ученіе сіе наставленіями жизни. И такъ предписаніе, чтобы стараться о достиженіи сей двоякой цѣли, написано другими словами, яко техническими терминами, имѣющими почти тотъ же смыслъ, какъ въ первомъ контрактѣ, который не мною былъ сочиненъ, такъ и во второмъ, въ которомъ помню, что сдѣлалъ я, съ намѣреніемъ и по совѣсти, нѣкоторыя отиженія, но самъ не могу точно вспомнить тѣхъ словъ, поелику, при полученіи увольненія, долженъ я былъ отдать старый контрактъ, а втораго, за подписаніемъ Гг. Кураторовъ, не могъ я никогда достать въ свои руки. Со вторымъ контрактомъ получилъ я въ самомъ Университетѣ классъ, который должно почитать продолженіемъ перваго, и о учрежденіи онаго, при вступленіи моемъ, вручилъ я Конференціи нѣкоторое сочиненіе, такъ какъ я при многихъ случаяхъ обязанъ къ каждому роду отчета во всѣхъ моихъ предпріятіяхъ и во всемъ моемъ способѣ ученія, токмо чтобы Университетъ тамъ, гдѣ не имѣлъ причины къ недовѣрчивости, меня по справедливости освобожалъ отъ такого отчета, который могъ я предложить и дать токмо въ сумнительныхъ случаяхъ и по какому нибудь поводу, поелику время довольно коротко, чтобы дѣлать то, что дѣлать должно и надлежащимъ образомъ обдумывать, нежели чтобы тратить оное понапрасну разсказываніемъ и описываніемъ своихъ поступковъ.

2) «Ежели Вы назвались Профессоромъ Греческаго и Латинскаго языковъ, то какъ привязать Вы могли къ себѣ Нравственность и Законы, тѣмъ паче, когда Вы видѣли, что, для внушенія Закона и Христіанскихъ добродѣтелей, была тутъ духовная персона, то ежели Вы то же преподавали въ ученіи своемъ, что и оная особа, то таковое преподаваніе было уже лишнее, ежели Вы внушали противное тому, что сія духовная особа преподавала, и тогда не могло иное выходить, окромѣ вреднаго?»

Я не присвоивалъ себѣ ни ученія Закона и Нравственности, ниже чего либо, что къ объявленному предмету должности моей,

или къ достиженію онаго самимъ собою, или же по обстоятельствамъ Московскаго Университета, необходимо не относилось, по крайней мѣрѣ, казалось мнѣ не относящимся. А гдѣ я сумнѣвался, тамъ по истинѣ ничего не предпринималъ, не спросясь со вѣта у Университета, или у иностранныхъ, прозорливыхъ и опытныхъ мужей. Я по природѣ болѣе трусливъ, нежели предприимчивъ, и думаю, что всегда тщательно различалъ сумнѣніе отъ достовѣрности. Впрочемъ, каждый учитель юношества долженъ, и долженствовалъ бы, обращать вниманіе на нравственность и законъ, что есть двойко. Первое, чтобы поученіемъ своимъ не вредить возбужденію нравственныхъ и отъ закона происходящихъ расположеній—предосторожность, которая, къ сожалѣнію, слишкомъ мало донинѣ употребляется можетъ. Поелику многіе учителя закона и нравственности (я знаю, что я говорю) столь же мало въ себѣ закона и нравственности имѣли, сколько достаточно знали, а отъ точнаго познанія предполагаемаго споспѣшествованія какого нибудь дѣла зависить, по крайней мѣрѣ, весьма много, такъ что жалкому состоянію нравственности въ училищахъ уже и по сей причинѣ удивляться не должно. Второе, дабы поученіемъ своимъ, буде оное по предметамъ и по способу своему отнѣнно къ тому удобно, содѣйствовать споспѣшествованію истинной нравственности и закона, сколько отъ него единственно для того требуютъ, поелику онъ сіе можетъ и поелику предварительное и на случаи принаровленное преподаваніе имѣеть, особливо на юношество, часто дѣятельнѣйшее вліяніе, нежели съ намѣреніемъ предпринятое выработываніе какого нибудь сочиненія. Нравственность и законъ въ свѣтскомъ человѣкѣ и препорученіе оныхъ изъ устъ его дѣйствуетъ нѣкоторымъ образомъ болѣе, нежели въ священномъ по должности его. Даже можно сказать, что для достиженія намѣреній ихъ должны обѣ особы нѣкоторымъ образомъ между собою мѣняться. Что между тѣмъ благонамѣренное соученіе можетъ иногда быть излишнимъ, что симъ не отвергается, токмо оное тотчасъ не можетъ быть и вреднымъ, если было не превратно и не вразумительно, а въ юношествѣ, которое еще токмо образуется къ добру и должно въ ономъ укрѣпляемо быть, не можетъ оно нигдѣ быть излишнимъ, а особливо въ такомъ юношествѣ, съ какимъ я, по должности моей, имѣлъ дѣло. Отъ меня; такъ думаю, или знаю и навѣрно утверждаю я,

да и не я одинъ, отъ меня требовала должность моя, чтобы касательно нравственности дѣлать отношеніе первое отрицательное (negative), а второе положительное (positive); въ разсужденіи же закона могу я почти сказать, дѣлалъ я только первое, и именно въ такомъ училищѣ, гдѣ не приготавливаются на будущее время богословы, и гдѣ я былъ учителемъ другаго исповѣданія. Ибо въ Нѣмецкой землѣ совсѣмъ другое: тамъ Ректоръ бываетъ также самъ богословъ и учитель Закона. Впрочемъ методъ обыкновеннаго преподаванія закона и нравственности почитаю я вообще не столько споспѣшествующимъ произведенію въ дѣйство своего намѣренія, какъ бы оный могъ и долженъ быть, и чаятельно впредь съ скорѣйшимъ успѣхомъ въ исправленіи и усовершенствованіи будетъ.

3) «Давно ли Вы начали преподавать юношеству то, что въ своемъ показаніи объявили, и знали ль прочіе начальники Ваши?»

Выраженія въ третьемъ вопросѣ «преподавалъ то, что онъ въ своемъ показаніи объявилъ, прочимъ начальникамъ», затмѣваютъ вопросъ и затрудняютъ отвѣтъ. Можетъ быть, слѣдующее на то достаточно. Предметъ моей должности былъ мнѣ съ самаго начала оной въ общемъ смыслѣ извѣстенъ; хотѣніе дѣлать для достиженія онаго все, что я зналъ и могъ, также учиниться болѣе къ тому способнымъ, было по истинѣ искреннее. За искреннимъ хотѣніемъ слѣдуетъ дѣяніе, сколько бы несовершенно оно въ началѣ мѣ было. Слѣдовательно, образъ ученія моего былъ во всемъ пространствѣ, съ начала моей должности, всегда одинаковъ. Я показывалъ оный, и признавался въ ономъ при каждомъ удобномъ случаѣ, со времени говореной мною при вступленіи рѣчи до послѣдняго изъясненія, когда я на учиненное мнѣ наименованіе, чтобы удерживался всего того, что до Закона и Богословія имѣетъ ближайшее отношеніе, отвѣтствовалъ, что я се го нѣкоторымъ образомъ обѣщать не могу, по колику истинно ни одинъ человекъ сего обѣщать не долженъ и не имѣетъ. Если начальники мои не знали подробно образа, какъ я почиталъ свою должность и отправлялъ оную, то я думаю, что сіе могло послѣдовать безъ ихъ вины и моей. Если слова «то, что оцѣ въ своемъ показаніи объявилъ», относятся къ изъясненію моему

о Законѣ въ томъ показаніи, то я дѣйствительно онаго не преподавалъ, но то, что я при случаѣ сказавъ, было такого рода, что подало поводъ сему образу мыслей. Вообще, ничего не вносилъ я въ обученіе юношества прежде, покуда не думалъ ясно сего самъ для себя усматривать, и покуда не былъ убѣжденъ достаточно въ пользѣ и надобности, по крайней мѣрѣ, въ позволительности и въ основательности упомянуть объ ономъ, или гдѣ необходимо было упомянуть о сумнительномъ и для меня, тамъ прямо признавался я въ моихъ сумнѣніяхъ. Я знаю, и слѣдую старинному правилу, покуда настоятъ еще сумнѣніе, дѣлать что либо справедливое, или несправедливое, то сего не дѣлать, и нѣсколько разъ въ жизни моей и должности, какъ, на примѣръ, въ подписываніи и тому подобномъ, дѣлался я почти сумнѣніями своими смѣшнымъ; за точное убѣжденіе въ важнѣйшихъ предметахъ обязанъ я ученію Кантовыхъ и ему подобныхъ сочиненій. Черезъ сіе многое, что прѣжде было мнѣ радостнымъ и надежнымъ убѣжденіемъ, и пребудетъ навсегда болѣе и болѣе постояннымъ послѣдованіемъ моей жизни. Токмо буду я всегда готовъ внимать каждому сумнѣнію и каждому поученію.

4 пунктъ будетъ ниже 6-го пункта.

5) «Когда ученики въ своихъ вольныхъ разсужденіяхъ ссылались на Вася, то должны были Вы видѣть плоды своего ученія?»

Я не знаю, учились ли ученики моеи виновными въ непроизводительныхъ отзывахъ; ибо я отъ нихъ ничего не слышалъ. То токмо знаю я и сумнѣваюсь, могутъ ли тѣ, кои о семъ говорятъ, судить объ отзывахъ молодыхъ людей. Токмо мнѣ пріятно, если молодой человекъ, или вообще человекъ, изъявляетъ свои мысли, каковы бы оныя ни были, ибо тогда знаю я, въ чемъ ему недостасть и какъ ему можно помочь; бѣда моя, затруднявшая всю работу мою, была та, если молодой человекъ былъ уже изучившимся лицебрѣмъ и обманщикомъ, и по сему дѣлаются молодые люди таковыми, когда мы ихъ заблаговременно къ лицебрѣю къ дѣлахъ закона и къ тому подобному руководствуемъ. О! я бы желалъ говорить совѣсти тѣхъ взрослыхъ лицебрѣвъ и обманщиковъ. Впрочемъ, пусть представляютъ глазамъ моимъ тѣхъ учениковъ, кои на меня ссылаются, или пусть посмотрятъ свидѣла-

ства мои объ нихъ, признавалъ ли я ихъ когда либо и по количеству можетъ быть, своими учениками. Я не признаю нигдѣ плодовъ отзывовъ моихъ о расположеніяхъ къ ученикамъ моимъ, гдѣ не нахожу отзывовъ не по словамъ однимъ, но и по дѣяніямъ, кои бы заставляли заключать о равныхъ съ ними расположеніяхъ.

б) «Кто такіе два ученика, о которыхъ Вы въ показаніи своемъ говорили? Въ которомъ изъ двухъ полагаете Вы надежность, что онъ будетъ полезенъ Государству, и въ чемъ состоитъ такое его ожиданіе?»

Оба ученики, которыхъ долженъ поименовать, суть Алексѣй Гусятниковъ и Григорій Яценковъ. Я надѣюсь, что не токи первый, но и другой будутъ благонамѣренно направлять жизнь свою, въ какой бы то публичной должности ни было, къ пользѣ свѣта, можетъ быть, уже и теперь симъ начало сдѣлали, да я ожидаю то и отъ многихъ. Въ разсужденіи перваго имѣю я особенно такія причины. Но я говорилъ уже объ нихъ въ другомъ показаніи, и въ настоящемъ положеніи духа моего не нахожу я словъ, кои бы были достаточны и кои бы, вмѣсто сужденія строгой истины, не измѣнили болѣе вліянія моей склонности дружества и благодарности, и именно благодарности въ истинномъ смыслѣ, поелику онъ нынѣ въ полезномъ смыслѣ сдѣлался моимъ благодѣтелемъ. * Сколько я ни желаю, чтобы таковой случай никогда ни встрѣчался, однако теперь могу я также радоваться, что оный такимъ образомъ случился. Но теперь довольно. Надежда моя о семъ ученикѣ основывается на его способностяхъ, на учиненныхъ имъ до нынѣ успѣхахъ и на его любви къ добру; особливо же на сію послѣднюю, которая начала въ послѣднія времена оказываться дѣятельною и имѣть вліяніе на употребленіе силъ, заставила меня самага замѣчать большіе успѣхи въ ученіи, нежели копо бы я то довѣрялъ его почти слабому природному расположенію. Я знаю, что онъ богатъ и можетъ въ недѣлительности жить съ удовольствіемъ, но онъ того не хочетъ; онъ хочетъ посвятить общественному благу свою жизнь, свои силы

* Такъ точно въ оригиналѣ: «Полезный смыслъ» значитъ, можетъ быть: Гусятниковъ снабдилъ его всѣмъ нужнымъ на дорогу и сдѣлалъ ему тѣмъ благодѣвателемъ.

и свое имущество. Ему извѣстно то удовольствіе, то счастье, которыя обыкновенно поставляютъ предметомъ жизни, но онъ не находитъ оныя достаточными для разума и признаетъ, что если честность и добродѣтель награждаютъ счастьемъ, то оное, по крайней мѣрѣ, по главнымъ составнымъ частямъ своимъ, должно быть совсѣмъ иного роду и происходить отъ упражненія въ добромъ и въ доброй волѣ, поелику оная есть справедлива и добра, и дѣйствительно въ семъ удостовѣреніи состоитъ все сіе. Два года назадъ, имѣвъ его три года у себя въ дому, въ пансіонѣ, желалъ я его, такъ какъ онъ и самъ желалъ, отвезти съ собою въ одинъ иностранный Университетъ, поелику я усматривалъ опасность, чтобы онъ не изнемогъ подъ усиливавшимися побужденіями чувственности, которымъ не находилъ я противоположить достаточнаго перевѣса; онъ дѣйствительно нѣкоторымъ образомъ изнемогъ, но на короткое время; и обратился къ добру, я думаю и надѣюсь, съ тѣмъ постояннѣйшимъ намѣреніемъ. Отъ другихъ учителей принесть онъ ко мнѣ съ собою достаточную способность въ Нѣмецкомъ и Французскомъ языкахъ, такъ что я могъ для него быть вразумителемъ, начальныя основанія Географіи и Исторіи, которымъ онъ съ отнѣнною легкостію продолжалъ учиться, почти самъ собою и чрезъ чтеніе, также нѣкоторое знакомство съ Математикою. У меня на дому, на публичныхъ лекціяхъ и другихъ учителей въ Гимназіи и Университетѣ, обучался онъ особливо Латинскому и Греческому, также и Англійскому языкамъ, а по тому, послѣ вышепомянутой остановки, продолжавшейся почти, можетъ быть, одинъ годъ, учился онъ у одного домашняго Нѣмецкаго учителя, Кандидата Рихтера, Математикъ, началъ снова посѣщать мои лекціи въ Университетѣ, чаще со мною разговаривать, также опять читать со мною Греческихъ авторовъ и, для упражненія въ писаніи, переводить на Нѣмецкій языкъ, какъ то, на примѣръ, наконецъ Туцидида. И дѣйствительно удивлялся я, что сей писатель не устрасилъ его своею трудностію, какъ другаго ученика, Яценкова, для котораго почиталъ я его болѣе приличнымъ, и потому и сдѣлалъ сей опытъ; но я уже довольно и слишкомъ много говорилъ объ одномъ, и не могу по тому ничего присовокупить въ разсужденіи другаго.

4) «Когда Вы были у Митрополита, то какой имѣли съ нимъ разговоръ, въ чемъ оный состоялъ именно?»

Я теперь считаю невозможнымъ содержаніе разговора моего съ Митрополитомъ описать короче, или пространнѣе, иначе, какъ то я учинилъ въ другихъ моихъ показаніяхъ, и долженъ просить о повтореніи здѣсь оныхъ. Поелаву разговоръ сей былъ для меня весьма важенъ, то на другое утро нѣкоторыя главнѣйшія воспоминанія его и моихъ словъ написалъ я на бумагѣ, которую должно найти между прочими бумагами моими, и по которой написалъ бы я весь разговоръ тотъ, для собственнаго моего упражненія, если бы другія дѣла то дозволили; да и теперь, буде сіе востребуется, хочу я по оной, колико возможно, сдѣлать тому описаніе, токмо не назначая времени, которое для размышленія и для израженія всевозможной истины могло бы быть потребно. Я отваживаюсь надѣяться, что описаніе сіе, которое можно имѣть будетъ сдѣлать точно сходственно съ истинною, никому иному вредить не будетъ, или, по крайней мѣрѣ, отваживаюсь я желать, что если оное должно вредить, то чтобы вредило имѣ, а не другому. Однако я утрашаюсь при сей мысли и оставляю ее періоду, который я — однако я могу.

7) «Кто такіе Греческій Священникъ и Ректоръ, съ которыми Вы объяснялись о новой Нѣмецкой литературѣ, какова мнѣнія были они объ оной?»

Греческая духовная особа была Архимандритъ Даниловскаго монастыря, Θεοτοκίη, Ректоръ же былъ въ Московскоѣ, какъ я думаю, такъ называемой, Спасской Академіи, и потомъ, какъ я слышу, выѣхалъ изъ Москвы въ Петербургъ и теперь Членомъ Синода. Образъ, каковымъ они приняли мои разговоры, былъ отъ части различный, но въ существѣ одинаковый и такой же. Его Высокопреосвященство, Г. Митрополитъ Евгенийъ, съ которымъ я теперь токмо имѣлъ счастье разговаривать, принялъ мои изъясненія, сколько я судить и вѣрить могу, потому что сего изыскаго достопочтеннаго мужа, мужа, который позволилъ мнѣ дать ему наименованіе отца, и который меня (я думаю, что я слышалъ то, чего не слышалъ), удостоилъ назвать и почесть своимъ сыномъ; ибо я бы сего достопочтеннѣйшаго старца обидѣлъ, если бы не вѣрилъ тому, чему вѣрить должно. Довольно; образъ, како-

вымъ духовныя принимали мои изъясненія, былъ въ существѣ одинаковъ; въ чемъ почтенія достойный Митрополитъ Евгеній можетъ дать лучше всего свидѣтельство. Я обязанъ имъ всѣмъ, а особливо сему послѣднему, Митрополиту Платону и Архимандриту Θεотокию, величайшимъ почтеніемъ, признательностію и благодарностію; я благодаренъ имъ за воспоминаніе, которое повсюду въ жизни моей будетъ меня сопровождать и примиритъ меня съ противною судьбою; но я не слѣдую болѣе изліянію чувствованій моихъ и прошу за предшедшее прощенія, если оно того требуетъ.

8) «Вы показываете, что два раза прибавляемо было Вамъ жалованье, то по какому случаю прибавка сія послѣдовала и за какія въ ученіи Вашемъ успѣхи?»

Первая прибавка жалованья была имянно въ контрактѣ назначена, потому что Надворный Совѣтникъ Гейне, по моему исчисленію, сколько мнѣ извѣстно, требовалъ для меня 1000 руб. жалованья, а также по прошествіи года, если я не ошибаюсь, прибавку. Напротивъ того Университетъ прислалъ уже подписанный контрактъ съ жалованьемъ по восьми сотъ рублей, на который я, дабы вкратцѣ сказать, наконецъ по тому согласился, поелику довѣрялъ мнѣнію Университета, что сія сумма будетъ достаточна, не токмо для меня, но и для содержанія семейства, на которое счастье думалъ я, да при возобновленіи контракта моего надѣялся, если токмо счастье можетъ приеменно быть или приеменяется во уваженіе. Причины, побудившія желать второй, или лучше сказать единой прибавки, не дѣлая изъ того обязанности остаться долге, показалъ я отчасти въ бумагахъ моей, которую представлялъ Конференціи, но долженъ былъ взять обратно, а потому и находится она у меня въ рукахъ. Тамъ сдѣлано было, по тогдашнимъ опытамъ моимъ, исчисленіе, что 700 руб. достаточны для назначенныхъ расходовъ на содержаніе, услугу и прочее; 300 руб. на книги, 300 руб. на возможный случай вступленія въ бракъ, или на вѣроятный случай, что я бы вскорѣ, по слабости здоровья своего, оставилъ мою должность, которая почти необходимо требуетъ бодрости и юношескихъ силъ болѣе, нежели какъ я дониндѣ могъ показывать, да также и по другимъ причинамъ, какъ то и настоящая, хотя не предвидимая, что-

бы возвратиться въ свое отечество. Истинная главная причина, которую я, по несправедливой стыдливости, умолчалъ, была долгъ 700 рейхсъ-талеровъ курантныхъ съ процентами, который долженъ былъ уплачивать по худому курсу, такой долгъ, въ которомъ я не раскаяваюсь и о которомъ, для поправленія ошибки умолчанія моего, далъ я отчетъ Конференціи въ сочиненіи одномъ, которое, однако же, поздно подоспѣло и было не принято; но велику оригиналъ, по неосторожности моей, утратился, то оный долженъ находится въ первомъ проектѣ, между моими бумагами. Я бы повторилъ сіе здѣсь, если бы не долженъ былъ сократить и заключить мои отвѣты, которые я повторить и нужными бумагами доказать хочу, если сіе востребуется и приказано будетъ; такимъ образомъ готовъ я всегда на всякое дальнѣйшее изъясненіе, когда бы данное мною было недостаточно.

 11.

Переводъ отвѣтовъ Профессора Мельмана на вторые вопросныя пункты.

1) «Кѣмъ Вы снова вызваны, на какомъ основаніи и какой былъ контрактъ?»

Въ Россію былъ я вызванъ контрактомъ, который подписанъ былъ нынѣшними Гг. Кураторами Московскаго Университета, Его Высокопревосходительствомъ Иваномъ Ивановичемъ Шуваловымъ, Его Превосходительствомъ Иваномъ Ивановичемъ Мелиссино, и Его Превосходительствомъ Михаиломъ Матвѣевичемъ Херасковымъ и нынѣшнимъ г. Директоромъ Павломъ Ивановичемъ фонъ Визинимъ, и начинался слѣдующими словами: «По указу Ея Императорскаго Величества и опредѣленію Кураторовъ Императорскаго Университета въ Москвѣ». Условія состояли въ томъ, чтобы я, съ жалованьемъ по 800 руб. на первые три года, и по 1000 руб. на три послѣдующіе, и того на шесть лѣтъ, вступилъ въ службу Университета, такимъ образомъ, что Университету, по истеченіи третьяго года, буде бы мною былъ недоволенъ, предоставлено на волю дать мнѣ отставку, токмо по предварительномъ меня о томъ, шесть мѣсяцовъ впередъ, увѣдомленіи; также постановлено было на обратный путь въ отечество мое снабдить меня пашпортомъ и путевыми деньгами 200 руб.; мнѣ же, напротивъ того, позволено

было не прежде, какъ чрезъ шесть лѣтъ, въ случаѣ пожеланія возвратнаго пути, просить шесть мѣсяцовъ впередъ о увольненіи. А какъ Университетъ не оказывалъ ни какого неудовольствія, напротивъ же того удовольствіе ко мнѣ, то и желалъ я съ равными условіями, токмо съ жалованьемъ по 1000 руб., остаться въ моей должности. Новый контрактъ былъ сочиненъ, мною подписанъ и Университетомъ выполняемъ, покуда я нынѣ получилъ внезапно увольненіе, безъ шести мѣсячнаго срока и съ отказомъ пашпорта и путевыхъ денегъ. Первый контрактъ взять отъ меня обратно при полученіи увольненія моего, второй находится токмо въ актахъ Конференціи, мнѣ же за подписаніемъ Гг. Кураторовъ никогда отданъ не былъ; ему бы шмянно должно было послѣдовать тогда, когда бы я возвратился изъ путешествія, которое позволено мнѣ уже было на тотъ конецъ, чтобы я отвезъ тогдашняго ученика и пансіонера моего, Гусятникова, въ Геттингенскій Университетъ, и чтобы, чрезъ посѣщеніе наилучшихъ училищъ и Университетовъ и чрезъ знакомства съ ихъ учителями, распространить свои познанія и опытность свою къ пользѣ должности моей. Путешествіе сіе было мнѣ и молодому Гусятникову, по тогдашнимъ обстоятельствамъ, опять отказано и отложено до другаго случая; и такимъ образомъ произошло сіе, что отдача мнѣ втораго контракта была забыта, о чемъ я, хотя при случаѣ и напоминалъ, однако же не домогался, поелику думалъ, что дѣлалъ то, чѣмъ самъ себя обязанъ, и не хотѣлъ возбудить прямо подозрѣніе, чтобы остаться имѣющаго законную силу и безъ контракта. Я думалъ также, что заключить со мною формальный контрактъ было бы препятствіемъ въ учиненныхъ мною условіяхъ на несрочное время и тому подобное. Ибо мнѣ кажется, что я слышалъ, яко бы таковой контрактъ, по Государственнымъ законамъ, можетъ заключенъ быть токмо на три года. Однако я сего еще тогда не зналъ, когда съ своей стороны на оный согласился и предоставлялъ по справедливости, какъ думаю, попеченіе о безопасности моеї моимъ начальникамъ и Провидѣнію.

2) «Въ Греческомъ языкѣ будучи недовольно силенъ, на что взялись Вы учить сему языку?»

Въ сужденіи о знаніи моемъ Греческаго языка познаю я свидѣтельство надежнаго судіи, достопочтеннаго Митрополита

Евгенія; но сіе заключено токмо по худому испытанію въ разговорѣ моемъ съ нимъ на семь языкъ, а можетъ быть также токмо и по другому въ писаніи на ономъ; но другая часть сужденія его обо мнѣ, когда я съ нимъ говорилъ, была для меня гораздо важнѣе, нежели чтобы я довольно заботился и помышлялъ о той; поколяку, впрочемъ, для объявленнаго мною въ первомъ показаніи предмета принялъ я на себя ученіе Греческаго языка, то для онаго знаніе мое достаточно. Между тѣмъ формула въ первомъ контрактѣ слѣдующаго содержания: «обучать юношество Латинскому и Греческому языкамъ такимъ образомъ, чтобы оно приобрѣло не токмо достаточную способность въ разговорахъ и въ писаніи на тѣхъ языкахъ, и прочее,» была для меня, конечно, нѣсколько преткновенна, и я помню, что во второмъ контрактѣ перемѣнилъ оную. Присоединенное слово «достаточно», ограничиваетъ, кажется, способность говорить и писать на Латинскомъ языкѣ: также было Университету не безъизвѣстно, что способности говорить и писать на Греческомъ древнемъ языкѣ съ трудностью можно въ наши времена требовать и ожидать отъ какого либо ученаго, который не природный Грекъ. Между тѣмъ, посліку должность моя при Университетѣ требовала также въ нѣкоторыхъ случаяхъ и того, чтобы писать на древнемъ Греческомъ языкѣ, то я думаю, что и тогда не нанесъ я оной безчестія, если и не могъ сдѣлать чести, а потому старался я наиболѣе избѣгать такихъ отъ меня требованій, колико то возможно было и могло послѣдовать безъ нарушенія моей обязанности.

3) «Преподавали ль Вы, окромѣ Университета, гдѣ нибудь приватно въ домахъ уроки, и гдѣ именно и чему?»

Приватное ученіе преподавалъ я токмо въ тѣсномъ сношеніи съ моею публичною должностію и со мною, тамъ, гдѣ почиталъ оное по должности нужнымъ, хотя и не всегда безденежно, но и безъ помышленія о заплатѣ, и единственно токмо въ Латинскомъ и Греческомъ языкахъ, такимъ образомъ, что молодые люди приходили ко мнѣ на домъ Двухъ, которые у меня жили и столь имѣли, упражнялъ я также и въ новѣйшихъ языкахъ и старался образовать ихъ разговорами и присмотромъ за всѣми ихъ упражненіями. Одинъ, а именно Гусятниковъ, кажется мнѣ, на добромъ пути; съ другимъ, Московскимъ Нѣмцовъ, по имени Шрей-

берь, не было удачи, и онъ былъ у меня въ дому не болѣе какъ около полугода. Другой, Московскій же Нѣмецъ, Ладо, отличался въ публичныхъ лекціяхъ, а особливо въ выработываніи сочиненій на Латинскомъ языкѣ. Я имѣлъ на него хорошую надежду, но онъ уже былъ, какъ я думаю, въ Ригѣ, у Губернатора Адьютантомъ и потонулъ, купаясь. Онъ посвѣщаль и дубличныя мои лекціи и домъ мой для разговоровъ, потому что начать учиться Греческому языку было уже для него поздно. Еще учились у меня приватно Латинскому языку два другіе Нѣмца, два брата Калкау, которыми не могъ я быть совершенно доволенъ, однако же, одинъ изъ нихъ, опредѣлившій себя къ Медицинѣ, будетъ себя, конечно, образовать къ добру, и научится употреблять свои хорошія способности въ пользу, другой не назначилъ себя къ ученому состоянію. Изъ казенныхъ учениковъ приходилъ ко мнѣ въ домъ чаще и ради ученія Григорій Яценковъ, также изъ дворянскаго пансіона Нѣмецъ изъ острова Езелл, Лизархъ, проияянованный Кенитъ. Но подробнѣйшаго сужденія о каждомъ не требуютъ, кажется, отъ меня, и сіе завело бы меня далеко.

4) «Есть ли собственныя Ваши сочиненія, и когда есть, то какова рода и изданы ли оныя въ свѣтъ, на какомъ языкѣ, гдѣ и когда?»

Печатныя сочиненія мои выработаны токмо по случаямъ и по должности. Мои сочиненія суть: въ Нѣмецкой землѣ, яко опытъ для препорученія себя Университету, Латинское сочиненіе о происхожденіи, такъ называемыхъ, превращеній. въ древнихъ басняхъ и о сочинителяхъ, кои объ нихъ писали, прибавленіе къ изъясненію Овидіевыхъ превращеній. Въ Москвѣ двѣ Латинскія школьныя книги: одна для этимологическаго класса, а другая для синтактическаго, въ которыхъ содержатся токмо начальныя основанія, яко грамматическіе опыты и пополненія къ методѣ ученія. Прочее заимствовано отъ другихъ. Также цѣсколько лѣтъ назадъ, въ торжественный день возшествія на престолъ Ея Императорскаго Величества, говорилъ я Латинскую рѣчь объ общественномъ предметѣ всякаго рода воспитанія и ученія, а въ торжество бракосочетанія Великаго Князя Александра Павловича, по порученію Гг. Кураторовъ, сочинилъ я Латинскіе и Греческіе стихи, хотя въ самомъ дѣлѣ и неохотно, а особливо Гре-

ческіе, да и то токмо по должности и дабы, можетъ быть, при семъ случаѣ сдѣлать что нибудь доброе для оной вообще. Наконецъ имѣлъ я намѣреніе издать Греческую грамматику для употребленія въ Гимназіи, которая до половины уже мною сочинена, но по случаю увольненія моего остановлена, однако же начало и издержки не пропадутъ, каковое распоряженіе ни послѣдовало бы.

5) «Имѣли ль Вы ученые переписки съ людьми, внутри и внѣ Россіи живущими, и съ кѣмъ имянно, и какого рода матеріи?»

Такъ какъ я никогда не занимался истинною ученостью, то и не имѣлъ я, такъ сказать, ученой переписки. Дѣла должности требовали главнѣйшаго моего попеченія и не допускали меня помышлять о добровольномъ распространеніи моихъ упражненій. Ученые, съ коими я переписывался внѣ Россіи, суть: въ Геттингенѣ Надворный Совѣтникъ Гейне, у коего я имѣлъ обыкновеніе спрашивать по дѣламъ должности совѣта, и Профессоръ Буле, который взялъ на себя присмотръ за покупками книгъ моихъ и меня иногда увѣдомлялъ о состояніи философической литературы; въ Килѣ Профессоръ Кордесъ, съ которымъ я переписывался о состояніи нашего общественнаго училища и такъ далѣе; наконецъ Профессоръ Голмесъ въ Оксфордѣ, который желалъ поручить мнѣ сличеніе Ватиканскаго изданія Греческаго перевода Древняго Завѣта, на что онъ нынѣ получилъ отъ Ея Императорскаго Величества позволеніе, такая работа, отъ которой долженъ я былъ желать освободиться; а наконецъ въ Россіи: по поводу такового порученія Г. Митрополитъ Платонъ и нѣкто въ С.-Петербургѣ, Г. Келеръ, сочинитель нѣкоторыхъ описаній художественныхъ работъ Императорскаго Музеума въ Царскомъ Селѣ, который, не бывъ мнѣ прежде знакомъ, требовалъ чрезъ меня изъ Московской Библіотеки нѣкоторыхъ Греческихъ книгъ, которыхъ я ему достать не могъ, напротивъ того не возвратилъ онъ мнѣ въ назначенный срокъ двухъ книгъ изъ приватной библіотеки друга моего, Г. Профессора Гейна, которыя я ему повѣрилъ, что онъ можетъ быть упустилъ безъ вины и по взаимной довѣренности моей. Также писалъ я нѣсколько писемъ къ пастору Лампе въ Петербургѣ и къ пастору Лизарху Кенигу въ Арнсбургѣ на островѣ Эзелѣ, въ разсужденіи его сына; но всѣ письма мои

содержанія болѣе дружескаго, нежели, такъ называемаго, ученаго; всю переписку мою веду я у себя, и каждый можетъ изслѣдовать оную.

Поколику вчера ввечеру и до того мгновенія, когда новая развязка величайшей загадки въ запутанности жребія моего начала появляться, которой я еще едва слѣдовать осмѣлюсь изъ недовѣрчивости, поелику оная превзошла бы почти и отважнѣйшіе вымыслы воображенія для благопріятствованія цѣли разума, и при томъ, однако же, слѣдовать долженъ, поколику оная насильно водворяется въ изъясненія, учиненныя теперь для меня обстоятельствами необходимыми, я не могу иначе судить, какъ что содержаніе всей моей переписки находится даже чрезъ содѣйствіе тѣхъ, къ коимъ оная относилась, въ рукахъ дѣятельнѣйшей и сильнѣйшей споспѣшествовательницы всякаго блага, Высочайшей покровительницы наукъ и художествъ, величайшей благотворительности рода человѣческаго (никакое низкое ласкательство не употребляетъ нынѣ мною во зло сихъ наименованій величайшаго человѣческаго достоинства, и никогда не могло употребить оныхъ въ тогдашнемъ положеніи духа), въ рукахъ премудрѣйшей Монархини, Екатерины, и на случай, буде бы могъ въ разсужденіи касающагося до меня подозрѣнія предстать предъ нею, отчасти яко оправданный, отчасти могъ бы предстать, яко милостиваго прощенія не недостойный, могъ бы я препоручить не дѣло добраго и наилучшаго въ свѣтѣ, дѣло разума и наукъ, которыя не имѣютъ у ней нужды въ препорученіи; не мои, ибо мнѣ воспрепятствовано, или долженъ я оныя продолжать безъ таковаго препорученія въ той пыли, въ которой я до нынѣ жилъ, но нѣкоторыя благонамѣренныя старанія слабыхъ людей объ общественномъ благомъ дѣлѣ милостивому вниманію, которыя безъ таковаго покрова и не пользуясь такимъ благопріятствомъ, слишкомъ мало содѣйствуютъ споспѣшествованію распространенія истины и добродѣтели между родомъ человѣческимъ. Въ семъ предположеніи дерзаю я просить о милостивѣйшемъ позволеніи и Высочайшемъ повелѣніи на таковое изъясненіе моихъ мыслей, а нынѣ и навсегда осмѣливаюсь именоваться Вашего Императорскаго Величества

всеподданнѣйшій слуга

Иоганъ Вильгельмъ Людвигъ Мельманъ.

12.

Рѣшеніе о Профессорѣ Мельманнѣ.

1795 года, Марта 11 дня. Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ, Генераль-Прокуроръ, Графъ Самойловъ, о содержащемся здѣсь, бывшемъ въ Московскомъ Университетѣ Профессоромъ, иностранцѣ Мельманнѣ, который оказался виновнымъ въ томъ, что онъ, при изъясненіи ученикамъ классическихъ авторовъ, вмѣшивалъ хульные и оскорбительныя мысли свои противъ Христіанской религіи, а сверхъ того онъ, во время содержанія его здѣсь, оказался временно въ поврежденіи ума, всеподданнѣйше докладывалъ Ея Императорскому Величеству, и Ея Величество высочайше указать соизволила: онаго Мельмана, какъ человѣка неспособнаго впредь къ продолженію Профессорскаго званія, выслать за границу, за рѣку Мемель, въ Пруссію, выдавъ ему не заплаченныя по контракту съ Университетомъ на возвратный путь двѣсти рублей серебромъ; и того ради приказалъ: о семъ Высочайшемъ Ея Императорскаго Величества соизволеніи записать въ журналъ, и по сему отписать къ Рижскому Губернатору, Генераль-Поручику, Барону Фонъ деръ Палену, и онаго Профессора Мельмана съ нарочнымъ отправить.

Подлинное подписалъ:

Графъ Самойловъ.

ЖУРНАЛЬ

ПОСОЛЬСТВА ВЪ ПЕРСІЮ ГЕНЕРАЛА А. Н. ЕРМОЛОВА.

Заклученный съ Персіею миръ, въ концѣ 1813 года, положилъ конецъ продолжительной войнѣ, которая хотя и не была важна для Россіи, но могла, однако же, принять дурной оборотъ, особенно въ то время, какъ непрітель былъ въ отечествѣ нашемъ и Москва въ его рукахъ. Счастливыи оборотъ дѣлъ нашихъ, изгнаніе непрітеля изъ предѣловъ Россіи, понесенное имъ ужасное пораженіе и побѣдоносное шествіе нашихъ войскъ черезъ Германію, вразумили Персіанъ, что для ихъ собственнаго спокойствія надобно искать мира съ Россіею, а не льстить себѣ пустою надеждою на пріобрѣтеніе его оружіемъ.

Персія, признавъ трактатомъ власть Россіи надъ покоренными ею провинціями, отправила въ С.-Петербургъ Чрезвычайнаго Посла съ порученіемъ убѣдительно просить нашего Государя Императора о возвращеніи нѣкоторыхъ изъ сихъ провинцій.

Посолъ прибылъ во время отсутствія Государя, который, начальствуя арміями внѣ предѣловъ Россіи, былъ озабоченъ успокоеніемъ Европы и освобожденіемъ ея изъ подъ ига Наполеона.

По возвращеніи Государя, Посолъ Персидскій представилъ просьбу Шаха, и получилъ въ отвѣтъ, что въ дока-

зательство искренней пріязни назначаюсь я Посломъ къ Его Величеству Шаху.

Посолъ выѣхалъ изъ С.-Петррбурга, а вскорѣ послѣ него отправился и я. Пробывъ короткое время въ Грузіи, я объѣхалъ нѣкоторыя пограничныя мѣста, дабы удостовѣриться, можно ли безъ вреда уступить что либо Персіанамъ и допустить измѣненіе границы безъ ослабленія оной?

По сей причинѣ я принужденъ былъ замедлить отъѣздомъ моимъ въ Персію.

1813-й годъ.

Апрѣля 17. Сдѣлавъ заблаговременно всѣ нужныя къ отъѣзду въ Персію приуготовленія, и назначивъ частныхъ начальниковъ, какъ надъ войсками, такъ и въ провинціяхъ, отправился я изъ Тифлиса. Всѣ Чиновники Посольства, отслушавъ въ соборѣ молебенъ, приняли благословеніе въ путь Митрополита. Въ селеніи Коды былъ первый ночлегъ, откуда возвратились многіе изъ Грузинскихъ Князей, которые насъ провожали.

18 Эмиръ-Айвазло. Здѣсь простились мы съ Генераль-Маіоромъ Кутузовымъ, старшимъ начальникомъ по мѣ войскъ Грузіи и провинцій, на полуденной сторонѣ Кавказа лежащихъ; съ Генераль-Маіоромъ Сталемъ, управляющимъ въ Грузіи гражданской частью.

19. Ахъ-Керпи.

20. Агзебіюкъ. Встрѣтился съ 9-мъ Егерскимъ полкомъ, который, по общему размѣщенію войскъ, изъ Башбакской провинціи переходилъ въ Карабахское Ханство.

21. Крѣпостца Лори, гдѣ трудная переправа чрезъ рѣку Джаламъ-оглу.

22. Каракилисса. Переѣздъ чрезъ гору Безобдалъ, по худому состоянію едва обработанной дороги, чрезвычайно затруднительной.

Здѣсь изъ Тифлисскаго пѣхотнаго полка взяты лошади подъ обозъ на дальнѣйшій путь, и прибавлена въ свиту Посольства команда изъ 2-хъ Унтеръ-Офицеромъ и 24 гренадеръ.

25. Селеніе Беканты.

26. Гумри. Укрѣпленіе, лежащее въ близкомъ разстояніи отъ Персидскихъ границъ и на самой Турецкой границѣ. Здѣсь слушали мы обѣдню; мы остановились, по причинѣ худой погоды и весьма сильнаго снѣга, тогда какъ въ Тифлисъ давно уже наступило лѣто.

29. Чирпили Караванъ-Сарай. Карскій Паша присылалъ Чиновника поздравить меня съ пріѣздомъ; написавъ столько же

вѣжливый отвѣтъ, и сдѣлавъ подарокъ, которымъ былъ доволенъ посланный, на другой день отправилъ я его обратно.

30. Талынъ, большое селеніе, первое въ границахъ Персіи. Оно во время войны было опустошено нашими войсками. Версть 6 не доѣзжая, встрѣченъ я былъ нѣкоторымъ числомъ войска и близкимъ родственникомъ Сардаря Эриванскаго. Сюда пріѣхалъ назначенный при Посольствѣ главнымъ Приставомъ (мехмендаръ) Аскиръ-Ханъ, бывшій Посломъ въ Парижѣ при Наполеонѣ.

Здѣсь простился я съ провожавшими меня и возвратилъ конвой, который взять былъ изъ Гумри. Послѣ первыхъ оказанныхъ мною вѣжливостей Чиновникамъ Персидскимъ, изъяснилъ я имъ, что Сардарю Эриванскому прилично меня встрѣтить, когда я буду вѣзжать въ Эриванъ.

Мая 1. Эчъмядзинъ, престольный Армянской монастырь. Здѣсь за 5 верстъ встрѣченъ я былъ пятью Епископами верхомъ, которые, сойдя съ лошадей, поздравили меня съ пріѣздомъ. Болѣе нежели за версту выѣхалъ самъ Патріархъ. Я сошелъ съ лошади и, сколько его ни удерживалъ отъ того, онъ то же сдѣлалъ. У воротъ монастыря нашелъ я духовенство со крестами и образами въ великолѣпной одеждѣ, и съ колокольнымъ звономъ и пѣніемъ препровожденъ я былъ до назначеннаго мнѣ дома. Съ намѣреніемъ не пошелъ я прямо въ церковь, дабы не привести съ собою толпы встрѣчавшихъ меня Персіянъ, которые въ храмахъ нашихъ обыкновенно не оказываютъ никакого уваженія къ святынь. Тутъ же узналъ я, что для наблюденія за Патріархомъ и нашимъ обращеніемъ съ нимъ приставлено много шпионовъ. Это первый опытъ недовѣрчивости къ намъ Персіянъ, которой они не умѣли даже скрыть.

Въ день Вознесенія Патріархъ отправлялъ Богослуженіе, и говорилъ рѣчь, въ которой призывалъ благословеніе Божіе на исполненіе возложенныхъ на меня Государемъ Императоромъ порученій, и всѣми нами замѣчено, что когда Патріархъ упоминалъ о Императорѣ, всегда тотчасъ за нимъ долженъ былъ громко прокричать имя Шаха, дабы могли это слышать Персіяне; въ противномъ случаѣ онъ подвергался большому взысканію. Съ прискорбіемъ видѣлъ я, что Чиновники Персидскіе во время Богослуженія требовали стулья и сидѣли, когда не могли не замѣтить, что я не только не сѣлъ на предложенныя мнѣ кресла, но даже

не сталъ на коверъ, нарочно для меня разостланный. Чиновники сіи не смѣютъ сидѣть при Сардарѣ Эриванскомъ, они нѣсколько разъ заставляютъ повторить себѣ о томъ приглашеніе, почитая его за рѣдку и величайшую милость.

3. Эривань. Версть за 15-ть выѣхалъ на встрѣчу родной братъ Сардаря съ конницею Персидской и Куртинской въ числѣ пяти тысячъ человекъ. Я проѣхалъ по фрунту, чтобы Куртинцамъ, народу весьма храброму, сказать привѣтствіе, выученное мною на Татарскомъ языкѣ, что ими было принято съ удовольствіемъ. Началась скачка и перестрѣлка, и Куртинцы оказались несравненно проворнѣе и искуснѣе Персіанъ. Я хотѣлъ войти въ Эривань съ нѣкоторою церемоніею, но проливной дождь тому воспрепятствовалъ. Не подалеку отъ крѣпости цашель я пріуготовленныя ко встрѣчѣ войска: одинъ баталіонъ регулярной пѣхоты и народную Персидскую пѣхоту, то есть, мужиковъ, вооруженныхъ ружьями. За версту выѣхалъ самъ Сардаръ, призвавъ въ помощь врожденное въ Персіаняхъ притворство и стараясь скрыть свое неудовольствіе за то, что былъ вынужденъ предупредить меня подобною вѣжливостію. Сей гордый вельможа, близкій человекъ Шаху, уважаемый нѣкогда за храбрость, нынѣ за чрезвычайное богатство, не ожидалъ, чтобы я того потребовалъ.

Мнѣ показана квартира въ домѣ начальника баталіона регулярной пѣхоты. Пуншъ и ликеръ начали и упрочили знакомство, веселый же хозяинъ мой былъ пьянъ по нѣсколько разъ въ день. Сардаръ предупредилъ меня своимъ посѣщеніемъ, и вскорѣ затѣмъ былъ я у него со всею свитой. Насъ угощали обѣдомъ и сластями, забавляли пѣніемъ, которому можетъ быть уподобленъ несноснѣйшій крикъ, и пляскою или скорѣе ужаснымъ кривляньемъ; Персіане же наслаждаются этимъ съ восторгомъ.

Послѣ сего былъ я приглашенъ въ садъ Сардаря со всею свитою. Тамъ данъ былъ такой же обѣдъ, насъ мучили тѣ же пѣвцы и плясуны. При мнѣ находилась музыка Посольства, всѣмъ очень понравившаяся. Мы угощали Сардаря нашими конфектами и мороженымъ. Крѣпкіе ликеры и пуншевое мороженое были въ общемъ вкусѣ. Чувство приличія заставляло насъ то и другое называть цѣлительнымъ для желудка составомъ. Отъ наименованія сего наморщились лица Персіанъ, но пріятный вкусъ и очаровательная сила напитка оживили ихъ веселіемъ, и въ честь закона тво-

его, великій пророкъ, не вырвалось ни одного вздоха раскаянія. Главный Доктор Сардаря болѣе всѣхъ вкусилъ цѣлительнаго состава, а имъ ободренный Сардаръ подалъ собой примѣръ прочимъ собесѣдникамъ. Долго на лицѣ одного изъ священнослужителей видны были слѣды въ воздержаніи, но дѣйствіемъ ликера смягчилось ожесточеніе Мусульманина.

Здѣсь простились мы съ Сардаремъ, изъявивъ взаимно величайшее дружество. Сей вельможа, весьма близкій Шаху, изъ одного съ нимъ рода Каджаровъ, почитается въ Персіи однимъ изъ умнѣйшихъ и просвѣщеннѣйшихъ людей, чему въ понятіи Персіянъ ни мало не препятствуетъ то, что онъ ни писать, ни читать не умѣетъ. Оказанная имъ храбрость при наказаніи возмущившейся нѣкогда Хоросанской провинціи, пріобрѣла ему довѣренность Шаха; теперь занимаемое имъ важное мѣсто принадлежитъ ему, какъ Чиновнику испытанной вѣрности, которая столько необходима въ начальникѣ пограничной области. Родной братъ его во всемъ его достоинъ. Эти вельможи по множеству женъ имѣютъ толпы дѣтей, которыя по большей части наследуютъ имъ добродѣтели. Персія долгое время можетъ гордиться постоянствомъ своихъ нравовъ.

До прибытія моего въ Эривань разнесся въ простомъ народѣ слухъ, что я введу съ собой войско. Глупому Персидскому легковѣрію казалось возможнымъ, что я везу съ собой солдатъ, скрытыхъ въ ящикахъ, которые могутъ овладѣть городомъ. Невидимые мои легіоны состояли изъ 24 человекъ пѣхоты и столько же Казаковъ, а регулярная моя конница заключалась въ одномъ драгунскомъ унтеръ-офицерѣ, который присматривалъ за единственною верховою моею лошадью. Вотъ всѣ силы, которыя приводили въ трепетъ пограничныя провинціи Персидской Монархіи. Многіе Чиновники, не взирая на врожденныя гордость и притворство, не сумѣли скрыть страха, издавна вселеннаго въ нихъ Русскими. Я проѣзжалъ въ лучшее время года, и окрестности Эривани показались мнѣ весьма пріятными.

7. Селеніе Чарни. Изъ Константинополя возвратился посланный отъ меня Капитанъ Назаровъ съ извѣстіями, весьма пріятными. Въ сей день проѣхали мы 26 верстъ.

8. Селеніе Деваду. 24 версты.

9. Селеніе Нарушенъ въ Шарульскомъ округѣ, 39¹/₂ верстъ. Для солдатскаго праздника служили молебень.

10. Селеніе Хоки. 27 верстъ. На всѣхъ насъ произвела неприятное впечатлѣніе смерть одного изъ служителей, перваго умершаго въ короткое время пребыванія нашего на землѣ Персидской, собственно отъ непривычки къ климату.

11. Городъ Нахчеванъ. 27 верстъ. Ханъ, управляющій небольшою сею областью, человѣкъ весьма вѣжливый и весьма веселый, тронуть былъ особеннымъ уваженіемъ, оказаннымъ мною къ несчастному его состоянію. Онъ былъ лишень зрѣнія во время обладанія Персією злодѣемъ Аги Мегмедъ-Ханомъ, однимъ изъ родоначальниковъ нынѣ царствующей фамиліи. Невольно вырвалась горькая жалоба на жестокость тирана. Не всегда состояніе рабства заглушаетъ чувство оскорбленія, и если строги судьбы опредѣленія, благодѣтельная природа даетъ многимъ въ отраду надежду отищенія. Но сей несчастный уже въ преклонныхъ лѣтахъ будучи лишень зрѣнія, въ продолженіи 20 лѣтъ отчужденъ отъ преданныхъ ему подвластныхъ, не можетъ имѣть и сего утѣшенія. Осторожное Правительство удерживаетъ сына его въ залогъ вѣрности. Какія новыя чувства испытываетъ, при подобной встрѣчѣ, человѣкъ, живущій подъ кроткимъ правленіемъ! Здѣсь, между врагами свободы, надо научиться боготворить ее. Здѣсь съ ужасомъ видимъ, что люди, въ рукахъ которыхъ сосредоточена власть, не познаютъ предѣловъ ея въ отношеніи къ подданнымъ, и съ сожалѣніемъ смотримъ и на подданныхъ, не сознающихъ достоинства человѣка. Благословляя стократъ любезное отечество, я преисполнился презрѣніемъ къ Персидскому Правительству. Весьма удивлялись моему соболѣзнованію провожавшіе меня Персіяне; эти рабы изъ подобострастія готовы почитать излишествомъ самые глаза. Неподалеку отъ Нахичевана, на берегу рѣки Аракса, построена крѣпость Аббасъ-Абатъ. Искусство Европейцовъ начертало оную.

13. Ночлегъ на правомъ берегу Аракса, 30¹/₂ верстъ. Рѣка означаетъ границу между Ханствомъ Нахчеванскимъ и Адербиджаномъ, заключающимъ въ себѣ многія провинціи и ханства.

Доселѣ не сдѣлали мы шагу безъ сопровожденія войскъ, и весьма было примѣтно, что ихъ старались показать сколько можно болѣе и въ наилучшемъ видѣ. Въ городахъ не оставалось реме-

сленника, на котораго не нацѣпили ружья, хватали прѣзжающихъ на торгъ поселянъ и составляли изъ нихъ конницу, дабы доказать намъ, какими страшными ополченіями ограждаемы пограничныя области Персіи.

14. Галаку Караванъ-Сарай. 34 версты.

15. Марандъ, небольшой городокъ въ пріятной и весьма населенной долинѣ, 24½ версты. Управляющій областью Ханъ выѣхалъ на встрѣчу, въ домъ его отведена была для меня прелестная квартира.

17. Селеніе Софіанъ, 36 версть. Отдаляясь отъ Аракса, земля худшаго свойства и самый видъ непріятенъ; переѣхавъ Марандъ это еще болѣе чувствительно.

18. Селеніе Согланъ, 12 версть. Здѣсь сдѣлали мы пріуготовленіе къ въѣзду въ Тавризь. Мы были предупреждены нашимъ Приставомъ о дѣлаемыхъ, по распоряженію Наслѣдника Персіи, Аббасъ-Мирзы, пріуготовленіяхъ къ встрѣчѣ моей, для чего назначены были войска и многіе изъ знатнѣйшихъ Чиновниковъ. Отъ Аббасъ-Мирзы присланы мнѣ были фрукты съ пышнымъ привѣтствіемъ, коего смыслъ заключался въ желаніи его, чтобы наше знакомство было столько же сладко.

19. Городъ Тавризь, 14 версть, главный въ Азербиджанской провинціи, пребываніе Наслѣдника. Верстахъ въ семи предъ городомъ встрѣченъ я былъ Тавризскимъ Беглербегомъ (Военнымъ Губернаторомъ) со многими другими Чиновниками, при чемъ высланы были скороходы и нѣсколько верховыхъ лошадей. Вскорѣ за нимъ прѣхалъ Визирь, сынъ Каймакама Мирзы-Бюзюрка, втораго Министра въ Государствѣ, съ великолѣпною свитою.

Я долженъ былъ выслушать безконечныя привѣтствія сихъ лицъ и, съ своей стороны, сколько ни щедръ былъ я на вѣжливости, но чувствовалъ, что не могъ сравниться съ ними.

Впередѣ города выстроены были войска въ одну линію, числомъ до 16 т. человекъ. На правомъ крылѣ сорокъ два орудія артиллеріи и весьма небольшое количество регулярной конницы, потомъ двѣнадцать баталіоновъ регулярной пѣхоты, далѣе всѣ нерегулярныя войска, Персидская и Куртинская конница и пѣхота.

Когда приблизился я къ войскамъ, началась стрѣльба изъ пушекъ, и по мѣрѣ того, какъ я объѣзжалъ баталіоны, они дѣлали на караулъ. Офицеры Индѣйской купеческой компаніи, внимаю-

щіеся у Персіянъ обучать войска, стояли предъ фронтомъ. Нѣкоторые въ Англійскихъ мундирахъ, другіе въ одеждѣ собственнаго изобрѣтенія и, въ угожденіе Персіянамъ, въ ихъ овчинныхъ шапкахъ. Мнѣ дали замѣтить Наслѣдника, который incognito, въ простой весьма одеждѣ, проѣзжалъ позади линіи войскъ, дабы надзирать за ихъ устройствомъ.

До самыхъ воротъ крѣпости простирались войска и, проѣзжая мимо ихъ, я доѣхалъ до квартиры, назначенной мнѣ въ домѣ Каймакама; я былъ сопровождаемъ многочисленной свитой, съ которою разстался я у воротъ дома.

Черезъ часъ времени прислалъ Каймакамъ спросить, когда можетъ быть у меня, и мы отложили свиданіе до слѣдующаго утра, но въ тотъ же день сдѣлалъ я ему визитъ одинъ, безъ свиты.

Послѣ сего былъ я у Наслѣдника, Аббасъ-Мирзы, со всѣми Чиновниками Посольства.

Черезъ Пристава нашего сообщено мнѣ было весьма нѣжнымъ образомъ о обычаяхъ и церемоніалѣ Персидскаго Двора: что въ комнату Наслѣдника нельзя войти въ сапогахъ, но должно надѣвать красные чулки, что одинъ я могу быть въ комнатѣ съ Совѣтникомъ Посольства, а прочіе Чиновники должны стоять на дворѣ подъ окошками, и многія довольно странныя предупрежденія.

Во время Наполеона, когда онъ изыскивалъ средство вредить Англій и Россіи, присланъ былъ отъ него въ Персію Генералъ Гарданъ, который снискалъ полную довѣренность Персіянъ, дѣлалъ имъ разнаго рода угожденія; ему, послѣ краснаго кофѣя вольности, не трудно было надѣвать красные чулки. Посланники Англійскіе, въ Персіи проживающіе Чиновники и лица, занимающіяся торговлей, безпрекословно подчиняются существующему этикету. Они къ Шаху и Наслѣднику его ходятъ въ красныхъ чулкахъ; Офицеры же и къ Каймакаму не смѣютъ войти иначе. Такъ какъ я прибылъ не въ качествѣ Наполеонова шпіона, то я не согласился на красные чулки и прочія условія

И такъ Аббасъ-Мирза, по долгому обсужденіи сего важнаго вопроса, въ мудромъ совѣтѣ его рѣшился насъ принять не въ комнатахъ, но предъ домою, не сидя на коврахъ, которыхъ доселѣ никто не дерзалъ попірять, но стоя на каменномъ помостѣ внутренняго двора, у самаго окна, подъ портретомъ родителя своего.

Отъ самаго дома моего до дворца, вдоль кривыхъ и неопрятныхъ улицъ, расположены были шпалерами войска. Подведенная мнѣ съ конюшни Наслѣдника верховая лошадь, казалось, безъ уваженія прорѣзывалась сквозь Персидскія войска, и я боялся, что приѣду ко дворцу по трупамъ Персидскихъ ополченій. Приѣхавъ на большой дворъ, гдѣ также вокругъ онаго стояла пѣхота, подъ команду Англійскаго Офицера, украшеннаго овчинной шапкой, слѣзли мы съ лошадей, ибо далѣе, по тѣснотѣ дверей, ѣхать было невозможно. Пройдя небольшой дворъ, мы замѣтили, что въ прилежащихъ покояхъ находились знатнѣйшіе Чиновники; далѣе слѣдовали мы довольно темными переходами подъ сводомъ, гдѣ, за рѣшетками въ комнатахъ на подобіе норъ, расположены были ближайшіе домашніе Чиновники (*animaux domestiques*). Вступивъ, наконецъ, на обширной, весьма опрятно вымощенный, дворъ, украшенный нѣсколькими бассейнами, увидѣли мы, подъ полотнянымъ навѣсомъ, человѣка въ обыкновенной красной одеждѣ, безъ всякихъ украшеній, по лѣвую сторону котораго стояли три мальчика въ богатѣйшемъ убранствѣ.

Можно было думать, что то былъ не Наслѣдникъ, но шедшіе впереди насъ Церемонимейстеръ и Адъютанты его, начали поспѣшно снимать свои туфли и кланяться почти до земли. Не останавливаясь, продолжали мы ити далѣе; на срединѣ двора они догнали насъ и опять начались поклоны, но уже не столь продолжительные, ибо снявъ прежде туфли, нѣтъ обыкновенія снимать еще что либо. Знатнѣйшія лица могутъ, однако же, доходить въ туфляхъ до средины двора, но никто не преступаетъ сего предѣла. Мы въ сію минуту уподоблялись военнымъ людямъ, которые, совершивъ большой переходъ въ знойное время, спѣшатъ на отдыхъ подъ ставку какого нибудь маркитанта.

Все до сего времени было и смѣшно и глупо, но непріятное впечатлѣніе, произведенное на меня всѣмъ этимъ, изгладилось, когда я короче узналъ Аббасъ-Мирзу, одареннаго привлекательною наружностью. Въ Наслѣдникѣ престола, любимомъ сынѣ Шаха, воспитаннаго въ пышности и роскоши, которому съ молокомъ матери внушено было необузданное властолюбіе, на котораго не могло не произвести сильнаго впечатлѣнія звѣрское правленіе дѣда его, Аги-Мегмедъ-Хана, и начало самаго царствованія отца его, нашелъ я человѣка весьма вѣжливаго, пріятнаго, не надмен-

наго и мало любившаго пышность. Не взирая на обширную власть, которою онъ былъ облеченъ, онъ употреблялъ ее во зло гораздо менѣ другихъ. Онъ принялъ всѣхъ чрезвычайно ласково, съ каждымъ говорилъ довольно много, и мы, пробывъ около часа, возвратились домой. Вышедъ изъ подъ навѣса, тотчасъ надѣли мы шляпы, а Церемонимейстеръ и Адъютанты начали отступленіе свое прежнимъ порядкомъ, то есть, поклонами на тѣхъ же мѣстахъ, съ тою только разницею, что въ обратномъ пути каждый ловилъ туфли, расторопнѣйшіе успѣвали надѣвать собственные, но многіе другіе выносили въ рукахъ и не рѣдко чужія.

Многимъ и мнѣ самому показался страннымъ приѣмъ на дворѣ, но Персіане объяснили это особеннымъ уваженіемъ, выказаннымъ при этомъ Наслѣдникомъ, который никого не принималъ иначе, какъ сидя, а здѣсь онъ стоялъ и не на коврахъ. Я удовольствовался подобнымъ объясненіемъ, и замолчалъ о томъ до времени.

На другой день хотѣлъ я по утру ѣхать за городъ, но Аббасъ-Мирза предложилъ мнѣ ѣхать съ нимъ вмѣстѣ, и хотѣлъ показать мнѣ свою конницу. Послѣ обѣда, въ пятомъ часу, нашегъ я его у воротъ дворца уже готоваго, и мы поѣхали. По улицамъ стояли Персидская и Куртинская конницы, которыя, въ слѣдъ за нами, выѣхали въ поле. Не вдалекѣ отъ города нашли мы артиллерію, готовую къ ученію, но безъ лошадей. Проѣхавъ мимо оной, Аббасъ-Мирза сказалъ мнѣ, что устройствомъ артиллеріи обязанъ Русскимъ. Я весьма одобрилъ это все и присовокупилъ: самые Туркменцы, народъ наименѣ просвѣщенный, почувствовавъ ея пользу, просили завести у нихъ артиллерію. Это возбудило его любопытство, и онъ даже спросилъ, къ кому они относились съ просьбою о томъ? Я отвѣчалъ, что, за отсутствіемъ моимъ изъ Грузіи, поручилъ я заняться этимъ заступающему мое мѣсто начальнику: онъ не могъ скрыть своего смущенія. Между тѣмъ Персидская и Куртинская конницы выстроились въ особенную линію. Отъ Куртинской отдѣлились части, которыя стали нападать одна на другую, и вскорѣ началась перестрѣлка. Народъ сей управляетъ лошадьми съ особенною ловкостію, и лошади у нихъ весьма хорошія. Изъ Персіанъ не выѣзжалъ ни одинъ человѣкъ, ибо въ присутствіи Куртинцовъ ихъ показать невозможно, они во всемъ уступаютъ симъ послѣднимъ. Отъ конницы обратились мы

къ артиллеріи, которая, въ составѣ 18 конныхъ орудій, стрѣляла въ цѣль. Малые щиты поставлены были на довольно далекомъ разстояніи, и артиллерія дѣйствовала отлично хорошо.

Аббасъ-Мирза пригласилъ меня въ свой садъ, который разводилъ онъ съ недавняго времени. Въ бесѣдкѣ готово было угощеніе чаемъ; я долженъ былъ находиться съ нимъ вмѣстѣ, а вся свита моя должна была оставаться въ другой комнатѣ; но такъ какъ я не изъявилъ на то своего согласія, мы остались всѣ вмѣстѣ. При выѣздѣ изъ сада одному Аббасъ-Мирзѣ была подведена лошадь, а наши всѣ оставались за оградой сада. По знаку, данному моему ординарцу, подлѣ лошади Наслѣдника явилась и моя. Офицеры мои сдѣлали тоже самое, и сколько страннымъ это ни казалось Персіянамъ, но мы всѣ отправились вмѣстѣ. Нѣтъ случая, нѣтъ обстоятельства, въ которомъ бы Персіяне не желали выказать невыносимую гордость свою, и хотя въ возвратъ бываютъ награждаемы большимъ или меньшимъ презрѣніемъ, но перенося его равнодушно, они остаются вѣрны принятому правилу. Въ городѣ мы разстались и поѣхали по домамъ.

По утру былъ у меня съ визитомъ Визирь, сынъ Каймакама, и меньшій сынъ, женившійся недавно на дочери Шаха. Всѣ главнѣйшія особы посѣщали меня съ Чиновниками, имъ подчиненными, кромѣ военныхъ лицъ регулярныхъ войскъ. Англійскіе Офицеры, командующіе ими, посоветились представлять тѣхъ, кои въ фронтѣ били они кулаками въ зубы, что видѣли многіе изъ Посольства. Сею полезною операціею Англичане внушаютъ Персіянамъ познаніе о чести, и хотя послѣдніе досадуютъ на то, но утѣшаются тѣмъ, что, въ свою очередь, передаютъ удары своимъ подчиненнымъ. Одни нижніе чины остаются безъ удовлетворенія, но справедливая судьба можетъ когда нибудь представить благоприятный случай къ расчету, и нельзя поручиться, чтобы Англійскіе экзерцирмейстеры не заплатили тогда дорогой цѣной понесенные кулачные удары.

Въ вечеру приглашенъ я былъ смотрѣть фейерверкъ, устроенный на обширномъ дворѣ артиллерійскихъ казармъ. Аббасъ-Мирза отозвался, что не хотѣлъ безпокоить меня своимъ присутствіемъ, которое требовало нѣкотораго этикета. Не ужели, подумалъ я, и тутъ надобны были красные чулки? И такъ со мною были Визирь и другія знатныя особы. Фейерверкъ состоялъ изъ мно-

жества вещей, довольно искусно приготовленныхъ, но онѣ такъ худо и тѣсно были расположены, что однѣ другимъ сообщали огонь не въ свое время и все загорѣлось почти вдругъ; высокія стѣны двора удержали дымъ и мы, ничего не видя, можемъ только разсуждать о ужасномъ стукѣ и громѣ, который, казалось, долженъ былъ разрушить глиняное зданіе казармъ и такой же дворецъ, къ нимъ прилежащій. Фейерверкъ, который могъ продолжаться около двухъ часовъ, сгорѣлъ не болѣе какъ въ четверть часа и, въ оправданіе свое, Персіяне объявили, что они зажгли его поспѣшно за тѣмъ, чтобы не наскучить мнѣ продолжительностію засѣданія.

Приготовленіе фейерверка и распоряженіе онымъ поручено было Французамъ и Итальянцамъ, въ Персидской службѣ находящимся, которые, укрываясь отъ общаго въ отечествѣ своемъ презрѣнія, прибѣжали сюда снискать изъ милости пропитаніе, но Англичане, по всегдашней враждѣ съ Французами и пользуясь довѣренностію Персіянъ, лишаютъ ихъ часто самаго необходимаго. Одинъ только Полковникъ самозванецъ, служившій, какъ увѣряетъ, въ гвардіи Наполеона, по пріѣздѣ получилъ въ команду два баталіона пѣхоты, но и у него легко, быть можетъ, тѣ же самыя похвальныя свойства, которыя отличаютъ Французскихъ мародеровъ, разсыпавшихся нынѣ по всему свѣту.

Изъ Тегерана прибылъ Чиновникъ съ извѣстіемъ, что Шахъ, по совершеніи брака двухъ сыновей своихъ, отправляется въ Султанію, лѣтній дворецъ, гдѣ спасается онъ отъ жаровъ, не выносимыхъ въ Тегеранѣ. Я получилъ увѣдомленіе о томъ чрезъ Верховнаго Визиря (Садр-иземъ) и приглашенъ былъ пріѣхать въ Султанію, если къ свадьбѣ не успѣю прибыть въ Тегеранъ. Это рѣшительно было не возможно.

Аббасъ-Мирза и Каймакамъ, пользующійся неограниченною его довѣренностію, старались склонить меня, чтобы я долѣе остался въ увеселительномъ замкѣ, называемомъ Уджанъ, представляя, что до самой Султаніи и въ ней самой не найду приличнаго помѣщенія. Настоячивыя представленія ихъ мнѣ показались подозрительными и, желая предупредить Шаха въ Султаніи, я объявилъ о своемъ выѣздѣ, на что имѣлъ свои причины.

За день до моего отъѣзда Аббасъ-Мирза пригласилъ меня ѣхать съ нимъ за городъ. Я отозвался, что, собираюсь въ путь

завтра и страдая глазами, не могу имѣть удовольствія его видѣть, но прошу позволеніе прислать одного изъ Чиновниковъ моихъ, который принесетъ Наслѣднику благодарность за благосклонный его приемъ и всѣ вниманія, имъ оказанныя. Къ тому прибавлено было мною: я бы дождался облегченія въ болѣзни, чтобы имѣть у него прощальную аудіенцію, но какъ я не былъ принятъ имъ приличнымъ образомъ, и встрѣтился лишь съ нимъ на дворѣ, и за аудіенцію того почести не могу, то и не полагаю себя въ обязанности ему откланиваться официально; впрочемъ, зная его за человѣка милого и любезнаго, съ которымъ пріятно мнѣ было познакомиться, я весьма желалъ бы еще разъ гдѣ нибудь встрѣтиться, хотя въ настоящее время препятствовала тому моя болѣзнь.

Сей неожиданный отвѣтъ поразилъ Каймакама, и за сѣмъ послѣдовало продолжительное объясненіе, въ которомъ старался онъ увѣрить, что приемъ на дворѣ былъ самымъ величайшимъ доказательствомъ уваженія; котораго онъ до того времени никому не оказывалъ; дотошъ всѣ Посланники, будучи принимаемы въ комнатахъ, надѣвали красные чулки.

Я приказалъ сказать ему, что не ставлю себя на одну доску съ другими, будучи Посломъ сильнѣйшей сосѣдственной Державы, которой дружественное расположеніе доставляетъ Персін слишкомъ ощутительныя выгоды. Если же красные чулки должны служить средствомъ къ основанію и упроченію дружбы между обѣими Державами, и безъ нихъ обойтись не возможно, то я прошу Каймакана предупредить Шаха, что я ихъ не надѣну; а между тѣмъ, не желая бесполезно путешествовать безъ всякой пользы, рѣшился ждать на дорогѣ отвѣта Шаха, отъ котораго будетъ зависѣть дальнѣйшее путешествіе, или возвращеніе въ Россію. Это ужаснуло Каймакана, который никакъ этого не ожидалъ. Онъ зналъ, что отъ меня не укрылась его ненависть къ Русскимъ, и что я его разумѣю за величайшаго изъ плутовъ, и потому не могъ сомнѣваться, что виною всѣхъ могущихъ случиться неудовольствій выставленъ будетъ онъ.

Между тѣмъ Аббасъ-Мирза прислалъ мнѣ сказать, что онъ жалѣетъ, что уже меня не увидитъ, но что онъ слѣдующаго утра готовъ былъ принять моего Чиновника. Я приказалъ Совѣтнику Посольства, Г. Соколову, все откровенно объяснить Аббасъ-Мирзѣ,

не скрывая отъ него ни малѣйшихъ подробностей. Съ восходомъ солнца выѣхалъ я съ однимъ изъ моихъ Адъютантовъ, ибо для прочихъ не были готовы лошади. Въ городѣ сдѣлалась суматоха, по одиначкѣ догоняли меня Чиновники, которые были обязаны меня провожать; почти на половинѣ перехода съ большою свитою достигъ меня Беглербегъ Тавризской, и когда я его убѣждалъ, чтобы онъ не беспокоилъ себя и возвратился, онъ отвѣчалъ, что не оставитъ меня, если не скажу какого либо привѣтствія, которое могло бы служить доказательствомъ того, что я на него не сердитъ, а это могло бы навлечь на него гнѣвъ Аббасъ-Мирзы. Я отпустилъ, удовлетворивъ его просьбу и, такимъ же образомъ, разстался съ прочими толпами.

Аббасъ-Мирза принялъ объясненіе Г. Соколова съ учтивостію и кротостию. Со стороны Г-на Соколова употреблена была возможная вѣжливость и должное къ особѣ его уваженіе. Аббасъ-Мирза изъявилъ сожалѣніе, что не могъ видѣться со мною при выѣздѣ и проводить меня; его огорчаетъ мысль, что я уѣхалъ съ неудовольствіемъ, и это можетъ навлечь на него негодованіе Шаха.

Едва пріѣхалъ я на ночлегъ, въ 15 верстахъ отъ города, явились ко мнѣ трое Чиновниковъ отъ Аббасъ-Мирзы съ письмомъ, чрезвычайно вѣжливымъ и пріятнымъ, въ которомъ благодаря за откровенное объясненіе Г. Соколова, онъ говорилъ, что принимаетъ это за доказательство истинной дружбы.

Скажу нѣсколько словъ о Каймакамѣ, извѣстномъ своей хитростию, которой удивлялись сами Персіане; у нихъ же способность къ притворству достигаетъ высокой степени. Въ разговорѣ о чемъ бы то ни было, онъ нѣсколько разъ повторяетъ, что, будучи Дервишемъ, не имѣетъ страстей свѣтскаго человѣка, равнодушенъ ко всѣмъ почестямъ и чуждъ всякихъ суетныхъ желаній. Надобно, однако же, замѣтить, что сей отшельникъ, занимая второе мѣсто въ Государствѣ, съ жадностию стремится заступитъ мѣсто Верховнаго Визиря. Сей, чуждый страстей, праведникъ, молитвою и постомъ наложившій оковы на слабости, человѣку свойственныя, имѣлъ, и даже теперь имѣетъ, гаремъ, и похоронилъ не менѣе пятнадцати человѣкъ дѣтей; сына же своего возвелъ въ достоинство Визиря безъ всякихъ заслугъ и приуготовляетъ ему

свое мѣсто. Не допуская никого къ Аббасъ-Мирзѣ, онъ одинъ имѣеть надъ нимъ неограниченное вліяніе.

Визирь, сынъ Каймакама, молодой и весьма обыкновенный человекъ, славится между Персіянцами тѣмъ, что безъ затрудненія можетъ сочинять стихи, хотя, впрочемъ, никто таковыхъ за образецъ не почитаетъ. Важное мѣсто, имъ занимаемое, доставлено ему единственно изъ уваженія къ его отцу, коему ввѣрено было воспитаніе Аббасъ-Мирзы съ самой его юности и надъ которымъ доселѣ сильно его вліяніе.

Болѣзненное состояніе Визиря сблизило съ нимъ Англійскаго Доктора, который окружалъ его своими товарищами и, посредствомъ сына снискавъ довѣренность отца, они пріобрѣли благо-расположеніе Аббасъ-Мирзы. Такимъ образомъ безъ Англичанъ почти ничего не дѣлается у Двора Наслѣдника. Напрасно дипломатическіе агенты приписали бы это одной ловкости своей: этимъ они были обязаны лишь легкимъ доступомъ Доктора въ гаремъ Наслѣдника.

Во время пребыванія моего въ Тавризѣ, данъ мнѣ былъ почетный караулъ. Ему строго приказано было не впускать въ домъ мой никого изъ жителей, подъ предлогомъ, чтобы не беспокоили меня своимъ любопытствомъ. Это исполнялось съ такою точностью, что останавливали и брали подъ стражу даже служителей посольства, Грузинъ и Татаръ, которыхъ одежда походила на Персидскую. Въ домѣ употреблены были прислужники, знавшіе Русскій языкъ, которые могли служить шпионами. Словомъ, каждый поступокъ Персіанъ доказывалъ ихъ недовѣрчивость и обнаруживалъ стараніе скрыть отъ свѣдѣнія нашего слабость и ничтожество Правительства, и хотя бы обманчивою наружностью заслужить наше уваженіе. Я не могъ выѣхать за городъ, чтобы не было оно тотчасъ извѣстно Аббасъ-Мирзѣ, который вызывался ѣхать вмѣстѣ со мною. Избѣгая сего наблюденія, я рѣшился сидѣть дома, но нѣкоторые изъ Чиновниковъ, наскучивъ заточеніемъ, вздумали выѣхать за городъ; часовые у воротъ города остановили ихъ и вынудили возвратиться. Вообще можно сказать, что мы содержались какъ будто въ крѣпости. Объявивъ о семъ Чиновнику, присланному ко мнѣ отъ Верховнаго Визиря, я просилъ его предупредить, чтобы впредь все это не повторялось болѣе, въ противномъ случаѣ, я почту это нарушеніемъ дружественныхъ

обязанностей и начертаю себѣ другой образъ поведенія. Съ большимъ удовольствіемъ видѣлись мы съ Чиновниками Англійской Миссіи, при Дворѣ находящимися, съ которыми, видаясь довольно часто, весьма пріятно проводили время. Я угощаль ихъ обѣдомъ въ день иянинъ Короля, они не разъ приглашали къ себѣ моихъ Офицеровъ.

Въ Тавризѣ познакомился я съ Докторомъ Аббасъ-Мирзы, которому досталось по наслѣдству Медицинское искусство. Въ фамиліи его, какъ сказывалъ онъ, не одно уже столѣтіе переходитъ оно отъ отца къ сыну, а иногда и не къ одному изъ сыновей, и теперь старшій братъ его Докторомъ при Шахѣ, а отецъ былъ таковымъ же при Агъ-Мегметъ-Ханѣ.

Подобныя чудеса могутъ существовать у однихъ только Персіанъ, хотя сами они служатъ убѣдительнымъ доказательствомъ, что достоинства въ потомствѣ не всегда переходятъ преемственно; ибо, судя по настоящему состоянію ихъ, трудно допустить, чтобы предки ихъ не были гораздо достойнѣй ихъ.

Тавризъ, будучи вторымъ послѣ Испагана городомъ въ Государствѣ, есть не что иное, какъ обширная деревня, также изъ глины, какъ и всѣ прочія, построенная, съ тою только разницею, что бѣдныя и безобразныя хижины скрыты въ пространныхъ садахъ, лежащихъ въ немъ во множествѣ. Въ оправданіе сего приводятъ Персіане бывшее предъ симъ за 57 лѣтъ землетрясеніе, разрушившее городъ до основанія. Городъ, по положенію своему, имѣетъ довольно богатую торговлю и, конечно, извлекаетъ изъ оной пользу.

Мнѣ было совѣстно видѣть, что Тифлисъ, послѣ 15-лѣтняго владычества Россійскаго, представляетъ еще кучу неопратныхъ каменьевъ, Персіане же могутъ его считать восьмымъ чудомъ въ свѣтѣ, ибо въ самой Испагани, кромѣ малаго числа зданій, свидѣтельствующихъ нѣкогда о великолѣпнн города во времена Софіевъ, все прочее въ развалинахъ и гораздо болѣе половины города оставлена жителями.

Въ самый день выѣзда изъ Тифлиса одинъ изъ сопровождавшихъ меня Кабардинскихъ Узденей умеръ: его лѣчилъ Персидскій Докторъ и, кажется, мы заплатили дань-наслѣдственному искусству

26. Селеніе В'асъмичъ, 18 верстъ. Здѣсь въ первый разъ увидѣли мы прекрасныя рощицы, окружающія со всѣхъ сторонъ селенія. Прежде думали мы, что разсажены онѣ жителями, либо для удовольствія, либо съ намѣреніемъ охранять себя отъ зноя, но въ селеніи этомъ существуетъ древній обычай, при рожденіи каждаго младенца мужескаго пола насаждать общими трудами пятьдесятъ и болѣе деревь, которыя, по достиженіи зрѣлаго возраста, онѣ получаютъ въ распоряженіе какъ первую собственность.

27 Урочище Сейдъ-Абатъ.

28. Уджанъ, 25 $\frac{1}{2}$ верстъ. Замокъ, выстроенный Аббасъ-Мирзою въ недавнемъ времени, довольно обширный и въ Азіатскомъ вкусѣ, хорошо расположенъ; онѣ еще не весь отдѣланъ и весьма скудно, такъ что стекла вставлены лишь въ 5, или 6 комнатахъ. По мнѣнію Персіянъ, положеніе замка прелестно; здѣсь во все лѣто видна свѣжая зелень. Долина окружена голыми возвышенностями и не въ дальнемъ разстояніи горами, на которыхъ довольно долго сохраняющійся снѣгъ охлаждаетъ воздухъ. Изъ замка видны четыре небольшія деревни бѣдныя, потому что расположены близъ большой дороги. Здѣсь достаточна эта причина, чтобы поселяне находились въ совершенной нищетѣ, ибо изъ посылаемыхъ отъ Правительства Чиновниковъ рѣдкій не требуетъ отъ нихъ всего безденежно. Такимъ образомъ проѣзжающій вельможа, сопровождаемый большимъ конвоемъ, истребляетъ въ одинъ день запасы нѣсколькихъ мѣсяцовъ.

Вообще видъ раззоренныхъ сихъ селеній и безплодныхъ горъ наводитъ тоску. Та же тоска неразлучна и въ самомъ замкѣ, котораго бѣдное внутреннее убранство не представляетъ ни малѣйшаго развлеченія. Въ самой большой комнатѣ выставлены двѣ картины, изъ коихъ первая изображаетъ Аббасъ-Мирзу, представляющаго Шаху регулярныя свои войска и артиллерію. Шахъ изображенъ сидящимъ верхомъ, во всемъ царскомъ убранствѣ, Аббасъ-Мирза лежащимъ на землѣ у переднихъ ногъ лошади и просящимъ будто бы о помилованіи за введеніе въ войскахъ Европейскаго устройства; это могло возбудить въ Шахѣ подозрѣніе, что у него какіе нибудь замыслы. Люди, всякими способами домогающіеся власти, особенно уже достигшіе владычества, предполагаютъ въ другихъ тѣ же самыя желанія и смотрятъ съ робостію и страхомъ на средства, коими пользуются другіе.

Другая картина изображаетъ побѣду, одержанную надъ Россійскими войсками. Тутъ Русскіе обращены въ полное бѣгство, ни одинъ не дерзаетъ остановиться противъ непобѣдимыхъ войскъ Аббасъ-Мирзы, пѣвники униженно просятъ о помилованіи. Какъ вихри несутъ быстрые кони ужасную артиллерію, уже разсѣваетъ она смерть между Русскими и гибель ихъ неотвратима. Со стороны Русскихъ одно лишь орудіе, около котораго собираются бѣгущіе, но и оно уже готово сдѣлаться добычею побѣдителя. Не Аббасъ ли Мирзѣ судьба предоставила побѣдить Русскихъ? Нѣтъ, никогда не провождалъ онъ войска къ побѣдамъ, никогда не видѣлъ ихъ торжествующими, и слава воинская принадлежала лишь рѣзвому коню, спасавшему его быстрымъ своимъ бѣгомъ. Герой, вѣнчавшій себя безсмертною славою, есть Англичанинъ Линдзей изъ войскъ Ост-Индской Компаніи. Онъ изображенъ въ картинѣ начальствующимъ артиллеріею. Сему великому мужу недоставало только великаго художника, который бы представилъ его Юпитеромъ громовержцемъ.

Я спросилъ сопровождавшихъ меня Персіанъ, какое сраженіе изображено на картинѣ, не Асландузское ли, гдѣ Аббасъ-Мирза, потерявъ войска и артиллерію, самъ съ трудомъ спасся бѣгствомъ, и только та часть его арміи осталась непобѣжденною, которую составляли его жены, ибо, изъ предосторожности, онѣ были заблаговременно удалены? Я сдѣлалъ другой вопросъ, не Ленкоранское ли сраженіе? Здѣсь четыре тысячи Персіанъ, занимая съ артиллеріею укрѣпленіе, не могли защититься противъ тысячи пятисотъ человѣкъ, при чемъ самое укрѣпленіе было взято. Услыхавъ о томъ, Аббасъ-Мирза, спѣшившій къ нимъ на помощь, возвратился. Съ нимъ было лишь десять тысячъ человѣкъ, но мудрая осторожность требовала десяти человѣкъ противъ одного, ибо до сего времени Персіане лишь съ такимъ расчетомъ предпринимали что либо. Наконецъ мнѣ сказали, что картина представляетъ поражение баталіона Троицкаго пѣхотнаго полка. Вотъ какъ дѣло происходило.

Съ небольшимъ триста человѣкъ, составлявшихъ баталіонъ, были окружены на маршѣ Персіанами. Одинъ измѣнникъ извѣстилъ ихъ о точной силѣ баталіона; Аббасъ-Мирза, желая блистательнымъ успѣхомъ загладить прежнія неудачи, рѣшился съ пятнадцатью тысячами и артиллеріею пуститься на сіе дерзкое

и опасное предпріятіе. Долго не могъ преодолѣть сопротивленіе баталіона, но когда храбрый командиръ онаго и всѣ Офицеры были убиты, когда изстрѣляны были всѣ патроны и оставался лишь одинъ Офицеръ, состоявшій при баталіонѣ подъ арестомъ, то сей послѣдній, принявъ начальство надъ оставшимися людьми, сдался Персіянамъ. Вотъ знаменитая побѣда, для одержанія которой необходимо было содѣйствіе Маіора Линдезей!

Въ сей же комнатѣ стояли портреты нашего Государя и Наполеона. Изъ всѣхъ изображеній Государя, конечно, не было столь мало схожаго, ни столько худо сдѣланнаго.

Каймакамъ прислалъ младшаго сына своего, виѣнивъ ему въ обязанность развеселять насъ по возможности. Этотъ юноша, не имѣющій семнадцати лѣтъ, женатый второй годъ на Шахской дочери, пріѣхалъ съ довольно большою свитою, въ числѣ которой первѣйшимъ лицомъ былъ Мулла, учившій его читать и писать. Его, казалось, прислали за тѣмъ, чтобы отдалить отъ молодой супруги, которою онъ, конечно, болѣе занимается, нежели азбукой. Въ его лѣта жена не всегда лучшій путеводитель къ мудрости. Здѣсь Мулла, заставивъ его вытвердить нѣкоторыя поученія изъ Корана, довершилъ тѣмъ воспитаніе молодаго человѣка. Къ такимъ совершенствамъ надо присоединить знатную породу, и это возведетъ его на высочайшія степени въ Государствѣ. Правила общежитія, вѣроятно, были преподаны ему его отцемъ, ибо сей юноша весьма гордъ и высокоумѣренъ. Предъ нимъ раболѣнствовалъ и нашъ любезный Аскеръ-Ханъ. Но онъ давно уже служитъ при Дворѣ, и кто же можетъ лучше его дать младшимъ придворнымъ урокъ угодливости и униженія? Съ удивленіемъ замѣтилъ я, что люди придворные въ Персіи похожи на таковыхъ всѣхъ другихъ Государствъ, хотя нравы народа, мало схожи между собой; но придворные составляютъ вездѣ какъ будто одну особенную націю, которая различается между собой только въ степени просвѣщенія и ловкости. Здѣсь получили мы письма изъ Тифлиса, что возбудило во всѣхъ великую радость.

6. Селеніе Текмедашъ, 16 верстъ.

7. Селеніе Шингиль-Абатъ, 24 версты, лежитъ въ сторонѣ большой дороги, въ хорошемъ мѣстоположеніи, окружено прекрасными садами и имѣетъ наилучшую и здоровую воду въ большомъ количествѣ. Предполагая, что прибытіе Шаха въ Султанію

не состоится прежде втораго дня Рамазана, я рѣшился итти здѣсь, вмѣсто того, чтобы ожидать его въ какомъ нибудь скучномъ мѣстѣ. Во время моего здѣсь пребыванія познакомился я съ Полковникомъ Англійской службы, Джонсономъ, и Капитаномъ Салтеромъ, возвращавшимися изъ Индіи въ Отечество. Полковникъ состоялъ начальникомъ Штаба при войскахъ въ Бомбѣ; онъ чело-вѣкъ весьма умный и безпристрастный въ своихъ сужденіяхъ. Отправясь моремъ изъ Индіи, онъ вышелъ на берегъ въ Бендеръ-Бушвръ на Персидскомъ заливѣ, оттуда чрезъ Ширазъ и всѣ лучшія полуденныя провинціи прибылъ чрезъ Испаганъ въ Тегеранъ. Онъ былъ удивленъ бѣдностію и малымъ населеніемъ Персіи. Замѣчанія, сдѣланныя имъ на счетъ нравовъ народа, весьма любопытны; Дворъ и вельможей описалъ онъ удивительнымъ образомъ. Въ разсужденіяхъ своихъ о Персіанцахъ онъ весьма безпристрастенъ и сираведливъ, что мало знакомо его соотечественникамъ, состоящимъ въ Персидской службѣ, расточающихъ обыкновенно всевозможную похвалу и лесть. Весьма скромно сообщилъ онъ мысли свои касательно нѣкоторыхъ изъ путешественниковъ, описавшихъ Персію не съ самою строгою истиною, доказывая, что въ короткое время послѣ обозрѣнія ихъ не могли произойти столько великія перемѣны, каковыя имъ найдены. Онъ отправлялся чрезъ полуденную часть Россіи. Я далъ нужныя для его встрѣчи приказанія въ Тифлисъ и на Кавказскую Линію, ему же выдалъ рекомендательныя письма въ Россію и Варшаву.

Вскорѣ послѣ него проѣхалъ также изъ Индіи Г-нъ Стречай, бывшій Резидентомъ при одномъ изъ Маратскихъ владѣтелей отъ Индѣйской Компаніи. Проживъ 14 лѣтъ въ Индіи, онъ покинулъ ее еще въ молодыхъ лѣсахъ съ богатымъ состояніемъ, приобрѣтеннымъ трудами на гражданскомъ и дипломатическомъ поприщахъ; это состояніе должно было доставить ему пріятное существованіе въ отечествѣ. Ему переѣздъ отъ Бомбая до Лондона съ женою и малою весьма прислугою стоилъ не менѣе 1200 фунтовъ стерлинговъ.

19. Селеніе Верзаганъ, въ сторонѣ отъ большой дороги, переходъ 24 версты. Сюда пріѣхалъ изъ Тегерана Коллежскій Совѣтникъ Мазаровичъ, посланный мною изъ Тифлиса за четыре мѣсяца. Радость, съ каковою онъ съ нами встрѣтился, объясняла, сколькихъ удовольствій онъ лишился, оставляя столицу обладателя

Персію. Много любопытнаго имѣлъ онъ пересказать намъ, и не осталось ни малѣйшаго сомнѣнія, что время, которое пробудемъ мы въ Персію, будетъ скучнѣйшимъ въ нашей жизни. Онъ привезъ мнѣ письмо отъ Мирзы Абуль-Вахаба, одного изъ Министровъ, пользующагося особенною довѣренностію Шаха, который Его Величествомъ присланъ былъ ко мнѣ на встрѣчу; онъ былъ высланъ въ томъ предположеніи, что, выѣхавъ изъ Тавриза и нигдѣ не останавливаясь, я прямо пройду въ Султанію. Г-цъ Мазаровичъ познакомилъ меня съ характеромъ сего вельможи, который почитается однимъ изъ умнѣйшихъ во всей Персію.

22. Селеніе Туркманъ, на большой дорогѣ, переходъ 10 верстъ. Отсюда послано приказаніе Чиновнику, препровождающему подарки въ Султанію, чтобы, не внимая убѣжденіямъ Персіянъ, ѣхалъ въ Тегеранъ, какъ уже то не разъ было приказано.

23. Селеніе Аванлыгъ, въ сторонѣ отъ большой дороги, переходъ 26 верстъ. Медленнѣе становилось движеніе наше по причинѣ усилившихся жаровъ. Въ селеніи нельзя было расположиться на ночлегъ, по причинѣ большаго количества клоповъ, извѣстныхъ своею страшною ядовитостію. Къ частому уклоненію отъ большой дороги мы были понуждаемы изысканіемъ удобнѣйшаго расположенія, а иногла недостаткомъ хорошей воды. Впередѣ предстояли намъ труднѣйшіе переходы по странамъ непріятнымъ и негостепріимнымъ.

24. Городъ Міана, на большой дорогѣ, 20 верстъ. Городъ этотъ построены изъ глины и столько же гадкой, какъ всѣ, которые мы доселѣ видѣли. Въ немъ выдѣлываются весьма хорошіе ковры. Самую большую знаменитость города составляютъ клопы, основавшіе въ немъ свою столицу. Здѣсь разсказываютъ о странномъ образѣ лѣченія, которымъ избавляются отъ послѣдствій укушенія, и состоящемъ въ слѣдующемъ: надо воздерживаться отъ всякой пищи въ продолженіи сорока дней, и ничего другаго не употреблять, кромѣ воды съ сахаромъ. Замѣчено также, что они вредятъ однимъ заѣзжимъ, но никогда жителямъ города. Одинъ слуга Англійскаго Офицера и Козакъ, сопровождавшій Русскаго Чиновника, проѣзжавшаго изъ Тифлиса, не могли перенести дѣйствія яда. Не рѣдко, не вполне изцѣленные сохраняютъ на всю жизнь судороги во всѣхъ членахъ.

25. Селеніе Джамаль Абатъ, 17¹/₂ верстъ. Не подалеку отъ Міяны построень чрезъ весьма широкую рѣку великолѣпный каменный мостъ въ 23 арки, принадлежащій временамъ Софіевъ. Въ трехъ, или четырехъ, верстахъ отъ моста дорога, на разстояніи семи верстъ, проходитъ чрезъ цѣпь горъ, называемыхъ Кафланку. Спускъ довольно крутой оканчивается у рѣки Кызымъ-Озень, чрезъ которую построень мостъ весьма легкой и пріятной архитектуры. Дорога широкая чрезъ горы въ царствованіе Шахъ-Аббаса Великаго была вымощена большими камнями, и теперь еще видны значительные остатки ея. Все, что доселѣ можетъ служить свидѣтельствомъ минувшаго величія, принадлежитъ протекшимъ временамъ. Послѣ Софіевъ весьма не многіе изъ обладателей Персіи заботились о славѣ ея, которой не пріобрѣтеть и нынѣ царствующій Шахъ; радоначальникъ же настоящей династіи, Ага-Мегмедъ-Ханъ, былъ похожъ на Жѣда, взявшаго Персію въ аренду. Всѣ памятники послѣднихъ царствованій состоятъ изъ нѣсколькихъ дворцовъ, въ которыхъ прячется неимовѣрное число женъ и наложницъ. Дворцы сіи похожи на наши смиренныя дома, и живущіе въ нихъ только тѣмъ различествуютъ отъ нашихъ, что ихъ запираютъ для того, чтобы не развратились, а у насъ для исправленія уже развращенныхъ. Чтобы дать понятіе, какъ размѣщаются въ дворцахъ этихъ толпы женъ, то безъ прибавленія можно сказать, что въ Германіи у многихъ хорошихъ хозяевъ домашняя скотина содержится просторнѣе и опрятнѣе.

26. Караванъ-Сарай Серджамъ. 19 верстъ. Переѣхавъ горы Кафланку, была примѣтна большая перемяна въ воздухѣ. Жаръ сдѣлался гораздо чувствительнѣе, хотя иногда его умѣрялъ время вѣтеръ.

27. Караванъ Сарай Никпе, 33 версты. Здѣсь встрѣтилъ меня Чиновникъ, присланный отъ Шаха-Заде-Абдула-Мирзы, управляющаго Зенгальскою провинціею.

28 Селеніе Енгідже, въ сторонѣ отъ большой дороги, переходъ 12 верстъ. Утомленная зноемъ свита Посольства имѣла нужду въ отдохновеніи и, обрадованный хорошимъ мѣстоположеніемъ, нѣсколькими садами и здоровыми источниками воды, въ которой мы часто нуждаемся, я остановился на одинъ день.

30. Городъ Зенганъ, подобный всѣмъ прочимъ, 22¹/₂ версты. Имѣющій въ немъ свое пребываніе сынъ Шаха, Абдуль-Мирза

предупрежденный своимъ Дворомъ, принялъ насъ съ возможною вѣжливостію и вниманіемъ. Миѣ былъ отведенъ прекрасный домъ, Визирю принадлежащій. Я оказалъ-Шахъ-Заде полное вниманіе съ тѣмъ, чтобы доказать, сколь много я предпочитаю дружественныя отношенія недружелюбнымъ. Здѣсь получилъ я изъ Петербурга фельдъегеря съ пріятными извѣстіями, и потому остался лишній день. Приставъ, при насъ находящійся, склонялъ меня уѣхать ранѣе, ибо по примѣтамъ день былъ весьма благопріятный, но я на то не согласился.

Іюля 5. Урочище Саманарха, 25¹/₂ верстъ. Меня встрѣтилъ Министръ и любимецъ Шаха, Мирза Абдуль-Вахабъ, хотя Г. Мазаровичъ посланъ былъ впередъ условиться, чтобы избавиться намъ отъ лишнихъ встрѣчъ и церемоній. Мы нашли хорошо приготовленный лагерь. Приготовленъ былъ караулъ изъ регулярныхъ войскъ, называемыхъ Джанбазы, въ родѣ гвардіи, находящихся постоянно при особѣ Шаха. Мирза Абдуль-Вахабъ сдѣлалъ миѣ посѣщеніе, которое на другой день я отдалъ. Встрѣча сопровождается была обыкновенными Персидскими привѣтствіями, отъ которыхъ давно уже болитъ у меня голова. Я наговорилъ еще много вѣжливостей въ самомъ нелѣпомъ родѣ.

Послѣ смѣхъ двухъ свиданій я сдѣлался не много нездоровъ, и мы нѣсколько дней не видались. Я предупрежденъ былъ, что ему поручено было Шахомъ вступить со мною въ предварительные переговоры, дабы, до прибытія его въ Султанію, онъ могъ ознакомиться съ сущностью ихъ предложеній. Но, не имѣвъ еще аудіенціи у Шаха и не представя свои грамоты, миѣ не приличествовало имѣть, съ кѣмъ бы то ни было, переговоры, и по тому я уклонялся отъ ежедневныхъ свиданій. Онъ нетерпѣливо желалъ начать переговоры до пріѣзда Сардаръ-Азема или Верховнаго Визиря, Мирза Шефи, дабы отнять у него честь успѣха негодіаціи. Пользуясь знакомствомъ съ Г. Мазаровичемъ, сдѣланнымъ въ Тегеранѣ, онъ пригласилъ его къ себѣ и объявилъ, что Шахъ твердо надѣется, что предложенія Посла его, бывшаго въ Петербургѣ, будутъ уважены и Персію будутъ возвращены земли, Россіею пріобрѣтенныя, въ особенности Карабагъ. Г. Мазаровичъ, не имѣя отъ меня порученія, не могъ дать рѣшительнаго отзыва, но, въ видѣ собственного разсужденія, довольно ясно выразилъ ему могущество Россіи, ея спокойное со-

стояніе и дружественныя съ сосѣдями связи, а потому, если не только въ прежнія войны, но даже и въ войну 1812 года сдѣлала она пріобрѣтеніе на счетъ Турціи, а потому едвали возможно ожидать, чтобы она возвратила земли, добровольно покорившіяся высокой ея державѣ. Хотя Министръ и слылъ за умнѣйшаго въ Персіи человѣка, но онъ никакъ сего не понялъ, и еще нѣсколько разъ домогался узнать, существуетъ ли надежда на уступку Карабаха? Онъ говорилъ, что отказъ можетъ повлечь за собою войну, причемъ хвасталъ силою Персіи. Онъ утверждалъ, что подвластныя намъ въ Грузіи и Дагестанѣ народы преданы душою Персидскому Правительству и уже нравственно покорены Персіею, что отъ Персіи зависитъ имѣть все по самыя ворота Тифлиса.

9. Я ѣздилъ въ Султанію смотрѣть привезенныя изъ Россіи подарки. Нельзя было ожидать, чтобы по горамъ и почти безъ дороги могли они такъ хорошо сохраниться, въ особенности зеркала весьма большихъ измѣреній.

Тотъ же день возвратился я въ Сацанархъ.

Мирза Абдуль-Вахабъ прислалъ мнѣ, чрезъ Г. Мазаровича, грамоту Шаха, которою ему поручается вступить со мною въ переговоры. Вскорѣ потомъ пришелъ онъ самъ, и я объяснилъ ему, что, не имѣвъ аудіенціи у Шаха, не могу я ни съ кѣмъ имѣть переговоровъ, но, зная его за человѣка отличнаго ума и дарованій, и почитая за особенную честь пріобрѣсти его дружбу, не хочу отнять у себя удовольствія разсуждать съ нимъ, какъ съ пріятелемъ, о томъ, чего, въ качествѣ Посла, нельзя мнѣ открыть ему, какъ Государственному человѣку. Разговоръ продолжался не менѣе четырехъ часовъ съ повтореніями самыми утомительными, и я рѣшительно объявилъ ему, что я не пріѣхалъ снискивать дружбу Шаха пожертвованіемъ областей, которыхъ жители прибѣгли подъ покровительство Россіи, что есть много другихъ выгодъ, которыя Персія можетъ извлечь изъ благорасположенія Россійскаго Императора. Самымъ убѣдительнымъ доказательствомъ великодушія Императора и залогомъ пріязни можно почитать то, что, не взирая на непрочность границъ земли нашей съ Персіею, онъ не намѣренъ улучшить ихъ на счетъ своихъ сосѣдей, и, не взирая на свои большія средства, онъ не хочетъ поступать вопреки выгодамъ державы, которой доброе согласіе и дружбу онъ уважаетъ. Я пригласилъ его взглянуть на карту и убѣдительно, что безъ на-

рушенія существенныхъ выгодъ и дабы не подать повода къ неизбежнымъ раздорамъ въ послѣдствіи, не возможно уступить ни га земли. Переговоры продолжались съ соблюденіемъ возможной умирности и хладнокровія съ обѣихъ сторонъ. Мы разстались, и въ слѣдъ за нами отослалъ я нераспечатанную грамоту Шаха.

Послѣ сего видѣлись мы не менѣе десяти, или двѣнадцати разъ, и всегда повторяемы имъ были тѣ же вопросы и настоянія: не смотря на вразумительныя мои возраженія и рѣшительные отказы, онъ съ наглостію выхвалялъ мнѣ свое Правительство, утѣря, что не только жители требуемыхъ ими земель, но и самая Грузія, конечно, пожелаютъ быть уступленными Персіи; съ такимъ-то безстыдствомъ изчислялъ свои силы и сколько участь военныхъ людей завиднѣе нашей. Возразивъ, приличнымъ образомъ, противъ перваго предложенія, я, по изъявленному имъ же желанію, прекратилъ мое разсужденіе, въ которомъ разительно были представлены многіе пороки и даже нецѣпость Персидскаго Правительства. Я соглашался во всемъ, что относилось до войскъ, хвалилъ ихъ храбрость и стойкость. Я сказалъ, между прочимъ, что тамъ, гдѣ нѣтъ понятія о чести, тамъ лишь надо искать выгоды, от чего всѣ военные люди ихъ похожи на разбойниковъ, не имѣющихъ въ предметъ ни славы Персіи, ни чести оружія, но одинъ грабежъ. Ему показалось оскорбительнымъ примѣчаніе мое о чести, но я привелъ въ примѣръ, что отличнѣйшіе Государственные люди наказывались безъ суда, по одной волѣ Шаха, продаженъ и дѣтей и палочными ударами по пятамъ. Приведенныя мною доказательства не мало убѣдили Мирзу Абдуль-Вахаба, который могъ привести себѣ на память полученное имъ по пятамъ наказаніе, не взирая на особенную къ нему любовь и довѣренность Шаха. Конечно, не могъ онъ въ душѣ своей не согласиться, что продажа женъ и дѣтей оскорбительны, и это случилось съ Визиремъ Мирзою Гаджи-Ибрагимомъ, виновниковъ возведенія на престолъ нынѣшняго Шаха.

Нѣкоторыя изъ свиданій нашихъ были весьма шумны. Мирзу Абдуль-Вахабъ сказалъ мнѣ, что безъ возвращенія областей онъ сомнѣвается въ сохраненіи дружественныхъ связей Россіи съ Шахомъ, справедливо оскорбленнымъ отказомъ въ томъ, чего онъ такъ давно ожидалъ и на что имѣетъ надежды въ самомъ отвѣтѣ къ нему Государя и въ тѣхъ словахъ, которыя сказалъ онъ, отпу-

ская Персидскаго Посла изъ С. Петербурга; опасаясь гнѣва Шаха, онъ не бралъ на себя объявить о томъ ему. Я отвѣчалъ, что Государь Императоръ будетъ крайне жалѣть, если послѣдуетъ разрывъ, и хотя онъ весьма желалъ сохранить дружбу Шаха, но не можетъ не охранять благосостояніе своихъ подданныхъ.

Я присовокупилъ, что, желая соблюсти достоинство Россіи и моего Государя, я, при малѣйшей холодности и неуступчивости Шаха, самъ объявлю войну и потребую границъ по теченію Аракса. При томъ я истолковала способъ овладѣнія Араксомъ, который заключался въ слѣдующемъ: покоривъ Тавризмъ и возвратя Азербюжанскую провинцію лишь изъ великодушія, я удержу области по Араксу, чѣмъ докажемъ примѣрную нашу умѣренность. Жаль мнѣ, сказалъ я ему, что Вы почтете за хвастовство, которое между нами не должно имѣть мѣста, но я бы назначилъ вамъ день, когда Русскіе войска возмутъ Тавризмъ. Я желалъ бы только, чтобы дали мнѣ слово дождаться меня тамъ для свиданія. Я присоединилъ также, что несчастная война должна имѣть для Персіи пагубныя слѣдствія, ибо есть люди, могущіе воспользоваться междоусобіемъ; которое вспыхнетъ въ слѣдствіе неудачъ, найдутся искатели престола, при чемъ многочисленное семейство Шаха тѣмъ менѣе будетъ въ состояніи удержать за собою престоль, что истребленіе его есть единственное средство избѣжать въ послѣдствіи ищенія. И такъ первая неудачная война должна низвергнуть нынѣшнюю династію! Вотъ что ожидаетъ Персію, и неужели жадные сосѣди останутся равнодушными зрителями внутреннихъ мятежей и раздоровъ сего Государства?

Въ сей депъ мы оба не сохранили прежняго нашего хладнокровія, хотя изрѣдка дѣлали одинъ другому величайшія привѣтствія, но, по видимому, мои доказательства были самаго убѣдительнаго свойства, ибо у него вырвалось слово: «Не ужели и Талышинскаго Ханства отдать невозможно, когда лучшая часть онаго уже во владѣніи Персіи и когда остальная столько ничтожна!» Я отвѣчалъ, что онъ хорошо очень знаетъ Талышинское Ханство, но отдать его по тому нельзя, что оно есть звѣно, связующее границы наши, а въ рукахъ Персіянъ оно вѣчно будетъ яблокомъ раздора между ею и Россією.

Вы можете судить о возможности удовлетворить желанію Шаха возвращеніемъ требуемыхъ имъ земель, ибо я даже не намѣ-

ренъ предложить Талыша, сколько, впрочемъ, сама по себѣ потеря эта ни маловажна для Россіи.

Послѣ сего со стороны Мирзы Абдуль-Вахаба неоднократно дѣлаемы были тѣ же настоянія, а съ моей тѣ же отказы, и наконецъ долженъ я былъ объявить, что Государемъ возложено было на меня обозрѣніе границъ, и мною было уже донесено, что ни малѣйшей уступки сдѣлать невозможно. Послѣ сего рѣшительнаго отвѣта Абуль-Вахабъ сдѣлался менѣе настойчивымъ въ своихъ требованіяхъ. Къ тому жъ приближилось время пріѣзда Шаха въ Султанію.

Изъ всѣхъ разговоровъ моихъ сдѣлалъ я самое краткое извлечение, ибо не было свиданія, которое бы кончилось однимъ часомъ, но весьма не рѣдко продолжались они до четырехъ, и сверхъ того Мазаровичъ, въ качествѣ его пріятеля, тоже не мало ему объяснялъ.

Посыланнйй отъ меня съ письмомъ къ Садр-Азаму Мирзѣ Шефи, Князь Бековичъ-Черкасской возвратился съ отвѣтомъ, что Шахъ непременно прібудетъ въ Султанію къ 20-му числу Іюля. О томъ же извѣстилъ меня Мирза Абдуль-Вахабъ и пригласилъ меня со всѣми Чиновниками Посольства къ обѣду, при чемъ играла наша музыка, и мы угощали его сладостями и мороженымъ.

19 Мирза Абдуль-Вахабъ отправился на встрѣчу Шаха, а я поѣхалъ въ Султанію осмотрѣть приведенныя въ порядокъ подарки.

20. Поутру прибылъ Шахъ въ Султанію, сопровождаемый многими изъ сыновей своихъ и до 20 т. войскъ, коихъ большая часть принадлежала старшему сыну Мамадъ-Али-Мирзѣ, котораго лишилъ онъ престола въ пользу третьяго сына своего, Аббасъ-Мирзы, объявленнаго уже Наслѣдникомъ. Шахъ ѣхалъ верхомъ на сѣрой лошади, которой всѣ ноги по брюхо, хвостъ и грива выкрашены были оранжевою краскою. Одежда на немъ была весьма простая. Близъ Шаха находился одинъ Садр-Азамъ и изрѣдка подѣзжалъ къ нему или сынъ его Мамадъ-Али-Мирза, или зять его, первый Адъютантъ, Алла-Айкръ-Ханъ, впереди Шаха шли сорокъ скороходовъ. Въ двухъ стахъ шагахъ позади находилась толпа сыновей и далѣе за ними войска, которыя проходили и по сторонамъ дороги, никого вообще къ оной не допуская. Регулярная пѣхота, называемая Джанбазы, расположена была въ одну шеренгу по обѣимъ сторонамъ дороги почти на протяженіи 3-хъ

версть; Артиллерія, сопровождавшая ее, состояла лишь изъ восемнадцати орудій, но Шаху предшествовали около четырехъ сотъ верблюдовъ, навьюченныхъ фалконетами, пзъ коихъ производилась пальба залпами, часто повторяемая.

Такимъ образомъ Шахъ прибылъ во дворець, если таковымъ можно назвать небольшой, но опратно построенный изъ глины, домъ, предъ которымъ посажено нѣсколько рядовъ ракии по грязному и довольно вонючему ручью, между ими пробѣгающему.

Шахъ, проѣзжая мимо нѣкоторыхъ Офицеровъ Посольства, приставъ на стремяна, кричалъ имъ: «Здравствуйте! Добро пожаловать!» Привѣтствіе сіе весьма удивило всѣхъ Персіанъ, которые много о томъ говорили; въ то же время Англійской Повѣренный въ дѣлахъ съ однимъ изъ Чиновниковъ своей миссіи, сошедъ съ лошадей, хотя и дѣлали самые низкіе поклоны, не обратили на себя, однако, ни малѣйшаго вниманія Шаха, вступившаго въ дворець, войска же расположились лагеремъ. Въ дворцѣ съ Шахомъ живутъ жены его, которыхъ въ нынѣшній разъ было только сорокъ. Сыновья, вельможи и всѣ прочіе Чиновники расположились лагеремъ не подалеку отъ дворца. Нѣкоторымъ изъ нихъ, въ знакъ особеннаго отличія, дозволено было имѣть при себѣ свои гаремы.

До прибытія Шаха я съ любопытствомъ осматривалъ внутренность дворца, и нашелъ его столько мало обширнымъ, что на каждую изъ женъ не приходилось по одной комнатѣ, а многихъ изъ нихъ сгоняли въ одну. Меня поразила отвратительная неопрятность; рѣдкія изъ комнатъ были окончены, но большею частію встрѣчаются деревянныя грубыя рѣшетки, каковыя дѣляются надъ яслями для закладыванія сѣна. Между прочими строеніями видѣлъ я восьмиугольную башню, гдѣ жены живутъ нѣсколько пристойнѣе, но здѣсь помѣщаются ихъ только четыре, съ такимъ же числомъ прислужницъ. Въ другой башнѣ находится уединенный кабинетъ Шаха, гдѣ предается онъ сладострастію, господствующей своей наклонности. Здѣсь проводитъ онъ большую часть времени, забывая, что онъ унижаетъ себя какъ Государь и какъ человѣкъ. Нѣсколько сотъ женъ, пзъ коихъ каждая рѣдко удостоивается свиданія съ Шахомъ, изощряютъ себя на всѣ роды обольщенія, расточаютъ отраву лести, и женоподобный властелинъ, въ семъ жилищѣ срама и безчестія, мечтаетъ быть превыше всѣхъ во вселенной.

Шахъ уже шесть дней находился въ Султаніи, и ему, конечно, казалось страннымъ, что я не выѣзжалъ изъ Саманархи, но я выжидалъ, чтобы поставили для меня приличный лагерь и сдѣлали всѣ нужныя къ тому приуготовленія. Здѣсь я зналъ, что Посольство содержится на издерженіе вельможъ. Шаху оно не стоило ни малѣйшей издержки, ибо у нѣкоторыхъ ваяты были палатки, у другихъ разныя убранныя, даже прислуга.

Наконецъ, когда я соглашался вѣхать въ лагерь и опредѣленъ былъ церемоніаль для вѣзда, присланъ былъ отъ Шаха одинъ изъ Хановъ сдѣлать мнѣ приглашеніе, и для встрѣчи наряженъ съ частью войскъ знатный Вали Курдистанской; онъ пользовался особенными преимуществами, которыя нѣкогда предоставляемы были Царямъ Грузинскимъ, во время ихъ зависимости отъ Персіи.

Я вѣхалъ въ лагерь при величайшемъ стеченіи народа. Многіе изъ знатнѣйшихъ особъ прислали поздравить меня съ пріѣздомъ, снабдили множествомъ плодовъ и сластей. Въ Персіи огурцы составляютъ рѣдкій подарокъ, а бобы составляютъ великую рѣдкость. Таковыя лакомства присылались почти каждый день; но мы вынуждены были платить весьма дорого прислугѣ, приносящей эти плоды. Самъ Шахъ ничего лучшаго не присылалъ; къ этому онъ обыкновенно прилагалъ нѣскольکو дичи, будто бы нѣгъ самимъ застрѣленной, что служило доказательствомъ особеннаго его благоволенія и милости. Такое вниманіе обходится всегда дорого, ибо должно щедро отдаривать присылаемыхъ Чиновниковъ. Иноземцы избавляются отъ указаннаго величина этихъ подарковъ, но своихъ вельможъ предупреждаютъ, сколько кому нужно дать. Шахъ, по чрезвычайной скупости своей, отбиралъ нѣгъ; весьма часто часть оныхъ обращается нѣгъ же въ счетъ получаемаго жалованья. Таковую дань получаетъ Шахъ и съ своихъ женъ, и этотъ сборъ составляетъ довольно значительную часть собственнаго его дохода. Жены щедритъ пожертвованіемъ платятъ иногда за свиданіе съ нѣгъ.

Прежде нежели имѣть у Шаха аудіенцію, я посѣтилъ верховнаго Визиря, такъ называемаго Садр-Азамъ. Ему восемьдесятъ лѣтъ; болѣе сорока лѣтъ исправляетъ онъ настоящую должность, прослуживъ тремъ Государямъ. При злодѣѣ Агъ-Магмедъ Шахъ неоднократно подвергался онъ наказаніямъ, и въ шкодѣ его де-

учился творить всякаго рода беззаконія. Онъ былъ изблеченъ въ намѣреніи отравить одного Министра, превосходящаго его дарованіями и пользующагося большею довѣрностью Шаха. Изобличеніе не повредило ему нисколько въ глазахъ своего Государя, и для того, чтобы загладить свою вину, онъ долженъ былъ, въ присутствіи Шаха, просить прощенье на колѣнахъ у того, кого онъ намѣревался отравить; при этомъ казна Шаха обогащалась штрафными деньгами. Всѣ знаютъ объ этомъ происшествіи, и ни мало тому не удивляются. Будучи чрезвычайно богатъ и скупъ, онъ не щадитъ усилій, чтобы приумножить свое имущество. Французы и нынѣ Англичане дѣлали ему значительные подарки, и чрезъ это успѣвали въ дѣлахъ своихъ. Шахъ еще при жизни Садр-Азама захватилъ часть его имѣнія и объявленъ полнымъ наследникомъ по смерти. Шахъ единственную дочь его объявилъ супругою одного изъ сыновей своихъ. Хотя ей было не болѣе десяти лѣтъ, но уже другой годъ лишилась она своего жениха, и Шахъ, не теряя времени, замѣстилъ покойнаго другимъ; трудно избѣжать чести быть невѣсткой Шаха, ибо у него семьдесятъ сыновей.

Сей хитрый вельможа, сдѣлавъ мнѣ привѣтливый пріемъ, осыпалъ обыкновенными вѣжливостями. Изъ учтивости платилъ я ему тѣмъ же, и чтобы расположить его болѣе къ себѣ, я сталъ выказывать большее удивленіе къ высокимъ его качествамъ и добродѣтелямъ. Старикъ принялъ лесть за настоящую правду, и я этимъ снискалъ полное его довѣріе. Какъ мужа опытнаго и мудраго въ дѣлахъ правленія, я просилъ у него наставленій и увѣрялъ, что, руководимый имъ, я окажу великія услуги. Въ знакъ особенной къ нему привязанности, я далъ ему названіе отца, и какъ покорный сынъ, обѣщалъ ему откровенно говорить обо всемъ. Когда мнѣ невыгодно было трактовать съ нимъ, какъ съ Верховнымъ Визиремъ, я обращался къ нему, какъ къ отцу; когда же надо было возражать ему, или даже его постращать, выказывая сыновнее почтеніе, я, однако, возвышалъ голосъ, какъ прилично было Послуду.

Великой Визирь сдѣлалъ также мнѣ посѣщеніе. Юля 31-го дня Шахъ рѣшился принять меня самымъ торжественнымъ образомъ; для сего назначена была палатка, поставленная близъ дворца. На всѣхъ прежде бывшихъ Пословъ надѣвали красные чулки, и они были вводимы безъ туфель, я же вошелъ въ сапогахъ, но

съ слѣдующею предосторожностью, весьма поправившеюся всему Двору: одинъ изъ лакеевъ моихъ, за сто шаговъ не доходя палатки, отеръ пыль съ моихъ сапогъ. Обыкновенно Посламъ ставили кресла на каменномъ помостѣ, подъ наружнымъ наметомъ палатки; мнѣ же они были поставлены внутри палатки, противъ трона и на томъ же самомъ коврѣ; около меня стояли два Совѣтника Посольства. Сколь ни смѣшны были всѣ сіи мелочи, но я долженъ былъ вполне соблюдать достоинство Русскаго Посла. Въ назначенный часъ для аудіенціи присланъ былъ ко мнѣ, для приглашенія, второй Генераль-Адъютантъ Шаха. Отъ ставки и до дворца по обѣимъ сторонамъ дороги расположена регулярная пѣхота.

Я приказалъ Офицерамъ Посольства сопровождать меня подъ самый наметъ палатки, хотя даже первые Чиновники Государства всегда находятся внѣ палатки; я, однако, объявилъ, что если ихъ не введутъ въ самую палатку, то я пріѣду лишь съ однимъ переводчикомъ. Послѣ переговоровъ, продолжавшихся полчаса, въ продолженіи котораго въ полномъ убранствѣ ждали меня, и наконецъ уступили моимъ требованіямъ, я со свитою введенъ былъ въ палатку тѣлохранителей, гдѣ находился первый Генераль-Адъютантъ, зять Шаха Али-Айръ-Ханъ, также происшедшій отъ племени Каджаровъ. Здѣсь же находились Вали Курдистанской, Мирза Абдуль-Вахабъ, Государственный Секретарь, Мирза Абдуль-Бассанъ-Ханъ, бывший Посломъ въ Россіи, и нѣсколько другихъ знатнѣйшихъ особъ. Гордые Персіане ввели слѣдующее обыкновеніе: входящій въ комнату не прежде обращаетъ на себя вниманіе, какъ пройдя половину оной, и тогда только присутствующіе встаютъ съ мѣста. Такимъ образомъ принялъ меня Садр-Азамъ, точно также принималъ и я его. Здѣсь, въ палаткѣ тѣлохранителей, я ожидалъ той же встрѣчи, и потому, войдя въ оную, я не обратилъ ни малѣйшаго вниманія на присутствовавшихъ и сидѣвшихъ на стульяхъ. Я сѣлъ на ближайшій стулъ, на другомъ я расположилъ свою шляпу и перчатки, и началъ заниматься размѣщеніемъ сопровождавшихъ меня. Генераль-Адъютантъ, зять Шаха, подбѣжавъ ко мнѣ, упрасивалъ, чтобы сѣлъ я на первое мѣсто въ палаткѣ. Я, не вставая со стула и заставивъ его постоять предъ собою, согласился сѣсть на предложенное мѣсто. Подали кофе, чай и кальяны и вскорѣ потребовали меня къ Шаху.

Меня сопровождали два Советника, изъ коихъ одинъ несъ грамоту Императора, прочіе Офицеры Посольства остались въ палаткѣ, но ихъ чрезъ пять минутъ также представили Его Величеству.

Шахъ привѣтствовалъ всѣхъ самымъ благосклоннымъ и лестнымъ образомъ, но въ разговорахъ съ нѣкоторыми изъ Офицеровъ не умѣлъ скрыть чрезвычайной гордости, которая служила недобрымъ предвѣщаніемъ для моего порученія, но въ этомъ я весьма обманулся. Аудіенція не продолжалась болѣе часа, и я отправился домой.

Нетерпѣливость Шаха видѣть привезенныя ему подарки, о коихъ разсказано было ему много любопытнаго, заставила его дать мнѣ другую аудіенцію, и, вопреки принятаго обыкновенія, онъ согласился самъ принять подарки.

Августа 3 числа я вновь былъ приглашенъ во дворецъ, прочіе же Офицеры, которыхъ не могъ я представить въ первый разъ, ожидали въ палаткѣ, гдѣ разставлены были подарки Шахъ, недолго удержавъ меня, просилъ показать ему подарки и сказалъ, что, совершивъ обыкновенную свою молитву, онъ не замедлитъ явиться и долго ждать меня не заставитъ. Явившись чрезъ полчаса, онъ былъ восхищенъ подарками, удивлялся многимъ вещамъ, а особенно зеркаламъ, изумительнымъ по своей величинѣ. Онъ былъ чрезвычайно веселъ, много шутилъ и, взявъ рюмку, сказалъ, что кристалъ такъ превосходно выработанъ, что можетъ невольно соблазниться виномъ. Однимъ словомъ, онъ былъ весьма тронутъ вниманіемъ нашего Императора. По выходѣ изъ палатки я представилъ ему Офицеровъ, съ которыми обошелся весьма просто и ласково. Этимъ кончилась вторая аудіенція, и Шахъ сказалъ приближеннымъ своимъ, что онъ мною доволенъ чрезвычайно и что почтительнѣе и привѣтливѣе меня быть невозможно.

Отдавъ подарки Шаху, я отослалъ назначенные Императоромъ нѣкоторымъ изъ сыновей его и другимъ вельможамъ. Потомъ, боясь терять напрасно время, объяснился я съ Садр-Азамомъ на счетъ моего порученія и условился, чтобы сношенія между нами производились на бумагѣ. Предосторожность сія необходима была по тому, что не разъ испытано было, что въ понятіи Персіянъ не прѣстѣдно и не безчестно утверждать противное тому, въ чемъ прежде совершенно соглашались, или даже божиться въ опроверженіе сказаннаго прежде публично. Мнѣ нежелательно

было начать первому, но замѣтивъ, что они съ намѣреніемъ медлить, я завязалъ переписку съ Садр-Азамомъ: весьма пустою бумагою. Всѣ нужныя по дѣлу бумаги писаны были моею собственною рукою, и я принялъ эту предосторожность за тѣмъ, что обязательства были немного затруднительны; чтобы отвѣтственность за все возлежала бы на одного меня, и чтобы въ неосмотрительности, непредвидѣніи и даже самомъ незнаніи не былъ бы также упрекаемъ несправедливо. Служа всегда въ военной службѣ, въ продолженіи которой никогда не возлагаемы были на меня подобныя порученія, я не стыжусь, если буду уличенъ въ какихъ либо погрѣшностяхъ, или упущеніяхъ, которыя надѣюсь отнести моей неопытности, но никакъ не недостатку усердія. Я отдаюсь на судъ всякаго, болѣе меня знакомаго съ этимъ дѣломъ, и откровенно признаюся во всѣхъ ошибкахъ, на которыя даже прошу указать.

Главнѣйшій предметъ дѣлъ моихъ состоялъ въ томъ, чтобы удержать за нами области, которыхъ сильно домогалась Персія. Отказъ самъ по себѣ уже былъ непріатецъ, а намъ надлежало не только сохранить, но и упрочить связи дружества. Я принялъ за правило дредозносить похвалами Шаха и его дѣйствія, и этотъ способъ, столь дѣйствительный относительно Царей, и при томъ никогда не вредящій, принесть мнѣ великую пользу.

Такимъ образомъ начались переговоры, и Садр-Азамъ обѣщалъ мнѣ нѣсколько конференцій, Я объяснился рѣшительно на первой, и этимъ кончилось все дѣло. Мирза-Шефи употребилъ тѣ же настоянія, какъ и Мирза Абдуль-Вахабъ въ Саманархѣ и, получивъ тотъ же отрицательный отвѣтъ, объявилъ мнѣ, что онъ не смѣлъ доложить Шаху. Я обѣщалъ вывести ихъ изъ затрудненія личнымъ объясненіемъ съ Шахомъ. Министры испугались тому весьма и признались, что они безъ его воли сдѣлали мнѣ эти предложенія, будучи убѣждены, что самая строгая справедливость требуетъ уступки пріобрѣтенныхъ нами областей, или, по крайней мѣрѣ, нѣкоторыхъ изъ нихъ. Я послѣдній разъ сказалъ мнѣ, что сдѣлавъ обзоръ границъ, какъ Главионачальствующій въ Грузіи, донесъ я Императору о невозможности сдѣлать малѣйшей уступки, и Государь, предоставивъ мнѣ власть говорить его именемъ, безъ сомнѣнія, подтвердитъ мое мнѣніе. Чтобы ихъ еще болѣе увѣрить, что я ни въ какомъ случаѣ не уступлю просимаго, я

сказалъ, что если увижу я во снѣ, что имъ отдаются земли, то конечно, уже болѣе не пробужусь во вѣки. Я замѣтилъ, что сіе объясненіе имѣло полный успѣхъ; ибо послѣ этого слабо повторены были вышеупомянутыя требованія. На сей конференціи навелъ я разговоръ на Каймакама Мирзу Бюзюрна, втораго Министра въ Государствѣ, которому, подѣ начальствомъ наслѣдника Аббасъ-Мирзы, ввѣрено было управление Азербиджаномъ и другими пограничными провинціями. Сей вельможа, явно недоброжелательствующій намъ, худо расположилъ меня къ себѣ въ проѣздѣ мой чрезъ Тифлисъ и я имѣлъ много поводовъ негодовать на него. Я объявилъ Садр-Азаму и Мирзѣ Абдуль-Вахабу, что злоба Каймакама противъ Рускихъ можетъ имѣть печальныя для Персіи послѣдствія; что сей полный плутъ можетъ быть причиною разрыва дружбы между Государствами; что утвержденію добраго согласія онъ не только не можетъ способствовать, но, напротивъ, вымышляя гнуснѣйшія нечѣлости, онъ тѣмъ возбуждаетъ противъ насъ народы пограничныхъ въ Персіи областей. Оба Министра безъ возраженій выслушали сей панегирикъ, ибо я бралъ на себя обнаружить всѣ злонамѣренныя дѣйствія. Имъ нельзя было защитить его, ибо каждый изъ нихъ сознавался въ справедливости моихъ обвиненій. Такимъ образомъ мнѣ удалось удалить отъ участія въ конференціи величайшаго плута.

Хотя 15-го Августа отправилъ я курьера въ Петербургъ, но еще не могъ сказать ничего положительнаго о исходѣ дѣлъ нашихъ.

16 числа Шахъ вздумалъ забавлять меня разными зрѣлищами. Я услышалъ придворную его музыку, столько же гнусную, какъ и всѣ прочія въ Персіи. Также пѣвчихъ весьма плохихъ, равно какъ и танцовщиковъ, кривлявшихся самымъ неблагопристойнымъ образомъ. Изъ саду на крышкѣ дворца, надъ самой той комнатою, гдѣ Шахъ важно сидѣлъ на тронѣ, плыли по протянутой веревкѣ два молодые мальчика. Шахъ былъ въ восторгѣ отъ ихъ искусства, заставляя меня удивляться этому и спрашивать, видали ли мы въ Европѣ подобное зрѣлище? Приведены были слоны, которые, почерпая изъ бассейновъ воду, поливали садъ, иногда обливали и предстоящихъ. Они весьма ловко всходили по лѣстницамъ на верхній террасъ сада. Тутъ же представлялся посланецъ отъ Зенскаго народа. Его остановили посреди сада въ

150 шагахъ отъ Шаха, заставили сдѣлать нѣсколько поклоновъ, взяли отъ него письмо, и одинъ изъ Чиновниковъ прокричалъ содержаніе оного, послѣ чего Шахъ весьма громко его привѣтствовалъ. Потомъ прочли списокъ привезенныхъ имъ подарковъ, которые пронесли чрезъ садъ, и посланецъ испрошавъ откланяться. Въ слѣдъ за нимъ предсталъ сынъ Мамадъ-Али Мирзы, старшаго сына Шахскаго, имъ прочтемъ была поднесенный списокъ подарковъ, которые пронесены были подъ окнами дворца и состояли изъ большого числа шалей, парчей, дементъ и большаго числа катеровъ. Таковыми подарками иногда шлевать сыновья за одинъ благосклонный взглядъ нѣжнаго родителя. Всѣ сіи зрѣлища представлены были во время Салама. Саламъ есть собраніе всѣхъ наличныхъ сыновей Шахскихъ и знатнѣйшихъ особъ Государства: онъ обыкновенно бываетъ до полудня и продолжается по волѣ Шаха. Въ Султанѣ бываетъ онъ въ саду, гдѣ самыя высокія террасы занимаютъ сыновья, на нижнихъ же стоятъ всѣ прочія лица. Для Каджаровъ, единоплеменныхъ Шаха, есть особенное мѣсто. Всѣ стоятъ подъ открытымъ небомъ; Шахъ сидитъ въ обыкновенной одеждѣ на разостланномъ коврѣ въ открытой галереѣ, возвышающейся на 12 аршинъ надъ вершиною террасомъ. Оттуда громко обращается къ предстоящимъ, изъ коихъ весьма не многіе имѣютъ право ему отвѣтствовать. Когда онъ хочетъ прекратить Саламъ, онъ встаетъ и уходитъ, не подавая ни какаго знака. Тогда собраніе расходится. При чемъ большая часть зрителей, не успѣвъ обратить на себя ни малѣйшаго вниманія Царя, не слышавъ сладкихъ его рѣчей и готовясь на завтра вновь участвовать въ подобномъ увеселеніи. Въ этихъ собраніяхъ никогда иностранцы не допускаются; но какъ дворцовый садъ состоитъ изъ нѣсколькихъ ракитовыхъ дерекъ, то мы весьма удобно видѣли, какимъ образомъ все сіе совершалось. По особенному ко мнѣ благоволенію, позволено было мнѣ. Офицерамъ приходило на Саламъ, но за часъ до собранія. Мнѣ было предоставлено право увѣдомлять, когда я пожелаю видѣть Шаха. Генераль-Адъютантъ докладывалъ немедленно о томъ и спрашивалъ, въ какое время угодно будетъ ему назначить, и о томъ сообщалъ мнѣ. Я не воспользовался симъ правомъ и бывалъ не иначе, какъ по особому приглашенію. Однако же, въ короткое время пребыванія моего я бывалъ у Шаха гораздо чаще, нежели всѣ до меня притѣ-

жавшіе иностранцы. Онъ былъ до такой степени внимателенъ ко мнѣ, что присылывалъ узнать о моемъ здоровьи, и не выѣзжалъ ни одинъ разъ на охоту, чтобы не прислать мнѣ въ подарокъ дичи, которая будто бы мнѣ самимъ была застрѣлена.

16 Августа получилъ и отъ Мирзы-Шефи бумагу, въ которой изъяснено было, что Шахъ предпочитаетъ пріязнь Государя Императора пользѣ, происходящей отъ пріобрѣтенія земель. Я предва-ренъ былъ однимъ изъ служителей дворца, человѣкомъ весьма мнѣ преданнымъ, что Шахъ приказалъ дать отвѣтъ, согласный съ моимъ желаніемъ. Въ совѣтѣ же хотя нѣкоторые сильно настаивали на возвращеніе областей, но Шахъ отвѣчалъ съ твердостью, что онъ прервать дружбы не намѣренъ. Старшій сынъ, лишенный наслед-ства, подалъ мнѣ о продолженіи мира, онъ при этомъ выѣлъ въ виду собственную пользу, ибо на случай войны съ нами, на-сабдиниъ, братъ его; непримиримый его врагъ, пользуясь боль-шею довѣренностью Шаха и выпрашивая большія деньги, сталъ бы форнировать войска, что ему въ мирное время не дозволялось. Часть сихъ войскъ, оставаясь при немъ, постоянно обращалась въ регулярныя. Мамадъ-Али-Мирза не сомнѣвался, что войска эти бу-дутъ противъ него; когда ему придется оспаривать похищенное наследство.

И такъ благоразуміемъ Шаха война съ нами была отвраще-на, и рѣшено было покоренныхъ земель уже болѣе не требовать; въ тотъ же день самъ Шахъ изустно подтвердилъ мнѣ о томъ въ лестныхъ для Императора нашихъ выраженіяхъ. Министры желали выставить эту великую къ намъ милость Шаха, ия что сдѣлать; я имъ одинъ вопросъ: не предлагаетъ ли Его Величество въ даръ какой-нибудь провинціи, предоставляя мнѣ дѣлать выборъ? въ такомъ случаѣ я буду умѣть избрать лучшую. Если же ми-лость Шаха ограничивалась тѣмъ, что онъ отъ насъ не требуетъ провинцій; уже намъ принадлежащихъ, которыя надо отнять у насъ силою; то пусть увѣряется, что Государь подданныхъ своихъ не оставляетъ безъ защиты.

22-го Августа Шахъ пригласилъ насъ всѣхъ на праздникъ, къ которому дѣлались большія пріуготовленія; онъ начался пля-сунами, танцовщицами по веревкѣ, придворными пѣвчими и музы-кантами; при этомъ Шахъ желалъ, чтобы находилась наша музы-ка, и ей указано было мѣсто близъ него. Въ вечеру сожжеиъ

былъ величайшій фейерверкъ, состоявшій изъ множества фонтановъ и нѣсколькихъ десятковъ тысячъ ракетъ. Главнѣйшая красота фейерверка, сколько можно было замѣтить, должна была заключаться въ ужасномъ стукѣ, а потому въ этомъ приняла участіе вся артиллерія, бывшая въ Султанѣ, и не менѣе трехъ сотъ фалконетовъ.

Предъ фейерверкомъ я былъ у Шаха, который любовался зрѣлищемъ изъ башни своего гарема, для насъ же была разбита особенная палатка. Шахъ желалъ, чтобъ Русскіе въ сей день были вмѣстѣ съ Персіанамъ, и потому Козакамъ и прислугѣ Посольства указаны были лучшія мѣста. Со мною поперебѣжно сидѣли главнѣйшіе Министры и зять его, Генералъ-Адъютантъ. Меня удивило, что не былъ приглашенъ Англіяскій Повѣренный въ дѣлахъ. Конечно, Персіане не могли думать, чтобы намъ было непріятно находиться вмѣстѣ, ибо отношенія между нами были самыя дружественныя. Не рѣдко видали оныхъ Англичанъ, обѣдающихъ у меня, я самъ бывалъ у нихъ, и Офицеры мои ходили къ нимъ довольно часто. Когда приглашаемъ я былъ вельможами, я также не встрѣчалъ никогда Англичанъ, но сіе недоумѣніе мое было разрѣшено въ послѣдствіи слѣдующимъ образомъ. Англичане не только въ присутствіи Шаха, но и у вельможъ, по принятому ими этикету, должны были, сдѣлавъ обую, оставаться въ однихъ чулкахъ и сидѣть не на стульяхъ, но по Персидски, на коврахъ.

Шахъ, отправившись одинъ разъ на охоту, приказалъ показать мнѣ свои сокровища. Мы видѣли алмазъ таковой величины, которому нѣтъ подобнаго въ свѣтѣ, видѣли нѣсколько другихъ, наковалъ не многіе Цари имѣютъ; также показывали весьма много цвѣтныхъ камней въ чрезвычайной величины. Чиновникъ, показывавшій ихъ, увѣрялъ, что гораздо большее количество сокровищъ остается обыкновенно въ Тегеранѣ, но что Шахъ беретъ съ собою весьма немногіе. Нельзя сомнѣваться, чтобы не было ихъ болѣе того, какъ намъ показывали, но извѣстно также, что Шахъ имѣетъ обыкновеніе вывозить всегда съ собою драгоцѣннѣйшія изъ нихъ, ввѣряя храненіе ихъ лишь одному евиуху, который его всюду сопровождаетъ.

Въ Персіи бывали примѣры, что престолъ доставался обладателю Государственныхъ сокровищъ. Нынѣ царствующій Шахъ,

услыхавъ о смерти дяди своего, Ага-Магмедъ-Хана, узналъ весьма хорошо, что надо сперва успѣвшиѣ овладѣть сокровищами, бывшими въ Тегеранѣ. Евнухъ, которому ввѣрены были они, былъ ему преданъ, а потому Шахъ, имѣя хорошихъ лошадей, прибылъ въ пять дней изъ Шираза въ Тегеранъ. Въ Государствѣ Персидскомъ, гдѣ восходившіе на престолъ часто путями самыми незаконными, оставили примѣры соблазнительные для людей предпримчивыхъ и властолюбивыхъ, гдѣ законы, правила чести и наконецъ самая вѣра не обуздываетъ людей, гдѣ, часто въ слѣдствіе искусныхъ толкованій, великое дѣло принимаетъ направленіе, влекущее страсти, тамъ нѣтъ обезпеченнаго престола для кого бы то ни было, но онъ принадлежитъ лишь самому смѣлому, ловкому и предприимчивому искателю.

У Шаха народа быстро скачущихъ лошадей не переводится, ибо онъ не можетъ быть увѣренъ, чтобы не пришлось ему спастись съ такою же скоростію, съ каковою спѣшилъ къ обладанію. Всякой день въ Султаніи виданы мы, что, кромѣ обыкновеннаго во дворцѣ караула, на ночь приводится болѣе тысячи челевѣкъ, которые занимаютъ всѣ входы и выходы дворца. Входъ въ гаремъ охраняется особенной стражей, состоящей изъ людей, Шаху вполне преданныхъ, кои, выйдя съ его жизни, охраняютъ и собственное свое существованіе, но при этомъ прибѣгаютъ къ слѣдующей предосторожности: имъ постоянно неизвѣстно, въ какой части гарема онъ проводитъ ночь.

Надворъ весьма строгъ въ гаремѣ, гдѣ, кромѣ евнузовъ, также возлагаются различныя должности на старыхъ женщинъ, которыя съ самыхъ дней ребячества, находясь въ состояніи тягчайшаго рабства и будучи лишены всѣхъ наслажденій въ жизни, смотрятъ съ ожесточеніемъ на тѣхъ, коимъ судьба удѣлила имъ хотя малѣйшія. Въ семьѣ адъ вѣчнаго раздора и вражды. Мусульмане думаютъ найти первѣйшія блага, нѣжную любовь и дружбу. Здѣсь также господствуютъ недоувѣрчивость и боязнь. Здѣсь вѣрнѣйшая изъ супруговъ, самая страстная изъ любовницъ, не иначе предается въ объятія Шаха, какъ послѣ строжайшаго обыканія. Подоувѣрніе и робкая осторожность совмѣщаютъ съ женщиной всякую одежду, и малѣйшая булавка, какъ орудіе, могущее пресѣчь жизнь, похищается Шахомъ. Красавица предстаетъ обнаженная съ оскорбленіемъ въ сердцѣ, что не прелестей наготы ея искали взоры страстнаго любовника.

Въ комнатѣ, гдѣ показываемы были сокровища, стояли нѣсколько сдѣланные два портрета Шаха, и я никакъ не подозревалъ, чтобы Шахъ задумалъ одинъ препроводить къ Императору, другой подарить мнѣ. Оба они написаны ужаснѣйшимъ образомъ, и кажется, Шахъ, заботясь всего менѣе о сходствѣ, требуетъ, чтобы борода написана была длиннѣе обыкновенной, глаза самые черные, каковыхъ у него въ самомъ дѣлѣ нѣтъ, и чтобы одежда была богатою. Въ разсужденіи драгоценныхъ камней, онъ великодушно позволяетъ изобразить ихъ въ большемъ видѣ, нежели они существуютъ. Портреты отъ дворца до ставки моей были отнесены Офицерами, и я сопровождалъ ихъ. Шахъ остался весьма доволенъ симъ вниманіемъ.

Генералъ-Адъютантъ, зять Шаха, угадивая часть, стараясь, вѣроятно, по особенному приказанію, убѣдить меня, сколько возможно великодушно, съ нашей стороны, вовсе не удовлетворить желанію Шаха, и при этомъ сказалъ, что между пріятелями, каковы оба великіе Государя, не должны имѣть мѣсто подобныя откаты. Глупый вельможа думалъ, что, въ угожденіе такому Государю, не должно затруждаться уступкой самой Грузіи до самаго Терека. Съ равнымъ благоразуміемъ продолжалъ онъ убѣдительную свою рѣчь болѣе двухъ часовъ, на что я отвѣчалъ весьма младнокровно. На другой день я былъ приглашенъ къ Шаху, и онъ упомянулъ мнѣ о немъ. Никто не могъ ожидать, чтобы Шахъ, въ видѣ шутки, сталъ бы мнѣ выговаривать о томъ, что обманулся въ своихъ ожиданіяхъ, и что не исполнились надежды, которыя питалъ онъ долгое время. Обратясь къ зятю своему, онъ сказалъ: «Взгляни на Посла: какъ ему известно, что не исполнилъ много желанія, когда я, съ моей стороны, готовъ сдѣлать все угодное для его Государя. Онъ не знаетъ, что возразить противъ этого. Но я дружбѣ жертвую охотно всѣмъ». Долго говорилъ онъ въ этомъ тонѣ, и спросилъ меня, перескажу ли я все слышанное Государю? Я отвѣчалъ, что обо всемъ донесу непременно и привожаю, что Его Величество Шахъ, говоря мнѣ о томъ самымъ благосклоннѣйшимъ образомъ, не обнаружилъ ни малѣйшаго негодованія, напротивъ, я могъ лишь замѣтить въ немъ твердое намѣреніе и всегда оставаться истиннымъ другомъ Русскихъ. Онъ остался доволенъ отвѣтомъ. При этомъ коснулся Шахъ своей власти, которую почиталъ несравненно выше власти

всѣхъ Европейскихъ Государей, уподобляя себя тѣни Божіей на земли. Я отвѣчалъ ему, что весьма пріятна тѣнь, падающая отъ человѣка, подъ скипетромъ котораго благоденствуетъ нѣсколько милліоновъ народонаселенія, исчисляющаго свои дни его благотвореніями, но при этомъ осмѣлился сдѣлать вопросъ: производила ли тоже самое дѣйствіе тѣнь дадюшки его, Ага-Магмедъ Хана? Шахъ былъ столь милостивъ ко мнѣ, что принялъ вопросъ мой безъ неудовольствія и даже усмѣхнулся.

Вскорѣ послѣ этого имѣлъ я отпускную аудіенцію; меня сопровождала вся моя свита; Шахъ былъ чрезвычайно благосклоненъ и привѣтствовалъ каждого лестнымъ образомъ. Мнѣ собственноручно отданъ былъ отвѣтъ на письмо Императора, сказавъ, что онъ такъ много меня полюбилъ, что языкъ его не хочетъ произнести, что онъ со мной прощается. За день до прощанія мнѣ и всѣмъ Чиновникамъ Посольства прислааны были ордена льва и солнца и подарки, и я представился Шаху въ его орденѣ, что принято имъ было съ особеннымъ удовольствіемъ.

Не задолго предъ симъ, по просьбѣ Мирзы-Шефи и Мирзы Абдуль Вахаба, прекратилъ я неудовольствіе мое на Каймакама. Мирза Шефи пригласилъ меня къ себѣ, и тамъ нашелъ я Каймакама, уже предупрежденнаго, что я готовъ предать все забвенію. Встрѣтись, мы увѣрили одиимъ другаго въ дружбѣ, которой между нами существовать никогда не могло. Съ обѣихъ сторонъ одинаковы были чувства и степень довѣрія къ обѣщаніямъ, но всему приданы были благовидныя наружности. Шахъ былъ весьма тѣмъ доволенъ, ибо онъ досадовалъ на Каймакама за то, что тотъ подалъ поводъ къ неудовольствію, но жалѣлъ, однако, что я называлъ его плутомъ. Каймакамъ тотчасъ сдѣлалъ мнѣ посѣщеніе, и я также былъ у него.

Многіе изъ вельможъ хотѣли сдѣлать мнѣ угощеніе, но такъ какъ оставалось мало времени до отъѣзда, я отказался отъ церемоніальныхъ обѣдовъ нѣкоторыхъ господъ, а для сокращенія скуки согласился пріѣхать къ нимъ на чай. Этимъ избѣжалъ я безпрерывно повторяемыхъ наглыхъ привѣтствій и дерзкихъ вѣжливостей. Не могъ я не обѣдать у Мирзы Шефи и Низамутъ-Девле; у Генералъ Адьюганта, зятя Шахскаго, у Вали Курдистанскаго, и у Мирзы Абдуль-Вахаба былъ я угощаемъ чаемъ, и сладостями. Желая также пригласить къ себѣ знатнѣйшихъ особъ, я

назначилъ день и думалъ, что я могу пригласить къ себѣ, кого пожелаю. Мой праздникъ сталъ дѣломъ Государственнымъ. Въспался Садр-Азамъ, сдѣланъ былъ докладъ Шаху, который, желая мнѣ сдѣлать пріятное, дозволилъ своимъ сановникамъ посѣтить меня. Онъ разсматривалъ списокъ особъ, которыхъ я намѣревался пригласить, и при этомъ исключилъ нѣкоторыхъ по неравенству съ прочими, сказавъ прямо, что исключенные не могутъ быть въ одномъ обществѣ, потому, вмѣсто сорока, или пятидесяти, человекъ, было у меня только пятнадцать. Для сего собраны были главнѣйшія священныя особы, коимъ было поручено приискать въ Коранѣ, какимъ образомъ, не оскорбляя закона, посѣтить невѣрнаго. Мусульмане секты Алиевой не могутъ употреблять пищи, приготовленной Христіанами, и потому не возможно было бы меня посѣтить, но соизволеніе Шаха и боязнь оскорбить меня, превозмогли совѣтъ первосвященниковъ; было рѣшено предложить мнѣ о допущеніи въ мой домъ ихъ прислуги, которая бы сама сварила чай, накладывала и рѣзала кушанье. Между посѣтившими были двое, извѣстные строгимъ соблюденіемъ закона. Первый Каймакамъ, происходящій отъ поколѣнія Сеида, въ фамиліи котораго было нѣсколько угодниковъ, ревностный послѣдователь Магомета, что не мѣшало ему, однако, быть великимъ злодѣемъ. Онъ готовъ на всѣ преступленія, и не принималъ пищи, до которой коснулся ножъ, бывшій въ рукахъ Христіанина. Всѣ прочіе были чрезвычайно воздержны въ пищу, но вставъ изъ за стола, каждый выбралъ кушанье, которое, по видимому, ему наиболѣе нравилось, просили, чтобы я приказалъ отнести къ нимъ на домъ. Безъ свидѣтелей законъ не служитъ никогда помѣхой ни въ чемъ. Между ними былъ одинъ нашъ знакомый, которому наливали л-керъ въ чашку въ то время, какъ другимъ подавали чай, и онъ не отказывался отъ повторенія сей операціи. Таковыхъ весьма много, особливо живущихъ близъ границъ нашихъ, то есть, источника божественнаго навитка сего. Убранство стола и осѣщеніе имъ весьма нравилось, и они хвалили порядокъ нашей прислуги. Однако же, вилка и ложка казались имъ излишествомъ, и они не могутъ постигнуть, какъ человекъ могъ рѣшиться лишити себя столькихъ наслажденій, а именно, послѣ каждого кушанья обмывать руки, усы и бороду. Имъ не извѣстны салфетки, и не рѣдко слуга снабжаетъ ихъ платкомъ, весьма неопратнымъ.

Когда я приглашаемъ бываеъ обѣдать, всегда были выпрашиваемы мои столовые приборы и стаканы; безъ затрудненія дозволяли удотреблять намъ вино, и не рѣдко даже доставляли вино весьма хорошее. Испаганское и Ширазское. Персіине обыкновенно ѣдятъ на коврахъ, разостланныхъ по землѣ, но для насъ нарочно поставлены были столы и стулья. Блюды приготавливается безчисленное множество, каждому подаются въ особенной посудѣ и на особенномъ деревянномъ раскрашенномъ подносі, на которомъ помѣщается не менѣе пятнадцати блюды. По среди стола оставляется пустое пространство, на которомъ является прислуга, предупреждая желанія ваши. Если вамъ по ривится какое нибудь кушанье, тутъ услужливая рука, отрывая часть мяса, кладетъ кусокъ предъ вами. Угодно ли вамъ жирнаго пилава, котораго бѣлизною нельзя не восхищаться—уже его рука, окрашенная кирпичнымъ цвѣтомъ, съ красными ногтями, рѣдко обрѣзываемыми, сочетается съ бѣлизною пшена, и услуживающій вамъ гордится мыслию, что удвоюетъ ваше наслажденіе. Вдругъ вы видите ту же самую руку, еще покрытую остатками пилава, вырывающую внутренность арбуза къ вашимъ услугамъ. Къ нашему счастью, руки эти не всегда мѣшаются въ разливаніи жидкостей, ибо изобрѣтательный умъ Персіанъ создалъ для того деревянные ложки. Я забылъ сказать, какимъ образомъ прислуга появляется на самомъ столѣ по среди онаго; это происходитъ послѣ того, какъ уже каждый занялъ за столомъ мѣсто, и при этомъ плечо ваше служить ей подпорою. Если не уклонили вы головы, чрезъ нее, не затрудняясь, переступаютъ, и длинныя полы безобразной Персидской одежды скрываютъ васъ отъ глазъ товарищей, что повторяется весьма часто. За такимъ столомъ можно отобѣдать, не обнаруживая своего существованія. Не знаю я, принадлежитъ ли это роскоши Восточной, о которой столько слышимъ мы изъ баснословныхъ разсказовъ.

На ужинѣ у Низамутъ-Девле угащиваемы были совсѣмъ другимъ образомъ. Прислуга не ходила по столу и не попирала бесѣдующихъ. То же число блюды, но всѣхъ ихъ пожирать не приуждали. Хозяинъ, извѣстный въ Персіи богатствомъ, хотѣлъ выказать свою серебрянную и золотую посуду. Низамутъ-Девле, проводя меня подъ руку за столъ, весьма оригинально сталъ перебирать пальцы лѣвой моей руки. Я позволилъ ему сію забаву,

думая, что это въ Восточныхъ обычаяхъ обозначаетъ особенное изъявленіе пріязни, но вдругъ почувствовалъ я на пальцѣ перстень необыкновенной величины. Оторвавъ руку, я сказалъ ему, что подобныхъ подарковъ и такимъ образомъ предложенныхъ я не принимаю, и скажу на то ему причину. Онъ обидѣлся отказомъ, и если бы онъ могъ за столомъ сидѣть со мною рядомъ, то, конечно, пустился бы на другое какое либо предпріятіе, но меня спасъ высокой мой чинъ, ибо возлѣ меня мѣста заняты были знатнѣйшими сановниками. Однако же, въ продолженіи ужина онъ сказалъ мнѣ, чрезъ переводчика, что если я отказываюсь отъ перстня, то долженъ принять неоправленный камень, но я разстался съ нимъ, не умѣвши растолковать ему, что можно отказаться отъ драгоценнаго подарка. На другой день показывалъ онъ переводчику моему синій яхонтъ чрезвычайной величины, съ которымъ онъ вновь дѣлалъ на меня наступленіе. Точно такимъ образомъ Садр-Азамъ Мирза Шефи подарилъ одному изъ Англійскихъ Посланниковъ перстень, и Англичанинъ не оскорбилъ его отказомъ. Мнѣ, по крайней мѣрѣ, пріятно думать, что Персіане нашли во мнѣ не корыстолюбиваго человѣка, чего не могли сказать объ Англійскомъ Посланникѣ, ибо безстыдно, и можетъ быть даже лживо, рассказывали, что онъ вывезъ съ собою много подарковъ на большую сумму.

Садр-Азамъ на другой день также присылалъ мнѣ въ подарокъ жемчуги, но я равнобѣрно и отъ нихъ отказался. Сей вельможа на принятіе ихъ не вынуждалъ моего согласія, напротивъ, выпросилъ у другихъ, подъ видомъ подарка мнѣ, весьма дорогихъ лошадей и, удержавъ ихъ у себя, прислалъ мнѣ весьма обыкновенныхъ. Онъ, казалось, мстилъ за похищеніе Шахомъ присланныхъ ему отъ Государя Императора подарковъ, которые онъ взялъ у него, не выждавъ даже отъѣзда моего изъ Султаніи.

Такимъ образомъ составляется Государственная казна. Въ замѣнъ похищеннаго обыкновенно предлагаютъ лишь всемогуществѣйшее подтвержденіе о скромности, въ чемъ Шахъ верѣдко отечески испытуетъ своихъ подданныхъ. Вельможи, въ свою очередь, стараются такимъ образомъ приучать къ презрѣнію богатствъ людей низшаго состоянія и такъ далѣе; если у простаго народа остается хотя кусокъ жемчуга, то и его безжалостная судьба изковываетъ въ

цѣли рабства, и весьма рѣдко въ острый мечъ на отмщеніе притѣснителямъ.

29-го Августа назначилъ я себѣ выѣздъ изъ Султаніи. Поутру нѣкоторые изъ вельможей, наиболѣе со мною знакомые, пріѣхали со мною проститься, и наговорили мнѣ безконечныя привѣтствія и увѣренія въ постоянной любви, каковыхъ самой прелестнѣйшей женщиной болѣе сказать невозможно, сопровождая это все даже вздохами; я простился не прежде полудня, и выѣхалъ въ самой несносной жарѣ. Я замѣтилъ, что стоявшій у меня на караулѣ непритворно сожалѣлъ объ моемъ отъѣздѣ, ибо я обходился съ нимъ ласково и давалъ ему часто деньги: они ни къ тому, ни другому не были приучены! При Шахѣ въ Султаніи регулярныя войска состояли изъ шести баталіоновъ пѣхоты при восемнадцати орудіяхъ артиллеріи. Желая показать мнѣ, съ какою дѣятельностію производится обученіе войскъ, сихъ несчастныхъ обучали предъ моею ставкой съ утра до вечера. На ученіи бывала и артиллерія, которая возится на верблюдахъ и состоитъ изъ небольшихъ фалконетовъ. Иногда, во время церемоній и праздниковъ, являлась она съ гѣшею прислугою, при чемъ каждый человекъ несетъ на своемъ плечѣ пушку. Ничто лучше не напоминало мнѣ виданный въ ребячествѣ моемъ балетъ Ивана Царевича, и едва ли артиллерія Шахская дѣйствуетъ лучше бумажныхъ пушекъ въ этомъ балетѣ. Мнѣ показаны были разные ополченія за тѣмъ, чтобы вселить въ меня страхъ и благоговѣніе къ могуществу Персіи, но лучше всего объяснилъ мнѣ мой караулъ, который выпрашивалъ хлѣба, съ чистосердечіемъ признаваясь, что никогда столько не мучили ихъ ученьями, какъ со времени моего прибытія; безпрерывныя нововведенія утомили ихъ, одно лишь остается постояннымъ, это—весьма худая и недостаточная пища, отъ которой они умерли бы съ голода, если бы родственники не привозили имъ кое-что изъ деревень. Я удивился, что способъ не давать войскамъ пищи, знакомый иногда Епронейцамъ въ одно лишь военное время, здѣсь во всегдашнемъ употребленіи.

Августа 30. Сей день праздновали мы въ городѣ Зенганѣ. Здѣсь все показалося въ новомъ блестящемъ видѣ послѣ двухмѣсячнаго пребыванія въ лагерѣ въ жаркое время. Намъ были отведены очень хорошіе дома. Отсутствіе управляющаго городомъ и съ нимъ всѣхъ властей дало свободу жителямъ, и въ первый

разъ видѣли мы множество женщинъ, которыя смѣли не закрываться. Я вступилъ въ управление Полиціею и запретилъ прогонять ихъ; что обыкновенно дѣлается здѣсь весьма простымъ и легкимъ образомъ, бросая камень, и нисколько не заботясь, попадаетъ ли онъ въ лицо, или голову. Думаю, что я первый явно принялъ сторону угнетеннаго прекраснаго пола въ землѣ Мусульманской. Удѣлъ женщины есть сердце чувствительное, и я замѣтилъ въ нихъ сожалѣніе о невозможности доказать мнѣ свою благодарность, чему воспрепятствовали мужчины и, какъ кажется, изъ благоразумной осторожности, дабы незнаніе языка не заставило изобрѣсти другаго средства къ объясненію. Музыка наша привлекла тѣмъ слушателей, которые находили ее весьма пріятною. Слухъ ихъ никогда не поражали звуки стройныя и болѣе или менѣе нѣжныя. Въ музыкѣ Персидской наша вольнка могла бы занимать почетное мѣсто между инструментами, однако предпочтается труба и бубны. Во время пѣнія высшее искусство состоитъ въ страшномъ крикѣ. Такова музыка самаго Шаха, который удивлялся тому, и спрашивалъ меня, слыхалъ ли я подобную музыку. Лица, способныя восхищаться музыкой Персидской, должны находить мелодію и въ крикѣ ословъ.

Я ускоряю, сколько возможно, возвратный путь, дабы избѣжать приближающейся осени, которая непріятна при переходѣ чрезъ горы близъ границъ нашихъ.

31. Караванъ-Сарай Накшей.

1. Сентябрь. Караванъ-Сарай Серчанъ.

2. Городъ Міяна. На семь переходѣ, перешавъ мы чрезъ цѣпь горъ, называемыхъ Кафланку, съ вершины которыхъ представляется очаровательный видъ. Здѣсь оканчиваются безплодныя равнины Зенганской области и начинается Адербиджанъ, который гораздо обширнѣе, населеннѣе и изобилнѣе. Горы Кафланку представляютъ переходъ природы отъ хаоса къ стройному цѣлому, и казалось бы, что здѣсь воля Творца противоборствовала враждующая сила. Быть мѣста возмущенія, имѣющаго правильныя видъ; есть громады, которыя кажутся въ движеніи и порываются горѣ, въ ожиданіи назначенія предвѣсть, ихъ же не преступить никогда.

3. Раставъ. Англичане, бывшіе въ Султаніи, пробѣжали въ Тавризъ, желая предупредить насъ! Они доставили мнѣ писмо Садр-

Азама, свидѣтельствующее объ его отчаяніи; онъ увѣряетъ, что простившись со мной и лишившись надежды еще разъ видѣться, онъ чувствуетъ приближеніе своей смерти. Я долженъ былъ отвѣчать подобными нелѣпостями, но увидѣвъ, что намъ, Европейцамъ, не такъ легко сіе дѣлать можно. Между Европейцами не рѣдко не понятное относится къ высреннему (sublime) и нѣсколько то-чекъ..... какъ будто заключающихъ сокровенный смыслъ, выво-дять изъ затрудненія, но Персіане не понимаютъ сихъ тонкостей и требуютъ непременно; чтобы все было написано.

Сажусь писать и создаю слѣдующій образецъ въ Восточномъ видѣ:

«Со дня разлуки печально солнце освѣщаетъ природу; увяли розы и припахиваютъ полынью. Померкъ свѣтъ въ глазахъ моихъ, и какъ уже позади меня тѣ нѣста, которыя украшаютъ оныя своимъ присутствіемъ, то глава, насыщаясь единымъ зрѣніемъ, жа-лають переселиться въ затылокъ». Я не оспаривалъ въ немъ чув-ство приближенія ко гробу, ибо казалось мнѣ нѣсколько не лов-кимъ хвалить цвѣтущую молодость въ челоуѣкѣ девяноста лѣтъ. Не стану утверждать, но что-то въ подобномъ родѣ писалъ я къ Мирзѣ-Шефи. Не правда ли, что по обыкновенію нашему можно было бы нѣкоторую часть писемъ замѣнить точками..... Персіа-не долго еще лишены будутъ сихъ выгодъ.

Англичане сказывали, между прочимъ, что Шахъ на отпуски-ной аудіенціи говорилъ мнѣ, что онъ много меня любитъ и весь-ма доволенъ моими поступками. Не по тому былъ мнѣ пріятель отъзывъ сей, чтобы благоволеніе Шаха было необходимо для моего счастья, но Англичане видѣли, что могутъ правиться ему и другіе, и что на благорасположеніе его, по прежнему, не будутъ они распространять монополіи.

4. Селеніе Туркманчай.

5. Селеніе Такмедашъ.

6. Уджанъ. Замокъ насадинка Аббасъ-Мирава, въ которомъ прежде проводилъ я нѣкоторое время.

7. Селеніе Ватвичъ.

8. Растагъ. Отсюда отправилъ я въ Тавризъ, для занятія квар-тиръ. Писалъ я къ Наймакану Мирзѣ-Бозорку, что я не желаю церемониальной встрѣчи, ибо Шахомъ приказано было ознамать мнѣ всевозможныя почести, но чтобы не было махѣйшей при-

чины къ неудовольствію, изъ Тавриза спрашивали, какую угодно мнѣ опредѣлить встрѣчу?

Городъ Тавриазъ. За полчаса отъ города встрѣченъ я былъ однимъ изъ знатныхъ чиновниковъ, командующихъ иррегулярною въ Азербиджанѣ конницею со свитою, состоящею изъ 300 чело-вѣкъ. Англійскіе Офицеры, съ которыми я познакомился пре-жде, выѣхали также на встрѣчу. Пріѣхавъ въ домъ Каймакама, мнѣ отведенный, услышалъ я о нагломъ поступкѣ служащаго въ войскахъ Аббасъ-Мирзы, Французскаго Офицера Г. Мерше, на-зывающагося Полковникомъ Гвардіи Наполеона и Кавалеромъ по-четнаго легіона. Онъ музыкантамъ Посольства не только не позволилъ занять назначенную на одномъ дворѣ съ нимъ кварти-ру, но, выгнавъ ихъ вонъ, осмѣлился одному дать два удара саб-лею. Я послалъ просить Аббасъ-Мирзу о удовлетвореніи и сказать, что подобной наглости я снести не намѣренъ. Онъ тотчасъ при-слалъ Чиновника увѣрить меня, что Французъ сей будетъ нака-занъ; но когда я потребовалъ, чтобы со стороны моей находи-ся при этомъ свидѣтель, то легко было примѣтить, что онъ на-мѣренъ былъ меня лишь обмануть. Адъютанту моему, Муравьеву, посланному съ 6 челоувѣками гренадеръ, приказано было взять Француза подъ караулъ. Въ квартирѣ его не нашли, но дож-давшись Г. Мерше, спрошено у него, какъ смѣлъ онъ позволить себѣ такой поступокъ? Онъ началъ было вновь возражать дер-зостями, но оскорбленный имъ музыкантъ спшибъ его доккимъ ударомъ съ ногъ и наказалъ розгами. Мнѣ принесена была са-бля его, которую я приказалъ передать лично Наслѣднику съ объявленіемъ, что мнѣ пріятно надѣяться, что подобный негодяй въ службѣ его болѣе терпимъ не будетъ. Меня успокоили объ-щаніемъ, что онъ будетъ изгнанъ изъ города, саблю, однако же, долго не принимали. Аббасъ-Мирза, предупрежденный о томъ, спасся въ своемъ гаремѣ, гдѣ и заперся.

На другой день я былъ принятъ Аббасъ-Мирзой, я и Чиновники Посольства введены были въ комнату, гдѣ мнѣ пригото-вовали кресла. Для поднесенія подарковъ Государя Императора я имѣлъ другое свиданіе, въ которомъ расточаемы были всякаго рода вѣжливости и привѣтствій. Векорѣ послѣ сего я пригла-шенъ былъ къ Аббасъ-Мирзѣ послѣ обѣда; коснувшись многихъ предметовъ, разговоръ былъ продолжительный. Онъ говорилъ о

требованіи моемъ возвратить плѣнныхъ и бѣглыхъ, но предупредалъ, что я не долженъ сердаться, если многіе изъ нихъ не объявятъ желанія возвратиться въ Россію. Онъ говорилъ, что ему гораздо прискорбнѣ видѣть въ рукахъ нашихъ цѣлыя области, составлявшія достойніе Персіи, но онъ покорялся силѣ обстоятельствъ. Я весьма учтиво отвѣчалъ, что когда Е. В. Шахъ, уважал добрую дружбу и благорасположеніе Государя Императора, рѣшился не требовать ихъ областей назадъ, то уже намъ обонимъ не приличествуетъ разсуждать о томъ. Я присоединилъ, что требованіе Персіи на владѣніе этими областями опровергается тѣмъ, что онѣ всегда признавали себя независимыми, и что, не будучи покоренными Россійскимъ оружіемъ, добровольно прибѣгли подъ покровительство Императора Русскаго. Если бы онѣ зависѣли отъ Персіи, могли ли бы онѣ по собственному произволу располагать собою? Если Ваше Высочество, сказалъ я ему, почитаете ихъ по тому принадлежащими, что Шахъ Надиръ вносилъ въ нихъ оружіе, то не всегда земли, въ продолженіи войны временно занимаемыя войсками, остаются за побѣдителей; доказательствомъ того служить самъ Шахъ Надиръ; ибо когда онъ оставилъ часть войскъ въ Дагестанѣ и удалился съ главными силами, то жители тѣхъ странъ, не желая подчиняться ему, истребили ихъ. Обратимся еще къ ближайшимъ временамъ, присовокупилъ я: почему Ага-Магмедъ-Ханъ, дядя вашъ, осаждалъ Шушу, которую онъ считалъ собственною крѣпостью? Ибо вы сами утверждаете, что Ханство Карабахское Вамъ принадлежитъ. Онъ отвѣчалъ мнѣ, что имѣющіяся грамоты въ Ханствахъ даны были Шахами, и Персидскія монеты, которыя тамъ въ употребленіи, могутъ служить доказательствомъ тому, что владычество Персіи простиралось надъ этими землями. Я возразилъ, что грамоты, данныя въ тѣ времена, не могутъ быть приняты какъ доказательство, тѣмъ болѣе, что, изъ боязни и страха, они выпрашивались у властелиновъ незаконныхъ; а что касается до монеты Персидской, то ее выдѣлываютъ и теперь въ областяхъ, вовсе Персіи не принадлежащихъ. Аббасъ-Мирза отвѣчалъ мнѣ, что онъ конечно лучше знаетъ Исторію своей земли, нежели я; на это я возразилъ, что я не смѣю спорить въ томъ, но что во всякомъ случаѣ я не хуже знаю исторію тѣхъ странъ, которыми Персія не владѣла. Какъ, на примѣръ, Азербайджанской области и саяго Тавриза, въ которомъ Вы теперь на-

ходитеся. Хотя Шахъ Аббасъ Великій, отнявъ Тавризь у Турокъ, присоединилъ его къ Персіи и умѣлъ удержать въ своей области, но въ то же время трудно убѣдить меня, что Авганцы и Индія должны принадлежать Персіи, потому что Шахъ Надиръ былъ тамъ съ своими войсками; тоже самое можно сказать о Карабагѣ, Дагестанѣ и Ширвани. Внутреннія безпокойства Персіи не допустили сохранить завоеваній этихъ, и народы, уразумѣвшіе возможность возвратить потерянную независимость, воспользовались обстоятельствами и возстали противъ насидія и угнетеній Россіи, въ послѣдствіи, приняла эти независимыя области подъ свое покровительство. Они клялись въ вѣрности Государю, который подданныхъ своихъ не оставляетъ безъ защиты. Этотъ разговоръ былъ весьма непріятенъ Аббасъ-Мирзѣ, и онъ, стараясь доказать, что я несправедливо рассуждаю, началъ возвышать голосъ. Замѣтивъ ему, что надо оставить разговоръ сей, я объявилъ, что правду я привыкъ защищать смѣло, и что если здѣсь не въ обыкновеніи рассуждать свободно, то я еще не успѣлъ къ тому привыкнуть. Онъ сказалъ мнѣ, что не полагаетъ, чтобы обязанность Посла состояла въ томъ, чтобы упрекать его въ присвоеніи власти и оспаривать его коренныя права. Должность моя, отвѣчалъ я, не можетъ и въ томъ заключаться, чтобы согласиться принять отъ Васъ, въ видѣ дара, то, что принадлежитъ намъ по всѣмъ правамъ. За симъ разговоръ коснулся о Правительствѣ вообще, и онъ превозносилъ Персидское. Сколько ни старался я обсуждать вопросъ хладнокровно, не могъ, однако же, слѣлать возраженія безъ примѣси нѣкоторыхъ щекотливыхъ доказательствъ. Онъ увѣрялъ меня, что если бы отдать на произволъ жителей областей нашихъ переселеніе въ Персію, большая часть ихъ перешла бы весьма охотно, ибо образъ правленія нашъ не сходствуетъ съ ихъ нравами, лишь ожесточаетъ ихъ. Я понялъ, что сужденіе сіе внушено ему Каймакамомъ, Мирзою Бизюркомъ. Жалѣю, Ваше Величество, что Вамъ сообщено столь ложное понятіе о Русскомъ правленіи; оно не можетъ быть Вашимъ собственнымъ, но безспорно принадлежитъ лишь величайшему невѣждѣ. Не позволяя себѣ осуждать Персидское Правительство, я убѣжденъ, что и нашему нельзя отнести въ порокъ слѣдующее обстоятельство: никто у насъ не можетъ лишиться чести кого бы то ни было, ибо законы обуздываютъ своеволие каждаго, тогда какъ Вы властны лишить жизни и чести, по

одному произволу. У насъ собственность каждаго вполне ограждена и никто до нее коснуться не смѣетъ, если только законы того не дозволяютъ. У Васъ ни у кого нѣтъ собственности своей, ибо имущество каждаго принадлежитъ Вамъ, если только Вамъ угодно изъявить Вашу волю, хотя бы она, впрочемъ, была самая неосновательная и пристрастная. У насъ нельзя коснуться и тронуть волоса ближняго. У Васъ безопасенъ одинъ сильный, котораго опасно оскорбить. Я не думаю, чтобы неограниченное самовластіе могло имѣть много привлекательнаго, и не слыхивалъ, чтобы оно было залогомъ счастья народа. Съ жаромъ продолжали мы этотъ разговоръ, и разстались не вполне довольные одинъ другимъ.

На другой день Приставъ Посольства (Мегмедаръ) предупредилъ меня, что Аббасъ-Мирза желаетъ звать меня обѣдать. Я зналъ, что, по существующему этикету Персидскому, Шахъ и сыновья его всегда обѣдаютъ одни, а всѣ прочіе особенно. Благодаря за приглашеніе, я сказалъ, что мнѣ, какъ Послу, не прилично быть призвану для обѣда, тогда какъ Аббасъ-Мирза не будетъ за столомъ вмѣстѣ со мною. Меня старались убѣдить тѣмъ, что всѣ до меня подчинялись этимъ правиламъ, но я на то не согласился. Но Аббасъ-Мирза, изъ уваженія ко мнѣ, изобрѣлъ новое средство. Въ обѣденное время позванъ я былъ со свитой въ загородной его домъ, гдѣ мы нашли его занимающагося устройствомъ сада. Погулявъ съ нимъ короткое время, онъ пригласилъ меня и обоихъ Совѣтниковъ Посольства въ бесѣдку, будто бы за тѣмъ, чтобы говорить со мною о дѣлахъ, поручивъ, между тѣмъ, одному изъ знатнѣйшихъ Чиновниковъ заниматься съ прочими лицами моей свиты. Разговоръ со мною начался извиненіями въ томъ, что говорилъ наканунѣ съ нѣкоторою горячію. Я отвѣчалъ ему, что прошу самъ извиненія за свое чистосердечіе, и если въ разсужденіяхъ своихъ не умѣлъ забыть того, что я Посолъ Россійскаго Императора. Онъ признался, что его оскорбило сдѣланное мною замѣчаніе, что и самый Тавризь не есть древняя собственность Персіи, но приобрѣтенная лишь отъ Турковъ. Если Посолъ сильнаго Государя, сказалъ онъ, разсуждаетъ такимъ образомъ, то я не долженъ почитать себя въ безопасности даже въ своей столицѣ. Мнѣ легко отвѣчать на сіе Вашему Высочеству и совершенно оправдаться. Если можно винить Государство въ за-

воеванійхъ, имъ сдѣланныхъ, то ни одно не заслуживаетъ бодшихъ за то упрековъ, какъ Россія. Покореніе Персіею Азербиджанской области относится лишь къ славѣ ея. Въ продолженіи разговора мы оба сидѣли въ креслахъ, предъ нимъ и мною поставлены были столы и закуски. Это былъ первый примѣръ, что сынъ Шаха, и тѣмъ болѣе Наслѣдникъ, обѣдалъ въ одной комнатѣ и въ одно время съ кѣмъ либо, въ особенности же съ иностранцемъ. Конечно, это служило знакомъ особеннаго ко мнѣ вниманія, но не менѣе того былъ я весьма удивленъ, когда, вставъ изъ за стола, говорилъ онъ слишкомъ часъ, безъ соблюденія всякой церемоніи; въ доказательство искренней дружбы, онъ подавъ мнѣ руку и пожалъ пріятельски мою. Сей родъ вѣжливости со стороны Аббасъ-Мирзы былъ выше всякаго ожиданія. Чиновники Посольства были очень угаживаемы въ саду.

Во время пребыванія моего въ Тавризѣ показывали мнѣ ученье пѣхотнаго батальона. Я былъ удивленъ хорошимъ видомъ людей, скорымъ заряженіемъ ружья и точностію въ построеніяхъ. Вообще таковъ былъ батальонъ, въ такомъ блестящемъ видѣ, въ какомъ не было ни одного у меня въ Грузіи. Я долженъ былъ заключить, что въ Персіи не мало такихъ батальоновъ. Англійскому Капитану, обучавшему сей батальонъ, я сказалъ, что хотя я и видѣлъ Англійскую армію, но не видалъ полковъ, столько хорошо выученныхъ. Аббасъ-Мирза былъ отъ того въ восхищеніи и гордился знаніемъ образователя регулярныхъ войскъ въ Персіи. Столько же хорошимъ нашель я ученіе артиллеріи, которую Аббасъ-Мирза мнѣ показывалъ. Цроворство и ловкость обратили мое вниманіе, и я замѣтилъ, что въ артиллерію выбираемы лучшіе люди. По окончаніи ученья, онъ пригласилъ меня осмотрѣть орудія и спрашивалъ, не нужно ли сдѣлать въ нихъ перемѣны для усовершенствованія? Артиллерія въ образѣ и устройствѣ своемъ совершенно Англійская. Первые орудія для образца были привезены изъ Индіи, но теперъ отливаются въ Тавризѣ довольно хорошія. Литейный заводъ основанъ былъ Французами, когда присланъ былъ Наполеономъ Генералъ Гарданъ, но онъ распространецъ и усовершенствованъ Англичанами. Построеніе лафетовъ и всего, принадлежащаго къ артиллеріи, производится довольно искусно. Мастеровые всякаго рода обучались въ Индіи, и артиллерія въ самое короткое время можетъ быть многочисленна

и въ порядкѣ. Въ горахъ добываютъ мѣдь хорошаго качества и свинецъ. Хотя и былъ учрежденъ ружейный заводъ, но онъ еще въ состояніи младенческомъ. Регулярныхъ войскъ, собственно въ распоряженіи Аббасъ-Мирзы, не болѣе 15 т. человекъ, но формирование оныхъ продолжается. До сего времени собираемы были рекруты съ одного осѣдлаго народа, теперь же и самые кочующіе не отказываются давать рекрутовъ. Персіане находятся съ ребячества непрерывно на конѣ, и много упражняясь въ стрѣльбѣ изъ ружья, поступаютъ въ службу уже хорошими стрѣлками и кавалеристами. Они способны къ перенесенію трудовъ, весьма воздержны въ пищѣ и очень неутомимы. Я замѣтилъ это слѣдующимъ образомъ: когда Чиновникамъ Посольства давались обывательскія лошади, то хозяева оныхъ, не взирая на великій жаръ и даже на большой переходъ, дабы не лишиться лошадей, не отставали отъ Чиновниковъ. Я часто видалъ людей скоро бѣгущихъ, хотя и обремененныхъ ношей, которая не легче вооруженія нашего солдата. Послѣ такового движенія пища ихъ состоитъ изъ небольшого куска черстваго и весьма не вкуснаго хлѣба, арбуза, дыни, или горсти пшена, свареннаго въ водѣ, который всегда имѣютъ при себѣ. Сонъ, къ которому они весьма склонны, вѣроятно, возобновляетъ силы ихъ послѣ трудовъ, ибо они спятъ чрезвычайно много.

Введеніе регулярныхъ войскъ въ Турцію всегда сопровождается было ропотомъ и даже возмущеніями. Въ Персіи тоже Магометанскій замонъ, и непримѣтно, чтобы происходило большее неудовольствіе. Стоило только сказать, что войска необходимы, и всѣ повѣрили тому безъ размышленія; стоило указать на Русскихъ, что противостать имъ средство сіе есть единственное, — и желаніе оградить себя отъ нихъ склонило къ согласію безусловному: надѣть одинаковый по образцу Европейца мундиръ, выбрить бороду — и нѣтъ негодованія. Русскіе не такъ легко разставались съ бородами. Въ Персіи коснулась ихъ рука и не великаго человека, но ихъ какъ будто отъ природы не бывало.

Аббасъ-Мирза цѣнитъ ученыхъ Офицеровъ, и потому нѣсколько молодыхъ людей знатнѣйшаго рода обучаются въ Англіи на его иждивеніе. Какое истолкованіе дадутъ Европейскія Державы старанію ихъ образовывать военныхъ людей въ Персіи? Сосѣди не должны взирать съ равнодушіемъ на сіи предпріятія, зная отлич-

ную способность этого народа къ подражанію. Знатныя лица изъ опасенія, чтобы преимущества и награды, доселѣ переходившія наследственно отъ отца къ сыну, не сдѣлались наградой достойнѣйшаго, будутъ стараться затруднить по возможность успѣхи просвѣщенія. У всѣхъ знатныхъ сего міра обнаруживается та же боязнь. Еще не мало тому будетъ способствовать и то, что образованіе Персіянъ поручено Англичанамъ, сухой и холодной характеръ которыхъ не въ состояніи извлекать всего изъ пламенныхъ Персіянъ. Грубое ихъ обращеніе убиваетъ добрую волю Персіянъ, малое снисхожденіе къ ихъ недостаткамъ поражаетъ въ Персіянахъ злобу. Если бы Французы жили въ Персіи столько же долго, какъ Англичане, при умѣнн ихъ возбуждать честолюбіе, давать склонностямъ согласное съ намѣреніемъ направленіе, Персіяне давно уже были бы на себя не похожи! Французы были короткое время въ Персіи, но оставили послѣ себя пріятнѣйшія воспоминанія. Англичане большими деньгами заслужили полное расположеніе къ себѣ Персидскихъ Министровъ, но въ мнѣнн ихъ они далеко ниже своихъ соперниковъ. Изъ разговоровъ моихъ съ Верховнымъ Визиремъ и съ нѣкоторыми другими я почерпнулъ это убѣжденіе. Вотъ средства, которыми Англичане снискиваютъ большое къ себѣ уваженіе Персіянъ, и гнусная скупость Шаха еще болѣе возвышаетъ оное; ибо онъ домогается продолженія тѣхъ же субсидій, которыя получалъ во время войны съ нами, но едва ли это продолжится. Кажется, однако же, что Шахъ замѣчаетъ, что онъ обмануть, и конечно, связь его съ Англичанами не была бы уже столько прочной, если бы любимый сынъ его, Аббасъ-Мирза, не удерживалъ ихъ, какъ людей необходимыхъ для войскъ. Англичане, безспорно, не ожидали найти такую страну свѣта, гдѣ бы могли они распространить монополію и на самое военное искусство. Никто доселѣ не подозрѣвалъ ихъ въ столь основательномъ знанн военнаго искусства. Я вовсе того не желалъ изгнаніемъ Марша упрочить ихъ могущество. Какой геній-покровитель Англнн устремилъ плѣти на пораженіе Французскаго Полковника? Онъ судьбою предназначенъ былъ смирить гордость Англичанъ и явить предъ лицемъ Персіи превосходство свое въ знанн военномъ. Уже возрастала довѣренность къ нему Аббасъ-Мирзы; трепещущіе Англичане въ отчаянн ожидали своего паденія. Полковникъ этотъ, по увѣренн Англичанъ, былъ не что иное, какъ бѣглый Французскій солдатъ,

носящій ложную фамилію; а я почитаю его тѣмъ болѣе опаснымъ, что, будучи таковымъ, онъ затѣвалъ ихъ своими достоинствами. Ему поручена была бригада, и онъ уже начиналъ оказывать покровительство иноземцамъ. Помощникомъ его былъ бѣглый нашъ Армянинъ изъ Карабаха, который по чернымъ и курчавымъ волосамъ и по смуглому цвѣту лица, былъ признанъ Мамелюкомъ и состоялъ въ этомъ качествѣ при Наполеонѣ. Оба сіи героя, счастливые соперники Англичанъ, сраженные плѣтми, должны были оставить неблагодарную Персію и перенести просвѣщеніе въ другую страну міра.

И такъ возвратимся къ Персидскимъ войскамъ. Аббасъ-Мирза формируетъ также регулярную конницу, которую ни съ чѣмъ сравнить нельзя, ибо и Папскія войска казались чудомъ совершенства. Представьте людей, которые пріобыкли къ хорошему и мѣткому ружью, замѣнили его бракованнымъ Англійскимъ карабиномъ; вмѣсто Персидской сабли лучшаго желѣза прицѣпили драгунскую саблю въ желѣзныхъ ножнахъ, и для чего? Чтобы познакомиться съ безпрерывною ржавчиною, которой до сихъ поръ они не видали!

Командующій сею конницею Англичанинъ не могъ показать мнѣ оной, отзываясь, что люди не довольно хорошо ѣздятъ и лошади еще не выучены. Я хотѣлъ посмотреть правила манежа, которыя преподаетъ Англичанинъ. Если бы я не видалъ ихъ Кавалеріи, довольно бы было мнѣ вспомнить гулянье въ Екатерингофѣ, — и пожалѣть о Персіянахъ. Аббасъ-Мирза не говорилъ мнѣ, однако жъ, о сей чудной кавалеріи, но я, какъ добрый союзникъ, самъ выдвзался сказать, что она необходима, и что ею только распространяются пріобрѣтенныя побѣдою выгоды.

Дѣла, о которыхъ долженъ я былъ разсуждать съ Каймакомъ, шли своимъ порядкомъ. Мы условились сообща опредѣлить границы между обѣими державами, и все между нами происходило весьма дружески; но едва носнулась рѣчь возвращенія плѣнныхъ и тѣхъ изъ нашихъ девертировъ, которые сами того пожелаютъ, Каймакъ, слывущій праведникомъ, вновь прибѣгъ къ разнымъ мошенническимъ уловкамъ. Напрасно прибѣгалъ онъ къ божбѣ и клялся Аджораномъ. Раасказывайте то ребятамъ, говорилъ я ему: неужели я не вижу, что столько же Вамъ то трудно, сколько для меня понюхать табуку? Неужели по-

читается возможнымъ скрыть злодѣйское обращеніе Ваше съ Русскими плѣнными? Не удерживаете ли Вы теперь насильственно тѣхъ, которые желаютъ возвратиться; не заключаете ли ихъ въ темницы, боясь, чтобы не объявили они мнѣ о своемъ желаніи? Не держайте говорить болѣе; ибо сегодня одинъ изъ сихъ несчастныхъ, обманувъ стражу, бросился съ крыши къ столпцу у обоза Русскому караулу. Онъ въ моихъ рукахъ, и я, снявъ съ него показаніе подъ присягою, публикую всѣ Ваши безчестные и гнусные поступки. Если въ первый разъ въ жизни Вашей Вы слышите человѣка, говорящаго Вамъ и о Васъ самихъ правду, и она Вамъ непріятна, дерзните заставить меня замолчать. Насъ здѣсь двѣсти человѣкъ, среди столицы Вашего Наслѣдника. Прибавьте къ Вашимъ войскамъ еще сто батальоновъ, и мое уваженіе къ Вамъ ни сколько не усилится. Предупредите Вашего Наслѣдника, что если во дворцѣ его, въ числѣ тѣлохранителей, я узнаю Русскаго солдата, то, не взирая на его присутствіе, я вырву его у Васъ. Каймакамъ былъ въ величайшемъ замѣшательствѣ, еще болѣе отъ того, что при этомъ находилось нѣсколько свидѣтелей. Онъ упрекалъ меня въ томъ, что я поступаю насильственно и не хочу выслушать его оправданій. Я рѣшился слушать, но какъ онъ, по обыкновенію своему, началъ съ сотворенія міра, то я посоветовалъ ему оставить пустые рассказы и говорить лишь дѣло, или ограничиваться отвѣтами на одни вопросы. Я спросилъ его, что ихъ привязываетъ столько къ нашимъ бѣглымъ? Онъ отвѣчалъ, что Аббасъ-Мирза имѣетъ къ нимъ большую довѣренность, составилъ изъ нихъ внутреннюю свою стражу и вѣрилъ имъ свою особу. Слѣдовательно, — сказалъ я ему — недостаетъ только того, чтобъ отличная сія гвардія проложила ему путь къ престолу Персидскому, чего я, какъ добрый союзникъ, весьма желаю. Я надѣюсь, господинъ Каймакамъ, что Вы согласитесь съ тѣмъ, что о подобныхъ происшествіяхъ во всякомъ случаѣ необходимо знать Главнокомандующему въ Грузіи, какъ ближайшему сосѣду. Прекративъ разговоръ, я съ нимъ расстался.

19. Я имѣлъ прощальную аудіенцію у Аббасъ-Мирзы, который насъ принялъ съ возможною вѣжливостію. Онъ говорилъ мнѣ о убѣжденіи, что я остаюсь всемір доволень и, конечно, не уношу съ собою ни малѣйшаго непріятнаго впечатлѣнія, хотя, прибавилъ онъ, Каймакамъ донесъ ему о согласіи моемъ оста-

вить Чиновника для отобранія показанія отъ плѣнныхъ и бѣглыхъ, желающихъ возвратиться на родину. Увѣренія въ искренности были взаимныя и, кажется, мы обязались хранить трактатъ нѣжности и дружбы безъ измѣненія и въ будущей жизни. Съ Персіанамъ къ подобнымъ условіямъ надобно приступать безъ затрудненія и страшиться будущей жизни не должно, ибо рѣдкой изъ Персіанъ не попытается сплутовать въ жизни настоящей. Я увѣриль, что предки мои были Татары и весьма недавно еще ближайшіе изъ родныхъ моихъ перемѣнили законъ. Я выдалъ себя за потомка Чингизъ-Хана и не рѣдко, разсуждая съ ними о прервности судьбы, удивляль ихъ замѣчаніемъ моимъ, что въ той самой странѣ, гдѣ владычествовали мои предки, гдѣ все покорствовало страшному ихъ оружію, я нахожусь Посломъ, утверждающимъ миръ и дружбу, Посломъ народа, насъ побѣдившаго, о чемъ доведено было до свѣдѣнія Шаха и онъ съ благоговѣніемъ сталъ смотрѣть на потомка столь грознаго завоевателя. Неоспоримымъ доказательствомъ происхожденія моего служилъ бывшій въ числѣ Чиновниковъ Посольства двукордной братъ мой, Полковникъ Ермоловъ, которому, къ счастью моему, природа создала черные подслѣповатые глаза и выдвинувъ впередъ скуластые щеки, расширила лице на подобіе Калмыцкаго. Шаху донесено было о сихъ явныхъ признакахъ моей породы и онъ приказалъ показать себѣ моего брата. Одинъ изъ вельможей спросилъ у меня, сохранилъ ли я родословную; я рѣшительно отвѣчалъ, что она хранится у старшаго изъ фамиліи нашей, и это утверждало навсегда принадлежность мою къ роду Чингизъ-Хана. Я однажды даже намекнулъ, что могъ бы отыскивать права на Персидскій престолъ, но замѣтилъ, что Персіане подобными шутками не любятъ забавляться. Въ народѣ же, столько легковѣрномъ и частыми перемѣнами пріобыкшемъ къ непостоянству, шутка сія можетъ имѣть важныя слѣдствія. Въ случаѣ войны потомокъ Чингизъ-Хана, начальствуя самъ надъ непобѣдимыми Россійскими войсками, можетъ имѣть на народъ великое вліяніе.

Простясь съ Аббасъ-Мирзой и пріуготовивъ все къ отъѣзду будущаго дня, я рѣшился въ послѣдній разъ видѣться съ Каймакомомъ.

По утру я былъ у него, и когда требовалъ онъ, чтобъ оставилъ я Чиновника для спроса плѣнныхъ о желаніи ихъ возвра-

титься, я отказалъ въ томъ, ибо въ ту самую ночь, боясь, чтобы Русскіе солдаты, зная о выѣздѣ моемъ, ко мнѣ не явились, онъ посадилъ ихъ подъ стражу, но нѣкоторымъ велѣлъ даже набить на ноги колодки. Представивъ всю гнусность сего поступка, разругавши Каймакама, какъ челоуѣка безчестнаго, хотѣлъ я отправиться въ путь, но Аббасъ-Мирза, узнавъ, вѣроятно, о томъ, что у меня съ Каймакамомъ происходило, пригласилъ меня къ себѣ. Я извинился, что, будучи одѣтъ по дорожному, не смѣю къ нему представиться, и что уже съ самаго утра отправлены всѣ мои экипажи. Каймакамъ старался меня увѣрить, что все будетъ по моему желанію, что я не буду имѣть причины роптать, и что онъ, для оправданія своего, просить, чтобы я оставилъ Чиновника. Я отвѣчалъ, что не хочу быть обманутымъ и жалѣю, что прежде позволялъ столько нагло себя обманывать.

Едва выѣхалъ я за городъ, Англійскій Повѣренный въ дѣлахъ и всѣ Офицеры съѣхались проводить меня и я простился съ ними самымъ пріятельскимъ образомъ.

День выѣзда изъ Тавриза былъ одинъ изъ пріятнѣйшихъ въ моей жизни: я ждалъ его съ нетерпѣніемъ; ибо страшно надоѣло мнѣ непрерывное притворство, одинъ и тѣже увѣренія въ дружбѣ къ людямъ, очевидно желающимъ намъ зла и которые скрыть не могутъ своей къ намъ ненависти, безконечныя повторенія самыхъ мучительныхъ привѣтствій, которыя, по всему Государству будучи отданы какъ бы при паролѣ, утомили меня до крайности. Я вырвался, наконецъ, изъ сего ненавистнаго мѣста, которое не иначе согласусь увидѣть, какъ съ оружіемъ въ рукахъ, для разоренія сего враждебнаго намъ гнѣзда. Здѣсь, во образѣ Каймакама, предсѣдательствуетъ коварство въ сонмѣ всѣхъ злодѣяній и нечестія, и уста его изрекають законъ, разрѣшающій всѣ преступленія. Аббасъ-Мирза облекъ его полною властью и, въ простотѣ своей, служить орудіемъ его козней. Природа не дала ему Персидскихъ наклонностей, но, будучи съ ребячества свидѣтелемъ всякаго рода неистовствъ, онъ согласовалъ съ ними свои правила и готовъ на всѣ безчестныя дѣйствія.

20. Селеніе Софіянъ. Я пріѣхалъ поздно изъ Тавриза, и давно не проводилъ я столько покойной ночи, но весьма обманулся въ надеждѣ на продолженіе сего спокойствія, ибо на другой день, рано утромъ, Аббасъ-Мирза прислалъ Мегмендаръ Оскаръ-Хапа

съ которыми я простился навсегда въ Тавризѣ, и съ нимъ вмѣстѣ Мирзу, своего Министра финансовъ, и втораго своего Адъютанта. По обыкновенію, прошелъ часъ въ пустыхъ привѣтствіяхъ прежде нежели приступили къ дѣлу, а дѣло сіе заключалось въ томъ, чтобы убѣдить меня прислать Чиновника для спроса плѣнныхъ и бѣглыхъ. Я отказалъ, какъ прежде, и думалъ, что все кончено, но когда сажился на коня, они объявили мнѣ, что ииѣють еще другія порученія, которыя объяснять мнѣ на ночлегѣ. Сколько ни убѣждалъ я ихъ объясниться, но они говорили, что не хотятъ замедлять отъѣздъ мой и беспокоить меня; и такъ я, вооружившись терпѣніемъ, поѣхалъ далѣе.

21. Городъ Маранди. Въ слѣдъ за мною пріѣхали новые посланные, и тотъ же день узналъ я, что Аббасъ-Мирза поручилъ имъ убѣдить меня, дабы я официально прижалъ его Наслѣдникомъ престола. Разговоръ продолжался нѣсколько часовъ, и со стороны ихъ истощены были всѣ доказательства; а чтобы рѣшительнѣе подѣйствовать на меня, показаны были цѣлыя тетради писемъ моего предмѣстника, который, лаская Аббасъ-Мирзу, называлъ его Наслѣдникомъ. Сіе обстоятельство поставило меня въ большое затрудненіе, но я не согласился, основываясь на послѣдней грамотѣ Государя, въ коей титула сего не было написано. Основываясь на оной, я отказался официально признать его Наслѣдникомъ, говоря, что Императоръ нашъ не оспариваетъ назначеніе его Наслѣдникомъ и что не поступаетъ въ этомъ случаѣ вопреки Шаха; самое молчаніе о семъ предметѣ, доказываетъ его согласіе на то. Я увѣрялъ, что Государь готовъ оказать ему полное свое благорасположеніе, котораго увеличить не можетъ официальное признаніе. Послѣ продолжительнаго разговора, я былъ вынужденъ отвѣчать на бумагѣ, ибо Аббасъ-Мирза имѣлъ неосторожность вызвать меня на то письмомъ своимъ. Проводя всю ночь въ сочиненіи отвѣтовъ, поспѣшилъ я выѣхать рано, боясь быть удержаннымъ еще какими ни будь требованіями.

22. Караванъ-сарай Галагу. Подъѣзжая къ лагерю, увидѣлъ я присланнаго изъ Грузіи Офицера. Доселѣ съ бумагами присылаемы были Татары пограничныхъ нашихъ провинцій, и не обмануло меня тяжелое предчувствіе: я долженъ былъ узнать непріятное извѣстіе. Офицеръ привезъ донесеніе о смерти Генераль-Маіора Кутузова, которому, въ отсутствіе мое, поручилъ я коман-

дованіе войсками въ Грузіи. Это извѣстіе меня весьма поразило: въ немъ потерялъ я вѣрнаго друга, отличнаго помощника по службѣ и товарища, съ которымъ вмѣстѣ сдѣлалъ я всѣ послѣднія кампаніи противъ Французовъ. Я былъ въ отчаяніи, ибо зналъ весьма хорошо, что Кутузова не легко замѣнить другимъ.

23. Лагерь на берегу рѣки Аракса.

24. Городъ Нахичевань. Здѣсь съ удовольствіемъ увидѣлъ я слѣпаго Хана, ибо онъ одинъ во всей силѣ чувствуетъ гнусность правленія, которому одна крайность заставляетъ его повиноваться. Онъ имѣетъ твердость смѣло разсуждать о семъ и самимъ Персіянамъ выхвалять преимущество Россійскаго управленія. Видя уваженіе мое къ несчастному его состоянію, онъ говорилъ мнѣ съ полною довѣренностію. Ага-Магмедъ-Ханъ отнялъ у него зрѣніе, и сильная рука его готова на страшную месть, блуждая во тьмѣ, не обрѣтаетъ жертвы! Недавно, возвращенный въ свое Ханство, онъ заботится о благоустройствѣ его и менѣе прочихъ отягощаетъ подвластныхъ ему. Къ возвращенію моему спѣшилъ онъ отдѣлать нѣсколько комнатъ въ своемъ домѣ, но не имѣлъ времени. «Здѣсь, говорилъ онъ мнѣ, сидя у окна, вслѣдствіе богатства прекраснѣйшей долины, простирающейся къ Араксу; она покрыта была обширными садами и лѣсомъ, многочисленное населеніе ее оживляло; теперь, сказываютъ мнѣ, обращена она въ пустыню и нѣтъ слѣдовъ прежняго ея богатства. Мысль о семъ уменьшаетъ мою горестъ, и нерѣдко благодарю я судьбу, что закрыла она глаза мои, которыя не видятъ разоренія земли, блаженствовавшей въ продолженіи трехъ вѣковъ подъ управленіемъ моихъ предковъ. Междоусобныя войны и прохожденіе армій Шахъ-Надира вносили въ эту несчастную землю опустошеніе, каждый шагъ сего завоевателя ознаменованъ былъ бѣдствіемъ народовъ. Здѣсь не такъ еще давно были и Русскія войска, но они не пролили слезъ въ землѣ нашей и не воспоминаютъ о нихъ зломъ соотечественники мои. Теперь Вы, Посолъ сильнѣйшаго Государя въ мірѣ, удостоиваете меня Вашей приязни и, не пренебрегая бѣднаго жилища моего, позволяете принять себя, какъ друга. Не измѣните тѣхъ же чувствъ благорасположенія, Господинъ Посолъ, когда непреодолимыя войска Государя Вашего войдутъ побѣдителями въ эту страну. Хотя приближаюсь я къ старости, но еще не скоро сокрушить она мои силы, и послѣдніе дичъ жизни моей успокою я

подъ сильною защитою оружія Вашего. Нѣкое предчувствіе меня въ томъ увѣряетъ; ибо, зная Персіянъ, не полагаюся я на прочность дружбы, которую утвердить Вы столько старались; я не сумнѣваюсь, что или они нарушатъ оную своимъ вѣроломствомъ, или Васъ заставятъ нарушить ее, вынуждая мстить за вѣроломство.

25. Раствагъ. Еще разъ видѣлся я съ Ханомъ, и мы простились.

26. Селеніе Юртчи въ Округѣ Шаруль. Большая часть сего округа населена жителями Карабахскаго Ханства, увлеченными въ плѣнъ, или бѣжавшими изъ онаго. Многіе желаютъ возвратиться, но бдительный надзоръ за ними отнимаетъ возможность.

27. Селеніе Гущи-Демурчи.

28. Селеніе Янгидже.

29. Городъ Эривань. Сардаря, начальствовавшего въ области, оставили мы въ Тавризѣ, куда потребованъ онъ былъ Аббасъ-Мирзою для важныхъ порученій. Братъ его находился съ войсками противъ Куртинцевъ, производившихъ нападеніе на область; всѣ главныя власти были въ отсутствіи и въ городѣ примѣтна была большая свобода. Лагерь нашъ поставленъ былъ въ саду Сардаря, противъ самаго его дома, отъ котораго онъ отдѣлялся рѣчкой. Гаремъ Сардаря обращенъ къ сторонѣ сада. Любопытство видѣть Русскихъ, или рѣдко допускаемая свобода смотрѣть въ окна, привлекла къ оному всѣхъ обитателей гарема, и мы увидѣли строй женъ и наложницъ различнаго образа и возраста. Глаза наши мало встрѣчали пригожихъ женщинъ: одну замѣтили мы прекрасную, но всегда скучную и задумчивую; казалось упрекала она судьбу въ похищеніи у нея свободы, и взоры ея часто спускались къ рѣкѣ, надъ которой возвышалось основаніе гарема. Нѣтъ спасенія красавицъ! Ревность и подозрѣніе основали жилище твое на скалѣ утесистой, неприступной, и во всю твою жизнь ты должна томиться въ заключеніи. Кто приѣмлетъ вздохъ твой, прекрасная? Не внятенъ онъ подругамъ твоимъ, въ которыхъ прелести твои поражаютъ лишь зависть. Онѣ удаляются тебя, и нѣтъ сострадательнаго сердца, способнаго раздѣлить печаль твою. Ничто, ни самая любовь, не услаждаетъ снѣдающаго тебя горя; ты принадлежишь человѣку, которому предаешься лишь изъ одной

боязни. Можетъ ли сердце твое любить того, кто лишаетъ тебя всѣхъ наслажденій міра сего?

Въ числѣ посѣтителей нашего лагеря находился главный евнухъ Сардаря, которому ввѣряется примотръ за гаремомъ. Онъ спрашивалъ многихъ, за чѣмъ смотрятъ они на женщинъ, и когда ему отвѣчали, что ими любятъ, онъ удалился, и вскорѣ окна гарема стали закрываться. Тѣхъ женщинъ, которыя выходили на открытую галерею, принуждалъ онъ возвратиться; ослушницы испытывали даже палочные удары. Болѣе уваженія оказывалъ онъ красавицѣ, но и ее заставилъ скрыться, и она уже не появлялась болѣе. Старыя и безобразныя не обращали его вниманія, но онъ также не привлекли и взоровъ нашихъ. Сіи послѣднія отправляютъ должность и прислужницъ и стражей въ гаремъ. По большой, однако же, части онѣ жизнь свою оканчиваютъ въ гаремѣ, вѣроятно, дабы удобнѣе сохранить тайну, ибо малѣйшая нескромность влечетъ неминуемую за собой смерть; въ стражу поступаютъ самыя злѣйшія женщины, какъ будто бы для несчастныхъ узницъ не довольно вѣчнаго заключенія.

30. Растагъ.

Октября 1. Селеніе Егавертъ. Жители онаго Армяне, бывшіе въ Грузіи и получившіе позволеніе возвратиться въ прежніе дома свои. Они не смѣли принять насъ, какъ единовѣрцевъ, давшихъ нѣкогда имъ убѣжище, ибо меня провожали многіе изъ Персидскихъ Чиновниковъ, которые ненавидятъ ихъ за привязанность къ намъ. Здѣсь узналъ я, что на слѣдующій день Командиръ Тифлискаго полка встрѣтитъ меня съ ротою гренадеръ и пушкой близъ границъ нашихъ. Я нетерпѣливо желалъ видѣть товарищей моихъ, съ которыми хотя разстался только полгода, но время это показалось мнѣ безконечнымъ.

2. Урочище Башабаранъ. Граница Россійская къ сторонѣ Персіи. Далеко не доѣзжая, встрѣченъ я былъ командою Донскихъ Козаковъ, высланныхъ съ приказаніемъ меня конвоировать. Вскорѣ послѣ того усмотрѣли мы на возвышеніи развѣвающееся знамя храбрыхъ войскъ нашихъ. Удовольствіе мое превосходило всякое описаніе, и теперь даже не могу вспомнить о томъ равнодушно. Далеки были отъ меня горделивыя помышленія, что я начальствую въ странахъ сихъ, что мнѣ повинуются грозныя сіи войска. Я простымъ воиномъ въ рядахъ сихъ храбрыхъ воиновъ и това-

рищей ихъ нашелъ бы полное удовлетвореніе моей гордости. Никогда неразлучно со мною чувство, что я Россіянинъ.

Тебѣ, Персія, не держающая расторгнуть оковы поносѣйшаго рабства, которая налагаетъ ненасытимая власть, не знающая предѣловъ; гдѣ подлые свойства народа унижаютъ достоинство человѣка и уничтожаютъ познаніе правъ его; гдѣ нѣтъ законовъ, обуздывающихъ своеволие и насиліе; гдѣ обязанности каждаго истолковываются раболѣпнымъ угожденіемъ властителю; гдѣ самая вѣра научаетъ злодѣяніямъ, дѣла добрыя никогда не получаютъ возмездія; тебѣ посвящаю я ненависть мою и прорицаю твое паденіе!

На Башабаранъ возвышенное мѣстоположеніе было причиною довольно чувствительной стужи, которая намъ, возвращающимся изъ Персіи, была несприятна.

3. Амамлы, ближайшее къ границѣ селеніе, принадлежащее Россіи.

4. } Селеніе Каракилис са. Растагъ.

5.

6. Лагерь на берегу Каменной рѣчки.

7. Лагерь при Акъ-Керпи.

8. Селеніе Эмиръ-Айвазло.

9. Селеніе Сиганлугъ.

10. Городъ Тифлисъ. Въ то самое число возвратился я изъ Персіи, въ которое прошедшаго года пріѣхалъ изъ Петербурга: съ какимъ противоположныхъ странъ! Въ какое непродолжительное время! Здѣсь нашелъ я бездну дѣлъ, и нѣтъ времени помышлять о этомъ журналѣ.

Оканчиваю мои записки, которыя писалъ я для того, чтобы прочесть ихъ, какъ шутку, друзьямъ моимъ, или съ тѣмъ, чтобы въ послѣдствіи привести на память событія, нѣсколько любопытныя.

Рѣчь, говоренная Шаху при первой аудіенціи.

«Императоръ Всероссійскій, Великій Государь мой, равно постоянный въ правилахъ своихъ и чувствахъ, уважая отличныя

качества Вашего Величества и, любя славу Вашу, желаетъ твердаго и всегдашняго мира съ Персією.

Государь Императоръ удостоилъ меня порученія представить предъ Вашимъ Величествомъ Его желаніе. Въ искренности его, предъ лицомъ Персіи, призываю я Бога во свидѣтели!

Себя почту тогда совершенно счастливымъ, когда удостоюсь высокаго благоволенія Вашего Величества».

Рѣчь, говорившая Шаху при отпускнуой аудіенціи.

«Съ первымъ шагомъ моимъ на землю Персидскую ощутилъ я въ душѣ моей благоговѣніе къ знаменитымъ дѣламъ и славамъ Вашего Величества, и сіе чувство почерпнулъ я въ истинной дружбѣ и уваженіи, которое Великій Государь мой сохраняетъ къ особѣ Вашей. Нынѣ, имѣвъ счастье познать лично высокія добродѣтели Вашего Величества, возвращаюсь на родину, исполненный удивленія къ Вашей особѣ. И благополучно утвержденный миръ, и милостивый и благосклонный приѣмъ, котораго удостоились Россіяне, будутъ новымъ поводомъ къ дружбѣ и большой привязанности великаго Государя ихъ къ великому Обладателю Персіи. Молю Бога, да продлитъ Онъ это доброе согласіе для блага обоихъ народовъ.

Благополучное царствованіе и слава Вашего Величества есть желаніе сердца каждаго Россіянина!»

ПОЛЬСКОЕ ДѢЛО.

Не на осудъ, а на разумъ.

Западъ всколыхался, волнуется и шумитъ. Пользуясь «домашнимъ, старымъ споромъ, давно ужъ взвѣшеннымъ судьбою,» двухъ родственныхъ племенъ, Западъ пытается перетянуть вѣсы въ противную сторону. Другими словами: ревнуя, яко бы по общемъ спокойствіи, не нами нарушенномъ; взывая къ человѣчеству, не нами попранному, онъ старается склонить насъ отдѣлить отъ своей Державы, не только Царство Польское, принадлежащее намъ въ силу правъ, въ святости не уступающихъ ни какимъ на свѣтѣ правамъ, но и явить неслыханное дѣло, которое за то Европа готова покрыть громкими рукоплесканіями, въ глубинѣ души своей относя ихъ, конечно, скорѣе къ себѣ, нежели къ Государю, великодушно придавшему къ отдѣляемому Царству еще половину собственнаго Царства.

Половина эта — исконная собственность наша, въ черные дни усобицъ нашихъ и бѣдъ извнѣ отторгнутая, не силою оружія, но, какъ свидѣтельствуеетъ Исторія, недостойными ухищреніями и великолѣпными посулами, ни чѣмъ послѣ не оправданными. Это — колыбель народа нашего, просвѣщенія и Православія его. Это —

наша Бѣлая, Черная и Малая Русь, постоянно и неудержимо стремившіяся къ воссоединенію своему съ Русью Великою, и не прежде успокоившіяся, какъ достигнувъ цѣли своей, еже жити братіи вкупѣ. Только съ той поры встала Держава всяя Руси, могущественная, побѣдоносная, страшная врагамъ своимъ единствомъ, желанная друзьямъ благодушіемъ.

Потому всякое посягательство на такую ея цѣлость откуда, бы ни шло оно, въ глазахъ народа Русскаго есть посягательство на его самобытность, неприкосновенность собственности, величіе и честь имени, прославленнаго нашими предками и ихъ мудрыми Государями,—блага, за которыя всегда и вездѣ Русскіе умѣли постоять и, дасть Богъ, съумѣютъ ихъ отстоять, не побѣгутъ, не станутъ крѣпко, исполчатся какъ одинъ человекъ, и скорѣе сложатъ головы свои, покроютъ поля костыми, чѣмъ дозволить отторгнуть хотя пядь земли Русской, тѣмъ менѣе допустить напугать себя какимъ бы то ни было могуществомъ.

Но и Поляки, поднявшіе на насъ это смятеніе народовъ, не внѣ Россіи, или безъ Россіи, но лишь съ Россіей и въ Россіи, могутъ жить, если только желаютъ жить. Безъ насъ «прейдутъ они отъ языка своего въ языкъ чуждъ, и отъ царствія въ люди инны,» какъ прешли сѣдѣвшіе когда-то братья ихъ на Балтійскомъ морѣ, Лабѣ (Эльбѣ) и Одрѣ, и какъ переходятъ еще въ наши дни сѣдѣющіе на нижней Вислѣ, Вартѣ и Моравѣ. Пусть же они съ Русскими стремятся дружно и согласно къ той великой цѣли, которая предназначена Провидѣніемъ въ будущемъ Славянскому міру. Только единеніе мыслей, желаній и дѣйствій ведетъ къ величію и счастію; только съ нами и при насъ, какъ показываетъ то ежедневный опытъ, возможны еще для Поляковъ не только истинная Государственная жизнь, но и вообще сохраненіе и развитіе ихъ народности, языка, словесности, быта и всего, чѣмъ дорожатъ существа разумныя.

Если же они не могутъ понять и оцѣнить того, Русскіе пожалѣютъ только о такомъ добровольномъ заблужденіи, основывающемся единственно на самообольщеніи, рано ли, поздно, но неминуемо ведущемъ къ самоубійству. Но сожалѣя, народъ Русскій не отка-

жется отъ своего призванія охранять, какъ свое собственное благо, такъ въ не меньшей мѣрѣ и благо всѣхъ племенъ Славянскихъ, во главѣ коихъ угодно было Промыслу поставить Русь, единственный Славянскій народъ, побѣдоносно и славно отразившій напоръ на него языковъ отъ всѣхъ четырехъ вѣтровъ, и тѣмъ доказавшій другамъ и недругамъ способность и право свое на самобытную и своеобразную Государственную жизнь.

Онъ не откажется отъ этого уже и по тому, что иначе значило бы добровольно протянуть шею подъ яремъ, а это — смертный грѣхъ для каждого человѣка, тѣмъ паче для народа, какъ замѣтилъ еще Чешскій пѣвецъ XIII-го вѣка:

«Мракошь есть пороба (неволя) господину,
Грѣхъ въ поробу самохтѣцъ дати шю.»

Это значило бы отдаться ни съ сего, ни съ того мечамъ враговъ нашихъ, наложить руки самимъ на себя:

Вздамы ли се мечемъ нашихъ враговъ,—
Сами вражду (убійство) надъ себу спахамы.»

Нѣтъ, это не можетъ, это не должно быть, этого Русскіе не допустятъ, каковы бы ни были тамъ послѣдствія отъ нашего отказа притязаніямъ, не только Поляковъ, Европы, но и цѣлаго свѣта. Нѣтъ, вѣчный позоръ ляжетъ на насъ за отреченіе наше отъ своего, отъ своихъ Русскихъ братій, искупленныхъ цѣною такихъ долговременныхъ и дорогихъ жертвъ. Нѣтъ, такіа мысли и рѣчи неприличны тѣмъ, кого зовутъ богатырями:

«Застыдьте се, мужи, такихъ рѣчи,
Ачъ (если) се грдннами (витязями) звати хцете!»

Нѣтъ, уступить въ этомъ Западу то же, что ити на вѣрную, неминуемую пропасть. Не спѣшите губить себя:

«Неродьте (не старайтесь), братри, сиѣти въ пагубу!»

Много наша Русь вынесла: конечно, вынесетъ и это; погинемъ ли—

«Смрть се буде Богемъ замѣрена (вмѣнена)!»¹

¹ Ярославъ, въ Краледворской рукописи.

Вопросъ о выдачѣ Западной и Южной Руси кому бы то ни было, дѣйствительно, есть вопросъ жизни и смерти для Россіи, скажу больше: для цѣлаго Славянскаго племени. Коль скоро это станется, Восточная Русь съ той поры сдѣлается непремѣнно Государствомъ второстепеннымъ; но это еще меньшее изъ всѣхъ золъ: ей грозитъ быть отрѣзанной отъ Европы злѣйшими ея врагами, лишиться возможности слѣдить и охранять выгоды своихъ единоземныхъ и единовѣрныхъ. Это, значило бы предать Славянъ чуждымъ языкамъ, которые въ два, много три поколѣнія лишать ихъ народной жизни: тутъ онѣмчатъ, тамъ омадырятъ, сдѣсь отуречать, а на Адриатикѣ обьятальнятъ и т. д., и станется то, что

«Иновѣрецъ, иноземецъ
 Саможнани насъ лишигъ,
 Тѣхъ обезязычдгъ Нѣмецъ,
 Этѣхъ Турокъ поглотилъ.»

Но и это еще не все: Православіе должно будетъ уступить инославію: Катóличеству, Протестанству, даже самому Мусульманству. За Православными Славянами наступить чередъ и для самихъ Грековъ и другихъ Православныхъ Азии и Африки, гдѣ и безъ того сильно и неутомимо работаетъ пропаганда Рима и Лондона, Нѣмецкая и Американская. Если этѣ дружныя усилія ихъ встрѣчаютъ еще сопротивленіе, то послѣднее, по признанію и обрацаемыхъ и обратителей, наиболѣе происходитъ отъ того, что величіе Россіи, единственнаго независимаго и могущественнаго Православнаго Государства, служить для единовѣрцевъ нашихъ, безъ различія происхожденія ихъ, крѣпкимъ нравственнымъ побужденіемъ и опорой не мѣнять старины на новизну, служить сильнымъ забраломъ и денницей лучшихъ дней въ грядущемъ и для нихъ, мучениковъ вѣры своихъ отцевъ. Но раньше всѣхъ эта бѣда обрушится надъ нашими Заднѣпровскими братьями: Бѣлоруссы и Малоруссы неминуемо въ ближайшемъ же будущемъ, сами не вѣдая, какъ и съ чего, обратятся въ Поляковъ-Католиковъ; говорю, какъ и съ чего: потому что въ наше хитрое время прежнія грубыя физическія насилія народности и вѣрѣ негодятся болѣе, въ ходу только развѣ у однихъ Турокъ. Нѣтъ, не костры, не кресты, не висѣлицы, не мѣдные быки, желѣзныя рѣшетки, сковороды и подоб-

ныя имъ орудія разнузданной Шляхты пойдутъ въ дѣло: обратители Руси обратятся къ примѣру цивилизованныхъ Государствъ, съ такимъ невѣроятнымъ, хотя и мало замѣтнымъ для большинства, усиѣхомъ подвизающихся въ обращеніи своихъ Поляковъ, нужды нѣтъ, что этѣ послѣдніе кричатъ на весь міръ о своемъ несокрушимомъ патриотизмѣ. А отъ чего? Отъ того, какъ говорятъ сами же Поляки, что

«Якъ святъ (свѣтъ) святемъ не бендзѣ (не будетъ)
Нѣмецъ Полякови братемъ.»

Но живъ Богъ Русскій, и жива душа Русскихъ! Не ища преобладанія ни надъ кѣмъ и нигдѣ, даже въ Государствѣ, созданномъ нами, преобладанія по примѣру другихъ народовъ; напротивъ, предоставляя всякой народности свободно развиваться, пользоваться равноправностью и равноотвѣтственностью за свои дѣйствія передъ общимъ Государственнымъ строемъ, мы, однако, въ силу этого же самаго начала, не можемъ допустить, чтобы и другое какое племя присвоивало себѣ право возвышаться надъ другими исключительно, преслѣдовать лишь свои выгоды, тѣмъ менѣе кулачнымъ правомъ отторгать Русь отъ Руси, возвращенныхъ нами послѣ столькихъ вѣковыхъ усилій и жертвъ. Мы, собиратели воедино разнесенныхъ ураганомъ бѣдъ и несчастій нашихъ братій, совокупители силъ ихъ подъ одно Славяно-Русское знамя, допустимъ ли водрузить рядомъ съ нимъ другой стягъ въ чье бы то ни было имя? Поднявшіе его имѣютъ въ виду конечную гибель Руси, ея вѣры, народности, самостоятельности, къ достиженію чего считаютъ позволенными себѣ безъ разбора всякія средства.

И когда же поднимается это знамя отторженія? Не ужели думаютъ, что и нынѣшняя Русь тоже самое, что «Словѣны Новгородцы, въ нихъ же не бѣ правды, вѣста родъ на родъ, быша усобицѣ?» Не ужели ждуть, что и мы «идемъ за море,» какъ тѣ, «идемъ за море къ Варягамъ» нашихъ дней, и скажемъ: «Земля наша велика и обильна, а наряда въ ней нѣтъ: поидѣте княжить и володѣти нами?» Стало, тысячелѣтняя жизнь Руси не въ прокъ пошла Руси; она не научилась еще «сама въ собѣ володѣти,» по

старинѣ почнетъ «воевати на ся?» И Варязи XIX-го столѣтія готовы, какъ въ оно время, «имати дань на насъ, Словѣнхъ Руси, а съ нами и на Чюди, и на Мери, и на всѣхъ Кривичѣхъ?» Но народъ Русскій на это можетъ сказать новымъ Варягамъ, какъ наказывали бояре Греческаго Царя посламъ своимъ къ Святославу: «Пошли мужа мудра, и глядай взора, и лица его, и смысла его!» Мы не кроемся, мы громко и твердо высказываемъ теперь, что на умѣ и на сердцѣ у насъ, въ отвѣтъ на притязанія нашихъ Заморскихъ и Повислянскихъ недруговъ, посягающихъ на предѣлы Руси и соединенныхъ съ нею навсегда земель. Мы сможемъ, при помощи Божіей, охранить свое достоиніе, сдѣлаемъ отстоять единство Царства Всероссійскаго, докажемъ, что оно сколько неприкосновенно, столько же и непоколебимо. Горе вызывающимъ насъ на защиту того и другаго:

. «Шли же племена,
Бѣдой Россіи угрожая;
Не вся ль Европа тутъ была?
А чья звѣзда ее вела!....
Но стали жь мы пятою твердой,
И грудью приняли напоръ
Племень, послушныхъ волѣ гордой,
И равенъ былъ неравный споръ.

И что жь? Свой бѣдственный побѣгъ,
Кичась, они забыли нынѣ;
Забыли Русскій штыкъ и свѣгъ,
Погребшіи славу ихъ въ пустынѣ.
Знакомый пиръ ихъ маянить вновь —
Хмѣльна для нихъ Славяновъ кровь.»

Но не можетъ ли Польша, какъ Польша существовать? Но не того хотятъ, какъ извѣстно, Поляки. А не хотятъ того по простой и ясной причинѣ. Пока Польша была безъ Русскихъ земель, она ничего не значила, какъ показываетъ то ихъ же Исторія; и когда Русскія земли отошли отъ нея, по ея же грѣхамъ, Польша стала тѣмъ, чѣмъ была до того — ничтожнымъ Государствомъ. Съ Русскими же землями она нѣсколько столѣтій водила передъ въ Европѣ. Къ этой-то црвостепенной, но не первобыт-

ной, роли и стремится нынѣшнее движеніе Польской Шляхты, свѣтской, духовной и городской, отнюдь же не Польскіе селяне, которые нигдѣ не сочувствуютъ ему, предчувствуя, съ возвращеніемъ старой Шляхетской Польши, и возвращеніе своихъ несчастій, своей хлопской доли. А по теоріи хлопской доли

«Хлопъ на быдзь якъ насканый кіѣ»,

говоритъ Шляхта Польская; отъ того

«Сломанный Староста дембового землянина звалъчы.»

Находясь между тремя сильными Державами, что была бы Польша, какъ Польша? — Бельгія, Голландія, Швейцарія, вѣчно подъ страхомъ поглощенія своего которой ни будь изъ нихъ, въ томъ случаѣ, если бы Поляки примирились съ такою своею судьбой, на что никакъ нельзя рассчитывать, во первыхъ, по извѣстному Польскому характеру, и во вторыхъ, по тому уже, что они соприкасались бы съ своими братьями, находящимися подъ чужимъ правленіемъ. Нельзя предполагать, чтобы которая ни будь сторона не попыталась избавиться отъ такого положенія, а, можетъ статья, и обѣ разомъ. За тѣмъ удача повела бы къ возвращенію и не Поляковъ, но нѣкогда бывшихъ съ Поляками вмѣстѣ. Слѣдовательно, борьба со всѣми сосѣдями, которая должна кончиться однимъ изъ двухъ: либо побѣдой Поляковъ, стало быть, паденіемъ ихъ враговъ, либо же новымъ повтореніемъ тѣхъ мѣръ со стороны побѣдителей, которыя привели уже Польшу въ теперешнее ея положеніе.

Итакъ, въ томъ и другомъ случаѣ, намъ пришлось бы, волей-неволей, дѣйствовать, и дѣйствовать противъ, а не за Поляковъ, такъ какъ нравственно невозможно, кто знаетъ ихъ, чтобы они удовольствовались скромной судьбой, выпавшей имъ на долю. Кто же ожидаетъ этого отъ нихъ, тотъ рѣшительно ихъ не знаетъ, или же себѣ на умѣ, преслѣдуетъ другія цѣли. Не знать, куда это бѣдетъ, чего хочется кому-то, можетъ одинъ лишь слабоумный, или, какъ выражаются Сербы, сувыше (черезчуръ) мудрый. А конечно, будь какая либо физическая возможность

Поляку остаться при томъ, что его по всему праву Божескому и человѣческому, а не посягать на то, что, по тому же Божескому и человѣческому праву, не его, хотя, въ силу обстоятельствъ, и было когда-то у него, не Русскіе стали бы отказывать ему въ его. Тогда они же гнали бы воду на наше колесо, какъ народъ братскій, не мыслящій намъ зла, но по объему и числу нуждающійся въ расположеніи и сочувствіи нашемъ, даже въ помощи, въ случаѣ обидъ отъ иноплеменныхъ, крѣпко вѣря, что старшіе и могущественнѣйшіе братья не выдадутъ младшихъ и слабѣйшихъ, безъ чего самое бытіе послѣднихъ было бы непрочнo, вѣрная смерть неминуема. Тогда могла бы между ими и прочими Славянами Запада образоваться тѣсная взаимная связь способная дать отпоръ посягающимъ на ихъ священныя права, явилось бы плотное, крѣпкое единеніе взглядовъ, стремленій, выгодъ, уважаемое невольно самыми недругами. И это не было бы что ни будь новое, неслыханное: Исторія знаетъ подобное единеніе нашихъ Западныхъ соплеменниковъ въ XV и XVI стол., не припоминая уже древнѣйшей поры. Примѣръ Славянъ Запада не остался бы безъ вліянія и на Славянъ Юга: «*Exempla, говорятъ, odiosa sunt,*» потому что «*praescripta ducunt, exempla trahunt.*» И это явленіе было бы согласно съ нынѣшнимъ направленіемъ вездѣ совокупляться въ цѣлое, какъ бы оно огромно ни было, однороднымъ частямъ, слѣдуя въ томъ сколько естественному закону стремленія однороднаго къ однородному, столько же и тому закону, по коему рыба ищетъ, гдѣ глубже, а человѣкъ, гдѣ лучше можетъ жить и наслаждаться жизнью. Гораздо труднѣе рядъ рядить малымъ, но разнороднымъ, краемъ, Государствомъ, чѣмъ, хоть и огромнымъ, но однороднымъ: истина, выработанная нашимъ временемъ, и нашимъ же временемъ осуществляемая по возможности. Рано ли, поздно, а сознаніе этой истины неминуемо преобразитъ Европу, и преобразитъ такъ, какъ предсказывалъ то уже Наполеонъ I-й, образуетъ въ ней лишь три огромныя Государственныя семьи, по числу трехъ главныхъ въ ней племенъ, Романскаго, Нѣмецкаго и Славянскаго, около которыхъ прочія, меньшія числомъ и силой народности, станутъ вращаться, какъ спутники около своихъ планетъ. Нѣтъ необходимости каждой изъ сихъ группъ непремѣнно быть однимъ Государствомъ, но довольно составлять Государства, связанныя между собою союзомъ одинаковости происхожденія, народности, вѣрова-

ній, стремлений, интересовъ, словомъ, всѣмъ тѣмъ, что дорого какъ единицамъ, такъ и цѣлымъ племенамъ, и споспѣшествуетъ ихъ благосостоянію и счастію. Выгоды такого совокупнаго бытія неисчислимы: пользуясь каждая часть полной своей автономіей въ кругѣ, очерченномъ ей самой ея природой и жизнью, она, вмѣстѣ съ тѣмъ, принимаетъ должное ей участіе въ высшихъ интересахъ, общихъ всѣмъ частямъ, представляющимъ соединеніемъ своимъ одно цѣльное Государственное однородное тѣло.

Въ такомъ Государственномъ тѣлѣ и слабое сильно общею силой, и сильное умѣряется совокупностью силъ прочихъ. Сдѣсь круговой порукой общія выгоды, интересы соединенія однородныхъ частей для общей цѣли, въ равной мѣрѣ благой для всѣхъ, отъ единенія всѣхъ въ общемъ, не вредящаго ни мало самостоятельности каждаго члена: «Concordia res parvae crescunt,» или, какъ выражаются Русскіе: «Соборомъ хоть кого поборемъ;» но «discordia et magnae dilabuntur.» Отъ этой розни (discordia) гибли царства и народы, больше же всѣхъ гибли и гибнемъ мы, Славяне, которыхъ знаменитый Добровскій иначе и не называлъ, какъ «каторники-Славяне.» Болѣзнь эта у насъ исконная, подмѣченная уже при самомъ появленіи нашемъ на полѣ Исторіи.² И, надо признаться, ничего столько не боялись въ старину, да и теперь, видно, ничего столько не боятся, какъ нашего согласія, чтобы, соединясь, не образовали мы единодержавія,³ а потому

² Императоръ Маврикій (во 2-й полов. VI вѣка) замѣчаетъ: Ἐναρχα δὲ καὶ μισάλληλα ὄντα. Neminem ferunt imperantem, seque mutuo prosequuntur odio. Далѣе: Διαφέρον γὰρ γνώμης κρατοῦσης ἐν αὐτοῖς, ἢ οὐ συμβαίνουσιν, ἢ καὶ συμβαινόντων αὐτῶν τὰ δοκοῦντα συντόμως ἕτεροι παραβαίνουσι, πάντων ἐναντίων ἀλλήλοις φρονούντων, καὶ μηδενὸς τῷ ἑτέρῳ παχωρεῖν βουλομένου. Cum enim contrariae in eis regnent sententiae, aut non conveniunt inter se, aut, si qui conveniunt, placita eorum statim ceteri transgrediuntur, cum omnes contrarie inter se sint animati, neuterque alteri velit obsequi.

³ Πολλῶν δὲ ὄντων ῥηγῶν καὶ ἀσυμφώνοις ἐχόντων πρὸς ἀλλήλους, οὐκ ἔστιον τινὰς αὐτῶν μεταχειρίζεσθαι ἢ λόγοις, ἢ ὄμοιοις, καὶ μάλιστα τοὺς ἐγγυτέρω τῶν μεθωρίων, καὶ τοῖς ἄλλοις ἐπέρχεσθαι, ἵνα μὴ πρὸς πάντα ἐχθρὰ ἴνωσιν, ἢ μοναρχίαν ποιήσῃ. Cum vero multi inter eos sint reguli, neque inter se concordēs, non fuerit inconveniens, aliquos eorum trahere in partes suas, vel persuasionibus, vel largitionibus, maxime eos, qui viciniōres sunt et venire ad ceteros solent, ne se omnes hostiliter jungant et sub unius imperium concedant.

недруги наши считали и считают нужнымъ нѣкоторыхъ изъ насъ, особливо ближайшихъ къ себѣ, склонять на свою сторону всѣми возможными средствами: убѣжденіемъ, ублаженіемъ и т. п.

Какъ живучи и неистребимы, съ одной стороны, прирожденныя свойства народу! Полторы тысячи лѣтъ прошло, а мы, Славяне, все таже рознь и котора, по старому усобимъ и враждуемъ, другъ друга губимъ, что дрова рубимъ, крича, какъ кричали когда-то Новгородцы: «Хоть Софія пуста, да не Крутицкимъ верста»; забываемъ, что «не будетъ добра, коли межъ своими вражда»; что добрые люди временемъ только бранятся, а въ пору и не въ пору, коли бѣда—мирятся. Съ другой стороны замѣчательна и эта неизмѣнная тактика нашихъ недруговъ, этѣ вѣчныя ихъ заботы: лестью и посулами сѣять межъ насъ раздоръ, поднимать родъ на родъ, племя на племя, теревить и не допускать до соглашенія, да не возстанеть отъ единенія едино царство. Ихъ веселить нашъ братскій задоръ, нашъ семейный споръ:

«Безмысленно прельщаетъ васъ
Борьбы отчаянной отвага—
И не завидите вы насъ.»

Ненависть эта непримѣрна своимъ объемомъ и безцеремонностью. Что всѣмъ можно и позволено, то однимъ лишь намъ, Славянамъ, недозволено и противозаконно. Начало народности всѣмъ Западныхъ племена лелѣють: но Славяне не имѣють предъявлять ее ни въ Пруссіи, ни въ Австріи. Литературная взаимность между соплеменными широко и далеко царить: у Славянъ она преступна, оглашена, подъ страшнымъ именемъ Панславизма, посягательствомъ на самобытность и цѣлость всей Европы. Во имя единоплеменности Италія совокупляется въ единоедержавіе, Голштинія и Шлезвигъ чуть не оторваны уже отъ Даніи, а Данія и Швеція съ Норвегіей готовятся образовать изъ себя одно Государство: но Славяне на Балканскомъ полуостровѣ, за такое же стремленіе объявлены возмутителями и нарушителями покоя и равновѣсія въ Европѣ. Во всѣхъ представительныхъ Государствахъ равноправіе доступно всѣмъ народамъ, безъ различія происхожденія: но Чехи, Моравцы, Словаки и Краинцы ни какъ не могутъ добиться чести стоять на одной доскѣ съ Нѣмцами и Мадырами. Усобить Франція, Испанія, Ирландія, Америка—никто не смѣи

приставать къ нимъ: это внутреннія, домашнія ихъ дѣла: заусобица Польская Шляхта—бѣда! Спокойствіе Европы нарушено, человечество попрано, пожаръ грозитъ охватить всѣ Государства, даже Испанію и Португалію, Швецію и Норвегію, пожалуй, самую Турцію и Египетъ, а то забыли, что безъ поджоги дрова не горятъ; что масло подливается въ огонь оттуда; что тушить прежде всего призваны мы, что потушить сможемъ и безъ непрошенныхъ подсобниковъ. Оставьте насъ:

«Это споръ Славянъ между собою,
Вопросъ, котораго не разрѣшите вы...
Вамъ непонятна, вамъ чужда,
Сія семейная вражда!»

Но не усыпите вамъ насъ своими сладкими напѣвами о милосердіи къ угнетеннымъ: ихъ нѣтъ, потому что настоящій народъ Польскій, которому и ближе и извѣстнѣе, кто гнететъ, кто угнетенъ, стоитъ противъ тѣхъ, за кого вы поднимаетесь, помогаетъ противъ незваныхъ заступниковъ, потому что не вѣрять больше любви къ отчизнѣ тѣхъ, кто никогда не любилъ корня отчизны, простолюдина кто не допускалъ его ни къ чему въ его же родинѣ, а осудилъ на вѣчное рабство. Онъ слишкомъ хорошо знаетъ собственнымъ опытомъ, что значитъ «старая Польша», столько любезная, желанная и прославляемая возставшими теперь за нея, и что такое золотая ея волюность:

«Въ Польще злата волюность невныхъ (извѣстныхъ) регуль стржеже:
Хлопа на пазь (козъ), Ману ниць, Шляхтица на вѣже (въ темяццу).»

Не говорите, что хлопъ Польскій не вѣдаетъ, что творить, не любить самъ себя и своего добра, своей земли: человекъ себѣ не ворогъ, тѣмъ пуще народъ. Русскій говоритъ: «гдѣ народъ увидитъ, тамъ и Богъ услышитъ,» а «что міръ порядилъ, то Богъ разсудилъ,» такъ какъ «гласъ народа — гласъ Божій.»

Съ какой же стати, въ угоду тѣмъ, отъ кого самой народъ отступился, кого знать не хочетъ, кто, безъ его вѣдома и желанія, взялся защищать его отъ мнимыхъ враговъ, преслѣдуя только свои личныя выгоды, съ какой стати, въ угоду этѣмъ само-

званнымъ патриотамъ, предать имъ бѣдныхъ кмѣтковъ (поселянъ), эту настоящую, чистую Польшу, отбивающуюся отъ своихъ благожелателей и руками и ногами? И для чего? Для того, чтобы она же потомъ сказала, указывая на предавшихъ ее въ новую Египетскую работу:

«Эъ насъ се эле зачело:

Дзень едень нещесъливыйъ звищылъ вѣкувъ дзѣло.»

Чтобы новыи Бернарденъ де Сенъ-Шьеръ опять повторялъ: «Нѣтъ въ цѣломъ свѣтѣ блистательнѣе Польской аристократіи, но за то нѣтъ нигдѣ и бѣднѣе обитателей Польши. Бѣдность ихъ превосходитъ всякія описанія.» «Земледѣльцы въ Польшѣ,» замѣчаетъ Вольтеръ, — «невольники, а Шляхта — Короли, которую, по словамъ того же С.-Шьера, чтобы привлечь на свою сторону, стоить только залить водкою. Такъ пропиваютъ сѣбя безстыдно свою свободу и мѣнѣе.»

Тѣмъ болѣе съ какой стати этой буйной Шляхтѣ, въ сомнѣніи съ ксѣндзами, не отличающими Папежа отъ Христа, поставляющими собственныя выгоды и владычество превыше выгоды своего народа и цѣлаго человѣчества, возратить, ни съ сего, ни съ того, еще 12-ти-милліонную Русь, которая столько пролила крови, столько вынесла мученій и униженій, чтобы только вырваться изъ объятій этѣхъ яростныхъ проповѣдниковъ вѣры въ Папежа? Думаете ли, что времена этѣ уже невозможны? Что проученные жестокимъ опытомъ, не посмѣютъ приняться за старую игру въ Унію, съ цѣлію когда ни будь добиться таки своего, обращенія Православныхъ въ Католиковъ, стало быть, и въ Поляковъ? Ибо вѣрность Православію въ то же время есть вѣрность и народности Русской. Еще міръ не видалъ Русскаго Католика, оставшагося вѣрнымъ Руси. Кто сомнѣвается въ возобновленіи Уніятскихъ сѣтей со стороны Поляковъ, тому напомнимъ предложеніе, въ прошломъ году сдѣланное въ Государственномъ Совѣтѣ Царства Польскаго однимъ ксѣндзомъ «объ исходатайствованіи разрѣшенія присылать Греко-Уніятскихъ Семинаристовъ, для дальнѣйшаго образованія, въ Варшавскую Духовную

Римско-Католическую Семинарію.»⁴ То есть, Семинаристовъ той Руси, которая находится въ Люблинской Губерніи, между сѣвернымъ Бугомъ, Саномъ и Вислой, въ коей лежитъ городъ Холмъ, столица Великаго Князя Галицкаго, нашего славнаго Данила. Эта Забужская Русь (219,000)—единственный остатокъ въ Русской Державѣ Руси подъ Уніею. Правда, теперь едва ли можно уже употреблять тѣ средства для окатоличенія и ополяченія Руси, какія еще въ концѣ прошлаго вѣка употреблялись повсюдно Поляками;⁵ за то средства нашего вѣка для того гораздо дѣйствительнѣе и надежнѣе ведутъ къ цѣли. Пускается, какъ я сказалъ уже выше, въ ходъ образованіе, просвѣщеніе, цивилизація: «Посредствомъ просвѣщенія возсталъ и распространился Протестантизмъ; посредствомъ просвѣщенія одолѣли бы Русь и Езуиты,»⁶ говоритъ одинъ Польскій писатель, жестоко сѣтующій на неумѣнье Поляковъ прошедшаго взяться за это дѣло, на ихъ ослѣпленіе Католичествомъ до пожертвованія ему народностью и самобытностью. «Какой Римскій Богословъ (проджаетъ онъ) въ состояніи различать Вѣру отъ Іерархіи, Небесное отъ Папскаго, духъ Христіанскій отъ духа Ватиканскаго? Въ этомъ можно убѣдиться даже теперь на нашемъ патріотическомъ духовенствѣ. Тогда, перепутавъ понятія, сражались за Папежа, полагая, что сражаются за Бога и, вмѣстѣ съ тѣмъ, за отчизну. Наши предки постоянно сражались за вѣру; даже солдатовъ называли вѣрою. Отличная должна быть та вѣра, которая хлебала невинную кровь Диссидентовъ (Протестантовъ) и Дизунитовъ (Православныхъ), погрузила во мракъ отечество, и наконецъ замучила таки его.... Езуиты склонили насъ къ нарушенію договоровъ съ Русью, къ тиранству надъ тѣми, кто проливалъ кровь свою за насъ—и наступила смерть Польши... назначеніемъ которой было занять самое почетное мѣсто во главѣ Славянъ, образователь

⁴ Объ этомъ предложеніи было напечатано почти во всѣхъ нашихъ газетахъ и журналахъ въ свое время, но только одинъ «Вѣстникъ Юго-Западной Россіи,» сколько помню, сдѣлалъ, по поводу его, нѣсколько дѣльныхъ возраженій.

⁵ См. «Проекты объ уничтоженіи Греко-Россійскаго вѣроисповѣданія въ отторженныхъ Польшею отъ Россіи областяхъ,» помѣщенные въ «Чтеніяхъ въ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ» 1862 года, кн. IV, отд. III.

⁶ «Oświata powstał i rozszerzył się Protestantyzm; oświata zwyciężyli by Ruś i Jezuici.»

третью сторону въ треугольникѣ, двумя сторонами котораго суть народы Романскіе и Нѣмецкіе. Мы были уже первостепеннымъ Государствомъ, стояли высоко и пользовались сочувствіемъ родственныхъ намъ народовъ. Самъ Богъ, казалось, подвигалъ насъ впередъ; но мы обуяли въ своей славѣ и счастіи, и по тому пали. Мы должны благодарить за это Гозія,⁷ Езуитовъ и нашу золотую вольность. Теперь Россія заняла наше мѣсто, и ежедневно доказываетъ, что поняла свое назначеніе.»⁸

И отъ этого назначенія нашего, признаваемого самыми мыслящими Польскими писателями, возсоединенная Русь должна добровольно отказаться по притязаніямъ, не Польскаго народа, а сего неисправимой и неизлѣчимой ни чѣмъ, дробной, сощечной Шляхты и ксѣндзовъ съ фабричнымъ и рабочимъ мѣщанствомъ, отыскивающей свою злоту вольность для того, чтобы, по старому, «хлопъ былъ якъ насѣканный кій, чтобъ снова хлопа на паль, пану ниць, шляхцица только на вѣже?» И въ силу какихъ правъ? По тому лишь, что когда-то Бѣлоруссы и Малоруссы составляли часть одного Царства, которое, вмѣсто защиты и охране-

Кардинала, извѣстнаго противника Протестантовъ, вызвавшаго Езуитовъ въ Польшу.

⁸ Ale któryż teolog Rzymski umie odróżnić religią od kościoła, rzeczy niebieskie od rzeczy Papieskich, ducha Chrześcijańskiego od ducha Watykańskiego? Wszakże i dziś jeszcze przekonać się o tém możemy na patriotycznym naszym kapłaństwie. Mięszano tedy pojęcia, i walcząc za Papieża, sądzono, iż walczą za Boga, a tém samém i za ojczyznę. Nasi przodkowie bili się ciągle za wiarę, nawet żołnierstwo nazwali wiarą. Piękna to być musiała ta wiara, która złotała niewinną krew Dyssydentów i Dyzunitów, kraj pograżyła w ciemnościach, a w końcu zamordowała..... Jezuitci skłonili nas do zgwąźczenia traktatów z Rusią, do tyranii nad ludem, co krew za nas przelewał, i nastąpiła śmierć Polski..... której przeznaczeniem było zająć najgodniejsze miejsce na czele Słowian, utworzyć bok trzeci w trójkacie, którego dwoma bokami są ludy Romańskie i Germańskie. Byliśmy już mocarstwem pierwszego rzędu, staliśmy wysoko i zyskaliśmy sympatyą pobratymczych nam narodów. Bóg popychał nas prawie, ale ślepi byliśmy na własną chwałę i szczęśliwość. Upadliśmy zatem. Dziękujemy Hozyuszowi, Jezuitom i złotej naszój wolności! Rossya zajęła dziś nasze miejsce i dowodzi codzień, że przeznaczenie swe pojęła.» Chowanna [czyli system Pedagogiki narodowej, przez Bron. Ferd. Trentowskiego. Poznań, 1842, t. II, posz. II, str. 812, 816, 817, 831.

нія, охотилось на нихъ, какъ на дикихъ звѣрей, замышляло лишить ихъ вѣры и народности, а за отказъ въ томъ, осудило всю Русь, безъ исключенія, въ холопство? Но еще до того Русь принадлежала Руси; стало быть, за нами старая крѣпъ, а крѣпъ, по гласу народа, чѣмъ старѣе, тѣмъ правѣе. Но Шляхта крѣпней не знаетъ, и знать не хочетъ, кромѣ крѣпи по старому Руси ей, къ чему стремится, и будетъ вѣчно стремиться, пока Шляхта Шляхтой. Въ этомъ и Западъ радъ ей не только сочувствовать, но и помогать, не по сочувствію къ рабству, но по сочувствію къ послѣдствіямъ отъ успѣха Шляхты въ своемъ, къ разъединенію Руси по старинѣ, возвращающему Шляхтѣ блаженныя времена жить, припѣвая, на чужой счетъ. Кто думаетъ, что сочувствіе это условливается сочувствіемъ къ стремленію освободить свою народность, тотъ жестоко заблуждается, тому припомнимъ, какъ принимаютъ за границу усилія Поляковъ Познанскихъ и Галицкихъ, не къ освобожденію еще, но только къ защищенію отъ ежедневныхъ посягательствъ Германизации. Стало быть, нынѣшнее содѣйствіе Запада Польской Шляхтѣ направлено къ одной, равно желанной для обѣихъ сторонъ, цѣли, —раздѣленію, какъ я сказалъ уже выше, Россіи, единственной Славянской самостоятельной Державы, на созданіе которой потребовалось цѣлое тысячелѣтіе отъ насъ, Славянъ, прославившихся своимъ несогласіемъ и братской враждой. Но какъ прежде Русь отбилась отъ своихъ враговъ и соединилась съ своими братьями, съ которыми разрознили было ее историческія судьбы, и соединилась съ тѣмъ, чтобы никогда болѣе не разъединяться, что бы тамъ ни было, въ близкомъ ли, далекомъ ли будущемъ, такъ точно и теперь Русь не пойдетъ ни какія сдѣлки, а и того менѣе уступки предъявленіямъ такого рода: онѣ опозорили бы ее навѣки, погубили бы неизбежно, давъ случай и поводъ думать другимъ, что она безъ сознанія собственнаго достоинства и призванія, безъ будущности, просто трупъ. Но погодите метать жребій объ одеждѣ ея, не спѣшите продавать шкуру, не убивъ звѣря. Русь не гнется, не присѣдаетъ къ землѣ, а смѣло и бодро приметъ всякой вызовъ, коли на то пошло, но вызовъ на бой смертный, не Сольферинскій, но Бородинскій, Севастопольскій. Русь не пойдетъ ни по доброй, ни по изневольной охотѣ къ тѣмъ, кто такъ еще въ недавнемъ прошломъ помыкалъ ею, кто никогда не уважалъ ни ея вѣры, ни языка, ни свѣчая, ни обычая, ни са-

мыхъ человѣческихъ ея правъ. И въ какую пору желаютъ, чтобы Русскіе люди сами на себя наложили руки? Въ пору достиженія ими цѣли своей — созданія Славянскаго Государства, въ виду надежды пожать, наконецъ, плоды за свои неимовѣрныя усилія и безчисленныя жертвы, принесенныя ими этому исполинскому дѣлу.

Велики были бѣды отъ Польши Руси Восточной; но онѣ ничто въ сравненіи съ тѣмъ горемъ, которое вынесли Западная и Южная Русь отъ Ляхолѣтья. Его-то ей, какъ говорится, ни заѣсть, ни запить, ни заспать, менѣе всего забыть, пока Русь Русью. Нѣтъ, эта Русь и теперь скажетъ, и докажетъ, что говорила за два вѣка передъ симъ устами своего незабвеннаго возсоединителя съ Русью Бѣлаго Православнаго Царя «на вѣчныя времена, какъ годовѣрныхъ и единокровныхъ, чтобы не было разнодумья в шатости съ обѣихъ сторонъ, еже бы защитити и сохранить народъ Православный отъ врага и местника, чтобы враги наши не посмѣвались,» скажетъ, и докажетъ каждому Поляку:

«Знай, Ляше, по Савъ наше!»

1863 года, Апрѣля 26 дня.

Москва.

ПРОТОКОЛЬ ЗАСѢДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО

ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

1862 года, Декабря 8-го дня.

1862 года, декабря 8-го дня, Императорское Общество истории и древностей Российскихъ, подъ председательствомъ Дѣйствительнаго Члена, Князя Михайла Андреевича Оболенскаго, и въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: П. И. Иванова, В. М. Ундольскаго, И. Е. Забѣлина, Графа М. В. Толстаго, Н. В. Захревата, Г. Д. Филимонова, Соревнователя М. П. Полуденскаго, и Секретаря Д. Чл. О. М. Бодянскаго, имѣло обыкновенное свое засѣданіе, въ коемъ, по прочтеніи и подписаніи послѣдняго протокола, октября 27-го дня, происходило слѣдующее. Читаны были

А. Отношенія:

1. Попечителя Московскаго Учебнаго Округа, отъ 4-го ноября, № 3468, пол. 6-го, о томъ, что Г. Управляющій Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, отъ 20-го минувшаго октября, № 1984, предложилъ ему сдѣлать распоряженіе о доставленіи экземпляра всѣхъ изданій Общества истории и древностей Российскихъ въ Особенную Канцелярію Министра Народнаго Просвѣщенія, немедленно по отпечатаніи изданій. Определено: принять къ исполненію.

2. Прокурора Московской Синодальной Конторы, отъ 15-го ноября, за № 1246, пол. 17-го, о возвращеніи рукописи Синодальной Библиотеки подъ № 216, которая и отправлена обратно тотъ же часъ.

3. Д. Чл. В. И. Даля, отъ 16-го ноября, письмо къ Секретарю Общества, въ которомъ благодарить послѣднее за избраніе его въ свои Дѣйствительныя Члены. Определено: принять къ свѣдѣнію.

В. Предложеніе.

4. Редакціи Журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія, отъ 29-го октября, пол. 3-го ноября, которая предлагаетъ на будущій 1863 годъ экземпляръ своего Журнала въ обмѣнъ на экземпляръ «Чтеній». Определено: увѣдомить о согласіи Общества.

В. Приношеніе.

а. Матеріалами:

5. Д. Чл. Архимандрита Макарія, отъ 23-го ноября, пол. 1-го декабря: «Извлеченіе изъ Синодскаго Архива по дѣлу о Преосвященномъ Феофилактѣ Лопатинскомъ». Определено: рассмотреть.

б. Книгами:

6. Старшаго Учителя 3-й Московской Реальной Гимназіи, И. Ф. Глѣбова, отъ 4-го ноября, сочиненіе его: «Третья, реальная Московскія Гимназіи. М. 1862.» Изъ 10 — 11 №№ журнала: «Воспитаніе.»

7. Профессора Московскаго Университета, Н. С. Тихонова, пол. 15-го ноября: «Лѣтописи Русской Литературы, томъ 4-й. М. 1862 г.»

8. Д. Чл. Архимандрита Макарія, отъ 23-го ноября, пол. 1-го декабря: два экз. «Рѣчи его, произнесенной при заложеніи памятника тысячелѣтію Россіи, 28-го мая, 1861 года.»

9. І. Л.—да, отъ 1-го декабря, пол. 8-го: «Историческое описаніе Тихоновой Калужской пустыни, сост. І. Л.» С.-Петербургъ, 1862 года.

10. Д. Чл. И. Е. Забѣлина, сочиненіе его: «Домашній бытъ Русскихъ Царей въ XVI и XVII ст. Ч. I.» М. 1862 года.

Опредѣлено: всѣ книги, поименованныя въ §§ 6, 7, 8, 9, и 10 сдать въ Библиотеку Общества.

За сими Секретарь Общества, О. М. Бодяскій, доложилъ о служителѣ при Обществѣ, Унтеръ-Офицерѣ Мироненѣ, который, состоя въ службѣ болѣе 42 лѣтъ (въ дѣйствительной съ 27 ноября, 1819 года, по январю 1845 г., и по найму при Обществѣ съ апрѣля 1845 г. по 1863 г.).

въ настоящее время, во преклонности лѣтъ и слабому здоровью, не можетъ долѣе продолжать службу, и просить Общество ходатайствовать у Начальства о помѣщеніи его на призрѣніе въ Николаевскую-Измайловскую Богадѣльню, Общество, выслушавъ эту просьбу, положило единогласно: просить своего Вице-Президента онесться съ Г. Директоромъ Николаевской-Измайловской богадѣльни о помѣщеніи въ оную на призрѣніе Мироненка за его многостѣпною, вполне добросовѣстную и отличную службу, при постоянно трезвомъ и весьма похвальномъ поведеніи. При семъ случаѣ въ пользу Мироненка пожертвовали Дѣйствительные члены Общества: Князь М. А. Оболенскій 25 руб., Графъ М. В. Толстой 8 руб., О. М. Бодянский 5 руб., всего 33 рубли. Вновь же опредѣляемому на мѣсто Мироненка служителю при Обществѣ положено производить въ мѣсяцъ жалованья по осьми рублямъ.

Въ концѣ засѣданія Секретарь представилъ только что отпечатанную 4-ю книгу «Чтеній» на сей 1862 годъ. Содержаніе ея слѣдующее:

I. Исслѣдованія. 1. О происхожденіи Варягъ-Руси, соч. А. Дювернуа. 2. Объ устройствѣ Государственнаго органама въ Россіи, соч. С. П. Ш.

II. Матеріалы Отечественныя. Переписка между Россією и Польшею по 1700 годъ, составленная по дипломатическимъ бумагамъ Управившимъ Московскимъ Архивомъ Коллегіи Иностраныхъ Дѣлъ, Н. Н. Бантышемъ-Каменскимъ. Часть III. 1613 — 1645.

III. Матеріалы Славянскіе. Проектъ объ уничтоженіи Греко-Россійскаго вѣроисповѣданія въ отторженныхъ Польшею отъ Россіи областяхъ; съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго.

IV. Матеріалы Иностранныя. 1. Путешествіе Венеціанца Марка Поло въ XIII столѣтіи, съ объясненіями А. Бюрна и пр. Переводъ съ Нѣмецкаго Соревнователя А. Н. Шемакина. Книги 3-ей главы 1—46. 2. Дополненія и поправки къ Путешествіямъ Марка Поло К. Ф. Нейманна.

V. Смѣсь. 1. Челобитная крестьянъ Осѣченской волости Царицъ Прасковѣ Федоровнѣ. 2. Сказка о Петрѣ Великомъ; сообщ. Д. Чл. С. М. Соловьевъ. 3. Современныя стихи въ честь Петра I и сына его, Алексѣя Петровича; сообщ. П. Ш. 4. Инструкція Подковнику Стародубовскому, Кокошкину (1723 г.). 5. Письма А. П. Волинскаго къ Царицѣ Екатеринѣ Алексѣевнѣ; сообщ. Д. Чл. С. М. Соловьевъ. 6. Свѣдѣнія о Раскольникахъ, извлеченныя изъ Указовъ въ Новгородскую Губернскую Канцелярію и Олонецкую Воеводскую. 7. Свѣдѣнія о находящихся Олонецкой Губерніи въ Повѣнецкомъ Уѣздѣ Раскольничьихъ скитахъ, пустыняхъ и молельныхъ, собранныя, во исполненіе словеснаго приказанія Г. Олонцакаго

Гражданскаго Губернатора, И. Бакуревичемъ. 8. Записка отъ Попочителей надъ Выголексинскими богадьями, находящимися въ Польшацкомъ Уездѣ. 9. Молительная просьба Раскольниковъ Даниловскаго селенія къ Начальнику Олонекской Губерніи объ иконахъ. 10. Описаніе Новгородской святныи въ 1634 году; сообщ. Д. Чл. И. Е. Заблѣнъ. 11. Мои мечты о благи Отечества; сообщ. Н. В. Сушковъ. 12. Матеріалы для біографіи Кабинетъ-Министра Анны Ивановны, Артемія Волынскаго; сообщ. Д. Чл. П. И. Ивановъ. 13. Изъ переписки Графа Семена Андреевича Салтыкова, 1733 года; сообщ. Д. Чл. И. Е. Заблѣнъ. 14. Письмо Фельдмаршала Графа Миника къ Императрицѣ Аннѣ Ивановнѣ. 15. Прошеніе Петра Диввера объ опредѣленіи на службу въ Гвардію. 16. Докладъ о нѣкоторыхъ ваканціяхъ въ Лейбъ-Гвардію Конномъ полку въ мартѣ 1737 г. 17. Челобитная Донскаго войска Старшины, Ивана Васильева Фролова, о пожалованіи его Дѣйствительнымъ Атаманомъ. 18. Рапортъ Генералъ-Лейтенанта Нащокина о безпорядкахъ Лейбъ-Гвардіи въ Измаиловскомъ полку; сообщ. С. Н. Шубинскій. 19. Доношеніе Профессора Ломоносова Сенату о способахъ къ отысканію въ Россіи разныхъ рудъ, металловъ и минераловъ; сообщ. Д. Чл. П. И. Ивановъ. 20. Прошенія къ Государынѣ Императрицѣ Степана Апраксина. 21. Прошенія къ Государынѣ Императрицѣ Графа Алексѣя Бестужева-Рюмина. 22. Два письма къ Государынѣ Императрицѣ Г. Броуна. 23. Прошеніе къ Государынѣ Императрицѣ Г. Броуна. 24. Прошеніе къ Государю Императору Александра Радищева. 25. Секретная виструкція отправленному по Высочайшему повелѣнію въ Боровичи Коллежскому, Ассессору Николеву, для надзиранія за Суворовымъ. 26. Донесеніе Коллежскаго Ассессора Николева о Суворовѣ. 27. Переписка объ отдачѣ дома и назначеніи пенсіи Графинѣ Суворовой-Рымникской. 28. Приказы А. П. Ермолова на Кавказъ и въ Грузіи. 29. Рапорты Государю Императору А. П. Ермолова. 30. Письма Графа Аракчеева къ Ермолову. 31. Письма разныхъ лицъ къ А. П. Ермолову. 32. Письма Ермолова къ Д. В. Давыдову. 33. Письма Ермолова къ разнымъ лицамъ. 34. Письмо Генералъ-Адъютанта Сяпгина къ А. П. Ермолову; сообщ. Д. Д. Давыдовъ. 35. Письмо Императора Павла къ Рязанскому Гражданскому Губернатору Сошину. 36. О памятникѣ Богдану Хмельницкому.

Опредѣлено: 4-ю книгу «Чтеній», представленную Секретаремъ, раздать Гг. Членамъ присутствующимъ и разослать отсутствующимъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

	Стран.
Сборникъ церковно-историческихъ и статистическихъ свѣдѣній о Рязанской Епархіи. Отд. I—II; общ. Д. Чл. Архимандритъ Макарій.	I — 108

II

МАТЕРІАЛЫ ОТЕЧЕСТВЕННЫЕ.

Письма и Записки Императрицы Екатерины Второй къ Графу Никитѣ Ивановичу Панину	I — 160
--	---------

III

МАТЕРІАЛЫ СЛАВЯНСКІЕ.

Кирилъ и Меѳодій. Собраніе памятниковъ, до дѣятельности Святыхъ Первоучителей и Просвѣтителей Славянскихъ племень относящихся, составленное О. Болдинскимъ.

А: Памятнки Отечественные на Славянскомъ языкѣ. I. Пространная или Паннонскія Житія. Житіе Константина Философа, нареуемаго Кириломъ, прьваго наставника и оучителя Словенъ-своу мзую. По нѣсколькимъ епискамъ

1 — 224

IV

МАТЕРІАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ.

Критико-литературное обозрѣніе путешественниковъ по
Россіи; соч. Ф. Аделунга, перев. съ Нѣмецкаго
Д. Чл. А. С. Клевашова. Часть IV № 72—109. 175—301

V

СМѢСЬ.

	Стр.
Примѣчанія на книгу, изданную Доминиканцемъ Бер- нардомъ Риберою, бывшимъ при Испанскомъ Пр- сланникѣ, Герцогѣ де Диріа, въ Москвѣ, во вре- мя коронаціи Императрицы Анны Ивановны. Соб- ственноручная записка Теофана Прокоповича.	1 — 16
Дѣло о волненіи крестьянъ Статскаго Совѣтника Де- мидова и Ассессора Гончарова фабричныхъ людей въ Калужской Губерніи, 1752 года.	17 — 44
Планъ о приведеніи Россійской торговли въ лучшее состояніе 1765 года, сост. Фонъ Клингште- томъ.	45 — 56
О распространеніи торгова съ областями Хивинскою, Бу- харскою и Индѣйскими 1787 г.	57 — 64
Челобитная Кирасира Попова; сообщ. М. Де Пуле.	65 — 66
Проектъ къ учрежденію Университета Батуринскаго, 1760 года, писан. для Графа Гетьмана Григ. Ни- кол. Тепловымъ	67 — 85
Дѣло о Профессорѣ Московскаго Университета І. В. Д. Мельманѣ.	86 — 120
Журналъ посольства въ Персію Генерала А. П. Ермо- лова.	121 — 184
Польское дѣло.	185 — 200
Протоколъ Засѣданія Общества Исторіи и Древностей, Россійскихъ 1862 года, Декабря 8-го дня.	201 — 204

ЛѢТОПИСНОЕ ПОВѢСТВОВАНІЕ О МАЛОЙ РОССІИ, соч. А. Ригельмана. съ 30 рисун. М. 1847 г., ц. 2 р., пер. за 4 ф.

ИСТОРИЯ РОССИЙСКАЯ, В. Татищева, книга 5-я или часть 4-я. М. 1848 г. 1 р. 50 к. сер., перес. за 4 ф.

ПОРТРЕТЪ Кіевскаго Митрополита **ЕВГЕНІЯ**, со снимкомъ почерка его руки. М. 1854 г., цѣна безъ пересылки 50 к.

Ч Т Е Н І Я

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

ГОДЪ 2-й:	Цѣна	И того безъ пересылки . . .	37 р. 50 к.
изъ 9-ти книгъ, каждая 2 р. 50 к.		съ пересылкой.	44 р. сер.
за всѣ, безъ пересылки 22 р. 50		ГОДЪ 1858-й, 1859-й, 1860,	
а съ пересылкой	25 р. сер.	1861 и 1862 по 4 книги въ	
ГОДЪ 3-й, тоже изъ 9-ти		годъ, безъ перес. каждый .	5 р. с.
книгъ, каждая по	1 р. 50 к.	съ пересылкой	6 —
ГОДА 4-го кн. I.	1 р. 50 к.	За всѣ годы, безъ пересылки.	62 р. 50 к.
		съ пересылкой же.	74 р. сер.

В Р Е М Е Н Н И К Ъ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

съ 1849 по 1858 г.

25 книгъ, каждая по 1 р. 50 к.	На пересылку всякой книги «Чтеній»
а за всѣ безъ	и «Временника» безъ различія за
пересылки.	4 фунта.
съ пересылкой. 48 — —	

Изданія Императорскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ можно получать: 1) въ самомъ Обществѣ, у Актуарія Дмитрія Ивановича Штейнберга, на Моховой, въ зданіи Университета, и 2) у Коммиссіонера Общества, Ивана Васильевича Базунова, на Страстномъ бульварѣ, въ домѣ Загряжскаго, противъ Университетской Типографіи.

Тамъ же можно получать:

СЛАВЯНСКІЯ ДРЕВНОСТИ, соч. Н. И. Шафарика, перев. съ Чешскаго О. Бодянскаго, 2 тома въ 5 книгахъ. М. 1848, ц. 6

О ВРЕМЕНИ ПРОИСХОЖДЕНІЯ СЛАВЯНСКИХЪ 1 дянскаго. М. 1855, ц. 2 руб. серебр., съ перес. 3 р

ИСТОРИЯ РУССОВЪ ИЛИ МАЛОЙ РОССІИ, соч. Конисскаго. М. 1846 г., ц. 5 р. сер. безъ пересы

ГУСЬ И ЛЮТЕРЪ. Критическое изслѣдованіе Е. два тома. Цѣна 4 р. сер.

ЗАПИСКИ НѢКОТОРЫХЪ ОВСТОЯТЕЛЬСТВЪ Д. Т. Сов. и Сенатора М. В. Лопухина, сочиненныя 1 р. 50 к. сер.

О ПРОИСХОЖДЕНІИ И РОДИНѢ ГЛАГОЛИТЪ перев. съ Нѣмецкаго А. Шемякина. М. 1861, ц. 2

ПОХОДЫ ВИКИНГОВЪ, государственное устройство Скандинавовъ, соч. А. М. Стриндгольма, пер. съ Нѣм 2 части. М. 1861, ц. 2 р. 50 к. сер., съ пересылкой

Ч Т В Н І Я

въ Императорскомъ Обществѣ исторіи и древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ и въ 1863-мъ году выходить, какъ повременное изданіе, четыре раза въ годъ, по одной книгѣ отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ сжатаго набора, въ концѣ Марта, Іюня, Сентября и Декабря. Содержаніе каждой книги составляютъ: I. Изслѣдованія, II. Матеріалы Отечественныя, III. Славянскіе, IV. Иностранныя, и V. Слѣсь.

Подписка годовая—пять рублей серебромъ въ Москвѣ, а съ пересылкой въ другія мѣста — шесть. Съ требованіями обращаться въ самое Общество, или къ Московскому книгопродавцу, Коммисіонеру Общества, П. В. Базунову, на Страстномъ бульварѣ, въ домѣ Загряжскаго, противъ Университетской Типографіи.

П Р А В Л Е Н І Е О Б Щ Е С Т В А .

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Сіятельство Графъ Сергѣй Григорьевичъ Строгановъ,
въ С.-Петербурѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Осипъ Максимовичъ Бодянский,
у Никитскихъ воротъ, въ домѣ Мецериловой.

БИБЛИОТЕКАРЬ,

Вуколъ Михайловичъ Ундольскій,
на Сретенкѣ, близъ Сутаревой башни, въ домѣ Толоченова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичъ Басалаевъ,
на Моховой, въ зданіи Московскаго Университета.

АКТУАРИЙ,

Дмитрій Ивановичъ Штейнбергъ,
на Моховой, въ зданіи Московскаго Университета

